




3 1761 11701528 9



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117015289>



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on the*

*Délibérations du comité
spécial du Sénat sur le*

Northern Pipeline

Pipe-line du Nord

Chairman:

The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:

L'honorable EARL A. HASTINGS

Tuesday, June 22, 1982

Le mardi 22 juin 1982

Issue No. 31

Fascicule n° 31

Fourteenth Proceedings on:
Offshore Transportation Study

Quatorzième fascicule concernant:
L'étude du transport offshore



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*
The Honourable Paul Lucier, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Member*

(Quorum 5)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR
LE PIPE-LINE DU NORD

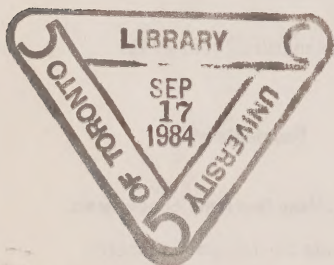
Président: L'honorable Earl A. Hastings
Vice-président: L'honorable Paul Lucier

Les honorables sénateurs:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Membre d'office*

(Quorum 5)



ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, July 8, 1981:

"The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Côtteau, for the adoption of the Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

The above-mentioned Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline contained the following recommendation (*see Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of June 23, 1981 at pages 1335-1338*):

"The Special Committee, therefore, recommends that it be authorized to examine, consider and report on the transportation of petroleum and natural gas in Canada, north of the 60th parallel of latitude and any matter related thereto."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le 8 juillet 1981:

«L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Ce quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord contient la recommandation suivante (*voir Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 23 juin 1981, aux pages 1335-1338*):

«En conséquence, le Comité spécial recommande qu'on l'autorise à examiner et étudier le transport du pétrole et du gaz naturel au Canada, au nord du 60^e parallèle de latitude et toute autre question s'y rattachant, et à en faire rapport.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 22, 1982
(47)

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met this day at 9:05 a.m., with the Chairman, Senator Hastings presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Balfour, Bielish, Cotteau, Doody, Hastings, Langlois, Lucier, Molgat and Nurgitz. (10)

In attendance: Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee. AND ALSO *From the Department of the Environment:* Mr. C. A. (Sandy) Lewis, Policy Advisor (North of 60°) Corporate Planning Group.

Witnesses:

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. G. Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. Yvon Dubé, Director General, Northern Environment;

Mr. Robin Glass, Director General, Northern Resources and Economic Planning;

Mr. John Hucker, Director General, Northern Policy and Programming;

Mr. D. Sherwin, Director General, Resources Evaluation, COGLA.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

On motion of Senator Balfour, it was *Resolved:*

"That the Brief submitted to the Committee by the Department of Indian Affairs and Northern Development be appended to this day's proceedings (*See Appendix "31-A"*)" and

"That the Statement by the Minister of Indian Affairs and Northern Development pronounced in Edmonton on June 17, 1982 by the Honourable Jacob Austin, Minister of State, be appended to this day's proceedings (*See Appendix "31-B"*)".

The Chairman introduced the witnesses.

Mr. Faulkner made a statement and answered questions.

On specific issues, Mr. Dubé also answered questions.

The witnesses were thanked for their assistance and at 11:20 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 JUIN 1982
(47)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 05, sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Balfour, Bielish, Cotteau, Doody, Hastings, Langlois, Lucier, Molgat et Nurgitz. (10)

Aussi présents: M^{me} Sonya Dakers, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité. ET ÉGALEMENT *du Ministère de l'Environnement:* M. C. A. (Sandy) Lewis, conseiller en politique (au nord du 60^e parallèle) Service de planification du Ministère.

Témoins:

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. G. Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord;

M. Yvon Dubé, directeur général, Environnement du Nord;

M. Robin Glass, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord;

M. John Hucker, directeur général, Politique et programmes du Nord;

M. D. Sherwin, directeur général, Direction générale de l'évaluation des ressources, APGTC.

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le Comité poursuit l'étude de son ordre du jour, c'est-à-dire les questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle de latitude.

Sur motion du sénateur Balfour, *il est résolu:*

«Que le mémoire présenté au Comité par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien soit annexé aux délibérations de ce jour (*voir Annexe «31-A»*) et

«Que la déclaration du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, prononcée à Edmonton le 17 juin 1982 par l'honorable Jacob Austin, ministre d'État, soit annexée aux délibérations de ce jour (*voir Annexe «31-B»*)».

Le président présente les témoins.

M. Faulkner fait une déclaration et répond aux questions.

M. Dubé répond également aux questions sur des points précis.

Les témoins sont remerciés de leur aide et, à 11 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Tuesday, June 22, 1982

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met at 9 a.m. this day to consider matters relating to petroleum and natural gas transmission.

Senator Earl A. Hastings (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this morning we continue our study of the transportation of hydrocarbons in the offshore north of sixty. Our witnesses are from the Department of Indian Affairs and Northern Development. Honourable senators have before them the brief from the department as well as the notes by the Honourable John C. Munro, the Minister of Indian Affairs, delivered at Edmonton, Thursday, June 17. Could I have a motion that the two documents be appended as an appendix to this morning's proceedings?

Senator Balfour: I so move.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of brief and notes see Appendices.)

The Chairman: As I indicated, our witnesses this morning are from the Department of Indian Affairs and Northern Development. On my immediate right we have Mr. G. Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; beside Mr. Faulkner is Mr. Yvon Dubé, Directeur général, Environnement du Nord; beside Mr. Dubé is Mr. Robin Glass, Director Gen, Northern Resources and Economic Planning; and lastly Mr. John Hucker, Director Gen, Northern Policy and Programming.

Mr. Faulkner will make an opening statement and then be available for questioning.

Mr. G. Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development: Mr. Chairman, I am very pleased to have been asked to present a brief to this committee on the subject of the development and transportation of hydrocarbons north of sixty. Your deliberations are an indication of the importance of the subject, and your recommendations will be of real assistance and a contribution to the difficult business of managing northern development.

Before giving you a summary of the main points of the brief and, along with other officials who are here with me, responding to questions, I would like to comment on the context in which the activities of the department are conducted in the north today. I trust that honourable senators will bear with me if I cover some matters with which they are already familiar.

The north is no longer remote nor incidental to Canada. The major issues facing the country today—the economy, energy, the constitution and native rights—all impact very directly in the north. Furthermore, the manner in which these questions are resolved in the north will have a great effect on the future

TÉMOIGNAGES

Le jeudi 22 juin 1982

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le Pipe-line du Nord se réunit à 9h00 pour étudier les questions relatives à la transmission du pétrole et du gaz naturel.

Le sénateur Earl A. Hasting (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous allons poursuivre ce matin l'étude du transport des hydrocarbures dans les régions offshore, au nord du soixantième parallèle. Nous allons entendre les témoignages du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Les honorables sénateurs ont devant eux le mémoire du ministère et les notes de l'honorable John C. Munro, le ministre des Affaires indiennes, qui ont été produites à Edmonton le jeudi 17 juin. Quelqu'un veut-il proposer que les deux documents soient joints en appendice au procès-verbal de ce jour.

Le sénateur Balfour: Je le propose.

Le président: Les sénateurs sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte de ce mémoire et du cahier de notes voir Appendices.)

Le président: Comme nous l'avons indiqué, nos témoins de ce matin nous viennent du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. A ma droite, M. G. Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; à ses côtés, M. Yvon Dubé, directeur général, Environnement du Nord; près de M. Dubé, M. Robin Glass, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord; enfin M. John Hucker, directeur général, Politique et Programmes du Nord.

M. Faulkner est invité à faire une déclaration préliminaire et à répondre aux questions qui suivront.

M. G. Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Monsieur le président, je suis très flatté d'avoir été invité à présenter un mémoire devant ce comité en relation avec le développement et le transport des hydrocarbures au nord du soixantième parallèle. Vos délibérations indiquent l'importance que vous accordez à ce sujet; les recommandations que vous ferez seront d'un secours précieux et contribueront à amoindrir les difficultés que nous éprouvons dans l'aménagement du Nord.

Avant de vous fournir un résumé des principaux points de ce mémoire et de répondre aux questions que vous adresserez à moi ou aux autres responsables, j'aimerais faire quelques commentaires dans le contexte de la façon dont le ministère conduit ses affaires dans le nord. J'espère que les honorables sénateurs me pardonneront si je parle de sujets avec lesquels ils sont déjà familiers.

Le Nord n'est plus une région éloignée ou marginale du Canada. Les principaux défis de l'heure auxquels est confronté le pays—l'économie, l'énergie, la constitution et les droits des autochtones—ont tous un impact très direct sur le Nord. La manière dont nous allons traiter ces sujets en relation spécifi-

[Text]

of Canada. To be more specific, the settlement of native land claims, political development and resource development are all closely intertwined issues which form an important backdrop when one discusses the question of northern hydrocarbon development and transportation.

It is also important to see the north in some perspective. You have recently returned from a tour north, so I imagine you were impressed by the vast distances and small populations of most northern communities. You will also have noticed the two economies which thrive side by side, the wage economy and the traditional hunting and gathering economy. Both of these are important at this time, although a third economy, one which takes advantage of both, a transitional stage perhaps, is of growing importance.

The north is changing rapidly, and yet many northerners talk about the need to speed up the process, while others want to slow it down. But northerners all agree that their interests are at stake and must be properly recognized. Hydrocarbon exploration and development is just one agent of change, but, given the potential and the nature of the industry, it could be more profound than previous factors of change.

As a general comment of introduction, let me say that most northerners have indicated an interest in and support of industrial development, but they want to be assured that it does not diminish the renewable resource base, that they can participate fully and have a role in deciding the nature and pace of these developments. On the other hand, native claimants have argued that there should be no development until land claims are settled, as they see any development as prejudicial.

The federal government is sensitive to these concerns. In fact, ministers have stated that development must be "for" and not "of" the north. As well, priority must be given to those activities which are capable of making direct and ongoing contributions to the north and its residents. Finally, as stated by the Minister of Indian and Northern Affairs in an appearance before a house standing committee last year, development must proceed in a way that serves and is compatible with Canada's national interest and in the interests of northerners.

The key word to the policy is perhaps therefore "balance." There must be balance between renewable and non-renewable resource development; there must be balance between conventional wage employment activities and those that support the traditional native economy; there must be balance between the need of native people to develop, through their claims, a means of protecting their future and participating in development, and the more immediate needs of native people to obtain and benefit from economic opportunities. We must strike a balance between using the land and resources and conserving them,

[Traduction]

que avec le Nord auront de plus une grande importance par rapport à l'avenir du Canada. De façon plus précise, le règlement des revendications territoriales des autochtones, le développement politique et la mise en valeur des ressources, sont des dossiers intimement liés qui sont un arrière-plan important quand il est question du développement des hydrocarbures du Nord et de leur transport.

Il est également important de voir le Nord dans une certaine perspective. Vous qui revenez d'une récente tournée dans le Nord, vous avez été sans doute impressionnés par les vastes distances qu'il faut parcourir et les populations restreintes de la plupart des communautés nordiques. Vous avez sans doute remarqué que deux économies s'y côtoient, l'une fondée sur les salaires et l'autre plus traditionnelle sur la chasse et la cueillette. Ces deux types d'économie demeurent importants mais une économie d'un troisième type qui s'appuie sur les deux premières, dans une étape de transition peut-être, prend de plus en plus d'importance.

Le Nord subit une évolution très rapide, et encore faut-il qu'il s'en trouve pour parler d'en accélérer le mouvement alors que d'autres veulent le ralentir. Mais les gens du Nord sont d'accord pour dire qu'il y va de leurs intérêts et que cette situation doit être analysée convenablement. La recherche et l'exploitation d'hydrocarbures n'est qu'un agent de changement mais à cause du potentiel et de la nature de cette industrie, nous sommes peut-être devant un facteur de changement dont la nature est plus profonde qu'auparavant.

En guise de commentaire général à mon introduction, je veux dire que la plupart des habitants du Nord ont montré leur intérêt et leur volonté d'appuyer le développement industriel; mais ils veulent s'assurer qu'il ne va pas entamer de façon irréversible les ressources renouvelables, que leur participation sera entière et qu'ils tiendront un rôle déterminant dans les décisions sur la nature et les étapes de ce développement. Les autochtones dont les revendications sont pendantes ont en outre démontré qu'il ne peut y avoir de développement avant que ne soit réglées d'un façon satisfaisante leurs demandes et qu'agir autrement pourrait leur causer du tort.

Le gouvernement fédéral est sensible à leurs inquiétudes. En fait les ministres canadiens ont toujours dit qu'il ne pouvait s'agir que d'un développement en faveur du Nord et non du Nord. Aussi faut-il traiter en priorité toutes ces activités qui sont susceptibles de contribuer de façon directe et progressive au développement et de ses habitants. Enfin, comme le disait l'année dernière le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, alors qu'il comparaisait devant un comité permanent de la Chambre des Communes, ce développement doit se faire de la manière qui correspond aux meilleurs intérêts du Canada et des habitants du Nord.

Le mot-clé de la politique à adopter est peut-être "équilibre". Il ne faut pas rompre l'équilibre entre le développement des ressources renouvelables et celui des ressources non renouvelables; il ne faut pas rompre l'équilibre entre les activités d'emploi salarié de type conventionnel et celles qu'entraîne l'économie de type traditionnel des autochtones; il ne faut pas rompre l'équilibre dans le besoin qu'éprouvent les autochtones de trouver grâce à leurs revendications, des moyens qui protègent leur avenir et les fassent participer au développement et le besoin plus immédiat qu'ils éprouvent de participer au dévelop-

[Text]

and between protecting the environment and developing the natural resources available. Another way of stating the guiding principles or policy is to say that developments are conditional.

A fairly recent and dramatic example of the kind of balance and conditions we have strived for and achieved is reflected in the government's decision last year to approve the Norman Wells oilfield expansion and pipeline project. I will not go into the process whereby that decision was reached, but it involved a number of public review processes and a considerable number of meetings that the minister had with a wide range of groups across the north in order to strike the right balance, and ultimately the right conditions for that major project; in fact, the first major project in the north.

I would now like to turn to the main points raised in our brief. I will deal with them very briefly.

With respect to the mandate, the duties of the minister are established in the Department of Indian Affairs and Northern Development Act. These relate essentially to Indian and Inuit affairs and the resources and affairs of the Northwest Territories and the Yukon Territory. The minister has been assigned a co-ordinating function in regard to federal government activities in the north. He is ultimately responsible for the control, management and administration of all lands in the Territories. Altogether, the department administers 35 statutes, including several which pertain directly to the administration of hydrocarbon resources on land or under coastal waters.

The department is organized into three major operational programs, being responsible for Indian and Inuit affairs, northern affairs and native claims. The department has approximately 6,000 person-years, and about 25 per cent of these are based in the National Capital Region. The Indian and Inuit Affairs Program has regional offices across Canada, whereas the Northern Affairs Program has only two regional offices, one in each Territory.

The Northern Affairs Program is not directly involved in hydrocarbon development in the north, since it exercises responsibilities in the department for the management of land, waters, forests and environmental protection. It also administers the federal-territorial fiscal relations, and deals with socio-economic matters falling within the federal domain, such as those pertaining to native people, and it also establishes northern policy.

In terms of policies, the framework for northern development policy was laid out ten years ago, and the priorities and objectives established at that time included improving the quality of northern life, protecting the northern environment,

[Traduction]

pement économique, avec le profit qu'ils peuvent en tirer. Il faut respecter l'équilibre dans l'utilisation du sol et de ses ressources et dans la conservation de ces dernières ainsi que dans la protection de l'environnement et l'exploitation des ressources naturelles disponibles. Une autre façon d'établir une ligne de conduite ou une politique est de dire que ces développements ne seront pas à tout prix.

Un exemple relativement récent et plutôt dramatique de la sorte d'équilibre et des conditions que nous recherchons et atteignons nous est fourni dans la décision du gouvernement d'approuver l'année dernière l'agrandissement du champ pétrolier et le projet du pipe-line Norman wells. Je ne vais pas entrer dans les détails qui ont permis d'en arriver à cette décision; qu'il suffise de dire qu'elle a été précédée de plusieurs analyses en public et de nombreuses réunions qu'a tenues le ministre avec un groupe très varié d'habitants du Nord en vue de viser le juste équilibre et d'établir ensuite les bonnes conditions de développement de cet important projet; il s'agit en fait du premier projet important du Nord.

Je vais maintenant présenter les principaux points de notre mémoire et les commenter très brièvement.

Conformément à son mandat, le ministre assume des fonctions qui sont définies dans la loi du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Ces fonctions sont reliées essentiellement à l'administration des affaires des Indiens et des Inuit et des ressources et des affaires des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon. Le ministre assume une fonction de coordination des activités du gouvernement fédéral dans le Nord. En dernier ressort, il est responsable de la surveillance, de l'aménagement et de l'administration de toutes les terres de ces territoires. Le ministère est en tout responsable de la gestion de 35 lois statutaires, ce qui en inclut plusieurs qui se rapportent directement à l'administration des ressources en hydrocarbures du continent ou du fond marin côtier.

Le ministère est organisé autour de trois principaux programmes opérationnels pour traiter les affaires des Indiens et des Inuit, les affaires du Nord, et les revendications des autochtones. Le ministère a un personnel d'environ 6 000 personnes-années dont environ 25 p. 100 sont établis dans la région de la Capitale nationale. Le programme des affaires indiennes et des inuites a des bureaux régionaux à travers tout le Canada alors que celui des affaires du Nord n'a que deux bureaux régionaux, un dans chacun des territoires.

Le Programme des affaires du Nord est le plus directement impliqué dans le développement des hydrocarbures du Nord, puisque c'est à lui que revient, à l'intérieur du ministère, la responsabilité de l'aménagement du sol, des eaux et forêts et de la protection de l'environnement. C'est à lui que revient également la gestion dans les relations fiscales entre le fédéral et les territoires et celles des affaires socio-économiques qui sont de ressort fédéral comme celles qui touchent les autochtones; il est enfin responsable de la politique du Nord.

Par rapport aux autres politiques, celle qui présida au développement du Nord il y a environ dix ans avait des priorités et des objectifs qui concernaient l'amélioration de la qualité de la vie dans le Nord, la protection de l'environnement

[Text]

encouraging viable economic development, especially in terms of balancing renewable and non-renewable resource development and promoting progress towards responsible government in the territories.

A more recent element of national policy with a strong bearing on the north is the National Energy Program, whose main theme is the achievement of oil self-sufficiency by 1990. In keeping with this objective, the National Energy Program sets out a strategy which includes encouraging exploration for oil and gas in the north.

It was recently re-emphasized in the NEP update of 1982 that it is government policy to respond to the legitimate demands of northern residents for more say in the decisions affecting energy development, and to ensure that northern residents receive more benefits from northern resource development, and settlement of outstanding land claims is one of the important elements in the attainment of these goals.

Perhaps I could indicate briefly the various program elements and activities which the Northern Affairs Program deals with. The program is responsible for the surface and subsurface resource management. More recently a new organization has been established by combining the oil and gas administration responsibilities of the Department of Energy, Mines and Resources and DIAND and created the Canada Oil and Gas Lands Administration, of which there are details in the brief.

The program is also responsible for environmental protection, economic and industrial development, research and development activities, cultural assistance, and of course measures relating to increasing responsible government in the territories.

The research work of the program involves not only the co-ordinating of research planning for the north through mechanisms such as the recently established Environmental Studies Revolving Fund, but we also have expenditures of over \$3 million a year in terms of our operational responsibilities.

What will be of particular interest to this committee is that we describe in our brief the active development programs by the oil and gas industry, including those of Dome, Esso, Gulf, Panarctic Oils and Canterra in the Beaufort, the Arctic Islands and Davis Strait regions respectively. The only producing oilfield in the north at the moment is at Norman Wells in the Northwest Territories. However, possibilities for future hydrocarbon development include the Arctic Pilot Project from the High Arctic, the Dempster Lateral Gas Pipeline out of the Delta, the Beaufort Oil Demonstration Project, which I believe Esso has been talking about, the Polar Gas Project, which again is High Arctic gas, a longstanding proposal, the Ellef Ringnes Island LNG Project and the Arctic Synfuels Project.

[Traduction]

dans le Nord, l'encouragement au développement d'une économie viable dans la recherche surtout de l'équilibre dans le développement des ressources renouvelables et des ressources non renouvelables et dans la recherche d'un gouvernement responsable pour ces territoires.

Le Programme énergétique national dont l'objectif principal est l'autosuffisance en pétrole en 1990, illustre un élément plus récent de la politique nationale qui est fortement relié avec les affaires du Nord. Avec cet objectif en vue, le Programme national de l'Énergie a établi une stratégie qui encourage la recherche de pétrole et de gaz dans le Nord.

On a récemment insisté à propos du Programme énergétique national révisé en 1982, qu'il est du ressort du gouvernement de satisfaire la demande légitime des habitants du Nord qui souhaitent une participation plus forte dans les décisions qui se rapportent au développement de l'énergie, et d'assurer aux mêmes habitants qu'ils se voient accorder des bénéfices accrus suite à l'exploitation de leurs ressources. A cet égard, un règlement des revendications territoriales en litige est l'un des principaux éléments à atteindre dans la poursuite de ces buts.

Qu'on me permette de souligner brièvement les différents éléments du programme et activités du Programme des affaires du Nord. Ce programme est responsable de l'aménagement des ressources de surface et souterraines. La réorganisation récente des services a fait combiner les responsabilités de l'administration du pétrole et du gaz du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celles du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour contribuer à la création de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, dont on lit une description dans le mémoire.

Le Programme est également responsable de la protection de l'environnement, du développement économique et industriel, des activités de recherche et de développement, de l'aide en matière culturelle et bien entendu des mesures qui contribuent à la promotion d'un gouvernement responsable dans les Territoires.

Dans la section recherche de ce programme, on s'occupe non seulement de coordonner la planification des recherches effectuées pour le Nord par le biais d'organismes tel que le Fonds renouvelable des études sur l'environnement récemment fondé, mais gère également des dépenses qui s'élèvent à plus de \$3 millions par année au titre de nos responsabilités de fonctionnement.

Ce comité sera particulièrement intéressé à la description que nous faisons dans notre mémoire des programmes de développement actif que conduisent les industries du pétrole et du gaz dont Dome, Esso, Gulf, Panarctic Oils et Canterra dans la mer de Beaufort, l'archipel arctique et la région du détroit de Davis. Le seul bassin pétrolier actuellement en activité dans le Nord est celui de Norman Wells dans les Territoires du Nord-Ouest. Toutefois, les possibilités d'un développement futur des hydrocarbures comportent le projet-pilote Arctique du Haut-Arctique, l'antenne Dempster du Gazoduc en provenance du Delta, le projet de Démonstration pétrolière de Beaufort qui est mentionné par Esso je crois, le projet Polar Gas (il s'agit encore du gaz du Haut Arctique) qui est un

[Text]

We also outline in our brief many of the things we are doing to improve planning and co-ordination in relation to possible future hydrocarbon production in the north. We are now co-ordinating preparations of the government to meet the demands of increasing oil and gas activity in the north through a senior committee which includes all the key departments and the territorial governments. It reviews policy, planning and co-ordination in relation to all major resource development projects.

We are also preparing an update of the 1972 pipeline guidelines. Basically, these will lay out the sorts of conditions we would expect proponents to meet in putting forward projects.

We are also, in conjunction with the Territories, assessing the infrastructure that would be required in the event of new hydrocarbon development. We are looking at the regulatory processes to assess whether they can be simplified or streamlined, to use a popular word, and to determine whether the processes are robust enough to cope with major developments which may occur. We are continuing our efforts to resolve land claims in the north before major onshore or offshore developments occur.

The Chairman: Before? You used the word "before."

Mr. Faulkner: That is a hope, that there will be resolution of land claims where possible. It is a major policy priority of the department to resolve these outstanding claims.

At this time, we believe a crucial issue is to set in motion a process to plan and co-ordinate the use of resources in a manner that respects people, land and wildlife. The process that can do this is land use planning. The cabinet approved a policy on this last year. The policy calls for the establishment of land use planning commissions in each territory to direct the conduct of planning in specific areas. With respect to land use planning in the Beaufort area, which is obviously a top priority and is critical, it is hoped that a draft plan may be ready by late spring of next year. The department is promoting, in the interim, the sharing of support facilities by the hydrocarbon industry in the Beaufort Sea in order to ensure that the impacts are focused and not spread out over a large area. The Lancaster Sound region study is another planning exercise that will result in a green paper to be published soon. That too will lay the groundwork for comprehensive resource land use planning. It is in a critical area, of course, at the entrance to the Northwest Passage.

[Traduction]

programme de longue haleine, le projet de gaz naturel liquéfié (LNG) de l'île Ellef Ringnes et le projet Arctic Synfuels.

Nous faisons également état dans notre mémoire des nombreuses mesures que nous prenons pour améliorer la planification et la coordination en relation avec une éventuelle production future d'hydrocarbures dans le Nord. Nous faisons maintenant la coordination des mesures que prend le gouvernement pour satisfaire aux besoins que provoque une augmentation des activités concernant le pétrole et le gaz du Nord par le biais d'un comité de haut niveau qui comprend tous les ministères clés et les gouvernements des territoires. Ce programme fait la révision des politiques, de la planification et de la coordination, en relation avec tous les principaux projets de développement des ressources.

Nous préparons également une révision des directives de 1972 concernant les pipe-lines, dont la nouvelle version fera fondamentalement ressortir les différentes conditions auxquelles nous souhaitons voir se plier ceux qui soumettent des projets.

En collaboration avec les gouvernements des territoires, nous faisons également l'évaluation de l'infrastructure qu'il faudrait dans le cas de nouveaux développements des hydrocarbures. Nous examinons les processus régulateurs pour évaluer s'ils doivent être simplifiés, ou rationalisés, pour employer une expression populaire, et pour déterminer si les processus sont suffisamment éprouvés pour absorber des développements majeurs éventuels. Nous poursuivons nos efforts en vue de résoudre les revendications territoriales dans le Nord avant que ne commencent des développements majeurs onshore ou offshore.

Le président: Avant? Vous avez utilisé le mot «avant».

M. Faulkner: Nous espérons que les revendications territoriales dans la mesure du possible seront résolues. Il s'agit là d'une priorité importante en matière de politique gouvernementale: le règlement de ces revendications en litige.

A l'heure actuelle, une démarche des plus importantes consiste, croyons-nous, à créer un procédé pour la planification et la coordination de l'utilisation des ressources, de façon à maintenir le respect des habitants, des terres et de la faune. Un procédé reconnu est la planification de l'utilisation des terres. Le cabinet a approuvé une politique à ce sujet lundi dernier. La politique suggère l'établissement de commissions de planification de l'utilisation des terres, dans chacun des territoires, en vue de diriger la planification par rapport à des régions précises. Si l'on considère la planification de l'utilisation des terres dans la région de la mer de Beaufort, qui est évidemment une première priorité et dont la situation est critique, nous espérons qu'un plan sommaire sera prêt à la fin du printemps de l'année prochaine. Le ministère encourage entre-temps les industries des hydrocarbures à partager leurs installations de soutien dans la mer de Beaufort, pour s'assurer que les incidences de leurs activités sont concentrées et non répandues sur une grande superficie. L'étude de la région de Lancaster Sound constitue une autre expérience de planification qui fera l'objet d'un Livre vert à paraître bientôt. Ce texte fournira également les assises à une planification globale de l'utilisation des ressources territoriales. Il s'agit bien entendu

[Text]

It is hoped that these plans will not only allow for the interactions of governments with the industry and with north-erners, but that they will result in a comprehensive plan within which development decisions can be taken. These plans will facilitate balanced decisions and orderly management, allowing for both development on one hand and conservation of critical environmental areas on the other.

It is essential to assess the potential socio-economic and environmental impacts of major projects before planning and development decisions are taken, or at the same time as the planning is done at least. The federal Environmental Assessment and Review Process (EARP) is designed to obtain this information, and is now being applied, at our request, to examine in a public forum the alternatives industry is proposing for the production of hydrocarbons from the Beaufort-Mackenzie Delta area. It was the decision of the minister that this review take place in advance of actual applications, as a means whereby the concept can be looked at, as a means of perhaps preventing a considerable waste of time and money by proponents, and in order that a public review could take place in a timely manner before too many critical decisions are taken.

It is expected that this review could be completed by mid-1983, and will provide an assessment of the development concepts and recommendations on how the impacts of the proposed alternatives can be kept within acceptable limits and how benefits can be maximized. This represents one source of the information necessary for the government to examine such alternatives, and should serve to facilitate the regulatory process when specific applications for production are being processed.

In the area of regulation, the Government of Canada is both the owner of hydrocarbon resources on Canada Lands and the regulator of their development. Parliament recently approved legislation which has the effect of streamlining and focusing the complex array of regulatory activities. The Canada Oil and Gas Act was proclaimed in March of this year, and the Oil and Gas Production and Conservation Act was also amended at the same time. The Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), with which I am sure you are familiar, has been established to administer the federal regulation of oil and gas exploration and development on Canada Lands. It is the principal point of contact for proponents respecting operational matters.

The method of transporting oil and gas to southern markets is a key aspect of Arctic hydrocarbon development as well. Pipelines on Canada Lands are regulated under the Oil and Gas Production and Conservation Act and, under certain circumstances, as well by the National Energy Board. Tankers in the Arctic are regulated under the Arctic Waters Pollution

[Traduction]

d'une région dont la situation est critique, étant située à l'entrée du passage du Nord-Ouest.

Nous espérons que ces plans permettront non seulement l'interaction des gouvernements avec les industries et les habitants du Nord mais qu'ils auront également pour résultat un plan global à l'intérieur duquel les décisions de développement seront prises. Ces plans vont faciliter des décisions équilibrées et un aménagement méthodique, permettant à la fois le développement d'une part et la conservation de l'environnement des régions dont la situation est critique d'autre part.

Il faut évaluer les impacts éventuels des principaux projets des points de vue socio-économique et écologique avant que ne soient prises des décisions concernant la planification et le développement, ou au moins en même temps que se fait la planification. Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFE) a été créé pour recueillir cette information et, à notre demande, se consacre maintenant à l'examen dans des réunions publiques des choix que propose l'industrie dans la production des hydrocarbures de la région du Delta du Mackenzie Beaufort. Le ministre en avait décidé ainsi de sorte que cet examen devance les mises en chantier actuelles comme un moyen d'en dégager l'idée générale, comme un moyen de faire épargner aux soumissionnaires d'éventuelles pertes de temps et d'argent et en vue d'assurer un examen en public dans le temps qui convient avant que ne soient prises trop de décisions à caractère irréversible.

On s'attend à ce que cette étude soit prête au milieu de l'année 1983. Elle sera une évaluation des concepts de développement et des recommandations sur la manière de maintenir les impacts des choix proposés à l'intérieur de limites acceptables, et sur la manière d'amener les profits à un maximum. Il s'agit d'une source de renseignements dont a besoin le gouvernement pour pouvoir choisir, et d'un moyen qui facilite l'engagement des processus de réglementation au moment où surviennent des applications spécifiques de production.

Du point de vue de la réglementation, le gouvernement du Canada est à la fois le propriétaire des ressources en hydrocarbures sur les terres du Canada et celui qui voit à la réglementation dans leur développement. Le Parlement a récemment approuvé une mesure législative dont l'effet est de rationaliser et de concentrer le réseau complexe des activités de réglementation. La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada a été proclamée en mars de cette année et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz a été également amendée vers la même époque. L'administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, dont je suis assuré que vous êtes au courant, a été créée en vue de veiller à l'application des lois fédérales dans la recherche et le développement du pétrole et du gaz sur les terres du Canada. Il s'agit du principal interlocuteur des soumissionnaires pour les questions opérationnelles.

La méthode à utiliser pour le transport du pétrole et du gaz vers les marchés du sud est également un aspect important du développement des hydrocarbures de l'Arctique. Les gazoducs construits sur les terres du Canada sont soumis à la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz et, dans certains cas, à la réglementation de l'Office national de l'éner-

[Text]

Prevention Act and Navigable Waters Protection Act, under the Department of Transport.

Our briefing is supported in its appendices by additional details on our statutory obligations, the relationship of DIAND and EMR to the Canada Oil and Gas Lands Administration, policy with respect to hydrocarbon development in the Beaufort Sea, industry plans for exploration and development, and government regulation generally.

Before bringing my remarks to a close, I would like to take this opportunity briefly to bring the committee up to date on a very recently enunciated strategy of the government for the development of oil and gas north of sixty. Last Thursday, Senator Austin, speaking at the request of the minister, addressed the Canadian Club of Edmonton on the subject of a planning strategy that will enable us to meet the demands we anticipate will be made through this decade with respect to the development of oil and gas in the north.

The Government has decided to accelerate its research, planning and monitoring for northern hydrocarbon development in a comprehensive and co-ordinated manner. The objective of the government is to keep options open at this time, but to be in a state of preparedness to allow initial production to begin from proven commercial reserves through demonstration projects, when it is shown to be in the national interest. This approach was adopted for two reasons. First, there is a need for the government to be able to respond to private sector initiatives in a timely fashion. Delays and false starts can be extremely costly. Secondly, we need a policy which will result in the best possible balance between northern interests and development interests.

Northerners want development, provided they can participate in it, it will bring them a fair share of the benefits, and it does not overwhelm them. The controlled approach, through demonstration projects, will facilitate the introduction of special measures that may be needed to mitigate northern impacts, and at the same time maximize the benefits. At the same time, it will be possible to learn through these experiences by closely monitoring them, to provide for the feedback that is critical in the north when one considers the sensitivity of the environment.

The new phased approach to northern hydrocarbon development is to be backed by a five-year research and planning program that will co-ordinate the efforts of my department and those of the Departments of Energy, Mines and Resources, the Environment, Fisheries, Employment and Immigration, Transport, Public Works, National Museums and the Governments of the Northwest Territories and the Yukon.

[Traduction]

gie. Les pétroliers circulant dans l'Arctique sont soumis à la réglementation de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques et de la Loi sur la protection des eaux navigables qui relèvent toutes deux du ministère du Transport.

Notre rapport fournit dans les appendices des détails additionnels sur nos obligations statutaires, sur les relations qu'entretiennent le MAIN et l'EMR d'une part et l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada d'autre part, sur la politique qui concerne l'exploitation des hydrocarbures dans la mer de Beaufort, les projets de recherche et de développement de l'industrie et la réglementation canadienne en général.

Avant de conclure ces remarques, j'aimerais profiter brièvement de cette occasion pour mettre le comité au courant d'une stratégie toute récente qu'a proposée le gouvernement pour l'exploitation du pétrole et du gaz au Nord du soixantième parallèle. Jeudi dernier, le sénateur Austin, à la demande du ministre, s'adressait aux membres du Canadian Club d'Edmonton pour y parler d'une stratégie planifiée qui nous rendrait aptes à satisfaire les besoins qui seront formulés au cours de la prochaine décennie en relation avec le développement du pétrole et du gaz dans le Nord.

Le gouvernement a décidé de faire accélérer la recherche, la planification et la supervision des développements des hydrocarbures du Nord par des moyens globaux et coordonnés. L'objectif du gouvernement est de laisser les choix ouverts pour le moment, mais de se tenir prêt, de manière à permettre le lancement de la production initiale à partir des réserves commerciales assurées, dans le cadre de programmes de démonstration, lorsqu'il s'avère que ceci est dans l'intérêt national. On a retenu cette approche pour les deux raisons suivantes. Premièrement le gouvernement doit être en mesure de pouvoir évaluer les initiatives du secteur privé dans un temps raisonnable. Les retards et les faux démarrages peuvent devenir extrêmement coûteux. Deuxièmement, nous avons besoin d'une politique qui engendrera le meilleur équilibre possible entre les intérêts des régions nordiques et ceux des investisseurs.

Les habitants du Nord souhaitent une formule de développement qui permette leur participation, qui leur rapporte une part raisonnable des profits et qui ne les écrase pas. Cette approche contrôlée, fondée sur des projets de démonstration, facilitera l'introduction des mesures spéciales qui deviendraient nécessaires pour atténuer les incidences des activités dans le Nord et maximiser les profits. Parallèlement nous pouvons à la suite de ces expériences tirer les leçons qui s'imposent en les supervisant de près, fournir la rétroaction dont on ne peut se passer dans le Nord quand on considère la nature sensible de l'environnement.

La nouvelle approche par étapes pour le développement des hydrocarbures du Nord doit s'appuyer sur un programme quinquennal de recherche et de planification qui permettra la coordination des efforts de mon ministère et de ceux de l'Énergie, des Mines et des Ressources, de l'Environnement, des Pêcheries, de l'Emploi et de l'Immigration, des Transports, des Travaux publics, des Musées nationaux ainsi que de ceux des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

[Text]

I should like to give you a brief rundown of some of the initiatives the government intends to bring in over the next couple of years in order to be in this state of preparedness. We will be enunciating a northern energy policy. The major goal will be to ensure that northerners have available to them an adequate and economic supply of the energy that may be produced in the north. One example is the study of the possibility of using small refineries or "topping" plants which could provide energy in a regional area.

We are drafting amendments to the Arctic Waters Pollution Prevention Act, which are designed to update the legislation according to the new technology required for Arctic navigation. With the Departments of the Environment and Fisheries we are conducting a comprehensive review of the environmental policies and legislation in the north, to ensure that there are no gaps or overlaps that might be a problem in the matter of regulating development. National Museums are working on a comprehensive policy and program on rescue archaeology, to ensure the protection of archaeological sites in the north.

We are working on an integrated Beaufort Sea management project, which will review regulatory processes and co-ordinating mechanisms related to Beaufort hydrocarbon development, to ensure that the regulatory process is both effective and sufficiently robust to handle the new pressures that would be placed on it should development go ahead.

I have already mentioned the Lancaster Sound planning exercise. Over the next year we will be introducing comprehensive land use planning, especially in the priority areas of the Beaufort-Mackenzie region and the Mackenzie River Valley.

With other government departments and industry we are conducting a wide array of research into ways to minimize oil spills and how to deal with them should they ever happen, and into the possible impacts on marine mammals of the building of artificial islands and drilling structures.

Finally, in the weeks and months to come other departments will be announcing a number of initiatives that support the strategy of getting ready.

I believe you have been provided with copies of Senator Austin's remarks. I have additional copies should you require them.

As you have already heard from others, the potential for development in the north is significant. However, the challenge in terms of planning, assessing, monitoring and managing future hydrocarbon projects will require considerable investment by governments and industry alike. My department is moving quickly, in conjunction with other government departments and the territorial governments, to put into place the

[Traduction]

Je voudrais passer brièvement en revue quelques-unes des initiatives que le gouvernement entend prendre durant les deux prochaines années en vue de se trouver prêt. Nous allons formuler une politique de l'énergie du Nord dont l'objectif principal sera de s'assurer que les habitants du Nord disposent d'une réserve d'énergie qui soit adéquate, économique et produite régionalement. A titre d'exemple, je cite l'étude sur la possibilité d'utiliser des raffineries réduites ou des usines «de surface» qui fourniraient de l'énergie pour une région donnée.

Nous en sommes à esquisser la rédaction d'amendements à la Loi sur la prévention de la pollution des Eaux Arctiques; ils sont conçus de façon à mettre à jour les textes de loi par rapport à la nouvelle technologie utilisée par la marine de l'Arctique. En collaboration avec les ministères de l'Environnement et des Pêches, nous effectuons une révision globale des politiques environnementales et de la législation applicable au Nord de manière à combler les manques et à éliminer les chevauchements qui peuvent causer des problèmes en matière de réglementation. Les Musées nationaux travaillent à une politique globale et à un programme de récupération des pièces d'intérêt archéologique de manière à assurer la protection des sites archéologiques du Nord.

Nous travaillons à élaborer un projet d'aménagement intégré de la mer de Beaufort où l'on fait la révision des procédés de contrôle et de mécanismes de coordination qui sont en relation avec le développement des hydrocarbures de Beaufort de manière à s'assurer que la procédé de contrôle est à la fois efficace et suffisamment résistant pour contenir les pressions nouvelles qui ne manqueraient de se produire dans le cas de la progression de développement.

J'ai déjà mentionné des opérations de planification concernant Lancaster Sound. Durant la prochaine année nous allons présenter des mesures de planification globale de l'utilisation des terres en relation surtout avec les zones prioritaires de la région Beaufort-Mackenzie et de la région de la vallée du fleuve Mackenzie.

En collaboration avec d'autres ministères du fédéral et l'industrie nous conduisons une batterie de recherches en vue de réduire au minimum les incidences des épanchements de pétrole et sur la manière de les contrôler dans le cas où ils se produiraient, ainsi que sur les incidences possibles sur les mammifères marins de la construction d'îles artificielles et d'installations de forage.

Finalement, au cours des semaines et des mois à venir, d'autres ministères devront annoncer plusieurs initiatives pour encourager la stratégie qui se résume à ces mots: Soyons prêts.

Je crois qu'on vous a remis une copie des remarques du sénateur Austin. Je dispose de copies supplémentaires si vous en avez besoin.

Comme vous avez dû l'entendre ailleurs, le potentiel du développement du Nord est important. Toutefois, les défis que cela pose en terme de planification, d'évaluation, de supervision et d'aménagement des futurs projets sur les hydrocarbures a nécessité de la part des gouvernements et de l'industrie des investissements considérables. Mon ministère agit rapidement en collaboration avec d'autres ministères du fédéral et les

[Text]

policies and programs required to realize the opportunities for Canada and for northerners.

At this point, I would like to thank the committee for entertaining this presentation, and I will be pleased, along with my colleagues, to answer any questions that you may have. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much. From your remarks it seems that everything has been streamlined, accelerated and co-ordinated and we are ready to go.

Senator Bielish: Mr. Chairman, I was just going to say what you have said. After hearing the report, I think we can fold our hands, go home and say that everything is under control and we do not need to worry. However, turning to page 3 of the minister's speech, in face of this presentation and the assertion that everything is under control, together with the statement that we will be ready to go in mid-1983, I cannot help reflecting that mid-1983 is just a year hence. I cannot resolve this, and I cannot see how the minister can resolve this, when he speaks of the need to protect the interests of northerners and avoid negative development impacts on the environment, on the communities, the wildlife, and at the same time speaks of the need to derive maximum industrial benefit for Canada from the development of northern resources. How can he reconcile maximizing these varying benefits to northerners and to Canada at the same time? Are land claims settled? Certainly 1983 is very close. Is this a realistic time frame?

I am afraid I do not have that confidence. At the beginning of his speech the minister also makes mention of Alberta's role in pursuing national goals of energy self-sufficiency and security of supply, and also the opportunities of forging this business partnership. If what happens to northern development is what happened to the Alberta energy situation, I am afraid I have little hope.

How does the minister plan to resolve this when he is talking about both, and we know that the northerners are a long way from settling land claims to their satisfaction?

Mr. Faulkner: I believe 1986 is the only date I can find here.

Senator Bielish: You mentioned mid-1983 agreements this morning.

Mr. Faulkner: First of all, other than the Norman Wells pipeline, which has already been reviewed, assessed and approved, and is going ahead, following a two-year delay to ensure the necessary research and planning is done, there are not any other proposals that are immediately on the drawing board. The Arctic Pilot Project, of course, is before the NEB at the moment, but the government has not indicated that it would approve it. It is pending the NEB process.

[Traduction]

gouvernements des territoires pour mettre en place des politiques et des programmes requis pour ne pas laisser passer la chance qui s'offre au Canada et aux habitants du Nord.

Le moment est venu de remercier le comité d'avoir bien voulu entendre cet exposé; il me fera plaisir, de même qu'à mes collègues, de répondre à toutes vos questions. Je vous remercie beaucoup.

Le président: Je vous remercie beaucoup. Après votre exposé, il semble que tout a été rationalisé, mis en accélération et coordonné et que nous sommes enfin prêts.

Le sénateur Bielish: Monsieur le président, vous m'avez enlevé les mots de la bouche. Après la lecture de ce rapport je crois qu'il ne nous reste plus qu'à nous croiser les bras, aller chacun chez soi et nous dire que tout est sous contrôle et que nous n'avons pas besoin de nous faire de soucis. Toutefois, si je reviens à la page 3 du discours du sous-ministre, et si je mets en parallèle son exposé et la certitude que tout est bien en main, et le fait que nous serons prêts au milieu de l'année 1983, je ne peux m'empêcher de dire que le milieu de l'année 1983 est exactement dans un an. Je ne peux résoudre cette énigme et je ne vois pas comment le sous-ministre pourrait le faire quand il parle du besoin de protéger les intérêts de habitants du Nord, et d'éviter des incidences négatives du développement sur l'environnement, sur les communautés, sur la faune, et quand il parle en même temps du besoin de fournir à l'industrie canadienne la garantie du profit maximum dans le développement des ressources du Nord. Comment explique-t-il qu'on puisse maximiser en même temps les avantages de divers types pour les habitants du Nord et pour l'ensemble du Canada? S'agit-il d'un échancier réaliste?

Je regrette de ne pas avoir l'assurance du ministre. Au début de son exposé il a également parlé du rôle de l'Alberta dans la poursuite des objectifs nationaux d'auto-suffisance en matière énergétique et de sécurité des réserves, et aussi des possibilités que nous ouvre l'établissement de cette association d'affaires. Si ce qu'il advenu de la situation énergétique de l'Alberta doit se produire pour le développement du Nord, dans ce cas j'ai peu d'espoir.

Comment le ministre envisage-t-il de résoudre cette situation, quand il parle des deux choses à la fois et quand nous savons que les habitants du Nord ne sont pas prêts de voir régler leurs revendications territoriales à leur satisfaction?

M. Faulkner: Je crois que je n'ai cité que la date de 1986.

Le sénateur Bielish: Vous avez mentionné ce matin des accords pour le milieu de l'année 1983.

M. Faulkner: En premier lieu, à part le pipe-line Norman Wells qui a déjà fait l'objet d'examen puis a été évalué et enfin approuvé et dont les travaux progressent, après un délai de deux ans pour nous assurer que la recherche nécessaire et la planification avait été effectuée, il n'y a aucun autre projet qui soit prêt d'être mis en chantier. Le projet pilote de l'Arctique bien entendu est étudié actuellement par l'Office national de l'Énergie mais le gouvernement n'a pas indiqué qu'il allait l'approuver. Il attend l'achèvement de la procédure de l'Office national de l'Énergie.

[Text]

The thrust of the department's policies is to invest in the research and planning that is required, and to ensure that the industry also does a lot of research into the environmental questions, social questions, infrastructure requirements and what have you, to ensure that when development is proposed there are means and things in place so that there are not any negative impacts that cannot be properly mitigated.

At this juncture, the major development that most people are familiar with, the possibility of hydrocarbon development out of the Beaufort, for example, and the possibility of tankers or major pipelines, is a long time in the future. The proponents themselves have talked about 1985, 1986, but when you pursue it with them a number of them think the earliest it would happen would be in the late 1980s. Therefore, there is sufficient time, given the efforts being made by the government, to evaluate what conditions should prevail, what areas have to be avoided because they are particularly sensitive. Hopefully, given the priority the government is placing on native land claims, there will be time to resolve and clarify native rights. It is very difficult to predict how long that will take, but the government has stressed that it is a top priority, it has appointed negotiators for all the northern claims and is attempting to pursue those as actively as it possibly can. It is, of course, a bilateral process.

The Chairman: I think the thrust of Senator Bielish's question was: How do you resolve your responsibilities with respect to benefits for northerners and benefits for Canada?

Senator Bielish: That is right.

The Chairman: If northerners are to benefit, how do you resolve those two differences?

Mr. Faulkner: The Normal Wells Pipeline, I suppose, is a good example, where through a public review process, northerners and others expressed their concerns and aspirations in terms of that project, where through meetings that the minister and his officials had with the various governments and parties these same concerns and aspirations were also expressed. This led to further discussions and negotiations with the proponents, and one ended up with commitments to employment, commitments to northern businesses. These companies are already employing a significant number of northerners, and they are committed to training programs. For example, in that project \$100 million is identified in northern businesses, and already northern companies are going after these businesses, so it becomes an intuitive judgment as to whether that balance is properly struck.

[Traduction]

L'orientation des politiques du ministère est d'investir dans la planification et la recherche dont on a besoin, de s'assurer que l'industrie fait également sa part de recherche dans le domaine environnemental ou social, dans le domaine des exigences d'infrastructure et dans tout autre domaine, et de s'assurer que lorsqu'une proposition de développement est faite il y a des moyens et des ressources sur place de sorte qu'il y ait possibilité d'atténuer les incidences négatives d'un projet.

Au moment où nous en sommes, si on tient compte du principal projet que connaissent les gens, il faut dire que le développement des hydrocarbures ailleurs qu'à la mer de Beaufort par exemple et la possibilité d'utiliser soit les pétroliers, soit d'importants gazoducs, sont des projets à long terme. Les soumissionnaires eux-mêmes ont parlé de 1985, de 1986, mais quand vous en faites l'analyse avec eux, plusieurs d'entre eux pensent qu'un tel développement pourrait se produire au plus tôt à la fin des années 80. Toutefois nous avons suffisamment de temps étant donné les efforts que fait le gouvernement, d'évaluer quelles situations doivent être privilégiées, quelles zones doivent être épargnées parce qu'elles sont particulièrement vulnérables. Il faut espérer, compte tenu du caractère prioritaire des revendications territoriales aux yeux du gouvernement, que nous aurons le temps d'analyser et de préciser les droits des autochtones. Il est très difficile de prédire combien de temps il faudra mais le gouvernement souligne qu'il s'agit là d'une tâche de la première priorité, il a nommé des négociateurs pour analyser toutes les revendications des habitants du Nord et travaille sans relâche à la recherche des bonnes solutions. Il s'agit bien entendu d'un procédé à deux partenaires.

Le président: Je pense que le sens de la question du sénateur Bielish était le suivant: Comment répartissez-vous vos responsabilités en ce qui concerne les bénéfices qui iront aux habitants du Nord et ceux qui iront à l'ensemble du Canada?

Le sénateur Bielish: C'est juste.

Le président: Si les habitants du Nord doivent recevoir des bénéfices, comment faites-vous la différence entre les deux?

M. Faulkner: Le pipe-line Normal Wells, je pense, est un bon exemple, où par le biais d'un procédé de révision publique les habitants du Nord et d'autres ont exprimé leurs intérêts et leurs aspirations par rapport à ce projet, où durant des réunions que le ministre et ses responsables ont convoquées les divers gouvernements et les parties en cause ont pu exprimer ces mêmes intérêts et ces mêmes aspirations. Ces démarches nous ont amené à approfondir ces discussions et à négocier avec les demandeurs; l'une de ces démarches nous a fait promettre des emplois, nous a fait promettre d'établir des relations commerciales avec le Nord. Les compagnies impliquées emploient déjà un nombre important d'habitants du Nord et ont proposé des programmes de formation. Dans notre projet par exemple, une somme de \$100 millions est consacrée à l'établissement d'entreprises dans le Nord et déjà plusieurs compagnies du Nord sont en train de rechercher ces entreprises, ainsi la question de savoir si nous avons atteint un bon équilibre est une affaire d'intuition.

[Text]

The fact of the matter is that there are not a huge number of people in the north, and not everybody wants to be directly involved in these major projects. Therefore, from our initial assessment of that particular project there are probably more opportunities in the business sense and work sense than the north is able to pick up at the moment. On balance, if you take it as given that the project will be very tightly managed so that there is no environmental degradation—that is a bottom line, that the project would not go ahead unless it is totally controlled in terms of environmental matters—it is then a question of ensuring that the processes and the investments are made so that northerners can take up those opportunities that they want to pursue. It is our hope that they will be able to do that, that the companies are willing to make these opportunities available for northerners, and of course for Canadian companies too, and that there will be a fair opportunity to allow northerners to get involved.

There is perhaps one final point, which is significant. Esso Resources, as part of that package, offered a joint venture to the native people living in that area. It was a joint venture that included a drill rig, service rig, a 200-man camp; in other words, a self-contained unit which would allow the native people, in conjunction with the obvious expertise of a major oil company, to get involved in the business of the oilfield development, and later on the business of hydrocarbon exploration and development, in an area that is likely to have great prospects in the future. The Métis and the Dene have picked this up. The Métis Development Corporation, in particular, is excited about the prospect, and they too have been involved in other spin-off developments in relation to that project.

Again, through the review process, through the regulatory processes, through the bilateral meetings, negotiations and public meetings that go on, the minister is able to assess whether there is that right balance in terms of benefits, and whether the project can be managed in a responsible manner. He came to the view, of course, in which he was supported by cabinet, that that project was a good one; it was a small project, it was timely, and it was proceeding in a time frame which allowed for those conditions to be properly realized.

Senator Bielish: You are talking about the Norman Wells project?

Mr. Faulkner: That is correct.

Senator Bielish: When you talk about northern business, who are you talking about?

Mr. Faulkner: We are talking about the entrepreneurs who are already up there. They are the first order of businesses. We are also talking about new businesses. We now have a situation, through the Canada Oil and Gas Act, where we are going into exploration agreements, and we in effect have a component there involving northern benefits, where the major companies are almost competing with one another to make sure

[Traduction]

On doit se rendre compte du fait que le nombre des habitants du Nord est peu élevé et que ce n'est pas tout le monde qui veut être impliqué directement dans l'un ou l'autre de ces projets importants. Toutefois, si je reprends l'analyse initiale de ce projet, les occasions d'entreprise commerciale ou de création d'emplois sont beaucoup plus nombreuses que le Nord n'est capable d'absorber à l'heure actuelle. Tout compte fait, si l'on prend pour acquis que le projet sera surveillé d'une manière si serrée qu'il n'y aura aucune dégradation de l'environnement—c'est un point essentiel que le projet ne pourra être mis de l'avant à moins qu'on assure un contrôle total en matière d'environnement—il s'agit alors de s'assurer que les procédés et les investissements qui sont faits permettent aux habitants du Nord de saisir les occasions qui leur sont offertes. Nous espérons qu'ils pourront le faire, que les compagnies désirent mettre des moyens à la portée des gens du Nord et bien entendu des compagnies canadiennes également, et qu'il y aura une façon équitable de permettre aux gens du Nord de s'impliquer.

Il y a finalement un dernier point qui m'apparaît important. Esso Resources, comme partie de ce projet, a offert un moyen de participer aux autochtones vivant dans cette zone. Il s'agissait d'un projet conjoint qui comprenait une installation de forage, l'entretien de l'installation la construction d'une bâtisse pouvant abriter 200 hommes. En d'autres mots, une unité autonome qui permettrait aux autochtones, en collaboration avec l'expertise manifeste d'une grande compagnie pétrolière, d'être impliqués dans l'exploitation commerciale d'un champ pétrolier et plus tard dans l'exploitation commerciale de la recherche et du développement des hydrocarbures dans une zone susceptible de devenir très prometteuse. Les métis et les Dénés se sont accaparés de l'idée. La Corporation de Développement des Métis, en particulier, est emballée à propos de ce projet et d'ailleurs les métis ont également profité des retombées d'autres développements en relation avec ce projet.

Je répète que par le biais du procédé d'analyse, des procédés de réglementation, des rencontres bilatérales, des négociations et des réunions publiques qui se poursuivent, le ministre est à même d'évaluer si les profits se répartissent d'une façon juste et si le projet peut être aménagé d'une façon responsable. Il est convaincu, et en cela, il est appuyé par le Cabinet, qu'il s'agit d'un bon projet; il s'agissait d'un projet restreint, ponctuel et il a été développé selon un échéancier qui a permis sa réalisation dans de bonnes conditions.

Le sénateur Bielish: Parlez-vous du projet Norman Wells?

M. Faulkner: C'est juste.

Le sénateur Bielish: Quand vous parlez des entreprises commerciales du Nord de qui parlez-vous?

M. Faulkner: Nous parlons des entrepreneurs qui sont déjà sur place. Ils constituent le premier ordre d'entreprises. Nous parlons également des nouvelles entreprises. Nous sommes maintenant devant la situation, à cause de la loi du pétrole et du gaz du Canada, où nous pouvons passer aux accords d'exploration, et nous avons effectivement sur place un mécanisme qui implique des bénéfices pour le Nord; les principales

[Text]

that opportunities are available for these northern businesses, both those that aspire to become businessmen and those who are already there, so that they create the mechanisms and opportunities, such as having development business offices right there with advisory capacities to assist northern businessmen, information programs and so on.

Next there are those businesses that establish offices in the north but are northern businesses. Naturally we would encourage that, because it builds the economic base in the Territories and allows for the development of a more secure economy and social structure in the north.

Lastly, of course, there are the major companies, Canadian companies, who are also involved in all of these projects. Again through the legislation that is available, every effort is made to encourage these major oil companies to ensure that the opportunities are there for Canadian content, for Canadian businesses and, obviously, Canadian workers to participate and gain the benefits of these projects.

The Chairman: You are using Norman Wells as your example. You have also had a negative expression by the businessmen of the north, have you not, that they just are not getting their share of the development of that particular project? Am I right or wrong? Did I not read that there was a meeting in Yellowknife where there was an expression by the businessmen that they are not getting participation in that project? How would you respond to that?

Mr. Faulkner: Yes, you are correct. But to be quite frank, we were quite surprised on reading the newspaper report on it. Our co-ordinator met with them, as did representatives of the Territorial government, and the conclusion reached was one of some amazement that northern businesses felt that they were not being let in. As a result of that, they were able to learn more about the opportunities and realize that they were not doing their homework in this case. The opportunities were there.

Just recently, in fact, the oil and gas industry had a workshop with government and small business representatives, and this issue was the focus of that workshop—how to realize business opportunities. There was very little participation by businessmen from the NWT, although considerable interest was shown by businessmen from the Yukon. While I was there, at least, the consensus that was reached was, by and large, that the northern businessmen were optimistic and they felt they were getting a fair shake from the major companies. They made some suggestions about improving information, trying to have a co-ordinating information program that would assist both the major companies and businessmen in ensuring that things were not overlooked. By the large, the people at the workshop were quite up-beat about the business opportunities in the north.

[Traduction]

compagnies pétrolières entrent presque en concurrence pour s'assurer que les entreprises ont des chances, à la fois pour ceux qui aspirent à devenir des hommes d'affaires et pour ceux qui le sont déjà de sorte qu'elles créent les mécanismes et les occasions, par exemple en ayant sur place des bureaux de développement, dans lesquels des experts-conseils peuvent assister les hommes-d'affaires du Nord, des programmes de renseignement, et que sais-je encore.

Il faut ensuite considérer les entreprises qui ont des bureaux dans le Nord mais sont en réalité des entreprises nationales. Nous allons naturellement les encourager parce qu'elles fournissent une base à l'économie des territoires et permettent le développement d'une économie et d'une structure sociale plus stable dans le Nord.

Enfin il y a bien entendu les grandes compagnies canadiennes qui sont également impliquées dans tous ces projets. Je répète qu'en nous appuyant sur la législation en vigueur aucun effort n'est épargné pour encourager ces grandes compagnies pétrolières à assurer les possibilités pour que le contenu canadien, les entreprises canadiennes et évidemment les travailleurs canadiens, puissent participer à ces projets et en tirer profit.

Le président: Vous proposez l'exploitation de Norman Wells en exemple. Vous avez reçu également les doléances des hommes d'affaires du Nord, n'est-ce pas, qui se plaignaient de ne pas recevoir leur juste part de développement dans ce projet. Ai-je raison ou tort? N'ai-je pas lu qu'il y a eu une réunion à Yellowknife où les hommes d'affaires vous ont fait part de leurs doléances parce qu'ils étaient écartés de ce projet? De quelle manière allez-vous me répondre là-dessus?

M. Faulkner: Oui, vous avez raison. Mais pour être juste, le rapport du journal nous a vraiment surpris. Ils ont reçu la visite de notre coordonnateur et celle d'un représentant du gouvernement du territoire et ce n'est pas sans étonnement qu'on s'est rendu compte que les hommes d'affaires du Nord ne se sentaient pas dans le coup. Il en est résulté qui furent à même d'en apprendre plus sur les occasions qui s'offraient à eux mais qu'ils n'avaient rien fait pour saisir. Mais les occasions étaient là.

En fait les industriels du pétrole et du gaz ont eu encore récemment un atelier avec le gouvernement et des représentants des petites entreprises. C'était précisément l'objectif que voulait atteindre cet atelier: comment profiter des occasions de faire des affaires. Les hommes d'affaires des territoires du Nord-Ouest ont semblé peu intéressés alors que c'est le contraire qui s'est produit dans le cas des hommes d'affaires du Yukon. Pendant que j'étais là, du moins, on pouvait se rendre compte d'une façon générale que les hommes d'affaires du Nord étaient optimistes et qu'ils sentaient que les grandes compagnies faisaient loyalement appel à eux. Ils ont formulé des suggestions visant à l'amélioration de l'information et pour tenter d'obtenir un programme d'information coordonnée qui viendrait en aide à la fois aux grandes compagnies et aux hommes d'affaires pour s'assurer que rien n'était négligé. On a eu l'impression générale que les gens qui se sont impliqués à l'atelier se sont montrés emballés à propos des occasions de faire des affaires dans le Nord.

[Text]

Senator Bielish: Who were the people at the workshop? Where did you draw the people from? To what extent?

Mr. Faulkner: This is an annual event organized jointly by the oil and gas industry and government. There was a very wide representation there. I think there were over 200 people, from major companies, oil companies, smaller companies, a number of government departments, the territorial governments, businessmen who are resident in the north and businessmen from the south. The workshop went on for three or four days, I believe it was, and addressed a number of things, ranging from the strictly small entrepreneur aspect to the question of employment and training and the broad socio-economic aspects of the industry.

Senator Bielish: Where is this training carried on, and how many students or persons does it involve at the present time?

Mr. Faulkner: The responsibility for training is vested with the territorial governments, and also the Department of Employment and Immigration has a major involvement in the whole area of employment training. Those two agencies, territorial and federal, are the ones that have the principal role.

To be a little more specific, there is in the NWT a major vocational training institute in Fort Smith, which provides a very wide range of training, such as apprenticeship programs. There are obviously the school programs. More recently, Dome Petroleum, in conjunction with the territorial government and CIC, have instituted a winter training program, which you may have heard about, called Tuk Tech, which has brought in northerners and trained them in a wide range of technical and other less technical areas. The petroleum companies have also done their own in-house training and sent northerners out to the various training institutions, in both the oil and gas business and other areas. There is, therefore, a wide range of training available.

Perhaps I should have brought this out. In our view, one of the major challenges in northern development is that of human resources. The development of northern human resources is absolutely critical, and it is being addressed by the territorial government. It is also a matter of concern to the federal government, and to that end, looking again at the one project that has received the approval of the federal government, a \$10 million program over and above the normal employment training programs was put forward as part of that package, and the Dene-Métis territorial government, the CIC, is at this time conducting a training needs assessment for that project, which we hope will allow for the better institution of training programs that will meet the short-term needs of that project, and perhaps the longer term needs of the people in the Mackenzie Valley. It is hard to say at this time just what forms of training will be undertaken, but the position of the

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Qui étaient les gens présents à l'atelier? D'où venaient les gens que vous avez invités? Jusqu'où êtes-vous allé dans votre démarche?

M. Faulkner: Il s'agit d'une activité annuelle organisée conjointement par des industries du pétrole et du gaz et le gouvernement, et à laquelle ont participé des gens de beaucoup de secteurs. Je crois qu'il y a eu plus de 200 participants qui représentaient les grandes compagnies, les compagnies de pétrole, des petites compagnies, des ministères du gouvernement, les gouvernements des territoires, les hommes d'affaires du Nord et les hommes d'affaires du Sud. L'atelier a duré trois ou quatre jours, si je me souviens bien, et on y a traité d'un certain nombre de sujets allant des questions reliées strictement à des aspects de la petite entreprise à celles de l'emploi et de la formation de la main-d'œuvre et celles concernant les aspects socio-économiques de l'industrie.

Le sénateur Bielish: Où se fait la formation dont vous parlez et combien d'étudiants ou de personnes concerne-t-elle à l'heure actuelle?

M. Faulkner: C'est aux gouvernements des territoires que revient la responsabilité de la formation, mais le ministère de l'Emploi et de l'Immigration est également très impliqué dans tout le secteur de la formation de la main-d'œuvre. Ce sont ces deux agences, au niveau territorial et fédéral, qui jouent le rôle principal.

Pour être un peu plus précis, disons qu'il y a un gros institut de formation professionnelle à Fort Smith dans les territoires du Nord-Ouest, où l'on peut acquérir toutes sortes de formations comme des programmes d'apprentissage etc. Il y a évidemment des programmes scolaires. Tout récemment, la Dome Petroleum, en collaboration avec le gouvernement des territoires et la CIC a créé un programme de formation d'hiver dont vous avez peut-être entendu parlé, qu'on a appelé Tuk Tech et qui a permis aux habitants du Nord d'être formés dans plusieurs domaines techniques ou d'ordre moins technique. Les compagnies de pétrole ont également leur propre cours-maison et envoient les habitants du Nord étudier dans différentes institutions d'enseignement, dans des domaines reliés aux entreprises de pétrole et de gaz ou dans d'autres domaines. On ne peut donc nier qu'il y a toutes sortes de formations disponibles.

J'aurais peut-être pu parler de cela auparavant. A notre avis l'un des défis majeurs dans le développement du Nord est celui des ressources humaines. Le développement des ressources humaines est d'une importance absolue et c'est de cette façon que l'envisage le gouvernement des territoires. C'est également une préoccupation du gouvernement fédéral et c'est pour cette raison, si l'on examine à nouveau le seul projet qui ait reçu l'approbation du gouvernement fédéral, qu'une somme de \$10 millions, qui excède les sommes habituellement versées dans des programmes de formation de la main-d'œuvre, s'est ajoutée à l'enveloppe budgétaire. Le gouvernement du territoire déné-métis, le CIC, est en train de faire une évaluation des besoins de formation par rapport à ce projet; nous espérons qu'il va permettre l'installation améliorée de programmes de formation qui répondent aux besoins à court terme précisés dans ce projet et peut-être aux besoins à long terme des

[Text]

government is to have quite an open mind on that. We have been concerned by a number of people saying the present programs are ineffective or are irrelevant. Hopefully this assessment will identify for us where the resources can best be put to train people so that they can participate, if they choose to, in these projects. It is a critical area.

Senator Bielish: Who is doing the assessment?

Mr. Faulkner: It is done through a contribution of \$750,000 to the Dene-Métis, and it is managed by a committee that includes those two groups, the territorial government and the Department of Employment and Immigration. They will be bringing their report to the co-ordinator of the pipeline, who will be advising the minister on what can be done to allocate the resources and meet those requirements.

The Chairman: You used the phrase "Dene-Métis territorial government." I take it you meant "Dene, Métis and territorial government"?

Mr. Faulkner: That is correct.

Senator Lucier: If we are going to be moving hydrocarbons out of the Arctic by 1986, or even by 1990—and the indications seem to be that we are going to—decisions have to be made, and they have to be made now, if they have not already been made. I do not think anyone can expect the oil companies or anyone else to continue to spend hundreds of millions of dollars in that area without knowing that the product will be moved if they find it, when they are prepared to move it. If that is the case, has a statement been made anywhere by the minister—I am not asking you to make a statement; I am just asking if one has been made—not only to the native people, but to all northerners north of sixty, that development will take place, that oil and gas will move, regardless of whether or not the land claims have been settled when it is time to move the product? Has that statement been made, in English?

The Chairman: Or French.

Senator Lucier: Or French, or Inuit, or whatever.

Mr. Faulkner: I trust it would have been made in both official languages and in northern languages too. I think it is best addressed again through Norman Wells, in respect of which the minister discussed this particular issue. The position at one time was—

Senator Lucier: Norman Wells, Mr. Faulkner, was in operation; the thing is there; it has been there; I think they found it in the early 1900s; I think it has been in operation since about 1923 or so. I do not think Norman Wells is a fair comparison. I am talking about the area we visited two weeks ago. I am talking about the Arctic Islands and the Beaufort Islands. Right now let us talk about the Arctic Islands, the High Arctic, where we were.

[Traduction]

habitants de la vallée de la Mackenzie. Il est encore difficile de préciser selon quelle formule se fera la formation mais le gouvernement a pris l'attitude d'être très ouvert à ce sujet. Nous nous sommes préoccupés du fait que beaucoup de gens disent que les programmes actuels sont inefficaces ou inappropriés. Nous espérons que l'évaluation en cours nous désignera où disposer le mieux les ressources qu'il faut pour la formation des gens qu'on veut amener à participer, s'ils ont choisi de le faire, à ces projets. C'est là un point sensible du projet.

Le sénateur Bielish: Qui fait l'évaluation?

M. Faulkner: Les Déné-Métis ont reçu une subvention de \$750 000, qui est administrée par un comité comprenant des représentants de ces deux groupes, du gouvernement des territoires et du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration. Ils vont présenter un rapport au coordonnateur du gazoduc qui suggérera au ministre les façons de disposer des ressources et de satisfaire les besoins.

Le président: Vous avez dit «le gouvernement du territoire Déné-Métis». Je suppose que vous avez voulu dire les Dénés, les Métis et le gouvernement des territoires?

M. Faulkner: C'est juste.

Le sénateur Lucier: Si nous allons amener des hydrocarbures de l'Arctique en 1986, ou même en 1990—et il semble bien que nous allons le faire—des décisions ont été prises ou doivent être prises maintenant, si ce n'est déjà fait. Je ne crois pas qu'on s'attende à ce que les compagnies de pétrole ou qui que ce soit continuent à dépenser des centaines de millions de dollars dans cette région sans savoir si le produit sera transporté quand ils l'auront trouvé ou quand ils seront prêts à le faire transporter. Si cela est juste, le ministre a-t-il déjà fait une déclaration—ce n'est pas à vous que je demande une déclaration; je ne fais que demander s'il en existe une—à l'endroit non seulement des autochtones mais à l'endroit de tous les habitants au Nord du soixantième parallèle, à l'effet que le développement aura lieu, que du pétrole et du gaz sera transporté que les revendications territoriales aient été ou non réglées au moment voulu. Est-ce que cette déclaration existe, en anglais?

Le président: Ou en français.

Le sénateur Lucier: Ou en français, ou en Inuit, ou en n'importe quoi.

M. Faulkner: J'imagine que cette déclaration aurait été faite dans les deux langues officielles et dans les langues parlées au Nord. Je crois que la meilleure réponse se trouve en rapport avec le projet Norman Wells, où il avait été question de cela avec le ministre. Notre position à cette époque était . . .

Le sénateur Lucier: Le projet Norman Wells, monsieur Faulkner, était en marche; la chose est là, elle existait; je crois qu'on en a fait la découverte au début des années 1900; je crois que ce projet est en marche depuis environ 1923. Je ne crois pas qu'il s'agisse d'une bonne comparaison. Je parle de la région que nous avons visitée il y a deux semaines. Je parle de l'archipel Arctique et des îles de la mer de Beaufort. Limitons-nous maintenant à l'archipel Arctique, au Haut-Arctique, que nous avons visité.

[Text]

You were talking just a while ago about blending the two economies. We were in Pond Inlet, a fantastic little community. Last year the income for that community from trapping and living off the land was \$40,000. The people work at Cominco when they are not on the traplines, or whatever. If eight people go in for a six-week shift they come out with a total of \$40,000. Basically what I am saying is that the work of eight of their people at Cominco for six weeks equals the income of the whole community from trapping and fishing. I therefore do not think it is fair to make a comparison and say the income from fishing and hunting will be of any significance to those communities compared with the development of hydrocarbons.

What I want to know is: Has a clear statement been made to the native people—and when I talk about the native people in the north I want it understood I am talking about the white natives who live north of sixty and I am talking about the Inuit, Métis, Dene, all of them—has a clear statement been made by the Government of Canada that there will be development and production of these products, that we would like to do it in conjunction with land claims, we would like to have them settled before, but if they are not the job will be completed regardless? Has that statement been made?

Mr. Faulkner: Yes.

Senator Lucier: Then the native people understand the position is, "It would be nice to get the land claims settled, but if they are not we are going ahead anyway." Is that correct?

Mr. Faulkner: Yes, I think it is. I cannot recall the precise words. I think various ministers have from time to time indicated that, because it comes up in conjunction with exploration agreements, for example; it comes up over concerns over land use permits with the uranium exploration around Baker Lake. It came up in connection with the possibility of drilling around Lancaster Sound. It has come up on a number of occasions, and each time these concerns have been addressed by the government.

Environmental matters are looked at as being slightly different. With respect to land claims per se, the position of the government has been, "We recognize the interest that native people are claiming through their land claims, and the government is anxious to deal with those as quickly as possible. The government urges the native groups to bring their proposals to the negotiating table, where they will be addressed," and it has not prejudged what the outcome of those negotiations may be. Clearly, the government has placed resources behind its claims policy. It has recently tabled a public statement, an update of its claims policy, and has indicated very clearly its willingness to clarify native rights as quickly as possible, because obviously it is a very important issue that needs to be resolved, which will lead to benefits for everybody.

[Traduction]

Vous avez parlé tout à l'heure de mixer deux types d'économies. Nous avons visité Pond Inlet, une merveilleuse petite communauté. L'année dernière, les revenus provenant des activités de trappe et d'exploitation des ressources naturelles se sont élevés pour cette communauté à \$40,000. Les gens travaillent à la Cominco quand ils ne sont pas à tendre des pièges ou quelque chose du genre. Si huit personnes vont travailler durant six semaines, cela rapporte \$40,000. Ce que je veux dire fondamentalement est que le travail de huit des leurs à la Cominco pendant six semaines équivaut au revenu total que peut tirer toute la communauté de la chasse et de la pêche. C'est pourquoi je pense que la comparaison est malhonnête si on dit que le revenu de la chasse et de la pêche est d'une certaine importance pour ces communautés par rapport à celui qu'on tire du développement des hydrocarbures.

Ce que je veux savoir c'est ceci: est-ce qu'on a fait une déclaration nette aux autochtones—et quand je parle des autochtones du Nord, qui soit clair que je parle des autochtones blancs qui vivent au Nord du soixantième parallèle, que je parle des Inuits, des Métis, des Déné, de tous—est-ce qu'une déclaration nette a été faite par le gouvernement du Canada à l'effet que nous allons développer et produire ces produits, que nous voudrions faire en même temps les revendications territoriales, que nous aimerions que le règlement des litiges se fasse auparavant, mais que s'ils ne le sont pas le travail va quand même se faire? Est-ce que cette déclaration a été faite?

M. Faulkner: Oui.

Le sénateur Lucier: Les autochtones doivent comprendre alors que votre position est la suivante: «Ce serait bien si l'on pouvait régler les questions litigieuses auparavant, mais en tout cas nous allons poursuivre le projet». Est-ce que cela est juste?

M. Faulkner: Oui, je crois que c'est cela. Je ne peux me souvenir des mots exacts. Je pense que plusieurs ministres l'ont à plusieurs occasions souligné, parce que cela est lié aux accords conclus pour les recherches minières, que cette question survient par exemple au moment où l'on octroie des permis pour la recherche d'uranium autour du Baker Lake. Cela s'est produit également quand on a examiné la possibilité de forer autour de Lancaster Sound. Cela est survenu en d'autres occasions et à chaque fois ces questions ont été étudiées par le gouvernement.

Les questions en relation avec l'environnement se présentent sous un ordre légèrement différent. Par rapport aux revendications territoriales proprement dites, la position du gouvernement est la suivante: «Nous sommes conscients de l'intérêt qui anime les autochtones dans leurs revendications territoriales et le gouvernement a hâte de régler ces questions le plus rapidement possible. Le gouvernement presse les autochtones d'apporter leurs propositions à la table des négociations où elles seront discutées.» Il ne peut s'engager quant au résultat de ces négociations. Il est évident que le gouvernement mise sur les ressources, qui appuient sa politique concernant les revendications. Il a récemment rendu public une déclaration, qui est une révision de sa politique concernant les revendications, et a indiqué très clairement sa volonté de préciser les droits des autochtones aussi rapidement que possible puisqu'il est évident qu'il s'agit là d'une question très importante qu'on a besoin de

[Text]

Senator Lucier: Mr. Faulkner, I would like you to understand my reason for asking the question, and asking it as bluntly as I do. We found out, especially on this last trip, that the proceedings that take place here get to those communities, and I think it is important, not just for the native leaders to know the position of the government, but for the native people in the communities to know the position of the government, to know what the situation is, and that the government is going ahead with the development of northern lands, not necessarily helter-skelter, but in an orderly fashion. I believe it is important for those people to know that when they send their leaders to negotiate land claims they are not going to be able to delay for ten years in the hope of stopping anything happening for ten years. In Pond Inlet I asked one of the Inuit leaders the direct question, whether he thought the land claims would be settled within ten years, and he could not give me an affirmative answer. I therefore think it is important that that be clearly stated, as you have just done, and I appreciate the way you have answered that.

I have only a couple more questions. There was a two-year moratorium on Norman Wells, I believe, on the pipeline. Is that right?

Mr. Faulkner: Its actual construction was delayed for two years while a number of things were done.

Senator Lucier: In the interim have things been happening? Have things been taking place? The reason for the delay was to let them get their act together a little bit more. Have things been going on to allow that to happen?

Mr. Faulkner: A lot has been happening on all fronts by all parties. The pipeline company and the oilfield developer, of course, have a lot of work to do, which was identified by the NEB and by the government in its decision. That work is under way and has not yet been completed. The water board has obviously been busy on water authorizations. The native people are moving on the training needs assessment; as I indicated, they are moving on creating the joint venture with Esso. We have been moving in a number of other areas, in conjunction with other governments, for example working out the socio-economic agreements. I think it is fair to say that a lot has been done, but a lot more still remains to be done as we get closer to the actual construction. Field development is proceeding; improvements to the town of Norman Wells, for example, and roads and other infrastructure requirements are being undertaken by the territorial government. A lot is being done.

Senator Lucier: My next question concerns unions, which is always a sticky one, but I think it is important when dealing with development in the north. I know the government is going

[Traduction]

résoudre et dont l'issue ne peut être qu'à la satisfaction de tous.

Le sénateur Lucier: M. Faulkner, je voudrais que vous sachiez pourquoi je vous pose cette question et pourquoi je vous la pose en des termes si nets. Nous nous sommes rendus compte, spécialement au cours de ces derniers voyages, qu'il faudrait que les procès-verbaux de nos réunions soient transmis à ces communautés et je crois que c'est important, non pas que seulement les leaders autochtones sachent la position du gouvernement mais que les autochtones également dans les communautés sachent la position du gouvernement, que nous en sommes là, que le gouvernement va aller de l'avant dans le développement des territoires du Nord pas nécessairement n'importe comment mais plutôt dans l'ordre. Je crois qu'il est important que ces gens sachent que lorsqu'ils envoient leurs leaders négocier des revendications territoriales, ils ne vont pas pouvoir retarder les décisions pendant dix ans dans l'espoir que tout va s'arrêter pendant dix ans. A Pond Inlet, j'ai posé à l'un des leaders Inuit la question sans détour, savoir, s'il croyait que les revendications territoriales allaient être réglées avant dix ans; il n'a pu me répondre dans l'affirmative. C'est pourquoi je crois qu'il est important qu'il y ait une déclaration nette, comme vous venez de le faire, et j'apprécie la façon dont vous m'avez répondu.

J'ai encore une ou deux questions. On a suspendu les travaux du gazoduc de Norman Wells je crois, est-ce que cela est juste.

M. Faulkner: On en a retardé la construction pendant deux ans pour permettre un certain nombre de choses.

Le sénateur Lucier: Dans l'intervalle qu'est-ce qui s'est produit? Est-ce qu'il s'est produit quelque chose? Les raisons motivant le retard étaient de les laisser mieux s'organiser. Est-ce que les résultats souhaités se sont produits?

M. Faulkner: Toutes sortes de choses se sont produites dans tous les domaines et pour tout le monde. La compagnie du gazoduc et le promoteur du champ pétrolier ont évidemment beaucoup à accomplir, dont ce qui est précisé par l'Office national de l'Énergie et par le gouvernement. Les travaux sont en cours mais ne sont pas encore terminés. La régie des eaux est évidemment très occupée avec toutes les autorisations. Les autochtones s'intéressent à leurs besoins de formation; comme je vous l'ai indiqué ils s'intéressent également à la création d'un projet conjoint avec Esso. Nous avons travaillé dans plusieurs autres secteurs en collaboration avec d'autres gouvernements et nous avons travaillé par exemple à la conception des accords socio-économiques. Je crois qu'il est juste de dire qu'on a beaucoup travaillé mais il reste encore beaucoup à faire à l'approche de la construction proprement dite. Le développement du champ se poursuit; des améliorations sont apportées à la ville de Norman Wells, par exemple, et des routes ou d'autres aménagements de l'infrastructure ont été entrepris par le gouvernement du territoire. On travaille beaucoup.

Le sénateur Lucier: Ma prochaine question concerne les syndicats, ce qui est toujours délicat, mais je crois que c'est important quand on parle du développement dans le Nord. Je

[Text]

to great lengths to try to make sure that all northerners get benefits, benefits that they can see, jobs, from any development in the north, but you always run across the problem of a union. For instance, a bulldozer operator may be needed in a community where there are six native people living in the community who can operate a bulldozer, but none of them belongs to the proper union, so a guy is brought in from Vancouver to operate the bulldozer while the six local people sit there. Is anything being done to try to resolve that sort of problem?

I am wondering whether it will not become more of a problem in an area that I, quite frankly, had not addressed myself to very seriously until the past couple of weeks, when I saw a lot of what will happen in the Beaufort if the tanker route is chosen rather than a pipeline, when there could be a lot of involvement of seamen. I am sure Senator Langlois would know a lot more about that. I would hate to think that a northerner who lives in the area where all this is taking place would not have an opportunity to work on a ship because he is does not belong to a union. Is any study being conducted in that area or is any work under way to try to resolve some of those problems?

Mr. Faulkner: We are aware of the concern you mention. I myself am not familiar with the details of the work that is done here, but under the socio-economic agreements that we have there are opportunities for special hiring measures in the north to attempt to overcome that problem. I believe the territorial governments are also addressing that. They have some concerns about the possibility of the negative effects of unions, but clearly the unions can also be a positive force.

I guess the answer to your question is that work is being done; the jury is still out. I am not clear at this point what can be done to head off any problems, but hopefully these can be avoided if the will is there to tackle them in a way that addresses that concern, that northerners should have access to employment on these projects and should not be kept out of them.

Senator Lucier: I do not want to leave the impression I am suggesting that there should not be unions. I am just trying to find a way to get northerners involved in the process where unions are going to be operating. I do not for one second suggest that all the work in the north should take place without unions. I am only suggesting that northerners should be able to participate in the benefits that will come from the development.

The Chairman: I have a supplementary question to what Senator Lucier has been asking. Your minister indicated the two-year delay would give time for the settlement of the land claims. That would have taken place anyway, I would think, without the two-year delay. He indicated it would also give extra time for the training of northern residents, which I also presume would have taken place anyway without the delay.

[Traduction]

sais que le gouvernement ne reculera devant rien pour tenter de s'assurer que tous les habitants du Nord auront leur part de bénéfices, des bénéfices qu'ils pourront palper, dont des emplois, dans tous les secteurs du développement dans le Nord, mais alors il est certain que vous éprouverez des difficultés avec les syndicats. Par exemple, on peut avoir besoin d'un opérateur de bulldozer dans une communauté où six résidents peuvent faire ce travail; mais si aucun d'entre eux n'est membre du bon syndicat, on fera venir un type de Vancouver pour faire ce travail alors que les six hommes de la communauté resteront à ne rien faire. Est-ce qu'on a fait quelque chose pour tenter de résoudre ce genre de problème?

Je me demande si ce problème ne va pas s'accroître dans une région que, je l'avoue, je n'avais pas étudiée sérieusement jusqu'aux dernières semaines; j'ai vu ce qui pourra arriver dans la région de Beaufort si l'on décide d'utiliser des pétroliers plutôt que des pipelines, avec beaucoup de marins. Il me fait mal de penser qu'un résident du Nord n'aurait pas accès aux emplois de marin, parce qu'il n'est pas membre d'un syndicat. A-t-on effectué des études dans ce domaine, ou travaille-t-on à résoudre certains de ces problèmes?

M. Faulkner: Nous sommes conscients du problème que vous mentionnez. Moi-même je ne connais pas bien les détails de l'étude qui se fait mais nos accords socio-économiques avec les autochtones nous fournissent l'occasion d'appliquer des mesures spéciales d'embauche dans le Nord pour tenter d'éviter ce problème. Je crois que les gouvernements territoriaux s'y intéressent également. Ils sont préoccupés du fait que les syndicats puissent donner lieu à des effets négatifs mais il est évident que les syndicats peuvent également être une force positive.

La réponse à votre question, je suppose, est qu'il se fait effectivement du travail; le verdict n'est pas encore rendu. Je ne sais pas bien à ce sujet ce qu'il faut faire pour prévenir les problèmes mais je crois qu'ils pourront être évités s'il y a volonté de les maîtriser d'une manière qui s'attaque à cet objectif, de permettre aux habitants du Nord d'accéder à des emplois dans ces projets et de ne pas en être écartés.

Le sénateur Lucier: Je ne veux pas laisser l'expression que je suis en train de suggérer d'éliminer les syndicats. J'essaie simplement de trouver un moyen de faire en sorte que les habitants du Nord soient impliqués dans le processus dans le cas où des syndicats seront déjà installés. Il ne me viendrait jamais à l'idée de suggérer que tout le travail dans le Nord se fasse en écartant les syndicats. Je ne fais que suggérer que les gens du Nord soient aptes à participer aux bénéfices que va générer le développement.

Le président: J'ai une question additionnelle à la suite des interventions du sénateur Lucier. Votre ministre a indiqué qu'un retard de deux ans nous donnerait le temps de songer à des projets conjoints entre les habitants du Nord et les fournisseurs. Est-ce qu'il y a eu entre-temps des projets conjoints par rapport au projet de Norman Wells?

[Text]

Finally, he indicated that it would give time for joint ventures to be established between northern residents and suppliers. Have any joint ventures with respect to Norman Wells been worked out yet in this interim?

Mr. Faulkner: The main one that has been talked about publicly is the joint venture between Esso and the Dene-Métis, who are in the process of developing a corporation that would represent them in the business of drilling and oilfield development. That one is very much in motion. I believe the final legal entities have yet to be clarified. Esso has, I believe, gone ahead and bought certain equipment, so we are very hopeful that that will come to fruition very quickly, because it is required.

With respect to other joint ventures, perhaps not of the same nature, it is my understanding that there are arrangements between northern business individuals and groups to work with major companies in tackling various elements of the project. In fact, one of the conditions the government has placed on the proponents is designed to ensure that contracts are amenable to that type of arrangement, that they are broken down in such a way that bite-sized pieces can be handled. Unfortunately, the pipeline co-ordinator, John Scullian, is not here today. I am sure he could give you a more specific report on that. However, it is certainly my understanding that entrepreneurs are making those arrangements, which are mutually attractive.

Senator Doody: Could you tell us what you mean by demonstration projects? What are specific demonstration projects? Precisely what does it mean?

Mr. Faulkner: With respect to Norman Wells, as Senator Lucier mentioned, the actual field has been there for many years. The pipeline is the new thing though. It is a 12-inch pipeline, which by pipeline standards today is really quite small. Therefore, we would call that a project which is amenable to demonstrating technology, regulatory procedures and conditions; it is a means of testing things in a manner that will not overwhelm the system. We would call that a demonstration project.

The Esso proposal they are talking about, although they have not filed an application to extend a small pipeline from the Beaufort down to Norman Wells, could also be considered a demonstration project, because in the Delta it would have to test technology to do with pipelines and the various land forms and climate existing in that area, but doing in with a small pipeline; it is not a 48-inch pipeline, for example, as envisaged in the Alaska Highway pipeline.

Dome has in a way been talking about the possibility of a demonstration project, which might involve one island, one atoll for a production facility, and maybe one or two tankers, as distinct from 30 tankers. It is a matter of judgment as to how large it is. That may well seem large to a lot of people, but when we talk about a demonstration project it is with a view to

[Traduction]

M. Faulkner: Le principal projet mentionné dans le public est le projet conjoint entre Esso et le groupe Déné-Métis; ils sont en voie de former une Corporation qui pourrait les représenter dans les travaux de forage et dans le développement du champ pétrolier. Ce projet est vraiment en voie de formation. Je crois que les aspects juridiques finaux doivent encore être précisés. Esso a entrepris des démarches, je crois, et acheté des équipements, et je suis très confiant que ceci va porter ses fruits très rapidement parce qu'on en a grand besoin.

Par rapport à d'autres projets conjoints, qui ne sont pas nécessairement de la même nature, je sais qu'il y a des ententes qui se font avec les hommes d'affaires du Nord soit individuellement, soit par groupe, pour en arriver à la maîtrise des différents éléments du projet. En fait l'une des conditions que le gouvernement a imposées aux soumissionnaires vise à s'assurer que les contrats n'aillent pas à l'encontre de ce type d'entente en ce sens qu'on puisse présenter des tâches de taille réduite. Malheureusement, le coordonnateur du gazoduc, John Scullian, n'est pas présent aujourd'hui. Je suis sûr qu'il pourrait mieux vous renseigner là-dessus. Toutefois, je sais que les entrepreneurs concluent ce genre d'entente à la satisfaction des deux parties.

Le sénateur Doody: Pourriez-vous nous dire ce que vous entendez par des projets de démonstration? Parlez-nous de projets de démonstration spécifiques? Qu'est-ce que cela veut dire au juste?

M. Faulkner: Par rapport au projet de Norman Wells, comme le sénateur Lucier l'a déjà mentionné, le champ actuel est là depuis plusieurs années. C'est le gazoduc qui est nouveau. Il s'agit d'un gazoduc de 12 pouces de diamètre ce qui est un gazoduc de très petite taille par rapport à ceux qu'on utilise de nos jours. C'est pourquoi on peut dire qu'il s'agit d'un projet qui convient à la démonstration de notre technologie, des procédures de réglementation et des conditions de fonctionnement; c'est un moyen de faire des vérifications tout en ne surchargeant pas le système. Nous pouvons l'appeler un projet de démonstration.

Le projet Esso dont on a parlé, bien que les responsables n'aient pas encore fait de demande pour installer un petit pipe-line de la mer de Beaufort jusqu'à Norman Wells, pourrait également être considéré comme un projet de démonstration, parce que dans la région du Delta il servirait à vérifier la technologie concernant les pipe-lines, le relief varié et les différentes températures de la région; mais ceci se ferait avec un petit pipe-line et non un pipe-line de 48 pouces de diamètre, par exemple, comme celui qu'on envisageait dans le cas du pipe-line de la route de l'Alaska.

Dome en a quelque sorte parlé de la possibilité d'un projet de démonstration qui pourrait impliquer une île, un atoll pour des installations de production et peut-être un ou deux pétroliers, et non 30 pétroliers. Jusqu'à point il s'agit d'un gros projet est une affaire d'appréciation. Certains peuvent penser qu'il s'agit effectivement d'un gros projet mais quand on parle

[Text]

it being cautious and controllable, something that can test systems and be closely monitored before one is committed to a whole stream of industrial development of a significantly different magnitude.

The Chairman: You did not include APP, did you?

Mr. Faulkner: I choose not to comment on that. It is called a pilot project, but it is before a regulatory process at the moment so perhaps it is best that I do not comment on it.

The Chairman: I think your minister put it in that category in his speech.

Senator Doody: Is the government approaching the stage where it can say whether it prefers tanker transportation or pipeline transportation from the north? Does the government intend stating a preference, or is it the intention of government to let the industry go ahead with demonstrations of both systems?

Mr. Faulkner: The government has not come to a conclusion on whether it should be either/or. I think it has a completely open mind on this. There are studies inside and outside government on various aspects of pipelines and tankers. Of course, they have significantly different ramifications, so it is premature to come to any conclusion on it. Work is being done. It is possible that the government might not want to indicate its preference until the EARP process has reached a conclusion with respect to the Beaufort. That process has already started, and I think various views will be tabled for public discussion. The government is doing its homework to gain initially some appreciation of the pros and cons of each mode.

Senator Doody: What is the primary consideration in the determination? Is it significant industrial benefit to Canada, is it environmental protection and concern, or is it the socio-economic benefit of the people who live in the area from which the resource will be drawn?

Mr. Faulkner: What is primary is a very difficult question.

Senator Doody: I know.

Mr. Faulkner: I would suggest that there are two basic criteria. One is that any project is in the national interest, a subset of which might be its economic viability, of course. The other key parameter, I suppose, is that the particular project is not going to do any damage to the environment or the social fabric in that area. Those are the sort of basic givens. After that it becomes an assessment of its merits, be they industrial, employment, local benefits or what have you. There is a considerable number of criteria that would be applied, and attempts would be made to analyze it quantitatively, but I think there is a fair amount of intuitive judgment that inevitably goes into weighing the various pros and cons. I think the question of Canadian benefits is clearly a very critical one.

[Traduction]

d'un projet de démonstration on a en tête des critères de sécurité et de contrôle, on pense à quelque chose qui sert à vérifier des systèmes et qui peut être supervisé de près, avant de s'embarquer dans un processus complet de développement industriel d'une importance bien plus grande.

Le président: Vous n'avez pas parlé d'APP (Projet Pilote de l'Arctique) n'est-ce pas?

M. Faulkner: Je préfère ne pas faire de commentaires sur ce projet. C'est un projet-pilote mais il est actuellement étudié par un comité de réglementation et c'est pourquoi il peut-être préférable que je ne fasse aucun commentaire.

Le président: Je crois que votre ministre l'a déjà inscrit dans cette catégorie dans son discours.

Le sénateur Doody: Est-ce que le gouvernement est prêt de déclarer s'il préfère le transport par pétrolier ou le transport par pipe-line? Est-ce que le gouvernement a l'intention d'indiquer sa préférence, ou est-ce l'intention du gouvernement de laisser l'industrie faire la démonstration des deux systèmes?

M. Faulkner: Le gouvernement n'a pas terminé ses études et n'a pas décidé s'il devrait y avoir choix exclusif. Je crois qu'il est ouvert à toutes solutions. Des études sont conduites à l'intérieur et à l'extérieur des services gouvernementaux sur les différents aspects des pipe-lines et des pétroliers. Bien entendu elles ont des implications très différentes et il est prématuré d'en dégager des conclusions. Le travail se fait. Il est possible que le gouvernement puisse ne pas vouloir montrer sa préférence jusqu'à ce que le BFEE ait terminé l'étude du projet de Beaufort. Ces études sont en cours et je crois que différents points de vue seront soumis à l'attention du public. Le gouvernement fait son travail interne pour être un peu au courant à l'avance du pour et du contre de chacun de ces modes de transport.

Le sénateur Doody: Qu'allez-vous d'abord considérer dans votre décision? Ce qui primera, est-ce que ce sera les profits industriels pour l'ensemble du Canada, la protection de l'environnement, ou les avantages socio-économiques que tireront les habitants des régions d'où proviennent les ressources.

M. Faulkner: Ce qui primera est très difficile à dire.

Le sénateur Doody: Je sais.

M. Faulkner: Je suggère que l'on considère deux critères de base. Comme premier critère, tout projet doit être d'intérêt national avec comme sous-ensemble le fait qu'il doit être économiquement viable bien entendu. Comme deuxième paramètre-clé je suppose, tout projet particulier ne doit pas causer la détérioration de l'environnement ou du tissu social de la région. Ce sont des éléments fondamentaux de ce genre. Vient ensuite une évaluation des mérites de ce projet par rapport à l'industrie, à l'emploi, aux avantages locaux, etc. Il y a un grand nombre de critères qu'on pourrait appliquer et on peut tenter de les mesurer d'une façon quantitative, mais je crois qu'il y a une bonne part de jugement intuitif qui entre inévitablement en ligne de compte quand on pèse le pour et le contre. Je crois que le critère des avantages pour l'ensemble du Canada est certainement très important.

[Text]

Senator Doody: That is the first rule that you lay down. I think it contains the nub of the problem. You say it has to be in the national interest and does not disrupt the social fabric or the environment of the area. Are these two objectives completely compatible? Is the national interest to be subordinate to the social fabric of the people who have lived there for generations? Is the environment to be secondary to the national interest? Is the economy, the guarantee of supply, the security of available oil and gas more important in the national interest than the lifestyles, history and traditions of the people who live in the area?

Mr. Faulkner: No, I didn't say that.

Senator Doody: I know. That is why I am asking.

Mr. Faulkner: If it comes to that, then clearly that is political judgment. The policy clearly talks about being able to balance these things and being able to manage whatever it is. In particular, it has been the view that if one understands the various interactions involved there are ways to deal with them. One might have to go around a particularly sensitive or critical area, avoid it. If it is a social matter, obviously northerners would have a tremendous amount of say on it and they might choose to isolate themselves from a particular development, or they might choose to integrate, or they might choose to go somewhere in between. These decisions are not made hastily. They are decisions made through a considerable degree of participation and discussion of a public nature, and the various concerns are assessed.

Let met just say one thing though. When it relates to people, land and resources the critical policy that we are moving on, which I think will to some extent deal with the problem you raise, is land use planning, where there is a mechanism for assessing the various values and uses of these resources. The underlying thrust of that is to respect people's interests in these various things and try to reconcile them, to the extent that is possible. It is our hope that it is possible to reconcile them, that it is possible to deal with conservation on the one hand, the protection of hunting interests perhaps on the other, and at the same time go ahead with projects that are clearly in the national interest.

Senator Doody: You have made a statement that I find very interesting indeed. You said the northerners would have a tremendous amount of say in the development of the resource. Does that mean they will have actual input as to the rate of development, the style of development and the areas in which the developments will take place? Will the northerners really have a significant input into that, or will that decision continue to be made at the federal government level? That is the nub of the problem, the rate of development and control of development. If it is really going to be done in a significant way by the northerners, then obviously the problem can be resolved there, because the interests of the people who live in that area may not always be completely compatible with the national interest.

[Traduction]

Le sénateur Doody: C'est la première règle que vous avez posée. Je crois qu'elle nous mène au cœur du problème. Vous dites qu'il faut viser aux intérêts du Canada et qu'il ne faut pas perturber le tissu social ou celui de l'environnement de la région. Est-ce que ces deux objectifs sont tout à fait compatibles? Est-ce que le critère des intérêts du Canada passe après celui du tissu social d'un peuple qui a vécu là depuis des générations? Est-ce que l'environnement est secondaire par rapport aux intérêts du Canada? Est-ce que l'économie, la garantie des réserves, l'assurance de disposer de pétrole et de gaz, sont plus importants pour les intérêts canadiens que le mode de vie, l'histoire et les traditions d'un peuple qui vit dans la région?

M. Faulkner: Non, je n'ai pas dit cela.

Le sénateur Doody: Je sais et c'est pour cela que je vous le demande.

M. Faulkner: Si l'on en vient à cela, alors il s'agit d'un jugement politique. La politique mentionne clairement la recherche d'un équilibre entre ces choses et de la possibilité de maîtriser cet équilibre, quel qu'il soit. En particulier on sait que si on comprend les différentes interactions impliquées, il y a moyen de les traiter. On pourra avoir à contourner une région particulièrement vulnérable ou sensible, à l'éviter. S'il s'agit d'un domaine social, il est évident que les habitants du Nord auront énormément de choses à dire sur le sujet et pourront choisir de se retirer d'un projet particulier, ou de s'y intégrer, ou une voie intermédiaire. Ces décisions ne se prennent pas à la hâte. Ce sont des décisions qui requièrent une grande participation et des discussions sur la place publique, et avec mesure des différents aspects.

Laissez-moi cependant préciser ce qui suit. Quand elle réfère aux gens, aux terres et aux ressources, notre politique de base, et je pense que cela traite jusqu'à un certain point du problème que vous soulevez, la planification de l'utilisation des terres où l'on dispose de mécanismes pour évaluer les différents valeurs et usages de ces ressources. Le sens profond de cela est de respecter les intérêts des gens par rapport à ces différents domaines et de tenter de les harmoniser dans la mesure du possible. Nous espérons qu'il est possible de le faire, qu'il est possible de parler de la conservation d'une part, de parler peut-être de la protection des intérêts de chasse d'autre part et en même temps de faire avancer des projets qui visent clairement les intérêts du Canada.

Le sénateur Doody: Vous venez de dire quelque chose que je trouve vraiment très intéressant. Vous avez dit que les habitants du Nord auront énormément à dire dans le développement de leurs ressources. Est-ce que cela signifie qu'ils auront à dire sur le rythme de la production, sur le style de développement et sur le choix des zones où se feront les travaux? Est-ce que les habitants du Nord ont vraiment leur mot à dire à ce sujet ou est-ce que les décisions ne continuent pas à se prendre au niveau du gouvernement fédéral? Ce qui est au cœur du problème, c'est le rythme du développement et le contrôle de ce développement. Si des décisions là-dessus devaient dépendre en majeure partie des habitants du Nord, il est évident alors que le problème devrait se résoudre là-bas, parce que les

[Text]

Mr. Faulkner: There are different hierarchies of powers, I suppose. Perhaps I can answer it in this way. The actual legislative responsibility and accountability clearly rest with the federal government on these things. They are dealing with federal lands and federal resources, so that is where the decisions will be taken. However, having said that, let me add that the statements made by both ministers with regard to the National Energy Program and its implications in the north have clearly indicated that they are looking for a high level of participation by northerners in those areas that are of concern to northerners and impact on them.

As I indicated, if we take the Beaufort as an example, as I think is already happening, the people of Tuk and Inuvik will have to address for themselves how they see their role fitting into development. They might express the view that they would like development to proceed quickly rather than slowly, or they might express the view that they want to be part of it or totally isolated from it. Through the various processes, through their representation on various advisory committees and boards that are already there, through representations to the territorial governments, who are obviously involved with us in a whole range of things, their views will be made known and every attempt will be made to reconcile them and reflect them in the ultimate decisions that are taken on these projects.

Senator Doody: I think the key word there is "advisory." All these people who are most directly concerned can be involved in an advisory capacity. The decisions are made by the federal government departments, who have the responsibility, as you say. Although the responsibility rests here, the major impact area is very far away from here, on people with an entirely different history, lifestyles, traditions and so on. You have said that these people have to decide how their role fits into the development. I would like to think that might be considered from the other angle, how the development fits into their lifestyle or into their role. You say the areas of concern that impact on them will be given a great deal of thought and consideration and will not be decided hastily. Surely everything that happens there has to be an area of concern, both in terms of the economic impact and, perhaps more importantly, in terms of the social impact. He who has control of the development controls all the areas of impact.

I speak with a certain amount of background in this area, because it is a problem we have had on the east coast from the beginning of the discussions. Although the sharing of revenue has always grabbed the headlines, it has always been the impact on the populace who live in the area that has been the major concern of the provincial government. I think the people who live in the north do not even have the protection of a provincial government, and I feel even greater concern for

[Traduction]

intérêts des gens qui vivent dans cette région peuvent ne pas toujours coïncider avec les intérêts de l'ensemble du Canada.

M. Faulkner: Il y a différentes hiérarchies de pouvoir je suppose. C'est peut-être de cette manière que je peux vous répondre. Les responsabilités législatives dans ces domaines relèvent nettement à l'heure actuelle du gouvernement fédéral, quand il s'agit des terres et des ressources du fédéral. C'est donc à ces niveaux que des décisions seront prises. Après avoir dit cela toutefois permettez-moi d'ajouter que les déclarations qu'ont faites les deux ministres en relation avec le Programme national d'Énergie et ses implications dans le Nord ont clairement indiqué qu'on souhaite que les habitants du Nord participent à un haut niveau dans les régions qui les touchent et qui ont des incidences sur eux.

Comme je l'ai déjà dit, si nous prenons le projet de Beaufort en exemple, comme je crois qu'il y a lieu de le faire, les peuples de Tuk et d'Inuvik vont devoir se préoccuper de leur façon de voir leur participation dans le développement. Ils peuvent être d'avis qu'il faut accélérer les travaux plutôt que les ralentir, ou ils peuvent être d'avis qu'ils souhaitent être intégrés au projet ou en être totalement écartés. En tenant compte des différents processus, de leur participation aux différents comités consultatifs et aux bureaux qui existent déjà, des représentants au niveau des gouvernements des territoires, qui sont évidemment impliqués en même temps que nous dans un tas de domaines, leurs points de vue seront analysés et on tentera à chaque fois de tenir compte de leurs opinions et de les faire accorder avec les décisions finales qui seront prises dans ces projets.

Le sénateur Doody: Je pense que le mot-clé ici est «consultatif». Tous ces gens qui sont les plus directement concernés peuvent s'impliquer dans un processus consultatif. Les décisions se prennent dans les ministères du gouvernement fédéral, à qui reviennent les responsabilités, dites-vous. Même si les responsabilités résident ici, la zone à forte incidence est très loin d'ici, et les incidences touchent des gens dont l'histoire, le mode de vie, les traditions, etc. sont entièrement différents. Vous avez dit que ces gens devront décider comment leur rôle va s'accorder avec le développement. Il me plairait de penser qu'on puisse considérer cette question sous un autre angle pour voir comment le développement s'accorde à leur mode de vie ou au rôle qu'ils entendent jouer. Vous dites que le choix des zones qui auront des incidences sur eux fera l'objet de longues réflexions et il ne se fera pas à la hâte. On comprend aisément que tout ce qui se passe là-bas doit être un sujet d'inquiétude à la fois du point de vue des incidences économiques et peut-être d'une façon plus importante du point de vue des incidences sociales. Celui qui contrôle le développement contrôle tous les domaines d'incidence.

Je parle de tout cela avec une certaine expérience dans ce domaine parce que c'est un problème que nous avons éprouvé sur la côte Est dès le début des discussions. Le partage des profits a toujours volé la vedette, mais c'est toujours l'incidence sur la population de la région qui a été le principal souci du gouvernement provincial. Je pense que les gens du Nord n'ont même pas la protection d'un gouvernement provincial et pour cela j'éprouve une plus grande inquiétude encore. Je voulais simplement terminer là-dessus, monsieur le président.

[Text]

them in this regard. I just wanted to close on that note, Mr. Chairman.

Senator Adams: It sometimes sounds good that northern business people will get all kinds of business from the companies. How many Inuit and Indian business people are doing contract work for the oil companies?

Mr. Faulkner: I regret that I did not come prepared with some specific information, but I would be only too happy to table that information with the committee later on, to the extent that we have it. I am a little more familiar with some of the businesses being generated in the Inuvik and Tuktoyaktuk area. There is a considerable involvement there by Inuit businessmen who own boats, who are doing contract work for the various oil companies. However, I think it is a lot more extensive than that. They have boats, they have equipment, they have bulldozers, trucks and things like that.

Over and above that level of business, there are also the development corporations. The Inuvialuit Development Corporation based in Inuvik has got business interests with some of the major companies, and they are exploring additional ones with the company. The Inuit Development Corporation has recently indicated publicly that it too is getting involved in the oil and gas business, and has been entertaining discussions with Petro-Canada. The Inuit Development Corporation is already involved in an equity position with one gold mine, and it is involved in the business of providing labour and other services to some of the major mining companies, to Cominco, I believe, and the Nanisivik mine. Over the last couple of years especially there has been quite a wave of interest by native northerners in becoming involved in businesses. The Council for Yukon Indians has also expressed very strongly that they are anxious to get involved in the mining business, and they have been talking to several mining companies in the Yukon to that end.

Senator Adams: At the present time, anybody wanting to go ahead and set up a business is faced with very high interest rates in obtaining financing. Does the government give any help to people setting up businesses in the communities, or will it in the future if more people want to set up businesses?

Mr. Faulkner: There are various programs that have been in place for some time. The Eskimo Loan Fund, which I think the senator is familiar with, is one that has a preferential interest rate. The Indian Loan Fund is along the same lines. In the territories there are small business loan funds. There are other possibilities too, but the fact of the matter is that interest rates are high and they eventually have to be covered at the bottom line of the business.

However, having indicated that, I think there is a need to address the overall question of providing the support necessary to encourage native entrepreneurs to get involved in this. This may well take the form of banking services, advisory services, management programs, a wide range of things. We have been

[Traduction]

Le sénateur Adams: Il semble parfois intéressant de voir que des hommes d'affaires du Nord vont être invités à faire toutes sortes de travaux pour les compagnies. Combien d'hommes d'affaires Inuit et Indiens sont sous contrat pour les compagnies pétrolières?

M. Faulkner: Je suis désolé de m'être présenté sans avoir tous ces renseignements spécifiques mais je ne serai que trop heureux de présenter cette information lors d'une réunion ultérieure avec le comité, dans la mesure où nous en disposons. Je connais un peu mieux une partie des affaires qu'on fait dans les régions d'Inuit et de Tuktoyaktuk. Les hommes d'affaires Inuit y sont très impliqués, ceux qui possèdent des bateaux et qui font des travaux sous contrat pour les différentes compagnies pétrolières. Toutefois, je crois qu'il s'agit de beaucoup plus que cela. Ils possèdent des bateaux, des équipements, des bulldozers, des camions, etc.

A un niveau d'affaires plus élevé, il y a également les corporations de développement. La corporation de développement Inuvialuit d'Inuvik fait des affaires avec quelques-unes des grandes compagnies et ils cherchent à en accroître le volume. La corporation de développement Inuit a récemment indiqué en public qu'elle va également s'impliquer dans le pétrole et le gaz et ils sont en pourparlers avec Petro-Canada. Cette corporation est déjà actionnaire d'une mine d'or et elle est invitée à recruter de la main-d'œuvre et à effectuer d'autres tâches pour quelques-unes des grandes compagnies minières. Pour la Cominco, je pense, et la mine Nanisivik. Durant les deux dernières années tout spécialement on a noté l'intérêt grandissant des habitants du Nord à participer aux affaires. Le Conseil des Indiens du Yukon s'est également montré très intéressé à participer aux activités des mines et ils s'entretiennent à ce sujet avec plusieurs compagnies minières du Yukon.

Le sénateur Adams: A l'heure actuelle, ceux qui veulent se lancer en affaires font face à des taux d'intérêt très élevés s'ils ont besoin de capital. Est-ce que le gouvernement apporte une aide quelconque à ceux qui veulent partir en affaires dans les communautés, ou le fera-t-il dans l'avenir si plus de gens veulent partir en affaires.

M. Faulkner: On dispose de plusieurs programmes depuis un certain temps. Le Fonds de Prêts Eskimo, je crois que le sénateur en est averti, est l'un de ceux qui ont un taux d'intérêt préférentiel. Le Fonds de Prêts Indien fonctionne de même. Dans les territoires il y a des fonds de prêts pour petites entreprises. Il y a d'autres possibilités encore, mais le fait qui nous préoccupe est que les taux d'intérêt sont élevés et qu'ils doivent finalement être couverts dans les comptes de l'entreprise.

Toutefois, ceci dit, je pense qu'il faut s'intéresser d'une manière globale à la question de fournir le support nécessaire pour encourager les entrepreneurs autochtones. Ce support peut très bien prendre la forme de services bancaires, de services de conseils, de programmes d'aménagement et une

[Text]

involved in this with the territorial governments, and I know they are actively reviewing it. We, too, are actively looking at a replacement for the Gen Development Agreement, which is to be replaced with another framework for economic development. Of particular interest there is the provision of programs that deal with these things, the small businesses in the smaller communities.

We do not have all the answers at the moment. I think it is a challenge, and the various governments are looking at it to see what improvements can be made.

Senator Adams: My colleague Senator Lucier mentioned earlier that we had a tour up north a couple of weeks ago and talked to some of the people who worked for oil and mining companies. Senator Lucier referred to the fact that these local people would like to be better qualified so as to get more senior positions with the companies, but somehow they are usually pushed out, either by others in the companies or by the unions. Is the government concerned about that?

Mr. Faulkner: Yes, there is real concern. Recently we have been in the process of negotiating with the Canada Oil and Gas Lands Administration exploration agreements that provide a comprehensive framework to deal with exploration and all the spin-offs relating to that one area, and one of the real concerns is employment. We request the companies to come forward with some specific details on the types of jobs that are available, the skills required and some targets as to how they can see a changing mix over the period of the agreement. It has increasingly been my impression that there is not a shortage of employment opportunities in the north, but there is a concern about the quality of employment, and what has to be worked on now is changing that mix so that northerners have the necessary skills and opportunities to move up through those jobs to achieve management and high tech jobs.

Dome is the one that comes to mind that has already done a fair amount of work on this. From their reports, at least, they have indicated that there has been this transition taking place, whereby they now have these people in supervisory and managerial jobs. It is encouraging, but a lot of work still has to be done right through the educational training system.

Senator Adams: I understand that, but even when they become better qualified they are pushed off on to digging ditches, and whenever a complaint is made to the foreman they make sure they are not able to move closer to the top of the work force. A couple of weeks ago I had information about someone who had the skills to do work he should be able to do, but he was usually pushed down, either by a supervisor from outside or the unions. Do those supervisors belong to the unions or do they belong to the oil and mining companies?

Mr. Faulkner: Not all companies are unionized. Some of the major companies do not have unions. Where there are unions,

[Traduction]

foule d'autres services. Là-dessus nous avons travaillé avec les gouvernements des territoires et je sais qu'ils procèdent activement à des révisions. De notre côté également nous cherchons une formule de remplacement de l'accord de développement général qui doit faire place à un autre cadre de développement économique. Et surtout, nous avons prévu des programmes qui traitent de ce sujet, des petites entreprises dans les petites communautés.

Nous n'avons pas toutes les réponses à l'heure actuelle. Je crois qu'il s'agit d'un défi et cela force les différents gouvernements à penser aux améliorations qui peuvent être apportées.

Le sénateur Adams: Mon collègue, le sénateur Lucier, a dit plus tôt que nous avions été dans le Nord il y a environ deux semaines; au cours de notre visite des gens qui travaillent pour les compagnies de pétrole et les compagnies minières ont pris la parole. Le sénateur Lucier parle du fait que les gens de là-bas aimeraient être mieux formés pour être nommés à des postes plus importants dans les compagnies. Mais d'une façon ou d'une autre ils en sont écartés par les gens déjà en poste ou par les syndicats. Est-ce que le gouvernement s'est occupé de cette question?

M. Faulkner: Oui, il s'agit d'une réelle préoccupation. Nous avons récemment été à même de négocier avec l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada des accords d'exploration qui prévoient un cadre de travail global pour traiter de l'exploration et de tous les travaux qui sont reliés à ce secteur; l'une de nos réelles préoccupations est l'emploi. Nous exigeons des compagnies qu'elles nous fournissent les détails spécifiques sur les sortes d'emplois disponibles, les qualifications requises, et certains buts qu'ils poursuivent dans les changements à apporter pendant la durée de l'accord. J'ai de plus en plus l'impression qu'il ne manque pas d'offres d'emploi dans le Nord mais qu'on est préoccupé par la qualité de l'emploi; ce à quoi il faut s'attaquer maintenant, c'est de faire en sorte que les habitants du Nord soient suffisamment qualifiés et qu'ils aient l'occasion de décrocher des emplois et de réussir dans des emplois de gestion et de haute technologie.

C'est à la compagnie Dome que je songe parce qu'elle a déjà fait du bon travail dans ce sens. Leurs rapports, du moins, indiquent que ce changement a déjà eu lieu, ce qui fait qu'ils ont maintenant des gens qui occupent des positions de surintendance et de gestion. C'est encourageant mais il y a encore beaucoup de travail et il faudra réviser entièrement le système de formation professionnelle.

Le sénateur Adams: Je comprends cela, mais il se trouve que même lorsqu'ils deviennent mieux qualifiés on les confine au creusage des fossés et s'ils adressent des plaintes au contremaître, on s'assure alors qu'ils ne pourront accéder à des postes supérieurs. Il y a deux semaines environ on m'a informé à propos de quelqu'un qui avait les qualifications requises et qui pouvait faire un certain travail; mais un contremaître de l'extérieur ou les syndicats le renvoyaient. Est-ce que les contremaîtres sont membres des syndicats ou est-ce qu'ils font partie du personnel des compagnies minières et de pétrole?

M. Faulkner: Toutes les compagnies ont pas un personnel syndiqué. Dans quelques-unes des grandes compagnies il y a

[Text]

that may well be a problem. Offhand, I do not know what the answer is, other than ensuring that these people are union members and are not screened out of those opportunities.

Only last night I was talking about this very problem with a major mining company, and how to go about building a northern labour force that is stable and working at all levels. In the situation you have described, where the foreman or supervisor is not a local person, and therefore there is a greater chance of misunderstanding and disagreements which clearly turn off the individual from wanting top work, the only way around that is to build these teams, where the natural leaders in the community—are brought out and given training so that there is a team whereby the native people are in at all the different levels, and therefore the misunderstandings do not happen and there is a far more effective labour group. That has happened in some areas, but in other areas there have not been the same good results.

We are continually working with companies to see how they can improve on this, and I think it is fair to say that most companies are, for various reasons, very interested in meeting the aspirations of northerners and developing a stable labour force in the north, which is obviously good business. They are aware of it, and we, in conjunction with the territorial governments, are continually urging them to improve on their labour practices.

Senator Adams: I hope so. I hate to say this, but I heard that people hired for the companies in local communities were mostly drunkards and gamblers, and as soon as they get into the companies they make sure the local people do not get high quality jobs. Is that true? That is what I heard from local community leaders. I hope it is not true.

Mr. Faulkner: I can reflect on that a little bit. There are not many people up there and the natural leaders there are usually working in the community; they are fully occupied on local government matters and other businesses, and therefore they are not always the ones who are out looking for jobs with the mining companies and oil companies. That may be a factor.

If we look at the statistics—and the statistics do not tell the whole story—the rate of turnover for all labour in the north is very high, and it is a very costly element. The rate of turnover for native people is extraordinarily high, and it does require further analysis to try to understand what those factors are, what the motivators are that might influence people to stay longer, to be able to move up through the company, and what the other factors are that make people not want to stay on. It is a fairly complicated area. There clearly is that attraction to the traditional way of life, or at least some access to it, and that has to be somehow traded off against wage employment. There is a number of themes working here, and it is not merely

[Traduction]

des syndicats. Quand il y a des syndicats il peut y avoir des problèmes. A première vue, je ne sais ce qu'il faut en penser, à part le fait qu'il faut s'assurer que ces gens adhèrent aux syndicats et que les chances d'emploi ne sont pas réservées au petit nombre.

Pas plus tard qu'hier soir, je parlais de ce grave problème avec des représentants d'une grande compagnie minière, sur la façon de procéder pour définir une force ouvrière dans le Nord qui soit stable et représentée à tous les niveaux de la main-d'œuvre. Par rapport au cas que vous avez décrit, où le contremaître ou le surintendant n'est pas un autochtone, et où cette situation peut contribuer à favoriser les malentendus et les désaccords dont l'effet éloignera certainement des candidats à un emploi, la seule solution est de constituer des équipes, en recherchant les leaders naturels de la communauté pour assurer leur formation. C'est ainsi que se constitue une équipe où les autochtones sont intégrés à des niveaux différents, que les malentendus ne se produisent plus et que l'équipe de travail est beaucoup plus efficace. Cela s'est produit dans plusieurs endroits mais nous n'avons pas obtenu d'aussi bons résultats dans d'autres.

Nous poursuivons cette étude avec les compagnies pour voir comment elles peuvent apporter des améliorations à ce sujet et je crois qu'il est juste de dire que la plupart des compagnies sont pour différentes raisons très intéressées à répondre aux aspirations des habitants du Nord et à développer une force ouvrière stable dans le Nord, c'est certainement une excellente démarche. Ils en sont conscients et de notre côté, en collaboration avec les gouvernements des territoires, nous les incitons à améliorer leurs pratiques d'emploi.

Le sénateur Adams: Je l'espère. Je n'aime dire cela mais on m'a dit que les gens à l'emploi des compagnies des communautés locales étaient la plupart du temps des ivrognes et des joueurs et aussitôt qu'ils se mettent à l'emploi des compagnies, ils seront pour cela écartés des postes importants. Est-ce que c'est vrai? C'est ce que m'ont dit les leaders des communautés locales. J'espère que ce n'est pas vrai.

M. Faulkner: Je veux présenter quelques réflexions à ce sujet. Les populations sont restreintes là-bas et les leaders naturels travaillent habituellement dans la communauté; leurs occupations au sein des gouvernements locaux et d'autres tâches les accaparent entièrement. C'est pour cette raison ce ne sont pas eux qui cherchent des emplois dans les compagnies minières et dans les compagnies de pétrole. C'est peut-être un facteur.

Si nous prenons les statistiques—et les statistiques ne reflètent pas tout—le taux d'abandon des emplois dans le Nord est très élevé, ce qui est un élément très coûteux. Le taux d'abandon des autochtones est extraordinairement élevé et il faudra faire d'autres analyses pour essayer de comprendre quels sont les facteurs, quels sont les mobiles, qui pourraient les encourager à garder leur emploi plus longtemps, à gravir les échelons dans la compagnie, et quels sont les autres facteurs qui les incitent à quitter leur emploi. Cette une question relativement compliquée. Il y a bien l'attraction pour le retour d'un mode de vie traditionnel ou du moins pour une participation limitée et ceci dans une certaine mesure doit être troqué contre un

[Text]

because of a poor working environment. There are a lot of other factors.

Senator Adams: This morning you mentioned Canada Lands. Are you talking about the Arctic Islands not included in land claims?

Mr. Faulkner: When I refer to Canada Lands I am talking about all land north of sixty and all the areas offshore the provinces. It is the legal term, if you will, for the surface and subsurface of those lands held by the federal government.

Senator Doody: The short title is "the big grab."

Senator Langlois: I would like to revert to the point raised by Senator Lucier regarding the employment of natives on ships. I would first remind the committee that some three or four weeks ago I posed such a question to witnesses from the industry, in regard to the employment of natives on their ships. I also asked the same witnesses whether or not their crew members on their ships or other floating unit were unionized, and the answer was in the negative.

If we want to afford opportunities to natives in the north to find employment on these ships, they would have to be trained, and to my knowledge there are no such training centres in the north. There are such training centres in the south, but there you run into the language problem. I do not know whether the department has given any thought to the possibility of having training centres in the north in order to be able to create opportunities for natives to find employment on ships. These icebreaking ships are sophisticated pieces of equipment. Even someone born to be a sailor has to be trained to be a good one, and I should like to know if the government have something in mind in that respect.

Mr. Faulkner: There is training being undertaken in the north, but for ships there is no maritime facility that I am aware of. However, there is on-the-job training. My own department is involved in placing Inuit on Department of Transport icebreakers and supply vessels and providing the support required to go along with that, counsellors and what have you. We have also placed people on DND vessels. I believe most of the oil companies are doing on-the-job training also. However, I am not aware of any proposal for a maritime training school in the north at the moment. It has primarily been a case of on-the-job training.

The Chairman: Mr. Faulkner, you alluded to environmental research and development in your remarks, and your minister said on page 9 of his speech:

We're doing a comprehensive review of the environmental framework in the north.

What is the environmental framework in the north, and what is the study?

Mr. Faulkner: I apologize for the heavy language there. One tends to get carried away on some of the terms. Really what

[Traduction]

emploi salarié. Il y a ici plusieurs facteurs en jeu et ce n'est pas seulement à cause des piètres conditions de travail. Il y a beaucoup d'autres facteurs.

Le sénateur Adams: Ce matin vous avez parlé des Terres du Canada. Est-ce que vous voulez dire l'archipel Arctique qui n'est pas compris dans les revendications territoriales?

M. Faulkner: Quand je parle des Terres du Canada je parle de tous les territoires au Nord du soixantième parallèle et des régions offshore des provinces. Il s'agit d'un terme juridique, si vous voulez, qui désigne le sol et le sous-sol des terres que possède le gouvernement fédéral.

Le sénateur Doody: En bref, main basse.

Le sénateur Langlois: J'aimerais revenir à un point qu'a souligné le sénateur Lucier en ce qui concerne l'emploi d'autochtones à bord des navires. Je voudrais d'abord rappeler au comité qu'il y a trois ou quatre semaines j'ai posé une question semblable à des responsables de l'industrie, par rapport à l'emploi d'autochtones sur leurs navires. J'ai aussi demandé aux mêmes personnes si oui ou non les membres d'équipage de leurs navires ou d'autres engins flottants étaient membres de syndicats, et la réponse a été non.

Si nous voulons que les autochtones se prévalent de l'occasion de trouver un emploi dans le Nord à bord de ces navires, ils doivent recevoir un entraînement, et à ma connaissance il n'y a pas de centres de formation dans le Nord. Ils existent au Sud mais il y a un problème de langue. Je ne sais si le ministère a songé à la possibilité de créer des centres d'entraînement dans le Nord en vue de pouvoir offrir des débouchés aux autochtones à bord de ces navires. Ces brise-glaces sont des engins complexes. Même celui qui a toujours travaillé sur un bateau a besoin d'un entraînement et j'aimerais savoir si le gouvernement a pensé à quelque chose à ce sujet.

M. Faulkner: On peut entraîner des gens dans le Nord mais les navires ne disposent pas d'installations portuaires, que je sache. Il y a toujours la formation sur le tas. Mon propre ministère est occupé à placer des Inuit sur les brise-glaces et les navires d'approvisionnement du ministère du Transport et à fournir le support nécessaire, des conseillers, et que sais-je encore. Nous avons aussi placé des gens sur les navires de la Défense nationale. Je pense que la plupart des compagnies pétrolières offrent également une formation sur le tas. Toutefois, je ne suis au courant d'aucune proposition pour la création d'une école d'entraînement maritime dans le Nord à l'heure actuelle. Il a été question principalement de formation sur le tas.

Le président: Monsieur Faulkner, dans vos remarques vous avez mentionné la recherche et le développement sur l'environnement, et je note à la page 9 du discours de votre ministre:

Nous sommes en train d'effectuer un examen complet du cadre environnemental dans le Nord.

Quel est le cadre environnemental dans le Nord et à quoi rime l'étude?

M. Faulkner: Mes excuses pour les grands mots dans cette citation. On a tendance parfois à se laisser emporter par ces

[Text]

we are talking about is to stand back and look at the legislation which is in place—and there is a fair amount of legislation—to determine whether that legislation requires any modernization to meet the new requirements. I have already referred to the Arctic Waters Pollution Prevention Act, which deals with a wide range of things. That has to be amended to deal with these new Class 10 icebreakers and things that are being talked about, just to give an example. It is to stand back and look at that legislative framework and see whether there are any gaps or overlaps in the legislation which could cause confusion. Next is to look at the environmental policies and the extent to which they are clearly enunciated as a means of directing the management of the environment.

Next is to look at the organizational arrangements that exist at the moment to see whether they in any way overlap, confuse or do not provide for what people refer to as a streamlined regulatory process, whether they are complete. I mentioned the need for monitoring, for example. It is my impression—although it is yet to become totally clear, and that study will provide for this—that, given the nature of the developments being talked about, there is a clear need for monitoring and evaluating the impact on the environment, so that might be an area that requires beefing up.

We are doing this in conjunction with the other departments that have mandates in environmental areas. The objective is to come forward with a good piece of analysis, with recommendations, if required, on how to improve on that.

The Chairman: Perhaps I could carry on for a moment on environmental research and so forth. Your minister stated on page 4:

We've decided to accelerate government research.

Then on page 7 he said:

Our new planning strategy is intended to anticipate research needs.

This morning you said:

... we are conducting research into ways to minimize oil spills and how to deal with them should they ever happen.

Finally, the minister ended up on page 8 by announcing:

... a five-year research and planning program that will co-ordinate the efforts of my own department.

Then he names the other departments.

My first question is: Is this new five-year research and planning program in addition to what is being done and has been done in the past years, or it is simply recycling the programs that have been in place for the last few years?

Mr. Faulkner: It is in addition and building on the programs that are in place. I mentioned one area where it may be possible, through working with the industry, to develop some of the research we think is required, using the Environmental

[Traduction]

termes. En fait, nous parlons de prendre du recul pour examiner la législation en place—il y a pas mal de législation—pour déterminer si cette législation exige une mise à jour pour satisfaire aux nouveaux besoins. J'ai déjà mentionné la Loi sur la prévention de la pollution des eaux de l'Arctique, qui traite de toute une gamme de questions. Il a fallu lui apporter un amendement pour tenir compte des nouveaux brise-glaces de classe 10, et d'autres projets dont on parle; ceci n'est qu'un exemple. L'objectif est de prendre du recul et d'examiner le cadre législatif pour voir si la législation présente des lacunes et des chevauchements qui pourraient causer de la confusion. Ensuite, il s'agit d'examiner les politiques environnementales pour voir dans quelle mesure elles sont clairement énoncées, pour servir de cadre directeur à la gestion de l'environnement.

Ensuite, il s'agit d'examiner les dispositions d'organisation en place à l'heure actuelle, pour voir s'il existe d'une manière quelconque des chevauchements, des confusions ou des lacunes, si elles assurent un processus de contrôle optimisé, si elles sont complètes. J'ai mentionné par exemple le besoin de surveillance. Mon impression—bien que l'on n'ait pas encore fait la lumière là-dessus, et c'est le but de cette étude—étant donné la nature des développements dont on parle, il est clairement nécessaire d'assurer la surveillance et l'évaluation des incidences environnementales, et par conséquent, il peut s'agir là d'un domaine à renforcer.

Dans cette activité, nous coopérons avec les autres ministères qui ont des responsabilités dans le domaine de l'environnement. L'objectif est de présenter une bonne analyse, avec des recommandations, si nécessaires, sur la meilleure manière d'améliorer la situation.

Le président: J'aimerais poursuivre un moment sur les questions de recherche environnementale etc. Votre ministre a déclaré en page 4:

Nous avons décidé d'accélérer la recherche au gouvernement.

Puis à la page 7, il déclare:

Notre nouvelle stratégie de planification a pour but de prévoir les besoins de recherche.

Ce matin vous avez déclaré:

Nous effectuons des recherches sur les manières de réduire au minimum les épanchements de pétrole, et sur la manière de leur faire face s'ils devaient se produire.

Et le ministre finit par annoncer page 8:

Un programme de recherche et planification quinquennal qui coordonnera les efforts de mon propre ministère.

Puis il nomme les autres ministères.

Ma première question est la suivante: Ce nouveau programme de recherche et planification de cinq ans s'ajoute-t-il aux activités actuelles des années passées, ou s'agit-il simplement d'un recyclage des programmes qui sont en place depuis quelques années?

M. Faulkner: Il s'ajoute à ces programmes, et les élabore. J'ai mentionné un domaine où il serait peut-être possible—en collaboration avec l'industrie—de lancer certaines des recherches que nous considérons nécessaires, au moyen du Fonds

[Text]

Studies Revolving Fund. There are other means. Basically we are talking about an infusion of additional resources over and above what presently exists, either through shifting priorities, re-allocating within departments or just adding new moneys. The thrust of that is to say that to get ready to be in a position to make fundamental decisions about development these investments in research and planning must be made, and will be made.

The Chairman: The word "industry" is not mentioned in the address. You just mentioned it. Is it being co-ordinated with industry and universities?

Mr. Faulkner: Yes. Co-ordination is a tricky business to get into. There are attempts to co-ordinate through the exchange of information. Given the scarcity of resources, both within industry and within government, it is in everybody's interest to ensure that there is not duplication, and there is a wide range of mechanisms that try to ensure people are not doing projects that duplicate.

Within government there is a number of other mechanisms used to co-ordinate it, and these are pretty effective. There will be continued efforts made to ensure co-ordination. In fact, my minister will be, and is, responsible for reporting back to his colleagues on progress made on that proposal, and part and parcel of that will be to review the studies that are being done and identify studies that still require to be done. There is that co-ordination and that emphasis being placed on co-ordination.

The Chairman: I should like to turn to the Environmental Studies Revolving Fund set up under Bill C-48. As I understand it, the minister will administer a portion of that fund and the Minister of Energy, Mines and Resources will administer a portion of that fund. Has there been any dollar value put on that as yet?

Mr. Faulkner: Under the legislation it is a revolving fund of \$15 million in the North and \$15 million in the South, in the area of the jurisdiction of the Department of Energy, Mines and Resources, a total of \$30 million.

The Chairman: Your department will administer with respect to the Northwest Territories and the land, and the Minister of Energy, Mines and Resources will administer with respect to the sea, the ocean. Is that a fair statement?

Mr. Faulkner: I think it is. I think the lands the Department of Energy, Mines and Resources is responsible for are primarily, if not totally, offshore. There are a few islands, I believe, in Hudson Bay which would be under the jurisdiction of the Department of Energy, Mines and Resources.

The Chairman: Then what co-ordination will there be between the administration of your fund and the administration of their fund? I read the memorandum of understanding, and it seems to me you set up two secretariats, two advisory councils, two other groups to provide scientific or technical advisers. It seems to me you have set up two competing organizations with respect to the administration of these funds.

[Traduction]

roulant pour l'étude de l'environnement. Il y a d'autres moyens. Essentiellement, nous parlons d'injecter des ressources supplémentaires, en plus de ce qui existe à l'heure actuelle, soit en changeant les priorités, soit en effectuant des réallocations à l'intérieur des ministères, soit en ajoutant de nouveaux fonds. Le point essentiel est de déclarer que de manière à être prêt à prendre des décisions fondamentales sur le développement, il est nécessaire d'effectuer des investissements de recherche et de planification, et on le fera.

Le président: Dans le discours, il n'y a pas mention du mot «industrie». Vous venez de le mentionner. Ce travail est-il effectué en coordination avec l'industrie et les universités?

M. Faulkner: Oui. La coordination est toujours une affaire délicate. On s'efforce de coordonner par échange d'information. Étant donné la rareté des ressources, tant dans l'industrie que dans le gouvernement, tout le monde a intérêt à assurer qu'il n'y a pas de duplication, et il y a toute une gamme de mécanismes destinés à assurer que les projets ne feront pas double emploi.

A l'intérieur du gouvernement, il y a un certain nombre d'autres mécanismes pour coordonner la recherche, qui sont assez efficaces. On poursuivra les efforts pour assurer la coordination. En fait, mon ministre aura, et a déjà, la responsabilité de rapporter à ses collègues les progrès effectués sur cette proposition, et un aspect de ces rapports sera d'examiner les études en cours, et d'identifier les études qui restent à faire. Cette coordination existe, ainsi que l'accent placé sur la coordination.

Le président: J'aimerais passer au fonds tournant sur les études environnementales, établi selon la loi C-48. Si je comprends bien, le ministre administrera une partie de ce fonds, et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources administrera une autre partie. A-t-on déjà établi la valeur monétaire de ce fonds?

M. Faulkner: Selon la loi, il s'agit d'un fonds tournant de \$15 millions dans le Nord et de \$15 millions dans le Sud, dans le domaine de juridiction du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, soit un total de \$30 millions.

Le président: Votre ministère assurera l'administration du fonds en ce qui concerne les Territoires du Nord-Ouest et les terres, et le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources assurera l'administration en ce qui concerne la mer, l'océan. Est-ce que c'est juste?

M. Faulkner: Je pense que c'est le cas. Je pense que les terres dont est responsable le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources sont principalement, sinon totalement, offshore. Il y a quelques îles, je pense, dans la Baie d'Hudson, qui seraient sous la juridiction du ministère d'Énergie, des Mines et des Ressources.

Le président: Dans ce cas, quelle sera la coordination possible entre l'administration de votre fonds et l'administration du fonds de l'autre ministère? J'ai lu le document d'accord et il me semble que vous avez établi deux secrétariats, deux conseils consultatifs, deux autres groupes de conseillers scientifiques ou techniques. Il me semble que vous avez établi deux organisations concurrentes pour l'administration de ces fonds. N'au-

[Text]

Would it not have been much more practical to have one administrative board or commission to do the whole research, in order to ensure co-ordination and co-operation?

Mr. Faulkner: I think one has to recognize the responsibilities of the two ministers. The way we have done this and prevented duplication is by creating basically two boards which are one board. The way you do that—

The Chairman: Why did you not have one board?

Mr. Faulkner: Let me just explain, Mr. Chairman. The senior manager for environmental matters in the Canada Oil and Gas Land Administration, Dr. Maurice Ruel, will be chairing the board for studies in the South. The same board, but chaired by my colleague Yvon Dubé, who is the senior environmental manager for lands in the North, will discuss studies for the area in the North. This is the way in which we ensure that there is total co-ordination and integration in terms of the policies, the administration, the criteria and what have you. In other words, the same people will be involved.

Do you want to add to that, Mr. Dubé?

Mr. Yvon Dubé, Director General, Northern Environment, Department of Indian Affairs and Northern Development: This was discussed at length, and recently CARC organized a meeting in Halifax to discuss the criteria that should be used, and this item was discussed.

The Chairman: Who organized the meeting?

Mr. Dubé: CARC, the Canadian Arctic Resources Committee. Some people who also had the idea that unification or co-ordination would be better with only one fund finally admitted that the problems are really different, and the administration and authority over the land is very clearly in our organization. Indeed, the Canadian government is very clearly delineated. After the explanations and saying the same board would have responsibility for the north and south, I think we finally agreed it should probably work better with two funds rather than only one.

Senator Lucier: I should like to ask a question supplementary to that. I assume when you are chairing the meeting, Mr. Dubé, Mr. Ruel is there, and vice versa?

Mr. Dubé: That is right. The board is composed of six members, including representatives from four departments, the Department of the Environment, the Department of Fisheries and Oceans, our own department and COGLA, with two representatives from industry. Each member will at each meeting have the right to bring with him only one supporting adviser, because we want to keep it to a minimum. Those advisers can change from one meeting to another. Essentially, the six members are always there; they are the same. When we discuss problems relating to the north I will be the chairman, and when we discuss problems relating to the Pacific or the Atlantic Mr. Ruel from COGLA will be the chairman, so

[Traduction]

rait-il pas été bien plus pratique d'avoir une commission administrative pour effectuer toute la recherche, de manière à assurer la coordination et la coopération?

M. Faulkner: Je pense qu'il est nécessaire de reconnaître les responsabilités des deux ministres. La manière que nous avons choisie, pour éviter la duplication, est de créer essentiellement deux commissions qui n'en font qu'une. Pour ce faire . . .

Le président: Pourquoi pas une commission unique?

M. Faulkner: Laissez-moi expliquer, monsieur le président. L'administrateur supérieur des questions de l'environnement dans l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, M. Maurice Ruel, sera président de la commission pour les études effectuées dans le sud. La même commission, mais présidée par mon collègue Yvon Dubé, qui est administrateur supérieur des questions de l'environnement pour les Territoires du Nord, s'occupera des études dans le Nord. C'est ainsi que nous avons assuré une coordination et une intégration totale pour les politiques l'administration, les critères, et ainsi de suite. Autrement dit, nous allons avoir les mêmes personnes impliquées.

Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Dubé?

M. Yvon Dubé, directeur général, Environnement du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien: Nous en avons parlé longuement, et récemment CARC a organisé une rencontre à Halifax pour discuter les critères à utiliser, et nous avons parlé de cette question.

Le président: Qui a organisé la rencontre?

M. Dubé: CARC, le comité canadien des ressources de l'Arctique. Certaines personnes, qui pensaient qu'il serait plus facile d'assurer une unification ou la coordination avec un seul fonds, finirent par admettre que les problèmes sont véritablement différents, et que notre organisation détient véritablement la tâche d'administration et l'autorité sur les terres. De fait, le gouvernement canadien est très clairement spécifié. Après les explications nécessaires et après avoir déclaré que la même commission serait responsable pour le Nord et pour le Sud, je pense que nous sommes finalement tombés d'accord que le travail s'effectuerait probablement mieux avec deux fonds qu'avec un seul.

Le sénateur Lucier: J'aimerais poser une question supplémentaire. Je suppose, monsieur Dubé, que lorsque vous présidez la séance, M. Ruel est présent, et vice versa.

M. Dubé: C'est exact. La commission est composée de six membres, les représentants de quatre ministères, le ministère de l'Environnement, le ministère des Pêches et des Océans, notre ministère et l'APGTC, ainsi que deux représentants de l'industrie. Chaque membre, à chaque rencontre, aura le droit de se faire accompagner d'un seul conseiller, parce que nous désirons réduire au minimum la taille des rencontres. Ces conseillers peuvent être différents d'une rencontre à l'autre. Essentiellement, les six membres sont toujours présents; ce sont les mêmes six membres. Lorsque nous discutons de problèmes concernant le Nord, je serai président, et lorsque que nous discuterons de problèmes concernant le Pacifique ou

[Text]

there will be full co-ordination. Everybody will be aware of the projects.

Senator Lucier: There is no native participation in that board?

Mr. Dubé: On projects the boards—if I can say that—will have a manager of our department and a manager of COGLA. Each one of them will have projects or groups of projects; it all depends. Essentially, each project will be run by a manager; there will be a manager responsible, for example, for the Baffin Island Oilspill Project, and that manager will report to the general manager. On each project there will be representatives from the people living in the region who have a direct or indirect interest. There will be the necessary input at all scientific levels, and also at simply the layman's level. In other words, at the working level there will be representatives from interested parties.

Senator Lucier: But in the decision-making process you will not have?

Mr. Dubé: It will finally come to the board, and we have to admit that at that point there is no member on the board other than those I just mentioned. The board makes suggestions to the ministers, who finally take the decision. The projects will be sufficiently publicized that it will always be possible for any organization, or even any individual, to intervene at any stage of the preparation of those projects, and even at all stages of the realization of the projects.

Senator Lucier: But since you are dealing with an area in which two-thirds of the population, in the Northwest Territories, are non-white, should there not be somewhere in there some kind of direct representation in the decision-making process?

Mr. Faulkner: You are referring to Territorial representation on this?

Senator Lucier: Yes.

Mr. Faulkner: There may well be Territorial representation on the regional committees. On the main one, though, the representation is primarily related to the legislative responsibilities, and they are clearly the four departments that were mentioned, and the industry whose money it is that is being spent.

Senator Lucier: But what about the people in whose area the money is being spent? You have got two people from industry. Why would you not at least have one from the native community?

Mr. Faulkner: The actual design of the studies and the management, as Mr. Dubé mentioned, is done at the regional level. That is where all the detailed work would be done, and that is where the native participation, community participation, can be more effective, rather than at the overview level.

[Traduction]

l'Atlantique, c'est M. Ruel, de l'APGTC qui sera président, de manière à assurer une coordination complète. Tout le monde sera au courant des projets.

Le sénateur Lucier: Il n'y a pas de participation des autochtones dans cette commission?

M. Dubé: Pour les programmes, les commissions de programme (si je peux les appeler ainsi) comporteront un directeur de notre ministère et un directeur de l'APGTC. Chacun s'occupera d'un programme ou d'un groupe de programmes, selon le cas. Essentiellement chaque programme sera administré par un directeur; il y aura un directeur responsable, par exemple, pour le programme des épanchements de pétrole de l'Île de Baffin; et il sera responsable envers l'administrateur général. Pour chaque programme, il y aura des représentants des habitants de la région, qui sont directement ou indirectement intéressés au projet. Il y aura des contributions nécessaires à tous les niveaux scientifiques, ainsi qu'au niveau du grand public. Autrement dit, au niveau du travail, il y aura des représentants de toutes les parties intéressées.

Le sénateur Lucier: Mais pas dans le processus de décision?

M. Dubé: Les décisions reviendront en fin de compte à la commission, et il faut admettre qu'à l'heure actuelle il n'y a pas d'autres membres de la commission que ceux que je viens de mentionner. La commission présente des suggestions aux ministres, qui finissent par prendre la décision. Les programmes recevront suffisamment de publicité, de sorte qu'il sera toujours possible à un organisme ou même à un individu quelconque de présenter une intervention à toutes les étapes de préparation de ces programmes, et même à toutes les étapes de la réalisation.

Le sénateur Lucier: Mais étant donné que vous vous occupez d'un domaine dans lequel deux tiers de la population, dans les Territoires du Nord-Ouest, sont autres que les blancs, est-ce qu'il ne devrait pas y avoir quelque part une forme quelconque de représentation directe dans le processus de décision?

M. Faulkner: Vous voulez dire une représentation territoriale dans cette commission?

Le sénateur Lucier: Oui.

M. Faulkner: Il pourra fort bien y avoir une représentation territoriale dans les comités régionaux. Toutefois, dans la commission centrale, la représentation concerne principalement les responsabilités législatives et il s'agit manifestement des ministères mentionnés et de l'industrie dont on dépense les fonds.

Le sénateur Lucier: Mais que dire des gens de la région où l'on dépense ces fonds? Vous avez deux représentants de l'industrie. Pourquoi pas au moins un représentant des autochtones?

M. Faulkner: Comme M. Dubé l'a mentionné, les activités proprement dites de conception des études ainsi que leur administration, s'effectuent au niveau régional. C'est là que s'effectuent les travaux de détail, et c'est là que la participation des autochtones, la participation des communautés, peut

[Text]

Senator Lucier: You do not see a parallel here with what Senator Adams was saying a while ago, that if you do not have foremen coming from the native community you will never get much sympathy for the native from the upper levels? You keep telling me that the natives can participate up to a certain level, but up where the decisions are made you don't want them. You want industry, you made room for industry. Why can't you make room for native participation?

Mr. Faulkner: I can assure honourable senators that we have done everything possible to find environmentalists who are natives, who are northerners. If when Yvon Dubé chooses to move on I can find somebody with the qualifications required who happens to be a native person, you can rest assured that the government would look very favourably on hiring a native environmental manager.

Senator Lucier: That is not my point. I am not looking for someone to replace Mr. Dubé; I would like to see him stay. Nor do I want to replace the two people representing industry; I want them to stay. I want additions. Would it be possible to consider additions, so that you could then say you have representatives of four departments, two from industry and one Métis and one Inuit? Then you would have people represented where the decisions are made, not merely in the input before you get to the decision-making body from which the recommendations go to the minister.

Mr. Faulkner: It is a good suggestion and we will certainly review that with the ministers involved. At the moment the organization is at the stage of being put together, as I think you are aware. The criteria for the management of the funds have yet to be finalized, and I think the point you have raised is another factor that we will raise with the ministers.

Senator Lucier: Thank you.

Senator Adams: Perhaps I could ask a supplementary. Mr. Dubé, have you been living up in the north very long? How long have you been in the Arctic?

M. Dubé: Puis-je m'exprimer en français?

Le président: Oui, certainement.

M. Dubé: Je suis au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien depuis cinq mois, seulement. J'ai peu travaillé dans le Nord canadien mais je connais bien le Nord du Québec. J'ai toujours travaillé pour divers ministères du Québec. Ma connaissance du Nord canadien à l'exception du Nord québécois est très limitée, je l'avoue. Cependant je ne suis pas ici pour vous donner mon «curriculum vitae». J'admets que j'aurai à apprendre très rapidement. Depuis 20 ans, ma carrière m'a toujours incité à travailler dans le domaine de

[Traduction]

avoir le plus d'efficacité, plutôt qu'au niveau de la vue d'ensemble.

Le sénateur Lucier: Ne voyez-vous pas un parallèle entre cette situation et ce que disait le sénateur Adams il y a quelque temps, savoir que si vous n'avez pas de contremaître issu de la communauté autochtone, il n'y aura jamais beaucoup de compréhension pour l'autochtone au niveau supérieur? Vous me répétez que les autochtones peuvent participer jusqu'à un certain niveau, mais là-haut, là où on prend les décisions, vous n'en voulez pas. Vous voulez bien l'industrie, vous lui avez fait sa place. Pourquoi ne pas faire sa place à la participation des autochtones.

M. Faulkner: Je peux donner aux honorables sénateurs l'assurance que nous avons fait tout ce qui était possible pour obtenir des spécialistes de l'environnement qui soient des autochtones, qui soient des gens du Nord. Si, lorsque Yvon Dubé décide de passer à quelque chose d'autre, je peux trouver quelqu'un qui ait les qualifications nécessaires et soit un autochtone, vous pouvez être sûr que le gouvernement serait très favorable à l'engagement d'un administrateur environnemental autochtone.

Le sénateur Lucier: Ce n'est pas ce que je veux dire. Je ne cherche pas quelqu'un pour remplacer M. Dubé; j'aimerais qu'il reste et je ne veux pas non plus remplacer les deux personnes qui représentent l'industrie. Je veux qu'il reste. Je veux ajouter quelque chose. Serait-il possible d'envisager d'ajouter d'autres membres de la commission, de manière que vous puissiez dire qu'il y a des représentants de quatre ministères, deux représentants de l'industrie, un Métis et un Inuit? Vous auriez alors une représentation des gens à l'endroit où se prennent les décisions, et pas seulement à l'entrée, avant d'atteindre l'organisme de décision qui fait ses recommandations au ministre.

M. Faulkner: C'est une bonne suggestion; nous allons certainement l'examiner avec les ministres impliqués. À l'heure actuelle, on est en train d'assembler l'organisation, comme vous le savez sans doute. Il reste à finaliser les critères d'administration des fonds, et je pense que la question que vous avez posée est un autre facteur que nous allons présenter au ministre.

Le sénateur Lucier: Merci.

Le sénateur Adams: Je voudrais poser une question supplémentaire. M. Dubé, avez-vous vécu longtemps dans le nord? Combien de temps avez-vous passé dans l'Arctique?

Mr. Dubé: May I express myself in French?

The Chairman: Yes, certainly.

Mr. Dubé: I have been with the Department of Indian Affairs and Northern Development for 5 months only. I have not worked much in northern Canada, but I know the north of Quebec very well. I have always worked for various departments in Quebec. I must admit that my knowledge of northern Canada is limited, except for northern Quebec. However, I am not here to give you my curriculum vitae. I admit that I shall have to do some quick learning. On the other hand, my career has always led to work on in the area of land management. As

[Text]

l'aménagement du territoire. Comme M. Faulkner l'a dit tantôt, ayant à organiser un nouveau système d'aménagement du territoire pour le Nord, notre action est essentiellement basée sur le respect des gens et celui de la terre. Lorsque l'on parle du respect de la terre, les gens du Nord le comprennent beaucoup mieux que les Blancs. Le sens de l'intervention que nous ferons en recherches dans l'aménagement du territoire—en ce qui a trait à ce que nous venons de discuter—sera basé sur ces deux points fondamentaux, dont un est le respect.

J'ai l'espoir d'accomplir un travail où l'on pourra inciter les gens du Nord non seulement à collaborer, mais aussi à participer à la réalisation du programme. Je pourrais élaborer davantage sur ce sujet, mais je désirais simplement énoncer ces principes de base.

Senator Adams: Mr. Faulkner mentioned that you do not have any Inuit who understand environmental matters. Mr. Dubé, you say you have been up there for 20 years. That sounds a long time, but the native people have been living there 3,000 years, yet you say they do not understand the environment, despite the fact they have lived all their lives in the environment. You say there is nobody up there who is qualified, but in the meantime they are living off the land and they are surviving in the cold, ice and water. We have had here the Indian people, and about a month ago from the NWT we had witnesses from the Baffin region and the Inuit associations. They would like some of these jobs, and they have been told the same thing we heard this morning, that there are no Inuit up there qualified to do the job. That is all I want to say, Mr. Chairman.

The Chairman: The point you are making, Senator Adams, as I understand it, is that the Inuit is well qualified to advise and participate in matters respecting the environment, and they should have representation with respect to the fund.

Senator Adams: Yes.

Senator Doody: My question relates back to the matter I pursued a little earlier, but it is supplementary to the immediate question. Mr. Faulkner mentioned the criteria for appointing six people to this committee, or the legislative responsibility, where there are four departments involved and two people from industry, because they have their money involved. This really reflects back on the substance of the whole problem. As long as the major criteria for development of the north is the money involved in it, I fear for the rights and future of the people who live there, because they certainly have to be at least as important as the money. It reinforces the argument to have representatives of the area in the decision-making process. A few minutes ago we were told they would be involved in an advisory process. I think the last testimony just underlined the fact that the advisory process is so far down the ladder that it really has no access to the major decision-making process, which is the one just described to us.

[Traduction]

Mr. Faulkner said earlier, since we must set up a new system of land management for the North, our action is based essentially on respect for people and for the land. Northerners understand respect for the land much better than white people. Our research activities for the management of the land, in the area that we have just discussed, will be based on two fundamental points, one of which is respect.

I hope to work in an area where it will be possible to induce northern people not only to cooperate but also to participate in the realization of the programs. I could elaborate further on this, but I only wanted to state these basic principles.

Le sénateur Adams: M. Faulkner a mentionné qu'il n'y a pas d'Inuit qui comprennent les questions d'environnement. M. Dubé, vous nous dites que vous avez passé 20 ans dans le nord. Ceci semble être assez long, mais les autochtones y ont passé 3 000 ans, et pourtant vous dites qu'ils ne comprennent pas l'environnement, bien qu'ils y aient passé toute leur vie. Vous dites qu'il n'y a personne dans le nord qui soit qualifié, mais en attendant, ils s'arrangent pour tirer leur subsistance de la terre, et pour survivre dans le froid, sur la glace et sur l'eau. Nous avons reçu ici des Indiens, et il y a environ un mois, nous avons reçu des Territoires du Nord-Ouest des témoins de la région de Baffin, et des associations Inuit. Ils aimeraient obtenir certains des emplois, et on leur a répondu ce que nous avons entendu ce matin, qu'il n'y a pas d'Inuit dans le nord qualifiés pour ces emplois. C'est tout ce que j'ai à dire, monsieur le président.

Le président: Si je comprends bien, sénateur Adams, ce que vous nous dites c'est que les Inuit sont tout à fait qualifiés pour donner des conseils et apporter leur participation pour les questions concernant l'environnement, et qu'ils doivent être représentés en ce qui concerne le fonds.

Le sénateur Adams: Oui.

Le sénateur Doody: Ma question concerne le sujet que j'ai examiné un peu plus tôt, mais elle se rapporte également à la question actuelle. M. Faulkner a mentionné le critère de nomination des six personnes à ce comité, soit la responsabilité législative; il y a 4 ministères impliqués, et deux personnes de l'industrie, parce qu'elle fournit le financement. Ceci reflète véritablement le fond du problème. Tant que les critères principaux de développement du Nord se rapportent à l'argent qu'on y dépense, je crains pour les droits et l'avenir des gens qui vivent sur ces territoires; sûrement, ils sont aussi importants que l'argent qu'on dépense. Ceci renforce les arguments en faveur d'avoir des représentants de la région dans le processus de décision. Il y a quelques minutes, on nous a dit qu'ils participeraient à un processus de consultation. Je pense que le dernier témoignage que nous avons entendu vient de souligner le fait que le processus de consultation est tellement en bas de l'échelle qu'il n'affecte pas véritablement le processus de décision majeur qui est celui qu'on vient de nous décrire.

[Text]

I would ask you to recommend, with a great deal of emphasis, to the minister that some representatives of the people who are knowledgeable of the area, who live in the area, be appointed to these committees.

The Chairman: Before we leave this revolving fund, Mr. Dubé, I just struggled through it and I wish you luck in the administration of it. It seems to me that, for the administration of a simple \$30 million fund, first of all we create two boards to advise, and they are going to be supervised by a Policy Review Committee; then we have created two secretariats; then a Scientific Review Working Group comes along, composed of individuals again from government, industry and the academics, to advise on scientific and technical matters; then finally we see a Study Program Committee is to be formed for each process, again to provide scientific and technical advice. It seems to me you have created a lot of committees, boards and groups to administer what is essentially a very small sum of money.

Senator Molgat: It sounds like a make-work project for southern Canadians.

Senator Bielish: Exactly.

M. Dubé: Il faut comprendre que chacun des comités sera composé d'un nombre minimum de personnes. A première vue, cela peut paraître compliqué. Par ailleurs, si l'on y regarde de plus près, si l'on veut être pragmatique et décider qu'il y a un projet qui se concrétisera par exemple à l'Île de Baffin, sur une superficie restreinte, le comité chargé de la réalisation de ce travail sera composé d'un très petit nombre de personnes. Nous n'avons pas voulu, à ce stade, donner des responsabilités à des comités. Les responsabilités seront données aux gérants. Ceci fait la différence entre ce qui peut paraître lourd et ce qui ne l'est réellement pas. Si je peux résumer, la régie est composée de six membres, dont deux gérants. Ceci est le premier échelon. A ce niveau, ce gérant a des adjoints spécifiques pour chacun des projets. A titre d'exemple, une compagnie peut avoir un gérant dans chacune des provinces ou dans chacune des villes. C'est aussi simple que cela. Alors, il y a le gérant du projet qui est responsable de la réalisation du programme et de sa préparation. Il y a un autre gérant qui se rapporte au comité directeur. Cela n'est pas compliqué. Lorsque nous parlons de comité scientifique, il s'agit d'un groupe de personnes qui va s'assurer que les projets que nous avançons sont scientifiquement valables. De ce fait, cela constitue une assurance. Ces personnes ne sont pas employées à plein temps. Il n'en est pas question. Il est question de gens qui se réunissent si cela est nécessaire. Finalement, à l'usage, nous verrons que ce n'est pas aussi compliqué que cela peut paraître.

Par ailleurs, à la réunion de Halifax, il y a un mois, en plus du comité scientifique, nous avons suggéré un comité d'experts qui, selon une expression que certaines personnes emploient, n'ont pas été trop trop influencés par les hautes institutions d'enseignement, qui possèdent beaucoup de sens commun et surtout d'expérience pratique. Vous comprenez très bien de qui nous parlons. Ces gens sont nécessaires à la réalisation de nos

[Traduction]

Je veux vous demander de recommander, très fortement, au ministre de nommer dans ces comités certains représentants des gens qui connaissent la région, qui y vivent.

Le président: Avant de laisser ce fonds tournant pour passer à autre chose, monsieur Dubé, je veux dire que j'ai beaucoup de mal à le comprendre, et je vous souhaite beaucoup de chance pour l'administrer. Il me semble que, pour administrer un simple fonds de \$30 millions, on commence par créer deux commissions consultatives, qui vont être supervisées par un comité d'examen des politiques; nous créons ensuite deux secrétariats; ensuite on voit un groupe de travail d'examen scientifique, composé de personnes qui proviennent de nouveau du gouvernement, de l'industrie et de la communauté académique, pour donner des conseils scientifiques et techniques. Finalement, nous voyons qu'on va former pour chaque processus un comité de programme d'étude qui est destiné de nouveau à donner des conseils scientifiques et techniques. Il me semble que vous créez beaucoup de comités, de commissions et de groupes pour administrer ce qui est essentiellement une toute petite somme.

Le sénateur Molgat: On dirait un programme de création d'emplois pour les Canadiens du sud.

Le sénateur Bielish: Exactement.

Mr. Dubé: You must understand that each of these committees will include the least number of people. At first sight, the situation may seem complicated. However, if you examine it more closely—if you wish to be pragmatic and decide that there will be a concrete project, for instance in Baffin Island, on a restricted area—the committee in charge of the management of this project has to be composed of very few people. At this stage, we did not want to give responsibilities to committees. The responsibilities will be given to the managers. There is a difference between what may seem very heavy and what is in fact not so heavy. To summarize, the board is composed of six members, including two managers. This is the first tier. At this level, the manager has specific assistance for each project. A company may have a manager in each province or in each city. It's as simple as that. Then there is the manager of the project, who is responsible for the realization of the project and its preparation. After that, there is another manager, reporting to the committee chairman. This is not complicated. When we mentioned a scientific committee, it is a group of people who is to make sure that the proposed projects are scientifically valid. As such, it is an insurance. These people are not employed full time. This is out of the question. We have people who meet as necessary. Eventually, in practice, we will see that the situation is not as complicated as it may seem.

Besides, in the Halifax meeting, a month ago, we suggested in addition to the scientific committee, a committee of experts who would not have been—as some people say—too much influenced institutions of higher learning, who have a lot of common sense, and especially practical experience. You understand exactly who we mean. These people are necessary for the realization of our projects. We are thinking of having such a

[Text]

projets. Il est question d'avoir un comité tel que celui que je viens de mentionner, qui sera la pendant du comité scientifique. Pour l'instant, pour ne pas retarder les décisions et les signatures, nous n'avons pas voulu l'ajouter officiellement. Éventuellement, nous l'espérons, il y aura, tel que suggéré, des modifications très pratiques qui, au lieu d'alourdir le processus, vont simplifier l'administration.

The Chairman: Is the board in place? Is it operating?

M. Dubé: Non, la première réunion n'a pas encore eu lieu. Il y a eu plusieurs réunions entre M. Ruel et moi. Le comité ne s'est pas encore réuni.

Senator Lucier: I don't know about in the Northwest Territories, but in the Yukon we consider anybody an outsider who lives more than 50 miles away.

Ms. Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament: The department has a mandate for regional planning under the Territorial Lands Act. Could you explain the relationship between the land use permit system of the Territorial Lands Act and the permit system under the Canadian Oil and Gas Act? Which act takes precedence in terms of use of the land?

Mr. Faulkner: The new Canadian Oil and Gas Act has provided for changes which introduce the possibility of using it for environmental management and a number of other things. However, in the north the way we are proceeding is to use the Territorial Lands Act and its regulations as the principal means for regulating the use of land. Therefore, we are continuing to use it in relation to all oil and gas exploration and development. The same applies to the offshore islands. It can be used there also in conjunction with the Public Lands Grants Act. It is still the principal means whereby we regulate the use of land.

Ms. Dakers: How does this work in the issuing of exploration permits?

Mr. Faulkner: When an exploration agreement is signed, that provides the basic framework for exploration. Then there are a number of other regulatory approvals that are required, such as drilling permits and authorizations. If land is required, then the oil company would notify us as to the piece of land. This should all be done in our regional and local offices, by the way.

Ms. Dakers: It could be a supply base.

Mr. Faulkner: It could be a supply base, a logistics base, a harbour or a drill site. All these require authorizations of one type or another, for the use of land, disposal of water and a number of other things. These are handled in the usual way by department people, who are based in Yellowknife and in the district offices.

Ms. Dakers: There is a co-ordinating group under COGLA that has responsibility, and also an inter-departmental co-

[Traduction]

committee, which would balance the scientific committee. For the moment, in order not to delay decision making and signatures, we have decided not to introduce it officially. Eventually, we hope, there will be introduced very practical modifications as suggested, and these modifications, for from making the process more difficult, should make the administration simpler.

Le président: Cette régie est-elle en place? Est-elle en fonctionnement?

M. Dubé: No, the first meeting hasn't taken place yet. Mr. Ruel and myself have had several meetings. The committee itself hasn't met yet.

Le sénateur Lucier: Je ne suis pas au courant des Territoires du Nord-Ouest, mais dans le Yukon, toute personne qui vit à plus de 50 milles est considéré comme un étranger.

Mme Sonya Dakers, agent de recherche, Direction de la recherche, Bibliothèque du Parlement: Le ministère a un mandat de planification régionale selon la loi des terres du territoire. Pouvez-vous expliquer la relation entre le système de permis d'utilisation des terres dans la Loi sur les terres territoriales et le système de permis dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada? Quelle est la loi qui a préséance en ce qui concerne l'utilisation des terres?

M. Faulkner: La nouvelle Loi sur le pétrole et le gaz canadiens a prévu des modifications qui introduisent la possibilité de l'utiliser pour la gestion environnementale et un certain nombre d'autres activités. Toutefois, notre manière de procéder dans le Nord est d'utiliser la Loi sur les terres territoriales et ses règlements comme le moyen principal de contrôle de l'utilisation des terres. Par conséquent, nous continuons à l'utiliser en ce qui concerne toutes les activités d'exploration et de développement du pétrole et du gaz. Il en est de même pour les îles. On peut l'utiliser également là, en conjonction avec la Loi sur les concessions de terres publiques. Cette loi reste le moyen principal de contrôle de l'utilisation des terres.

Mme Dakers: Comment ceci se passe-t-il en ce qui concerne l'octroi des permis d'exploration?

M. Faulkner: Quand on signe un accord d'exploration, celui-ci établit le cadre de base de l'exploration. Ensuite il y a un certain nombre d'autres approbations réglementaires nécessaires, par exemple les permis et autorisations de forage. S'il faut des terres, la compagnie pétrolière doit nous indiquer quelles sont les terres nécessaires. A propos, tout ceci doit s'effectuer dans nos bureaux régionaux et locaux.

Mme Dakers: Il pourrait s'agir d'une base d'approvisionnement.

M. Faulkner: Il pourrait s'agir d'une base d'approvisionnement, d'une base logistique, d'un port ou d'un emplacement de forage. Toutes ces installations exigent des autorisations de divers types, pour l'utilisation des terres, le rejet des eaux usées et autres questions. Ces autorisations sont traitées de la manière habituelle par les gens du ministère, qui sont installés à Yellowknife et dans les bureaux de district.

Mme Dakers: Il y a un groupe de coordination dans le cadre de COGLA, qui assume la responsabilité, ainsi qu'un groupe

[Text]

ordinating group that you chair, I believe. Could you explain the relationship between these two co-ordinating groups?

Mr. Faulkner: It is a co-ordinating group over COGLA and not under COGLA, which ensures co-ordination between the two departments and provides the ministers with a means of co-ordinating. The relationship to the Senior Policy Committee on major northern development is this: The senior officer of COGLA, Mr. Tachereau, the administrator, would be a member of that committee, and therefore he would participate on the Senior Policy Committee. The members of the Senior Policy Committee, which I chair, represent all the departments and agencies that are involved in the business of northern development. The purpose of that committee is to attempt to co-ordinate the policy development and program implementation by ensuring that issues are brought to that committee and discussed in a way that allows for the harmonization of policies. It is strictly that; it is a policy co-ordinating vehicle.

The sorts of things that we have looked at, using that committee, are such as when we were developing the new northern hydrocarbon planning strategy, where a number of departments ranging from an environmental one to museums, who are concerned with archaeology, to the territorial governments, who are concerned about infra-structure. They bring their views to the committee, which is a vehicle used for co-ordination.

COGLA is quite different, as it is far more of an operational arm of the two departments, and takes policy direction from the two ministers and the two deputy ministers. They are two quite different things, but there is a link back into the policy, by means of Mr. Tachereau, the administrator, being a member and by my chairing the Senior Policy Committee on one hand and being a member of the Policy Co-ordinating Committee of COGLA on the other, so there are linkages.

The Chairman: So there is complete coordination between DIAND and EMR through COGLA with respect to the issuing of exploration permits?

Mr. Faulkner: Yes. The policy direction to COGLA in administering oil and gas operations and the issuing of permits and so on is handled in that manner, although you will appreciate that when you get down to the level of permits and drilling authorizations, that is not a matter to discuss at that level, unless there happens to be an obvious issue. EMR is a member of the Senior Policy Committee that discusses northern policy generally, so they have a major role to play there.

[Traduction]

de coordination interministériel dont, je crois, vous êtes le président. Pouvez-vous expliquer la relation entre ces deux groupes de coordination?

M. Faulkner: Il s'agit d'un groupe de coordination qui chapeaute l'APGTC et non dans le cadre de l'APGTC, qui assure la coordination entre les deux ministères et fournit au ministre un moyen de coordination. La relation avec le comité supérieur de politique sur le développement du nord est la suivante. L'agent supérieur de COGLA, M. Tachereau, l'administrateur, fait partie de ce comité, et par conséquent, participe au comité supérieur de politique. Les membres du comité supérieur de politique, dont je suis le président, représentent tous les ministères et agences participant au développement du Nord. L'objet de ce comité est d'essayer de coordonner le développement des politiques et la mise en œuvre des programmes, en assurant que les questions sont examinées dans ce comité, et discutées de manière à harmoniser les politiques. Son rôle se réduit à cela, il s'agit d'un instrument de coordination des politiques.

Les questions que nous avons examinées au moyen de ce comité sont du genre de celles qui se posaient lorsque nous mettions au point la nouvelle stratégie de planification des hydrocarbures dans le Nord, où il y avait un certain nombre de ministères, allant du ministère de l'Environnement aux musées, qui s'occupent d'archéologie, et aux gouvernements territoriaux, qui s'occupent d'infrastructure. Tous ces organismes présentent leur point de vue au comité, qui est un véhicule servant à la coordination.

L'APGTC est tout à fait différente, et il s'agit bien plus d'un organisme opérationnel des deux ministères, qui reçoit ses directives de politique des deux ministres et des deux sous-ministres. Il s'agit de deux choses tout à fait différentes; toutefois, il y a une liaison avec les questions de politiques, par le fait que M. Tachereau, l'administrateur, est membre du comité supérieur de politique, et qu'en ce qui me concerne, d'une part, je suis à la présidence de ce comité et d'autre part je fais partie du comité de coordination politique de l'APGTC; par conséquent, il y a des liaisons.

Le président: Ainsi donc, il y a une coordination complète entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources par l'intermédiaire de COGLA en ce qui concerne l'émission de permis d'exploration?

M. Faulkner: Oui. Les directives de politique reçues par l'APGTC pour l'administration des opérations de pétrole et de gaz et l'émission de permis, etc. sont assurées comme je l'ai expliqué; vous comprendrez toutefois que lorsque l'on en arrive au niveau des permis et aux autorisations de forage, ce ne sont pas des questions qui sont discutées au niveau supérieur, à moins qu'il n'y ait une question importante manifeste. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fait partie du comité supérieur de politique chargé de discuter en général la politique du Nord, et par conséquent il a un rôle important à jouer dans ce domaine.

[Text]

The Chairman: But with respect to proposed exploration agreements, your department will be fully advised and apprised of what is transpiring? You would have your input?

Mr. Faulkner: The latter is correct. We have an input directly to some of the components of that agreement that are critical to the completeness, for example the socio-economic area and the environmental area, the two main components that we provide when they negotiate exploration agreements. Of course, by the participation of myself and other officers of the northern program on the policy committee of COGLA we are also able to provide some direction at that point.

The Chairman: I believe there has been just one exploration agreement executed so far. Am I correct? Esso?

Mr. Faulkner: There are several.

The Chairman: There are several completed?

Mr. Faulkner: Several have been completed and issued. The one in the north which has been completed, except for the final legal signing of the document, is the Esso agreement in the Beaufort.

The Chairman: And you were completely apprised of and participated in the finalization of that agreement?

Mr. Faulkner: Absolutely.

The Chairman: You mentioned the commitments that have been made by Esso with respect to Norman Wells. Your minister also mentioned the commitments made by Esso with regard to this last agreement, as to the participation of the natives, the participation of northerners. I hate to revert to it again, but I should like to ask you: Who is going to monitor these projects to see that the proponent is living up to his commitment?

Mr. Faulkner: We do not at the present time have what I would call a strong monitoring capacity within the program. It is an area that we are looking at at the moment, because these exploration agreements are a new manner of doing business and there will have to be a monitoring capacity. I suggest that we will be doing that in conjunction with the territorial governments, who were a party to developing the socio-economic aspects of it, and they would have a key role there.

To make it easier for everybody, we would like to think that the industry, through its presentation of that framework, and subsequently the discussion of annual work plans, will be providing an ongoing basis for evaluation by providing data, targets and objectives. These things will come up on an annual basis, and it is at that point that most of the work will be done. We hope that we will all be able to assess how successful the agreement has been and whether the targets and objectives struck in the agreement were actually realizable, and whether the best efforts were brought to bear to achieve them.

The Chairman: Mr. Faulkner, I think you can assume from the questioning you have received this morning from the senators that that is one concern that runs through all our considerations. We did play a key role, and we are continuing

[Traduction]

Le président: Mais en ce qui concerne les projets d'accord d'exploration, votre ministère sera entièrement tenu au courant de ce qui se passe? Vous aurez votre mot à dire?

M. Faulkner: C'est le cas. Nous avons un mot à dire—directement dans certaines des composantes de l'accord qui sont essentielles; par exemple, dans le domaine socio-économique et le domaine de l'environnement, il s'agit des deux composantes principales que nous apportons lors de la négociation des accords d'exploration. Naturellement, étant donné la participation de moi-même et d'autres agents du programme du nord au comité de politique de l'APGTC, nous pouvons également donner quelques directives à ce niveau.

Le président: Je pense que jusqu'ici il n'y a eu exécution que d'un seul accord d'exploration. Est-ce exact? Esso?

M. Faulkner: Il y en a plusieurs.

Le président: Il y en a plusieurs?

M. Faulkner: Il y en a plusieurs terminés et émis. Le seul accord concernant le Nord qui ait été terminé, à l'exception de la signature finale du document est l'accord avec Esso dans la Mer de Beaufort.

Le président: Et vous avez été complètement tenu au courant et intégré à la finalisation de cet accord?

M. Faulkner: Absolument.

Le président: Vous avez mentionné les engagements pris par Esso en ce qui concerne Norman Wells. Votre ministre a également mentionné les engagements pris par Esso en ce qui concerne ce dernier accord, en ce qui concerne la participation des autochtones, la participation des gens du nord. Je regrette d'avoir à y revenir, mais je veux vous poser la question suivante: qui va assurer la surveillance de ces programmes, pour s'assurer que le partenaire respecte ses engagements?

M. Faulkner: A l'heure actuelle nous n'avons pas ce qu'on pourrait appeler une forte capacité de surveillance à l'intérieur de ce programme. C'est un domaine que nous sommes en train d'examiner à l'heure actuelle, car ces explorations constituent une nouvelle manière de faire affaire, et il va falloir une capacité de surveillance. A mon avis, ceci sera effectué en conjonction avec les gouvernement territoriaux, qui ont participé à l'élaboration des aspects sociaux et techniques, et qui auront un rôle essentiel à jouer.

Pour faciliter la tâche à tout le monde, nous voudrions penser que l'industrie, ayant présenté ce cadre de travail, et assurant ensuite la discussion des plans de travail annuels, nous assurera une base continue d'évaluation, sous forme de données, de cibles et d'objectifs. Ces données se présenteront annuellement, et c'est à ce moment-là que se fera la plus grosse partie du travail. On peut espérer que nous serons tous en mesure d'évaluer s'il y a réussite de l'accord, si les cibles et objectifs établis dans l'accord étaient effectivement réalisables, et également si les meilleurs efforts ont été déployés pour les réaliser.

Le président: Monsieur Faulkner, il me semble que vous pouvez voir, d'après les questions qui vous ont été posées ce matin, qu'il s'agit là d'une préoccupation constante dans nos délibérations. Nous avons joué un rôle essentiel, et nous conti-

[Text]

to play a key role, in monitoring the northern pipeline, and perhaps I could serve notice that maybe there is a monitoring body in place at the present time, because in all our work that has been one of our prime considerations, the participation of the native and the citizens of the north in the development of the north. Are there any further questions, honourable senators?

Senator Bielish: It is not a question. It is more of a request. I find all these committees have me sort of befuddled, and I don't mind admitting it. I do not know which one reports to whom and where, and I would appreciate a flow chart, starting at the minister, all the way down, so that anybody picking up that flow chart could follow through how an idea or request comes through.

Senator Lucier: It's a good idea, but you are a week late; we went through that last week.

Senator Bielish: I'm sorry. Then you will be responsible. I was not up north, you see.

Senator Lucier: I didn't say I understood it. I was not sure I understood it.

Senator Bielish: Now there's an admission. He wasn't sure.

Senator Lucier: I didn't say I did not either.

Senator Bielish: You said you were not sure, so there should be something that anyone picking it up would be sure of understanding.

Mr. Faulkner: The honourable senator touches on a pretty key point. It is an area that we have been working on over the past year. We did create inter-departmentally a Beaufort Sea office, primarily to do a scoping exercise, part of which is precisely what you mentioned. I am glad to see that one of the representatives of the office is in the audience today, who is a resident expert on this.

The Chairman: Who is that?

Mr. Faulkner: Senator Lewis.

Senator Molgat: Would he stand and identify himself so we know, Mr. Chairman?

Mr. Faulkner: We still have not boiled down to one piece of paper something that has totally caught up with the new legislation and is fairly easy to understand. The fact of the matter is that development anywhere is fairly complicated these days because of the technologies involved. Development in the north, given the various things I have already mentioned, is extraordinarily complicated, and any decision that is taken has to bear in mind a fairly wide range of issues. Hence, we do have more than our fair share, perhaps, of committees, advisory committees and interlocking arrangements and what have you. I do not think there is a way to boil it down to a single window, as has been suggested. However, the prepara-

[Traduction]

nuons à le jouer, dans la surveillance du pipeline du nord; il y aurait peut-être lieu de vous notifier qu'il y a peut-être déjà un corps de surveillance en place à l'heure actuelle, car dans tous nos travaux, ceci est resté une de nos considérations essentielles, la participation des autochtones et des citoyens du Nord au développement du Nord. Il y a-t-il d'autres questions, honorables sénateurs?

Le sénateur Bielish: Il ne s'agit pas d'une question. Mais plutôt d'une demande. Tous ces comités me mettent assez en confusion, je n'ai pas honte de l'admettre. Je ne sais pas qui est responsable envers qui et où, et j'aimerais avoir un organigramme, partant du ministre, et descendant jusqu'en bas, de sorte que quiconque examine cet organigramme pourrait voir comment est acheminée une idée ou une demande.

Le sénateur Lucier: C'est une bonne idée, mais vous êtes en retard d'une semaine; nous avons discuté tout cela la semaine dernière.

Le sénateur Bielish: Mes excuses. Dans ce cas là vous en prenez la responsabilité. Vous voyez, je ne suis pas allé dans le Nord.

Le sénateur Lucier: Je n'ai pas dit que je comprenais. Je ne suis pas sûr que j'aie compris.

Le sénateur Bielish: Eh bien! Voilà une admission. Il n'était pas sûr.

Le sénateur Lucier: Je n'ai pas dit non plus que je ne comprenais pas.

Le sénateur Bielish: Vous avez dit que vous n'étiez pas sûr; autrement dit, il y a quelque chose qu'il y a lieu de comprendre pour une personne qui observe cet organigramme.

M. Faulkner: L'honorable sénateur aborde un point assez essentiel. Il s'agit d'un domaine sur lequel nous travaillons depuis un an. Nous avons créé au niveau interministériel un bureau de la Mer de Beaufort, principalement pour essayer d'établir la portée des activités, et une partie de ce travail est essentiellement ce que vous avez mentionné. Je suis heureux de voir qu'un des représentants de ce bureau est présent aujourd'hui dans l'auditoire, et il est expert sur ce sujet.

Le président: Qui est-ce?

M. Faulkner: Sénateur Lewis.

Le sénateur Molgat: M. Le président, pouvons-nous lui demander de se lever et de s'identifier.

M. Faulkner: Nous n'avons pas encore réduit à un morceau de papier toute l'information à jour avec la législation actuelle, et facile à comprendre. La vérité est que, où que ce soit, le développement est assez compliqué de nos jours, en raison des technologies impliquées. Le développement dans le Nord, en raison des diverses considérations que j'ai déjà mentionnées, est d'une complication extraordinaire, et toute décision prise doit tenir compte d'une gamme très large de questions. Ainsi, nous avons peut-être un foisonnement de comité, de comités consultatifs et de dispositifs enchevêtrés etc. Je ne pense pas qu'il y ait moyen de ramener tout cela à un seul aspect, comme on l'a suggéré. Cependant, il serait très utile de préparer cette information pour que les gens puissent savoir où ils s'insèrent.

[Text]

tion of that information, so that people can see where they fit in, would be very useful.

Senator Bielish: I would say that I represent the average Canadian without technology, and I think those Canadians deserve the right to be informed in a manner which they can understand.

The Chairman: If there are no further questions, honourable senators, I propose to adjourn the meeting until a week today, Tuesday, June 29, at 9 a.m., when our witnesses will be from the Department of Energy, Mines and Resources.

Before we adjourn, may I on your behalf, honourable senators, express our appreciation to Mr. Faulkner and the witnesses from the department.

It may be, Mr. Faulkner, that we will be recalling you in the fall as we proceed with the preparation of our report.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Je crois que je peux dire que je représente un Canadien moyen sans connaissance technologique, et je pense que ces Canadiens ont le droit d'être informés de manière qui leur soit accessible.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, honorables sénateurs, je propose d'ajourner la rencontre à dans une semaine, le mardi 29 juin, à 9 h, date à laquelle nous recevrons des témoins du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Avant de lever la séance, je me permets en votre nom, honorables sénateurs, d'exprimer nos remerciements à M. Faulkner et aux témoins du ministère.

M. Faulkner, il se peut que nous vous rappelions à l'automne, lorsque nous passerons à la préparation de notre rapport.

La séance est levée.

"APPENDIX "31-A"

BRIEF TO THE SPECIAL COMMITTEE
OF THE SENATE ON THE
NORTHERN PIPELINE
FROM THE
DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT

22 JUNE 1982

BRIEF TO THE SPECIAL COMMITTEE
OF THE SENATE ON THE NORTHERN PIPELINE
FROM THE DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS
AND NORTHERN DEVELOPMENT

TOPIC

DEVELOPMENT AND TRANSPORTATION OF
HYDROCARBONS FROM OFFSHORE AREAS
NORTH OF THE 60TH PARALLEL

JUNE, 1982

CONTENTS

1.	INTRODUCTION.....
2.	ROLE OF THE DEPARTMENT.....
3.	POLICIES.....
4.	PROGRAMS.....
5.	INDUSTRY ACTIVITIES.....
6.	PLANNING
	A. COORDINATION.....
	B. POLICY DEVELOPMENT.....
	C. LAND CLAIMS.....
	D. LAND USE PLANNING.....
	E. ENVIRONMENTAL AND SOCIO-ECONOMIC ASSESSMENT.....
	F. REGULATION.....
7.	ANNEXES
	A. LEGISLATION.....
	B. COGLA AGREEMENTS.....
	C. ENVIRONMENTAL STUDIES REVOLVING FUND.....
	D. INDUSTRY ACTIVITIES.....
	E. REGULATION.....

1. INTRODUCTION

The Special Committee of the Senate has been examining the development and transportation of hydrocarbons in Canada's offshore areas, including an examination of alternative transportation modes, implications of development for industrial and regional benefits, and the appropriateness of the decision-making process.

The purpose of this brief is to provide the Committee with information on the Department of Indian Affairs & Northern Development's (DIAND) policies, operational programs, its decision-making responsibility, research and development activity, and other matters related to the Committee's field of inquiry.

2. ROLE OF THE DEPARTMENT

This section provides a general description of the Department of Indian Affairs and Northern Development's role in order to provide an understanding of its specific responsibilities in the north.

The duties of the Minister are established in the Department of Indian Affairs and Northern Development Act. Under Section 4 of that Act, the Minister is responsible for all matters not by law assigned to any other department relating to Indian and Inuit Affairs, and the resources and affairs of the Northwest Territories and the Yukon Territory. Section 5 of the Act assigns the Minister responsibility for coordinating federal activities in the Northwest Territories and the Yukon Territory, implementing policies and programs for the economic and political development of the territories and fostering development of knowledge of the Canadian north through scientific investigation and technology. Section 6 assigns to the Minister the responsibility for control, management and administration of all lands situated in the territories with the exception of certain small amounts of land which have been turned over (for administrative purposes) to other departments of the federal government or the territorial governments.

There are 36 statutes administered by the Department and these are listed in Annex A. The 15 statutes administered by the Northern Affairs Program relate to federal-territorial political arrangements, the administration of resources in the territories, and financial assistance to territorial governments. The statutes which pertain directly to the administration of hydrocarbon resources on northern Canada Lands include the Territorial Lands Act, Land Titles Act, Public Land Grants Act, Northern Inland Waters Act, Arctic Waters Pollution Prevention Act, Oil and Gas Production and Conservation Act, and the Canada Oil and Gas Act. Twenty-one acts fall under the Indian and Inuit Affairs Program. The principal act is the Indian Act, which establishes a direct legal and administrative relationship between the federal government and status Indians.

The Department is organized into three major operational programs responsible for Indian and Inuit affairs, northern affairs, and native claims. Departmental services are organized into three units responsible for financial and professional services, corporate policy and personnel. The headquarters organization of the Department is located in the National Capital Region and represents approximately 25% of the

Department's current total person-year allocation of approximately 6,200 person-years. The Indian and Inuit Affairs Program has regional offices across Canada, including one in each territory. The Northern Affairs Program has regional offices located in Yellowknife and Whitehorse. These two offices account for 66% of the Northern Affairs Program's staff of 728. The Northern Affairs Program has the main responsibility for dealing with hydrocarbon resources development in the two territories. It has close working relationships with the two other operational programs of the Department. The principal agent for oil and gas administration in the north is the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), an organization which reports to DIAND for all its activities in the north (in accordance with an agreement between the Ministers of DIAND and Energy, Mines and Resources (EMR): see Annex B).

DIAND, and the Northern Affairs Program in particular, maintains on-going relationships with other federal departments and agencies, both territorial governments, and industry and public interest groups concerning its activities. The Program, with the assistance of the Commissioners of the two territorial governments, undertakes the Minister's statutory coordinating responsibilities with respect to federal activities in the north, and advises and assists central agencies of the federal government, such as the Ministry of State for Social Development and the Treasury Board Secretariat, in the coordination and review of federal program proposals for the north. The Northern Affairs Program and COGLA work together in accordance with the agreement noted above. Consultation with the territorial governments is on-going on a wide variety of matters of common interest.

Industries must apply to the Department for a wide range of licenses, permits and other approvals under legislation and, consequently, the Department maintains an on-going dialogue with industry concerning the assessment of their proposals and the regulation of their activities.

3. POLICIES

The federal government's policies for northern development emanate from the 1972 policy framework, "Canada's North 1970-1980", which established national objectives and priorities for Canada's north. These objectives and priorities were directed toward improving the quality of northern life, protecting the northern environment as an essential element of northern economic and social development, encouraging viable economic development especially a balance between renewable and non-renewable resource development, and promoting meaningful progress toward responsible government. A number of modifications and elaborations on this framework have occurred since 1972 through ministerial statements reflecting some of the important changes which have occurred both in the north and nationally.

The National Energy Program (NEP) was announced by the federal government in October, 1980. With regard to the north, the NEP encourages exploration in keeping with our "need to know" policy concerning the location, size and economic feasibility of resources. The 1982 update of the NEP emphasized the three objectives for the north established by the Program. These objectives are to:

- ease the energy cost burden for northern Canadians;
- achieve resource development at a rate and in a manner compatible with a delicate social and environmental balance; and
- consult closely with northerners in establishing rules for northern energy projects.

In a statement made on March 24, 1981 to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, the Minister of DIAND stated that the objective for all people 'North of 60' is greater political, social and economic self sufficiency and full participation in Canada's future development. Settlement of outstanding land claims is a major element in the attainment of these goals, and other questions to be resolved include the responsibilities of the territorial governments, their financial relationship with the federal government and the political relationships between native and non-native northerners. With respect to national energy requirements, the Minister stated:

"Because of national energy requirements, resource development in the north takes on special significance. Such development must proceed in a way that is compatible with Canada's national interest and the interest of northerners. At the same time, adequate safeguards must be

provided to protect the environment and the cultural heritage of native northerners. All citizens in the north, as well as the territorial governments, must share in the benefits resulting from such future development."

In more recent public statements on northern hydrocarbon development, the Minister has emphasized the importance he attaches to claims agreements which provide genuine opportunities for native participation in development; to measures which will protect the northern environment; and to measures which will lead to substantial industrial benefit for Canada.

4. PROGRAMS

This section briefly outlines DIAND's programs and activities. These are described for the three operational programs of the Department with the emphasis on activities of the Northern Affairs Program. More detail on DIAND's programs and activities can be obtained from the publication, "Government Activities in the North", published annually by the Department.

(A) Northern Affairs Program

The objective of the Northern Affairs Program is to advance the social, cultural, political and economic development of the Yukon Territory and the Northwest Territories in conjunction with the territorial governments and through the coordination of activities of federal departments and agencies, with special emphasis on the needs of Indian and Inuit northerners and the protection of the northern environment.

(i) Surface Resources Management

The Program manages land, forest and freshwater resources and administers the surface rights for northern Canada Lands totalling 3.8 million square kilometres. A land use planning program recently approved by Cabinet is being implemented. The Northern Affairs Program is consulting with other federal departments, the territorial governments and native groups in the development of this comprehensive planning process.

(ii) Subsurface Resources Management

The Program manages non-renewable resources in the territories. With respect to mining, its responsibilities include the development of mineral policy and mining legislation, the collection of mining royalties, the definition of the mineral potential and the delivery of advice to the Minister, government agencies and the public on current and proposed mining and exploration development.

With respect to oil and gas, the government recently created the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA) to manage oil and gas development in Canada Lands. This Administration, which is responsible to both the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of Indian Affairs and Northern Development, brings together the administration of the

Canada Oil and Gas Act and the Oil and Gas Production and Conservation Act. The establishment of COGLA has not altered the Minister of DIAND's responsibilities for oil and gas development and related issues. The Northern Affairs Program is responsible for the coordination of policy planning, in conjunction with the territorial governments the determination of socio-economic benefits for residents of the territories, the establishment of environmental operating conditions and the management of land, freshwater resources under other legislation, and the management of the northern Environmental Studies Revolving Fund. The recent agreement between DIAND, EMR, Department of Fisheries and Oceans and Department of the Environment relating to this fund is attached as Annex C.

(iii) Environmental Protection

The Program develops and administers terms and conditions pertaining to the use of northern Canada Lands; sponsors applied research in the environmental field; and conducts environmental assessments, including the impact of resource development on the northern environment. Work in this area is coordinated with several other federal and territorial departments that administer legislation related to environmental protection and involves consultation with native and other groups.

(iv) Economic and Industrial Development

The Program, with the territorial governments and other federal departments, formulates and coordinates development plans and strategies for the north; conducts studies of general economic conditions in the north; analyzes and forecasts socio-economic problems and opportunities resulting from structural and institutional changes in the northern economies; develops plans and policies that provide equal opportunities for all northern residents including measures as appropriate to support the special needs of native people; develops a northern infrastructure, emphasizing the coordination of socio-economic, financial and environmental aspects in its planning; and develops and implements energy initiatives to deal with energy supply development and conservation to meet northern needs.

(v) Northern Social Research

The Program sponsors and reviews research on linguistics, nutrition, alcoholism, social development, demography, native history and land use; advises interested public and private groups on scientific aspects of circumpolar matters; administers a university training grant program; maintains three northern scientific research centres; and provides research material and documentation to the public.

(vi) Social and Cultural Development

The Program sponsors grants to assist artists, musicians and authors; promotes Inuit art and fosters the publication of Inuit literature; provides financial support to communications projects; contributes financially to native language and cultural programs; administers and funds on-the-job, vocational and teacher training; and contributes to territorial health programs.

(vii) Territorial Relations

The thrust of federal policy in the territories for a number of years has been to provide support for the development of responsible government. It is considered that the Yukon has now achieved de facto responsible government, with the members of the Legislative Assembly in control of the levers of government and the Commissioner having assumed in 1979, by instruction of the Minister, a role similar to that of a provincial Lieutenant-Governor. The process has not developed as far in the NWT, but elected members of the Executive Committee are now responsible for most portfolios, and the Commissioner's executive role has been correspondingly reduced. There remain a number of provincial-type powers not transferred to the territories, such as responsibility for labour relations, the provision of electrical power, and management of resources other than game. The federal government is studying options for further constitutional change in the territories.

The Program also negotiates and administers financial agreements regarding funding of the territorial governments and reviews territorial fiscal and legislative policies and development plans.

(B) Indian and Inuit Affairs Program

The activities of the Indian and Inuit Affairs Program are directed toward the approximately 300,000 status Indians in Canada (Indian people registered under the Indian Act) and the 7,500 Inuit who live in northern Quebec, Labrador and elsewhere in Canada south of the 60th parallel.

The Program administers the statutory requirements defined in the Indian Act, including the registration of Indian people as status Indians under the Act, matters concerning reserve lands and other Indian resources, and band elections. It implements the necessary administrative measures to ensure that the federal government's lawful obligations to Indians and Inuit under the Indian Act and the treaties are fulfilled.

In keeping with the principles of self-development, access to opportunity, responsibility and joint participation within Canadian society, the Program's objective is to assist and support Indians and Inuit in achieving their cultural, social and economic needs and aspirations, and to ensure that Canada's constitutional statutory obligations and responsibilities to the Indian and Inuit peoples are fulfilled.

In the area of provision of social services in the territories, the Program provides core funding for band governments; repayable and forgivable loans to upgrade residential dwellings; band training; educational services including group homes, student residences, assistance while attending post-secondary institutions outside the territories; and, with National Health and Welfare, delivers the National Native Alcohol Abuse Program. This comprehensive program is intended to arrest and reverse alcohol abuse through prevention, treatment and rehabilitation and involves maximum participation by native people.

The Program also funds and administers the Indian Economic Development Fund, designed to achieve the progressive integration of Indian businessmen with relevant sectors of the Canadian business and financial community in order to optimize their opportunities for economic development. Assistance takes the form of direct loans, guaranteed loans, grants, contributions and management advisory services.

(C) Native Claims

The Department provides claimants with financial support to prepare and submit claims, and to research, develop and negotiate accepted claims. An Office of Native Claims was established within the Department in 1974 to deal with the increasing number of native claims being presented to the federal government. It reviews claims to identify and analyze the legal, historical and factual elements relating to the claims. It coordinates the government's response to claims that have been submitted and advises the Minister on the further development of claims policy. In addition, the Office represents the Minister and the federal government as the focal point for claim negotiations, and manages the federal negotiating team supporting negotiators appointed from outside the public service, and maintains close liaison with native groups and associations, with federal departments, provincial and territorial governments, and with third parties where indicated to ensure that the interests of all parties are fully taken into account in arriving at claims settlements.

Policy on native claims is set out in two recent policy statements. "In All Fairness - A Native Claims Policy" issued in December, 1981 deals with comprehensive native claims and, "Outstanding Business - A Native Claims Policy", of May, 1982 concerns resolution of specific claims.

5. INDUSTRY ACTIVITIES

The purpose of this section is to provide an overview of industries' activities which represent the context in which DIAND conducts its hydrocarbon resources management responsibilities. Exploration activities have occurred at a high level in some years. Development plans are tentative and formal applications have not yet been received from industry.

Exploratory drilling in the north scheduled for the 1982 season includes a \$325 million, multi-well program in the Beaufort region proposed by Dome Petroleum and smaller drilling programs being undertaken by Esso Resources and Gulf Canada. In other regions Panarctic Oils and Canterra Energy Ltd. will carry out drilling in the Arctic Islands and Davis Strait respectively.

Esso's program is the first year of a \$600 million, five-year exploration program recently announced.

Dome, Esso and Gulf are actively developing second generation drilling systems for offshore application within the next few years. These systems include caisson-retained artificial islands for year-round drilling in shallow water (Dome, Esso, Gulf) and an ice-reinforced floating drilling unit for extended season drilling in deeper waters (Gulf).

The only producing oil field in the north is at Norman Wells, NWT and expansion plans for the field were approved in 1981. This includes the construction of a 32.38 cm (12.75 inch) diameter oil pipeline from Norman Wells to Zama, Alberta, a distance of 870 km (544 miles).

Industry has made application for approval of the Arctic Pilot Project designed to transport natural gas from Melville Island to eastern Canadian markets and the application is now being assessed by the National Energy Board.

In accordance with the Canada - U.S. Agreement pertaining to the construction of the Alaska Highway Gas Pipeline, industry has made application to construct the Dempster lateral gas pipeline to carry Beaufort/Delta gas to southern markets via the Alaska Highway Gas Pipeline. Assessment of this application is being held pending progress in construction of the northern segments of the main project.

Other possible northern hydrocarbon projects being discussed by industry include: the Polar Gas Project to transport natural gas from both the Beaufort/Delta and Arctic Island regions to southern markets; the Ellef Ringnes Island LNG Project to ship natural gas from fields near Ellef Ringnes Island to West Germany by icebreaking tanker; the Arctic Synfuels Project to convert Arctic Island gas to methanol for shipment south by tanker; and a proposal by Esso Resources to build a small diameter demonstration pipeline to link Beaufort Sea/Mackenzie Delta reserves with the Norman Wells oil pipeline.

The results of exploration activity are encouraging and it is possible that the thresholds for economic and technologically feasible production are being rapidly approached for certain areas.

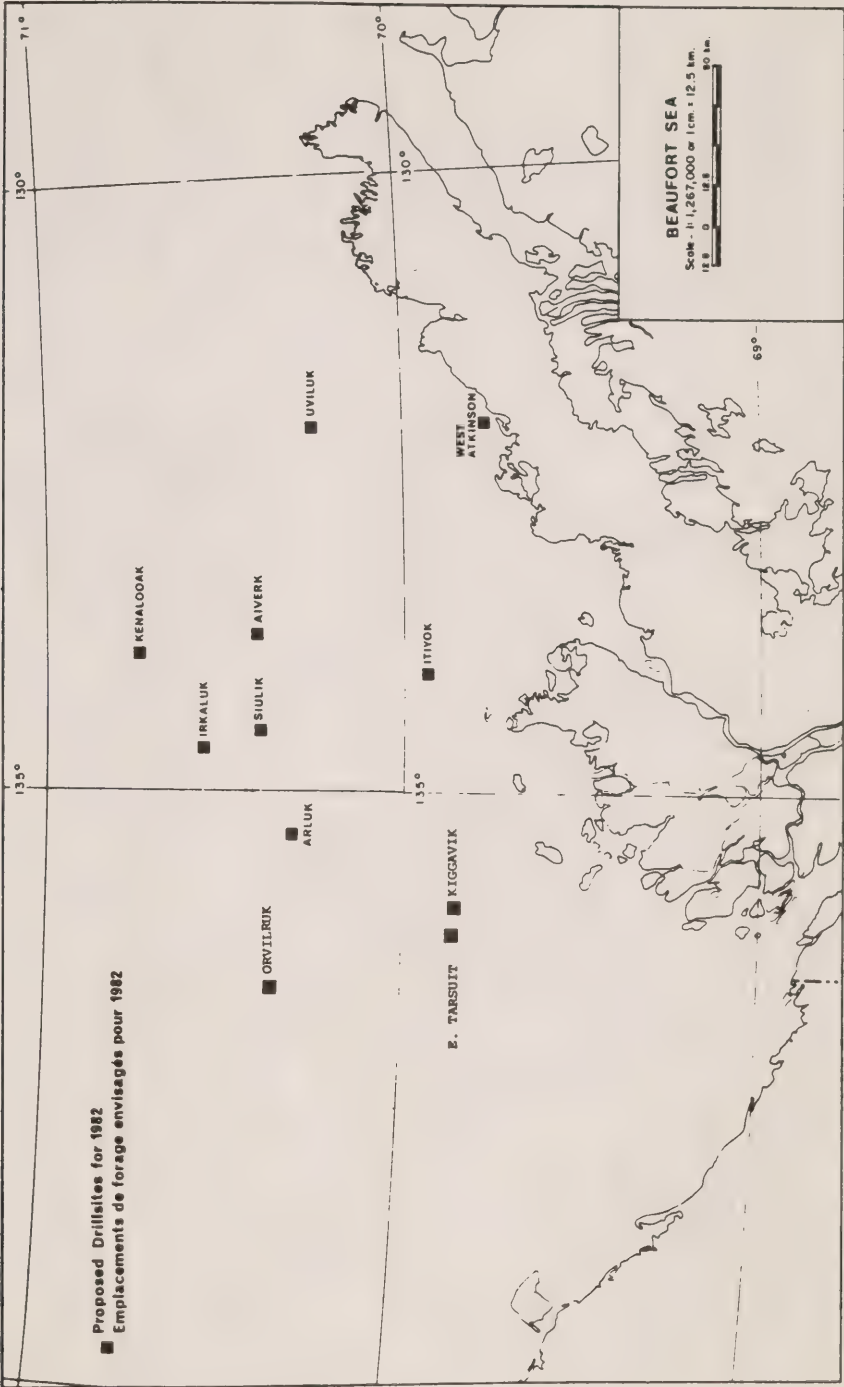
Figure 1 shows oil and gas rights held by industry in the north; Figures 2A and 2B shows the location of drilling activity in the Beaufort Sea and Arctic Islands; and Figure 3 indicates the location and mode of major transportation proposals in the north. Annex D contains more details on industries' activities and plans.

OIL AND GAS RIGHTS
NORTH OF 60°

■ In good standing — 1980
 - - - Outline of Permit Areas — 1974
 ■ Exploration Agreements

Map labels include: ALASKA, YUKON, BRITISH COLUMBIA, ALBERTA, SASK., MAN., HUDSON BAY, QUEBEC, NORTHWEST TERRITORIES, and ARCTIC OCEAN. The map shows a significant concentration of oil and gas rights in the Northwest Territories and northern Alberta, with smaller areas in the Yukon and British Columbia.

FIGURE 2A



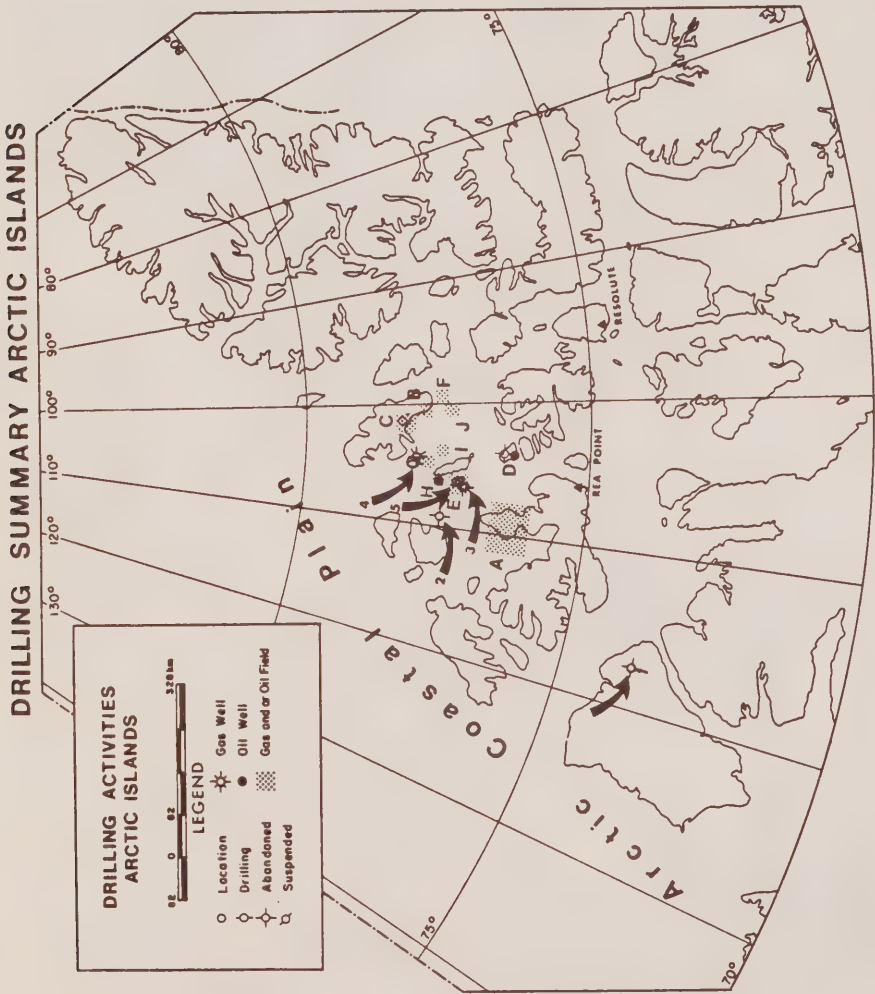


FIGURE 2B

OIL AND GAS TRANSPORTATION

NATURAL GAS

- Alaska Highway Proposal
- Dempster Lateral Proposal

- Polar Gas "Y" Line Routes
- 444444 Arctic Pilot Project Pipeline
- ... Arctic Pilot Project Tanker Route

OIL

- Trans-Alaska Pipeline
- Norman Wells Development
- Beaufort Sea Demonstration Pipeline

- ***** Other Tanker Routes (oil & or gas)



FIGURE 3

6. PLANNING

A. Coordination

The Minister for the Department of Indian Affairs and Northern Development has the statutory responsibility for coordinating all federal government policies and programs north of 60°. This includes policies, plans, and regulations to protect the environment of the territories and the adjacent offshore regions, policies on the impact of development on the economic and social fabric of the north, and policies on the management of federal government proprietary interests in non-renewable resources, including oil and gas.

The Department chairs a Senior Policy Committee on Northern Resource Development Projects representing senior management of federal departments and the territorial governments involved in the socio-economic and environmental aspects of major development projects. This Committee provides policy and planning advice on these aspects of major development and assists in this coordination of government activity, including liaison with the industry. Since early 1981 when it was formed, the Committee has been involved, for example, in development of guidelines for industry, marine transportation administration planning, Beaufort Sea planning, the coordination of preparations by government to meet increasing oil and gas activity and extensive liaison with industry. Within the Department, a Beaufort Sea Office has been established to assist the Northern Affairs Program in the coordination of the government's response to hydrocarbon development in the Beaufort Sea area.

Guidelines which will update and replace DIAND's 1972 Pipeline Guidelines are under development. These will provide guidance to industry on the northern socio-economic and environmental considerations to be dealt with in their applications for approval of development projects. The Department is coordinating the assessment of infrastructure that could be required in the territories should major hydrocarbon development proceed. Such an infrastructure includes both those items required to support developers' activities and those public works projects required to maintain and improve standards of service to the public. Aspects of this planning involve determining the share of costs to be assumed by the developer and the government's policy on the common use of support facilities by

developers. The regulatory and approval procedures which apply to the production and transportation of hydrocarbons in the north are being documented and reviewed. The objective of this review is to work towards clarifying and where possible streamlining the regulatory and approval process. DIAND is strengthening its capacity to coordinate and fund northern research activity in order to equip government to assess environmental and socio-economic implications of northern hydrocarbon development. DIAND will be preparing and disseminating public information about northern hydrocarbon activity and examining ways and means of improving information management systems related to such development. Proposals which are designed to strengthen the Department's capacity to conduct coordination and planning are being developed for consideration. Special emphasis is being placed on the Beaufort Sea/Mackenzie Delta area and the area to be affected by the Arctic Pilot Project, should it be approved.

B. Policy Development

A combination of national and northern considerations will affect the rate and nature of the exploitation of hydrocarbon resources in the north. Such considerations are never entirely compatible and the Department has to balance national and northern interests, native and non-native interests, and the need for resource development against the protection of the environment and the renewable resource base.

This means that development projects which are ultimately allowed to proceed in the north will be subject to a large number of stringent review and conditions. For example, the Norman Wells expansion project was approved subject to a delay to provide time to resolve deficiencies, improve planning and a reasonable opportunity for progress on land claims. In addition, the proponents are required to provide direct northern benefits, including business opportunities, worth several millions of dollars annually. Financial assistance to enhance benefits and mitigate adverse community impacts with emphasis on participation by native people was also part of the approvals package.

Northern policy objectives for hydrocarbon development can be set out based on a synthesis of existing policy statements. For example:

- the people of the north should have a meaningful role in the decisions affecting development, enjoy more of the benefits and bear fewer of the costs;
- development should occur in such a way that it will contribute to the aspirations of the people of the two territories;
- implementation should be carried out in a manner that will minimize both negative socio-economic effects and adverse impacts on the biological and physical environment, including the aesthetic aspects;
- the oil and gas resources should be explored and developed in ways which serve Canadian energy policy; and
- the timing and manner in which the development is implemented should result in optimizing the Canadian content and the industrial and technological benefits to Canada.

A number of sectoral policies on such matters as land use planning, environmental management, submerged lands management, funding of public interest groups, impact assessment practices and water management are being developed in anticipation of hydrocarbon development. These policies will permit government to deal with such development more effectively. A number of studies which could lead to the development of new policies are also underway. DIAND is studying the question of recovery from developers of costs related to provision of infrastructure or services by government as a direct result of exploration and development. It is examining the streamlining of regulatory and approvals procedures and is undertaking an examination of the pros and cons of tankers and pipelines as modes of transporting northern oil and gas.

In its coordinating capacity, the Department has the responsibility to integrate national and northern interests in the planning for development and works closely with other departments, notably the Department of Energy, Mines and Resources, in doing so.

C. Land Claims

All northern claims relate in some way to regions involved in hydrocarbon development and include those of the Inuit

Tapirisat of Canada, the Committee for Original Peoples' Entitlement, the Dene Nation, the Métis Association of the NWT and the Council for Yukon Indians. The settlement of native claims in the north is an important vehicle to provide native people with the means to participate fully in future development. Government negotiators are in place for each claim and efforts are being made to see that settlements are reached as quickly as possible. Should the production and transportation of hydrocarbons commence prior to final claims settlement, the government will look to other ways of ensuring opportunities for participation by native people along with the protection of their interests.

D. Land Use Planning

Cabinet approved a northern land use planning process in July, 1981. The policy calls for the establishment of Land Use Planning Commissions in each territory to recommend comprehensive plans to the Minister for specific areas. Since July of 1981, DIAND has been consulting with other federal departments, the territorial governments, native organizations and other interest groups concerning the organization, structure and process to implement the planning program. Resources for 1982-83 are now available and implementation of the planning program has begun. The critical areas requiring land use plans are the Beaufort Sea-Mackenzie Delta; Mackenzie Valley; Nahanni Valley-MacMillan Pass-Howards Pass; Lancaster Sound; and southern Great Slave Lake. With respect to land use planning in the Beaufort area, it is hoped that an interim plan will be ready by the end of March, 1983.

As part of the land use program DIAND is emphasizing the need for sharing of facilities by the hydrocarbon industry in the Beaufort Sea - Mackenzie Delta region so as to minimize and contain possible environmental impacts. For example, a strategy is being considered for the phased development and protection of the McKinley Bay area, about 50 miles northeast Tuktoyaktuk. Exploration operators are being encouraged to plan for sharing in the further development and use of facilities at McKinley Bay while the formation of a harbour authority under local control is also being considered.

The Lancaster Sound region of the Arctic Island archipelago has been under study for some time. The environmental assessment review panel which examined the impact of

exploratory drilling in this area recommended that DIAND undertake a comparative study of the region to identify and assess the best use of resources in the region. A comprehensive study is being conducted by DIAND in collaboration with four other federal departments and the Government of the Northwest Territories. The study examines the potential relationship between the exploration, development and shipment of hydrocarbons and minerals in and through Lancaster Sound and the biological resources and the traditional and future use of those resources by the region's Inuit residents. The Lancaster Sound Regional Study group published its initial findings last year in the form of a draft green paper designed to stimulate public participation in the identification of issues and development of options for the region's future. The results will be presented in a final green paper to be published shortly and will contain a series of options for future use and management of the region's resources, based on public opinion expressed during the review. It will also put forward alternatives for the implementation of comprehensive land use planning in the Lancaster Sound region.

Such planning in those areas where hydrocarbon production and transportation may occur will provide a comprehensive context in which development decisions can be taken. These plans will be the product of a northern based participatory process and should take into account various land uses and conservation needs in environmentally and culturally sensitive regions. Such planning must also take cognizance of and incorporate as appropriate the results of land claims negotiations which will serve to define the native peoples' interests more specifically. The regional planning program being implemented is flexible and will respond to changing circumstances in this regard. It will be an important mechanism for northerners and government to work together to plan the responsible management and use of northern resources.

E. Regional Environmental and Socio-Economic Assessment

It is important to ensure that the environmental and socio-economic impacts of all resource projects, programs and activities are determined in advance to ensure that appropriate planning and implementation decisions can be made. With this in mind, the federal government formulated the Environmental Assessment and Review Process (EARP). This begins with an initial regional screening of projects

to determine whether or not their potential adverse environmental effects are potentially significant. If it is determined by the responsible department e.g. DIAND, that they are significant, the process moves to a public review phase conducted by the Federal Environmental Assessment and Review Office (FEARO).

Normally, specific projects proposed by government or industry are referred for public review, for example, the Norlands Petroleum Ltd. proposal to drill in eastern Lancaster Sound. It has been apparent to the government for some time that plans by industry for hydrocarbon production from the Beaufort Sea area could have significant potential for environmental and socio-economic impact in the north even though no specific production application has yet been received. The Minister of DIAND, therefore, in July 1980, asked the Minister of the Environment to undertake, through FEARO, an analysis of the regional socio-economic and environmental impact of alternative production plans, including transportation systems. To facilitate the review, the three major private sector companies in the Beaufort - Gulf, Dome and Esso - were asked to jointly produce the impact statement for review.

A panel from outside government has been set up to conduct the review. At the request of the Minister of DIAND, public input was received by the panel during the development of guidelines for the preparation of the environmental impact statement (EIS) by the companies, and financial support was provided by DIAND through FEARO to public interest groups so that they could make their views known. At this time, DIAND is awaiting receipt of the EIS from the companies. The EIS will be reviewed publicly by the panel, with hearings held throughout the north, and results should be available as early as the summer of 1983.

It is expected that this review will provide a regional socio-economic and environmental impact assessment with recommendations on whether environmental impacts can be kept within acceptable limits and how benefits can be maximized for alternative levels of production and related modes of transportation. This represents one important source of the information necessary for the government to examine such alternatives. If proposals are ultimately approved, this information should also serve the regulatory process. Any approval in principle by the government will depend on a project being shown to be manageable in terms of environmental and social impacts, to yield significant northern benefits and to be in the national interest in terms of energy policy.

F. Regulation

The Government of Canada is both the owner of hydrocarbon resources on Canada Lands and the regulator of their development. Its involvement in the development of these resources has changed dramatically in the past few years culminating with the announcement of the National Energy Program in 1980 and the establishment of the Canada Oil and Gas Lands Administration.

Proponents of hydrocarbon development projects must meet many government requirements and must recognize these needs early in their planning. The process is complex since there is a very diverse and occasionally conflicting set of considerations eg. socio-economic, environmental, engineering, logistics, financing, and national and regional interests. The process involves many departments as regulators, the use of many advisory boards and committees and an elaborate sequence of approvals.

Parliament has recently approved legislation which has the effect of strengthening and focusing some of these regulatory activities. The Canada Oil and Gas Act was proclaimed in March, 1982, and the Oil and Gas Production and Conservation Act was simultaneously amended. The Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA) has been established to administer the federal regulation of oil and gas exploration and development on Canada Lands. It is the principal point of contact for proponents respecting operational matters. COGLA, on behalf of the Minister of DIAND, negotiates exploration agreements, grants permits for drilling work, inspects drilling operations and negotiates related Canada benefits plans for northern activity. The Administrator of COGLA reports to the Deputy Ministers of EMR and DIAND. Policy direction is provided by the Policy Review Committee, which includes senior personnel from both EMR and DIAND thereby ensuring that oil and gas administration is consistent with both northern and energy policies. Over and above northern policy direction, the Northern Affairs Program supports COGLA with the provision of environmental and northern socio-economic operating conditions to apply under the legislation. In this latter respect the Northern Affairs Program works closely with the territorial governments, particularly on matters of regional socio-economic concern.

Whereas COGLA serves as the focus for oil and gas administration in the federal government, other departments continue to play major regulatory roles. DIAND has responsibilities such as the sale, lease or other arrangements for holding surface rights to Canada Lands in the north. DIAND exercises responsibilities under the Arctic Waters Pollution Prevention Act, and both DOE and DFO have responsibilities under the Fisheries Act and the Ocean Dumping Control Act.

The method of transporting oil and gas to southern markets is a particularly sensitive aspect of Arctic hydrocarbon development. Pipelines located entirely within Canada Lands, such as subsea gathering systems, are governed by the Oil and Gas Production and Conservation Act. Any pipelines beyond the fieldgate and which will connect to other pipelines in the provinces are regulated by the National Energy Board. The use of tankers in Arctic waters is regulated in the same manner as other ships in the Arctic offshore. The design and safety of ships and their movement is governed by the Department of Transport under the Canada Shipping Act and Navigable Waters Protection Act. DIAND would be involved in approving any surface land use, such as a pipeline right-of-way required in the territories for the transportation of hydrocarbons.

Annex E provides details on the applicable legislation and requirements. DIAND is continuously examining the regulatory system to ensure that it is adequate to meet emerging needs.

Annex A

Legislation Under DIAND's
Responsibility

Northern Affairs

1. Yukon Act
2. Northwest Territories Act
3. Territorial Lands Act
4. Land Titles Act
5. Public Lands Grants Act
6. Canada Lands Surveys Act, Part III
7. Northern Inland Waters Act
8. Arctic Waters Pollution Prevention Act
9. Dominion Water Power Act
10. Oil and Gas Production and Conservation Act
11. Yukon Placer Mining Act
12. Yukon Quartz Mining Act
13. Northern Canada Power Commission Act
14. Territorial Supreme Courts Act
15. Canada Oil and Gas Act

Indian and Inuit Affairs

1. Indian Act
2. Indian Oil and Gas Act
3. James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act
4. Indian Lands (Settlement of Differences) Acts
5. British Columbia Indian Reserves Mineral Resources Act
6. Caughnawaga Indian Reserve Act
7. Fort Nelson Indian Reserve Minerals Revenue Sharing Act
8. New Brunswick Indian Reserves Agreement Act
9. Nova Scotia Indian Reserves Agreement Act
10. St Peters Indian Reserve Act
11. St. Regis Indian Reservation Act
12. Songhees Indian Reserve Act
13. Alberta Natural Resources Act
14. Manitoba Natural Resources Act
15. Natural Resources Transfer (School Lands) Amendment
16. Railway Belt Act
17. Public Lands Grants Act
18. Refunds (Natural Resources Act) Act
19. Saskatchewan Natural Resources Act
20. Saskatchewan and Alberta Roads Act
21. Seed Grain Act

ANNEX B

DEPARTMENTS

ENERGY, MINES AND RESOURCES

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS

A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF "THE CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION" (COGLA) BETWEEN THE MINISTERS OF ENERGY, MINES AND RESOURCES AND OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS

TO MEET THE REQUIREMENTS:

- For consistency in the administration of the provisions of the Canada Oil and Gas Land Regulations, the proposed successor legislation, the Canada Oil and Gas Bill C-48, and the Oil and Gas Production and Conservation Act, and
- For the efficient deployment of scarce human resources and the effective use of their expertise.

TO PROVIDE OPTIMUM SUPPORT

- To the Minister of Energy, Mines and Resources in respect of the Government's National Energy Program, and
- To the Minister of Indian and Northern Affairs in respect of the Government's Northern Policy.

IT IS AGREED BY THE UNDERSIGNED

- That the oil and gas management functions of the two departments will be pooled in a single organization to be known as the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA). This organization will administer referenced legislation for the Minister (INA) with respect to his jurisdiction for Canada Lands in the Yukon, the Northwest Territories, and the adjacent offshore areas, and for the Minister of (EMR) with respect to his jurisdiction for Canada Lands offshore the East Coast, the West Coast, in the Hudson Bay-Hudson Strait region (jurisdictions delineated by line of administrative convenience defined in Schedule "VI", Canada Oil and Gas Land Regulations), and onshore in federal public lands other than in the Yukon and Northwest Territories.

THE CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION

- The initial organization of COGLA shall be as set out in Appendix 1. The elements of the structure and the internal authority relationships may be changed later to improve performance or accommodate unforeseen needs.
- The concepts underlying the initial organization shall include:
 1. The Administrator will be the "designated official" of the Minister (EMR) and the Minister (INA) as required by law for the exercise of their respective powers under the Canada Oil and Gas Act, and the Oil and Gas Production and Conservation Act. Until Bill C-48 is passed the Administrator will administer the present provisions of the Canada Oil and Gas Land Regulations.
 2. The Administrator will have responsibility for the Canada Oil and Gas Lands Administration. The Administrator will report to the Deputy Minister (EMR) and the Deputy Minister (INA), and at their direction will relate on policy matters to the Senior ADM Energy (EMR) regarding Energy Policy and to the ADM, Northern Affairs Program (INA) concerning Northern Policy.
 3. In order that Energy Policy and Northern Policy may be implemented through the Canada Oil and Gas Lands Administration, the Administrator shall consult with the Senior ADM (Energy) and the ADM (NAP) to determine consultative mechanisms, policy guidelines and the use to be made of expert staff in EMR and INA.
 4. The Administrator will establish an information system and day-to-day working links with other EMR and INA Branches to inform and obtain feedback from, the Branches on COGLA policies and practices as they affect the mandates of the two parent departments, to ensure that the broader responsibilities of both Ministers are reflected in COGLA decisions.

5. There will be a COGLA Policy Review Committee whose initial membership will include the Administrator, the Senior ADM (Energy), the ADM (NAP), the ADM Energy Strategy and the ADM Petroleum. This Committee may be enlarged or changed but the principal ADM for energy policy, the principal ADM for northern policy and the Administrator will be entrenched members.
6. The mandate of the Policy Review Committee shall be to provide policy guidelines and review COGLA policy decisions with a view to ensuring that the latter are consistent with the requirements of Energy Policy and Northern Policy.
7. The Administrator will maintain separate records and accounts of the oil and gas rights and associated expenditures and revenues (fees, rentals and royalties) and Environmental Studies Revolving Funds respectively under the jurisdiction of the Minister (INA) and of the Minister (EMR).

NORTHERN CANADA OIL AND GAS LANDS COORDINATION DIRECTORATE

- INA may establish and maintain a directorate within the Department to serve as a principal point of liaison with COGLA on oil and gas matters. The head of this directorate will have complete access to all information in COGLA concerning northern oil and gas lands, and will participate in meetings of senior management, COGLA, with industry clientele regarding matters of significant northern interest.

OTHER ARRANGEMENTS

- Fifty-seven person-years in the Resource Management Branch (EMR), and fifty-four person-years within the Oil and Gas Sector of the Northern Non-renewable Resources Branch (INA) will be transferred to COGLA, with related resources.
- The budgeted resources of both EMR and INA for these functions will be transferred in their entirety to COGLA but shall be reflected in the estimates of both Departments.
- INA will retain eleven person-years and related resources to staff its liaison directorate.

- INA through the Northern Affairs Program shall retain responsibility for its provision of environmental management services to COGLA in relation to oil and gas administration in the Territories, including its offshore.
- The Departments undertake to ensure that all personnel will have an equal opportunity for new positions in COGLA and for future growth and development.
- COGLA will be the principal point of contact for the oil and gas industry concerning operational matters under the referenced legislation. In order to emphasize its role as serving the two Ministers jointly, every effort will be made to locate the Administration outside the offices of either Department, and the title on stationery or relevant forms of COGLA shall identify both Departments.
- The funding of COGLA will be the joint responsibility of the two Departments. COGLA shall be subject to normal governmental controls by, and obtain professional administrative services from, relevant Branches in ENR (finance, personnel, etc.)
- The two Deputy Ministers have signed a letter of agreement concerning COGLA relationships with policy and operational activities undertaken by other ENR and INA units.

x 11/14/82/Inde

A large, stylized handwritten signature in dark ink, appearing to be 'J. H. ...' or similar, written over the signature line.

ORGANIZATION OF COGLATWO DEPUTY MINISTERSPOLICY REVIEW COMMITTEEADMINISTRATOR EX-ASSISTANT ADMINISTRATOR EX-LAND MANAGEMENT (see 1 below)ENGINEERING AND CONTROL (see 2 below)RESOURCE EVALUATION (see 3 below)ASSISTANT ADMINISTRATOR EX-ENVIRONMENTAL PROTECTION (see 4 below)CANADA BENEFITS (see 5 below)INTERDEPARTMENTAL RELATIONS (see 6 below)

1. LAND MANAGEMENT

DIRECTOR GENERAL EX-

CHIEF, CANADA LANDS NORTH	PM-
CHIEF, CANADA LANDS SOUTH	PM-
CHIEF, PUBLIC LANDS	PM-
DIR, SPECIAL PROJECTS	PM-

2. ENGINEERING AND CONTROL

DIRECTOR GENERAL EX-

DIRECTOR, DEVELOPMENT/PRODUCTION	ENG-
DIRECTOR, STRUCTURES/PIPELINES	ENG-
DIRECTOR, DRILLING/INSPECTIONS	ENG-
DIRECTOR, NORTHERN OPERATIONS	ENG-
COORDINATOR, SPECIAL PROJECTS	ENG-

3. RESOURCE EVALUATION

DIRECTOR GENERAL EX-

DIRECTOR, OFFSHORE REGION	PC-
DIRECTOR, ARCTIC REGION	PC-
DIRECTOR, PRODUCTION GEOLOGY	PC-
DIRECTOR, OPERATIONS AND DATA	PC-
DIRECTOR, OCEAN MINING	PC-

4. ENVIRONMENTAL PROTECTION

<u>DIRECTOR GENERAL</u>	<u>EX-</u>
DIRECTOR, WESTERN OFFICE	PC-
DIRECTOR, DARTMOUTH OFFICE	PC-
DIRECTOR, ST. JOHN'S OFFICE	PC-
DIRECTOR, HQ OPERATIONS	ENG-

5. CANADA BENEFITS

<u>DIRECTOR GENERAL</u>	<u>EX-</u>
DIRECTOR, INDUSTRIAL BENEFITS	CO-
DIRECTOR, SOCIO/ECONOMIC BENEFITS	ES-
DIRECTOR, MONITORING	PM-

6. INTERDEPARTMENTAL RELATIONS

<u>SPECIAL ADVISER</u>	<u>PM-</u>
------------------------	------------

August 26, 1981

LETTER OF AGREEMENT

Between the Deputy Ministers of EMR and INA

RESPECTING

COGLA Relationships with Policy and Operational
Activities Undertaken by Other EMR and INA Units

1. The Canada Oil and Gas Lands Administration has been established to implement the Canada Oil and Gas Act. The Administrator will head this organization, have authority to take all ongoing operational decisions and bear the principal responsibility for implementing the Act.
2. The Administrator reports to the two Deputy Ministers and receives direction from them on how he is to relate to EMR and INA activities relevant to COGLA operations.
3. Although both departments have turned over to COGLA their respective oil and gas resource management functions for Canada Lands, there remains in the two departments a substantial number of policy and operational activities with which COGLA activities must be integrated.
4. Other INA units have retained resources, activities and accountability for the application of northern policy to the administration of oil and gas resource management on Canada Lands. These resources, activities and accountability rest with the Northern Affairs Program of INA, under its ADM.
5. Other EMR units have retained resources, activities and accountability for the application of energy policy to the administration of oil and gas resource management on Canada Lands. These resources, activities and accountability rest with the Energy Sector, under its Senior ADM, Energy.
6. COGLA will not duplicate the analytical and operational resources and activities retained by other EMR and INA units, but will staff itself with officials capable of liaising effectively with officials of those other units in their respective areas of retained accountability.

7. The retained areas of accountability for other INA units include, but not to the exclusion of others that may be added later by the Deputy Minister, INA:
- (a) environmental management and protection including responsibility for the Environmental Studies Fund north of the line of administrative convenience defined in Schedule "VI", Canada Oil and Gas Land Regulations
 - (b) socio-economic benefits for the people resident in the Territories
 - (c) negotiating strategies and agreements with territorial governments
 - (d) co-ordinate the policy and overall planning in relation to major resource developments north of 60° exclusive of the specific operational responsibilities of COGLA
8. The retained areas of accountability for other EMR units include, but not to the exclusion of others that may be added later by the Deputy Minister, EMR:
- (a) national energy strategy development on Canada Lands
 - (b) negotiating strategies and agreements with provinces with offshore Canada Lands
 - (c) a broad mandate by the Office of Environmental Affairs to oversee EMR conformance with the EARP
9. The COGLA Policy Review Committee, provided for in the Memorandum of Understanding respecting COGLA, between EMR and INA, shall be the instrument by which shall be obtained the integration and harmonization of COGLA activities with activities retained by other EMR and INA units. It is from this committee that the Administrator will receive his policy guidance. It is through this committee that the Administrator will pass all matters with major policy implications before seeking Deputy and Ministerial approval. The Chairman of this committee will be the S/ADM Energy Policy.

10. There are many questions concerning the development of the North which go beyond matters related specifically to the Canada Oil and Gas Act. The ADM (NAP) will chair a committee called the Senior Policy Committee on Northern Resource Development concerned with such matters. Moreover, this committee will provide a vehicle for inter-departmental discussion of the major policy questions concerning the development of the North. To the extent that conclusions reached on these questions impact on COGLA decisions, it will be the responsibility of the ADM (NAP) to bring such matters to the attention of the COGLA Policy Review Committee.

William G. Lee Jr.

ANNEX CMEMORANDUM OF UNDERSTANDINGCONCERNING THE ENVIRONMENTAL STUDIES REVOLVING FUNDS PROVIDED FOR IN THE CANADA OIL AND GAS ACT

1. The parties to this Memorandum of Understanding regarding the purpose, use and management of the Environmental Studies Revolving Funds (ESRF) are the Departments of Energy, Mines and Resources (DEMR); Indian Affairs and Northern Development (DIAND); Environment (DOE); and Fisheries and Oceans (DFO).

2. This memorandum of Understanding applies to the Fund under the administrative responsibility of the Minister of EMR, known as the Environmental Studies Revolving Fund (EMR), and to the Fund under the administrative responsibility of the Minister of IAND, to be known as the Environmental Studies Revolving Fund (IAND). These Funds are described in the Canada Oil and Gas Act under section 49 and apply to all Canada Lands as defined in the Act.

3. The Ministers of Environment and of Fisheries and Oceans are the two principal advisors on environmental and on fisheries and ocean-related matters respectively.

4. The purpose of the Funds is to finance studies to supplement the environmental and social information which is determined to be necessary by the Minister of EMR or IAND in order to make resource-management decisions regarding the issuance of oil and gas rights and the authorization of exploration, development, production and transportation activities pursuant to the Canada Oil and Gas Act or any other Act of Parliament.

5. The Funds are to be used for national and regionally-related environmental and social studies such as those carried out under the Offshore Labrador Biological Studies (OLABS) and the Eastern Arctic Marine Environmental Studies (EAMES) programs. The Funds may also be used for regional, generic, and process-type research, and for development studies on mitigating technology.

6. The studies will be undertaken by both the private and public sectors with special focus being given where appropriate to the private sector in keeping with government policies.

7. There will be two Advisory Boards charged with the responsibilities of advising the Ministers of EMR and IAND as to the administration of the Funds for which they are respectively responsible. Each Board will have a representative from each of DFO, DOE and the oil and gas industry, north and south (Schedule I). The Board for which the Minister of EMR is responsible will be chaired by COGLA with a vice-chairman from the Northern Affairs Program (NAP) of DIAND, while the Board for which the Minister of IAND is

responsible will be chaired by NAP with a vice-chairman from COGLA. Members of the two Boards will be the same. Consistency between the two Boards will be achieved through the Policy Review Committee established under the Memorandum of Understanding between the Ministers of EMR and IAND concerning COGLA.

8. The Secretariat function for each Board will be provided by the respective Environmental Studies Revolving Fund Manager in NAP and COGLA. One of the functions of these Managers will be to act as executive secretary. Each Fund Manager will be assisted in his work by a scientific review working group composed of individuals from government, industry and academic milieux. These groups will provide scientific and technical advice and help the Managers in integrating the input received from the study program committees.

9. A study program committee will be formed for each study program defined according to requirements, and will report to the Managers and provide scientific and technical advice to them. These committees will be responsible for the formulation and coordination of the conduct of the studies. These committees may have representation from COGLA, DIAND, DFO, DOE and industry, but the Managers ensure that local residents and other experts have a fair opportunity to participate.

10. The Boards may receive and will seek advice from the Provinces, Territories and others as appropriate.

11. Regulations drafted under section 49 of the Canada Oil and Gas Act will be consistent with the intent of this Memorandum of Understanding.

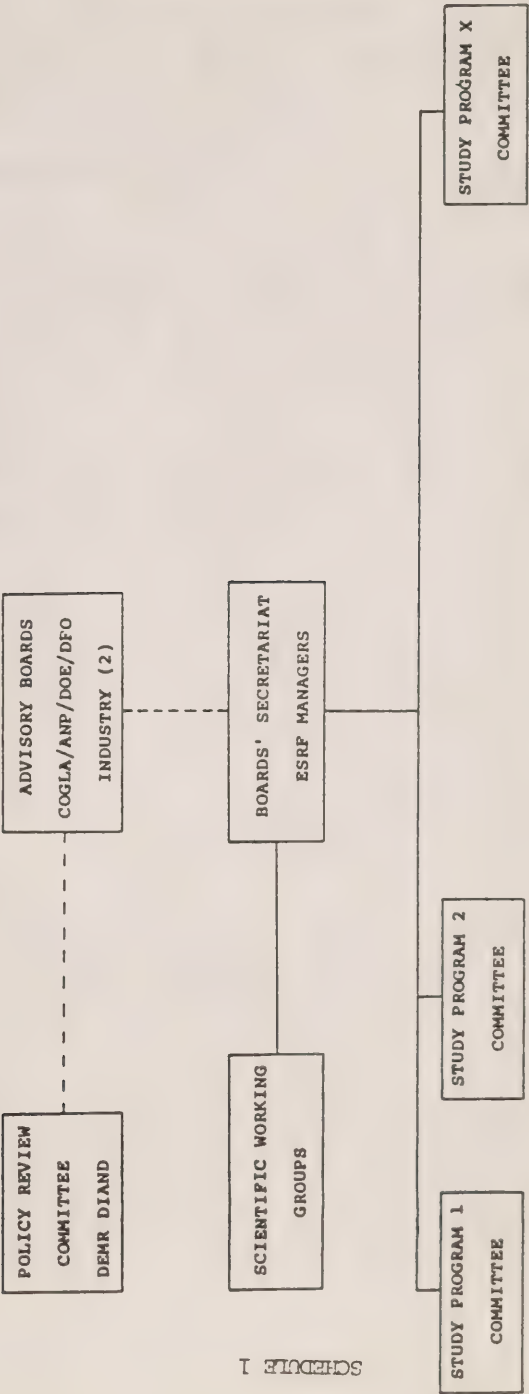
Minister
Indian Affairs and Northern
Development

Minister
Energy, Mines and Resources

Minister
Environment

Minister
Fisheries and Oceans

ENVIRONMENTAL STUDIES REVOLVING FUND



SCHEDULE 1

(up to 12 people)

Annex D

INDUSTRY ACTIVITIES

(A) Exploration

- (i) Ongoing Exploratory Drilling, Beaufort Sea - Mackenzie Delta region.
- Dome Petroleum proposes to re-enter and complete Irkaluk B-35, Kenalooak J-94 and Orvilruk 0-03 and spud wells at the Siuluk, Arluk and Aiverk locations. Time and climatic conditions will determine the degree to which the above objectives are met in the 1982 season.
 - Gulf Canada, along with Dome, is a major participant in the Tarsiut drilling program and is operator for the 1982 season. The first delineation well, drilled from a caisson-retained artificial island, was recently completed and tested at encouraging flow rates of oil. Gulf has reported recoverable oil reserves in the Tarsiut field in the order of 80 million cubic metres (500 million barrels). This is the first potentially commercial discovery of oil in the Beaufort. The drilling of one more well from the island is underway as of June 12, 1982. In addition a further shallow delineation well will be drilled on Tarsiut structure from a drillship in 1982. In addition Gulf is participating with Dome in other drilling programs in the area.
 - Esso Resources recently reached a farm-out agreement with ten Canadian corporations, including Home Oil Company as operator, on a five year \$600 million exploration program on Esso's parcels in the Beaufort Sea and Mackenzie Delta. Esso and COGLA have concluded six exploration agreements, the first such agreements under the Canada Oil and Gas Act which requires all companies with Canada Lands exploration rights to negotiate new exploration agreements. As part of the agreement, Esso Resources is currently drilling an exploration well from the West Atkinson artificial island and expects to begin a well from the Ityok artificial island in late

1982. Esso is committed under its five year agreements to drill a minimum of five offshore and four onshore wells on its lands. Specific detailed drilling approvals must still be granted by COGLA for each well. All permits will be subject to environmental conditions set by the Northern Affairs Program.

(ii) Ongoing Exploratory Drilling, Arctic Islands

- Panarctic Oils Limited has been operating in the Arctic Islands for fifteen years and has made significant oil and gas discoveries. The 1982-83 drilling program includes three exploratory wells and two delineation wells. Four of these wells will be drilled from artificially strengthened ice islands in the Sverdrup Basin, and the fifth will be drilled on the Sabine Peninsula.

(iii) Ongoing Exploratory Drilling, Davis Strait

- Canterra Ltd. plans to begin a two-year, one well program in the Davis Strait area this year. Earlier exploratory drilling has shown the presence of hydrocarbons, primarily gas. The Exploration Agreement currently being negotiated provides for two wells to be drilled in five years.

(B) Production/Transportation

(i) Ongoing

- Norman Wells

The Norman Wells oilfield is currently producing about 429 m³ (2700 barrels) of oil per day, all of which is refined at Norman Wells and used in the Mackenzie Valley- Delta region.

The 870 kilometre (544 mile) long Norman Wells oil pipeline to be built by Interprovincial Pipelines Ltd will run from Norman Wells in the NWT to Zama, Alberta and will deliver oil from expanded production at the existing Norman Wells oil field. The project was approved in principle by Cabinet July 30, 1981, conditional on a two-year

delay before any field construction may be commenced and a two-and-one-half year delay before pipelaying may begin. Some field development work has already begun in preparation for construction.

The 32.38 cm (12.75 inch) pipeline will deliver 4,250 m³ (26,775 barrels) of oil and natural gas liquids a day into the crude oil pipeline grid at the Zama, Alberta connection point. The government-imposed delay is in response to concerns raised by northerners that more time be allowed for effective and meaningful planning so that special measures and benefit packages will be in effect during the construction phase of the \$1 billion project. The delay also provides time for progress in the negotiation of land claims and the implementation of land use planning.

The proponents are now making the necessary applications to government for further approvals under applicable legislation related to territorial land, water and other resources required; for drilling and production of oil; and for the meeting of the conditions of pipeline certification. The federal government is proceeding with project planning and coordination. An office to co-ordinate these project-related activities has been established in Yellowknife.

(ii) Proposed

• Arctic Pilot Project

The Arctic Pilot Project (APP), sponsored by Petro-Canada Exploration Inc., NOVA-An Alberta Corporation, Dome Petroleum Limited, and Melville Shipping Limited, is proposing to construct and operate a natural gas pipeline, a liquefaction plant and icebreaking LNG tanker system to transport natural gas from the Drake Point field on Melville Island to eastern Canadian markets and to export comparable quantities of Alberta gas to the United States.

The APP identifies Melville Island's Drake Point field natural gas reserves at 150 billion m³ (5.6 trillion cubic feet (tcf)) with the project requiring 60 billion m³ (2.2 tcf) to maintain year-round throughputs of 7.77 million m³ (270 million cubic feet) per day over a 20-year life.

The APP envisages a 160 km (100 mile) 56 cm (22 inch) diameter buried pipeline from Drake Point to Bridport Inlet, Melville Island, a barge mounted liquefaction plant, two 140,000 m³ Arctic Class 7 LNG icebreaking tankers and a southern regasification terminal at Gros Cacouna, Quebec or Melford Point, Nova Scotia. Construction costs are estimated at \$1.5 billion (1980), excluding field development and southern terminal.

Applications for the APP were submitted to DIAND, NEB and DOT in January, 1979. This application was withdrawn in July, 1980 and replaced by an amended application in October, 1980. The amended (current) application envisages the export of Alberta gas to the U.S. in quantities equalling the amounts transported to eastern Canadian markets by APP. (The original application proposed to export twice the amount carried by the APP.)

DIAND and Petro-Canada jointly referred the APP to FEARO in November, 1977. Public EARP hearings on the northern component of the project were conducted in the north in April, 1980 and the report on the hearings was released in October, 1980. DIAND requested through EMR that the NEB review the APP, although it does not fall within NEB jurisdiction, as if the Board was reviewing an application for public convenience and necessity. NEB hearings on the Arctic Pilot Project commenced on February 2nd, 1982 and are currently in Phase II of the hearings (technical, socio-economic and environmental). Current indications are that these hearings will continue into the early fall.

Dempster Lateral Gas Pipeline

Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. filed in June, 1979 a proposal to construct a 86.4 cm (34") diameter, 1182 km (739 mile) long gas pipeline from Richards Island along the Dempster and Klondike highways to connect with the Alaska Highway main pipeline near Whitehorse, YT. Maximum daily throughput would be about 4×10^8 m³ (1.5 billion cubic feet). Delay in the start of construction on the Alaska Highway Gas pipeline has resulted in the postponement of hearings on the Dempster Lateral.

(iii) Possible

- Beaufort Sea "Demonstration" Oil Pipeline
Esso Resources Canada Ltd., co-sponsor with Interprovincial for the Norman Wells pipeline, is considering the construction of a 300 mm (12 inch) diameter, 3500 m³ (25,000 barrels) per day pipeline to move onshore and nearshore Mackenzie Delta/Beaufort Sea oil production to southern markets. Oil reserves in this area to date total approximately 150 million m³ (935 million barrels) including the recent Tarsiut discovery and about 30% of these have been discovered by Esso Resources. The pipeline would likely proceed from Richards Island in the Mackenzie Delta up the east side of the Mackenzie River to connect with the Norman Wells pipeline at Norman Wells, N.W.T., approximately 610 km (380 miles). Pipeline construction would require 3 1/2 years and would entail both above-ground and buried pipeline modes. Capital cost estimates for the pipeline are \$500 million. No application has been received as yet (however the pipeline option is being considered in the Beaufort Sea Environmental Assessment and Review Process).
- Polar Gas Project
The Polar Gas consortia, composed of TransCanada Pipelines (project manager), Panarctic Oils Limited, Tenneco Oil of Canada Limited, Ontario Energy Corporation and Petro-Canada, is proposing to construct and operate a natural gas pipeline system ("Y" line) to transport natural gas from the Mackenzie Delta/Beaufort Sea area and the high Arctic Islands to southern markets.

The proposed pipeline would initially transport 61 million cubic metres (2.15 bcf) of natural gas per day which could be increased to 93 million cubic metres (3.28 bcf) per day.

Four route alternatives are being considered; a Mackenzie Valley route, an East Franklin route and two east of Great Bear and Great Slave Lakes routes, one to Winnipeg, Manitoba and one to Longlac, Ontario.

Many of the studies in support of an application are completed.

- Ellef Ringnes Island LNG Project

TransCanada Pipelines, Petro-Canada, Ruhrgas AG (West Germany's largest gas transmission company) and Gelsenberg AG (a widely diversified West German energy firm) announced on April 19, 1982 a proposal to ship about 14 million cubic metres of natural gas per day from gas fields near Ellef Ringnes Island to West Germany via Class 10 LNG carriers. The consortium will spend \$6-\$7 million over the next two years on a feasibility study covering design, engineering, financing and related issues. The project is planned to be in place by the mid 1990's.

- Arctic Synfuels Project

A natural gas conversion plant, separate from APP, is being studied by a joint venture of Dome Petroleum, Gulf Canada and TransCanada Pipelines. The plant would convert some of the Arctic Island gas reserves to methanol for shipment south by tanker. The lead time on the project is six years, and the plant would likely be located on King Christian Island in the Sverdrup Basin.

Annex E

Regulation

Overview

The announcement of the National Energy Program made it essential that government bring its legislation into line with current requirements. The new Canada Oil and Gas Act, proclaimed March, 1982 has not changed the responsibilities of the Minister of Indian Affairs and Northern Development for the administration of Canada Lands in the north and the oil and gas resources that they may contain. Exploitation of these resources, once found, will only take place in the national interest, if it will not result in significant environmental damage to the north, and if northerners will derive direct and tangible benefits from the extraction of these resources. These essential components of government policy were set out in the National Energy Program and have been reinforced and strengthened in the Canada Oil and Gas Act, and it is the responsibility of DIAND working under the authority of the Minister and in cooperation with other federal and territorial agencies to ensure that these objectives are met. The Act has re-enforced the requirement for environmental protection and DIAND will continue to be the lead player in developing and enforcing environmental operating conditions in the north.

DIAND works with industry and with the territorial governments to ensure that the industry's activities create socio-economic benefits for northern residents and that its activities have minimal negative impacts on the society and culture of the North. Government policies ensure that affected communities are informed and consulted about industry's activities, that training and employment programs are developed and implemented, that northern businesses are given fair opportunity to compete for contracts and that industry's activities are conducted in a way that is sensitive to the needs and concerns of the communities and the residents. DIAND pursues these objectives with the additional authority that comes from the specific requirements for socio-economic benefits, satisfactory to the Minister, established under the new Act.

The Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA) is responsible for regulating oil and gas exploration and development in the Canada Lands. COGLA reports to the Deputy Minister of DIAND in respect of the Minister of DIAND's responsibilities for northern Canada Lands. It is the principal point of contact for oil and gas companies for operational matters concerning Canada Lands. COGLA negotiates exploration agreements, grants permits for specific drilling work,

inspects drilling operations for occupational safety, environmental protection (in cooperation with the Northern Affairs Program) and negotiates with the companies on Canada benefits plans related to exploration and development. Environmental operating conditions and regional socio-economic conditions are provided to COGLA by the Northern Affairs Program, DIAND in accordance with the interdepartmental agreements noted in Annex B. Similarly, the Northern Affairs Program retains responsibility for consultations with the territorial governments and northern policy considerations relating to development.

•

Specific Requirements

1. The Exploration Agreement

The exploration agreement is now the basic instrument by which oil companies hold oil and gas rights to explore on Canada Lands. This agreement is required before any work is undertaken.

An applicant is expected to submit a plan outlining the specific nature and timing of the exploration activity (seismic, drilling, acreage reduction, environmental research) which will be undertaken pursuant to the agreement. The details are negotiable but must be agreed on before an agreement will be granted. The work plan will be reviewed by COGLA, and the Interdepartmental Environmental Review Committee of DIAND and the Resource Evaluation, Engineering and Control Committee of COGLA will both play a major role in its approval.

A plan for the employment of Canadians and for the use of Canadian goods and services must be submitted and approved prior to commencement of any work. The plan must consist of three major components: an industrial benefits plan, a manpower development plan, and a northern benefits plan.

For the industrial benefits plan, a proponent must indicate to COGLA how it intends to use conventional existing Canadian capacities for supply of goods and services. As well, companies will be required to consider benefits to native people wherever possible, for example, joint ventures with native corporations. COGLA will be advised by the Department of Industry Trade and Commerce's Office of Industrial Regional Benefits. COGLA will rely on the Northern Affairs Program for advice about regional benefits in the north.

The manpower development plan must include a detailed plan for employing Canadians in all facets and at all stages of the oil and gas activities and for reducing dependence upon non-nationals for

•

its labour supply. An applicant is expected to forecast its labour requirements, supply, and shortages, and to outline its plans for recruiting from traditional and non-traditional labour markets to meet its demands. COGLA will require an affirmative action plan including targets for employment of native groups, the handicapped, women, and other disadvantaged groups. COGLA may require details about a company's recruitment, training, promotion, and monitoring practices. Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) will assist in the review and implementation of employment plans.

The northern benefits plan must deal with how information and consultation activities will take place in the affected area, the provision of training and employment opportunities to northern residents, the provision of business opportunities for northern businesses, the potential impact on community infrastructure, social and cultural issues of relevance to northern residents, sensitivity to the role of renewable resources in northern life and any other issues which affect northerners. The precise activities taken to fulfill the undertakings made by a proponent are set out in an annual action plan which is reviewed by interested parties and approved by the Minister. Performance is monitored through an annual review. A significant element of the northern benefits plan relates to the provisions of the manpower development plan in terms of the training and employment opportunities for native people. The Northern Affairs Program develops this aspect of the agreement in conjunction with CEIC and the territorial governments.

2. Technical Aspects of Exploration, Drilling and Production

The Oil and Gas Production and Conservation Act regulates the technical aspects of oil and gas operations. The Act, as amended in 1982, requires that any company undertaking exploration or development activity have an Operating License (or an exploration license under previous regulations) and a prior written authorization for each activity or work. The authorization may be subject to requirements relating to liability for loss, damage, costs or expenses, to environmental research programs, and to the expenses of approving production facilities. The mechanics of the approvals will be determined by forthcoming regulations. The authorizations will also be subject to the submission of the same Canada Benefits Plan as required for the exploration agreement. The amended Act also contains provisions about oil spills and the clean up, costs, and damage which might result from spills. Waste prevention is encouraged through pooling and utilization provisions and the authority of the Chief Conservation Officer to shut down a wasteful operation. The Act authorizes Cabinet to make regulations

about exploration, drilling and production including such matters as licenses, authorizations, spacing, safety, pollution, oil spill reporting, and limits of liability for costs and damages due to spills. The Act is administered by COGLA. The Chief Conservation Officer, to whom many responsibilities are given by this Act, is the Administrator of COGLA.

The Oil and Gas Drilling Regulations were promulgated in 1979 pursuant to the Oil and Gas Production and Conservation Act. They specify technical standards for drilling operations concerning such matters as blow-out prevention mechanisms, other safety devices, casing, and location of wells. These regulations require a Drilling Program Approval for all offshore wells and a Drilling Authority for all wells drilled below 152 m. (500 feet).

The Drilling Program Approval is required for all offshore wells. The application for an approval will be reviewed by COGLA and, with regard to environmental aspects, by the Northern Affairs Program with advice from the Interdepartmental Environmental Review Committee (IERC). COGLA will carry out a technical assessment and IERC will emphasize environmental protection. The resulting approval-in-principle will be conditioned by recommendations resulting from each of these reviews.

A Drilling Authority is required for every well (onshore and offshore) drilled below 152 m. (500 feet). After approval-in-principle is granted, a local assessment process is carried out by the Arctic Waters Advisory Committee (AWAC) which recommends environmental operating conditions to DIAND. The Authority is issued subject to such conditions by the Regional Conservation Engineer (COGLA) and is subject to continuing monitoring to ensure compliance with those conditions.

There are also draft regulations for geophysical operations, diving, structures, production, and pipelines. These regulations call for approvals of proposed facilities and programs and will specify numerous technical standards.

3. Use of Arctic Waters

Exploration and development activities in the north require the use of Arctic waters in several ways, for example as an offshore drilling site, for navigation of supply and service ships, and for transport of resources to markets.

Offshore drilling sites in the north must be approved pursuant to the Arctic Waters Pollution Prevention Act. An offshore artificial island or other drilling facility falls within the Act's definition

of any operation, program or facility with potential to deposit waste into Arctic waters. The approval process is the same as required for the approval of a drilling program and is carried out by the same review bodies. This Act also provides for the prohibition, reporting and monitoring of waste deposits, and inspections by Pollution Prevention Officers. The Act, and Part 1 of the Pollution Prevention Regulations, are administered by DIAND in respect of pollution from any works other than ships not in a drilling mode for all marine waters north of 60° with the exception of Hudson Bay and Hudson Strait. These latter areas are administered by BMR.

The construction of artificial islands is regulated by DIAND as well as by the technical requirements in the Oil and Gas Production and Conservation Act. DIAND requires companies to obtain a dredging license to dredge silt and sand from the sea floor for island construction and to dredge harbour sites. In addition, industry must lease the sea bottom required for artificial island construction from DIAND. Authority for these requirements is based on DIAND's administration of the Public Lands Grants Act.

Dredging other than for the construction of islands to support oil and gas exploration and development drilling is regulated by the Ocean Dumping Control Act, administered by the Department of the Environment.

Navigation in the north is subject to general shipping regulation by the Canada Shipping Act, and to shipping regulations and pollution prevention regulations under the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

The latter Act and its regulations establish shipping safety control zones in Arctic waters and a system of licensing ships by class to navigate in certain zones at certain times of the year. Under this system, an Arctic Pollution Prevention Certificate is required. In matters where this Act does not specifically apply, navigation is subject to comprehensive regulation under the Canada Shipping Act concerning such matters as construction, maintenance and operation of ships, transport of dangerous goods, and other safety measures. Pollution control on Canada Lands is also regulated by the Fisheries Act and the Ocean Dumping Control Act. A section of the Fisheries Act administered by the Department of Environment prohibits deposits of deleterious substances in any waters frequented by fish and therefore applies to both marine and land based facilities. The remainder of the Act is administered by the Department of Fisheries and Oceans which could, in addition to other matters, require prior approval of any plans for proposed facilities. The Ocean Dumping

Control Act, administered by Environment Canada, does not apply to dumping drilling wastes in the regular course of activity from a drill site, but is being used to issue permits for disposal of dredge spoils. The Regional Ocean Dumping Advisory Committee (RODAC) and the Arctic Waters Advisory Committee review and advise DOE and DIAND respectively on administration of the above acts.

The use of harbour and port facilities is regulated by the Department of Transport under the Navigable Waters Protection Act. The construction or rebuilding of any wharf, dock, pier or any other structure that might interfere with navigation, or any excavation from the bed of a navigable river, is prohibited without prior approval. The application for approval is reviewed regionally and at headquarters. AWAC provides advice on the review.

All of the above noted acts, and the Oil and Gas Production and Conservation Act, contain provisions for holding an operator who pollutes the water liable, within specified limits, for the costs and damage resulting from pollution.

4. Use of Surface Land

Shore lands are used for onshore drilling operations and to support onshore and offshore operations. Operators require use of the shore land for variety of reasons: for winter roads to haul supplies and equipment, for base camps to provide accommodation, warehouses and transportation and communications facilities, for freshwater supplies, for harbours and port facilities, and for terminals for unloading materials from river barges to be transported offshore by supply boats. If overland pipeline transmission of oil or gas becomes necessary, then surface easements will be required.

Land use in the Arctic is regulated by the Territorial Lands Act and the Land Use Regulations which are an important instrument for environmental and resource management. If territorial lands are withdrawn from disposition by the Minister of DIAND, they are also withdrawn for the purposes of the Canada Oil and Gas Act and are therefore not available for exploration.

The sale, lease, or other arrangements for holding onshore Canada Lands must be granted by the Minister of DIAND. The Federal-Territorial Lands Advisory Committee advises DIAND decision-makers on whether surface rights should be granted and often recommends the terms and conditions to be attached to leases, licences, easements and rights-of-way.

For temporary use of surface land, there is a permit system under the Territorial Land Use Regulations. Permits are not required for land for which a surface lease has been obtained. Seismic operations on land or temporary base camps require land use permits. Applications are reviewed by the DIAND Land Use Engineer. A small survey type operation requires only a Class B permit and this will be issued with appropriate terms and conditions. For larger operations requiring a Class A permit, the Land Use Advisory Committee (LUAC) reviews the application and advises the Engineer on environmental operating conditions which should be attached to the permit. LUAC is also a federal-territorial committee, multi-disciplinary in nature and represented by the Yukon or Northwest Territories, as appropriate, and by various federal government departments. The regulations specify a definite time frame for these approvals, allowing as much as twelve months for Class A permits if further studies are required, and a continuing supervision of the land use activity including review of final plans, conduct of inspections, and written clearance from the Engineer confirming that all terms and conditions have been met. It is policy to solicit the opinion of nearby communities about the proposed land use activities under Class A permits.

Use of fresh water for land based activities is regulated by the Northern Inland Waters Act. Under that Act, a water license is required and it is obtained from the Water Board. The Regulations do however specify certain short term, limited quantity usages which may be authorized without a licence such as municipal use by an unincorporated settlement. For larger quantity and longer term uses, an application, including detailed plans and specifications of water works, is reviewed by the NWT Water Board through the public hearings. The Board reviews public and technical concerns and may issue the license subject to conditions, such as effluent standards. The Act and Regulations therefore control the use of water and the deposit of waste into inland waters.

5. Transportation

One of the important aspects of northern hydrocarbon development is the method of transporting oil and gas to southern markets. Oil and gas will be gathered from production wells and will be connected to terminal and storage facilities. Transportation of these hydrocarbons could be achieved either by an overland pipeline or by icebreaking tankers. The eventual mode that is chosen will depend on a great many variables - not the least of which is timing, economics, financing and markets.

Approvals for pipelines which are located entirely within Canada Lands, such as subsea gathering lines, are governed by the Oil and Gas Production and Conservation Act. Under draft pipeline

regulations, pre-construction approval is required, terms and conditions concerning safety and pollution prevention will be attached, and technical standards for construction and operation will be specified. Pipelines beyond the field gate, both overland and submarine, which will connect to pipelines on provincial lands are regulated by the National Energy Board (NEB) and require the approval of the NEB.

The use of oil tankers through Arctic waters is regulated by the same legislation that applies to navigation by other ships in the north. An ice-breaking oil or gas tanker will have to satisfy the regulations under Arctic Waters Pollution Prevention Act. Plans are being developed for a new Transport Canada Control Authority to regulate and monitor shipping activity in all Arctic waters.

Shipping in waters south of the sixtieth parallel is subject to the provisions of the Canada Shipping Act, some of which parallel the provisions of the Arctic Waters Pollution Prevention Act concerning such matters as the prohibition and reporting of any discharge of oil into water. Oil Pollution Prevention Regulations require, among other things, safety procedures for transferring oil at terminals, and limitations on the size of tanks in ships.

Terminals located both in the Arctic and at southern ports are subject to Navigable Waters Protection Act approval and other regulatory reviews. One concept being forwarded by developers in the Beaufort Sea is for an integrated drilling, production, storage and loading facility commonly referred to as the Arctic Production and Loading Atoll (APIA).

6. Related Legislative Provisions

There are other legislative provisions which do not directly apply to northern hydrocarbon development but which may be relevant in an indirect way. Briefly, these are as follows. The construction and operation of air strips is regulated by the Department of Transport under aeronautics and airport legislation. Communications are regulated by the Department of Communications. Federal labour standards will apply to a specific project if it is determined to be a federal project. This usually relates to projects which cross provincial boundaries. Lands may be restricted because the National Parks Act, Migratory Birds Convention Act, or Canada Wildlife Act authorize the establishment of national parks, bird sanctuaries, or wildlife preserves although oil and gas development is not necessarily precluded. The shipping of oil in tankers by a route adjacent to the U.S. or Greenland may require negotiations through

the Department of External Affairs. Canadian coastal trade is subject to Canada Shipping Act restrictions to British or Canadian ships. A ship not built in Canada requires a license from the Department of National Revenue (Customs). Emission standards specified by the Clean Air Act could be applied to works or undertakings. Territorial government ordinances in some cases could apply to Canada Lands and Commissioner's Lands. Recent amendments to the NEB Act in Bill C-94 extend the Board's jurisdiction to interprovincial trade in hydrocarbons. Marketing and prices of the oil will probably be regulated by the NEB.



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

"APPENDIX "31-B"

3-8205

NOTES FOR REMARKS
BY THE
THE HONORABLE JOHN C. MUNRO
MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

THE CANADIAN CLUB
EDMONTON, ALBERTA
THURSDAY, JUNE 17, 1982, 12:30 P.M.

CHECK AGAINST DELIVERY

Communiqué

I WELCOME THIS OPPORTUNITY TO BE BACK IN EDMONTON AND SPEAK TO THE CANADIAN CLUB. THE VITALITY AND THE HOSPITALITY OF THIS CITY NEVER FAIL TO AMAZE ME, AND DELIGHT ME, AND MEMBERS OF THIS CLUB HAVE A WELL-DESERVED REPUTATION FOR CONCERN FOR CANADA. IT'S A PLEASURE TO BE HERE.

TODAY I WOULD LIKE TO SPEAK TO YOU ABOUT A MATTER IN WHICH YOU SHOULD HAVE A SPECIAL INTEREST. I WANT TO SPEAK TO YOU ABOUT THE GOVERNMENT'S STRATEGY FOR THE DEVELOPMENT OF OIL AND GAS NORTH OF 60 AND THE ROLE WHICH I EXPECT EDMONTON AND ALBERTA CAN, AND WILL, PLAY IN PURSUING OUR NATIONAL GOALS OF ENERGY SELF-SUFFICIENCY AND SECURITY OF SUPPLY. AND FINALLY, I WILL SPEAK ABOUT THE PROFITABLE OPPORTUNITIES FOR FORGING BUSINESS PARTNERSHIPS AND JOINT VENTURES IN THE DEVELOPMENT OF OUR NORTHERN RESOURCES.

EDMONTON IS ALREADY WELL ESTABLISHED AS THE GATEWAY TO THE NORTH. THROUGH THIS DECADE YOU WILL HAVE NEW OPPORTUNITIES TO ENHANCE AND STRENGTHEN YOUR RELATIONSHIP WITH THIS DIFFICULT BUT POTENTIALLY BOUNTIFUL ECONOMIC FRONTIER. THESE OPPORTUNITIES ARE IN ADDITION TO THOSE WHICH WILL BE DEVELOPED IN ALBERTA AND OTHER REGIONS OF CANADA.

CANADA, OF COURSE, WILL CONTINUE TO DEPEND ON ALBERTA FOR SOME YEARS TO COME AS THE MAJOR SUPPLIER OF HYDROCARBON

ENERGY. LET ME SAY THAT DUE TO THE ENERGY AGREEMENT BETWEEN CANADA AND ALBERTA REGARDING OIL AND GAS PRODUCED IN THIS PROVINCE, WE CAN HAVE A HIGH DEGREE OF CONFIDENCE THAT AS CANADIANS WE'RE NOT GOING TO FREEZE IN THE DARK! I SAY, THANK GOD FOR ALBERTA!

BUT ALBERTANS ARE THE FIRST TO CAUTION ALL OF US THAT OIL IS A DEPLETING RESOURCE. IN THE DOMESTIC AND EXPORT MARKETS, MORE ALBERTA OIL IS BEING CONSUMED THAN ALBERTA IS ABLE TO REPLACE WITH NEW OIL. DESPITE THE EXPLORATION AND DISCOVERY OF NEW FIELDS IN THE PROVINCE, WE WILL HAVE TO LOOK INCREASINGLY TO ENERGY DEVELOPMENTS OF VARIOUS KINDS IN OTHER PARTS OF CANADA -- OR TO IMPORTS, WITH ALL THE UNCERTAINTIES THEY ENTAIL.

WE ARE FORTUNATE THAT WE DO HAVE VIABLE OPTIONS. WE ARE FORTUNATE THAT WE DO HAVE IT WITHIN OUR POWER TO BE MASTERS OF OUR OIL DESTINY. BUT WE CAN'T AFFORD TO BE COMPLACENT. WE WON'T REACH THE GOAL OF ENERGY SELF-SUFFICIENCY, WHICH MOST CANADIANS BELIEVE DESIRABLE, UNLESS WE ARE PREPARED TO SHOW THE SAME COURAGE AND DETERMINATION WHICH RESULTED IN THE DEVELOPMENT OF ALBERTA'S CONVENTIONAL, HEAVY OIL AND GAS RESOURCES OVER THE LAST TWO OR THREE DECADES.

IN ADDITION TO MY CABINET RESPONSIBILITIES ON BEHALF OF CANADA'S NATIVE PEOPLE, I AM ALSO THE MINISTER FOR NORTHERN

DEVELOPMENT. THIS MEANS THAT I HAVE THE RESPONSIBILITY FOR GUIDING THE ECONOMIC, SOCIAL AND ENVIRONMENTAL DESTINY OF ABOUT 40 PER CENT OF CANADA'S LAND MASS.

IN VIEW OF COMPETING INTERESTS IN THE NORTH, THE SENSITIVITY OF THE NORTHERN ENVIRONMENT, AND THE LONG LEAD TIMES WHICH NORTHERN DEVELOPMENT NECESSARILY REQUIRES, THIS IS A TREMENDOUS CHALLENGE. AS A GOVERNMENT WE MUST TAKE THE STEPS NOW THAT WILL PUT US IN A POSITION TO ACT ON ALL THE DEMANDS FAIRLY AND PROMPTLY. IN PARTICULAR WE MUST ENSURE THAT THE INTERESTS OF NORTHERNERS ARE PROTECTED, AND THAT NEGATIVE IMPACTS OF DEVELOPMENT ON THE ENVIRONMENT, ON COMMUNITIES AND ON WILDLIFE ARE AVOIDED. WE MUST ENSURE THAT NATIVE COMPREHENSIVE LAND CLAIM NEGOTIATIONS ARE NOT COMPROMISED. WE MUST ENSURE THAT WE DERIVE THE MAXIMUM INDUSTRIAL BENEFIT FOR CANADA FROM THE DEVELOPMENT OF NORTHERN RESOURCES. AND WE MUST ENSURE THAT LEGITIMATE DEVELOPMENT IN THE NORTH IS NOT BOUND UP IN COSTLY RED TAPE. TAKEN ALL TOGETHER, IT IS A TALL ORDER.

I WANT TO TELL YOU TODAY THAT I NEED YOUR HELP. I NEED TO CALL ON THE EXPERTISE, THE ENTREPRENEURSHIP AND THE SKILLS THAT HAVE ENABLED ALBERTANS TO BUILD ON THEIR RESOURCE STRENGTH AND TRANSFORM THIS REGION IN SUCH A SHORT TIME. YOU CAN BE PROUD OF YOUR ACCOMPLISHMENTS, BUT THERE'S AN EQUALLY DEMANDING JOB WAITING FOR YOU IN THE NORTH.

I APPRECIATE THAT WANTING YOUR HELP AND GETTING IT ARE TWO QUITE DISTINCT MATTERS. YOU WILL BE TURNED ON, OR TURNED OFF, NOT ONLY BY THE OPPORTUNITIES THEMSELVES BUT ALSO BY THE POLICY FRAMEWORK WHICH WILL DETERMINE THE TERMS AND CONDITIONS OF YOUR PARTICIPATION.

AS FOR THE OPPORTUNITIES, I FIND IT PRUDENT TO LET THEM SPEAK FOR THEMSELVES. BUT I CAN SAY THIS MUCH. BASED ON THE EXPLORATION RESULTS SO FAR, THE PROSPECTS FOR HYDROCARBON DEVELOPMENT ARE ENCOURAGING, TO SAY THE LEAST. THOUGH MUCH MORE EXPLORATION WORK NEEDS TO BE DONE, THERE ARE CLEAR INDICATIONS THAT A MAJOR CONTRIBUTION TO CANADA'S RESERVES OF OIL AND GAS COULD COME FROM THE NEW FRONTIER REGIONS OF THE NORTH -- QUITE POSSIBLY AS EARLY AS 1986.

I CAN SPEAK WITH MORE ASSURANCE ABOUT THE POLICY FRAMEWORK FOR NORTHERN HYDROCARBON DEVELOPMENT. THE GOVERNMENT'S ROLE CONTINUES TO BE ONE OF PROVIDING A STABLE FRAMEWORK FOR RESOURCE DEVELOPMENT. THE KEY WORDS ARE "STABLE FRAMEWORK." MUCH OF THAT FRAMEWORK IS NOW IN PLACE, AND THE REMAINING PIECES WILL BE IN PLACE SHORTLY. I BELIEVE THAT ALL THOSE INVOLVED WILL FIND THE FRAMEWORK COMPATIBLE WITH THEIR NEEDS AND EXPECTATIONS.

I AM HERE TODAY TO TELL YOU THAT THE FEDERAL GOVERNMENT HAS NOW ADOPTED A PLANNING STRATEGY THAT WILL ENABLE US TO MEET

THE DEMANDS WE ANTICIPATE WILL BE MADE ON US THROUGH THIS DECADE WITH RESPECT TO THE DEVELOPMENT OF OIL AND GAS IN THE NORTH.

IN ESSENCE, WE'VE DECIDED TO ACCELERATE GOVERNMENT RESEARCH, PLANNING AND MONITORING FOR NORTHERN HYDROCARBON DEVELOPMENT IN A COMPREHENSIVE AND CONTROLLED MANNER. THE OBJECTIVE IS TO PUT OURSELVES IN A STATE OF PREPAREDNESS TO ALLOW INITIAL PRODUCTION TO BEGIN FROM PROVEN COMMERCIAL RESERVES THROUGH DEMONSTRATION PROJECTS.

THERE ARE TWO REASONS FOR TAKING THIS APPROACH. FIRST, THERE'S THE NEED FOR THE GOVERNMENT TO BE ABLE TO RESPOND TO PRIVATE SECTOR INITIATIVES IN A TIMELY MANNER. SECOND, WE NEED TO ATTAIN THE BEST POSSIBLE BALANCE BETWEEN NORTHERN INTERESTS AND DEVELOPMENT INTERESTS. LET ME HASTEN TO ADD ON THIS POINT, HOWEVER, THAT NORTHERNERS ALSO WANT DEVELOPMENT. THEY WANT DEVELOPMENT PROVIDED THEY CAN PARTICIPATE IN IT AND PROVIDED IT WILL BRING THEM A FAIR SHARE OF THE BENEFITS. I'LL HAVE MORE TO SAY ABOUT THIS IN A MOMENT.

THE CONTROLLED APPROACH, THROUGH DEMONSTRATION PROJECTS, WILL FACILITATE THE INTRODUCTION OF SPECIAL MEASURES THAT MAY BE NEEDED TO MITIGATE NORTHERN IMPACTS AND AT THE SAME TIME MAXIMIZE NORTHERN BENEFITS.

THE NEED FOR THE NEW PLANNING STRATEGY IS VERY MUCH APPRECIATED BY THE VARIOUS INTEREST GROUPS.

NORTHERNERS, AND OTHER CANADIANS WHO HAVE A SPECIAL AWARENESS OF THE NORTH, SEE HYDROCARBON DEVELOPMENT AS A MIXED BLESSING. THEY ARE WORRIED ABOUT THE POTENTIAL FOR ACCIDENTAL DAMAGE TO THE FRAGILE ENVIRONMENT. THEY ARE WORRIED ABOUT THE POSSIBLE DESTRUCTION OF COMMUNITIES AND LIFESTYLES. THEY ARE WORRIED ABOUT INTERFERENCE WITH CRITICAL WILDLIFE HABITATS. THEY FEAR THAT DEVELOPMENT WILL BRING NORTHERNERS ONLY MARGINAL OR TRANSITORY BENEFITS. AND NATIVE NORTHERNERS FEAR, THOUGH I BELIEVE LESS SO THAN PREVIOUSLY, THAT RESOURCE DEVELOPMENT COULD HAVE AN ADVERSE IMPACT ON LAND CLAIM NEGOTIATIONS.

THE DEVELOPERS ALSO HAVE A LOT AT STAKE -- BILLIONS OF DOLLARS IN THE CASE OF THE MAJOR BEAUFORT AND HIGH ARCTIC OIL AND GAS PROJECTS. DOME PETROLEUM, FOR EXAMPLE, HAS BEEN ACTIVELY EXPLORING IN THE BEAUFORT SINCE 1976. ESSO RESOURCES AND GULF RESOURCES HAVE ALSO MADE MAJOR FINANCIAL COMMITMENTS. TO REALIZE ON THEIR TREMENDOUS CAPITAL INVESTMENT TO DATE, ONCE A COMMERCIAL FIND IS MADE, THEY WILL COUNT ON REGULATORY APPROVALS AND CONSTRUCTION SCHEDULES BEING MAINTAINED.

SPECIFICALLY, THE MAJOR OPERATORS IN THE BEAUFORT SEA AREA MUST COUNT ON TIMELY APPROVAL OF TRANSPORTATION MODES. WHILE NO PREFERENCE HAS YET BEEN EXPRESSED, A PIPELINE SYSTEM EXTENDING 2 253 KILOMETRES THROUGH ARCTIC AND SUB-ARCTIC TERRAIN MAY COST IN THE NEIGHBOURHOOD OF \$12 BILLION. IT TAKES TREMENDOUS LEAD TIME, TEN YEARS OR MORE, TO PLAN AND FINANCE SUCH AN UNDERTAKING. ON THE OTHER HAND, IF TANKERS ARE THE PREFERRED MODE, A TIMELY DECISION IS ESSENTIAL IN ORDER TO ALLOW FOR SHIPYARD CONSTRUCTION AND SHIP DESIGN, AND TO OPTIMIZE INDUSTRIAL BENEFITS TO CANADA.

A MARINE-BASED OPERATION, DOME ESTIMATES, COULD BEGIN AS EARLY AS 1986 USING A THRESHOLD RESERVES LEVEL OF 300 MILLION TO 400 MILLION BARRELS OF OIL. FOR A PIPELINE TO BE FEASIBLE, SIMILAR THRESHOLD LEVELS MAY BE REQUIRED.

DOME HAS PROPOSED A BEAUFORT DEVELOPMENT PLAN THAT WOULD INVOLVE INITIAL PRODUCTION ESTIMATED AT 50,000 BARRELS A DAY AND THE USE OF ONE ICEBREAKING TANKER BEFORE THE END OF THIS DECADE. AT A LATER STAGE IT CONTEMPLATES A PRODUCTION RATE RISING TO 500,000 BARRELS A DAY AND THE USE OF PERHAPS 11 TANKERS, EVENTUALLY INCREASING TO 1 1/4 MILLION BARRELS AND 26 TANKERS.

WHILE ALL OF THIS IS SPECULATIVE AT THE MOMENT, IT REMAINS THAT LEAD TIME FOR A NORTHERN PROJECT FROM INITIAL

EXPLORATION TO THE PRODUCTION STAGE IS AT LEAST 10 YEARS. ANY DELAY DUE TO REGULATORY PROCESSES COULD BE COSTLY. IN TERMS OF THE GOVERNMENT'S AS WELL AS THE INDUSTRY'S PRIORITIES, SUCH DELAYS WOULD BE UNACCEPTABLE. OUR NEW PLANNING STRATEGY IS INTENDED TO ANTICIPATE RESEARCH NEEDS AND MANAGEMENT PROBLEMS AND DEAL WITH THEM IN AN EXPEDITIOUS MANNER. WE HAVE TO BE ABLE TO TELL DOME AND GULF AND ESSO WHETHER TANKER OR PIPELINE TRANSPORTATION, OR BOTH, IN A PARTICULAR SITUATION IS A FEASIBLE MODE IN VIEW OF ENVIRONMENTAL AND WILDLIFE FACTORS.

THE NEW PHASED APPROACH TO NORTHERN HYDROCARBON DEVELOPMENT IS TO BE BACKED BY A FIVE-YEAR RESEARCH AND PLANNING PROGRAM THAT WILL COORDINATE THE EFFORTS OF MY OWN DEPARTMENT AND THOSE OF THE DEPARTMENTS OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, ENVIRONMENT, EMPLOYMENT AND IMMIGRATION, FISHERIES AND OCEANS, TRANSPORT, PUBLIC WORKS, THE NATIONAL MUSEUMS OF CANADA, AND THE GOVERNMENTS OF THE NORTHWEST TERRITORIES AND THE YUKON TERRITORY.

IN ADDITION TO PLANNING THE HYDROCARBON DEVELOPMENT ITSELF, WE WILL REQUIRE SPECIAL MEASURES IN SUCH AREAS AS MANPOWER TRAINING, INFRASTRUCTURE, ENVIRONMENTAL MANAGEMENT, WILDLIFE RESEARCH AND REGIONAL AND LAND USE PLANNING.

LET ME GIVE YOU A BRIEF RUN-DOWN OF SOME OF THE INITIATIVES THE GOVERNMENT INTENDS TO BRING IN OVER THE NEXT COUPLE OF YEARS.

- ONE OF THE MOST IMPORTANT IS A NORTHERN ENERGY POLICY. WE EXPECT TO HAVE THIS POLICY AVAILABLE FOR DISTRIBUTION BY THE END OF THIS YEAR. A MAJOR GOAL OF THE POLICY WILL BE TO ENSURE THAT NORTHERNERS HAVE AVAILABLE TO THEM AN ADEQUATE AND ECONOMIC SUPPLY OF THE ENERGY THAT IS PRODUCED IN THE NORTH.

- WE'RE DRAFTING AMENDMENTS TO THE ARCTIC WATERS POLLUTION PREVENTION ACT. THESE WILL BE SUBMITTED TO PARLIAMENT LATE THIS YEAR AND WILL UPDATE THE LEGISLATION ACCORDING TO NEW TECHNOLOGY STANDARDS.

- ALSO ON THE ENVIRONMENT, WE'RE DOING A COMPREHENSIVE REVIEW OF THE ENVIRONMENTAL FRAMEWORK IN THE NORTH. IT WILL BE COMPLETED LATE THIS YEAR.

- ANOTHER PAPER, TO BE COMPLETED A YEAR FROM NOW, WILL OUTLINE A COMPREHENSIVE POLICY FOR THE PROTECTION OF ARCHEOLOGICAL SITES IN THE NORTH. THE NATIONAL MUSEUMS OF CANADA WILL HAVE THE LEAD RESPONSIBILITY FOR THAT ONE.

. WE'RE WORKING ON AN INTEGRATED BEAUFORT SEA MANAGEMENT PROGRAM. THIS IS A KEY POLICY. IT WILL REVIEW REGULATORY PROCESSES AND COORDINATING RESPONSIBILITIES RELATED TO BEAUFORT HYDROCARBON DEVELOPMENT. IT'LL BE COMPLETED LATE THIS YEAR.

. IN THE AREA OF RESEARCH, WE HAVE PRODUCED A DRAFT GREEN PAPER DEALING WITH ENVIRONMENTAL PROTECTION IN THE ECOLOGICALLY SENSITIVE LANCASTER SOUND REGION. THE FINAL GREEN PAPER WILL BE PUBLISHED SHORTLY. IT WILL PUT FORWARD ALTERNATIVES FOR THE IMPLEMENTATION OF COMPREHENSIVE LAND USE PLANNING.

. WE NEED TO FIND OUT WHAT ARE THE POSSIBLE IMPACTS OF THE BUILDING OF ARTIFICIAL ISLANDS AS DRILLING PLATFORMS ON MARINE MAMMALS. WE NEED TO KNOW MORE ABOUT GRAVEL AND OTHER GRANULAR-TYPE DEPOSITS IN THE ACCESSIBLE SEA BEDS. WE'RE CONDUCTING RESEARCH INTO WAYS TO MINIMIZE OIL SPILLS AND HOW TO DEAL WITH THEM SHOULD THEY EVER HAPPEN. AND WE'RE INCREASING OUR KNOWLEDGE OF ICEBERGS AND ARCTIC WATERS TO HELP US SELECT FUTURE TANKER ROUTES.

. OVER THE COURSE OF THE NEXT FEW WEEKS OR MONTHS, OTHER MINISTERS WILL BE ANNOUNCING VARIOUS INITIATIVES IN SUPPORT OF THIS STRATEGY IN THEIR OWN AREAS OF RESPONSIBILITY.

TAKEN TOGETHER, THEY SHOULD INDICATE THAT AS A GOVERNMENT WE'VE IDENTIFIED THE ISSUES AND WE'RE TAKING OUR RESPONSIBILITIES WITH RESPECT TO NORTHERN HYDROCARBON DEVELOPMENT VERY SERIOUSLY INDEED. THEY ALSO SUPPORT THE PHASED APPROACH TO DEVELOPMENT WHICH I BELIEVE IS ACCEPTABLE TO BOTH INDUSTRY AND THE MAJORITY OF NORTHERN INTEREST GROUPS INCLUDING THE NATIVE ORGANIZATIONS.

OUR APPROACH IS ADMITTEDLY A CAUTIOUS AND DELIBERATE ONE, BUT LIKE ALL THE INTERESTED PARTIES WE CAN'T AFFORD TO MAKE MISTAKES. THIS APPROACH, HOWEVER, ALLOWS INCREMENTAL EXPANSION IN KEEPING WITH PERFORMANCE RECORDS AS WELL AS CHANGING MARKET CONDITIONS. IT ALSO WILL ALLOW US TO RECOMMEND APPROPRIATE TRANSPORTATION MODES BASED ON CAREFUL ANALYSIS OF ALL THE FACTORS IN EACH SITUATION. ABOVE ALL, IT WILL ALLOW FOR DEVELOPMENT TO PROCEED AT A SPACE ACCEPTABLE TO NORTHERNERS AND MANAGEABLE IN TERMS OF THE GOVERNMENTS INVOLVED.

THESE INITIATIVES, OF COURSE, DO NOT INDICATE A BELATED INTERVENTION BY THE FEDERAL GOVERNMENT AS AN ACTIVE PARTICIPANT IN THE DEVELOPMENT OF NORTHERN HYDROCARBON RESOURCES. AS PART OF OUR "NEED TO KNOW" POLICY, WE HAVE FOR SOME YEARS PROVIDED EXTENSIVE FINANCIAL SUPPORT TO THE INDUSTRY IN ITS EXPLORATION EFFORTS. THIS SUPPORT INCLUDES

DIRECT GRANTS, INVESTMENT IN PANARCTIC OIL, THE BUILDING OF INFRASTRUCTURE, SUPER-DEPLETION ALLOWANCES, AND FUNDING FOR ENVIRONMENTAL PROGRAMS AND REGIONAL PLANNING.

THE INVESTMENT IN THESE EXPLORATION ACTIVITIES HAS BEEN EXTREMELY HIGH. SUPER-DEPLETION ALLOWANCES IN AID OF NORTHERN EXPLORATION ALONE WERE WORTH ABOUT \$1.8 BILLION IN TAX SAVINGS DURING THE FOUR-YEAR PERIOD ENDED IN 1980. FROM THE GOVERNMENT'S PERSPECTIVE, THIS INVESTMENT IS JUSTIFIED SINCE WE APPEAR TO BE ON THE THRESHOLD OF A MAJOR BREAKTHROUGH IN HYDROCARBON DEVELOPMENT. NOT ONLY WILL WELL-FOUNDED RESOURCE DEVELOPMENT ENHANCE THE ECONOMY OF THE NORTH, IT WILL ALSO HAVE A SIGNIFICANT IMPACT ON INDUSTRIAL PRODUCTION THROUGHOUT CANADA, AND ON OUR BALANCE OF PAYMENTS.

I'D LIKE TO TURN NOW TO THE ASPECT OF THE NEW POLICY WHICH STIPULATES GIVING APPROVAL FOR PHASED HYDROCARBON DEVELOPMENT IN THE NORTH INITIALLY THROUGH REASONABLY-SIZED DEMONSTRATION PROJECTS. I WOULD SUGGEST TO YOU THAT THIS IS THE APPROACH BEST SUITED TO THE UNIQUE CONDITIONS OF THE NORTH AS WELL AS TO THE CONFLICTING DEMANDS OF VARIOUS INTEREST GROUPS.

LET ME GIVE YOU ONE OR TWO EXAMPLES OF THE PHASED APPROACH.

LAST YEAR ESSO RESOURCES CANADA WAS READY TO PROCEED WITH PLANS TO EXPAND ITS EXISTING OIL FIELD AT NORMAN WELLS. INTERPROVINCIAL PIPELINES, IN A COMPLEMENTARY MOVE, WANTED TO CONSTRUCT A PIPELINE FOR ESSO RESOURCES FROM NORMAN WELLS TO ZAMA LAKE, ALBERTA. BUT THE DENE NATION, WHICH IS INVOLVED WITH THE FEDERAL GOVERNMENT IN LAND CLAIMS NEGOTIATIONS, FELT THAT OIL FIELD EXPANSION AND CONSTRUCTION OF THE PIPELINE WOULD PREJUDICE ITS POSITION IN THE LAND CLAIMS. WE THEREFORE GAVE APPROVAL SUBJECT TO A TWO-YEAR DELAY.

THE DELAY IS NOT A SEVERE BURDEN FOR THE INDUSTRY IN VIEW OF ITS OTHER ACTIVITIES. BUT IT ALLOWS EXTRA TIME FOR THE COMPLETION OF THE LAND CLAIMS PROCESS, AND EXTRA TIME FOR THE TRAINING OF NORTHERN RESIDENTS IN NEW SKILLS FOR BOTH PIPELINE AND OIL FIELD JOBS. IT ALSO GIVES NORTHERN CONTRACTORS AND SUPPLIERS TIME TO WORK OUT JOINT VENTURES AND OTHER BUSINESS DEALS WITH ESSO RESOURCES AND IPL.

THE BEAUFORT SEA ACTIVITY PRESENTS A VARIETY OF OPPORTUNITIES FOR DEMONSTRATION PROJECTS.

DOME PETROLEUM HAS PROPOSED THE CONSTRUCTION OF TWO SHIPYARDS AND THE INVESTMENT OF \$150 MILLION IN ICEBREAKERS AS PART OF ITS DEVELOPMENT PROGRAM IN THE BEAUFORT. IT

HAS REQUESTED SUBSTANTIAL ASSISTANCE FROM THE FEDERAL GOVERNMENT FOR THE SHIPBUILDING PHASE, AND THIS PROPOSAL IS NOW BEING CONSIDERED BY CABINET. AMONG THE FACTORS WE WILL WANT TO CONSIDER ARE THE ENVIRONMENTAL IMPACTS OF SHIPPING THROUGH ECOLOGICALLY-SENSITIVE WATERS IN THE ARCTIC CHANNELS, THE BUILT-IN FLEXIBILITY OF THE SHIPPING MODE, NORTHERN BENEFITS AND THE INDUSTRIAL BENEFITS FOR THE REST OF CANADA AND THE POTENTIAL EXPORT MARKETS FOR THE NEW TECHNOLOGY THAT WOULD RESULT FROM THE UNDERTAKING.

ESSO RESOURCES CANADA HAS TAKEN A DIFFERENT APPROACH TO TRANSPORTATION. IT HAS PROPOSED A BEAUFORT SEA DEMONSTRATION OIL PIPELINE PROJECT. THIS WOULD INITIALLY TAP ONSHORE OIL RESERVES AND INCLUDE A PIPELINE FROM THE MACKENZIE DELTA TO CONNECT WITH THE NORMAN WELLS PIPELINE TO ZAMA LAKE. I EXPECT THAT THE ENVIRONMENTAL REVIEW PANEL ON THE BEAUFORT SEA WILL CONSIDER THESE PROPOSALS IN ITS REVIEW OF THE CONCEPT OF PRODUCTION FROM THE BEAUFORT SEA/MACKENZIE DELTA AREA. WITHOUT PREJUDGING IT IN ANY SENSE, I THINK IT'S FAIR TO SUGGEST THAT THE SUCCESSFUL COMPLETION OF THE NORMAN WELLS-ZAMA LAKE PIPELINE -- SUCCESSFUL ON THE BASIS OF ALL REASONABLE CRITERIA -- WILL HAVE A BEARING ON ALL FUTURE PIPELINE PROPOSALS FOR THE NORTH.

THERE ARE OTHER DEMONSTRATION PROJECT EXAMPLES, SUCH AS THE ARCTIC PILOT PROJECT -- THE CONSORTIUM LED BY PETRO CANADA WHICH PROPOSES TO SHIP UP TO 7.6 MILLION CUBIC METRES PER DAY OF LIQUIFIED NATURAL GAS IN TWO ICEBREAKING TANKERS FROM THE ARCTIC ISLANDS AND CONDUCT A \$220 MILLION RESEARCH AND DEVELOPMENT PROGRAM.

THE NEW HYDROCARBON PLANNING STRATEGY ALSO COMPLEMENTS OUR POLICY FOR INCREASED CANADIAN PARTICIPATION IN THE DEVELOPMENT OF RESOURCES IN THE CANADA LANDS.

THE CANADA LANDS ARE THE LANDS NORTH OF 60 AND IN THE OFFSHORE, WHERE WE ANTICIPATE THE BULK OF OUR FUTURE HYDROCARBON RESOURCES BEING FOUND. THE BASIC FRAMEWORK FOR THE EXPLORATION AND DEVELOPMENT STRATEGY IS CONTAINED IN THE NATIONAL ENERGY POLICY AND IN CANADA OIL AND GAS ACT, WHICH WAS PROCLAIMED JUST THREE MONTHS AGO.

UNDER THIS ACT WE'VE ESTABLISHED THE GROUND RULES ON HOW EXPLORATION AND DEVELOPMENT WILL TAKE PLACE, AND BY WHOM. WE'RE SAYING THAT CANADIANS INCLUDING NORTHERNERS -- AS INVESTORS, SUPPLIERS AND WORKERS -- MUST HAVE AN EQUITABLE SHARE IN THE BENEFITS FLOWING FROM THESE DEVELOPMENTS. WHEREAS THE BENEFITS ARE NEGOTIABLE, WE'RE LAYING DOWN THE LAW ON ENVIRONMENTAL CONDITIONS.

THE POLICY HAS BEEN ATTACKED, UNFAIRLY I THINK, ON GROUNDS THAT IT WILL SCARE AWAY FOREIGN INVESTMENT. I WOULD SUGGEST THAT IT'S MORE ACCURATE TO SAY THAT THE CANADA OIL AND GAS ACT, ALONG WITH THE NATIONAL ENERGY PROGRAM, PROVIDES INCENTIVES FOR FOREIGN-OWNED COMPANIES AND FOREIGN INVESTORS TO DILUTE THEIR OWNERSHIP IN FAVOUR OF CANADIAN EQUITY. THIS IS QUITE A DIFFERENT PROPOSITION FROM DRIVING INVESTMENT OUT.

THE POLICY HAS ALREADY BENEFITTED CANADIANS, AND ALBERTANS IN PARTICULAR. A FEW WEEKS AGO THE FEDERAL GOVERNMENT CONCLUDED AGREEMENTS WITH ESSO RESOURCES CANADA FOR AN EXPLORATION PROGRAM WORTH ABOUT \$600 MILLION IN THE MACKENZIE DELTA-BEAUFORT SEA REGION. UNDER FARM-OUT ARRANGEMENTS, SUBJECT TO RESOLVING CERTAIN ISSUES WITH RESPECT TO PETROLEUM INCENTIVE PAYMENTS, PART OF THE ESSO LIMITS WILL BE EXPLORED BY NINE CANADIAN COMPANIES WITH HOME OIL COMPANY OF CALGARY AS THE OPERATOR. IN ADDITION TO HOME OIL, THE ARRANGEMENT INCLUDES PARTICIPATION BY CANALANDS ENERGY, BRALORNE RESOURCES, OAKWOOD PETROLEUMS, BOW VALLEY INDUSTRIES, WESTCOAST PETROLEUM, 107180 CANADA LIMITED, ARGYLL RESOURCES AND MLC OIL AND GAS. I'M SURE YOU WILL RECOGNIZE SOME FAMILIAR ALBERTA CORPORATE NAMES IN THAT LIST. THE KEY HERE IS THE OPPORTUNITY FOR CANADIAN COMPANIES TO BECOME PROFICIENT OPERATORS ON THE FRONTIER PLAYS.

ESSO HAS ALSO AGREED TO TAKE STEPS TO ENSURE THAT CANADIANS, AND PARTICULARLY NORTHERNERS, ARE GIVEN A FAIR AND COMPETITIVE OPPORTUNITY IN SUPPLYING GOODS AND SERVICES FOR THE EXPLORATION PROGRAM, AND LATER FOR THE DEVELOPMENT PROGRAM. IT WILL ENSURE THAT JOBS ARE MADE AVAILABLE TO NORTHERNERS, PARTICULARLY NATIVE NORTHERNERS. IT WILL CONSULT WITH NORTHERN RESIDENTS ON COMPANY PLANS AND PROVIDE INFORMATION AT ALL STAGES OF THE PROJECT.

THIS IS THE OPERATIONAL PATTERN WE WILL REQUIRE UNDER ALL THE NEW AGREEMENTS IN THE CANADA LANDS. THE NEW ARRANGEMENTS WILL CORRECT WHAT HAS BEEN AN UNSATISFACTORY LEVEL OF CANADIAN OWNERSHIP AND PARTICIPATION. AT PRESENT, CANADIAN OWNERSHIP IN OIL AND GAS EXPLORATION VENTURES IS TYPICALLY UNDER 30 PER CENT. THROUGH THE KIND OF FARM-OUT PROGRAM WE HAVE INSTITUTED WITH ESSO RESOURCES, THE RATE IS EXPECTED TO INCREASE TO AN AVERAGE OF 50 PER CENT, EXCLUSIVE OF THE 25 PER CENT SHARE WHICH THE CROWN RESERVES IN EVERY PROJECT. THIS WILL BE A MAJOR FACTOR IN HELPING US ACHIEVE OUR GOAL OF SIGNIFICANT CANADIAN PARTICIPATION.

I WON'T GO INTO THE DETAILS, BUT A SIMILAR PARTNERSHIP AGREEMENT HAS BEEN WORKED OUT BETWEEN SHELL CANADA AND A NUMBER OF CANADIAN CORPORATIONS FOR EXPLORATION AND DEVELOPMENT OF GAS DEPOSITS OFF THE NOVA SCOTIA COAST.

I COULD ALSO MENTION GULF CANADA. THE POLICY FAVOURING GREATER CANADIAN PARTICIPATION IN THE OIL AND GAS INDUSTRY HAS CERTAINLY NOT DETERRED GULF FROM ITS INVESTMENT PLANS FOR CANADA. GULF HAS SHOWN GREAT INITIATIVE AND CONFIDENCE BY INCREASING ITS CAPITAL SPENDING BUDGET FOR 1982 BY 28 PER CENT TO \$1 BILLION. THIS IS IN LINE WITH THE PROJECTED PERCENTAGE INCREASES FOR ALL FOREIGN COMPANIES OPERATING IN THE CANADIAN HYDROCARBON INDUSTRIES. GULF HAS PROJECTED TOTAL CAPITAL SPENDING IN CANADA AT \$7 BILLION OVER THE NEXT FIVE YEARS.

IN REACHING AGREEMENTS WITH ESSO RESOURCES, IT'S CLEARLY UNDERSTOOD BY ALL PARTICIPANTS THAT THE GOVERNMENT'S ENVIRONMENTAL REQUIREMENTS ARE NON-NEGOTIABLE.

ESSO WILL UNDERTAKE ENVIRONMENTAL WORK IN SUPPORT OF ITS EXPLORATION ACTIVITIES. THIS WILL INCLUDE BIO-PHYSICAL AND SOCIAL PROGRAMS IN SUPPORT OF THE COMPANY'S APPLICATION FOR DRILLING PROGRAM APPROVALS.

I DON'T ANTICIPATE ANY DIFFICULTIES FOR OPERATORS WHO CONDUCT THEMSELVES AS GOOD CORPORATE CITIZENS, NOR DO I ANTICIPATE FRUSTRATIONS OR ECONOMIC WASTE DUE TO RED TAPE IN MEETING THE ENVIRONMENTAL GUIDELINES.

FINALLY, LET ME SAY A WORD ABOUT THE NEW BUSINESS PARTNERSHIPS THAT ARE BEING WORKED OUT BETWEEN DEVELOPERS AND THE NATIVE PEOPLE.

WHAT WE'RE WITNESSING IS A FLOWERING OF THE DETERMINATION OF THE INDIANS AND INUIT TO COME IN FROM THE COLD. THE NATIVE DEVELOPMENT OF RESOURCES, ESPECIALLY THE RESOURCES IN AND NEAR THEIR OWN COMMUNITIES.

A SHORT WHILE AGO, MR. GEORGES ERASMUS, THE LEADER OF THE DENE NATION, TOLD AN INTERVIEWER FOR A NATIONAL TELEVISION AUDIENCE THAT HE IS NOT AGAINST DEVELOPMENT. WHAT HE AND HIS PEOPLE ARE AGAINST, HE SAID, IS "THE ABSOLUTE TOTAL DESTRUCTION" OF THEIR SOCIETY. THE NATIVE PEOPLE WANT TO BE ABLE TO PLAN THEIR FUTURE. THEY WANT TO BE CONSULTED AND BE PART OF THE PROCESS OF CHANGE.

THE SAME KIND OF THING WAS SAID LAST YEAR BY MR. DAVID PORTER, VICE CHAIRMAN IN CHARGE OF ECONOMIC DEVELOPMENT AT THE COUNCIL FOR YUKON INDIANS. MR. PORTER TOLD THE ANNUAL NORTHERN RESOURCES CONFERENCE THAT YUKON INDIANS ARE IN FAVOUR OF DEVELOPMENT THAT INVOLVES NATIVE PEOPLE AS EQUAL PARTNERS. THEY ARE DETERMINED TO BECOME EQUAL PARTNERS. WHETHER THEY ASSUME THIS ROLE IN A SPIRIT OF CONFRONTATION, OR ONE OF CO-OPERATION, HE SAID, IS PRIMARILY UP TO THE REST OF THE COMMUNITY.

PETER ITTINUAR, THE MEMBER OF PARLIAMENT FOR NUNATSIAQ, HAS CLEARLY STATED THE POSITION OF HIS COMMUNITY IN THE EASTERN ARCTIC. THE INUIT, HE SAYS, HAVE NEVER TAKEN AN UNQUALIFIED ANTI-DEVELOPMENT POSITION. THE INUIT RECOGNIZE, HE SAYS, THAT THE NATIONAL INTEREST IS IMPORTANT, BUT THE REGIONAL INTEREST IS EQUALLY VALID, ESPECIALLY IN TERMS OF MORAL AND ETHICAL STANDARDS.

THE CHANGES ARE TAKING PLACE. THE PARTNERSHIPS ARE BEING WORKED OUT. WE'RE SEEING THIS DEVELOP AT DOME PETROLEUM, AT ESSO RESOURCES, AT GULF PETROLEUM IN THE BEAUFORT, AND AT ESSO RESOURCES AT NORMAN WELLS. WE'RE SEEING IT HAPPEN IN THE MINING INDUSTRY ACROSS THE NORTH -- AT COMINCO'S POLARIS MINE, AT CULLATON LAKE, WHERE THE INUIT PROVIDED THE INITIAL FINANCING IN RETURN FOR AN OPTION FOR EQUITY PARTICIPATION.

WE'RE SEEING IT AT AMAX CANADA. THESE DEVELOPERS ARE OPENING UP TRAINING OPPORTUNITIES. THEY'RE TURNING TO THE NATIVE PEOPLE TO RECRUIT WORKERS. THEY'RE MAKING DEALS WITH NATIVE COMPANIES ACTING AS LOCAL SUPPLIERS. THEY'RE OFFERING EQUITY PARTICIPATION.

WE'VE COME A LONG WAY IN A DECADE OR SO. WE'VE LEARNED TO RESPECT THE VALUES AND INTERESTS OF THE PEOPLE WHO INHABIT THE NORTH AND WHO MAKE THEIR LIVING THERE. WE'VE COME TO

ACCEPT THE FACT THAT NORTHERN RESIDENTS MUST HAVE ACCESS TO JOBS AND OPPORTUNITIES TO PARTICIPATE AS SUPPLIERS AND EQUITY PARTNERS. WE HAVE A BETTER UNDERSTANDING OF THE FRAGILE ENVIRONMENT AND THE NEED TO PRESERVE IT FOR THE PROTECTION OF NORTHERN LIFESTYLES AND ECONOMIC PURSUITS. WE'VE COME TO REALIZE THAT IT MAKES GOOD BUSINESS SENSE TO WORK IN A SPIRIT OF CO-OPERATION WITH PEOPLE WHO KNOW THE NORTH AND WHO CAN MAKE ALL THE DIFFERENCE TO THE SUCCESS OF A NORTHERN VENTURE.

IT IS GOVERNMENT POLICY, AND THE POLICY IS NOW ENSHRINED IN THE LEGISLATION, THAT THE NORTH MUST BE DEVELOPED FOR THE BENEFIT OF ALL CANADIANS. IT MUST BE DEVELOPED PRUDENTLY AND WITH LOVING CARE FOR THE ENVIRONMENT AND CONCERN FOR THE WILDLIFE OF LAND AND SEA. AND IT MUST BE DEVELOPED IN PARTNERSHIP WITH NORTHERN RESIDENTS WHO ARE WILLING TO BE RISK TAKERS AND ACTIVE PARTICIPANTS. THIS IS THE DIRECTION OF THE FUTURE.

«ANNEXE «31-A»

MÉMOIRE AU COMITÉ SPÉCIAL
DU SÉNAT SUR LE
PIPELINE DU NORD
DU
MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU
NORD CANADIEN

22 JUIN 1982

MÉMOIRE AU COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT
SUR LE PIPELINE DU NORD DU MINISTÈRE
DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

OBJET

MISE EN VALEUR ET TRANSPORT DES
HYDROCARBURES À PARTIR DES RÉGIONS
AU LARGE DES CÔTES AU NORD DU
60^e PARALLÈLE

JUIN 1982

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION
2. RÔLE DU MINISTÈRE
3. POLITIQUES
4. PROGRAMMES
5. ACTIVITÉS DE L'INDUSTRIE
6. PLANIFICATION
 A. COORDINATION
 B. ÉLABORATION D'UNE POLITIQUE
 C. REVENDICATIONS TERRITORIALES
 D. PLANIFICATION DE L'UTILISATION DES TERRES
 E. ÉVALUATION SOCIO-ÉCONOMIQUE ET ENVIRONNEMENTALE RÉGIONALE...
 F. RÉGLEMENTATION
7. ANNEXES
 A. LOIS DONT L'APPLICATION INCOMBE AU M.A.I.N.C.
 B. PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES
 ET DES RESSOURCES ET LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU
 NORD AU SUJET DE L'ÉTABLISSEMENT DE L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE
 ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA
 C. FONDS RENOUEVABLES POUR L'ÉTUDE DE L'ENVIRONNEMENT.....
 D. ACTIVITÉS DE L'INDUSTRIE
 E. RÉGLEMENTATION

1. INTRODUCTION

Le Comité spécial du Sénat a examiné la mise en valeur et le transport d'hydrocarbures provenant des zones au large des côtes du Canada, en s'attachant à étudier les divers modes de transport, en évaluant les conséquences de la mise en valeur du point de vue des retombées industrielles et régionales et en cherchant à déterminer si le processus de prise de décision est pertinent.

Ce mémoire a pour objet de fournir au Comité des informations sur les politiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sur ses programmes opérationnels, sur ses responsabilités au matière de prise de décision, sur les activités de recherche et de développement et sur toute autre question liée au mandat du Comité.

2. RÔLE DU MINISTÈRE

Cette section décrit de façon générale le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin d'apporter des éclaircissements sur ses responsabilités précises dans le Nord.

Le mandat du Ministre est déterminé par la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Conformément à l'article 4 de cette loi, le Ministre est responsable de toutes les questions que la loi n'attribue pas à un autre ministère et qui ont trait aux affaires indiennes et inuit, ainsi qu'aux ressources et aux affaires des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. L'article 5 de la loi assigne au Ministre la responsabilité de la coordination des activités fédérales dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, de la mise en oeuvre de politiques et de programmes favorisant le développement économique et politique des territoires, ainsi que de l'approfondissement des connaissances sur le Nord canadien grâce à des études scientifiques. L'article 6 attribue au Ministre la responsabilité de la supervision, de la gestion et de l'administration de toutes les terres situées dans les territoires à l'exception de certaines petites parcelles qui ont été confiées, à des fins administratives, à d'autres ministères du gouvernement fédéral ou des gouvernements territoriaux.

Le Ministère est chargé de l'application de 36 lois énumérées à l'annexe A. Les 15 lois dont le Programme des affaires du Nord assure l'application touchent les ententes politiques fédérales-territoriales, la gestion des ressources des territoires et l'aide financière accordée aux gouvernements territoriaux. Les lois qui se rapportent directement à l'administration des ressources en hydrocarbures des terres du Nord canadien comprennent la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les titres de bien-fonds, la Loi sur les concessions de terres publiques, la Loi sur les eaux intérieures du Nord, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz ainsi que la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Vingt et une lois sont appliquées par le Programme des affaires indiennes et inuit, dont la principale est la Loi sur les Indiens qui établit une relation juridique et administrative directe entre le gouvernement fédéral et les Indiens inscrits.

Le Ministère est organisé autour de trois grands programmes s'occupant l'un des Affaires indiennes et inuit, le deuxième des Affaires du Nord et le troisième des revendications des autochtones. Les services du Ministère sont quant à eux divisés en trois unités chargées des finances et des services professionnels dans un cas, des orientations générales dans le deuxième et du personnel dans le troisième. L'administration centrale du Ministère est située dans la région de la Capitale nationale et regroupe environ 25 % des quelque 6 200 années-personnes affectées actuellement au Ministère. Le Programme des affaires indiennes et inuit dispose de bureaux

régionaux dans tout le Canada, dont un dans chaque territoire. Le Programme des affaires du Nord a des bureaux régionaux à Yellowknife et à Whitehorse. Soixante-six pour cent des 728 employés qui composent le personnel du Programme des affaires du Nord travaillent au sein de ces deux bureaux. C'est au Programme des affaires du Nord que revient principalement la responsabilité de s'occuper de la mise en valeur des hydrocarbures dans les deux territoires. Il collabore étroitement avec les deux autres programmes opérationnels du Ministère. Le principal organisme chargé d'administrer les ressources pétrolières et gazières du Nord est l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, lequel rend compte au MAINC de toutes ses activités dans cette région (conformément à une entente conclue par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et par celui de l'Énergie, des Mines et des Ressources (É.M.R.): voir l'annexe B).

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et le Programme des affaires du Nord en particulier, entretiennent des relations permanentes avec d'autres ministères et organismes fédéraux, avec les deux gouvernements territoriaux, ainsi qu'avec le secteur privé et des groupes d'intérêts à propos de ses activités. Le Programme s'occupe avec l'aide des Commissaires des deux gouvernements territoriaux, des responsabilités de coordination attribuées par la loi au Ministre en ce qui concerne les activités fédérales dans le Nord, et conseille et aide les organismes centraux du gouvernement fédéral tels que le ministère d'État au développement social et le Secrétariat du Conseil du Trésor à coordonner et à étudier les programmes fédéraux proposés pour le Nord. Le Programme des affaires du Nord et l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada travaillent en collaboration, conformément à l'entente mentionnée ci-dessus. On assure la liaison permanente avec les gouvernements des territoires à propos d'une vaste gamme de questions d'intérêt commun.

Les entreprises doivent présenter leurs demandes au Ministère pour obtenir divers genres de licences, de permis et d'autorisations exigés par la loi et, par conséquent, le Ministère entretient des rapports constants avec celles-ci à propos de l'évaluation de leurs projets et de la réglementation de leurs activités.

3. POLITIQUES

Les politiques du gouvernement fédéral relatives à la mise en valeur du Nord ont leur origine dans l'énoncé de politique de 1972 intitulé "Le Nord canadien 1970-1980" qui établissait des objectifs et des priorités pour le Nord canadien. Ces objectifs et ces priorités portaient sur l'amélioration de la qualité de la vie dans le Nord, la protection de l'environnement en tant qu'élément essentiel du développement économique et social du Nord, l'encouragement d'un développement économique viable et la promotion de progrès significatifs vers l'établissement d'un gouvernement responsable. Un certain nombre de modifications et de remaniements de cet énoncé de politique ont été faits depuis 1972 sous la forme d'énoncés ministériels reflétant certains des changements importants survenus à la fois dans le Nord et dans l'ensemble du Canada depuis lors.

Le Programme énergétique national (PEN) a été annoncé par le gouvernement fédéral en octobre 1980. En ce qui concerne le Nord, ce programme favorise l'exploration, en accord avec notre "besoin de connaître" l'emplacement, l'importance et la viabilité économique des ressources.

La révision apportée en 1982 au PEN soulignait les trois objectifs déterminés par le programme pour le Nord. C'est-à-dire:

- alléger le fardeau du coût de l'énergie pour les habitants du Nord;
- procéder à la mise en valeur des ressources à un rythme et d'une manière compatible avec l'équilibre social et environnemental délicat;
- consulter en détails les habitants du Nord en ce qui concerne l'établissement de règlements pour les projets énergétiques.

Dans un énoncé fait le 24 mars 1981 au Comité permanent des Affaires indiennes et du Nord canadien, le Ministre a indiqué que l'objectif ultime de tous ceux qui résident "au nord du 60^e parallèle" est d'atteindre une plus grande autosuffisance politique, sociale et économique et de participer pleinement au développement futur du Canada. Le règlement des revendications territoriales en suspens est l'un des prérequis à la réalisation de ces objectifs et, entre autres questions à résoudre, il faudra déterminer les responsabilités des gouvernements des territoires, leurs rapports financiers avec le gouvernement fédéral et les relations politiques à instaurer entre les habitants du Nord autochtones et non autochtones. Du point de vue des besoins énergétiques nationaux, le Ministre a déclaré que:

"Les besoins énergétiques du pays donnent à l'exploitation des ressources du Nord une importance spéciale. Cette exploitation doit en effet s'effectuer en fonction de l'intérêt national et de celui des habitants du Nord. Il faut donc prévoir des sauvegardes suffisantes

pour assurer la protection de l'environnement et du patrimoine culturel des autochtones du Nord. Il faut aussi faire en sorte que tous les citoyens du Nord et les gouvernements territoriaux puissent profiter des avantages qui découleront de cette mise en valeur."

Dans des déclarations publiques plus récentes sur la mise en valeur des hydrocarbures du Nord, le Ministre a souligné l'importance qu'il attache aux règlements des revendications qui fournissent de véritables occasions de faire participer les autochtones au processus de mise en valeur, aux mesures qui protégeront l'environnement du Nord et à celles dont dériveront des avantages industriels substantiels pour le Canada.

4. PROGRAMMES

Cette partie décrit brièvement les programmes et activités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. On y traite des trois programmes opérationnels du Ministère, l'accent étant mis sur les activités du Programme des affaires du Nord. Pour obtenir davantage de détails sur les programmes et les activités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, consulter la publication "Activités du gouvernement dans le Nord" que publie chaque année le Ministère.

A) Programme des affaires du Nord

Le Programme des affaires du Nord est conçu pour favoriser le développement social, culturel, politique et économique des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, en collaboration avec les gouvernements territoriaux et grâce à la coordination des activités des ministères et organismes fédéraux, une attention toute particulière étant accordée aux besoins des Indiens et des Inuit du Nord et à la protection de l'environnement de ces régions.

i) Gestion des ressources de surface

Le Programme gère les terres, les forêts et les ressources hydrauliques et administre les droits de surface des terres du Nord du Canada qui totalisent 3,8 millions de kilomètres carrés. Un programme de planification de l'utilisation des terres récemment approuvé par le Cabinet est en cours d'application. Le Programme des affaires du Nord consulte les autres ministères fédéraux, les gouvernements territoriaux et les groupes autochtones pour ce qui est de l'élaboration de ce processus de planification.

ii) Gestion des ressources souterraines

Le Programme gère les ressources non renouvelables des territoires. En ce qui concerne l'exploitation minière, son champ de responsabilités englobe la préparation d'une politique sur les minéraux et d'une législation minière, le prélèvement de redevances minières, la définition du potentiel minier et la préparation de conseils à l'intention du Ministre, des organismes gouvernementaux ainsi que du public en ce qui a trait aux travaux d'exploration et d'extraction minière actuels et prévus.

En ce qui concerne le pétrole et le gaz, le gouvernement a récemment créé l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada à qui il a confié la gestion de l'exploitation du pétrole et du gaz des terres du Canada. Cette Administration,

qui rend compte à la fois au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et à celui des Affaires indiennes et du Nord canadien, s'occupe de l'application tant de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada que de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Sa création n'a pas modifié les responsabilités du ministre des Affaires indiennes et du Nord Canadien pour ce qui est de la mise en valeur du pétrole et du gaz et des questions connexes. Le Programme des affaires du Nord continue d'être responsable de la coordination de la planification des politiques et, en collaboration avec les gouvernements des territoires, de la détermination des avantages socio-économiques pour les habitants des territoires, de l'établissement de conditions de protection environnementale et de la gestion des terres et des ressources hydrauliques dans le cadre d'autres lois, ainsi que de la gestion du Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement dans le Nord. On trouvera en Annexe C l'accord récemment conclu à ce sujet entre le MAINC, EMR, le ministère des Pêches et des Océans et le ministère de l'Environnement.

iii) Protection environnementale

Le Programme élabore et administre les conditions régissant l'utilisation des terres du Nord du Canada; il favorise la recherche appliquée dans le domaine environnemental et procède à des évaluations environnementales, notamment pour déterminer l'impact de la mise en valeur des ressources sur l'environnement du Nord. Le travail dans ce domaine se fait en coordination avec plusieurs autres ministères fédéraux et territoriaux qui appliquent les lois sur la protection de l'environnement, travail qui suppose aussi des consultations avec entre autres les groupes autochtones.

iv) Développement économique et industriel

Le Programme, de concert avec les gouvernements territoriaux et d'autres ministères fédéraux, formule et coordonne les plans et stratégies de développement pour le Nord; il procède à des études des conditions économiques générales dans le Nord; il analyse et prévoit les problèmes et les possibilités socio-économiques découlant des changements structurels et institutionnels survenus dans le secteur économique du Nord; il élabore des plans et politiques qui assurent des chances égales à tous les habitants du Nord, y compris, au besoin, des mesures permettant de répondre aux besoins particuliers des populations autochtones; il améliore l'infrastructure du Nord en insistant, lors de sa planification,

sur la coordination des aspects socio-économiques, financiers et environnementaux; enfin, il prépare et met en oeuvre des projets pour faciliter la production et la conservation de réserves énergétiques afin de répondre aux besoins du Nord.

v) Recherche sociale dans le Nord

Le Programme parraine et passe en revue des travaux de recherche sur la langue, l'alimentation, l'alcoolisme, l'évolution sociale, la démographie, l'histoire des autochtones et l'utilisation des terres; il conseille les particuliers et les groupes qui s'intéressent aux aspects scientifiques des affaires circumpolaires; il administre un programme de subventions aux études universitaires; il finance trois centres de recherche scientifique sur le nord et, enfin, il fournit des documents de recherche au public.

vi) Développement social et épanouissement culturel

Le Programme accorde des subventions destinées à aider les artistes, les musiciens et les auteurs; il favorise la diffusion de l'art et de la littérature inuit; il contribue financièrement aux projets de télécommunications et aux programmes de promotions des langues et de la culture autochtones; enfin, il administre et finance des programmes de formation professionnelle et en cours d'emploi et de formation des enseignants, et contribue aux programmes de santé créés par les territoires.

vii) Relations territoriales

Depuis un certain nombre d'années, l'orientation générale de la politique fédérale dans les territoires a été de favoriser l'instauration d'un gouvernement responsable. On considère maintenant que le Yukon bénéficie dans la pratique d'un gouvernement responsable, les membres de l'assemblée législative assumant la direction du gouvernement et le commissionnaire jouant, depuis 1979 et conformément aux instructions du Ministre, un rôle semblable à celui du lieutenant-gouverneur d'une province. Ce processus n'a pas été poussé aussi loin dans les Territoires du Nord-Ouest, mais les membres élus du comité exécutif ont maintenant la charge de la plupart des portefeuilles, et le rôle exécutif du commissionnaire a été réduit en conséquence. Il reste bien sûr un certain nombre de responsabilités semblables à celles assumées par les provinces qui n'ont pas encore été transférées aux territoires, notamment les relations de travail, l'alimentation en électricité et la

gestion des ressources autres que le gibier. Le gouvernement fédéral étudie cependant des moyens d'introduire d'autres changements constitutionnels dans les territoires.

Le Programme négocie et administre par ailleurs des accords financiers pour ce qui a trait au financement des gouvernements territoriaux, et il évalue les politiques territoriales fiscales et législatives ainsi que les plans de développement.

B) Programme des affaires indiennes et inuit

Les activités du Programme des affaires indiennes et inuit visent les Indiens inscrits du Canada (c'est-à-dire les Indiens qui sont inscrits aux termes de la Loi sur les Indiens), au nombre d'environ 300 000, et les 7 500 Inuit du Nouveau-Québec, du Labrador et d'autres régions au sud du 60^e parallèle.

Le Programme applique les dispositions de la Loi sur les Indiens, notamment celles qui ont trait à l'inscription des Indiens en vertu de la Loi, aux questions relatives aux terres des réserves et aux autres ressources des Indiens, ainsi qu'aux élections au sein des bandes. Il prend les mesures administratives nécessaires pour que le gouvernement remplisse les obligations que lui imposent, envers les Indiens et les Inuit, la Loi sur les Indiens et les traités.

Conformément au principe consistant à favoriser l'autonomie des autochtones, à leur ouvrir des horizons et à leur permettre de jouer un rôle actif au sein de la société canadienne, le Programme des affaires indiennes et inuit vise à aider ceux-ci à répondre à leurs besoins et à leurs aspirations d'ordre culturel, social et économique. Il s'assure également que le Canada remplit les obligations et prend les responsabilités que lui imposent la Constitution et les lois envers les Indiens et les Inuit.

Dans le domaine des services sociaux assurés dans les territoires, le Programme fournit un financement de base pour les l'administration locale et des prêts remboursables et non remboursables pour l'amélioration des bâtiments résidentiels; il dispense une formation aux bandes; il contribue à l'éducation en fournissant notamment des résidences de groupe et d'étudiants ainsi qu'une aide aux étudiants inscrits dans des établissements postsecondaires en dehors des territoires; enfin, en collaboration avec Santé et Bien-être social Canada, il gère le Programme national de lutte contre l'alcoolisme chez les autochtones. Ce programme complet est conçu pour freiner et éliminer l'abus de l'alcool par la prévention, le traitement et la réadaptation, et il suppose une participation maximale des autochtones eux-mêmes.

Le Programme finance et administre aussi le Fonds de développement économique des Indiens, institué pour faciliter l'intégration progressive des hommes d'affaires indiens au sein des secteurs pertinents de la communauté financière et d'affaires du Canada afin de

favoriser au maximum les possibilités de croissance économique des Indiens. Cette aide se traduit par des prêts directs, des prêts garantis, des subventions, des contributions et des services de conseil sur la gestion.

C) Revendications des autochtones

Le Ministère fournit une aide financière à ceux qui préparent et présentent des revendications et finance également la recherche, l'élaboration et la négociation dans le cas des revendications reçues. Le Bureau des revendications des autochtones a été créé au Ministère, en 1974, pour s'occuper du nombre croissant de revendications portées à l'attention du gouvernement fédéral. Il étudie les revendications soumises, afin de déterminer et d'analyser les considérations d'ordre juridique et historique ainsi que les faits relatifs aux revendications. Il coordonne la réponse du gouvernement aux revendications présentées et conseille le Ministre sur l'évolution de la politique en ce domaine. En outre, le Bureau représente le Ministre et le gouvernement fédéral dans la négociation des revendications et dirige l'équipe fédérale de négociation qui vient en aide aux négociateurs choisis à l'extérieur de la Fonction publique. Il travaille de plus en liaison étroite avec les groupes et les associations autochtones, les ministères fédéraux, les gouvernements des provinces et des territoires, ainsi qu'avec des tiers lorsque cela s'impose pour faire en sorte que les intérêts de toutes les parties soient pleinement pris en considération dans le cadre du règlement des revendications.

La politique sur les revendications des autochtones est définie dans deux récents exposés de politique: "En toute justice - Une politique sur les revendications des autochtones", publié en décembre 1981 qui traite des revendications globales des autochtones et "Affaires courantes - Une politique sur les revendications des autochtones", publié en mai 1982, qui porte sur le règlement des revendications particulières.

5. ACTIVITÉS DE L'INDUSTRIE

L'objet de la section qui suit est de donner un aperçu des activités de l'industrie qui forment le contexte dans lequel le MAINC assume ses responsabilités relatives à la gestion des hydrocarbures. Les activités d'exploration ont été très intenses certaines années. Les plans de développement sont provisoires et l'industrie n'a pas encore déposé de demandes officielles.

Les forages d'exploration prévus dans le Nord pour la saison 1982 comprennent un programme multi-puits de 325 millions de dollars dans la région de la mer de Beaufort proposé par Dome Petroleum, ainsi que des programmes de forage de moindre envergure entrepris par Esso Resources et Gulf Canada. Ailleurs, Panarctic Oils et Canterra Ltd. procéderont à des forages dans les îles de l'Arctique et le détroit de Davis respectivement.

Esso a récemment annoncé le lancement cette année d'un programme d'exploration quinquennal de 600 millions de dollars.

Dome, Esso et Gulf travaillent activement à mettre au point des systèmes de forage pour le pétrole de deuxième génération au large des côtes au cours des prochaines années. Ces systèmes comprennent des îles artificielles retenues par un caisson permettant de forer toute l'année en eau peu profonde (Dome, Esso, Gulf), ainsi que des plates-formes de forage flottantes renforcées grâce auxquelles on pourra prolonger la saison de forage en eau profonde (Gulf).

Le seul champ pétrolifère en production dans le Nord est situé à Norman Wells, dans les Territoires du Nord-Ouest, et des plans d'expansion pour ce champ ont été approuvés en 1981. Ces plans comprennent la construction d'un oléoduc de 32,38 cm (12,75 pouces) de diamètre qui reliera Norman Wells à Zama, en Alberta, sur une distance de 870 km (544 milles).

L'industrie a présenté une demande d'approbation du projet pilote de l'Arctique conçu pour assurer le transport du gaz naturel de l'île Melville vers les marchés de l'est du Canada. L'Office national de l'énergie étudie actuellement cette demande.

Dans le cadre de l'accord Canada-États-Unis conclu au sujet de la construction du gazoduc de la route de l'Alaska, l'industrie a présenté une demande de construction du gazoduc latéral de Dempster afin d'acheminer le gaz de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie vers les marchés du sud via le gazoduc de la route de l'Alaska. L'évaluation de cette demande a été mise en suspens en attendant l'avancement de la construction des sections nord du projet principal.

Entre autres projets d'exploitation des hydrocarbures dans le Nord envisagés par l'industrie, on trouve: le projet Polar Gas concernant le transport du gaz naturel depuis la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie d'une part, et les Îles de l'Arctique d'autre part, vers les marchés du sud; le projet de transport du gaz naturel liquifié de l'île Ellef Ringnes consistant à acheminer par brise-glace du gaz naturel des champs situés près de l'île Ellef Ringnes vers l'Allemagne de l'Ouest, et le projet Arctic Synfuels qui consiste à convertir le gaz des Îles de l'Arctique en méthanol avant de l'expédier vers le sud par méthanier. Esso Resources a également proposé de construire un pipeline témoin de petit diamètre pour raccorder les réserves de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie à l'oléoduc de Norman Wells.

Les résultats des activités d'exploration sont encourageants et indiquent que l'on pourrait approcher rapidement, pour certains secteurs, du seuil de rentabilité économique et technologique de la production.

La figure 1 montre les droits pétroliers et gaziers détenus par l'industrie dans le Nord, les figures 2A et 2B indiquent le lieu des activités de forage dans la mer de Beaufort et les Îles de l'Arctique et la figure 3 montre le tracé et les principaux modes de transport proposés pour le Nord. On trouvera davantage de détails sur les projets et les activités de l'industrie à l'Annexe D.

FIGURE 1

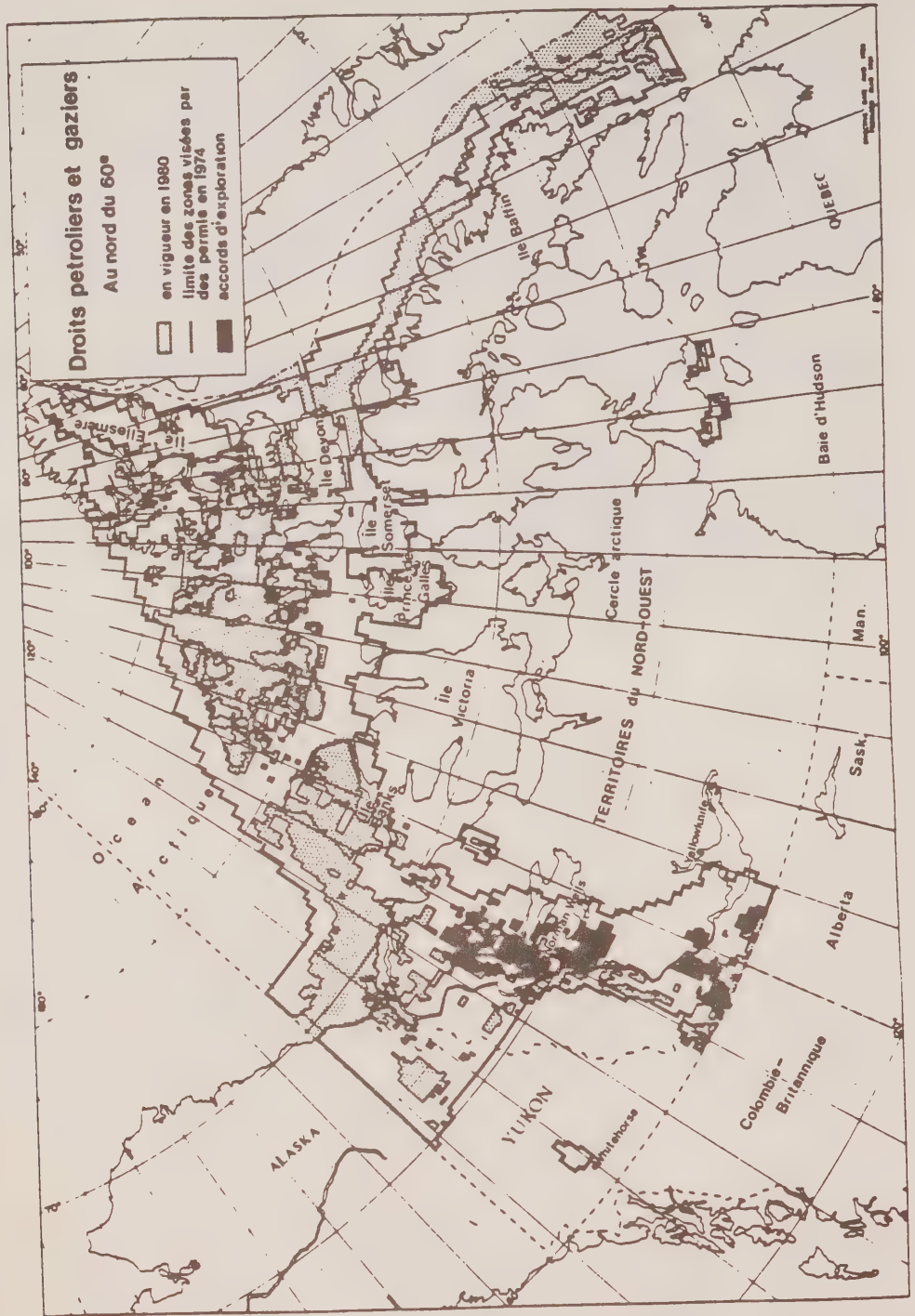


FIGURE 2A

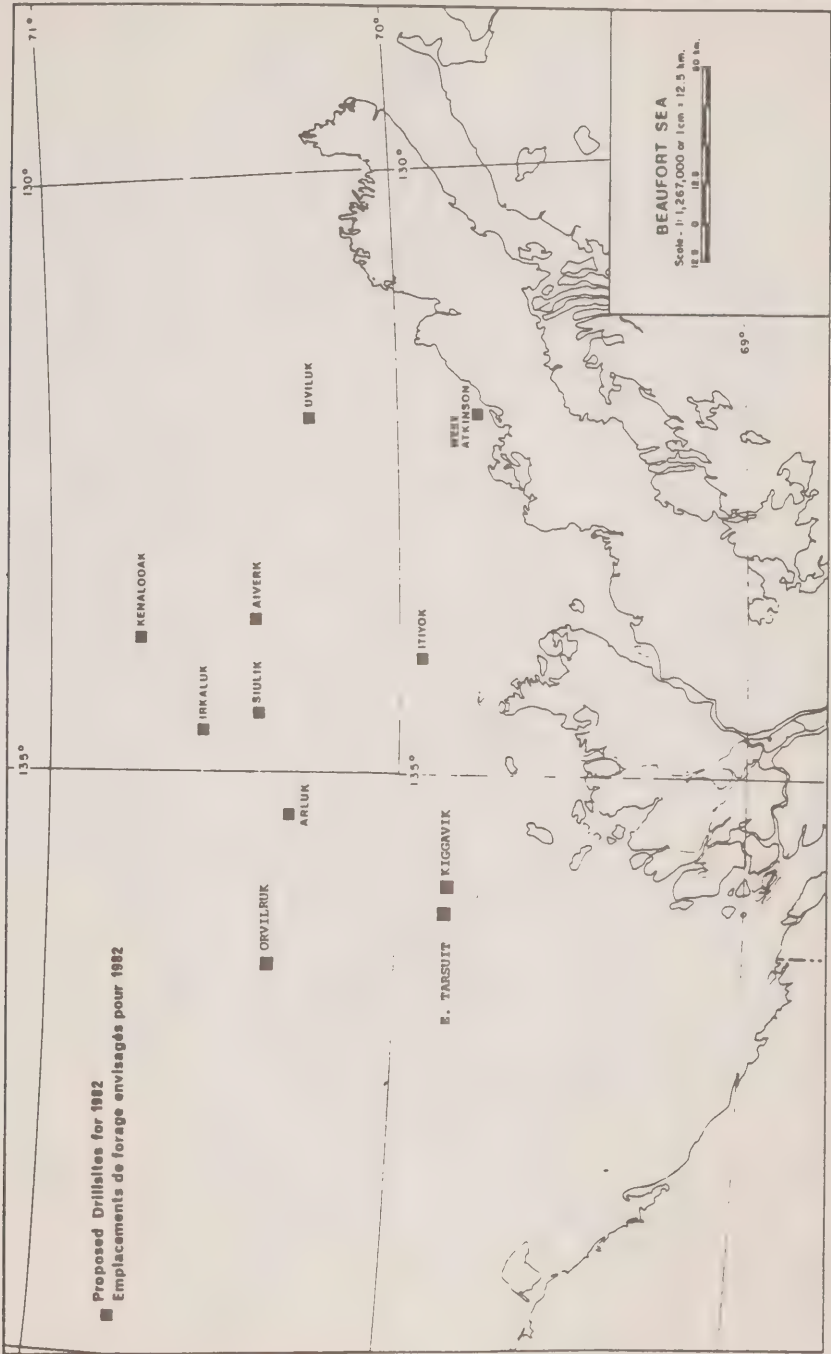
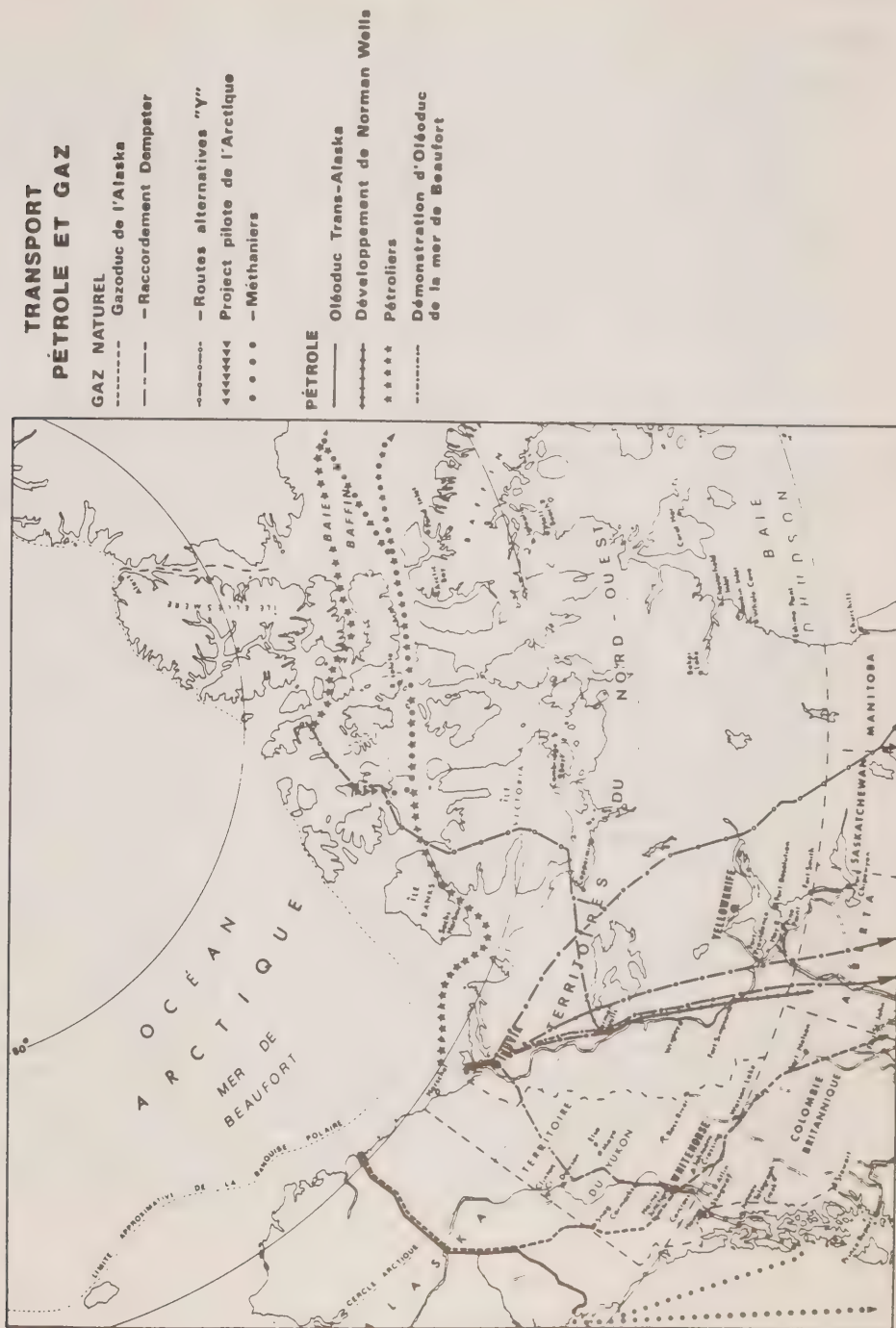


FIGURE 2B

FIGURE 3



6. PLANIFICATION

A. Coordination

La loi attribue au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien la responsabilité de coordonner toutes les politiques et les programmes du gouvernement au Nord du 60^e parallèle. Ceci inclut les politiques, les plans et les règlements de protection de l'environnement des territoires et des régions adjacentes au large des côtes, les politiques relatives aux conséquences du développement sur la vie économique et sociale du Nord, ainsi que les politiques sur la gestion des intérêts du gouvernement fédéral dans les ressources non renouvelables, y compris le gaz et le pétrole.

Le Ministère préside le Comité principal chargé de la politique relative au développement des ressources du Nord, comité représentant les hauts fonctionnaires des ministères fédéraux et des gouvernements territoriaux concernés par les aspects socio-économiques et environnementaux des principaux projets de développement. Ce comité fournit une orientation et des conseils liés à la planification de ces aspects et il collabore à la coordination de l'activité gouvernementale, par exemple, la liaison avec l'industrie. Depuis sa constitution au début de 1981, le comité a, entre autres, participé à l'élaboration de directives à l'intention de l'industrie, à la planification de l'administration des transports maritimes et à la planification des activités dans la mer de Beaufort. Il a aussi collaboré aux préparatifs faits par le gouvernement en prévision d'un accroissement des activités pétrolières et gazières et il a maintenu des liaisons étroites avec l'industrie. Par ailleurs, le Bureau chargé du Programme de la mer de Beaufort a été créé au sein du Ministère pour aider le Programme des affaires du Nord à coordonner les mesures prises par le gouvernement en regard de la mise en valeur des hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort.

Des lignes directrices destinées à remplacer celles sur les pipelines définies par le MAINC en 1972 sont en cours d'élaboration. Elles serviront de guide à l'industrie à propos des considérations socio-économiques et environnementales dont il faut tenir compte dans le Nord lorsque celle-ci soumettra des projets de mise en valeur. Le Ministère coordonne l'évaluation de l'infrastructure qui pourrait être nécessaire dans les territoires advenant la réalisation de grands travaux de mise en valeur des hydrocarbures. Une telle infrastructure comprend à la fois les éléments nécessaires aux activités des exploitants et les travaux publics indispensables pour maintenir et améliorer les normes de services au public. Cette planification suppose entre autres la détermination de la part des coûts qui doit

être prise en charge par le promoteur et l'élaboration d'une politique gouvernementale sur l'usage commun des installations d'appoint par les promoteurs. Les procédures de réglementation et d'approbation qui s'appliqueront à la production et au transport des hydrocarbures dans le Nord font actuellement l'objet d'une recherche et d'une étude. Cette dernière a pour objectif de clarifier et si possible de simplifier le processus de réglementation et d'approbation. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien renforce sa capacité de coordonner et de financer les activités de recherche dans le Nord afin de donner au gouvernement les moyens d'évaluer les conséquences socio-économiques et environnementales de la mise en valeur des hydrocarbures dans le Nord. Le MAINC élaborera et rendra publics des documents d'information sur l'exploitation des hydrocarbures dans le Nord, et il étudiera des moyens d'améliorer la gestion de l'information dans ce domaine. On prépare en ce moment pour étude des propositions destinées à faire en sorte que le Ministère soit mieux à même de mener à bien ses travaux de coordination et de planification. L'accent est placé sur la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie ainsi que sur la région qui serait touchée par le projet pilote de l'Arctique s'il devait être approuvé.

B. Élaboration d'une politique

Une série de considérations nationales et propres au Nord influenceront sur le rythme et la nature de l'exploitation des hydrocarbures du Nord. De telles considérations ne sont jamais entièrement compatibles et le Ministère doit concilier les intérêts nationaux et ceux du Nord, les intérêts des autochtones et des non-autochtones, et tenir compte à la fois du besoin de développer des ressources et de la nécessité de protéger l'environnement et de s'assurer d'une base de ressources renouvelables.

Cela signifie que les projets de développement qui seront autorisés pour le Nord seront assujettis à un grand nombre de révisions et de conditions rigoureuses. Par exemple, le projet d'expansion de Norman Wells n'a été autorisé qu'à la condition qu'il soit retardé afin que l'on ait le temps d'en corriger les carences, d'améliorer la planification et de faire progresser le règlement des revendications territoriales. De plus, les promoteurs doivent assurer des retombées économiques directes pour le Nord, y compris dans le secteur des affaires, d'une valeur annuelle de plusieurs millions de dollars. Les conditions d'approbation comprenaient aussi l'apport d'une aide financière pour accroître les retombées des projets et minimiser les conséquences néfastes pour les collectivités, l'accent étant mis sur la participation des autochtones.

Les objectifs de la politique sur la mise en valeur des hydrocarbures du Nord peuvent être exposés en fonction d'une synthèse des énoncés de politique actuels, c'est-à-dire:

- les habitants du Nord doivent prendre une part active dans les décisions qui affectent le développement, profiter d'une plus grande part des avantages et assumer une moindre part des coûts;
- le développement doit se dérouler d'une façon telle qu'il contribuera aux aspirations des habitants des deux territoires;
- la mise en oeuvre doit être effectuée de manière à minimiser aussi bien les conséquences socio-économiques négatives que les répercussions néfastes pour l'environnement biologique et physique, y compris les aspects esthétiques;
- les ressources pétrolières et gazières doivent être explorées et mises en valeur de manière à servir la politique énergétique canadienne;
- la manière dont le développement est réalisé et le moment de cette réalisation doivent tendre à promouvoir le rôle du Canada et à produire le maximum de retombées industrielles et technologiques pour le pays.

Un certain nombre de politiques sectorielles portant sur des questions comme la planification de l'utilisation des terres, la gestion de l'environnement, la gestion des étendues sous-marines, le financement des groupes d'intérêt public, les méthodes d'évaluation des conséquences du développement et la gestion des eaux sont en cours d'élaboration en prévision de la mise en valeur des hydrocarbures. Ces politiques permettront au gouvernement de s'occuper plus efficacement des projets en ce sens. Un certain nombre d'études qui pourraient mener à la préparation de nouvelles politiques sont également en cours. Le MAINC examine par exemple la question du remboursement par les promoteurs des coûts liés aux infrastructures ou aux services fournis par le gouvernement pour appuyer un projet d'exploration ou de mise en valeur. Il étudie la simplification des procédures de réglementation et d'approbation, tout en évaluant les avantages et les inconvénients respectifs du transport par navire et du transport par pipeline du pétrole et du gaz produits dans le Nord.

Dans les limites de son rôle de coordination, le Ministère doit intégrer les intérêts nationaux et ceux du Nord dans la planification du développement et collaborer étroitement avec d'autres ministères, notamment le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à ce sujet.

C. Revendications territoriales

Toutes les revendications présentées pour le Nord ont trait à des régions touchées par la mise en valeur des hydrocarbures. Parmi ces revendications, on trouve celles de l'Inuit Tapirisat du Canada, du Comité d'étude des droits des autochtones, de la Nation dénée, de l'Association des métis des Territoires du Nord-Ouest et du Conseil des Indiens du Yukon. Le règlement des revendications dans le Nord est un moyen important permettant au peuple autochtone de pouvoir participer pleinement à toute mise en valeur prévue. Des négociateurs gouvernementaux sont en poste pour recevoir chaque revendication et l'on s'efforce d'arriver aussi vite que possible à un règlement. Si la production et l'acheminement des hydrocarbures devaient commencer avant que des revendications soient réglées, le gouvernement cherchera d'autres manières d'assurer la protection des intérêts des peuples autochtones et de leur fournir des occasions de participation.

D. Planification de l'utilisation des terres

Le Cabinet a approuvé un processus de planification de l'utilisation des terres du Nord en juillet 1981. La politique adoptée prévoit la création de commissions de planification de l'utilisation des terres pour chaque territoire, commissions qui recommanderont des plans complets au Ministre pour des secteurs données. Depuis juillet 1981, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a consulté d'autres ministères fédéraux, les gouvernements des territoires, des organismes autochtones ainsi que d'autres groupes d'intérêt au sujet de l'organisation, de la structure et du processus de mise en oeuvre du programme de planification. Les ressources nécessaires pour 1982-83 sont maintenant disponibles et l'application du programme de planification a commencé. Les régions critiques nécessitant des plans d'utilisation des terres sont la mer de Beaufort, le delta et la vallée du Mackenzie, la vallée de la Nahanni, les cols MacMillan et Howards, le détroit de Lancaster ainsi que le sud du Grand lac des Esclaves. En ce qui concerne la planification de l'utilisation des terres dans la région de la mer de Beaufort, on espère qu'un plan provisoire sera prêt à la fin du mois de mars 1983.

Dans le cadre du programme de planification de l'utilisation des terres, le Ministère insiste sur la nécessité d'un partage des installations par les exploitants des hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie, afin de réduire au minimum les répercussions néfastes sur l'environnement. On a par exemple préparé une stratégie pour le développement progressif et la protection de la région de la baie McKinley, située à quelque 50 milles au nord-est de Tuktoyaktuk. Les compagnies procédant à des explorations

sont encouragées à planifier le partage des installations de la baie McKinley. On envisage aussi de former un organisme responsable du port qui serait placé sous contrôle local.

La région du détroit de Lancaster dans l'archipel des Îles de l'Arctique est étudiée depuis un certain temps. La Commission d'examen et d'évaluation en matière environnementale, qui a examiné les conséquences des forages d'exploration dans cette région, a recommandé que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien procède à une étude comparative de la région afin d'identifier et d'évaluer la meilleure utilisation des ressources dans la région. Le Ministère procède actuellement à une étude exhaustive de la question en collaboration avec quatre autres ministères fédéraux ainsi que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. L'étude porte sur les rapports entre l'exploration, la mise en valeur et le transport des hydrocarbures et du minerai dans le détroit de Lancaster, les ressources biologiques ainsi que l'utilisation traditionnelle et future de ces ressources par les Inuit de la région. Le Groupe d'étude de la région du détroit de Lancaster a publié ses premières constatations l'année dernière sous la forme d'un livre vert provisoire conçu pour stimuler la participation du public à l'identification des problèmes et à l'élaboration d'options pour l'avenir de la région. Les résultats seront présentés dans un livre vert définitif qui sera publié prochainement et qui contiendra une série d'options pour l'utilisation et la gestion future des ressources de la région, ces options étant fondées sur les opinions exprimées par le public durant l'étude. Ce livre vert mettra également de l'avant d'autres possibilités liées à la mise en oeuvre de plans complets pour l'utilisation des terres dans la région du détroit de Lancaster.

Une telle planification rattachée à ces régions où l'on pourrait exploiter ou transporter des hydrocarbures fournira un contexte global dans le cadre duquel des décisions de mise en valeur pourront être prises. Ces plans seront le produit d'un processus de participation des populations du Nord et devraient tenir compte de multiples utilisations des terres et besoins de conservation dans des régions environnementalement et culturellement sensibles. Cette planification doit également tenir compte des résultats des négociations de revendications territoriales qui serviront à définir plus précisément les intérêts des peuples autochtones, et les incorporer au besoin. Le programme de planification régional actuellement mis en oeuvre est souple et s'adaptera à l'évolution des circonstances à cet égard. Il s'agira là d'un mécanisme important permettant aux habitants du Nord et au gouvernement de collaborer à la planification d'une gestion et d'une utilisation rationnelles des ressources du Nord.

E. Évaluation socio-économique et environnementale régionale

Il est important de s'assurer que les conséquences environnementales et socio-économiques de tous les projets, programmes et activités sont évaluées suffisamment tôt pour pouvoir prendre des décisions de planification et de mise en oeuvre appropriées. Compte tenu de ces éléments, le gouvernement a formulé un processus d'examen et d'évaluation en matière environnementale (P.E.E.E.) qui commence par un tri régional initial des projets ayant pour but de déterminer s'ils présentent des risques importants de répercussions néfastes sur l'environnement. Si le ministère responsable, par exemple le MAINC, estime que tel est le cas, ou passe alors à une phase d'étude publique menée par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (B.F.E.E.E.).

Normalement, les projets particuliers proposés par le gouvernement ou l'industrie sont soumis à l'examen public, comme ce fut le cas, par exemple, pour le projet de la Norlands Petroleum Ltd de forer dans la partie est du détroit de Lancaster. Le gouvernement s'est rendu compte depuis un certain temps que les plans préparés par l'industrie pour la production d'hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort pourraient avoir des répercussions environnementales et socio-économiques importantes pour le Nord même s'il n'a pas encore reçu de demande précise de permis d'exploration. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a donc demandé en juillet 1980 au ministre de l'Environnement d'entreprendre, par l'entremise du l'OFEEE, une analyse des conséquences socio-économiques et environnementales régionales d'autres plans de production et modes de transport. Afin de faciliter cette étude, il a été demandé au trois principales compagnies du secteur privé opérant dans la région de la mer de Beaufort Gulf, Dome et Esso de produire conjointement un énoncé des incidences environnementales que le gouvernement étudiera.

Un comité d'experts ne relevant pas du gouvernement a été constitué pour mener cette étude à bien. À la demande du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ce comité a reçu des documents émanant du public durant ses travaux d'élaboration de directives relatives à la préparation de l'énoncé des répercussions environnementales par les compagnies, et le MAINC a fourni son appui financier à des groupes d'intérêt public, par l'intermédiaire du BFEE, de façon à ce qu'ils puissent faire connaître leurs opinions. Le Ministère attend en ce moment l'énoncé des répercussions environnementales que doivent lui envoyer les compagnies. Cet énoncé sera étudié publiquement par le comité et des audiences seront tenues dans le Nord, les résultats devant être connus dès l'été 1983.

L'on espère que cette étude permettra d'évaluer clairement les répercussions socio-économiques et environnementales régionales et débouchera sur des recommandations indiquant si ces répercussions peuvent être gardées dans des limites acceptables et comment les avantages peuvent être optimisés pour divers niveaux de production et modes de transport connexes. Ceci représente l'une des sources d'information qui sont nécessaires au gouvernement pour examiner de telles options. Si les projets sont en définitive approuvées, cette information sera intégrée dans le processus de réglementation. Le gouvernement ne donnera son accord de principe que s'il a été démontré que les répercussions sociales et environnementales peuvent être maîtrisées, que les retombées économiques seront importantes pour le Nord et que le projet en cause cadre avec l'intérêt national du point de vue de la politique énergétique.

F. Réglementation

Le gouvernement du Canada tout à la fois possède les ressources en hydrocarbures des terres du Canada et réglemente leur mise en valeur. Sa participation au développement de ces ressources a évolué radicalement au cours des dernières années et a culminé par l'annonce du programme énergétique national en 1980 et la création de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.

Les promoteurs de projets de mise en valeur d'hydrocarbures doivent satisfaire à de nombreuses conditions posées par le gouvernement et tenir compte de ces nécessités tôt dans leur planification. Puisqu'il fait appel à un ensemble de considérations très diverses et parfois contradictoires portant sur des points techniques, socio-économiques, environnementaux et logistiques, des ressources financières et des intérêts à la fois nationaux et régionaux, le processus est fort complexe. Il appelle l'intervention de nombreux ministères qui ont des règlements à faire respecter, et suppose le recours à beaucoup de conseils et de comités consultatifs ainsi qu'un processus complexe d'approbation.

Le Parlement a récemment adopté une loi qui aura pour effet de simplifier certaines activités de réglementation et de les concentrer davantage. La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada a été proclamée en mars 1982 et la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz simultanément modifiée. On a mis en place l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada pour appliquer la réglementation fédérale concernant l'exploration et la mise en valeur du pétrole et du gaz sur les terres du Canada. Elle constitue la principale source d'information pour les promoteurs en ce qui concerne les questions pratiques. Au nom du ministre des Affaires indiennes et

du Nord canadien, elle négocie des accords d'exploration, accorde des permis de forage, inspecte les sites de forage et approuve les plans connexes de retombées économiques pour les activités dans le Nord. L'administrateur de l'A.P.G.T.C. fait rapport aux sous-ministres de EMR et du MAINC. Les directives d'orientation lui sont fournies par le Comité d'étude des politiques qui comprend des hauts fonctionnaires d'EMR et du MAINC, ce qui garantit que les activités de cette administration sont compatibles à la fois avec les politiques énergétiques et les politiques pour le Nord. En plus de directives concernant les politiques appliquées pour le Nord, le Programme des affaires du Nord apporte son aide à l'A.P.G.T.C. pour ce qui est des conditions d'exploitation environnementales et socio-économiques spécifiées par la Loi. À cet égard, le Programme des affaires du Nord collabore étroitement avec les gouvernements des territoires, surtout en ce qui a trait aux problèmes socio-économiques régionaux.

Alors que l'A.P.G.T.C. est au centre de l'administration du pétrole et du gaz au gouvernement fédéral, d'autres ministères continuent de jouer des rôles fondamentaux en matière de réglementation. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien assume d'autres responsabilités comme la vente, la location ou l'attribution par tout autre arrangement des droits de surface sur les terres du Canada dans le Nord. D'autres responsabilités sont également attribuées à ce ministère par la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques ainsi qu'au ministère de l'Environnement et au ministère des Pêches et d'Océans par la Loi sur les pêcheries et la Loi sur l'immersion des déchets en mer.

La méthode d'acheminement du pétrole et du gaz vers les marchés du sud constitue un aspect particulièrement délicat de la mise en valeur des hydrocarbures de l'Arctique. Les pipelines situés entièrement sur les Terres du Canada, comme les systèmes collecteurs sous-marins, sont régis par la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Au sortir du champ de production, tout pipeline se raccordant à d'autres pipelines dans les provinces relève de l'Office national de l'énergie. L'utilisation de navires-citernes dans les eaux arctiques est réglementée de la même manière qu'elle l'est des autres navires au large des côtes de l'Arctique. Les caractéristiques de construction et la sécurité des navires ainsi que leurs mouvements sont régis par le ministère des Transports en fonction de la Loi sur la marine marchande du Canada et de la Loi sur la protection des eaux navigables. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, quant à lui, s'occuperait de l'approbation de toute utilisation eu surface des terres, comme l'attribution des droits de passage nécessaires à la construction d'un pipeline dans les territoires pour l'acheminement des hydrocarbures.

On trouvera à l'Annexe E des détails sur les lois et exigences pertinentes. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien réévalue en permanence le système de réglementation afin de faire en sorte qu'il soit adapté à l'émergence de besoins nouveaux.

Annexe A

Lois dont l'application incombe au M.A.I.N.C.

Affaires du Nord

1. Loi sur le Yukon
2. Loi sur les Territoires du Nord-Ouest
3. Loi sur les terres territoriales
4. Loi sur les titres de biens-fonds
5. Loi sur les concessions de terres publiques
6. Loi sur l'arpentage des terres du Canada, Partie III
7. Loi sur les eaux intérieures du Nord
8. Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
9. Loi sur les forces hydrauliques du Canada
10. Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz
11. Loi sur l'extraction de l'or dans le Yukon
12. Loi sur l'extraction du quartz dans le Yukon
13. Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien
14. Loi sur les Cours suprêmes territoriales
15. Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

Affaires indiennes et inuit

1. Loi sur les Indiens
2. Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes
3. Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois
4. Loi sur les terres des Indiens (solution des différends)
5. Loi sur les ressources minérales des réserves indiennes de la Colombie-Britannique
6. Loi concernant la réserve indienne de Caughnawaga
7. Loi sur le partage des revenus miniers de la réserve indienne de Fort Nelson
8. Loi sur la convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'égard de réserves indiennes
9. Loi sur la convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la Nouvelle-Écosse à l'égard de réserves indiennes
10. Loi sur la réserve indienne de St-Peter
11. Loi sur la réserve indienne de St-Régis
12. Loi concernant la réserve des Sauvages Songhees
13. Loi des ressources naturelles de l'Alberta
14. Loi des ressources naturelles du Manitoba
15. Loi modificatrice sur le transfert des ressources naturelles (Terres d'école)
16. Loi de la zone de chemin de fer
17. Loi sur les concessions de terres publiques
18. Loi des remboursements (ressources naturelles)

19. Loi des ressources naturelles de la Saskatchewan
20. Loi des chemins de Saskatchewan et d'Alberta
21. Loi sur les grains de semence

ANNEXE B

MINISTÈRES

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD

PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES ET LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD AU SUJET DE L'ÉTABLISSEMENT DE L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAS DES TERRES DU CANADA

AFIN D'ASSURER

- l'administration cohérente des dispositions du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada, du projet de loi qui doit s'y substituer, nommément le Projet de loi C-48 sur le pétrole et le gaz du Canada et de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, ainsi que
- l'affectation judicieuse d'une main-d'oeuvre peu nombreuse et l'emploi efficace de ses compétences

ET AFIN D'APPORTER TOUT L'APPUI POSSIBLE

- au ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources (E.M.R.) dans la mise en oeuvre du Programme énergétique national et
- au ministre des Affaires indiennes et du Nord (A.I.N.C.) l'application de la politique relative au Nord canadien

LES SOUSSIGNÉS SONT CONVENUS

- de confier à un seul organisme, connu sous le nom d'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, les fonctions de gestion du gaz et du pétrole que remplissent actuellement leurs ministères. L'organisme veillera à l'application des lois et règlements susmentionnés au nom du ministre des A.I.N.C., dans les terres du Canada délimitées à des fins administratives dans l'annexe VI du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada qui sont situées au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les régions littorales adjacentes à ceux-ci, et au nom du ministre de l'E.M.R., dans celles qui sont situées au large des côtes est et ouest et dans la région du détroit et de la baie d'Hudson, ainsi que dans les terres publiques fédérales situées sur le continent en dehors du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA

- Initialement l'Administration sera organisée de la manière indiquée à l'annexe 1 des présentes. Cette hiérarchie pourra être modifiée par la suite afin d'améliorer le rendement de l'organisme ou de répondre à des besoins imprévus.

L'organisation initiale tient aux principes suivants:

1. L'administrateur sera, conformément à la loi, l'"agent désigné" du ministre de l'E.M.R. et du ministre des A.I.N.C. et exercera les pouvoirs confiés à ces derniers en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Jusqu'à la promulgation du projet de loi C-48, l'administrateur veillera à l'application des dispositions actuelles du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada.
2. L'administrateur sera comptable de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada. Il relèvera du sous-ministre de l'E.M.R. et du sous-ministre des A.I.N.C. et, sur leurs directives, collaborera avec le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, pour ce qui touche la politique de l'énergie, et avec le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, pour ce qui touche la politique relative au Nord canadien.
3. L'administrateur consultera le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie et le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, pour établir les mécanismes de consultation, lignes directrices et emplois des compétences de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. nécessaires à l'application des politiques relatives à l'énergie et au Nord canadien par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.
4. L'administrateur établira un système d'information et entretiendra des rapports constants avec diverses directions de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., afin de renseigner ces dernières sur les politiques et pratiques de l'Administration et de s'informer auprès d'elles des répercussions de celles-ci sur le mandat des deux ministères, pour que les décisions de l'Administration tiennent bien compte des responsabilités globales des deux ministres.

5. Il sera constitué un Comité de révision de la politique de l'Administration auquel siégeront initialement l'administrateur, le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, le sous-ministre adjoint à la Stratégie de l'énergie et le sous-ministre adjoint au Pétrole. Le comité pourra accueillir d'autres membres ou être modifié, mais le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord et l'administrateur en feront toujours partie.
6. Le Comité de révision de la politique de l'Administration sera chargé d'établir des lignes directrices et d'examiner les décisions de l'Administration au plan de la politique, afin de s'assurer que celle-ci respecte les exigences de la politique de l'énergie et de la politique relative au Nord canadien.
7. L'administrateur tiendra des dossiers et comptes distincts en ce qui concerne les droits pétroliers et gaziers et les frais et recettes s'y rattachant (notamment droits de permis, loyers, redevances) et pour le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement dont sont responsables le ministre des A.I.N.C. et le ministre de l'E.M.R.

DIRECTION DE LA COORDINATION DES ACTIVITÉS PÉTROLIÈRES ET GAZIÈRES DANS LES TERRES DU NORD CANADIEN

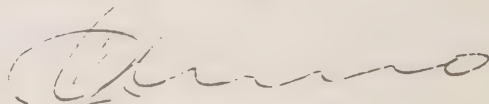
- Le M.A.I.N.C. pourra constituer une direction qui se chargera de toutes les communications avec l'Administration au sujet du gaz et pétrole. Le directeur aura accès à tous les renseignements que détiendra l'Administration au sujet des terres pétrolifères et gazifères du Nord et assistera aux réunions de la haute direction, de l'Administration et de l'industrie sur les questions d'intérêt particulier pour le Nord.

AUTRES ARRANGEMENTS

- L'Administration recevra cinquante-sept années-personnes de la Direction de la gestion des ressources de l'E.M.R. et cinquante-quatre années-personnes du secteur du gaz et du pétrole de la Direction des ressources non renouvelables du Nord du M.A.I.N.C., ainsi que les ressources matérielles correspondantes.

- Les crédits paraissant à ces postes aux budgets de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. seront tous transférés à l'Administration, mais continueront de figurer aux budgets des ministères.
- Le M.A.I.N.C. conservera onze années-personnes, ainsi que les ressources matérielles correspondantes, pour constituer la Direction de la coordination.
- Le M.A.I.N.C. assurera à l'Administration, par l'entremise du Programme des affaires du Nord, les services de gestion de l'environnement nécessaires à la gestion du pétrole et du gaz des territoires et des régions littorales adjacentes.
- Les ministères s'engagent à veiller à ce que les employés des secteurs visés aient tous accès aux postes de l'Administration au même titre, à sa création et ultérieurement.
- L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada servira de principal intermédiaire dans les communications avec l'industrie pétrolière et gazière, pour ce qui est des questions d'exploitation visées par les lois et règlements susmentionnés. Pour bien montrer qu'elle sert deux ministères, on fera l'impossible pour l'installer dans des locaux distincts de ceux des deux ministères et l'on portera les noms des deux ministères en tête de son papier de correspondance et des formules qu'elle utilisera.
- Le financement de l'Administration incombera aux deux ministères et l'Administration sera sujette aux contrôles gouvernementaux habituels, qui seront exercés par les directions pertinentes (finances, personnel, etc.) de l'E.M.R., dont elle recevra également des services administratifs.
- Le sous-ministre de l'E.M.R. et celui des A.I.N.C. ont signé une lettre d'entente concernant les rapports de l'Administration avec les services responsables de la politique et du fonctionnement général des ministères.

1114c le Nord



ANNEXE 1ORGANIGRAMME DE L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE
ET DU GAZ DES TERRES DU CANADADEUX SOUS-MINISTRESCOMITÉ DE RÉVISION DE LA POLITIQUE DE L'ADMINISTRATIONADMINISTRATEUR (EX-)ADMINISTRATEUR ADJOINT (EX-)GESTION DES TERRES (Cf. 1 ci-dessous)TECHNIQUE ET CONTRÔLE (Cf. 2 ci-dessous)ÉVALUATION DES RESSOURCES (Cf. 3 ci-dessous)ADMINISTRATEUR ADJOINT (EX-)PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (Cf. 4 ci-dessous)RETOMBÉES CANADIENNES (Cf. 5 ci-dessous)RELATIONS INTERMINISTÉRIELLES (Cf. 6 ci-dessous)

1. GESTION DES TERRESDIRECTEUR GÉNÉRAL (EX-)

CHEF, TERRES DU NORD DU CANADA	(PM-)
CHEF, TERRES DU SUD DU CANADA	(PM-)
CHEF, TERRES PUBLIQUES	(PM-)
DIRECTEUR, PROJETS SPÉCIAUX	(PM-)

2. TECHNIQUE ET CONTRÔLEDIRECTEUR GÉNÉRAL (EX-)

DIRECTEUR, AMÉNAGEMENT ET PRODUCTION	(ENG-)
DIRECTEUR, INFRASTRUCTURE ET PIPE-LINES	(ENG-)
DIRECTEUR, FORAGE ET INSPECTION	(ENG-)
DIRECTEUR, ACTIVITÉS DANS LE NORD	(ENG-)
COORDONNATEUR, PROJETS SPÉCIAUX	(ENG-)

3. ÉVALUATION DES RESSOURCESDIRECTEUR GÉNÉRAL (EX-)

DIRECTEUR, LITTORAL	(PC-)
DIRECTEUR, ARCTIQUE	(PC-)
DIRECTEUR, ÉTUDES GÉOLOGIQUES RELATIVES À LA PRODUCTION	(PC-)
DIRECTEUR, EXPLOITATION ET DONNÉES	(PC-)
DIRECTEUR, EXTRACTION SOUS-MARINE	(PC-)

4. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENTDIRECTEUR GÉNÉRAL (EX-)

DIRECTEUR, BUREAU DE L'OUEST	(PC-)
DIRECTEUR, BUREAU DE DARTMOUTH	(PC-)
DIRECTEUR, BUREAU DE ST-JEAN	(PC-)
DIRECTEUR, ADMINISTRATION CENTRALE	(ENG-)

5. RETOMBÉES CANADIENNESDIRECTEUR GÉNÉRAL (EX-)

DIRECTEUR, RETOMBÉES INDUSTRIELLES	(CO-)
DIRECTEUR, RETOMBÉES SOCIO-ÉCONOMIQUES	(ES-)
DIRECTEUR, SURVEILLANCE	(PM-)

6. RELATIONS INTERMINISTÉRIELLES

CONSEILLER SPÉCIAL	(PM-)
--------------------	--------

1e 26 août 1981

LETTRE D'ENTENTE

entre le sous-ministre de l'E.M.R. et le sous-ministre des A.I.N.C.

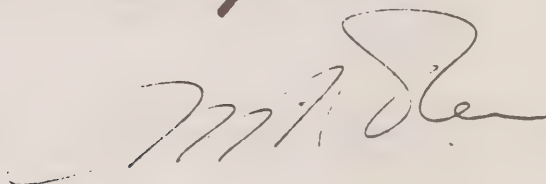
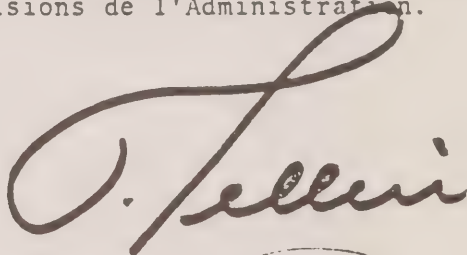
CONCERNANT

les rapports de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada avec les services de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. au plan de la politique et du fonctionnement général

1. L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada a été créée en vue de l'exécution de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. L'administrateur, en tête de l'organisme, est habilité à prendre toutes les décisions quotidiennes relatives au fonctionnement général de l'organisme. Il sera également comptable de l'application de la Loi.
2. L'administrateur relève des sous-ministres et l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., qui lui donnent des directives sur la corrélation devant exister entre les activités de l'Administration et les fonctions pertinentes de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C.
3. Bien que les deux ministères aient confié à l'Administration la gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada, ils conservent diverses fonctions relatives à la politique et au fonctionnement général auxquelles les activités de l'Administration doivent s'intégrer.
4. Des services du M.A.I.N.C., sous la direction du sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, demeurent en effet responsables des ressources et activités permettant de s'assurer que la gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada respecte la politique relative au Nord canadien.
5. De même, des services de l'E.M.R. demeurent responsables des ressources et activités permettant de s'assurer que la gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada est conforme à la politique de l'énergie. Ces services appartiennent au Programme de l'énergie qui relève du sous-ministre principal adjoint au Secteur de l'énergie.

6. L'Administration ne répétera pas les activités analytiques et relatives au fonctionnement général qui incombent aux services de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., mais elle s'attachera un personnel capable d'entretenir des rapports valables avec les fonctionnaires chargés de ces activités.
7. Les services du M.A.I.N.C. conservent la responsabilité des fonctions ci-dessous, auxquelles le sous-ministre pourra, à sa discrétion, ajouter ultérieurement:
 - a) gestion et protection de l'environnement, notamment responsabilité du Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement au nord de la ligne de démarcation adoptée aux fins administratives dans l'annexe VI du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada;
 - b) retombées socio-économiques pour les résidents des territoires
 - c) étude des projets d'avenir et des ententes avec les gouvernements territoriaux;
 - d) coordination de la politique et de la planification d'ensemble des principaux projets de mise en valeur des ressources au nord du 60^e parallèle, exception faite toutefois de ce qui relève expressément de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.
8. Les services de l'E.M.R. conservent la charge des fonctions ci-dessous, auxquelles le sous-ministre pourra, à sa discrétion, ajouter ultérieurement:
 - a) élaboration de la stratégie énergétique nationale en ce qui concerne les terres du Canada;
 - b) négociation des projets d'avenir et des ententes avec les provinces en ce qui concerne les terres du Canada situées au large des côtes;
 - c) surveillance générale, exercé par le Bureau des affaires environnementales, afin de s'assurer que l'E.M.R. respecte le processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement.

9. Le Comité de révision de la politique de l'Administration, créé en vertu du Protocole d'entente entre l'E.M.R. et le M.A.I.N.C. au sujet de l'établissement de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, est l'instrument d'intégration des activités de cette dernière à celles qui demeurent la responsabilité de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. Il guidera l'administrateur, qui lui soumettra toutes les questions ayant d'importantes répercussions sur la politique, avant, le cas échéant, de demander l'approbation des sous-ministres et des Ministères. Le comité est présidé par le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie.
10. Beaucoup d'aspects de la mise en valeur du Nord dépassent le cadre spécifique de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord présidera un comité, intitulé Comité supérieur de la politique de mise en valeur des ressources du Nord, qui s'occupera de ces aspects. Ce comité servira en outre d'organe interministériel de discussion des principales questions politiques touchant la mise en valeur du Nord. Il incombera au sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord d'informer le Comité de révision de la politique de l'Administration des décisions du Comité de la politique de mise en valeur des ressources du Nord susceptibles d'influer sur les décisions de l'Administration.



ANNEXE CPROTOCOLE D'ENTENTERELATIVEMENT AUX FONDS RENEUVELABLES POUR L'ETUDE DE L'ENVIRONNEMENT PREVUS PAR LA LOI SUR LE PETROLE ET LE GAZ DU CANADA

1. Les parties du présent Protocole d'entente sont, en ce qui a trait au but, à l'utilisation et à la gestion des Fonds renouvelables pour l'étude de l'environnement, les ministères de l'Energie, des Mines et des Ressources (E.M.R.), des Affaires indiennes et du Nord canadien (A.I.N.C.), d'Environnement Canada (E.C.) et des Pêches et Océans (P. & O.).

2. Le présent Protocole d'entente s'applique au fonds désigné comme étant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (E.M.R.) relevant du ministère d'E.M.R., et au fonds désigné comme étant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (A.I.N.C.) relevant du ministère des A.I.N.C. Ces fonds sont décrits dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, article 49, et visent toutes les terres du Canada selon la définition de la Loi.

3. Les ministres de l'Environnement et des Pêches et Océans sont les deux principaux conseillers en matière d'environnement et en matière de pêches et de questions relatives aux océans, respectivement.

4. Ces fonds sont destinés à financer des études dont l'objectif est de fournir les renseignements d'ordre environnemental et social que le ministre d'E.M.R. ou des A.I.N.C. juge nécessaires pour prendre, dans le domaine de la gestion des ressources, des décisions relatives à la délivrance de droits pétroliers et gaziers et à l'autorisation d'explorer, de mettre en valeur, de produire et de transporter du pétrole et du gaz conformément à la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada ou à toute autre loi du Parlement.

5. Ces fonds doivent servir à des études environnementales et sociales d'échelle nationale ou visant une région, comme celles qui sont réalisées dans le cadre des programmes d'Etudes biologiques au large des côtes du Labrador (E.B.L.C.L.) et d'Etude de l'environnement marin à l'est de l'Arctique (E.E.M.E.A.). Ces fonds peuvent également servir à des recherches régionales, générales et thématiques et à des études d'élaboration de techniques d'atténuation.

6. Ces études seront effectuées par les secteurs privé et public à la fois; dans la mesure du possible, le secteur privé sera favorisé, conformément aux orientations gouvernementales.

7. Seront constitués deux comités consultatifs chargés de conseiller les ministres d'E.M.R. et des A.I.N.C. sur l'administration des fonds dont ils sont respectivement

responsables. Chaque comité consultatif comprendra un représentant des P. & O., d'E.C. et de l'industrie pétrolière et gazière, du nord et du sud (Annex I). Le comité relevant du ministre de E.M.R. sera présidé par un représentant de l'A.P.G.T.C., et le vice-président proviendra du Programme des Affaires du Nord(P.A.N.) des A.I.N.C.; le comité relevant du ministre des A.I.N.C. sera présidé par un représentant du P.A.N., et le vice-président proviendra de l'A.P.G.T.C. Les deux comités seront composés des mêmes membres. Chaque membre pourra être accompagné d'un conseiller. Le comité d'examen de la politique établi en vertu du Protocole d'entente intervenu entre les ministres de l'E.M.R. et des A.I.N.C. au sujet de l'A.P.G.T.C. veillera à la cohérence des travaux des deux comités.

8. Le secrétariat de chaque comité sera assuré respectivement par le gestionnaire du fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement du P.A.N. ou celui de l'A.P.G.T.C. Ces gestionnaires agiront notamment comme secrétaires administratifs. Chaque gestionnaire s'adjoindra un groupe d'experts-conseil composé de fonctionnaires, d'employés de l'industrie et de chercheurs universitaires. Ces groupes fourniront aux gestionnaires des avis d'ordre scientifique et technique et les aideront à synthétiser les données provenant des comités de programme d'étude.

9. Un comité de programme d'étude sera créé pour chaque programme d'étude au besoin; chaque comité relèvera des gestionnaires et leur procurera des conseils d'ordre scientifique et technique. Chacun de ces comités sera chargé de formuler ces études et d'en coordonner la réalisation. Ces comités pourront comprendre des représentants de l'A.P.G.T.C., des A.I.N.C., des P. & O., d'E.C. et de l'industrie, mais les gestionnaires veilleront à ce que les résidents des régions visées et d'autres spécialistes puissent participer équitablement aux travaux des comités.

10. Les comités consultatifs pourront, au besoin, recevoir ou rechercher les avis des provinces, des territoires et des particuliers.

11. Les règlements élaborés en vertu de l'article 49 de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada devront se conformer à l'esprit du présent Protocole d'entente.

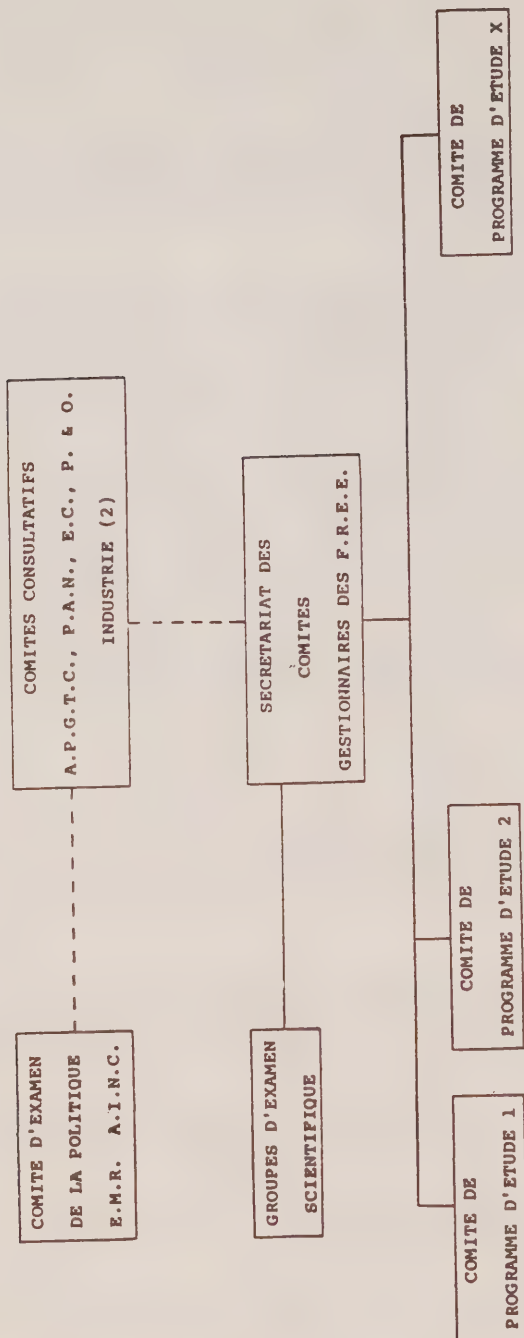
Le ministre des
Affaires indiennes et du
Nord canadien

Le ministre de l'Energie,
des Mines et des Ressources

Le ministre de l'Environnement

Le ministre des Pêches et
Océans

ANNEX I

FONDS RENOUVELABLE POUR L'ETUDE DE L'ENVIRONNEMENT

(maximum de 12 members)

Annexe D

ACTIVITÉS DE L'INDUSTRIE

(A) Exploration(i) Forages d'exploration permanents, région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie

- Dome Petroleum propose de terminer le forage des puits Ikkaluk B-35, Kenalooak J-94 et Orvilruk O-03, et d'amorcer les puits Siulik, Arluk et Aiverk. Les délais et les conditions météorologiques détermineront la mesure dans laquelle ces objectifs seront atteints pendant la saison 1982.
- Gulf Canada est avec Dome, l'un des principaux participants au programme de forage Tarsiut et dirige les travaux pour la saison 1982. Le premier puits de délimitation, foré depuis une île artificielle retenue par un caisson, fut récemment terminé et testé; et le débit du pétrole est encourageant. Gulf a indiqué des réserves de l'ordre de 80 millions de mètres cubes (500 millions de barils) à Tarsiut. Il s'agit du premier gisement commercialement exploitable dans la région de la mer de Beaufort. Le forage d'un autre puits à partir de l'île a été entrepris le 12 juin 1982. De plus, un puits peu profond de délimitation sera foré à Tarsiut à partir d'un navire de forage, en 1982. De plus, Gulf participe avec Dome à d'autres programmes de forage dans la région.
- Esso Resources a récemment conclu un accord de sous-traitance avec dix compagnies canadiennes, y compris Home Oil Company à titre d'opérateur, dans le cadre d'un programme quinquennal d'exploration de 600 millions de dollars, organisé sur les propriétés d'Esso dans la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie. Esso et l'A.P.G.T.C. ont signé six accords d'exploration, les premiers conclus en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, laquelle oblige toutes les compagnies ayant des droits d'exploration sur les terres du Canada à négocier de nouveaux accords d'exploration. Dans le cadre de cet accord, Esso Resources fore actuellement un puits d'exploration dans l'île artificielle de West Atkinson, et il est prévu que cette société entreprendra le forage d'un puits depuis l'île artificielle Ityok à la fin de 1983. Esso s'engage, dans le cadre de cet accord de cinq ans, à forer un minimum de cinq puits en mer, et quatre sur ses terres. Des autorisations de forage détaillées et spécifiques doivent encore

être accordées par l'A.P.G.T.C. pour chacun des puits. Tous les permis seront soumis aux conditions précisées par le Programme des affaires du Nord, en ce qui concerne l'environnement.

(ii) Forages d'exploration permanents, îles de l'Arctique

Panarctic Oils Limited travaille dans les îles de l'Arctique depuis quinze ans, ayant à son actif des découvertes importantes dans le domaine du pétrole et du gaz. Le programme de forage de 1982-1983 comprend trois puits d'exploration et deux puits de délinéation. Quatre de ces puits seront forés depuis des îles de glace artificielles renforcées dans le bassin Sverdrup, le cinquième étant foré dans la péninsule Sabine.

(iii) Forages d'exploration permanents, détroit de Davis

Canterra Ltd. projette d'entreprendre un programme de deux ans visant à forer un puits dans la zone du détroit de Davis cette année. Des forages d'exploration ont déjà indiqué la présence d'hydrocarbures, notamment de gaz. L'accord d'exploration en cours de négociation prévoit le forage de deux puits dans les cinq années à venir.

(B) Production/Transport

(i) Travaux en cours

• Norman Wells

Le champ pétrolifère de Norman Wells produit actuellement environ 429 m³ (2 700 barils) de pétrole par jour, dont la totalité est raffinée à Norman Wells et utilisée dans la région de la vallée et du delta du Mackenzie.

L'oléoduc de Norman Wells, de 870 kilomètres (544 milles) de long devant être construit par Interprovincial Pipelines Ltd., reliera Norman Wells (Territoires du Nord-Ouest) à Zama (Alberta), afin d'acheminer le pétrole, dont la production sera augmentée, du champ pétrolifère actuel de Norman Wells. Le projet a été approuvé en principe par le Cabinet le 30 juillet 1981, la condition étant un délai de deux ans avant que la construction sur le terrain soit entreprise, et un délai de deux ans et demi avant que la construction de l'oléoduc commence. Certains travaux d'aménagement sur le terrain sont déjà en cours, en vue de la construction.

Le pipeline de 32,38 cm (12,75 pouces) permettra d'amener 4 250 m³ (26 775 barils) de pétrole et de gaz naturel liquéfié par jour au réseau de pipeline de pétrole brut de Zama

(Alberta), au point de raccordement. Le délai imposé par le gouvernement correspond à des préoccupations des habitants du Nord qui souhaitent que l'on accorde plus de temps à la planification, afin de bénéficier de mesures spéciales et d'un ensemble d'avantages pendant la phase de construction du projet de 1 milliard de dollars. Le délai laisse également suffisamment de temps pour la négociation des revendications territoriales et pour la planification de l'utilisation des terres.

Les intéressés font maintenant les demandes nécessaires au gouvernement en ce qui concerne les futures autorisations en vertu des lois applicables aux terres territoriales, à l'eau et aux autres ressources requises le forage et la production de pétrole et le respect des conditions de délivrance d'un certificat (pipeline). Le gouvernement fédéral procède actuellement à la planification et à la coordination du projet. Un bureau chargé de la coordination des activités liées au projet a été créé à Yellowknife.

(ii) Travaux prévus

• Projet pilote de l'Arctique

Le projet pilote de l'Arctique (PPA), parrainé par Petro-Canada Exploration Inc. NOVA, société albertaine Dome Petroleum Limited., et Melville Shipping Limited, propose la construction et l'exploitation d'un gazoduc, d'une usine de liquéfaction et de méthaniers, afin de transporter le gaz naturel de la pointe Drake, dans l'île Melville jusqu'aux marchés de l'est canadien, et d'exporter aux États-Unis des quantités comparables de gaz de l'Alberta.

Le P.P.A. évalue les réserves de gaz naturel de la pointe Drake, dans l'île Melville, à 150 milliards de m^3 (5,6 billions de pieds cubes (b.p.c.)), le projet supposant que l'on dispose de 60 milliards de mètres cubes (2,2 bpc) pour que l'on conserve toute l'année un débit de 7,77 millions de m^3 (270 millions de pieds cubes) par jour pendant 20 ans.

Le P.P.A. prévoit la construction d'un pipeline enfoui de 56 cm (22 pouces) de diamètre, sur 160 km (100 milles) de Drake Point à l'inlet Bridport, dans l'île Melville, une usine de liquéfaction sur pouton, deux méthaniers brise-glace de cote 7 de 140 000 m^3 , et un terminal de regazéification à Gros Cacouna (Québec) ou à Melford Point (Nouvelle-Écosse). Les coûts de

construction sont évalués à 1,5 milliard de dollars (de 1980), sans compter les travaux d'aménagement sur le terrain et les installations terminales au sud.

Les demandes concernant le P.P.A. ont été soumises au M.A.I.N.C., à l'ONE et au MDT en janvier 1979. Ces demandes ont été retirées en juillet 1980, puis remplacées par une demande modifiée en octobre 1980. La demande modifiée (actuelle) prévoit l'exportation de gaz albertain aux États-Unis, en quantités égales à celles acheminées par le P.P.A. vers les marchés de l'est canadien. (La demande originale proposait que l'on exporte deux fois la quantité acheminée par le P.P.A.) Le M.A.I.N.C. et Pétro-Canada ont renvoyé conjointement le PPA au B.F.E.E.E. en novembre 1977. Des audiences publiques du P.E.E.E. sur l'élément septentrional du projet ont été organisées dans le nord en avril 1980 et ont fait l'objet d'un rapport publié en octobre 1980. Par le truchement d'E.M.R., le M.A.I.N.C. a demandé que l'ONE analyse le P.P.A., bien que cela ne soit pas dans sa juridiction, au même titre qu'une demande d'installations destinée au public. Les audiences de l'ONE sur le projet pilote de l'Arctique ont commencé le 2 février 1982, et l'on procède actuellement à la phase II des audiences (aspects techniques, socio-économiques et environnementaux). Des informations récentes indiquent que ces audiences se poursuivront jusqu'au début de l'automne.

- Gazoduc latéral de Dempster
Foothills Pipe Lines (Yukon) Ltd. a présenté en juin 1979 un projet de construction d'un gazoduc de 86,4 cm (34") de diamètre, d'une longueur de 1 182 km (739 milles) depuis l'île Richards, le long des routes de Dempster et Klondike, pour rejoindre le pipeline principal de la route de l'Alaska près de Whitehorse (Yukon). La capacité maximale quotidienne serait de $4 \times 10^8 \text{ m}^3$ (1,5 milliard de pieds cubes). Les retards apportés à la construction du gazoduc de la route de l'Alaska ont entraîné le report des audiences sur le gazoduc latéral de Dempster.

(iii) Possibilités

- Oléoduc - témoin de la mer de Beaufort
Esso Resources Canada Ltd., promoteur associé à l'Interprovincial pour le pipeline de Norman Wells, envisage la construction d'un oléoduc de 300 mm (12 pouces) de diamètre, d'une capacité de 3 500 m^3 (25 000 barils) par jour destiné à transporter les réserves de pétrole (terre et côte) de la région du delta du Mackenzie et de la Mer de Beaufort jusqu'aux marchés du sud. Jusqu'à présent, les réserves de pétrole découvertes dans cette

région sont d'environ 150 millions de m³ (935 millions de barils), y compris les gisements récemment découverts à Tarsiut, dont 30 pour cent environ ont été repérés par Esso Resources. Cet oléoduc partira probablement de l'île Richards, dans le delta du Mackenzie, remontant le long de la rive est du fleuve Mackenzie pour rejoindre le pipeline de Norman Wells à Norman Wells (T.-N.-O.), à environ 610 km (380 milles). La construction de l'oléoduc durera 3 ans et demi, celui-ci étant en partie enfoui. Les investissements sont évalués à 500 millions. Aucune demande n'a encore été présentée (cependant, le projet de l'oléoduc est étudié actuellement dans le cadre du Processus d'évaluation et d'étude de l'environnement de la mer de Beaufort).

- Projet Polar Gas

Le consortium Polar Gas, comprenant TransCanada Pipelines (directeur du projet), Panarctic Oils Limited, Tenneco Oil of Canada Limited, Ontario Energy Corporation et Pétro-Canada, propose de construire et d'exploiter un réseau de pipelines de gaz naturel en "y" permettant de transporter le gaz naturel de la région du delta du Mackenzie et de la mer de Beaufort et des îles de l'Extrême-Arctique jusqu'aux marchés du sud.

Le pipeline proposé transporterait, dans un premier temps, 61 millions de mètres cubes (2,15 mpc) de gaz naturel par jour, débit pouvant être porté à 93 millions de mètres cubes (3,28 mpc) par jour.

Quatre tracés sont à l'étude: celui de la vallée du Mackenzie, celui de l'est du district de Franklin et deux à l'est du Grand lac de l'Ours et du Grand lac des Esclaves, un vers Winnipeg (Manitoba) et un vers Longlac (Ontario).

Nombre des études entrant dans le dossier de la demande sont terminées.

- Projet de GNL de l'île Ellef Ringnes

TransCanada Pipelines, Pétro-Canada, Ruhrigas AG (la plus importante compagnie de transport de gaz d'Allemagne de l'Ouest) et Gelsenberg AG (société ouest-allemande aux activités diverses dans le domaine de l'énergie) ont annoncé le 19 avril 1982 la présentation d'un projet concernant le transport d'environ 14 millions de mètres cubes de gaz naturel par jour, des champs gazifères proches de l'île Ellef Ringnes jusqu'en Allemagne de l'Ouest, au moyen de méthaniers de cote 10. Le consortium consacrera de 6 à 7 millions de dollars au cours des deux prochaines années à une étude de faisabilité touchant la conception, l'aspect technique, le financement et les autres questions connexes. Le projet devrait être mis en œuvre au milieu des années 1990.

- Projet des carburants de synthèse de l'Arctique
Une usine de conversion du gaz naturel, distincte du P.P.A., fait actuellement l'objet d'une étude dans le cadre d'une entreprise commune de Dome Petroleum, Gulf Canada et TransCanada Pipelines. L'usine convertirait une partie des réserves de gaz des îles arctiques en méthanol, lequel serait ensuite acheminé vers le sud par navire-citerne. Le temps imparti à l'élaboration du projet est de six ans, et l'usine serait probablement située dans l'île du Roi-Christian, dans le bassin Sverdrup.

Annexe ERéglementationAperçu

L'annonce du Programme énergétique national a obligé le gouvernement à harmoniser sa réglementation avec les besoins actuels. La nouvelle Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, proclamée en mars 1982, n'a pas modifié les responsabilités du ministre des Affaires indiennes et du Nord concernant l'administration des terres du Canada dans le Nord, ainsi que les ressources pétrolières et gazières qu'elles renferment. Toute exploitation de ces ressources n'aura lieu que dans l'intérêt national et dans la mesure où elle n'affectera pas de façon importante l'environnement du Nord, et si les habitants de cette région en retirent des avantages directs et substantiels. Ces aspects essentiels de la politique gouvernementale ont été indiqués dans le Programme énergétique national, et ils ont été renforcés dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada; enfin, le M.A.I.N.C., sous l'autorité du Ministre et en coopération avec les autres organismes fédéraux et territoriaux, est chargé de veiller à ce que l'on atteigne ces objectifs. La Loi a renforcé les exigences en matière de protection de l'environnement, et le M.A.I.N.C. continuera à jouer le rôle de leader dans le développement et le respect des normes d'exploitation du Nord, sur le plan de l'environnement.

Le M.A.I.N.C. travaille avec l'industrie et avec les gouvernements territoriaux afin de garantir que les activités industrielles engendrent des avantages socio-économiques pour les habitants du Nord, et que ses activités n'ont que de faibles effets négatifs sur la société et la culture du Nord. Les politiques du gouvernement garantissent que les communautés concernées sont informées et consultées en ce qui concerne les activités industrielles, que des programmes de formation et d'emploi sont conçus et mis en œuvre, que les sociétés du Nord ont une chance d'obtenir des contrats et que les activités de l'industrie sont organisées en harmonie avec les besoins et les intérêts des collectivités et des habitants. Le M.A.I.N.C. poursuit ces objectifs avec les nouveaux pouvoirs que lui confèrent les dispositions relatives aux avantages socio-économiques de la nouvelle loi, avantages qui doivent être jugés satisfaisants par le Ministre.

L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (A.P.G.T.C.) est chargée de la réglementation de l'exploration et de l'exploitation du pétrole et du gaz des terres du Canada. L'A.P.G.T.C. est responsable devant le sous-ministre du M.A.I.N.C. dans le cadre du mandat du Ministre du M.A.I.N.C. concernant les terres du Canada. Elle constitue le principal organisme de consultation pour les sociétés pétrolières et gazières, en ce qui concerne les questions opérationnelles touchant les terres du Canada. L'A.P.G.T.C. négocie les accords d'exploration, octroie les permis nécessaires aux travaux de forage, inspecte les installations de forage pour veiller à la sécurité des travailleurs et à la protection de l'environnement (en collaboration avec le Programme des affaires du Nord), et négocie avec les sociétés les avantages

pour le Canada des travaux d'exploration et le d'exploitation. Les conditions d'exploitation relatives à l'environnement et les conditions socio-économiques sont transmises à l'A.P.G.T.C. par le Programme des affaires du Nord du M.A.I.N.C., conformément aux accords interministériels exposés à l'annexe B. De même, le Programme des affaires du Nord est responsable des consultations avec les gouvernements territoriaux et des considérations liées à la politique du Nord, en ce qui concerne le développement.

Exigences spécifiques

1. Les accords d'exploration

Les accords d'exploration sont désormais les outils de base permettant aux compagnies pétrolières de posséder des droits d'exploration du pétrole et du gaz des terres du Canada. Ces accords sont nécessaires pour que des travaux soient entrepris.

Un demandeur doit soumettre un plan précisant la nature précise et la durée de l'activité d'exploration (exploration sismique, forage, réduction des surfaces concédées, recherche sur l'environnement) qui sera entreprise en vertu de l'accord. Les détails peuvent être négociés, mais ils doivent faire l'objet d'un consensus avant l'octroi de l'accord. Le plan de travail sera étudié par l'A.P.G.T.C., et le Comité interministériel d'étude de l'environnement du M.A.I.N.C. et le Comité d'évaluation, du génie et du contrôle des ressources de l'A.P.G.T.C. joueront tous deux un rôle important dans l'octroi de l'accord.

Un projet concernant l'emploi de Canadiens et l'utilisation de biens et de services canadiens doit être soumis et approuvé avant que les travaux ne soient entrepris. Le plan doit comprendre trois éléments principaux: les avantages pour l'industrie, le développement de la main-d'oeuvre et les avantages pour le Nord.

En ce qui concerne les avantages pour l'industrie, le demandeur doit indiquer à l'APGTC. de quelle façon il entend utiliser le potentiel canadien actuel en ce qui concerne les services et les biens. De même, les sociétés devront étudier chaque fois que cela est possible les avantages représentés pour les autochtones, et par exemple lancer des entreprises communes avec les sociétés locales. L'A.P.G.T.C. sera informée des possibilités par le Bureau des retombées industrielles régionales du ministère de l'Industrie et du Commerce. Elle s'en remettra au Programme des affaires du Nord en ce qui concerne les retombées régionales dans le nord.

Le plan de développement de la main-d'oeuvre doit inclure un projet détaillé d'emploi de Canadiens dans tous les domaines et à toutes les étapes des activités liées au pétrole et au gaz, et prévoir la réduction de la dépendance sur les étrangers en matière de main-d'oeuvre. Un demandeur doit prévoir ses besoins en main-d'oeuvre et présenter ses plans de recrutement parmi les réserves traditionnelles ou non de main-d'oeuvre pour répondre à ses besoins. L'APGTC exigera un plan d'action positive comprenant l'emploi d'autochtones, de

handicapés, de femmes et d'autres groupes défavorisés. L'A.P.G.T.C. pourra exiger également d'une société des détails sur le recrutement, la formation, la promotion et les techniques de contrôle. La Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration (C.C.E.I.) contribuera aux travaux d'analyse et de mise en oeuvre des plans d'emploi.

Le plan des retombées pour le Nord doit traiter de la façon dont les activités d'information et de consultation auront lieu dans la région en cause, de la formation et des emplois réservés aux habitants du Nord, des possibilités offertes aux sociétés du Nord, de l'impact possible sur l'infrastructure de la communauté, des questions socio-culturelles concernant les habitants du Nord, de l'importance des ressources renouvelables dans le Nord et d'autres questions intéressant les habitants de la région. Les activités précises prévues par le demandeur sont définies dans un plan d'action annuel étudié par les intéressées et approuvé par le Ministre. L'exécution en est contrôlée lors d'une révision annuelle. Un élément important du plan de retombées pour le nord est lié aux dispositions du plan de développement de la main-d'oeuvre, en ce qui concerne la formation et les possibilités d'emplois pour les autochtones. Le Programme ces affaires du nord définit cet aspect de l'accord, en collaboration avec la C.C.E.I. et les gouvernements territoriaux.

2. Aspects techniques de l'exploration, du forage et de la production

La Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz régit les aspects techniques des opérations concernant le pétrole et le gaz. Cette loi, modifiée en 1982, exige un permis d'exploitation pour toute compagnie entreprenant une activité d'exploration ou de développement (ou un permis d'exploration en vertu des règlements précédents) et une autorisation écrite pour toutes les tâches ou activités. L'autorisation peut être liée à des exigences en matière de responsabilités en cas de pertes, de dommages, frais ou dépenses, à des programmes de recherche sur l'environnement, et aux dépenses d'approbation des installations de production. Le mécanisme des approbations sera déterminé par des règlements ultérieurs. Les autorisations supposeront également la présentation du même plan de retombées pour le Canada requis pour l'accord d'exploration. La loi modifiée renferme également des dispositions sur les déversements de pétrole, ainsi que les frais et dédommagements ainsi entraînés. La prévention du gaspillage est encouragée par les dispositions de regroupement et d'utilisation, et par le fait que l'agent en chef de la conservation peut fermer des installations occasionnant du gaspillage. La loi autorise le cabinet à réglementer l'exploration, le forage et la production, y compris des aspects comme les permis, les autorisations, l'espacement, la sécurité, la pollution, le signalement de la pollution par le pétrole, et les limites de responsabilités au sujet des frais et dédommagements entraînés par la pollution. La loi est appliquée par l'A.P.G.T.C. L'agent en chef de la conservation, auquel cette loi donne de nombreuses responsabilités, est l'Administrateur de l'A.P.G.T.C.

Le règlement sur le forage (pétrole et gaz) a été adopté en 1979, suivant la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Il précise les normes techniques des activités de forage, notamment en ce qui concerne les

mécanismes de prévention des explosions, les autres appareils de sécurité, le tubage et l'emplacement des puits. Ce règlement exige l'approbation du programme de forage pour tous les puits situés en mer, et une autorisation de forage pour tous les puits forés à plus de 152 mètres (500 pieds).

L'approbation du programme de forage est exigée pour tous les puits situés en mer. La demande d'approbation est étudiée par l'A.P.G.T.C. et, en ce qui concerne l'environnement, par le Programme des affaires du Nord, conseillé par le Comité interministériel d'étude de l'environnement. L'A.P.G.T.C. effectue une évaluation technique et le Comité interministériel d'étude de l'environnement se concentre sur la protection de l'environnement. L'accord de principe intervenant ensuite repose sur les recommandations émises lors de chacune de ces études.

Une autorisation de forage est nécessaire pour tous les puits (sur terre et en mer) d'une profondeur supérieur à 152 mètres (500 pieds). Après l'obtention de l'accord de principe, une évaluation sur place est effectué par le Comité consultatif sur les eaux de l'Arctique (AWAC), qui recommande au M.A.I.N.C. certaines conditions d'exploitation liées à l'environnement. L'autorisation est donnée à ces conditions par le responsable régional de la conservation (A.P.G.T.C.), et elle fait l'objet d'un contrôle permanent visant à assurer le respect de ces conditions.

Il existe également des projets de règlements pour les opérations géophysiques, la plongée, les structures, la production et les pipelines. Ces règlements exigeront l'approbation des installations et des programmes proposés et préciseront un certain nombre de normes techniques.

3. Utilisation des eaux arctiques

Les activités d'exploration et d'exploitation dans le Nord supposent l'utilisation des eaux arctiques de plusieurs façons, par exemple dans le cas du forage en mer, pour la navigation des bateaux de ravitaillement et de services, et pour le transport des ressources jusqu'aux marchés.

Les emplacements de forage en mer doivent être approuvés, dans le Nord, en vertu de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques. Une île artificielle ou toute autre installation de forage correspond à la définition que donne la loi d'une entreprise, d'un programme ou d'une installation pouvant rejeter des déchets dans les eaux arctiques. Le processus d'approbation est le même que celui exigé pour un programme de forage, et il revient aux mêmes organismes d'étude. Cette loi prévoit également l'interdiction, et le contrôle des dépôts de déchets, la nécessité d'en faire rapport et des inspections par les agents de prévention de la pollution. La Loi, et la partie 1 du Règlement sur la prévention de la pollution sont appliquées par le M.A.I.N.C. lorsqu'il s'agit de pollution provenant d'activités autres que celles de navires non affectés au forage, dans toutes les eaux de mer au nord du 60° parallèle, à l'exception de la baie d'Hudson et du détroit d'Hudson. Ces dernières régions sont placées sous la juridiction d'EMR.

La construction d'îles artificielles est réglementée par le M.A.I.N.C., et par les exigences techniques de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Le M.A.I.N.C. exige des compagnies un permis de dragage pour le dragage du silt et du sable dans les fonds marins, dans le but de construire des îles, et pour draguer les zones portuaires. De plus, l'industrie doit louer au M.A.I.N.C. les terres submergées nécessaires pour la construction des îles artificielles. Le M.A.I.N.C. étant chargé d'appliquer la Loi sur les concessions de terres publiques, c'est à lui que revient la responsabilité à cet égard.

Le dragage effectué dans un autre but que celui de la construction d'îles, dans le cadre de l'exploration du pétrole et du gaz et du forage, est réglementé par la Loi sur l'immersion de déchets en mer, appliquée par le ministère de l'Environnement.

Dans le nord, la navigation est soumise aux règlements généraux de navigation précisés par la Loi sur la marine marchande du Canada, et aux règlements de navigation et de prévention de la pollution précisés dans la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques.

Cette dernière loi et ses règlements fixent des zones de contrôle de sécurité de la navigation dans les eaux arctiques, et imposent un régime de licences des bateaux par catégorie, lesquels naviguer dans certaines zones à certaines époques de l'année. En vertu de ce régime, il est nécessaire d'avoir un certificat de prévention de la pollution des eaux arctiques. Dans les domaines où cette loi ne s'applique pas spécifiquement, la navigation est soumise aux règlements généraux prévus par la Loi sur la marine marchande du Canada, en ce qui concerne notamment la construction, l'entretien et l'exploitation de navires, le transport de marchandises dangereuses, et d'autres mesures de sécurité. La lutte contre la pollution des eaux du Canada est également réglementé par la Loi sur les pêcheries et par la Loi sur l'immersion de déchets en mer. Un article de la Loi sur les pêcheries appliqué par le ministère de l'Environnement interdit le dépôt de substances délétères dans toutes les eaux fréquentées par les poissons, article qui s'applique donc aux installations marines et terrestres. Le reste de la loi est appliqué par le ministère des Pêches et des Océans qui peut, en plus d'autres éléments, exiger l'approbation préalable de tous les projets visant la construction d'installations. La Loi sur l'immersion de déchets en mer, appliquée par Environnement Canada, ne s'applique pas aux déchets de forage dans le cadre des activités normales d'un site de forage, mais cette loi est utilisée pour émettre des permis concernant le rejet des déchets de dragage. Le Comité consultatif régional sur l'immersion de déchets en mer (RODAC) et le Comité consultatif des eaux arctiques effectuent des études et conseillent l'EC et le M.A.I.N.C. respectivement en ce qui concerne l'application des lois mentionnées ci-dessus.

L'utilisation d'installations portuaires est régie par le ministère des Transports en vertu de la Loi sur la protection des eaux navigables. La construction ou la reconstruction d'un quai, d'une jetée ou de tout autre

structure pouvant entraver la navigation, ou toute excavation dans le lit d'une rivière navigable sont interdites sans autorisation préalable. La demande d'approbation est étudiée à l'administration centrale et dans les régions. L'AWAC conseille les responsables de l'analyse.

Toutes les lois indiquées ci-dessus, ainsi que la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, contiennent des dispositions permettant d'imputer dans certaines limites à celui qui est responsable de la pollution, les frais et les dédommagements entraînés par la pollution.

4. Utilisation des terres de surface

Les terres côtières sont utilisées dans le cadre des opérations de forage subalterre ferme, et également pour faciliter les opérations sur la terre ferme et en mer. Les utilisateurs ont besoin des terres côtières pour plusieurs raisons: routes permettant d'acheminer en hiver les approvisionnements et l'équipement, les bases abritant les logements, les entrepôts et les installations de transport et de communication, les réserves d'eau douce, les installations portuaires et les installations terminales de déchargement des cargaisons provenant des péniches, cargaisons transférées sur des bateaux d'approvisionnement assurant le transport en mer. S'il est nécessaire d'effectuer le transport du pétrole ou du gaz dans des pipelines terrestres, il sera nécessaire d'obtenir des droits de passage.

L'utilisation des terres dans l'Arctique est réglementée par la Loi sur les terres territoriales et par les Règlements sur l'utilisation des terres, lesquels sont un instrument important pour la gestion des ressources et de l'environnement. Si les terres territoriales sont soustraites à l'utilisation par le ministre des A.I.N.C., elles le sont également au regard de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, et ne sont donc plus disponibles pour les travaux d'exploration.

La vente, la location et tous les autres arrangements permettant de détenir des terres du Canada doivent être accordés par le ministre des A.I.N.C. Le Comité consultatif fédéral-territorial sur les terres conseille le M.A.I.N.C. sur les questions d'octroi de droits de surface, recommandant les dispositions et les conditions propres aux baux, aux permis et aux servitudes.

En ce qui concerne l'utilisation temporaire des terres de surface, il existe un système de permis, conforme aux exigences du Règlement sur l'utilisation des terres territoriales. Les permis ne sont pas nécessaires dans le cas des terres pour lesquelles on a obtenu un bail de surface. Les opérations sismiques à terre ou les bases temporaires requièrent l'obtention d'un permis d'utilisation des terres. Les demandes sont étudiées par le spécialiste de l'utilisation des terres du M.A.I.N.C. Une activité limitée de type topographique ne suppose qu'un permis de classe B, assorti des dispositions et conditions appropriées. Quant aux activités plus importantes exigeant un permis de classe A, le Comité consultatif d'utilisation des terres étudie la demande et conseille le spécialiste en ce qui concerne les conditions

environnementales devant être liées à l'octroi du permis. Le Comité consultatif d'utilisation des terres est également un comité fédéral-territorial, pluridisciplinaire et représenté par le Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, selon le cas, ainsi que par divers ministères fédéraux. Le règlement précise un délai fixe pour ces approbations, prévoyant jusqu'à douze mois pour un permis de classe A si des études complémentaires sont nécessaires, et une surveillance permanente des activités d'utilisation des terres incluant la révision des plans définitifs, des inspections et une décharge écrite du spécialiste confirmant que toutes les dispositions et conditions ont été respectées. On demande normalement l'opinion des communautés avoisinantes au sujet des activités proposées d'utilisation des terres faisant l'objet d'un permis de classe A.

L'utilisation de l'eau douce dans le cadre des activités à terre est réglementée par la Loi sur les eaux intérieures du Nord. En vertu de cette loi, il est nécessaire de demander un permis à l'Office des eaux. Le règlement prévoit cependant certaines utilisations à court terme et en quantité limitée, n'exigeant pas de permis, notamment dans le cas d'une installation municipale utilisée par un village non constitué en municipalité. Dans le cas de quantités plus importantes ou d'utilisations à long terme, la demande, y compris les plans et spécifications détaillées des installations, est étudiée par le l'Office des eaux des T.N.-O. dans le cadre d'audiences publiques. L'Office étudie les questions techniques et d'intérêt le public, et il peut délivrer le permis à certaines conditions, notamment les normes de dégagement. La loi et le règlement régissent donc l'utilisation de l'eau et le dépôt de déchets dans les eaux intérieures.

5. Transport

L'un des aspects importants de l'exploitation des hydrocarbures du Nord est le mode de transport du pétrole et du gaz jusqu'aux marchés du sud. Le pétrole et le gaz sont extraits des puits productifs et sont acheminés vers un terminal et des installations de stockage. Le transport de ces hydrocarbures peut être effectué par pipeline terrestre ou par pétrolier brise-glaces. Le mode de transport dépend de très nombreuses conditions variables, dont les plus importantes sont le temps, les conditions économiques, le financement et les marchés.

Les approbations concernant les pipelines se trouvant exclusivement sur les terres du Canada, comme les réseaux de collecte sous-marins, sont régies par la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. En vertu des projets de règlement sur les pipelines, il est nécessaire d'obtenir une autorisation préalable de construction, contenant des dispositions et des conditions concernant la sécurité et la prévention de la pollution, et précisant des normes techniques de construction et d'utilisation. Les pipelines, qu'ils soient terrestres ou sous-marins, devant être raccordés à des pipelines situés sur les terres provinciales, sont réglementés par l'Office national de l'énergie (ONE), et doivent être approuvés par cet organisme.

L'utilisation des navires pétroliers dans les eaux de l'Arctique est réglementée par la même loi qui s'applique aux autres navires évoluant dans le Nord. Un navire brise-glaces transportant du pétrole ou du gaz doit être conforme au règlement qui découle de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques. On envisage actuellement la création d'un nouvel organisme de contrôle de Transports Canada chargé de réglementer et de contrôler la navigation dans toutes les eaux arctiques.

La navigation dans les eaux au sud du 60° parallèle est soumise aux dispositions de la Loi sur la marine marchande du Canada, dont une partie rejoint les dispositions de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques concernant l'interdiction de déverser du pétrole dans l'eau et l'obligation d'en faire rapport le cas échéant. Le Règlement sur la prévention de la pollution par le pétrole exige, entre autres, l'application de mesures de sécurité lors du transfert du pétrole dans les terminaux, et des restrictions quant aux dimensions des citernes des navires.

Les terminaux situés dans l'Arctique et dans les ports du sud sont soumis à la Loi sur la protection des eaux navigables et à d'autres règlements. L'un des concepts genre d'aménagement prévus dans la mer de Beaufort est une installation combinée de forage, de production, de stockage et de chargement couramment appelé Atoll arctique de production et de chargement (AAPC).

6. Dispositions législatives connexes

Il existe d'autres dispositions législatives qui ne s'appliquent pas directement à l'exploitation d'hydrocarbures du Nord, mais qui peuvent s'y rapporter d'une certaine façon. Rappelons-les brièvement. La construction et l'exploitation des pistes d'atterrissage sont réglementées par le ministère des Transports en vertu des lois sur l'aéronautique et les aéroports. Les communications sont réglementées par le ministère des Communications. Les normes fédérales concernant la main-d'oeuvre s'appliquent aux projets considérés comme relevant du fédéral. Ceci s'applique généralement aux projets qui touchent plus d'une province. L'utilisation des terres peut être limitée en vertu de la Loi sur les parcs nationaux, de la Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, ou de la Loi sur la faune du Canada, lesquelles autorisent la création de parcs nationaux, de sanctuaires pour les oiseaux ou de réserves pour la faune, bien que cela n'interdise pas nécessairement l'exploitation du pétrole et du gaz. Le transport du pétrole dans des navires qui suivent une route proche des États-Unis ou du Groenland peut requérir des négociations par le truchement du ministère des Affaires extérieures. Le commerce côtier canadien est soumis à la Loi sur la marine marchande du Canada, limitant l'accès aux navires britanniques ou canadiens. Un navire non fabriqué au Canada doit être muni d'un permis du ministère du Revenu national (Douanes). Les normes d'émission précisées dans la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique peuvent s'appliquer à certains travaux ou entreprises. Les ordonnances des gouvernements territoriaux peuvent s'appliquer dans certains cas à des terres du Canada et à des terres relevant du commissaire. De récentes modifications à la Loi sur l'ONE dans le projet de

loi C-94 étendent la juridiction de l'Office au commerce interprovincial des hydrocarbures. La commercialisation et les prix du pétrole seront probablement réglementés par l'ONE.



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

«ANNEXE «31-B»

3-8205

NOTES POUR UNE ALLOCUTION PRONONCÉE
PAR L'HONORABLE JOHN C. MUNRO

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

AU CANADIAN CLUB À EDMONTON (ALBERTA)

LE JEUDI 17 JUIN 1982 À 12H30

A vérifier au moment de l'allocution

Communiqué

Je suis heureux d'être de retour à Edmonton et de m'adresser au Canadian Club. La vitalité et l'hospitalité de cette ville m'ont toujours étonné et enchanté, et les membres de ce club méritent bien leur réputation de gens qui prennent à coeur les intérêts du Canada et je suis content d'être parmi vous.

Aujourd'hui, je voudrais vous entretenir d'un sujet qui vous touche tout particulièrement : la nouvelle stratégie du gouvernement pour planifier l'exploitation du pétrole et du gaz au nord du 60^e. A mon avis, Edmonton et l'Alberta peuvent jouer et joueront un rôle dans la poursuite de nos objectifs nationaux d'auto-suffisance en matière d'énergie. Enfin, j'aborderai les propositions intéressantes qui s'offrent aux associations de mettre en valeur, ensemble, les ressources du Nord.

Edmonton a déjà la réputation d'être la porte d'entrée du Nord. Au cours des prochaines années se présenteront à vous de nombreuses occasions d'améliorer et de consolider les liens économiques avec cette région aride mais combien prometteuse. Celles-ci viendront s'ajouter aux perspectives futures de l'Alberta et d'autres régions du Canada.

Le Canada pourrait compter encore un certain temps sur les réserves pétrolières de l'Alberta pour son approvisionnement. Permettez-moi de vous rappeler que c'est grâce à l'accord signé entre l'Alberta et le Canada sur la production de pétrole et de gaz de cette province que les Canadiens ont l'assurance de ne pas geler cet hiver. Dieu merci!

Les Albertains sont les premiers à nous dire que le pétrole n'est pas inépuisable. Celui qu'ils produisent, suffit à peine à la consommation tant sur le marché domestique que sur celui des exportations. Malgré les travaux d'exploration et les découvertes de nouveaux gisements dans la province, nous aurons de plus en plus à rechercher de nouvelles sources d'énergie, ailleurs au Canada - - ou encore à augmenter nos importations, avec tous les risques que cela comporte.

Nous avons la chance d'avoir, à notre portée, des solutions valables. Nous pouvons d'une certaine façon rester maîtres de notre avenir en ce domaine. Mais nous ne pouvons pas nous permettre de rester passifs. La majorité des Canadiens souhaite l'auto-suffisance en énergie. Nous n'atteindrons cet objectif que si nous sommes prêts à faire preuve de

courage et de volonté : ce sont ces qualités qui ont permis de mettre en valeur le pétrole brut et le gaz naturel de l'Alberta au cours des vingt ou trente dernières années.

En plus du mandat que j'ai reçu envers les autochtones du Canada, je suis aussi ministre du Nord canadien. A ce titre, je dois veiller à l'évolution économique et sociale ainsi qu'à la protection de l'environnement de quelque 40 p. 100 des terres du Canada.

C'est là une tâche ardue si l'on songe aux intérêts en présence, à la fragilité de l'environnement, et à la complexité de la mise en valeur du Nord. En tant que gouvernement, il nous faut maintenant agir rapidement et avec impartialité pour répondre à toutes les attentes. Nous devons surtout protéger les intérêts des habitants du Nord, essayer d'éviter les répercussions négatives d'une mise en valeur sur l'environnement, les collectivités et la faune. Il faut également chercher à ne pas compromettre les négociations des revendications foncières globales des autochtones et à concilier les avantages industriels que le Canada retire de l'exploitation des ressources du Nord. Dans cette optique, il faut sans cesse empêcher que la paperasserie administrative ne retarde le développement du Nord. Tout cela constitue un défi de taille.

Je voudrais aujourd'hui compter sur votre aide. J'ai besoin de vos connaissances, de votre esprit d'initiative et de vos compétences, en un mot de tout ce qui a permis aux gens de l'Alberta de tirer parti de leurs richesses naturelles et de transformer cette région en si peu de temps. Vous pouvez être fiers de vos réalisations, mais une entreprise tout aussi exigeante vous attend dans le Nord.

Solliciter votre concours et l'obtenir sont deux choses différentes, j'en conviens. Vous serez attirés ou découragés par les possibilités elles-mêmes, mais aussi par le cadre général qui déterminera les modalités de votre participation.

A propos de ces possibilités, j'estime plus prudent de les laisser parler d'elles-mêmes. J'ajouterai néanmoins ceci. Compte tenu des résultats obtenus jusqu'à ce jour, les perspectives dans le domaine de l'exploitation des hydrocarbures sont à tout le moins encourageantes. Bien qu'il y ait encore beaucoup de prospection à faire, nous savons avec certitude que le Nord, région encore inexploitée, permettra d'augmenter, dans une large mesure, la réserve canadienne de pétrole brut et de gaz naturel - et cela dès 1986.

Je peux parler avec plus de précision du cadre général au chapitre de la mise en valeur des hydrocarbures et c'est le rôle du gouvernement d'en proposer un. Un "cadre stable" tel est le mot clé. Celui-ci existe déjà, et on met actuellement la main aux derniers détails. Je crois qu'il répondra aux attentes de toutes les parties intéressées.

Je suis venu ici aujourd'hui pour vous déclarer que le gouvernement fédéral a adopté un plan général pour satisfaire les demandes qui seront soumises à ce sujet au cours de cette décennie.

Dans l'ensemble, nous avons décidé d'accélérer les travaux de recherche, de planification et de contrôle par le gouvernement, travaux préalables à l'exploitation des hydrocarbures dans le Nord. Nous voulons autoriser dès que possible le démarrage de la production dans les réserves commerciales prouvées, et ce, par l'intermédiaire de projets pilotes.

Deux raisons justifient cette façon de procéder. La première est de pouvoir répondre rapidement et au bon moment aux initiatives du secteur privé. La seconde est de trouver le meilleur équilibre possible entre expansion et traditions.

Je m'empresse d'ajouter cependant que les habitants de ces régions souhaitent cette mise en valeur, à condition d'y participer et d'en retirer de justes avantages. Je m'étendrai sur cette question un peu plus loin.

La méthode progressive des projets pilotes devrait faciliter l'application des dispositions spéciales qui s'imposeront, peut-être, pour atténuer les répercussions d'un développement et permettre de tirer le meilleur parti des retombées pour le Nord.

Les divers groupes d'intérêt conviennent volontiers qu'un nouveau plan s'impose.

Les habitants du Nord et les Canadiens que ces questions intéressent, réagissent différemment à l'exploitation des hydrocarbures. Ils se préoccupent des dégâts qui pourraient survenir à l'environnement. Ils craignent la destruction éventuelle des collectivités et des modes de vie ainsi que le bouleversement des habitats de la faune. Ils redoutent, le peu d'avantages secondaires qu'ils pourraient en retirer. Et les autochtones appréhendent encore quelque peu les répercussions négatives sur les négociations de leurs revendications foncières.

L'enjeu est immense pour les promoteurs : des milliards de dollars dans le cas des grands projets dans la mer de Beaufort et dans l'Extrême-Arctique. La Dome Petroleum, par exemple, poursuit des travaux d'exploration dans la mer de Beaufort depuis 1976. L'Esso Resources et la Gulf Resources ont également fait d'importants investissements. Pour obtenir un retour des énormes capitaux engagés, les sociétés comptent sur le maintien de la réglementation en vigueur ainsi que sur le respect du calendrier des activités.

Les principales sociétés installées dans la mer de Beaufort espèrent que la décision touchant le choix du mode de transport des hydrocarbures sera arrêtée en temps voulu. Bien qu'aucun moyen n'ait été retenu, un réseau de pipelines de 2 253 kilomètres à travers l'Arctique pourrait coûter près de 12 milliards de dollars. Il faut dix ans ou plus pour planifier et financer une telle entreprise. D'autre part, si l'on retient le mode de transport par pétrolier, il faudra prendre une décision au bon moment pour permettre la construction de chantiers navals et la conception des navires de façon à faire profiter au maximum les entreprises canadiennes.

Dans l'hypothèse de transport par pétrolier, la Dome estime que la production pourrait commencer dès 1986, en se fondant sur un seuil de réserves de 300 à 400 millions de barils; le même niveau est requis dans le cas d'un pipeline.

La Dome a proposé un plan pour les réserves de la mer de Beaufort. On envisage une production initiale de 50 000 barils par jour et l'utilisation d'un pétrolier brise-glace avant la fin de la décennie. La production passerait ultérieurement à 500 000 barils par jour et on utiliserait 11 pétroliers. On espère en arriver à un million et quart de barils et porter le nombre des pétroliers à 26.

Bien que tout ceci en soit encore à l'état de spéculation, il faut au moins dix ans pour mettre au point un projet de ce genre, depuis les premiers travaux d'exploration jusqu'à l'étape de la production. Tout retard relié aux procédures pourrait être coûteux. En tenant compte des priorités du gouvernement et de celles de l'industrie, ces délais seraient inacceptables. Notre intention est de prévoir les besoins de la recherche ainsi que les difficultés de gestion et de les résoudre rapidement. Nous devrions pouvoir dire à la Dome, à l'Esso et à la Gulf, si le transport par pétrolier ou par pipeline ou par les deux à la fois est réalisable, compte tenu de l'écologie et de la faune.

La nouvelle méthode progressive de l'exploitation des hydrocarbures doit être complétée par un programme quinquennal de recherche et de planification qui permettra la coordination des efforts faits par le MAINC, Énergie, Mines et Ressources, Environnement Emploi et Immigration, Pêches et Océans, Transports, Travaux publics, Musées nationaux du Canada, ainsi que par les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Mise à part cette planification, nous avons besoin de dispositions spéciales dans des domaines tels que la formation de la main-d'oeuvre, l'infrastructure, la gestion de l'environnement, la recherche sur la faune, la planification régionale et celle de l'utilisation des terres.

Permettez-moi de vous énumérer brièvement quelques-unes des initiatives que le gouvernement a l'intention de promouvoir au cours des prochaines années.

. Commençons par la plus importante : la politique énergétique du Nord. Celle-ci devrait être rendue publique d'ici la fin de l'année. Un des objectifs de cette orientation est d'assurer à la population locale, un approvisionnement adéquat et un meilleur prix de l'énergie produite dans le Nord.

. Nous préparons actuellement des amendements à la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, qui seront soumis au Parlement vers la fin de l'année. Il s'agit d'une mise à jour de la législation afin de tenir compte des nouvelles normes techniques.

. Dans le même domaine, nous menons une étude générale de l'écologie du Nord. Celle-ci sera terminée vers la fin de l'année.

. Un autre document, en cours de préparation, concerne la protection des sites archéologiques du Nord et des questions qui y sont reliées. Les Musées nationaux du Canada seront chargés de le rédiger.

. Un programme de gestion intégrée de la région de la mer de Beaufort est actuellement à l'étude. Il s'agit là d'un document de première importance. On y examine la réglementation en vigueur et l'attribution des responsabilités reliées à l'exploitation des hydrocarbures dans ce secteur. Il sera disponible vers la fin de 1982.

. Dans le domaine de la recherche, nous avons préparé une ébauche du livre vert sur la protection de l'écologie particulièrement fragile de la région du détroit de

Lancaster. La version finale sera bientôt publiée. On y trouve des propositions pour l'établissement d'une planification générale de l'utilisation de terres.

. Il nous faut encore étudier les répercussions, sur la vie des mammifères marins, des îles artificielles construites pour servir de plates-formes de forage. Nous devons analyser davantage la nature des graviers et d'autres dépôts sédimentaires sur les fonds marins accessibles. Des recherches sont actuellement en cours pour trouver des moyens de réduire les déversements de pétrole et les maîtriser s'il s'en produisait. Nos connaissances des icebergs et des eaux de l'Arctique augmentent chaque jour : elles nous permettront de choisir le meilleur itinéraire pour les pétroliers.

Prochainement, d'autres ministres annonceront différentes initiatives renforçant cette politique. Dans l'ensemble, elles devraient faire ressortir la détermination et le sérieux du gouvernement dans son analyse des questions relatives à l'exploitation des hydrocarbures dans le Nord et souligner la volonté d'assumer ses responsabilités en ce domaine. Elles vont dans le même sens que la méthode progressive, acceptable, à mon avis, tant pour l'industrie que pour les groupes concernés.

J'admets que notre approche est prudente et réfléchie, mais comme toutes les parties intéressées, nous ne pouvons commettre d'erreurs. Cependant, ce plan nous permet de nous adapter à une variété de paramètres, dont les seuils de rentabilité et les conditions du marché. C'est grâce à cette méthode que nous pourrions recommander des modes de transport adéquats, en partant d'une analyse détaillée de tous les facteurs caractérisant chaque situation. Avant tout, elle déterminera un rythme de développement acceptable pour les habitants, et contrôlable par tous les gouvernements qui y participent.

Bien sûr, ces initiatives ne doivent pas être considérées comme une intervention tardive du gouvernement fédéral à titre de partenaire. Dans le cadre de notre politique "du besoin de savoir", nous encourageons depuis un certain nombre d'années déjà, grâce à un appui financier substantiel, les efforts de prospection de l'industrie. Parmi ces mesures, citons des subventions directes, des investissements dans la Panarctic Oil, l'aménagement de l'infrastructure, des allocations d'épuisement et enfin le financement de programmes environnementaux et de planification régionale.

Nous avons investi énormément dans ces travaux de prospection. Les allocations d'épuisement, à elles seules, s'élèvent à quelque 1,8 milliard de dollars en dégrèvements au cours de la période de quatre ans qui s'est terminée en 1980. Du point de vue du gouvernement, cet investissement est justifié puisque nous sommes près d'un important tournant dans l'exploitation des hydrocarbures. Une mise en valeur rentable des ressources améliorera l'économie du Nord, et entraînera d'importantes répercussions sur la production industrielle au Canada ainsi que sur notre balance des paiements.

J'aimerais maintenant aborder la nouvelle politique : celle-ci prévoit que toute autorisation d'exploitation des hydrocarbures dans le Nord ne sera d'abord accordée que pour des projets pilotes d'envergure moyenne. Je vous ferai remarquer que cette façon de procéder convient particulièrement aux conditions spéciales de cette région ainsi qu'aux attentes parfois contraires des groupes de pressions.

Je vais en donner un ou deux exemples.

L'année dernière, la société Esso Resources Canada s'apprêtait à lancer son projet d'expansion du champ pétrolier de Norman Wells. L'Interprovincial Pipelines, en complément, proposait de construire un pipeline pour l'Esso Resources allant de Norman Wells au lac Zama en Alberta. Mais la Nation dénée, qui négocie actuellement ses revendications foncières avec le gouvernement fédéral, a estimé que ces plans risquaient de lui porter préjudice. Nous avons accepté la proposition de l'Esso à condition de la retarder de deux ans.

Ce délai ne ralentit pas trop l'industrie étant donné ses autres activités. Mais il accorde plus de temps pour régler les négociations et pour préparer la population locale du Nord à travailler au pipeline et au champ pétrolier. Il permet également aux entrepreneurs du Nord de mettre au point leurs projets et d'autres types de marchés avec l'Esso Resources et l'Interprovincial Pipeline Ltd.

Les travaux dans la mer de Beaufort offrent la possibilité de réaliser certains projets pilotes.

Dans le cadre de son programme d'exploitation dans la mer de Beaufort, la Dome Petroleum a proposé la construction de deux chantiers navals et l'investissement de 150 millions de dollars dans la construction de brise-glace. Elle a demandé au gouvernement fédéral d'importants crédits pour la construction des navires, et sa proposition est en ce moment à l'étude par le cabinet. Au nombre des facteurs examinés, mentionnons les répercussions de la navigation dans les eaux de l'Arctique, reconnues pour leur écologie fragile, l'adaptation des bateaux à cet environnement, les retombées pour la population locale, les avantages industriels pour le reste du Canada et enfin la possibilité d'exporter les nouvelles techniques que ces entreprises vont créer.

L'Esso Resources Canada a retenu une autre méthode de transport. Elle a proposé un projet pilote d'oléoduc pour la mer de Beaufort. Les réserves terrestres de pétrole brut seraient exploitées et acheminées par pipeline depuis le delta du Mackenzie jusqu'au pipeline de Norman Wells et de là, au lac Zama. Je pense que le Processus fédéral d'examen et d'évaluation en matière d'environnement examinera ces propositions dans le cadre du schème de production établi pour la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie. Sans préjuger des résultats, je pense que l'on

peut s'attendre à une réussite complète de l'oléoduc de Norman Wells à Zama, réussite parce que tous les critères seront rencontrés. Celle-ci aura une influence sur tous les autres projets de pipelines dans le Nord.

Il y a d'autres exemples, tel le projet pilote de l'Arctique. Petro Canada qui dirige le consortium se propose d'acheminer jusqu'à 7,6 millions de mètres cubes par jour de gaz naturel liquéfié au moyen de deux méthaniers brise-glace partant des îles de l'Arctique. Ce même groupe mène un programme de recherche et de mise en valeur de l'ordre de 220 millions de dollars.

Le nouveau plan d'action touchant l'exploitation des hydrocarbures vient aussi compléter notre politique visant à accroître la participation canadienne à l'exploitation des ressources dans les terres du Canada.

Les terres du Canada sont celles qui sont situées au nord du 60^e et au large des côtes. Nous pensons y découvrir l'essentiel de nos réserves en hydrocarbures. La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, promulguée il y a trois mois, définit le cadre général de l'exploration et de l'exploitation dans ces terres.

En vertu de cette loi, nous avons fixé les règles de base touchant les modalités de prospection et d'exploitation. Nous affirmons que les Canadiens, tant les habitants du Nord, que les fournisseurs et les travailleurs, doivent profiter équitablement des avantages découlant de ces projets. Étant donné que ces avantages peuvent être discutés, nous avons l'intention de définir les règles sur la protection de l'environnement.

Cette politique a été critiquée, injustement à mon avis, sous prétexte qu'elle fera fuir les investissements étrangers. Il serait plus exact de dire que la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, ainsi que le Programme énergétique national encouragent les sociétés et les investisseurs étrangers à mieux répartir leurs mises de fonds au profit d'une plus grande propriété canadienne. C'est à l'opposé de ce que la critique prétend.

Le Canada et en particulier l'Alberta ont déjà tiré parti de ces modifications. Il y a quelques semaines, le gouvernement fédéral a signé une entente avec l'Esso Resources Canada pour un programme d'exploration d'environ 600 millions de dollars dans la région de la mer de Beaufort. Selon des accords de sous-traitance, et sous réserve du règlement de certaines questions touchant les primes d'encouragement à l'exploration pétrolière, une

partie de la région assignée à l'Esso sera prospectée par neuf sociétés canadiennes sous la direction de la Home Oil Company de Calgary. Les accords englobent la participation de la Canalands Energy, de la Bralorne Resources, de l'Oakwood Petroleums, de la Bow Valley Industries, de la Westcoast Petroleum, de la 107180 Canada Limited, de l'Argyll Resources et de la MLC Oil and Gas. Je suis sûr que vous aurez reconnu les noms de certaines sociétés de l'Alberta dans cette liste. Il s'agit avant tout pour les sociétés canadiennes de devenir des entrepreneurs compétents dans ces régions limitrophes.

L'Esso a aussi accepté de prendre certaines dispositions : ainsi elle offrira aux Canadiens, et surtout aux habitants du Nord, l'occasion de fournir les biens et les services requis au stade de la prospection, puis de l'exploitation et ce, de façon juste et compétitive. Elle proposera des emplois à la population locale, la consultera à ce sujet, et la tiendra au courant de façon permanente.

Tel est le genre de modalités que nous imposerons en vertu de tout nouvel accord sur les terres du Canada. Notre intention est de corriger l'insuffisance constatée de participation et de propriété canadienne. Les Canadiens détiennent actuellement moins de 30 p. 100 des entreprises

de prospection de pétrole et de gaz. Grâce au programme de sous-traitance que nous avons mis en place avec l'Esso Resources, le taux de propriété canadienne devrait passer à 50 p. 100 sans compter la part de 25 p. 100 que détient déjà la Couronne dans chaque projet. Cela permettrait d'atteindre notre objectif.

Une entente du même genre, dont je ne vous donnerai pas les détails ici, a été signée entre la Shell Canada et un certain nombre de sociétés canadiennes pour l'exploration et l'exploitation de gisements de gaz naturel au large de la Nouvelle-Écosse.

Je pourrais également mentionner la Gulf Canada. La politique visant à favoriser une plus grande participation canadienne dans ce secteur, n'a certes pas détourné cette société de ses plans d'investissements au Canada. Elle a fait preuve d'initiative et de confiance en augmentant son budget d'investissements de 28 p. 100 en 1982 : il passera à 1 milliard de dollars. Cette hausse correspond à peu près à celle des autres sociétés étrangères participant à l'industrie canadienne des hydrocarbures. La Gulf prévoit dépenser au Canada 7 milliards de dollars au cours des cinq prochaines années.

En signant cette entente avec l'Esso Resources, les participants reconnaissent que les exigences environnementales du gouvernement ne sont pas négociables.

L'Esso mènera des recherches sur l'écologie pour compléter ses travaux d'exploration. Celles-ci comprendront des études biophysiques et sociales qui devront être complétées avant l'obtention du permis de forage.

Je n'entrevois aucune difficulté avec les exploitants qui se conformeront aux règlements et je ne prévois ni frustration ni perte de temps dues aux formalités administratives imposées quant au respect de l'environnement.

Enfin, permettez-moi de dire quelques mots sur les nouvelles ententes commerciales qui s'établissent actuellement entre les promoteurs et les autochtones.

Nous constatons de plus en plus la volonté manifestée par les Indiens et les Inuit de s'intéresser à la vie économique. Ils veulent être associés à part entière à l'exploitation des ressources, en particulier dans leurs collectivités ou près de ces dernières.

Il y a quelque temps, M. Georges Erasmus, chef de la Nation dénée, a déclaré au cours d'une interview télévisée qu'il ne s'opposait pas au développement. Ce qu'il refuse catégoriquement, lui et son peuple, c'est la "destruction totale" de leur société. Les autochtones veulent être maîtres de leur destinée. Ils souhaitent être consultés et participer entièrement à ces changements.

M. David Porter, vice-président chargé du développement économique au Conseil des Indiens du Yukon, disait à peu près la même chose l'an dernier. Au cours de la conférence annuelle sur les ressources du Nord, il a déclaré que les Indiens du Yukon étaient en faveur d'une mise en valeur et qu'ils voulaient y être pleinement associés; que ce soit dans un esprit de confrontation ou de collaboration.

Peter Ittinuar, député du Nunatsiaq, a très clairement indiqué la position de sa communauté dans l'Arctique de l'Est. Les Inuit, a-t-il dit, ne se sont jamais ouvertement opposés à l'essor économique.

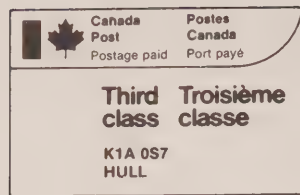
Ils reconnaissent, a-t-il précisé, l'importance de l'intérêt national mais les préoccupations régionales devraient rester au premier plan, particulièrement en ce qui a trait au respect de l'éthique.

Nous assistons à de nombreux changements. Des ententes commerciales se nouent, tant à la Dome Petroleum, à l'Esso Resources, à la Gulf Petroleum dans la mer de Beaufort qu'à l'Esso Resources à Norman Wells. Nous constatons le même phénomène dans l'industrie minière du Nord - - à la mine Polaris de la Cominco, à celle du lac Cullaton où les Inuit ont fourni les premiers investissements en échange d'une participation. La même chose se produit à l'Amax Canada. Ces promoteurs proposent des possibilités de formation et embauchent leur personnel parmi les autochtones. Ils s'adressent aux entrepreneurs locaux pour obtenir leurs fournitures et offrent une participation à la mise à fonds.

Nous avons parcouru du chemin depuis dix ans et avons appris à respecter les valeurs et les préoccupations des habitants installés dans cette région. Nous avons finalement accepté que ces personnes aient accès aux emplois et aux occasions d'affaires à titre de fournisseurs et d'associés. Nous comprenons mieux la nature fragile de l'environnement et la nécessité de le préserver pour le concilier au mieux avec les modes de vie traditionnels et les objectifs économiques. Nous avons enfin admis qu'il est tout à fait logique, dans le domaine des affaires, de travailler en

collaboration avec des gens issus du milieu : ils sont les seuls à saisir la différence entre le succès réel ou l'échec d'une entreprise dans le Nord.

Il est dans l'optique de notre gouvernement, et ceci a été confirmé dans la loi, que la mise en valeur du Nord profite à tous les Canadiens. L'exploitation doit se faire avec une extrême prudence et un soin jaloux de l'écologie et de la faune, en accord avec les habitants du Nord désireux d'y prendre part, et d'en assumer les risques. Voilà l'avenir tel que nous l'envisageons.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. G. Neil Faulkner, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;
Mr. Yvon Dubé, Director General, Northern Environment;
Mr. Robin Glass, Director General, Northern Resources and Economic Planning;
Mr. John Hucker, Director General, Northern Policy and Programming;
Mr. D. Sherwin, Director General, Resources Evaluation, COGLA.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. G. Neil Faulkner, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord;
M. Yvon Dubé, directeur général, Environnement du Nord;
M. Robin Glass, directeur général, Planification des ressources et de l'économie du Nord;
M. John Hucker, directeur général, Politique et programmes du Nord;
M. D. Sherwin, directeur général, Direction générale de l'évaluation des ressources, APGTC.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on the*

Northern Pipeline

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Tuesday, June 29, 1982

Issue No. 32

Fifteenth Proceedings on:
Offshore Transportation Study

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
spécial du Sénat sur le*

Pipe-line du Nord

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Le mardi 29 juin 1982

Fascicule n° 32

Quinzième fascicule concernant:
L'étude du transport offshore



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*
The Honourable Paul Lucier, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Member*

(Quorum 5)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR
LE PIPE-LINE DU NORD

Président: L'honorable Earl A. Hastings
Vice-président: L'honorable Paul Lucier

Les honorables sénateurs:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Membre d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, July 8, 1981:

"The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

The above-mentioned Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline contained the following recommendation (*see Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of June 23, 1981 at pages 13335-13338*):

"The Special Committee, therefore, recommends that it be authorized to examine, consider and report on the transportation of petroleum and natural gas in Canada, north of the 60th parallel of latitude and any matter related thereto."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le 8 juillet 1981:

«L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Ce quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord contient la recommandation suivante (*voir Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 23 juin 1981, aux pages 13335-13338*):

«En conséquence, le Comité spécial recommande qu'on l'autorise à examiner et étudier le transport du pétrole et du gaz naturel au Canada, au nord du 60^e parallèle de latitude et toute autre question s'y rattachant, et à en faire rapport.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 29, 1982
(48)

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met this day at 9:02 a.m., with the Chairman, Senator Hastings, presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Balfour, Bielish, Doody, Guay, Hastings, Langlois and Molgat. (8)

In attendance: Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee.

Witnesses:

From the Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. G. Tough, Assistant Deputy Minister, Energy Policy Analysis;

Dr. K. Whitham, Assistant Deputy Minister, Research and Technology;

Dr. P. Dyne, Director, Office of Energy Research and Development.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

The Chairman introduced the witnesses.

On Motion of Senator Doody, it was *Resolved*:

"That the Brief submitted to the Committee by the Department of Energy, Mines and Resources be appended to this day's proceedings (*See Appendix "32-A"*)" and "That the Statement by the Honourable John C. Munro entitled "A Northern Energy Strategy" and dated April 19, 1982 be appended to this day's proceedings (*See Appendix "32-B"*)."

Dr. Whitham made a statement accompanied by a visual presentation and answered questions. Mr. Tough proceeded to continue the presentation and answers questions.

The witnesses were thanked for their assistance and at 10:41 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité
Timothy Ross Wilson
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 JUIN 1982
(48)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 02 sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Balfour, Bielish, Doody, Guay, Hastings, Langlois et Molgat. (8)

Aussi présents: M^{me} Sonya Dakers, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité.

Témoins:

Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. G. Tough, sous-ministre adjoint, Analyse de la politique énergétique;

M. K. Whitham, sous-ministre adjoint, Recherche et technologie;

M. P. Dyne, directeur, Bureau de la recherche et du développement énergétiques.

Le Comité, conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, entame l'étude de son ordre du jour portant sur les questions relatives au transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Le président présente les témoins.

Sur motion du sénateur Doody, il est *résolu*:

«Que le mémoire présenté au Comité par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources soit joint en appendice aux délibérations de ce jour (*Voir Appendice «32-A»*) et que la déclaration de l'honorable John C. Munro intitulée «Stratégie énergétique pour le Nord» en date du 19 avril 1982 soit jointe en appendice aux délibérations de ce jour (*Voir Appendice «32-B»*).»

M. Whitham fait une déclaration qu'il illustre au moyen de diapositives et répond aux questions. M. Tough prend ensuite la relève et répond aux questions.

Les témoins sont remerciés de l'aide qu'ils ont apportée et à 10 h 41, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, June 29, 1982

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met at 9 a.m. this day to study matters relating to petroleum and natural gas transmission.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the chair.

The Chairman: Honourable senators, we continue our study of the transportation of petroleum and natural gas in the offshore areas of Canada. Our witnesses this morning are from the Department of Energy, Mines and Resources. Mr. George Tough, Assistant Deputy Minister, Energy Policy Analysis, is on his way; he will be here in a minute or two. We have with us Dr. Ken Whitham, Assistant Deputy Minister, Research and Technology, and Dr. Peter Dyne, Director, Office of Energy, Research and Development.

Before calling on Dr. Whitham, may I have a motion to include as an appendix to the proceedings of this date the brief which has been presented to us by the department, together with a statement by the Honourable John Munro, a Northern Energy Statement, dated April 19, 1982?

Senator Doody: I so move.

The Chairman: Is that agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(*For brief and statement see Appendix, page 32A:1.*)

The Chairman: Dr. Whitham, would you like to commence with the opening statement of the department in the absence of Mr. Tough? We will call on him when he gets here.

Dr. K. Whitham, Assistant Deputy Minister, Research and Technology, Department of Energy, Mines and Resources: Thank you, Mr. Chairman. I apologise for the absence of Mr. Tough, who was going to make the first presentation on behalf of the department. The department has presented a brief to this committee which is available in both official languages.

Our intent this morning was to lead you through the brief by the process of making two oral presentations, using slides. Our purpose was to provide you with an overview, in which we would try to cover the items as to the current and planned operating programs, the decision-making responsibility, including the regulatory and legislative framework under which EMR operates, current and proposed research and development activities, views on research, data, programs and/or regulatory gaps, omissions, duplications and suggestions for improvement.

Basically, the original plan was that Mr. Tough would make a presentation in which he would attempt to put the role of northern energy supply within the total context of the energy supply demand situation in Canada. Following that, I was proposing to make an oral presentation dealing with research and development matters. In the absence of Mr. Tough, I propose that we leave the overview for a new moments and

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 29 juin 1982

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier les questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel.

Le sénateur Earl. A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous continuons notre étude de la transmission du pétrole et du gaz naturel dans les endroits au large des côtes du Canada. Nos témoins ce matin sont de hauts fonctionnaires du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. M. George Tough, sous-ministre adjoint, Analyse de la politique énergétique, n'est pas arrivé mais il sera ici d'un moment à l'autre. Nous avons avec nous M. Ken Whitham, sous-ministre adjoint, Recherche et technologie, et M. Peter Dyne, directeur, Bureau de recherche de l'énergie et du développement.

Avant de demander à M. Whitham de comparaître, puis-je avoir une motion pour inclure en tant qu'annexe aux délibérations d'aujourd'hui le mémoire qui nous a été présenté par le ministère, ainsi que la déclaration sur l'énergie du Nord par l'honorable John Munro, en date du 19 avril 1982?

Le sénateur Doody: Je présente la motion.

Le président: L'acceptez-vous?

Des voix: D'accord.

(*Veuillez consulter l'Annexe à la page 32A:1 pour le mémoire et la déclaration.*)

Le président: Monsieur Whitham, aimeriez-vous faire la déclaration préliminaire du Ministère en l'absence de M. Tough? Nous lui donnerons la parole quand il arrivera.

M. K. Whitham, sous-ministre adjoint, Recherche et technologie, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Je vous remercie, monsieur le président. Je vous prie d'excuser l'absence de M. Tough, qui était censé faire la déclaration préliminaire de la part du ministère. Nous avons présenté à votre Comité un mémoire dans les deux langues officielles.

Nous nous proposons ce matin de vous guider à travers le mémoire en faisant deux présentations verbales appuyées sur des diapositives; il s'agit des sujets suivants: les programmes opérationnels actuels et prévus, les centres de responsabilité, ainsi que le cadre régulateur et législatif du Ministère, les activités de recherche et de développement actuelles et proposées, des points de vue sur la recherche, les données, les lacunes des programmes et (ou) des règlements, les dédoublements, les omissions et les suggestions d'améliorations.

Fondamentalement, le plan initial consistait en une présentation faite par M. Tough, dans laquelle il essaierait de placer le rôle de l'approvisionnement de l'énergie du Nord dans le contexte total de la demande en approvisionnement d'énergie au Canada. Ensuite, je devais proposer de faire une présentation verbale traitant des questions de recherche et de développement. En l'absence de M. Tough, je propose que nous

[Text]

start with the second part of the presentation, which is a presentation dealing with energy R&D matters.

My task today is to tell you of the role energy R&D can play in attaining the goal of sustained national oil self-sufficiency by the 1990s.

NEW UPDATE
OIL SUPPLY AND DEMAND
(10³m³/d)

	1981	1985	1990	2000
DEMAND	265	242	233	247
SUPPLY	219	205	233	255
— Conventional Established* ...	202	142	87	42
— Conventional New	0	37	70	86
{ Enhanced Recovery	0	6	20	39
{ New Discoveries	0	28	47	44
{ Experimental	0	3	3	3
— Existing Synthetic	17	26	28	28
— New Oil Sands	0	0	48**	99**
— New Frontier	0	0		

*Includes existing pentanes plus, existing enhanced recovery, existing experimental.

**Division between new oil sands and new frontier development depends on discovery rates, costs, and technical constraints.

This first slide is to remind you of the oil supply and demand forecast embodied in the National Energy Program Update. In this forecast you will see that there is a self-sufficient balance which will be achieved by 1990 and will be sustainable, and it is based on several factors, each of which is of the greatest importance. It is based on a fall in demand, a replacement of almost half of our present production from conventional areas by new discoveries and enhanced recovery in those same areas, achievement of full production potential from existing oil sands operations, and, significantly, major new oil sands or frontier developments, which must yield some 48,000 cubic metres per day by about 1990 and double that production by the year 2000. Basically, in this energy supply demand picture you see that major new oil sands or frontier developments must yield of the order of 300,000 barrels per day by 1990, and approximately twice that by the end of the century.

A major conclusion from this supply demand forecast from this policy picture, is that the national energy research and

[Traduction]

laissions de côté cette vue d'ensemble pendant quelques moments et que nous commençons par la deuxième partie de la présentation qui traite des questions de recherche et de développement dans le domaine énergétique.

Ma tâche aujourd'hui est de vous expliquer le rôle que la recherche et le développement en matière d'énergie peuvent jouer en vue d'atteindre le but d'autosuffisance nationale et soutenue en pétrole d'ici les années 90.

OFFRE ET DEMANDE DU PÉTROLE
MISE À JOUR DU PEN
(10³m³/d)

	1981	1985	1990	2000
DEMANDE	265	242	233	247
OFFRE	219	205	233	255
— Pétrole extrait des régions classiques*	202	142	87	42
— Nouveau pétrole classique ...	0	37	70	86
{ Récupération assistée	0	6	20	39
{ Nouvelles découvertes	0	28	47	44
{ Expérimental	0	3	3	3
— Pétrole synthétique existant ..	17	26	28	28
— Nouveaux sables pétrolifères ..	0	0	48**	99**
— Nouveau pétrole des régions pionnières	0	0		

*Comprend également le pentane, la récupération assistée existante, le pétrole expérimental existant.

**Division entre les nouveaux sables pétrolifères et le nouveau pétrole des régions pionnières dépend des taux de découverte, des coûts et des restrictions techniques.

Cette première diapositive est conçue en vue de vous rappeler la prévision de l'offre et de la demande en pétrole telle qu'indiquée par la mise à jour du Programme énergétique national. En examinant cette prévision, vous verrez qu'il existe une balance d'autosuffisance qu'on réalisera en 1990 et qui sera soutenue; cette balance est fondée sur plusieurs facteurs, dont chacun est d'une très grande importance. Elle se fonde sur une baisse de la demande, un remplacement de presque la moitié de notre production actuelle des régions classiques par de nouvelles découvertes et la récupération assistée dans ces mêmes régions, la réalisation du potentiel complet de production des exploitations existantes de sables pétrolifères et, ce qui compte beaucoup, la mise en valeur de nouveaux sables pétrolifères ou la mise en valeur des régions pionnières qui doivent avoir un rendement de quelque 48 000 mètres cubes par jour en 1990 et le double en l'an 2000. Fondamentalement, dans ce graphique de l'offre et de la demande d'énergie, vous constatez que les principaux sables pétrolifères nouveaux ou mis en valeur des régions pionnières doivent donner un rendement en 1990 d'environ 300 000 barils par jour et approximativement le double à la fin du siècle.

Une importante conclusion que l'on peu tirer de cette prévision de l'offre et de la demande est que les initiatives relatives

[Text]

development effort has to provide as much of a technical basis for reducing our needs for oil as a technical basis for reducing our needs for oil as a technical basis for finding and producing new oil. What we must do is sustain our technical support for programs of demand reduction, for programs of oil substitution by replacing oil with other fuels, such as gas, coal and renewables, and indeed for bringing into play the other energy carriers such as electricity and hydrogen wherever possible.

On the supply side, this slide demonstrates that we must sustain research and development in oil sands and heavy oil production and upgrading, including the upgrading of heavier refinery products. We must improve ways of discovering new oil reservoirs in conventional areas, and we must increase R&D support for enhanced recovery, and for the development and regulation of the frontier reservoirs.

The federal energy research and development effort, which I hope to describe in outline, recognizes all these different needs, so perhaps for the purpose of this committee I could start by describing the total federal activity before focusing on the research and development in conventional frontier oil and gas.

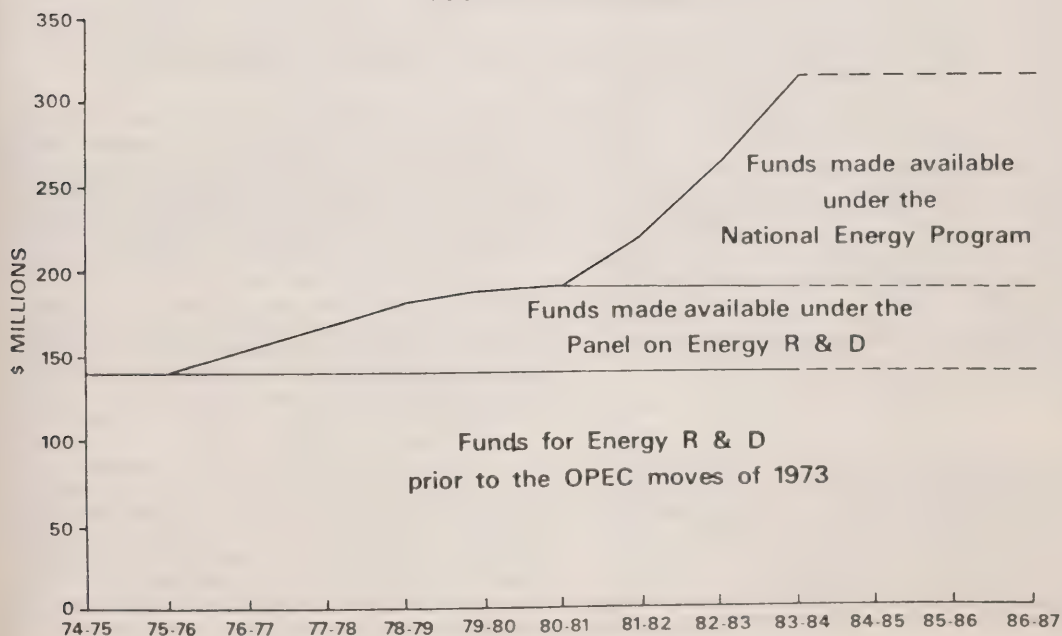
[Traduction]

à la recherche et au développement en matière d'énergie nationale doivent fournir en même temps une base technique pour diminuer nos besoins en pétrole et une base technique permettant de trouver et de produire du nouveau pétrole. Ce que nous devons faire c'est de soutenir notre appui technique pour les programmes concernant la diminution de la demande, les programmes de substitution du pétrole en le remplaçant par d'autres carburants, comme le gaz, le charbon et les sources renouvelables d'énergie et mettre ainsi en jeu les autres sources d'énergie comme l'électricité et l'hydrogène, chaque fois que cela est possible.

En ce qui concerne l'offre, cette diapositive démontre que nous devons soutenir la recherche et le développement des sables pétrolifères et de la production et de la transformation du pétrole lourd, y compris la transformation des produits de raffinerie lourds. Nous devons améliorer les façons de découvrir de nouveaux réservoirs de pétrole dans les régions classiques et nous devons augmenter l'appui à la recherche et au développement pour la récupération assistée, la mise en valeur et la réglementation des réservoirs des régions pionnières.

L'initiative fédérale de recherche et de développement de l'énergie, dont je voudrais décrire les principaux points, reconnaît tous ces besoins différents, de sorte qu'il vaudrait peut-être mieux pour votre comité que je commence par décrire l'activité fédérale globale avant de me concentrer sur la recherche et le développement des sources de pétrole et de gaz des régions classiques.

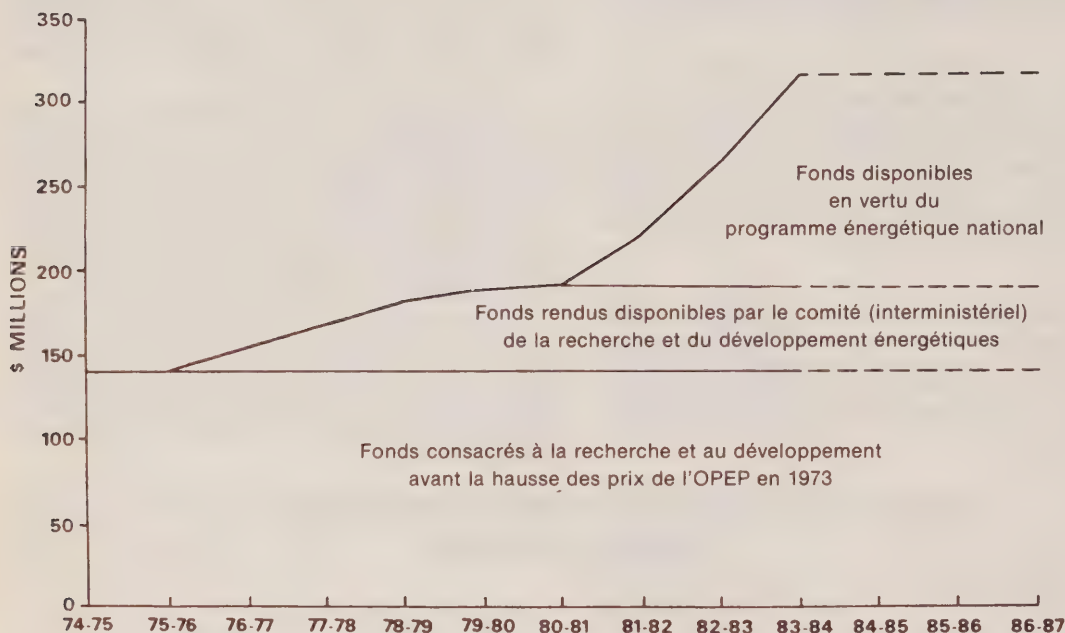
GROWTH OF FEDERAL FUNDS FOR ENERGY R & D 1982-83 DOLLARS



[Text]

[Traduction]

CROISSANCE DES FONDS CONSACRÉS PAR LE FÉDÉRAL À LA R ET D ÉNERGÉTIQUES (EN DOLLARS DE 1982-83)



This slide, showing the growth of federal funds for energy research and development in 1982-83 dollars, is a simplified version of the situation. Basically, what it shows is that before 1973, before the first OPEC crisis, the largest fraction, approximately 80 per cent, of federal R&D money went to support Canada's nuclear program, the CANDU reactor. The first OPEC oil embargo provided the stimulus to co-ordinate and focus the federal effort through the creation of an Inter-departmental Panel on Energy R&D, and also provided incremental funding to new priorities of energy conservation and renewable energy sources. That is the first bite that is shown, starting in 1973.

The National Energy Program has provided a further increase to priorities of new liquid fuels, energy conservation and the development of new energy sources, for example coal and nuclear fusion. Federal R&D in technologies relating to oil and gas was not given an announced priority in the original October, 1980, National Energy Program. This was in the light of the large expenditures in Canada by the private sector, which we currently estimate at about \$150 million per year.

Cette diapositive, indiquant la croissance des fonds consacrés par le fédéral à la recherche et au développement énergétiques en dollars de 1982-1983, présente une version simplifiée de la situation. En fait, ce qu'elle indique c'est qu'avant 1973, c'est-à-dire avant la première crise de l'OPEP, la fraction la plus importante, environ 80 p. 100, de l'argent destiné à la R&D a servi à appuyer le programme nucléaire du Canada, le réacteur CANDU. Le premier embargo du pétrole imposé par l'OPEP a fourni le stimulant pour coordonner et concentrer les initiatives fédérales grâce à la création d'un Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques et a également fourni un financement supplémentaire pour de nouvelles priorités de conservation énergétique et de sources d'énergie renouvelable. On n'en voit sur cette diapositive que la première partie, commençant en 1973.

Le Programme énergétique national a accentué la priorité accordée aux nouveaux carburants liquides, à la conservation de l'énergie et à la mise en valeur de nouvelles sources d'énergie, par exemple, le charbon et la fission nucléaire. La recherche et le développement ayant trait aux techniques se rapportant au pétrole et au gaz n'avaient pas été énoncés comme priorité lors de la présentation du Programme énergétique national initial en octobre 1980. Cela s'expliquait par les

[Text]

That estimate, of course, is exclusive of the much larger sum that is spent by the private sector on exploration and development. However, the Interdepartmental Panel on Energy R&D has, as I will show you later, recognized the importance of a sustained federal effort in this area, and we are now planning, under the National Energy Program Update, to support such a program with significant resources.

We come now to another slide:

ESTIMATED TOTAL FEDERAL ENERGY
R&D EXPENDITURES (1979-83)
M\$

NEP POLICY PRIORITIES	1979-80	1982-83
	(%)	(%)
New Liquid Fuels ¹	11 (7)	33 (12)
Conservation	8 (5)	33 (12)
New Energy Sources ²	28 (18)	61 (21)
Conventional Energy Sources ³	110 (70)	160 (55)
Coordination	1 (-)	2 (-)
TOTALS	158 (100)	289 (100)

¹Includes hydrogen, alcohols and synthetic fuels.

²Includes renewables, fusion, nuclear waste management, tar sands, heavy oils, coal supply and combustion, and related environmental R&D.

³Includes fission, conventional and frontier oil and gas, and electrical R&D.

This slide just summarizes the major changes and growths in funding priorities, and it shows the situation before the NEP in fiscal year 1979-80, and it shows in the current fiscal year, 1982-83, the allocation of energy R&D funds between certain tasks.

Ms. Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament: This may be self-evident, but I just wondered why you had frontier oil and gas under conventional energy sources.

Dr. Whitham: Because basically it is easier to define what are non-conventional energy sources. Non-conventional energy sources are thought of as such sources as the possibility of nuclear fusion; they are such non-conventional items as obtain in various kinds of transportation fuels from solid materials such as coal; there are examples such as the use of hydrogen as an energy carrier. Basically, when frontier oil and gas are put into the marketplace they are conventional fuels with a con-

[Traduction]

dépenses considérables faites au Canada par le secteur privé, que nous évaluons couramment à environ 150 millions de dollars par année. Ce chiffre évidemment ne tient pas compte du montant beaucoup plus considérable qui est dépensé par le secteur privé pour l'exploration et la mise en valeur. Cependant, ce Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques a reconnu, comme je vous le montrerai plus tard, l'importance d'un effort fédéral soutenu dans ce domaine et nous projetons actuellement, en vertu de la mise à jour du programme énergétique national, d'appuyer un tel programme à l'aide de ressources importantes.

Nous arrivons maintenant à une autre diapositive:

PRÉVISIONS DES DÉPENSES TOTALES
DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL POUR LA
RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT
(1979-1983)
M\$

PRIORITÉS DE LA POLITIQUE DU PEN	1979-1980	1982-1983
	(%)	(%)
Nouveaux combustibles liquides ¹ ...	11 (7)	33 (12)
Conservation	8 (5)	33 (12)
Nouvelles sources d'énergie ²	28 (18)	61 (21)
Sources d'énergie classiques ³	110 (70)	160 (55)
Coordination	1 (-)	2 (-)
TOTAUX	158 (100)	289 (100)

¹Comprend l'hydrogène, les alcools et les carburants synthétiques.

²Comprend les ressources renouvelables, la fission nucléaire, la gestion des déchets nucléaires, les sables bitumineux, les pétroles lourds, l'approvisionnement et la combustion du charbon et la recherche et le développement sur l'environnement reliés à ces domaines.

³Comprend la fission nucléaire, du pétrole brut et du gaz naturel et provenant des régions pionnières ainsi que la recherche et le développement dans le domaine de l'électricité.

Cette diapositive résume les principaux changements et la croissance des priorités de financement et elle indique la situation telle qu'elle était avant le PEN au cours de l'exercice financier 1979-1980 et elle démontre, au cours de l'exercice financier actuel, 1982-1983, l'attribution des fonds pour la recherche et le développement énergétiques entre certaines tâches.

Mme Sonya Dakers, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du parlement: Cela peut sembler clair mais je me demande pourquoi vous avez placé le pétrole et le gaz des régions pionnières parmi les sources d'énergie classiques.

M. Whitham: Parce qu'il est plus facile de définir ce que sont les sources d'énergie non classiques. Les sources d'énergie non classiques sont, par exemple, celles qui ont trait à la fusion nucléaire; celles qui fournissent les diverses sortes de carburant de transport provenant de matériel solide comme le charbon; enfin, il existe des exemples comme l'hydrogène utilisé en tant que transporteur énergétique. Lorsque le pétrole et le gaz des régions pionnières sont mis sur le marché, il s'agit de carbu-

[Text]

ventional infrastructure; accessing it is a difficult question, but basically in the marketplace it acts entirely in a purely conventional way. If you deal with propane or compressed natural gas in a fuel in a motor car, or if you are talking about hydrogen, you do not have a conventional market system for utilizing that energy source. It is just a classification that is used in terms of the development of program.

The determination of priorities for federal energy R&D funding and the allocation of resources is done through the Interdepartmental Panel on Energy R&D, to which I have already referred.

We come now to another slide

This slide shows the decision-making process. In the bottom right there is the point at which departments, laboratories, institutions and financial centres are concerned. They submit proposals to a panel; basically after appropriate consideration these proposals are recommended to the Minister of Energy, Mines and Resources; they go through the cabinet government approval process; they go through the Treasury Board allocation of resource process, and they are fed back to the operating departments in order to put the particular programs under way. At the same time, on a routine basis, there are calls from the panel to departments for proposals and consideration of what is required at that moment in time. That is a simplified view of the way in which the process operates.

Senator Guay: I was wondering about the time it takes to go around the circle shown. Is that a slow process?

Dr. Whitham: Perhaps I could answer that question by telling you about the process for 1983-84 funding. The process is that, following some meetings in June over large-scale strategies and directions; there is a massive interdepartmental effort under way on planning a program, and this process is scheduled for completion by the end of the summer. It will then essentially be put in the form of discussion papers, and indeed in the usual customary form of presenting options to ministers for different requirements and different levels of expenditure, and we anticipate that this process will take place in November.

If we follow the last two years, the cabinet will look at this process, we hope, before the end of the calendar year. Following that, the Treasury Board will look at the question of resource allocation in the first three months of the next fiscal year. Indeed, before the beginning of the 1983-84 fiscal year the process would be completed, at which time one would be starting the cycle for the next fiscal year. It is quite an extensive cycle. It involves a great many people and a great many committees, which I will attempt to describe in a few moments, and it involves indeed a very extensive network problem. The actual administrative cycle through appropriate cabinet committees is worked, in general, to ensure a decision by about the beginning of the appropriate fiscal year expenditures.

We come now to a slide showing classification of Energy R&D

[Traduction]

rants classiques dépendant d'une infrastructure classique; il est difficile de les évaluer, mais sur le marché ils sont considérés comme purement classiques. Dans le cas du propane ou du gaz naturel comprimé utilisés comme carburant de voiture, ou lorsqu'il s'agit de l'hydrogène, il n'existe pas de système classique de marché pour la mise en vente de ces sources énergétiques. C'est une simple classification qui est utilisée dans l'élaboration des programmes.

La détermination des priorités pour le financement de la recherche et du développement énergétiques par le fédéral et l'attribution de ressources se font par l'intermédiaire du Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques dont j'ai déjà parlé.

Nous arrivons maintenant à une autre diapositive.

La présente diapositive expose le processus de décision. À l'extrême droite, au bas de la page, c'est là où les ministères, les laboratoires, les établissements et les centres financiers sont en cause. Ceux-ci présentent des propositions à un comité qui, fondamentalement après les avoir étudiées de façon appropriée, rédige des propositions qu'il recommande au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ces propositions sont ensuite approuvées par le Cabinet et présentées au Conseil du Trésor qui s'occupe d'y affecter des fonds. Celles-ci sont ensuite renvoyées aux ministères concernés qui s'occupent de mettre en œuvre les programmes pertinents. En même temps, le Comité communique systématiquement, avec les ministères en vue de soumettre des propositions et d'examiner les besoins du moment. Il s'agit là d'une simplification du processus.

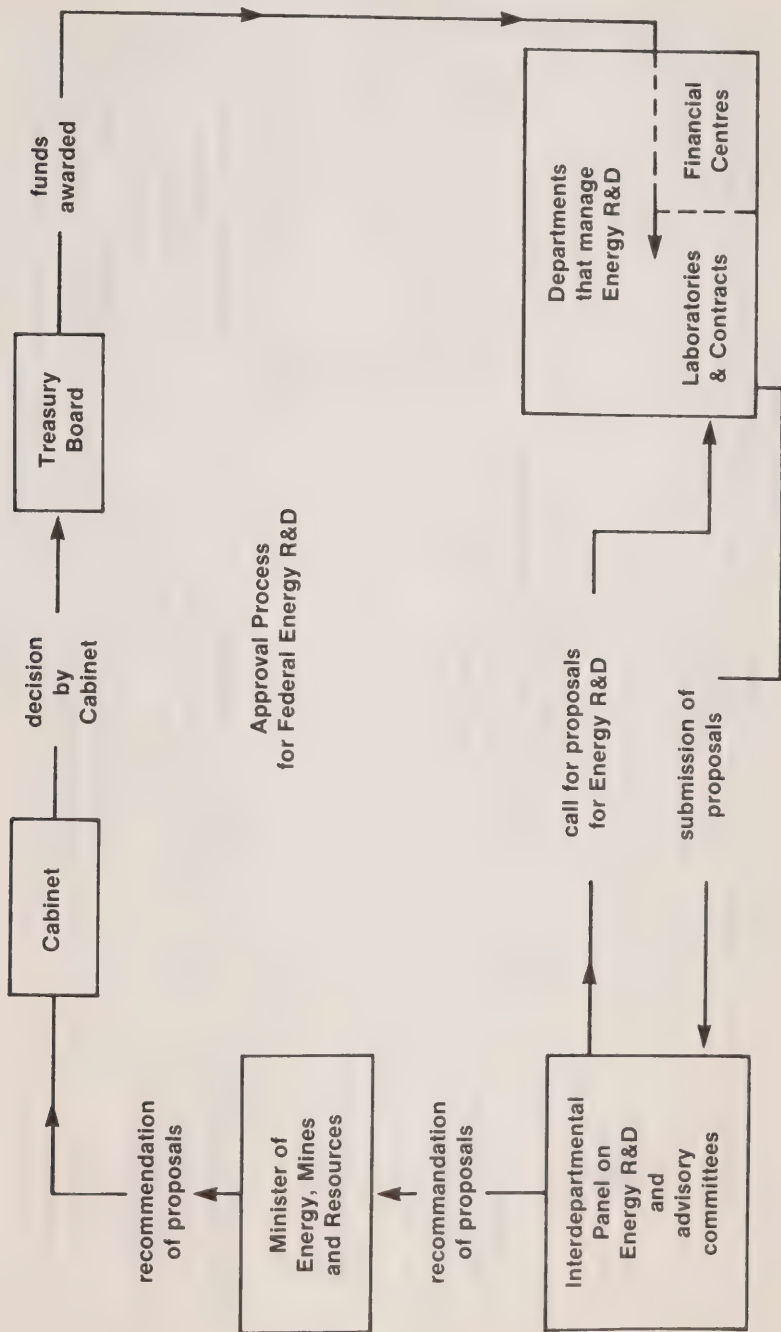
Le sénateur Guay: Je me demandais combien de temps il faut pour que le cycle soit complété. Le processus est-il lent?

M. Whitham: Je pourrais peut-être répondre à cette question en vous parlant du processus de financement de 1983-1984. Voici ce qui en est. Après quelques rencontres en juin relativement aux stratégies et aux directions de grande envergure, les ministères se concertent afin de planifier un programme; ce processus devrait être terminé à la fin de l'été. Par la suite, on préparera essentiellement une documentation qui comportera comme à l'habitude la présentation d'options aux différents ministres relativement à divers besoins et divers niveaux de dépenses; nous nous attendons à ce que cette étape ait lieu en novembre.

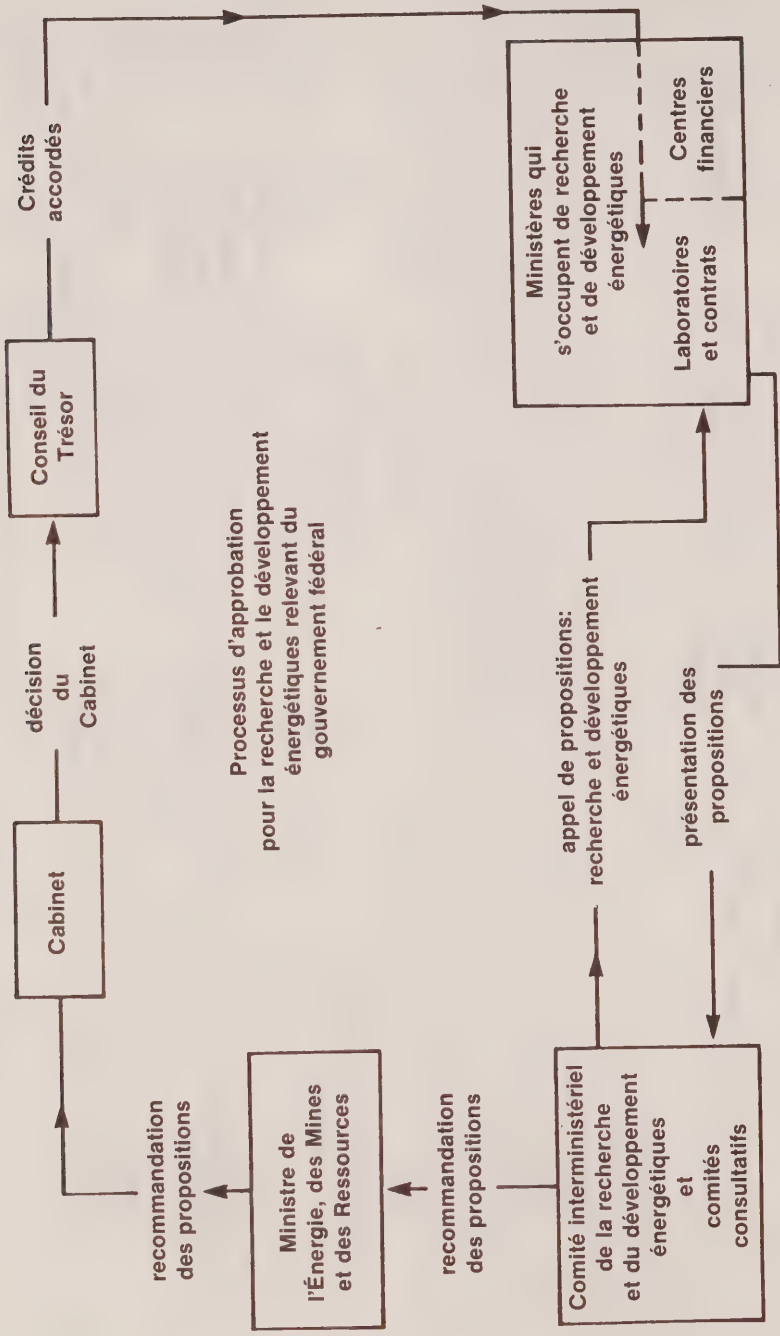
Si les choses se passent comme les deux dernières années, le Cabinet étudiera ce processus, nous l'espérons, avant la fin de l'année civile. Par la suite, le Conseil du Trésor étudiera au cours des trois premiers mois de l'exercice financier suivant la question de l'affectation des ressources. En fait, avant le début de l'année financière 1983-1984, ce processus devrait être terminé de sorte qu'un nouveau cycle pourrait être entamé pour l'année financière suivante. Il s'agit d'un cycle très long au cours duquel il faut faire appel à un grand nombre de personnes et un grand nombre de comités dont je tenterai de vous dire quelques mots dans un instant et qui soulève en fait un très grand problème de réseau. Le cycle administratif réel impliquant les comités pertinents du Cabinet est planifié, en général, de manière à assurer qu'une décision est rendue vers le début de l'année financière pertinente aux fins des dépenses.

Nous arrivons maintenant à une diapositive classant la recherche et le développement énergétiques.

[Text]

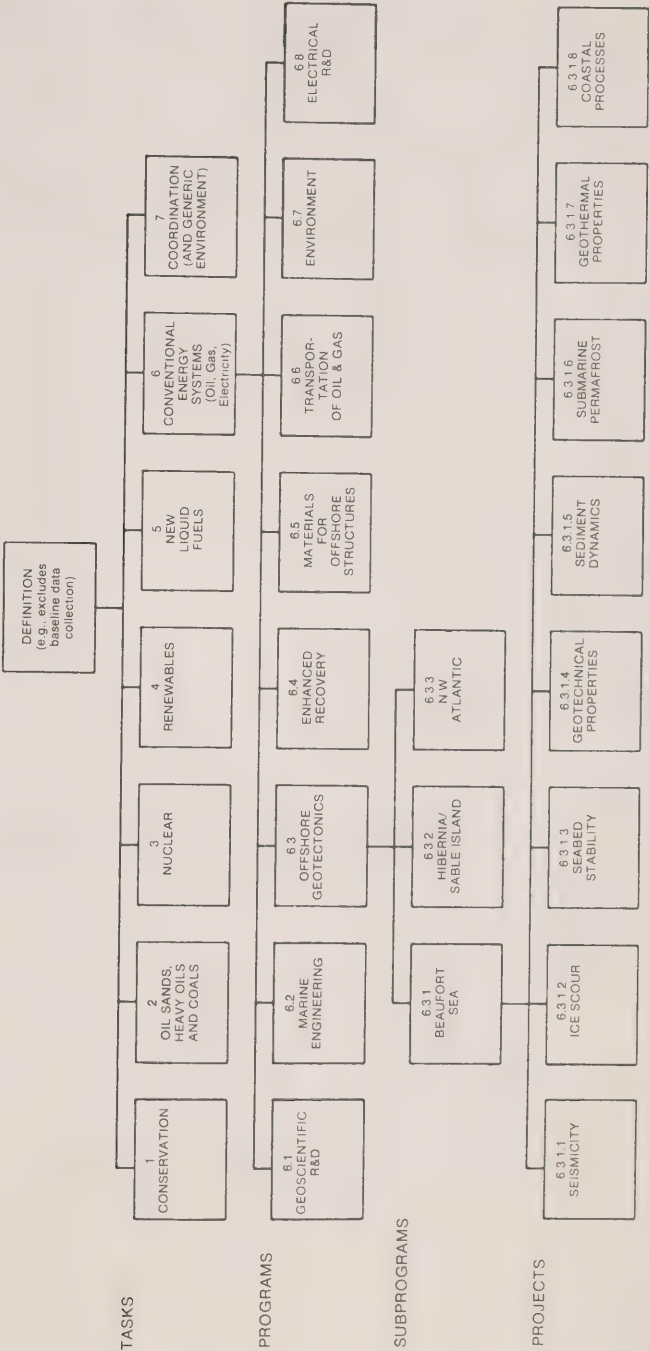


[Traduction]



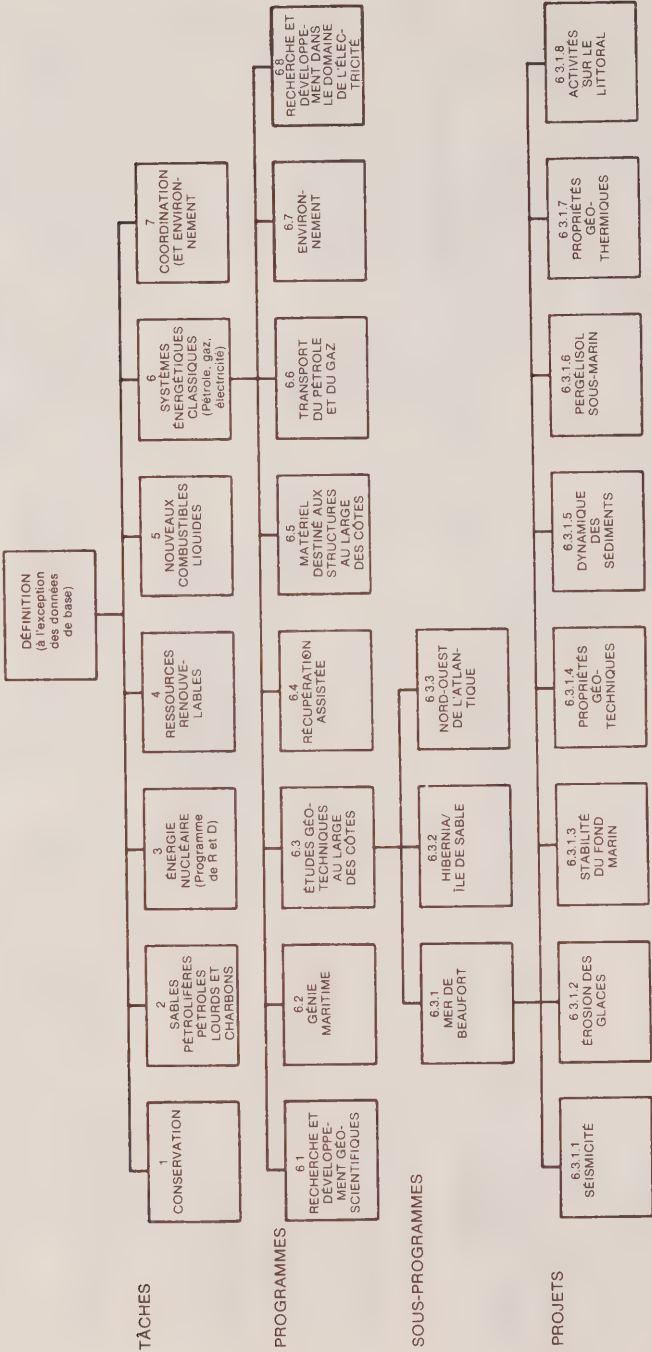
[Text]

CLASSIFICATION OF ENERGY R & D



[Traduction]

CLASSEMENT DE LA RECHERCHE ET DU DÉVELOPPEMENT ÉNERGÉTIQUES



[Text]

This slide shows the classification of energy R&D program. In the top line there are seven tasks, labelled as conservation, oil sands, heavy oils and coals, nuclear R&D program, renewables program, new liquid fuels program, conventional energy systems, which includes oil, gas and electricity, and then co-ordination and generic environment problems. What we have tried to say is, if you focus in on the conventional energy systems below that what do we have? Below that we have eight programs. There are programs involving geoscientific research and development, marine engineering, offshore geotectonics enhanced recovery, materials for offshore structures, transportation of oil and gas, environment and electrical research and development. If you look at offshore geotectonics and the actual subprograms, we find that there is some regional development, namely, work associated with the Beaufort Sea, work associated with Hibernia and Sable Island and some further work association with the northwest Atlantic. If we look at what is going on in the Beaufort Sea under the heading of offshore geotectonics we go down to the pilot projects, where we have work involving ice scour and the problem of seismicity—as you probably know, earthquakes take place in the Beaufort Sea—seabed stability problems, geotechnical properties, sediment dynamics, permafrost under the seabed, geothermal properties of the seabed and coastal process.

If you were to fill in the equivalent pattern for the whole of those seven tasks you would have an enormous mosaic of sub-programs and projects. Indeed, we have what we call a green book in EMR, which is very thick, which is a plan of the currently approved energy R&D programs of the government, and that, of course, is why the expenditures patterns were shown as being so high on the previous slide.

The Chairman: You were speaking of it being for the government, not for the department. Do you have transportation earmarked?

Dr. Whitham: The Interdepartmental Panel on R&D consists of 21 departments and agencies. It involves, of course, many of the people who have appeared as witnesses before you, such as the Department of Transport, the NRC, the Department of Public Works, Environment, the Department of Industry, Trade and Commerce, the Department of Regional Industrial Expansion, the Department of Finance, CMHC, the Department of Consumer and Corporate Affairs. We in EMR, in particular, for the Minister of Energy Mines and Resources, chair this very complex process in order to try to produce a balance across the entire spectrum in terms of the priorities of the government and the timing that is required. Through this panel the Minister of Energy Mines and Resources is seeking from his cabinet colleagues funds, which are not only being

[Traduction]

Nous passons maintenant à la prochaine diapositive qui classe les éléments du programme de recherche et de développement énergétiques. Sur la première ligne du haut, il y a sept tâches dont la conservation, les sables pétroliers, les pétroles lourds et les charbons, le programme de recherche et de développement nucléaires, le programme des ressources renouvelables, le programme des nouveaux combustibles liquides, les systèmes énergétiques classiques lesquels incluent le pétrole, le gaz et l'électricité et enfin la coordination et les problèmes généraux d'environnement. Ce que nous avons essayé de dire, c'est que si nous nous concentrons sur les systèmes énergétiques classiques, qu'avons-nous par la suite? Nous avons huit programmes. Il s'agit des programmes exigeant de la recherche et du développement géoscientifiques, du génie maritime, des études géotechniques au large des côtes, des techniques de récupération assistée du matériel destiné aux structures au large des côtes, du transport de pétrole et de gaz, de la recherche et du développement dans les domaines de l'environnement et de l'électricité. Si vous jetez un coup d'œil aux études géotechniques au large des côtes et aux sous-programmes réels, vous vous rendrez compte que des activités sont en cours dans certaines régions, à savoir dans la mer de Beaufort, à Hibernia et à l'île de Sable. Des projets communs sont également en cours dans le nord-ouest de l'Atlantique. Si nous jetons un coup d'œil à ce qui se passe dans la mer de Beaufort (études géotechniques au large des côtes) nous arrivons aux projets pilotes dans le cadre desquels des études sont en cours pour ce qui concerne l'érosion des glaces ainsi que le problème de la sismicité—comme vous le savez probablement, il y a des activités sismiques dans la mer de Beaufort—les problèmes liés à la stabilité du fond marin, aux propriétés géotechniques, à la dynamique des sédiments, au pergélisol sous le fonds marin, aux propriétés géothermiques du fond marin ainsi qu'aux activités sur le littoral.

S'il fallait préciser les sept tâches, on se retrouverait alors avec une immense mosaïque de sous-programmes et de projets. De fait, nous disposons de ce que nous appelons un Livre vert de l'énergie, des mines et ressources, livre très volumineux qui se révèle un plan des programmes de recherche et de développement énergétiques déjà approuvé. C'est la raison pour laquelle, il va sans dire, les prévisions des dépenses apparaissant sur la diapositive précédente étaient si élevées.

Le président: Vous avez parlé des programmes du gouvernement et non du ministère. Avez-vous identifié les coûts de transport?

M. Whitham: Le Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques englobe 21 ministères et organismes. Il exige il va sans dire la participation de nombreuses personnes qui ont comparu devant vous, à savoir le ministère des Transports, le Conseil national de recherches du Canada, le ministère des Travaux publics, le ministère des Affaires indiennes et du Nord, le ministère de l'Industrie et du Commerce, le ministère de l'Expansion industrielle régionale, le ministère des Finances, la Société canadienne d'hypothèque et de logement, le ministère de la Consommation et des Corporations. Nous, du ministère de l'Énergie, des Mines et Ressources Canada, au nom du ministre, dirigeons ce processus très complexe de manière à tenter d'en arriver à un équilibre de l'ensemble pour ce qui concerne les priorités du gouvernement

[Text]

spent by EMR. The bulk of those funds is going out into many government departments, including the NRC and, for example, the Department of Transport, to answer your question. The reporting of the program and putting priorities on the program is achieved inter-departmentally with one focus, being the Minister of Energy, Mines and Resources, for carrying this package to his cabinet colleagues. In a sense, I am speaking here as an official of EMR but charged with the responsibility of chairing the interdepartmental process for energy R&D.

The Chairman: So programs that were outlined to us by, say, Transport Canada are back here again through this process, in which EMR is the leading edge?

Dr. Whitham: In which EMR is taking the responsibility, through the energy envelope, of providing a good deal of the incremental funds, as described, and the co-ordination and packing of this program and the assessment of relative priorities is being achieved by a process in which EMR acts. EMR has within its establishment a small office led by Dr. Peter Dyne, who is Director Gen of the Office of Energy R&D. That office does not conduct energy research and development, but it has a small staff of some dozen people concerned with this process of total co-ordination across government of energy R&D matters.

The next slide shows conventional Oil & Gas R&D Federal Objectives

CONVENTIONAL OIL & GAS R&D FEDERAL OBJECTIVES

- To ensure, through research and development, that there is a sufficient body of technical information for the federal government to discharge its policy, service, regulatory, and jurisdictional responsibilities relating to the supply of light to medium gravity crude oil, and natural gas.
- To complement industry in providing technological support to achieving near-term security in domestic oil and gas supply by 1990, and thus, in turn, providing the time necessary to develop options for the long-term future, well beyond 1990.

This slides show the federal objectives of that portion of the package that we call conventional oil and gas research and development. Basically, the two objectives are to ensure, through research and development, that there is a sufficient body of technical information for the federal government to discharge its policy, its service, its regulatory and its jurisdictional responsibilities relating to the supply of light to medium gravity crude oil and natural gas. A second objective is to

[Traduction]

et l'échéancier requis. Par le biais de ce comité, le ministre de l'Énergie, des Mines et Ressources tente d'obtenir de ses collègues du Cabinet des crédits qui ne sont pas dépensés exclusivement par Énergie, Mines et Ressources Canada. La presque totalité des crédits sont répartis entre divers ministères y compris le Centre national de recherches et, par exemple, le ministère des Transports. Le compte rendu en ce qui concerne les programmes et l'établissement des priorités dépend de chaque ministère qui s'en remet au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources qui a pour tâche de soumettre le projet à ses collègues du Cabinet. En un sens, je me fais ici le porte-parole du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et je suis chargé de présider le processus interministériel en ce qui concerne la recherche et le développement énergétiques.

Le président: Ainsi les programmes dont nous ont fait part, les représentants de Transports Canada, par exemple, retombent dans ce processus dont EMR est responsable?

M. Whitham: Dont EMR, par le biais de l'enveloppe énergétique, s'occupe d'affecter une bonne partie des crédits additionnels comme nous l'avons dit. La coordination et la présentation de ce programme ainsi que l'évaluation des priorités relatives dépend d'un processus auquel participe EMR. Le Ministère comporte un petit bureau dirigé par M. Peter Dyne, qui occupe le poste de directeur général du Bureau de recherche de l'énergie et du développement. Ce bureau ne procède pas à des travaux de recherche et de développement. Il s'agit plutôt d'un petit groupe de quelque 12 personnes qui s'occupent de coordonner au niveau gouvernemental toutes les questions de recherche et de développement énergétiques.

La diapositive suivante a pour thème les objectifs fédéraux en ce qui concerne la recherche et le développement pour le pétrole brut et le gaz naturel.

OBJECTIFS FÉDÉRAUX DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT POUR LE PÉTROLE BRUT ET LE GAZ NATUREL

- Faire en sorte, par le biais de la recherche et du développement, que le gouvernement fédéral dispose de suffisamment d'information technique pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de politique, des services, de réglementation et de questions juridiques en ce qui a trait à l'approvisionnement de pétrole brut de densité faible à moyenne et de gaz naturel.
- Compléter l'effort de l'industrie lorsqu'il s'agit d'assurer l'appui technique indispensable pour atteindre d'ici 1990 les objectifs de sécurité à court terme en ce qui concerne le pétrole brut et le gaz naturel de manière à laisser suffisamment de temps pour élaborer des options pour le plus long terme, bien au-delà de 1990.

Vous voyez ici les objectifs fédéraux de la partie du plan que nous appelons la recherche et le développement pour le pétrole brut et le gaz naturel. Il s'agit fondamentalement, de faire en sorte, par le biais de la recherche et du développement que le gouvernement fédéral dispose de suffisamment d'information technique pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de politique, de services, de réglementation et de questions juridiques, en ce qui a trait à l'approvisionnement en pétrole brut et

[Text]

complement industry in providing technological support to achieving near-term security in domestic oil and gas supply by 1990. As I mentioned earlier, such an act will provide the time necessary for the government to develop the longer-term options for a longer-term future, well beyond the time frame of 1990. In other words, it is a balance between achieving an objective related to oil self-sufficiency by 1990 and, at the same time, producing a situation where the government has time to develop the options for a more sustainable and perhaps different energy future after the end of the century.

And the next slide shows conventional Oil & Gas R&D Federal Roles

CONVENTIONAL OIL & GAS R&D FEDERAL ROLES

To complement the considerable role played by industry in meeting near-term supply objectives by providing an independent technical basis:

- for making federal investments in developments particularly those in the Canada Lands;
- for providing essential services and regulating developments in the Canada Lands to protect human lives and the environment and to minimize delay or risks of failure; and
- for sustaining options which have either longer-term potential or high near-term economic risk.

The federal role, basically, is to complement the considerable role played by industry. We are investing in this area for three reasons. We wish to have an independent technical basis for federal investments in developments, particularly those in the Canada lands. Let me put that in more simple language. Basically we need to have some view about the value of the Canada lands in terms of the energy content of those lands. We need to have information on the resource for policy-making by the Canadian government.

Secondly, we need to provide essential services and regulating developments in the Canada lands to protect human lives and the environment, and to minimize delay or risks of failure.

Thirdly, we need this independent technical basis for sustaining options which have either a long-term potential or a high near-term economic risk. From that we are getting into the question of how distant we talk about when we talk about frontier options. This will perhaps become clear later.

[Traduction]

densité faible à moyenne et de gaz naturel. Le deuxième objectif constitue à compléter l'effort de l'industrie lorsqu'il s'agit d'assurer l'appui technique indispensable pour atteindre d'ici 1990 les objectifs de sécurité à court terme en ce qui concerne le pétrole brut et le gaz naturel. Comme je l'ai mentionné plus tôt, un geste de ce genre donnera suffisamment de temps au gouvernement pour élaborer des options à plus long terme allant bien au-delà de 1990. Autrement dit, il s'agit d'atteindre l'autosuffisance d'ici 1990 et en même temps de créer une situation qui laissera suffisamment de temps au gouvernement pour élaborer des options à l'égard d'un avenir énergétique plus acceptable voire différent après la fin du siècle.

La prochaine diapositive fait état des rôles du gouvernement fédéral en matière de recherche et de développement pour le pétrole brut et le gaz naturel.

RÔLES DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN MATIÈRE DE RECHERCHE ET DE DÉVELOPPEMENT POUR LE PÉTROLE BRUT ET LE GAZ NATUREL

Le gouvernement fédéral doit compléter le rôle considérable que joue l'industrie dans la réalisation des objectifs à court terme d'approvisionnement, en fournissant une base technique indépendante:

- pour des investissements fédéraux dans des projets de mise en valeur surtout ceux qui sont réalisés sur des Terres du Canada;
- pour les services essentiels et la réglementation des projets sur les Terres du Canada visant à protéger la vie humaine et l'environnement et afin de réduire au minimum les retards ou les risques d'échec;
- afin de favoriser les options qui ont un potentiel à long terme ou qui comportent un risque économique à court terme.

Le rôle du gouvernement fédéral consiste fondamentalement à compléter le rôle considérable que joue l'industrie. Nous investissons dans ce domaine pour trois raisons. Nous voulons avoir une base technique indépendante pour les investissements fédéraux dans les projets de mise en valeur, surtout ceux qui sont réalisés sur les Terres du Canada. Permettez-moi de simplifier. Fondamentalement, il faut que nous ayons une idée de la valeur énergétique des Terres du Canada. Il nous faut rassembler des données sur les ressources afin d'élaborer notre politique.

Deuxièmement, nous avons besoin d'offrir des services essentiels et de réglementer les projets sur les Terres du Canada de manière à protéger la vie humaine et l'environnement et à réduire au minimum les retards ou les risques d'échec.

Troisièmement, nous avons besoin de cette base technique indépendante pour favoriser les options qui ont un potentiel à long terme ou qui comportent un risque économique à court terme. À partir de là nous nous demandons jusqu'où aller lorsque nous parlons des options pour les régions pionnières. Nous comprenons peut-être plus tard.

[Text]

This should become clear if you look at the priorities that we currently assign with the conventional oil and gas slide.

We here have a slide showing federal Policy Priorities for Conventional Oil & Gas R&D

FEDERAL POLICY PRIORITIES FOR CONVENTIONAL OIL & GAS R&D

Priority 1 (Major Effort)

- Oil & gas from proximal Atlantic offshore shelf (Hibernia; Sable Island; Labrador)
- Oil & gas from conventional reservoirs incl. enhanced recovery
- Oil from Beaufort Sea
- Arctic gas and LNG transportation

Priority 2 ("Watching Briefs")

- High Arctic oil & gas
- Oil from distal Atlantic offshore
- Oil from West Coast and from oil shales
- Gas from "tight" formations

The major effort is into oil and gas from what we call proximal Atlantic offshore shelf, which is Hibernia, Sable Island and Labrador, oil and gas from conventional reservoirs, including enhanced recovery, oil from the Beaufort Sea and questions involving Arctic gas and liquid natural gas transportation. The second priority, labelled "Watching Briefs", although I do not believe that is too adequate a term, is basically a lower priority activity and deals with the High Arctic regions, the higher and more distant portions of the Sverdrup Basin and the potential of Arctic oil and gas in more distant regions of the Arctic. It is also a question of oil from the more distant Atlantic offshore, oil from the west coast and from oil shales, and also gas from what are called "tight" formations, formations in which gas does not flow very easily in some parts of western Canada.

The first priority programs are where the bulk of the conventional money in this area is going. The second priority programs are necessarily being given a somewhat lower priority.

The Chairman: In Priority 1 which area of the four has the priority?

Dr. Whitham: I think that is a very difficult question to answer. There is no question that in terms of the government effort we are very conscious of the need to deal with Hibernia and Sable Island, to ensure that sufficient work is going on in the Beaufort Sea, and to try to stimulate the dependence on

[Traduction]

Vous devriez mieux comprendre si vous jetez un coup d'œil sur les priorités que nous accordons pour l'instant au pétrole brut et au gaz naturel.

Voici maintenant une diapositive faisant état des priorités du gouvernement fédéral en ce qui concerne la recherche et le développement pour le pétrole brut et le gaz naturel.

PRIORITÉS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN CE QUI CONCERNE LA RECHERCHE ET LE DÉVELOPPEMENT POUR LE PÉTROLE BRUT ET LE GAZ NATUREL

Priorité n° 1 (Principal effort)

- Le pétrole et le gaz de la région rapprochée située au large des côtes de l'Atlantique (Hibernia; Ile de Sable; Labrador).
- Le pétrole et le gaz des réserves traditionnelles y compris les produits de la récupération assistée.
- Le pétrole de la mer de Beaufort.
- Le transport du gaz de l'Arctique ainsi que du gaz naturel liquéfié.

Priorité n° 2 (Dossier en attente)

- Gaz et pétrole de l'Extrême Arctique
- Le pétrole provenant des la régions plus éloignée situé au large des côtes de l'Atlantique.
- Le pétrole de la côte Ouest et des schistes bitumineux.
- Le gaz des formations peu perméables.

Le principal effort est dirigé vers le pétrole et le gaz de ce que nous appelons la région rapprochée située au large des côtes de l'Atlantique, c'est-à-dire Hibernia, l'Ile de Sable et le Labrador; le pétrole et le gaz des réserves traditionnelles y compris les produits de la récupération assistée, le pétrole de la mer de Beaufort ainsi que les questions concernant le transport du gaz de l'Arctique ainsi que du gaz naturel liquéfié. La deuxième priorité (Dossiers en attente), bien que je ne crois pas que ce terme soit adéquat, consiste fondamentalement en une activité de moindre importance et concerne les régions de l'Extrême Arctique, les régions plus éloignées du Bassin Sverdrup ainsi que les ressources de pétrole et de gaz dans les régions plus éloignées de l'Arctique. Il s'agit également du pétrole de la région plus éloignée située au large des côtes de l'Atlantique, du pétrole de la côte Ouest ainsi que des schistes bitumineux et du gaz provenant de ce qu'on appelle les formations peu perméables, les formations où le gaz ne s'écoule pas très facilement dans certaines parties de l'Ouest du Canada.

C'est vers les programmes du premier niveau qu'est dirigé le gros des crédits. Quant aux programmes du deuxième groupe, ils revêtent nécessairement une importance moindre.

Le président: En ce qui concerne la première priorité, lequel des quatre secteurs est le plus important?

M. Whitham: Je crois qu'il est très difficile de répondre à cette question. Il n'y a pas de doute qu'en ce qui concerne l'effort du gouvernement nous sommes très conscients du besoin d'aller de l'avant avec Hibernia et l'Ile de Sable, d'assurer que l'effort est suffisant dans la mer de Beaufort, et

[Text]

industry in connection with work on enhanced recovery. Our direct investments in enhanced recovery are more to stimulate industrial investment than any large-scale investment. I think that basically I would have to equate Hibernia and Sable Island as a priority that is at least equal to that in the Beaufort Sea, but we are attempting to deal with both as major priorities.

The Chairman: Then you have not yet made a decision with respect to Hibernia, Beaufort and the Arctic?

Dr. Whitham: When Mr. Tough gives his overview that I described at the beginning he may perhaps want to comment on views about the relative situation between Hibernia and the Beaufort Sea. As I said originally, I am now giving what was intended to be the second part of the presentation. The next slide show conventional Oil & Gas and Federal Program Scope

CONVENTIONAL OIL & GAS R&D FEDERAL PROGRAM SCOPE

Geoscience R&D—

improved understanding of petroleum reservoirs, and geological hazards (hydrates, permafrost, stability) faced in their development.

Marine Engineering—

improved safety of marine hydrocarbon exploration and production systems through technologies and regulations.

Offshore Geotechnics—

improved knowledge of seabed conditions in the Canada Lands.

Enhanced Oil Recovery—

fundamental science as a basis for enhanced recovery schemes for Canadian light-medium gravity oil reservoirs.

Materials for Offshore Structures—

improved construction materials and fabrication, inspection, and repair technologies for offshore hydrocarbon exploration and production structures.

Transportation of Oil and Gas—

technical support for marine and pipeline transportation of oil and gas (e.g., shipping specifications, navigation technologies, and hydrography).

Environment—

improved forecasts of sea, ice and weather conditions; and improved understanding of environmental processes in the Canada Lands.

[Traduction]

d'essayer de stimuler le recours à l'industrie en ce qui concerne la récupération assistée. Nos investissements directs dans la récupération assistée vise plus à stimuler l'investissement industriel qu'à en arriver à un investissement sur une grande échelle. Je crois que fondamentalement Hibernia et l'Île de Sable devraient revêtir au moins la même importance que les travaux réalisés dans la mer de Beaufort et nous tentons du moins de leur accorder la même importance.

Le président: Vous n'avez donc pas encore pris de décision en ce qui concerne Hibernia, la mer de Beaufort et l'Arctique?

M. Whitham: Lorsque monsieur Tough nous fera part de son point de vue, il nous parlera peut-être de la situation en ce qui concerne Hibernia et la mer de Beaufort. Comme je l'ai déjà dit, je traite maintenant de ce qui devrait faire l'objet de la deuxième partie de la présentation. La diapositive suivante présente le programme de R&D du gouvernement fédéral dans les secteurs du pétrole brut et du gaz naturel.

PROGRAMMES FÉDÉRAUX DE R ET D DANS LES SECTEURS DU PÉTROLE ET DU GAZ

R&D géoscientifique

fait porter ses recherches sur les méthodes permettant de mieux comprendre la formation des réservoirs de pétrole et les risques aux quels on doit faire face lors de leur mise en valeur (hydrates, pergélisol, stabilité).

Génie maritime

ses recherches sur les concentrer moyens d'accroître la sécurité des systèmes d'exploration et de production des hydrocarbures des fonds marins.

Géotechnique offshore

se concentre sur l'études des conditions des fonds marins des Terres du Canada.

La récupération assistée du pétrole

établit les principes scientifiques fondamentaux à partir desquels on peut procéder à des projets de récupération assistée visant les réservoirs canadiens de brut léger et moyen à écoulement par gravité.

Les matériaux utilisés dans la construction au larges des côtes

met au point les matériaux de construction et les méthodes de fabrication, les techniques d'inspection et de réparation utilisés dans les installations d'exploration et de production des hydrocarbures situées ou large des côtes.

Le transport du pétrole et du gaz

s'intéresse surtout aux supports techniques auxquels on a recours pour assurer le transport par navire ou par pipeline du pétrole et du gaz et comprend, par exemple, les stipulations s'appliquant à la navigation, les techniques maritimes et la cartographie hydrographique.

L'environnement

permet d'améliorer les techniques actuelles de prévision des conditions des eaux marines, de glace et des variations atmosphérique; même d'ailleurs à une meilleure

[Text]

Just to give a very quick idea of the scope of the program and put it perhaps in terms that could be understood within the concept of the way you have dealt with other departments, it might be useful if we look at some of those terms on the bottom line, such as "Geoscience R&D," which is a rather odd term to use. What does it mean? It means improving the understanding of petroleum reservoirs, improving the understanding of geological hazards, which is hydrates, gas hydrates, permafrost, stability and so on. What does "marine engineering" mean? It means improved safety of marine hydrocarbon exploration and production systems. "Offshore geotechnics" means that in that context we need to have improved knowledge of seabed conditions in the Canada lands.

If you look at what that scope addresses you will find it addresses many different issues. For example, some of the issues being addressed relate to the requirements of the government to have information for policy-making. Some are issues in the scope that the government needs to address to have information for making safety regulations and so on. Some of the issues are ones in which we wish to have leverage over the energy R&D in operations conducted by companies. We have not done this on the slide, but we can look at the elements of the slide and say for what reason we are essentially engaged in those activities in the government. They can be a variety of reasons, but they can be summarized by talking about scientific information for policy-making and scientific information for the regulatory role.

The next slide shows current Federal Funding of Conventional Oil & Gas R&D).

CURRENT FEDERAL FUNDING OF CONVENTIONAL OIL & GAS R&D*

	Managing Dept's	M\$ 82-83
Geoscientific R&D	EMR, NRC	2.0
Marine Engineering	COCLA, EC, F&O, PWC, TC.	0.6
Offshore Geotechnics	EMR	0.9
Enhanced Recovery	EMR	0.6
Materials for Offshore Structures	EMR	1.0
Transportation of Oil & Gas ..	TC, F&O	3.7
Environment	EC, F&O	1.6
		<u>10.4</u>

*Excludes departmental "A" base activities.

FUTURE: At least a doubling of expenditures is planned for 1983-84.

[Traduction]

compréhension des processus environnementaux qui agissent sur les Terres du Canada.

Pour vous donner un bref aperçu de l'ampleur du programme et peut-être aussi pour l'exprimer en termes qui pourraient être compris dans le cadre des autres ministères, il pourrait être utile de regarder certains d'entre eux, comme «R&D géoscientifique», qui est un terme plutôt bizarre. Que veut-il dire? Il signifie les recherches permettant de mieux comprendre la formation des réservoirs de pétrole et les risques auxquels ont doit faire face, soit les hydrates, le pergélisol, la stabilité, ainsi de suite. Que signifie «génie maritime»? Il s'agit d'accroître la sécurité des systèmes d'exploration et de production des hydrocarbures des fonds marins. La «géotechnique offshore» se concentre sur l'étude des conditions des fonds marins des Terres du Canada.

Si vous regardez le programme, vous vous rendrez compte qu'il porte sur un grand nombre de questions différentes. Ainsi, certains des aspects portent sur la nécessité pour le gouvernement de recueillir des renseignements en vue d'établir une politique. Pour certaines des questions que doit étudier le gouvernement, il lui faut des renseignements lui permettant d'établir des règlements de sécurité, etc. Quant aux autres questions, nous désirons connaître l'importance de la recherche et du développement énergétiques dans l'exploitation des sociétés. Nous ne l'avons pas montré sur les diapositives, mais nous pouvons étudier les éléments et dire pour quelle raison le gouvernement s'est engagé dans ces activités. Il peut y avoir diverses raisons, mais on peut les résumer en disant qu'il s'agit de renseignements scientifiques permettant d'établir une politique et un rôle de réglementation.

La diapositive suivante montre le financement de la recherche et du développement du pétrole classique et du gaz par le gouvernement fédéral.

FINANCEMENT ACTUEL DE LA R&D* FÉDÉRALE EN MATIÈRE DE PÉTROLE CLASSIQUE ET DE GAZ

	Ministère* responsable	Millions de \$ 1982-1983
R&D géoscientifique	EMR, CNC	2.0
Génie maritime	APGTC, EC, P&O, MTP, TC	0.6
Géotechnique offshore	EMR	0.9
Récupération assistée du pétrole	EMR	0.6
Matériaux utilisés dans la construction au large des côtes	EMR	1.0
Transport du pétrole et du gaz ..	TC, P&O	3.7
Environnement	EC, P&O	1.6
		<u>10.4</u>

*Non comprise l'activité ministérielle prévue dans le budget «A».

FUTUR: Des dépenses au moins doubles sont prévues pour 1983-1984.

This slide shows the current funding under the federal funding of conventional oil and gas R&D. It also gives an indication of the managing departments. You will see that the

Cette diapositive montre le financement actuel de la recherche et du développement du pétrole classique et du gaz naturel par le gouvernement fédéral. Elle donne aussi la liste des

[Text]

current funding this fiscal year is over \$10.4 million from the energy R&D package. That is totally on top of departmental "A" base activities. The current planning within the different committee structures that are looking at the different elements of this total program is forecasting requests to ministers that will at least double in this area over the next few years.

The Chairman: Could you detail the transportation of oil and gas, \$3.7 million?

Dr. Whitham: These are funds that are going to Transport Canada and the Department of Fisheries and Oceans. Those funds are being used for a great deal of research and development over different options for transportation, over the question of the design of different kinds of transport systems, including some work on the design of icebreakers. It is work that is being done on the safety of structures, and it is work that is being done to acquire technologies in terms of wave heights, the forces of waves and ice on structures. We could break that \$3.7 million package down in a series of projects that we described earlier, but in general it is going in those fields to those two operating departments.

The Chairman: The environment, \$1.6 million?

Dr. Whitham: The environment money in this area is going in several different ways. For example, the Department of the Environment has an "A" base program that operates aircraft and does ice forecasting. Additional money is being provided from this package of money to enable them to do research to put together better models of ice movement and ice forecasting, so that they can utilize their "A" base routine for ongoing data collection in a manner that is more efficient for frontier development. There is other work on the pattern of wave heights, wind and ocean forces on structures in the offshore, also looking at different kinds of considerations related to the forces of ice and the classification of ice, whether or not there are some ways in which the presentation of ice information to ice operators of different kinds of transporting units can be improved by classification of ice. It is in those general areas that the Department of the Environment and Fisheries and Oceans are getting that level of support this year.

Senator Doody: What is an "A" base activity or an "A" base routine?

Dr. Whitham: In, for example, the Department of Energy, Mines and Resources the Geological Survey of Canada has a budget of the order of \$35 million a year to provide a lot of ongoing information about the mineral energy land use of Canada. That program has grown throughout the years; it is a very old agency, which was created prior to Confederation by Sir William Logan. There is an ongoing basic program of a multi-purpose use to government. That program is generally called, in the bureaucratic structures, an ongoing "A" base program. As I said a few moments ago, the Department of the Environment has an "A" base sum of money on which it operates aircraft and runs ice reconnaissance operations, but it

[Traduction]

ministères responsables. Vous verrez que le financement, au cours de la présente année financière, a été de plus de 10.4 millions dans le cadre du programme de R&D énergétiques? Ce montant s'ajoute aux activités du budget A des ministères. La planification actuelle au sein des différents comités qui étudient les divers éléments du programme, prévoit que les demandes aux différents ministres seront au moins deux fois plus élevées dans ce secteur au cours des quelques prochaines années.

Le président: Pourriez-vous nous donner des détails sur le montant de 3.7 millions pour le transport du pétrole et du gaz?

M. Whitham: Ce sont des fonds qui sont mis à la disposition de Transports Canada et du ministère des Pêches et Océans. Ces fonds sont employés en grande partie à la R&D de différentes options de transport, à la conception de différents systèmes de transport, y compris certains travaux d'étude pour la construction de brise-glace. Ces travaux concernent la sécurité des structures en vue d'acquérir des connaissances technologiques sur la hauteur des vagues ainsi que la force des vagues et de la glace contre les structures. Nous pourrions ventiler ces 3.7 millions en une série de projets que nous avons décrits plus tôt, mais en général ils sont affectés aux secteurs précités des deux ministères responsables.

Le président: Un montant de 1.6 million au ministère de l'Environnement?

M. Whitham: Les fonds du ministère de l'Environnement dans ce secteur seront dépensés de différentes façons. Ainsi, ce ministère a un budget «A» pour un programme utilisant des avions pour recueillir des renseignements sur l'état des glaces. Des fonds supplémentaires provenant de ce budget sont affectés à la recherche pour améliorer les connaissances et les prévisions sur le mouvement des glaces, donc le ministère peut utiliser les fonds du budget régulier «A» pour améliorer la collecte des données sur le développement des régions pionnières. Il y a d'autres travaux en cours sur la hauteur des vagues, les vents et la force de l'océan contre les structures au large des côtes, qui portent aussi sur la force et les différentes catégories de glaces, afin de savoir si la présentation des données aux opérateurs des différentes unités de transport pourrait être améliorée par une classification des glaces. C'est dans ce secteur général que les ministères de l'Environnement et des Pêches et Océans recevront des fonds cette année.

Le sénateur Doody: Qu'est-ce qu'une activité «A» ou un programme régulier «A»?

M. Whitham: Comme exemple, au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, la Commission géologique du Canada a un budget de l'ordre de 35 millions par an pour fournir de nombreux renseignements courants sur l'utilisation des terres au Canada pour l'énergie minière. Ce programme s'est accru au cours des années; il s'agit d'un très ancien organisme qui a été créé avant la Confédération par Sir William Logan. Il a un programme de base courant à usages multiples pour le gouvernement. Ce programme est généralement intitulé, dans la structure bureaucratique, comme programme «A». Comme je l'ai dit il y a quelques minutes, le ministère de l'Environnement a un budget «A» lui permettant

[Text]

does not have additional money to do this additional research and development in technologies that are now needed more urgently because they relate to certain energy requirements.

Senator Doody: How would an "A" base differ from a "B" base or a "C" base, if there are such things.

Dr. Whitham: There certainly are. In the government financial system there used to be a process called "seeking 'B' base funds." That has been changed by the new policy and expenditure management system. At any rate, prior to the policy and expenditure management system there was a definition of the ongoing program that it was approved by cabinet and called an "A" base activity. The difference would be that it is assumed that, subject to the process of budgetary cuts or re-allocations, in a very general sense there is some ongoing level of operations that the government has decided it will support, always subject to confirmation and decisions to make cuts. In a very general way, there is an acceptance with an ongoing level of program.

This kind of program is one that the government has identified separately as being funding for a finite period of time. Basically there is no commitment, but in the long-term it will stay at this level. It is a supplement on top of the "A" base activities of the government. The government has not at the moment made a commitment that the energy R & D funds will stay indefinitely within the "A" bases of departments; it has made a commitment that it will put money into these, urgent energy related requirements for a period of years, but it has not made an ongoing commitment of the same nature that when main estimates are voted by the House and by the Senate there is indeed a commitment to some ongoing level of activity in research and development through a lot of government laboratories. NRC is another example. They have an "A" base; they receive a lot of money out of this area for renewables work in energy R & D and some work in fusion. Our own department, EMR, has an "A" base; in certain area of EMR we receive funds for some extra work on coal and some other areas.

Senator Doody: Does the whole of this \$10.4 million come out of the Economic Development Committee?

Dr. Whitham: That \$10.4 million is part of the additional \$75 million that I showed you earlier that comes out of the energy envelope, and of course is approved by the cabinet committee on economic development.

Senator Doody: So it all comes out of the energy envelope, but it is divided among these various departments?

Dr. Whitham: The sums of money I am showing you under the Interdepartmental Panel on Energy R & D are funded from the energy envelope, and they proceed through the cabinet committee.

Senator Doody: The cabinet committee can redistribute those funds?

[Traduction]

de procéder à des opérations de reconnaissance par avion pour recueillir des renseignements sur les glaces, mais il n'a pas les fonds supplémentaires pour procéder à la R & D de la technologie qui est actuellement plus urgente étant donné qu'elle se rapporte à certaines exigences en matière d'énergie.

Le sénateur Doody: Quelle est la différence entre un budget «A», «B» ou «C», si elle existe

M. Whitham: Il y a certes une différence. Dans le système financier du gouvernement, il y avait un processus appelé demande de budget «B», qui a été remplacé par la nouvelle politique et le nouveau système de gestion des dépenses. De toute façon, avant l'établissement de ce nouveau système, il existait une définition du programme courant—qui était approuvé par le Cabinet et appelé activité du budget «A». On peut supposer que la différence serait que, sous réserve des restrictions ou ré-affectation budgétaires, il existe, dans un sens très général, certains niveaux d'activités que le gouvernement a décidé d'appuyer, toujours sous réserves de confirmation ou de décision de réduction. De façon très générale, il existe un niveau accepté d'activités courantes.

Ce genre de programme est traité de façon distincte par le gouvernement, étant financé pour une période de temps limitée. Fondamentalement, il n'y a aucun engagement, mais le programme demeurera à ce niveau à long terme. C'est un programme supplémentaire qui s'ajoute aux activités du budget "A" du gouvernement. Celui-ci n'a pas actuellement pris l'engagement de consacrer indéfiniment des fonds à la recherche et au développement énergétiques dans le cadre du budget «A» des ministères; il s'est engagé à affecter des fonds aux besoins énergétiques urgents pendant un certain nombre d'années, mais il n'a pas d'engagement courant de la même nature que ceux du budget des dépenses qui est voté par la Chambre et le Sénat. Il a évidemment des engagements concernant un certain niveau d'activités en recherche et développement dans un grand nombre de laboratoires du gouvernement. Le CNC en est un exemple. Il a un budget «A»; il reçoit un montant considérable provenant de ces fonds pour des travaux renouvelables en recherche et développement énergétiques et certains travaux sur la fusion. Notre propre ministère, Énergie, Mines et Ressources, a un budget «A»; et il reçoit, pour certains secteurs, des fonds consacrés à des travaux supplémentaires concernant le charbon et autres.

Le sénateur Doody: Le montant total de 10.4 millions provient-il du Comité du développement économique?

M. Whitham: Ces 10.4 millions font partie des 75 millions supplémentaires que je vous ai montrés plus tôt qui proviennent de l'enveloppe énergétique, et qui est évidemment approuvée par le Comité du Cabinet sur le développement économique.

Le sénateur Doody: Donc, le montant total provient de l'enveloppe énergétique, mais il est réparti parmi ces divers ministères?

M. Whitham: Les sommes que je vous ai montrées pour la recherche et de développement énergétiques interministériels, proviennent de l'enveloppe énergétique et doivent être approuvées par le Comité du Cabinet.

Le sénateur Doody: Le Comité du Cabinet peut redistribuer ces fonds?

[Text]

Dr. Whitham: Yes, indeed. There is a very complex process of trying to make allocations, and ministers, as you are aware, wish to have choices for decision-making.

Senator Guay: We get various witnesses from different departments, and it seems to me, with all due respect and without prejudice, to be a repertoire of the same thing from those departments. I am wondering what kind of consultation there is between the departments, whether it is EMR and Transport of any other departments. They seem to talk the same language. A minute ago we were talking about the Department of Transport and reference was made to icebreakers, ice and everything else. Since the Department of Transport are studying these things to produce a policy on icebreakers, what kind of consultation does that department have in that regard with the Department of Energy, Mines and Resources? No doubt they would have to have considerable consultation with you before arriving at a policy. Am I right in thinking that way?

Dr. Whitman: Yes, we would expect there would be a great deal of consultation in terms of policy. With respect to the question on the particular mechanisms involved in dealing with research and development issues, although we do not have copies here to distribute, Mr. Chairman, we would certainly be glad to leave with your committee or your staff a document entitled "Panel on energy, Research and Development—A Guide." That gives a listing of the entire consultative process through government. As I am talking to you I am scanning through it to try to find the committee structure that deals, for example, in the conventional oil and gas area, with some of these areas. For example, the transportation of oil and gas involves Transport Canada, the Canada Oil and Gas Lands Administration, Environment Canada, the Department of Fisheries and Oceans, the National Research Council, and it has additional members from NRC. A group within that structure dealing with just that one area of transportation has that representation.

If you look at materials for offshore structures, because in EMR we have, for example, the expertise of the Canada Centre of Mining and Energy Technology it happens to be chaired by the Canada Centre of Mining and Energy Technology; it involves the Department of Fisheries and Oceans, Transport Canada, the Canada Oil and Gas Lands Administration and so on. All the way through the system there is an extremely complex but very fundamental process of consultation in assessing priorities and making recommendations to ministers on allocations. On the policy consultative side, Mr. Tough would perhaps wish to address that area when he speaks.

Senator Guay: Then I take it the book you say you will make available to us will give us the necessary information pertaining to the policies of various departments, and it will provide details of what Transport Canada has in mind for appropriate and safe icebreakers which would be satisfactory to your department.

Dr. Whitham: I was referring to that book to show you the pattern of who was involved in making recommendations for

[Traduction]

M. Whitham: Oui, en effet. Il existe un processus très complexe d'allocations, et les ministres, comme vous le savez, veulent disposer de choix leur permettant de prendre leurs décisions.

Le sénateur Guay: Divers témoins de différents ministères comparaissent, et il me semble, avec tout le respect que je vous dois, et sous toutes réserves, que ce soit un répertoire qui se répète pour chaque ministère. Je me demande quelle sorte de consultations il existe entre les ministères, que ce soit le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celui des Transports, ou tout autre ministère. Ils semblent parler le même langage. Il y a un instant, nous parlions du ministère des Transports et il était question de brise-glaces, de glaces, et ainsi de suite. Vu que le ministère des Transports étudie la question pour élaborer une politique sur les brise-glaces, quelles consultations ce ministère a-t-il eu à ce sujet avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources? Il ne fait pas de doute qu'il devra avoir de nombreuses consultations avec vous avant d'élaborer une politique, n'est-ce pas?

M. Whitham: Oui, nous prévoyons beaucoup de consultations au sujet de la politique. Quant aux mécanismes impliqués dans la recherche et le développement, et bien que nous n'ayions pas ici d'exemplaires à distribuer, Monsieur le président, nous serons heureux de laisser à votre Comité ou à votre personnel un document intitulé «Panel on Energy, Research and Development—A Guide» (Comité de la recherche et du développement énergétique—Un guide) qui fournit une liste de tout le processus de consultation du gouvernement. Je feuillette en ce moment pour trouver le comité qui s'occupe, par exemple, du pétrole et du gaz conventionnels dans certains de ces domaines. A titre d'exemple, Transport Canada, l'Administration des terres pétrolières et gazifères du Canada, Environnement Canada, le ministère des Pêches et Océans, le Conseil national de recherches et des membres du CNR, participent au transport du pétrole et du gaz.

Dans le domaine des structures sous-marines, car à l'EMR, par exemple, nous bénéficions de la compétence du Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie, la présidence est assurée par ce dernier organisme. Il englobe le ministère des Pêches et Océans, Transport Canada, l'Administration des terres pétrolières et gazifères du Canada, etc. Tout le système comporte un processus de consultation très complexe, mais fondamental, pour l'évaluation des priorités et les recommandations au ministre en matière d'affectations. En ce qui concerne la consultation dans le domaine de la politique, M. Tough voudra peut-être vous en dire un mot, lorsqu'il prendra la parole.

Le sénateur Guay: Je suppose donc que la brochure que vous mettez à notre disposition nous fournira tous les renseignements nécessaires au sujet des politiques des divers ministères et qu'elle donnera des détails sur ce que pense Transports Canada en ce qui concerne des brise-glaces convenables et offrant toutes garanties de sécurité qui s'avéreront satisfaisants pour votre ministère.

M. Whitham: J'ai fait allusion à cette brochure pour vous montrer les organismes participants aux recommandations en

[Text]

decisions on allocations. That is what is in the book I was talking about. It would just give you an overview of those agencies that have been involved in making these recommendations for allocations. If you go beyond that to consider what EMR could supply by way of an account of the work that is going on, although it is not written in very clear prose, being much of a technical stapling together for management purposes of a great many projects, if it is the wish of the committee, Mr. Chairman, we could certainly make available to your staff a listing of the particular programs, which would give some indication of what different departments are doing, funded in this process. That is available. It is just that it has not been put within a publicly available brochure. We have not had the time yet; we are still working on that. In the policy area I would defer to my colleague Mr. Tough, who perhaps will address that.

The Chairman: Perhaps I could carry that one step further, Dr. Whitham. You have outlined the committee process through various government departments with respect to the R&D projects that are under consideration and processed. What input would the Government of the Northwest Territories or the Government of the Yukon and the local people have into this process?

Dr. Whitham: With respect to the local people I think I can make two comments. Where projects require working in the north, EMR charge the responsibility to a man who is called the Director of the Polar Continental Shelf Project, who spends a good deal of his time consulting with local people prior to particular operations of an R&D nature proceeding in the north. In terms of dealing with communities at the local level, we in EMR attempt to ensure that on the actions that EMR is either leading or undertaking in the north there has been consultation with the local people.

I think I am correct in saying that, although the Government of the Northwest Territories and the Government of the Yukon are not formally represented on the panel, we have attempted to seek their view through a variety of mechanisms. For example, in consultations dealing with energy policy for the north there has been a great deal of input from those two governments. In terms of consultation at the technical level—for example, by the Geological Survey of Canada, or consultations at some other levels by major research performing agencies—we have sought at conferences of this kind representations from such agencies as the Science Council of the Government of the Northwest Territories. Indeed, we have had present at such planning meetings officials of the Northwest Territories Government as representatives. However, we have tended to depend upon their Science Council, through such distinguished gentlemen as Dr. Solandt and people of that kind, to provide input.

Perhaps I could finish by making one additional comment that may interest the committee. I would like to mention very quickly another activity under way in EMR, which is an activity to look at the feasibility of a radar satellite. The reason for this is that the radar satellite project as currently conceived is essentially to undertake technical and economic

[Traduction]

vue des affectations. Elle vous fournira une vue d'ensemble des organismes qui ont participé à l'élaboration de ces recommandations. Si vous désirez en outre étudier ce que l'EMR est en mesure de fournir pour les travaux en cours, ou si le Comité le désire, monsieur le président, nous pourrions certainement mettre à la disposition de votre personnel une liste des programmes particuliers qui vous fournira quelques indications sur les réalisations des divers ministères dans ce processus, bien qu'il s'agisse d'une prose qui n'est pas très claire, étant donné qu'elle comporte de nombreux détails techniques destinés à la gestion d'un grand nombre de projets. Ces renseignements sont disponibles, mais ils ne sont pas exposés dans une brochure mise à la disposition du public. Nous n'avons pas eu encore le temps d'en rédiger une, mais nous nous en occupons. Quant à la politique, je laisserai à mon collègue, monsieur Tough, le soin d'en discuter.

Le président: Je pourrais peut-être aller un peu plus loin monsieur Whitham. Vous avez exposé la façon de procéder du Comité, dans les divers ministères, sur les projets de R et D qui sont à l'étude et en voie de réalisation. Quelle est, dans cette façon de procéder, la participation du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, du gouvernement du Yukon et des autochtones?

M. Whitham: En ce qui concerne les autochtones, je pense pouvoir formuler deux observations. Lorsque les projets comportent des travaux dans le Nord, l'EMR en confie la responsabilité au directeur du projet du Plateau continental polaire, qui consulte beaucoup les autochtones, avant d'entreprendre les opérations particulières de R et D dans le Nord. Dans ses rapports avec les collectivités au niveau local, l'EMR s'assure qu'il y a consultation avec les autochtones, au sujet des opérations dirigées ou entreprises dans le Nord.

Je pense pouvoir dire que, bien que les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon ne soient pas officiellement représentés, le groupe de discussion s'est efforcé d'obtenir leur opinion. Dans les consultations concernant la politique énergétique dans le Nord, par exemple, ces deux gouvernements ont fortement participé. Dans le domaine de la consultation au niveau technique—par exemple par la Commission géologique du Canada, ou pour les consultations à d'autres paliers avec des organismes effectuant d'importants travaux de recherches—nous avons essayé, au cours de conférences de ce genre, d'obtenir des représentants d'organismes tels que le Conseil des sciences du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En fait, au cours de telles réunions de planification, nous avions comme représentants des fonctionnaires du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Nous avons eu toutefois tendance à dépendre de leur Conseil des sciences, par l'intermédiaire de personnalités aussi distinguées que M. Solandt et d'autres de ses collègues, pour l'obtention de renseignements.

Je pourrais peut-être terminer en formulant une remarque supplémentaire qui pourrait intéresser le comité. Je voudrais, très rapidement, signaler une autre activité de l'EMR, qui vise à étudier la faisabilité de satellites radar. Car le projet de satellites radar, tel qu'il est actuellement conçu, vise principalement à entreprendre des études techniques et économiques

[Text]

studies to try to define a radar satellite implementation program. This is a program that could provide an operational capability to supply timely ice information for Arctic and east coast operations, whilst also providing research and operational data to meet selected land and ocean requirements.

Basically, the concept of carrying an imaging radar in a very particular orbit finely turned to Canadian needs is a very exciting one, because it would give you all-weather capability for surveillance of ice conditions in the north; by designing the orbit in a way that maximizes Canadian benefits you can essentially get daily coverage of ice conditions north of latitude 60; by being very clever in the design of the particular form of radar you can learn a great deal about the different kinds of ice, whether the ice you are seeing is multi-year ice, whether it is ridged, whether it is thick or whether it is first year ice. Indeed, the prospect that this could be done year-round independent of weather conditions in the Canadian climate is a very exciting technological prospect.

I merely want to point out to honourable senators that the government has authorized a Phase A Radarsat Project, which is currently under way. This project is one that is being operated by scientists within EMR, with the support of the Department of the Environment and the Department of Communications. It is one of the technological areas that could have great promise to allow safe and orderly and effective development of the Canadian Arctic.

The next slide is headed "Canada Centre for Remote Sensing".

[Traduction]

pour essayer de définir ce programme de satellites radar. Nous pourrions ainsi obtenir des renseignements opportuns sur les glaces, pour les opérations dans l'Arctique et sur la côte est, et aussi des données pour les recherches et les opérations sur des terres et océans choisis.

L'installation d'un radar sur une orbite qui lui est propre, en vue de satisfaire aux besoins canadiens, est très intéressante, parce qu'elle permettra de surveiller, quotidiennement et par tout temps, l'état des glaces, au Nord du 60e degré de latitude. Un radar de ce genre, si l'on en soigne la conception, nous apportera une foule de renseignements sur les différents types de glace, leur âge, conformation et épaisseur. En fait, pouvoir obtenir ces observations tout au long de l'année, quelles que soient les conditions météorologiques du climat canadien, constitue une possibilité technologique très intéressante.

Je désire simplement signaler aux honorables sénateurs que le gouvernement a autorisé la réalisation de la phase A du projet Radarsat qui est actuellement en cours. Ce projet est réalisé par les savants de l'EMR, avec l'aide du ministère de l'Environnement et du ministère des Communications. C'est un des domaines technologiques qui s'avère très prometteur pour le développement, en toute sécurité et ordonné, de l'Arctique canadien.

La diapositive suivante est intitulée «Le centre canadien de télédétection».

CANADA CENTRE FOR REMOTE SENSING

BANKS ISLAND

RADARSAT-EXP0000

SEASAT(JSC) DATA FLIGHT 000000 198000000000000000

PROCESS CANADA MDA

IMAGED 10:10 11-JUN-82

RESOLUTION: 25.0M RA X 25.0M AZ. LOOKS: 1 X 4

SCALE 0 |—————| 25.0KM

CENTRE CANADIEN DE TÉLÉDÉTECTION

ÎLE BANKS

RADARSAT-EXP0000

DONNÉES SEASAT(JSC) DATA VOL 000000 198000000000000000

PROCESS CANADA MDA

IMAGE 10:10 11-JUIN-82

RÉSOLUTION: 25.0M RA X 25.0M AZ. LOOKS: 1 X 4

ÉCHELLE 0 |—————| 25.0KM

This slide, which has not come out very well, for which I apologize, shows southeast Banks Island. It is not a photographic picture. It is a picture taken by radar in a satellite, an American satellite called SEASAT. Without going into details, let me say the point is that you can distinguish open water, floes and multi-year ice.

We now come to a slide showing the Radarsat System.

Cette diapositive qui n'est pas très nette, ce dont je m'excuse, montre la partie sud-est de l'île Banks. Il ne s'agit pas d'une photographie mais d'une image prise par un radar se trouvant dans un satellite américain appelé SEASAT. Sans entrer dans les détails, permettez-moi de préciser que vous pouvez distinguer l'eau libre, la banquise et la glace âgée de plusieurs années.

Voici maintenant une diapositive montrant le système Radarsat.

[Text]

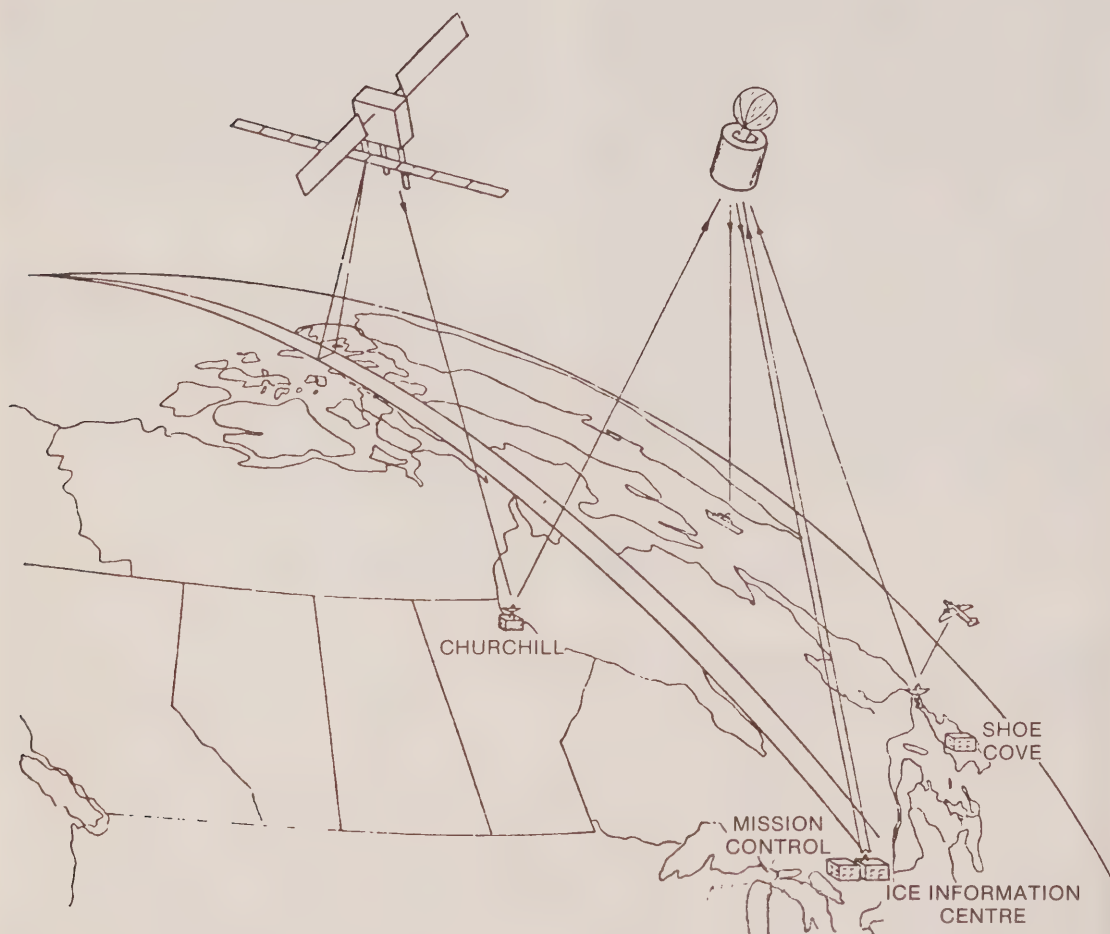


FIGURE 2. THE RADARSAT SYSTEM

[Traduction]

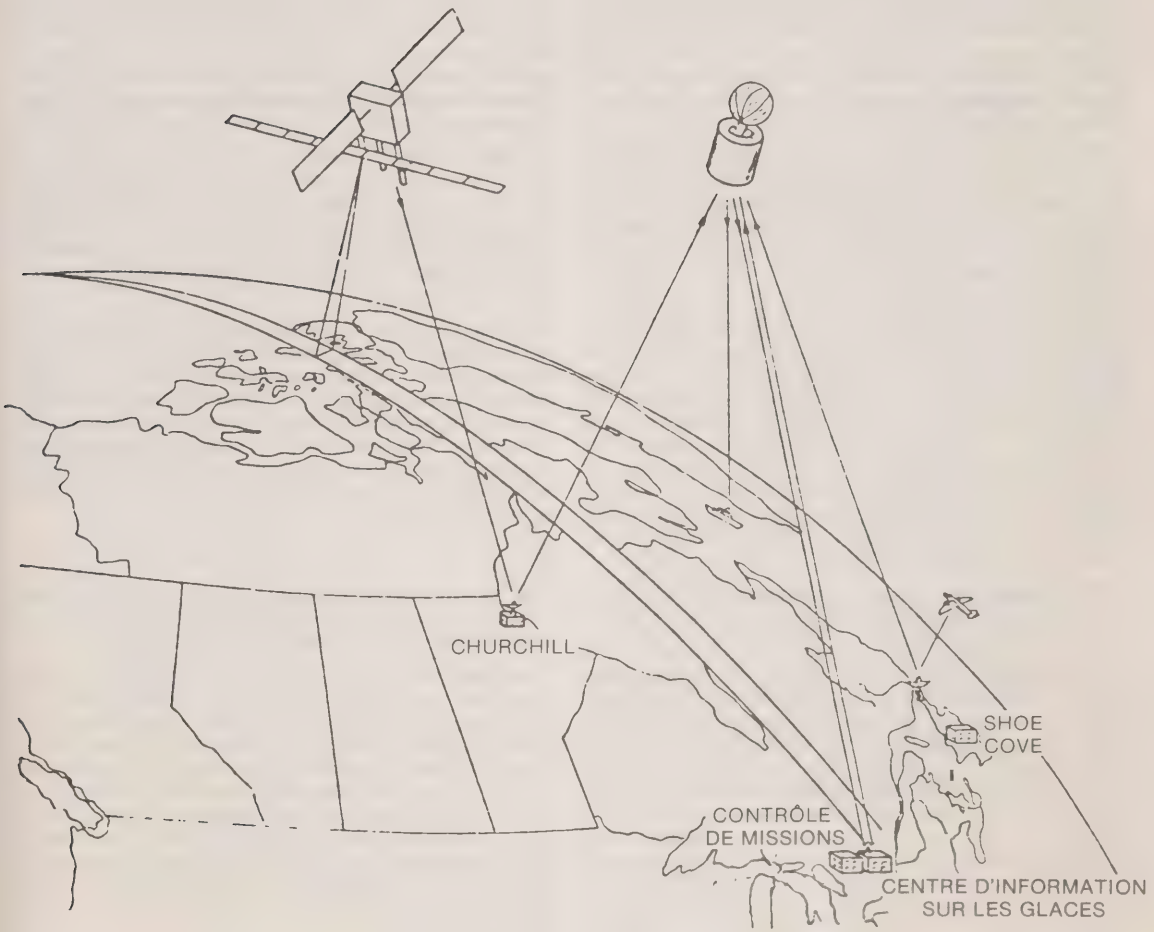


FIGURE 2. SYSTÈME RADARSAT

[Text]

On the left-hand side of this slide there is a potential satellite with a big radar antenna; there is an Anik communications satellite, which in the slide looks like an open tin can; there is a concept of a receiving station at Churchill and a mission ice information centre in Ottawa. Potentially we are examining the system, that will allow information on ice conditions to flow into an ice information system in Ottawa, to be put with weather information, then go back, if necessary, through communication satellites directly on to tankers or any other development of this kind in the Arctic, and at the same time the same material can be transmitted directly, or through the Anik satellite.

This is a very exciting technological concept, which the government authorized a year ago, and which is currently under way. We are, of course, talking to a number of international agencies in connection with this. I do not wish to spend a lot of time on it, but as it is an issue that is very germane to a technological possibility for Arctic development I thought it should be drawn to your attention.

I think that is all I want to say, and I will pass the floor over to my colleague, George Tough, who was supposed to make the opening statement. I would like to add that we attempt through this process to try to bring the best wisdom we can find in the system to bear on making recommendations that are necessary to secure our energy future. We are very well aware of the fact that demands from scientific laboratories will very often exceed the amount of available resources. We think this is natural, but we do try very hard to ensure that we produce the best possible advice to the government on the allocation of relatively scarce resources.

The Chairman: Are there any questions of Dr. Whitham? Perhaps I could ask this. How far advanced is your satellite program? Is it just under way?

Dr. Whitham: Of course, the government has several satellite programs. We have a history in this country of looking at what is called remote sensing. These are looking at optical sensors and using them for forestry management and resource management. That is a program that has been in place since 1973 it is quite a nature program and is very heavily involved with renewable resource management, largely by provincial agencies. The Radarsat Project *per se* is one that has been under way just over a year. The results from it at the present time are very exciting. We have a number of international partners who are quite excited too. We are looking at making specific recommendations to the government within a period of about 18 months.

The government has an aircraft called a Convair, which is equipped with an airborne radar, which is a test bed for this kind of development. That particular radar technology is one that is being used in development in the Canadian north. Indeed, there is a Canadian company called Canterra in Calgary, which has, by technology transfer, taken the government technology and is now providing this as a commercial airborne service, both to American companies operating in the North Slope and to Canadian companies operating in the Beaufort.

[Traduction]

A gauche, sur cette diapositive, on voit un satellite avec une grande antenne radar. Il y a un satelliterelais Anik, qui ressemble à une boîte de conserve ouverte. On projette de construire, à Churchill, une station réceptrice et, à Ottawa, un centre d'information sur les glaces. Nous étudions un système propre à acheminer les renseignements sur l'état des glaces vers un système d'information situé à Ottawa, qui les réunira aux renseignements météorologiques, puis les transmettra, au besoin, via satellites-relais, aux bateaux-citernes et autres installations, dans l'Arctique. En même temps, les mêmes renseignements pourront être transmis directement ou par l'intermédiaire du satellite Anik.

Le gouvernement a autorisé, il y a un an, la réalisation de cette technologie très intéressante. Bien entendu, nous consultons, à ce sujet, quelques organismes internationaux. Je ne veux pas m'attarder trop sur cette question mais, étant donné qu'elle se rattache étroitement au développement technologique de l'Arctique, j'ai cru bon de vous la signaler.

Je termine et cède la parole à mon collègue, George Tough, qui était censé faire la déclaration préliminaire. Mais j'ajoute que cet instrument nous permettra de formuler les recommandations les plus propres à assurer notre avenir énergétique. Nous savons parfaitement que les demandes des laboratoires scientifiques excéderont souvent nos ressources. Nous pensons que cela est naturel, mais nous nous efforçons de conseiller au mieux le gouvernement en matière d'affectation de ressources relativement rares.

Le président: D'autres questions au sujet de la déclaration de M. Whitham? Puis-je vous demander où en est votre programme de satellites? Est-il en voie de réalisation?

M. Whitham: Le gouvernement a, bien entendu, plusieurs programmes de satellites. Le Canada s'intéresse déjà à ce qu'on appelle la télédétection, aux détecteurs optiques et à leur utilisation, pour la gestion des forêts et des ressources. Ce programme qui a été lancé en 1973 est bien établi et est lié de près à la gestion des ressources renouvelables, principalement par l'entremise d'organisme provinciaux. Le projet Radarsat en tant que tel a été lancé il y a à peine un an. Jusqu'à présent, les résultats obtenus sont fort encourageants. Nos partenaires internationaux sont emballés. Nous présenterons fort probablement au gouvernement des recommandations à ce sujet d'ici environ 18 mois.

Le gouvernement possède un avion appelé le Convair, qui est doté d'un radar de bord et qui sert de banc d'essai à ce type de développement. Cette technique particulière est utilisée dans l'exploitation du Nord canadien. En effet, Canterra, une société canadienne de Calgary, a pu, grâce à un transfert de technologie, utiliser ces techniques du gouvernement et assure maintenant un service commercial de radar aéroporté, à des sociétés américaines qui travaillent sur le versant nord et à des sociétés canadiennes qui œuvrent dans la mer de Beaufort.

[Text]

The Chairman: Thank you very much. I would now like to call on Mr. Tough, who will give us an overview of Canada's energy picture.

Mr. Tough, I should like to ask you to confine your presentation to the role of the offshore with respect to the overall picture. We are not so interested in the overall picture as in the role that will play. That is the area we are going to move into.

Mr. G. Tough, Assistant Deputy Minister, Energy Policy Analysis, Department of Energy, Mines and Resources: Mr. Chairman and honourable senators, I apologize for being late this morning. I am delighted that Dr. Whitham could go first.

My intention is to do as you suggest, Mr. Chairman, and restrict my remarks to the context within which your committee is operating. I would observe that the work of the committee has assumed new timeliness and much greater importance in the context of a number of events that I would like to discuss very briefly this morning. It is, therefore, with more than ordinary pleasure that we attend your committee, and we look forward to seeing what other people have to say to you and reading the results of your deliberations, because more than ever they will be scrutinized by industry and the government to see what leadership and guidance they can provide as we look at the Canada lands and the frontier.

Our next slide is under the heading "Recent Energy Events"

RECENT ENERGY EVENTS

A) AGREEMENTS WITH PRODUCING PROVINCES

- AGREED PRICES AND TAXES
- STRONG INCENTIVES FOR OIL EXPLORATION

B) CHANGED WORLD OUTLOOK

- SOFT OPEC PRICES SINCE LATE 1981, BUT RECENT FIRMING OF SPOT PRICES
- PROBLEM FOR CANADA IS UNCERTAINTY

INVESTORS UNWILLING TO BEAR UNCERTAINTY FOR LARGE PROJECTS

- NEED TO SHIFT RISK TO GOVERNMENTS (ALSANDS); OR PROMOTE SMALLER PROJECTS

- NOW ASSUME ZERO WORLD PRICE INCREASES UNTIL 1984—THEN INCREASES AT 2 p. 100 REAL

[Traduction]

Le président: Merci beaucoup. J'aimerais maintenant laisser la parole à M. Tough qui nous donnera un aperçu de la situation énergétique au Canada.

Monsieur Tough, j'aimerais vous demander de nous décrire les activités offshore en fonction de la situation énergétique globale. Nous nous intéressons surtout à la prospection et à l'exploitation au large des côtes. C'est ce secteur que nous étudierons.

M. G. Tough, sous-ministre adjoint, analyse de la politique énergétique, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources: Monsieur le président, honorables sénateurs, veuillez excuser mon retard. Je suis très heureux que M. Whitham ait pu prendre la parole en premier.

J'ai l'intention de faire ce que vous suggérez, monsieur le président, et de me limiter au secteur qu'étudie votre Comité. J'aimerais signaler que compte tenu de nouveaux développements, dont j'aimerais parler brièvement ce matin, le travail de votre Comité a pris beaucoup d'importance. Nous sommes très heureux d'être ici ce matin, et attendons avec impatience de voir ce que les autres ont à dire et de prendre connaissance des conclusions que vous tirerez; en effet, aujourd'hui plus que jamais auparavant, l'industrie et le gouvernement les étudieront afin de savoir quels types de direction et de conseils ils peuvent offrir en ce qui a trait aux Terres du Canada et aux régions pionnières.

Notre prochaine diapositive s'intitule «derniers développements énergétiques».

DERNIERS DÉVELOPPEMENTS ÉNERGÉTIQUES

A) ENTENTES AVEC LES PROVINCES PRODUCTRICES

- ENTENTE SUR LES PRIX ET LES TAXES
- ENCOURAGEMENTS IMPORTANTS POUR LA PROSPECTION PÉTROLIÈRE

B) CHANGEMENT DE LA PERSPECTIVE MONDIALE

- FLÉCHISSEMENT DES PRIX DE L'OPEP DEPUIS LA FIN DE 1981—RAFFERMISSEMENT RÉCENT DES PRIX AU JOUR LE JOUR
- LE PROBLÈME DU CANADA: LE CARACTÈRE INCERTAIN DE LA SITUATION

LES INVESTISSEURS NE SONT PAS DISPOSÉS À PARTICIPER À DES GRANDS PROJETS DONT L'AVENIR EST INCERTAIN

- LES GOUVERNEMENTS DOIVENT ASSUMER UNE PLUS GRANDE PARTIE DES RISQUES (ALSANDS) OU PROMOUVOIR DE PLUS PETITS PROJETS

SUPPOSONS QUE LE PRIX MONDIAL DU PÉTROLE N'AUGMENTE PAS D'ICI 1984—PUIS QU'IL AUGMENTE DE 2 p. 100 EN TERMES RÉELS

[Text]

The combination of events that I want to touch on briefly is one which is both positive and negative. These are set out in a document entitled "The National Energy Program—Update 1982", copies of which I believe your committee has. I will highlight just a couple of things.

On the positive side, we now have, through a process of agreements with producing provinces, and with the Province of Nova Scotia, a good beginning on a framework for the oil industry's activities across Canada, and in the case of Nova Scotia in the offshore region. Because the agreements we have made with the producing provinces go to the heart of the pricing fiscal régime for all of Canada, they have clear ramifications for the pace of industry development in the north and in the offshore. We believe we now have a system in place which provides a strong incentive for the industry to explore and develop in the so-called Canada lands, and we can discuss that as you wish.

On the negative side, we have seen some casualties of the changed world oil outlook. As some of you may remember, the Government of Canada had been assuming that a number of large oil supply projects in Alberta, primarily the Alsands and Cold Lake projects, would come along in a timely fashion, and that certainly one of them would have come along before the end of the decade. I think most honourable senators are quite well aware of the history of those projects. The fact that they have been either delayed or abandoned in a source of major disappointment to the government, and it is no comfort to us that they have suffered the same plight as a number of mega-projects around the world, ranging from liquefied natural gas in Australia to the shale oil project in the United States. We are seeing a spate of delays and abandonments, which are disquieting to us as officials in energy policy, because we believe that it is not at all clear that the world oil market is giving the right signal for developments through the decade, and it is a source of considerable anxiety to us that a number of supply projects that we had been counting on around the world and within Canada now look as if they will not occur. We are now counting upon a different mix of sources of supply if we are to achieve oil self-sufficiency by 1990, and if we are to sustain that state beyond 1990 and up to the year 2000.

One of the problems we have, which affected the Alsands and Cold Lake projects, and will inevitably affect the frontier, is the whole question of uncertainty. Most of the projects in which your committee will become interested involve long lead times and substantial capital investments, and those investing in those projects will have a very keen eye for what they would see to be the outlook for the world oil price. The problem is, of course, that no one knows what that is going to be. There has been a dramatic reversal in perceptions about the likely course of world oil prices. We were a member of a large group—I think we were in the majority—about two years ago, or even a year and a half ago, when we projected that the world oil price would continue to rise above the rate of inflation.

[Traduction]

Des événements dont je désire parler brièvement, certains sont positifs et d'autres négatifs. Ces développements sont d'ailleurs énoncés dans le document intitulé «Mise à jour—Programme énergétique national—1982», dont, je crois, votre comité possède des exemplaires. J'aimerais simplement en faire ressortir quelques éléments.

Pour ce qui est des avantages, nous avons maintenant élaboré, grâce à des ententes avec les provinces productrices, et la Nouvelle-Écosse, une structure des activités de l'industrie pétrolière au Canada et, pour ce qui est de la Nouvelle-Écosse, au large des côtes. Puisque les ententes que nous avons conclues avec les provinces productrices touchent l'essence même du régime d'établissement des prix pour tout le Canada, elles influenceront certainement sur le rythme du développement de l'industrie dans le Nord et au large des côtes. Nous estimons disposer maintenant d'un système qui encourage fortement l'industrie à se livrer à la prospection et à l'exploitation de ce qu'on appelle les «Terres du Canada»; si vous le désirez, nous pouvons discuter de cette question.

Par ailleurs, les changements qu'a connus la situation pétrolière mondiale ont eu certaines répercussions néfastes. Comme certains d'entre vous s'en souviennent peut-être, le gouvernement canadien avait supposé qu'un certain nombre de projets pétroliers importants en Alberta, principalement les projets Alsands et Cold Lake, seraient réalisés au moment opportun, et que tout au moins un d'entre eux serait lancé avant la fin de la décennie. Je crois que la plupart des honorables sénateurs connaissent bien l'historique de ces projets. Le gouvernement a été très déçu de les voir retardés ou abandonnés; nous ne sommes certainement pas rassurés par le fait qu'ils ont connu la même fin qu'un bon nombre de mega-projets dans le monde entier, comme le projet de gaz naturel liquéfié en Australie ou celui des schistes bitumineux aux États-Unis. Toute cette série de retards et d'abandons, nous inquiètent à titre de représentants du gouvernement chargés de formuler une politique énergétique, parce que nous croyons qu'il n'est pas tout à fait certain que le marché pétrolier mondial puisse bien encourager les développements énergétiques au cours des dix prochaines années; nous sommes franchement inquiets de ce qu'un bon nombre de projets sur lesquels nous comptons, dans le monde entier et au Canada, semblent ne pas devoir se réaliser. Nous comptons maintenant sur de différentes sources d'approvisionnement pour atteindre notre indépendance énergétique d'ici 1990 et pour maintenir cette situation jusqu'en l'an 2000.

Le caractère incertain de la situation nous rend la tâche difficile; ce problème a touché les projets Alsands et Cold Lake, et touchera inévitablement tous les projets des régions pionnières. La plupart des projets qui sauront intéresser votre Comité impliquent de longs délais d'exécution et des investissements importants; et les investisseurs surveilleront de très près la prix mondial du pétrole. Évidemment, le problème est que personne ne sait quel sera ce prix. Il y a eu un renversement incroyable des prévisions du prix mondial du pétrole. Nous sommes de ceux—la majorité, je crois—qui avaient prédit il y a deux ans, ou même 18 mois; que le prix mondial du pétrole continuerait de grimper plus rapidement que le taux d'inflation.

[Text]

Since that time, of course, we, along with a number of other observers, have revised our outlook fairly substantially, essentially taking the view that the world oil price will not rise, even in nominal terms. In other words, the world oil price will fall in real terms till the end of 1983, and only then will recover and begin to rise, we are now assuming, at about two percentage points above the rate of inflation. That does a great deal of damage to the economic and commercial viability of a number of mega-projects.

Aside from the actual numbers, the fact that the world oil price signals are changing all over the place introduces a new volatility into the system and introduces a great deal of uncertainty. As your proceedings progress, I think that will be brought to your attention, not only in terms of the resource uncertainty, which we are used to dealing with, but in terms of the price. That has been a negative factor which puts new attention on areas other than some of those mega-projects that we had earlier been counting on.

We come now to the Index of Canadian Petroleum Product Demand which we show you on the next slide.

[Traduction]

Évidemment, comme bon nombre d'autres observateurs, nous avons depuis considérablement changé nos prévisions, estimant, dans l'ensemble, que le prix mondial du pétrole ne grimperait pas, même en termes nominaux. En d'autres mots, le prix mondial du pétrole baissera en termes réels jusqu'à la fin de 1983, et ce n'est qu'alors que nous prévoyons qu'il recommencera à monter à un taux d'environ deux points de pourcentage de plus que le taux d'inflation. Une telle situation nuit énormément à la viabilité commerciale et économique d'un grand nombre de méga-projets.

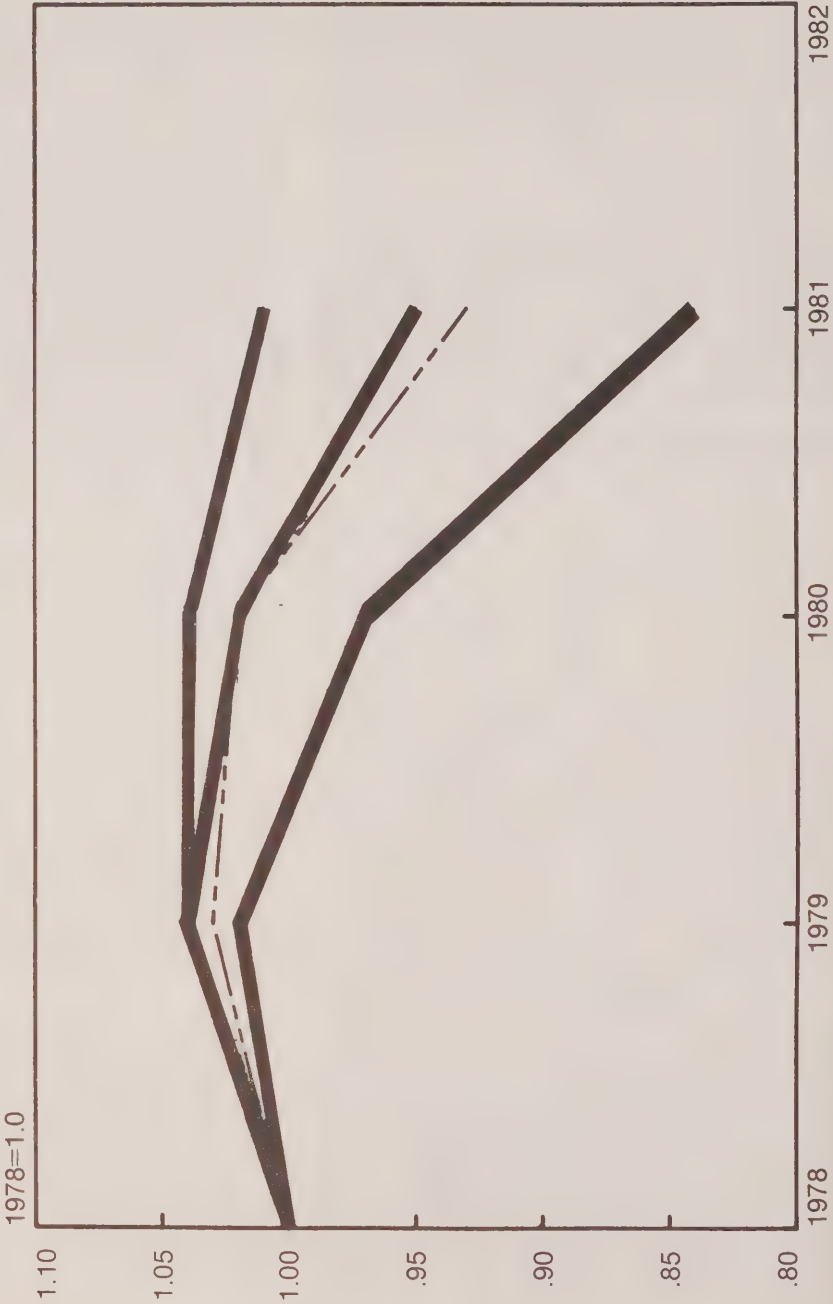
Outre les chiffres réels, l'instabilité internationale des indices du prix mondial du pétrole ajoute à cette incertitude. Je crois que vous deviendrez de plus en plus conscients de cette situation, non seulement en ce qui a trait à l'incertitude des ressources, qui est un problème que nous éprouvons depuis un bon moment, mais également en ce qui concerne l'instabilité des prix. C'est un facteur négatif qui attire notre attention sur des secteurs autres que certains de ces méga-projets sur lesquels nous comptons auparavant.

Nous passons à la prochaine diapositive sur l'indice de la demande de produits pétroliers canadiens.

[Text]

INDEX OF CANADIAN PETROLEUM PRODUCT
DEMAND 1978 = 100

GASOLINE
HEATING OIL
HEAVY FUEL OIL
TOTAL PRODUCTS



[Traduction]

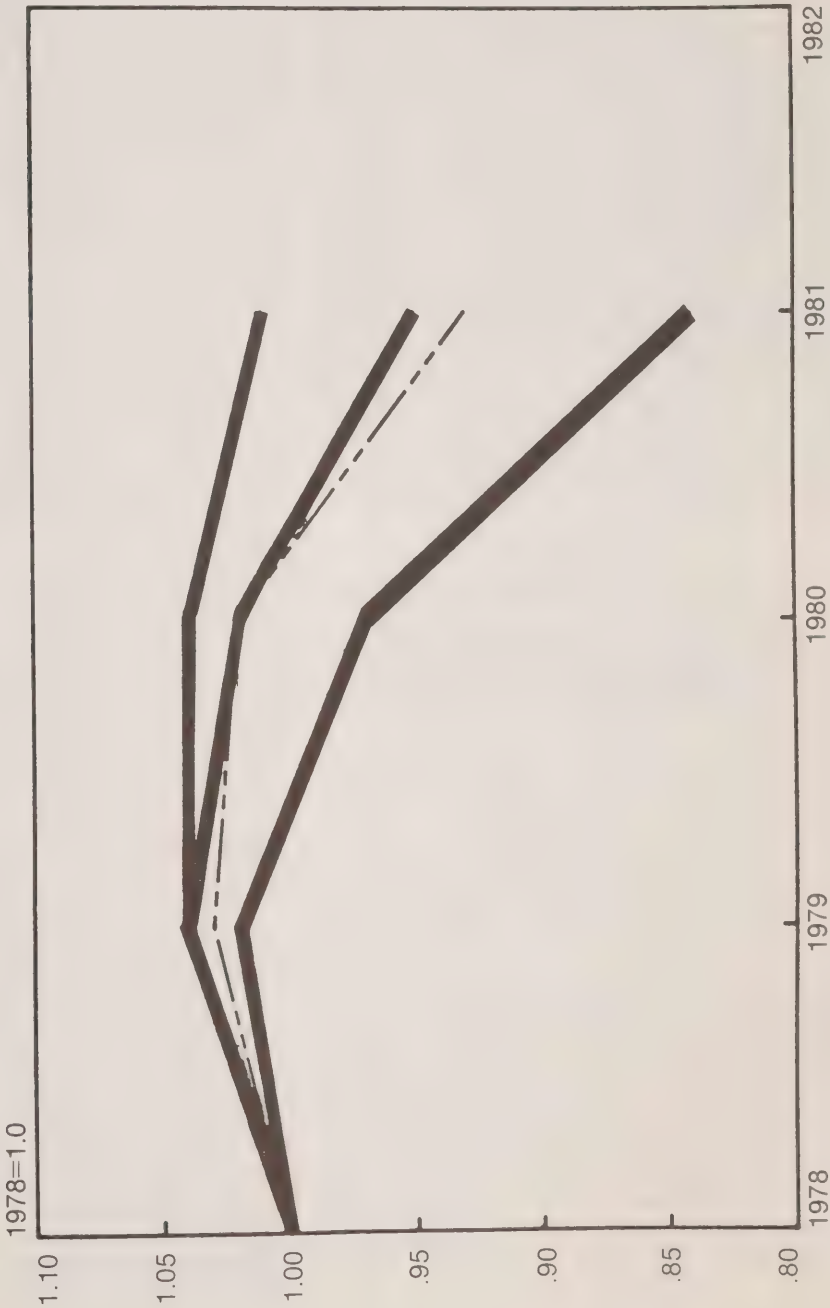
INDICE DE LA DEMANDE DE PRODUITS PÉTROLIERS
CANADIENS DEMANDE DE 1978=100

ENSEMBLE DES
PRODUITS

FUEL LOURD

HUILE DE
CHAUFFAGE

ESSENCE



[Text]

We have had more encouragement on the demand side. Of course, prices have risen fairly substantially in the last year or so in Canada, and there is some evidence of a structural change in petroleum demand. What that is doing for us is buying us time. I guess it is our view that oil demand will probably continue to decline through the decade. The oil demand projections by the major companies we are talking to are already lower than the projections contained in "The National Energy Program—Update 1982", and we are hoping that that demand decline will continue even when the economy rebounds. In our projections we are counting on a continued decline in the demand for oil. However, it would be our view that that is not the entire solution. There is no way we can see at this time by which we can solve our problem on the demand side entirely. What the demand reduction is doing is buying us time to bring on new supplies, both from the western provinces and from the frontier. Supply will have to pick up fairly substantially in the latter part of the decade if we are to achieve that balance. Nevertheless, we consider it quite heartening that we have somehow broken the back of the demand cycle in Canada, where in 1981, as some of you will recall, we had three per cent economic growth and a seven per cent decline in oil demand. That was particularly heartening.

Senator Balfour: Is there a similar pattern with natural gas?

Mr. Tough: Natural gas was down about two per cent. Some of it was due to climate, but a lot of it was due to conservation. In terms of household demand it has been falling for the last four or five years. That is essentially the same situation.

Senator Balfour: That would be a per capita demand?

Mr. Tough: Yes.

Senator Balfour: But overall consumption?

Mr. Tough: Overall consumption was down slightly.

The Chairman: You said there was a decrease in demand. Was that due to the recession or due to the increased price?

Mr. Tough: You are getting a number of factors. You are getting a price response. You are also getting an income response or a recession impact. In one year, 1980, we had zero growth and a three per cent reduction in oil consumption. Last year, 1981, we had a three per cent economic growth and a seven per cent fall in oil demand. This year, unfortunately, it looks as though we will have negative growth and probably a very substantial fall off in oil demand. We are not yet clear on the exact mix of those things, because we have those three things going on. Also, you have to factor in climate. In 1981, we estimate the total energy demand fell by about two per cent, and about one-third of that was attributable to climate.

[Traduction]

La situation du côté de la demande a été encourageante. Évidemment, les prix ont augmenté de façon assez considérable au Canada au cours des quelque douze derniers mois, et tout semble indiquer que la structure de la consommation de pétrole évoluera. Cela nous permet de gagner du temps. Je suppose que nous croyons que la demande continuera probablement de baisser pendant la décennie. Les prévisions de consommation présentées par les grandes sociétés avec lesquelles nous avons déjà parlé de la question sont déjà plus faibles que celles présentées dans «Mise à jour—Programme énergétique national—1982;» nous espérons que cette baisse se maintiendra même après la relance de l'économie. Dans nos prévisions, nous comptons sur une baisse continue de la demande. Nous ne croyons pas toutefois que ce soit toute la solution. En ce moment, nous ne pouvons songer à une façon de résoudre notre problème uniquement du côté de la demande. La baisse de la demande nous permet d'avoir le temps d'assurer nos propres sources d'approvisionnement, à la fois dans les provinces de l'Ouest et dans les régions pionnières. La production devra s'accélérer de façon considérable à la fin de la décennie si nous voulons arriver à cet équilibre. Néanmoins, nous croyons qu'il est particulièrement encourageant d'avoir pu briser le cycle de la demande au Canada car, en 1981, comme certains d'entre vous s'en souviendront, nous connaissions une croissance économique de 3 p. 100 et une baisse de la demande de pétrole de 7 p. 100.

Le sénateur Balfour: Est-ce que la situation est semblable dans le secteur du gaz naturel?

M. Tough: Le gaz naturel a baissé d'environ 2 p. 100. Cette situation est due à la conjoncture, mais surtout aux économies d'énergie. Pour ce qui est de la demande par foyer, elle baisse depuis quatre ou cinq ans. Dans l'ensemble, la situation est la même dans les deux secteurs.

Le sénateur Balfour: Il s'agit de la demande par habitant?

M. Tough: C'est exact.

Le sénateur Balfour: Mais qu'en est-il de la consommation globale?

M. Tough: La consommation globale a légèrement baissé.

Le président: Vous avez dit qu'il y avait eu une baisse de la demande. Cette situation est-elle due à la récession ou à l'augmentation des prix?

M. Tough: De nombreux facteurs entrent en ligne de compte. Il y a la réaction face à la hausse des prix. Il y a également le problème des revenus dans une situation de récession économique. En une année, 1980, il y a eu une croissance nulle et une réduction de 3 p. 100 de la consommation de pétrole. L'année dernière, en 1981, nous avons connu une croissance économique de 3 p. 100 et une baisse de 7 p. 100 de la demande en pétrole. Cette année, malheureusement, tout semble indiquer qu'il y aura une croissance économique négative et probablement une baisse considérable de la demande en pétrole. Nous ne savons pas vraiment quelle est l'importance relative de chacun de ces éléments, parce que trois facteurs entrent en ligne de compte. De plus, il faut tenir compte du climat. En 1981, la demande énergétique totale a

[Text]

There is a whole mix of factors affecting demand, and the truth is that we do not know exactly what is going on out there. Our discussions with the refining industry and so on, and the fact that we have had a quite good rate of success in our conversion program off oil, indicate to us that there is a major structural change going on in the market. You are getting switches in the major market areas from oil to natural gas and electricity. All those factors are occurring at essentially the same time. In a sense, we are catching up with those countries of the world that made a lot of this adjustment in the mid-1970s.

That is the demand picture, which, as I say, is likely to persist for some time during this decade.

Our next slide shows the Canada lands.

[Traduction]

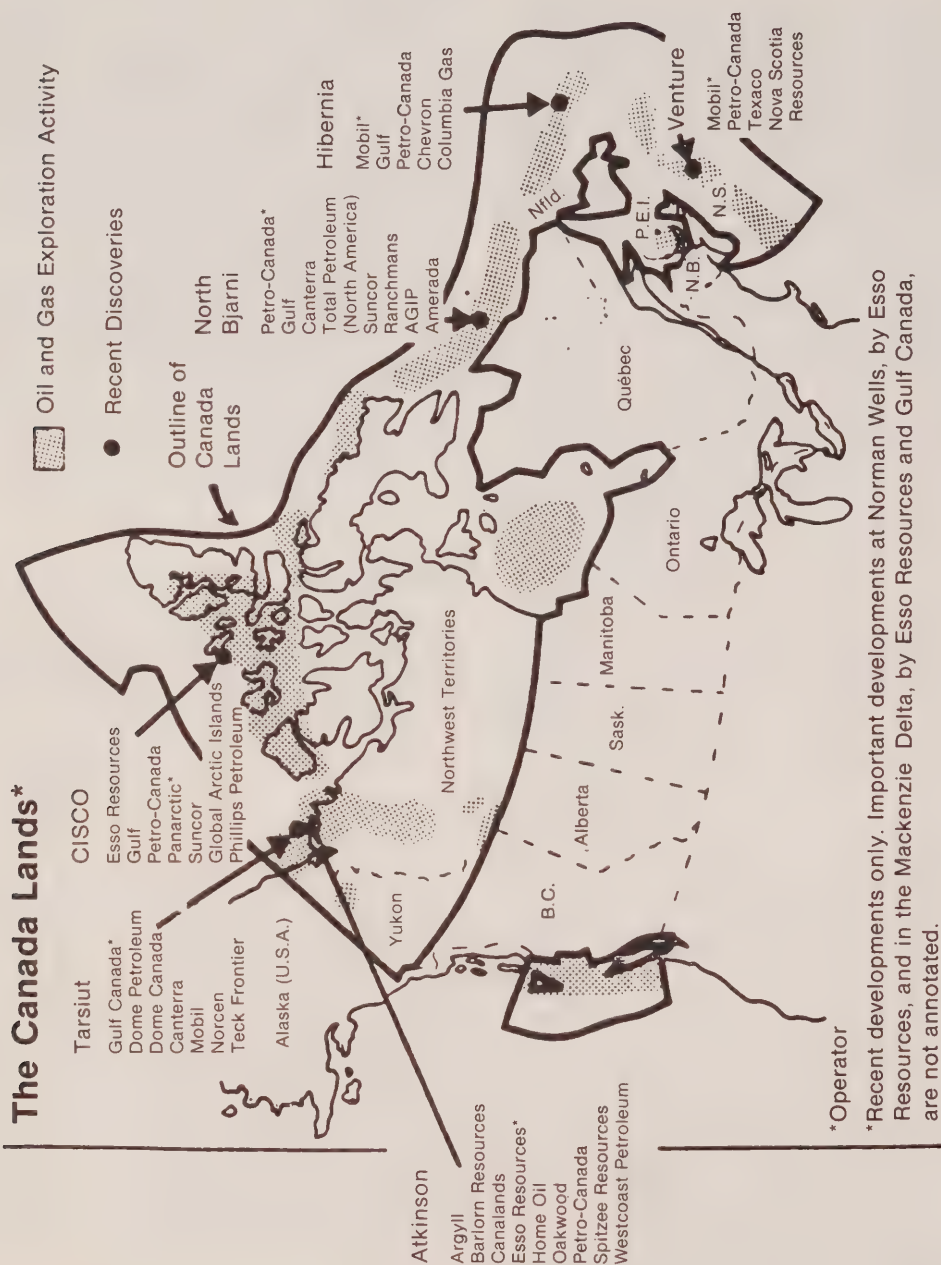
baissé d'environ 2 p. 100, et environ un tiers de cette baisse était imputable au climat.

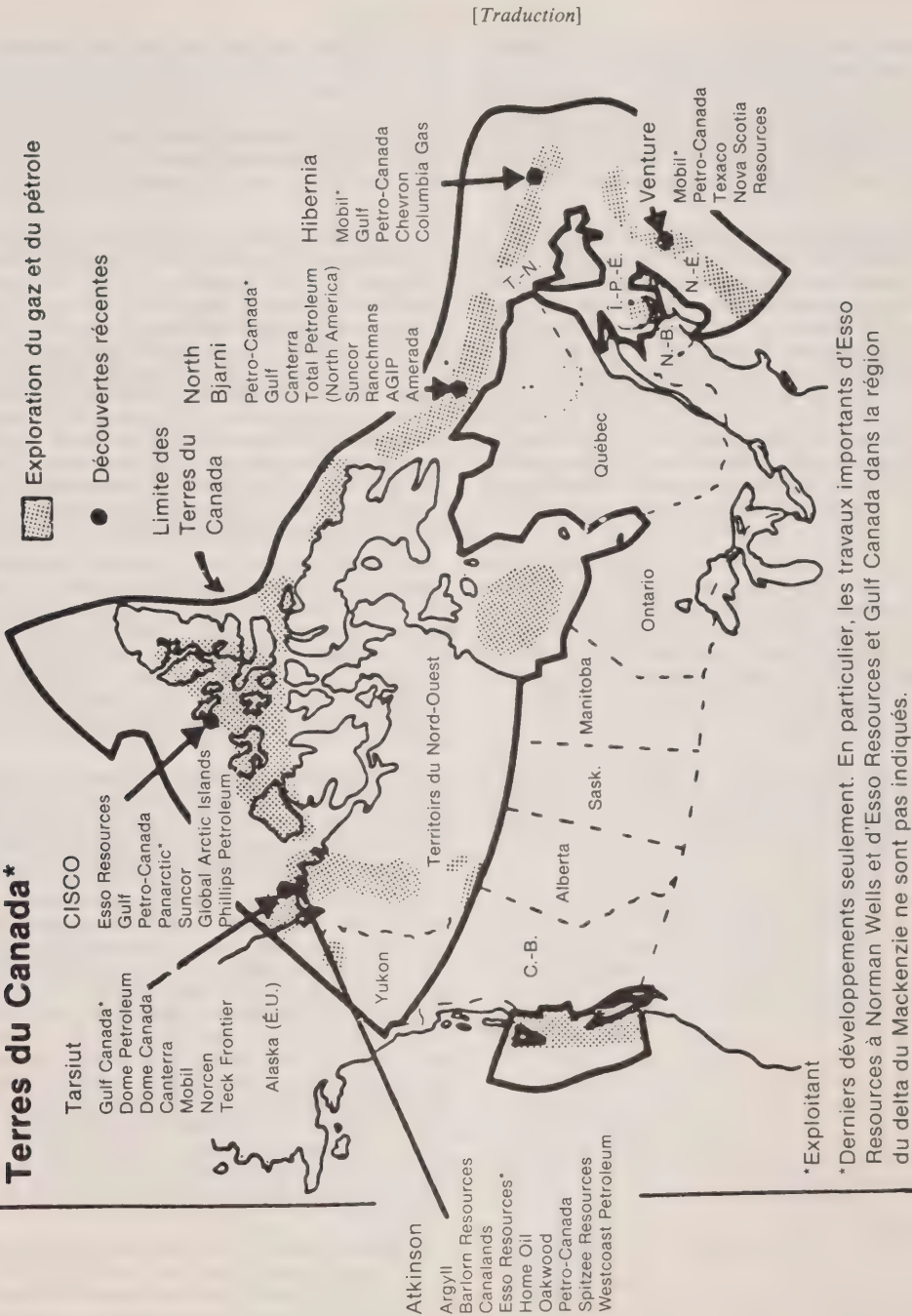
Toute une série de facteurs joue sur la demande, et nous devons avouer que nous ne savons pas exactement ce qui se passe dans le secteur. Nos discussions avec l'industrie du raffinage et d'autres secteurs et le succès du programme de conversion au gaz indiquent que le marché connaît actuellement un changement de structure. Il y a toujours des conversions du pétrole au gaz naturel et à l'électricité dans les grands secteurs du marché. Tous ces facteurs entrent en jeu essentiellement en même temps. Dans un sens, nous rattrapons les pays du monde qui ont procédé à la majeure partie de ce rajustement au milieu des années 70.

Voilà le tableau de la demande et, comme je l'ai déjà mentionné, il est probable qu'il sera le même pendant encore quelque temps au cours de la présente décennie.

Notre prochaine diapositive nous montre les terres du Canada.

[Text]





[Text]

The other happy news is that in the past year and a half or so we have had further encouragement in both the east coast offshore and in the north. In the east coast offshore one the major happy events, of course, has been the negotiation of an offshore agreement with Nova Scotia, which finally provides a framework for co-operative government effort, a fiscal régime which is known and foreseeable, and a price which is known by the industry.

Another event has been the development at Hibernia, where delineation drilling has indicated that, in the opinion of the operator and most other observers, we seem to have a commercially viable project on our hands, assuming that we are able to solve a number of technological problems, which are extremely daunting. The exploitation of those deposits will require leading edge technology, and the experience with the *Ocean Ranger* is an indication of how much we have to learn about how to do that safely. I believe that in the autumn you will hear from officials of the Canada Oil and Gas Lands Administration, and by that time we assume they will have further information to share with you on what they would project as, let us say, a plausible scenario for the development of that deposit.

On the east coast you have a plausible development scenario, which could conceivably lead to the initial exploitation of the Hibernia deposit by the end of the decade. Through our agreement with Nova Scotia we have committed to proceed vigorously with the development and exploitation of the Venture Thebaud natural gas deposits, which, although not oil, will contribute to the substitution of indigenous resources for oil that we would rather not use.

Senator Doody: How important is resolution of the federal government's court case to the goal of 1990 self-sufficiency? Does the federal government predicate that assumption on winning the Hibernia dispute?

Mr. Tough: It would be our view as officials that, one way or another, that issue will have to be resolved fairly speedily. We have had continuing discussions with the operator, and the company has agreed to proceed with the necessary delineation work. However, it will come to a point at some time where you are talking about major investments, and the company cannot, of course, operate under two régimes, so they will have to know. We have been pressing, and I believe it has been manifested in some of our minister's remarks and the Prime Minister's remarks, to sit down with the Province of Newfoundland and see if we can negotiate a settlement, using the Nova Scotia agreement as a model. As a member of the Nova Scotia Offshore Management Board, it is my experience that that arrangement is working well.

Senator Doody: I don't want to get into the sitting down of the federal government and the Government of Newfoundland. I have been down that road myself. It is most uncomfortable, I can assure you. I want to know how fast your figures are stuck on the resolution of that dispute by 1990. Apparently right

[Traduction]

L'autre bonne nouvelle, c'est que depuis environ un an et demi, nous avons eu d'autres signes d'encouragement tant au large de la côte est que dans le Nord. Au large de la côte est, un des heureux événements a été bien entendu la négociation d'une entente offshore avec la Nouvelle-Écosse, qui offre enfin un cadre de collaboration gouvernementale, un régime fiscal connu et prévisible, et un prix qui est connu de l'industrie.

Un autre événement a été l'exploitation du gisement Hibernia, où les travaux de délimitation ont indiqué que, de l'avis de l'exploitant et de la plupart des autres observateurs, nous disposons d'un projet viable sur le plan commercial, en supposant que nous puissions régler certains problèmes techniques fort décourageants. L'exploitation de ces dépôts exigera des techniques de pointe, et l'expérience vécue avec l'*Ocean Ranger* indique à quel point nous devons en apprendre pour procéder en toute sécurité. Si je me trompe, à l'automne, des représentants de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada communiqueront avec vous et, nous présumons qu'ils auront à ce moment-là d'autres renseignements à vous donner sur ce qu'ils envisagent comme scénario plausible pour l'exploitation de ce dépôt, par exemple.

Sur la côte est, vous avez un scénario de développement plausible, qui pourrait vraisemblablement aboutir à l'exploitation initiale du dépôt d'Hibernia d'ici la fin de la décennie. En vertu de notre entente avec la Nouvelle-Écosse, nous nous sommes engagés à procéder rapidement au développement et à l'exploitation des dépôts de gaz naturel de Venture Thebaud qui, bien qu'ils ne renferment pas de pétrole, contribueront à remplacer les ressources indigènes de pétrole que nous préférons ne pas utiliser.

Le sénateur Doody: Quelle est l'importance du règlement de l'affaire que le gouvernement fédéral a portée devant les tribunaux pour l'atteinte de l'autosuffisance en 1990? Le gouvernement fédéral soutient-il que cette hypothèse sera vérifiée s'il sort vainqueur du différend concernant Hibernia?

M. Tough: A titre de représentants, nous sommes d'avis que cette question devra, d'une façon ou d'une autre, être réglée assez rapidement. Nous avons eu des entretiens constants avec l'exploitant, et la société a consenti à procéder aux travaux de délimitation nécessaires. Toutefois, il faudra à un moment donné parler d'investissements importants, et la société ne peut évidemment fonctionner selon deux régimes; il faudra qu'elle sache à quoi s'en tenir. Nous avons exercé des pressions, et je crois qu'elles ont été traduites dans certaines observations de notre ministre et celles du premier ministre, pour nous asseoir avec Terre-Neuve et voir si nous pourrions négocier un règlement, en s'inspirant de l'entente conclue avec la Nouvelle-Écosse. Mon expérience à titre de membre du Nova Scotia Offshore Management Board, m'a appris que cet arrangement était efficace.

Le sénateur Doody: Je ne veux pas parler des négociations entre le gouvernement fédéral et Terre-Neuve. Je suis moi-même déjà passé par là. Cette situation est très embarrassante, je vous l'assure. Je veux savoir si vous êtes certains que ce différend sera réglé d'ici 1990. Apparemment, à l'heure

[Text]

now one of the major players in your projections is the recovery from the Hibernia field.

Mr. Tough: Yes.

Senator Doody: If that does not happen, if resolution is not achieved by 1990, or the Government of Newfoundland decides it is not going to play, or whatever, do your figures then become unstuck?

Mr. Tough: If I accept what I would call your doomsday scenario, where there is no resolution one way or another by 1990—

Senator Doody: You have to have a resolution well before 1990.

Mr. Tough: Certainly.

Senator Doody: You need four or five years' lead time.

Mr. Tough: We would say, if you were to pick a number, you would have to have a resolution well before the mid-decade, and it is 1982 now.

Senator Adams: Looking at that slide of the Canada lands, what is the border going from the Northwest Territories down to the east?

Mr. Tough: That border is our legal boundary, as stated by Canada in its dealings with the international community. That is the legal boundary of the Canada lands as we have taken it into, for example, the Law of the Sea and in our relationships with other countries.

Senator Adams: The land claims and so on have been circled, and also in B.C. What do you mean by Canada lands?

Mr. Tough: The Canada lands on that map are just shown as a technical portrayal of the areas that are considered to be areas within the territory of Canada. That is the area within which, for example, we feel a legal right vis-à-vis the United States to issue permits for exploration and so on. It has no implications for the point you mentioned.

Senator Adams: For land claims?

Mr. Tough: Land claims, that is correct.

Senator Guay: Does that take into consideration the 200-mile limit?

Mr. Tough: Yes.

Senator Doody: Are you confining yourself to the 200-mile economic zone or management zone, or are you going to take in the shelf and the slope?

Mr. Tough: Particularly on the east coast, we go out to the limit as we have defined it and carried the position into the Law of the Sea, which goes beyond the 200-mile limit.

Senator Doody: It goes beyond, it goes out to the slope and the trench beyond that?

Mr. Tough: Yes.

Senator Doody: Southeast of the Azores! After that you have no territorial ambitions.

[Traduction]

actuelle, un des principaux éléments de vos prévisions, c'est la récupération du pétrole du champ Hibernia.

M. Tough: Oui.

Le sénateur Doody: Si cela ne se produit pas, si le différend n'est pas réglé d'ici 1990, ou si le gouvernement de Terre-Neuve décide de ne pas participer, vos chiffres deviendront-ils caducs?

M. Tough: Si je suis d'accord avec ce que j'appellerais votre scénario du Jugement dernier, dans lequel il n'y aura aucun règlement d'ici 1990...

Le sénateur Doody: Il faudra que vous ayez réglé le différend bien avant 1990.

M. Tough: Certainement.

Le sénateur Doody: Vous avez besoin d'un délai de démarrage de quatre ou cinq ans.

M. Tough: Disons donc, si nous devons choisir un chiffre, que vous devriez régler le différend bien avant le milieu de la décennie, et nous sommes déjà en 1982.

Le sénateur Adams: D'après la diapositive illustrant les terres du Canada, quelle est la frontière allant des Territoires du Nord-Ouest jusqu'à l'est?

M. Tough: C'est notre frontière juridique, comme l'a indiqué le Canada dans ses négociations avec la communauté internationale. C'est la frontière juridique des terres du Canada que nous avons choisie, par exemple, pour la question du droit de la mer et pour nos relations avec d'autres pays.

Le sénateur Adams: Les terres revendiquées et ainsi de suite ont été indiquées, également en Colombie-Britannique. Qu'entendez-vous par terres du Canada?

M. Tough: Sur cette carte, les terres du Canada désignent simplement, sur le plan technique, les régions qui sont considérées comme faisant partie du territoire du Canada. C'est la région à l'intérieur de laquelle, par exemple, nous jugeons avoir, à l'égard des États-Unis, le droit juridique de délivrer des permis de prospection et ainsi de suite. Elle n'a aucune incidence sur l'aspect que vous avez soulevé.

Le sénateur Adams: Sur les revendications territoriales?

M. Tough: C'est exact.

Le sénateur Guay: Cela tient-il compte de la limite des 200 milles?

M. Tough: Oui.

Le sénateur Doody: Vous restreignez-vous à la zone économique ou à la zone de gestion des 200 milles, ou allez-vous y incorporer le bouclier et le talus?

M. Tough: Sur la côte est, particulièrement, nous allons jusqu'à la limite que nous avons définie et incorporée dans le droit de la mer, laquelle va au-delà de la limite des 200 milles.

Le sénateur Doody: Elle va au-delà, jusqu'au talus et à la fosse sous-marine qui s'étendent au-delà?

M. Tough: Oui.

Le sénateur Doody: Jusqu'au sud-est des Açores! Après cela, vous direz que vous n'avez pas d'ambitions territoriales.

[Text]

The Chairman: Could you deal further with the north before we leave this map?

Mr. Tough: We will talk about the numbers in a moment. The prime area of encouragement, of course, has been the Beaufort Sea and Delta, where after the past couple of years, judging from the positions carried to us by the industry and by the assessments that our geologists are now beginning to make, we can now talk plausibly, and with some degree of professional confidence, of exploitation of oil from the Beaufort, and equally plausibly at some level within this decade. That is a position, I note from earlier testimony before your committee, which has been conveyed to you in general by the industry. We have not yet taken a definitive view on the amounts of oil that could be forthcoming from that area. The fact is that we do not yet know. We feel that there has to be more delineation drilling done on a couple of those deposits, including Tarsiut and the Esso reserves. We believe that we are on the way towards a situation where we can count on some oil from that area by the end of the decade, and that is an encouraging change over the last two years or so.

The other encouragement, of course, although perhaps for the longer-term, has been the success encountered finally by Panarctic and its partners in the high north, in the Arctic islands, in the Sisco deposit and some others, where, although they have by no means been able to prove up economically commercial reserves yet, the fact that they have been able to come up with oil discoveries in an area where, I think it is fair to say, there had been a long procession of rather disappointing encounters with natural gas is also encouraging.

We have had some encouragement in the northern areas, and with the exploration agreements we have already negotiated and the exploration agreements that we anticipate negotiating well before the end of this year, we will see an acceleration of exploration activity in that area, sufficient so that we can come to a mode definitive view within a year or so, we hope, on what might be forthcoming from that area.

The Chairman: You are being very guarded in your comments. You have been using the words "plausible" and "possible". Are you not yet ready to state your position? You came from Hibernia to the Beaufort to the Arctic. Are they the priorities of the department?

Mr. Tough: We have quite carefully—

The Chairman: Carefully?

Mr. Tough: You might argue there is another adverb that could be used, but it has been our view that we did not know enough to establish priorities. The fact seems to be that, in terms of relative certainty in the geological sense, we have in Hibernia a reservoir which, according to the industry—and I do not believe the officials at COGLA would disagree—is a commercial discovery. There are some major problems to be solved before it could be brought on-stream, but I guess I would argue that from a geological point of view it is a deposit which is more advanced than the others.

[Traduction]

Le président: Pourriez-vous parler un peu plus du Nord avant que nous mettions cette carte de côté?

M. Tough: Nous allons parler des chiffres dans un moment. La principale région encourageante, bien entendu, a été la mer de Beaufort et le Delta où, à en juger par les résultats de ces dernières années, par les positions que l'industrie nous a exposées et par les évaluations que nos géologues commencent à effectuer, nous pouvons maintenant envisager, avec une certaine confiance professionnelle, des travaux d'exploitation de pétrole; il est tout aussi plausible que ces travaux se fassent dans une certaine mesure au cours de la présente décennie. D'après certains témoignages précédents déposés devant votre Comité, je remarque que c'est une position que l'industrie en général vous a exposée. Je n'ai pas encore d'idée définitive quant aux quantités de pétrole qui pourraient provenir de cette région. En fait, nous n'avons encore aucune donnée précise à ce sujet. Nous pensons qu'il faudrait effectuer d'autres travaux de délimitation dans quelques-uns de ces dépôts, y compris les réserves Tarsiut et Esso. D'après nos prévisions, nous pensons parvenir au point où nous pourrions extraire du pétrole de cette région d'ici la fin de la décennie; c'est là un changement encourageant par rapport aux quelque deux dernières années.

L'autre encouragement, bien que ce sera peut-être à plus long terme, a été le succès qu'ont finalement eu Panarctic et ses partenaires dans l'extrême Nord, dans les îles arctiques, dans le dépôt de Sisco et ailleurs; malgré qu'ils n'aient encore pu y établir l'existence de réserves économiquement rentables, il est plutôt encourageant de penser qu'ils ont pu faire des découvertes de pétrole dans une région où il faut bien le dire, nous avons subi une foule de déceptions avec le gaz naturel.

La situation est assez encourageante dans les régions du Nord et, avec les ententes d'exploration que nous avons déjà négociées et celles que nous prévoyons négocier bien avant la fin de l'année, les travaux d'exploration dans cette région seront suffisamment activés pour que nous ayons une idée plus précise, d'ici environ un an, espérons-le, des réserves exploitables de cette région.

Le président: Vous avez été très circonspect dans vos observations. Vous avez employé les mots «plausible» et «possible». Vous n'êtes pas encore prêt à exposer votre position? D'Hibernia, vous êtes passé à la mer de Beaufort, puis aux îles arctiques. Sont-ce là les priorités du ministère?

M. Tough: Nous avons bien attentivement...

Le président: Attentivement?

M. Tough: Vous pouvez prétendre que je pourrais utiliser un autre adverbe, mais nous étions d'avis que nous ne connaissons pas assez la situation pour établir des priorités. En fait, il semble que sur le plan géologique, nous soyons assez certains d'avoir à Hibernia un réservoir qui, selon l'industrie—et je ne crois pas que les représentants de l'APGTC me contrediraient—constitue une découverte exploitable à des fins commerciales. Il reste quelques problèmes importants à résoudre avant qu'il puisse entrer en activité, mais je puis vous rétorquer que, sur le plan géologique, il s'agit d'un dépôt qui est plus avancé que les autres.

[Text]

One reason we caveat this is that the history of major resource development in Canada, as most honourable senators are aware, has been characterized by delay and surprise. We may get a very happy surprise this summer in the Beaufort; we may not. We may get a happy surprise off the east coast. Many companies will be drilling of the east coast in the expectation of finding recoverable economic reserves, so we have to include the surprise factor.

As I say, we have avoided coming down with priorities. Our view, and the view we have taken with colleagues in other departments, is that we should arrange our affairs in such a way that we are facilitating rather than delaying development in those areas, and that we should be establishing a system whereby we can fulfil our promises, to ensure that when development does proceed it will be under environmental rules and social guidelines of which we can be proud. That is essentially what we are trying to do. It is at this stage an approach of attempting to keep our options open and push the industry to prove up those resources and find new resources, and at the same time get the government machinery through initiatives such as increases in R&D and so on, so that we are in a position to move forward.

The Chairman: You slipped over the Arctic very quickly. We were in the Arctic recently, and it was indicated to us there were possible reserves of about 800 million barrels, which compares very favourably with Hibernia. You mentioned that you were trying to push industry, yet when we were in the High Arctic we were told that they are not going to drill a well this summer to delineate that very field, so they do not seem to be moving as you would want them to.

Mr. Tough: We have not yet sat down with the Panarctic consortium to negotiate an exploration agreement.

The Chairman: It is being done, is it not?

Mr. Tough: Yes, it is in process. As those negotiations proceed, I think it will become clear to the consortium that we are interested in moving on to prove up those resources. As honourable senators know, they have a very large amount of land, and they are quite keen to explore as much of it as possible. In all those agreements we are trying to strike a balance between the exploration of as large an area as possible, to get a better handle on the widespread geological resources, and at the same time having as much delineation drilling going on as possible to prove up things we have already located. I think that will be the essence of the negotiations with the Panarctic group, as well as some of the others.

Senator Adams: In the Hudson Bay area there is exploration activity. I think there have been awards to three companies for activity this summer.

[Traduction]

Une des raisons pour lesquelles nous vous donnons cet avertissement, c'est que, comme la plupart des honorables sénateurs le savent, l'histoire de la mise en valeur des principales ressources du Canada a été caractérisée par des retards et des surprises. Il se peut que nous ayons une très heureuse surprise cet été dans la mer de Beaufort; le contraire est également possible. Nous aurons peut-être une belle surprise au large de la côte est. De nombreuses sociétés effectueront des travaux de forage au large de la côte est dans l'espoir d'y trouver des réserves rentables; nous devons donc tenir compte de l'élément surprises.

Comme je l'ai mentionné, nous avons évité d'établir des priorités. Notre position, et la position que nous avons adoptée de concert avec des collègues d'autres ministères, c'est que nous devrions faciliter, plutôt que retarder le développement dans ces régions, et établir un système qui nous permettrait de tenir nos promesses, de façon que le développement puisse être amorcé selon des règles écologiques et des lignes directrices sociales dont nous pourrions être fiers. C'est en substance ce que nous visons. A cette étape-ci, nous tentons d'être ouverts à toutes les possibilités et d'inciter l'industrie à établir l'existence de ces ressources, à en délimiter le champ, ainsi qu'à découvrir de nouvelles ressources, tout en demandant à l'appareil gouvernemental de prendre des initiatives en vue, notamment, d'augmenter la R-D, de sorte que nous puissions aller de l'avant.

Le président: Vous avez touché très rapidement aux îles arctiques. Nous nous y trouvions récemment, et l'on nous a indiqué qu'elles renfermaient peut-être des réserves d'environ 800 millions de barils, ce qui se compare très favorablement à Hibernia. Vous avez mentionné que vous essayiez d'inciter l'industrie à procéder aux travaux; pourtant lorsque nous étions dans l'extrême Arctique, ses représentants nous ont dit qu'ils ne foreraient pas de puis cet été pour délimiter ce même champ; ils ne semblent donc pas avancer autant que vous le voudriez.

M. Tough: Nous n'avons pas encore rencontré le consortium de Panarctic pour négocier une entente d'exploration.

Le président: Vous êtes sur cette voie, n'est-ce pas?

M. Tough: Oui, ce processus est en cours. Au fur et à mesure que ces négociations seront engagées, je pense qu'il deviendra évident pour le consortium que nous sommes intéressés à aller de l'avant pour établir l'existence de ces ressources et en délimiter le champ. Comme les honorables sénateurs le savent, le consortium détient une très grande superficie de terres et il est très désireux d'en explorer le plus possible. Dans toutes ces ententes, nous essayons d'établir un équilibre entre l'exploration d'une région aussi grande que possible, afin d'avoir une meilleure emprise sur les ressources géologiques répandues, tout en ayant le plus de travaux de délimitation possible, de manière à établir l'existence de réserves que nous avons déjà trouvées. Je pense que ce sera l'essence des négociations engagées avec le groupe de la Panarctic, ainsi qu'avec quelques-uns des autres.

Le sénateur Adams: Des travaux d'exploration sont en cours dans la région de la baie d'Hudson. Je pense que trois sociétés ont reçu des bourses pour y effectuer des travaux cet été.

[Text]

Mr. Tough: Yes, that is correct, including Canadian Occidental and Ontario Energy. They will be carrying out an exploration program in that area, which has not so far been considered very prospective, and we are quite interested to see what they turn up there.

Senator Adams: There was activity five or six years ago and nothing was found.

Mr. Tough: Not much.

Senator Adams: Do they still think there is oil and gas there?

Mr. Tough: Yes. It is not unusual in a geological basin for the first person through to be disappointed, and for other people to come along with new ideas. We have seen that on the east coast. We have certainly seen it on the west coast, where there is a similar situation.

That is a general picture of what we consider to be some encouraging developments in the north, and we are looking forward to discussions with the industry premised upon some form of development from that area. As some honourable senators know, a number of companies have been in to see us with their ideas on transportation alternatives and so on; we have begun to have a look at that ourselves, and we will be proceeding with that quite quickly.

We come now to a slide showing crude oil supply and demand.

[Traduction]

M. Tough: Oui, c'est exact; il s'agit, entre autres, de la Canadian Occidental et de l'Ontario Energy. Elles exécuteront un programme d'exploration dans cette région, qui, jusqu'ici, n'a pas été considérée très prometteuse; nous sommes très intéressés de voir ce qu'on y découvrira.

Le sénateur Adams: On y a effectué il y a cinq ou six ans des travaux qui n'ont pas porté fruit.

M. Tough: Ou si peu.

Le sénateur Adams: Pensent-ils toujours que cette région renferme du pétrole et du gaz?

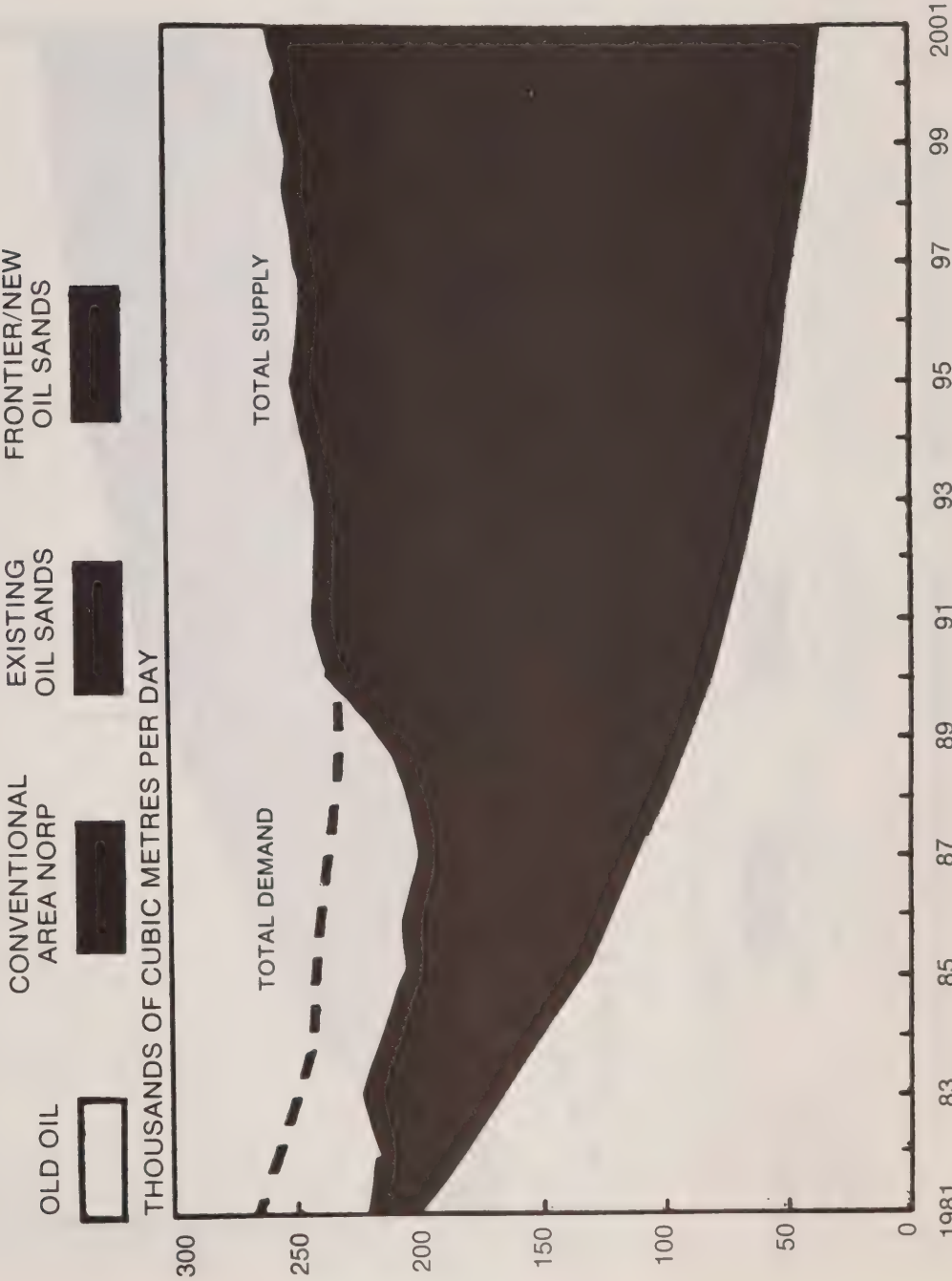
M. Tough: Oui. Dans un bassin géologique, il n'est pas rare que la première personne à s'y rendre soit déçue et que d'autres qui suivent aient de nouvelles idées. Cela s'est déjà produit sur la côte est. En tout cas, certainement sur la côte ouest où la situation est à peu près semblable.

Bref, voici un tableau général des perspectives dans le Nord, encourageantes selon nous, et nous avons hâte d'entamer des discussions avec les représentants de l'industrie d'après le développement qu'on peut observer dans cette région. Certains honorables sénateurs n'ignorent pas que certaines sociétés nous ont fait part de solutions de rechange en matière de transport et ainsi de suite; nous avons donc commencé à étudier ces questions nous aussi de notre côté et nous devrions prendre des mesures incessamment.

Nous allons voir maintenant une diapositive qui montre l'état de l'offre et de la demande de pétrole brut.

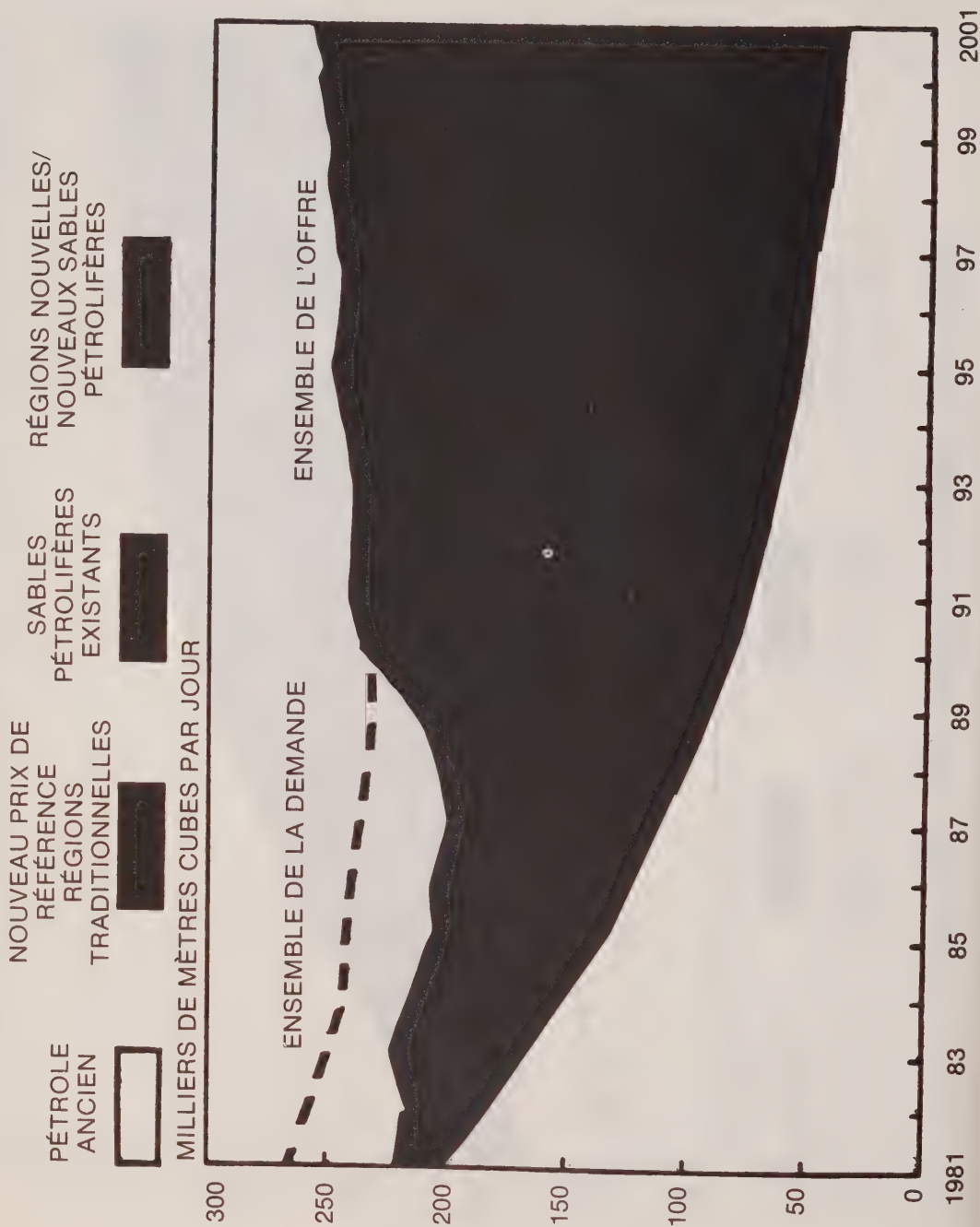
[Text]

CRUDE OIL SUPPLY AND DEMAND



[Traduction]

L'OFFRE ET LA DEMANDE DE PÉTROLE BRUT



[Text]

If I may take a moment on the outlook, I should like to put some perspective on the potential role of the offshore and the Canada lands. The dotted line on the slide is our current assumption for the demand for oil in Canada. The bottom part represents the conventional oil in the western provinces, and that will inexorably decline to less than half its current level by 1990, and will continue beyond that. Above that, we are assuming a major increment of new oil from the western provinces, rising to about 70,000 cubic metres a day by 1990. We consider the existing oil sands plants will simply maintain their present production capacity. Then we have a growing wedge of new supply. At this time we are not taking a view on the possible split of that wedge between the frontier and oil sands.

As you may be aware, we had hoped that the incentives we had provided to the existing oil sands plants in our minister's measures on May 31 might encourage those companies to consider some expansion of, particularly, the Syncrude operation before the end of the decade, and we look forward to talking to them about that possibility. However, we are not taking a view whether we will succeed in persuading them or not. One way or the other, we are counting upon a fairly substantial amount of oil from the frontier by 1990. Only if that occurs will we achieve a balance between supply and demand, based upon our knowledge at the present time.

Ms. Dakers: What happens if frontier exploration companies take the same view that the oil sands people take, that it just is not economic for them to continue? Given the long lead time they need to produce, we may very well need that, but they have to start doing something now. What happens if they do not?

Mr. Tough: I think that is a very good point. One of the things we do have going for us is a very rich régime for exploration in our frontiers. For example, the Canadian companies which have farmed in with Esso are getting more than 80 per cent of their exploration costs paid for by the Government of Canada, so the net costs to the companies of taking that risk are fairly small. There is also the fact that there has been some encouragement in oil, and the fact that the companies recognize that if they wish to retain their land they will have to drill.

Ms. Dakers: I was thinking of even further along, when they get to the production stage, if they feel they are not getting the price they need and so on.

Mr. Tough: We expect we will face similar kinds of discussions with the companies on those types of projects that we face with any project of a major size, and the uncertainty of the price will have to be taken into account in terms of the fiscal régime we have in place, to make sure that that fiscal régime for the frontier is resilient enough and cushioning enough, so that if things do not work out we take a fair share of the risk.

[Traduction]

Si on me permet de commenter brièvement le tableau, j'aimerais faire valoir certaines perspectives que laissent entrevoir l'exploitation offshore et les terres du Canada. La ligne pointillée montre les prévisions actuelles en matière de demande pétrolière au Canada. Le bas du tableau représente le pétrole classique exploité dans les provinces de l'Ouest dont la productions va tomber inexorablement à moins de la moitié de son niveau actuel en 1990, une tendance qui va se poursuivre. Plus haut, on prévoit une augmentation sensible de l'exploitation du nouveau pétrole dans les provinces de l'Ouest dont la production devrait grimper jusqu'à environ 70,000 mètres cubes par jour en 1990. Nous présumons que les installations de traitement des sables pétrolifères maintiendront leur production actuelle. Ensuite, nous prévoyons une hausse de l'offre. Mais nous ne savons pas encore de quelle façon elle va se répartir entre les régions éloignées et les sables pétrolifères.

Comme vous le savez peut-être, nous avions espérer que les stimulants que notre ministre avait prévus pour les usines de transformation des sables pétrolifères dans les mesures qu'il a présentées le 31 mai encourageraient ces sociétés à agrandir leurs installations, et surtout Syncrude, avant la fin de cette décennie mais nous espérons toujours les en convaincre. Cependant, nous ne savons pas si nous réussirons. De toute façon, nous croyons que les régions nouvelles produiront passablement de pétrole vers 1990. C'est le seul moyen pour nous d'équilibrer l'offre et la demande d'après les données que nous possédons à l'heure actuelle.

Mme Dakers: Qu'arrivera-t-il si les sociétés qui font de la prospection dans les régions éloignées considèrent, tout comme pour l'exploitation des sables pétrolifères, qu'elles n'ont rien à gagner à poursuivre leurs activités? Compte tenu des longs délais pour en arriver au stade de la production, il se peut que nous ayons besoin de ce pétrole, mais ces sociétés doivent se mettre au travail dès maintenant. Que se passera-t-il si elles ne le font pas?

M. Tough: Voilà une remarque très judicieuse. Mais nous avons pour nous un avantage incontestable: un régime très favorable pour la prospection des nouvelles régions. Par exemple, les sociétés canadiennes qui se sont associées à Esso sont remboursées de leurs frais d'exploration par le gouvernement du Canada dans une proportion de plus de 80 p. 100; elles prennent donc somme toute des risques assez minimes. Il ne faut pas oublier non plus que les perspectives pétrolières sont bonnes et que les sociétés savent que si elles veulent conserver leur permis, elles devront faire du forage.

Mme Dakers: Mais je pensais à ce qui se passerait à plus longue échéance encore, c'est-à-dire à l'étape de la production si les sociétés pétrolières estimaient ne pas obtenir le prix qu'elles jugent nécessaire.

M. Tough: Les discussions que nous prévoyons avoir avec les compagnies au sujet de ces projets seront les mêmes que celles qui marquent tout projet de grande envergure et il faudra donc tenir compte de cet élément d'incertitude au chapitre des prix, avoir un régime fiscal suffisamment souples et adoptables pour prévoir, une juste part des risques de l'exploitation pétrolière dans les régions éloignées. Mais nous n'en sommes pas encore

[Text]

We are not at the stage of discussing that, because, frankly, we do not have very many numbers from the companies on the offshore. It certainly is a factor. The uncertainty affects not only the mega-projects on land but those offshore; there is no question about it.

The Chairman: Whenever the industry appear before the committee they say they would like a clear signal. Those, I think, are the words they use, in varying forms. Why have they not been given a clear signal? You just said you were ready to move.

Mr. Tough: I think we have.

The Chairman: They don't think so.

Mr. Tough: I understand, Mr. Chairman. We have had a number of discussions with the companies. We have out there the equivalent of world price for oil. The fiscal régime is now in place by virtue of Bill C-48, which was passed last year, and that is the framework. I could speculate that part of the concern has been the degree of commitment on the part of the government to have those projects proceed. For some time the industry was concerned, I believe, as to where that oil might go. I guess our view now would be that it is fairly clear that for the foreseeable future that oil will be destined for the Canadian market, and therefore issues such as export do not arise, at least in the short-term.

We are prepared to talk about providing clearer signals if the industry believes that is what they need. We think we have provided them so far. We believe the agreement, for example, with Nova Scotia and what it says is a fairly clear signal of the determination of the two governments to proceed with that development. That goes right back to my opening comments. I know we will be watching the observations made in your committee in that regard. In those cases where people believe they need a clearer signal I guess we would be interested in knowing in what regard, so we will be watching what they have to say.

Senator Bielish: Would I be correct in saying that the major portion of your supply still comes from the western provinces?

Mr. Tough: Yes.

Senator Guay: I am thinking right now of the subsidy paid to companies for importing oil. Why are we encouraging that when we have got oil right here in Canada? We are paying them a substantial amount for importing it for use in, for example, the Arctic.

Mr. Tough: You have touched on a very difficult issue. It is one we have tried to address throughout the last year, and to a lesser extent before that, and we are still continuing to address that in consultation with the industry. We have a situation right now where the demand for oil is falling quite dramatically. The pressure point is Montreal, where Canadian oil and imported oil meet. Essentially, what we are forcing those refiners in Montreal to do is to back out imported oil as fast as Canadian demand is falling. That is very difficult for them. It is difficult first of all because they have to make technical

[Traduction]

là car franchement dit nous n'avons pas beaucoup de données des sociétés sur l'exploitation pétrolière offshore. Mais c'est certes une question importante. L'élément incertitude ne nuit pas seulement aux méga-projets sur terre mais aussi sans aucun doute, à l'exploitation offshore.

Le président: Chaque fois que les représentants de l'industrie ont comparu devant le comité, ils ont parlé d'indications concrètes. Je crois que c'est le terme qu'elles ont utilisé. Pourquoi ne leur a-t-on pas donné d'indications concrètes? Vous venez de dire que vous étiez prêts à passer aux actes.

M. Tough: Je crois que nous leur en avons donné.

Le président: Ce n'est pas ce qu'elles croient.

M. Tough: Je comprends, monsieur le Président. Nous avons eu un certain nombre d'entretiens avec les sociétés pétrolières. Nous préconisons un prix qui équivaut au cours mondial du pétrole. L'exploitation pétrolière bénéficie donc actuellement d'un cadre, soit les dispositions du bill C-48 qui a été adopté l'année dernière. Je crois que les sociétés se demandaient jusqu'à quel point le gouvernement s'engageait à donner suite à ces projets. Pendant un certain temps, l'industrie s'est demandée, où le pétrole pourrait bien être écoulé. Je crois maintenant qu'on peut dire que dans un avenir prévisible, il sera écoulé sur le marché canadien et que des problèmes, comme l'exportation de notre pétrole par exemple, ne se posent pas du moins à court terme.

Nous sommes prêts à fournir des indications plus concrètes, si c'est ce dont l'industrie estime avoir besoin. Nous croyons l'avoir déjà fait jusqu'ici. Je crois que l'entente conclue avec la Nouvelle-Écosse notamment est une indication passablement concrète que les deux paliers de gouvernement sont déterminés à faire de l'exploitation pétrolière. Voilà qui me ramène à mes commentaires du début. Je sais qu'on va s'intéresser de très près à ce qui s'est dit au Comité à ce sujet. Pour les sociétés qui estiment avoir besoin d'indications plus concrètes, nous aimerions savoir sur quel chapitre; nous ne manqueront pas de suivre leurs réactions de près.

Le sénateur Bielish: Est-il exact que les approvisionnements pétroliers sont surtout assurés par les provinces de l'Ouest?

M. Tough: Oui.

Le sénateur Guay: Je pense en particulier aux subventions consenties aux sociétés importatrices de pétrole. Pourquoi accorder pareilles subventions alors que nous avons du pétrole ici même au Canada? Nous leur versons des sommes substantielles pour importer du pétrole utilisé notamment dans l'Arctique.

M. Tough: Vous venez d'aborder une question très difficile à résoudre. C'est un problème qui nous a préoccupé toute l'année dernière et même un peu avant que nous chercherons à régler de concert avec l'industrie. Nous faisons face à l'heure actuelle à un recul spectaculaire de la demande pétrolière. C'est à Montréal que les pressions se font sentir le plus fortement alors que le pétrole canadien et le pétrole importé arrivent ensemble sur le marché. En gros, nous forçons les raffineries de Montréal à aligner leur importation de pétrole sur la demande canadienne. Mais c'est un problème difficile

[Text]

adjustments. It is also difficult because, in a general sense we wish those companies to take the primary responsibility for making sure that we have secure access to imported oil while we need it.

We have taken the view, as you will see from our projections, that we will need it for quite a while. That is our projection. We are getting increasing representations from the western provinces, from a number of agencies and a large number in the industry who say, "We would prefer you to back out imported oil." It is our view in the department that we are not providing an advantage to imported oil.

We are trying to establish a system where there is no economic advantage to a refiner to import oil rather than take Canadian oil. In fact, I think there would be members of the industry who would argue that we are exerting a considerable amount of suasion upon them to minimize their access to imported oil. In the update we went further and said we would like the importers to reduce their take to the minimum they could get away with without breaking their contracts. That is because we wish, for example, in the event that we continue to need imported oil, which we believe we will do, we can continue to receive supplies on an amicable basis from suppliers such as Venezuela.

However, what we have also done is recognize the difficulties of the Montreal refiners in making the entire adjustment and said to refiners farther east, who do not have direct access to Canadian oil, that we would not only be prepared to approve but be prepared to subsidize the exchanges of Canadian oil for foreign oil. For example, a company with a refinery on the east coast could secure access to imported oil in return for an equivalent amount of Canadian oil shipped to, for example, its parent company. We have signalled to the industry that we would be prepared to subsidize that up to the amount that would be required to pay the transportation cost of the Canadian oil to that refinery. In other words, an Irving would look at the possibility of getting some oil for his refinery and we would say, "You can either get oil from Edmonton and ship it down, or you can get it from Socal and we will subsidize the difference in transportation cost."

We are trying just about everything we can, short of erecting a barrier to imported oil. I guess that until we are persuaded otherwise we would argue that it would be imprudent to erect physical barriers or strong tariff barriers to imported oil until such a time as we are so comfortable that we can afford to do without it. Unfortunately, those lines are not converging yet. There is a lot of pressure on the refining industry, and unfortunately that is forcing back a great deal of shut-in on the western provinces at a time when they and we could use the money.

Senator Guay: We seem to have a tendency to think that most of the oil is coming from Venezuela. At the moment a substantial amount is coming into this country from western Europe, at a fantastic cost to the government in subsidies. This

[Traduction]

pour elles, car elles doivent procéder à des ajustements techniques coté raffinage. Cela leur pose aussi une autre difficulté puisqu'elles doivent s'assurer que nous aurons toujours du pétrole d'importation en cas de besoin.

Nous croyons d'après nos projections que nous aurons besoin du pétrole importé pour un bon bout de temps encore. Voilà nos prévisions. Mais de plus en plus nous recevons des instances des provinces de l'Ouest, d'un certain nombre d'organismes et d'un grand nombre de représentants de l'industrie pétrolière qui voudraient qu'on importe moins de pétrole. Nous croyons, au ministère, que nous ne favorisons pas l'importation de pétrole.

Nous cherchons à établir un régime aux termes duquel les raffineurs n'ont aucun avantage à recourir au pétrole importé au détriment du pétrole canadien. A la vérité, bon nombre de représentants de l'industrie du raffinage soutiendraient mordicus que nous exerçons énormément de pressions pour les empêcher d'importer du pétrole. Dans la mise à jour que nous avons faite, nous sommes allés plus loin en disant que les importateurs devraient réduire le plus possible la quantité de pétrole qu'ils importent sans compromettre leurs contrats d'importation. Nous voulons être sûrs, en cas de besoin, et ce besoin continuera d'exister, pouvoir compter sur les approvisionnements obtenus grâce à de bons rapports avec les fournisseurs comme le Venezuela notamment.

Mais nous ne saurions ignorer les difficultés qu'éprouvent les raffineurs de Montréal à s'adapter tout à fait à pareille situation et nous avons même dit à ceux qui étaient localisés encore plus à l'Est, ceux qui n'ont pas directement accès au pétrole canadien, que non seulement nous étions prêts à approuver les échanges de pétrole canadien contre du pétrole étranger, mais même à les subventionner. Par exemple, une société de raffinage située sur la côte est pourrait s'assurer l'accès au pétrole importé contre une quantité équivalente de pétrole canadien qu'on enverrait par exemple à la société-mère. Nous avons rappelé à l'industrie pétrochimique que nous étions prêts à subventionner cette forme d'échanges d'un montant égal aux frais de transport du pétrole canadien à la raffinerie. Autrement dit, une société comme Irving pourrait vouloir du pétrole pour sa raffinerie et nous lui dirions: «Vous pouvez, soit vous approvisionner en pétrole à Edmonton et l'acheminer ou alors l'obtenir de Socal et nous subventionnons la différence des frais de transport.»

Nous prenons tous les moyens possibles, sauf l'imposition de barrières à l'importation de pétrole. Faute de preuves du contraire, nous restons persuadés qu'il serait imprudent d'empêcher l'importation de pétrole ou même de lui imposer de lourdes barrières tarifaires tant que nous n'aurons pas les moyens de le faire. Et malheureusement nous n'en sommes pas encore là. Il s'exerce d'énormes pressions sur l'industrie du raffinage, pressions qui forcent à leur tour les provinces de l'Ouest à mettre une sourdine, à leur production alors qu'elles et nous aurions bien besoin de l'argent qui en découlerait.

Le sénateur Guay: Nous avons tendance à croire que tout le pétrole importé vient du Venezuela. A l'heure actuelle, d'énormes quantités de pétrole nous viennent d'Europe de l'Ouest largement subventionnées par l'État. Ce pétrole n'est pas

[Text]

is not for refineries, it is for use up in the north. This is what I am referring to. I know the reason of the company for importing it from there; that is obvious; it is the cheapest way in which they can obtain the oil for their requirements. At the moment it does not seem logical to me.

Mr. Tough: I appreciate your observation. We are in a difficult position. We are in almost daily contact with the industry to try to resolve this paradox of having shut-in Canadian oil at a time when we would like to maximize its production and save consumers money by reducing our imports, and we are not neglecting that possibility at the same time.

Senator Bielish: I would like your comments on the quality of crude that was brought into Montreal from Mexico, Maya and other sources.

Mr. Tough: First may I confess that I am not an expert in that area.

Senator Bielish: If you are not maybe one of your colleagues here could comment.

Mr. Tough: I do not think I have anybody here who could comment definitely, and I apologise for that. We did sign that agreement at a different time, as you realize, and we agreed to take a mix of oil from the Mexicans, some of it of not very high quality and some of it not bad. That is the nature of a contract. We are talking to the Mexicans on a continuing basis. What we have is a fifty-fifty mix of Isthums and Maya. That is the deal. If you like, we could get you a further note on that and provide you with some details.

Senator Bielish: I would appreciate that.

Mr. Tough: We would be delighted to do so.

The Chairman: Would you explain the section on the chart called "Conventional Area NORP"?

Mr. Tough: That is oil from the conventional areas; that is non-frontier, which qualifies for the new oil reference price.

The Chairman: You are predicting this production?

Mr. Tough: Yes.

The Chairman: Is there any evidence that is taking place?

Mr. Tough: There is some evidence that there is some. We are paying out a tidy sum of money to people who are already qualifying for it, although not very much yet. It is about \$12,000.

The Chairman: That includes tertiary?

Mr. Tough: Yes, that includes enhanced recovery from the west. There is certainly a wide variety of professional opinion on that point. We are told by a large number of members of the industry that that is over-optimistic. We hope it is not. Those numbers correspond to the numbers that were set out in the 1981 report published by the National Energy Board of Canada as their high case. We adopted that, because we

[Traduction]

utilisé par les raffineries, mais dans le Nord. Voilà ce à quoi je faisais allusion. Il n'y a pas à chercher loin pour comprendre la raison qui motive cette société, elle saute aux yeux: c'est le pétrole le moins cher qu'elle puisse obtenir. C'est une situation dénuée de logique.

M. Tough: Je prends note de votre observation. Nous sommes dans une situation difficile. Nous restons presque quotidiennement en contact avec l'industrie pour chercher à résoudre ce dilemme qui nous force à réduire notre production pétrolière alors que nous voudrions l'augmenter et faire faire des économies aux consommateurs en réduisant nos importations, une possibilité à laquelle nous ne renonçons pas à l'heure actuelle.

Le sénateur Bielish: J'aimerais savoir ce que vous pensez de la qualité du pétrole qui arrive à Montréal en provenance de Mexico, de Maya et d'autres endroits.

M. Tough: Je rappellerai d'abord que je ne fait pas autorité dans ce domaine.

Le sénateur Bielish: Peut-être pas vous mais l'un de vos collègues.

M. Tough: Je n'ai personne avec moi qui soit une autorité en la matière et j'en suis désolé. Nous avons effectivement conclu cette entente lorsque la conjoncture n'était pas la même comme vous pouvez vous en rendre compte et nous avons convenu d'acheter du Mexique un mélange de pétrole qui n'est ni de très bonne ni de très mauvaise qualité. Nous restons toujours en contact avec Mexico. Ce que nous obtenons à l'heure actuelle c'est un mélange moitié moitié d'Isthums et de Maya. Voilà en gros quel était le marché. Si cette question vous intéresse, nous pourrions vous obtenir d'autres renseignements plus détaillés à ce sujet.

Le sénateur Bielish: Je vous en serais reconnaissant.

M. Tough: Nous ne demandons pas mieux.

Le président: Pourriez-vous nous expliquer la partie du tableau intitulée «Nouveau prix de référence pour les régions classiques»?

M. Tough: Il s'agit du pétrole des régions dites conventionnelles, c'est-à-dire des régions non éloignées qui sont admissibles au nouveau prix de référence du pétrole.

Le président: C'est la production que vous prédisiez?

M. Tough: Oui.

Le président: Y a-t-il des preuves que ce prix existe?

M. Tough: Oui il y a des preuves que ça existe quelque peu. Nous payons une certaine somme d'argent à ceux qui sont admissibles même si ce n'est pas beaucoup. C'est environ 12,000 dollars.

Le président: Cela inclut l'énergie tertiaire?

M. Tough: Oui, cela inclut les énergies récupérées de l'ouest. Il existe énormément de points de vue d'experts à ce sujet. On nous dit que d'importants segments de l'industrie sont trop optimistes. Nous espérons que ce n'est pas le cas. Ces chiffres correspondent à ceux que nous avons établis dans le rapport de 1981 publié par l'Office national de l'énergie comme cas type. Nous l'avons adopté car nous croyons que nous avions établi

[Text]

thought that we had established a framework which satisfied their criteria. We were giving essentially the world price. Our estimates of the potential reserves were essentially those that the board thought we had to have in order to achieve that. That is ambitious.

The Chairman: This committee made a report on enhanced recovery. Did that have an influence?

Mr. Tough: Yes, it did. I remember having a long discussion with you, Mr. Chairman, about the problem of the differential that we would require on tertiary recovery, and in large measure some of those discussions and some of your committee's observations were reflected in the fact that we have extended to all tertiary operations a price that was essentially equivalent to the world price.

The Chairman: I just thought I would ask that.

Mr. Tough: I should now like to go to this table showing recoverable resources of Canada lands, oil and natural gas.

RECOVERABLE RESOURCES OF CANADA LANDS
OIL AND NATURAL GAS
(40% PROBABILITY)

	OIL	GAS
	10 ⁹ m ³	10 ¹² m ³
East Coast	2.0	1.7
Beaufort Sea/Mackenzie Delta	1.5	3.2
High Arctic	0.8	2.9
Other	0.3	0.7
Total	4.6	8.5

What we have attempted to do here is to summarize the latest views of the Geological Survey of Canada. I will just concentrate on oil, but we can leave with you the data and you can examine it and look at the material related to natural gas.

According to the Geological Survey, we have about 4.5 billion cubic metres of recoverable oil resources in the Canada lands, and the distribution they are now assuming is that nearly half is in the east coast of Canada, and there are 1.5 billion cubic metres in the Beaufort Sea. So far they are carrying a more moderate amount for the High Arctic, and considerably more moderate for regions such as Hudson Bay and the west coast. However, you can see that there is substantial potential, as now assumed, for oil from the frontier, and you can see why there is a considerable focus of attention on the east coast in terms of the geological potential.

The Chairman: Would that figure be before the discovery in the High Arctic or after?

Mr. Tough: Those are current estimates based upon 1981.

Senator Guay: Is there a great difference between the quality of the oil on the east coast and that in the Arctic?

[Traduction]

un cadre qui répondait à ces critères. Nous consentons en gros le prix mondial. Nos estimations des gisements étaient essentiellement celles que l'office croyait que nous devions avoir pour atteindre cet objectif. C'est ambitieux.

Le président: Le présent comité a fait un rapport sur la récupération assistée. Est-ce qu'on en a tenu compte?

M. Tough: Oui, effectivement. Je me souviens d'avoir eu avec vous une longue discussion, monsieur le président, sur les différences de prix qu'il faudrait s'assurer au sujet de la récupération tertiaire et nous avons tenu compte de ces discussions dans une certaine mesure puisque nous avons accordé à toutes les formes d'exploitation tertiaire un prix qui équivalait grosso modo aux cours internationaux.

Le président: J'allais vous poser une question à ce sujet.

M. Tough: J'aimerais maintenant vous présenter le tableau que voici sur les ressources récupérables, le pétrole et le gaz naturel, situées sur les terres du Canada.

RESSOURCES RÉCUPÉRABLES DES TERRES DU CANADA
PÉTROLE ET GAZ NATUREL
(PROBABILITÉ 40%)

	PÉTROLE	GAZ
	10 ⁹ m ³	10 ¹² m ³
Côte est	2.0	1.7
Mer de Beaufort/Delta du Mackenzie	1.5	3.2
Extrême Nord	0.8	2.9
Autres	0.3	0.7
Total	4.6	8.5

Nous avons essayé de résumer ici les dernières observations de la Commission géologique du Canada. Je m'en tiendrai au pétrole, mais nous allons vous remettre toutes les données et vous pourrez, à loisir, étudier celles qui se rapportent au gaz naturel.

Selon la Commission géologique, nous disposons de 4.5 milliards de mètres cubes de pétrole récupérable, dans les Terres du Canada, dont près de la moitié se trouve sur la côte est, et 1.5 milliard de mètres cubes, dans la mer de Beaufort. On y trouve un chiffre plus modéré pour l'Extrême Arctique, et moindre pour les régions comme la Baie d'Hudson et la côte ouest. Il s'agit toutefois d'un potentiel appréciable pour les régions pionnières, qui explique l'intérêt qu'on porte à la côte est.

Le président: Ces chiffres ont-ils été établis avant la découverte de l'Extrême Arctique ou après?

M. Tough: Ce sont les estimations faites en 1981.

Le sénateur Guay: Du point de vue de la qualité, y a-t-il beaucoup de différence entre le pétrole de la côte est et celui de l'Arctique?

[Text]

Mr. Tough: The east coast oil that we have come up with so far in Hibernia appears to be very high quality. The material from the Beaufort that we have heard about is good quality; it is not as high gravity, but in terms of its other characteristics it is quite attractive for Canadian refineries.

The Chairman: The High Arctic?

Mr. Tough: I don't know about High Arctic.

The Chairman: We were told it was good.

Senator Guay: Yes, very good.

Mr. Tough: I should emphasize, as Dr. Whitham has advised me, that these are potential resources, and they change either way depending on developments and successes or failures by the industry, so they will move around. Those of you who are familiar with estimates through the period will recognize that they have moved around fairly substantially. Sometimes events such as the discovery in Sisco serve not necessarily to increase the number that they will carry so much as the certainty with which they carry it.

Our next slide show Canada Lands—Oil and Gas Potential.

CANADA LANDS
OIL AND GAS POTENTIAL
(40% PROBABILITY)

	OIL	GAS
East Coast	10 ⁹ M ³	10 ¹² M ³
Scotia Shelf	0.3	0.4
East Newfoundland Shelf (Hibernia)	1.3	0.3
Labrador Shelf	0.1	0.5
Other Regions	0.3	0.5
Sub Total	2.0	1.7
Beaufort Sea —		
Mackenzie Delta	1.5	3.2
Arctic Islands	0.7	2.4
East Arctic Islands	0.1	0.5
West Coast	0.04	0.3
Mainland	0.1	0.3
Hudson Bay	0.12	0.1
Total Potential Resources	4.6	8.5

If you focus on the east coast, of the 2 billion cubic metres of potential, you can see that the majority of that—1.3 billion cubic metres of the 2 billion cubic metres now assumed by the Geological Survey of Canada—is assumed to be in the East Newfoundland shelf in the Hibernia region.

Senator Doody: How many cubic metres are there in a barrel? Could you translate that?

Mr. Tough: It is the other way around. It is about 6.3 barrels in a cubic metre. It is quite easy to understand why there is a lot of excitement about the Newfoundland region, and why, if we could, there would be a lot more activity there.

[Traduction]

M. Tough: Le pétrole que l'on a extrait jusqu'ici de la côte est à Hibernia semble être d'une qualité très élevée. Celui de Beaufort semble de bonne qualité; il n'est pas de densité aussi élevée mais ses autres propriétés le rendent attrayant pour les raffineries canadiennes.

Le président: Celui de l'Extrême Arctique?

M. Tough: Je l'ignore.

Le président: On nous a dit qu'il était bon.

Le sénateur Guay: Oui, très bon.

M. Tough: Je dois vous signaler, comme M. Whitham m'a recommandé de le faire, qu'il s'agit ici de ressources possibles, et que leur importance change suivant le succès des explorations de l'industrie, comme le savent très bien ceux d'entre vous qui sont au courant des estimations qui ont été faites durant ce temps. Parfois, des découvertes, comme celles de Sisco, ne servent pas autant à augmenter le chiffre de leur potentiel que la certitude de ce même potentiel.

Notre diapositive suivante s'intitule

RESSOURCES RÉCUPÉRABLES DE PÉTROLE ET
DE GAZ DANS LES TERRES DU CANADA
(PROBABILITÉ DE 40%)

	PÉTROLE	GAZ
Côte Est	10 ⁹ M ³	10 ¹² M ³
Plateau de la Nouvelle-Écosse .	0,3	0,4
Plateau de l'Est de Terre-Neuve (Hibernia)	1,3	0,3
Plateau du Labrador	0,1	0,5
Autres régions	0,3	0,5
Total partiel	2,0	1,7
Mer de Beaufort —		
Delta du Mackenzie	1,5	3,2
Îles Arctiques	0,7	2,4
Îles Arctiques de l'Est	0,1	0,5
Côte Ouest	0,04	0,3
Continent	0,1	0,3
Baie d'Hudson	0,12	0,1
Total des ressources possibles ...	4,6	8,5

Si l'on considère le potentiel de deux milliards de mètres cubes de la côte est, on voit que la majorité de ce chiffre, soit les 1.3 milliard de mètres cubes estimés par la Commission géologique du Canada, sont censés se trouver sur le plateau de l'est de Terre-Neuve, dans la région Hibernia.

Le sénateur Doody: Combien y a-t-il de mètres cubes dans un baril?

M. Tough: Il faut s'y prendre à l'inverse: il y a environ 6.3 barils dans un mètre cube. Il est bien compréhensible de voir tout l'intérêt que l'on porte à cette région de Terre-Neuve et l'intérêt, encore plus prononcé, que nous y porterions, si nous le pouvions.

[Text]

Senator Doody: That is only Hibernia; that has nothing to do with the other potential fields out there?

Mr. Tough: That is what they are carrying for the East Newfoundland shelf.

Senator Doody: That is not just Hibernia?

Mr. Tough: That is right.

Senator Doody: It is South Tempest and so on.

Mr. Tough: Yes. I believe you would get testimony from the industry that would consider those numbers to be rather conservative.

Senator Doody: Very conservative.

Mr. Tough: Remember, we are talking in cubic metres here. You have to multiply by six, so there are over 6.5 billion barrels.

In the north, the number the Geological Survey of Canada is carrying for the Beaufort Sea/Mackenzie Delta at present is about 1.5 billion cubic metres, which is about 9 billion to 10 billion barrels of potential. There are smaller amounts for the Arctic Islands. There is a very small number for the west coast, which is largely because of the disappointment that Shell encountered in its program of, I believe, 13 drill holes some time ago; they came up with very poor results there. There is a small number for Hudson Bay. Altogether, the total adds up to about 4.5 billion cubic metres of oil potential from the offshore, which does go some way in explaining why the government's focus is turning to that region, and why we have provided some fairly major incentives to get acceleration moving along quite quickly.

Senator Doody: Is there a price cut-off?

Mr. Tough: Those are quite technical assessments; those are recoverable reserves. In the broad sense we have not yet done an economic overlay for those. What we try to do instead is focus the economic overlay on specific deposits. We are engaged among our own community here, and very quickly with Nova Scotia, on beginning an economic overlay on, for example, the Venture deposit.

Our next slide shows recoverable resources of Canada lands.

RECOVERABLE RESOURCES OF CANADA LANDS
OIL AND NATURAL GAS AS
A PERCENTAGE OF CANADA'S
TOTAL RECOVERABLE
(40% PROBABILITY)

	Oil*	Gas
East Coast	5.2- 9.9	14.8
Beaufort Sea Mackenzie Delta	3.9- 7.4	27.8
High Arctic	2.1- 3.9	25.2
Other8- 1.5	6.1
Total	12 -22.7	73.9

*Range due to range of oil sands heavy oil recoverable

[Traduction]

Le sénateur Doody: Il ne s'agit là que d'Hibernia; il n'est pas question des autres gisements qu'on y pourrait trouver?

M. Tough: C'est l'estimation qui est donnée pour le plateau de Terre-Neuve Est.

Le sénateur Doody: Pas seulement pour Hibernia?

M. Tough: C'est exact.

Le sénateur Doody: Il s'agit de South Tempest et ainsi de suite.

M. Tough: Oui. L'industrie vous assurerait, je crois, que ces chiffres sont plutôt modérés.

Le sénateur Doody: Très modérés.

M. Tough: Je vous rappelle que nous parlons en ce moment de mètres cubes. Il nous faut multiplier par six: ce qui nous donne plus de 6.5 milliards de barils.

La Commission géologique donne pour la région de la mer de Beaufort/Delta du Mackenzie, environ 1.5 milliard de mètres cubes, soit un potentiel de 9 à 10 milliards de barils. Les chiffres sont moins élevés pour les îles Arctiques. Ils le sont moins encore pour la côte Ouest, surtout par suite de la déception que la société Shell a éprouvée après 13 forages qui ne lui ont rapporté que de biens maigres résultats. On cite également un chiffre modeste pour la Baie d'Hudson. En additionnant le tout, on obtient le chiffre de 4.5 milliards de mètres cubes de pétrole offshore, qui explique pourquoi le gouvernement est tellement intéressé à cette région et pourquoi, aussi, il a accordé d'importants encouragements pour accélérer l'exploration.

Le sénateur Doody: Y a-t-il un plafond?

M. Tough: Ces estimations sont fort techniques; elles portent sur des réserves récupérables. De façon générale, nous n'avons pas encore tracé de carte économique pour ces gisements. Nous tracerons bientôt, dans notre localité, puis en Nouvelle-Écosse, une carte économique du gisement de Venture, par exemple.

Notre prochaine diapositive s'intitule: *ressources renouvelables de pétrole et de gaz naturel sur les Terres du Canada, en tant que pourcentage de toutes les ressources récupérables du Canada*

RESSOURCES RENOUVELABLES DE PÉTROLE ET
DE GAZ NATUREL SUR LES TERRES DU CANADA,
EN TANT QUE POURCENTAGE DE TOUTES LES
RESSOURCES RÉCUPÉRABLES DU CANADA
(PROBABILITÉ DE 40%)

	Pétrole*	Gaz
Côte Est	5.2- 9.9	14.8
Mer de Beaufort Delta du Mackenzie	3.9- 7.4	27.8
Extrême Arctique	2.1- 3.9	25.2
Autre	0.8- 1.5	6.1
Total	12 -22,7	73.9

*Suivant l'étendue des nappes de sables pétrolifères et de pétrole lourd récupérable

[Text]

If you look at the present perception of the Geological Survey of Canada in terms of the contribution that might be available from the frontier as a percentage of Canada's total recoverable reserves, we see that the total contribution that might be anticipated would be somewhere between 12 per cent and 23 per cent, based upon current geological estimates. Here I am dealing with oil only.

On the gas side, the numbers the Geological Survey of Canada now carry indicate that there could be a very large percentage of Canada's gas resource located in the frontier areas. Coming back to oil, we are looking to upward of 25 per cent, up to a quarter of our recoverable reserves that may be located in the frontier.

Thank you very much for your attention.

Senator Guay: I would like to go back to the question of radar for a moment. There is one in particular that you include in your brief. Will the information on ice and so on, which you were telling us about a while ago, be made available to the companies involved in the north, or is this just for your department, Transport Canada and so on, just for federal use?

Dr. Whitham: The current ice information from the Department of the Environment is made available to operators. An integral part of the Radarsat project, as we outlined it to you, is making the data available in real time to ships' masters. Cost recovery by the government and service charges are other issues. The principle is that it will be made directly available to ships' operators.

Senator Guay: We are going back to safety again.

The Chairman: I have one question in conclusion, Mr. Tough, which you may wish to leave to COGLA to answer. It pertains to TQ&M. I noticed in your brief you have changed from 1985 to 1990. Are there changes with respect to the policy on TQ&M? Perhaps you would prefer to pass on that.

Mr. Tough: No, I won't pass. It is a subject that is a key policy issue. In a generic sense we have had some major slippage, and disappointing slippage, in the schedule for TQ&M. At the same time, at the far end of the proposed pipeline you have Sable Island and potentially other deposits sitting there, which at this stage the two governments consider to be viable and important for the development of Nova Scotia, and potentially making a contribution to the energy balance in that region. What we try to do in the update is note the convergence of those two factors. What we have said in the update is that completion of the pipeline to Halifax is not now expected until late 1986. I am wondering where you are getting the 1990 number.

The Chairman: In your brief.

Mr. Tough: I beg your pardon.

The Chairman: You are still on 1985, are you?

Mr. Tough: Late 1986 is the date now.

The Chairman: You announced a \$500 million grant or loan?

[Traduction]

Si l'on s'en tient à l'estimation de la Commission géologique du Canada a faite de l'apport éventuel des régions pionnières, exprimée en pourcentage des réserves totales récupérables du Canada, elle se situe entre 12 et 23 p. 100. Je ne parle ici que du pétrole.

Quant au gaz, les chiffres de la Commission montrent qu'il pourrait y avoir un pourcentage élevé des ressources de gaz du Canada situées dans les régions pionnières. Mais pour en revenir au pétrole, le chiffre est de plus de 25 p. 100 de nos ressources récupérables, situées dans les régions pionnières.

Je vous remercie de m'avoir si bien écouté.

Le sénateur Guay: J'aimerais revenir pour un instant à cette question de radar, dont vous avez parlé dans votre mémoire. Ces renseignements sur les glaces et ainsi de suite, dont vous nous avez parlé tout à l'heure, seraient-ils communiqués aux sociétés explorant dans le Nord, ou seraient-ils réservés à votre ministère, Transports Canada, et ainsi de suite, c'est-à-dire à l'usage exclusif du gouvernement fédéral?

M. Whitham: Les renseignements actuels que possède, sur les glaces, de l'Environnement, sont communiqués à ceux qui font de l'exploitation. Une partie intégrale du projet Radarsat consiste, comme nous vous l'avons expliqué, à les communiquer, en temps opportun, aux navires. Le recouvrement des coûts et des frais de services par le gouvernement sont des questions à part. En principe, ces renseignements sont communiqués aux navires.

Le sénateur Guay: Nous retournons à la question de sécurité.

Le président: J'ai à vous poser une question, monsieur Tough, que vous préférerez peut-être référer à l'APGTC. Elle se rapporte au pipeline TQ&M. Je vois, dans votre mémoire, que vous avez changé de 1985 à 1990. Ces modifications se rapportent-elles à la politique sur le TQ&M? Vous préférez peut-être ne pas répondre à cette question.

M. Tough: Non pas. C'est une très importante question de politique. De façon générale, il s'est produit de très décevants retards dans le calendrier de la TQ&M. Mais en même temps, il se trouve, à cette extrémité de ce projet du pipeline, le gisement de l'île de Sable et probablement d'autres encore, que les deux gouvernements estiment rentables et importants pour le développement de la Nouvelle-Écosse et qui contribueront peut-être à l'équilibre énergétique de cette région. Nous essayons, en somme, de relever la convergence de ces deux facteurs. Nous avons dit que le pipeline d'Halifax ne sera probablement pas terminé avant la fin de 1986. Je me demande d'où vous tirez ce chiffre de 1990.

Le président: De votre mémoire.

M. Tough: Je vous demande pardon.

Le président: Vous êtes encore en 1985, n'est-ce pas?

M. Tough: La date est maintenant fin 1986.

Le président: Vous avez annoncé une subvention ou un prêt de \$500 millions?

[Text]

Mr. Tough: Yes.

The Chairman: I was interested in the fact that Mr. Blair did not know anything about the loan or grant, or had not asked for it or did not want it. Would you explain how that grant is to be administered and what it means?

Mr. Tough: I think the short answer is that we had had preliminary discussions with the pipeline company, and I think they shared our concern about cost overruns and what that would do to the competitive position of natural gas, particularly in those extended market areas in Quebec. However, we had not explicitly talked to them about the possibility of a \$500 million fund. We were hesitant to do so, because for one thing that is something we thought was better reserved to be released in Parliament before the number was discussed with them. What we want to do there is first of all provide a fund that will support the construction of laterals, but we also want to provide a finite amount.

As some honourable senators are aware, if those pipelines were considered to be part of the main line transmission, the cost of any overruns would be borne largely by the Government of Canada, because there is an interaction between the cost of that construction and the tariff on the pipeline and the level of our natural gas and gas liquids tax. What we thought we should do was to call those lines laterals rather than part of the main transmission service, set up a fund which is equivalent to the amount of the money the pipeline company estimates it will have to spend on them, and then that is it, that is our contribution.

The Chairman: Would you explain a lateral?

Mr. Tough: Which part of the lateral? All of it.

The Chairman: You referred to a lateral. What do you mean?

Mr. Tough: Anything off the main line would be a lateral in that area.

The Chairman: Would that be distribution in a city?

Mr. Tough: No. It would only be to the city gate, but from the main line transmission service.

The Chairman: If there are no further questions, I will adjourn the meeting.

Mr. Tough: I think probably we will want you back in the fall at an *in camera* session. Thank you very much, gentlemen.

The committee is adjourned until a week today, Tuesday, July 6, at 1.30 p.m., when we will finish this series of meetings with a reappearance of Transport Canada.

The committee adjourned.

[Traduction]

M. Tough: Oui.

Le président: J'ai constaté avec intérêt que M. Blair ignorait tout de ce prêt ou de cette subvention, qu'il ne l'avait pas demandé ou n'en voulait pas. Voulez-vous nous expliquer comment cette subvention sera administrée et en quoi elle consiste?

M. Tough: Pour répondre brièvement à votre question, nous en avons déjà discuté avec la société du pipeline qui partageait, je crois, notre souci au sujet des coûts excédentaires et de leur effet sur la position concurrentielle du gaz naturel, surtout dans ces vastes marchés du Québec. Toutefois, nous ne lui avions pas parlé explicitement de cette somme de \$500 millions. Nous hésitions à la faire, car nous croyions qu'il convenait de nous réserver, jusqu'à ce que le Parlement en parle. Nous voulons d'abord nous procurer un fonds suffisant pour la construction de conduites latérales mais nous voulons aussi prévoir une somme limitée.

Comme certains honorables sénateurs n'ignorent pas que, si ces pipelines étaient considérés comme faisant partie de la conduite principal, tout coût excédentaire serait presque entièrement absorbé par le gouvernement du Canada, parce qu'il existe un rapport entre le coût de cette construction, le tarif du pipeline et le niveau du gaz naturel et de ses dérivés liquéfiés. Nous avons donc cru qu'il était préférable de les appeler des conduites latérales plutôt que des tronçons de la conduite principale, et de fixer une somme équivalente à celle que la société estime qu'elle devra dépenser pour leur construction: ce qui constituera alors notre contribution.

Le président: Expliquez-nous ce qu'est une conduite latérale?

M. Tough: Quelle partie? Le tout.

Le président: Vous avez parlé d'une conduite latérale. Qu'entendez-vous par là?

M. Tough: Tout ce qui s'écarte de la conduite principale serait une conduite latérale.

Le président: En serait-il ainsi d'un réseau de distribution urbain?

M. Tough: Non. Cela ne s'appliquerait que pour le tronçon reliant le réseau principal aux portes de la ville.

Le président: Si vous n'avez pas d'autres questions à poser je vais lever la séance.

Monsieur Tough, nous vous demanderons probablement de revenir cet automne, pour une séance à huis clos. Messieurs, je vous remercie.

La séance est levée jusqu'à mardi, la semaine prochaine, le 6 juillet, à 13 h 30; nous mettrons fin à cette série de séances avec Transports Canada.

La séance est levée.



Energy, Mines and
Resources Canada

Énergie, Mines et
Ressources Canada

APPENDIX "32-A"

Presentation by Energy, Mines and Resources to the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline

JUNE 29, 1982

Canada

Presentation by
Energy, Mines and Resources
to
the Special Committee of the Senate
on the Northern Pipeline

June 29, 1982

The Department of Energy, Mines and Resources will make an oral presentation using slides and the like to provide an overview. You have asked us to cover the following items:

1. Current and planned operating programs;
2. Decision-making responsibility including the regulatory and legislative framework under which the department operates;
3. Current and proposed Research and Development activities;
4. Views on research, data, program and/or regulatory gaps, duplication, omissions and suggestions for improvement.

Our written presentation in the text below will cover these items in some detail, as follows:

1. EMR's legislative framework
2. EMR's basic energy organizational structure and current energy operations
3. EMR's relation to other departments and agencies with energy interests
4. Review of major events since the NEP
5. Supply and demand programs
6. Research and Development
7. Perspective for future hydrocarbon development.

I EMR's Legislative framework

The Department of Energy, Mines and Resources was created in 1966 out of the previous Mines and Technical Surveys. Some 28 statutes are administered by the Department (see Appendix 1). These statutes fall into 5 groups: the management of Canada Lands; the management of Canadian Oil and Gas Policy; the management of Canadian nuclear policy; explosives; and boundaries administration. Presently, 8 bills are before Parliament which will improve the Government's ability to address Canada's energy problems. The next section of our presentation, on the Energy Program, gives a broad view of EMR's energy responsibilities.

II EMR's basic energy organizational structure and current energy operations

The Department of Energy, Mines and Resources conducts two operational programs: the Energy Program, and the Minerals and Earth Sciences Programs. Note here the major contribution of the Minerals and Earth Sciences Programs to activities such as Arctic logistical support, geologic surveys and materials research which provide the science in support of energy supply goals.

The objective of the Energy Program is to establish and maintain effective policies, strategies and programs for the supply and efficient use of energy resources, with due regard for other social and economic goals of the Government of Canada. This objective is in turn subdivided into 10 sub-objectives, each of which constitutes an activity in the Energy Program Activity Structure. The 10 activities are:

- Activity 1: Energy Policy
- Activity 2: Petroleum Sources - Supply, Demand and Substitution
- Activity 3: Non-Petroleum Sources - Supply, Demand, and Substitution
- Activity 4: Energy Conservation
- Activity 5: Energy Research and Development
- Activity 6: Management of Federal Interests in Non-Renewable Resources
- Activity 7: Petroleum Pricing and Compensation
- Activity 8: Petroleum Monitoring Agency
- Activity 9: Emergency Planning, including the Energy Supplies Allocation Board
- Activity 10: Energy Public Information

The nature and scope of the Energy Program, as defined in terms of its objective and the 10 principal activities is further defined by the following sub-objectives:

Sub-Objectives

- To establish optimal federal energy policies, strategies and activities, with due regard to their economic, social, regional and environmental impact, and to Canada's international energy relations.
- To ensure the orderly development of adequate and secure sources of petroleum to meet Canada's energy requirements.
- To ensure the orderly development of adequate and secure sources of non-petroleum energy to meet Canada's energy requirements.
- To develop and maintain effective policies and programs for the effective use and conservation of energy, particularly in the transportation, building, industrial, and federal government sectors.
- To ensure that Canada has the necessary research capabilities to support national energy strategies.
- To ensure compliance with relevant acts and regulations which pertain to the federal interest in the development of oil and gas and other mineral resources in the interest of human safety, environmental protection, and optimum benefit to the public.
- To develop and administer programs concerned with oil and gas prices, oil import compensation, pipeline subsidies, oil and gas marketing and petroleum incentives.
- To monitor and analyse developments related to the petroleum industry, such as production costs, profitability, investments and industry structure, in order to provide relevant information to the government policy-making process and to inform the public.
- To plan policies and procedures and to develop a program for their implementation and administration to ensure equitable distribution of available energy supplies under a national emergency, and to undertake informal measures to mitigate the need for a national emergency regulatory program.
- To increase public awareness and understanding of federal energy policies and programs and their social and economic effects.

The organizational structure within the Department of Energy, Mines and Resources which has been established to manage the Energy Program makes provision for a direct relationship between responsibility centres and the 10 principal activities such that the management of an activity is conducted at the Assistant Deputy Minister, or equivalent level. While an Assistant Deputy Minister

may have responsibility in some cases for more than one activity a high level of priority is given to all activities and the related sub-objectives by designating senior responsibility centre management for each activity at the ADM level.

The accompanying chart illustrates the organizational structure that has been developed to manage the Energy Program. It should be noted that several Earth Science and Mineral Program management structures also contribute significantly to an understanding of the energy supply system, as the section below on Research and Development illustrates.

CURRENT ENERGY OPERATIONS

Current operations being conducted in the Department of Energy, Mines and Resources relative to the government Energy Program can be described in terms of the Program sub-objectives noted above which call for on-going supply, demand, price, and fiscal analyses and evaluations, and the development of policies directed towards the objectives of the Energy Program. The development of the National Energy Program in 1980 and the subsequent activities concerned with its implementation are illustrative of the Energy operations in the Department. These operations can be specifically described by reference to some of the major programs now in various stages of implementation. These programs come under several broad headings, including the following: industry incentives, oil substitution, conservation and renewable energy, special Atlantic Canada initiatives, appraisals relative to the feasibility of oil upgraders, and research and development.

A major incentive program is the Petroleum Incentives Program (PIP). This program is intended to increase security of energy supply and it is structured to encourage investment by Canadian companies and individuals in oil and gas exploration and development to thereby contribute directly to the supply security and Canadian participation objectives of the NEP. Amounts in the order of \$4,6 billion have been set aside for the fiscal years 1981-82 to 1984-85 for this Program.

The Oil Substitution Program is designed to provide a more balanced energy system than that which existed prior to 1980 when domestic oil production was falling short of consumer demand and there was an unnecessarily high dependence on oil imports. This program, like PIP, is directed towards the security of supply objectives and has the specific goal of reducing the share of oil in non-transportation uses to 10 percent of energy use. Under the Canada Oil Substitution Program, taxable payments of up to \$800 are available to consumers who convert heating facilities from oil to more abundant indigenous forms of energy, such as natural gas, electricity and renewable energy. From a base year expenditure in 1981-82 of \$135 million, program expenditures are expected to rise to about \$378 million in 1985-86. In addition to incentives available for the substitution of oil by other energy sources in heating facilities, the program includes provisions designed to assist in the expansion of gas transmission and distribution systems and in market development.

Energy conservation and the development of renewable energy sources are key components of the federal government's objective of energy independence. A comprehensive federal energy conservation program was initiated in 1974 and has been considerably enlarged and diversified since 1980. By far the largest of the conservation initiative expenditures are associated with the Canadian Home

Insulation Program (CHIP), which entitles householders to federal government payments of up to \$500. Expenditures under the conservation and renewable energy initiatives in 1981-82 were \$105 million and these are expected to rise to about \$446 million by 1985-86. The many conservation initiatives include energy audits, mileage standards, the retrofit of federal buildings, Arctic community demonstrations, and the major Forest Industry Renewable Energy Program (FIRE) which, in itself, will account for 13 percent of total expenditures on conservation and renewable energy programs. Last year Conservation and Renewable Energy Offices were established in each province and in the territories and these provide increased capability for program implementation and feedback.

The special Atlantic Canada program was instituted to deal with the unique energy situation of the Atlantic region's large dependence on imported oil. The main initiatives of this program are directed to substituting coal and other forms of energy for oil in the generation of electricity; providing financial support for a large new hydroelectric project in Newfoundland; developing new techniques for burning and transforming coal in economical and environmentally acceptable ways; and encouraging conservation, particularly in the industrial sector. Funds available for this special Atlantic Canada program amounted to \$23.6 million in 1981-82 and expenditures are expected to rise to about \$90 million by 1985-86.

Government policy calls for efficient utilization of available petroleum resources to reduce Canada's dependence on imported oil. One of the programs directed towards this objective is concerned with oil upgrading, and it has been devised to assess the degree of refining rationalization and the additions to refinery facilities expected to be required to produce more suitable petroleum products for current and projected market needs in place of the heavy oil now being produced in surplus. Upgrading facilities are being considered for the Montreal area and for the heavy oil areas of Saskatchewan and Alberta.

The National Energy Program recognizes the central role of R&D in both increasing Canada's long-term energy options, and in solving the energy problems of today, particularly in regards to alternatives to gasoline, increased efficiency of energy use, and new energy sources.

Since October 1980 it has become apparent that increased priority should also be assigned to the development of new technologies and processes to enhance oil production from the western basin and from new discoveries in the Canada Lands.

In 1982-83, the Government will spend \$75 million on new research initiatives launched since the National Energy Program. In

addition, the Government will continue to support research into conventional energy technologies such as nuclear power. We have made provision for substantial annual funding for energy research and development which by 1983-84, will have increased by \$125 million from Energy Envelope funds. This strengthens the existing federal energy R & D effort to a forecast total budget of \$325 million in 1983-84.

Federal Crown corporations such as Petro-Canada and Canertech - the new corporation responsible for commercializing conservation and renewable energy technologies - are working closely with private firms to assist in the achievement of these new objectives. However, it is also hoped that the expanded federal efforts in energy research and development, which benefit private firms in Canada, will spur these companies to increase their own research and development activity and develop new high technology Canadian industries.

In its management of the Canada Lands, the Government of Canada will be especially concerned to see an ambitious R&D effort to address the technical challenges unique to this region. In negotiating exploration agreements, the Canada Oil and Gas Lands Administration will press for explicit commitments by private companies in this regard.

Further details on R&D are provided in section 6 of this text.

The implementation, operation and continuing evaluation of these and other energy programs, along with the on-going analysis of the domestic and international energy situation and the development of policy recommendations to meet changing circumstances, are indicative of EMR's current energy operations. Many responsibilities and programs involve relations with the provinces, such as offshore oil and gas development, and therefore priority is attached to operations of a federal-provincial nature. Domestic energy policy must be developed in the context of ever-changing international situations and a high priority is accordingly given to initiatives concerned with international energy relations.

III EMR's relation to other departments and agencies with energy interests.

It is evident from the objective and sub-objectives of the Energy Program side of EMR, that the Department's responsibilities touch those of several other departments and agencies of the Government of Canada. Similarly, many departments and agencies have responsibilities with strong interests in the energy policy environment. Thus, the Government's energy policy-making framework features a large number of players with varying degrees of concern for the provision of energy-related advice for Cabinet, and varying responsibilities for the implementation of Cabinet's energy policy

decisions. Naturally, the role of each player in the energy policy-making framework will, to some extent, be dictated by the particular energy issue of the moment. Describing the energy policy environment generally, therefore poses a formidable challenge. What we attempt here then is to discuss EMR's relationship to these other energy players.

Nearly 40 separate players may be identified. Appendix 2 contains a brief description of their energy-related interests. Central agencies such as the Ministry of State for Economic and Regional Development, and Treasury Board Secretariat obviously have a vital function that encompasses all national issues including energy related issues. There are also a number of interdepartmental committees which assist in the advice and implementation functions; the Committee of Energy Deputy Ministers; the Committee of Economic Deputy Ministers; the Committee on Megaprojects, Industrial and Regional Benefits, and the Interdepartmental Panel on Energy R & D. The Senior Committee on Northern and Native Issues has an interest in energy issues north of 60°, and the Ministry of State for Social Development, because several departments with strong energy concerns fall into the Social Development envelope, also has an essential coordinative role. Finally, the Department of Finance is intimately involved in the taxation structure which governs the energy industry, and is concerned with the role of energy in the overall economy.

Moving from the coordinative function, a second category would include those agencies and departments with a primary energy interest in the Canada Lands. Within this group would fall, of course, Energy, Mines and Resources. The Department of Indian Affairs and Northern Development has a broad mandate north of 60°. These two departments are now formally linked through the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), whose Administrator reports to the Deputy Ministers of both departments. The Senior Policy Committee, Northern Resource Development Projects, meets several times a year to review general issues such as northern energy questions. The National Energy Board has a key regulatory role in hydrocarbon developments and exports. Petro-Canada, a fully integrated company, is the Government's window on the oil and gas industry, and a key factor in frontier hydrocarbon activities.

A third category of government bodies includes departments such as Environment, Fisheries and Oceans, Transport, and Justice, whose responsibilities have a major impact on hydrocarbon developments in the Canada Lands, as Appendix 2 suggests more fully. A fourth category, the territorial governments, recognizes the fact that Northerners, through their governments, have a vital role to play in their resource-based economies. Fifthly, there are some 18 other government departments and agencies whose participation in energy issues is essential to the energy advice and implementation functions related to Cabinet decision-making.

While Energy, Mines and Resources establishes and maintains policies, strategies and programs for the supply and efficient use of energy resources, it does not act alone. In the Canada Lands north of 60° the participation of many departments and agencies is necessary to the orderly development of energy resources. In the Canada Lands offshore, provincial governments, through agreements with the Government of Canada, also assist in energy developments. We now turn to a brief review of recent energy activities in Canada.

IV Major Events Since NEP

The Minister of EMR released The National Energy Program: Update 1982 on May 31, which covers much of the ground. We understand all Senators have already received copies of the Update. However, we will briefly recap the major concerns as these are useful in understanding the subjects which follow.

The energy environment has changed significantly since October 28, 1980. While some changes have raised new problems, many have been highly positive. A very clear example of this success is the fact that Canadian ownership of oil and gas upstream revenues has risen by 6.7 percent since 1980 to 34.7 percent. Canadian control of the producing industry has increased to 33.1 percent. We anticipate that further upward progress will be realised in succeeding years.

Intensive negotiations culminated, on September 1, 1981, in a five-year agreement between the Government of Canada and the Government of Alberta with respect to oil and gas pricing, taxes, and incentives.

This agreement was followed on September 24 by a similar agreement with the Government of British Columbia, and on October 26, with the Government of Saskatchewan. Discussions are continuing with other provinces desirous of entering into similar arrangements. In the meantime, the Government of Canada provides the New Oil Reference Price to new oil in those provinces.

An important breakthrough was achieved on March 2, 1982, when agreement was reached with the Government of Nova Scotia with respect to the management of offshore resources, and the sharing of production revenues.

Greater details about these agreements are contained in the Minister's May 31 statement.

Since the second major jump in world oil prices in 1979-1980, the world economy has gone into a recession, and the consuming nations are making more vigorous and successful efforts to reduce their oil consumption.

The combined effect of economic recession and conservation has resulted in a steady decline in oil consumption, with no indication of an imminent reversal. Global oil demand that peaked in the first quarter of 1979 at over 9 million m³/d (56 MMBD) declined to 7.5 million m³/d (47.5 MMBD) by the end of 1981, a reduction of 15 percent. It is believed that the full conservation and substitution impact of the 1979-80 price run-ups has yet to be experienced, and that demand could continue to decline for at least another year or two.

The current price softness, and a perception that this may signal a more moderate price outlook for the decade, has injected new complications into energy policy, and into the private sector's decision process. At the heart of the issue is the question: has there been a fundamental structural change in the world oil market, or will oil demand rise significantly, and renew the pressure on available or OPEC-determined supplies, as the world economy recovers? Is the welcome sag in world oil prices a harbinger for the decade, or a dangerously false signal?

No one can predict with certainty the future course of world oil prices. However, there seems to be a preponderance of factors leading to higher, rather than lower, prices.

While a moderate price path for world oil is not in itself damaging, Canada does, however, face rather difficult challenges from the current international oil price situation. Some energy developments will be sensible only if oil prices rise consistently in real terms. Others are viable with more moderate oil price increases. International oil price developments will, therefore, be a major factor in determining the extent of Canada's energy development, and the role of such developments in the Canadian economy. The outlook, however, is not necessarily for either low or high prices, but for uncertain prices. Energy policies must be adapted to deal with this uncertainty.

Canada has, however, many energy options which are not inhibited by the current uncertainty, either because the project's economics are so good that investors can remain confident even with long lead times before pay-out, or because the projects are smaller, and the period to pay-out less.

It seems prudent, therefore, given the uncertainties, to proceed in a manner which assumes that the recent world price lull will be temporary. The prognosis is for a continuation of these already-evident trends of reduced energy demand growth, and substitution away from oil. It may be useful to set out in some detail the results of the latest projections prepared by the Department of Energy, Mines and Resources, using its Interfuel Substitution Demand Model.

The rate of growth of total energy demand is expected to be about 1.8 percent per year in the 1981-1990 period, and 2 percent per year in the 1991-2000 period. This is well below the assumed 3 percent rate of Canada's economic growth.

Table 1

PROJECTED FUEL SHARES IN
TOTAL PRIMARY ENERGY DEMANDS

	<u>1981</u>	<u>1985</u>	<u>1990</u>	<u>2000</u>
OIL	38.5	32.7	27.3	23.8
GAS	17.9	19.2	21.1	21.4
LPG'S	1.1	1.9	2.1	1.9
PRIMARY ELECTRICITY	29.1	31.8	32.7	35.2
COAL	9.8	9.0	10.3	11.3
RENEWABLES	3.6	5.4	6.5	6.4
TOTAL PERCENTAGE	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>	<u>100.0</u>
- Petajoules	9606	10230	11730	14285

Total petroleum product demand in 1990 is projected to be about 18 percent less than in 1980. Oil's share in total primary energy demand is expected to fall from 39 percent in 1981 to 27 percent in 1990, and to 24 percent in the year 2000. The relative shares of all other energy forms will increase to make up for this decline in oil dependence.

We anticipate a reduction of total petroleum product demands from 288 thousand m³/d (1811 MBD) in 1980 to 237 thousand m³/d (1489 MBD) in 1990. Total petroleum product demand includes more than crude oil. When translated into demand for crude oil this is a reduction from 284 thousand m³/d (1785 MBD) in 1980 to 233 thousand m³/d (1465 MBD) in 1990. The reduction is the equivalent of the production from two and one-half Syncrude-scale oil sands plants.

On the supply side, the incentive for new oil in both the provinces and the Canada Lands, Canada's promising geology, and the certainty of federal-provincial accords, provide a combination that is very attractive by world standards.

As Table 2 illustrates, oil production from established conventional reserves in Western Canada will continue to decline over the decade, as the Energy Update revealed. However, in order

to ensure that exploration efforts continue in the West, the Energy Update announced a series of fiscal measures to improve the cash-flow of the oil industry. We anticipate that as a result of these measures oil drilling will accelerate, and new reservoir development and enhanced recovery of existing reservoirs provides the basis for forecasts of new oil production from Western Canada, illustrated in Table 3.

Table 2

THE OIL SUPPLY DEMAND BALANCE*

(10³m³/d)

	<u>1975</u>	<u>1979</u>	<u>1981</u>	<u>1985</u>	<u>1990</u>	<u>2000</u>
DEMAND	264	290	265	242	233	247
Supply from						
Conventional Areas						
Old Oil	244	241	202	135	84	40
NORP Oil**	0	0	0	44	74	88
Existing Synthetic	7	15	17	26	28	28
Frontier/Additional						
Oil Sands	—	—	—	—	47	99
SUPPLY	251	256	219	205	233	255
BALANCE*	-13	-34	-46	-37	0	+8

* Balance cannot be directly translated to gross imports, because the balance consists of both exports and imports.

** Includes new oil and existing production eligible for NORP.

There is considerable uncertainty about the additional contribution, forecast on Table 2, from the oil sands. Even if either Alsands or Cold Lake were revived soon, it would probably be about the end of the decade before significant production was available from them. It is conceivable that smaller scale plants, geared more closely to the financial capacity of the sponsoring companies, could be put in place within the decade. This would depend heavily, however, on their perception of the future world price.

Table 3PROJECTED NEW OIL PRODUCTION FROM WESTERN CANADA* $(10^3 \text{ m}^3/\text{d})$

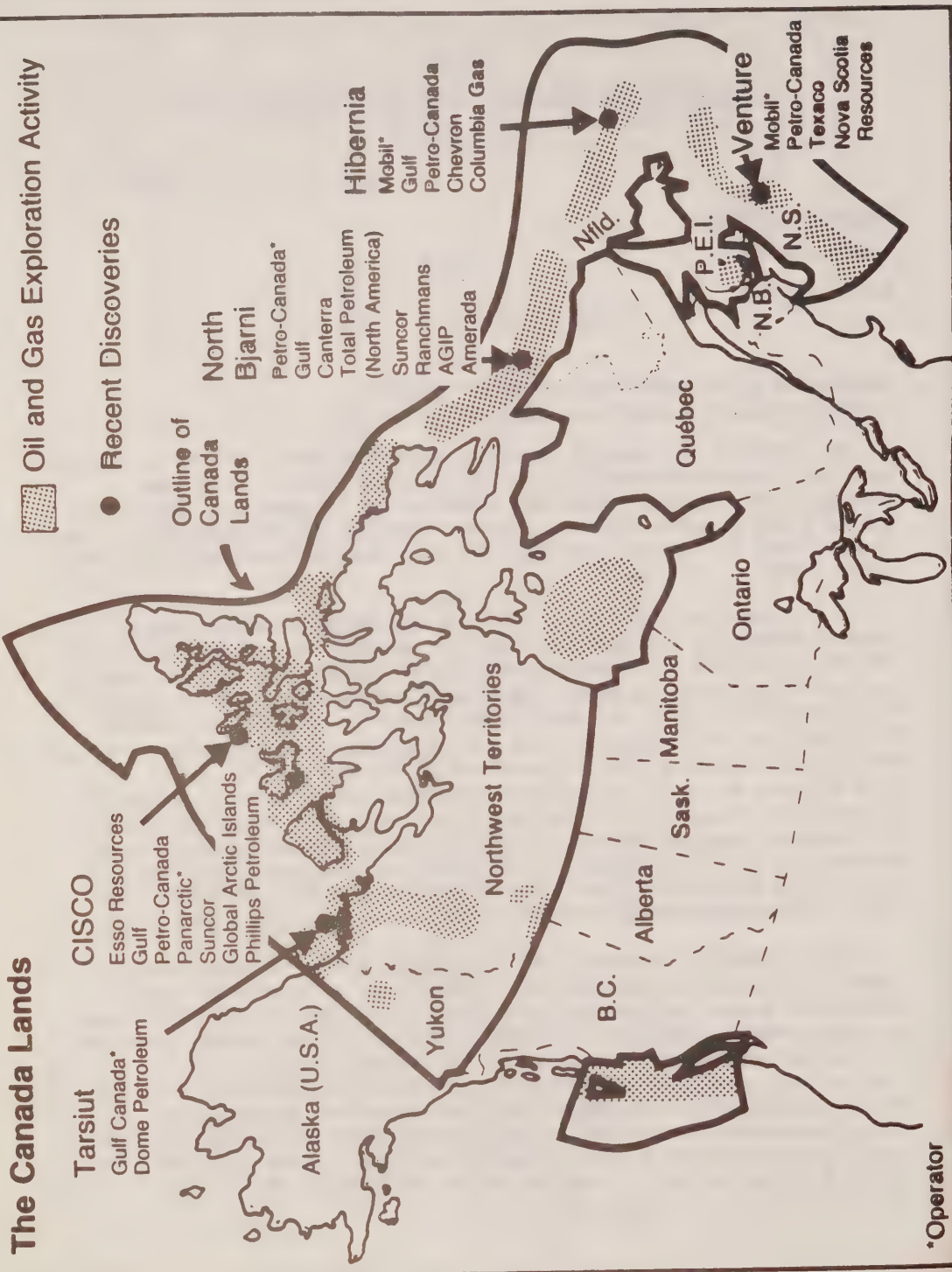
	<u>1985</u>	<u>1990</u>
Enhanced Recovery	6	20
New Discoveries	28	47
Experimental	3	3
TOTAL	37	70

*exclusive of tarsands and frontier sources

In terms of the overall balance, Canada is doing better so far than had been anticipated in the 1980 NEP forecast. If present demand trends persist - and many experts now believe they will - Canada's oil imports will not, as was expected in October 1980, rise in the first half of the decade, but will fall substantially in the early 1980s.

The results of oil exploration and delineation on the Canada Lands continue to be highly promising. In 1980 we did not include any reserves from the Canada Lands in the estimate of the oil supply available to Canada in 1990. However, delineation of the Hibernia oil discovery of 1979 has established reserves of over 160 million m^3 (1 billion bbl.) of oil, with good prospects for reserves additions. Assuming that a reservoir of 250 million m^3 (1.5 billion bbl.) is established, Hibernia would support production of about 40 thousand m^3/d (250 MBD). In addition, there has been further drilling, with encouraging results, in the Beaufort Sea-Mackenzie Delta region. The map on the next page shows the significant discoveries and delineation targets that have been the focus of attention since October 1980.

The oil and gas potential of the Canada Lands, although still largely unproven, is substantial. The latest estimates of the Geological Survey of Canada's Institute of Sedimentary and Petroleum Geology (ISPG), now place the total potential of the Canada Lands at 4,6 billion m^3 (29 billion bbl.) of oil and 8.5 trillion m^3 (300 Tcf) of gas. In particular, there is major potential for oil on the East Newfoundland Shelf (1.3 billion m^3 or 8.4 billion bbl.), where the Hibernia oil field was discovered in 1979; in the combined area of the Beaufort Sea and Mackenzie Delta (1.5 billion m^3 or 9.4 billion bbl.); and in the Arctic Islands region (700 million m^3 or 4.3 billion bbl.).



Thus, there is increasing reason to expect an important contribution to Canada's oil needs from reserves in the Canada Lands. However, both government and industry efforts will have to intensify if some of this oil is to be on stream by the end of this decade. The Government of Canada is determined that exploitation of Canada Lands resources will proceed only when it is safe, environmentally sensible, and in harmony with the needs and aspirations of the people of the region. The Government of Canada will accelerate its efforts across this spectrum of obligations. In particular, it is determined that every effort be made to avoid a repetition of tragedies such as the Ocean Ranger accident.

V Supply and Demand Programs

The Minister's announcement of May 31 contains a comprehensive description and analysis of the Government's supply and demand programs. Again, as with the previous section, we will only highlight the major points. On the supply side, several measures have been taken to expand gas pipelines and the distribution network.

- The Trans Québec and Maritime (TQ&M) pipeline is under construction and expected to reach Halifax later this decade
- The Government of Canada has established uniform natural gas prices from Toronto to Halifax
- \$60 million has allocated in 1982-83 to the Distribution System Expansion Program (DSEP), inviting utilities to expand into new market areas
- As of November 1, 1982, developmental prices will encourage the completion of capital facilities of the TQ&M
- The use of propane and compressed natural gas in motor vehicles is also being encouraged by Government programs
- Petro-Canada's demonstration hydrocracking plant will, if successful, make a major contribution to self-sufficiency by increasing the attractiveness of upgrading Canada's major reserves of heavy crude oil into more usable crude
- The New Oil Price Reference, and the Petroleum Incentive Grants have both contributed to improving our oil and gas supply.

The May 31 announcement contained a number of significant measures which will

- diminish the shut-in oil and shut-in gas problems
- increase gas consumption through conversion incentives

- discourage imports of residual fuel oil
- restrict crude oil imports
- encourage exports of heavy fuel oil
- lead to discussions with industry on increasing Canada's oil storage capacity
- examine the possibility of oil exchanges with the United States
- assist the TQ&M pipeline with financial support for engineering and survey work
- increase the use of propane in the Maritimes
- encourage the timely and cost-effective construction of laterals from gas mainlines

The Government is encouraged by the new formula proposed by the NEB which should ease the shut-in gas problem, resulting in significant revenue-generating exports.

On the demand side, the Government has 20 presently operational programs designed to lead to: oil substitution; conservation; development of renewable energy; special programs for the Atlantic region and the territories, and research and development. A further 4 programs are either announced or under development.

The total expenditure on both demand and supply programs funded under the National Energy Program and Update, over the period from 1981/82 to 1984/85, is anticipated to be \$13.38 billion. This is a significant and major encouragement to industry and consumers to improve the efficient use of energy and to enhance security of supply. Table 4 summarizes these program developments. Appendix 3 summarizes some recent demand program achievements.

Table 4
ENERGY PROGRAMS

<u>Program</u>	<u>Cost</u> 1981/82-1984/85 (\$ millions)	<u>Status</u>
<u>Industry Incentives</u>		
• Petroleum Incentives Program	4600	Bill C-104 currently before Parliament
<u>Oil Substitution</u>	1540	
• Canada Oil Substitution Program		Operational
• Conversion of Federal Buildings		Operational
• Distribution System Expansion Program		Operational
• Transmission System Expansion Program		Announced May 31, 1982
• Propane Vehicle Initiative		Operational
• Propane Demonstration (Government Fleets)		Operational
<u>Conservation and Renewable</u>	1390	
• Canadian Home Insulation Program		Operational
• Canertech		Operational
• National Energy Audit Program		Operational
• Industrial Energy Management Program		Operational
• Motor Vehicle Fuels Consumption Standards		Bill C-107 currently before Parliament
• Retrofit of Federal Buildings		Operational
• Remote Community Demonstration Program		Announced
• Solar Demonstration (Residential Hot Water)		Operational
• FIRE Extension		Operational
• Agricultural Sector Initiatives		Under development
• Super Energy Efficient Housing		Operational
• Small Projects Fund		Operational
<u>Special Atlantic Program</u>	530	
• Utility Off-Oil Fund		Operational
• Lower Churchill Development Corporation		Delayed
• Coal Utilization Package		Operational
• Coal R&D		Operational
• PEI Conservation and Renewable Energy		Operational

Table 4
ENERGY PROGRAMS

<u>Program</u>	<u>Cost</u> 1981/82-1984/85 (\$ millions)	<u>Status</u>
. Atlantic Energy Conservation Investment Program		Operational
Upgraders	330	Under development
Research and Development	500	Operational
Petro-Canada International	<u>220</u>	Operational
Sub-Total	<u>9110</u>	
Pre-NEP Initiatives	<u>4270</u>	
Total	<u>13380</u>	

VI Federal Energy R&D

1. Background

Prior to the OPEC oil embargo of 1973, the primary commitment of federal energy R&D effort was related to the CANDU nuclear fission reactor and its support systems. In 1974, Cabinet recognized the need to coordinate and focus increased efforts on developing the options of conserving energy and developing alternative renewable forms. Responsibility for providing these coordinated recommendations was vested in an interdepartmental Panel on Energy R&D, chaired by the ADM Research & Technology (EMR) and to which the Office of Energy R & D (EMR) is the secretariat. Between 1974 and 1979 an increment of about \$48 million was directed to these new priorities.

In October 1980 the National Energy Program provided a significant expansion of the existing federal energy R & D effort by a further \$260 million between 1980 and 1983. That expansion is being directed mainly to:

- replacing oil with other fuels;
- improving efficiency of energy use; and
- developing new energy sources.

The allocation of \$75 million of this expansion has been approved by Ministers for 1982-83. With this allocation, the federal energy R & D effort is estimated to total \$289 million in 1982-83.

Since October 1980 it has become apparent that increased priority should also be assigned to the development of new technologies and processes to enhance oil production from the western basin and from new discoveries in the Canada Lands. This has been recognized in the National Energy Program Update. The Update provides further funding growth to a level of \$125 million per annum commencing in 1983-84, for a forecast total budget of \$325 million for federal energy R & D in 1983-84.

This general growth of federal energy R & D funding is summarized in Graph 1, and in Table 5.

GROWTH OF FEDERAL FUNDS FOR ENERGY R & D 1982-83 DOLLARS

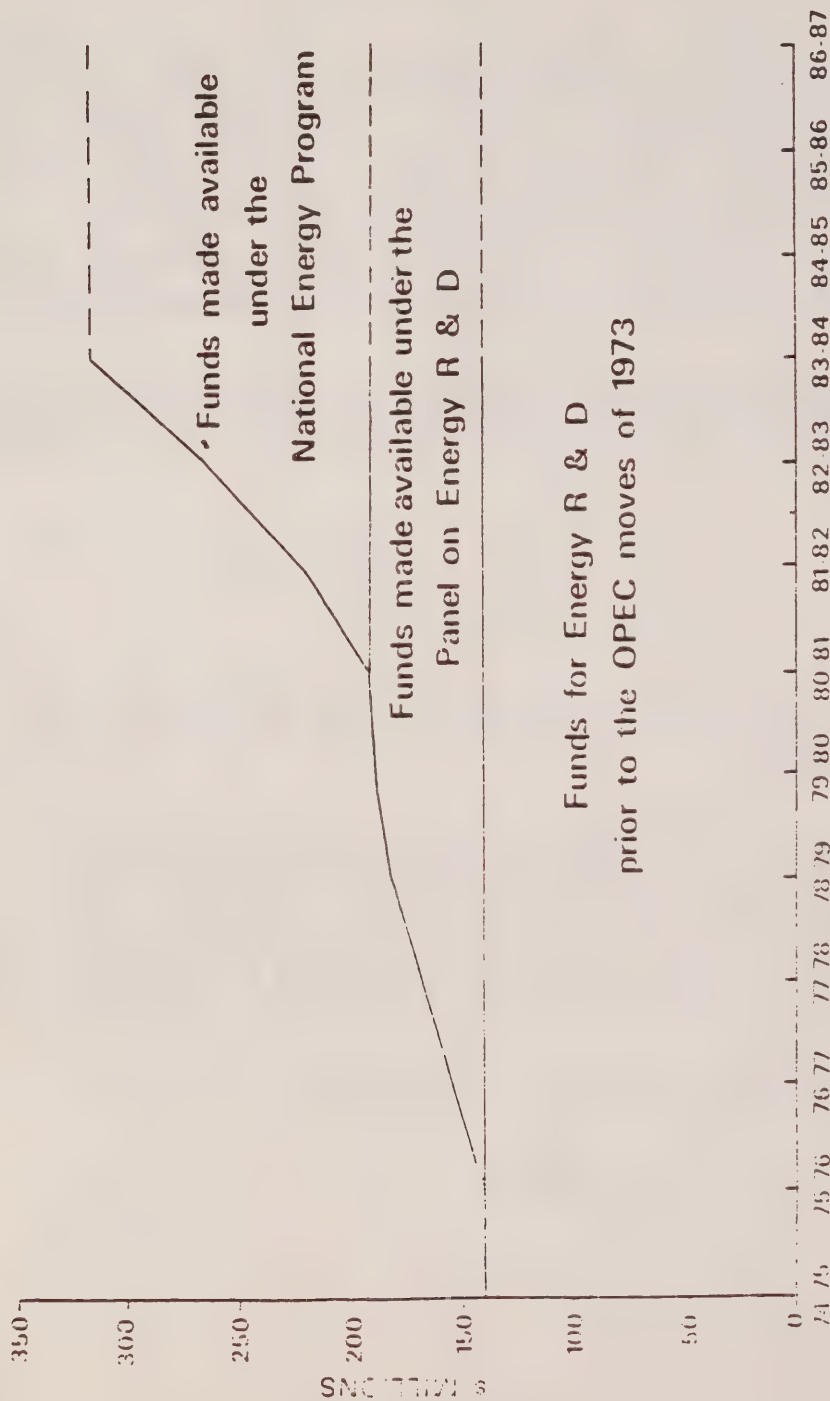


Table 5

Estimated Total Federal Energy R & D Expenditures (1979-83)
by Subject

	1979-80		1980-81		1981-82		1982-83	
	M\$	(%)	M\$	(%)	M\$	(%)	M\$	(%)
New Liquid Fuels ¹	10.6	(7)	9.7	(6)	24.5	(12)	32.9	(12)
Conservation	8.0	(5)	8.2	(5)	16.3	(8)	32.8	(11)
New Energy Sources ²	28.6	(18)	32.7	(19)	37.2	(18)	61.1	(21)
Conventional Energy Sources ³	110.0	(70)	122.0	(70)	125.8	(61)	159.5	(55)
Coordination	0.7	--	1.3	--	2.2	(1)	2.5	(1)
Totals	157.9	(100)	173.9	(100)	206.0	(100)	288.8*	(100)

* Includes \$40 million increase awarded to energy R&D under the National Energy Program, inflationary increases awarded to maintain existing programs, and a separate expansion of the Nuclear Waste Management activity under the NEP.

1. Includes R&D in the use of hydrogen as a transportation fuel, alcohols, and synthetic fuels.
2. Includes R&D in renewable energy sources, nuclear fusion, tarsands, heavy oils, coal supply and combustion, and related environmental research.
3. Includes R&D in nuclear fission, conventional and frontier oil and gas, and electrical research.

The Panel on Energy R & D has established a review process for all federal energy R & D. The activity is now divided by subject into tasks responding to Government energy priorities. Coordinators chair and direct a number of interdepartmental committees charged with the policy and technical evaluation and selection of projects within program areas in each Task. The recommended effort is reviewed, negotiated and endorsed by the 21 Federal departments, agencies and crown-corporations involved, reflecting a full range of responsibilities from energy and science policy formulation to program management, implementation and budget control.

2. Federal Oil and Gas R & D Under Panel Coordination

Although the rest of this text describes only the federal oil and gas R & D activity, it must be emphasised that similar levels of effort are being devoted to technical matters in increasing efficiency of energy use, developing alternatives to gasoline, and establishing new energy sources. All this work provides a necessary technical underpinning to the supply and demand forecasts given on tables 2 and 3.

2.1 Objectives and Priorities

Against this background, a new coordinated federal task of oil and gas R & D totalling \$10.4 million in 1982-83 has been developed. Its objective is "to ensure, through research and development, that there is a sufficient body of technical information for the federal government to discharge its policy, service, regulatory, and jurisdictional responsibilities relating to the supply of light to medium gravity crude oil, and natural gas."

The Government assumes that the development of oil and gas provincially and in the Canada Lands will yield sufficient near-term security of domestic energy supply, thus allowing energy R&D to focus on providing a technological basis for long-term energy R&D options beyond 1990. The federal oil and gas research effort complements the role played by provincial governments and industry in meeting this near-term objective by providing an independent technical basis:

- for making federal investments in developments particularly those in the Canada Lands;
- for providing essential services and regulating developments in the Canada Lands to protect human lives and the environment and minimize delay or failure; and
- for sustaining options which have either longer-term potential or high near-term economic risk.

The priorities for federal oil and gas research have been defined on a regional and policy basis as:

Priority 1

- Oil and Gas from Proximal Atlantic Offshore Shelf (Hibernia; Sable Island; Labrador)
- Oil and Gas from Conventional Reservoirs including Enhanced Recovery
- Oil from Beaufort Sea
- Arctic Gas and LNG Transportation

Priority 2

- High Arctic Oil and Gas
- Oil from Distal Atlantic Offshore
- Oil from West Coast and From Oil Shales
- Gas from "Tight" formations

Programs are balanced to be doing lead work in each of the first four Priority 1 areas, where relevant, and "watching briefs" in the last four Priority 2 areas. More precision than this would be difficult in that a significant oil discovery combined with political pressures could quickly alter priorities.

The programs are addressing the technological constraints and regulatory requirements to provide timely approvals for oil and gas developments. This mandate is reinforced by current uncertainties in international oil prices and achieving self-sufficiency in Canada from oil sands and frontier production. Within the decade, production of conventional oil from Western Canada will be greatly reduced unless large-scale enhanced recovery is undertaken and new exploration plays are found.

Program guidelines within the policy priorities listed above are a) to define the specific environmental and safety conditions in frontier regions which determine the design of oil and gas production and transportation systems and b) to develop leading-edge technology for commercialization by Canadian companies to meet these conditions in the context of the world-scale operations by the petroleum industry.

2.2 Selection Criteria

Projects are reviewed by program committees against the following criteria:

- acceptability within a limited definition of energy R & D which excludes the generation of data bases;
- technical merit of the proposal, and capability of the performers;
- an appropriate federal role;
- the capability of the economy to use the technology;
- the extent to which the technical problem is an absolute constraint on the development or use of the energy source;
- the extent to which the problem is generic, applicable to a number of energy developments;
- the extent to which the project, if successful, meets a specifically Canadian opportunity leading to Canadian ownership of a technology and the development of Canadian industrial capability;
- recognition of regional application;
- existing programs and the level of commitment by the proponent;
- projected energy supply, particularly of oil, achieved by implementing the technical product of the proposal;
- cost effectiveness of the energy supply
- the time frame within which the supply could be implemented;
- reasonable alternatives to the proposed R & D for achieving the energy supply:
- barriers to implementation, including the need for regulations; and
- the need to strike a balance between short-term R & D to meet immediate priorities, and long-term high risk programs.

When considering environmental, social and economic research for funding under energy R & D budgets, programs have been limited to research projects with the objective of developing technologies, models or methods which measure, monitor, or ameliorate the impacts of energy developments on the environment; which lead to an improved definition of engineering design criteria; or which improve definition of engineering design criteria; or which improve the forecasting of

environmental states (weather, ice and sea conditions). Baseline data collection involved in a first-time only test of a technology, model or method is acceptable. Proposals are scrutinized to ensure the energy R&D funds are not being used to carry more than a reasonable share of major operational costs, such as ship time. Ongoing baseline data collection, monitoring and process evaluation, particularly in the biological and social sciences, are expected to be funded from existing "A" bases of Departments, from the Environmental Revolving Fund, and through separate submissions to Ministers. This guideline is compatible with the history of Panel recommendations, and is intended to establish a portfolio of R&D which can be accommodated by the budget for conventional oil and gas R&D available within the limits of the energy R&D funding envelope.

A description of the branches of EMR which complement the R & D program of the Panel in developing Canada's oil and gas potential is attached in Appendix 5.

2.3 Commercialization Strategy

Future plans include research and development in support of field pilots to encourage industrial acceptance of the products of the program. This work would be done on a cost-shared basis with industrial and utility partners. It is seen as one appropriate response to a recent Cabinet directive to enhance commercialization prospects.

Commercialization, or more frequently establishing the conditions under which commercialization by the established industries can proceed, is a major function of this R&D activity. Although it is barely two years old, NEP resources have in many instances been used to build on existing federal, industrial and universities expertise and programs. A deliberate attempt has been made to use pre-existing committee structures with industrial and university membership and advisors to review program direction. As a consequence, existing linkages with industry and universities have been strengthened, with beneficial results such as:

- increased access to industrially-generated data and facilities in return for scientific analysis, e.g. geotechnical studies in the Beaufort Sea;
- increased governmental and industrial confidence in safety regulations and environmental forecasting services as they relate to hydrocarbon exploration and production systems, e.g. ice, weather and sea state prediction in the Northwest Atlantic;

- publication of data for general industrial use, e.g. northern well temperature profiles;
- development of products and processes which improve the competitive position of Canadian industry, e.g. in steel, fabrication, and exploration equipment industries;
- increased involvement of industry in research of high policy priority of which there is currently only a marginal market incentive, e.g. enhanced recovery of conventional light and medium gravity crude oil reservoirs;
- increased training of manpower suited to industry's needs, e.g. through collaborative projects with industry and universities; and
- increased international collaboration, e.g. in pipeline-permafrost studies with France.

In limited cases where "seed-money" is requested to stimulate industrial development or adoption of a product, evidence is required of a substantial and accessible market and a strong Canadian industrial interest.

2.4 Program Summaries

The 1982-83 distribution of Panel-controlled resources in programs of oil and gas R & D is summarized in Table 6.

Table 6Federal Oil and Gas R&D Programs

	<u>K\$(p-y)</u> <u>1982-83</u>	<u>Managing</u> <u>Departments</u>
6.1 Geoscientific R&D	1990 (8)	EMR, NRC
6.2 Marine Engineering	595 (4)	COGLA, DOE, DFO, PWC, MOT
6.3 Offshore Geotechnics	860 (3)	EMR
6.4 Enhanced Recovery	600 (2)	EMR
6.5 Materials for Offshore Structures	995 (7)	EMR
6.6 Transportation of Oil & Gas	3679 (2)	MOT, DOE
6.7 Environment	<u>1651 (3)</u>	EMR, NRC, DOE
	10370 (29)	

Geoscientific R & D

involves developing a better understanding of petroleum reservoirs, and the geological hazards (hydrates, permafrost, stability) faced in their development.

Marine Engineering

involves researching means of improving the safety of marine hydrocarbon exploration and production systems.

Offshore Geotechnics

focusses on understanding seabed conditions in the Canada Lands.

Enhanced Oil Recovery

establishes the fundamental scientific knowledge on which to base enhanced recovery schemes for Canadian light-medium gravity oil reservoirs.

Materials for Offshore Structures

develops the construction materials and the fabrication, inspection repair technologies for offshore hydrocarbon exploration and production structures.

Transportation of Oil and Gas

focusses on technical support for marine and pipeline transportation of oil and gas, and involves, for example, shipping specifications, navigation technologies, and hydrographic charting.

Environment

provides improvements to the forecasting of sea, ice and weather conditions; and a better understanding of environmental processes in the Canada Lands.

More detailed program objectives, contents, and future goals are summarized in Appendix 4.

VII Perspective for future hydrocarbon development in the Canada Lands

The Government of Canada has set in place the framework to achieve oil self-sufficiency, and the Canada Lands are expected to make an important contribution to that goal. Recent changes announced by the Minister ensure that the oil and gas industry is in a strong position to push ahead with an aggressive exploration, development and investment program, particularly in the Canada Lands. The Minister's May 31 statement contains a detailed outlook for oil supply and demand. It is now clear that production from the Canada Lands, at Hibernia, could play a major role in Canada's oil balance during the 1990s. A major task for the 1980s is to establish greater certainty over estimated oil and gas potential elsewhere in the Canada Lands.

The oil and gas potential of the Canada Lands is substantial. Present figures from the Geological Survey of Canada, updated by EMR for 1981, could change as a result of the delineation drilling which will be taking place in the Canada Lands over the next several years. Table 7 summarizes our recoverable hydrocarbon resources from the Canada Lands.

Table 7

Recoverable Resources of Oil and Gas in Canada Lands (40 percent probability)

	<u>Oil</u> (10^9m^3)	<u>Gas</u> (10^{12}m^3)
Beaufort Sea/ Mackenzie Delta	1.5	3.2
Arctic Islands	0.8	2.9
East coast offshore	2.0	1.7
Other	<u>0.3</u>	<u>0.7</u>
TOTAL Canada Lands	4.6	8.5

While the ability of the frontier to contribute to Canada's oil and gas needs is not doubted, several issues remain to be studied further. Most importantly we have yet to establish major oil

reserves in the North. In addition to proving-up the resource base there are a number of issues which have to be addressed, including: technical feasibility of various production technologies; mode of transportation of hydrocarbons; and numerous environmental and economic factors.

These key issues, of course, have to be placed in the wider context of general economic conditions and the international economic order. In drawing your attention to these issues, we should point out that their resolution will depend on Government and industry studies, technological advances, and Cabinet decision.

The challenge now before Canada, as the Minister has pointed out, is to get on with the job of furthering a strong Canadian presence in the frontier, to establish proven hydrocarbon reserves and to bring these to production under an appropriate timetable. The fiscal framework is in place, the industry is responding to the Government's encouragement, and a new regulatory regime under the Canada Oil and Gas Lands Administration ensures that Canada's environmental, industrial, and developmental requirements are met fully. The next few years will be crucial as Canada draws nearer to self-sufficiency.

Appendix 1

STATUTES ADMINISTERED BY OR IN THE MINISTRY

STATUTE

PURPOSE

DEPARTMENTAL STATUTES

- | | |
|--|---|
| 1. <u>Department of Energy,
Mines and Resources Act,</u>
R.S.C. 1970, c.E-6 | - Creates Department of Energy, Mines and Resources; provides for appointment of Minister and Deputy Minister; sets out Minister's duties generally; provides for annual report to Parliament. |
| 2. <u>Resources and Technical
Surveys Act</u>
R.S.C. 1970, c.R-7 | <ul style="list-style-type: none">- Authorizes Technical Surveys of resources base, especially mineral, and the preparation and dissemination of maps, samples and specimens.- Makes Minister responsible for coordinating, promoting and recommending national policies and programs in respect to energy, mines, minerals, water and other resources.- Authorizes study and research into those resources and their exploration and development.- Authorizes the formulation of plans to conserve, develop and use these resources and to enter agreements to carry them out, with other government departments, with provinces and with municipalities. |

STATUTES ADMINISTERED BY THE DEPARTMENTA. MANAGEMENT OF CANADA LANDS

- | | |
|--|--|
| 3. <u>Oil and Gas Production
and Conservation Act</u>
R.S.C. 1970, c.0-4
amended by:
RSC 1970, c.30
(1st Supp) | - Controls waste and conservation in the course of producing oil or gas from Canada Lands.
Authorizes pooling and unitization of wells. |
|--|--|

STATUTE	PURPOSE
S.C. 1976-77. c. 55, s.5 S.C. 1980-81-82 c.81	- Sets up an Oil and Gas Committee (not currently in use because scarce production from Canada Lands requires no activity of it yet), to administer the scheme.
4. <u>Canada Oil and Gas Land Regulations</u> Enacted under Public Lands Grants Act R.S.C. 1970, c.P-29, and Territorial Lands Act R.S.C. 1970, C. T-6 by P.C. 1961-797, as amended. These Regulations remain in effect except where they are inconsistent with regulations, dealing with interest in Canada Lands, passed under the <u>Canada Oil and Gas Act S.C. 1980-81-82 c. 81.</u>	- Provides for layout and survey of Canada Lands for oil and gas exploration purposes. Provides for the issue of permits, licences, leases for exploration and production of oil and gas from Canada Lands and fixing the terms and conditions therefor.
5. <u>Arctic Waters Pollution Prevention Act</u> R.S.C. 1970, c.2 (2nd Supp.)	- This Act is to control pollution in Canadian Arctic waters as defined in the Act. Powers under it have been delegated to Minister of Transport and Minister of DIAND in respect of the vast bulk of the Arctic waters concerned. They have been delegated to Minister of EMR in respect of only a small portion of Arctic waters consisting of northern Hudson Bay, Hudson Strait and a small slice of the Labrador Sea.
6. <u>Canada Lands Surveys Act</u> R.S.C. 1970, c.L-5 as amended by S.C. 1976-77, c.42, effective 31 Mar. 1979	- Provides for the manner of surveying Canada Lands, and for the examination and certification of Canada Lands Surveyors.

STATUTE

PURPOSE

B. MANAGEMENT OF CANADIAN OIL AND GAS POLICY

- | | |
|--|---|
| <p>7. <u>Petroleum Administra-</u>
 <u>tion Act</u>
 S.C. 1974-5-6, c.47
 as amended by
 S.C. 1978-79, c.24
 20 April 1978</p> | <p>Provides in 4 parts for</p> <ul style="list-style-type: none">- (Part I) The levy and collection of the Export Surcharge on exported domestic oil.- (Part II) The control of the Domestic Price of oil.- (Part III) The control of the Domestic Price of gas.- (Part III-1) The levy and collection of a surcharge to subsidize certain domestic production (The Syncrude Levy).- (Part IV) The Oil Import Compensation Program. |
| <p>8. <u>The Petroleum Corpora-</u>
 <u>tions Monitoring Act</u>
 S.C. 1977-78, c.39</p> | <p>- To provide for the collection of confidential information on oil company cash flows, on a regular basis. (This is soon to be repealed. See Bill C-106).</p> |
| <p>9. The National Energy
 Board Act
 R.S.C. 1970, c. N-6
 c.27 (1st supp.)
 Amended by:
 S.C. 1980-81-82 c.80
 (as yet unproclaimed) -
 provides for new
 procedures, acquisition
 of lands and arbitration
 committees.</p> <p>S.C. 1980-81-82 c.84
(as yet unproclaimed),
makes provision for the
appointment of temporary
members of the Board.</p> | <p>- To create a Board to authorize the construction, operation, management, and to fix the tolls and tariffs and control the exports and imports of oil and gas pipeline companies and electric power companies.</p> |
| <p>10. <u>Petro-Canada Act</u>
 S.C. 1974-5-6, c.61</p> | <p>- To establish a Crown-owned oil company and provide for its objects, powers, and means of financing.</p> |

STATUTE

PURPOSE

11. Energy Supplies
Emergency Act (1979)
S.C. 1978-79, c.13

- To enable the government to impose demand-restraint measures upon petroleum consumption in Canada by allocation of supplies at the wholesale level and by rationing if necessary.
- To provide for certain business consequences of allocation and rationing and the necessary enforcement measures.

C. MANAGEMENT OF CANADIAN NUCLEAR POLICY

12. Atomic Energy Control
Act
R.S.C. 1970, c.A-19

- To create Atomic Energy Control Board and authorize it to develop, control and supervise the production, application and use of atomic energy and control the export and import of prescribed substances.
- To embody the declaration (under Sec. 92 (10)(c) BNA Act) that works and undertakings for the production, use, application and research in atomic energy and for the production, refining or treatment of prescribed substances, are for the general advantage of Canada (thereby acquiring Parliamentary Legislative jurisdiction over that subject matter).
- To give the Minister certain powers in respect to the utilization of atomic energy and prescribed substances.
- To procure the incorporation of companies to carry out assigned ministerial powers.

13. Nuclear Liability Act
R.S.C. 1970, c.29
(1st Supp.)

- To impose a special duty of care toward third persons, and absolute liability without proof of fault or negligence for a breach of the duty, upon "operators" who handle "nuclear material", as defined in the Act.

STATUTE

PURPOSE

- To impose special insurance and financial responsibility on "operators".
- To provide a special scheme for compensation in the event of a nuclear incident, through the establishment of a Nuclear Damage Claims Commission.

D. EXPLOSIVES

14. Explosives Act,
R.S.C. 1970, c.E-15
as amended by
S.C. 1974-5-6, c.60

- To regulate the manufacture, testing, sale storage and importation of explosives.

E. BOUNDARIES ADMINISTRATION(i) International

15. International Boundary
Commission Act
R.S.C. 1970, c.I-19

This Act implements a 1908 Treaty with USA which provided for a commission, with one appointed commissioner from each country, to keep the Canada-U.S. boundary clear and unobstructed for 10 feet on each side, in aid of the better administration of fishing, customs, immigration and other laws.

The Minister responsible for the Act is the Secretary of State for External Affairs. However the Commissioner for Canada and all his staff are EMR employees, and he controls a branch of this Department called the International Boundary Commission which reports to External Affairs.

(ii) Provincial

By virtue of the British North America Act 1871, subject to the Constitution Act 1981, paragraph 42.1, e and f, the Parliament of Canada is authorized to establish new provinces, and from time to time (but with the consent of the Legislature of any such Province), increase, diminish or otherwise alter the limits of any province.

STATUTE

PURPOSE

Parliament has created several such provinces and has surveyed marked and mapped their boundaries.

When such surveys and maps are complete, they are normally fixed and so declared by the enactment of a Boundary Act, for the province or provinces concerned. The Acts commonly provide that the boundary so delineated and marked on certain named maps lodged with the Legal Surveys and Aeronautical Charts Division of EMR, shall be the boundary between the provinces concerned.

The work of surveying and boundary marking, and the liaison with Provincial Legislatures concerned is done by Interprovincial Boundary Commissions created by Order in Council for the purpose, and they are disbanded when the work is complete. The Surveyor-General of Canada is the Federal Government representative of the provinces.

Boundary Statutes enacted, the map evidence of which is lodged in the Legal Surveys and Aeronautical Charts Division of this Department, are:

16. Alberta Act, S.C. 1905, c.3
17. Alberta-British Columbia Act, S.C. 1932, c.5
18. Alberta-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1957-58, c.23
19. British Columbia-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1967-68, c.57
20. Manitoba Boundaries Extension Act, S.C. 1912, c.32
21. Manitoba-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1966-67, c.61
22. Manitoba-Saskatchewan Boundary Act, 1966, S.C. 1966-67, c.57
23. Ontario Boundaries Extension Act, S.C. 1912, c.40
24. Ontario-Manitoba Boundary Act, S.C. 1953-54, c.9
25. Quebec Boundaries Extension Act, S.C. 1912, c.45
26. Saskatchewan-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1966-67, c.58
27. Yukon Act, S.C. 1898, c.6

STATUTEPURPOSE(iii) Electoral

28. Electoral Boundaries
Re-adjustment Act
 R.C.S. 1970, c.E-2
 as amended by
 S.C. 1978-79, c.13

This Act imposes duties upon the the Surveys and Mapping Branch of EMR (under Sections 11, 15 and 26) to assist a Commission set up under the Act and to prepare and print maps showing the boundaries of all electoral districts.

INACTIVE STATUTES UNDER MINISTRY ADMINISTRATION

29. Energy Supplies
Emergency Act,
 S.C. 1973-74, c.52

This statute expired on 30 June 1976 except for those sections therein that created the Energy Supplies Allocation Board, which was given new duties and a continuing existence under Part IV, sec. 68 and sec. 93 of the Petroleum Administrative Act. The name of the Board was changed to "Petroleum Compensation Board" by an amendment to the latter Act which received Royal Assent Session 20 April 1978.

Note that a new statute - the Energy Supplies Emergency Act, 1979 is now in force. (It received Royal Assent 26 March 1979). It recreates the Energy Supplies Allocation Board for the purposes set out in the Act.

Summary of Energy Bills presently before ParliamentBill C-101 (An Act to amend the Petro-Canada Act)

- increases authorized capital to \$5.5 billion to enable Petro-Canada to undertake its expanded role
- clarification of legal status of Corporation and of authority to pay additional monies to Petro-Canada by appropriation

Bill C-102 (An Act to amend the Department of Energy, Mines and Resources Act)

- authorizes the Minister to establish new crown corporations under the Canadian Business Corporations Act (CBCA) or acquire existing CBCA corporations, with energy related objects.

Bill C-103

(An Act to amend the Petroleum Administration Act and to enact provisions related thereto)

- raises the ceiling on oil export charge and the petroleum compensation charge
- establishes the transportation fuel compensation recovery charge
- gives the authority for Canadian ownership account to increase Canadian public ownership of oil and gas industry
- amendments made to domestic oil and gas pricing provisions.

Bill C-104

(An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act)

- PART I establishes a petroleum incentives program (PIP) to replace super depletion, and phasing out regular depletion, which will be administered by the Minister of EMR.
- PART II establishes Canadian Ownership rate certificates to be used for PIP and Canada Lands Production licences; with control determination to be based on FIRA.
- PART IV clarifies FIRA technicalities on eligibility.

Bill C-105

(An Act to amend the Canada Business Corporations Act)

- provides mechanism to allow companies to attain and maintain desired levels of Canadian ownership and provides protection to shareholders where this mechanism is used.

Bill C-106

(An Act respecting energy monitoring and to amend the Energy Supplies Emergency Act, 1979 and the Oil Substitution and Conservation Act)

- repeals Petroleum Corporations Monitoring Act

- establishes Petroleum Monitoring Agency with authority to collect data from corporations, individuals, trusts, partnerships and other organizations
- authorizes financial assistance for certain purposes related to increased use of energy sources other than oil.

Bill C-107

(An Act respecting motor vehicle fuel consumption standards)

- formalizes current voluntary program
- authority for a system for fuel efficiency standards.

Bill C-108

(An Act to amend the National Energy Board Act)

- extends NEB jurisdiction to interprovincial power lines designated by the Governor-in-Council
- creates land acquisitions powers for international and designated interprovincial power lines.
- the Governor in Council is responsible for prescribing prices for export licenses.
- domestic licensing scheme provides for allocation of designated oil and gas moving in interprovincial trade.

Appendix 2

Government Organizations with Energy Interests

AECEB	Atomic Energy Control Board
AECL	Atomic Energy of Canada Limited
Canertech	Canertech Inc.
CEIC	Commission of Employment and Immigration
C-MIRB	Committee on Megaprojects, Industrial and Regional Benefits
COGLA	Canada Oil and Gas Lands Administration
CTC	Canadian Transport Commission
DFO	Department of Fisheries and Oceans
DIAND	Department of Indian Affairs and Northern Development
DND	Department of National Defence
DNR	Department of National Revenue (Taxation)
DOC	Department of Communications
DOE	Department of the Environment
DPW	Department of Public Works
DRIE	Department of Regional and Industrial Expansion
DSS	Department of Supply and Services
ECC	Economic Council of Canada
EA	External Affairs
EDM (Economics)	Committee of Economic Deputy Ministers
EDM (Energy)	Committee of Energy Deputy Ministers
Finance	Department of Finance
FIRA	Foreign Investment Review Agency

FPRO	Federal-Provincial Relations Office
GNWT	Government of the Northwest Territories
GYT	Government of the Yukon Territory
Justice	Department of Justice
MOSST	Ministry of State for Science and Technology
MOT	Ministry of Transport
MSERD	Ministry of State for Economic and Regional Development
MSSD	Ministry of State for Social Development
NCP	Northern Canada Power Commission
NEB	National Energy Board
NPA	Northern Pipeline Agency
NRC	National Research Council
OERD	Office of Energy Research and Development
PCO	Privy Council Office
PERD	Interdepartmental Panel on Energy Research and Development
Petro-Canada	Petro-Canada
SC	Statistics Canada
SCC	Science Council of Canada
SCNNI	Special Committee of Deputy Ministers on Northern and Native Issues
SPC	Senior Policy Committee, Northern Resource Development Projects
TBS	Treasury Board Secretariat

AECB

The Atomic Energy Control Board (AECB) is a departmental corporation primarily acting as a regulatory body which controls the development, application, and use of atomic energy through the authority of the Atomic Energy Control Act (RSC 1970) and through regulations approved by the Governor in Council.

The Board controls, by means of a comprehensive licensing system, all dealings in prescribed atomic energy substances and equipment, for the purpose of assuring that such substances and equipment are utilized with proper consideration of health and safety and of national and international security. The Board's licensing system is administered with the cooperation of other relevant federal and provincial government departments.

The health and safety control of prescribed atomic energy substances and equipment is effected by requiring all prospective licensees to make application to the board and to include with that application, all relevant information on the details of the substance or equipment and its proposed use, as well as operational and safety procedures and equipment, qualifications and experience of users or operators, radioactive waste management proposals, and environmental considerations. This information is evaluated by the Board's technical staff and advisers and, if the application is found acceptable, an appropriate licence is then issued. Board inspection officers visit licensees to assure their compliance with the licence and with the Atomic Energy Control Regulations.

The security control of prescribed atomic energy substances and equipment assures that Canada's national policies and international commitments are met. This is effected by controlling the import and export of such substances and equipment in cooperation with other federal government agencies. Provisions of the Non-Proliferation Treaty are administered under a safeguards agreement which provides for the inspection of the Canadian nuclear program by officers of the International Atomic Energy Agency.

AECL

Atomic Energy of Canada Limited (AECL) is a Crown corporation designated as an agency responsible for research into and development of peaceful uses of nuclear energy. Of particular interest is AECL's work in nuclear power systems. The company's activities include:

- (a) operation of laboratories for fundamental and applied research and engineering development;
- (b) design of nuclear power systems;

- (c) marketing of nuclear power stations, components, and technology; and
- (d) construction and operation of heavy water production plants.

The AECL is organized into five operating companies under the general direction of the board of directors. Also in Ottawa are the head offices of Atomic Energy of Canada Research Company and Atomic Energy of Canada Chemical Company (Commercial Products). Chalk River Nuclear Laboratories and the Whiteshell Nuclear Research Establishment engage in fundamental and applied research in physics, chemistry, biology and medicine, and in engineering development related to design and construction of nuclear power plants.

Atomic Energy of Canada Engineering Company is the main engineering group of AECL. It provides design and development engineering, project control, and management for nuclear power plants based on the CANDU (Canada Deuterium Uranium) system. Customers include Ontario Hydro, Hydro-Quebec, and New Brunswick Electric Power Commission, as well as overseas utilities.

Atomic Energy of Canada Chemical Company is responsible for the construction and operation of heavy water plants to supply the Canadian nuclear power program. The plant at Glace Bay, N.S., was rehabilitated and purchased from the Province of Nova Scotia and a plant at Port Hawkesbury, N.S., was purchased from Canadian General Electric Company Limited. They are now operated by AECL.

Under normal circumstances the Corporation's mandate is outlined by the Minister of EMR who is given such authority under the auspices of the Atomic Energy Control Act and the Canada Business Corporations Act. The shareholder's intentions are made known through direct contact between the Minister and the Chief Executive Officer of AECL. Operating and capital budgets are submitted for approval to the Minister of EMR before proceeding to Treasury Board (and to Parliament as in the case of the capital budget).

CANERTECH

Canertech Inc. is a Federal government venture capital development company, subsidiary to PetroCanada, with a three-part mandate to:

- a) invest in or engage in joint ventures with enterprises involved in the demonstration, production, distribution and marketing of new or rediscovered forms of energy and conservation technology;
- b) produce, distribute and market new or rediscovered forms of energy and energy conservation technology; and
- c) engage in research and development projects relating to new or rediscovered forms of energy and energy conservation technology.

Canertech Inc. was incorporated as a wholly-owned subsidiary of PetroCanada under the Canada Business Corporations Act on December 11, 1980, headquartered in Winnipeg. It opened its doors for business January 3, 1981.

Canertech is mandated by EMR to manage the Federal ethanol-from-wood-cellulose program (acid and enzymatic hydrolysis) from R & D, through pilot, to commercial demonstration (M\$21 over 7 years with federal, provincial and industrial partners).

Canertech is engaged with Nouveler, its sister company in Quebec, in demonstrating fluidized-bed syngas production from forest residues (M\$15) using the Omni technology in which Canertech and Ontario Energy Corporation are joint investors.

These two activities will be accounted separately from Canertech's profit-making ventures, and are supported under the EMR liquid fuels R & D program.

Canertech's primary role is in the commercialization process where it has the abilities to provide venture capital; identify technological opportunities; identify market opportunities; and identify corporate participants.

Within this process, Canertech is already proving its abilities in "packaging" technologies and intellectual property into potentially profit-making systems. This includes the purchase of offshore components. Examples include Swedish fermentation-distillation knowledge; and European experience in combustion, recuperation and energy use efficiency.

Major initiatives are being developed in remote diesel-hybrid systems and in systems for industrial energy management.

CEIC

The Minister of Employment and Immigration is responsible for the development and utilization of manpower resources in Canada, employment services, immigration, and income maintenance benefits. As a result of the Canada Oil and Gas Act's employment plan and affirmative action provision requirements, and CEIC's responsibility for evaluation and analysis of the employment plans submitted to COGLA by the oil companies, CEIC is required to undertake research and analyse, for example, the current and future employment supply/demand situation in the territories to ensure that employment requirements under the Canada Oil and Gas Act will be met.

C-MIRB

The Committee on Megaprojects, Industrial and Regional Benefits (C-MIRB) is chaired and provided with an informal secretariat by DRIE. Its purpose is to advise EMR and DIAND in the discharge of their responsibilities under subsections 10(3) and 76(2) of the Canada Oil and Gas Act, which require applicant companies to submit a plan which is satisfactory to the respective Ministers, for the employment of Canadians, and the use of Canadian goods and services in any work activity undertaken by the applicant. Industrial benefits with respect to interprovincial pipelines are reviewed by the NEB. Other members of C-MIRB include EMR, DIAND, MOT, CEIC and Finance.

COGLA

The Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA) is responsible for administering oil and gas rights on the Canada Lands, an area which comprises the NWT, the Yukon and the sea-bed off the east and west coasts and off the coast of northern Canada. COGLA was formed in 1981 in preparation for the passage of the new Canada Oil and Gas Act. Responsibility for administering oil and gas rights had previously rested with two groups located in EMR and DIAND. While a single new agency was considered necessary to ensure consistency in the application of policies and regulations under the new land management regime, the two Ministers have retained their respective areas of responsibility: the Minister of Energy, Mines and Resources for lands south of 60° and the Minister of Indian Affairs and Northern Development for lands north of 60°.

Now that the Canada Oil and Gas Act has been proclaimed, COGLA is negotiating new exploration agreements with all existing permit holders. The new legislation makes provision for the inclusion of Canada benefits packages in the new exploration agreements. Regional benefits in the form of industrial, employment and other social benefits, such as aboriginal training programs and affirmative action programs, will become an integral part of the packages that are negotiated with companies operating in the North. Provision for regional benefits will also be ensured in relation to east coast and west coast exploration agreements.

CTC

The Canadian Transport Commission (CTC) is required to perform all the regulatory and other functions vested in it by various statutes with the general object of coordinating and harmonizing the operation of designated carriers engaged in transport across provincial lines, including water vessels, aircraft and commodity pipelines. The concerns of CTC are fundamentally federal-provincial where the MOT has the policy mandate and CTC enforces the regulations set up by MOT.

DFO

Among the responsibilities of the Minister of Fisheries and Oceans are hydrography and marine sciences, and the coordination of the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans. The programs of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) most directly linked to national energy developments are:

- i) hydrographic surveying and charting of navigable coastal waters
- ii) conduct of environmental impact studies on activities affecting coastal and inland waters and aquatic renewable resources
- iii) administration of international treaties and agreements covering management of fisheries and other aquatic renewable resources and the quality of the marine environment

Presently DFO is conducting the following extensive research pertaining to the Arctic and east coasts: marine fish and mammals; hydrographic surveys; marine chemistry; marine ecology; oceanography data analysis, and studies of ice movements.

DIAND

The responsibilities of the Minister of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) extend to the Northwest Territories and the Yukon and their resources and affairs. Through the Northern Affairs Program, DIAND advances social, cultural, political and economic development north of 60°. Three branches have an interest in energy issues: Northern Policy and Program Review; Northern Environment and Northern Resources and Economic Planning. The Beaufort Sea Office assists the Northern Affairs Program in coordinating various facets of the government's northern policy in response to anticipated hydrocarbon developments. The ADM of the Northern Affairs Program chairs the Senior inter-departmental Policy Committee on Northern Resource Development Projects.

EMR and DIAND work closely together on a number of projects. For instance, on April 19, 1982 the Ministers of DIAND and EMR jointly announced a \$19 million federal energy initiative for the North which tackled both energy supply development and conservation, and the extension of energy price subsidies for a further year.

The Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), which administers all oil and gas industry activity in Canada Lands, is responsible to both the Minister of EMR and the Minister of DIAND.

DND

The Department of National Defence (DND) is responsible for the control and management of the Canadian Armed Forces, and all matters relating to national defence. DND's major interest in national hydrocarbon developments, particularly in the offshore areas, relates to national security aspects of these developments.

DNR

The Department of National Revenue (Taxation) is responsible for the implementation and administration of federal tax legislation developed by Finance. There is no formal connection between DNR and EMR on tax issues. However, officials of the two departments consult frequently on an informal basis concerning the interpretation of statutes pertaining to energy-related taxes. EMR provides informal advice to DNR related to its specialized knowledge of energy industries, geology, etc. In addition, consultation occurs to ensure the compatibility of EMR regulations and the provisions of the Income Tax Act, for example, with regard to the definition of exploration expenses which apply in the implementation of EMR's Petroleum Incentives Program.

DOC

The objective of the Department of Communications (DOC) is to foster the orderly development and operation of communications for Canada in the domestic and international spheres.

Due to increased industrial activity in the North, DOC must assess the demands that are likely to be placed on communication facilities. DOC has a mobile satellite program under study. This program would develop a mobile terminal satellite (MSAT) that would enable individuals and companies in the north to communicate through mobile radio and telephone devices.

DOC is also supporting EMR in a feasibility study on Radarsat, a system of navigation that would assist northern marine vessels in the avoidance of ice. DOC is helping EMR in the design of the satellite and radar system of this project.

DOE

The Department of Environment (DOE) promotes and undertakes programs to protect and enhance the quality of the environment, and programs designed to improve the management and sustained economic utilisation of the forest, wildlife and island resources of the nation.

Of particular relevance to EMR is the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO). This office administers the Federal Environmental Assessment and Review Process (EARP) which was established by Cabinet in December 1973, to ensure that: environmental effects are taken into account as early as possible in federal programs, projects and activities; environmental assessments are carried out before irrevocable decisions are made that could have an adverse effect on the environment; and the results of assessments are used in planning, decision-making and implementation. Federal agencies are obliged to screen their activities, and, if it is found that an activity may have significant adverse effects, it must be referred by the agency to FEARO for a formal review by an independent Panel. FEARO establishes a separate Panel for each project referred. After an environmental impact statement is prepared based on Panel guidelines, the document is subjected to full public review. Then, following a study of all the evidence presented, the Panel recommends to the Minister of the Environment what action should be taken.

EMR has an Office of Environmental Affairs (OEA) that screens EMR supported projects and determines, in consultation with appropriate branches, the need for referral to FEARO. If there is any uncertainty in the making of such a referral, EMR's OEA will conduct an initial environmental assessment. The results of this preliminary assessment will determine whether or not the initiative should be referred.

EMR's OEA is also involved in screening committees with the DOE to assess the various initiatives coming forward. An example of this sort of committee is DOE's Regional Screening Coordinating Centre. In assessing various initiatives this committee occasionally asks for an EMR earth science assessment of possible environmental hazards relating to a project. In other instances, EMR may ask DOE to comment on the environmental impact of an EMR project.

DOE further contributes to the environmentally sound development of hydrocarbons through the following Departmental organizations: Atmospheric Environmental Service, Environmental Management Service and Environmental Protection Service. Each of these services has a specific role in the environmentally sound development of Canadian resources as briefly described below.

ATMOSPHERIC ENVIRONMENT SERVICE (AES)

The Ice Branch of the AES is committed to providing ice information in support of transportation and resource exploration needs in ice - encumbered waters of the Arctic and east coast areas.

ENVIRONMENTAL CONSERVATION SERVICE (ECS)

The ECS is concerned with the careful use of Canada's wildlife, water and lands, and with promoting the economic potential of renewable

resource management & development. In part, this service makes major contributions in developing coastal zone management plans with the provinces and in the provision of baseline information related to major energy developments. Moreover, the Northern Land Use Information Services is an ongoing mapping project which provides environmental, social and resource information to assist those concerned with resource development and environmental quality in the North.

ENVIRONMENTAL PROTECTION SERVICE (EPS)

EPS is the focal point within the Department for contact with other Departments and agencies of the federal government. EPS develops and enforces environmental regulations, codes, protocols, and other protection and control instruments used to implement governmental legislation. The Service is concerned with air and water pollution, waste management including resource recovery, contaminants, environmental impact assessment and control, and environmental emergencies.

DPW

The Minister of Public Works is responsible for the management and direction of the public works of Canada except as specifically provided for in other statutes. The Department of Public Works (DPW) has the capability of providing professional and technical services which are important to other departments involved in the government's assessment of hydrocarbon development and production on Canada Lands. In addition, DPW provides transportation, accommodation and land management and development programs which are essential for the activities of other departments with interests in the Canada lands.

DRIE

In January 1982 a new Department, the Department of Regional Industrial Expansion (DRIE), was established through the amalgamation of the regional programs of the Department of Regional and Economic Expansion (DREE) with the industry, small business and tourism components of the Department of Industry, Trade and Commerce. This new department's mandate is to focus on the Government's support of regional development strategies. The government is determined to ensure that the benefits of industrial activity are widely shared across the country. This Department chairs and provides an informal secretariat to the Committee on Megaprojects, Industrial and Regional Benefits (C-MIRB). The purpose of this committee is to advise EMR and DIAND in the discharge of 10(3) and 76(2) of the Canada Oil and Gas Act which requires applicant companies to submit a plan which is satisfactory to the respective Ministers, for the employment of Canadians, and services in any work undertaken by the applicant.

DSS

The Department of Supply and Services (DSS) is the purchasing, supply, printing and accounting arm of the government. It provides major common services in the areas of procurement, warehousing, distribution, printing, publishing, accounting, payment and audit, and management advisory services. DSS' involvement in Canada Lands and offshore lies in performing its responsibilities as line departments may require.

ECC

The Economic Council of Canada (ECC) advises and recommends to the Prime Minister how Canada can achieve the highest possible levels of employment and efficient production in order that the country may enjoy a high and consistent rate of economic growth.

The Council publishes annually a review of the medium and long-term prospects and problems of the Canadian economy. In recent years energy scenarios have been a major component of these reviews because of energy's increased importance in the overall picture of the Canadian economy. While there is occasionally an exchange of information between EMR and the ECC, ECC macroeconomic models are developed entirely independent of EMR.

The ECC has recently undertaken a special study entitled "A Search for Common Ground in Canada's Energy Policy Debates". The central concern of this paper will be to find common ground in Canada's energy policy debates and to develop economic strategies that will help government and energy industry participants that concern will lead to the discussion of many questions ranging from energy market issues through frontier development. The role of governments in the energy industry and the role of energy projects in Canada's regional and industrial economic developments will be discussed in detail. While EMR reports are issued for public discussion or as government policy statements, this report by the Economic Council will hope to synthesize both public and private research and could present a set of independent policy recommendations.

EA

The major concern of the Department of External Affairs is the supervision of relations between Canada and other countries. Specifically, the Commodity and Energy Policy Division is concerned with the external relations of Canada's commodity and energy policies - bilateral and multilateral energy questions relating to conventional oil, natural gas and coal, and new forms of energy. This division maintains relations with various international agencies such as the International Energy Agency, the International Atomic Energy Agency and the OECD Nuclear Energy Agency.

There is continual cooperation and collaboration between EMR and External Affairs on energy issues that impinge on Canada's foreign relations. The creation of the International Energy Relations Branch within EMR has enabled EMR to analyze international energy developments, and to receive enquiries from foreign nations expressing an interest in Canada's national energy policies.

EDM (ECONOMICS)

The Committee of Economic Deputy Ministers, chaired by the Deputy Minister of Economic and Regional Development, assists the Cabinet by ensuring the coordination and development of economic and regional development submissions to Cabinet. The committee membership includes the Deputy Ministers of MSERD, EMR, Finance, MOT, DIAND, Agriculture, Labour, Consumer and Corporate Affairs, DFO, Environment, Communications, DRIE, Revenue (Taxation), Treasury Board, and CEIC.

EDM (ENERGY)

The Committee of Energy Deputy Ministers, chaired by the Deputy Minister of Economic and Regional Development, assists the Cabinet by ensuring the coordination and development of energy-related submissions to Cabinet. The committee's membership includes the Deputy Ministers of MSERD, EMR, Finance, and Treasury Board. In addition two senior officials from PCO attend meetings.

FINANCE

The main objective of the Department of Finance is to assist Cabinet in deciding upon and implementing financial and other economic policies or measures that best accomplish its major economic aims. The Energy Division of the Department of Finance encourages the development of Finance's policies and programs for energy resources (both renewable and non-renewable), minerals, northern development, and the environment, which accord with the Government's overall economic, financial and social policies. Finance's Resource Division works closely with officials of EMR and other departments in the development and implementation of an overall Canadian energy strategy. The principal directions of the strategy were established in October 1980.

Some of the more important issues arising from northern development, which require the Department of Finance's evaluation and analysis, include:

- advising DIAND on the preparation of various papers on northern development including: constitutional development, northern hydrocarbon strategy, northern mineral policy review

- assessing the level of fiscal and tax incentives appropriate to the Government's northern development objectives including the appropriate levels of funding (and cost recovery) for infrastructure and support and royalty rates for northern mineral activities
- assessing the policy implications of energy mega-projects
- recommending responses to Petro-Canada's initiatives and annual capital budget.

FIRA

The objective of the Foreign Investment Review Agency (FIRA) is to ensure that acquisitions of control of Canadian business enterprises and the establishment of new or unrelated businesses by non-Canadians are, or are likely to be, of significant benefit to Canada.

In order to fulfill this objective, FIRA maintains a close working relationship with EMR's Canadianization Branch, and Petroleum Monitoring Agency.

First, when FIRA receives an application from a foreign entity that wishes to acquire an energy-related company or proven energy reserves, or wishes to establish a new energy-related entity, it sends the proposal to EMR's Canadianization Branch asking for a review of energy policy considerations that are relevant to the case. FIRA takes these energy factors into account in its final assessment of the proposal.

The second important connection between EMR and FIRA is through the test for Canadian control as determined by FIRA's definition of eligible persons (as defined by the Foreign Investment Review Act). EMR's Petroleum Monitoring Agency and FIRA strive to ensure a consistent interpretation of legislation that establishes Canadian ownership rates and percentage of Canadian control in the determination of an applicant's eligibility for petroleum incentive program benefits.

FPRO

The Federal-Provincial Relations Office (FPRO), a responsibility of the Prime Minister, assists him in his overall responsibility for Federal-Provincial relations, provides Cabinet with assistance in examining federal-provincial issues of current and long-term concern, and assists in developing federal-provincial consultation on an increasing range of policy fronts. Officials from FPRO have assisted EMR in such federal-provincial activities as the recent successful negotiations with Nova Scotia on offshore resources, and in the signing last year of the Canada - Alberta energy agreement.

GNWT

The Government of the Northwest Territories (GNWT) has a fully-elected council with legislative powers comparable to those of provincial jurisdictions, with natural resources (excluding game) and management and sale of Crown lands being the exceptions. An Executive Committee consists of the Commissioner (who reports to the Minister of IAND), the Deputy Commissioner, and several members of the council, all with portfolio responsibilities. The Commissioner is the Territories' Chief Executive Officer. The Minister of Renewable Resources and Energy and Resource Development, maintains close contact with the Minister of Energy, Mines and Resources on a variety of NWT energy issues including alternative fuel supplies and local energy sources. The GNWT along with EMR, DIAND, GYT, recently participated in the Task Force Report on an Energy Strategy for Northerners. The GNWT is taking significant steps to reduce residential and commercial use of oil in the NWT. In addition, the Remote Community Demonstration Program, announced by the Minister of EMR in April 1982, will assist Northerners in developing alternative energy sources.

GYT

The Government of the Yukon Territory (GYT) has a fully-elected council with legislative powers comparable to those of provincial jurisdictions, with natural resources (excluding game) and management and sale of Crown lands being the exceptions. The commissioner, who reports to the Minister of IAND, is the Chief Executive Officer of the territory and follows the advice of Executive Council in most matters. The Executive Council, under the leader of the majority party, is composed entirely of elected members who are assigned portfolios. Control of the territorial budget rests entirely with the Executive Council. The Minister of Tourism and Economic Development has maintained close contact with the Minister of Energy, Mines and Resources on a variety of Yukon energy issues, including amending some of Canada's oil demand reduction programs to meet Yukon needs, such as those announced in April 1982 by the Ministers of EMR and IAND, and expanding the opportunities for alternative energy sources. The GYT recently participated with the GNWT, DIAND, NCPC, and EMR in the Task Force Report on a Energy Strategy for Northerners. The GYT continues to be informed by the Minister of EMR on matters of mutual interest.

JUSTICE

Legal services required by the EMR are furnished by the Department of Justice and a secretariat of Justice lawyers specifically assigned to EMR. The legal services provided generally involve litigation, legal advice, or the drafting of legislation and regulations. The functional connection between the departments varies depending upon the type of service required.

ERRATA

Justice is solely responsible for litigation affecting EMR. For example, Justice is responsible for conducting the Government of Canada's legal case in the current federal-provincial dispute over ownership of offshore oil and natural gas resources, although it consults closely with lawyers in EMR. The principal responsibility for providing legal advice to EMR lies with the department's legal secretariat. Responsibility varies with regard to legal drafting. Departmental legislation is drafted by Justice on the instructions of lawyers within EMR. However, EMR lawyers usually draft the regulations related to departmental legislation and these are then approved by Justice.

MOSST

The objective of the Ministry of State for Science and Technology (MOSST) is to encourage the development and use of science and technology in support of national goals. To further this objective the ministry has the following responsibilities: to formulate and develop policies for and to advise on, both the support of science and technology and the application of science and technology to national issues, as well as to foster the use of science and technological knowledge in the formulation of public policy. Progress in frontier oil and gas development depends greatly on technological innovation.

MOT

The responsibilities of the Minister of Transport encompass a wide-range of energy-related concerns. Of particular relevance the Department of Energy, Mines and Resources is the Canadian Marine Transportation Administration, which formulates and implements the marine policies and programs and manages the operational, developmental and regulatory activities of the department in support of marine transportation and the development of ports and marine commerce in Canada. The Canadian Coast Guard and the National Harbours Board operate within the ambit of this Administration.

In the sphere of energy research and development (R&D) there exists an intricate relationship between the Ministry of Transport and EMR. The Energy Envelope supports a large energy R&D activity in which many departments participate. EMR chairs the Panel on Energy R&D which coordinates the allocation of all Federal resources for energy R&D including those from the Energy Envelope, and establishes priorities for federal energy R&D programs. Programs on conservation in the transportation sector, on alternative fuels, and on the transportation of oil and gas are coordinated by interdepartmental technical and policy review committees and the work is managed by MOT.

Legislation for Motor Vehicle Fuel Economy Standards was developed jointly by the Ministry of Transport and EMR. MOT administers this voluntary program while EMR works in cooperation on a number of program components.

MSERD

The Ministry of State for Economic and Regional Development (MSERD) formulates, develops, evaluates and coordinates new and comprehensive policies in relation to the programs and activities of the government that directly support Canadian economic and regional development objectives. The Operations, Policy Formulation, and Evaluation/Assessment Branches perform a major role in monitoring departmental plans for hydrocarbon-related developments. The Ministry's supervision of the Economic Development and Energy envelopes includes the hydrocarbon-related interests of DOE (Forestry), EMR, MOT, and DFO.

MSSD

The Ministry of State for Social Development (MSSD) formulates, develops, evaluates and coordinates policies in relation to the programs and activities of the government that support Canadian social development and the well-being of Canadians. In particular the Ministry advises on the allocation of financial, personnel and other resources to ensure their consistency with federal social development policies. The Ministry's supervision of the Social Development envelope includes the hydrocarbon - related interests of DOE, National Museums of Canada (Archaeological Survey), CEIC, and DIAND (which includes GNWT and GYT).

NCPC

The Northern Canada Power Commission (NCPC), which reports to the Minister of IAND, is an agency corporation which constructs, and operates utility plants and distribution systems in the NWT and Yukon, and elsewhere in Canada subject to the approval of Cabinet. In addition to the provision of electrical energy, the commission provides heat, water and sewage services to certain locations. The role and mandate of NCPC has been reviewed by the Sub-Committee (of the House of Commons Standing Committee on Indians Affairs and Northern Development) on the Northern Canada Power Commission in its report of April 7, 1982. DIAND announced April 19, 1982 that it would also be conducting a review. NCPC participated with EMR, DIAND, GNWT and GYT in the Task Force on an Energy Strategy for Northerners established by the Minister of IAND in 1981.

NEB

The primary role of the National Energy Board (NEB) is to regulate specific areas of the oil, gas and electrical industries in the public interest. It also advises the government on matters concerned with the development and use of energy resources.

Through its regulatory function the Board administers some aspects of government energy policy which, in turn, is developed in EMR.

The Board grants certificates, with the approval of the Governor in Council, to construct and operate interprovincial and international oil and gas and petroleum products pipelines, and international electric power lines. Before permission is granted for construction through a certificate of public convenience and necessity, the Board considers the application at a public hearing. The Board may issue orders approving additions or modifications to existing pipeline systems without calling a public hearing for extensions of pipeline not more than 40 km in length, and for ancillary installations such as tanks, pumps, compressors, meter stations, and communications systems. The Board may also by order authorize international power lines of transfer capacity not exceeding 5000 kilowatts (kW). In addition, the Board is charged with the implementation of adequate standards of construction and operation to ensure the safety of any facility that it has certificated.

The National Energy Board Act requires the Board, in considering applications for licences to export oil, natural gas and electric power, to take into consideration all matters that appear to it to be relevant. It must, among other things, satisfy itself that the quantities of energy involved do not exceed the surplus remaining after allowance has been made for reasonably foreseeable Canadian requirements for that particular form of energy. The Board must also be satisfied that the prices charged for exports are just and reasonable in relation to the public interest. Issuance of these licences is subject to the approval of the Governor in Council.

Due to the special nature of the trade in crude oil and petroleum products, specifically the use of short-term contracts and the need to make decisions on a daily basis, oil export controls (except for licences for periods in excess of one year) are exercised directly by the Board without reference to the Governor in Council. Applications for orders authorizing the export of natural gas, ethane, propane, butanes, and ethylene for periods of up to one year are also dealt with by the Board without reference to the Governor in Council.

For reasons of safety, the protection of the environment and of other utility services, no pipeline under the Board's jurisdiction may cross or be crossed by another utility without the authorization of the Board.

The Board's Oil and Gas Pipeline Regulations seek to provide for the safe design, construction and operation of pipelines under Board jurisdiction. To ensure high standards in the safety of pipeline construction and operation, the Board carries out inspection programs and conducts investigations and reviews of pipeline system performance.

The environmental information requirements for new oil and gas pipelines and for modifications or extensions to existing systems and for international power lines are set forth in the Board's Rules of Practice and Procedure. The Board's assessment of environmental impact takes into consideration diverse concerns such as impact on permafrost soils, erosion and siltation at water crossings of pipelines, impact on wildlife, preservation of archaeological and palaeontological sites of significance, and protection of agricultural soils. The Board is responsible for ensuring that the environmental protection measures which are implemented by companies are effective. This is accomplished by on-site inspection by Board staff and through follow-up reporting which is required of the companies.

The Board regulates the rates, tolls and tariffs of pipeline companies under federal jurisdiction to ensure they are just and reasonable and to ensure that there is no unjust discrimination against any person or locality. Decisions regarding rates, tolls, and tariffs are made by the Board without reference to the Governor in Council.

The Board is required to administer certain provisions of the Petroleum Administration Act; namely the imposition and collection of a charge on the export of crude oil and certain petroleum products and the regulation of the price of natural gas in interprovincial and export trade.

Under the Northern Pipeline Act, which provides the authority for the construction of a natural gas pipeline in Canada along the Alaska Highway, as well as for the creation of the Northern Pipeline Agency to oversee the construction of the pipeline, the Board's responsibilities relate mainly to financing and tariffs, approval of pipe specifications, granting of leave to open orders and regulation of the operation of the line.

The National Energy Board is a Court of Record. With regard to attendance, the swearing and examination of witnesses, the production and inspection of documents, and the enforcement of its orders, it has all the powers vested in a superior court of record. A decision or order of the Board may be appealed to the Federal Court of Appeal providing the appeal is based upon a point of law or of jurisdiction. Judgments of the Federal Court of Appeal to the Supreme Court of Canada.

In this advisory capacity, the Board keeps under review matters relating to energy that come within federal jurisdiction, reports on these matters to the Minister of EMR and recommends to the Minister

measures that the Board considers necessary or advisable to undertake in the public interest to ensure the proper control, supervision, conservation, use, marketing and development of energy and its sources. As part of this function, the Board may undertake special studies on matters dealing with energy either at the request of the Minister or on its own initiative. For the purpose of this Part, the Board has powers of commissioners under Part I of the Inquiries Act.

NPA

The Northern Pipeline Agency (NPA), which reports to the Minister of State for Economic and Regional Development, was established in 1978 to provide a single regulatory body to undertake federal responsibilities for planning and monitoring construction of the 3380 kms, main-line portion in Canada of the joint Canadian-US system which will transport Alaskan gas from Proudhoie Bay to the lower 48 states. It was believed that by centering regulatory authority over all aspects of the pipeline in one Agency the cost and disruptions resulting from fragmented authority (as was the case in the United States with Alyeska) could be avoided. To date the NPA's chief activities have been monitoring the eastern and western sections of the pre-build portions of the line which are due to be completed this year. Under the terms of the agreement the pipeline owner will make arrangements to provide gas to eight Yukon communities. The pipeline, originally slated for completion in 1987, has been delayed pending completion of financing. It is expected that the line will be completed before the end of the decade. The pre-build sections are fully financed by the seven year gas export permit granted by the NEB.

NRC

The National Research Council of Canada (NRC) functions as a national science laboratory, a patron of Canadian scientific research and as a link between the scientific interests of government, industry and universities in Canada.

The NRC is divided into two sections; the scientific and industrial research program and the scientific and technical information program.

The NRC has given priority consideration to the research needs to support resource development in Canada. In the area of mechanical engineering a new Arctic Vessel and Marine Institute has been established in order to strengthen Canada's ability to develop the technological capability for the design, construction and safe operation of vessels and floating structures for operation on or below ice-covered waters.

The NRC undertakes research into the geotechnical construction and related engineering needs of energy operations in northern climates; for

instance, studying the effect a "warm" pipeline would have on permafrost. EMR's traditional role in conjunction with the NRC is in the supply of basic geological data in support of NRC's building research. NRC and EMR have a long history of cooperative efforts, including the joint publication of a Canadian permafrost map. EMR and NRC cooperate closely in other energy research and development areas such as solar energy and biomass R&D.

OERD/ PERD

In 1974, Cabinet recognized the need to coordinate and focus federal energy R & D. Responsibility for providing coordinated recommendations was vested in an interdepartmental Panel on Energy R & D, chaired by the ADM Research & Technology (EMR) and to which the Office of Energy R & D (OERD) (EMR) is the secretariat.

The Panel on Energy R & D (PERD) has established a review process for all federal energy R & D. The activity is now divided by subject into tasks responding to Government energy priorities. Coordinators chair and direct a number of interdepartmental committees charged with the policy and technical evaluation and selection of projects within program areas in each Task. The recommended effort is reviewed, negotiated and endorsed by the 21 Federal departments, agencies and crown-corporations involved, reflecting a full range of responsibilities from energy and science policy formulation to program management, implementation and budget control.

PCO

Reporting to the Prime Minister, the Privy Council Office (PCO) is primarily concerned with: the coordination and support of activities for Cabinet and Cabinet Committees through the various secretariats; liaison with departments and agencies of government on Cabinet matters; work for interdepartmental committees of officials; the examination of submissions to the Governor-in-Council, and support and advice to the Prime Minister respecting his prerogatives and responsibilities for the organization of the Government of Canada. An example of PCO's role was the recommendation to establish early in 1982 the Special Committee of Deputy Ministers on Northern and Native Issues.

PETRO-CANADA

Petro-Canada was established in 1975 by the Petro-Canada Act to increase the supply of energy available to Canadians: to advise the government on matters relative to national energy policy; and to increase the Canadian presence in the petroleum industry.

The objectives of the corporation, as specified by the Petro-Canada Act include:

- engaging in exploration for and the development of hydrocarbons and other types of fuel or energy;
- engaging in research and development projects relating to fuel and energy resources;
- importing, producing, transporting, distributing, refining and marketing hydrocarbons of all descriptions;
- producing, distributing, transporting and marketing other fuels and energy; and
- engaging or investing in ventures or enterprises related to the exploration, production, importation, distribution, refining and marketing of fuel, energy and related resources.

The Governor in Council may issue directions to the corporation. However, there are no formal arrangements between EMR and Petro-Canada on policy direction. Petro-Canada must submit a capital budget to the Minister of EMR three months prior to the beginning of the corporation's financial year. The capital budget when approved by the Governor in Council is tabled in Parliament. Petro-Canada is also required (through the Financial Administration Act) to submit an annual report to the Minister of EMR which must then be placed before Parliament within a specified period. The form of the annual report may be dictated by the Minister of EMR. Though there are no formal requirements in legislation for interim statements of accounts, there exists a practice whereby Petro-Canada prepares periodic financial statements and presents them at meetings which are open to officials from EMR, Treasury Board, and Finance.

SC

The Chief Statistician of Canada reports to the President of the Treasury Board. Statistics Canada (SC) is the federal government's central statistical agency and it collaborates with departments in the collection, compilation and publication of statistical information.

The Department of Energy, Mines and Resources relies upon a wide range of Statistics Canada energy data in the development of EMR energy models. Statistics Canada recently developed a publication entitled "Quarterly Report on Energy Supply and Demand in Canada". EMR economists wrote the computer statistical program upon which the data output was based. This is the first statistical publication that breaks down energy demand figures into detail; it is used extensively throughout EMR.

SCC

The Science Council of Canada (SCC) is a Crown Corporation consisting of 30 members. The SCC assesses the scientific and technological resources, requirements and potentialities of Canada and works to increase public awareness of scientific and technological problems. It has prepared a number of studies relative to energy.

SCNNI

The Special Committee of Deputy Ministers on Northern and Native Issues, chaired by the Deputy Minister of Social Development, first met in early 1982. Its purpose is to provide a strategic management function on northern and native issues, and to assist in the establishment of an integrated approach to northern and aboriginal development. The committee considers submissions to Cabinet in light of their implications for these two areas, and is charged with the task of reviewing a variety of recommendations to Cabinet which will be forthcoming over the next year. In addition to MSSD, members include the Deputy Ministers of Finance, Justice, DIAND, the Secretary to the Cabinet for Federal-Provincial Relations, and the Deputy Secretary to the Cabinet (Plans). EMR and other departments are invited to attend when necessary.

SPC

The Senior Policy Committee, Northern Resource Development Projects, represents senior management of departments and territorial governments on socio-economic and environmental aspects of major Northern development projects. The Committee reviews and coordinates the existing programs and policies of member departments in relation to their respective responsibilities in the North, and formulates and recommends appropriate proposals, plans and policy to the Minister of IAND regarding the optimum use and orderly development of Northern resources in the national and Northern interest. The Committee, chaired by the ADM, Northern Affairs, DIAND, includes ADMs of EMR, DOE, DFO, MOT, DRIE, CEIC, and the Deputy Commissioner of the GNWT and the Deputy Minister of Intergovernmental Relations, GYT.

TBS

The Financial Administration Act (1970) defines the Treasury Board's responsibilities as the central management agency of government. These responsibilities include the organization of the public service, financial management, annual and longer-term expenditure planning, expenditure control, and the allocation of resources among departments and agencies of government.

The President of the Treasury Board maintains an overview of the government's expenditure plans through the management of resource envelopes. Resource envelopes are integrated into the decision-making process of the Cabinet Committee structure. The envelope basically defines the resources that are available over time to a Policy Committee for a particular policy sector. Total government expenditures have been divided into ten envelopes one of which is the energy envelope. It provides for energy and energy-related programs including the government's planned new initiatives. EMR energy initiatives generally fall under the energy envelope. Petro-Canada and the National Energy Board are also funded from the energy envelope, depending on the nature of the initiative.

Appendix 3

RECENT DEMAND PROGRAM ACHIEVEMENTS

1. BUILDING SECTOR

1.1 Canadian Home Insulation Program (CHIP)

In April 1982 the CHIP budget was expanded from the original \$80 million to \$265 million annually, and the program was extended to 1987. The regulations have also been changed to allow previous grant recipients to apply for a second grant (the total not to exceed the single grant maximum). EMR assumes full financial responsibility for the program.

Also in April, the eligibility date for houses in Newfoundland, the NWT and the Yukon was brought forward to cover all houses built prior to September 1, 1977.

Certification under the new Canadian General Standards Bureau standards became mandatory for contracted work under CHIP in November 1981, to provide a measure of quality control over the work done.

By the end of 1981, 1.15 million cheques had been issued under CHIP, for a total federal contribution of \$420 million. Nationwide, 29 percent of all eligible units had participated in this program by the end of the year.

1.2 Home Insulation Program (HIP) - Nova Scotia and PEI

This program was coming to an end during 1981 and as of October, and 85% participation rate had been achieved.

1.3 Small Projects Fund

During 1981 several major conferences were funded, including a seminar on heat pumps and the Canadian Hospital Association National Energy Conservation Conference.

A number of contracts were let for the development of teaching programs and informational manuals on energy management, for building designers or managers.

1.4 Commercial Task Forces

During 1981 the Health Care Facilities Task Force became fully operational. Support was provided for a sector energy usage survey and a hospital energy use manual, which was published in 1981. Funds were committed for the support of other commercial

sector groups, including the hospitality industry and the ecumenical working group, and several more task forces are expected to get underway early in 1982.

1.5 Super Energy Efficient Housing

By the end of 1981 agreement in principle had been reached with HUDAC to deliver this program, following extensive discussions between HUDAC and the local building associations. A major contract for program delivery is expected to be completed between EMR and HUDAC early in 1982.

1.6 Building Technology Support

Five contracts were placed during 1981, for a total expenditure of \$1.3 million, to lead agencies for the development of plans for energy conservation research in the different categories of buildings, to provide technological information for the building community in Canada.

2. LIQUID FUELS AND TRANSPORTATION

2.1 Propane Vehicle Grant Program

This program was officially announced on June 9, 1981, and the first cheque was issued by the Minister of State for Mines on September 30, 1981.

Seven hundred and seventy applications have been received to date, and grant payments have been approved for 1100 vehicles.

Safety standards for new propane and CNG powered vehicles were developed during 1981, and published in the Canada Gazette on Jan. 2, 1982.

2.2 Federal Propane Vehicle Conversion

During 1981 targets were established for various federal departments for the conversion of their vehicles, and a total of 592 vehicles are expected to be converted by the end of the current fiscal year. Departmental response was very positive and many conversions are already complete.

Cold weather operating trials of propane vehicles were completed in Manitoba during December and initial results indicate that no problems should be encountered operating in temperatures down to -35°C.

2.3 Motor Vehicle Fuel Consumption Standards

The Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act was completed and tabled in the House of Commons in 1982.

2.4 New Liquid Fuels R & D (Including CNG)

A comprehensive five-year plan for research and development on alternative liquid fuels, covering all stages from production and processing to distribution and use, was developed and published during 1981.

This overall plan incorporates major elements on co-processing of coal and bitumen, liquid fuels from wood, compressed natural gas and investigation of the environmental impacts of new liquid fuels, and programs are underway in all these areas with a total commitment for the fiscal year of \$12 million. Some major projects developed or begun in 1981 include a CNG research program in British Columbia, and oxygen wood gasifier in Quebec, and an ethanol from cellulose pilot plant planned for Quebec or Manitoba.

3. INDUSTRIAL SECTOR

3.1 Forest Industry Renewable Energy (FIRE)

This program was expanded to all industrial, commercial and institutional establishments, and to include all types of biomass as well as municipal wastes, in February 1981. Total funding was increased from \$103 million to \$288 million.

As of November 30, 1981, a total of 80 projects had been approved for funding under this program since its inception, involving a total federal contribution of \$4,6 million. However, strikes and slowdowns in the forest industry during 1981 have reduced the take-up rate for this program.

3.2 Atlantic Energy Conservation Investment Program (AECIP)

This program was officially announced by the Minister of EMR on September 28, 1981, for Newfoundland, PEI and New Brunswick. By the end of December outstanding issues had been resolved with Nova Scotia and the program is expected to be launched in the province very soon.

Applications have begun to be received under this program.

3.3 National Energy Audit Program/Energy Bus Program

The Newfoundland NEAP agreement was signed by the federal and provincial governments at the end of 1981. Although no other NEAP agreements have yet been completed, the discussions during 1981 have enabled the Energy Bus Program to continue in its original format when it would otherwise have terminated in 1980-81. By the end of 1981, the Energy Buses had made a total

of 5500 visits to establishments, reviewing energy expenditures of \$140 million and identifying potential energy savings of \$27 million.

4. INTERNAL FEDERAL PROGRAMS

4.1 Federal Internal Retrofit

This program was developed during 1981 in response to the NEP. Thirty-five projects were approved during the year, accounting for a total expenditure of \$6 million, and many are already underway. All funds for the 1981-82 are committed.

4.2 Federal Internal Off-Oil Conversions

This program was also developed in response to the NEP during 1981. To date, 15 projects have been approved for conversion to natural gas or electricity, involving the expenditures of \$1 million and the annual displacement of 4,8 million gallons of oil. All funds for 1981-82 are committed.

Projects under consideration for funding in the next fiscal year indicate that the program will be ahead of its target to displace 40% of federal oil use over eleven years.

4.3 Internal Energy Conservation

The fourth annual report on energy conservation within the federal government was released in 1981.

Total energy savings in the fifth year of operation of the program (1980-81) amounted to approximately \$90 million or 17,5 percent, over year zero. Energy savings in 1980-81, compared with the previous year, were \$10 million or 2,7 percent.

5. RENEWABLE ENERGY PROGRAMS

5.1 Solar Hot Water Demonstration

Following the consideration of tenders requested for system installations under this program, the awarding of contracts to nine companies was announced by the Minister of EMR in July 1981. Installations were begun almost immediately in every project, and by the end of the year more than 50 percent of the total of 821 units were completed. Initial indications are that the systems are performing well.

5.2 Renewable R&D

A major program of R&D on ethanol from cellulose, with Canertech as the lead agency and with \$5 million contributed from EMR, was announced in the fall of 1981.

6. OTHER PROGRAMS

6.1 Federal-Provincial Demonstration Agreements

As of the end of 1981, 210 projects funded through these agreements were underway, with a federal contribution of \$18,6 million (\$32 million total). Some of the particularly innovative projects funded during the year were a cellulose to ethanol pilot process in Ontario; the retrofitting of a 16-storey apartment building by the use of exterior cocooning, also in Ontario; a plant for the hot recycling of reclaimed asphalt in New Brunswick; a school designed to function completely on renewable energy in Saskatchewan; a domestic woodchip furnace demonstration in Newfoundland; and the coupling of a Canadian wood-waste gasifier to a diesel generator in Ontario.

6.2 Conservation and Renewable Energy Offices (CREO)

The Minister of EMR officially announced the opening of these offices across the country on March 20, 1981. An office now operates in every province and territory.

The "service to the public" activities of these offices developed very rapidly: for example, in the month of October 1981 they collectively handled approximately 43000 telephone calls, 5000 letters and 2000 personal visits.

6.3 Energy Conservation R&D

The NEP resulted in increased support of R&D in energy conservation in 1981, particularly the previously relatively neglected sectors of industrial and agricultural activity. Funding for IERD (Industrial Energy Research and Development) increased from \$1,5 million to 2,0 million for the current fiscal year, and the Panel has recommended to Cabinet a further increase to \$7 million for 1982-83, together with less restrictive eligibility criteria. Funding for ERDAF (Energy R&D in Agriculture and Food Production) was increased under NEP from \$50000 to \$900000 for the current fiscal year, with a recommendation from the Panel for a further increase to \$1,85 million for 1982-83.

Some of the more important projects in energy conservation R&D undertaken during 1981 include work on the increased efficiency of gas furnaces (at CCRL), work on heat pumps, and the Tumbler Ridge community energy planning exercise. This latter project was recently completed, and is a study on the optimal design of a green field community in a coal mining area of B.C., investigating various combinations of methods of supplying energy services to the community.

Appendix 4Federal Energy R&D in Oil and GasProgram Objectives

- Program 6.1 Geoscientific R&D

To provide geoscientific knowledge, technology and expertise designed (1) to improve the identification, definition, and assessment of conventional oil and gas resources and reservoirs, and (2) to provide a basis for avoiding or alleviating geological hazards and constraints to petroleum production and transportation in offshore and frontier areas and/or associated environmental impacts.

Investigations involve resource assessment technology, gas hydrate R & D, long-term studies in marine geology, and permafrost R & D.

- Program 6.2 Marine Engineering

To improve, through research and development, the safety of marine hydrocarbon exploration and production systems in the Canada Lands.

This is new program for which major expansion is planned to provide R&D support to meet the requirements of COGLA in its licensing of oil and gas exploration and production systems. Work is focussed on improving design criteria and developing structural and safety technologies. Regional impacts of exploration and production systems on biological and social environments and improvement of forecasting operating conditions (sea, ice, weather) are addressed elsewhere under the Environmental Studies Revolving Fund and program 6.7 "Environment".

- Program 6.3 Offshore Geotechnics

To provide a federal technical capability to evaluate the nature and stability of the seabed in terms of offshore hydrocarbon development in order to advise and regulate industry operating in the Canada Lands; and to identify and solve, through research and development, problems concerning seabed characteristics in the Canada Lands.

This seabed geotechnical research is coordinated through a government-industry steering committee and the Beaufort-Sea

Seabed Synthesis Project. Characteristically, government scientific expertise has gained sufficient credibility to be permitted use of industry's considerable bore hole and seismic data base and logistic support in return for geotechnical interpretation. Results are used both by industry and in improving federal regulations and review processes. Originally focussed on the Beaufort Sea, it is now proposed to expand the program to give an equal emphasis on Hibernia/Sable Island, the other offshore region of high hydrocarbon development potential.

- Program 6.4 Enhanced Oil Recovery (EOR)

To facilitate the rapid application of enhanced recovery schemes to Canadian light-medium gravity oil reservoirs by establishing a base of fundamental scientific knowledge.

Recognising the major dependency NEB/EMR oil supply projections now place on enhanced recovery of Canadian light-medium gravity oil reservoir, this R & D program is aimed at identifying EOR techniques which are the most appropriate to Canadian reservoirs. This knowledge will reduce by several years the lead time required to deploy an EOR scheme given favourable economic conditions. Managed by EMR=ISPG, in conjunction with the Petroleum Recovery Institute and Computer Modelling Group, the program can be characterised as having a basic science component leading to specific cost-shared field pilots with Canadian oil companies. These field pilots represent the major growth proposed for the program.

- Program 6.5 Materials for Offshore Structures

To ensure the safety of offshore structures and arctic vessels by developing the data required to optimize materials selection, specification, fabrication, and inspection; to identify and overcome those technical barriers that are perceived to constrain Canadian industry's current capability to participate in materials supply, fabrication, inspection, and maintenance for offshore and arctic energy developments; and to transfer to Canadian industry the technologies developed in-house and under contract for application to structures in the eastern and arctic offshore areas.

The program consists of two in-house and contracted R & D elements aimed at developing materials and fabrication and repair techniques for offshore structures and improving techniques to evaluate and monitor their structural integrity. A third element, for which expansion is

planned, is aimed at cost-sharing industrial technology transfer, including introduction of foreign technologies into Canada, and field pilots of the technologies developed in the first two elements.

- Program 6.6 Transportation of Oil and Gas

To provide R & D support for the development, provision and/or operation of the total transportation system (vehicles, ways and terminals) and the component procedures, devices, regulations and infrastructures to facilitate and ensure the safe, reliable and economical

- transportation of oil and gas from their points of production or extraction to their user, and
- transportation services in support of exploration, production and extraction operations for oil and gas.

Research to be conducted in this program is focussed on meeting Transport Canada's explicit mandate for regulating the safe transportaion of oil and gas, notably in the marine (Arctic and Atlantic) mode. Subjects include improved systems for positioning and navigation, for hydrographic charting and ice hazard detection, and for vessel specification. All work aimed at improving the forecasting of environmental states (weather, sea, ice) is conducted by the Department of Fisheries and Oceans and the Department of the Environment and is coordinated through program 6.7 "Environment".

- Program 6.7 Environment

To improve the capabilities of both forecasting environmental conditions and ameliorating the impacts of hydrocarbon developments on the environment in the Canada Lands.

Developing oil and gas in the Canada Lands involves operating in marine and Arctic enviroments which are both extremely hostile and in delicate ecological balance. Lack of knowledge concerning both these characteristics can lead at best to costly delays in the approval, development and operating phases of a project, and at worst to disaster and loss of life and credibility. Research projects in this program are balanced between developing better systems and hardware to improve Canada's ability to forecast environmental conditions and to ameliorate environmental impacts of developing oil and gas in the Canada lands. Ongoing baseline data collection, monioring and process evaluation beyond that required during the development of a

technology, model or method, is excluded from this program and is expected to be funded from existing "A" bases of departments, from the Environmental Research Revolving Fund, and through separate submissions to Ministers. Research required to develop environmental design criteria is coordinated through programs 6.2 "Marine /Engineering" and 6.3 "Offshore Geotechnics".

Appendix 5SUMMARY OF CURRENT OIL-AND GAS-RELATEDA-BASE SCIENCE ACTIVITIES IN EMR

1. GEOLOGICAL SURVEY OF CANADA

The maintenance of a satisfactory level of economic activity in the areas of exploration for and exploitation of non-renewable natural resources, with due regard to the environment and the safety of people and property, requires effective national policies, appropriate regulations and a suitable environment to attract investment. These in turn require, among other things, comprehensive knowledge, technology and expertise on the geology of the nation (both onshore and offshore), including the geology of mineral and non-renewable energy resources, and geological conditions affecting land and seabed use. Provision of these at the federal level is the function of the Geological Survey of Canada. This is seen to be a government function for two primary reasons:

- (a) such information should be available to all who need or desire it, rather than being restricted to those corporations that can afford to gather it
- (b) the information is needed by government in order to establish effective policy and regulations.

Industry benefits from this information in several ways. First, the very existence of a good knowledge base attracts the interest of resource developers, and consequently investors. Industry uses the information to assist in exploration, in the interpretation of exploration data, in the design of safe structures and systems for resource extraction and transportation, and for the design of adequate environmental protection of the environment.

The planned expenditures for 1982-83 for the three topics described above as they relate to oil and gas resources in the Arctic and off the east coast total approximately \$17 million and involve about 330 person-years (py). By topic they are (approximately):

General geological information: \$8 million, 160 py;

Geology and assessment of oil
and gas resources: \$6 million, 110 py;

Geological hazards and
constraints associated with
land and seabed use:

\$3 million, 60 py.

The following paragraphs outline the principle components of current work in general terms.

- General Geological Information

Thirty-one active projects are being conducted to study the stratigraphy, sedimentology and structure of the Eastern Cordillera and Arctic Islands. The emphasis in 1982-83 will be on Ellesmere Island, the Sverdrup Basin, Mackenzie Mountains, parts of the Northern Interior Plains, Mackenzie Delta and the Beaufort Sea.

Biostratigraphic studies continue in the Arctic Islands and Beaufort-Mackenzie regions. These studies are aimed at establishing correlation between surface and sub-surface rock sequences.

Off the east coast, work continues to determine the regional geology of the Atlantic Continental Shelf and the East Newfoundland Basin. These studies include extensive work on biostratigraphy.

Studies of crustal processes in Barrow Strait and Eclipse Sound are in progress, together with an examination of the bedrock geology of Scott Inlet.

Standard surficial geology mapping surveys will be initiated on Prince of Wales and King William Islands in 1982-83. Similar work will continue on Victoria Island and southwest Boothia Peninsula.

- Geology and Assessment of Oil and Gas Resources

New assessments of the oil and gas resources of the Arctic Islands, Beaufort Sea, Mackenzie Delta and the Scotian Shelf will proceed in 1982-83. Work aimed at improving the methodology of oil and gas resource assessments will also be done.

Geological studies of Mesozoic plays in the Sverdrup Basin will be completed; new studies of the Upper Paleozoic plays will commence. The Beaufort Sea plays will be reassessed in the light of new concepts.

Geochemical studies of the frontier basins will continue, with emphasis on oil-source correlation.

A detailed re-assessment of the oil and gas potential of the East Newfoundland Basin will be completed.

- Geological Hazards and Constraints associated with Land and Seabed Use

Seismic refraction methods are being used in the area of the Hibernia well to assess sites for engineering works.

Seismic methods are also being used in the Beaufort Sea area to evaluate the effects of shallow permafrost on potential pipeline routes.

Reports are in preparation on the seabed surficial geology of the Beaufort Sea, as well as post-glacial sedimentary processes of the Southeast Labrador Shelf.

Studies of the stability of sediments in the Hibernia area are nearing completion.

Work on the assessment of flood hazards along parts of the Mackenzie Highway will be completed in 1982-83. Research will continue on the development of permafrost beneath a drained lake in the Mackenzie Delta.

2. EARTH PHYSICS BRANCH

Estimates for "A base" expenditures by the Earth Physics Branch on northern hydrocarbon development are as follows:

	<u>1981-82</u>	<u>1982-83</u>
Permafrost research (geothermal)	4PY - 200K	5PY - 250K
Seismic monitoring & seismic risk	4PY - 230K	4PY - 255K

The demands that have been put upon the Earth Physics Branch by these new priorities have been largely an extension of current demands. Research on the characteristics and distribution of permafrost is necessary to enable regulatory agencies and developers to foresee hazards in construction in the north.

The seismicity of the north and the delineation of seismic risk are of the utmost importance to regulatory agencies and developers in developing and using construction standards such that proper precautions are taken in earthquake-prone areas to guard against interruption of supply, environmental degradation and costly rebuilding. The need here is for more closely-spaced observatories and research on the data so collected.

3. SURVEYS AND MAPPING BRANCH

- The Topographical Survey Division is responsible for mapping Canada at scales of 1:50,000 and 1:250,000. The 1:250,000 series is complete and is being maintained. Approximately 9,000 sheets of the 13,000 map sheets comprising the 1:50,000 series have been completed. The unmapped areas are mostly in the north. System completion is scheduled for the 1990s. Maps of the 1:250,000 scale for operational planning of resource development projects. The 1:50,000 maps provide engineers with geographical reference and terrain contours for exploration surveys, site planning, environmental studies and monitoring as well as the day to day operations of projects and reporting on them.

The present A-base of Topographical Survey allows it to produce about 300 new map sheets per year.

- The Geographical Services Directorate is responsible for producing general maps, thematic maps of the national Atlas series, and aeronautical charts. The first two of these products are related to northern hydrocarbon development in that they provide a data source for strategic and pre-investment planning, environmental and socio-economic studies, etc. Aeronautical Charts, as the name implies, are used for aircraft navigation.

The present A-base of Geographical Services Directorate allows it to produce up to 25 new National Atlas subject maps per year. The aeronautical charts series is complete and except for new product development is in maintenance mode.

4. RADARSAT PROJECT

The RADARSAT Project is a multi-phased program which includes the technical and economic studies necessary to define a radar satellite implementation program that would provide an operational capability to supply timely ice information for Arctic and East Coast operations, while also providing research and operational data to meet selected land and ocean requirements. As well as an imaging radar, the satellite

payload would also include one or more secondary sensors to be selected from a list which includes a scatterometer, optical sensor, scanning microwave radiometer, and altimeter. Current plans call for a Canadian satellite, with an imaging radar system as its prime sensor, to be launched in 1990. The spacecraft would be designed for a three to five year life with further launches depending on user needs and the success of the program. Three or four satellites would be needed to provide an operational service between the years 1990 to 2000.

The radar will look sideways to the ground at angles ranging from 20° to 45° from the vertical. This represents a potential field of view for the SAR of about 500 Km. The SAR antenna can be switched electronically to one of four positions, each of which will image a 150 km. wide portion of the total field of view.

The SAR will have a ground resolution of 25 to 30 metres.

Orbit studies have shown that it is possible to obtain twice daily coverage of the primary Arctic transportation corridor, north of 60° latitude.

The overall concept of a working Canadian radar satellite starts with the satellite in a near-polar orbit, transmitting signals from its SAR swath to one of three ground receiving stations, where the data are converted to digital images. The digital images are relayed by a communications satellite (ANIK) to an Ice Information Centre where other data sets from ground weather stations, weather satellites, and radar carrying aircraft, are brought together to provide a forecast of ice conditions. This forecast is relayed again by communications satellite to tankers, drill platforms, and other users, in the form of annotated images. The total time between acquisition of satellite data and delivery of the ice forecast is less than four hours.

High resolution SAR imagery is the best source of information about the regional distribution of most ice features, including the ice/ocean boundary, ice types, thickness, floe size, ridge and rubble patterns, cracks, leads, icebergs and snow cover. From images obtained at different times, information can be obtained about the divergence and convergence of ice fields, the development of open water leads, and the movement of icebergs and ice islands.

The provision of ice information will greatly assist the ongoing daily activities of ships passing through and around ice covered waters. This includes oil and gas transportation by tankers, grain and mineral shipments during the traditional shipping

season, and the operation of icebreakers. Recent economic studies suggest that benefits from ice information supplied on a regular basis is expected to : a) reduce delays due to ice, thereby improving scheduling problems which will be reflected by an increase in passages per year, b) reduce fuel consumption, c) lower repair and maintenance costs of ships by enabling them to avoid potentially dangerous ice conditions. Daily ice reports will also support offshore drilling, production operation, and vessel traffic management by the Canadian Coast Guard. The quality of Arctic weather forecasts too, will be improved through the inclusion of ice information in climate models.

Success in early operations would lead to increased traffic in the Arctic and this could, in turn , lead to year round shipping operations.

5. POLAR CONTINENTAL SHELF PROJECT (PCSP)

The Polar Continental Shelf Project (PCSP) was established by Cabinet Directive in 1958 as an expression of Canadian sovereignty in the Arctic. Originally focussed on charting the continental shelf and describing its geologic and environmental character, the PCSP has evolved a primary logistic support operation. The PCSP field of five permanent and several casual employees during the field season is supported by 14 employees in the office in Ottawa. The yearly financial expenditures, which for the first 10 years varied between 1.5 and 1.8 million dollars, are now of the order of 4.6 million dollars.

Except for oil industry activities, the logistics for almost all research in the Canadian Arctic are coordinated by PCSP. During the 1981 field season, PCSP supported 166 scientific programs, most of which were conducted north of the Canadian mainland. Eight helicopters and two fixed-wing aircraft under contract to PCSP supported these projects. Of these 166 programs, 51 originated from universities, 100 from government agencies, and 15 from miscellaneous agencies and individuals. Programs range from the hydrographic and gravity surveys previously mentioned through the entire gamut of archeology to zoology. Support may consist of supplying aircraft, fuel, housing, provisions, navigational aids, etc. A radio network across the Arctic is maintained for safety. Some of the support is provided free of charge; the balance is provided on the basis of partial or full cost-recovery, depending on the nature of the program and its priority in Arctic science.

Universities and government agencies may apply to PCSP for support of their research in the Arctic. This support may consist of entry to the radio network or to the utilization of Polar Shelf aircraft on an allocated basis. Applications for support are screened by PCSP staff and by knowledgeable

scientists in the various disciplines throughout the various government agencies. For example, an application from a university for support of an archaeological project will be screened, not by the Polar Shelf staff, but by the Archaeological Survey of Canada to determine whether the research is worthy of PCSP support and whether it should be conducted by the scientist making the proposal.

Also logistic support by PCSP is not limited to Canadian scientists and institutions alone. Every year, foreign universities have applied to PCSP and have been supported to some degree. PCSP has also been the prime coordinating agency for Arctic research between Canada and other Arctic powers. Major examples include the large multidisciplinary projects such as AIDJEX (Arctic Ice Dynamics Joint Experiment (Canada/USA); LOREX (Lomonosov Ridge Experiment); and cooperation between PCSP and the Office of Naval Research in the USA to conduct a physical oceanographic study in the Eurasian Basin.

Although PCSP funds will not be allocated to the support of industrial projects, PCSP is prepared to cooperate with industry in joint projects. This cooperation may extend from the joint use of aircraft to the supply of a navigation system which will allow mutual participation in a project by government and industry.

APPENDIX "32-B"

FEDERAL ENERGY INITIATIVES FOR THE NORTH INFORMATION PACKAGE

JOINT PRESS RELEASE

STATEMENT BY THE HONOURABLE MARC LALONDE

STATEMENT BY THE HONOURABLE JOHN MUNRO

BACKGROUND

**NORTHERN ENERGY FACT SHEET - REMOTE COMMUNITY DEMONSTRATION
PROGRAM (RCDP)**

**NORTHERN ENERGY FACT SHEET - CANADA OIL SUBSTITUTION PROGRAM
(COSP)**

**NORTHERN ENERGY FACT SHEET - CONSERVATION AND RENEWABLE ENERGY
DEVELOPMENT AND DEMONSTRATION
AGREEMENTS (CREDA)**

**NORTHERN ENERGY FACT SHEET - DISTRIBUTION SYSTEM EXPANSION
PROGRAM (DSEP)**

OBJECTIVES OF ENERGY POLICY NORTH OF 60°

LOCAL ENERGY SUPPLIES

EXTENSION OF ENERGY SUBSIDIES

WHITEHORSE NO. 4 HYDRO TURBINE

April 19, 1982

82/55

Immediately

\$19 MILLION IN FEDERAL ENERGY INITIATIVES FOR THE NORTH ANNOUNCED

OTTAWA – The Honourable John Munro, Minister of Indian and Northern Affairs and the Honourable Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources, today announced a new package of energy initiatives to assist off-oil conversion and energy conservation efforts in the Yukon and Northwest Territories. The total value of the package is more than \$19 million. The package, which includes a new program to examine local supply options for remote communities, improvements to make existing energy programs more responsive to Northern needs, and the extension of energy price subsidies for a further year, represents a very significant set of energy initiatives for the North, the Ministers said.

"Northerners, more than any other Canadians, depend on having a secure and accessible supply of energy," Mr. Munro said. "As the minister responsible for the North, I am committed to making sure that Northerners' needs are considered in the programs and policies of the Government of Canada. With that in mind, we have obtained approval for a one-year extension to the energy price subsidies in the North, at a cost of \$2.5 million."

"This package of new initiatives and modifications represents a comprehensive response to the energy concerns expressed by Northerners," said Mr. Munro.

Mr. Lalonde indicated that the package tackles both energy supply development and conservation in a way that is relevant to the North.

"There are three basic thrusts to the initiatives we have announced today," Mr. Lalonde said. "In the short run, we have the one-year extension of the energy price subsidies in the North. In the longer term, however, these initiatives will result in both a decreased demand for energy through conservation efforts, and increased use of alternative sources of energy through 'off-oil' conversion efforts. Taken together, the elements of the package contribute to a more effective energy future for the North."

- more -

Mr. Munro noted that the Federal Government has been active in promoting alternative energy supplies, citing the \$58-million loan to the Northern Canada Power Commission for the construction of the Whitehorse No. 4 hydro turbine which he had announced on March 16 as an example of the Government's efforts to ensure that alternatives are available. Mr. Munro also noted that he has committed up to \$400,000 to a study of the feasibility of developing alternative energy supplies from local sources in the North.

Mr. Lalonde indicated that a new program – the Remote Community Demonstration Program (RCDP) – will be of special significance to the North. The \$24 million program applies to remote communities across the country, but \$10 million will be allocated to the Yukon and Northwest Territories.

"The solutions that RCDP can help develop will be used on a broader basis," Mr. Lalonde said, "and for that reason, it is critical that the program be fully responsive to the needs identified by Northerners."

Mr. Lalonde also indicated that changes have been made to existing programs such as the Canada Oil Substitution Program (COSP), Distribution System Expansion Program (DSEP) and the two Conservation and Renewable Energy Development and Demonstration Agreements (CREDEAs) that the Government of Canada has entered into with each of the Territorial Governments in order to allow them to address unique northern conditions and requirements.

"The total effect of these programs is to provide flexible conversion and conservation alternatives to Northerners," Mr. Lalonde said.

Mr. Munro concluded that by encouraging conservation and the development of alternative energy supplies, and by extending price subsidies for one more year, the Government of Canada is addressing the most pressing problems and is allowing time to meet its commitment to address the underlying causes of high energy costs and reliability of supply. "The ultimate goals of security of supply and fairness in pricing must be considered as a basis for fulfilling the economic promise of the North," he stated.

- 30 -

For further information contact:

John Berg
Indian and Northern Affairs
(819) 997-0951
or
Margaret Nevin
Energy, Mines and Resources
(613) 593-5252

82/55 (a)
April 19, 1982

"AN ENERGY POLICY FOR NORTH OF 60":
A STATEMENT BY THE HONOURABLE MARC LALONDE

I am pleased to take part in announcing these significant developments in the Energy Policy for North of 60. Mr. Munro and I, along with our colleagues, have long recognized the special energy requirements of the North and, more particularly, the unique and crucial role that energy plays in the lives of Northerners. The heating and transportation demands imposed by the severe climate and vast distances of the North make reliable energy supplies not just a convenience, but an absolute necessity.

In addition to energy security, Northerners are becoming increasingly concerned about the price that they must pay for the energy they use. Indeed, energy costs are rapidly becoming a major factor in the future of the Northern economy.

This problem is also of concern to the Federal Government, particularly since the problem of cost is related to the necessary dependence of Northern energy systems — heating, electrical generation, and such — on petroleum products. We are working to develop ways to reduce this dependence. For the short term, however, the extension of energy price subsidies that Mr. Munro has announced today represents a practical way of helping Northerners with their energy costs.

But virtually everyone — in the North and in the South — agrees that continued energy subsidies can exacerbate, rather than solve, the excessive dependence on oil which is the root cause of high energy costs in the North. Longer — term solutions must be developed.

The package of energy programs I am delighted to announce today will help provide a long-term solution by enhancing conservation programs and the development of supply alternatives to oil. Included in the package is a totally new program — the Remote Community Demonstration Program (RCDP) — and improvements to existing programs to make them respond more effectively to Northern conditions and Northerners' concerns.

The Remote Community Demonstration Program is, in fact, a nation-wide undertaking that will cost \$24 million dollars over the next four years. I must stress, however, that the program is of special significance to the North since \$10 million – forty percent of the funds – will be spent in the Yukon and NWT.

RCDP will work in two phases: with the input of territorial, regional and local governments as well as community and native groups, the first part will identify potential projects that could be funded. The second part of the program will see the most appropriate of these projects implemented to show how alternatives to the present oil-based energy systems can be made to work. I cannot stress too strongly that this program depends on a high level of consultation if it is to develop solutions that can be used on a broader basis.

The improvements to existing programs include an additional \$1 million allotted to the Canada Oil Substitution Program (COSP) to help homeowners cover the cost of converting from electrical space-heating to alternative energy sources – particularly wood. Also, community and public housing now become eligible for COSP grants. Contractors will now have access to COSP funds to allow them to qualify for CHIP and COSP work – a step that will provide more jobs for Northerners while improving Northerners' access to these conservation and conversion programs. Finally, a pilot program using COSP funds will help homeowners identify energy savings they can make in their homes.

The Distribution System Expansion Program (DSEP) which I announced several weeks ago will be of particular interest to the North. On a national basis, this Program promotes the construction of systems to deliver natural gas and propane. In the Yukon and NWT, \$150,000 will be made available to research the market potential for propane and locally-available natural gas. The availability and development of alternative sources of energy in the North has a truly exciting potential.

The final element in this package is the Conservation and Renewable Energy Development and Demonstration Agreements (CREDAs) that we have entered into with each of the Territorial Governments. The existing projects run from car tune-up clinics in Whitehorse to wood gasification systems in the NWT. The energy initiatives that we are undertaking will place a high priority on the development of technological innovations that are appropriate to Northern requirements, and which will encourage Northerners to play an active role in renewable energy use.

I will close by noting that all of these northern energy initiatives are intended to demonstrate their applicability to the special needs of Northerners. The new program for remote communities and the improvements we have made to the existing energy programs provide flexible conversion and conservation alternatives.

I firmly believe that these programs will be important in helping Northerners reduce their energy consumption in an effective manner. It is only by developing long-term and realistic responses to the energy problems of the North that we — Northerners and the Federal Government — will be able to address effectively the future needs of the North.

82/55 (b)
April 19, 1982

A NORTHERN ENERGY STRATEGY
STATEMENT BY THE HONOURABLE JOHN C. MUNRO

Northerners face special problems posed by their environment. They depend more than most Canadians on having a secure and accessible supply of energy and they are voicing concern over high and rising energy prices.

As Minister responsible for the North, I am committed to ensuring that Northerners' needs are considered in the programs and policies of the Government of Canada. I am therefore pleased to announce today this first phase of a Northern Energy Strategy, along with my colleague, the Honourable Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources. This package of new initiatives and modifications to existing programs represents a co-ordinated attack on northern energy problems. The northern energy objectives and the specific programs to achieve them have been developed as a direct result of northerners' concerns and aspirations.

A month ago I announced that the NCPD was starting construction of a \$58 million hydroelectric expansion at Whitehorse, financed by a loan for that amount from the Department of Indian and Northern Affairs. This is an example of the federal government's commitment to prudent investment now to reap significant future rewards in the form of secure and economical renewable energy supply in the North. Now, Mr. Lalonde and I are able to bring you the rest of the package of energy measures that make up this first phase of northern energy policy development.

Firstly, I am extending the three existing northern energy price subsidies for another year, at a cost of \$2.5 million. Two of the subsidies provide aid to householders and the other is directed at small commercial establishments. Domestic consumers outside Yellowknife and Whitehorse will now continue to receive a subsidy on the first 700 kwh of electricity they use each month, automatically calculated into their power bills. They may also be eligible, on application to their territorial government, for another subsidy of up to 1500 gallons of home heating oil per annum. Commercial establishments in remote communities may receive a subsidy on the first 1000 kwh of electricity per month on application to the territorial government.

Secondly, we have extended and enriched energy conservation and conversion programs to make them more applicable to special northern circumstances. The Remote Community Demonstration Program, under which the North will receive \$10 million or 40 per cent of the program's total national budget, is a good example of adapting national policies to fit the unique circumstances of the North.

Phase I is an important start. It reduces demand for oil by encouraging conservation and conversion. It increases the supply of non-oil alternatives through prudent investment in hydro power and alternate energy. It addresses the most pressing problems by providing subsidies for those hardest hit by the high cost of energy.

Phase II will ensure that the energy system is prepared for the next period of northern economic growth. If the great potential of the North is to be realized, energy institutions and energy financing must be designed to promote orderly development. To this end, and in anticipation of the Reports of the Sub-Committee on Indian Affairs and Northern Development, the Government is now undertaking a comprehensive review of energy institutions and subsidies in the North.

Immediate conservation programs, alternative energy supply measures and the extension of price subsidies for one more year, are coupled with a commitment to a well-planned and managed energy system which will assist the economic development potential of the North. I intend to do my best to ensure that this potential will be realized. With the co-operation and support of Northerners we will be able to meet that goal.

82/55(c)

BACKGROUNDER

FEDERAL ENERGY INITIATIVES NORTH OF 60°

Energy and energy costs are critical issues in the North today. These problems affect us all, but all would agree that, because of climate and geography, the North is far more exposed to, and challenged by, energy issues. Energy is required for electrical generation, heating, transportation over vast distances, and for fuelling the resource extraction industries of the North. Because of its limited number of developed energy alternatives, the North depends to a great degree on costly petroleum resources. This is one of its most pressing problems.

The Federal Government recognizes these problems. Programs have been put in place to deal with them; the issues have been studied closely in order to establish long-term goals; and many areas remain to be examined. But action is being taken. Now. To assist Northerners in responding to energy issues, a new program called the Remote Community Demonstration Program (RCDP) will make \$10 million available to communities and groups in the Yukon and Northwest Territories to demonstrate energy conservation and alternative energy conversion technologies that can be applied to Northern conditions. Existing energy programs have been modified to make them more responsive to Northern conditions. Energy price subsidies have been extended to allow time for these and other alternatives to oil to be developed, evaluated and put in place.

Northerners and the Federal Government have worked together to develop the outlines for these programs. Long-term solutions are attainable in this responsive and cooperative atmosphere.

Why do we have a "Northern Energy Problem"?

The development of the North over the past century has paralleled a number of technological events in the rest of the world. Of prime importance was the rise of the internal combustion engine and the development of a world economy and an energy delivery system that was highly dependent on petroleum products. Oil products are easily transported and stored, are convenient to use and were in abundant supply. For the remote communities of the North, therefore, the oil-based energy systems were ideal. In most places in the Arctic, oil products represented just about the only energy source, while in other places, the availability of wood, coal and water power was outweighed by the convenience of petroleum.

This relationship held until the early 1970s when the emergence of OPEC sparked dramatic oil price increases and threatened supply interruptions. In the period following the formation of OPEC, Northerners have been the beneficiaries (as have all Canadians) of Canadian oil pricing policies. The blended price system has held domestic oil prices substantially below world levels. Nonetheless, the actual increase in domestic prices has had a severe impact in the North. Not only were Northerners paying the higher blended price, but they had to pay more to have oil brought in. The convenience of the already established energy systems in many northern communities -- the oil-heated houses, the diesel-powered electrical generating systems, and the extensive transportation requirements -- was clearly costing more and more.

The costs and benefits of energy price protection

To protect Northerners from spiralling energy costs, a number of measures were introduced over the years. The present direct federal energy price subsidies combined with indirect subsidies through electricity rate design and housing programs now amounts to over \$24 million a year -- the equivalent of \$350 for every man, woman and child in the North.

Although the subsidies were necessary because of the lack of immediate alternatives, they have had many effects that are not good. If energy is cheap, people do not make strong efforts to conserve it, and they do not look at other energy sources. Subsidies for energy, then, tend to mask the basic problem. Rather than solving the problem of high energy costs in the North, the subsidies have restricted progress towards a sustained solution.

The answer for Northerners is clear: the total energy bill for them has to be reduced. Subsidies lower consumer prices, but do not lower the actual costs of energy in the North. An alternative method of moderating prices and actual costs is to reduce energy consumption through improved efficiency, and to convert wherever possible to other forms of energy that are not as expensive as oil.

This approach takes time to implement, but a start has been made.

The NEP -- a solution for Canadians in general and the North in particular

The National Energy Program (NEP) was introduced in 1980 in order to address the energy concerns of all Canadians in a

coordinated way. The NEP recognized the special energy problems in the North and adopted the objective of easing the energy cost burden to Northerners. The Canada Oil Substitution Program (COSP) was sensitive to the fact that for most Northerners, no other energy source was available in the short term. As a result, COSP grants of \$800, in addition to the \$500 grants for insulation available under the Canadian Home Insulation Program (CHIP), were made available to homeowners in the North.

Developing alternatives to oil in the North

The Federal Government also recognized that it had a major role to play in the development of alternative energy supplies. As a result, during negotiation of the terms and conditions for the Alaska Highway Gas Pipeline, Yukoners were assured access to the gas that will flow through from Alaska to markets in the South. The Federal Government also has a major role in providing funding for the expansion of the hydro-electric generating capacity in the Yukon. Recently, a loan of \$58 million to the Northern Canada Power Commission was announced which will allow NCPC to construct a new 20-Megawatt turbine/generator at the Whitehorse Hydro site. The power from this unit will replace 18.3 million litres of diesel fuel per annum and will help stabilize electrical supply and prices for Yukoners.

The prospect of energy production in the North can provide substantial energy benefits to Northerners. With the encouragement of the Government of Canada, exploration companies have demonstrated a high degree of responsiveness to local needs, and studies are being conducted to establish the most effective ways of making energy supplies available to Northerners.

The Northern Energy Strategy Task Force: a cooperative approach to improved programs

The Government of Canada has been greatly assisted in addressing the energy problems being faced by the North through the work of the Northern Energy Strategy Task Force which was established by the Honourable John Munro, Minister of Indian and Northern Affairs, in January, 1981. The Task Force included representatives of the Territorial Governments, the Northern Canada Power Commission, and the federal departments of Indian Affairs and Northern Development and Energy, Mines and Resources. In large part, the Task Force provided the Federal Government with a better appreciation of energy issues and concerns in the North. In particular, it pointed out the need for flexibility in programs so that local participation could be encouraged and specific local needs could be addressed.

The Federal Government has been reviewing its programs to ensure they meet the needs of Northerners. As a result of this review, and with input from the Ministers responsible for energy in the two Territorial Governments, a package of initiatives that takes an important step towards meeting the energy problems of the North has been developed.

The new Federal energy initiatives for the North: a new program to help remote communities

A major new energy program -- the Remote Community Demonstration Program (RCDP) -- has particular relevance to Northern concerns. A total of \$10 million will be available over a period of four years. This program will assist in the development and demonstration of innovative means for Northerners to improve energy supplies from local sources and conservation methods so that, wherever possible, the oil-based energy systems can be replaced.

A major feature of this program is the high priority it places on Northern participation to ensure that the demonstration projects reflect local requirements and conditions. Regional steering committees with appropriate representation will be established to this end.

The program will be divided into two phases. The first phase will be an identification process whereby communities will be assisted in identifying their conversion and conservation options and potential demonstration projects for power generation and space heating. The second phase of the program will provide financial support to the most appropriate of these projects. The key to selecting a particular project will be its potential to displace fuel oil, combined with its wider application to other communities in the North.

The new Federal energy initiatives for the North: improvements to existing programs

The review of programs that the Federal Government undertook has resulted in changes to existing federal energy programs to make them responsive to the unique energy needs of specific areas of the North. The Canada Oil Substitution Program (COSP) will now provide grants for conversion from electrical space heating to other energy sources, particularly wood. Public and community housing in the North will now be eligible for COSP grants, a step that will further reduce Northern demand for fuel oil. A pilot program will be established to assist homeowners in identifying ways of

improving efficiency and conserving energy. As well, COSP funds will assist Northern contractors in meeting the standards that have been set so that they can perform work on COSP and Canadian Home Insulation Program (CHIP) projects. This will mean greater employment for Northerners in the construction industry, and will speed the improvement of insulation and oil conversion projects in the North.

Funds will also be made available from the Distribution System Expansion Program (DSEP), a program that has been established to promote availability of natural gas and propane, to perform market studies on the potential for natural gas and propane distribution in the Yukon and NWT. A total of \$150,000 will be provided for these studies.

Agreements between the Federal Government and each of the Territorial Governments covering Conservation and Renewable Energy Development and Demonstration (CREDA) projects will continue to promote innovative new technologies of particular application to Northern conditions. The participation of the Territorial Governments in assessing and developing projects ensures that these projects are responsive to Northerners' needs. The various projects will provide a guide for the future in terms of implementing specific programs that will have been proven to be appropriate to northern needs and conditions.

A lot has been accomplished, but there is still work to be done

Much has been done to resolve the energy problems of the North. The initiatives that are being implemented now move us that much closer to a solution. But more will have to be done. The cooperative approach that has been demonstrated by the Federal and Territorial Governments in analyzing Northern energy problems and in developing practical, workable solutions that address the energy problems of the North suggests that progress towards a solution is being made.

The cutting cold of winter, the vast expanse of land, sea and ice, and the limited number of alternatives will always be the major factors that dictate high demands for energy in the North. Northerners are aware of these problems. With the help of programs that respond to their needs, Northerners will accept the challenge to find solutions.

NORTHERN ENERGY
FACT SHEET

82/55 (d)

REMOTE COMMUNITY DEMONSTRATION PROGRAM (RCDP)

New Program:

- to fund studies and demonstration of alternative (off-oil) energy supply and conservation options for power generation and space heating for remote communities
- these communities are not at present nor will be in the near-term future, on an electrical grid system
- these communities do not have access to natural gas
- to promote awareness of oil substitution and demand reduction opportunities for electricity generation and space heating for communities
- to displace oil-based energy systems used for electricity generation and space heating for communities

Application to North:

- Phase I, to begin in 1982/83, will assist communities in identifying their off-oil options and will identify potential demonstration projects for eligible communities
- Phase II, to begin in 1983/84, will promote off-oil options, and seek to overcome present institutional or financial barriers to the use of these off-oil alternatives by funding selected attractive demonstration projects in eligible communities

Northern participation:

- involvement of territorial governments in administration of the program
- the program is primarily directed towards territorial, regional, and community governments, as well as to aboriginal associations and business groups

Cost:

- \$10 million for Phases I and II for both the Yukon and NWT component of the Program over the period 1982-86.

NORTHERN ENERGY
FACT SHEET

82/55(e)

CANADA OIL SUBSTITUTION PROGRAM (COSP)

Present:

COSP offers a taxable grant of up to \$800 covering 50 per cent of allowable expenses for conversions off oil, to wood, solar, and other renewable fuels. It includes the cost of labour and materials for conservation measures (e.g. insulation) as eligible expenses

Northern Participation:

- to date 1100 COSP applications have been sent to northern residents
- 280 applications processed
- 150 cheques sent

Change for North:

- permit conversion from diesel-generated electric space heating to alternative eligible fuel sources, significantly wood
- make public and community housing eligible to receive COSP grants
- provide direct financial assistance to contractors to enable them to perform quality work under COSP and the Canadian Home Insulation Program (CHIP)
- introduce a pilot program to examine feasibility of a residential energy planning and advisory service in the North

Impact:

- reduce the consumption of high-cost diesel-generated electricity
- an estimated 400 public and community housing units will be eligible for funding
- there will no longer be a shortage of qualified contractors certified by the Canadian General Standards Board

- by combining expert advice with existing financial incentives residential oil usage can be significantly reduced in the North.

Cost:

- \$1.03 million additional expenditure in the Yukon and NWT

NORTHERN ENERGY
FACT SHEET

82/55 (f)

CONSERVATION AND RENEWABLE ENERGY
DEVELOPMENT AND DEMONSTRATION AGREEMENTS (CREDA)

Present:

- The Federal Government has entered into jointly-funded five-year agreements with the Yukon and the Northwest Territories to demonstrate new technologies which exploit renewable energy resources, conserve energy or make its use more efficient
- Agreement with the Yukon on 16 projects including:
 - vehicle test and tune clinic
 - 27 commercial building audit and retrofit projects
- Agreement with the NWT on 10 projects including:
 - integrated wood gasifier system
 - arena seating heated with recovered waste heat
 - new and retrofit Arctic housing

Change for North
under development:

- recovering waste heat from diesel generators
- development of more cost-effective retrofit measures in conjunction with the Housing Corporations and others
- retrofit pilot program to implement conservation measures recommended by home energy audits
- demonstrations of waste heat, wood, wind and small hydro utilization

Impact:

- bring about technological change in Northern energy uses
- encourage Northern participation in renewable energy use
- lower Northern energy demands

Cost:

- \$2.5 million each for the Yukon and the NWT over the life of the Agreements
- \$4.1 million federal contributions in 1982-83 and 1983-84

NORTHERN ENERGY
FACT SHEET

82/55 (g)

DISTRIBUTION SYSTEM EXPANSION PROGRAM (DSEP)

Present:

New Program

Application to the North:

- financial participation to help fund market studies assessing the economics of natural gas and propane distribution in the Yukon and the Northwest Territories

Impact:

- identify the market potential for natural gas in the Yukon and the NWT through two feasibility studies
- identify the market potential for propane in the Yukon and the NWT through two feasibility studies
- determine the economic viability of these alternative fuels for light fuel oil presently used in the residential, commercial and industrial sectors, and for electrical generation

Cost:

- 50 per cent to a maximum of \$50,000 per natural gas feasibility study
- \$25,000 per propane study

82/55(h)

OBJECTIVES OF ENERGY POLICY NORTH OF 60°

In early 1981, the Honourable John Munro established a Northern Energy Strategy Task Force to investigate energy issues and to provide recommendations related to concerns North of 60°. The Task Force included representatives of the two Territorial Governments, the Northern Canada Power Commission and the federal departments of Indian Affairs and Northern Development, and Energy, Mines and Resources.

After consideration of the Task Force's work, the Government of Canada has adapted the following objectives for energy use in the North:

- i) fair energy prices;
- ii) reduced oil dependency through enhanced conservation and the development of alternative energy sources;
- iii) security of supply;
- iv) an improved capacity for forward planning of northern energy systems;
- v) further energy self-reliance, by encouraging economic supply alternatives to oil products from southern Canada; and
- vi) participation of Northerners.

These objectives are consistent with the objectives of the NEP and reflect the specific energy problems North of 60°. They also reflect the federal government's appreciation of energy policy positions that have been proposed by the governments of Yukon and the Northwest Territories in recent months.

The stabilization of electricity costs over the longer term by the capital investment in the Whitehorse No. 4 hydro turbine is a program initiative related to fair energy prices.

The new Remote Community Demonstration Program, from which the Government has set aside \$10 million for the North to demonstrate the cost-effectiveness and feasibility of alternate energy supplies, is an example of a program addressing objectives two and three.

The intention to review the present energy subsidy programs and to study various alternatives that would address the underlying causes of high energy costs over the longer term are responses to the fourth and fifth objectives.

The impact of these initiatives on utilizing local resources results in enhanced opportunities and benefits for northerners.

LOCAL ENERGY SUPPLIES

The Government of Canada recognizes that, where possible, the supply of energy from local sources to meet energy needs North of 60° should be encouraged. This would enhance the security of energy supplies as well as provide needed price relief.

The importance of examining local sources of energy can be illustrated by the fact that crude oil prices over the next decade will probably increase by a factor of three. The high transportation and storage costs associated with the delivery of petroleum products to northern communities are major contributors to the high cost of petroleum products in the North. A long-term reprieve from rising energy costs will be won through the development of locally-based refined products as alternatives to supplies from southern-based refineries.

Both the Territories are rich in alternative energy sources. Some areas, however, are better equipped than others. For instance, oil and gas potential in the Beaufort Sea offers opportunities for the supply of petroleum products for community use in that region. The Government intends to participate actively in examining possibilities for the production of refined products from northern facilities, including the option of a petroleum topping plant. Similarly, Esso Resources Ltd., in close co-operation with the Government of Canada, will use natural gas to provide a new lower-cost source of electricity for residents in the vicinity of Norman Wells.

In Yukon and the Fort Smith region of the NWT, potential alternative energy sources include coal, wind and hydro. However, in the eastern Arctic and Keewatin Region of the NWT, alternative energy options are more limited. Through RCDP, the Government of Canada has allocated \$10 million under the Remote Community Demonstration Program (RCDP) to demonstrate in the North the technical and economic feasibility of technologies suitable to development of some of these northern resource alternatives.

Co-operation by northern residents, industry, utilities and governments will go a long way in overcoming northern energy problems. Statements by the Government of the Northwest Territories in the "Energy Strategy for the Northwest Territories 1980-2000" are positive evidence of their concurrence with these federal government initiatives.

82/55(j)

EXTENSION OF ENERGY SUBSIDIES

Federal government energy subsidies to northern communities have been extended for another year. Two of these subsidies provide for a reduction in the cost of electrical energy for residents and small businesses and a third reduces the cost of home heating oil. The federal government's decision to extend these subsidies reflects the lack of immediately feasible, cost-effective energy alternatives and indicates the federal government's concern with the high cost of energy in the North for those least able to pay.

However, the federal government considers these subsidies to be short-term measures only. Energy subsidies tend to discourage both conservation efforts and the development of alternative energy sources. Thus, rather than solving the problem of high energy costs in the North, pervasive energy subsidies restrict the progress we make towards a solution of these problems. A GNWT energy strategy paper tabled in the NWT Legislative Council on February 11, 1982, argues that price subsidies are "counter-productive in the extreme", and should be viewed as only a short-term measure. The Government of Canada shares this view. During 1982-83, analysis and studies will be undertaken to investigate ways and means of providing assistance in a way that is consistent with the federal government's policy of conservation of energy and oil substitution.

The three federal energy subsidy programs are:

The Federal Power Support Program, which equalizes the cost of the first 700 kwh of power used each month by a domestic consumer to the equivalent of the energy cost in Whitehorse and Yellowknife.

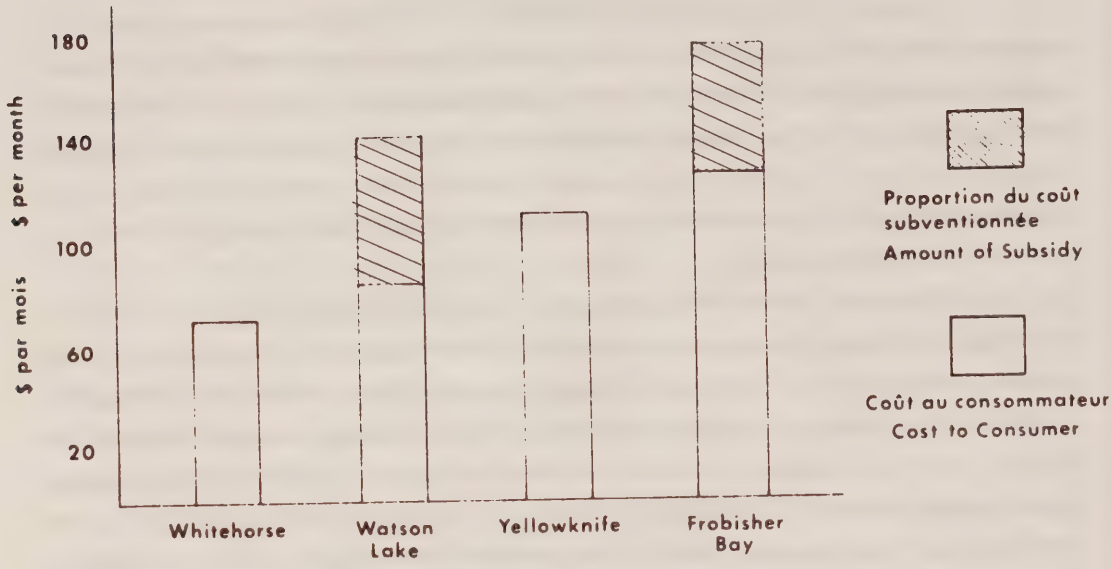
The Commercial Power Rate Relief Program, which provides assistance by equalizing the cost to small northern businesses of the first 1000 kwh of electricity consumption per month to the levels paid in Whitehorse and Yellowknife.

The Home Heating Fuel Subsidy, which is designed to equalize the cost of heating oil for domestic residences, up to a maximum annual consumption of 6819 litres (1500 gallons), to the price charged in the territorial capitals.

The three subsidy programs will continue to be administered by the respective Territorial Governments on behalf of the federal government.

A typical household using 1000 kwh per month benefits from the electric power subsidy as illustrated in the following chart.

SUBVENTION À UN ABONNÉ MOYEN
TYPICAL HOUSEHOLD SUBSIDY



82/55(k)

WHITEHORSE NO. 4 HYDRO TURBINE

The Whitehorse No. 4 hydro project, initially announced March 16, 1982, represents a significant component of the larger package of initiatives in the Energy Policy for North of 60°.

The 20-megawatt expansion of the existing Whitehorse installation is expected to cost between \$52 and \$58 million and will commence immediately, with completion scheduled for early 1984. Financing for the project is to be provided by the federal government at favourable Crown Corporation borrowing rates with the loans to be repaid over a period of 40 years.

The new facility is expected to generate 63 gigawatt hours per annum of power, resulting in a reduction of diesel fuel consumption of 18.2 million litres per year. It will include a new powerhouse for the turbine and electric generator, intake, tailrace and penstock, as well as a small fish hatchery to ensure there is no change in salmon productivity in the area. Approximately 85,000 hours of work will be created for local tradesmen with a total expenditure of \$15.0 million in the Yukon economy for sub-contractors, suppliers and local business. The peak work force is expected to be 120. It will be a 99 per cent Canadian-sourced project.

Whitehorse No. 4 will enhance the hydro efficiency of the Aishihik-Whitehorse-Faro system and provide stability in power costs after 1984 when diesel prices are expected to be much higher than at present.

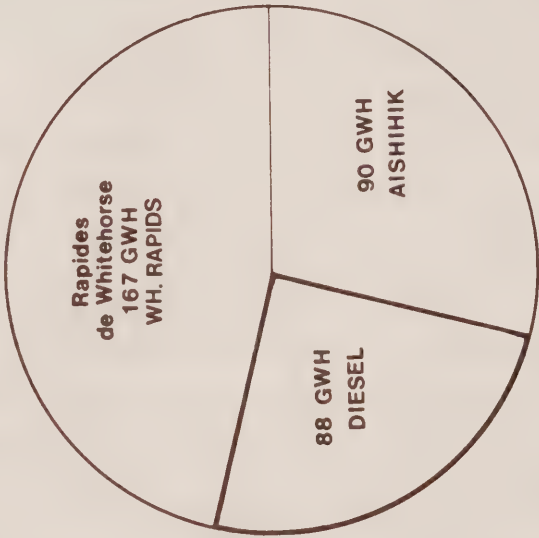
The basic concept of the Whitehorse No. 4 hydro turbine is to utilize the higher volumes of water flowing in the Yukon River in the summer, now surplus to the requirement of the existing generators. There is no additional water storage required and there will be no effect on water levels during the year as a result of the installation of the fourth turbine. The attached Diagram "A" indicates the amount of electrical power (63 gwh) to be generated by Whitehorse No. 4, and also indicates the decrease in the proportion of diesel generation with the new hydro installation at a cost saving of \$8.2 million per year in today's dollars.

Diagramme "A"
DIAGRAM "A"

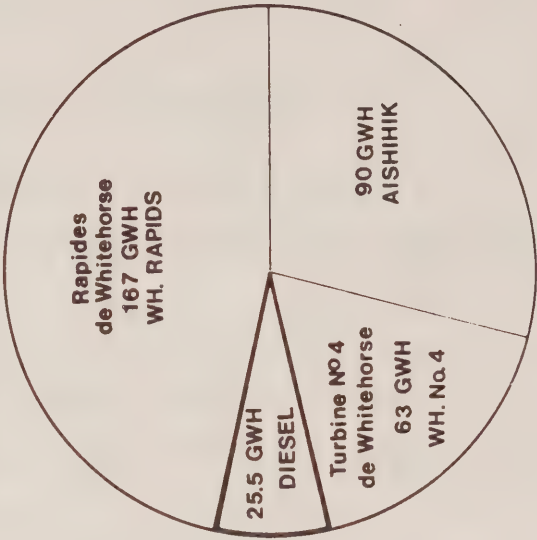
Comparaison de l'Électricité Produite par Combustible Diesel
Sur le Réseau Whitehorse-Aishihik-Faro
Pour L'Année 1984-1985

COMPARISON of DIESEL USE for GENERATION on
the WHITEHORSE AISHIHIK-FARO SYSTEM
for the year 1984/85

Sans la Turbine No 4 de Whitehorse
WITHOUT WHITEHORSE No. 4 PROJECT



Avec la Turbine No 4 de Whitehorse
WITH WHITEHORSE No. 4 PROJECT





Énergie, Mines et
Ressources Canada

Energy, Mines and
Resources Canada

ANNEXE "32-A"

Présentation de Énergie, Mines et Ressources au Comité spécial du Sénat sur le pipeline du Nord

LE 29 JUIN 1982

Canada

Présentation de
Energie, Mines et Ressources
au
Comité spécial du Sénat
sur le pipeline du Nord

Le 29 juin 1982

Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources fera une présentation verbale appuyée entre autres de diapositives, pour vous donner un aperçu global de la situation.

Vous nous avez demandé de traiter les sujets suivants:

1. Programmes opérationnels actuels et prévus;
2. Les centres de responsabilité, ainsi que le cadre réglementaire et législatif du ministère;
3. Les activités de recherche et développement actuelles et proposées;
4. Des points de vue sur la recherche, les données, les lacunes des programmes et/ou des règlements, les dédoublements, les omissions et les suggestions d'amélioration.

Notre présentation dans le texte qui suit traitera en détail de ces questions, de la manière suivante:

1. Le cadre législatif d'EMR
2. L'organisation d'EMR, quant à l'énergie, et les activités actuelles dans ce domaine.
3. Les relations d'EMR avec les autres ministères et organismes qui s'occupent d'énergie.
4. Une rétrospective des principaux événements survenus depuis l'entrée en vigueur du PEN.
5. Les programmes relatifs à l'offre et à la demande.
6. La recherche et le développement.
7. Perspective de mise en future des hydrocarbures.

I Le cadre législatif d'EMR

Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources a été créé en 1966 à partir de l'ancien ministère des Mines et des Relevés techniques. Le Ministère administre quelque 28 lois (voir annexe 1). Ces lois correspondent à cinq domaines: la gestion des Terres du Canada, la gestion de la politique pétrolière et gazière du Canada, la gestion de la politique nucléaire du Canada, les explosifs et l'administration des frontières. En ce moment même, le Parlement étudie huit projets de loi qui sont destinés à améliorer la capacité du Gouvernement de régler les problèmes énergétiques du Canada. La prochaine section de la présentation, qui porte sur le Programme de l'énergie, vous donnera un bon aperçu des attributions du Ministère dans le domaine énergétique.

II L'organisation de base d'EMR, quant à l'énergie, et les activités actuelles dans ce domaine

Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources exécute deux programmes opérationnels: le Programme de l'énergie et le Programme des minéraux et des sciences de la terre. Il faut

souligner ici la contribution importante des Programmes des minéraux et des sciences de la terre à des activités telles que le support logistique dans le milieu arctique, les levés géologiques, et les recherches sur le terrain qui constituent l'infrastructure scientifique permettant d'atteindre nos objectifs en matière d'approvisionnements énergétiques.

L'objectif du Programme consiste à établir et à maintenir des politiques, des stratégies et des programmes efficaces à l'égard de l'approvisionnement d'énergie et de l'utilisation rationnelle des ressources énergétiques, tout en tenant compte d'autres objectifs sociaux et économiques du Gouvernement du Canada. Cet objectif se divise en dix sous-objectifs, qui constituent chacun une activité spécifique dans le cadre du Programme de l'énergie. Les voici:

- Activité 1: Politique énergétique
- Activité 2: Energie tirée du pétrole: offre, demande et remplacement
- Activité 3: Energie non tirée du pétrole: offre, demande et remplacement
- Activité 4: Economies d'énergie
- Activité 5: Recherche et développement énergétiques
- Activité 6: Gestion des intérêts du gouvernement fédéral dans les ressources non renouvelables
- Activité 7: Fixation des prix du pétrole et indemnisation
- Activité 8: L'Agence de surveillance du secteur pétrolier
- Activité 9: Planification en cas d'urgence, y compris l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie
- Activité 10: L'information du public en matière d'énergie.

La nature et la portée du Programme de l'énergie, déjà indiquée par son objectif et de ses dix grandes activités, se précisent davantage au moyen des sous-objectifs suivants:

Sous-objectifs

- Elaborer, pour le gouvernement fédéral, les meilleures politiques, les meilleures stratégies et les meilleures activités, en tenant compte des répercussions économiques, sociales, régionales, et environnementales de celles-ci et des relations internationales qu'entretient le Canada dans le domaine de l'énergie.
- S'assurer de la mise en valeur méthodique d'approvisionnements sûrs et suffisants d'énergie pétrolière pour répondre à la demande énergétique canadienne.

- S'assurer de la mise en valeur méthodique d'approvisionnements sûrs et suffisants d'énergie non-pétrolière pour répondre à la demande énergétique canadienne.
- Elaborer et appliquer des politiques et des programmes efficaces pour encourager l'utilisation optimale des sources d'énergie et encourager les économies d'énergie, surtout dans certains secteurs de l'économie comme le transport, la construction, l'industrie et au sein du gouvernement fédéral.
- S'assurer que le Canada possède les capacités de recherches nécessaires à l'appui des stratégies nationales relatives à l'énergie.
- S'assurer que le public bénéficie le plus possible des droits de propriété des ressources minérales, pétrolières et gazières, notamment en ce qui concerne les recettes, la sécurité humaine et la protection de l'environnement, en faisant observer les lois et les règlements pertinents.
- Elaborer et administrer les programmes qui touchent au prix du pétrole et du gaz naturel, aux indemnités versées aux importateurs de pétrole, aux subventions accordées aux sociétés de pipe-lines, à la commercialisation du pétrole et du gaz naturel et aux stimulants accordés au secteur pétrolier.
- Surveiller et analyser l'évolution de l'industrie pétrolière, notamment en ce qui concerne les coûts de production, les investissements et sa structure, en vue d'obtenir des renseignements pertinents aux fins de la prise de décision par le gouvernement et de renseigner le public.
- Planifier les politiques et les procédures, élaborer un programme de mise en place et d'application de la politique, afin d'assurer une répartition équitable des approvisionnements en énergie, en cas de crise nationale, et prendre des mesures officielles susceptibles de retarder le recours à un programme de réglementation en cas de crise nationale.
- Sensibiliser davantage le public aux politiques et aux programmes énergétiques du gouvernement fédéral, à leurs répercussions sociales et économiques, et mieux lui faire comprendre ces questions.

L'organisation du ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources qui a été établie pour administrer le Programme de l'énergie prévoit, entre les centres de responsabilité et les dix grandes activités, un lien direct tel que la gestion d'une activité relève d'un sous-ministre adjoint ou de son équivalent. Bien qu'un sous-ministre adjoint soit parfois chargé de plusieurs activités, toutes les activités et les sous-objectifs connexes reçoivent un ordre de priorité élevé, grâce à l'attribution d'un niveau de gestion supérieur aux centres de responsabilité en ce qui concerne chaque activité du niveau d'un sous-ministre adjoint.

L'organigramme suivant montre l'organisation mise sur pied pour administrer le Programme de l'énergie. Il faut noter ici que la structure de gestion de plusieurs secteurs des Programmes des minéraux et des sciences de la terre permettent une connaissance et une compréhension bien meilleures du système d'approvisionnement énergétique, comme le montrera plus loin la section sur la recherche et le développement.

ACTIVITE ACTUELLES EN MATIERE D'ENERGIE

Les activités qu'exerce actuellement le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources relativement au Programme de l'énergie du Gouvernement du Canada peuvent se décrire d'après les sous-objectifs que nous venons de mentionner et qui nécessitent des analyses et des évaluations de l'offre, de la demande, des prix et du régime fiscal, et d'après l'élaboration de politiques visant les objectifs du Programme de l'énergie. L'élaboration du Programme Énergétique national en 1980 et les activités subséquentes qui avaient trait à son exécution sont typiques des travaux du Ministère dans ce secteur. Ces programmes auxiliaires se présentent sous diverses appellations générales, dont les suivantes: les encouragements à l'industrie, le remplacement du pétrole, les économies d'énergie et les énergies renouvelables, les mesures particulières pour les provinces de l'Atlantique, les études de faisabilité relatives aux usines de valorisation du pétrole, et la recherche et le développement.

Le Programme d'encouragement du secteur pétrolier (PESP) est un des grands programmes d'encouragement. Il vise à accroître la sécurité de l'approvisionnement d'énergie et est bâti de façon à encourager les sociétés et les particuliers canadiens à investir dans la recherche et la mise en valeur du pétrole et du gaz naturel et ainsi contribuer directement à la sécurité de l'approvisionnement et à la participation des Canadiens, deux objectifs du PEN. A cet effet, 4,6 millions de dollars ont été réservés pour les années financières 1981-1982 à 1984-1985.

Le Programme canadien de remplacement du pétrole est conçu pour permettre l'existence d'un système énergétique plus équilibré que celui qui existait avant 1980, au moment où la demande de pétrole produit au pays était insuffisante et où la dépendance à l'égard des importations de pétrole atteignait un niveau inutile. Comme le PESP, ce programme entre dans le cadre des objectifs de sécurité de l'approvisionnement et a pour but précis de réduire la part du pétrole à 10% de l'énergie consommée dans les autres secteurs que les autres secteurs que le transport. En vertu du Programme canadien de remplacement du pétrole, les consommateurs qui adaptent leurs installations de chauffage au mazout à des formes d'énergie plus abondantes au Canada, comme le gaz naturel, l'électricité et les énergie renouvelables, peuvent recevoir jusqu'à 800\$ sous forme de subventions imposables. En se fondant sur l'année de référence 1981-1982 où les dépenses à ce titre ont atteint 135 millions de dollars, nous avons prévu que 378 millions de dollars seraient versés dans le cadre de ce programme en 1985-1986. En plus des subventions offertes pour le remplacement du mazout par d'autres combustibles de chauffage, ce programme prévoit une aide à l'expansion des réseaux de transport et de distribution du gaz naturel et à la création de marchés.

Les économies d'énergie et la mise en valeur de nouvelles sources d'énergie renouvelable sont des éléments clés de l'objectif d'indépendance énergétique du gouvernement fédéral. En 1974, celui-ci a mis sur pied un programme global d'économies d'énergie, qu'il a beaucoup élargi et diversifié depuis 1980. Les dépenses les plus importantes effectuées dans le cadre d'une mesure prise dans ce domaine sont certes celles qui ont trait au Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (P.I.T.R.C), qui donne aux occupants d'une maison le droit d'obtenir une subvention d'au plus 500\$ du gouvernement fédéral. En 1981-1982, les dépenses faites en matière d'économies d'énergie et d'énergies renouvelables se sont élevées à 105 million de dollars, et l'on prévoit qu'elles se chiffreront à 446 millions de dollars en 1985-1986. Parmi les nombreuses mesures d'économies d'énergie se trouvent la vérification du rendement énergétique, les normes de consommation de carburant, l'amélioration de l'isolation thermique des immeubles fédéraux, les projets de démonstration dans les collectivités de l'Arctique et l'important Programme des énergies renouvelables dans l'industrie forestière (ERIF) qui, à lui seul, totalisera 13% de toutes les dépenses effectuées au compte des programmes d'économies d'énergie et d'énergies renouvelables. L'an dernier, des Bureaux des économies d'énergie et des énergies renouvelables ont été ouverts dans toutes les provinces et dans les territoires, ce qui facilite la mise en oeuvre des programmes et permet d'obtenir plus de rétroaction.

Le Programme spécialement adapté à la région de l'Atlantique a été créé pour répondre à la situation unique que la grande dépendance à l'égard des importations de pétrole engendre dans cette région. Ce programme vise surtout à provoquer le remplacement du pétrole par le charbon et d'autres formes d'énergie pour la production d'électricité, à appuyer financièrement un grand projet hydro-électrique à Terre-Neuve, à amener le développement de nouvelles techniques de combustion et de transformation du charbon qui soient rentables et acceptables du point de vue environnemental, et à encourager les économies d'énergie, dans le secteur industriel en particulier. En 1981-1982, 23,6 millions de dollars étaient affectés à ce programme et l'on s'attend à ce que les dépenses augmentent jusqu'à environ 90 millions de dollars en 1985-1986.

La politique poursuivie par le gouvernement exige que les ressources en pétrole disponibles soient utilisées avec efficacité pour que le Canada puisse réduire sa dépendance à l'égard des importations de pétrole. L'un des programmes qui vise cet objectif s'intéresse à la valorisation du pétrole; il a été conçu pour pouvoir évaluer le degré de rationalisation des procédés de raffinage et les additions aux installations de raffinage qui seront éventuellement nécessaires pour produire le pétrole approprié aux besoins actuels et prévus du marché, en remplacement du mazout lourd dont la production accuse actuellement un excédent. On étudie

présentement des projets d'usines de valorisation pour la région de Montréal et pour les zones de pétrole lourd de la Saskatchewan et de l'Alberta.

Le Programme énergétique national reconnaît l'importance primordiale de la R et D, tant pour ce qui est d'augmenter les possibilités énergétiques du Canada à long terme que de résoudre les problèmes énergétiques contemporains, surtout en ce qui concerne les substituts de l'essence, l'utilisation plus rationnelle de l'énergie et les nouvelles sources d'énergie.

Depuis octobre 1980, on s'aperçoit qu'il faudrait accorder aussi plus d'importance au développement de nouvelles techniques et de nouveaux procédés qui permettraient d'améliorer la production pétrolière du bassin ouest et celle des nouvelles découvertes faites dans les Terres du Canada.

En 1982-1983, le gouvernement dépensera 75 millions de dollars sur de nouveaux projets de recherche mis sur pied depuis l'entrée en vigueur du Programme énergétique national. Par ailleurs, le gouvernement continuera de subventionner la recherche technologique portant sur des énergies classiques comme le nucléaire. Nous avons prévu des fonds substantiels pour le financement annuel de la recherche et du développement énergétiques qui, d'ici à 1983-1984, toucheront 125 millions de dollars de plus de l'enveloppe de l'Energie. La participation actuelle du gouvernement fédéral à la recherche et au développement énergétiques s'en trouvera donc renforcée pour atteindre en 1983-1984 un budget total prévu de 325 millions de dollars.

Des sociétés fédérales de la Couronne comme Petro-Canada et Canertech, nouvelle société ayant pour mandat de commercialiser les techniques des économies d'énergie et des énergies renouvelables, travaillent en étroite collaboration avec les entreprises pour aider à la réalisation des ces nouveaux objectifs. Cependant, il est à espérer que cette participation accrue du gouvernement fédéral dans le domaine de la recherche et du développement énergétiques, dont les entreprises privées du Canada bénéficient, inciteront ces sociétés à augmenter leurs propres travaux de recherche et de développement et de créer des industries canadiennes dans le domaine de la haute technologie.

En administrant les Terres du Canada, le Gouvernement du Canada se penchera particulièrement sur la question de la recherche et du développement; en effet, l'acuité des problèmes techniques particuliers à cette région est telle qu'il faudra un sérieux effort de R et D pour les résoudre. Voilà pourquoi l'Administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada insistera pour que les sociétés privées prennent des engagements explicites à cet égard.

On trouvera d'autres renseignements sur la R et D à la section 6 du présent document.

La mise sur pied, l'exécution et l'évaluation continue de ces programmes et d'autres, de même que l'analyse permanente de la situation énergétique aux plans intérieur et international et l'élaboration de recommandations de principe pour s'adapter à l'évolution de la situation, sont typiques des activités courantes d'EMR dans le secteur de l'énergie. Nombre d'attributions et de programmes impliquent des relations avec les provinces,; la mise en valeur du pétrole et du gaz offshore en sont un exemple, et c'est pourquoi le Ministère accorde une certaine priorité aux activités de nature fédérale-provinciale. La politique énergétique du pays devant tenir compte de la conjoncture internationale en constante évolution, les projets qui touchent aux relations internationales en matière d'énergie se voient accorder une grande priorité.

III Rapports d'EMR avec d'autres ministères et organismes qui s'occupent d'énergie

Lorsque l'on examine l'objectifs du Programme de l'énergie d'EMR, on se rend compte que les responsabilités du Ministère recoupent celles de plusieurs autres ministères et organismes du Gouvernement du Canada. De même, nombre de ministères et d'organismes ont des attributions qui interviennent fortement dans le domaine de la politique énergétique. La structure de prise de décision du gouvernement comprend donc, en matière d'énergie, un grand nombre d'intervenants qui sont chargés, à divers degrés, de conseiller le Cabinet en matière d'énergie et de mettre à exécution les décisions de celui-ci en matière de politique énergétique. Bien entendu, le rôle de chaque intervenant lui est dicté, dans une certaine mesure, par la question énergétique du moment. La description du milieu où évolue la politique énergétique constitue donc un défi de taille. Voilà pourquoi nous tenterons d'établir les rapports qui existent entre l'EMR et les autres intervenants.

On peut identifier près de quarante intervenants distincts. L'annexe 2 contient une brève description des intérêts qui les lient à l'énergie. Les organismes centraux comme le Département d'Etat au développement économique et régional et le Secrétariat du Conseil du Trésor ont évidemment une fonction vitale qui englobe toutes les questions d'intérêt national, dont celles qui ont trait à l'énergie. Il existe également un certain nombre de comités interministériels qui fournissent une aide pour ce qui est de fournir des conseils ou de mettre en vigueur des programmes: le Comité des sous-ministres de l'énergie, celui des sous-ministres de l'économie, le Comité des mégaprojets, bénéfices industriels et régionaux et le Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques. Le Comité supérieur des questions relatives au Nord et aux autochtones s'intéresse aux questions

d'énergie au nord du 60^e parallèle, et le Département d'Etat au développement social joue un rôle essentiel de coordination, étant donné que plusieurs ministères à vocation énergétique relèvent de l'enveloppe budgétaire du développement social. Enfin, le ministère des Finances est intimement lié à la structure fiscale qui régit l'industrie énergétique et s'intéresse à l'énergie pour le rôle qu'elle joue dans l'ensemble de l'économie.

Après avoir fait le tour de la fonction coordination, nous en arrivons aux organismes et ministères dont l'intérêt premier a trait aux Terres du Canada. Energie, Mines et Ressources fait partie de ce groupe, cela va de soi. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a un vaste mandat à remplir au nord du 60^e parallèle. Ces deux ministères sont désormais liés formellement par l'intermédiaire de l'Administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada (APGTC), dont l'administrateur relève des sous-ministres des deux ministères. Le Comité supérieur de la politique, projets de développement des ressources du Nord, se réunit plusieurs fois par année pour examiner les questions d'ordre général comme celles qui ont trait à l'énergie dans le Nord. L'Office national de l'énergie joue un rôle primordial en ce qui concerne la mise en valeur et l'exportation des hydrocarbures. Petro-Canada, société entièrement intégrée, est la fenêtre du gouvernement sur l'industrie pétrolière et gazière et un facteur clé des activités liées aux hydrocarbures dans les régions pionnières.

Une troisième catégorie d'organismes gouvernementaux est constituée de ministères comme Environnement Canada, Pêches et Océans, Transports et Justice, dont les responsabilités ont d'importantes répercussions sur la mise en valeur des hydrocarbures dans les Terres du Canada, ce que l'annexe 2 indique de façon plus complète. Une quatrième catégorie, celle des administrations territoriales, tient compte du fait que les gens du Nord ont, par l'entremise de leur gouvernement, un rôle vital à jouer dans leur économie fondée sur les ressources naturelles. En cinquième lieu, il existe dix-huit autres ministères et organismes gouvernementaux dont la participation est essentielle aux fonctions de conseil et d'exécution liées aux prises de décision du Cabinet.

Bien qu'Energie, Mines et Ressources établisse des politiques, les stratégies et des programmes relatifs à l'approvisionnement l'énergie et à l'utilisation efficace des ressources énergétiques, il n'agit pas seul. Dans le cas des Terres du Canada situées au nord du 60^e parallèle, la mise en valeur ordonnée des ressources énergétiques nécessite la participation de nombreux organismes et ministères. Dans celui des Terres du Canada situées au large des côtes, les gouvernements provinciaux aident aussi à la mise en valeur des ressources énergétiques par l'intermédiaire d'ententes avec le Gouvernement du Canada. Nous procéderons maintenant à un bref aperçu des récentes activités survenues au Canada dans le domaine de l'énergie.

IV PRINCIPAUX EVENEMENTS SURVENUS DEPUIS LA MISE EN VIGUEUR DU PEN

Le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources a divulgué le Programme énergétique national: Mise à jour 1982 le 31 mai, qui couvre une grande partie de la question. Nous croyons savoir que tous les sénateurs ont reçu un exemplaire de la Mise à jour; cependant, nous ferons une brève récapitulation des principales questions qui y sont traitées, étant donné que cela permettra de mieux comprendre les prochains sujets.

Depuis le 28 octobre 1980, les paramètres de la question énergétique ont beaucoup changé, et malgré les nouveaux problèmes que certains changements ont causés, la plupart des modifications ont été tout à fait positives. Le fait que la participation canadienne aux recettes pétrolières et gazières en amont aient augmenté de 6,7 depuis 1980 pour atteindre 34,7%, en est un bon exemple. Le contrôle de l'industrie productrice par des Canadiens est rendu à 33,1%. Nous prévoyons d'ailleurs, que ces progrès se poursuivront au cours des années à venir.

Les négociations intenses qui ont eu lieu entre le Gouvernement du Canada et celui de l'Alberta ont atteint leur point culminant le 1^{er} septembre 1981 lorsque les deux parties ont convenu d'une entente quinquennale sur la fixation des prix du pétrole et du gaz, les taxes et les mesures d'encouragement.

Le 24 septembre suivant, une autre entente était conclue cette fois avec le Gouvernement de la Colombie-Britannique, et deux jours plus tard, une troisième entente était signée avec le Gouvernement de la Saskatchewan. Les discussions se poursuivent actuellement avec d'autres provinces désireuses d'en arriver à des arrangements semblables. Entretemps, le Gouvernement du Canada offre le Prix de référence du nouveau pétrole à ces provinces.

Le 2 mars 1982 s'est produite une importante percée: qu'une entente a été ce jour-là conclue avec le Gouvernement de la Nouvelle-Ecosse au sujet de la gestion des ressources offshore et du partage des recettes de production.

La déclaration faite par le Ministre le 31 mai contient plus de détails sur ces ententes.

Depuis le deuxième grand bond des prix mondiaux du pétrole en 1979-1980, l'économie mondiale connaît une récession et les pays consommateurs prennent des mesures plus rigoureuses et plus efficaces pour réduire la consommation de pétrole.

L'effet combiné de la récession économique et des économies d'énergie s'est traduit par une baisse constante de la consommation de pétrole, et rien ne semble indiquer que cette situation doive

connaître un renversement dans l'immédiat. La demande globale de pétrole qui, au premier trimestre de 1979, avait atteint un sommet de plus de 9 millions de m^3/d (56 millions b/d) était redescendue à 7,5 millions m^3/d (47,5 millions b/d) vers la fin de 1981, soit une réduction de 15%. On croit que les répercussions de la hausse radicale des prix de 1979-1980 sur les économies d'énergie et le remplacement du pétrole ne se sont pas encore toutes faites sentir et que la demande pourrait continuer de diminuer pendant encore une année ou deux.

L'adoucissement actuel des prix et l'impression qu'il peut s'agir d'une indication annonçant des prix plus modérés pour la décennie a créé de nouvelles complications pour la politique énergétique et les responsables du secteur privé. Le coeur de la question, c'est de savoir si le marché mondial du pétrole est fondamentalement modifié ou si la demande de pétrole connaîtra un relèvement important et remettra de la pression sur les approvisionnements disponibles ou ceux déterminés par l'OPEP. En d'autres termes, le fléchissement des prix mondiaux du pétrole constitue-t-il une vraie indication de ce que sera la décennie ou s'agit-il d'une indication dangereusement fausse?

Personne ne peut prédire avec certitude quel cours prendront les prix mondiaux du pétrole, mais les facteurs prépondérants semblent conduire à une augmentation plutôt qu'à une diminution des prix.

En soi, les prix modérés du pétrole sur le marché mondial ne sont pas dommageables; pourtant, le Canada connaît de sérieuses difficultés pour cette même raison. En effet, certains développements n'auront de sens que si les prix du pétrole augmentent régulièrement, en termes réels. D'autres seront viables si la hausse est moyenne. L'évolution des prix du pétrole sur le marché international aura donc un effet déterminant sur l'avenir énergétique du Canada et sur le rôle de l'énergie dans l'économie canadienne. Or, les perspectives en matière d'énergie étant plutôt à l'incertitude qu'à la force ou la faiblesse des prix, les politiques doivent pouvoir s'y adapter.

Malgré tout, il existe au Canada plusieurs options énergétiques qui ne sont pas entachées d'incertitude, soit parce que les projets sont si rentables que les investissements peuvent demeurer confiants même s'il faut beaucoup de temps avant qu'ils commencent à toucher, les dividendes soit parce que les projets sont de moindre envergure et que les délais de rentabilité sont moins longs.

Il semble donc prudent, étant donné l'incertitude qui règne, d'agir comme si la faiblesse récente des prix sur le marché mondial n'était qu'une accalmie. Tout porte à croire que se poursuivra l'actuelle tendance: la croissance de la demande d'énergie continuera à diminuer et le remplacement du pétrole continuera à

augmenter. Il sera peut-être utile de donner avec certains détails les plus récentes projections préparées par Énergie, Mines et Ressources grâce à son modèle de remplacement inter-combustibles pour répondre à la demande.

On prévoit que la croissance de la demande totale d'énergie sera d'environ 1,8% par année de 1981 à 1991 et de 2% par année de 1991 à l'an 2000, ce qui est bien en-deçà de la croissance économique prévue pour le Canada, qui devrait être de 3%.

On prévoit qu'en 1990, la demande totale sera de 18 pour cent inférieure à celle de 1980. La part du pétrole dans la demande totale d'énergie primaire devrait baisser de 39 pour cent en 1981 à 27 pour cent en 1990 et à 24 pour cent en l'an 2000. La part relative de toutes les autres formes d'énergie augmentera pour compenser cette dépendance réduite à l'égard du pétrole.

Nous prévoyons que la demande totale de produits pétroliers, qui ne comprend pas uniquement celle du pétrole brut, passera de 288 000 m³/d (1 811 000 b/d) en 1980 à 237 000 m³/d (1 469 000 b/d) en 1990. Traduite en demande de pétrole brut, elle représente une baisse de 284 000 m³/d (1 785 000 b/d) en 1980 à 233 000 m³/d (1 465 000 b/d) en 1990. Cette réduction est égale à 2,5 fois la production d'une usine de traitement des sables pétrolières de la taille de celle de la Syncrude.

Tableau 1

PART PREVUE DES COMBUSTIBLES DANS LA DEMANDE TOTALE
D'ENERGIE PRIMAIRE

	<u>1981</u>	<u>1985</u>	<u>1990</u>	<u>2000</u>
PETROLE	38,5	32,7	27,3	23,8
GAZ NATUREL	17,9	19,2	21,1	21,4
G.P.L.	1,1	1,9	2,1	1,9
ELECTRICITE PRIMAIRE	29,1	31,8	32,7	35,2
CHARBON	9,8	9,0	10,3	11,3
ENERGIES RENOUVELABLES	<u>3,6</u>	<u>5,4</u>	<u>6,5</u>	<u>6,4</u>
POURCENTAGE TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0
TOTAL EN PETAJOULES	9606	10230	11730	14285

Dans le domaine de l'offre, les subventions accordées au nouveau pétrole dans les provinces et dans les Terres du Canada, la géologie canadienne prometteuse et la conclusion assurée d'ententes fédérales-provinciales présentent une combinaison très intéressante selon les critères mondiaux.

Comme l'indique le Tableau 2 et comme on l'a signalé dans la Mise à jour, la production de pétrole à partir des réserves classiques établies dans l'Ouest du Canada continuera de baisser au cours de la décennie. Toutefois, afin d'assurer la poursuite des travaux d'exploration dans l'Ouest, le gouvernement a annoncé, dans la Mise à jour, l'adoption d'une série de mesures fiscales destinées à améliorer les ressources d'autofinancement de l'industrie. Ces mesures permettront aux travaux de forage accélérer. La mise en valeur de nouveaux réservoirs et la récupération assistée du pétrole des réservoirs existants sont à la base des prévisions, données au Tableau 3, relatives à la production de nouveau pétrole dans l'Ouest du Canada.

Tableau 2EQUILIBRE DE L'OFFRE ET DE LA DEMANDE DE PETROLE(milliers de m³/a)

	<u>1975</u>	<u>1979</u>	<u>1981</u>	<u>1985</u>	<u>1990</u>	<u>2000</u>
<u>DEMANDE</u>	264	290	265	242	233	247
Pétrole extrait des régions classiques						
Nouveau pétrole	244	241	202	135	84	40
Pétrole ancien	0	0	0	44	74	88
Pétrole synthétique						
existant	7	15	17	26	28	28
Régions ^{primaires} premières						
autres sables						
pétrolifères	—	—	—	—	<u>47</u>	<u>99</u>
 <u>OFFRE</u>	 251	 256	 219	 205	 233	 255
 <u>EQUILIBRE*</u>	 -13	 -34	 -46	 -37	 0	 +8

* L'équilibre ne peut pas être traduit directement en importation brutes puisqu'il comprend les exportations et les importations.

La contribution supplémentaire fournie par les sables pétrolifères est incertaine. Même si l'on faisait renaître sous peu le projet Alsands ou celui de Cold Lake, il n'y aurait probablement aucune production importante avant la fin de la décennie. Des usines plus petites, mieux adaptées à la capacité financière des sociétés commanditaires, pourraient entrer en service avant 1990. Toutefois, elles dépendraient du prix mondial futur prévu par ces sociétés.

Tableau 3

PRODUCTION PREVUE DE NOUVEAU PETROLE DANS L'OUEST DU CANADA*

(milliers de m³/d)

	<u>1985</u>	<u>1990</u>
Récupération assistée	6	20
Nouvelles découvertes	28	47
Production expérimentale	3	3
TOTAL	37	70

*Sauf la production provenant des sables bitumineux et des régions pionnières.

Pour ce qui est de l'équilibre global, le Canada est plus avancé que ce qui avait été prévu dans le PEN en 1980. Si la tendance actuelle de la demande se poursuit, ce que prédisent un grand nombre d'experts, les importations de pétrole baisseront beaucoup au cours de la première moitié de la décennie plutôt que d'augmenter, contrairement à ce qui avait été prévu en octobre 1980.

L'exploration de pétrole et la délinéation des gisements dans les Terres du Canada produisent toujours des résultats très prometteurs. L'estimation de 1980 relative à l'offre de pétrole en 1990 ne comprenait pas les réserves des Terres du Canada. Toutefois, la délinéation de la découverte d'Hibernia en 1979 a établi des réserves de plus de 160 millions de m³ (1 milliard de barils) de pétrole, chiffre qui pourrait augmenter. S'il y a établissement d'un réservoir de 250 millions de m³ (1,5 milliard

de barils), Hibernia pourrait produire environ 40 000 m³ (250 000 barils) par jour. De plus, d'autres forages ont donné des résultats très encourageants dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie. La carte montre les découvertes importantes et les délinéations qui ont soulevé beaucoup d'intérêt depuis octobre 1980.

Les ressources pétrolières et gazières des Terres du Canada sont importantes, bien qu'elles soient en grande partie non prouvées. L'Institut de géologie sédimentaire et pétrolière (IGSP) de la Commission géologique du Canada évalue à 4,6 milliards de m³ (29 milliards de barils) de pétrole et à 8,5 billions de m³ (300 billions de pi³) de gaz, les réserves des Terres du Canada. Le plateau de l'est de Terre-Neuve, où l'on a découvert le champ de pétrole Hibernia en 1979, aurait des réserves de 1,3 milliard de m³ (8,4 milliards de barils); la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie aurait des réserves de 1,5 milliard de m³ (9,4 milliards de barils) et la régions des îles de l'Arctique, des réserves de 700 millions de m³ (4,3 milliards de barils).

Il y a donc de plus en plus de raisons de s'attendre à ce que les réserves des Terres du Canada contribuent de façon importante à satisfaire les besoins pétroliers du Canada. Cependant, le gouvernement et l'industrie devront redoubler d'efforts pour en arriver à mettre sur le marché une partie de ce pétrole avant la fin de la présente décennie. Le Gouvernement du Canada est déterminé à ne permettre l'exploitation des ressources des Terres du Canada que lorsque celle-ci pourra s'effectuer en toute sécurité, d'une façon susceptible de protéger l'environnement et de convenir aux besoins et aux aspirations des habitants de ces régions. Le Gouvernement du Canada, prendra à un rythme accéléré les mesures qui s'imposent pour faire face à ce genre de responsabilités. Rien ne sera épargné en particulier pour éviter la répétition de tragédies comme celle de l'Ocean Ranger.

7. PROGRAMMES D'OFFRE ET DE DEMANDE

Dans la Mise à jour 1982 du Programme énergétique national qui a été rendue publique par le Ministre le 31 mai on retrouve une description et une analyse complètes des programmes d'offre et de demande du gouvernement. Cette fois-ci encore comme dans la section précédente, nous allons souligner les points importants. En ce qui concerne l'offre (approvisionnement), plusieurs mesures ont été adoptées pour prolonger les gazoducs et le réseau de distribution.

- Le gazoduc de TransQuébec & Maritimes (TQ&M) est en voie de construction et devrait atteindre Halifax plus tard au cours de la décennie.
- Le Gouvernement du Canada a fixé un prix uniforme pour le gaz naturel de Toronto à Halifax.

- . Un montant de 60 millions de dollars a été alloué pour la période 1982-83 dans le cadre du Programme d'expansion des réseaux de distribution en vue d'inciter les services d'utilité publique à étendre leur services vers de nouveaux marchés régionaux.
- . À partir du premier novembre 1982 les prix favorisant la pénétration du gaz encourageront le parachèvement des installations de la TQ&M.
- . Certains programmes gouvernementaux constituent une incitation à utiliser le propane et le gaz naturel comprimé pour actionner les véhicules-moteurs.
- . L'usine de démonstration du procédé d'hydrocraquage de Petro-Canada, si elle s'avère une réussite, contribuera à assurer l'autosuffisance en encourageant le raffinage des principales réserves de pétrole brut lourd du Canada pour le transformer en brut plus facile à utiliser.
- . Le Prix de référence du nouveau pétrole et les subventions d'encouragement du secteur pétrolier sont deux mesures qui ont contribué à améliorer l'offre de pétrole et de gaz.

La Mise à jour, rendue publique le 31 mai, contenait un certain nombre de mesures importantes qui

- . atténueront les difficultés créées par le potentiel d'exploitation non utilisé de pétrole et de gaz
- . augmenteront la consommation de gaz grâce aux subventions accordées pour la conversion à ce type de combustible
- . inciteront à s'abstenir d'importer du mazout résiduel
- . restreindront les importations de pétrole brut lourd
- . favoriseront certaines discussions avec l'industrie au sujet de la possibilité d'accroître la capacité d'emmagasiner du pétrole
- . permettront d'étudier les échanges possibles de pétrole avec les Etats-Unis aideront le gazoduc TQ&M en lui fournissant une aide financière pour ces travaux d'ingénierie et d'arpentage
- . accroîtront l'utilisation du propane dans les Maritimes
- . stimuleront la construction opportune et rentable d'embranchements latéraux aux canalisations principales de gaz.

Le gouvernement trouve encourageante la nouvelle formule proposée par l'Office national de l'énergie qui pourrait résoudre les difficultés que pose la non-utilisation du potentiel d'exploitation du gaz tout en favorisant une exportation susceptible de créer des revenus.

En ce qui concerne la demande, le gouvernement a mis en oeuvre 20 programmes visant notamment à remplacer le pétrole, économiser ce combustible, exploiter l'énergie renouvelable, promouvoir la recherche et le développement; certains de ces programmes ont été conçus spécialement pour la région de l'Atlantique et les Territoires. Quatre programmes supplémentaires viennent d'être rendus publics ou sont au stade de l'élaboration.

On s'attend à ce que les programmes touchant l'offre et la demande dans le cadre du Programme énergétique national et la mise à jour de ce dernier représentent des dépenses totalisant 13,38 milliards de dollars pour la période allant de 1981-1982 à 1984-1985. Il s'agit là de mesures importantes et très valables en vue d'inciter l'industrie et les consommateurs à utiliser l'énergie de façon rentable et à assurer la sécurité des approvisionnements. Le tableau 4 résume l'évolution de ces programmes. Les résultats obtenus grâce à certains programmes récents relatifs à la demande sont donnés à l'Annexe 3.

Programme	Programmes énergétiques Coût	État
	1981-82--1984-85 (millions \$)	
<u>Encouragements à l'industrie</u>		
Encouragement du secteur pétrolier	4 600	Bill C-104 devant le Parlement
<u>Remplacement du pétrole</u>	1 540	
Programme canadien de rempla- cement du pétrole		En activité
Conversion des immeubles fédéraux		En activité
Programme d'expansion des réseaux de distribution		Annoncé le 31 mai 1982
Programme d'expansion du réseau de transport		Annoncé dans ce document
Conversion des véhicules au propane		En activité
Démonstration du propane (véhicules du gouvernement)		En activité
<u>Economie et énergies renouvelables</u>	1 390	
Programme d'isolation ther- mique des résidences-Canada		En activité
Programme national de vérification énergétique		En activité
Programme de gestion de l'énergie industrielle		En activité
Normes de consommation des véhicules automobiles		Bill C-107 devant le Parlement

Amélioration thermique des immeubles fédéraux	En activité	
Programme de démonstration dans les collectivités éloignées	Annoncé	
Démonstration de techniques solaires (chauffe-eau résidentiel)	En activité	
Extension du programme ERIF	En activité	
Initiatives pour le secteur agricole	En élaboration	
Habitations à haut rendement énergétique	En activité	
Caisse des petits projets	En activité	
Programme spécial de l'Atlantique		530
Caisse de conversion des centrales	En activité	
Société de développement du Bas-Churchill	Retardé	
Utilisation du charbon R et D sur le charbon	En activité	
Economies d'énergie et énergie renouvelables dans l'I.P.-E.	En activité	
Programmes d'investissement dans les économies d'énergie dans l'Atlantique	En activité	
Installations de valorisation	En élaboration	330
Recherche et développement	En activité	500
Petro-Canada International	En activité	220
Total partiel		9 110
Initiatives antérieures au PEN		4 270
Total		13 380

R et D FEDERALE DANS LE DOMAINE ENERGETIQUE

1. Arrière-plan

Avant l'embargo sur le pétrole décrété par l'OPEP en 1973, les initiatives fédérales de R et D portaient en priorité sur le réacteur à fission nucléaire Candu et sur ses systèmes d'appoint. En 1974 le Cabinet a décidé qu'il fallait accorder plus d'importance à la coordination et à la concentration de ces initiatives en vue de la mise au point d'options pour économiser l'énergie, et pour remplacer celle-ci par l'énergie renouvelable. C'est à un comité inter-ministériel sur la R et D dans le domaine énergétique qu'a été confiée la tâche de formuler des recommandations. C'est le sous-Ministre adjoint-Recherche et Technologie - d'EMR qui présidait ce comité dont le bureau de la R et D énergétique d'EMR constituait le secrétariat. De 1974 à 1979 un montant additionnel de 48 millions de dollars a été alloué pour ces nouvelles priorités.

En octobre 1980, le Programme énergétique national est venu accroître la R et D et un montant supplémentaire de 260 millions de dollars a été alloué à cette fin pour la période allant de 1980 à 1983.

On a mis davantage l'accent dans ce domaine en vue de

- . remplacer le pétrole par d'autres combustibles
- . obtenir un meilleur rendement de l'énergie utilisée
- . mettre en valeur de nouvelles sources d'énergie.

Pour 1982-83, le montant supplémentaire que les ministres ont approuvé pour la R et D s'élève à 75 millions de dollars. Cette somme additionnelle portera à 289 millions de dollars le montant global prévu pour la R&D en 1982-83.

Depuis octobre 1980, il est devenu évident que l'on doit accorder une importance plus grande à la mise au point de technologies et de procédés visant à accélérer la production de pétrole dans le bassin de l'Ouest et dans les gisements découverts récemment dans les Terres du Canada. La mise à jour du Programme énergétique national en tient compte et prévoit augmenter ces fonds à 125 millions par année à partir de 1983-84; le montant global pour la R et D fédérale dans le domaine énergétique en 1983-84 sera donc de 325 millions de dollars.

Cette augmentation générale des fonds consacrés à la R et D dans le domaine énergétique par le gouvernement fédéral est résumée dans le graphique 1 et au tableau 5.

Tableau 5

Prévisions des dépenses totales du gouvernement fédéral
pour la recherche et le développement (1979-83)
par domaine

	1979-80		1980-81		1981-82		1982-83	
	M\$	(%)	M\$	(%)	M\$	(%)	M\$	(%)
Nouveaux combustibles								
liquides ¹	10,6	(7)	9,7	(6)	24,5	(12)	32,9	(12)
Economies	8,0	(5)	8,2	(5)	16,3	(8)	32,8	(11)
Nouvelles sources								
d'énergie ²	28,6	(18)	32,7	(19)	37,2	(18)	61,1	(21)
Sources d'énergie								
classiques ³	110,0	(70)	122,0	(70)	125,8	(61)	159,5	(55)
Coordination	0,7	--	1,3	--	2,2	(1)	2,5	(1)
 Totaux	 157,9	 (100)	 173,9	 (100)	 206,0	 (100)	 288,8*	 (100)

* Comprend la hausse de 40 millions de dollars aux fins de la R et D énergétique en vertu du Programme énergétique national, les hausses dues à l'inflation servant à maintenir au même niveau les programmes existants, et une expansion distincte des activités de gestion des déchets nucléaires dans le cadre du PEN.

1. Comprend la R et D en ce qui a trait à l'utilisation de l'hydrogène comme carburant de transport, aux alcools et aux carburants synthétiques.
2. Comprend la R et D dans le domaine des énergies renouvelables, de fusion nucléaire, des sables bitumineux, des pétroles lourds, de l'approvisionnement et de la combustion du charbon, et la recherche liée à ces questions sur l'environnement.
3. Comprend la R et D dans le domaine de la fission nucléaire, le pétrole et le gaz classiques et des régions pionnières, et la recherche sur l'électricité.

CROISSANCE DES FONDS CONSACRES PAR LE FEDERAL A LA R ET D ENERGETIQUES
(EN DOLLARS DE 1982-83)

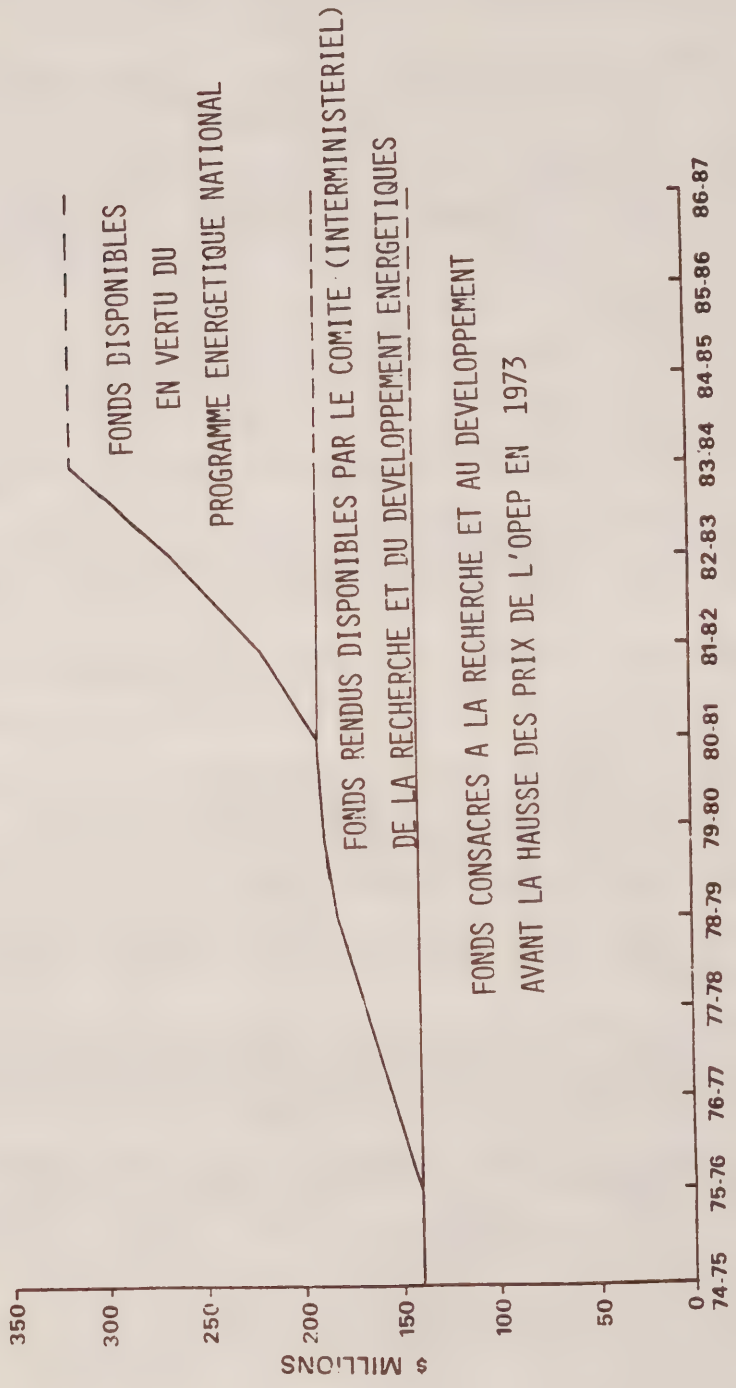


FIGURE 1

Le Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques a mis sur pied un processus d'examen de toutes les activités de R et D menées par le gouvernement fédéral. Ces activités se répartissent actuellement par domaine et selon les tâches qui correspondent aux priorités du gouvernement en matière énergétique. Les coordonnateurs président et dirigent un certain nombre de comités interministériels chargés de l'évaluation politique et technique et de la sélection des projets dans chaque domaine de programmes et selon chaque tâche. Les mesures recommandées sont étudiées, négociées et acceptées par les 21 ministères, organismes et sociétés d'Etat du gouvernement fédéral impliqués, ce qui permet de refléter l'éventail complet des responsabilités, de la formulation des politiques énergétiques et scientifiques à la gestion et à la mise en oeuvre de programmes, de même qu'au contrôle des budgets.

2. R et D effectués par le fédéral sur le pétrole et le gaz et sous la coordination du Comité interministériel

Même si la suite de ce document ne fournit qu'une description des activités fédérales en matière de R et D sur le pétrole et le gaz, il faut souligner que des initiatives semblables sont prises en ce qui touche les questions techniques afin d'accroître le rendement des énergies utilisées, de mettre au point des carburants pouvant remplacer l'essence, et de trouver de nouvelles sources d'énergie. Tout ce travail constitue un appui technique nécessaire aux prévisions concernant l'offre et la demande données aux tableaux 2 et 3.

2.1 Objectifs et priorités

Dans ce contexte, un nouveau projet R et D sur le pétrole et le gaz qui sera coordonné par le fédéral en 1982-1983, a été mis au point pour une valeur totale de 10,4 millions de dollars. Son objectif est "de faire en sorte, par le biais de la recherche et du développement, que le gouvernement fédéral dispose d'un bloc suffisant d'information technique pour s'acquitter de ses responsabilités en matière de politique, de services, de réglementation et de questions juridiques, en ce qui a trait à l'approvisionnement de pétrole brut de densité faible à moyenne, et de gaz naturel".

Le gouvernement présume que la mise en valeur du pétrole et du gaz dans les provinces et dans les Terres du Canada garantira une sécurité suffisante à court terme des approvisionnements énergétiques nationaux; cela permettra à la R et D énergétiques d'être orientées de façon à fournir une base technologique aux options de R et D énergétiques à long terme qui seront mises de l'avant après 1990. Les

mesures fédérales en matière de recherche de pétrole et de gaz viennent compléter le rôle que jouent les gouvernements provinciaux et l'industrie dans la réalisation de cet objectif à court terme, en fournissant une base technique indépendante:

- aux investissements fédéraux dans les projets de mise en valeur, surtout ceux qui sont réalisés dans les Terres du Canada;
- aux services essentiels et aux mesures de réglementation dans les Terres du Canada en vue de protéger la vie humaine et l'environnement, et de réduire au minimum les retards d'exécution des projets ou d'empêcher que ces projets ne soient tout simplement mis de côté; et
- afin de favoriser les options qui ont un potentiel à plus long terme ou qui comportent un risque économique à court terme.

Les priorités du gouvernement fédéral en ce qui a trait à la recherche de pétrole et de gaz ont été définies selon des facteurs politiques et régionaux:

Priorité 1

- Le pétrole et le gaz de la région rapprochée située au large des côtes de l'Atlantique (Hibernia, Ile de Sable, Labrador);
- Le pétrole et le gaz des réserves classiques, y compris les produits de récupération améliorés;
- Le pétrole de la mer de Beaufort;
- Le transport du gaz de l'Arctique et du GNL.

Priorité 2

- Le pétrole et le gaz du Haut Arctique;
- Le pétrole de la région plus éloignée située au large des côtes de l'Atlantique;
- Le pétrole de la côte Ouest et des schistes bitumineux
- Le gaz des formations peu perméables.

Les programmes sont conçus de façon à ce que soient exécutés les principaux travaux dans chacune des quatre rubriques de la

priorité 1, le cas échéant, et que les dossiers soient en attente pour ce qui est des quatre rubriques de la priorité 2. Il serait difficile de donner plus de précisions que cela puisqu'il suffirait d'une découverte importante de pétrole et des pressions politiques que cette découverte susciterait pour que les priorités soient changées brusquement.

Les programmes tiennent compte des contraintes technologiques et des exigences de la réglementation de façon à ce que les approbations soient données à temps pour les projets pétroliers et gaziers. Ce caractère est renforcé par l'incertitude actuelle qui plane sur les prix internationaux du pétrole et par les efforts que déploie le Canada pour atteindre son autosuffisance énergétique en mettant en valeur ses sables pétrolifères et ses régions pionnières. D'ici à la fin de la décennie, la production de pétrole classique dans l'Ouest canadien diminuera fortement, à moins qu'un grand projet de récupération ne soit lancé et que de nouveaux scénarios d'exploration ne soient mis de l'avant.

Les principes directeurs qui régissent les programmes sont établis en fonction des priorités politiques susmentionnées et visent: a) à définir de façon précise les conditions de sécurité et de protection de l'environnement des régions pionnières, afin de déterminer quels types de systèmes de production et de transport du pétrole et du gaz il convient d'adopter, et b) à mettre au point une technologie de pointe qui sera commercialisée par les sociétés canadiennes et qui répondra à ces conditions dans le contexte des opérations de l'industrie pétrolière à l'échelle mondiale.

2.2 Critères de sélection

Les projets sont examinés par les comités affectés aux programmes, à la lumière des critères suivants:

- leur acceptabilité dans le cadre d'une définition limitée de R et D énergétique excluant la création de banques de données
- la valeur de la proposition sur le plan technique, et la capacité des exécutants
- un rôle approprié pour le gouvernement fédéral
- la possibilité sur le plan économique d'utiliser cette technologie
- jusqu'à quel point le problème technique constitue un obstacle à la mise en valeur ou à l'utilisation d'une source d'énergie

- jusqu'à quel point le problème est général en ce sens qu'il s'applique à un certain nombre de projets de développements énergétiques
- jusqu'à quel point le projet, s'il s'avère une réussite, fera naître une occasion spécifiquement canadienne susceptible de permettre aux canadiens de posséder cette technologie et d'accroître le potentiel industriel du Canada
- la possibilité d'appliquer cette technologie dans une région donnée
- les programmes existants et le degré d'implication de celui qui soumet la proposition
- l'approvisionnement énergétique prévu, notamment l'approvisionnement en pétrole que l'utilisation du produit technique proposé permettra d'obtenir
- le rendement par rapport au coût engagé que la mise en valeur de cette source énergétique permettra d'obtenir
- l'échéancier de la mise en valeur de cette source d'approvisionnement
- les obstacles à la mise en oeuvre du projet, y compris la nécessité d'une réglementation
- les impératifs en ce qui a trait à la nécessité d'établir un juste équilibre entre la R et D visant à faire face à des priorités immédiates et cela qui touche des programmes à long terme composant des risques élevés.

A propos du financement de la recherche dans le domaine environnemental, social et économique à même les budgets de R et D énergétiques, on a établi que les programmes qui seront financés doivent s'appliquer uniquement aux projets de recherche qui ont pour but de mettre au point des technologies, des modèles et des méthodes permettant: a) de mesurer, de surveiller ou d'améliorer les répercussions sur l'environnement de la mise en oeuvre de projets du développement énergétique; b) de mener à une définition améliorée des critères de conception technique; c) d'améliorer la définition des critères de conception technique; ou enfin d) d'améliorer les méthodes de prévisions de l'état de l'environnement (état du temps, de la glace et de la mer). Seule la collecte des données de base qui s'effectue au cours d'un premier test sur une technologie, un modèle ou une méthode sont acceptables. Les propositions sont examinées avec soin pour assurer que les fonds de R et D

énergétiques ne seront pas utilisés pour couvrir plus qu'une part raisonnable de frais opérationnels comme par exemple le temps d'utilisation d'un navire.

La collecte des données de base, la surveillance et l'évaluation du processus qui se poursuivent actuellement, surtout dans les domaines de la biologie et des sciences sociales, devront être financées à même les budgets "A" existants des ministères, le fonds renouvelable de l'environnement et par des soumissions séparées aux ministres. Cette directive est compatible avec l'ensemble des recommandations qui ont été faites par le comité et visent à créer un portefeuille de R et D tirant ses ressources du budget de R et D pour le pétrole classique et le gaz disponible dans les limites de l'enveloppe de financement de R et D énergétique.

Une description des Directions d'EMR qui complètent le Programme du Comité dans la mise en valeur du pétrole et du gaz du Canada, est donnée à l'annexe 5.

2.3 Stratégie de commercialisation

Les plans futurs incluent la recherche et le développement relatifs aux projets pilotes sur le terrain visant à encourager l'industrie à accepter les produits de ce Programme. Ce travail s'effectuera sur une base de frais partagés avec les partenaires de l'industrie et des services publics. Il correspond également de façon appropriée à la directive récente du Cabinet qui préconise une augmentation des perspectives de commercialisation.

L'un des objectifs principaux de ces travaux de R et D est la commercialisation, ou plus souvent la création de conditions favorables permettant aux industries établies de procéder à la commercialisation. Les ressources du PEN, bien que celui-ci existe depuis à peine deux ans, ont été utilisées à maintes reprises pour compléter l'expertise et les programmes déjà mis en oeuvre par le gouvernement fédéral, l'industrie et les Universités. On a essayé à dessein d'utiliser les structures de certains comités pré-existants dont les membres et les conseillers appartenaient à l'industrie et aux universités pour réviser la direction des programmes. Il en est résulté un renforcement des liens avec l'industrie et les universités, ce qui a entraîné des avantages tels que:

- un meilleur accès aux données recueillies par l'industrie en échange d'analyses scientifiques comme par exemple des études géotechniques dans la mer de Beaufort;

- l'augmentation de la confiance du gouvernement et de l'industrie dans les règles de sécurité et les services de prévisions environnements ~~les~~ ^{ce} qui a trait aux systèmes d'exploration et de production d'hydrocarbures comme par exemple les prédictions sur le temps et l'état de la glace dans le nord-ouest de l'Atlantique.
- la publication de données susceptibles d'être utilisées couramment dans l'industrie comme par exemple les profils de température des puits du Nord.
- la mise au point de produits et de procédés qui amélioreront la position concurrentielle de l'industrie canadienne comme par exemple dans les aciéries, les manufactures et les industries fabriquant de l'équipement d'exploration;
- un engagement accru de l'industrie dans la recherche à laquelle une priorité élevée a été accordée au niveau politique et pour laquelle le marché n'offre qu'un stimulant marginal comme par exemple la récupération assistée de réservoirs de pétrole brut classique de gravité légère et moyenne.
- une formation sur une plus vaste échelle de main d'oeuvre répondant aux besoins de l'industrie comme par exemple dans le cadre de projets coopératifs avec l'industrie et les universités; et
- une collaboration accrue sur le plan international comme par exemple dans le cas des études que se poursuivent avec la France sur les pipelines construits sur le pergélisol.

Dans certains cas très restreints où des fonds de démarrage sont demandés pour stimuler la mise au point industrielle ou l'adoption d'un produit, on doit démontrer de façon probante qu'il existe un marché important et accessible pour ce produit et qu'il s'avère très avantageux pour l'industrie canadienne.

2.4 Résumé des programmes

La répartition des fonds administrés par le Comité à des programmes de R et D dans les domaines du pétrole et du gaz en 1982-83 est résumée au tableau.

Tableau 6

Programmes fédéraux de R et D dans
les secteur du pétrole et du gaz

	K\$(p-y) 1982-83	<u>Ministères qui les administrent</u>
6.1 R-D géoscientifique		
6.2 Génie maritime	1990 (8)	EMR, CNR
	595 (4)	APGTC, EC P&O, TPC, TC
6.3 Géotechnique offshore		
6.4 Récupération assistée	860 (3)	EMR
6.5 Equipement et outillage pour les stuctures offshore	600 (2)	EMR
	995 (7)	EMR
6.6 Transport du pétrole et du gaz		
	3679 (2)	TC, EC
6.7 Environnement	1657 (3)	EMR.CNR, EC
	<u>10370 (29)</u>	

R et D géoscientifique

fait porter ses recherches sur les méthodes permettant de mieux comprendre la formation des réservoirs de pétrole et les risques aux quels on doit faire face lors de leur mise en valeur (hydrates, pergélosol, stabilité).

Génie maritime

ses recherches sur les concentre moyens d'accroître la sécurité des systèmes d'exploration et de production des hydrocarbures des fonds marins.

Géotechnique offshore

se concentre sur l'études des conditions des fonds marins des Terred du Canada.

La récupération assistée du pétrole

établit les principes scientifiques fondamentaux à partir desquels on peut procéder à des projets de récupération assistée visant les réservoirs canadiens de brut léger et moyen à écoulement par gravité.

Les matériaux utilisés dans la construction au larges des côtes

met au point les matériaux de construction et les méthodes de fabrication, les techniques d'inspection et de réparation utilisés dans les installations d'exploration et de production des hydrocarbures situées ou large des côtes.

Le transport du pétrole et du gaz

s'intéresse surtout aux supports techniques auxquels on a recours pour assurer le transport par navire ou pa pipeline du pétrole et du gaz et comprend, par exemple, les stipulations s'appliquant à la navigation, les techniques maritimes et la cartographie hydrographique.

L'environnement

permet d'améliorer les techniques actuelles de prévision des conditions des eaux marines, de glace et des variation atmosphériques; même d'ailleurs à une meilleure compréhension des processus environnementaux qui agissent sur les Terres du Canada.

Des renseignements plus détaillés relatifs aux objectifs du programme son contenu et les buts éventuels qu'on se propose sont donnés à l'annexe 4.

VII Perspective de la mise en valeur future des hydrocarbures aux Terres du Canada.

Le gouvernement canadien a mis en place la structure qui lui permettra de devenir autosuffisant en pétrole et les Terres du Canada prêteront au rôle important dans la réalisation de ce dessein. Grâce aux récents changements annoncés par le Ministre, l'industrie du pétrole et du gaz se trouve maintenant en mesure d'entreprendre un programme vigoureux d'exploration, de mise en valeur et d'investissement, en particulier dans les Terres du Canada. La déclaration faite par le Ministre le 31 mai présente une perspective détaillée de la demande et de l'approvisionnement en pétrole. Il est maintenant apparent que la production tirée des Terres du Canada, notamment au puits Hibernia, contribuerait sans une large mesure au maintien de l'équilibre pétrolier canadien tout au long des années 1990. Entretemps, une des tâches principales à accomplir au cours des années 1980 sera de déterminer, avec plus de certitude, la quantité de réserves de pétrole et de gaz qui se trouvent ailleurs dans les Terres du Canada.

Les ressources en pétrole et en gaz des Terres du Canada sont énormes. Les données actuelles fournies par la Commission géologique du Canada, et mises à jour pour 1981 par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, sont sujettes à changement en raison des générations de délimitation par forage auxquelles on procédera au cours des prochaines années dans les Terres du Canada. Le tableau 7 présente un exposé sommaire des ressources récupérables d'hydrocarbures que renferment les Terres du Canada.

Tableau 7

Ressources récupérables de pétrole et de gaz
dans les Terres du Canada
(probabilité de 40%)

	Pétrole (Milliards de m ³)	Gas (Billions de m ³)
Mer de Beaufort/ Delta du Mackenzie	1,5	3,2
Terres arctiques	0,8	2,9
À l'ouest de la côte Est	2,0	1,7
Autres	<u>0,3</u>	<u>0,7</u>
TOTAL pour les Terres du Canada	4,6	8,5

Bien que l'on ne doute pas que les régions pionnières puissent aider à satisfaire les besoins canadiens en pétrole et en gaz, plusieurs questions doivent encore faire l'objet d'études plus poussées. De loin, la tâche la plus importante à accomplir demeure la détermination de l'existence de réserves considérables dans le Nord. En outre, il faut se soucier de bon nombre d'autres questions, dont notamment la faisabilité technique des divers procédés de production, le mode de transport des hydrocarbures et les nombreux facteurs environnementaux et économiques.

Il faut évidemment considérer chacune de ces questions clés dans le plus vaste contexte que représente la situation économique générale et l'ordre économique international. En attirant votre attention sur ces questions, nous voudrions également vous faire remarquer que leur solution dépendra des études entreprises par le gouvernement et l'industrie, des découvertes techniques et de la décision du Cabinet.

Le défi auquel fait maintenant face le Canada, ainsi que le Ministre l'a souligné, est de poursuivre les efforts déployés en vue d'assurer une présence canadienne toujours plus forte dans les régions pionnières, de prouver l'existence de réserves d'hydrocarbures et de rendre possible leur mise en valeur selon l'échéancier le plus approprié. La structure financière est déjà en place, l'industrie réagit positivement aux encouragements gouvernementaux, et un nouveau régime de réglementation mis en place par l'Administration du pétrole, du gaz et des terres basses du Canada voit à ce que les besoins canadiens relatifs à l'environnement, à l'industrie et à la mise en valeur soient pleinement satisfaits. Le Canada va vivre des années décisives à mesure qu'il se rapproche de son objectif ultime d'autosuffisance.

Annexe 1

LOIS ADMINISTREES PAR OU DANS LE MINISTERE

LOI

OBJET

LOIS RELATIVES AU MINISTERE

1. Loi sur le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources,
S.R.C. 1970, c. E-6
 - Créer le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources; prévoir la nomination de Ministre et du sous-ministre; établir les attributions du Ministre en général; prévoir un rapport annuel au Parlement.
2. Loi sur les ressources et les relevés techniques
S.R.C. 1970 c. R-7
 - Autoriser les levés techniques de la base de ressources, spécialement minérales, et la préparation et la diffusion de cartes, d'échantillons et de spécimens.
 - Rendre le Ministre responsable de la coordination, de la promotion et de la recommandation d'une politique et de programmes nationaux concernant l'énergie, les mines, les minéraux, l'eau et les autres ressources.
 - Autoriser l'étude et les recherches sur ces ressources et sur l'exploration destinée à les découvrir ainsi que sur leur mise en valeur.
 - Autoriser l'élaboration de projets visant la conservation, l'exploitation et l'utilisation de ces ressources et la conclusion d'ententes pour y parvenir, avec d'autres ministères, avec des provinces et avec des municipalités.

LOI

OBJET

LOIS ADMINISTRES PAR LE MINISTEREA. GESTION DES TERRES DU CANADA

3. Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz
S.R.C. 1970, c. 0-4
modifiée par: S.R.C. 1970, c. 30
(1er supplément)
S.C. 1976-1977
c. 55, art. 5
S.C. 1980-1981-1982,
c. 81
- Contrôler le gaspillage et la conservation au cours de la production de pétrole ou de gaz des Terres du Canada. Autoriser la mise en commun et l'union de puits.
- Etablir un Comité du pétrole et du gaz (qui n'a pas actuellement d'activités, la faible production des Terres du Canada ne le justifiant pas pour administrer ce régime.
4. Règlement sur les terres pétrolifères et gazi-fères du Canada
Edicté en vertu de la Loi sur les concessions de terres publiques
S.C.R. 1970, C. P-29 et de la Loi sur les terres territoriales, S.C.R. 1970, c. T-6 par C.P. 1961-797, modifié.
Ce règlement demeure en vigueur sauf dans les cas où il n'est pas conforme au règlement portant sur les intérêts dans les Terres du Canada, adopté en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada S.C. 1980-1981-1982 c. 81
- Prévoir la division et l'arpentage des Terres du Canada pour la recherche de pétrole et de gaz. Prévoir la délivrance de permis, licences et l'octroi de concessions pour la recherche et la production de pétrole et de gaz dans les Terres du Canada et déterminant leurs modalités.
5. Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques
S.R.C. 1970, c. 2
(1er supplément)
- Cette loi a pour objet de contrôler la production dans les eaux arctiques du Canada telles que définies dans la Loi. Les pouvoirs qu'elle accorde ont été délégués au ministre des Transports et au ministre des Affaires indiennes et du Nord

LOI

OBJET

canadien en ce qui concerne la majeure partie des eaux arctiques en question. Ils ont été délégués au ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources en ce qui concerne une faible partie des eaux arctiques comprenant le nord de la baie d'Hudson, le détroit d'Hudson et une faible étendue de la mer du Labrador.

6. Loi sur l'arpentage des Terres du Canada - Prévoir la façon d'arpenter les terres du Canada ainsi que les examens et l'accréditation des arpenteurs des Terres du Canada.
S.R.C. 1970, c. L-5,
modifiée par S.C. 1976-1977, c. 42, en vigueur
le 31 mars 1979.

1. GESTION DE LA POLITIQUE PETROLIERE ET GAZIERE DU CANADA

7. Loi sur l'administration du pétrole - Prévoir, en quatre parties:
S.C. 1974-1975-1976,
c. 47 modifiée par S.C.
1978-1979, c. 24,
20 avril 1978
- (Partie I) L'imposition et le prélèvement de la surtaxe à l'exportation du pétrole canadien.
 - (Partie II) Le contrôle du prix canadien du pétrole.
 - (Partie III) Le contrôle du prix canadien du gaz.
 - (Partie III-1) L'imposition et le prélèvement d'une surtaxe pour subventionner une partie de la production canadienne (prélèvement de Syncrude).
 - (Partie IV) Le programme d'indemnisation des importateurs de pétrole.
8. La Loi sur la surveillance des sociétés pétrolières - Prévoir la collecte régulière de renseignements confidentiels sur les ressources d'autofinancement des sociétés pétrolières. (Cette Loi doit bientôt être abrogée. Voir le Bill C-106.)
S.C. 1977-1978, c. 39

LOI

OBJET

9. La Loi sur l'Office national de l'énergie
S.R.C. 1970, c. N-6,
c. 27 (1er supplément),
modifiée par: S.C.
1980-1981-1982 c. 80
(non proclamée jusqu'à
présent) - prévoit de
nouvelles procédures,
l'acquisition de terres
et des comités
d'arbitrage. S.C. 1980-
1981-1982 c. 84 (non
proclamée jusqu'à
présent), prévoit la
nomination de membres
temporaires de l'Office.
10. Loi sur la Société
Petro-Canada
S.C. 1974-1975-1976,
c. 61
11. Loi d'urgence de 1979
sur les approvision-
nement d'énergie
(1979) S.C. 1978-1979,
c. 13
- Créer un Office pour autoriser la construction, l'exploitation et la gestion pour fixer les droits et tarifs et contrôler les exportations et importations des sociétés d'oléoducs et de gazoducs ainsi que les sociétés de production d'énergie électrique.
- Etablir une société pétrolière appartenant à la Couronne et prévoir ses objectifs, pouvoirs et moyens de financement.
- Permettre au gouvernement d'imposer des mesures de restriction de la demande sur la consommation de pétrole au Canada en répartissant les approvisionnements au niveau du commerce de gros et en les rationnant au besoin.
- Prévoir certaines conséquences commerciales de la répartition et du rationnement ainsi que les mesures nécessaires de mise en vigueur.

C. GESTION DE LA POLITIQUE NUCLEAIRE CANADIENNE

12. Loi sur le contrôle de
l'énergie atomique
R.S.C. 1970, c. A-19
- Créer la Commission de contrôle de l'énergie atomique et l'autoriser à développer, contrôler et surveiller la production, l'emploi et l'usage de l'énergie atomique et contrôler l'exportation et l'importation de substances prescrites.
- Mettre en application la déclaration (en vertu de

LOI

OBJET

l'alinéa 92(10)c) l'A.N.N.B.) selon laquelle les ouvrages et entreprises destinés à la production, à l'usage et à l'emploi de l'énergie atomique ainsi qu'aux recherches sur l'énergie atomique et à la production, au raffinage ou au traitement de substances prescrites, sont à l'avantage général du Canada (et accorder par conséquent au Parlement la compétence législative sur ces questions).

- Donner au Ministre certains pouvoirs à l'égard de l'utilisation de l'énergie atomique et des substances prescrites.
- Procurer la constitution en corporation de sociétés visant à exécuter les pouvoirs attribués au Ministère.

13. Loi sur la responsabilité nucléaire
R.S.C. 1970, c. 29
(1er supplément)

- Imposer l'obligation de prendre des précautions particulières à l'égard de tierces personnes, et la responsabilité absolue, sans preuve de faute ni de négligence pour violation de l'obligation, "aux exploitants" qui manipulent "des substances nucléaires", telles que définies dans la Loi.
- Imposer une assurance spéciale et une responsabilité financière aux "exploitants".
- Prévoir un régime spécial d'indemnisation en cas d'accident nucléaire, par la création de la Commission des réparations des dommages nucléaires.

LOI

OBJET

D. EXPLOSIFS

14. Loi sur les explosifs,
R.S.C. 1970, c E-15,
modifiée par S.C.
1974-1975-1976, c. 60
- Réglementer la fabrication, les essais, la vente, le stockage et l'importation d'explosifs.

E. ADMINISTRATION DES FRONTIERES(i) Frontières internationales

15. Loi sur la Commission de la frontière internationale
R.S.C. 1970, c. I-19

Cette loi met en application un traité de 1908 conclu avec les Etats-Unis, qui prévoyait la constitution d'une Commission, avec un Commissaire nommé par à chaque pays, pour dégager et maintenir dégagée la frontière canado-américaine sur 10 pieds de chaque côté, afin de mieux administrer la pêche, les douanes, l'immigration et d'autres lois.

Le ministre responsable de la loi est le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures. Cependant, le Commissaire du Canada et tout son personnel sont des employés d'EMR et le contrôle une direction de ce ministère appelée la Commission de la frontière internationale qui rend compte aux Affaires extérieures.

(ii) Frontières Provinciales

En vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de 1871, sous réserve de la Loi sur la constitution de 1981, alinéas 42.1, e et f, le Parlement du Canada est autorisé à établir de nouvelles provinces, et, de temps en temps, (mais avec l'assentiment de l'assemblée législative de n'importe laquelle de ces provinces), d'augmenter, de diminuer ou de modifier autrement les limites de toute province.

Le Parlement a créé plusieurs provinces et a effectué l'arpentage et la démarcation de leurs frontières et en a établi des cartes.

LOI

OBJET

Quand ces levés et cartes sont achevés, les frontières sont normalement fixes et sont déclarées telles par l'adoption d'une loi sur la frontière, pour la province ou les provinces en question. Les lois prévoient généralement que la frontière ainsi délimitée et démarquée sur certaines cartes portant une dénomination et déposées auprès de la Division des levés officiels et des cartes aéronautiques d'EMR constitue effectivement la frontière entre les provinces en question.

Les travaux d'arpentage et de démarcation des frontières, ainsi que la liaison avec les assemblées législatives provinciales intéressées sont effectués par les commissions des frontières interprovinciales créées à cet effet par décret et elles sont dissoutes lorsque les travaux sont achevés. L'arpenteur général du Canada est le représentant du gouvernement fédéral auprès des provinces.

Les lois en vigueur, sur les frontières dont l'existence est prouvée sur des cartes déposées auprès de la Division des levés officiels et des cartes aéronautiques du Ministère sont les suivantes:

16. Acte de l'Alberta, S.C. 1905, c. 3
17. Alberta-British Columbia Act, S.C. 1932, c. 5
18. Alberta-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1957-58, c. 23
19. British Columbia-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1967-68, c. 57
20. Manitoba Boundaries Extension Act, S.C. 1912, c. 32
21. Manitoba-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1966-67, c. 61
22. Manitoba-Saskatchewan Boundary Act, 1966, S.C. 1966-67, c. 57
23. Ontario Boundaries Extension Act, S.C. 1912, c. 40
24. Ontario-Manitoba Boundary Act, S.C. 1953-54, c. 9
25. Quebec Boundaries Extension Act, S.C. 1912, c. 45
26. Saskatchewan-N.W.T. Boundary Act, S.C. 1966-67, c. 58
27. Loi sur le Yukon, S.C. 1898, c. 6

LOI

OBJET

(iii) Frontière électorales

28. Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, S.R.C. 1970, c. E-2, modifiée par S.C. 1978 à 1979, c. 13

Cette loi impose des obligations à la Direction des levés et de la cartographie d'EMR (en vertu des articles 11, 15 et 26) pour aider à la création d'une commission en vertu de la loi et pour préparer et imprimer les cartes indiquant les limites de toutes les circonscriptions électorales

LOI INOPERANTES ADMINISTREES PAR LE MINISTERE

29. Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie
S.C. 1973-1974, c. 52

- Cette Loi est arrivée à expiration le 30 juin 1976 à l'exception des articles qui ont créé l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie, auquel de nouvelles fonctions ont été accordées et qui continue d'exister en vertu de la partie IV, articles 68 et 93 de la Loi sur l'administration du pétrole. Le nom de l'Office a été remplacé par "Office des indemnisations pétrolières" par modification de cette dernière loi qui a reçu la sanction royale à la session du 20 avril 1978.

Il faut noter qu'une nouvelle loi, la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie, est actuellement en vigueur. (Elle a reçu la sanction royale le 26 mars 1979.) Elle recrée l'Office de répartition des approvisionnements d'énergie pour les buts énoncés dans la Loi.

Sommaire des projets de loi énergétiques actuellement soumis au Parlement

Bill C-101 (Loi modifiant la Loi sur la Société Petro-Canada)

- porte à 5,5 milliards de dollars le capital autorisé pour permettre à Petro-Canada de jouer un rôle accru
- éclaircissement de la situation juridique de la Société et pouvoir de verser à Petro-Canada des sommes supplémentaires par voie d'affectations.

Bill C-102 (loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources)

- autorise le Ministre à établir de nouvelles sociétés de la Couronne en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes (L.S.C.C.) pour acquérir des sociétés existantes en vertu de cette loi et dont les activités sont associées à l'énergie.

Bill C-103 (Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et édictant des dispositions se rattachant à cette loi)

- élève le plafond de la redevance d'exportation sur le pétrole et la redevance d'indemnisations pétrolières
- crée la redevance de recouvrement en matière de carburant de soute.
- donne l'autorisation de créer un compte de participation canadienne pour accroître la participation du public canadien dans l'industrie pétrolière et gazière.
- apporte des modifications aux dispositions de tarification du pétrole et du gaz canadiens.

Bill C-104 (Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger)

- la partie I établit un Programme d'encouragement du secteur pétrolier (PESP) qui remplace la provision pour épuisement dans les régions pionnières et fait disparaître progressivement la provision régulière pour épuisement; ce Programme sera administré par le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources.

- la partie II établit les certificats de taux de participation canadienne qui doivent être utilisés pour le PESP et pour les licences de production sur les Terres du Canada; la détermination du contrôle doit être basée sur l'AEIE.
- la partie III donne des éclaircissements sur les modalités suivies par l'AEIE en matière d'admissibilité.

Bill C-105 (Loi modifiant la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes)

- prévoit un mécanisme permettant aux sociétés d'atteindre et de maintenir les niveaux souhaités de participation canadienne et prévoit la protection des actionnaires en cas d'utilisation de ce mécanisme.

Bill C-106 (Loi concernant la surveillance du secteur énergétique et modifiant la Loi d'urgence de 1979 sur les approvisionnements d'énergie et la Loi sur l'économie du pétrole et le remplacement du mazout)

- abroge la Loi sur la surveillance des sociétés pétrolières
- crée l'Agence de surveillance du secteur pétrolier et l'autorise à recueillir des données provenant de sociétés, de particuliers, de fiduciaires, de sociétés de personnes, et d'autres organismes
- autorise une aide financière à certaines activités relatives à l'utilisation accrue de sources d'énergie autres que le pétrole.

Bill C-107 (Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles)

- officialise le programme volontaire en vigueur
- autorise l'instauration d'un système de normes de rendement applicables aux combustibles.

Bill C-108 (Loi modifiant la Loi sur l'Office national de l'énergie)

- étend la compétence de l'ONE aux lignes interprovinciales de transport d'énergie désignées par le gouverneur en conseil

- crée des pouvoir d'acquisition de terres pour les lignes internationales et les lignes interprovinciales désignées de transport d'énergie
- le gouverneur en conseil est chargé d'établir les prix applicables aux licences d'exportation
- le régime de délivrance de licences pour le Canada prévoit la répartition de pétrole et de gaz désignées acheminés pour le marché interprovincial.

ANNEXE 2

Ministères et organismes gouvernementaux s'intéressant à l'énergie

Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC)

Administration du pipe line du Nord (APN)

Administration des Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O)

Administration du Yukon

Affaires extérieures

Agence d'examen de l'investissement étranger (AEIE)

Bureau de la recherche et de développement énergétiques (BRDE)

Bureau des relations fédérales-provinciales (BRFP)

Bureau du conseil privé (BCP)

Canertech Inc.

Commission canadienne des transport (CCT)

Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA)

Commission de l'emploi et de l'immigration (CEIC)

Commission d'énergie du Nord canadien (CENC)

Comité des grands projets et des avantages industriels et régionaux (CGPAIR)

Comité des sous-ministres de l'économie

Comité des sous-ministres de l'énergie

Comité interministériel de la recherche et du développement énergétiques (CRDE)

Comité spécial des sous-ministres chargés des affaires du Nord et des affaires autochtones (CSRNA)

Comité supérieur de l'orientation des projets d'exploitation des ressources du Nord (CSP)

Conseil des sciences du Canada (CSC)

Conseil économique du Canada (CEC)
Conseil national de recherches du Canada (CNRC)
Energie atomique du Canada Ltée (EACL)
Ministère de la Défense nationale
Ministère de la Justice
Ministère de l'Environnement
Ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR)
Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC)
Ministère des Approvisionnements et Services
Ministère des Communications
Ministère des Finances
Ministère des Pêches et Océans
Ministère des Transports
Ministère des Travaux publics (MTP)
Ministère d'Etat au développement économique régional (MEDER)
Ministère d'Etat au développement social (MEDS)
Ministère d'Etat aux sciences et à la technologie (MEST)
Ministère du Revenu National (Impôt)
Office national de l'énergie (ONE)
Pétro-Canada
Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT)
Statistique Canada

APGTC

L'Administration du pétrole et du gaz des Terres du Canada (APGTC) est chargée d'administrer les droits pétroliers et gaziers sur les Terres du Canada, qui comprennent les Territoires du Nord-Ouest, le Yukon et les fonds marins situés au large des côtes est et ouest et au large de la côte du Nord du Canada. L'APGTC a été créée en 1981 en prévision de l'adoption de la nouvelle Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. La responsabilité de l'administration des droits pétroliers et gaziers incombait précédemment à deux groupes relevant d'EMR et du MAINC. Bien que l'on ait jugé nécessaire de constituer un nouvel organisme unique pour assurer l'uniformisation dans l'application de la politique et des règlements en vertu du nouveau régime de gestion des terres, les deux ministres ont conservé leurs responsabilités respectives: le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources est responsable des terres situées au sud de 60^e parallèle et celui des Affaires indiennes et du Nord canadien des terres situées au nord du 60^e parallèle.

Maintenant que la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada est proclamée, l'APGTC négocie de nouvelles ententes d'exploration avec tous les détenteurs actuels de permis. La nouvelle loi prévoit l'inclusion d'un ensemble d'avantages canadiens dans les nouvelles ententes d'exploration. Les avantages régionaux sous forme d'avantages accordés à l'industrie, à la création d'emplois et à d'autres questions sociales, comme les programmes de formation des autochtones et les programmes d'actions affirmatives, feront partie intégrante des ensembles qui sont négociés avec les sociétés en activité dans le Nord. Des avantages régionaux seront aussi accordés relativement aux ententes d'exploration sur les côtes est et ouest.

APN

L'Administration du pipe-line du Nord (APN), qui relève du ministre d'Etat au Développement économique et régional, a été créée en 1978 à titre d'organisme unique de réglementation habilité à assumer les responsabilités fédérales de planification et de surveillance de la construction de la partie canadienne de la canalisation principale (3 380 kilomètres) du réseau commun du Canada et des Etats-Unis qui transportera le gaz de l'Alaska, de la baie de Prudhoe jusqu'aux 48 Etats du Sud. En centralisant ainsi le en une seule agence le pouvoir de réglementation sur tous les éléments du gazoduc, on espérait éviter le coût et les perturbations qui résultent du partage de ce pouvoir (comme ce fut le cas aux Etats-Unis avec Alyeska). Jusqu'ici, les principales activités de l'Administration consistaient à surveiller les tronçons est et ouest des parties préconstruites du réseau qui doivent être achevées cette

année. Selon les modalités de l'accord, le propriétaire du gazoduc prendra des dispositions de façon à desservir en gaz huit collectivités du Yukon. La construction du gazoduc qui, à l'origine, devait être achevé en 1987, a été reportée en attendant qu'en soit assuré le financement. On s'attend à ce que la canalisation soit achevée avant la fin de la décennie. Les tronçons préconstruits sont entièrement financés grâce aux permis d'exportation de gaz de sept ans délivrés par l'Office national de l'énergie.

ADMINISTRATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST (T.N.-O.)

Un Conseil élu participe à l'administration des T.N.-O. Les pouvoirs législatifs qu'il exerce sont comparables aux pouvoirs provinciaux sans toutefois porter ni sur les ressources naturelles (à l'exception de la faune) ni sur la gestion et la vente des terres de la Couronne. Un commissaire (qui relève du Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), un sous-commissaire et plusieurs membres du Conseil élu, tous chargés de portefeuille, forment le Conseil d'administration territorial. Le commissaire est le chef du gouvernement territorial. Le ministre des Ressources renouvelables et de la Mise en valeur de l'énergie et des ressources traite, en relation étroite avec le ministre fédéral de l'Energie, des Mines et des Ressources, tout un éventail de questions énergétiques territoriales, notamment en ce qui concerne l'alimentation en énergies de rechange et les sources d'énergie locales. L'Administration des T.N.-O. s'est récemment jointe à EMR, au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et à l'Administration du Yukon pour préparer le rapport du Groupe de travail chargé de la stratégie énergétique du Nord. Elle prend actuellement des mesures importantes en vue de réduire la consommation pétrolière dans les secteurs résidentiel et commercial. Enfin, le Programme de démonstration dans les collectivités reculées, que le Ministre d'ENR a annoncé en avril 1982, vise à aider les habitants des régions septentrionales à exploiter les possibilités d'utilisation d'autres sources d'énergie.

ADMINISTRATION DU YUKON

L'Administration du Yukon comprend un Conseil élu. Les pouvoirs législatifs qu'il exerce sont comparables à ceux des provinces, sans toutefois porter ni sur les ressources (à l'exception de la faune) ni sur la gestion et la vente des terres de la Couronne. Le Commissaire, qui relève du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le chef du gouvernement territorial et tient compte des conseils du Conseil d'administration. Présidé par le chef du parti majoritaire, ce Conseil d'administration se compose entièrement de membres élus auxquels sont confiés des

portefeuilles. La responsabilité de contrôler le budget territorial est l'apanage du Conseil d'administration. Le ministre du Tourisme et du Développement économique du Yukon a traité tout un éventail de questions énergétiques territoriales en consultation étroite avec le ministre fédéral de l'Energie, des Mines et des Ressources, notamment pour modifier certaines des mesures fédérales de réduction de la consommation de pétrole (tel- les que certaines des mesures annoncées par les ministres d'EMR et des Affaires indiennes et du Nord canadien en avril 1982) afin de satisfaire aux besoins des habitants du Yukon, et pour accroître les possibilités d'utilisation d'autres sources d'énergie. L'Administration du Yukon s'est récemment jointe à l'Administration des T.N.-O., au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, à la Commission de l'énergie du Nord canadien et à EMR pour préparer le rapport du Groupe de travail chargé de la stratégie énergétique du Nord. Le ministre d'EMR continue à renseigner l'Administration du Yukon sur des questions d'intérêt mutuel.

AFFAIRES EXTERIEURES

La principale attribution du ministère des Affaires extérieures consiste à superviser les relations entre le Canada et les autres pays. De façon plus précise, la Direction des produits de base et des ressources s'occupe des relations extérieures quand elles touchent à la politique des produits de base et à la politique énergétique du Canada, ce qui englobe des questions énergétiques bilatérales et multilatérales ayant trait au pétrole, au gaz naturel et au charbon d'origine classique et aux énergies nouvelles. Cette direction entretient des rapports avec divers organismes internationaux tels que l'Agence internationale de l'énergie, l'Agence internationale de l'énergie atomique et l'Agence pour l'énergie nucléaire de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE).

EMR et le ministère des Affaires extérieures traitent en collaboration continue les questions énergétiques qui touchent aux relations extérieures du Canada. Le ministère a créé la Direction des relations internationales (Energie) pour analyser l'évolution de la situation énergétique internationale et donner suite aux demandes de renseignements reçues de pays que les mesures énergétiques nationales du Canada intéressent.

AGENCE DE L'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ETRANGER (AEIE)

Le rôle de l'AEIE est de s'assurer que la mainmise étrangère sur des entreprises commerciales canadiennes et que le lancement d'entreprises nouvelles par des étrangers, bénéficient ou promettent de bénéficier de façon considérable au Canada.

L'AEIE entretient à cette fin des relations professionnelles étroites avec la Direction de la canadienisation et l'Agence de surveillance du secteur pétrolier d'EMR.

L'EMR et l'AEIE entretiennent une première relation lorsque l'AEIE reçoit, d'une entité étrangère, une demande d'acquisition visant une société à vocation énergétique ou des terres renfermant des réserves prouvées de ressources énergétiques, ou une demande visant la création d'une nouvelle entité à vocation énergétique; l'AEIE prie alors la Direction de la canadienisation de passer en revue cette demande en tenant compte des éléments applicables de la politique énergétique. L'AEIE prend ensuite ces facteurs en considération lorsqu'elle arrête une décision définitive au sujet de la demande reçue.

Les deux organismes se consultent une seconde fois lorsqu'il faut déterminer si la définition d'une "personne non admissible" (définie dans la Loi sur l'examen de l'investissement étranger) s'applique à l'entité. L'Agence de surveillance du secteur pétrolier, de l'EMR, et l'AEIE s'efforcent d'interpréter uniformément les mesures législatives régissant la détermination des taux de participation et de contrôle canadiens lorsqu'ils doivent certifier l'admissibilité des sociétés désireuses de bénéficier du Programme d'encouragement du secteur pétrolier.

BRDE/CRDE

En 1974, le Cabinet a reconnu le besoin de coordonner et de faire converger toute la R et D énergétique fédérale. La responsabilité de formuler des recommandations coordonnées a été confiée à un Comité interministériel de R et D énergétique, présidé par le sous-ministre adjoint à la Recherche et à la Technologie (EMR), et dont le Bureau de la R et D énergétique (BRDE) (EMR) constitue le secrétariat.

Le Comité de la R et D énergétique (CRDE) a établi un processus d'examen servant à toute la R et D énergétique fédérale. L'activité est maintenant divisée, selon les sujets en "tâches" correspondant aux priorités du gouvernement en matière d'énergie. Des coordonnateurs président et dirigent un certain nombre de comités interministériels chargés de l'évaluation, tant sur le plan des politiques et sur le plan technique, et de la sélection des projets à l'intérieur des programmes de chaque "tâche". L'initiative recommandée est étudiée, négociée et endossée par les 21 ministères, organismes et sociétés de la Couronne impliqués, ce qui reflète toute une gamme de responsabilités allant de la formulation de politiques énergétiques et scientifiques jusqu'à la gestion, à la mise en oeuvre et au contrôle budgétaire des programmes.

LE BUREAU DES RELATIONS FEDERALES-PROVINCIALES (BRFP)

Le Bureau des relations fédérales-provinciales, qui relève du Premier ministre, aide celui-ci à exercer ses responsabilités globales en matière de relations fédérales-provinciales, aide le Cabinet à étudier les questions fédérales-provinciales à court termes, et aide à mettre sur pied les processus de consultations fédérales-provinciales dans un éventail croissant de domaines appelant des décisions politiques.

Les fonctionnaires du BRFP ont notamment aidé EMR à mener à bien les négociations fédérales-provinciales qui ont abouti récemment à la conclusion de l'entente Canada-Nouvelle-Ecosse sur la gestion des ressources offshore et à conclusion, l'année dernière, de l'entente Canada-Alberta sur l'énergie.

BCP

Le Bureau du Conseil privé (BCP), qui relève du Premier ministre, est essentiellement chargé de coordonner et d'appuyer les travaux des comités du Cabinet et du Cabinet par l'intermédiaire de divers secrétariats; d'effectuer la liaison avec les ministères et organismes gouvernementaux pour toute question relevant du Cabinet; de travailler pour les comités interministériels de hauts fonctionnaires; d'examiner les soumissions présentées au gouverneur en conseil, et d'appuyer et de conseiller le Premier ministre pour tout ce qui touche à ses prérogatives et à ses responsabilités d'organisation du Gouvernement du Canada. A titre d'exemple, citons la recommandation qu'a faite le BCP, au début de 1982, de créer le Comité spécial des sous-ministres chargées des questions du Nord et des autochtones.

CANERTECH

Canertech Inc. est une société de développement à capital de risque du gouvernement fédéral, filiale de Pétro-Canada, ayant un mandat à trois volets:

- a) investir ou s'engager dans des coentreprises avec des sociétés s'occupant de démonstration, de production, de distribution et de commercialisation de formes d'énergie nouvelles ou redécouvertes et de techniques d'économie de l'énergie;
- b) produire, distribuer et commercialiser des formes d'énergie nouvelles ou redécouvertes et des techniques d'économie de l'énergie; et

- c) s'engager dans des projets de recherche et de développement reliés à des formes d'énergie nouvelles ou redécouvertes et à la technologie de l'économie de l'énergie.

Canertech Inc., qui a son siège à Winnipeg, a été incorporée à titre de filiale en propriété exclusive de Petro-Canada en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes, le 11 décembre 1980. Elle a commencé ses activités le 3 janvier 1981.

Canertech a reçu d'EMR le mandat de gérer le programme fédéral de production d'éthanol à partir de la cellulose du bois (hydrolyse par acides et enzymes) depuis la R et D, en passant par les projets-pilotes, et jusqu'à la démonstration commerciale (21 M\$ en 7 ans avec des associés au niveau fédéral, provincial et de l'industrie).

Canertech est engagée avec Nouveler, sa compagnie soeur au Québec, dans la démonstration de la production de gaz synthétique sur lit fluidisé à partir de déchets forestiers (15 M\$), au moyen de la technologie Omni, dans laquelle Canertech et l'Ontario Energy Corporation ont investi conjointement.

Ces deux activités seront comptabilisées séparément des opérations à bénéfices de Canertech et reçoivent l'appui du programme de R et D d'EMR sur les combustibles liquides.

Le rôle principal de Canertech se situe au niveau de la commercialisation, où il a la possibilité de fournir du capital de risque, d'identifier des possibilités technologiques, de repérer des possibilités de marché et d'identifier des participants.

Dans le contexte de ce processus de commercialisation, Canertech est déjà en mesure de démontrer son aptitude à transformer des technologies et des idées en systèmes à grand potentiel de rentabilité. Il s'agit entre autres ici de l'achat de composantes pour l'exploitation offshore. Citons par exemple les connaissances des Suédois en fermentation-distillation, et l'expérience des Européens en matière de combustion, de récupération et d'utilisation efficace de l'énergie.

D'importantes initiatives sont mises en oeuvre en matière de systèmes hybrides au diesel dans des régions éloignées et de systèmes destinés à la gestion de l'énergie dans l'industrie.

CCT

La Commission canadienne des transports (CCT) est tenue d'exécuter toutes les fonctions réglementaires et autres dont elle a été investie par diverses lois et son objectif général est de

coordonner et d'harmoniser l'activité de transporteurs désignés se consacrant au transport, qu'il s'agisse de navires, d'aéronefs et de pipe-lines. Les préoccupations de la CCT sont fondamentalement fédérales et provinciales; tandis que le ministère des Transports a le mandat de définir la politique, la CCT met en oeuvre les règlements établis par le Ministère.

CCEA

La Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA) est une agence du gouvernement qui agit surtout en tout qu'organisme de réglementation responsable du contrôle, de la mise en valeur, de l'application et de l'utilisation de l'énergie atomique, en vertu de l'autorité que lui confère la Loi sur le contrôle de l'Energie atomique (S.R.C. 70) et par l'entremise de règlements approuvés par le gouvernement en conseil.

La Commission contrôle, au moyen d'un système complet de délivrance de licences, toute transaction de substances et de matériel nucléaires prescrits afin de voir à ce qu'ils soient utilisés de façon à ne pas constituer un danger à la santé et à la sécurité publique et dans l'intérêt de la sécurité nationale et internationale. La Commission, avec la coopération d'autres ministères fédéraux et provinciaux concernés, assure la gestion du système de délivrance des licences.

On parvient à contrôler, pour des raisons de santé et de sécurité publiques, les substances et le matériel nucléaires présents en exigeant que tous les détenteurs de licences éventuels soumettent une formule de demande à la Commission et annexent à ce document tous les renseignements ayant trait aux particularités des substances ou du matériel en question, à l'utilisation à laquelle ils sont destinés, aux mesures et au matériel susceptibles d'assurer le bon fonctionnement des activités et un haut degré de sécurité, aux compétences et à l'expérience des usagers et des exploitants, aux projets de gestion des déchets radioactifs, et enfin aux considérations de nature environnementale. Le personnel et les conseillers techniques de la Commission évaluent alors ces renseignements et, si la demande est conforme à toutes les exigences, accordent la licence appropriée. Des inspecteurs de la Commission visitent les détenteurs de licences afin de s'assurer que ces derniers procèdent conformément aux conditions arrêtées aux termes de la licence délivrée et un accord avec les Règlements pour le contrôle de l'Energie atomique.

Le contrôle pour fins de sécurité des substances et du matériel nucléaires prescrits garantit que le Canada agit en fonction de ses politiques nationales et satisfait à ses engagements internationaux. Pour ce faire, la Commission contrôle étroitement

l'importation et l'exportation de tels substances et matériel avec l'aide d'autres agences du gouvernement fédéral. Les dispositions du Traité de non-prolifération sont administrées aux termes d'un accord de garanties qui prévoit l'inspection du programme nucléaire canadien par des agents de l'Agence internationale de l'énergie atomique.

CEIC

Le ministre de l'Emploi et de l'Immigration est chargé du développement et de l'utilisation des ressources humaines du Canada, des services d'emploi, de l'immigration et des avantages relatifs au maintien du revenu. Par suite des exigences du plan d'emploi prévu par la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et des exigences relatives aux actions positives, et par suite de la responsabilité du CEIC en matière d'évaluation et d'analyse des plans d'emploi à l'APGTC par les sociétés pétrolières, la CEIC est tenue d'entreprendre des recherches et d'analyser, par exemple, la situation actuelle et future en matière d'offre et de demande d'emploi dans les Territoires afin de s'assurer que les exigences d'emploi prévues par la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada seront satisfaites.

COMMISSION D'ENERGIE DU NORD CANADIEN (CENC)

La CENC, qui relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est une corporation mandataire qui construit et utilise des centrales de services d'utilité publique et des réseaux de distribution dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, de même qu'ailleurs au Canada sous réserve de l'approbation du Cabinet. En outre de se charger de l'alimentation en énergie électrique, la Commission fournit des services de chauffage, d'alimentation en eau et d'évacuation des eaux usées dans certaines localités. Le Sous-comité (du Comité permanent de la Chambre des communes chargé des Affaires indiennes et du Nord canadien) chargé de la Commission d'énergie du Nord canadien a passé en revue le rôle et le mandat de la CENC dans son rapport du 7 avril 1982. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a annoncé le 19 avril 1982 qu'il allait faire de même. La CENC a participé avec EMR, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'Administration des T.N.-O. et l'Administration du Yukon aux travaux du Groupe de travail chargé de la stratégie énergétique du Nord, que le Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a créé en 1981.

CGPAIR

Le Comité des grands projets et des avantages industriels et régionaux relève du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui en assure le secrétariat. Son objectif est de conseiller EMR et le MAINC pour les aider à s'acquitter de leurs responsabilités en vertu des paragraphes 10(3) et 76(2) de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada qui oblige les sociétés à soumettre un plan qui soit à la satisfaction des ministres respectifs, pour l'emploi de Canadiens et l'utilisation de biens et de services canadiens dans tous travaux, quels qu'ils soient, entrepris par le demandeur. Les avantages industriels en ce qui concerne les pipe-lines interprovinciaux sont examinés par l'ONE. Parmi les autres membres du Comité des grands projets et des avantages industriels et régionaux figurent EMR, le MAINC, le ministère des Transports, la CEIC et le ministère des Finances.

COMITE DES SOUS-MINISTRES CHARGES DU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

Préside par le sous-ministre au Développement économique régional, le Comité des sous-ministres chargés du développement économique aide le Cabinet en assurant la coordination et la mise au point des présentations faites au Cabinet dans le domaine de l'expansion économique régionale. Le Comité se compose des sous-Ministres compétents des ministères et organismes suivants: le ministère d'Etat au Développement économique régional, Energie, Mines et Ressources Canada, Finances Canada, Transports Canada, Affaires indiennes et du Nord Canada, Agriculture Canada, Travail Canada, Consommation et Corporations Canada, Pêches et Océans Canada, Environnement Canada, Communications Canada, Expansion industrielle régionale Canada, Revenu Canada (Impôt), le Conseil du Trésor et la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

COMITE DES SOUS-MINISTRES CHARGE DE L'ENERGIE

Sous la présidence du sous-ministre au Développement économique régional, le Comité des sous-ministres chargés de l'énergie aide le Cabinet en assurant la coordination et la mise au point des présentations à caractère énergétique faites au Cabinet. Le Comité se compose des sous-ministres du ministère d'Etat au développement économique régional, d'EMR, du ministère des Finances et du Conseil du Trésor. En outre, deux fonctionnaires supérieurs du Bureau du Conseil privé assistent aux réunions.

COMITE INTERMINISTERIEL DE LA R.D. ENERGETIQUES

(Voir Bureau de la recherche et de
développement énergétiques (BRDE))

CSRNA

Le Comité spécial relatif au Nord et aux autochtones que préside le sous-ministre chargé du Développement social, s'est réuni pour la première fois au début de 1982. Il a pour tâches la gestion stratégique des questions relatives au Nord et aux autochtones, et l'aide à l'établissement d'une approche intégrée en ce qui a trait à la mise en valeur des ressources dans le Nord et au développement social des collectivités, autochtones. Le Comité examine les présentations au Cabinet sur la base de leurs incidences dans ces deux domaines et analyse diverses recommandations faites auprès du Cabinet qui seront appliquées l'année suivante. Le Comité comprend, en plus du ministre d'Etat chargé du Développement social, les sous-ministres des Finances, de la Justice et des Affaires indiennes et du Nord canadien, le Secrétaire du Cabinet pour les relations fédérales-provinciales et le Sous-secrétaire du Cabinet pour la planification. Au besoin, EMR et d'autres ministères sont invités à assister à ses réunions.

CSP

Le Comité supérieur de la politique touchant les projets de mise en valeur des ressources du Nord représente la haute direction des ministères et des administrations territoriales relativement aux aspects socio-economiques et environnementaux aux projets les plus importants de mise en valeur du Nord. Le Comité examine et coordonne les programmes et politiques actuellement en vigueur qui relèvent des ministères - membres en regard des responsabilités de chacun dans la mise en valeur du Nord, et recommande au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien des propositions, des plans et une politique appropriés en ce qui a trait à l'utilisation optimale et à la mise en valeur systématique des ressources dans le Nord pour le bien de la nation et des habitants du Nord. Le Comité est présidé par le sous-ministre adjoint des Affaires du Nord, du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et comprend les sous-ministres adjoints de l'Energie, des Mines et des Ressources, de l'Environnement, des Pêches et Océans, des Transports et de l'Expansion industrielle régionale, un représentant du Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, le sous-commissaire de l'Administration des Territoires du Nord-Ouest, et le sous-ministre des Relations intergouvernementales de l'Administration du Territoire du Yukon.

CSC

Le Conseil des sciences Canada (CSC) est une société de la Couronne composée de 30 membres. Ceux-ci évaluent les ressources scientifiques et technologiques, de même que les besoins et le potentiel du Canada dans ces domaines et se consacrent à sensibiliser davantage le grand public aux problèmes du monde des sciences et de la technologie. Le Conseil a exécuté un certain nombre d'études portant sur l'énergie.

CONSEIL ECONOMIQUE DU CANADA (CEC)

Le CEC formule à l'intention du Premier ministre du Canada des conseils et des recommandations visant à favoriser la création du plus grand nombre d'emplois possible et la plus grande production possible de façon à permettre au pays de connaître un taux de croissance économique élevé et constant.

Le Conseil publie chaque année un rapport sur les perspectives et problèmes à moyen et long termes de l'économie canadienne. Au cours des dernières années, les scénarios énergétiques ont constitué un élément important de ces rapports en raison d'une importance croissante de l'énergie dans la situation économique globale du Canada. Quoique EMR et le CEC échangent parfois des renseignements, le CEC élabore ses modèles macroéconomiques indépendamment d'EMR.

Le CEC a récemment entrepris une étude spéciale intitulée "A Search for Common Ground in Canada's Energy Policy Debates". Cette étude vise principalement à dégager un terrain d'entente pour toutes les parties engagées dans les débats portant sur la politique énergétique et à concevoir des stratégies économiques à l'intention du gouvernement et des membres de l'industrie de l'énergie. Il sera ainsi possible de débattre un grand nombre de questions allant de l'offre et de la demande d'énergie jusqu'à la mise en valeur des régions pionnières. Le rôle des gouvernements dans l'industrie de l'énergie et l'importance des projets énergétiques dans l'expansion économique et l'expansion industrielle régionales du Canada seront étudiés dans leurs moindres détails. Les rapports d'EMR sont généralement diffusés pour susciter la participation du public au débat ou diffusés à titre d'énoncés de politique, mais ce rapport du CEC, qui se voudra la synthèse des travaux de recherche publics et privés, pourrait bien recommander des éléments de politique formulés de façon indépendante.

CNRC

Le Conseil national de recherches Canada (CNC) est en fait un laboratoire national de sciences, un parrain de la recherche scientifique au Canada et un lien entre les intérêts scientifiques du gouvernement, de l'industrie et des universités du Canada.

Le Conseil mène deux programmes de front: d'abord un programme de recherche scientifique et industrielle, puis un programme d'information scientifique et technique.

Le CNRC accorde la priorité aux besoins de recherche à l'appui de l'exploitation des ressources du Canada. Dans le domaine du génie mécanique, un nouvel Institut de recherche maritime et sur les navires arctiques a été créé afin de mieux permettre au Canada de développer la capacité technologique dont il a besoin pour la conception, la construction et l'exploitation en toute sécurité de navires et des ouvrages flottants utilisés à la surface des eaux glacées ou sous celles-ci.

Le CNRC entreprend de la recherche sur les exigences en matière de construction géotechnique et de génie connexe des exploitations énergétiques dans le Nord; par exemple, il étudie les effets d'un gazoduc "chauffé" sur pergélisol. Par le passé, EMR a aidé le CNRC en lui fournissant les données géologiques de base dont il a besoin pour sa recherche en construction. Le CNR et EMR comptent de nombreux antécédents de collaboration, y compris la publication conjointe d'une carte sur le pergélisol au Canada. leur collaboration ne se limite pas là; ils travaillent ensemble dans bien d'autres domaines de recherche et de développement énergétiques, tels que les travaux de R et D sur l'énergie solaire et la biomasse.

EACL

L'Energie atomique du Canada, Limitée est une société de la Couronne responsable des travaux de recherche et de développement des utilisations pacifiques de l'énergie atomique. Les travaux de l'EACL portant sur les systèmes de génération nucléaire de l'énergie présentent un intérêt particulier. On compte parmi les activités réalisées par cette société:

- a) la gestion de laboratoire dans lesquels s'effectuent des travaux de recherche fondamentale et appliquée, et de mise au point de techniques d'ingénierie;
- b) la conception de système de génération nucléaire de l'énergie;

- c) la commercialisation des centrales, des composantes et des techniques nucléaires; et
- d) la construction et la gestion d'installations de production de l'eau lourde.

L'EACL se divise en cinq sociétés actives relevant toutes du conseil d'administration. Le siège central de la Société de recherche de l'énergie atomique du Canada, ainsi que celui de la Société chimique de l'énergie atomique du Canada (produits commerciaux), se situe à Ottawa. Les Laboratoires nucléaires de Chalk River et le Centre de recherches nucléaires de Whiteshell effectuent des travaux de recherche fondamentale et appliquée en physique, en chimie, en biologie et en médecine, et de mise au point de techniques d'ingénierie liées à la conception et à la construction de centrales nucléaires.

La Société d'ingénierie de l'énergie atomique du Canada, agence de l'EACL s'intéressant surtout aux questions relatives à l'ingénierie, s'occupe de la conception et de la mise au point des techniques d'ingénierie, assume le contrôle des projets et gère les centrales nucléaires fonctionnent selon le système CANDU (Canada Deutérium Uranium). On compte parmi ses clients Ontario Hydro, Hydro-Québec et la Commission d'énergie électrique du Nouveau-Brunswick, ainsi que certains services publics d'outre-mer.

La Société chimique de l'énergie atomique du Canada se charge de la construction et de la gestion des installations de production de l'eau lourde nécessaire au programme canadien d'énergie nucléaire. Les installations de Glace Bay (N.-E.), acquise de la province de Nouvelle-Ecosse, ont été remises en état, et des installations à Port Hawkesbury (N.-E.) ont été achetées de la Compagnie Générale Electrique du Canada Limitée. L'EACL exploite à présent ces deux installations.

Dans les circonstances ordinaires, le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources trace les grandes lignes du mandat de la Corporation en vertu de l'autorité qu'il détient aux termes de la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique et la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. L'agent d'administration provincial transmet en personne au Ministre les intentions des actionnaires. Les budgets relatifs au fonds de roulement et aux investissements sont soumis au ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources qui doit les approuver avant de les acheminer au Conseil du Trésor (et au Parlement dans le cas d'un budget d'investissements).

DEFENSE NATIONALE

Le ministère de la Défense nationale est chargé du contrôle et de la gestion des Forces armées canadiennes et de toutes les questions relatives à la défense nationale. Le principal intérêt du Ministère dans les projets nationaux d'exploitation d'hydrocarbures, particulièrement dans les zones situées au large des côtes, se rapporte aux aspects de ces projets qui font intervenir la sécurité du pays.

MINISTERE DE LA JUSTICE

Le ministère de la Justice fournit à EMR les services juridiques qui lui sont nécessaires, notamment par l'entremise des experts en droit qu'il détache auprès du Ministère à titre de contentieux. Les services juridiques comprennent généralement le traitement de litiges, la prestation de conseils juridiques et la préparation d'ébauches de lois et de règlements. Les rapports fonctionnels qu'entretiennent les deux ministères varient selon le type de service requis.

La responsabilité de traiter les litiges touchant EMR est l'apanage du ministère de la Justice. A titre d'exemple, ce Ministère est chargé de défendre la position du gouvernement fédéral dans le différend fédéral-provincial actuel portant sur la propriété des ressources pétrolières au large des côtes, ce dont il s'occupe en consultation étroite avec le contentieux de EMR. La principale source de conseils juridiques d'EMR est le contentieux. Par contre, c'est le ministère de la Justice qui joue un rôle de premier plan lors de la préparation d'ébauches de documents juridiques; c'est lui également qui a la tâche de préparer la version préliminaire des mesures législatives d'EMR en tenant compte des instructions des experts du Ministère. Toutefois, ce sont les experts du contentieux d'EMR qui préparent habituellement les projets de règlement qui s'appliqueront aux activités du Ministère projets qu'ils soumettent toutefois à l'approbation du ministère de la Justice.

ENVIRONNEMENT

Le ministère de l'Environnement encourage et entreprend des programmes visant à protéger et à améliorer la qualité de l'environnement, et des programmes conçus pour améliorer la gestion et l'utilisation économiques soutenues des ressources de la forêt, de la faune et des îles du pays.

Le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE) présente un intérêt particulier pour EMR. Cet organisme est chargé d'administrer le Processus d'évaluation et de révision

environnementales (PERE) que le Cabinet a établi en décembre 1973 pour s'assurer que les agents des programmes, projets et autres travaux fédéraux puissent tenir compte le plus rapidement possible des retombées environnementales de leur activité, que l'on entreprenne des évaluations environnementales avant de prendre des décisions irrévocables susceptibles d'avoir des répercussions néfastes sur l'environnement, et que les résultats de ces évaluations servent au moment de la planification, de la prise de décision et de l'application de décisions. Il incombe aux organismes fédéraux d'examiner dans ce sens leur activité et, lorsque des causes probables d'incidences environnementales importantes sont dépistées, en faire rapport au BFEEE afin qu'une commission indépendante en fasse l'étude officielle. Le BFEEE crée une commission distincte pour chaque activité signalée. Un énoncé des incidences environnementales fondé sur les lignes directrices de la commission est soumis à l'examen du public. La commission étudie ensuite les preuves présentées puis recommande des mesures à prendre, à l'intention du ministre de l'Environnement.

EMR est doté d'un Bureau des affaires environnementales (BAE) chargé d'étudier les projets qui relèvent d'EMR et de déterminer, en consultation avec les directions responsables, s'il est nécessaire de les signaler au BFEEE; dans le doute, le BAE réalise au besoin une évaluation environnementale initiale dont les résultats l'éclairent quant à la nécessité de faire appel au BFEEE.

Le BAE d'EMR participe également aux travaux de comités de sélection en collaboration avec le ministère de l'Environnement afin d'évaluer les diverses initiatives annoncées. Les comités régionaux de sélection et de coordination du ministère de l'Environnement sont un exemple de ce type de comité. Lorsqu'ils évaluent les diverses initiatives, ces comités demandent parfois aux géoscientifiques d'EMR d'évaluer les risques liés à des projets. Dans d'autres cas, c'est EMR qui porte les retombées environnementales de certains de ses projets à l'attention du ministère de l'Environnement pour examen.

Le ministère de l'Environnement contribue également à assurer la sûreté environnementale des méthodes d'exploitation des gisements d'hydrocarbures par l'entremise du Service de l'environnement atmosphérique, du Service de la gestion de l'environnement et du Service de la protection de l'environnement. Chacun de ces organismes joue à cette fin des rôles distincts tels que décrits ci-après.

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT ATMOSPHERIQUE (SEA)

Le Centre de prévision des glaces du SEA est chargé de fournir des renseignements sur l'état des glaces pour satisfaire aux besoins

des sociétés de transport et des sociétés d'exploration en activité dans les eaux jonchées de glaces de l'Arctique et de la côte est.

SERVICE DE LA CONSERVATION DE L'ENVIRONNEMENT (SCE)

Le SCE veille à la bonne gestion de la faune, des eaux et des Terres du Canada tout en soulignant le potentiel économique de la gestion et de la mise en valeur des ressources renouvelables. Il contribue notamment de façon appréciable à l'élaboration de plans de gestion des zones côtières en collaboration avec les provinces en cause, et à la prestation de renseignements de base liés à de grands travaux énergétiques. En outre, sa Collection de documents cartographiques d'information sur l'utilisation des terres dans le Nord, une opération de cartographie en cours de réalisation, fournit des données environnementales et sociales et des données sur les ressources aux personnes qui s'intéressent à la mise en valeur des ressources dans le Nord et qui se préoccupent de la protection de l'environnement dans cette région.

SERVICE DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (SPE)

Au ministère de l'Environnement, la SPE est le poste d'aiguillage de la liaison avec les autres ministères et organismes du gouvernement fédéral. Il prépare et met en vigueur des règlements, des codes, des protocoles et d'autres mécanismes de protection et de contrôle permettant d'appliquer des mesures législatives environnementales. Le champ d'activité de cet organisme englobe la pollution de l'air et de l'eau, la gestion des déchets (y compris leur recyclage), les agents contaminants, l'évaluation et le contrôle des incidences environnementales et les mesures d'urgence à prendre dans ce domaine.

MINISTÈRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE (MEIR)

Créé en janvier 1982, le ministère de l'Expansion industrielle régionale regroupe les anciens programmes régionaux du ministère de l'Expansion économique régionale (MEER) et les anciens programmes d'Industrie et Commerce Canada qui concernaient l'industrie, la petite entreprise et le tourisme. Le mandat de ce nouveau ministère est axé sur l'aide fédérale accordée à l'appui de stratégies d'expansion régionale. Le gouvernement fédéral est bien décidé à répartir le plus possible entre les régions du pays les bénéfices qui découlent de l'activité industrielle. Le président du Comité des retombées industrielles et régionales des mégaprojets (CRIRM) vient de ce ministère, qui fournit officieusement les services de secrétariat nécessaires au fonctionnement du comité. Le rôle de ce comité est de conseiller EMR et le ministère des Affaires indiennes

et du Nord canadien sur l'application des paragraphes 10(3) et 76(2) de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, qui exigent des demandeurs de subventions qu'ils fassent approuver, par les ministres intéressés, des plans prévoyant l'emploi de Canadiens et l'utilisation de biens et de services d'origine canadienne dans leurs entreprises.

MAINC

Les responsabilités du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) s'étendent aux Territoires du Nord-Ouest, au Yukon et à leurs ressources et affaires. Grâce au Programme des affaires du Nord, le MAINC effectue des progrès en matière de développement social, culturel, politique et économique au nord du 60^e parallèle. Cinq directions s'intéressent aux questions énergétiques: la Coordination et le Développement social du Nord, la Révision de la politique des programmes du Nord, l'Environnement du Nord, la Planification des ressources et de l'économie du Nord et les pipe-lines du Nord. Le Bureau du Programme de la mer de Beaufort aide le Programme des affaires du Nord à coordonner divers aspects de la politique du gouvernement en matière de développement dans le Nord, dans la perspective des projets prévus d'exploitation des hydrocarbures. Le sous-ministre adjoint du Programme des affaires du Nord préside le Comité interministériel supérieur de l'orientation des projets d'exploitation des ressources du Nord.

EMR et le MAINC collaborent étroitement à un certain nombre de projets. Par exemple, le 19 avril 1982, les Ministres du MAINC et d'EMR ont conjointement annoncé, en faveur du Nord, des mesures énergétiques fédérales de 19 millions de dollars portant sur le développement de l'approvisionnement énergétique et les économies d'énergie, ainsi que sur la prolongation, pendant encore un an, des subventions aux prix de l'énergie.

L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC), qui administre toute l'activité de l'industrie pétrolière et gazière sur les terres du Canada, est responsable devant le ministre de l'Energie, des Mines et de Ressources et devant celui des Affaires indiennes et du Nord.

MINISTERE DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES

Le ministère des Approvisionnements et Services (MAS) assure des services centraux d'acquisition, d'approvisionnement, d'imprimerie et de comptabilité à l'échelle de la Fonction publique. Les services commun qu'il offre englobent l'acquisition, l'entreposage, la distribution, l'imprimerie, la publication, la comptabilité, les paiements et la vérification; il fournit également des services

consultatifs de gestion. Le rôle que ce ministère joue en rapport avec les Terres du Canada, incluant les régions situées au large des côtes, consiste à exécuter les tâches que lui confient les ministères compétents.

COMMUNICATIONS

L'objectif du ministère des Communications est d'encourager le développement et l'exploitation ordonnés des communications pour le Canada sur les scènes intérieure et internationale.

En raison de l'activité industrielle accrue dans le Nord, le ministère des Communications doit évaluer les demandes éventuelles pour l'érection d'installations de communication. Le Ministère étudie un programme du satellites mobiles. Ce programme servirait à mettre sur pied dans le Nord un terminal mobile qui permettrait aux particuliers et aux sociétés établis dans le Nord de communiquer au moyen de dispositifs radiophoniques et téléphoniques mobiles.

Le ministère des Communications appuie les efforts d'EMR dans le cadre d'une étude de faisabilité sur Radarsat, système de navigation qui aiderait les navires à éviter les glaces dans le Nord. Le Ministère aide EMR à concevoir le satellite et le système radar relatifs à ce projet.

MINISTERE DES FINANCES

La principale attribution du ministère des Finances consiste à aider le Cabinet à arrêter et appliquer des mesures financières et d'autres principes directeurs ou mesures économiques qui lui permettraient de réaliser le plus efficacement possible ses grands objectifs économiques. La Division de la politique énergétique encourage l'élaboration de politiques et de programmes efficaces concernant les ressources énergétiques (renouvelables et non renouvelables), les minéraux, la mise en valeur du Nord et l'environnement, en s'assurant qu'ils s'accordent bien avec les mesures économiques, financières et sociales globales du gouvernement fédéral. Cette division collabore étroitement avec les fonctionnaires d'EMR et d'autres ministères à la conception et à l'application de la stratégie énergétique globale du Canada. Les grands principes d'orientation qui sous-tendent cette stratégie ont été fixés en octobre 1980.

Parmi les principales fonctions d'évaluation et d'analyse que le ministère des Finances doit exécuter en rapport avec la mise en valeur du Nord figurent les suivantes:

- conseiller le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sur la préparation de divers documents ayant trait à la mise en valeur du Nord, notamment sur l'évolution des questions constitutionnelles, la stratégie de mise en valeur des gisements d'hydrocarbures du Nord et la revue de la politique relative aux minéraux du Nord;
- évaluer le niveau de stimulants fiscaux qui s'accorderait le mieux avec les objectifs de mise en valeur du Nord du gouvernement, ce qui englobe le taux des subventions (et le recouvrement des coûts) accordés à titre de contribution au règlement des coûts d'infrastructure ainsi que les taux de redevance applicables aux travaux miniers réalisés dans le Nord;
- évaluer les retombées de certains éléments de politique sur les grands projets énergétiques; et
- recommander des suites à donner aux initiatives et aux prévisions budgétaires annuelles en capital de Petro-Canada.

PECHES ET OCEANS

Parmi les responsabilités du ministre des Pêches et Océans figurent l'hydrographie et les sciences de la mer, ainsi que la coordination de la politique et des programmes du Gouvernement du Canada en matière d'océans. Les programmes du Ministère les plus directement reliés aux projets énergétiques nationaux sont les suivants:

- (i) levés hydrographiques et établissements de cartes des eaux côtières navigables
- (ii) conduite d'études sur les incidences environnementales d'activités touchant les eaux côtières et intérieures ainsi que les ressources aquatiques renouvelables.
- (iii) administration de traités et ententes de caractère international portant sur la gestion des lieux de pêche et des autres ressources aquatiques renouvelables et sur la qualité de l'environnement marin.

Le ministère des Pêches et Océans mène actuellement de vastes recherches sur les côtes de l'Arctique et de l'Est dans les domaines suivants: poissons et mammifères de mer; levés hydrographiques; chimie de la mer; écologie de la mer; analyse de données océanographiques et études du mouvement des glaces.

ERRATATRANSPORTS CANADA

Les attributions du Ministère des Transports englobent un grand éventail de champs d'activité liés à l'énergie. Un des secteurs de ce Ministère que intéresse tout spécialement le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources est l'Administration canadienne du transport maritime, qui élabore et applique les mesures et les programmes d'intérêt maritime et se charge des fonctions qui, dans le domaine des opérations, de l'expansion et de la réglementation, visent à soutenir le transport maritime et à favoriser l'expansion portuaire et le commerce maritime au Canada. La Garde côtière canadienne et le Conseil des ports du Canada relèvent de l'Administration canadienne du transport maritime.

Dans les domaines de la recherche et du développement énergétiques (R et D), la relation entre le ministère des Transports et EMR est complexe. C'est à même le budget d'EMR que sont financées un grand nombre d'activités en R et D, auxquelles participent plusieurs ministères. La Commission sur la recherche et le développement énergétiques, qui voit à l'allocation de tous les fonds fédéraux dans le domaine de la R et D en matière d'énergie, y compris ceux provenant du budget d'EMR, est dirigée par EMR. C'est aussi la Commission qui fixe les priorités pour les programmes fédéraux en matière de recherche et de développement énergétiques. Les programmes touchant l'économie d'énergie, et les carburants de rechange dans le domaine des transports, ainsi que ceux reliés au transport du pétrole et du gaz naturel relèvent de comités interministériels qui ont une vocation technique et voient à l'examen des politiques. Les activités sont gérées par le ministère des Transports.

Le Ministère des Transports et EMR ont élaboré conjointement les mesures législatives relatives aux Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles. Le Ministère des Transports administre ce programme à participation volontaire tandis qu'EMR collabore à l'application d'un certain nombre d'éléments du programme.

TRAVAUX PUBLICS (MTP)

Le ministère des Travaux publics est chargé d'assurer la gestion et la direction des travaux publics fédéraux à moins d'indications contraires applicables à certains cas et stipulées dans les statuts du Ministère. Ce dernier a la capacité de fournir les services professionnels et techniques nécessaires aux autres ministères qui

participent à l'évaluation des retombées des projets de mise en valeur et d'exploitation des gisements d'hydrocarbures des Terres du Canada. En outre, il fournit les services de transport et de logement et se charge des programmes de gestion et d'aménagement de terrains nécessaires à la bonne marche des travaux que d'autres ministères exécutent dans les Terres du Canada.

MINISTERE D'ETAT AU DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE REGIONAL (MEDER)

Le MEDER formule, conçoit, évalue et coordonne les nouveaux principes directeurs globaux applicables aux programmes et aux travaux du gouvernement qui s'inscrivent directement à l'appui des objectifs fédéraux d'expansion économique régionale. Les bureaux chargés des opérations et de la formulation de la politique ainsi que la Direction de l'étude des projets et de l'évaluation des programmes jouent un rôle de premier plan dans la surveillance des plans de développement du MEDER ayant trait aux hydrocarbures. La fonction de supervision du Développement économique et de l'Energie qu'exerce ce Ministère porte sur les programmes d'Environnement Canada (Service canadien des forêts), d'EMR, de Transports Canada et de Pêches et Océans Canada liés aux hydrocarbures.

MINISTERE D'ETAT AU DEVELOPPEMENT SOCIAL (MEDS)

Le rôle du MEDS consiste à formuler, à mettre au point, à évaluer et à coordonner les principes directeurs relatifs aux programmes et travaux fédéraux visant à soutenir l'épanouissement social et le bien-être des Canadiens. Ce ministère d'Etat fournit notamment des conseils en vue de s'assurer que la répartition des ressources financières, humaines et autres s'accorde bien avec les mesures de développement social du gouvernement fédéral. La fonction de supervision du Développement social qu'il exerce englobe les programmes d'Environnement Canada, des Musées nationaux du Canada (Commission archéologique du Canada), de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (y compris l'Administration des T.N.-O. et l'Administration du Yukon) liés aux hydrocarbures.

MINISTERE D'ETAT AUX SCIENCES ET A LA TECHNOLOGIE (MEST)

Le rôle du MEST est d'encourager l'épanouissement et l'utilisation des sciences et des techniques à l'appui des objectifs nationaux. C'est à cette fin qu'il exécute les attributions suivantes: formuler et mettre au point des éléments de politique et donner des conseils en vue d'appuyer les travaux scientifiques et technologiques et de les faire contribuer à la réalisation des objectifs nationaux, et aussi promouvoir l'utilisation de ces

connaissances lors de la formulation des mesures d'intérêt public. L'amélioration de la mise en valeur des gisements pétroliers et gaziers dans les régions pionnières dépend énormément de l'innovation technologique.

REVENU NATIONAL

Le ministère du Revenu national (Impôt) est chargé de la mise en application et de l'administration de la législation fiscale fédérale élaborée par le ministère des Finances. Il n'existe entre le ministère du Revenu national et EMR aucune relation de caractère officiel sur les questions fiscales. Cependant, les représentants des deux ministères se consultent fréquemment à titre officieux à propos de l'interprétation de statuts relatifs aux taxes sur l'énergie. EMR fournit des conseils à titre officieux au ministère du Revenu national sur ses connaissances spécialisées dans les industries énergétiques, la géologie, etc. De plus, des consultations ont lieu afin de permettre aux deux ministères d'assurer la compatibilité entre les règlements et les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu, par exemple, en ce qui concerne la définition des dépenses d'exploration qui s'appliquent lors de la mise en oeuvre, du Programme d'encouragement du secteur pétrolier d'EMR.

OFFICE NATIONAL DE L'ENERGIE (ONE)

Le rôle principal de l'ONE est de réglementer certains secteurs de l'activité des industries du pétrole du gaz et de l'électricité dans l'intérêt du public. Il lui incombe également de conseiller le gouvernement sur des questions ayant trait à la mise en valeur et à l'utilisation des ressources énergétiques.

C'est dans l'exercice de ses fonctions de réglementation que l'ONE administre certains aspects de la politique énergétique du gouvernement, qui est l'oeuvre d'EMR.

L'ONE accorde, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, des permis autorisant leur détenteur à construire et à exploiter des pipe-lines servant à acheminer du pétrole, du gaz et des produits pétroliers aux échelles interprovinciales et internationales ainsi que des lignes internationales de transport d'énergie électrique. L'ONE prend en considération les représentations reçues lors d'audiences publiques avant d'octroyer les certificats de commodité et de nécessité publiques qui confèrent l'autorisation de procéder aux travaux de construction. Il peut également émettre des ordonnances approuvant le prolongement ou la modification de réseaux de conduites existants, et cela sans devoir tenir d'audiences publiques dans le cas de projets d'expansion d'au

plus de 40 km et dans le cas de projets d'installations connexes telle que des réservoirs, des pompes, des compresseurs de stations de comptage et de systèmes de communication. Il peut également, au moyen d'ordonnances, autoriser l'utilisation de lignes internationales de transport d'énergie électrique d'une capacité de transfert d'au plus 5 000 kilowatts (kW). L'ONE est également chargé d'appliquer des normes de construction et d'utilisation destinées à assurer la sûreté des installations qu'il a certifiées.

La Loi sur l'Office national de l'énergie requiert de l'ONE qu'il prenne dûment en considération tous les facteurs qui lui semblent pertinents lorsqu'il étudie les demandes de permis d'exportation de pétrole, de gaz naturel et d'énergie électrique. Il doit notamment s'assurer que les quantités d'énergie que les sociétés désirent exporter n'excèdent pas les excédents d'énergie que l'on a anticipés en dressant les prévisions raisonnablement précises des besoins du Canada, et cela pour chaque forme d'énergie. L'ONE doit également s'assurer que les tarifs d'exportation sont équitables, raisonnables et compatibles avec l'intérêt public. Les permis en question doivent être approuvés par le gouverneur en conseil.

Etant donné la nature du commerce du pétrole brut et des produits pétroliers, qui commande l'utilisation de contrats à court terme et la prise de décisions pratiquement quotidiennes, il s'avère nécessaire pour l'ONE de contrôler directement les exportations pétrolières (à l'exception des permis visant des périodes de plus d'un an) sans consulter le gouverneur en conseil. C'est également sans consulter le gouverneur en conseil qu'il traite les demandes d'ordonnance visant l'autorisation d'exporter du gaz naturel, de l'éthane, du propane, du butane et de l'éthylène pendant des périodes d'au plus d'un ans.

Il est prévu, à des fins de sûreté et pour assurer la protection de l'environnement et des autres services d'utilité publique, qu'aucun pipe-line assujetti à la réglementation de l'ONE ne peut croiser un autre réseau d'utilité publique ou être croisé par un tel autre réseau sans l'autorisation de l'ONE.

Le Règlement sur les pipe-lines, de l'ONE, vise à assurer la sûreté de la conception, de la construction et de l'utilisation des pipe-lines assujettis à sa compétence. L'ONE exécute des programmes d'inspection, des enquêtes et des revues portant sur la performance des réseaux pour s'assurer le plus efficacement possible de la sûreté des méthodes de construction et d'utilisation des pipe-lines.

Les types de renseignements liés à l'environnement que doivent fournir les demandeurs de permis désireux de construire, de modifier ou de prolonger des réseaux d'oléoducs et de gazoducs et des lignes

internationales de transport d'énergie électrique son énumérés dans les Règles de pratique et de procédure de l'Office national de l'énergie. Lorsqu'il effectue des évaluations d'incidences environnementales, l'ONE prend en considération divers facteurs tels que la réaction du pergélisol, l'érosion et la sédimentation aux franchissements de cours d'eau, les retombées sur la faune, la conservation des sites archéologiques et paléontologiques d'importance et la protection des terres agricoles. Il lui incombe de s'assurer que les mesures de protection de l'environnement appliquées par les sociétés sont bien efficaces, ce qu'il fait au moyen d'inspections sur place et en passant en revue les rapports d'étape exigés des sociétés.

L'ONE réglemente les taux, les droits et les tarifs des exploitants de pipe-lines assujettis à la loi fédérale, en s'assurant qu'ils sont justes et raisonnables et qu'aucune personne ou localité ne fait l'objet de discrimination. L'ONE arrête sans consulter le gouverneur en conseil les décisions concernant ces taux, droits et tarifs.

L'Office est tenu d'appliquer certaines dispositions de la Loi sur l'administration du pétrole, notamment l'imposition et la collecte d'une taxe sur les exportations de pétrole brut et de certains produits pétroliers et la réglementation du prix du gaz naturel destiné au commerce interprovincial et étranger.

Aux termes de la Loi sur le pipe-line du Nord, qui autorise la construction d'un gazoduc au Canada le long de la route de l'Alaska, et qui crée l'Administration du pipe-line du Nord afin de surveiller cette construction, les responsabilités de l'Office ont trait surtout au financement et aux tarifs, à l'approbation des spécifications relatives aux conduites, à l'autorisation de délivrer des ordonnances et à la réglementation de l'exploitation de la canalisation.

L'Office national de l'énergie est une cour d'archives. Il dispose de tous les pouvoirs habituellement accordés à une Cour supérieure d'archives en ce qui a trait à la présence, à l'assermentation et à l'interrogatoire des témoins, à la production et à l'inspection des documents et à l'exécution de ses ordonnances. On peut en appeler d'une décision ou d'une ordonnance rendue par l'Office devant la Cour fédérale d'appel, à condition que cet appel repose sur un point de droit ou de compétence. De la même façon, on peut en appeler d'un jugement rendu par la Cour fédérale d'appel devant la Cour suprême du Canada.

A ce titre consultatif, l'Office suit attentivement toutes les questions qui ont trait à l'énergie et qui relèvent de la compétence fédérale, il rend compte de ces questions au Ministre et de l'Energie, des Mines et des Ressources et lui recommande les mesures

qu'il juge nécessaire ou préférable de prendre dans l'intérêt public afin d'assurer le contrôle, la surveillance, la conservation, l'utilisation, la commercialisation et l'exploitation adéquate de l'énergie et de ses sources. Dans l'exercice de cette fonction, l'Office peut entreprendre des études spéciales sur toute question traitant d'énergie, que ce soit à la requête du Ministre ou de par sa propre initiative. Aux fins de la présente Partie, l'Office dispose des pouvoirs de commissaire en vertu de la partie I de la Loi sur les enquêtes.

PETRO-CANADA

La Société Pétro-Canada a été créée en 1975 au moyen de la Loi sur la Société Pétro-Canada de façon à accroître les approvisionnements en énergie des Canadiens, à conseiller le gouvernement sur les questions touchant à la politique nationale de l'énergie et à accroître la présence canadienne au sein de l'industrie pétrolière.

Parmi les objectifs de cette Société, tels que précisés par la Loi, notons:

- s'engager dans l'exploration et la mise en valeur des hydrocarbures et d'autres types de combustibles ou d'énergie;
- s'engager dans des projets de recherche et de développement ayant trait aux combustibles et aux ressources énergétiques;
- importer, produire, transporter, distribuer, raffiner et commercialiser les hydrocarbures de tout genre;
- produire, distribuer, transporter et commercialiser d'autres combustibles et d'autres formes d'énergie; et
- participer ou investir dans des entreprises ou des projets visant à explorer, à produire, à importer, à distribuer, à raffiner et à commercialiser des combustibles, de l'énergie et ressources connexes.

Le gouverneur en conseil peut donner des instructions à la Société. Cependant, il n'existe aucune disposition régissant l'orientation de la politique entre EMR et la société. Pétro-Canada doit présenter un budget d'immobilisations au Ministre d'EMR trois mois avant le début de son exercice. Ce budget d'immobilisations, une fois approuvé par le gouverneur en conseil, est déposé devant le Parlement. Pétro-Canada est également tenue (aux termes de la Loi sur l'administration financière) de présenter au ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources, un rapport annuel qui doit

être ensuite déposé devant le Parlement à une certaine échéance. Le rapport annuel prend la forme exigée par le ministre d'EMR. Bien que la Loi ne contienne aucune exigence précise concernant les états provisoires de comptes, Pétro-Canada se conforme tout de même à une pratique qui consiste à élaborer périodiquement des états financiers et à les présenter à des réunions auxquelles peuvent assister des représentants d'EMR, du Conseil du Trésor et du ministère des Finances.

PCT

La Loi de 1970 sur l'administration financière définit les responsabilités du Conseil du Trésor en tant qu'organisme central de gestion du Gouvernement. Ces responsabilités comprennent l'organisation de la fonction publique, la gestion financière, la planification annuelle et à plus long terme des dépenses, le contrôle des dépenses, et la répartition des ressources dans les ministères et organismes du Gouvernement.

Le Président du Conseil du trésor tient à jour une vue d'ensemble de la planification des dépenses du Gouvernement par le biais de la gestion des enveloppes budgétaires. Celles-ci sont intégrées au processus de prise de décisions du Comité du Cabinet. Fondamentalement, l'enveloppe détermine les ressources financières qui sont disponibles, au cours d'une période donnée, à un comité de la politique chargé d'un secteur particulier. Les dépenses du Gouvernement ont été réparties en dix enveloppes, dont l'une est réservée à l'énergie. Ses fonds sont destinés aux programmes énergétiques et liés à l'énergie, y compris les initiatives que le Gouvernement a récemment planifiées. Les initiatives énergétiques de l'EMR puisent généralement leurs fonds dans l'enveloppe énergétique. Compte tenu de leur nature, certaines initiatives de Pétro-Canada et de l'Office national de l'énergie sont également financées à même les fonds de l'enveloppe énergétique.

STATISTIQUES CANADA

Le Statisticien en chef du Canada relève du président du Conseil du Trésor. Statistique Canada est l'organisme central de statistique du gouvernement fédéral qui collabore avec les ministères à la collecte, au regroupement et à la publication d'informations statistiques.

Le ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources compte sur diverses données énergétiques de Statistique Canada pour élaborer ses scénarios énergétiques. Statistique Canada a récemment élaboré une publication intitulée "Rapport trimestriel sur l'offre et la demande d'énergie au Canada". Les économistes d'EMR ont conçu

le programme machine sur lequel se fonde la production des données. Il s'agit là de la première publication statistique qui fait une ventilation détaillée des données sur la demande d'énergie; elle connaît une utilisation très répandue dans tout EMR.

Annexe 3Réalisations récentes des programmes

1. SECTEUR DU BATIMENT

1.1 Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (PITRC)

En avril 1982, le budget annuel du PITRC est passé de 80 millions à 265 millions de dollars et le Programme a été prolongé jusqu'en 1987. Les règlements ont également été modifiés en vue de permettre aux bénéficiaires de subventions d'en demander une seconde (le total des deux subventions ne devant pas être supérieur au montant maximal de la subvention unique). Le Programme est entièrement financé à même les fonds d'EMR.

Toujours en avril, la date d'admissibilité des résidences de Terre-Neuve et des territoires a été avancée pour donner droit aux subventions à toutes les maisons construites avant le 1^{er} septembre 1977.

Les entrepreneurs sont obligés, depuis novembre 1981, d'obtenir un certificat de l'Office des normes générales du Canada avant d'entreprendre des travaux dans le cadre du PITRC. En vue d'évaluer ou de contrôler la qualité des travaux, à la fin de 1981, le gouvernement fédéral avait émis 1,15 millions de chèques en vertu du PITRC soit 420 millions de dollars. À la fin de l'année, 29% de toutes les résidences admissibles avaient participé au Programme.

1.2 Programme d'isolation thermique des résidences (PIIR) - Nouvelle-Ecosse et Ile-du-Prince-Edouard

Ce programme devait prendre fin au cours de l'année 1981. En octobre de cette année, un taux de participation de 85% avait été enregistré.

1.3 Caisse des petits projets

En 1981, plusieurs conférences importantes ont été financées, y compris un colloque sur les thermopompes et la conférence nationale sur les économies d'énergie qu'a tenue l'Association des hôpitaux du Canada.

Un certain nombre de contrats ont été accordés en vue de mettre au point des programmes de formation et d'élaborer des guides d'information en matière de gestion de l'énergie, à l'intention des architectes ou des gérants de bâtiments.

1.4 Groupes de travail dans le secteur commercial

Le groupe de travail sur les économies d'énergie liées à l'équipement des services de santé était prêt, en 1981, à commencer ses activités. Ce groupe a participé à une enquête sur l'utilisation de l'énergie dans ce secteur et à la mise au point d'un guide d'utilisation de l'énergie en milieu hospitalier, publié en 1981. Des fonds ont servi à aider d'autres groupes du secteur commercial, notamment l'industrie de l'hébergement et le groupe de travail oecuménique. On s'attend que plusieurs autres groupes de travail se mettront en marche au début de 1982.

1.5 Utilisation optimale de l'énergie dans le secteur de l'habitation

Par suite de longues discussions de l'A.C.H.D.U. avec les associations locales de construction, une entente de principe a été conclue à la fin de 1981 au regard de la prestation de ce programme. À cette fin, on s'attend qu'un important contrat soit signé au début de 1982 entre l'E.M.R. et l'A.C.H.D.U.

1.6 Soutien à la technologie appliquée aux bâtiments

Cinq contrats d'une valeur totale de 1,3 millions de dollars ont été accordés, en 1981, à d'importants organismes pour la mise sur pied de projets de recherches sur les économies d'énergie dans des bâtiments de diverses catégories, afin de fournir des renseignements de nature technologique à l'industrie de la construction au Canada.

2. CARBURANTS LIQUIDES ET TRANSPORT

2.1 Programme de subvention pour les véhicules au propane

Ce programme a été officiellement annoncé le 9 juin 1981 et le premier chèque a été émis par le ministre d'Etat (Mines) le 30 septembre 1981. À ce jour, sept cent soixante-dix demandes de subvention ont été reçues et des subventions ont été versées pour 1 100 véhicules.

Des normes de sécurité pour les nouveaux véhicules au propane et au gaz naturel comprimé ont été élaborées au cours de 1981 et publiées dans La Gazette du Canada le 2 janvier 1982.

2.2 Conversion au propane des véhicules du gouvernement fédéral

En 1981, divers ministères du gouvernement fédéral se sont vus chargés de convertir leurs véhicules au propane et on s'attend que 592 véhicules l'aient été à la fin de l'année financière en cours. Les ministères ont très favorablement accueilli cette initiative et de nombreuses conversions ont déjà été réalisées.

Des essais par temps froid des véhicules au propane ont été effectués au Manitoba en décembre et les premiers résultats indiquent que ces véhicules rouleraient sans problèmes à des températures allant jusqu'à -35° C.

2.3 Normes de consommation de carburant des véhicules automobiles

En 1982, le gouvernement a déposé à la Chambre des communes un projet de loi sur la consommation de carburant des véhicules automobiles.

2.4 Recherche et développement en matière de nouveaux carburants liquides (y compris le gaz naturel comprimé)

Un plan quinquennal de recherche et de développement d'une grande portée sur les carburants liquides de remplacement, en vertu duquel seront étudiées toutes les étapes de la production, du traitement, de la distribution et de l'utilisation, a été lancé en 1981.

Dans sont ensemble, ce plan prévoit l'étude de questions majeures en ce qui a trait au traitement mixte du charbon et du bitume, à la fabrication de carburants liquides à partir du bois, au gaz naturel comprimé, et la tenue d'enquêtes sur les répercussions sur l'environnement de l'utilisation des nouveaux carburants liquides. Des programmes liés à tous ces domaines sont en cours. Pour l'année financière, un capital de 12 millions de dollars a été engagé aux fins de leur réalisation. Font partie des projets les plus importants qui ont été mis au point ou amorcés en 1981, un programme de recherche sur le gaz naturel comprimé (Colombie-Britannique), un autre sur les gazogènes à bois (Québec), et enfin, une usine-pilote pour la production d'éthanol à partir de la cellulose (Québec ou Manitoba).

3. SECTEUR INDUSTRIEL

3.1 Energies renouvelables dans l'industrie forestière (ERIF)

En février 1981, ce programme a été étendu: il s'applique maintenant aux établissements industriels, commerciaux et institutionnels, et tous les types de biomasse et les déchets des municipalités sont admissibles. Son financement est passé de 103 millions à 288 millions de dollars.

Au 30 novembre 1981, le financement de 80 projets avait été approuvé en vertu de ce programme, ce qui représente une contribution de 4,6 millions de dollars de la part du gouvernement fédéral. Toutefois, les grèves et ralentissements qu'a connus l'industrie forestière au cours de 1981 ont réduit le taux de rendement du programme.

3.2 Programme d'investissement dans les économies d'énergie dans l'Atlantique (PIEEA)

Ce programme a été officiellement annoncé par le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources le 28 septembre 1981 et Terre-Neuve, l'Ile-du-Prince-Edouard et le Nouveau-Brunswick en sont les provinces bénéficiaires. Certaines questions ont été réglées avec la Nouvelle-Ecosse à la fin de décembre et on s'attend à ce que ce programme soit lancé sous peu dans cette province.

Des demandes de subventions en vertu de ce programme ont déjà été présentées.

3.3 Programme national de vérification énergétique/Programme Energiebus

Terre-Neuve et le gouvernement fédéral ont signé une entente à la fin de 1981 relativement au Programme national de vérification énergétique. Bien qu'aucune autre entente n'ait été conclue, les discussions qui ont eu cours en 1981 ont permis la prolongation du Programme Energiebus, sans qu'il ne soit aucune modifié, au delà de l'échéance prévue, soit l'année financière 1980-1981. À la fin de 1981, l'Energiebus avait réalisé 5 500 inspections d'établissements, à la suite de quoi son équipe de spécialistes avait examiné des dépenses énergétiques de l'ordre de 140 millions de dollars et établi qu'il serait possible de réaliser des économies de l'ordre de 27 millions.

4. PROGRAMMES INTERNES DU GOUVERNEMENT FEDERAL

4.1 Programme interne de réfection des immeubles fédéraux

Ce programme a été mis en oeuvre en 1981, dans le cadre du PEN. Trente-cinq projet représentant des dépenses totales de 6 millions de dollars ont été approuvés au cours de l'année, et de nombreux autres projets sont maintenant en cours. Tous les crédits prévus pour l'année 1981-1982 sont engagés.

4.2 Programme interne de remplacement du pétrole

Ce programme a aussi été mis sur pied en 1981, dans le cadre du PEN. Jusqu'à maintenant, 15 projets de conversion au gaz naturel ou à l'électricité ont été approuvés, ce qui représente des dépenses d'un million de dollars et des économies annuelles de 4,8 millions de gallons de pétrole. Tous les crédits prévus l'année 1981-1982 sont engagés.

Les projets étudiés à des fins de financement pour la prochaine année financière démontrent que le programme progresse plus rapidement que prévu par rapport à son objectif de réduction de 40% de la consommation de pétrole du gouvernement fédéral sur une période de onze ans.

4.3 Programme interne d'économie de l'énergie

Le quatrième rapport annuel sur les économies d'énergie au gouvernement fédéral a été publié en 1981.

Au cours de la cinquième année d'application du programme (1980-1981), les économies d'énergie ont totalisé environ 90 millions de dollars ou 17,5%, par rapport à la situation de départ. Les économies d'énergie en 1981-1982, par rapport à l'année précédente, étaient de 10 millions de dollars ou de 2,7%.

5. PROGRAMMES DES ENERGIES RENOUVELABLES

5.1 Programme de démonstration des chauffe-eau solaires

Après étude des offres de service concernant l'installation des systèmes en vertu de ce programme, le ministre de l'Energie, des Mines et des Ressources a annoncé, en juillet 1981, l'adjudication de contrats à neuf sociétés. Les travaux d'installation ont débuté presque immédiatement pour chaque projet et, à la fin de l'année, plus de 50% des 821 unités étaient installées. Les premières informations indiquent que les systèmes fonctionnent bien.

5.2 R&D sur les énergies renouvelables

Un important programme de R&D sur la production d'éthanol à partir de la cellulose a été annoncé à l'automne de 1981. Ce programme est exécuté par Canertech, et EMR a fourni une contribution de 5 millions de dollars.

5. AUTRES PROGRAMMES

5.1 Ententes fédérales-provinciales de démonstration

À la fin de 1981, 210 projets financés dans le cadre de ces ententes étaient en cours et le gouvernement fédéral avait fourni une contribution de 18,6 millions de dollars (total de 32 million de dollars). Les projets les plus innovateurs financés au cours de l'année sont: une usine pilote de production d'éthanol à partir de la cellulose, en Ontario; la rérection d'un immeuble à logements multiple de 16 étages au moyen d'une enveloppe protectrice posée à l'extérieur, également en Ontario; une usine de recyclage de l'asphalte récupéré, au

Nouveau-Brunswick; une école conçue pour fonctionner complètement à l'énergie renouvelable, en Saskatchewan; la démonstration d'un calorifère alimenté aux copeaux de bois, à Terre-Neuve; l'utilisation combinée d'un appareil de gazéification des déchets du bois et d'un générateur alimenté au diesel, en Ontario.

6.2 Bureaux des économies d'énergie et des énergies renouvelables (BEER)

Le ministre de l'EMR a annoncé officiellement le 20 mars 1981 l'ouverture de ces bureaux dans tout le pays. Il y a maintenant un bureau régional dans chaque province et chaque territoire.

Les activités relatives au service au public ont pris de l'ampleur: par exemple, au cours du mois d'octobre 1981, ces bureaux ont reçu environ 43 000 téléphoniques, 5 000 lettres et 2 000 visiteurs.

6.3 R et D sur les économies d'énergie

Grâce au PEN, on a accordé en 1981, un soutien accru aux activités de R et D en matière d'économies de l'énergie particulièrement dans les secteurs industriel et agricole qui étaient auparavant négligés. Les crédits affectés au PRDEI. (Programme de recherche et de développement énergétique dans l'industrie) sont passés de 1,5 million à 2.0 millions de dollars au cours de l'année financière courante, et le comité a recommandé au Cabinet d'augmenter ces crédits jusqu'à 7 million \$ pour l'année 1981-1983, tout en imposant des critères d'admissibilité moins sévères. Les crédits affectés au PRDEAA. (Programme de recherche et de développement énergétique dans les secteurs de l'agriculture et de l'alimentation) sont passés, en vertu du PEN, de 50 000 à 90 000 dollars au cours de l'année financière, et le comité a recommandé d'augmenter les crédits jusqu'à 1,85 million de dollars en 1982-1983.

Les principaux projets de R et D en matière d'économies d'énergie qui ont été entrepris au cours de 1981 ont trait à l'amélioration du rendement des chaudières à gaz, au perfectionnement des thermopompes et à la planification énergétique dans la communauté de Tumbler Ridge. Ce dernier projet s'est terminé récemment et a fait l'objet d'une étude portant sur la conception optimale d'un système de chauffage par îlots dans une collectivité minière de la Colombie-Britannique, et les diverses méthodes d'approvisionnements en énergie de la collectivité.

Annexe 4Objectifs des programmes de R et D énergétiques du gouvernement fédéral dans les secteur du pétrole et du gaz

- Programme 6.1: R et D géoscientifique

Acquérir les connaissances, techniques et compétences géoscientifiques nécessaires (1) pour améliorer la découverte, la délimitation et l'évaluation des ressources et des réservoirs de gaz et de pétrole classique et (2) pour obtenir des données permettant d'éviter ou d'atténuer les contraintes géologiques qui pourraient entraver la production et le transport du pétrole dans les régions pionnières et au large des côtes, et d'évaluer les répercussions de ces activités sur l'environnement.

Le travaux de recherche portent entre autre sur les techniques d'évaluation des ressources, la R et D sur les hydrates de gaz, les études à long terme en géologie marine et la R et D sur le pergélisol.

- Programme 6.2: Génie maritime

Améliorer, au moyen de la recherche et du développement, la sécurité des systèmes d'exploration et de production des hydrocarbures des Terres du Canada.

Voilà un nouveau programme appelé à prendre de l'expansion afin de procurer aux travaux de R et D l'appui nécessaire et de répondre au besoin de l'APGTC en ce qui a trait aux modalités de délivrance des permis d'exploration et de production du pétrole et du gaz. Les travaux portent principalement sur l'amélioration des critères de conception et la mise au point des techniques structurelles et de sécurité des installations. Les répercussions régionales des systèmes de production et d'exploration sur l'environnement social et biologique et les améliorations des prévisions relatives aux conditions d'exploitation (mer, glace, température) sont expliquées dans l'article portant sur le Fonds renouvelable des études sur l'environnement et le programme 6.7 intitulé "Environnement".

- Programme 6.3: Etudes géotechniques au large des côtes

Assurer au gouvernement fédéral les compétences techniques nécessaires à l'évaluation de la nature et de la stabilité du fond marin, en ce qui a trait à la mise en valeur des hydrocarbures au large des côtes, afin qu'il puisse conseiller et réglementer l'exploitation de l'industrie dans les Terres du Canada; déterminer et résoudre, au moyen de la recherche et du développement, les problèmes concernant les caractéristiques du fond marin dans le Terres du Canada.

La recherche géotechnique sur le fond marin est coordonnée par un comité conjoint du gouvernement et de l'industrie et le Projet d'étude du fond marin de la mer de Beaufort. Il faut noter que les scientifiques du gouvernement ont acquis une crédibilité suffisante pour que l'industrie permette au gouvernement d'utiliser sur banques de données sismiques, les renseignements sur les sondages et le soutien logistique, en échange de l'interprétation géoscientifique.

Les résultats de ces études servent à l'industrie et permettent d'améliorer les règlements fédéraux et les processus d'étude. Bien que les études aient été d'abord centrées sur la mer de Beaufort, on propose maintenant d'étendre le programme de manière à accorder une importance comparable à Hibernia et à l'île de Sable, qui sont les deux régions au large des côtes qui présentent un important potentiel en matière de mise en valeur des hydrocarbures.

- Programme 6.4: Récupération assistée du pétrole

Promouvoir l'application rapide des plans de récupération assistée aux réservoirs canadiens de pétrole à densité faible ou moyenne en créant une base de connaissances scientifiques fondamentales.

Etant donné que pour établir leurs prévisions d'approvisionnement en pétrole, EMR et l'ONE competent beaucoup sur la récupération assistée des réservoirs de pétrole canadien à densité faible ou moyenne, ce programme de R et D a pour but d'identifier les techniques de récupération qui s'appliquent le mieux aux réservoirs canadiens. Dans des conditions économiques favorables, ces connaissances permettront de réduire de plusieurs années le temps nécessaire pour appliquer un plan de récupération assistée du pétrole. Géré conjointement par l'EMR et l'IGPS, avec le concours du Petroleum Recovery Institute et du groupe de modèles informatiques, ce programme est caractérisé par un élément scientifique de base qui mène à des projets pilotes dont les coûts sont partagés entre le gouvernement et l'industrie pétrolière canadienne. Ces projets pilotes constituent la principale caractéristique du programme.

- Programme 6.5: Matériel destiné aux structures au large des côtes

Assurer la sécurité des structures au large des côtes et des navires arctiques en élaborant les données nécessaires pour améliorer les choix, les normes, la fabrication et l'inspection du matériel; déterminer et régler les problèmes techniques qui semblent empêcher l'industrie canadienne de participer à l'approvisionnement, à la fabrication, à l'inspection et à

- l'entretien du matériel utilisé pour l'exploitation pétrolière dans l'Arctique et au large des côtes; transmettre à l'industrie canadienne les techniques mises au point par le gouvernement et les sous-traitants, à des fins d'application aux structures dans les régions offshore de l'Est et de l'Arctique.

Ce programme comprend deux éléments qui ont pour but de mettre au point du matériel et des techniques de fabrication et de réparation des structures au large des côtes et d'améliorer les techniques d'évaluation et de contrôle de la sécurité. Un troisième élément qui devrait prendre de plus en plus d'importance a pour but d'assurer le transfert technologique à l'industrie, y compris l'utilisation de techniques étrangères au Canada et la mise sur pied de projets pilotes sur les techniques de mises au point grâce aux deux premiers éléments du programme.

- Programme 6.6: Transport du pétrole et du gaz

Assurer le soutien nécessaire à la R et D pour la mise sur pied, le service et le fonctionnement d'un réseau complet de transport (véhicules, routes et terminaux) et les marches à suivre, mécanismes, règlements et infrastructures nécessaires pour faciliter et assurer la sécurité, la fiabilité et la rentabilité:

- du transport du pétrole et du gaz de leurs points de production ou d'extraction aux consommateurs, et
- des services de transport reliés aux opérations d'exploration, de production et d'extraction du pétrole et du gaz.

Les recherches effectuées dans le cadre de ce programme ont pour but d'aider Transports Canada à établir la réglementation relative à la sécurité du transport du pétrole et du gaz, notamment par les voies maritimes (Arctique et Atlantique). Les recherches portent sur l'amélioration des systèmes d'approvisionnement et de navigation, les cartes hydrographiques et la détection des glaces et les spécifications des navires. Tous les travaux portant sur l'amélioration des prévisions relatives à l'environnement (température, mer, glace) sont menés par le ministère des Pêches et des Océans et le ministère de l'Environnement, et sont coordonnés par le programme n° 6.7 intitulé "Environnement".

- Programme 6.7: Environnement

Améliorer les méthodes de prévisions des conditions environnementales et d'évaluation des répercussions sur l'environnement de la mise en valeur des hydrocarbures dans les Terres du Canada.

La mise en valeur du pétrole et du gaz de Terres du Canada doit souvent s'effectuer en mer ou dans l'Arctique qui sont des milieux extrêmement hostiles et dont l'équilibre écologique est fragile. Le manque de connaissance à cet égard peut entraîner, dans le meilleur de cas, des retards coûteux dans l'approbation, la mise en valeur et l'exploitation d'un projet et, dans le pire des cas, à des catastrophes et des pertes de vie et de crédibilité. Les projets de recherches de ce programme ont pour but d'élaborer du matériel et de meilleurs systèmes permettant au Canada de mieux prévoir les conditions environnementales et d'atténuer les répercussions environnementales de la mise en valeur du pétrole et du gaz dans les Terres du Canada. La cueillette, le contrôle et l'évaluation permanente des données qui vont au delà des besoins relatifs à la mise au point de techniques, de modèles ou de méthodes sont exclus de ce programme et devraient être financés à même les budgets "A" ou par les ministères, par le Fonds renouvelable d'études sur l'environnement et par des demandes distinctes présentées au ministres. Les recherches concernant la mise au point des critères de conception qui répondent aux conditions de l'environnement sont coordonnées au moyen des programmes 6.2 "Génie maritime" et 6.3 "Etudes géotechniques au large des côtes".

Annexe 5Résumé des travaux actuels portant sur le pétrole et le gaz
activités scientifiques à EMR

1. COMMISSION GEOLOGIQUE DU CANADA

Pour maintenir un niveau satisfaisant d'activités économiques dans les régions d'exploration et d'exploitation des ressources naturelles non renouvelables, en tenant compte de l'environnement et de la sécurité des personnes et des biens, il faut établir des politiques nationales efficaces, des règlements pertinents et un climat de confiance, afin d'attirer les investissements. Ceci ne peut se faire qu'avec, entre autre chose, des connaissances, des techniques et des compétences approfondies sur la géologie du pays (tant sur terre qu'au large des côtes), y compris la géologie des minéraux et des ressources énergétiques non renouvelable et des conditions géologiques qui influent sur l'utilisation des terres et du fond marin. Au niveau fédéral, la Commission géologique du Canada est responsable de l'acquisition de ces connaissances, compétences et techniques. Ceci est considéré comme une fonction gouvernementale pour deux principales raisons:

- (a) ces renseignements doivent être offerts à tous ceux qui en ont besoin et qui en font la demande, plutôt que d'être distribués seulement aux sociétés qui peuvent se permettre de les recueillir.
- (b) le gouvernement a besoin de ces renseignements pour établir des politiques et des règlements efficaces.

L'industrie profite de ces renseignements de plusieurs façons. Premièrement, l'existence même d'une bonne base de connaissances attire les exploitants et, par conséquent, les investisseurs. L'industrie utilise ces renseignements pour ses travaux d'exploration, pour la conception de structures et de systèmes sécuritaires pour l'extraction et le transport des ressources et pour la conception des critères adéquats de protection de l'environnement.

Les dépenses prévues en 1982-1983 pour les trois questions énumérées ci-dessus, en ce qui a trait aux ressources pétrolières et gazières de l'Arctique et de la côte Est, totalisent environ 17 millions de dollars environ 330 années-personnes. Voici la ventilation approximative des affectations:

Information géologique générale: 8 millions de dollars,
160 années-personnes;

Géologie et évaluation des
ressources pétrolières et
gazières: 6 millions de dollars,
110 années-personnes;

Contraintes géologiques liées
à l'utilisation des terres et
du fond marin: 3 millions de dollars, 60
années-personnes.

Vous trouverez dans les paragraphes suivants les principaux
éléments des travaux en cours.

- Information géologique générale

Trente-et-un projets d'études stratigraphiques, sédimentologiques et structurales de la Cordillère de l'Est et des îles de l'Arctique sont actuellement en cours. Les travaux pour l'année 1982-1983 porteront principalement sur l'île Ellesmere, le bassin de Sverdrup, les montagnes du Mackenzie, certaines parties des plaines intérieures du Nord, le Delta du Mackenzie et la mer de Beaufort.

Des études biostratigraphiques sont actuellement menées dans les îles de l'Arctique et dans la région de la mer de Beaufort et du delta de Mackenzie. Ces études ont pour but d'établir la corrélation entre la séquence des roches de surface et celle des roches souterraines.

Au large de la côte Est, on mène actuellement des travaux pour déterminer la géologie régionale du plateau continental de l'Atlantique et du bassin à l'Est de Terre-Neuve. Ces études comprennent des travaux complets sur la biostratigraphie.

Des études sur le mouvement de la croûte terrestre, dans le détroit de Barrow et à Eclipse Sound sont présentement en cours, de même qu'une étude de la géologie de la roche en place dans le Chenal Scott.

En 1982-1983 commenceront les travaux de cartographie de la géologie de surface des îles Prince-de-Galles et Roi-Guillaume. Des travaux semblables se poursuivront sur l'île Victoria et au sud-est de la péninsule Boothia.

Géologie et évaluation des ressources pétrolières et gazières

L'évaluation des ressources pétrolières et gazières des îles de l'Arctique, de la mer Beaufort, du Delta du Mackenzie et du plateau continental de la Nouvelle-Ecosse se poursuivront en 1982-1983.

Des travaux ayant pour but d'améliorer la méthodologie utilisée pour évaluer les ressources pétrolières et gazières seront aussi effectués.

On terminera aussi les études géologiques sur les ensembles du Mésozoïque dans le bassin de Sverdrup; de nouvelles études sur les ensembles du Paléozoïque supérieur débiteront. Les ensembles de la mer de Beaufort seront réévalués sur la base de ces nouveaux concepts.

Les études géochimiques des bassins des régions pionnières se poursuivront, mais on mettra l'accent sur la corrélation pétrole/source.

Une réévaluation détaillée du potentiel en pétrole et en gaz du bassin à l'est de Terre-Neuve sera complétée.

- Risques et contraintes géologiques associés à la mise en valeur des terres et du fond marin

Dans la région du puits Hibernia, on utilise des méthodes de réfraction sismique pour évaluer les terres en fonction des travaux d'ingénierie. On sert également de méthodes sismiques dans la région de la mer de Beaufort pour évaluer les répercussions du pergélisol peu profond sur les éventuelles routes des canalisations.

Des rapports sont en voie d'être préparés concernant la géologie superficielle du lit de la mer de Beaufort ainsi que les procédés de sédimentation post-glaciaire dans la partie sud-est du plateau du Labrador.

Les études sur la stabilité des sédiments dans la région d'Hibernia sont presque terminées.

Les travaux d'évaluation des dangers d'inondation de long de certaines parties de la route du Mackenzie prendront fin en 1982-1983. La recherche se poursuivra sur la formation du pergélisol sous un lac asséché dans le Delta du Mackenzie.

2. DIRECTION DE LA PHYSIQUE DU GLOBE

Une estimation des dépenses du budget A faite par la Direction de la physique du globe concernant la mise en valeur des hydrocarbures dans le nord sont les suivantes:

Recherche sur le pergélisol (géothermique) 4 1981-1982 A.-P. - 200 milliers de dollars; surveillance de l'activité sismique et risques sismiques.

Les travaux exigés de la Direction de la physique du globe par ces nouvelles priorités sont, dans une grande mesure, une extension de ce qui est exigé à l'heure actuelle. La recherche sur les caractéristiques et la répartition du pergélisol est nécessaire pour permettre aux agences de réglementation et aux exploitants de prévoir les effets de cette substance sur la construction dans le nord.

La sismicité du nord et la délimitation des risques sismiques sont de la plus grande importance pour les agences de réglementation et les exploitants lorsqu'il s'agit d'élaborer et d'utiliser des normes de construction de façon que les précautions nécessaires soient prises dans les régions sujettes à tremblements de terre pour prévenir les interruptions des approvisionnement, la détérioration de l'environnement et les travaux coûteux de reconstruction. Nous avons donc besoin d'observatoires plus rapprochés et de recherche supplémentaire sur les données qu'on y recueille.

3. DIRECTION DES LEVES ET DE LA CARTOGRAPHIE

- La Division topographique est responsable de l'établissement des cartes du Canada à des échelles de 1:50 000 et de 1:250 000. La série de cartes à une échelle de 1:250 000 est complète et est constamment mise à jour. Environ 9 000 des 13 000 feuilles de carte qui constituent la série à 1:50 sont terminées. Les régions non cartographiées se trouvent surtout dans le nord, et les cartes du SNRC seront terminées durant les années 90. Les cartes à une échelle de 1:250 000 sont utilisées pour la planification opérationnelle des projets de mise en valeur des ressources. Ces cartes fournissent aux ingénieurs les références géographiques et les courbes de niveau nécessaires aux levés d'exploration, à la planification des emplacements, aux études et à la surveillance environnementales ainsi qu'à la réalisation quotidienne des projets et aux comptes-rendus à leur égard.

L'actuel budget A de la Division topographique permet à ce service de produire environ 300 nouvelles feuilles de carte par année.

- Le Service de géographie est chargé de la production des cartes générales, des cartes thématiques de la série de l'Atlas national et des cartes aéronautiques. Ces deux premiers types de carte servent à la mise en valeur des hydrocarbures dans le

nord dans la mesure où ils constituent une source de données pour la planification stratégique et la planification préalable aux investissements, les études environnementales et socio-économiques, etc. Les cartes aéronautiques, comme leur nom l'indique, sont utilisées pour la navigation aérienne.

L'actuel budget A du Service de géographie permet de produire jusqu'à 25 nouvelles cartes thématiques de l'Atlas national par année. La série de cartes aéronautiques est complète et, sauf pour ce qui est de l'élaboration de nouveaux produits, il ne s'agit pas maintenant que de les tenir à jour.

4. LE PROJET RADARSAT

Le RADARSAT est un programme à plusieurs étapes qui comporte les études techniques et économiques nécessaires à l'élaboration d'un programme d'utilisation des satellites-radar qui permettrait de fournir, en temps opportun, des renseignements sur les glaces, utilisés dans le cadre de travaux dans l'Arctique et sur la côte est, tout en procurant des données de recherche et des renseignements opérationnels pour répondre à des besoins précis concernant les terres et les océans. Les appareils à bord du satellite comprendront également, à part un radar imageur, un ou plusieurs capteurs secondaires qui seront choisis parmi les éléments suivants: un diffusomètre, un capteur optique, un radiomètre à balayage par micro-ondes et un altimètre. Les plans actuels prévoient la mise en orbite, en 1990, d'un satellite canadien muni d'un radar imageur comme capteur principal, qui serait conçu pour une durée de vie de trois à cinq ans. D'autres satellites seront selon les besoins des usagers et le taux de succès du présent programme. Ainsi, il faudrait trois ou quatre satellites pour fournir des services entre 1990 et l'an 2000.

Le radar permettrait des prises de vue latérales à des angles variant entre 20 et 45°, ce qui représente, pour le radar à ouverture synthétique (ROS) un champ de vision d'environ 500 km. L'antenne du ROS peut être réglée électroniquement sur l'une ou l'autre de quatre positions, permettant, de recueillir, pour chaque position, des images sur 150 km du champ de visions.

Le ROS aura une résolution au sol de 25 à 30 m.

Des études orbitales ont démontré qu'il était possible de balayer deux fois par jour le corridor de transport principal dans l'Arctique situé au nord de 60e parallèle.

Le concept global d'un satellite radar canadien prévoit un satellite mis en orbite à proximité du pôle qui transmet des signaux d'une bande de visée du ROS à l'une des trois stations

de réception au sol où les données sont converties en image numérique. Les images numériques sont alors transmises par un satellite de communications (ANIK) à un Centre de renseignements sur les glaces où elles sont regroupées avec d'autres données provenant des stations météorologiques et des aéronefs transportant du matériel radar pour constituer les prévisions sur les conditions des glaces. Ces prévisions sont retransmises par satellite de communications aux pétroliers, aux plates-formes de forage et aux autres usagers, sous formes d'images annotées. Le délai entre l'acquisition des données par satellite et la prestation des prévisions concernant les glaces est inférieur à 4 heures.

Les images ROS de haute définition sont la meilleur source de renseignements sur la distribution régionale de la plupart des types de glaces, y compris la limite entre les glaces et l'océan, les types de glace, leur épaisseur, la dimension des calottes, la disposition des crêtes de pression et des débris, les fissures, les chenaux, les icebergs et la couverture de neige. Des images obtenues à divers moments, on peut tirer des renseignements sur la divergence et la convergence des champs de glace, la formation de chenaux en eaux libres et le mouvement des icebergs et des îles de glace.

La prestation de renseignements sur les glaces sera hautement bénéfique aux activités quotidiennes des navires qui naviguent à proximité des eaux recouvertes de glace ou qui les traversent. Elle sera avantageuse pour le transport du pétrole et du gaz par navire, le transport des céréales et des minéraux durant la saison habituelle d'expédition et l'activité des brise-glaces. D'après de récentes études économiques, il semble que les avantages de ces renseignements fournis périodiquement seront: a) de réduire les retards dus aux glaces, résolvant ainsi les problèmes d'horaire en augmentant le nombre de voyages effectués chaque année, b) de réduire la consommation de carburant, et c) de diminuer les coûts de réparation et d'entretien des navires en leur permettant d'éviter les éventuels dangers dus aux glaces. Des rapports quotidiens sur l'état des glaces seront également avantageux pour le forage au large des côtes, l'activité de production et la gestion de la circulation maritime par la Garde côtière du Canada. De plus, grâce à l'inclusion de renseignements sur les glaces, la qualité des prévisions météorologiques dans l'Arctique s'en trouvera améliorée.

Un succès remporté dès le début permettrait d'augmenter la circulation maritime dans l'Arctique, ce qui permettrait par la suite des expéditions à longueur d'année.

5. L'ETUDE DU PLATEAU CONTINENTAL POLAIRE (EPCP)

L'Etude du plateau continental polaire (EPCP) a été créée en 1958 en vertu d'une directive du Cabinet pour souligner la souveraineté du Canada dans l'Arctique canadien. Orientée au début vers l'établissement de cartes du plateau continental et la description de sa nature géologique et environnementale, l'EPCP s'est transformée peu à peu en un service de soutien logistique. Pendant la saison des travaux sur le terrain, l'EPCP est composée de cinq employés permanents et de plusieurs occasionnels, sur le terrain, et de quatorze employés de bureau, à Ottawa. Les dépenses imparties au budget pour ce projet ont varié chaque année de 1,5 à 1,8 millions de dollars au cours des dix premières années, mais sont maintenant de l'ordre de 4,6 millions de dollars.

Sauf pour ce qui est de l'industrie pétrolière, la logistique de presque tous les travaux de recherche effectués dans l'Arctique canadien est coordonnée par l'EPCP. En 1981, l'Etude a apporté son soutien à 166 programmes scientifiques qui ont été effectués pour la plupart au nord du continent. Huit hélicoptères et deux aéronefs à voilure fixe réservés à l'EPCP par contrat ont servi à appuyer ces projets. De ces programmes, qui allaient de levés hydrographiques et gravimétriques déjà mentionnés jusqu'à la zoologie et l'archéologie en passant par toute la gamme des sciences, 51 provenaient d'universités, 100 d'organismes gouvernementaux et 15 d'organismes divers et de particuliers. Le soutien, quant à lui, consistait à fournir les moyens de transport aérien, le carburant, les provisions et les aides à la navigation, entre autres.

Notons qu'un réseau de transmission par radio est essaimé dans tout l'Arctique pour assurer la sécurité. Une partie du soutien est offert gratuitement, tandis que les coûts des autres services sont récupérés en tout ou en partie selon la nature du projet et son importance pour la science de l'Arctique.

Les universités et les organismes publics peuvent faire appel à l'EPCP pour leurs recherches en Arctique. Il peut s'agir, par exemple, d'avoir accès au réseau radiophonique ou d'utiliser des aéronefs de l'Etude selon un calendrier établi. Les demandes sont examinées et filtrées par le personnel de l'EPCP et par des scientifiques chevronnés oeuvrant dans les diverses disciplines touchées par les organismes publics. Ainsi, une demande d'aide présentée par une université au sujet d'un projet d'ordre archéologique sera examinée non par le personnel de l'EPCP, mais par la Commission archéologique du Canada, qui déterminera si le projet mérite l'appui de l'Etude et s'il doit être mené à terme de préférence par le chercheur qui en fait la demande.

Cependant, l'EPCP ne restreint pas son appui aux chercheurs et aux établissements canadiens. Chaque année, des universités étrangères présentent des demandes à l'Etude et en reçoivent une certaine aide. Cet organisme est également le grand coordonnateur des travaux de recherche effectués dans l'Arctique par le Canada et d'autres puissances. C'est lui, par exemple, qui s'occupe des grands projets multidisciplinaires comme AIDJEX (étude/canado-américaine de la dynamique des glaces de l'Arctique) et LOREX (étude de la dorsale Lomonosov), ainsi que de la coopération avec l'Office of Naval Research des Etats-Unis relativement à une étude d'océanographie physique dans le bassin eurasiatique.

Par ailleurs, bien qu'elle ne fournisse pas de fonds pour la recherche industrielle, l'EPCP est disposée à collaborer avec l'industrie pour l'exécution de projets conjoints. Cette collaboration peut aller de l'utilisation conjointe d'aéronefs à l'apport d'un système de navigation, afin de permettre une participation mutuelle du gouvernement et de l'industrie dans le cadre d'un projet.

"ANNEXE "32-B"

INITIATIVES FÉDÉRALES DANS LE SECTEUR DE L'ÉNERGIE DANS LE NORD RECUEIL DE RENSEIGNEMENTS

COMMUNIQUÉ CONJOINT

DÉCLARATION DE L'HONORABLE MARC LALONDE

DÉCLARATION DE L'HONORABLE JOHN MUNRO

PRÉCIS D'INFORMATION

FICHE TECHNIQUE - PROGRAMME DE DÉMONSTRATION DANS LES COMMUNAUTÉS ÉLOIGNÉES (PDCE)

FICHE TECHNIQUE - PROGRAMME CANADIEN DE REMPLACEMENT DU PÉTROLE (PCRD)

FICHE TECHNIQUE - ENTENTES DE MISES EN OEUVRE ET DE DÉMONSTRATION DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DES ÉNERGIES RENOUVELABLES

FICHE TECHNIQUE - PROGRAMME D'EXPANSION DES RÉSEAUX DE DISTRIBUTION (PERD)

OBJECTIFS DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE POUR LES RÉGIONS AU NORD DE 60°

SOURCES D'ÉNERGIE LOCALES

PROLONGATION DES SUBVENTIONS AUX CONSOMMATEURS D'ÉNERGIE

TURBINE N° 4 DE LA CENTRALE HYDRO-ÉLECTRIQUE DE WHITEHORSE

Gouvernement
du CanadaGovernment
of Canada

communiqué

Date Le 19 avril 1982
Pour publication Immédiatement

82/55

LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL CONSACRE 19 MILLIONS DE DOLLARS AU SECTEUR DE L'ÉNERGIE DANS LE NORD

OTTAWA — L'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, et l'honorable Marc Lalonde, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, ont annoncé aujourd'hui la mise au point d'un nouvel ensemble d'initiatives dans le secteur de l'énergie en vue d'appuyer les efforts de remplacement et d'économie de l'énergie au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. La valeur totale de cet ensemble d'initiatives s'élève à plus de 19 millions de dollars. Selon les deux ministres, cet ensemble d'initiatives est très important pour le Nord puisqu'il comprend notamment un nouveau programme visant à étudier les possibilités locales d'approvisionnement des localités éloignées, des améliorations à apporter aux programmes énergétiques existants afin qu'ils répondent davantage aux besoins des résidents du Nord, ainsi que la prolongation pour une autre année des subventions relatives aux prix dans le secteur de l'énergie.

"Les résidents du Nord dépendent, plus que tous les autres Canadiens, de sources d'approvisionnement énergétiques fiables et accessibles", a déclaré M. Munro. "À titre de ministre responsable du Nord, je dois m'assurer que l'on tienne compte des besoins des résidents du Nord dans les programmes et les lignes de conduite du gouvernement du Canada. Compte tenu de ce qui précède, nous avons obtenu l'approbation de prolonger pour une autre année les subventions relatives aux prix de l'énergie dans le Nord. Ce projet s'élève à 2,5 millions de dollars."

- more -

"Cet ensemble de nouvelles initiatives et de modifications constitue une réponse globale aux préoccupations des résidents du Nord en ce qui a trait à l'énergie", a déclaré M. Munro.

M. Lalonde a déclaré que les nouvelles initiatives visaient à la fois à améliorer et à économiser les approvisionnements en énergie d'une manière pertinente pour le Nord.

"Les initiatives annoncées aujourd'hui comportent trois objectifs fondamentaux", a déclaré M. Lalonde. "À court terme, nous avons obtenu l'approbation de prolonger d'un an les subventions relatives aux prix de l'énergie dans le Nord. Cependant, à plus long terme, ces initiatives se solderont par une baisse de la demande d'énergie qui résultera des économies réalisées et de l'utilisation accrue d'autres sources d'énergie dans le cadre du programme de remplacement du pétrole. Globalement, les éléments de cet ensemble d'initiatives contribueront à améliorer l'avenir du Nord sur le plan de l'énergie."

M. Munro a souligné que le gouvernement fédéral avait beaucoup encouragé l'adoption de sources d'énergie de remplacement. Il a cité le prêt de 58 millions de dollars accordé le 16 mars à la Commission d'énergie du Nord canadien pour la construction de la turbine hydraulique n° 4 de Whitehorse comme exemple des efforts du gouvernement pour assurer l'existence de solutions de rechange. M. Munro a également souligné qu'il avait accordé plus de 400 000 \$ pour une étude de faisabilité relative à l'adoption de nouvelles façons d'assurer l'approvisionnement en énergie à partir des sources locales dans le Nord.

M. Lalonde a annoncé la mise en œuvre d'un nouveau programme, le Programme de démonstration dans les communautés éloignées (P.D.C.E.), qui aura une importance spéciale pour le Nord. Ce programme de 24 millions de dollars est destiné aux communautés éloignées d'un bout à l'autre du pays, mais le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest bénéficieront d'une somme de 10 millions de dollars.

"Les solutions qu'il sera possible de mettre au point à partir du P.D.C.E. seront utilisées sur une plus grande échelle", a déclaré M. Lalonde, "et c'est pourquoi il est primordial que le programme satisfasse entièrement aux besoins des résidents du Nord."

M. Lalonde a également souligné que des changements avaient été apportés à certains programmes existants comme le Programme canadien de

remplacement du pétrole (P.C.R.P.), le Programme d'expansion des réseaux de distribution (P.E.R.D.), ainsi qu'aux deux ententes de mise en œuvre et de démonstration de techniques d'économies d'énergie et d'énergies renouvelables que le Gouvernement du Canada a conclues avec chacun des gouvernements territoriaux afin de leur permettre de satisfaire aux conditions et aux besoins propres au Nord.

"Ces programmes ont pour but ultime de permettre aux résidents du Nord de profiter de méthodes flexibles de remplacement et d'économies d'énergie", a déclaré M. Lalonde.

M. Munro a terminé en encourageant les économies d'énergie et la mise au point de sources d'énergie de remplacement, et en déclarant qu'en prolongeant d'une autre année les subventions relatives aux prix de l'énergie, le Gouvernement du Canada répondait aux problèmes les plus urgents et qu'il s'accordait suffisamment de temps pour répondre aux causes sous-jacentes des coûts élevés de l'énergie et s'assurer la fiabilité des approvisionnements. Il a de plus souligné que "la sécurité des approvisionnements et l'établissement de prix justes devraient être considérés comme le fondement du développement économique du Nord."

- 30 -

Pour plus amples renseignements, prière de communiquer avec:

John Berg
Affaires indiennes et du Nord canadien
(819) 997-0951

Margaret Nevin
Énergie, Mines et Ressources
(613) 593-5252

82/55 (a)
Le 19 avril 1982

"UNE POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE POUR LA RÉGION AU NORD DU 60°"
DÉCLARATION DE L'HONORABLE MARC LALONDE

Je suis heureux de participer à l'annonce des mesures adoptées en vue de mettre au point une politique énergétique pour la région au nord du 60°. M. Munro et moi-même, ainsi que nos collègues, reconnaissons depuis longtemps l'existence des besoins énergétiques spéciaux de la région du Nord et, plus particulièrement, le rôle unique et vital que l'énergie joue dans la vie de ses résidents. En raison du climat rude et des longues distances à parcourir dans cette région, il est non seulement utile, mais d'une absolue nécessité de s'assurer un approvisionnement fiable.

En plus de se soucier de la sécurité énergétique, les résidents du Nord s'inquiètent de plus en plus du prix de l'énergie qu'ils utilisent. En fait, le coût de l'énergie devient rapidement un facteur important dans l'avenir économique du Nord.

Le gouvernement fédéral s'en préoccupe également, surtout que le problème est lié, pour l'instant, à un emploi indispensable de produits pétroliers pour la production d'énergie — par exemple, pour le chauffage et la production d'électricité. Nous cherchons actuellement à trouver des moyens de réduire cette dépendance. À court terme, toutefois, l'augmentation des subventions au coût de l'énergie que M. Munro a annoncée aujourd'hui constitue un moyen sûr d'aider les résidents du Nord.

Mais en fait, chacun — qu'il habite le Nord ou le Sud — est d'accord pour affirmer que la subvention prolongée peut exacerber, plutôt qu'éliminer cette dépendance excessive à l'égard du pétrole, quand on sait que cette dépendance est à la source même du coût élevé de l'énergie dans le Nord. Des solutions à plus long terme doivent être mises de l'avant.

L'ensemble des programmes énergétiques que j'ai l'honneur d'annoncer aujourd'hui aidera à établir une solution à long terme en améliorant les programmes d'économies d'énergie et en insistant sur la mise en valeur d'énergies de remplacement. L'ensemble comprend un tout nouveau programme — le Programme de démonstration dans les communautés éloignées (P.D.C.E.) — de même que des améliorations aux programmes déjà en place, destinés à mieux répondre aux conditions du Nord et aux préoccupations de ses résidents.

Le Programme de démonstration dans les communautés éloignées est en fait une entreprise d'envergure nationale qui coûtera 24 millions de dollars au cours des quatre prochaines années. Je me dois d'insister toutefois sur le fait que le Programme revêt une importance particulière pour les résidents du Nord, étant donné que 10 millions de dollars – soit 40 % des fonds – seront dépensés au Yukon et dans les T.N.-O.

Le P.C.D.E. sera réalisé en deux étapes: d'abord, les projets qui pourraient éventuellement être subventionnés seront identifiés avec la participation des administrations territoriales, régionales et locales, et également avec celle des groupes communautaires et des groupes d'autochtones. La seconde étape du Programme consistera à mettre en oeuvre les projets qui montreront le mieux comment les formes de remplacement des installations actuelles alimentées au pétrole peuvent être efficaces. Il n'est pas superflu d'insister sur le fait que la réussite de ce Programme repose sur une consultation poussée, car sa raison d'être est la mise au point de solutions applicables à une plus vaste échelle.

Les améliorations apportées aux programmes déjà en place comprennent l'attribution d'un million de dollars supplémentaires au Programme canadien de remplacement du pétrole (PCRP) afin d'aider les propriétaires de maisons à payer les frais de la conversion des installations de chauffage à l'électricité en des installations qui utilisent des sources d'énergie de remplacement – surtout le bois. De plus, les immeubles collectifs et publics sont maintenant admissibles aux subventions du PCRP. Les entrepreneurs peuvent maintenant bénéficier des fonds alloués en vertu du PCRP, ce qui leur permettra de participer aux travaux prévus dans le cadre du PITRC et du PCRP – mesure qui fera augmenter le nombre d'emplois dans le Nord, en plus de faciliter la participation de ses résidents à ces programmes d'économies d'énergie et de conversion. En outre, un programme pilote sera mis sur pied à même les fonds consacrés au PCRP afin d'aider les propriétaires de maisons à identifier les économies d'énergie qu'ils peuvent réaliser chez eux.

Le Programme d'expansion des réseaux de distribution (PERD), dont j'ai annoncé la mise en oeuvre il y a quelques semaines, sera particulièrement bénéfique aux résidents du Nord. Ce programme favorise la construction, à l'échelle nationale, de réseaux de distribution du gaz naturel et du propane. Au Yukon et dans les T.N.-O., une somme de 150 000 \$ sera consacrée à une analyse de marché portant sur

le propane et le gaz naturel, qui est disponible localement. L'existence et la mise en valeur de sources d'énergie de remplacement dans le Nord constituent un potentiel réellement intéressant.

Dernier élément: les ententes fédérales-provinciales que nous avons conclues avec chacune des administrations territoriales sur les projets de démonstration d'économie du pétrole et d'utilisation de ressources renouvelables. Les projets actuellement en cours varient des centres de mise au point des véhicules à Whitehorse aux installations de gazéification du bois dans les T.N.-O. Les initiatives que nous prenons en matière d'énergie viseront surtout la mise au point de nouvelles techniques qui répondront aux besoins des résidents du Nord et qui inciteront ces derniers à jouer un rôle actif dans l'utilisation des énergies renouvelables.

En terminant, je ferai remarquer que toutes ces initiatives prévues pour le Nord en matière d'énergie visent à montrer qu'elles s'appliquent aux besoins spécifiques des résidents du Nord. Le nouveau programme qui vise les communautés éloignées, et les améliorations que nous avons apportées aux programmes énergétiques déjà en place fournissent des moyens souples d'effectuer des conversions et de réaliser des économies d'énergie.

Je suis fermement convaincu que ces programmes contribueront grandement à aider les résidents du Nord à réduire leur consommation d'énergie de manière efficace. Seules des solutions réalistes et à long terme aux problèmes énergétiques du Nord nous permettront — c'est-à-dire aux résidents du Nord et au gouvernement fédéral — de répondre efficacement aux besoins futurs de cette région.

82/55 (b)

STRATÉGIE ÉNERGÉTIQUE POUR LE NORD
DÉCLARATION DE L'HONORABLE JOHN C. MUNRO

Les résidents du Nord doivent faire face à des problèmes spéciaux posés par leur environnement. Ils dépendent plus que la plupart des Canadiens de la nécessité de posséder des approvisionnements en énergie fiables et accessibles et ils s'inquiètent des prix élevés et sans cesse croissants dans ce secteur.

À titre de ministre responsable du Nord, je dois m'assurer que les besoins des résidents du Nord sont pris en considération dans les programmes et les lignes de conduite adoptés par le gouvernement du Canada. De concert avec mon collègue l'honorable Marc Lalonde, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, il me fait par conséquent plaisir d'annoncer aujourd'hui la mise en oeuvre de la première étape d'une stratégie énergétique pour le Nord. Cet ensemble de nouvelles initiatives et de modifications à des programmes existants représente une approche coordonnée des problèmes énergétiques du Nord. Les objectifs du Nord en matière d'énergie et les programmes spéciaux pour les atteindre ont été élaborés en réponse aux préoccupations et aux aspirations des résidents du Nord.

Il y a un mois, j'annonçais la mise en oeuvre à Whitehorse d'un projet d'expansion hydro-électrique de 58 millions de dollars par la C.É.N.C. Ce projet sera financé en entier par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il s'agit là d'un exemple de l'engagement du gouvernement fédéral pour effectuer dès maintenant des investissements judicieux qui permettront de récolter des bénéfices futurs importants sous forme d'approvisionnements en énergies renouvelables sûrs et économiques dans le Nord. M. Lalonde et moi-même sommes maintenant en mesure de vous présenter le reste de ces mesures qui constituent la première étape de l'élaboration de la politique énergétique du Nord.

Nous allons premièrement prolonger pour une autre année les subventions relatives aux prix de l'énergie, à un coût de 2,5 millions de dollars. Deux de ces subventions ont pour but d'aider les particuliers, tandis que l'autre s'adresse aux petits établissements commerciaux. Les consommateurs nationaux à l'extérieur de Yellowknife et de Whitehorse continueront maintenant de recevoir une subvention pour les 700 premiers kWh d'électricité qu'ils utiliseront chaque mois, somme qui sera automatiquement calculée sur leurs comptes d'électricité, et ils pourront également

être admissibles, sur présentation d'une demande au gouvernement territorial en cause, à une autre subvention pour l'utilisation de plus de 1 500 gallons de mazout par année. Les établissements commerciaux des localités éloignées pourront bénéficier de subventions pour les 1 000 premiers kWh d'électricité qu'ils utiliseront à chaque mois et ce, sur présentation d'une demande au gouvernement territorial.

Deuxièmement, nous avons élargi et amélioré les programmes d'économie et de remplacement de l'énergie afin qu'ils s'appliquent davantage aux conditions spéciales du Nord. Le Programme de démonstration dans les communautés éloignées, en vertu duquel le Nord bénéficiera d'une somme de 10 millions de dollars ou de 40 % du budget total du programme pour l'ensemble du pays, constitue un bon exemple de l'adaptation des politiques nationales pour répondre aux circonstances particulières prévalant dans le Nord.

La première étape de la stratégie est très importante. Elle permet de réduire la demande en pétrole en encourageant les économies d'énergie et le remplacement. Elle permet d'accroître l'approvisionnement en produits autres que le pétrole par le biais d'investissements judicieux dans le domaine de l'énergie hydro-électrique et dans les autres sources d'énergie. Elle traite des problèmes les plus urgents en offrant des subventions à ceux qui sont le plus touchés par les coûts élevés de l'énergie.

La deuxième étape permettra d'assurer que le réseau énergétique soit en place pour la prochaine période de croissance économique dans le Nord. Si l'on arrive à exploiter comme prévu les importantes ressources du Nord, les institutions énergétiques et leurs modes de financement devront être conçus de manière à promouvoir l'exploitation ordonnée. À cette fin, et en attendant les rapports du sous-comité des Affaires indiennes et du Nord canadien, le gouvernement effectue actuellement un examen global des institutions et des subventions dans le secteur de l'énergie du Nord.

Grâce à la mise en oeuvre immédiate de programmes d'économies d'énergie, à l'adoption d'autres sources d'énergie et à la prolongation pour une autre année des subventions relatives aux prix de l'énergie, ainsi qu'à un engagement visant la mise en oeuvre d'un réseau énergétique bien planifié et bien géré, il sera possible d'assurer la croissance économique du Nord. Je compte faire de mon mieux pour que cet objectif soit atteint. J'estime qu'avec la collaboration et l'appui des résidents du Nord il sera possible d'atteindre ce but.

82/55 (c)

PRÉCIS D'INFORMATION
INITIATIVES FÉDÉRALES EN MATIÈRE D'ÉNERGIE AU NORD DU 60°

Aujourd'hui, l'énergie et ses coûts sont d'une importance première dans le Nord. Ces problèmes nous touchent tous, mais ils sont plus considérables et présentent un plus grand défi dans le Nord, étant donné le climat et la géographie de ce milieu. Dans le Nord, l'énergie utilisée sert au chauffage, au transport sur de grandes distances et à l'extraction des ressources.

Le gouvernement fédéral reconnaît ces problèmes et a créé des programmes pour les résoudre. Les questions que soulèvent ces problèmes ont été étudiées minutieusement afin d'établir des objectifs à long terme. Des mesures sont maintenant en voie d'adoption. Pour aider les résidents du Nord à résoudre les problèmes énergétiques, un nouveau programme intitulé Programme de démonstration dans les communautés éloignées (PDCE) fournira 10 millions de dollars aux communautés et aux groupes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest pour financer des projets relatifs aux économies d'énergie, au remplacement du pétrole par d'autres sources d'énergie. Les programmes énergétiques actuels ont été modifiés pour mieux répondre aux conditions qui prévalent dans le Nord. Les subventions aux prix de l'énergie ont été prolongées pour permettre la mise au point et la mise en place de sources d'énergie autres que le pétrole.

Ces programmes ont pu être élaborés grâce à la collaboration des résidents du Nord et du gouvernement fédéral. Les solutions à long terme ne seront efficaces que si cette collaboration se maintient.

Pourquoi avons-nous un problème énergétique dans le Nord?

L'aménagement du Nord au cours des cent dernières années s'est effectué parallèlement à un certain nombre d'événements technologiques ailleurs dans le monde. Tout d'abord la mise au point du moteur à combustion interne et le développement d'une économie mondiale et d'un système de production d'énergie qui dépendaient au plus haut point des produits pétroliers, ont marqué le pas. Après tout, le pétrole se transporte facilement, tout comme les moteurs à essence et à diesel.

Ainsi, les systèmes énergétiques alimentés au pétrole se sont avérés des systèmes parfaits pour les communautés éloignées du Nord. À certains endroits dans l'Arctique, le pétrole était pratiquement l'unique source d'énergie tandis qu'ailleurs, la disponibilité de bois et d'énergie hydraulique n'arrivait pas à concurrencer le pétrole.

Cette situation s'est maintenue jusqu'au début des années 1970. La création de l'OPEP a entraîné une montée en flèche des prix et menaçait d'interrompre les approvisionnements. Au cours de la période qui a suivi la création de l'OPEP, les résidents du Nord (ainsi que tous les Canadiens) ont bénéficié de politiques de fixation des prix de l'énergie. Le régime du prix pondéré a permis de maintenir le prix du pétrole canadien bien au-dessous du prix mondial. Toutefois, la hausse réelle des prix intérieurs a eu un effet sur le Nord. Non seulement les résidents du Nord devaient-ils payer le prix pondéré, plus élevé, mais ils devaient payer des frais plus élevés pour le transport du pétrole. Les systèmes énergétiques déjà établis dans un grand nombre de communautés du Nord —les maisons chauffées au mazout, les générateurs au diesel et les grands besoins de transport —devenaient de plus en plus coûteux.

Coûts et avantages de la protection des prix de l'énergie

Afin de protéger les résidents du Nord contre la hausse des prix de l'énergie et pour permettre l'élaboration d'autres systèmes, le gouvernement fédéral a créé une série de subventions aux prix de l'énergie. Les subventions directes du gouvernement fédéral et les subventions indirectes incorporées dans la tarification de l'électricité et les programmes de logement se chiffrent présentement à plus de 24 millions de dollars par année — l'équivalent de 350 \$ pour chaque homme, femme et enfant résidant dans le Nord.

Bien qu'il fût nécessaire d'avoir recours aux subventions, en raison du manque de solutions immédiates, il ne s'agissait que d'un palliatif qui a eu beaucoup d'effets peu souhaitables. Si l'énergie est bon marché, les gens font peu d'efforts en vue de l'économiser et ne cherchent pas à en trouver d'autres sources. Les subventions ont donc tendance à masquer le problème fondamental. Plutôt que de résoudre le problème des coûts élevés de l'énergie dans le Nord, les subventions ont ralenti le progrès vers la découverte d'une solution durable.

Pour les résidents du Nord, la réponse est claire: la facture énergétique totale doit être réduite. Les subventions réduisent artificiellement les prix exigés dans le Nord, mais les coûts imposés à l'ensemble du pays pourraient, à l'avenir, amoindrir gravement la capacité des responsables du Nord d'établir leurs propres priorités et leurs propres objectifs économiques. La solution pour réduire les coûts de l'énergie est donc d'en réduire la consommation en améliorant le rendement et, dans la mesure du possible, en utilisant d'autres formes d'énergie qui ne sont pas aussi coûteuses que le pétrole.

Une telle approche nécessite beaucoup de temps, et c'est tout particulièrement vrai dans le cas du Nord. En effet, les problèmes sont encore plus graves dans le Nord parce que cette région a toujours fortement dépendu du pétrole. Mais nous avons quand même commencé à résoudre le problème.

Le PEN, une solution pour les Canadiens en général et pour les résidents du Nord en particulier

Le Programme énergétique national (PEN) a été adopté en 1980 en vue de résoudre, de façon coordonnée, les problèmes énergétiques de tous les Canadiens. Le PEN reconnaît les problèmes énergétiques spécifiques du Nord et s'est fixé l'objectif d'alléger le fardeau économique que les coûts de l'énergie imposent aux habitants de cette région. Dans le Programme canadien de remplacement du pétrole (PCRP), on reconnaît le fait que, pour la plupart des résidents du Nord, aucune autre source d'énergie n'est disponible à court terme. Par conséquent, en plus des 500 \$ offerts dans le cadre du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (PITRC), des subventions de 800 \$ du PCRP ont été mises à la disposition des propriétaires en vue de payer une partie des coûts de l'ajout de matières isolantes.

Élaboration de solutions de rechange au pétrole dans le Nord

Le gouvernement fédéral a également reconnu qu'il devait jouer un rôle majeur dans la mise en valeur de sources d'énergie de remplacement. Par conséquent, lors des négociations sur les conditions régissant le gazoduc de la route de l'Alaska, on a assuré aux résidents du Yukon l'accès au gaz qui sera acheminé de l'Alaska vers les marchés plus au sud. Le gouvernement fédéral assume également un rôle important dans le financement de l'expansion des réseaux hydro-électriques au

Yukon. Récemment, un prêt de 58 millions de dollars a été accordé à la Commission d'énergie du Nord canadien pour la construction d'une nouvelle centrale de 20 mégawatts à l'emplacement de la Whitehorse Hydro. L'électricité produite par cette centrale remplacera 18,3 millions de litres de combustible diesel et contribuera à stabiliser les approvisionnements en électricité et les prix que les résidents du Yukon doivent payer à cette fin.

Les perspectives quant à la production d'énergie dans le Nord peuvent entraîner d'importants avantages pour les résidents de ces régions. Encouragées par le gouvernement du Canada, les sociétés d'exploration ont démontré qu'elles étaient sensibles aux besoins locaux, et des études sont actuellement menées en vue de déterminer les meilleures façons possibles de garantir les approvisionnements énergétiques dans le Nord.

Le Groupe de travail de la stratégie énergétique du Nord: Approche coopérative en vue d'améliorer les programmes

Les travaux du Groupe de travail de la stratégie énergétique du Nord, organisme créé en janvier 1981 par l'honorable John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ont considérablement aidé le gouvernement du Canada à traiter les problèmes énergétiques des résidents du Nord. Le Groupe de travail regroupe des représentants des gouvernements territoriaux, de la Commission d'énergie du Nord canadien et des ministères fédéraux des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Dans une large mesure, le Groupe de travail a fourni au gouvernement fédéral une meilleure connaissance des questions et préoccupations énergétiques de cette région. Plus particulièrement, il a souligné la nécessité d'avoir des programmes souples susceptibles de promouvoir la participation locale et de traiter des besoins locaux précis.

Le gouvernement fédéral a revu ses programmes pour s'assurer qu'ils répondent aux besoins des résidents du Nord. Cette révision, ainsi que la participation des ministres responsables de l'énergie des deux gouvernements territoriaux, ont permis d'élaborer une série d'initiatives grâce auxquelles on pourra faire un pas important vers la résolution des problèmes énergétiques du Nord.

Nouvelles initiatives énergétiques fédérales dans le Nord: un nouveau programme pour aider les communautés éloignées

Un nouveau programme énergétique d'envergure, le Programme de démonstration dans les communautés éloignées (P.D.C.E.), veut s'attaquer tout particulièrement aux problèmes existant dans le Nord.

Dans l'ensemble, 10 millions de dollars seront consacrés au programme sur une période de quatre années. Ce programme aidera à mettre au point et à démontrer aux résidents du Nord de nouveaux moyens susceptibles d'améliorer leurs approvisionnements énergétiques et de nouvelles méthodes d'économie destinées à remplacer, partout où c'est possible, les systèmes de production d'énergie alimentés au pétrole.

Ce programme vise essentiellement à accorder une haute priorité à la participation des résidents du Nord de façon à ce que les projets de démonstration répondent aux conditions et aux besoins locaux.

Le programme sera subdivisé en deux parties. Il y aura d'abord une période d'identification au cours de laquelle les communautés recevront des conseils et de l'aide pour déterminer, en matière de conversion et d'économies, les options dont elles disposent pour la production d'énergie et le chauffage des locaux. À partir des résultats de cette recherche, des projets de démonstration seront élaborés à l'intention des communautés et des régions. Un comité d'étude choisira ensuite des projets particuliers et la deuxième partie du programme servira à appuyer l'exécution des projets de démonstration les plus susceptibles d'aider les résidents du Nord à réduire leur dépendance à l'égard du pétrole.

Nouvelles initiatives énergétiques fédérales dans le Nord: amélioration des programmes actuels

Après avoir étudié ses programmes énergétiques, le gouvernement fédéral a décidé de les modifier afin qu'ils puissent mieux répondre aux besoins énergétiques particuliers de régions précises du Nord. Le Programme canadien de remplacement du pétrole (PCRP) accorde maintenant des subventions pour la conversion des systèmes électriques utilisés pour le chauffage des locaux à d'autres formes d'énergie, surtout le bois. Les résidences et les immeubles publics construits dans le Nord seront maintenant admissibles aux subventions prévues au PCRP afin de réduire

d'avantage la demande de mazout dans le Nord. Un programme pilote sera mis sur pied pour aider les propriétaires à déterminer des moyens de mieux utiliser l'énergie et d'améliorer leurs mesures d'économie d'énergie. Par ailleurs, les fonds prévus au PCRP aideront les entrepreneurs du Nord à satisfaire aux normes fixées pour qu'ils puissent participer à la mise en oeuvre de projets admissibles au PCRP et au Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes. Ces fonds permettront d'augmenter le nombre d'emplois dans l'industrie de la construction dans le Nord et d'accélérer la réfection de l'isolation et l'exécution de projets de conversion.

Des fonds seront également prévus au Programme d'expansion des réseaux de distribution (PERD), qui a été mis sur pied afin d'améliorer l'accès au gaz naturel et au propane, afin d'effectuer des études sur les possibilités de distribuer le gaz naturel et le propane au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Un fonds de 150 000 dollars sera affecté à ces études.

Les accords conclus entre le gouvernement fédéral et chaque administration des Territoires et du Yukon au sujet des projets de développement et de démonstration des économies d'énergie et des énergies renouvelables continueront d'encourager la mise au point de nouvelles techniques dont l'application pourra répondre aux conditions du Nord. La participation de l'administration du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest à l'évaluation et à la mise en oeuvre de projets permettra de faire en sorte que ces projets tiennent réellement compte des besoins des résidents de ces régions. Les différents projets serviront de guide pour la mise en oeuvre, au cours des prochaines années, des programmes qui se seront avérés appropriés aux besoins et conditions du Nord.

Malgré les progrès énormes accomplis, il reste encore beaucoup à faire

Des efforts considérables ont été faits pour résoudre les problèmes énergétiques du Nord. Nous nous approchons d'une solution mais il reste encore beaucoup de chemin à faire. Le gouvernement fédéral et l'administration du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ont fait preuve de collaboration pour analyser les problèmes énergétiques du Nord et mettre au point des solutions pratiques à ces problèmes. Si l'on se fie aux progrès accomplis, il semble que l'on soit sur la bonne voie.

Les froids vifs de l'hiver, l'immensité des terres, de la mer et des glaces et le nombre limité de solutions seront toujours des facteurs importants qui justifieront les niveaux élevés de la demande d'énergie dans le Nord. Les résidents de ces régions sont conscients des problèmes énergétiques et, grâce à des programmes qui tiennent compte de leurs besoins, ils relèveront le défi et chercheront des solutions.

82/55 (d)

L'ÉNERGIE DANS LE NORD

FICHE TECHNIQUE

PROGRAMME DE DÉMONSTRATION DANS LES COMMUNAUTÉS ÉLOIGNÉES (P.D.C.E.)

Nouveau programme:

- subventionner des études portant sur les options d'utilisation d'énergies de remplacement et d'économies d'énergie, en ce qui a trait à la production d'électricité et au chauffage des locaux dans les communautés éloignées, et des projets pilotes visant à les mettre à l'essai;
- ces communautés ne sont pas reliées à un réseau de transport d'électricité et ne le seront pas dans un avenir prochain;
- ces communautés n'ont pas accès au gaz naturel;
- sensibiliser ces communautés aux possibilités de remplacer le pétrole et d'en réduire la consommation aux fins de production d'électricité et de chauffage des locaux;
- remplacer les installations de production d'électricité et de chauffage des locaux alimentées au pétrole.

Mise en oeuvre du programme dans le Nord:

- La 1^{re} étape, qui doit commencer en 1982-1983, aidera les communautés à déterminer les possibilités qui s'offrent à elles en matière de remplacement du pétrole et servira à trouver des projets pilotes pour les communautés admissibles.
- Le 2^e étape, qui commencera en 1983-1984, servira à publiciser les options de remplacement du pétrole et tentera de surmonter les empêchements structurels ou financiers actuels par le financement de certains projets pilotes susceptibles d'intéresser les communautés éloignées.

Participation du Nord:

- participation des administrations territoriales à l'administration du Programme;
- le Programme vise tout d'abord les administrations des Territoires, des régions et des communautés, de même que les associations d'autochtones et les groupes de commerçants.

Coût:

- pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, les 1^{re} et 2^e étapes du Programme coûteront 10 millions de dollars, de 1982 à 1986.

82/55 (e)

L'ÉNERGIE DANS LE NORD

FICHE TECHNIQUE

LE PROGRAMME CANADIEN DE REMPLACEMENT DU PÉTROLE (P.C.R.P.)

À l'heure actuelle:

Le P.C.R.P. offre une subvention imposable pouvant atteindre 800 \$, en remboursement de la moitié des dépenses admissibles engagées pour remplacer le pétrole par du bois, de l'énergie solaire ou d'autres combustibles renouvelables. Le coût de la main-d'oeuvre et des matériaux destinés à économiser l'énergie (p. ex. isolation thermique) est également admissible.

Participation du Nord:

- jusqu'à présent, 1 100 formulaires de demande du P.C.R.P. ont été envoyés à des résidents du Nord;
- 280 demandes ont été traitées;
- 150 chèques ont été expédiés.

Changements à l'intention du Nord:

- permettre le remplacement de l'électricité produite à partir de combustibles diesel pour chauffer les locaux par des combustibles admissibles, surtout le bois;
- rendre les immeubles d'habitation publics et collectifs admissibles aux subventions du P.C.R.P.;
- donner des subventions aux entrepreneurs pour leur permettre de faire du travail de qualité dans le cadre du P.C.R.P. et du Programme d'isolation thermique des résidences canadiennes (P.I.T.R.C.);
- mettre sur pied un programme pilote visant à examiner la possibilité d'établir un service de planification et de consultation énergétiques résidentielles à l'intention des gens du Nord.

Retombées:

- réduire la consommation d'électricité produite à prix fort au moyen de combustible diesel;
- quelques 400 unités de logement public et collectif seront admissibles aux subventions, d'après les évaluations;
- il ne manquera plus d'entrepreneurs accrédités par l'Office des normes générales du Canada;

- grâce aux conseils de spécialistes, alliés aux encouragements financiers actuels, la consommation du pétrole dans les résidences peut diminuer considérablement dans le Nord.

Coût:

- des dépenses supplémentaires de 1,03 million de dollars au Yukon et dans les T.N.-O.

L'ÉNERGIE DANS LE NORD

82/55 (f)

FICHE TECHNIQUE**ENTENTES DE MISE EN ŒUVRE ET DE DÉMONSTRATION
DES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE ET DES ÉNERGIES RENOUVELABLES****À l'heure actuelle;**

- Le gouvernement fédéral a conclu des ententes quinquennales avec le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, financées conjointement, pour faire la démonstration de nouvelles techniques qui permettent d'exploiter des ressources énergétiques renouvelables, d'économiser de l'énergie ou de rendre son utilisation plus efficace.
- Entente avec le Yukon sur 16 projets dont:
 - un centre d'essai et de mise au point des véhicules;
 - 27 projets de vérification et d'amélioration du rendement énergétique d'immeubles commerciaux.
- Entente avec les T.N.-O. sur 10 projets dont:
 - une installation intégrée de gazéification du bois;
 - le chauffage des sièges de centres sportifs par la récupération de la chaleur résiduelle;
 - la construction et l'amélioration d'habitations dans l'Arctique.

Changements en cours dans le Nord:

- récupération de la chaleur résiduelle des génératrices au diesel;
- élaboration de mesures d'amélioration du rendement énergétique plus rentables, en collaboration avec des sociétés d'habitation et autres organismes;
- programme pilote d'amélioration du rendement énergétique destiné à appliquer les mesures d'économies d'énergie recommandées dans les programmes pilotes de vérification du rendement énergétique des résidences;
- projets pilotes destinés à démontrer la possibilité d'utiliser la chaleur résiduelle, le bois, l'énergie éolienne et de petites installations hydrauliques pour produire de l'énergie.

Retombées:

- apporter des changements technologiques aux usages que l'on fait de l'énergie dans le Nord;

- encourager les gens du Nord à participer à l'utilisation des énergies renouvelables;
- diminuer la consommation d'énergie dans le Nord.

Coût:

- 2,5 millions de dollars pour le Yukon et pour les T.N.-O. pour toute la durée des ententes;
- 4,1 millions de dollars de contribution du gouvernement fédéral en 1982-1983 et en 1983-1984.

82/55 (g)

L'ÉNERGIE DANS LE NORD**FICHE TECHNIQUE****PROGRAMME D'EXPANSION DES RÉSEAUX DE DISTRIBUTION (P.E.R.D.)****À l'heure actuelle:**

Nouveau programme.

Mise en oeuvre du programme dans le Nord:

- participation au financement d'études de marché visant à évaluer la rentabilité de réseaux de distribution du gaz naturel et du propane au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Retombées:

- repérer les marchés possibles pour le gaz naturel au Yukon et dans les T.N.-O. au moyen de deux études de faisabilité;
- repérer les marchés possibles pour le propane au Yukon et dans les T.N.-O. au moyen de deux études de faisabilité;
- établir s'il serait économiquement viable de substituer ces deux combustibles au mazout léger utilisé actuellement dans les secteurs résidentiel, commercial et industriel et pour la production d'électricité.

Coût:

- 50 %, jusqu'à un maximum de 50 000 \$, de chaque étude de faisabilité portant sur le gaz naturel;
- 25 000 \$ par étude relative au propane.

82/55 (h)

OBJECTIFS DE LA POLITIQUE ÉNERGÉTIQUE POUR LES RÉGIONS AU NORD DU 60°

Au début de 1981, l'honorable John Munro a créé un groupe de travail sur la stratégie énergétique du Nord chargé d'examiner les problèmes et préoccupations en la matière, et de faire des recommandations à leur sujet. Ce groupe de travail comprenait des représentants des deux gouvernements territoriaux, de la Commission d'énergie du Nord canadien et des ministères fédéraux des Affaires indiennes et du Nord canadien et de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

Après étude des travaux du groupe de travail, le gouvernement du Canada a adopté les objectifs suivants touchant l'utilisation d'énergie dans le Nord:

- i) prix de l'énergie justes;
- ii) réduction de la dépendance vis-à-vis du pétrole par l'augmentation de l'économie du pétrole et l'exploitation d'autres sources d'énergie;
- iii) sécurité de l'approvisionnement;
- iv) amélioration de la capacité de planification des systèmes énergétiques du Nord;
- v) augmentation de l'auto-suffisance énergétique en encourageant le recours à des sources d'énergie économiques en remplacement des produits pétroliers importés du Sud du Canada; et
- vi) participation des habitants du Nord.

Ces objectifs sont conformes à ceux du Programme énergétique national et reflètent les problèmes énergétiques spéciaux au nord du 60°. Ils traduisent également l'évaluation par le gouvernement fédéral des positions sur la politique énergétique dont les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest lui ont proposé l'adoption au cours des derniers mois.

La stabilisation des prix de l'électricité à long terme grâce aux investissements dans l'installation de la turbine n° 4 à la centrale hydro-électrique de Whitehorse est une initiative liée au premier objectif, soit les prix de l'énergie justes.

Le nouveau Programme de démonstration dans les communautés éloignées qui vise à démontrer la rentabilité et la faisabilité d'utiliser des sources d'énergie autres que le pétrole, et dans le cadre duquel 10 millions de dollars seront consacrés au Nord, est un exemple de programme intéressant les objectifs deux et trois.

L'intention de réviser les programmes actuels de subvention aux consommateurs d'énergie et d'étudier diverses possibilités de solution aux causes profondes des coûts élevés de l'énergie à plus long terme se rattache aux objectifs quatre et cinq.

L'impact de ces initiatives sur l'utilisation de ressources locales amène l'accroissement de perspectives et d'avantages pour les habitants du Nord.

82/55 (i)

SOURCES D'ÉNERGIE LOCALES

Le gouvernement du Canada reconnaît que, là où c'est possible, il faudrait répondre aux besoins énergétiques des régions au nord du 60° par l'exploitation de sources d'énergie locales. La politique proposée rendrait plus sûr l'approvisionnement en énergie et assurerait l'allègement des prix tant souhaité.

Le fait que le prix du pétrole brut triplera probablement au cours des dix prochaines années montre à quel point il importe d'étudier les possibilités d'utiliser les sources locales. Le coût élevé du transport des produits pétroliers vers les localités du Nord, et de leur entreposage dans ces dernières, est une des principales raisons des prix élevés des produits pétroliers à la consommation. La protection à long terme contre l'augmentation des coûts de l'énergie se trouve dans l'exploitation des possibilités d'utiliser des produits raffinés localement au lieu de produits raffinés dans le Sud.

Les deux territoires offrent un grand potentiel énergétique. Cependant, certaines régions sont plus favorisées que d'autres. Par exemple, le pétrole et le gaz exploitables de la mer de Beaufort pourraient servir à l'approvisionnement en produits pétroliers des collectivités du Nord dans cette région. Le gouvernement a l'intention de participer activement à l'étude des possibilités de produire des produits raffinés à partir d'installations dans le Nord, ce qui comprend la possibilité d'une unité de fractionnement pétrolière. De même, Esso Resources Ltd., en collaboration étroite avec le gouvernement du Canada, va utiliser du gaz naturel pour fournir une nouvelle source d'électricité aux citoyens de la région de Norman Wells à un prix inférieur.

Au Yukon et dans la région de Fort Smith (T.N.-O.), les autres sources potentielles d'énergie comprennent les centrales hydro-électriques, les centrales électriques alimentées au charbon et celles alimentées au vent; dans l'est de l'Arctique et dans la région du Keewatin (T.N.-O.) cependant, les possibilités d'utiliser d'autres sources d'énergie sont plus limitées. Le gouvernement du Canada, dans le cadre du Programme de démonstration dans les communautés éloignées, a affecté 10 millions de dollars à la démonstration de la faisabilité technique et économique de l'exploitation de certaines ressources du Nord qui conviendraient aux besoins énergétiques de cette région du pays.

Si les habitants du Nord, l'industrie, les services publics et les gouvernements travaillent ensemble, il sera d'autant plus facile de résoudre les problèmes énergétiques du Nord. Dans le document intitulé "Stratégie énergétique pour les Territoires du Nord-Ouest : 1980-2000", le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a fait des déclarations qui vont dans le sens des initiatives envisagées par le gouvernement fédéral.

82/55 (j)

PROLONGATION DES SUBVENTIONS AUX CONSOMMATEURS D'ÉNERGIE

L'honorable John Munro a annoncé aujourd'hui la prolongation d'un an des subventions fédérales accordées aux consommateurs d'énergie des localités du Nord. Deux de ces types de subventions prévoient la réduction du prix de l'électricité et un troisième la réduction du prix du mazout. La décision du gouvernement fédéral de prolonger ces subventions reflète l'absence de possibilités immédiates d'utiliser de manière économique d'autres sources d'énergie et montre qu'il se préoccupe du prix élevé de l'énergie dans le Nord pour ceux qui sont les moins capables de payer.

Cependant, le gouvernement fédéral ne voit dans ces subventions qu'une mesure provisoire. De telles subventions tendent à ne favoriser ni les efforts d'économie du pétrole ni l'exploitation d'autres sources d'énergie. Donc, au lieu de résoudre le problème du coût élevé de l'énergie dans le Nord, la généralisation des subventions limite les progrès réalisés vers la solution de ce problème. Le document sur la stratégie énergétique du G.T.N.-O. qui a été présenté au Conseil législatif des T.N.-O. le 11 février 1982 soutient que les subventions sont "inefficaces à l'extrême" et ne devraient être considérées que comme une mesure à court terme. Le gouvernement du Canada est lui aussi de cet avis. Au cours de 1982-1983, on fera des analyses et des études pour trouver une formule d'aide qui s'inscrira dans l'optique de la politique fédérale d'économie de l'énergie et de remplacement du pétrole.

Les trois programmes de subventions fédéraux sont :

Le programme fédéral d'aide aux abonnés des compagnies d'électricité qui aligne le coût mensuel de 700 kWh d'électricité pour l'abonné domestique sur le coût de la même quantité d'électricité à Whitehorse et Yellowknife.

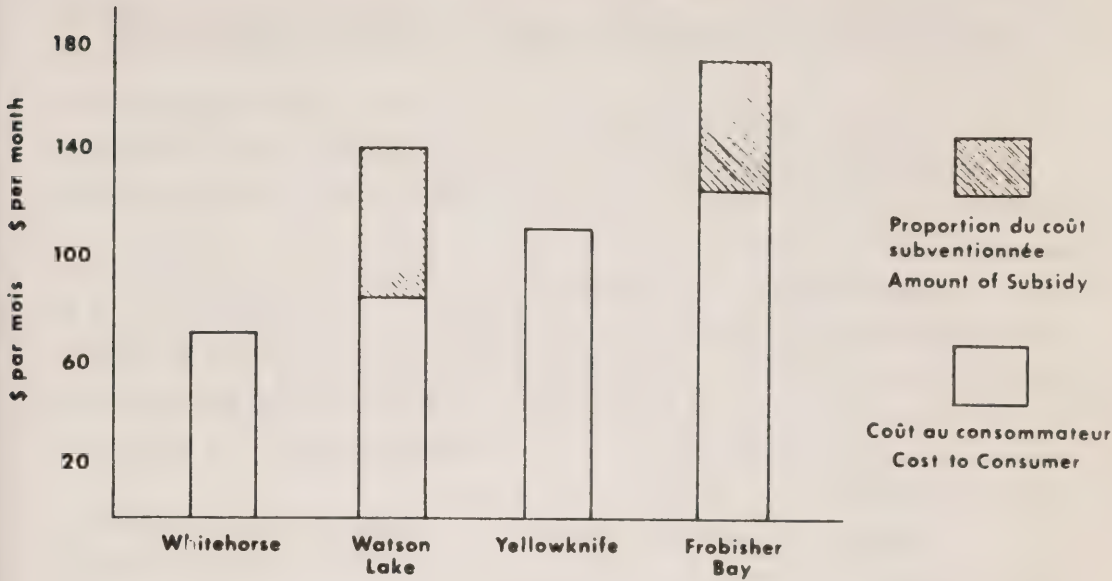
Le programme de subvention à la consommation d'électricité par les entreprises qui aide les petites entreprises du Nord en alignant le coût de leurs premiers 1 000 kWh d'électricité par mois sur celui de Whitehorse et Yellowknife.

Le programme de subvention au chauffage domiciliaire au mazout qui vise à aligner le coût du mazout imposé aux demeures des particuliers, jusqu'à concurrence de 1 500 gallons par année, sur celui dans les capitales territoriales.

Les trois programmes de subvention continueront d'être administrés par les deux gouvernements territoriaux au nom du gouvernement fédéral.

L'avantage que tire un abonné domestique moyen (utilisant 1 000 kWh par mois) du programme d'aide aux abonnés des compagnies d'électricité est illustré par le graphique suivant.

SUBVENTION À UN ABONNÉ MOYEN
TYPICAL HOUSEHOLD SUBSIDY



82/55 (k)

TURBINE N° 4 DE LA CENTRALE HYDRO-ÉLECTRIQUE DE WHITEHORSE

Le projet, annoncé initialement le 16 mars 1982, relativement à la turbine n° 4 de la centrale hydro-électrique de Whitehorse constitue un élément important de l'ensemble des initiatives adoptées par le gouvernement fédéral dans le cadre de sa politique énergétique au nord du 60°.

L'agrandissement de la centrale de Whitehorse, qui portera la puissance de cette dernière à 20 MW, coûtera, prévoit-on, entre 52 et 58 millions de dollars et les travaux, qui seront entrepris immédiatement, devraient être terminés au début de 1984. Le projet sera financé par le gouvernement fédéral à l'aide de prêts qui seront octroyés au taux d'intérêt favorable dont bénéficient les sociétés de la Couronne et qui devront être remboursés sur une période de 40 ans.

L'installation hydro-électrique produira, prévoit-on, 63 gigawatts-heures par année et permettra d'économiser 18,2 millions de litres de combustible diesel par année. La centrale comprendra une nouvelle installation pour la turbine et l'alternateur, une prise d'eau, une galerie de fuite et une conduite forcée de même qu'une petite installation d'incubation du poisson pour assurer le maintien de la productivité du saumon dans la région. Le projet créera quelque 85 000 heures de travail pour les hommes de métier de l'endroit et injectera 15 millions de dollars dans l'économie du Yukon sous forme de marchés avec les sous-entrepreneurs, les fournisseurs et les entreprises locales. Au plus fort des travaux les effectifs seront de 120 travailleurs. Il s'agira d'un projet à 99 % canadien.

Whitehorse n° 4 augmentera l'efficacité du réseau hydro-électrique Aishihik-Whitehorse-Faro et stabilisera les prix de l'électricité après 1984 lorsque les prix du diesel seront sans doute beaucoup plus élevés qu'aujourd'hui.

La turbine n° 4 de la centrale de Whitehorse construite sur le Yukon vise à tirer parti de la force hydraulique que ne peuvent utiliser les alternateurs actuels l'été lorsque le débit du fleuve est plus élevé. L'installation de cette turbine n'exigera pas l'agrandissement de la retenue d'eau et n'aura pas d'effet sur les niveaux de l'eau durant l'année. Le diagramme "A" ci-joint indique la quantité d'électricité

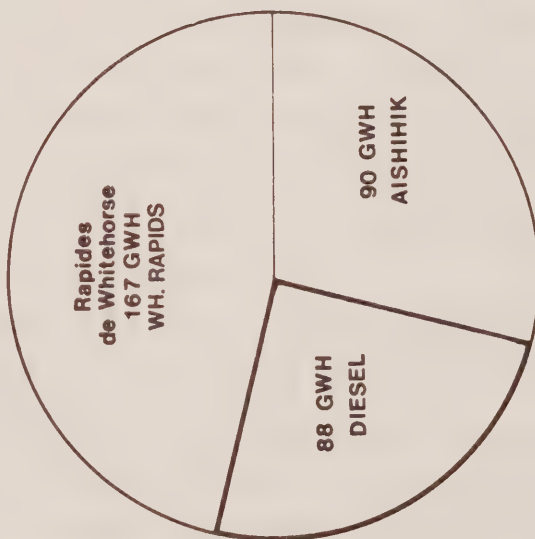
que produira la turbine n° 4 (63 GWh) et montre aussi la réduction proportionnelle d'électricité produite par combustible diesel que permettra la nouvelle installation hydro-électrique, réduction qui entraînera des économies de 8,2 millions de dollars par année en dollars courants.

Diagramme "A"
DIAGRAM "A"

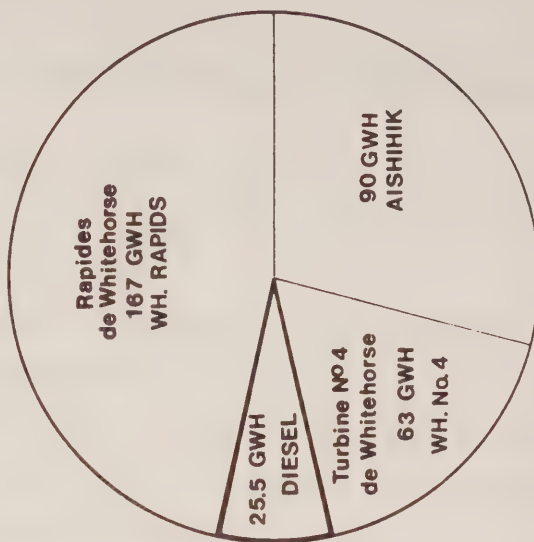
Comparaison de l'Électricité Produite par Combustible Diesel
Sur le Réseau Whitehorse-Aishihik-Faro
Pour L'Année 1984-1985

COMPARISON of DIESEL USE for GENERATION on
the WHITEHORSE AISHIHK-FARO SYSTEM
for the year 1984/85

Sans la Turbine No 4 de Whitehorse
WITHOUT WHITEHORSE No. 4 PROJECT



Avec la Turbine No 4 de Whitehorse
WITH WHITEHORSE No. 4 PROJECT





*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
l'imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. G. Tough, Assistant Deputy Minister, Energy Policy Analysis;
Dr. K. Whitham, Assistant Deputy Minister, Research and Technology;
Dr. P. Dyne, Director, Office of Energy, Research and Development.

Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. G. Tough, sous-ministre adjoint, Analyse de la politique énergétique;
M. K. Whitham, sous-ministre adjoint, Recherche et technologie;
M. P. Dyne, directeur, Bureau de la recherche et du développement énergétiques.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on the*

Northern Pipeline

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Tuesday, July 6, 1982

Issue No. 33

Sixteenth Proceedings on:
Offshore Transportation Study

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
spécial du Sénat sur le*

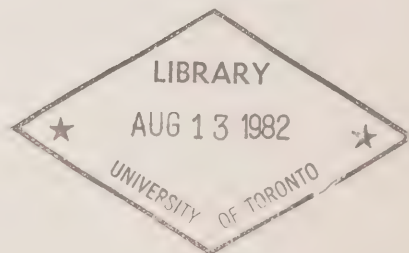
Pipe-line du Nord

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Le mardi 6 juillet 1982

Fascicule n° 33

Seizième fascicule concernant:
L'étude du transport offshore



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*

The Honourable Paul Lucier, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Member*

(Quorum 5)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR
LE PIPE-LINE DU NORD

Président: L'honorable Earl A. Hastings

Vice-président: L'honorable Paul Lucier

Les honorables sénateurs:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Membre d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, July 8, 1981:

"The Honourable Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Côtteau, for the adoption of the Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the Affirmative."

The above-mentioned Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline contained the following recommendation (*See Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of June 23, 1981 at pages 13335-13338*):

"The Special Committee, therefore, recommends that it be authorized to examine, consider and report on the transportation of petroleum and natural gas in Canada, north of the 60th parallel of latitude and any matter related thereto."

ti6;4

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le 8 juillet 1981:

«L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Côtteau, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité spécial sur le pipe-line du Nord.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Ce quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord contient la recommandation suivante (*voir Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 23 juin 1981, aux pages 13335-13338*):

«En conséquence, le Comité spécial recommande qu'on l'autorise à examiner et étudier le transport du pétrole et du gaz naturel au Canada, au nord du 60^e parallèle de latitude et toute autre question s'y rattachant, et à en faire rapport.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JULY 6, 1982
(49)

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met this day at 9:01 a.m., with the Chairman, Senator Hastings presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Balfour, Bonnell, Doody, Guay, Hastings, Langlois, Lucier, Molgat, Nurgitz and Yuzyk. (11)

In attendance: Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee. *AND ALSO From the Department of Transport:* Mr. Derek E. Evans, Senior Economic Advisor, Marine Policy Coordination; Mr. Georges Ansell, Policy Analyst, Special Projects and Policy Coordination, Coast Guard; and Mr. John Howard, Special Project Officer (Western) Air Administration.

*Witnesses:**From the Department of Transport:*

Mr. Gordon M. Sinclair, Administrator, Canadian Marine Transportation Administration;

Ms. Carol Stephenson, Director, Special Projects and Policy Coordination Coast Guard;

Mr. James Richard F. Hodgson, Director, Marine Policy Coordination;

Mr. Don J. Douglas, Regional Controller, Civil Aviation, Western Region (Air);

Captain A. Geddes, Ship Safety Officer.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

On Motion of Senator Nurgitz, it was *Resolved*:

"That the document submitted to the Committee by the Department of Transport be appended to this day's proceedings (*See Appendix "33-A"*)."

Mr. Sinclair continued the testimony begun on June 15, 1982 and answered questions. Because he had to testify before the Standing Committee on Transport of the House of Commons, Mr. Sinclair withdrew at 9:46 a.m.

Ms. Stephenson proceeded to continue the presentation and answered questions.

The witnesses were thanked for their assistance and at 11:31 a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUILLET 1982
(49)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 01, sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Balfour, Bonnell, Doody, Guay, Hastings, Langlois, Lucier, Molgat, Nurgitz et Yuzyk. (11)

Aussi présents: M^{me} Sonya Dakers, attachée de recherche, Service de recherches, Bibliothèque du Parlement et M^{me} Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité *ET ÉGALEMENT du ministère des Transports:* MM. Derek E. Evans, conseiller économique principal, Coordination des politiques maritimes; Georges Ansell, analyste de la politique, Projets spéciaux et coordination de la politique, Garde côtière; et John Howard, agent de projets spéciaux (Ouest) Administration des transports aériens.

*Témoins:**Du ministère des Transports:*

M. Gordon M. Sinclair, administrateur, Administration canadienne du transport maritime;

M^{me} Carol Stephenson, directrice, Projets spéciaux et coordination de la politique—Garde côtière;

M. James Richard F. Hodgson, directeur, Coordination des politiques maritimes;

M. Don J. Douglas, contrôleur régional de l'aviation civile, Région de l'Ouest (air);

Capitaine A. Geddes, officier, sécurité des navires.

Conformément à son Ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le Comité étudie son ordre du jour, c'est-à-dire les questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Sur motion du sénateur Nurgitz, il est *résolu*:

«Que le document présenté au Comité par le ministère des Transports soit annexé aux délibérations de ce jour (*Voir Appendice "33-A"*).»

M. Sinclair poursuit le témoignage qu'il a entrepris le 15 juin 1982 et répond aux questions. Comme il doit témoigner devant le Comité permanent des transports de la Chambre des communes, M. Sinclair se retire à 9 h 46.

M^{me} Stephenson prend la parole et répond aux questions.

On remercie les témoins de leur aide et, à 11 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, July 6, 1982

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met this day at 9 a.m. to consider matters relating to petroleum and natural gas transmission.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, this morning we continue our session with officials from the Department of Transport, who appeared before us previously. At that time we did not conclude our discussion with them, and we asked the witnesses to return to discuss three or four areas of interest to the committee under the headings of "Issues," "The legislative framework," "Research and Development" and "The role of the Arctic Shipping Control Authority." Our witnesses are again led by Mr. Gordon M. Sinclair, Administrator, Canadian Marine Transportation Administration, Ministry of Transport.

We will have to excuse Mr. Sinclair at some point this morning. He will be called before the House of Commons Transport Committee, but he will lead the delegation up until that point and then his colleagues will carry on. Is that correct, Mr. Sinclair?

Mr. Gordon M. Sinclair, Administrator, Canadian Marine Transportation Administration, Department of Transport: That is correct, Mr. Chairman.

The Chairman: Would you like to open the discussion, Mr. Sinclair on any of the headings that I outlined?

Mr. Sinclair: Perhaps we might start off with research and development, since that is one of the areas that the committee has a particular interest in. Our marine research and development initiatives are under six major headings.

In icebreaking we are particularly concerned with hull forms and propulsion systems, not only attendant to the construction of our own icebreakers, but also attendant to the construction of icebreaking cargo vessels. We are also paying particular attention to the development and the installation, on several of our ships at the present time, of data monitoring systems, which will provide us with the necessary data on stresses and other technical information that is needed to assist in the design development process.

We are also, as I indicated at the previous meeting, very interested in what we loosely call "bubbler systems", which are systems emitting either compressed air or water along the sides of the vessel which reduces the friction of a ship moving through ice. For those of you who are not acquainted with the subject, I would point out that the reduction of friction is probably one of the most significant things one can do to assist the passage of a ship through ice.

Finally, we are doing a fair amount of work on air-cushion vehicle technology. We have hovercraft operating in our Laurentian region, which we use as a limited form of icebreaker,

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 6 juillet 1982

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier la question du transport du pétrole et du gaz naturel.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous reprenons aujourd'hui notre étude avec des représentants du ministère des Transports qui ont déjà comparu. Nous n'avions pas eu l'occasion de conclure les entretiens que nous avons eus avec eux, et c'est pourquoi nous avons invité les témoins à revenir pour aborder trois ou quatre domaines qui intéressent le comité, à savoir les problèmes, le cadre législatif, la recherche et le développement et le rôle de l'Administration du contrôle du transport dans l'Arctique. M. Gordon M. Sinclair, administrateur de l'Administration canadienne du transport maritime, ministère des Transports, est à nouveau en tête des témoins que nous accueillons aujourd'hui.

Au cours de la matinée, il nous faudra nous priver de M. Sinclair qui devra comparaître devant le Comité des transports de la Chambre des communes, mais il dirigera néanmoins la délégation jusqu'à ce moment, puis ses collègues prendront la relève. C'est bien cela, M. Sinclair?

M. Gordon M. Sinclair, administrateur, Administration canadienne du transport maritime, ministère des Transports: C'est bien cela, monsieur le président.

Le président: Voulez-vous ouvrir le débat, M. Sinclair, par l'un ou l'autre point que j'ai mentionné?

M. Sinclair: Nous devrions peut-être commencer par la recherche et le développement puisque c'est un des domaines qui intéressent tout particulièrement le comité. Nos initiatives en matière de recherche et de développement marins se répartissent en six grandes catégories.

Dans le domaine du bris des glaces, nous nous préoccupons surtout de la conception des coques et des systèmes de propulsion, en égard non seulement à la construction de nos propres brise-glaces, mais aussi à celles de cargos brise-glaces. Nous nous consacrons aussi à la mise au point et à l'installation, sur plusieurs de nos navires actuels, de systèmes de surveillance des données qui nous fourniront les renseignements nécessaires sur les tensions, et d'autres informations d'ordre technique nécessaires au processus de conception.

Comme je l'ai déjà dit lors de la réunion précédente, nous nous intéressons aussi de très près à ce que nous appelons vulgairement des systèmes de barbotage, et qui permettent, par la projection d'air comprimé ou d'eau sous pression le long des flancs du navire, de réduire la friction qui s'exerce contre le bâtiment qui se déplace dans les glaces. Pour ceux d'entre vous qui ne connaissent pas bien la question, je dois dire que la réduction de la friction est sans doute l'aspect auquel il faut accorder le plus d'attention pour faciliter le passage d'un navire dans les glaces.

Enfin, nous travaillons aussi passablement du côté de la technologie des véhicules à coussin d'air. Nous avons un aéroglisseur en exploitation dans notre région laurentienne, et

[Text]

as a test vehicle. It has performed many useful functions, including river break-out and assisting in flood control, particularly in the Province of Quebec. We have also developed an air-cushion icebreaking bow, which during the past winter we operated in conjunction with our icebreaker *Alexander Henry* at Thunder Bay. A rough indication of some of the interesting developments there is that the *Alexander Henry* proceeded through a 30-inch icefield and was able to maintain a speed of about three knots. With the air-cushion bow attached to the front of the ship she was able to move through the same icefield at approximately nine knots, using about 20 per cent of the power required for the previous passage through that icefield. That indicates to us that there are significant potential technological advantages in air-cushion technology. There are also some significant limitations, a major one being the height of the inflatable skirt measured against the height of any ice ridging. While the technology is certainly proven in shore-fast ice and level icefields, there are some definite limitations to the technology, some development bugs and gremlins that have to be removed. Nevertheless, that technology does show some promise for use in both southern waters and Arctic waters.

The second major area is navigation and communications systems, particularly remote sensing. We are looking at what we call the survivability of conventional aids; in other words, any conventional aid that is powered by a light source, for example, being able to survive without constant servicing in the climatic conditions in the Arctic. We have been looking at alternative power sources in solar power and wind power in attempts to develop that kind of thing.

We have also paid a great deal of attention to satellite navigation, and have equipped one of our ships at the present time with a satellite navigation capability on an experimental basis, using existing satellites. We are actively participating in that program, because we believe that satellite navigation is one of the prerequisites to safe and effective Arctic ship routing.

Communications system have been one of our major problems in the Arctic. With high frequency systems you get only very short range, and therefore it becomes very expensive to have a great many stations. Low frequency systems have a much greater range but less reliability. We are therefore working on a combination of conventional technology as well as developing satellite technology for communications systems in the Arctic.

In addition to that, we are actively working with other government departments on remote sea ice thickness sensing and ice hazard detection.

In our weather, sea-state and ice forecasting we are working very closely with the Department of the Environment.

The Chairman: When you say you are working closely with the Department of the Environment, why would not the Department of the Environment be the leading edge with respect to weather, sea-state and ice forecasting?

[Traduction]

que nous affectons en partie à des missions de bris de glace, comme véhicule d'essai. Il s'est déjà acquitté de nombreuses fonctions très utiles, notamment le déblocage d'embâcles sur des rivières et la surveillance des risques d'inondation, notamment au Québec. Nous avons aussi mis au point une proue de brise-glace à coussin d'air, que nous avons utilisée l'hiver dernier comme auxiliaire au brise-glace *Alexander Henry* à Thunder Bay. Pour donner une idée sommaire d'un intéressant progrès réalisé, mentionnons que l'*Alexander Henry* a pu avancer à travers une couche de glace de 30 pouces et maintenir une vitesse d'environ trois nœuds. Avec cette proue à coussin d'air fixée à l'étrave du navire, ce dernier a pu se déplacer dans cette glace à environ neuf nœuds, en n'utilisant qu'environ 20p. 100 de la puissance normalement requise pour ce faire. Nous en concluons que la technologie des véhicules à coussin d'air offre d'importants avantages. Il existe aussi évidemment certaines limites d'importance, une de taille étant la hauteur de la chambre gonflable par rapport à celle de tout amoncellement de glace. Bien que la technologie ait certainement fait ses preuves en matière de glace côtière et de couverture de glace, il demeure des limites données, certaines difficultés qu'il faudra surmonter. Néanmoins, cette technologie donne quelque espoir pour une utilisation dans les eaux du Sud comme dans les eaux arctiques.

Le deuxième grand domaine est celui des systèmes de navigation et de communication, et plus particulièrement de la télédétection. Nous étudions ce qu'on peut appeler le potentiel de survie des aides conventionnelles: autrement dit, toute aide conventionnelle alimentée par une source de lumière par exemple devrait pouvoir survivre sans service continu dans les conditions climatiques de l'Arctique. Nous avons cherché du côté des sources d'énergie de remplacement que sont la puissance solaire et la puissance éolienne pour y arriver.

Nous avons aussi accordé une très grande attention à la navigation satellitaire, et actuellement l'un de nos navires est doté d'un potentiel de navigation satellitaire à titre expérimental, et utilise les satellites existants. Nous participons activement à ce programme, parce que nous croyons que la technique satellitaire est une des conditions essentielles à la navigation sûre et efficace dans l'Arctique.

Les systèmes de communication ont toujours été l'un des grands problèmes que nous avons eus dans l'Arctique. Les systèmes haute fréquence n'ont qu'une autonomie très réduite, et il est très cher de faire fonctionner de nombreuses stations. Les systèmes faible fréquence ont une autonomie beaucoup plus importante, mais sont moins fiables. Nous tentons donc de réaliser une combinaison de technologie conventionnelle tout en mettant au point une technologie satellitaire pour les systèmes de communication dans l'Arctique.

En outre, nous travaillons en étroite collaboration avec d'autres ministères sur la télédétection de l'épaisseur des glaces et la détection des dangers qu'elles présentent.

Pour ce qui est de notre climat, l'état de la mer et la prévision des glaces, nous travaillons de concert avec le ministère de l'Environnement.

Le président: Quand vous dites que vous travaillez de concert avec le ministère de l'Environnement, pourquoi ce dernier n'assurera-t-il pas la responsabilité première en matière de climat, d'état de la mer et de prévision des glaces?

[Text]

Mr. Sinclair: They are probably the lead agency in technological and scientific work. We play the role of the customer, if you will, the one who is going to have to use that technology in a practical sense, so we are, shall we say, the disciplining force on the scientists in terms of stating what the requirement really is in operator's terms.

Senator Guay: Perhaps I could follow up on that, Mr. Chairman. We often hear that someone is working very closely with another department, but isn't it a "must"?

Mr. Sinclair: Yes, it certainly is.

Senator Guay: The charts and everything else we have seen here, particularly the last time the Department of Transport appeared here, show the various departments they must communicate with and work with, so it is not only a question of working with them closely; I think it is a necessity.

Mr. Sinclair: We are already very closely in bed with the Department of the Environment on the existing ice forecasting systems, which is an approximately \$10 million program under the leadership of the Department of the Environment, and we supply \$8 million of the \$10 million as the customer for the ice forecasting systems and ice mapping systems that exist at the present time, which are used in the Arctic and in the southern waters in the wintertime. In a recent updating of that program approval, the Department of the Environment and ourselves collaborated on the preparation of the submission to Treasury Board, and both departments signed off on what was in that submission. It is not a case of "must" for the future; it is a case of "having to" in the present.

The Chairman: You say that co-operation does exist at the present time?

Mr. Sinclair: Yes, sir. The program I referred to has been ongoing for several years, and this weather, sea-state and ice forecasting is really the elaboration and continuation of that program in the Arctic. For example, just this year in the passage of the *M.V. Arctic* into Nanisivik Mine, which was accomplished on July 1 this year—the earliest ever entry into that port in the Arctic—the two departments co-operated in ice mapping and working with the local communities to plot the easiest and safest environmentally acceptable route for the ship into the Nanisivik Mine at this time of the year. As a result of that ice mapping, they worked out a safe route for the vessel; the transit was successfully accomplished and the ship has been loaded, has departed Nanisivik and is now in Baffin Bay.

Senator Guay: It sounds very interesting, and I am interested in it. It sounds as if it is also very informative. Will the satellite you are going to come up with eliminate a lot of what is going on at the present time? The last time you were here you told us about the four satellites you are going to have, one of which, if it is not there now, will be there soon. It will give you all the data pertaining to ice thickness and everything else.

[Traduction]

M. Sinclair: Il est sans doute l'entité d'avant-garde en matière de travail scientifique et technologique. Nous jouons le rôle de client, en quelque sorte; nous sommes celui qui utilisera concrètement cette technologie, aussi sommes-nous, pouvons-nous dire, la force qui s'impose aux scientifiques lorsque vient le temps de définir quelles sont les exigences du point de vue de l'exploitation comme telle.

Le sénateur Guay: J'aimerais poursuivre là-dessus, monsieur le président. Nous entendons bien souvent dire de l'un ou l'autre qu'il travaille en étroite collaboration avec un autre ministère, mais n'est-ce pas là un devoir?

M. Sinclair: Très certainement.

Le sénateur Guay: Les tableaux et tous les autres documents que nous avons vus ici, surtout lors de la dernière comparution de représentants du ministère des Transports, montrent aux divers ministères qu'ils doivent communiquer entre eux et travailler main dans la main, si bien qu'il ne s'agit pas seulement de travailler en étroite collaboration, c'est une nécessité absolue.

M. Sinclair: Nous sommes déjà très engagés dans notre travail avec le ministère de l'Environnement en matière de systèmes de prévision des glaces, dans le cadre d'un programme d'environ \$10 millions qu'il parraine, et nous fournissons \$8 millions de ces \$10 millions en tant que futurs utilisateurs de ces systèmes de prévision et de localisation des glaces qui existent actuellement, qui servent dans l'Arctique et dans les eaux du Sud pendant l'hiver. Lors d'une récente mise à jour de cette approbation de programme, le ministère de l'Environnement et nous-mêmes avons collaboré à la préparation de la soumission au Conseil du trésor, et les deux ministères sont convenus de ce que prévoyait cette soumission. Il ne s'agit pas d'un devoir pour l'avenir, c'est une obligation pour le présent.

Le président: Vous dites que la coopération existe déjà à l'heure actuelle?

M. Sinclair: Oui, monsieur. Le programme dont je parle se poursuit depuis plusieurs années, et ce travail de prévision du temps, de l'état de la mer et des glaces n'est rien d'autre que la résultante de l'organisation et de la poursuite de ce programme dans l'Arctique. Par exemple, cette année même, lors du passage du *M.V. Arctic* à Nanisivik, le 1^{er} juillet, la date d'entrée la plus hâtive dans ce port de l'Arctique, les deux ministères ont collaboré au travail de localisation des glaces et œuvré avec les collectivités locales pour trouver la route la plus facile et la plus sûre du point de vue de l'environnement, et pour que le navire se rende à Nanisivik à cette époque de l'année. Grâce aux données topographiques sur les glaces, une route sûre a pu être tracée pour le navire, le transbordement s'est bien effectué, le navire a été chargé, a quitté Nanisivik et se trouve maintenant à Baffin Bay.

Le sénateur Guay: Tout cela me semble fort intéressant. Très instructif aussi. Est-ce que le satellite que vous obtiendrez supprimera une grande partie du travail qui se fait actuellement? Lors de votre dernier passage ici, vous nous avez parlé des quatre satellites dont vous disposerez, dont l'un, si vous n'en disposez pas déjà, sera quand même néanmoins très bientôt prêt. Il vous fournira toutes les données relatives à

[Text]

Will that not render unnecessary a lot of this study that is going on at the present time?

Mr. Sinclair: Satellite technology, we are told, may be available to us in the latter part of the 1980s. I think it would be useful for us to continue our present studies as certainly a back-up to satellite systems, as a cross-check on systems, to enable us to develop our knowledge and a clear identification of what the requirements really are. The scientific theory is there. The practice has yet to be demonstrated.

The Chairman: One of the issues that is vital and critical with the development of the north is, as we have said, co-ordination between government departments, but another area is co-ordination and communication with the people of the north and the Governments of the Yukon and the Northwest Territories. Does that co-operation and communication exist with respect to research and development? Do you consult the Government of the Yukon with respect to a project, or do they have any input into initiating projects?

Mr. Sinclair: I cannot say that they have any input in initiating projects, but they are certainly consulted with respect to projects. As to your comment about the involvement of the native people, we have had some difficulty in as yet properly involving the native people, because this issue of land claims seems to stand in the way of an active participation to the degree that we would like to see in some of these development projects, particularly in the environmental advisory panel that was recommended. While we have had numerous discussions with all the rest of the parties involved—the proponents, the Governments of the Northwest Territories and the Yukon and other government departments—the missing ingredient in terms of full participation is still the native people, and we feel it is potentially this land claims issue that is making them somewhat reluctant to participate fully in a development project. Perhaps they feel that would prejudice their position. I am not quite sure.

Another area that we are particularly interested in is search and rescue, emergencies and pollution prevention. In the search and rescue area we will have to develop an entirely new approach based on criteria for the individual to be self-sufficient in an emergency for a specific period of time. In other words, it will be a long time in the future before there are frequent passages in the Arctic on an all-year round basis. Vessels that plan to ply those waters will have to be equipped with systems that will enable people to survive in an emergency for a specified time until there is a reasonable opportunity for a rescue effort to get to them, whether it be by air or by water.

Senator Guay: You make reference to vessels that plan to use those waters. If I remember aright, the last time you were here we discussed the policy pertaining to the specifications of

[Traduction]

l'épaisseur des glaces et autres questions du genre. Ne rendra-t-il pas inutile une grande partie de cette étude actuellement en cours?

M. Sinclair: La technologie satellitaire, selon ce qu'on nous en a dit, pourra nous être accessible à la fin des années 1980. Je pense qu'il serait bon que nous continuions les études entreprises comme mesure de soutien aux systèmes satellitaires, comme une double vérification des systèmes, pour nous permettre d'acquérir notre propre savoir et de bien définir ce que sont vraiment les exigences dans ce domaine. La théorie scientifique est déjà posée. Dans la pratique, des démonstrations restent à faire.

Le président: Une des questions qui demeurent vitales et critiques en matière de mise en valeur du Nord, comme nous l'avons déjà dit, est la coordination entre les ministères, mais aussi la coordination et la communication avec les peuples du Nord et les gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Est-ce qu'existent cette coopération et cette communication en matière de recherche et de développement? Consultez-vous le gouvernement du Yukon relativement à un projet quelconque, ou participe-t-il d'une quelconque manière au lancement de projets?

M. Sinclair: Je ne peux pas dire qu'ils participent vraiment au lancement de projets, mais ils sont certainement consultés relativement à des projets. Quant à vos observations au sujet de la participation des autochtones, nous avons jusqu'à maintenant eu certaines difficultés à vraiment les faire participer parce que cette question des réclamations territoriales semble faire obstacle à la véritable collaboration que nous souhaiterions dans certains de ces projets de développement, notamment au sein de ce groupe consultatif sur les questions d'environnement dont la formation a été recommandée. Bien que nous ayons déjà eu de nombreux entretiens avec toutes les autres parties intéressées (les promoteurs, les gouvernements des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon et d'autres ministères), l'absence des autochtones nous interdit de parler d'une pleine participation, et nous estimons que c'est peut-être cette question des revendications territoriales qui les fait hésiter à participer entièrement à un projet de mise en valeur. Ils craignent peut-être de compromettre leur position. Je n'en suis pas très sûr.

Nous nous intéressons aussi grandement à la recherche et au sauvetage, aux interventions d'urgence et à la prévention de la pollution. Dans le domaine de la recherche et du sauvetage, il nous faudra élaborer une optique entièrement nouvelle en tenant compte du critère de l'auto-suffisance éventuelle pendant un certain temps en période d'urgence. C'est-à-dire qu'il faudra attendre encore vraiment longtemps avant que l'Arctique enregistre des passages fréquents et à longueur d'année. Les navires qui entendent sillonner ces eaux devront être munis de systèmes qui permettent à l'équipage de survivre à une situation d'urgence pendant un certain temps, jusqu'à ce qu'il soit raisonnablement possible de lancer une mission de sauvetage soit par voie aérienne soit par voie maritime.

Le sénateur Guay: Vous avez parlé de navires qui entendent utiliser ces eaux. Si je me souviens bien, lors de votre dernière visite ici vous avez parlé de la politique relative aux spécifica-

[Text]

the vessels you allow in those waters, and your policy was not then ready, in detail at least. If I am wrong, I would like you to correct me. If you have a policy, I would like to know what it is.

Mr. Sinclair: We have a policy in place, as I indicated the last time, through the aegis of the Canada Shipping Act, implemented by the Arctic Waters Pollution Prevention Act. Those regulations and policies were put in place about a decade ago. Up to this point in time there has been no practical experience that indicates that those policies or regulations are seriously deficient. However, we ourselves, along with others, question them at the higher ranges, such as the Class 8, Class 9 and Class 10 vessels.

I indicated the last time that we were engaged in ship safety studies in conjunction with industry to test out and adjust those regulation standards and policies to see whether or not they still apply, or in what areas they should be adjusted. For example, industry constantly makes the point to us that they believe our power requirements at the upper ranges are overstated. We are not yet sure that they are. They may very well be. If that is so, we will co-operate with them in running tests on various vehicles and through simulated ice tank tests to attempt to determine whether or not those standards for propulsion systems are in fact too high.

We are also doing a great deal of work on cold steels with a view to seeing whether or not our construction standard are too high or too low, or need some adjustment in view of the technological developments that have occurred in the past decade with respect to steel strengths and their subjugation to cold water temperatures and extreme pressures in the Arctic environment.

Yes, we do have policies and standards in place. What we are engaged in are studies and R&D work to see whether or not those standards should be updated, corrected, adjusted upwards or adjusted downwards as experience proves up. At the upper ranges, in the past decade we have never had a vehicle. As a matter of fact, there has never been a vehicle as big as the *USS Manhattan* transiting the Arctic. As I said before, we are still working on the frontiers of knowledge and testing out the standards that were developed a decade ago, and we believe there is some requirement for adjustment, perhaps downwards, perhaps upwards.

Senator Guay: I should have used the words "upgraded policy." I realize that now. That is really what I meant. I will give you one example of what I have in mind. If at the moment a company wants to build an icebreaker and they are ready to go, you would have to look over the specifications. Would you then be prepared to approve the building of a new icebreaker at the moment to a company that wants to use the Arctic waters?

[Traduction]

tions des navires que vous autorisez dans ces eaux, et il me semble bien que votre politique n'était pas vraiment au point, pas les détails du moins. Si je me trompe, je vous prie de rétablir les faits. Si vous avez une politique, j'aimerais la connaître.

M. Sinclair: Comme je l'ai indiqué la dernière fois, nous en avons bel et bien une: elle est inspirée de la Loi sur la marine marchande du Canada et se trouve concrétisée dans la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques. Ces règlements et politiques ont été établis il y a environ dix ans. Jusqu'à maintenant, aucune expérience ne permet de conclure que ces politiques ou ces règlements soient gravement déficients. Toutefois, nous-mêmes, ainsi que d'autres, les remettons en cause notamment en ce qui concerne les navires des classes 8, 9 et 10.

Lors de ma dernière comparution, j'ai dit que nous participions avec l'industrie à la réalisation d'études sur la sécurité des navires pour tester et adapter ces normes et politiques, pour voir si elles sont toujours appropriées, à quels égards elles doivent être modifiées. Par exemple, l'industrie tente constamment de faire valoir à nos yeux qu'elle estime que nos exigences touchant les navires des classes supérieures sont trop strictes. Nous n'en sommes pas encore convaincus. Il pourrait en être ainsi. Si c'est le cas, nous collaborerons avec l'industrie pour effectuer des essais de divers bâtiments ainsi que des essais en bassin de glace simulée pour tenter d'établir si ces normes applicables aux systèmes de propulsion sont effectivement trop élevées.

Nous consacrons aussi beaucoup d'efforts à l'étude des aciers pour navigation en eau glacée pour voir si nos normes de construction ne sont pas trop élevées ou trop faibles, si'il faut les modifier compte tenu des progrès technologiques accomplis au cours de la dernière décennie en matière de résistance de l'acier aux tensions, aux très basses températures en eau froide et aux pressions extrêmes qu'impose le milieu arctique.

Nous avons évidemment des politiques et des normes établies. Nous participons à des études, à des travaux de recherche et de développement pour voir si ces normes ne devraient pas être relevées, corrigées, accrues ou relâchées selon les conclusions que nous pouvons tirer de notre expérience. Pour ce qui est des navires de catégorie supérieure, nous n'en avons eu aucun au cours des dix dernières années. En réalité, aucun bâtiment aussi imposant que l'*USS Mahattan* n'a jamais circulé dans l'Arctique. Comme je l'ai déjà dit, nous essayons toujours de reculer les frontières du savoir et de vérifier les normes qui ont été établies il y a dix ans. Nous croyons qu'il faut effectuer certaines modifications, peut-être en hausse, peut-être en baisse.

Le sénateur Guay: J'aurais dû parler de «politique améliorée». Je m'en rends maintenant compte. C'est bien ce dont je voulais parler. Voici un exemple de ce à quoi je pense. Si, quand une société veut construire un brise-glace et est prête à s'y mettre, vous devez revoir les spécifications, êtes-vous alors disposés à autoriser sur le champ cette société qui veut construire un nouveau brise-glace qui sera utilisé dans les eaux arctiques?

[Text]

Mr. Sinclair: Senator, I don't want to play around with words with you, but a lot depends on the size of the icebreaker and the periods of the year anyone would plan to use it in those waters. If we are talking of the very high levels of the range, say Classes 8, 9 and 10, then we would be going through some pretty exhaustive examinations and tests before we would ever give approval to that kind of vessel.

Senator Guay: It would take quite some time before it would be approved.

Mr. Sinclair: Yes. For instance, Dome Petroleum has been working with us for several years now, and as a result of that working together they have redesigned a ship at least, I think three time, and maybe they are going to do so again. It is not because we are forcing them to do it, but because of the joint co-operation certain things become evident as a result of which we learn that you can improve ship or you should do this or that to the hull construction. A lot of very useful research work has been done on what Dome calls the island propulsion system; in other words, the protection of the propellers at the aft end of the ship against the flow of ice, the contouring of the bottom side of the ship so that the ice flow will be away from the propulsion system. There has been a good deal of development on that kind of thing.

Senator Guay: We are aware of that. Thank you very much. You have answered my question.

Senator Molgat: I want to go back to what you were saying just prior to the questioning by Senator Guay. Did I correctly understand you to say that it will be a long time in the future before there is year-round traffic in the Arctic? Were those the words you used?

Mr. Sinclair: It will be a substantial period of time before there is year-round traffic in the Arctic. Now, we have to delineate into what areas of the Arctic. Some will be significantly easier than others. By 1987 there could very well be year-round transits of the Northwest Passage. However, if you are talking about the Sverdrup Basin, I suspect it will be later than 1987 before there is anybody up there on a year-round basis.

Senator Molgat: I was really concerned about the two projects that are imminent, the Beaufort Sea and the Arctic Islands. If you say these two are a long time in the future, what kind of timing are you thinking of?

Mr. Sinclair: The present prognosis is for around 1987, assuming that we can come to an agreement on the design specification for the building of such a vessel, and then the contract award and the actual construction of the vessel will take us forward a substantial period of time. While I have a very healthy respect for Dome Petroleum's capability to deliver a project on time, it should also be remembered that it took the Americans over five years to build ordinary LNG carriers, so the time for construction is pretty substantial. There would be a proving-out period to make sure that that vessel is going to perform to the specifications. When you are operating in new technology of a very highly developmental nature it is not

[Traduction]

M. Sinclair: Monsieur le sénateur, je ne veux pas jouer sur les mots, tout dépend de la taille du brise-glace et des périodes de l'année pendant lesquelles ce bâtiment serait censé sillonner ces eaux. S'il est question de navires de très haut niveau, comme ceux des classes 8, 9 et 10, nous procéderions alors à des examens et à des essais très complets avant d'accorder l'autorisation de construire pareil navire.

Le sénateur Guay: Il faudrait bien du temps avant que ces travaux de construction soient autorisés?

M. Sinclair: Oui. Par exemple, la Dome Petroleum travaille depuis plusieurs années avec nous, et dans le cadre de cette collaboration elle a repris, je pense au moins trois fois, la conception d'un navire, et elle s'apprête peut-être à le refaire pour une quatrième fois. Pas parce que nous l'y contraignons, mais parce que cette coopération met en évidence certains éléments qui nous montrent que nous pouvons améliorer le navire ou que nous devrions construire la coque de telle ou telle manière. Un travail de recherche très précieux a été effectué sur ce que la Dome Petroleum appelle le système de propulsion insulaire: il vise la protection des propulseurs à l'arrière du navire contre l'écoulement des glaces, ainsi que le profilage du fond du navire afin que les glaces s'écoulent à bonne distance du système de propulsion. Des progrès sensibles ont été réalisés dans ce genre de domaines.

Le sénateur Guay: Nous sommes au courant. Nous vous remercions. Vous avez bien répondu à ma question.

Le sénateur Molgat: J'aimerais revenir à ce que vous disiez tout juste avant la question du sénateur Guay. Ai-je bien compris que vous disiez qu'il faudra bien du temps avant qu'il soit possible de naviguer à longueur d'année dans l'Arctique? Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Sinclair: Il faudra beaucoup de temps avant qu'il soit possible de naviguer à longueur d'année dans l'Arctique. Maintenant, il nous faut préciser de quelles zones de l'Arctique il est question. Certaines seront nettement plus accessibles que d'autres. D'ici à 1987, il se peut très bien qu'on puisse naviguer à longueur d'année dans le passage du Nord-Ouest. Toutefois, pour ce qui est du bassin Sverdrup, je pense qu'il faudra attendre bien après 1987 avant que quiconque puisse s'y rendre à tout moment de l'année.

Le sénateur Molgat: Je suis très inquiet des deux projets qui sont sur le point de commencer, celui de la mer de Beaufort et des îles de l'Arctique. Si vous dites que ce sont des projets à long terme, à quel délai pensez-vous exactement?

M. Sinclair: Nous pensons actuellement aux alentours de 1987, en supposant que nous pouvons nous entendre sur les spécifications de conception préalables à la construction de pareil bâtiment, puis il faudra procéder à l'adjudication du contrat sans compter que la construction elle-même du navire nous reportera bien loin dans le temps. Bien que j'aie le plus grand respect pour la capacité qu'a la Dome Petroleum de réaliser un projet à temps, il faut bien aussi se rappeler qu'il a fallu aux Américains plus de cinq ans pour construire des navires de transport de gaz naturel liquéfié ordinaires, si bien que le délai de construction est assez important. Il faut aussi une période de rodage pour nous assurer que le navire est

[Text]

impossible that you would have some bugs to iron out before you would declare the vessel totally operational.

How long will all that take? I guess it depends when you have a start date, if you can firm up a construction date, if you can firm up exactly how long the trials will take, if you can firm up what bugs or gremlins you will find, if any, in making the ship operational, and then proceeding to an operational state. Six or seven years is, in my opinion, not an unreasonable time.

I can remember that in 1977 the forecasts were that there would be year-round traffic through the Northwest Passage in 1981. We have now passed that and it is not there. Now, will it be there in 1987? I would not be prepared to give you any guarantee that it will be. I think there is still a lot of developmental work to do, plus there is the question whether or not projects like that are going to attract the necessary government priorities in a period when investment money available from government might be somewhat limited. For example, we know that the Department of Energy, Mines and Resources places a high priority on developing southern sources of energy rather than Arctic sources of energy.

The Chairman: What do you mean by southern?

Mr. Sinclair: Hibernia, onshore resources in the south, in Alberta for example, as opposed to these high technology, high investment areas such as the Arctic. Certainly the Arctic will be a high investment area for government. If the national policy is to exploit the southern resources first and keep the Arctic on hold, then the necessary impetus to deliver an ongoing system even by 1987 would become very ambitious.

Ms. Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament: When you say high investment in the Arctic, do you mean on infrastructures? You do not mean on the projects themselves; you expect them to be privately financed.

Mr. Sinclair: That is right, but if government is going to have to provide the navigation systems, the radio communications systems and icebreakers, that is a very high investment requirement. While we have talked about one icebreaker, is it one icebreaker or is it more than one icebreaker? Under what conditions? It is a very high investment area for government outside the component costs of their own facilities and vessels.

Ms. Dakers: So you are speaking of a government icebreaker then. You are not speaking of Dome's icebreaker.

The Chairman: Government infrastructure.

Mr. Sinclair: I am speaking of government investment in navigation systems, communication systems, icebreaking systems, vessels, ice forecasting techniques, research and rescue capabilities, pollution prevention capabilities, pollution clean-

[Traduction]

conforme aux spécifications prévues. Quand on travaille dans un domaine de technologie nouvelle à caractère extrêmement innovateur, il n'est pas rare qu'il faille corriger certaines anomalies avant de pouvoir confirmer que le navire est entièrement opérationnel.

Combien de temps tout cela prendra-t-il? Je pense que tout dépend de la date du commencement des travaux. Il faut d'abord voir si l'on peut fixer un échéancier de construction, établir exactement combien de temps les essais demanderont, et voir quelles tracasseries risquent de venir ralentir les travaux préalables à l'accès au stade opérationnel. A mon avis, il n'est pas déraisonnable de prévoir six ou sept années de travail.

Je me souviens qu'en 1977, on prévoyait que la navigation à longueur d'année dans le passage Nord-Ouest serait chose faite en 1981. Nous sommes en 1982, et il n'en est toujours pas question. Est-ce que ce sera pour 1987? Je ne suis vraiment pas en mesure de vous l'assurer. Je pense qu'il y a encore beaucoup de travail de mise au point à faire, sans compter qu'il faut se demander si des projets de ce genre peuvent être jugés suffisamment prioritaires par le gouvernement à une époque où les fonds qu'il peut réserver à l'investissement sont assez réduits. Par exemple, nous savons que le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources juge hautement prioritaire la mise en valeur des sources d'énergie du Sud, de préférence à celles de l'Arctique.

Le président: Qu'entendez-vous par Sud?

M. Sinclair: Je pense à Hibernia, aux ressources onshore du Sud, à l'Alberta par exemple, par opposition à ces projets de l'Arctique qui font appel à une technologie très avancée et à de très lourds investissements. Il va sans dire que l'Arctique attirera de gros investissements du gouvernement. Si la politique nationale vise l'exploitation prioritaire des ressources du Sud, et suspend celle de l'Arctique, il serait alors très ambitieux de penser qu'il sera possible de livrer un système fonctionnel même en 1987.

Mme Sonya Dakers, agent de recherche, service de recherche, Bibliothèque du parlement: Quand vous parlez de gros investissements dans l'Arctique, pensez-vous aux infrastructures? Vous ne pensez pas aux projets mêmes, vous vous attendez à ce qu'ils soient financés par le secteur privé.

M. Sinclair: C'est juste, mais si le gouvernement doit fournir les systèmes de navigation, les systèmes de communication par radio et les brise-glaces, l'investissement risque d'être très important. Nous avons parlé d'un brise-glaces, mais est-ce un brise-glaces ou plus d'un? Dans quelles conditions? C'est un domaine où le gouvernement devrait faire de très gros investissements sans compter les dépenses qu'il devrait engager pour ses propres installations et navires.

Mme Dakers: Vous parlez donc d'un brise-glaces du gouvernement. Vous ne parlez pas d'un brise-glaces de la Dome Petroleum.

Le président: Il s'agit d'une infrastructure gouvernementale.

M. Sinclair: Je parle d'un investissement gouvernemental dans les systèmes de navigation, de communication, le bris de glace, les navires, les techniques de prévision des glaces, dans le potentiel de recherche et de sauvetage, de prévention de la

[Text]

up capabilities, all those things will require a very substantial amount of government investment. I think it is not unreasonable to say that there will be extreme competition for investment funds in the 1980s. Where will the national priorities lie?

Senator Guay: The investment is already there. Every year we are spending millions de dollars and we are progressing towards that end that you are talking about.

Mr. Sinclair: Yes, we are spending a great deal of money in the Arctic. What I am saying is that at the present time we have three to four months of navigation in the Arctic.

Senator Guay: I know that.

Mr. Sinclair: If you are going to twelve months there is a lot more investment required.

Senator Molgat: In listening to your words I thought you were giving us cautious advice as to how long the process would take, and you enumerated all the potential difficulties. Then I think you said you did not see that six or seven years was too long to do all that. We are now in 1982, and if we add six we are beyond 1987; if we add seven we are even further on. Do you conclude that you do not see the Beaufort operation by a 1987 date?

Mr. Sinclair: Let me express just a degree of personal caution. What we are hearing is, in my opinion, reasonably optimistic industry projections. I go back to my experience in 1977 when it was supposed to be guaranteed that in 1981, or at the very latest 1982, there would be Class 7 LNG tankers plying out of the Arctic. We are not there yet. We are still looking at at least that time frame off into the future.

What I am also indicating is that if the necessary national priorities are not directed towards the Arctic, maybe it could be longer than that, not because some company might not be able to construct an icebreaking vessel, but the national priorities might dictate that other areas, which might have easier access for energy sources, should be developed first.

Senator Molgat: Do you see the same longer time frame for the Arctic Polar Gas Project?

Mr. Sinclair: I am not a pipeline expert, so I really could not comment on that, other than just a personal observation that pipelines do take a long period of time.

Senator Molgat: If it were to be by ship would you see any long period of time?

Mr. Sinclair: Probably the same lead time for both. I think the difference is that in constructing a pipeline there must surely be great technological development that would have to take place before they could successfully construct a pipeline from the Arctic Islands. It has always been my impression that the problem with a pipeline is that in order to justify it you have to build a certain sized line and you would have a tremendous flow of product coming southward, perhaps more

[Traduction]

pollution, de nettoyage des déversements, ainsi que de toute autre chose qui nécessitera un très important investissement de la part du gouvernement. Je pense qu'il n'est pas déraisonnable de dire qu'au cours des années 1980 la concurrence pour l'obtention de fonds d'investissement sera extrêmement forte. Quelles seront les priorités nationales?

Le sénateur Guay: L'investissement est déjà là. Nous dépensons chaque année des millions de dollars, et nous nous approchons à la fin de ce dont vous parlez.

Mr. Sinclair: C'est vrai que nous dépensons beaucoup d'argent dans l'Arctique. Or, pour l'instant cette région arctique permet trois ou quatre mois de navigation.

Le sénateur Guay: Je le sais bien.

Mr. Sinclair: Si l'on veut en arriver à douze mois de navigation, il faudra consentir des investissements bien supérieurs.

Le sénateur Molgat: En vous écoutant, j'ai eu l'impression que vous nous préveniez des délais que ce processus pourrait supposer, et que vous énumériez toutes les difficultés éventuelles. Puis je me suis souvenu que vous aviez dit que selon vous un délai de six ou sept ans n'était pas exagéré. Nous sommes maintenant en 1982, et un ajout de six ans nous reporte après 1987, et un de sept ans encore plus loin. Voulez-vous dire que vous ne croyez pas possible de voir se réaliser le projet Beaufort en 1987?

Mr. Sinclair: Permettez-moi tout simplement d'exprimer certains doutes personnels. Ce qui nous a été présenté, à mon avis, ce sont des prévisions assez optimistes de l'industrie. Je reviens à mon expérience de 1977, quand on prétendait qu'il était certain qu'en 1981, ou au plus tard en 1982, des transporteurs de gaz naturel liquéfié de la classe 7 sillonnaient l'Arctique. Nous n'en sommes pas encore là. Nous avons encore à respecter un échéancier au moins équivalent pour y arriver.

Je veux aussi dire que si l'Arctique ne fait pas partie des priorités nationales, il faudra peut-être plus de temps encore, non pas parce que certaines sociétés risquent de ne pas pouvoir construire un brise-glace, mais parce que les priorités nationales pourront établir que d'autres zones, qui offrent peut-être un accès plus facile aux sources d'énergie, doivent être mise en valeur en premier lieu.

Le sénateur Molgat: Prévoyez-vous le même retard pour le projet d'exploitation du gaz naturel dans l'Arctique?

Mr. Sinclair: Je ne suis pas un spécialiste des questions de pipe-line, aussi je ne peux pas vraiment me prononcer si ce n'est pour dire qu'à mon avis l'installation de pipe-line demande beaucoup de temps.

Le sénateur Molgat: Si l'on recourait au navire, les délais seraient-ils importants?

Mr. Sinclair: Ils seraient probablement les mêmes dans un cas comme dans l'autre. Je crois que la différence tient au fait qu'avant de construire un pipe-line partant des îles de l'Arctique, il faudrait certainement réaliser d'immenses progrès technologiques. J'ai toujours pensé que l'inconvénient du pipe-line est que pour justifier cette solution, il doit avoir un imposant diamètre, et que par conséquent il y aurait un fabuleux afflux de carburant vers le Sud, peut-être trop grand pour les étapes

[Text]

than you would need in the early time frames, which is why the marine mode was advocated by companies like Dome, Petro-Canada and TransCanada Pipelines.

Senator Langlois: In response to questions put to you by Senators Guay and Molgat you referred to the construction of LNGs, referring to icebreaking LNGs. In this case, what kind of liaison do you have with classification societies such as Lloyd's, Veritas and the American Bureau of Shipping.

Mr. Sinclair: We have consulted with the classification societies with respect to LNG construction and their certification requirements for existing LNG vessels. As I indicated on my previous visit here, we are still in a learning exercise and we are still sending out people on training courses and working with the classification societies to develop an expertise in LNG design. The LNG part of the ship is one thing, the containment systems and so on that are required. The icebreaking characteristics or the strength of the vessel is something else. We have been attempting to work with everyone who has any experience or knowledge in this area in order to accumulate the greatest possible knowledge about what would be some very significant vessels.

Senator Langlois: In connection with these LNGs that will be needed to transport oil or gas from the Arctic, are you exploring the possibility of working along the same lines as you have done with the Arctic consortium composed of the government and private companies? I am referring to the cargo ship.

Mr. Sinclair: No, we are not working exactly along those lines. However, in the past we have worked very closely with Melville Shipping; as that has expanded to include both Petro-Canada and Dome we have continued to work very closely with them, not on an ownership basis as we have with the *M.V. Arctic*; arm's length is not the right expression, but we are not in the consortium. We have to stay clear of that, because in this instance we are the regulatory agency, so while we will co-operate with them and work with them to expand our collective knowledge, we still have to maintain a position of some independence, because ultimately we are the regulatory authority.

Senator Guay: What about your relations with the Americans and their experience with the ones they have built? Are you closely related to them?

Mr. Sinclair: To LNG ships?

Senator Guay: Yes.

Mr. Sinclair: We have sent some of our ship safety people down to the United States to both LNG courses and shipyards that have been exposed to the construction of those vessels, so that we can improve our own learning experience and also find out some of the very substantial problems the Americans had with respect to the construction of those vessels.

[Traduction]

préliminaires, et que c'est pourquoi la solution navale a été préconisée par des sociétés comme Dome, Petro-Canada et TransCanada Pipelines.

Le sénateur Langlois: En réponse aux questions que vous ont posées les sénateurs Guay et Molgat, vous avez parlé de la construction de transporteurs de gaz naturel liquéfié, de transporteurs de GNL qui sont aussi des brise-glaces. Dans ce cas précis, quels rapports entretenez-vous avec des sociétés de classification comme la Lloyd's, la Veritas, et l'American Bureau of Shipping.

M. Sinclair: Nous avons consulté les sociétés de classification au sujet de la construction de transporteurs de gaz naturel liquéfié et de leurs exigences en matière d'autorisation pour les transporteurs actuels de ce type. Comme je l'ai dit lors de mon dernier passage ici, nous avons encore bien des choses à apprendre, nous affectons encore des gens à des cours de formation et travaillons avec les sociétés de classification pour acquérir un savoir-faire en matière de conception de transporteurs de GNL, et notamment sur la fonction citerne du navire, les systèmes de réservoir et autres qui sont requis. Les aspects bris de glace ou puissance du navire forment un autre bloc. Nous avons voulu travailler avec quiconque possède une expérience ou un savoir dans ce domaine pour accumuler le plus de données possibles au sujet de ce qui devrait être un navire d'une importance extrême.

Le sénateur Langlois: Au sujet de ces transporteurs de gaz naturel liquéfié dont nous aurons besoin pour acheminer le pétrole ou le gaz à partir de l'Arctique, envisagez-vous la possibilité de travailler selon les mêmes lignes directrices que vous l'avez fait avec le consortium arctique composé du gouvernement et de sociétés privées? Je pense au cargo.

M. Sinclair: Non, nous ne suivons pas exactement ces orientations. Toutefois, par le passé nous avons travaillé main dans la main avec la Melville Shipping puis avec Petro-Canada et Dome, avec qui nous avons continué de travailler, non pas sur la base de la propriété comme ce fut le cas avec le *M.V. Arctic*. Il ne convient pas non plus de parler de lien de dépendance, mais quoi qu'il en soit nous ne sommes pas partie au consortium. Il faut bien s'attendre là-dessus, parce que dans ce cas nous sommes l'organisme de réglementation. Ainsi, bien que nous soyons disposés à coopérer et à travailler avec eux pour accroître notre savoir collectif, nous devons quand même nous assurer d'une certaine indépendance parce qu'en dernier lieu, nous détenons bel et bien le pouvoir de réglementation.

Le sénateur Guay: Où en sont vos rapports avec les Américains et leur expérience des navires qu'ils ont construits? Êtes-vous en rapport étroit avec eux?

M. Sinclair: Vous parlez des transporteurs de gaz naturel liquéfié?

Le sénateur Guay: Exactement.

M. Sinclair: Nous avons affecté certains de nos responsables de la sécurité navale aux États-Unis pour y suivre des cours sur les transporteurs de gaz naturel liquéfié ainsi que dans des chantiers navals où ont été construits parcs bâtiment, et ce pour améliorer nos propres connaissances et définir certains

[Text]

Senator Adams: Senator Molgat was asking about the time limits. We have heard from some companies that LNGs will be operating from the north in about 1985. You say at the earliest 1987. You do not contemplate that LNGs will be proven out and carrying gas to the south from the High Arctic in 1985?

Mr. Sinclair: I think you have been listening to an industry projection. I guess I am tempering their projection with a personal opinion that maybe they are on the optimistic side. They should be on the optimistic side; I do not criticize them for that. What I am saying is that they are very big ships, it is new technology, they will have to be proven out, there will be environmental considerations to be taken into account. I am not a betting man, but that is one I might be willing to take.

Senator Adams: Who is to make the decision, the company or you people?

Mr. Sinclair: I think probably it is a joint process, with decisions being taken by the respective parties along the way. For example, a decision as to when there is an approved design would probably be ours. A decision whether or not they have got a market for the product is theirs. A decision on when they begin to construct would be theirs. The decision with respect to inspecting the vessel and proving it out, deciding that it meets the specifications, falls more in our area. There are collective decisions. Environmentally, with respect to, for instance, propeller noise, there will have to be studies in those areas, which are going on now. How successful will they be? Probably fairly successful. Proving that the vessel is safe and environmentally acceptable might take longer, perhaps, than people are planning on.

Senator Adams: We understand from other witnesses that \$30 million is going to be spent on environmental matters, \$15 million in the Arctic and \$15 million on the coast. You are going to spend a lot of the money in four or five years. You refer to propeller noise, but will you be able to stop environmental damage?

Mr. Sinclair: What I am saying is that those questions have to be answered. Is there any guarantee that they will be answered in the time frame that has been set aside by the companies in order that they will be in place in 1985? I do not think there is any guarantee of that.

Senator Adams: I understood you to say there was collaboration with local people on some experimental work on ice movement. Who deals with the local people in the north?

Mr. Sinclair: If you are referring to our recent experience with the *M. V. Arctic*, the people from Canarctic Shipping and Melville Shipping have dealt with the people at, primarily,

[Traduction]

des problèmes les plus épineux que les Américains ont eus lors de la construction de ces navires.

Le sénateur Adams: Le sénateur Molgat s'interrogeait au sujet des limites temps. Certaines sociétés ont affirmé que les transporteurs de gaz naturel liquéfié seront mis en exploitation dans le Nord vers 1985. Pour votre part, vous donnez 1987 comme la date la plus hâtive. Vous ne pensez pas que les transporteurs de gaz naturel liquéfié pourrnt en 1985 acheminer du gaz du Haut Arctique vers le Sud?

M. Sinclair: Je pense que vous avez entendu une prévision de l'industrie. Je dirais que je pondère leurs prévisions en affirmant, à titre personnel, que l'industrie est sans doute du côté des optimistes. Elle se doit de l'être, je ne l'en blâme pas. Je pense néanmoins qu'il s'agit de très gros navires, d'une technologie nouvelle, que les essais devront être probants, qu'il faudra tenir compte de facteurs environnementaux. Je ne suis pas homme à faire des paris, mais je serais quand même bien prêt à faire celui-là.

Le sénateur Adams: Qui prendra la décision, la société ou vous?

M. Sinclair: Ce sera sans aucun doute un processus mixte, les décisions étant prises par l'une et l'autre partie au fil du temps. Par exemple, il nous reviendrait de décider à quel moment une conception peut être autorisée. Il reviendrait à l'industrie de trancher s'il existe ou non un marché pour son produit. Elle aurait encore à décider à quel moment il convient de commencer les travaux de construction. La décision touchant l'inspection des navires et les mises à l'essai, le respect des spécifications relève bien davantage de nos attributions. Ce sont des décisions prises collectivement. En ce qui concerne l'environnement, des questions comme le bruit que produisent les propulseurs doivent être étudiées dans le cadre d'études, ce que nous faisons actuellement. Quels résultats donneront-elles? Ils seront sans doute assez bons. Pour montrer que le navire est sûr et acceptable du point de vue écologique, il faudra peut-être plus de temps qu'on ne le prévoit.

Le sénateur Adams: Nous avons conclu du témoignage d'autres personnes que 30\$ millions seront affectés à l'étude de questions d'environnement, 15\$ millions dans l'Arctique et 15\$ millions sur la côte. Vous dépenserez donc beaucoup d'argent en quatre ou cinq ans. Vous avez parlé du bruit des propulseurs, mais réussirez-vous à mettre un terme aux dommages causés à l'environnement?

M. Sinclair: Je dis tout simplement qu'il faut trouver une réponse à ces questions. Existe-t-il la moindre garantie que des réponses seront apportées à l'intérieur des délais qui ont été fixés par les sociétés pour leur permettre une mise en application en 1985? je ne pense pas qu'il existe la moindre garantie à cet égard.

Le sénateur Adams: Je crois vous avoir entendu affirmer que vous collaboriez avec des habitants du lieu pour la réalisation de certains travaux d'expérimentation sur le mouvement des glaces. Qui traite avec les habitants du Nord?

M. Sinclair: Si vous faites allusion à notre récente expérience avec le *M. V. Arctic*, les responsables de la Canarctic Shipping et de la Melville Shipping sont entrés en rapport avec

[Text]

Arctic Bay over the past couple of years. During the passage they have taken native people with them and accepted counsel from them, particularly with regard to the narwhal being at the ice edge. Both the native people and our own people have monitored what has transpired.

I cannot tell you whether this happened because those who were up there are just coming today, but they were supposed to conduct experiments on backing the ship up in its own track, thereby creating an almost immediate ice bridge over the track. I believe one of the suggestions made by the native people was to see whether we could create an ice bridge by backing the ship up, so they were going to conduct experiments with the ship to see whether or not by backing up they would fill in and coalesce the ice behind the ship. They had helicopters up there to observe the behaviour of the narwhal as the ship was going through. We worked out a *modus operandi* with the people in Arctic Bay, and we will have to assess what transpired on this passage over last weekend, find out what we have learned from it and what we still have to learn on future voyages.

That is one example where we have worked very closely with the native people in a very practical sense. We provided the helicopter cover and took them with us, both in the helicopters land aboard the ships. We talked to the native people and worked out with the Department of the Environment what route we proposed to take. One of the concerns of the native people was the way in which the pan might be broken, causing it to move out too soon, so we charted a passage for the ship that would minimize the possibility of a large pan moving out prematurely. In other words, we came down the western shore of Admiralty Inlet and cut across on an angle. I believe they were also going to conduct some experiments taking a zigzag course, not just going straight across the inlet but taking a zigzag course so as to impede the moving out of any pans prematurely.

We are trying to work with the native people to find innovative ways to satisfy their concerns and come up with a solution that is acceptable to both parties.

Senator Adams: You say you work with them. I do not know anything about the people from Arctic Bay, but I am familiar with those in Pond Inlet. What concerns me is that there is always a funding problem in paying the employees to conduct studies. Do you people fund them or do you get a private company to do that?

Mr. Sinclair: Any studies we undertake we will fund ourselves, although we have had contributions from the proponent companies when we engaged in projects in which they are interested. We are not above taking funding from wherever we can get it, because money is scarce. However, we determine the tests that need to be done. If we can interest anybody else in helping us with the funding, we will do that. We have accepted doing certain tests on behalf of others and had them fund it. Does that respond to your question, senator.

[Traduction]

les intéressés à Arctic Bay au cours des dernières années. Au cours de leur passage, ils se sont entretenus avec des autochtones et ont pris conseil d'eux, notamment en ce qui concerne la présence de narvals à la lisière des glaces. Les autochtones comme nos représentants ont bien surveillé ce qui s'est passé.

Je ne peux pas vous dire s'il en avait été ainsi parce que ceux qui se sont rendus là-bas reviennent tout juste aujourd'hui, ils étaient censés effectuer des expériences en faisant revenir le navire dans son propre sillon ce qui créerait presque immédiatement un pont de glace sur son passage. Il me semble que les autochtones ont entre autres choses suggéré d'étudier la possibilité de créer un pont de glace en faisant faire marche arrière au navire, si bien que les responsables devaient effectuer des expériences avec le bâtiment pour voir s'il est possible ou non, de cette manière, de fusionner la glace derrière le navire. Des hélicoptères se sont rendus là-bas pour permettre d'observer le comportement des narvals au passage du navire. Nous avons mis au point un mode de travail avec les gens d'Arctic Bay, et il nous faudra voir ce qui s'est produit lors de la dernière fin de semaine, voir ce que nous devons en conclure et ce que nous devons chercher à découvrir au cours d'expéditions à venir.

Voilà un exemple de la collaboration étroite et concrète que nous avons eue avec les autochtones. Nous avons fourni les hélicoptères et avons invité des autochtones à monter avec nous, et dans les hélicoptères et à bord des navires. Nous avons eu des entretiens avec eux, et établi avec le ministère de l'Environnement la route que nous nous proposons de suivre. Les autochtones s'inquiétaient entre autres choses de la manière dont la couche de glace pourrait être rompue, et du risque de la faire se déplacer trop vite. Nous avons donc prévu une route qui réduirait au minimum le risque d'un déplacement massif et hâtif de glace. Autrement dit, nous sommes descendus sur la rive Ouest d'Admiralty Inlet et avons coupé en travers. Je pense qu'on devait aussi faire des expériences en suivant une route en zigzag, non pas en traversant l'anse tout droit mais bien en zigzag pour éviter le déplacement prématuré de toute glace flottante.

Nous tentons de travailler avec les autochtones pour trouver de nouvelles façons de leur donner satisfaction, et une solution mutuellement acceptable.

Le sénateur Adams: Vous dites que vous travaillez avec eux. Je ne sais rien des gens d'Arctic Bay, mais je connais bien ceux de Pond Inlet. Ce qui m'inquiète, c'est qu'il y a toujours un problème de financement lorsque vient l'heure de payer des employés pour effectuer des études. Financez-vous ces gens ou recourez-vous au service d'une société privée pour faire ces études?

M. Sinclair: Nous finançons toute étude que nous entreprenons, bien que nous ayons bénéficié de contribution de sociétés de promoteurs quand nous sommes engagés dans des projets auxquels elles s'intéressaient. Nous ne répugnons pas à accepter un financement d'où qu'il vienne, parce que l'argent est rare. Toutefois, nous établissons quels sont les essais à effectuer. Si nous pouvons intéresser quiconque à contribuer avec nous au financement, nous le faisons. Nous avons accepté d'effectuer certains tests au nom d'autres intéressés qui en ont

[Text]

Senator Adams: Yes.

The Chairman: I am sorry, honourable senators, but we will have to excuse Mr. Sinclair now. He is required to attend before the Transport Committee of the House of Commons, but we will carry on. Thank you very much, Mr. Sinclair.

Mr. Sinclair: I have enjoyed being with you, and I think I would much rather stay than go.

The Chairman: Could we now have someone move into the area of the role of the Arctic Shipping Control Authority?

Mr. Sinclair: Perhaps Carol Stephenson would do that.

The Chairman: Ms. Stevenson, would you lead off on this subject?

Ms. Carol Stephenson, Director, Special Projects and Policy Co-ordination, Coast Guard, Department of Transport: The control authority has its origin really in an Environmental Assessment Review Panel decision. If you remember, the environmental review assessment process took place at Resolute in regard to the northern component of the Arctic Pilot Project. In reviewing the Arctic Pilot Project they listened to the public and to the environmental concerns of northerners and others, and they listened of course extensively to the proponent and the studies the proponent had done to attest to what the proponent felt was a project that was environmentally safe.

The panel had some reservations at the end of the process. Nevertheless, they felt that, to the extent it was in their power to do so, they could give approval to the northern component of the Arctic Pilot Project, but subject to two, what they described as, vital conditions. Those two vital conditions involved the Department of Transport and two other departments. The first condition was that the Department of Transport set up a shipping control authority. Those were the words of the panel, not words that perhaps the department or the Coast Guard would have chosen.

That shipping control authority was to ordain and monitor routes for shipping in Arctic waters, and it was to be supported by another committee, the Environmental Advisory Committee, to be co-chaired by two other departments, the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans. The control authority is a committee in the Canadian Coast Guard; it is chaired by the Commissioner of the Canadian Coast Guard and has on it, as appropriate, directors of the Canadian Coast Guard. The Environmental Advisory Committee is co-chaired by people from the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans.

The Environmental Advisory Committee has on it representatives of other federal departments, and representatives from the Government of the Northwest Territories, the Government of the Yukon, Dome, Petro-Canada, northern mining

[Traduction]

assuré le financement. Ai-je répondu à votre question, monsieur le sénateur?

Le sénateur Adams: Oui, monsieur.

Le président: Je suis navré, messieurs les sénateurs, mais M. Sinclair doit maintenant nous quitter. Il doit se rendre au Comité des transports de la Chambre des communes, mais nous poursuivons. Je vous remercie infiniment, monsieur Sinclair.

M. Sinclair: Ce fut un plaisir, et je pense bien que je préférerais rester au milieu de vous.

Le président: Quelqu'un peut-il maintenant aborder le rôle de l'Administration du contrôle du transport dans l'Arctique?

M. Sinclair: M^{me} Carol Stephenson pourrait peut-être s'en charger.

Le président: Madame Stephenson, voulez-vous ouvrir le débat sur cette question?

Mme Carol Stephenson, directeur, Projets spéciaux et coordination de la politique, Garde côtière, ministère des Transports: L'origine de l'administration du contrôle du transport dans l'Arctique remonte en réalité à une décision du groupe d'évaluation des répercussions environnementales. Si vous vous souvenez bien, cette évaluation des répercussions environnementales s'est faite à Resolute en égard à la composante Nord du projet pilote de l'Arctique. En évaluant le projet pilote de l'Arctique, le groupe a recueilli des témoignages du public ainsi que d'habitants du Nord qui s'inquiètent de l'environnement, et ont aussi bien entendu longuement écouté les promoteurs et les études que ces derniers ont effectuées, pour conclure que leur projet était sûr du point de vue de l'environnement.

Le groupe a émis quelques réserves à la fin de l'étude. Néanmoins, il estimait que, dans la mesure où il avait le pouvoir de le faire, il pourrait approuver la composante Nord du projet pilote de l'Arctique, mais sous réserve de deux conditions qu'il a qualifiées de vitales. Ces deux conditions concernaient le ministère des Transports et deux autres ministères. La première étant que le ministère des Transports établisse une administration de contrôle du transport. Voilà les propos du groupe, sans doute différents de ceux que le Ministère ou la Garde côtière auraient choisi d'utiliser.

L'administration de contrôle maritime devait avoir pour mission de tracer et de surveiller des routes de transport dans les eaux arctiques, être appuyé par un autre comité, le Comité consultatif de l'environnement, et être co-présidé par deux autres ministères, le ministère de l'Environnement et celui des Pêches et des Océans. L'administration du contrôle est un comité de la Garde côtière canadienne: il est présidé par le Commissaire et y siègent, comme il se doit, les directeurs de la Garde côtière canadienne. Le Comité consultatif de l'environnement est co-présidé par des responsables des ministères de l'Environnement et des Pêches et des Océans.

Le Comité consultatif de l'environnement compte des représentants d'autres ministères fédéraux, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, du gouvernement du Yukon, de la Dome, de Petro-Canada, des intérêts miniers du Nord, des

[Text]

interests, oil and petroleum developers, but unfortunately none yet from Inuit and native northern groups. The chairman of the Environmental Advisory Committee has invited the northern associations to join the advisory group, but they have withheld their participation, indicating that they do not feel it is advisable in political terms for them now to join a group that has its objective assessment of the environmental concerns in order to overcome environmental concerns. In other words, the native northerners are saying, "Our representation on that committee might be deemed to be some level of support for the end purpose," which is safe Arctic shipping in the carriage of hydrocarbons through Arctic waters.

Although the northern associations have not joined the group officially, the chairman of the committee makes sure that they are, if you like, almost *ex officio* members by giving them the minutes of the meetings and continuing to indicate to them that we would like to have them as members as soon as they feel they can join us. We are still optimistic that they will join that committee when their land claims are settled. Those land claims are still under negotiation, as you know. There are several major distinctions in the land claims between the groups involved in those land claims negotiations. There is the COPE agreement in the western Arctic and the Nunavut negotiations in the eastern Arctic. To the extent the northerners see a satisfactory conclusion to those negotiations and attain for themselves the level of influence that they see as being appropriate to their concerns in the north, we hope they will then join committees that are looking at ways of making shipping safer, if that shipping is to some extent inevitable in the Arctic.

The recommendation to set up those committees was made in the fall of 1980, and since that time the Department of Transport and all the other people involved have had organizational meetings for those two groups, the control authority and the advisory committee. Each of the two groups has had separate meetings, and we have had joint meetings. The next meeting of the Environmental Advisory Committee is scheduled for this September.

I mentioned that at present the control authority is a committee in Coast Guard. Its role as Coast Guard is to develop the systems and services that will eventually support year-round traffic, and to make sure, in developing those systems and that ability to control and monitor traffic, that we do not just play our historic role of controlling shipping in terms of safety and pollution prevention. We have a new role to play and that is to monitor and manage ship traffic with a new area of concern, that being environmental and biological protection. Because we are not heavy on environmentalists and biologists in the Coast Guard, of course, we are dependent on this advisory committee. We are hoping with that difficult mix of interests on the advisory committee, where we are looking at the position of Dome, Petro-Canada, the environmentalists, the northern governments and, we hope the Inuit in the north, to come to some kind of consensus on what kind of advice and, indeed, useful mapping of biological and environmental concerns they can give to the Coast Guard, so that as we are

[Traduction]

exploitants de pétrole, mais malheureusement, aucun groupe inuit ni autochtone du Nord. Le président du Comité consultatif de l'environnement a invité les associations du Nord à se joindre au groupe consultatif, mais elles s'en sont bien gardées, faisant savoir qu'elles ne jugeaient pas souhaitable au plan de la politique de se joindre maintenant à un groupe qui a pour objectif d'évaluer les préoccupations d'ordre environnemental dans l'optique de les surmonter. Autrement dit, les autochtones du Nord disent: notre présence au sein de ce comité risque d'être considérée comme un certain appui à l'objectif recherché. Or c'est la sécurité de la navigation arctique en vue du transport d'hydrocarbures dans les eaux arctiques.

Bien que les associations du Nord ne se soient pas officiellement jointes au groupe, le président du comité veille à en faire, en quelque sorte, des membres quasi d'office, en leur remettant les procès-verbaux des réunions et en continuant de leur faire savoir que nous aimerions les compter comme membres dès qu'elles s'estimeront en mesure d'y venir. Nous avons encore confiance qu'elles se joindront à ce comité dès que leurs revendications territoriales auront été réglées. Elles sont toujours en cours de négociation, comme vous le savez. Il existe plusieurs distinctions d'importance en matière de revendications territoriales entre les groupes visés par ces négociations. Il y a l'entente CEDA dans l'Arctique Ouest, et les négociations Nunavut dans l'Arctique Est. Dans la mesure où les habitants du Nord entrevoient une conclusion satisfaisante à ces négociations, et estiment exercer l'influence qu'ils jugent en rapport avec la gravité de leurs préoccupations dans le Nord, nous espérons qu'ils se joindront aux comités qui étudient des moyens de rendre la navigation plus sûre, si cette navigation est pour ainsi dire inévitable dans l'Arctique.

La recommandation visant la constitution de ces comités a été faite à l'automne de 1980, et depuis le ministère des Transports et toutes les autres personnes intéressées ont eu des rencontres organisationnelles pour ces deux groupes, l'administration de contrôle et le Comité consultatif. Chacun de ces derniers a eu des rencontres de son côté, et nous avons eu des réunions mixtes. La prochaine rencontre du Comité consultatif de l'environnement est prévue pour septembre.

J'ai mentionné qu'actuellement l'administration de contrôle est un comité de la Garde côtière. A ce titre, elle doit élaborer des systèmes et des services qui puissent soutenir la navigation à longueur d'année, et s'assurer quand elle met au point ces systèmes et ce potentiel de surveillance de la navigation, qu'elle ne joue pas simplement le rôle qui nous a été historiquement confié de surveiller la navigation sous l'angle de la sécurité et de la prévention de la pollution. Nous avons un nouveau rôle à jouer, soit de surveiller et de gérer le trafic maritime dans une nouvelle optique, la protection biologique et environnementale. Parce que la Garde côtière a peu de spécialistes de l'environnement et de biologistes, nous comptons sur ce comité consultatif. Nous espérons que malgré ce difficile assemblage d'intérêts au sein du comité consultatif, qui doit tenir compte de la position de Dome, de Petro-Canada, des écologistes, des gouvernements du Nord, et, espérons-nous, des Inuit du Nord, il pourra néanmoins en arriver à un certain consensus sur le type de consultations, et évidemment, sur

[Text]

routing ships through ice-covered waters in the Arctic we will do our very best to make sure those ships do not go through areas where the environmentalists consider ships should never go.

We would like to see a very pragmatic product coming out of the advisory committee, not a shelfful of studies. As we have said from the beginning, we would like to see them produce for us maps of the Northwest Passage segment by segment, which indicate, for instance, in the month of April the purple zone, the black zone, the red zone, saying, "Don't go in the purple zone, no matter what. If you really have to go in the black zone, this is how we would like you to proceed." This is the form of environmental and biological advice we would like to receive from this committee.

The Chairman: As I understand it, Ms. Stephenson, you have created an authority. Is the Government of the Northwest Territories represented on that authority? You have created an authority, an advisory committee and, as I understood from listening to you, an environmental group all in one swing.

Ms. Stephenson: Let me back off a little. We are trying to follow the recommendation of an EARP panel, so we in the Department of Transport have really only created our own committee, the control authority, which is a committee of Coast Guard directors chaired by the Commissioner of the Canadian Coast Guard. In essence, the control authority is a group of Coast Guard people doing what Coast Guard people are supposed to do, which is get ready to support shipping wherever it takes place.

The Chairman: That authority is make up of public servants?

Ms. Stephenson: That is right.

The Chairman: From the Coast Guard?

Ms. Stephenson: That is right. Just a committee of Coast Guard people doing their thing, if you like.

The Chairman: With no legislative authority?

Ms. Stephenson: No legislative authority, except to the extent that we have within the Canada Shipping Act and the Arctic Waters Pollution Prevention Act the mandate to manage shipping; in other words, no more and no less than the legislative mandate we have for managing shipping in southern waters.

The Chairman: Now move down to the advisory committee.

Ms. Stephenson: The advisory committee was formed by those other two departments, again following the recommendation of that EARP panel. While we are involved with them, we did not form it; they formed it themselves, in co-operation with us; we certainly encouraged it. That was actually formed by two other departments. The ministries were very interested in taking that same initiative to follow the recommendation to

[Traduction]

l'exposé des préoccupations environnementales et biologiques qu'il peut fournir à la Garde côtière pour que, quand nous envoyons des navires dans les eaux glacées de l'Arctique, nous puissions faire tout notre possible pour que ces bâtiments ne traversent pas des zones que les écologistes jugent bon de leur interdire en tout temps.

Nous aimerions voir ce comité consultatif produire des résultats vraiment concrets, pas un lot d'études. Comme nous l'avons toujours dit, nous voudrions qu'il nous remette des cartes du passage Nord-Ouest établies segment par segment qui montrent, par exemple, en avril la zone pourpre, la zone noire, la zone rouge, et qu'il nous dise: quoi qu'il arrive, ne pénétrez pas dans la zone pourpre. Si vous devez vraiment entrer dans la zone noire, voici comment nous vous conseillons de procéder. Voilà le genre de consultations biologiques et environnementales que nous aimerions avoir avec ce comité.

Le président: Si je comprends bien, M^{me} Stephenson, vous avez créé une administration. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest y est-il représenté? Vous avez mis sur pied une administration, un comité consultatif, et si je vous comprends bien, un groupe environnemental, tout cela du même souffle.

Mme Stephenson: Permettez-moi de revenir un peu en arrière. Nous tentons d'appliquer la recommandation d'un groupe d'étude des répercussions sur l'environnement. Nous du ministère des Transports n'avons fait que créer notre propre comité, l'administration du contrôle qui est un comité de directeurs de la Garde côtière présidé par le Commissaire de la Garde côtière canadienne. Essentiellement, l'administration de contrôle est un groupe de responsables de la Garde côtière qui effectuent ce que les gens de la Garde côtière sont censés faire, soit de se tenir prêts à venir en aide à la navigation où que cette activité puisse s'exercer.

Le président: Cette administration réunit des fonctionnaires?

Mme Stephenson: C'est juste.

Le président: De la Garde côtière?

Mme Stephenson: C'est juste. C'est tout simplement un comité de gens de la Garde côtière qui font ce qu'ils ont à faire, si vous voulez.

Le président: Sans pouvoir législatif?

Mme Stephenson: Sans pouvoir législatif, si ce n'est que nous avons aux termes de la Loi sur la marine marchande du Canada et de la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, le mandat de gérer la navigation; autrement dit, rien de plus que le mandat législatif qui nous a été confié de gérer la navigation dans les eaux du Sud.

Le président: Passons donc au comité consultatif.

Mme Stephenson: Le comité consultatif a été formé par ces deux autres ministères, encore sous la recommandation de ce groupe d'étude des répercussions sur l'environnement. Bien que nous collaborions avec lui, nous ne l'avons pas créé. Ces ministères ont formé le comité eux-mêmes, en collaboration avec nous, et nous les avons évidemment encouragés. Ce comité a en réalité été formé par deux autres ministères. Les

[Text]

form an advisory committee, so they formed it themselves, in co-operation with us, and the two groups worked together on a memorandum of understanding so we would know exactly how we were going to work with one another. To make sure the two committees have mutual representation, their chairman comes to control authority meetings and two people from the control authority go to advisory committee meetings. I know you have heard enough of committee interacting in this form.

The Chairman: We have heard of members of committees going to different other committee's meetings. When do they work? Go on and drop down to the group.

Ms. Stephenson: There is just the control authority and the Environmental Advisory Committee. I hope not to have to tell you that there are working groups down below, but I guess you already suspect it.

The Chairman: Did I understand you to use the words "environmental group"?

Ms. Stephenson: Possibly it was a group at one time. It is the Environmental Advisory Committee.

The Chairman: Could we have a copy of that memorandum of understanding?

Ms. Stephenson: Certainly.

Ms. Dakers: What is that control authority doing that has not been done before? Is it just a newly formed group that is doing something that was already done by an internal group. What is special about that control authority.

Ms. Stephenson: Really the only thing special about it is that as a group of Coast Guard directors already required to plan for Arctic shipping, obviously, they are doing what they would be doing in any case. The only new thing about it is that they want to interact with a group of northerners, industry people and the Inuit, so that when we plan for a ship routing in the north we are doing it with a new slant; we are looking at environmental and biological concerns. We have found, as people with a focus on shipping, shipping efficiency and shipping safety, that we were not always as sensitive as we might have been to biological and environmental concerns. When we hear the northerners at National Energy Board hearings and Lancaster Sound hearings tell us their concerns about noise pollution and ship track crossing problems through Arctic ice, we recognize that we have a focus on shipping moving safely as long as it does not spill oil.

The northerners have a very different slant on shipping, as you have heard before. They look at it in terms of its interference with communications of the beluga whale, its creation of open leads in the ice that might be deceptive for the narwhal, ships breaking up ice too early in the spring and interfering

[Traduction]

ministères étaient très intéressés à prendre cette même initiative de mettre en application la recommandation de former un comité consultatif, et c'est ce qu'ils ont fait, en collaboration avec nous. Les deux groupes ont travaillé ensemble à un protocole d'entente afin que nous sachions exactement comment nous allions nous y prendre pour travailler ensemble. Afin que chaque comité soit représenté au sein de l'autre, le président se rend aux réunions du comité de l'administration de contrôle, et deux représentants du comité de l'administration de contrôle se rendent aux réunions du comité consultatif. Vous connaissez déjà bien ce type d'interaction des comités.

Le président: Nous avons entendu parler de membres de comités qui se rendent aux réunions d'autres comités. Quand travaillent-ils? Ils partent et, en passant, s'arrêtent pour voir le groupe.

Mme Stephenson: Il n'y a que l'administration de contrôle et le Comité consultatif de l'environnement. Je compte bien ne pas avoir à vous dire plus tard que ce sont des groupes de travail, mais je suppose que vous l'aviez déjà compris.

Le président: Vous ai-je entendu employer l'expression «groupe environnemental»?

Mme Stephenson: Ce fut peut-être à un certain moment un groupe. C'est le Comité consultatif de l'environnement.

Le président: Pourrions-nous consulter ce protocole d'entente?

Mme Stephenson: Certainement.

Mme Dakers: Que fait l'administration de contrôle qui n'a pas déjà été fait? Est-ce simplement un groupe nouvellement formé qui fait quelque chose qui a déjà été fait pour un groupe interne. Qu'a de particulier cette administration de contrôle.

Mme Stephenson: Rien si ce n'est qu'en tant que groupe de directeurs de la Garde côtière déjà tenu de planifier la navigation dans l'Arctique, ils font ce qu'ils devraient de toute façon faire. Le seul élément nouveau est que ce groupe veut entrer en rapport avec un groupe d'habitants du Nord, de représentants de l'industrie et d'Inuit, si bien que quand nous planifions une route pour un navire dans le Nord, nous avons une perspective nouvelle: nous nous occupons des préoccupations d'ordre biologique et environnemental. Nous avons constaté que, parce que nous nous intéressons à la navigation, à son efficacité et à sa sécurité, nous n'avons pas toujours été aussi sensibles que nous aurions dû l'être aux préoccupations biologiques et environnementales. Quand les habitants du Nord viennent aux audiences de l'Office national de l'Énergie et à celles de Lancaster Sound pour nous exposer leurs préoccupations au sujet de la pollution par le bruit et des problèmes que cause le passage des navires dans les glaces de l'Arctique, nous reconnaissons que nous nous intéressons d'abord et avant tout à la sécurité de la navigation, afin qu'elle n'entraîne pas de déversement d'hydrocarbures.

Comme vous l'avez déjà entendu, les habitants du Nord ont une optique très différente de la navigation. Ils la considèrent en fonction de son interférence avec les communications de la baleine beluga, du fait qu'elle ouvre dans la glace des chenaux qui peuvent se révéler trompeurs pour le narval, que les navires

[Text]

with migration patterns. As we meet with these people on these committees, we as Coast Guard people find we are developing a new and essential awareness of problems in the north, which we are required by those people and by Canada in general to take cognizance of as we plan to support Arctic shipping.

Really the only thing new in it is that the control authority was, in effect, a group of directors who were already planning for Arctic shipping, and now they are doing so with a new focus, thanks to the advice they hope to get, interactively planned for advice between themselves and environmentalists.

The Chairman: When officials of the Department of Energy, Mines and Resources and DIAND were before us they outlined two other committees concerned with environmental review. How would your Environmental Advisory Committee interface with these two committees that are going to be spending \$15 million each on environmental research?

Ms. Stephenson: We read those proceedings.

The Chairman: Did you agree with them?

Ms. Stephenson: Yes. My understanding of it is that they were discussing with you the creation of a six-member board to manage a \$15 million environmental fund for the north and a \$15 million revolving environmental fund for the south. You questioned them as to whether they were two boards and it turned out to be one board with a revolving chairmanship.

The Chairman: A revolving fund and a revolving chairman.

Ms. Stephenson: Those boards, as I understand them, are meeting really to do problem identification. I hate to use that kind of jargon, but really those boards are meeting to manage the fund and say what kinds of environmental studies need to be done and what kinds of environmental studies should be funded. When you are looking at \$15 million worth of studies in the Arctic, environmental studies and biological studies, some of them, of course, impact on marine shipping; many others would not; you would be studying beluga, all the land-based creatures, the inland lakes of the Arctic and concerns about hunting on land. Some studies will inevitably be on sea mammals and birds and so on. To that extent, some of the studies approved by that six-man board and funded out of that fund will support the kind of process I have been describing to you, a better understanding of the concerns of ship routing through the Arctic.

In essence, when that Environmental Advisory Committee that is working with us decides what studies will need to be undertaken, many of which are already identified, they may be taking some of those studies to the six-man board to get funding. If they get funding there, fine. If they do not, many

[Traduction]

rompent la glace trop tôt au printemps et gênent le maintien des modèles de migration. Au fur et à mesure que nous rencontrons ces personnes dans le cadre de ces travaux de comité, nous en tant que membres de la Garde côtière acquérons une connaissance nouvelle et essentielle des problèmes du Nord, ce que ces gens et le Canada tout entier nous obligent à faire puisque nous entendons appuyer la navigation dans l'Arctique.

En réalité, le seul aspect nouveau de tout cela, c'est que l'administration de contrôle était un groupe de directeurs qui planifiaient déjà la navigation de l'Arctique, et que maintenant ils le font dans une toute nouvelle optique grâce aux consultations sur lesquelles ils comptent, consultations prévues entre eux et les spécialistes de l'environnement.

Le président: Quand des représentants de l'Énergie, des mines et des ressources et des Affaires indiennes et du Nord ont comparu devant nous, ils ont mentionné deux autres comités qui se préoccupent de l'examen des répercussions d'ordre environnemental. Comment votre Comité consultatif de l'environnement réagira-t-il face à ces deux comités qui dépenseront \$15 millions chacun pour de la recherche environnementale?

Mme Stephenson: Nous prenons connaissance de ses délibérations.

Le président: Y souscrivez-vous?

Mme Stephenson: Oui. Selon ce que j'en comprends, ils envisagent de créer avec vous un conseil de six membres pour gérer un fonds environnemental de \$15 millions pour le Nord et un fonds environnemental renouvelable de \$15 millions pour le Sud. Vous vous êtes demandé s'il s'agissait de deux conseils, et il semble bien qu'il s'agit d'un conseil dont la présidence est renouvelable.

Le président: Un fonds renouvelable et une présidence renouvelable.

Mme Stephenson: Ces conseils, si je comprends bien, se réunissent pour cerner les problèmes qui se présentent. J'ai horreur de ce jargon, mais vraiment ces conseils se réunissent pour gérer le fonds, et définir quels types d'études environnementales doivent être effectuées et lesquelles doivent être subventionnées. Au nombre de ces études de \$15 millions sur l'Arctique, des études biologiques et environnementales, certaines, bien entendu, portent sur les répercussions sur la navigation et d'autres non. On y étudie le comportement de la baleine beluga, de créatures terrestres, l'état des lacs intérieurs de l'Arctique et des préoccupations liées à la chasse sur terre. Certaines études porteront, il est bien certain, sur les mammifères et les oiseaux. Dans cette mesure, certaines des études approuvées par ce conseil de six membres et subventionnées à même ce fonds contribueront à ce processus que je vous ai décrit, soit une meilleure compréhension des préoccupations relatives au choix des routes maritimes dans l'Arctique.

Essentiellement, quand le Comité consultatif de l'environnement qui travaille de concert avec nous décide quelles sont les études qui doivent être entreprises, et dont un bon nombre sont déjà choisies, il peut en soumettre certaines à ce comité de six membres pour obtenir des fonds. S'il les obtient, tout est bien.

[Text]

will have to be funded by the proponents; many of them will be funded by the Arctic Pilot Project, because that is their commitment when the project was reviewed; others may be funded in other ways as joint ventures between government and industry. In essence, the six board members are the bankers for environmental studies, and our Environmental Advisory Committee may be taking some projects to that bank to get funded.

Senator Lucier: As I understand the make up of that board, I gather from what you just said that it will be examining the priorities of what is important for study in the north and where the funding should go. Is that the function of that board?

Ms. Stephenson: Yes.

Senator Lucier: And there is not one member from north of the sixtieth parallel on that board?

Ms. Stephenson: I understood that from the proceedings. I believe there are members from DIAND, COGLA, DFO and two from Industry. I remember reading in the proceedings that they acknowledged there was not a northern member at this time.

Senator Lucier: So again the priorities for the north will be set by people who have never had to face a snowstorm in the north?

Ms. Stephenson: I understand that was the conclusion in those proceedings.

Senator Lucier: I just wanted to make sure I understood it.

Senator Bonnell: You wanted it on the record.

Senator Lucier: Yes. It just seems a little strange that we again have a board established to set priorities in the north, to decide what is important enough in the north to have money spent on it, which is completely made up of people from the south. I just wanted to make sure one more time that that is on the record, Mr. Chairman.

Ms. Stephenson: Again, just so it is not confused—

The Chairman: You nodded your head, Ms. Stephenson. That does not show on the record.

Ms. Stephenson: I didn't intend it would. We are talking about a colleague department. I understand from the proceedings that you have described it exactly. I just want to make sure that we are not confusing the board at the moment with this process I have just been describing to you.

Senator Lucier: No.

Ms. Stephenson: In other words, the Environmental Advisory Committee is trying very hard to make sure that it has on it Inuits and northerners, and it has canvassed five or six northern groups to solicit their membership.

[Traduction]

Dans le cas contraire, de nombreuses études devront être financées par ceux qui les ont proposées; de nombreuses autres par le projet pilote de l'Arctique, parce que c'est ce à quoi il s'est engagé lors de l'examen du projet, et enfin d'autres pourront être subventionnées d'autre manière en tant qu'entreprises mixtes du gouvernement et de l'industrie. Au fond, les six membres du conseil sont les argentiers des études environnementales, et notre Comité consultatif de l'environnement peut soumettre certains projets à cette banque pour qu'ils soient subventionnés.

Le sénateur Lucier: Si je comprends bien ce que vous venez de dire, ce conseil étudiera quelles sont les priorités en matière d'études relatives au Nord et de financement à leur accorder. Est-ce bien la fonction de ce conseil?

Mme Stephenson: C'est bien cela.

Le sénateur Lucier: Ce conseil ne compte pas un seul membre habitant au Nord du soixantième parallèle?

Mme Stephenson: C'est ce que j'en ai conclu des délibérations. Je crois qu'il y a des membres des Affaires indiennes et du Nord, de l'APGTC, du MPO et deux de l'industrie. Je me souviens avoir relevé en lisant les délibérations qu'il a été reconnu qu'il ne s'y trouve actuellement aucun membre habitant du Nord.

Le sénateur Lucier: Ainsi encore une fois les priorités relatives au Nord seront établies par des gens qui n'ont jamais eu à affronter une tempête de neige dans le Nord?

Mme Stephenson: Il me semble bien que c'est ce qu'il a été conclu de ces délibérations.

Le sénateur Lucier: Je voulais simplement m'en assurer.

Le sénateur Bonnell: Vous vouliez que cela paraisse au compte rendu.

Le sénateur Lucier: C'est cela. Cela me semble un peu étonnant que nous nous retrouvions encore face à un conseil chargé d'établir les priorités relatives au Nord, de décider où dans le Nord il importe d'affecter des crédits, et que ce conseil soit entièrement constitué par des gens du Sud. Je voulais simplement m'assurer encore une fois que ce fait soit bel et bien consigné, monsieur le président.

Mme Stephenson: Encore une fois, tout simplement pour que ce ne soit pas confus...

Le président: Vous avez hoché la tête, M^{me} Stephenson. Ce signe ne sera pas noté au compte rendu.

Mme Stephenson: Je ne voulais pas qu'il le soit. Nous parlons d'un ministre collègue. Je conclus des délibérations que vous l'avez décrit très exactement. Je voulais tout simplement avoir l'assurance que nous ne confondons par le conseil en ce moment avec ce processus que je viens tout juste de vous décrire.

Le sénateur Lucier: Pas du tout.

Mme Stephenson: Autrement dit, le Comité consultatif de l'environnement s'efforce de s'assurer de la présence d'Inuit et d'habitants du Nord, et il a pressenti cinq ou six groupes d'habitants du Nord pour qu'ils y participent.

[Text]

Senator Lucier: One more time, Mr. Chairman, that just makes the point I think I am making a little more valid. What you are saying, Ms. Stephenson, is that the board you are setting up has northern involvement.

Senator Bonnell: Not yet.

Senator Lucier: It will have.

The Chairman: Only as advisers.

Senator Lucier: Even as advisers they will have northern input, but at the top, where the decision is made on what is important to be looked at, there will be no northern involvement.

Senator Bonnell: What is a five-phase development plan?

Ms. Stephenson: Are we moving now to Coast Guard's plan for the northern region?

Senator Bonnell: Yes.

Ms. Stephenson: A few years ago Coast Guard decided that there was an increasing need to have a northern focus within Coast Guard. We have the typical five regions across Canada, and each one of those regions has had its little pie-shaped extension on up into the Arctic, if you can visualize that, as many departments have. We came to recognize that we had to have a sort of one window in Coast Guard at least. You have heard that expression from industry many times, that they would like to have one window to deal with government.

Senator Bonnell: Everybody has got a window and there are an awful lot of windows.

Ms. Stephenson: With a lot of panes in them. In Coast Guard we felt that at least there should be one window into Coast Guard for the Arctic mega-project proponents, the northerners, the Inuit and people in the shipping world who wanted to talk to Coast Guard about what is going on in the Arctic. We recognize that there are rather different, and many times unique, conditions for shipping in the north. Marine Transportation Administration, Mr. Sinclair, decided we should have a stronger organizational group in Coast Guard identifying the northern problems and responding to them. It was decided that we would use the nucleus of the polar icebreaker group, which has been working on the design and cabinet submission of the polar Class 8 icebreaker. Using that small nucleus, we have enlarged it very slightly as a northern branch in Coast Guard, so we have a group in Coast Guard called the Northern Directorate, who, over the next years, are developing slowly, as resources are approved, if they are approved, into a full-fledged Arctic region.

The five phases are not necessarily five years. The five phases constitute a five-phase plan for gradual expansion to encompass all of the traditional activities of Coast Guard into a region like any other region, so that when there is year-round traffic into the Arctic that region will be ready to move into the Arctic to be located there, and will be responsible for

[Traduction]

Le sénateur Lucier: A nouveau, monsieur le président, cela ne fait-il me semble qu'ajouter encore davantage à ce point que je tiens à faire valoir. Ce que vous dites, M^{me} Stephenson, c'est que le conseil que vous êtes en train de constituer compte une participation du Nord.

Le sénateur Bonnell: Pas encore.

Le sénateur Lucier: Il l'aura quand même.

Le président: Seulement à titre consultatif.

Le sénateur Lucier: Même s'il ne s'agit que de conseillers, ce sera une participation du Nord, mais au sommet là où la décision est prise quant à ce qu'il importe de retenir, il n'y aura pas de participation d'habitants du Nord.

Le sénateur Bonnell: Qu'est-ce qu'un plan de mise en valeur en cinq phases?

Mme Stephenson: Voulez-vous parler du plan de la Garde côtière pour la région Nord?

Le sénateur Bonnell: C'est cela.

Mme Stephenson: Il y a quelques années, la Garde côtière a décidé qu'il devenait de plus en plus urgent pour elle de s'intéresser au Nord. Le Canada compte cinq grandes régions, chacune d'elles ayant poussé sa petite pointe dans l'Arctique, si je peux me permettre cette image, tout comme l'ont fait de nombreux ministères. Nous en sommes venus à reconnaître que la Garde côtière devait avoir au moins un guichet elle aussi. Nous avons à de nombreuses reprises entendu l'industrie affirmer elle aussi qu'elle aimerait avoir un guichet par lequel s'adresser au gouvernement.

Le sénateur Bonnell: Tout le monde a son petit guichet, et il y en a donc une quantité considérable.

Mme Stephenson: Dont un grand nombre à carreaux. Nous de la Garde côtière estimons que nous devons avoir au moins un guichet pour accueillir les parrains de propositions de méga-projets dans l'Arctique, les habitants du Nord, les Inuit et les gens du monde de la navigation qui veulent s'adresser à la Garde côtière au sujet de ce qui se passe dans l'Arctique. Nous reconnaissons qu'il existe des conditions assez différentes, et bien souvent uniques, de navigation dans le Nord. L'Administration canadienne du transport maritime, M. Sinclair, a décidé que nous devons avoir un groupe organisationnel plus puissant à la Garde côtière pour définir les problèmes du Nord et y faire face. Il a été décidé que nous recourrions au noyau du groupe de brise-glaces polaire, qui a travaillé à la conception du brise-glaces polaire de classe 8 et à la présentation de ce projet au cabinet. A partir de ce petit noyau, nous avons légèrement évolué pour créer une direction du Nord à la Garde côtière, la direction du Nord, qui au cours des prochaines années progressera lentement au fur et à mesure que les ressources seront autorisées, si elles le sont, pour s'occuper entièrement de la région arctique.

Les cinq phases ne correspondent pas nécessairement à cinq années. Il s'agit d'un plan en cinq phases d'expansion graduelle pour couvrir toutes les activités traditionnelles de la Garde côtière dans une région ou une autre, afin que le jour où il sera possible de naviguer à longueur d'année dans l'Arctique, ce bureau régional soit prêt à s'y implanter et à y assurer la

[Text]

providing all the traditional services of icebreaking, search and rescue, ship safety inspection, communications and all the rest.

As I said, those five phases are not considered as covering five years. We are looking to have each phase triggered by external events, so that as we want mega-projects approved for the Arctic, whether it is the Arctic Pilot Project, the High Arctic TCPL Project, Dome—or Esso out of the Beaufort, we are looking to those external events to trigger another phase within Coast Guard. As we watch those events unfold we will accelerate or decelerate our program for expansion of an Arctic region.

Senator Bonnell: If five phases is not synonymous will five years, can you list phase one for me?

Ms. Stephenson: Phase one is an expansion with an emphasis on the ship safety and the research and development concerns we have. As you look at Arctic shipping you realize those are the first two concerns you have. I mentioned the polar icebreaking project. That is an ongoing one that we have been working with since 1974, so I should not overlook it. The polar icebreaking nucleus is still within that northern branch.

The new emphases in phase one are on ship safety and R&D, because we recognize that R&D is a way of life in getting ready for the Arctic. Government departments are to some extent falling behind industry in Arctic technology and understanding and operating in the Arctic, which is a phenomenon we are not very comfortable with.

The Chairman: Why are you falling behind?

Ms. Stephenson: The practical reason we are falling behind is because Dome, Esso and Gulf, in particular, are operating in the Beaufort through a longer and longer season; they are obtaining practical experience in ship operating in ice that Coast Guard is watching, sometimes with concern and always with great interest. They are designing ships that, if built, would be the largest and most powerful oil tankers and LNG carriers in the world. In working on those designs they are working internationally. They are spending great sums of money and are developing ships beyond our capability to regulate, to some extent.

We are in a catch-up position in regulating an LNG Class 8 ship. As we recognize, there is not one built in the world; we do not have a set of specifications for an LNG Class 8. You are in a situation where you are trying to develop the standards and regulations around the proposals of industry. We have seen that very clearly with the Arctic Pilot Project. They have changed their ship design, as Mr. Sinclair mentioned, thanks

[Traduction]

responsabilité de la fourniture de tous les services traditionnels de brise-glace, de recherche et de sauvetage et d'inspection relative à la sécurité des navires, de communication et de tout autre aspect pertinent.

Comme je l'ai déjà dit, ces cinq phases ne recouvrent pas nécessairement cinq années. Nous nous attendons à ce que chacune soit déclenchée par des événements extérieurs, c'est-à-dire que dans la mesure où nous souhaitons que des méga-projets soient approuvés en vue de leur réalisation dans l'Arctique, qu'il s'agisse du projet pilote de l'Arctique, de celui de la TransCanada Pipeline dans le Haut Arctique, ou de la présence d'Esso ou de Dome dans la mer de Beaufort, nous prévoyons que ces éléments extérieurs amorceront de nouvelles phases à la Garde côtière. En observant le déroulement de ces éléments, nous accélérerons ou ralentirons au besoin notre programme d'élargissement d'une région arctique.

Le sénateur Bonnell: Si ces cinq phases ne correspondent pas à cinq années, pouvez-vous me décrire la phase un s'il vous plaît?

Mme Stephenson: La phase un en est une d'expansion qui met l'accent sur la sécurité des navires et les préoccupations que nous avons en matière de recherche et de développement. En ce qui concerne la navigation dans l'Arctique, ce sont nos deux grands centres d'intérêt. J'ai parlé du projet de brise-glace polaire. Ce projet est en cours de réalisation, et nous y travaillons depuis 1974, aussi ne puis-je manquer de le mentionner. Le noyau du brise-glace polaire se trouve toujours au sein de cette division du Nord.

Les nouvelles orientations de la phase un ont trait à la sécurité des navires et à la recherche et au développement, parce que nous reconnaissons que ce dernier élément est essentiel à notre préparation pour l'Arctique. Les ministères sont en quelque sorte à la remorque de l'industrie en matière de technologie arctique, de compréhension et de mise en valeur de l'Arctique, retard qui ne nous réjouit guère.

Le président: Pourquoi êtes-vous à la traîne?

Mme Stephenson: Surtout parce que les sociétés Dome, Esso et Gulf en particulier, travaillent dans la mer de Beaufort de plus en plus longtemps, plus longtemps que nous; qu'elles acquièrent l'expérience du fonctionnement des navires dans les glaces, ce que la Garde côtière observe, parfois avec inquiétude et toujours avec beaucoup d'intérêt. Elles conçoivent des navires qui, s'ils étaient mis en chantier, seraient les pétroliers et les transporteurs de gaz naturel liquéfié les plus imposants et les plus puissants au monde. Dans la conception de ces plans, elles travaillent à une échelle internationale, y consacrent des sommes considérables, et mettent au point des navires qui, jusqu'à un certain point, échappent à notre capacité de réglementation.

Le transporteur de gaz naturel liquéfié de classe 8 nous pousse dans une impasse. Comme nous le reconnaissons, il n'en a pas encore été construit un seul au monde, et nous n'avons pas établi de spécification pour un transporteur de gaz naturel liquéfié de la classe 8. On est en train d'essayer de mettre au point des normes et des règlements en fonction de propositions de l'industrie. Nous l'avons vu très clairement dans le cas du

[Text]

to Dome's influence, about three times over the last two years. Even the configuration and visual impact of the ship has changed significantly over the last three years.

As we watch those ship designs and recognize that eventually there will be a set of plans on the desk of Ship Safety, Coast Guard, we are looking at designs that are unique and have unique features within them. We are worrying and working hard to develop a capability to write standards around those ships, unrestricted standards. We are not trying to limit the technology. We are trying to keep up with the technology and write a sensible régime around a standard for an Arctic Class 8 LNG ship. To that extent we are putting a big emphasis on R&D and keeping up with industry, and on the ship safety requirements to improve and standardize regulations, making sure that the regulations make the ship safe but do not hamper the technology.

Senator Bonnell: That is all phase one. When are you going to start phase two? You have not finished phase one yet.

Ms. Stephenson: The easy answer is: On the completion of phase one. I'm sorry, but I do not mean that to be in any way a trite answer.

Senator Bonnell: That is probably a good answer. What is phase two when you do start. We have work till the year 2000. Where are you going when you finish phase one?

Ms. Stephenson: Phase two will have in it an emphasis on taking into this northern region responsibility for the northern resupply operation, the traditional summer resupply, not because it requires high technology but because it is a very important historic activity of Coast Guard in the north. It gives those people involved in it an understanding of northern conditions, an understanding of how tough it is to extend the season, and a very useful commercial interaction, if you like, with all the people in the north who want good ships. You understand the north a lot better if you are involved in the northern resupply operation.

In that phase we are also looking to extend again—not in terms of a finite activity in each phase of course—the ship safety capability, to extend again the R&D capability, begin to take on responsibility for vessel traffic management, which I think is in that phase, the actual mobile communications with shipping, and begin to take on some responsibility for Arctic aids. It is not that there is a finite activity moving in in each phase, but there is a gradual expansion, because, of course, we are subject to very scarce resource additions through these phases.

[Traduction]

projet pilote de l'Arctique. Comme l'a mentionné M. Sinclair, au cours des deux dernières années, elles ont modifié environ trois fois, sous l'influence de la Dome, leur plan de conception de navires. Même la configuration et l'allure du navire ont grandement changé au cours des trois dernières années.

Nous suivons l'évolution de ces plans de navires et devons bien penser qu'un jour un ensemble de plans seront déposés au bureau de la sécurité des navires, à la Garde côtière. Nous avons devant nous des plans uniques qui comportent des éléments uniques. Nous sommes préoccupés et travaillons fort pour parvenir à rédiger les normes relatives à ces navires, des normes inconditionnelles. Nous n'essayons pas de limiter la technologie. Nous essayons d'en suivre le rythme et de préparer des normes sensées applicables à un transporteur de gaz naturel liquéfié de classe 8 qui naviguerait dans l'Arctique. C'est pourquoi nous insistons grandement sur la recherche et le développement et la liaison avec l'industrie, de même que sur les exigences relatives à la sécurité des navires pour améliorer et uniformiser les règlements, pour nous assurer que ces derniers contribuent à la sécurité des navires sans gêner le progrès de la technologie.

Le sénateur Bonnell: Voilà donc toute la phase un. Quand entamerez-vous la phase deux? Vous en êtes encore à la phase un.

Mme Stephenson: La réponse est simple, quand nous aurons terminé la phase un. Je suis navrée, je ne voulais pas vous servir ce truisme.

Le sénateur Bonnell: C'est sans doute une bonne réponse. Que sera la phase deux quand vous vous y mettrez? Nous avons du travail pour jusqu'à l'an 2000. Vers quoi irez-vous quand vous aurez terminé la phase un?

Mme Stephenson: La phase deux aura comme objectif de ramener dans cette région Nord la responsabilité des fonctions de réapprovisionnement du Nord, du traditionnel réapprovisionnement d'été, non pas parce qu'il exige une technologie de pointe, mais parce que c'est une activité historiquement très importante de la Garde côtière dans le Nord. Cette mission donne à ceux qui en sont chargés une meilleure compréhension des conditions de cette région, des difficultés inhérentes au prolongement de la saison, ainsi qu'une très utile interaction commerciale, si vous voulez, avec tous les gens du Nord qui réclament de bons navires. On comprend beaucoup plus le Nord après avoir participé à une mission de réapprovisionnement.

Pendant cette phase, nous tentons aussi d'accroître—non pas eu égard à une activité déterminée de chaque phase bien sûr—le potentiel de sécurité des navires et de recherche et de développement; de commencer à assumer la responsabilité de la gestion du trafic maritime, qui je crois relève de cette phase, ainsi que celles des systèmes de communications mobiles, et d'assumer une certaine part de responsabilité d'aide à la navigation dans l'Arctique. Chaque phase n'englobe pas le déroulement d'une activité définie, mais il y a quand même une expansion graduelle, parce que nous sommes tributaires de très rares ajouts de ressources pendant ces phases.

[Text]

We are recognizing that in developing the Coast Guard's northern region most of the resources must come rather painfully from other directorates. As you can imagine, nobody likes giving up their responsibilities in the north to a new group. We will be taking resources from other directorates, other regions, and adding them to our northern region on a gradual basis and asking, sensibly, for as few additional resources as possible, because the atmosphere is just not right for trying to ask for additional resources for a new group in any government department.

Senator Bonnell: What about phase three? What happens then?

Ms. Stephenson: I am trying to remember the actual details in the phases. Phase three is a slight expansion of the activities I have mentioned, particularly ship safety. R&D in ship safety activities is very interactive here. A lot of the R&D is done by people with ship safety expertise. A lot of the R&D is on cold steels for hulls, hull forms, court nozzles, propellers, pressure sensing systems in the hull seal so that the people on the bridge can understand what kind of pressures are being exerted on the sides of the ship as it goes through ice in the Arctic. A lot of the R&D work on ship safety is interactive, all leading to improvements in the regulations that are implemented by the ship safety officers, moving again to an expansion there, one of the most critical areas; moving again to an expansion on the aids to navigation side, on vessel traffic management and mobile communications in the north. It is really a gradual expansion of all those traditional activities.

By that time we will also be looking at search and rescue, which, as Mr. Sinclair indicated, is a different sort of a ball game in the Arctic from what it is in the south, because we have concerns for people on ships that are in the dark in the Arctic at 40 or 50 below when they get into trouble. The people getting off those ships are certainly not getting off by lowering lifeboats; they are getting off in tracked vehicles or in situations where they have got to have a survival capability on an ice surface at very low temperatures and high wind conditions. We are looking at innovative techniques and problems in search and rescue, and developing a very small capability within the northern region to work with industry and with DND, who have the lead role in search and rescue, to develop systems and regulations for the self-sufficiency of those people in the north in order that they may better protect themselves from all the potential and rather strange search and rescue situations we may be involved in.

Senator Bonnell: So far it sounds to me like one long phase one. What about phase four?

Senator Guay: She has done her homework, anyway.

[Traduction]

Nous savons bien que pour mettre sur pied la région Nord de la Garde côtière, la plupart des ressources doivent venir d'autres directions qui nous les accordent avec parcimonie. Vous imaginez bien que personne n'aime céder à un nouveau groupe ses responsabilités dans le Nord. Nous prendrons des ressources d'autres directions, d'autres régions, et les ajouterons à la nôtre de façon graduelle, et demanderons, raisonnablement, quelques ressources additionnelles, parce que le moment n'est pas vraiment bien choisi pour pareille demande d'un nouveau groupe dans quelque ministère que ce soit.

Le sénateur Bonnell: Qu'en est-il de la phase trois? Que s'y passe-t-il?

Mme Stephenson: J'essaie de me souvenir des données précises de chacune. La phase trois est un prolongement des activités que j'ai mentionnées, et plus particulièrement de la sécurité des navires. La recherche et le développement en matière de travaux touchant la sécurité des navires est ici très soutenue. Des spécialistes en matière de sécurité des navires effectuent énormément de travaux de recherche et de développement qui portent sur les aciers utilisés pour les quilles qui serviront dans les eaux froides, la conception des quilles, les buses, les propulseurs, les systèmes de détection de pression dans les joints de quilles afin que le personnel qui se trouve sur le pont puisse savoir quelles pressions s'exercent sur les flancs du navire à mesure qu'il progresse dans les glaces de l'Arctique. Une bonne partie du travail de recherche et de développement sur la sécurité des navires a un caractère polyvalent et permet d'améliorer les règlements dans la mise en application qui est confiée aux officiers de sécurité des navires, ce qui entraîne à nouveau un élargissement des domaines les plus critiques, à savoir celui des aides à la navigation, de la gestion du trafic maritime et des communications mobiles dans le Nord. C'est effectivement un élargissement graduel de toutes ces activités traditionnelles.

D'ici là, nous nous occuperons aussi de recherche et de sauvetage, ce qui, comme l'a indiqué M. Sinclair, se présente dans l'Arctique sous une tout autre forme que dans le Sud, parce que nous devons nous inquiéter de l'équipage de navires qui sont isolés et en difficultés dans l'Arctique à 40 ou 50° degrés sous zéro. Ceux qui désertent ces navires ne le font certainement pas à bord d'embarcations de sauvetage: ils doivent prendre des véhicules à traction ou même parfois trouver pied sur une surface de glace à des températures et sous des vents extrêmes. Nous abordons des techniques très novatrices et des problèmes en matière de recherche et de sauvetage, et tentons d'acquiescer un potentiel minimal dans la région Nord pour travailler avec l'industrie et le ministère de la Défense nationale qui jouent un rôle de premier plan en matière de recherche et de sauvetage, pour mettre au point des systèmes et des règlements qui favorisent l'autonomie de ces personnes dans le Nord afin qu'elles puissent mieux se protéger dans toutes les situations de recherche et de sauvetage éventuelles et plutôt déroutantes qui peuvent survenir.

Le sénateur Bonnell: Jusqu'à maintenant, cela ne me semble être qu'une longue phase un. Qu'en est-il de la phase quatre?

Le sénateur Guay: Elle a fait son travail, de toute façon.

[Text]

Senator Bonnell: I'm not worrying about what she does at home.

Senator Guay: She is doing a very good job in answering your questions, anyway.

Ms. Stephenson: I think coming into phase four we are getting ready for the time when we are hoping to have an emphasis on satellite technology in the north. We are working on satellite technology as something you work on nationally and internationally in Canada. You are concerned about having satellites for ship navigation and positioning systems, satellites for communication capabilities, Anik C and Anik D, and in particular satellites for ice surveillance, RADARSAT and satellites for determining the condition of the ice.

We are looking at a move from some traditional navigational aids systems over to satellite supported systems, so you might even see a shift in emphasis from traditional coastal radio stations to land based stations anywhere that are interacting with communications satellites. You are looking for possibly a shift in emphasis there. That is why you cannot really define the phases very precisely. After all, the technology is moving.

In that phase we are concerned with whether or not we will have the kind of satellite capabilities in place to support these ships because of the obvious benefits of satellite technology. It is very difficult to maintain coastal radio stations in remote Arctic sites year-round. It is difficult to have effective communications in all kinds of weather conditions. We have communications problems in the Arctic, and there are not presently satellite systems that are completely adequate in the northern area, because the satellite capability that is available is not well placed for Arctic reception. We are looking hopefully at an American GPSS (global positioning satellite system) as one of the alternatives that may be available to us.

If we have good satellite capability coming on, then we can look at having a lesser concern about conventional aids. If you have a navigation satellite you can have less concern about coastal radio stations operating year-round. If those satellite capabilities are coming on by that time we may be looking at that kind of shift in emphasis. If they are not, and if we are looking at four or five years of ship traffic before that satellite capability comes on, then we have a responsibility to emphasize the traditional systems; we will have a few years with ice reconnaissance with fixed wing aircraft, with communications from traditional coastal radio stations operating year-round in the north in the dark, and conventional aids that must be able to emit their light and sound signals throughout the winter with very little maintenance.

Senator Bonnell: I think phase four will start very shortly. It is obvious that this year Senator Adams is going down to Cape

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Je ne m'inquiète pas de ce qu'elle fait chez elle.

Le sénateur Guay: Elle fait un très bon travail en répondant à vos questions, de toute manière.

Mme Stephenson: Pour revenir à la phase quatre, nous nous préparons pour le jour où nous croirons possible de nous intéresser de plus près à la technologie satellitaire dans le Nord. Nous nous y intéressons en y travaillant à l'échelle nationale et internationale. Nous tenons à nous doter de satellites pour la navigation et de systèmes de repérage des positions, de satellites de communication, Anik C et Anik D, et plus particulièrement de satellites qui facilitent la surveillance des glaces, RADARSAT, de même que de radars qui permettent d'en déterminer l'état.

Nous envisageons de délaissier certains systèmes traditionnels d'aides à la navigation en faveur de systèmes satellitaires, si bien qu'on peut constater un écart entre l'accent qui est mis sur les stations de radio côtières traditionnelles et l'intérêt pour les stations terrestres situées en un lieu quelconque et qui sont en liaison avec les satellites de communication. Il pourrait y avoir déplacement du centre d'intérêt. C'est pourquoi nous ne pouvons définir très précisément les phases. Après tout, la technologie évolue.

Au cours de cette phase, nous cherchons à savoir si nous aurons ou non les capacités satellitaires qui nous permettront de soutenir ces navires compte tenu des avantages évidents qu'offre la technologie du satellite. Il est très difficile de conserver des stations de radio côtières dans le lointain Arctique à longueur d'année. Il est difficile de maintenir des communications efficaces par tous les temps. Nous avons des difficultés de communication avec l'Arctique, et il n'existe pas pour l'instant de systèmes satellitaires vraiment adéquats pour le Nord, parce que le potentiel satellitaire actuel n'est pas bien placé pour capter les communications de l'Arctique. Nous misons actuellement sur un système américain dit GPSS (Système de localisation par satellite) qui pourrait se révéler une solution accessible.

Si nous pouvions nous doter d'un bon potentiel satellitaire, nous pourrions compter voire diminuer nos inquiétudes face aux aides conventionnelles. On s'inquiète moins des stations de radio côtières qui fonctionnent à longueur d'année si on dispose d'un satellite de navigation. Si nous disposions à temps de ce potentiel satellitaire, nous pourrions prévoir ce déplacement du centre d'intérêt. Sinon, et si nous devons envisager quatre ou cinq ans de navigation avant d'accéder à ce potentiel satellitaire, nous devons mettre l'accent sur les systèmes traditionnels. Nous devons pendant quelques années effectuer la reconnaissance de l'état des glaces à bord d'aéronefs à voilure fixe, assurer des communications à partir de stations radio côtières traditionnelles qui fonctionnent pendant toute l'année dans le Nord, dans l'obscurité, et compter sur des aides conventionnelles qui doivent être en mesure d'émettre leurs signaux lumineux et sonores pendant tout l'hiver sans grand entretien.

Le sénateur Bonnell: Je crois que la phase quatre commencera très bientôt. Cette année, le sénateur Adams se rend à

[Text]

Kennedy to launch that satellite, so phase four will be starting then. Can you give me the grand finale, phase five?

Ms. Stephenson: Phase five is when the external events happen, which is the real prospect of year-round traffic commencing in the north, when we take the northern branch into the north. I know what the next question is. Where?

Senator Bonnell: Rankin Inlet

Senator Adams: In talking about phrase three, Ms. Stephenson, you mentioned training people working in the Coast Guard and training ships crews for Arctic survival. I did not understand whether you were talking about the Coast Guard or about LNG crews.

Ms. Stephenson: It is really both, but certainly with the emphasis more on search and rescue for the commercial interests. In other words, the only prospect for the Coast Guard being on the ship in the north year-round is if we get approval for the polar icebreaker. We are really looking at significant year-round commercial traffic, some of it on LNG ships, which, although we hope not very likely, can have some interesting accidents and therefore present some real challenges in search and rescue. Then we are looking at prospective oil tankers.

The emphasis is on search and rescue for the marine shipping industry, what kinds of situations they can face and what kinds of regulations we should be writing for their survivability in each of those situations, what kind of rescue capability we must add on to their own self-sufficiency, what kind of land based rescue capability would be effective. Obviously, when you are on a ship in the dark in the Arctic the emphasis must be on self-sufficiency, survival suits, huts on the ice that a person can live in in the worst possible conditions for perhaps 24 hours, perhaps even longer, and how to get people off the ship when it is stuck in ice.

Senator Adams: Have those people been training in the Arctic or in the south?

Ms. Stephenson: The Arctic Pilot Project and Dome have presented us with contingency plans for most of the occurrences I am trying to describe to you. As well as contingency plans, they are preparing training plans for their officers and crews. They have presented these, as I am sure you are aware, at many of the hearings they have attended, because people always have concerns about the ultimate accidents that any of these ships can face. They are looking after their own training. It behoves Coast Guard to set standards for some of this training and to make sure, in assessing these projects, that the concerns about ships and the lives aboard those ships are met. We are looking at if in terms of a regulatory aspect, a self-sufficiency aspect, and ultimately a rescue capability when all their other systems fail. They will be responsible in general

[Traduction]

Cap Kennedy pour assister au lancement de ce satellite, au moment où débute la phase quatre. Pouvez-vous m'exposer la grande finale, la phase cinq?

Mme Stephenson: Elle s'amorcera quand se produiront des événements extérieurs, soit l'imminence du trafic à longueur d'année dans le Nord, quand nous implanterons la division du Nord dans le Nord. Je vois déjà ce que vous allez me demander. Où?

Le sénateur Bonnell: A Rankin Inlet.

Le sénateur Adams: A propos de la phase trois, madame Stephenson, vous avez parlé de personnel de formation travaillant au sein de la Garde côtière et d'équipage de navires de formation pour la survie dans l'Arctique. Je n'ai pas bien saisi si vous parliez d'équipage de la Garde côtière ou d'équipage de transporteurs de gaz naturel liquéfié.

Mme Stephenson: Il s'agit des deux, mais l'accent est surtout mis sur la recherche et le sauvetage pour des intérêts commerciaux. Autrement dit, la seule chose qui expliquerait que la Garde côtière se trouve à bord d'un navire dans le Nord pendant toute l'année serait que nous ayons obtenu l'autorisation de mettre en chantier le brise-glace polaire. Nous envisageons un important trafic commercial à longueur d'année, qui inclurait des transporteurs de gaz naturel, qui, bien que nous espérons que les risques en soient très minces, peuvent avoir certains accidents et qui posent donc par conséquent certains grands défis en matière de recherche et de sauvetage. Nous pensons aussi aux pétroliers éventuels.

Nous nous intéressons à la recherche et au sauvetage pour l'industrie de la navigation, à savoir quels types de situations il faut envisager et quels types de règlements il faut rédiger en vue de leur mise en application à chacun de ces cas, quels types de ressources de sauvetage nous devons ajouter à leur propre potentiel d'autonomie, quels types de ressources de sauvetage terrestre conviendraient. Evidemment, quand on se trouve à bord d'un navire dans le nuit de l'Arctique, l'accent semble devoir être mis sur l'autosuffisance, les combinaisons de survie, les abris sur glace où une personne peut survivre dans les pires conditions pendant 24 heures peut-être, peut-être davantage, et les moyens de permettre à l'équipage de quitter le navire pris dans les glaces.

Le sénateur Adams: Ces gens ont-ils été formés dans l'Arctique ou dans le Sud?

Mme Stephenson: Le projet pilote de l'Arctique et la société Dome nous ont soumis des plans de secours pour parer à la plupart des éventualités que je tente de vous décrire. En outre, ils préparent des plans de formation pour leurs officiers et leurs équipages. Ils les ont soumis, je sais que vous êtes au courant, à de nombreuses audiences auxquelles ils ont participé parce que les gens s'inquiètent toujours des accidents que l'un ou l'autre de ces navires peut subir. Ils s'occupent de leur propre formation. Il incombe à la Garde côtière d'établir des normes pour une partie de cette formation et de s'assurer, en évaluant ces projets, qu'il est bien tenu compte des inquiétudes qu'on peut avoir au sujet des navires et des vies humaines qu'ils abritent. Nous envisageons le problème sous l'angle de la réglementation, de l'autonomie et enfin du potentiel de sauve-

[Text]

for their own training, but the government does set the standards for what kind of training it requires for certificated officers, for instance, aboard those ships.

Senator Adams: When you set up your Coast Guard search and rescue, do you plan to have a base in the Arctic, or will it be in the south?

Ms. Stephenson: The final phase would move the northern region into the north. It is always difficult to say where in the north, which is a vast area, obviously as wide as southern Canada. We are looking at search and rescue bases in the north that would be useful and practical. You are looking at a good air facility first, because that is the only way to provide timely rescue capabilities. You would be looking at one of the existing bases, because that is where the infrastructure is. If you look at some other kind of rescue capability you would be looking at some other land based site, and I would suggest that the most obvious place to have some of these facilities would be co-located with some of the industry bases. For instance, if APP are operating out of Bridport Inlet, with a year-round airstrip and year-round terminal fuel people, housing and an emergency capability for that port, then that becomes an obvious site for certain government services to be co-located with. We would be looking at those sites. If sites in the Beaufort are offshore atolls, offshore drilling production platforms, they are a little less amenable to being bases for government services.

Senator Adams: You mentioned airstrips. In very nearly every community up there now everything is regulated by MOT, over 3,000 air strips. Even at the two largest airstrips, at Frobisher and Resolute, they are concerned about accidents in the future. If the base is down south it takes about three or four hours to get up there to conduct rescue operations. If the base is in the Arctic it would take only half an hour to an hour.

Ms. Stephenson: Fortunately, some of these things do interact in a way that is beneficial. For instance, if the Arctic Pilot Project goes ahead there will be an airstrip at Bridport Inlet; otherwise there never would be an airstrip at Bridport Inlet. There will be a year-round fixed wing capability. There is an ever increasing amount of traffic going into Inuvik, and I understand there are proposals to upgrade an airstrip at Tuktoyaktuk, as well as along the Alaskan highway. There are proposals for upgraded air facilities that are just a natural outflow from the fact that industry wants to have the capability to fly people in and out and get its supplies in and out on a year-round basis.

[Traduction]

tage quand tous les autres systèmes ont échoué. Ils seront responsables dans l'ensemble de leur propre formation, mais le gouvernement établit des normes applicables au type de formation qu'elle exige des officiers accrédités, par exemple, à bord de ces navires.

Le sénateur Adams: Quand vous préparez vos plans de recherche et de sauvetage de la Garde côtière, prévoyez-vous une base dans l'Arctique, ou sera-t-elle située dans le Sud?

Mme Stephenson: Lors de la dernière phase, le bureau responsable de la région Nord se trouvera dans le Nord. Il est toujours difficile de dire où dans le Nord, puisque c'est une vaste région, tout aussi étendue que le Sud du Canada. Nous pensons à des bases de recherche et de sauvetage dans le Nord qui seraient à la fois utiles et pratiques. Il nous faut d'abord et avant tout de bonnes installations aériennes, parce que c'est la seule façon de fournir des ressources de sauvetage à temps. On songerait donc à l'une des bases existantes, parce que c'est là que se trouve l'infrastructure. Si l'on songe à un autre type de ressource de sauvetage, on considérerait un autre emplacement terrestre, et je pense que le lieu le plus susceptible de réunir certaines de ces installations serait connexe à l'une ou l'autre des bases de l'industrie. Par exemple, si le projet pilote de l'Arctique était réalisé à l'extérieur de Bridport Inlet, qu'il s'y trouvait un terrain d'atterrissage utilisable à longueur d'année, de même que des responsables de l'approvisionnement en carburant à l'aérogare pendant toute l'année, des possibilités de logement et de secours en cas d'urgence, cet emplacement serait tout indiqué pour certains services gouvernementaux qui viendraient s'y dresser. Nous envisagerions ces emplacements. Si les sites de la mer de Beaufort sont des atolls au large des côtes, des atolls de chargement et de production dans l'Arctique, des plates-formes de production et forage au large des côtes, ils sont un peu moins faciles à aménager comme bases de services gouvernementaux.

Le sénateur Adams: Vous avez parlé de terrains d'atterrissage. Dans presque chaque collectivité là-bas, tout est maintenant réglementé par le ministère des Transports, et il y a plus de 3 000 terrains d'atterrissage. Même aux deux plus importants terrains, à Frobisher et à Resolute, on s'inquiète des accidents qui risquent de survenir. Si la base se trouve au Sud, il faut de trois à quatre heures pour en venir et démarrer les opérations de sauvetage. Si la base se trouve dans l'Arctique, il ne faudrait que de une demi-heure à une heure.

Mme Stephenson: Heureusement, certains de ces éléments jouent d'une manière avantageuse. Par exemple, si le projet pilote de l'Arctique se réalise, il y aura un terrain d'atterrissage à Bridport Inlet; autrement il n'y en aura jamais à cet endroit. Il y aura un potentiel d'accueil à longueur d'année d'aéronefs à voilure fixe. Le trafic en direction d'Inuvik s'intensifie, et il me semble qu'il a été proposé d'améliorer un terrain d'atterrissage à Tuktoyaktuk, ainsi que le long de la route de l'Alaska. Il a été proposé d'améliorer des installations aériennes, ce qui découle tout naturellement du fait que l'industrie veut se doter de la capacité de déplacer et de ramener ses gens et de faire livrer et de ramener ses approvisionnements à longueur d'année.

[Text]

Senator Adams: You are talking about the west. You are not talking about the east.

Ms. Stephenson: In the east you are again looking at a slightly extended season at Nanisivik. I know this is a High Arctic proposal, but the only eastern proposal that may, according to the indications, be in place before 1990 is Trans-Canada Pipelines' proposal for moving LNG out of Elleg Ringnes Island and King Christian Island. It was indicated in the press recently that that project is on again in terms of exporting gas to Germany, and if that project should go ahead somewhere near Malloch Dome or on Elleg Ringnes there would be a year-round site in the High Eastern Arctic that would have airstrips, port capability and land based facilities of some significance.

Senator Adams: My concern is that for rescue operations the concentration seems to be mostly on airstrips, and I am wondering whether the pilots and so on will all be from the south. If, on the other hand, training could be provided for the people of the local communities they would be able to provide pilots or rescue personnel in the future. At present, at least in the wintertime, the local people could operate on skidoos. You are talking about Class 10 LNG carriers. At least the skidoos go over the top of the ice. It always seems to be the same story. You are talking about a six-man board, all the members of which will be from the south. The Coast Guard are talking about establishing rescue operations, but the local people who needs jobs always seem to be left out. My concern is whether opportunities will be provided for the employment of local people in these rescue operations in the future.

Senator Yuzyk: Could our fair witness—I mean fair in both looks and attitude—explain what co-ordination activities the Coast Guard has with DND?

Ms. Stephenson: The Department of National Defence has the lead role in search and rescue, as you know, and we are co-located with them in the search and rescue centres. The Coast Guard looks after the provision of marine and some limited air facilities in the search and rescue endeavours of DND and Coast Guard. Those two departments work together in a search and rescue committee that approves a national search and rescue plan annually to put in place, one hopes, the right number of fixed-wing aircraft, vessels and helicopters to provide a search and rescue capability. Was your question related more specifically to the Arctic?

Senator Yuzyk: I was referring to the other activities, not only search and rescue.

[Traduction]

Le sénateur Adams: Vous parlez de l'Ouest. Vous ne parlez pas de l'Est.

Mme Stephenson: Dans l'Est, la saison pourrait être légèrement prolongée à Nanisivik. Je sais que c'est une proposition touchant le Haut Arctique, mais la seule proposition pour l'Est qui pourrait, selon les indices obtenus, être réalisée avant 1990 est celle de la TransCanada Pipelines visant à faire partir des transporteurs de gaz naturel liquéfié de l'Île Elleg Ringnes et de l'Île du Roi-Christian. La presse faisait récemment savoir que le projet a refait surface en vue d'exporter du gaz en Allemagne, et si ce projet devait prendre forme quelque part près de Malloch Dome ou à l'Île Elleg Ringnes, il se trouverait dans le Haut Arctique Est un site utilisable à longueur d'année qui serait doté de terrains d'atterrissage, d'une capacité portuaire et d'installations terrestres d'une certaine importance.

Le sénateur Adams: Ce qui m'inquiète c'est que pour ce qui est des opérations de sauvetage, on semble s'intéresser surtout aux terrains d'atterrissage, et je me demande si les pilotes et le reste seront aussi tous du Sud. Si, d'autre part, la formation pouvait être donnée aux gens des collectivités locales, ils seraient en mesure d'assurer à l'avenir des pilotes et un personnel de sauvetage. Actuellement, en hiver au moins, les gens du lieu pourraient travailler à motoneige. Vous parlez de transporteurs de gaz naturel liquéfié de la classe 10. La motoneige au moins va sur les glaces. On dirait bien que c'est toujours la même histoire. On parle d'un conseil de six membres; tous les membres sont du Sud. La Garde côtière parle d'organiser des opérations de sauvetage, mais les gens du lieu qui ont besoin d'emplois sont toujours tenus à l'écart. Je me demande si à l'avenir on donnera aux gens de ces régions la chance de travailler à ces opérations de sauvetage.

Le sénateur Yuzyk: Est-ce que notre charmant témoin, qui l'est tant par son apparence que son comportement, pourrait nous expliquer quels sont les travaux de coordination que la Garde côtière effectue de concert avec le ministère de la Défense nationale?

Mme Stephenson: Le ministère de la Défense nationale assume le premier rôle en matière de recherche et de sauvetage, comme vous le savez, et nous partageons avec lui les locaux des centres de recherche et de sauvetage. La Garde côtière s'occupe de la fourniture de certaines installations aériennes et marines dans les entreprises de sauvetage et de recherche de la Défense nationale et de la Garde côtière. Ces deux entités travaillent conjointement au sein d'un comité de recherche et de sauvetage qui approuve un plan national de recherche et de sauvetage annuellement mis en place, le nombre approprié, espère-t-on, d'aéronefs à voilure fixe, de navires et d'hélicoptères nécessaires pour assurer un potentiel de recherche et de sauvetage, tant pour les situations d'urgence maritime, où la Garde côtière conserve sa part de responsabilité, que de sauvetage terrestre et aérien, où la Défense nationale possède sans doute le potentiel le plus imposant. Votre question avait-elle plus particulièrement trait à l'Arctique?

Le sénateur Yuzyk: Je pensais aux autres activités, pas précisément à la recherche et au sauvetage.

[Text]

Ms. Stephenson: I remember that recently Dr. Harriet Critchley and Captain Pullen appeared before the Senate Sub-Committee on Defence, and there was a very interesting exchange on DND's role, present and potential, in the Arctic. I think I know where you are leading me on that one.

Senator Yuzyk: I happen to be a member of that sub-committee.

Ms. Stephenson: In that case I am glad I read that exchange. I think the positions were put very well in that exchange, if I may say so. Captain Pullen takes the view that Coast Guard has a historic role as a peacetime agency in supporting commercial shipping, and therefore naturally can extend that role into the Arctic, because when you provide facilities to the Coast Guard you are providing a facility that is non-military, that has a job to do, that regulates, monitors, manages and supports commercial traffic, which is, hopefully, the kind of traffic, we are talking about in the Arctic.

Dr. Critchley reminded us that that is potentially most of the traffic in the Arctic, but there could be situations in which there could be, as she indicated, Russian missile-launching submarines wishing to be off the west coast of Greenland, and therefore we should have a higher capability of DND platforms and resources, ice-capable ships, in Arctic ice-covered waters. She ended by suggesting that several of the frigates in the frigate program could be strengthened for operations in ice conditions on Arctic duty.

Both cases were well made. I think you will remember it was indicated that at present DND has no icebreaker capability of any sort, and it becomes a significant policy question as to whether Canada wants its defence forces to have ice capability and a seagoing presence in the Arctic year-round, or whether it is content to have a civil agency, a government department, have the peacetime capability, the possible interplay being that that civil capability, the icebreakers operated by the Department of Transport, would have some potential for use by the Department of National Defence if there should be a national emergency, or if they should want a platform for monitoring military traffic in Arctic waters.

I leave it to this committee. It is obviously a potentially expensive and serious decision, and there is really no good answer without spending a lot of money if you want both agencies to have an icebreaking capability in the north.

Senator Yuzyk: This will, of course, involve research and development in both departments. Do you co-ordinate this aspect of the activities?

Ms. Stephenson: Yes. The other part of that is that Captain Pullen suggested there probably is not enough co-ordination between the Department of Transport and DND on icebreaker capability and on operations in ice-covered waters in the Arctic. We work with DND in helping them get their northern

[Traduction]

Mme Stephenson: Je me souviens que tout récemment M^{me} Harriet Critchley et le capitaine Pullen ont comparu devant le Sous-comité sénatorial de la défense, et qu'il y a eu un très intéressant échange de propos sur le rôle actuel et potentiel de la Défense nationale dans l'Arctique. Je pense que je vois bien à quoi vous voulez en venir.

Le sénateur Yuzyk: Je fais effectivement partie de ce sous-comité.

Mme Stephenson: Dans ce cas, je suis heureuse d'avoir pris connaissance de cet échange. Je pense que les points de vue ont été très clairement expliqués, si je peux m'exprimer ainsi. Selon le capitaine Pullen, la Garde côtière a historiquement eu en temps de paix un rôle de soutien de la marine marchande, et peut naturellement l'exercer jusque dans l'Arctique, puisque quand on fournit des installations à la Garde côtière il s'agit d'installations non militaires, qu'elle a un travail à faire, qu'elle réglemente, qu'elle surveille, qu'elle gère et qu'elle soutient le trafic commercial, qui est bien, réjouissons-nous en, celui dont il est question au sujet de l'Arctique.

M^{me} Critchley nous a rappelé que ce serait sans doute la majeure partie du trafic dans l'Arctique, mais qu'il se pourrait que des sous-marins russes porteurs de missiles tentent de naviguer au large de la côte Ouest du Groenland, et que par conséquent nous devrions nous doter d'une capacité supérieure en matière de plate-forme et de ressources de la Défense nationale, ainsi que de navires capables d'avancer dans les eaux couvertes de glace de l'Arctique. Elle terminait en laissant entendre que plusieurs des frégates prévues au programme de frégates pourraient être renforcées, mises à l'œuvre dans les glaces et affectées à des missions dans l'Arctique.

Les deux points de vue ont été fort bien exposés. Vous vous souviendrez sans doute qu'il a été dit qu'actuellement la Défense nationale n'a aucun brise-glace, et qu'il devient très important politiquement de savoir si le Canada veut doter ses forces de défense d'un potentiel de mission dans les glaces et s'assurer d'une présence en mer dans l'Arctique à longueur d'année, ou de savoir s'il convient qu'une agence civile, un département, détienne cette capacité en temps de paix, l'autre possibilité étant que le potentiel civil, les brise-glace exploités par le ministère des Transports, puissent être utilisés par le ministère de la Défense nationale s'il y avait urgence nationale, ou s'il fallait une plateforme pour surveiller le trafic militaire dans les eaux arctiques.

Je soumets ce point à la réflexion du comité. C'est bien sûr une décision grave et qui peut supposer l'engagement de lourdes dépenses, il n'y a pas vraiment de bonne solution si on ne dépense pas beaucoup d'argent pour doter les deux entités de ces ressources que sont les brise-glace dans le Nord.

Le sénateur Yuzyk: Cette option suppose évidemment des travaux de recherche et de développement dans les deux départements. Coordonnez-vous ce genre de travaux?

Mme Stephenson: Bien sûr. Comme le laissait entendre le capitaine Pullen, la coordination n'est sans doute pas suffisante entre le ministère des Transports et celui de la Défense nationale en matière de potentiel de brise-glace et d'opérations dans les eaux couvertes de glace de l'Arctique. Nous travaillons

[Text]

resupply cargoes in. That is obviously just one of our routine roles. We do involve DND more importantly in our plans for polar icebreakers. They are not heavily involved, but they are involved. We meet with them occasionally on a steering committee to make sure that as we design the polar 8 icebreaker we listen to them, among others, as to what their requirements for that ship might be and what additional features they might like to see on that icebreaker. They have indicated to us some of their interests in, for instance, secure communications capabilities of a military nature, and we have accommodated their requests, which really are only requests for space on the ship, into which they could build their communications capability when and if required.

There is discussion back and forth between our two departments. We encounter them at many meetings in planning for the north, simply because they are one of the departments that maintain a northern interest, and to some extent we hear one another's concerns about our presence in the north and sovereignty in the north; we meet them at meetings chaired by the Department of External Affairs on concerns about shipping in the north and the potential for foreign flag shipping.

Senator Molgat: Ms. Stephenson, can you tell us what the forward planning is for Coast Guard so far as shipbuilding is concerned, and how far forward your planning goes?

Ms. Stephenson: We have a fleet capital investment plan, as it is called, that is recycled every three years. It is a plan that takes all the Coast Guard ships, including of course the icebreakers at the upper end and then down to the larger of the search and rescue vessels; it plots those ships across the years to see when they are going to need to be replaced and when they will need a mid-life refit, it is one of the major ships that could benefit from a mid-life refit after twenty years, thereby extending its life. That plan, as I said, is recycled every three years, so we take a fresh look at the situation and have to get fresh approval for the resources required to maintain the fleet.

The idea of having that kind of plan was to get away from what used to be called a fleet of aging prototypes, a fleet of Coast Guard ships every one different from the other, to put all those ships into classes, which are numbered. Class 1200, for instance, will be familiar to you as the R Class icebreaker, the Radisson type. We are trying to standardize that Class 1200 to some extent, so that when certain ships in the fleet reach the end of their useful life they will be replaced by a Class 1200 ship, which has some sister ships with which it can share spares and technology, so that people familiar with that class of ship can go from one ship to another. It has some obvious benefits. We also recognize that over a long period of time the class has to improve, so we are not promising to

[Traduction]

avec le MDN pour l'aider à mener à bon port ses cargos de réapprovisionnement du Nord. Ce n'est là bien sûr qu'un de nos rôles ordinaires. Le MDN travaille beaucoup plus étroitement avec nous dans l'élaboration de nos plans de brise-glace polaire. Il n'y participe pas abondamment, mais il y participe quand même. Nous en rencontrons occasionnellement des représentants au sein d'un comité de direction pour nous assurer que, au fur et à mesure que progresse la conception du brise-glace polaire de classe 8, nous demeurons à l'écoute, notamment de leurs exigences quant à ce que pourrait être ce bâtiment et aux éléments qu'ils aimeraient y voir ajouter. Ils nous ont fait part de certains de leurs intérêts à cet égard, notamment la fourniture d'un potentiel de communication de nature militaire, et nous avons acquiescé à leur demande, qui ne vise en réalité que l'obtention d'un espace à bord du navire où ils pourraient installer leur dispositif de communication au besoin.

Nos deux départements sont en rapport constant. Nous rencontrons leurs représentants lors de nombreuses réunions de planification touchant le Nord, parce que c'est l'un des ministères qui s'intéressent à la question, et nous prenons aussi connaissance de certaines inquiétudes au sujet de notre présence dans le Nord et de la souveraineté là-bas. Nous les rencontrons lors de réunions présidées par le ministère des Affaires extérieures qui portent sur des questions de navigation dans le Nord et les perspectives de navigation de bâtiments étrangers.

Le sénateur Molgat: Madame Stephenson, pouvez-vous nous dire ce que prévoit la Garde côtière en matière de construction de navires, et jusqu'où va votre planification?

Mme Stephenson: Nous avons un plan d'investissement des capitaux de flotte qui est revu tous les trois ans. Ce plan inclut tous les navires de la Garde côtière, y compris bien sûr les brise-glace, des plus gros brise-glace jusqu'aux plus imposants bâtiments de recherche et de sauvetage; l'affectation de ces navires est prévue pour plusieurs années afin de voir quand il faudra les remplacer et quand il faudra un radoub demi-vie, s'il s'agit d'un gros navire qui après vingt ans pourrait voir prolonger sa durée par une telle mise au point. Ce plan, comme je l'ai dit, est remanié tous les trois ans, et nous pouvons ainsi jeter un regard neuf sur la situation et devons faire approuver à nouveau les ressources nécessaires pour maintenir la flotte.

Ce plan nous a permis de nous défaire de ce que nous appelions autrefois une flotte de prototypes vieillissants, une flotte de bâtiments de la Garde côtière tous différents les uns des autres, et nous avons pu répartir tous ces bâtiments en classe, qui sont numérotées. La classe 1200 par exemple qui vous est bien connue est celle du brise-glace de classe R, du type Radisson. Nous tentons d'uniformiser cette classe 1200 dans la mesure du possible, afin que quand certains navires de la flotte atteignent la limite de leur vie utile ils soient remplacés par un navire de classe 1200, qui possède certains bâtiments frères avec lesquels il pourrait partager pièces et technologie, et afin que ceux qui connaissent bien ce type de bâtiments puissent passer d'un à l'autre. Il y a des avantages

[Text]

maintain a class static for a long time. If we did that, obviously there would be a class of ships with a built-in obsolescence.

There is that fleet capital investment plan for the Coast Guard ships. It is a long-term plan in the sense that you will see in it a ship that is to be replaced in 1998, but it is recognized that every three years the plan has to be reworked to determine whether the ships are justified in numbers, power and placement for the services they provide. We have to re-evaluate what aid programs we have, what icebreaking programs we have, whether the trend of demand for our services is growing in a region or diminishing in a region, so we have to rebase the plan, almost like a zero base budget exercise, to justify the level of the fleet capital investment we are requesting.

Senator Molgat: When was the last review of your fleet capital investment plan? You say it is done every three years.

Ms. Stephenson: It is coming up this fall. This fall we have a commitment to re-establish the base of services that the fleet is to provide and go back to Treasury Board with a restatement of the whole plan based on that level of service, as it is called.

Senator Molgat: It extends over how many years forward?

Ms. Stephenson: It is three years at a time. I am not sure, but I believe the whole plan would cover possibly ten or twelve years, in the sense of years presented with block dollar figures in them, recognizing, though, only the first three years have any validity in terms of what resources we are asking to have approved at that time.

Senator Molgat: Is it possible to get a copy of that plan?

Ms. Stephenson: Yes.

Senator Molgat: What co-ordination is there with what DND does? For example, at the moment CND have a planned program for six frigates. I do not know what your program is, but is there co-ordination with them on construction? How does that work in with the shipyards? Is there some forward planning for Canadian input and Canadian construction?

Ms. Stephenson: I am not sure of all the fora in which that co-operation takes place, but I know some of them. There is obviously a review by cabinet committees and Treasury Board, which look at all these plans and determine whether or not there is one plan peaking with a resource requirement when another one is peaking and whether it is just too much money in one year. The central agencies are an obvious filter for these plans, to make sure that a look is taken at the spending patterns, and to ensure that we do not have a department asking for a new ship when another department has an excess

[Traduction]

certain. Nous savons bien aussi que, sur une longue période, la classe doit être améliorée, si bien que nous ne promettons pas de conserver une classe statique pendant longtemps. Si nous le faisons, nous aurions une classe de navires essentiellement vétustes.

Venons en à ce plan d'investissement de capitaux relativement aux navires de la Garde côtière. C'est un plan à long terme en ce sens qu'y est prévu le cas de navires qui devront être remplacés en 1998, mais on sait bien qu'à tous les trois ans, le plan doit être retravaillé pour déterminer si les navires sont appropriés compte tenu de leur nombre, de leur puissance et de l'investissement consenti en fonction des services qu'ils fournissent. Nous devons réévaluer nos programmes d'aide, nos programmes de brise-glace, voir si les demandes de service qui nous sont faites augmentent ou diminuent dans une région, afin que nous puissions reformuler le plan comme s'il s'agissait à toutes fins utiles d'un exercice budgétaire partant d'une base zéro, pour justifier le niveau d'investissement de capitaux de flotte que nous demandons.

Le sénateur Molgat: A quand remonte le dernier examen de votre plan d'investissement? Vous dites qu'il est effectué tous les trois ans.

Mme Stephenson: Il sera fait cet automne. Nous nous sommes engagés à redéfinir la base des services que la flotte doit fournir et à soumettre au Conseil du Trésor un nouvel exposé du plan global en fonction du niveau des services, comme son nom l'indique.

Le sénateur Molgat: Il s'étend sur combien d'autres années à venir?

Mme Stephenson: Trois années à la fois. Je n'en suis pas sûre, mais je crois que tout le plan couvrirait peut-être de dix à douze ans, si l'on tient compte des années qui figurent en regard des sommes globalement affectées pour ces années, étant bien sûr entendu qu'il ne faut tenir compte que des trois premières pour évaluer les ressources que nous demandons à ce moment-là.

Le sénateur Molgat: Peut-on obtenir une copie de ce plan?

Mme Stephenson: Bien sûr.

Le sénateur Molgat: Les travaux de coordination avec le MDN portent sur quoi? Par exemple, pour l'instant, le MDN a un programme planifié pour six frégates. Je ne sais pas sur quoi porte votre programme, mais collaborez-vous avec ce ministère en matière de construction? Comment vont les choses avec les chantiers? A-t-on prévu la participation et la construction canadiennes?

Mme Stephenson: Je ne suis pas sûre de connaître tous les domaines où s'exerce cette collaboration, mais j'en connais quand même quelques-uns. Il y a évidemment un examen par comités du cabinet et du Conseil du Trésor, qui étudient tous ces plans et déterminent si deux plans n'exigent pas un maximum de ressources, et si ce n'est pas un investissement trop lourd pour une même année. Les organismes centraux servent de cribles pour ces plans, et permettent d'assurer la surveillance des modèles de dépenses, de veiller à ce qu'un ministère ne demande pas un nouveau navire quand un autre enregistre

[Text]

capability. There are a couple of other ways of getting at that. We have had—I assume it is still active; I have not been personally involved lately, although I used to be—a committee interdepartmentally looking at new ship requests to make sure there was not that kind of duplication. You had to go to this committee and justify your vessel request, indicating a new aid vessel was needed and there was not an excess capability, for instance by the Department of Fisheries and Oceans who may have had fisheries patrol vessels that could have covered our needs.

I have mentioned the search and rescue forum. That is an interactive plan between the Department of Fisheries and Oceans, whom I should have mentioned, as well as DND and Coast Guard, to look at the joint capability of each fleet for search and rescue services, but with the emphasis on search and rescue.

There is an annual review with the shipping industry, shipyards, of what the government shipbuilding plans are. The Canadian ship repair and shipbuilding association, among other groups, takes a very strong interest in what the plans are for the frigate program and other DND vessels, and for Coast Guard and DFO vessels, so they often give government and government departments feedback on how they see shipyard capability to meet all these plans for ship construction. They also provide a useful overlay of doing an analysis of Dome's plans and Petro-Canada's plans for ship construction, and indicate to what extent the Canadian shipyard capability should or could be able to meet those ship construction plans, taking a strong position on Canadian content in those Arctic mega-projects to make sure government provides the domestic industry with as much of that construction program as is possible.

The Chairman: Ms. Stephenson, I should like to return to your evidence when you indicated that we were falling behind. I listened very closely to what you said, and two or three times you used the words, "We are watching," and you said, "The emphasis or thrust is in keeping up," which confirms my fear that we are in fact marching to Dome's drum, and that gives me a great deal of concern. Last week we heard evidence from Mr. Tough of the Department of Energy, Mines and Resources. I do not remember whether he said we need a surprise or we are due for a surprise. We are certainly due for one after the failures and disappointments. If we do have that surprise—as I am confident we will, in either the Arctic or the Beaufort—are we still going to be marching to Dome's drum? How long will it take your ministry to put in place the rules and regulations, and will you be doing it without the necessary technology and research? If you were a member of this committee, what recommendation would you make to the government so that we cease to be in the position of falling behind and to try to ensure that industry follows our drum?

Senator Bonnell: Take the lead.

[Traduction]

un excédent. Il existe quelques autres moyens d'y parvenir. Nous avons eu, je suppose qu'il fonctionne toujours, bien que je n'y aie pas personnellement participé récemment contrairement à mes habitudes, un comité interministériel qui étudiait les nouvelles demandes de navire pour éviter tout chevauchement. Il fallait s'adresser à ce comité et justifier sa demande de navire, montrer qu'un nouveau navire de soutien était nécessaire, qu'il n'y avait pas d'excédent, par exemple au ministère des Pêches et des Océans qui à l'occasion peut avoir des navires de patrouille de pêche qui pourraient satisfaire nos besoins.

J'ai parlé du groupe de recherche et de sauvetage. C'est un plan d'interaction entre le ministère des Pêches et des Océans, dont j'aurais dû parler, ainsi que du MDN et de la Garde côtière qui veillent au potentiel mixte de chaque flotte pour ce qui est de la fourniture des services de recherche et de sauvetage, sur lesquels on insiste tout particulièrement.

Chaque année, on procède avec l'industrie et les chantiers navals à un examen des plans de construction navale du gouvernement. L'Association canadienne des chantiers maritimes canadiens, entre autres, s'intéresse de très près à ces plans eu égard aux navires du programme de frégates, à d'autres navires du MDN, de la Garde côtière et du MPO, et c'est pourquoi elle tient le gouvernement et ses ministères au courant du potentiel de ces chantiers pour réaliser tous ces plans de construction. Elle fournit aussi un exposé très utile en examinant les plans de la Dome et de Petro-Canada en matière de construction navale, et fait savoir dans quelle mesure les ressources de chantiers navals canadiens devraient ou pourraient être en mesure de réaliser ces plans de construction, insistant particulièrement sur le contenu canadien de ces méga-projets dans l'Arctique pour s'assurer que le gouvernement accorde à l'industrie nationale la plus grande part possible du programme de construction.

Le président: Madame Stephenson, j'aimerais revenir sur ce que vous avez dit lorsque vous parliez de notre retard. J'ai fait bien attention à ce que vous avez dit, et à deux ou trois reprises vous avez dit «Nous surveillons», puis «nous essayons de suivre le rythme», ce qui confirme la crainte que j'ai que nous soyons bien en train de marcher au pas des roulements de tambour de la Dome, et j'en suis très inquiet. La semaine dernière, nous avons recueilli le témoignage de M. Tough du ministère de l'Énergie, des mines et des ressources. Je ne me souviens plus bien s'il a dit qu'il nous fallait une surprise ou si nous allions en avoir une. Or, nous en aurons certainement une après ces échecs et désillusions. Si nous avons bien cette surprise, et je crois bien que nous l'aurons, que ce soit dans l'Arctique ou dans la mer de Beaufort, marcherons-nous toujours au pas dicté par la Dome? Combien de temps votre Ministère mettrait-il à établir les règles et règlements nécessaires, et le ferez-vous sans la recherche et la technologie nécessaires? Si vous faisiez partie de ce comité, que recommanderiez-vous au gouvernement pour que nous ne soyons plus à la remorque de l'industrie et que ce soit plutôt elle qui soit mise au pas?

Le sénateur Bonnell: De prendre les devants.

[Text]

Senator Guay: I think a change is taking place right now. If Petro-Canada is going to start financing Dome I think we will have some dispute from here on in.

Ms. Stephenson: I think there is one very interesting aspect to this question. Industry is getting concerned that government is falling behind, so instead of moving out and saying, "This is just great. We've got the lead here and we're doing our thing," industry has expressed to us at several seminars and meetings concern that government is falling behind in its regulatory capability, in its approval capability and in its own R&D. Industry can only go so far. They know they need environmentalists in government to give assurance to the public that somebody from government, somebody theoretically objective, is looking at the environmental concerns.

The Arctic Pilot Project can hold environmental hearings until it's blue in the face, but everyone is always concerned about whether there are environmentalists in government who can really analyze these studies and indicate where the shortfalls are. If you have only the proponent's position you feel very uncomfortable about whether or not that position is fairly and fully stated. Industry is concerned on the environmental side, and accuses, itself of hiring away many environmentalists from government, which is certainly true. They also hire away many of our ship people and ship operators, and that concerns the Coast Guard and other marine departments.

We are looking at a situation in which industry itself is aware that it has a lead in many fields, and it is concerned that government is falling behind, both because they know they are dependent on us for regulatory approval, for convincing the Canadian public that the Canadian government can cope with these initiatives, and because there are certain very extensive elements of infrastructure that only the government can reasonably provide. If you are the Arctic Pilot Project or Dome, you do not really want to help fund an American satellite because you need five per cent of its capability for your ships in the north; you are hoping that the Canadian government is working on satellite committees to make sure that those systems are in place internationally, and you can therefore pay for the small part of a given channel that you need for your ships. You are also hoping that the government will provide aids to navigation and communications facilities, and the search and rescue excess capability that you need over your own self-sufficient capability. Even industry is concerned that government should not fall too far behind.

I suspect the reason we are falling behind is partly the drain of people with northern expertise and capability into industry, to the Arctic Pilot Project, Dome, Gulf and Esso, and partly because the Canadian taxpayer has significantly funded the kind of extensive R&D and developmental work that Dome, APP and others have done in the Arctic. Certainly there has been no great growth of funding of government departments

[Traduction]

Le sénateur Guay: Je pense qu'un changement est déjà en train de s'effectuer. Si Petro-Canada commence à financer la Dome, je pense qu'il y aura un certain différend à ce propos.

Mme Stephenson: Il me semble qu'il existe un aspect très intéressant de la question. L'industrie s'inquiète de ce que le gouvernement accuse un retard, et au lieu d'aller chanter sur les toits que très bien et qu'elle a pris les devants, qu'elle entend mener sa petite affaire, l'industrie nous a lors de plusieurs réunions et colloques affirmé qu'elle s'inquiète de voir le gouvernement ne pas assumer entièrement toutes ses fonctions de réglementation, son potentiel d'approbation ni sa propre fonction de recherche et de développement. L'industrie ne peut pas aller au-delà. On sait qu'il faut des spécialistes de l'environnement au gouvernement pour donner au public l'assurance que quelqu'un du gouvernement, quelqu'un qui soit en principe objectif, s'occupe des préoccupations d'ordre environnemental.

Le projet pilote de l'Arctique aura beau siéger jusqu'à plus soif, il y aura toujours quelqu'un pour s'inquiéter de savoir s'il se trouve au gouvernement des spécialistes de l'environnement vraiment en mesure d'analyser ces études et de relever les lacunes. Si l'on ne peut faire valoir que le point de vue du promoteur, il devient très malaisé d'affirmer qu'il est ou n'est pas équitablement et entièrement exposé. L'industrie se préoccupe des questions d'environnement et se reproche d'avoir embauché de nombreux spécialistes de l'environnement dont elle a privé le gouvernement, ce qui est très vrai. Elle embauche aussi un bon nombre de nos gens de mer et d'opérateurs de navires, et la Garde côtière et d'autres ministères intéressés s'en inquiètent.

Il se trouve que l'industrie se rend elle-même bien compte qu'elle est à l'avant-garde dans de nombreux domaines, et elle déplore de voir le retard du gouvernement parce qu'elle sait qu'elle dépend de nous pour l'approbation réglementaire, pour convaincre le public canadien que son gouvernement peut faire face à ces initiatives, et parce qu'il existe certains éléments d'infrastructures très élaborés que seul le gouvernement peut raisonnablement fournir. Si vous êtes du projet pilote de l'Arctique ou de la Dome, vous ne tenez pas vraiment à aider à financer un satellite américain, parce qu'il ne vous faut que 5 p. 100 de sa capacité pour vos navires dans le Nord; vous espérez que le gouvernement canadien s'occupe des comités de satellite pour s'assurer que ces systèmes soient mis en place internationalement, et que vous puissiez par conséquent payer la modeste part du canal donné dont vous avez besoin pour vos navires. Vous espérez aussi que le gouvernement fournisse des aides à la navigation et des installations de communication, de même que le potentiel excédentaire de recherche et de sauvetage dont vous avez besoin en plus de vos propres ressources d'autonomie. Même l'industrie tient à ce que le gouvernement ne prenne pas trop de retard.

Je présume que la raison de ce retard est en partie attribuable au départ de ceux qui possèdent un potentiel et un savoir-faire dans le domaine du Nord et qui partent pour se joindre à l'industrie, au projet pilote de l'Arctique, à la Dome, à la Gulf et à la société Esso, et aussi en partie parce que le contribuable canadien a passablement contribué au financement des importants travaux de mise en valeur et de recherche et de dévelop-

[Text]

for extension and expansion of their northern activities. That is not a criticism. In Marine Transportation Administration we are not in the game of promoting Arctic shipping year-round, as our Director of Marine Policy and Co-ordination always reminds me when I get over-enthused. We are in the game of being ready with government services to support the level of shipping that commercial interests propose and get approved. Therefore, there is a kind of natural following role by government in providing services to Arctic shipping. Because it is a following role, there is also a danger that it is following a little too far behind. I guess that is the kind of catch up that we are rather anxious to convince the government is needed.

The Department of Indian and Northern Affairs recently put together a position paper indicating just that, that there is a real prospect for northern hydrocarbon development through Arctic waters, and indicating the level of resources departments require to catch up on their R&D and on the provision of services to support that year-round traffic in the Arctic. The difficult situation is in proposing to government a level of expenditure almost on a speculative basis. The government has not approved the Arctic Pilot Project. It does not want to be seen to be taking expensive initiatives in providing services to projects that are not yet approved when it has said to the northerners, "Your land claims will be considered very carefully; the environment in the north will be considered very carefully; the socio-economic concerns will be considered very carefully. We won't approve Arctic shipping projects until we are satisfied that we can meet the needs of northerners, cope with the investment and tolerate the exports." With those kinds of *caveats* on any given project approval, the government is a little reluctant to be seen expending large sums on getting government departments ready for year-round shipping in the north. I suspect that there are those sort of built-in reasons for the government to be lagging somewhat.

Our concern is to state as carefully as we can the fact that there are lead times that cannot be overcome in getting ready for year-round shipping. There is a lot of hydrographic work to be done, there is a lot of developmental work to be completed, there are regulations to be improved, there are assessments of technology to be completed to see if those new technologies will relieve us of the requirement to provide more traditional technologies, which I mentioned, for navigation systems and communication systems. We do look at Dome and Petro-Canada; we see them designing ships that have never been designed in the world before; we know the plans will come to Coast Guard for approval. The consultations are almost continuous with those companies and there are no great surprises.

[Traduction]

pement que la Dome, le projet pilote de l'Arctique et d'autres ont réalisés dans l'Arctique. Il est bien certain que le financement assuré par les ministères en vue de l'élargissement et de l'intensification de leurs activités dans le Nord n'a pas beaucoup crû. Ce n'est pas un reproche. A l'Administration canadienne du transport maritime, nous n'avons pas l'intention de promouvoir la navigation arctique à longueur d'année, comme me le rappelle toujours notre directeur de la politique et de la coordination marine quand je fais preuve d'un peu trop d'enthousiasme. Nous avons l'intention d'offrir à temps des services gouvernementaux pour soutenir le niveau de navigation que des intérêts commerciaux proposent et voient approuvé. Aussi, le gouvernement se retrouve, tout naturellement, affecté à un rôle de suivant en fournissant des services à la navigation arctique. Et précisément parce que c'est un rôle de suivant, demeure le risque qu'il suive un peu trop loin derrière. Je suppose que c'est le genre de rattrapage dont nous aimerions bien faire comprendre la nécessité au gouvernement.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord a récemment préparé un document qui indique simplement qu'il existe des perspectives bien réelles de mise en valeur des hydrocarbures du Nord par les eaux arctiques, de même que le niveau de ressources dont les départements ont besoin pour mettre à jour leurs travaux de recherche et de développement et fournir les services suffisants pour soutenir à longueur d'année le trafic dans l'Arctique. La difficulté consiste à proposer au gouvernement un niveau de dépenses sur une base quasi spéculative. Le gouvernement n'a pas approuvé le projet pilote de l'Arctique. Il ne veut pas se faire prendre à se lancer dans des initiatives coûteuses en fournissant des services à des projets qui n'ont pas encore été approuvés, alors qu'il a affirmé aux habitants du Nord: «Vos revendications territoriales seront étudiées très soigneusement; l'environnement du Nord sera étudié très soigneusement; les préoccupations d'ordre socio-économique seront étudiées très soigneusement. Nous n'approuverons pas de projet de navigation dans l'Arctique tant que nous n'aurons pas la certitude que nous pouvons satisfaire les besoins des habitants du Nord, faire face à l'investissement et supporter les exportations.» Avec ce type d'avis d'opposition à toute approbation d'un projet donné, le gouvernement hésite un peu à se signaler en dépensant de fortes sommes pour que des ministères soient prêts à soutenir la navigation à longueur d'année dans le Nord. Je suppose que ce sont là les raisons profondes pour lesquelles le gouvernement traîne un peu derrière.

Nous tenons à établir aussi soigneusement que possible le fait qu'il y a des étapes qu'on ne peut sauter lorsqu'il s'agit de se préparer à la navigation à longueur d'année. Il y a un immense travail d'hydrographie à faire, de mise en valeur à terminer, des règlements à améliorer, des évaluations de technologie à effectuer pour voir si ces nouvelles technologies nous libéreront de l'exigence de fournir des technologies plus traditionnelles, dont j'ai parlé, pour les systèmes de navigation et de communication. Nous observons bel et bien les sociétés Dome et Petro-Canada; nous les voyons concevoir des navires qui n'ont jamais été imaginés dans le monde auparavant; nous savons que les plans seront soumis à la Garde côtière pour

[Text]

Fortunately, in Marine Transportation Administration we are working again on a design of what would be the most powerful icebreaker in the world if it were approved, so we have an in-house capability to assess propulsion systems, bubbler systems, hull steels, bow designs and stern designs, which allows us to work intelligently with those proponents. I suggest that that is one of the examples where if you are doing the same sort of developmental innovative work within government you are in a much better position to understand and intelligently respond to what industry is doing, because industry is involved very deeply in that same area of ship design technology. We are almost pushing one another in that sense, and I suggest that is the way it should be in almost every field where government is providing services. Government should be working with industry. The joint venture concepts and joint R&D projects, of which there are many, are very useful to both sides, because where we get a spin-off from industry through working with them on a joint venture, that spin-off benefits every other company, because we write sensible regulations.

Senator Langlois: When industry complains of government falling behind, I think it also has in mind the slow decision-making process in giving approval to lead to the realization of these projects. When we were in Norman Wells last year we heard about that in connection with the pipeline, and then again last month when we were at Rea Point in connection with approval of the Arctic Pilot Project. I think this should be borne in mind.

The Chairman: One of the contributing factors to falling behind, as you outlined, was the drain of qualified, experienced personnel from the service to industry. What is the cause of that drain and how can it be stopped or reversed?

Ms. Stephenson: The cause is, of course, based on the kind of benefits that industry can offer, and those include something above six per cent pay increases.

The Chairman: Or six per cent cuts.

Ms. Stephenson: Touché. The cause is really that industry can offer a pretty exciting career, a lot of challenge and often a short, intensive work period. We are talking of an extended summer season, so you could be working for Dome on one of the drill ships or supply ships from, say, June 1 until November 1, and you would have earned sufficient money not to have to worry about where you are going to spend the winter. You are not worried about lack of job security, because there are enough of those projects, and because people with the kinds of qualifications to operate ships in ice-covered waters are scarce enough you will always have lots of offers. With environmen-

[Traduction]

approbation. La consultation avec ces sociétés est quasi constante, et les surprises ne sont pas très grandes.

Heureusement, l'Administration canadienne du transport maritime s'affaire à nouveau à des travaux de conception de ce qui pourrait se révéler être le brise-glace le plus puissant au monde, s'il était approuvé. Nous avons donc un potentiel intra-muros qui nous permet d'évaluer les systèmes de propulsion et de barbotage, les aciers utilisés pour les coques, les plans de proue et de poupe, qui nous permettent de travailler en bonne intelligence avec ces promoteurs. Il me semble que c'est l'un de ces cas où, si l'on effectue le même genre de travail innovateur en matière de mise en œuvre au sein du gouvernement, on se trouve en bien meilleure position pour comprendre ce que fait l'industrie et y réagir intelligemment, parce que l'industrie est très engagée dans ce même domaine de conception technologique des navires. En ce sens, nous nous poussons pratiquement l'un l'autre, et je pense qu'il doit en être ainsi dans presque tous les domaines où le gouvernement fournit des services. Le gouvernement doit travailler avec l'industrie. Les concepts d'entreprises mixtes et de projets mixtes de recherche et de développement, dont il existe de nombreux exemples, sont très utiles aux deux parties intéressées, parce que quand nous obtenons de l'industrie des retombées pour avoir travaillé avec elle à une entreprise conjointe, ces avantages profitent à toutes les autres sociétés parce que nous sommes alors en mesure de rédiger des règlements appropriés.

Le sénateur Langlois: Quand l'industrie déplore le retard du gouvernement, je pense qu'elle songe aussi au processus de prise de décision plutôt lent qu'elle doit subir en matière d'approbation préalable à la réalisation de ces projets. Quand nous nous trouvons à Norman Wells l'année dernière, nous avons entendu parler de ce facteur en rapport avec le pipe-line, puis encore le mois dernier à Rea Point au sujet de l'approbation du projet pilote de l'Arctique. Je pense qu'il faut bien s'en souvenir.

Le président: Comme vous l'avez mentionné, l'un des facteurs qui contribuent à ce retard est l'exode de personnel d'expérience et qualifié vers l'industrie. Quelle est la raison de ce départ, et comment peut-on y mettre fin ou inverser le mouvement?

Mme Stephenson: La raison en est bien sûr le type d'avantages que l'industrie peut offrir, notamment des hausses salariales supérieures à 6 p. 100.

Le président: Ou des réductions de 6 p. 100.

Mme Stephenson: Touché. La raison en est vraiment que l'industrie peut offrir une carrière plutôt stimulante, des tas de défis, et souvent une brève période de travail intensif. Il peut s'agir d'un été prolongé: vous pourriez être appelé à travailler pour la société Dome sur un navire de forage ou d'approvisionnement du 1^{er} juin au 1^{er} novembre et y gagner suffisamment d'argent pour ne plus avoir à vous inquiéter de savoir où vous passerez l'hiver. Vous ne craignez pas l'insécurité d'emploi, parce qu'il y a quantité de tels projets et parce que les gens qui possèdent ce genre de qualifications pour exploiter des navires dans des eaux couvertes de glace sont suffisamment rares pour

[Text]

talists and scientists I am assuming it is the same kind of mix—challenge, money and benefits.

The government has a challenge here to move towards the era of year-round shipping in the Arctic, because I suggest to you that the traditional kinds of negotiations of Public Service contracts will have to recognize the fact that people do not really like to work, especially land based in the Arctic, in the dark and through the winter. Working week after week with no daylight is a very depressing experience, I understand, as was found by those people building pipelines in the Arctic. There will have to be a serious assessment of the kinds of benefits that should have to be offered to both northerners and southerners to work in those kinds of conditions year-round in the Arctic.

That is possibly the reason for the drain. When you ask whether or not it can be reversed, I guess I have to ask myself whether it should be reversed. It is a situation in which you want those Arctic projects to be well manned, certainly by experienced and qualified people, from both the north and the south. The answer, I guess, is to make sure that we have enough qualified people to serve both. That is an easy answer, but the solution is not easy to find ultimately.

We must have more of an emphasis in Canada on training people for northern service, more emphasis on training people, as we all know, for shipboard service, which does not seem to be a way of life with Canadians as it used to be, and as it was in Europe. Even in an era of high unemployment there are often pockets of real scarcity of human resources to take these jobs in Canada, which indicates either that the Canadian culture is not matching the Canadian challenge of going to sea and working in the Arctic, or that we have not been foresighted enough in planning university programs, training programs and recruiting programs which recognize the kind of shift in employment patterns from south to north. Even then, it would have been difficult for us to recognize it, because there still is not any security in northern employment.

We are all talking about projects that have not yet been approved, so we are looking at a situation in which companies in the north have been very successful in recruiting people without being able to offer them any job security. It becomes evident to me that Canadians are less concerned about security and more interested in the kind of employment and benefits package that can be offered, without tenure for 35 years being all that important.

Senator Guay: This question of qualified personnel is one that has been with us for years and years. Qualified accountants in Revenue Canada have been offered by oil companies such attractive benefits that they have moved over to those companies. You could not blame the employees for accepting those new positions. The same applies in all departments,

[Traduction]

que vous ayez toujours amplement d'offres d'emploi. Pour ce qui est des spécialistes de l'environnement et des scientifiques, je suppose que les mêmes atouts jouent: les défis, le salaire et les avantages sociaux.

Le gouvernement est mis au défi d'entrer dans l'ère de la navigation à longueur d'année dans l'Arctique, et je vous assure que l'ancien modèle de négociations de contrats de la Fonction publique devra bien reconnaître le fait que les gens n'aiment pas vraiment travailler, surtout lorsqu'ils sont affectés à des missions dans l'Arctique, dans l'obscurité et pendant tout l'hiver. Travailler semaine après semaine sans la lumière du soleil est une expérience très déprimante, je le conçois bien, comme l'ont constaté ceux qui ont construit les pipe-lines dans l'Arctique. Il faudra sérieusement évaluer les types d'avantages à offrir et aux habitants du Nord et aux gens du Sud qui travailleront dans de pareilles conditions pendant toute l'année dans l'Arctique.

C'est sans doute une raison qui explique ce départ massif. Quand vous demandez s'il est possible ou non de renverser la vapeur, j'en viens à me demander moi-même s'il faudrait le tenter. On souhaite que ces projets de l'Arctique soient mis entre bonnes mains, confiés à des gens qualifiés et d'expérience, et du Nord et du Sud. La solution consiste je pense à s'assurer que nous avons suffisamment de gens qualifiés pour servir les deux. C'est une réponse simple, mais la solution n'est pas facile à trouver finalement.

Au Canada, nous devons accorder plus d'importance à la formation des gens appelés à travailler dans le Nord, accorder plus d'importance à la formation des gens qui travaillent à bord de navires, mode de vie qui ne semble pas du tout familier aux Canadiens par comparaison à ce qui se passe en Europe. Même à une époque de fort chômage, au Canada, les ressources humaines disposées à accepter ces emplois sont souvent très rares, ce qui témoigne soit du fait que la culture canadienne s'accommode mal du défi canadien qui consiste à prendre la mer et à travailler dans l'Arctique, soit que nous n'avons pas été suffisamment prévoyants dans la planification des programmes universitaires, de formation et de recrutement qui doivent reconnaître le décalage qui existe entre les modèles d'emploi du Sud au Nord. Même là, il nous aurait été difficile de le reconnaître, parce qu'il n'y a pas encore véritablement de sécurité d'emploi dans le Nord.

Nous parlons tous de projets qui n'ont même pas encore été approuvés, ce qui fait que des sociétés installées dans le Nord sont parvenues à recruter des gens sans même pouvoir leur offrir la moindre sécurité d'emploi. Il me semble donc bien clair que les Canadiens s'intéressent moins à la sécurité qu'aux emplois et aux avantages sociaux qui peuvent leur être offerts, les 35 années de service n'ayant pas vraiment tant d'importance.

Le sénateur Guay: Cette question du personnel qualifié nous est posée depuis des années. Des comptables qualifiés de Revenu Canada se sont vus offrir par des sociétés pétrolières des avantages si attrayants qu'ils ont opté pour ces employeurs. On ne saurait les en blâmer. La même chose se produit dans tous les ministères, qu'il s'agisse d'Énergie, mines et ressour-

[Text]

whether it is EMR, Transport Canada, Revenue Canada or others I could mention.

That leads me to ask: What is your department doing about qualified personnel in the Coast Guard and elsewhere? Have you now taken all this into consideration? We have heard about it for a number of years. Do you have a policy which takes for granted that you will lose a certain number of personnel, and are you taking the appropriate steps to make sure they can be replaced in a relatively short time? I feel that if there were such a policy you might be able to get qualified replacements on relatively shorter notice than has been the case in the past.

Ms. Stephenson: We have taken a fair number of initiatives in this regard. I have knowledge that they have not been foresighted enough, because we are facing some shortages. Some of our shortages are most acute among ship safety officers. Ship safety officers and inspection officers tend to be naval architects and marine engineers, and traditionally we have not had in Canada a training capability for naval architects, in particular; we have tended to import many of them from England and Scotland over the years. We have a shortage there and we are trying to meet it now.

As I understand it, we just have a nucleus of that kind of program to train people as naval architects and marine engineers, to move into shipyards where ships are built and then move on into the ship inspection process. That is the kind of training and experience we would like the ship safety inspectors to have. We are just developing that kind of capability in a couple of places in Canada. One of them is, notably, Memorial University, but you are talking about a very tiny program to begin with. That is one area of shortage that we have not coped with very well in Canada. It must be remembered, of course, that education is a provincial matter, and as federal agencies we are not fully in control of the kind of training that is offered and funded provincially.

In the Department of Transport we are looking at the shortage of ship's officers and ship's crew. So are many other nations that traditionally have historically had a high level of seagoing employment. For instance, in England they are facing severe shortages. Although they have in the past had the experience of worldwide shipping they are facing these kinds of shortages, and they are having to face the basic problems of the changing desire of people to be at home more and give less of their personal lives to their jobs, whereby they will not accept the kind of ship's voyage duration that now has to be accepted in international shipping, where a ship may turn round at a port and head the other way after 24 hours, with no shore leave and no chance to get home. The job may therefore be less attractive, and certainly the time away from home may be less attractive. The industry is offering many compensating benefits, but the system has not yet equalized; people are still reluctant to go to sea in the numbers they used to. We have that same problem with ship's officers and ship's crew, even in periods of unemployment.

[Traduction]

ces, de Transport Canada, de Revenu Canada ou de n'importe quel autre.

C'est pourquoi je demande: que fait votre Ministère au sujet du personnel qualifié de la Garde côtière et d'ailleurs? Avez-vous bien pris tout cela en compte? Nous entendons parler de ce problème depuis nombre d'années. Avez-vous une politique qui part du principe que vous perdrez un certain nombre d'employés, et prenez-vous les mesures qui s'imposent pour vous assurer qu'ils peuvent être remplacés relativement vite? Il me semble que si pareille politique existait, vous seriez peut-être en mesure d'obtenir des remplaçants qualifiés relativement plus vite que par le passé.

Mme Stephenson: Nous avons pris un assez grand nombre d'initiatives dans ce domaine. Je sais qu'on n'a pas été suffisamment prévoyants, puisqu'il y a pénuries. Ces dernières se faisant plus durement sentir dans le groupe des officiers de sécurité navale. Les officiers de sécurité navale et d'inspection sont en général des architectes navals et des ingénieurs maritimes, et le Canada n'a jamais vraiment eu de potentiel de formation d'architectes navals. Nous en avons importé un grand nombre d'Angleterre et d'Écosse depuis des années. Il y a pénurie dans ce domaine et nous tentons actuellement d'y remédier.

Si je comprends bien, nous disposons actuellement d'un embryon de programme pour former des architectes navals et des ingénieurs maritimes, les affecter à des chantiers navals puis les intégrer au processus d'inspection des navires. Voilà le genre de formation et d'expérience que nous aimerions voir les inspecteurs de sécurité des navires acquérir. Nous sommes en train de nous doter de ce potentiel à quelques endroits au Canada. Notamment à la Memorial University, mais il ne s'agit que d'un programme extrêmement modeste. Le Canada n'est pas encore vraiment parvenu à combler ce fossé. Il faut évidemment se rappeler que l'éducation est un domaine de compétence provinciale, et qu'en tant qu'organismes fédéraux nous ne maîtrisons pas vraiment le type de formation offerte et financée par les provinces.

Au ministère des Transports, nous nous préoccupons de la pénurie d'officiers navals et d'équipage, à l'instar de nombreuses autres nations qui elles ont toujours conservé de forts niveaux d'emploi en mer. Par exemple, l'Angleterre fait face à de très graves pénuries. Bien qu'elle ait par le passé navigué dans le monde entier, elle enregistre une insuffisance de main-d'œuvre, et se voit confrontée aux problèmes fondamentaux que pose cette nouvelle volonté des travailleurs d'être plus présents à la maison et de consacrer une moins grande part de leur vie personnelle à leur emploi, ce qui fait qu'ils ne sont plus disposés à accepter de partir en mer aussi longtemps que l'exige la navigation internationale, qui demande parfois qu'un navire accoste à un port un jour et reparte dans une autre direction au bout de 24 heures sans accorder de permission à l'équipage qui ne peut rentrer dans ses foyers. Le travail risque donc d'être moins attrayant, et il est certain que le temps passé loin de chez soi l'est moins aussi. L'industrie offre de nombreuses compensations, mais le système n'a pas encore été nivelé: les gens hésitent encore à prendre la mer en aussi grand

[Text]

We are taking some initiatives to resolve these problems. As you may know, we have a Coast Guard college at Point Edward, Cape Breton, which is a new and very impressive facility to train ship's officers for the Coast Guard in what is called a sandwich program, a three-year program, whereby they enter the college and then off to sea to make sure they can tolerate the life, then they return to the college and go off to sea again. That program needs to be extended to a crew training program, whereby you train people for basic seagoing seamen's duties, engine room and deck. We have some parts of that in place, in some cases in co-operation with provincial institutes.

Moving to the provincial responsibility for training schools, including marine institutes for training seamen, we have another committee. The National Advisory Council on Marine Training is a federal-provincial group that consults on marine training needs and tries to assist the provinces to get the capital investment, especially in marine equipment, simulators and so on, to train people to go to sea. This is a program that we found in order to assist the provinces and guide them in providing the right sort of marine training. We also set the standards for that kind of marine training, and in fact set the qualifying exams for officers. We try to ensure that the basic training for seamen, for instance, including medical and emergency duties training to ensure that seamen coming out of those institutes and going aboard ship have basic training to enable them to deal with accidents and other disasters.

We are taking some initiatives in providing for our own needs and helping the marine industry provide for theirs by funding some of the provincial institutes for their capital and equipment needs, to upgrade the training provided for industry.

Senator Adams: Ms. Stephenson, did I understand you to say that crews and Coast Guard people do not like working up in the Arctic year-round? Or were you just talking about some of the industry people?

Ms. Stephenson: The Coast Guard people seem to enjoy their work on Coast Guard ships in the Arctic. There was a time when Coast Guard ships actually did northern resupply instead of just escorting northern resupply ships, as you may remember. Now Coast Guard ships are escorting the cargo ships that carry the cargo. That makes life aboard the Coast Guard ships less interesting than it used to be when they were handling cargoes and barges and offloading cargo at Arctic sites. However, I do not think there is any reluctance on the part of Coast Guard officers and crews to go into the north.

We just had a masters' conference, as we do every year, in advance of the shipping season, and they are a pretty dedicated and enthusiastic group of ship's officers; I think they are

[Traduction]

nombre qu'autrefois. Le problème est le même avec les officiers navals et l'équipage, même en période de chômage.

Nous avons pris quelques initiatives pour résoudre ces problèmes. Comme vous le savez, nous avons un collège de la Garde côtière à Point Edward, cap Breton, qui dispose d'installations nouvelles et tout à fait remarquables pour former des officiers de la Garde côtière dans le cadre de ce que l'on appelle un programme sandwich, un programme de trois ans. Les candidats entrent au collège puis sont envoyés en mer pour vérifier leur goût pour ce mode de vie, puis reviennent au collège et repartent à nouveau en mer. Ce programme doit être étendu à un autre de formation de l'équipage où les candidats s'initient aux fonctions du marin en haute mer, de la salle des machines et du pont. Certaines parties de ce programme sont déjà dispensées, parfois en collaboration avec des instituts provinciaux.

Au chapitre de la responsabilité des provinces en matière d'écoles de formation, y compris des instituts marins de formation des gens de mer, nous avons un autre comité. Le Conseil consultatif national de formation marine qui est un groupe fédéral-provincial qui étudie les besoins en formation et tente d'aider les provinces à obtenir les investissements nécessaires, et plus particulièrement l'équipement marin, les simulateurs et autres appareils, pour former des gens capables de prendre la mer. Nous finançons ce programme pour aider les provinces, les conseiller et pour qu'elles dispensent la formation marine appropriée. Nous fixons aussi des normes à cet égard, et en réalité préparons les examens des officiers. Nous tentons d'assurer la formation de base des gens de mer, y compris la formation médicale et d'intervention d'urgence, afin que ceux qui sortent de ces instituts pour monter à bord de navires soient en mesure de faire face à des accidents et à d'autres désastres.

Nous veillons à la satisfaction de nos propres besoins et aidons l'industrie maritime à satisfaire les siens en finançant certains instituts provinciaux au titre de leurs besoins en équipement et en capitaux, pour améliorer la formation donnée à l'industrie.

Le sénateur Adams: Madame Stephenson, vous ai-je entendu dire que les équipages et les employés de la Garde côtière ne aiment pas travailler à longueur d'année dans l'Arctique? Ou parliez-vous tout simplement de gens de l'industrie?

Mme Stephenson: Les gens de la Garde côtière semblent bien aimer leur travail à bord des navires dans l'Arctique. Il fut un temps où les navires de la Garde côtière assuraient le réapprovisionnement du Nord au lieu de simplement servir d'escortes aux navires de réapprovisionnement du Nord, comme vous vous en souvenez peut-être. Maintenant, les navires de la Garde côtière escortent les cargos. La vie à bord des navires de la Garde côtière est donc moins intéressante qu'à l'époque où l'on s'occupait des cargos, des barges et des cargos qui déchargeaient à certains points de l'Arctique. Toutefois, je ne pense pas que nos officiers ni nos équipages répugnent à se rendre dans le Nord.

Nous venons tout juste d'avoir une conférence de commandants, comme à chaque année avant l'ouverture de la saison de navigation. Ils composent un groupe très dévoué et enthousiaste.

[Text]

one of the happiest groups you will find in the Coast Guard, because they have a certain enthusiasm for work in the Arctic, and there is a certain mystique still there. As I am sure you are tired of hearing, some people take great pride in how far north they have been and how many times they have been north, and Coast Guard officers are not that different.

I think Arctic duty is reasonably popular in the Coast Guard. I remember when we leased the *John A. Macdonald* to Dome to assist them in the Beaufort Sea, the Coast Guard people aboard the ship were so enthused about being part of the actual drilling operation that they volunteered to stay on virtually to Christmas Day, not wanting to be part of the crew that would be relieved for the last six weeks. That was a dry ship in the cold Arctic, but it was still a very popular mission. I think there is enthusiasm for that kind of service.

I think there is a little less enthusiasm when somebody has to face the prospect of working at a coastal radio station through January, February and March on an isolated site. I suspect we will have trouble recruiting and keeping people in those kinds of situations. As I am sure you will appreciate, someone carrying out those duties is not necessarily part of a community; he is isolated, with a job to do and a very low level of traffic to monitor compared with a radio station somewhere on the east coast. Those are the kinds of jobs we are concerned about in finding people willing to fill them.

Senator Adams: Do those in the Coast Guard have a limit to the number of weeks they are on board ship up north, or do they work year-round?

Ms. Stephenson: When we send a ship into the Arctic we try to offer crew relief after six weeks. If the prospects are that the ship will be up there for a period significantly longer than six weeks we try to offer the beginning of a crew exchange every six weeks, depending on how long the ship will be there. Some people take advantage of that, but many of them are quite content to stay up there three months or longer, whatever the duration of the voyage requires.

Senator Bonnell: I have two questions which are not related to the north at all. What is the Coast Guard doing about Hibernia? Have you got special facilities available for Hibernia? Recently we experienced the *Ocean Ranger* disaster, and it seemed to be a long time before the Coast Guard got there. There is a lot of bad feeling, perhaps, across the country that the Coast Guard is never there when they should be there, they are always somewhere else. What are we doing for Hibernia?

Ms. Stephenson: Hibernia comes within the St. John's, Newfoundland, regional office, as you know, senator. I am not familiar with all the details of the *Ocean Ranger* disaster. I can tell you this. You will remember that it was an American flag drill rig operating significantly off the Canadian coast. After the disaster occurred and the drill ships operating in the

[Traduction]

sieste d'officiers navals; je pense qu'ils forment les groupes les plus heureux de la Garde côtière, parce qu'ils se plaisent à travailler dans l'Arctique, qui évoque encore un certain mystère. Comme on vous l'a sans doute répété à satiété, certains s'enorgueillissent de pouvoir dire jusqu'où ils se sont rendus dans le Nord et combien de fois ils y ont été, et les officiers de la Garde côtière ne sont pas différents.

Je pense que les missions dans l'Arctique sont assez recherchées dans la Garde côtière. Je me rappelle que quand nous avons affrété le *John A. Macdonald* à la société Dome pour l'aide dans la mer de Beaufort, les gens de Garde côtière qui sont montés à bord du navire étaient si enthousiastes à l'idée de participer à une véritable opération de forage qu'ils se sont portés volontaires pour demeurer sur place le jour de Noël, refusant de faire partie de l'équipage qui devait être relevée pour les six dernières semaines. C'était un navire sec dans le froid arctique, mais la mission était néanmoins très recherchée. Je pense que l'enthousiasme pour ce genre de travail subsiste.

Cependant, l'entraîn est un peu moins grand quand il s'agit de travailler à une station de radio côtière en janvier, février et mars en un lieu isolé. Je prévois que nous aurons du mal à recruter et à garder des gens dans ce genre de contexte. Vous reconnaîtrez avec moi que quelqu'un qui remplit pareille tâche ne fait pas vraiment partie d'une collectivité; il est isolé, a son travail à faire et très peu de trafic à surveiller comparativement à ce qui se passe dans une station radio de la côte Est. Voilà le genre d'emplois pour lesquels il est assez difficile de recruter des candidats.

Le sénateur Adams: Est-ce que les membres de la Garde côtière ont un nombre limite de semaines de travail à bord de navires qui se rendent dans le Nord, ou travaillent-ils à longueur d'année?

Mme Stephenson: Quand nous envoyons un navire dans l'Arctique, nous tentons de relever l'équipage au bout de six semaines. Si nous prévoyons que le navire demeurera dans le Nord pendant beaucoup plus longtemps que six semaines, nous tentons d'effectuer le début de la relève de l'équipage toutes les six semaines, selon la durée du séjour du navire à cet endroit. Certains saisissent cette occasion, mais un grand nombre sont très heureux de rester là-haut trois mois ou plus, quelle que soit la durée de l'expédition.

Le sénateur Bonnell: Je veux poser deux questions qui n'ont rien à voir avec le Nord. Que fait la Garde côtière au sujet d'Hibernia? Avez-vous des installations spéciales à offrir à Hibernia? Nous avons récemment subi cette catastrophe de l'*Ocean Ranger*, et il me semble que la Garde côtière a mis bien du temps à se rendre sur les lieux. Il y a au pays beaucoup de ressentiment à l'endroit de la Garde côtière à qui on reproche de ne jamais être là où elle le devrait. Que fait-on pour Hibernia?

Mme Stephenson: Hibernia relève comme vous le savez du bureau régional de Saint-Jean, Terre-Neuve. Je ne connais pas tous les détails du naufrage de l'*Ocean Ranger*. Je peux toutefois vous dire une chose: vous vous souviendrez qu'il s'agissait d'une plate-forme de forage battant pavillon américain, et qu'elle travaillait passablement au large de la côte

[Text]

same area were called in to be inspected, I understand they were inspected by ABS, Coast Guard and Newfoundland inspection teams.

The Coast Guard was involved in the *Ocean Ranger* disaster investigation. There were hearings in the States, followed by hearings in Canada. We are awaiting the results of those hearings and the kinds of recommendations that may require the Canadian government agencies to take a more active part in monitoring and licensing those kinds of facilities offshore than in the past.

I should mention, as I am sure you know, that EMR were involved with the *Ocean Ranger* as a drill rig. We have that complex situation where you have a drilling platform which, when it is a mobile platform moving from one place to another, is in theory a ship. It was a ship, I understand, registered under the American Bureau of Shipping. When it is in the drilling mode it becomes a drill rig; it is not a ship. EMR have the responsibility to license and regulate drill rigs, so there is that kind of dual responsibility that seems inescapable in Canada between EMR and Coast Guard, EMR now having passed that responsibility to COGLA, the new agency, with the Coast Guard worrying about the vessel as a ship and COGLA worrying about the vessel as a drill rig.

We have been engaged in developing a very close understanding with the people in COGLA, a formalized close understanding, as to how we are going to manage the regulatory and inspection process for drill vessels-drill ships operating in the Canadian offshore area, because obviously we want to have a very clear position between ourselves as to who is doing what inspection, who is on the inspection team, what aspects of the operation and safety systems and emergency systems, lifeboats, fire extinguishers, survival craft, are being inspected by each of the two agencies. COGLA have the expertise in drill stem operations, in drill muds, in all aspects relating to the drilling operation. Coast Guard has the expertise in the stability of a given vessel, its navigational capability, the certificates required of its officers. We each have a capability in terms of emergency systems that can be required when you have a combination of factors at a given disaster, such as a blow-out or a fire aboard a drill rig, perhaps combined with an attempt to put over the side a survival craft to make sure people are rescued. We are working very hard on getting a very clear understanding.

The Americans and people engaged in North Sea operations have had similar problems. When you have these new situations, far from land, operating in very hostile conditions, weather conditions that can erupt very quickly, and you try to provide some supply services from ashore, when also you are looking at craft that are evolving in technology from the semi-submersibles and drilling platforms that we had in the past, moving to some rather stranger and even more interesting drilling platforms in the Arctic, in order to deal with situations like the *Ocean Ranger*, as well as moving those kinds

[Traduction]

canadienne. Après l'accident, les navires de forage qui travaillaient dans la même zone ont été rappelés pour être inspectés, je crois par l'ABS, des équipes d'inspection de Terre-Neuve et de la Garde côtière.

Cette dernière a participé à l'enquête sur le désastre de l'*Ocean Ranger*. Il y a eu des audiences aux États-Unis, puis d'autres au Canada. Nous en attendons les conclusions et les recommandations que pourront faire les organismes gouvernementaux canadiens afin que nous participions plus activement que par le passé à la surveillance et à l'autorisation de ce type d'installations offshore.

Je dois dire, vous le savez d'ailleurs déjà, que le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources participait aux travaux de l'*Ocean Ranger*. La situation se complique du fait que nous avons une plate-forme de forage qui se déplace d'un endroit à l'autre et qui est en théorie un navire. Or, c'était un navire immatriculé à l'American Bureau of Shipping. Quand il fore, il devient une plate-forme de forage et n'est plus un navire. Le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources est chargé d'enregistrer et de régir les plates-formes de forage, et c'est ce type de double responsabilité qui au Canada semble devoir inéluctablement échoir au ministère de l'Énergie, des mines et des ressources et à la Garde côtière, le premier ayant remis cette responsabilité à l'APGTC, le nouvel organisme la Garde côtière s'occupant de ce bâtiment pris comme navire et l'APGTC s'en occupant quand il est plate-forme de forage.

Nous avons travaillé à l'élaboration d'une entente très serrée avec les responsables l'APGTC, une entente formelle qui définit le processus d'inspection et de réglementation des navires de forage et des bâtiments de forage travaillant dans la zone offshore canadienne, parce que nous voulons évidemment établir clairement entre nous à qui revient la mission d'inspection, qui fait partie de l'équipe d'inspection, quels sont les aspects de l'opération des systèmes d'urgence et de sécurité, les embarcations de sauvetage, les extincteurs chimiques, les embarcations de survie qui sont inspectés par chemin des deux organismes. L'APGTC connaît bien les opérations de maîtresse tige, les boues de forage, dans tous les aspects touchant les opérations de forage. La Garde côtière a le savoir nécessaire pour assurer la stabilité d'un bâtiment donné, et juger des certificats exigibles de ses officiers. Nous disposons chacun de ressources en matière de systèmes d'urgence dont on peut avoir besoin lors d'un désastre, comme lors d'une explosion ou d'un incendie à bord d'une plate-forme de forage, sans compter qu'il peut être nécessaire de jeter par-dessus bord une embarcation de survie pour sauver des gens. Nous travaillons très fort pour mettre au point une entente très claire.

Les Américains et ceux qui travaillent dans la mer du Nord ont eu des problèmes semblables. Face à ces nouvelles situations, l'éloignement du continent, l'extrême rigueur des conditions, les éléments climatiques qui peuvent changer très brusquement: quand vous essayez de fournir certains services d'approvisionnement à partir de la terre, quand vous avez affaire à des embarcations qui, technologiquement parlant, vont du semi-submersible aux plates-formes de forage que nous avions par le passé, en passant par d'autres plates-formes de forage plutôt étonnantes et encore plus intéressantes dans

[Text]

of technologies and inspection programs into the Arctic, we recognize we have to have close liaison between the people who worry about the ships and the people who worry about the drilling operation. We also have to track a technology that does not stand still for a moment, that presents you with platforms like Dome's or the proposed APLA in the Beaufort Sea that becomes a drilling platform, a production platform, a storage platform and a port for a ship, perhaps twenty miles offshore.

The *Ocean Ranger* is a very sad story. We all know that. I cannot give you any definitive answers on what is happening right now about the investigation or the likely result. I can only assure you that everyone involved is very concerned about making sure, to the extent possible, that it does not recur. Even then it must be recognized that in that kind of environment and operational situation there will always be disasters over a long history of drilling in an offshore area like Hibernia.

The Chairman: Are you saying, Ms. Stephenson, that you are just now developing a clear position in moving from ship to rig after the activity that has gone on in the maritimes? Are you just now starting to work with COGLA in developing these clear positions as to inspections and the operations?

Ms. Stephenson: Only because COGLA is a relatively new player.

The Chairman: EMR was there before COGLA.

Ms. Stephenson: All along we have had a very good arrangement with EMR in terms of inspections. The Coast Guard has a limitation in its jurisdiction inside and outside twelve miles. As you know, there is a twelve-mile territorial sea around Canada, and the Coast Guard has certain inspection and management responsibilities on Canadian ships, on ships inside the territorial sea and on ships arriving from foreign ports, and that all gets rather complex. For drilling platforms operating outside the territorial sea EMR have always had the lead responsibility for making sure that inspections were carried out on those drilling installations. They have depended on the Coast Guard, and worked very closely with us to make sure it worked with the Coast Guard, to have our inspection people there under their auspices to inspect those parts of the drilling rigs that were assigned to us by EMR. We have had a good co-operative arrangement.

I emphasize that COGLA is a newly-formed group encompassing many of the same people we worked with in EMR, also encompassing, as you know, some people from DIAND on the environmental and canadian benefit side. With them as a new group we are trying to formalize an arrangement, both

[Traduction]

l'Arctique, pour vous retrouver face à des situations comme celle de l'*Ocean Ranger*, qu'il faut appliquer ces programmes d'inspection et de technologie à l'Arctique, nous reconnaissons que nous devons être en rapport étroit avec les gens qui s'intéressent aux navires et s'inquiètent de l'opération de forage. Nous devons aussi suivre une technologie qui n'est pas encore fixée pour l'instant, qui propose des plates-formes comme celle de la Dome ou de l'atoll (APLA) en mer de Beaufort qui devient une plate-forme de forage, une plate-forme de production, d'entreposage de même qu'un port, peut-être à vingt milles des côtes.

L'histoire de l'*Ocean Ranger* est bien triste. Nous le savons tous. Je ne peux fournir aucune réponse précise sur le déroulement de l'enquête ni ses conclusions. Je peux simplement vous dire que tous ceux qui y travaillent veillent de très près à s'assurer que, dans la mesure du possible, pareil accident ne se reproduira jamais. Mais même là, il faut bien reconnaître que compte tenu de ce milieu et des conditions de travail, des désastres viendront toujours ponctuer la longue histoire du forage dans une région offshore comme celle où se trouve le projet Hibernia.

Le président: Est-ce que vous êtes en train de dire, madame Stephenson, que vous en êtes à définir clairement le déplacement des navires à la plate-forme après ce qui s'est passé dans les provinces maritimes? Est-ce que vous ne faites que commencer à travailler avec l'APGTC pour définir clairement vos rôles quant à l'inspection et à l'exploitation?

Mme Stephenson: Simplement parce que l'APGTC est pratiquement un nouveau venu.

Le président: Le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources l'a précédé.

Mme Stephenson: Nous nous sommes toujours bien entendus avec le Ministère en matière d'inspection. La Garde côtière a un pouvoir limité à l'intérieur et à l'extérieur de la limite des douze milles. Comme vous le savez, il y a une limite territoriale de douze milles au Canada, et la Garde côtière assume certaines responsabilités de gestion et d'inspection à bord des navires canadiens, des navires qui se trouvent à l'intérieur des limites territoriales et des navires qui viennent de ports étrangers, et tout cela se complique passablement. Pour ce qui est des plates-formes de forage à l'extérieur des limites territoriales, le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources a toujours assumé la responsabilité première lorsqu'il s'agit de veiller à ce que les inspections soient bien effectuées sur ces installations de forage. Il a compté sur la Garde côtière et travaillé en étroite collaboration avec nous pour s'assurer que nous étions d'accord, que nous y affections nos inspecteurs sous leur direction pour inspecter ces parties des plates-formes de forage qui nous étaient confiées par le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources. Nous avons une bonne entente de coopération.

Je rappelle que l'APGTC est un groupe nouvellement formé qui compte en bonne partie la même équipe avec laquelle nous avons travaillé au ministère de l'Énergie, des mines et des ressources, ainsi que certains responsables du ministère des Affaires indiennes et du Nord qui s'occupent des questions

[Text]

because they are new players and because we recognize that offshore development is a growing activity that is presenting us with an ever-growing challenge, and we need to be doing it better and on a more formalized basis.

The Chairman: Perhaps you should have said you were improving, not developing.

Ms. Stephenson: I agree, Mr. Chairman.

Senator Bonnell: It seems to me that every time there is a disaster people in Canada get quite upset because there are lives involved. I have never been impressed by the co-ordination between all the different departments of government. It never seemed to me there was one head responsible to go through it and do a job. It seems that the Coast Guard does some things; DND does some more things; the emergency measures organization does some more things; maybe the RCMP with some of their craft do some more things; the Department of Fisheries and Oceans will take some responsibility and so some more things; EMR will get involved with some more things; then you have the communications branch. If it were not for some of the local people in the area with their two-way radios you never seem to get across to the Coast Guard or the Department of Transport that there is a disaster. The whole communications system, the whole research system, the whole safety system and the emergency measures system seem to be a jumble, with nobody knowing what the other fellow is doing.

Are you satisfied with what is taking place as far as the Canadian Coast Guard is concerned for the protection and safety of individuals in disasters at sea, and maybe in the north later on? Or do you think a real inquiry should be held into the safety of people in those situations, to put together a co-ordinated effort so that there is somebody responsible for the lives of these people?

Ms. Stephenson: I think the answer to that is very difficult for people concerned about a particular disaster to accept. I think the answer is that in Canada we have very high standards and a relatively efficient response capability. All of that is completely set aside when you look at a given disaster and see the kind of chain of events that appears to be inexcusable, one thing leading to another, a seemingly slow notification process, a seemingly confidentiality situation on the part of the company, which perhaps is not too quick to reveal its problems, a seeming lack of communications capability in a situation where messages are not received or not transmitted fast enough. You seem to be looking at a series of events that cause you to say, "How could our system allow this chain of events to happen? Where are the co-ordination mechanisms?"

If you can step back from a given disaster and look at Canada's accident record, its safety standards, the kind of regulatory régime it does impose and the kinds of co-ordina-

[Traduction]

d'environnement et de rentabilité canadienne. Avec ce nouveau groupe, nous tentons d'officialiser une entente, d'abord parce que ce sont de nouveaux joueurs, et parce que nous savons que la mise en valeur des ressources offshore est une activité prometteuse et lourde de défis, et que nous devons nous acquitter de cette tâche de mieux en mieux et de façon plus officielle.

Le président: Peut-être auriez-vous dû dire que vous en étiez au stade du perfectionnement et non pas de la mise au point.

Mme Stephenson: Je le reconnais, monsieur le Président.

Le sénateur Bonnell: Il me semble que chaque fois qu'il se produit un désastre les Canadiens sont très bouleversés parce qu'il y a des vies en jeu. Je n'ai jamais été impressionné par le degré de coordination qu'il y a entre les différents ministères. Il ne m'a jamais semblé qu'il y avait un grand responsable pour s'occuper de ces questions et faire le travail. Il me semble que la Garde côtière s'occupe de certaines choses, la Défense nationale d'autres, l'organisation des mesures d'urgence de quelques autres encore, peut-être que la GRC fait sa part, le ministère des Pêches et des Océans assume quelques responsabilités, que le ministère de l'Énergie, des mines et des ressources intervient aussi, et puis qu'il y a encore la division des communications. Si ce n'était de certains habitants de la région qui utilisent leur radio émetteur récepteur, il semble qu'il serait bien impossible de faire savoir à la Garde côtière ou au ministère des Transports qu'il y a un désastre en cours. Tout le système de communication, tout le système de recherche, tout le système de sécurité et tout le système des mesures d'urgence semblent être un véritable fouillis, personne ne sachant ce que fait l'autre.

En ce qui concerne la Garde côtière canadienne, êtes-vous satisfaits de ce qui se passe en matière de protection et de sécurité des personnes lors de désastres en mer, et de ce qui se produira peut-être dans le Nord plus tard? Où croyez-vous qu'une véritable enquête doit avoir lieu sur la sécurité des gens concernés lors de telles situations pour que soient déployés des efforts coordonnés, et quelqu'un soit responsable de la vie de ces personnes?

Mme Stephenson: Je pense que la réponse à cela est bien difficile à trouver pour des gens qui se trouvent face à un désastre donné à accepter. Au Canada, nos normes sont très élevées et le potentiel de réaction relativement efficace or, cela n'est plus rien quand on considère un désastre donné et qu'on voit le fil d'événements qui semblent inexcusables, une chose entraînant l'autre: un processus d'avertissement apparemment lent, une situation d'apparente confidentialité de la part de la société, qui n'est peut-être pas assez prompte à révéler ses problèmes, un apparent manque de communications quand des messages ne sont ni reçus ni transmis assez rapidement. On semble faire face à une série d'événements qui nous amènent à dire: «Comment notre système peut-il permettre qu'une série d'événements pareils se produisent? Où sont les mécanismes de coordination?»

Si l'on peut prendre du recul par rapport à une catastrophe donnée et étudier le dossier accidents du Canada, ses normes de sécurité, le type de régime réglementaire qu'il impose et les

[Text]

expert, a ship safety expert and a fisheries expert suddenly to form themselves into one very tight-knit little task force to go and look after a situation. That always causes problems in terms of getting them, getting the leadership and getting them on site in the very short time available. I do not think there is any magic solution to that kind of very human organizational problem that occurs everywhere you go in the world in terms of managing marine disasters.

The Chairman: Honourable senators, this has been an exceptionally long session with the Department of Transport, and it has been an exceptionally informative session, due mainly I think to the exceptional witness we have had this morning. I should like to express to her, and through her to Mr. Sinclair and her colleagues, our appreciation for the very capable manner in which she has responded. Ms. Stephenson, your answers have been very lucid and frank, and we appreciate that very much. They have been an exception to the rule.

Senator Guay: Very good.

The Chairman: I thank you very much on behalf of the committee.

Ms. Stephenson: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: May I express to all the members of the committee my personal appreciation for your attendance throughout this session. We shall be planning a fall program this summer.

Finally, may I on your behalf express to the members of the staff our thanks for the efforts they have made for us this past session.

We have been given an update on the brief submitted by the Department of Transport. Is it your wish, honourable senators, that it be included as an appendix to the report of today's proceedings?

Senator Nurgitz: I so move.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

For document see Appendix page 33A : 1

The Chairman: With that I shall adjourn the meeting to the call of the chair.

The committee adjourned.

[Traduction]

groupe d'experts des pêches quelque part ailleurs. Puis il se trouve des cas où vous avez besoin d'un spécialiste en pollution, d'un spécialiste de la sécurité des navires et d'un spécialiste des pêches tout à fait soudainement pour qu'ils se constituent en un petit groupe de travail très serré qui doit partir et étudier un cas. C'est toujours difficile de les trouver, d'obtenir le leadership nécessaire et de les rendre sur place dans des délais très courts. Je ne crois pas qu'il existe de solution magique à ce type de problème organisationnel tout à fait humain qui se produit partout dans le monde lorsqu'il faut faire face à des désastres maritimes.

Le président: Messieurs les sénateurs, nous avons eu une session exceptionnellement longue avec le ministère des Transports, et aussi exceptionnellement intéressante, grâce, je pense, à ce témoin exceptionnel que nous avons reçu ce matin. J'aimerais lui exprimer, et la charger de le faire en notre nom auprès de M. Sinclair et de ses collègues, notre admiration pour le professionnalisme dont elle fait preuve. Madame Stephenson, vos réponses sont très lucides et honnêtes, et nous l'apprécions beaucoup. Elles sont une exception à la règle.

Le sénateur Guay: Très bon.

Le président: Je vous remercie beaucoup au nom du comité.

Mme Stephenson: Je vous remercie beaucoup, monsieur le président.

Le président: Je me permets d'exprimer mes remerciements personnels à tous les membres du comité pour votre présence pendant cette session. Nous prévoyons un programme d'automne cet été.

Enfin, puis-je en votre nom exprimer aux membres du personnel nos remerciements pour les efforts qu'ils ont consentis pour nous au cours de cette session qui s'achève.

Nous avons fourni une mise à jour du mémoire soumis par le ministère des Transports. Souhaitez-vous, messieurs les sénateurs, qu'il soit inclus en appendice au rapport des délibérations d'aujourd'hui?

Le sénateur Nurgitz: Je le propose.

Le président: Est-ce adopté, messieurs les sénateurs?

Des voix: Adopté.

Pour le document voir Appendice page 33A : 1

Le président: J'ajourne donc la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

La séance est levée.

APPENDIX "33-A"

ANNEXE «33-A»

REGULATIONS—ARCTIC SHIPPING

The Canada Shipping Act applies in the Arctic, in respect of registration, personnel certification and ship safety.

Arctic Waters Pollution Prevention Act provides basis for:

- 16 shipping safety control zones
- Arctic ship classes and periods of navigation
- pollution and fines
- prohibition of ships for non-compliance
- removal of pollutants from disabled ships
- inspection powers of pollution prevention officers
- navigating equipment
- charts and publications regulations
- AWPPA certificates

Even non-Canadian, non-convention ships must meet Canadian construction standards.

Present Powers of Pollution Prevention Officers

- require ship to provide information to determine whether ship complies with regulations
- board ship for inspection of state of compliance of ship
- order ship to proceed out of waters to which applies or to anchor or remain at place selected, if reasonable grounds exist to suspect ship fails to comply with regulations, or due to weather, ice or sea conditions or condition of ship
- where pollutant or waste has been discharged or imminent danger of discharge exists, to order ships in area to report and assist in clean-up operations
- when authorized, to seize a ship which is suspected of contravention of regulations and to retain custody of ship until otherwise directed
- sell perishable pollutants and wastes on board seized ship.

Proposed Strengthening of AWPPA

Redefines ship (drill rigs, floating plants)

Broadens regulations re:

- construction
- manning

RÈGLEMENTS SUR LA PRÉVENTION
DE LA
POLLUTION DES EAUX ARCTIQUES
PAR LES NAVIRES

Spécifie les normes de conception et de construction de la coque, de la machinerie, des hélices, la puissance à l'arbre et la puissance requise pour les navires qui navigueront dans les zones de contrôle de la sécurité de la navigation.

Définit les types et les cotes de navires selon leur capacité de briser la glace.

Spécifie les périodes de l'année selon lesquelles différents types et cotes de navires ont la permission de naviguer dans les zones de contrôle.

Exige la soumission aux règlements quant à l'équipement de navigation, la radio maritime, le transport de chartes et publications nautiques, la compétence de l'équipage de pont.

Permet l'émission, sur demande, d'un certificat de prévention de la pollution arctique à un navire pour indiquer qu'il est conforme aux règlements.

Les pouvoirs actuels des fonctionnaires chargés de la prévention de la pollution

- demande au navire de fournir des renseignements afin d'établir si le navire rencontre les normes.
- monter à bord du navire pour inspection et détermination de l'état du navire p/r aux normes.
- ordonner au capitaine du navire de libérer les eaux où il se situe ou d'ancrer le navire ou de demeurer sur place, dans le cas où il y a un doute raisonnable de croire que le navire ne rencontre pas les normes, ou à cause de l'inclémence de la température, de la glace ou de l'état de la mer ou de l'état du navire.
- dans le cas où des polluants ou des déchets ont été déversés ou sont sur le point d'être déversés, d'ordonner aux navires à proximité de l'endroit, de se rapporter et d'aider aux opérations de nettoyage.
- avec autorisation, saisir un navire soupçonné d'avoir enfreint les règlements et détenir le navire jusqu'à nouvel ordre.
- vendre les polluants et déchets périssables à bord du navire saisi.

Élargissement proposé du cadre d'application de la LPPEA

Redéfinit le terme navire (plates-formes de forage, usines flottantes)

Augmente l'étendue des règlements en ce qui concerne:

- la construction
- l'équipage

- polluting cargoes
- operating procedures
- loading, unloading
- removal of wrecks
- raises fines

Establishes traffic control:

- routes, VTM zones
- ship practices, procedures

Extends powers of pollution prevention officers:

- order route and speed
- delineate emergency zones
- obtain evidence (*samples*)

Allows exemptions:

- novel ship
- experimental voyage

Required:

- clearer boundaries
- capable platforms for monitoring, enforcement
- intense, cooperative review of regulations
- training for pollution prevention officers
- expert regulatory development to meet new technologies

Background on Control Authority

The northern segment of the arctic pilot project reviewed by an Environmental Assessment Review Panel (*EARP*). The panel recommended, in October 1980, that:

- the Minister of Transport establish a control authority to monitor, assist, and regulate ship movements in the Arctic.
- the Departments of Environment, and Fisheries and Oceans, establish an advisory committee to recommend and approve biological studies, results of which will influence route selection. Members to include proponent, Inuit Territorial Government, other departments.

Coast Guard Northern Region

Coast Guard northern region:

- will evolve from a HQ directorate to a fully operational Arctic region according to a 5 phased development plan.
- all resources and facilities are to be relocated in the Arctic to coincide with a year-round shipping in Arctic waters.

- les cargos polluants
- les procédures opérationnelles
- le chargement/déchargement
- l'enlèvement des épaves
- l'imposition d'amendes

Établit un contrôle sur le trafic maritime:

- les routes
- les couloirs de contrôle de sécurité
- l'opération des navires
- les procédures

Augmente les pouvoirs des fonctionnaires chargés de la prévention de la pollution:

- ordonner la route à suivre et la vitesse
- délimiter les couloirs de contrôle de sécurité
- obtenir des preuves (échantillons)

Permet certaines exceptions:

- navire expérimental
- voyage expérimental

Ce qui est requis:

- des frontières mieux définies
- des véhicules capables d'être utilisés pour la surveillance et l'application des règlements
- revue détaillée, en coopération des règlements
- formation spéciale pour les fonctionnaires chargés de la prévention de la pollution
- le développement réglementaire par des experts de façon à incorporer les nouveaux développements technologiques.

La régions de la Garde côtière du Nord

Évoluera d'une direction générale au sein de l'administration centrale en une région arctique entièrement indépendante selon un plan quinquennal.

- les ressources humaines et financières seront relocalisées dans l'arctique au moment où la navigation se fera à l'année longue.
- deviendra également l'organisation exécutrice de l'autorité de contrôle maritime arctique.

Historique de l'autorité de contrôle maritime arctique

La partie du rapport de la commission d'évaluation environnementale qui portait sur l'aspect mis en valeur au Nord du projet-pilote de l'Arctique; la Commission recommandait, en octobre 1980, que:

- le ministre des transports crée une autorité pour surveiller, aider et réglementer la navigation dans l'arctique.
- les ministères de l'Environnement et des Pêches et Océans, forment un comité consultatif pour recommander et mettre en œuvre des études écologiques lesquelles détermineront les routes maritimes, le comité devrait être composé de représentants du proposeur, du gouvernement territorial, autochtone, d'autres ministères.

- will also become the executive arm of the control authority.

Marine Research and Development Initiatives

- icebreaking
- navigation and communications
- weather, sea-state, ice forecasting
- SAR, emergencies, pollution prevention
- ports and terminals
- data collection/technological transfer

Air Research and Development

- automated weather station reports
- air navigation technology
- possible requirement for airport expansions:
 - Tuktoyaktuk
 - Norman Wells
 - Alaska highway pipeline airports

Summary

- a number of mega-project proposals
- considerable uncertainty respecting nature, timing and scope
- a range of initiatives developed to respond to situation
- department recognizes problems and is taking steps to resolve them

Issues

- uncertainty of hydrocarbon potential
- uncertainty of government development policy
- uncertainty of transportation mode
- funding and cost recovery
- sovereignty
- technology

Recherches et développement concernant le transport maritime:

- Déglaçage
- Navigation maritime et communication
- météorologie, état de la mer, prévisions sur l'état des glaces
- recherches et sauvetage, urgences, prévention de la pollution
- ports et terminus
- cueillette des données/échanges technologiques

Recherches et développement concernant l'aviation:

- bulletins de stations météorologiques automatisées
- technologie de navigation aérienne
- possibilité de devoir agrandir les aéroports de:
 - Tuktoyaktuk
 - Norman Wells
 - qui longent l'autoroute du pipe-line d'Alaska

Points en litige:

- incertitude face aux réserves possibles d'hydrocarbures
- incertitude face à la politique de développement du gouvernement
- incertitude face au mode de transport qui sera utilisé
- financement et recouvrement des coûts
- souveraineté sur l'arctique
- développement technologique

Sommaire:

- une série de méga-projets sont projetés
- incertitude considérable quant au type, au chronométrage et à l'envergure des projets
- un éventail de scénarios ont été développés pour répondre à la situation telle qu'elle se présentera
- le ministère reconnaît qu'il existe des problèmes et il prend les mesures nécessaires pour les résoudre



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Transport:

Mr. Gordon M. Sinclair, Administrator, Canadian Marine Transportation Administration;
Ms. Carol Stephenson, Director, Special Projects and Policy Coordination, Coast Guard;
Mr. James Richard F. Hodgson, Director, Marine Policy Coordination;
Mr. Don J. Douglas, Regional Controller, Civil Aviation, Western Region (Air);
Captain A. Geddes, Ship Safety Officer.

Du ministère des Transports:

M. Gordon M. Sinclair, administrateur, Administration canadienne du transport maritime;
M^{me} Carol Stephenson, directrice, Projets spéciaux et coordination de la politique—Garde côtière;
M. James Richard F. Hodgson, directeur, Coordination des politiques maritimes;
M. Don J. Douglas, contrôleur régional de l'aviation civile, région de l'Ouest (air);
Capitaine A. Geddes, officier, sécurité des navires.



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on the*

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
spécial du Sénat sur le*

Northern Pipeline

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Thursday, September 9, 1982
Calgary, Alberta

Issue No. 34

Seventeenth Proceedings on:
Offshore Transportation Study

APPEARING:

The Honourable Christopher W. Pearson,
Leader of the Government of Yukon

WITNESSES:
(See back cover)

Pipe-line du Nord

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Le jeudi 9 septembre 1982
Calgary (Alberta)

Fascicule n° 34

Dix-septième fascicule concernant:
L'étude du transport offshore

COMPARAÎT:

L'honorable Christopher W. Pearson,
Leader du gouvernement du Yukon

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*
The Honourable Paul Lucier, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR
LE PIPE-LINE DU NORD

Président: L'honorable Earl A. Hastings
Vice-président: L'honorable Paul Lucier

Les honorables sénateurs:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, July 8, 1981:

"The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

The above-mentioned Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline contained the following recommendation (*see Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of June 23, 1981 at pages 13335-13338*):

"The Special Committee, therefore, recommends that it be authorized to examine, consider and report on the transportation of petroleum and natural gas in Canada, north of the 60th parallel of latitude and any matter related thereto."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat, le 8 juillet 1981:

«L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Ce quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord contient la recommandation suivante (*voir Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 23 juin 1981, aux pages 13335-13338*):

«En conséquence, le Comité spécial recommande qu'on l'autorise à examiner et étudier le transport du pétrole et du gaz naturel au Canada, au nord du 60^e parallèle de latitude et toute autre question s'y rattachant, et à en faire rapport.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, SEPTEMBER 9, 1982
(51)

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met in Calgary, Alberta this day at 9:08 a.m., Mountain Daylight Time (M.D.T.), with the Chairman, the Honourable Senator Hastings, presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Bielish, Doody, Guay, Lucier, Hastings and Williams. (7)

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Riel.

In attendance: Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee.

From the Government of Yukon:

Appearing:

The Honourable Christopher W. Pearson, Leader of the Government.

Witnesses:

Mr. John W. Ferbey, Deputy Minister, Department of Economic Development and Intergovernmental Relations;

Dr. Tim McTiernan, Project Officer, Department of Economic Development and Intergovernmental Relations.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

The Chairman introduced the witnesses. Mr. Pearson read a prepared statement.

On Motion of Senator Doody, it was *Resolved*:

"That the Briefs submitted to the Committee by the Government of Yukon be appended to this day's proceedings (See Appendices "34-A" and "34-B")."

The witnesses tabled documents which were identified as follows:

Northern Yukon Resource Management Model, Government of Yukon, October 1980—Exhibit # 34-A;

Land—A Yukon Resource—A Land Use Policy, Government of Yukon, April 1982—Exhibit # 34-B.

Mr. Pearson answered questions in collaboration with the other witnesses.

On Motion of Senator Guay, it was *Resolved*:

"That the *Government of Yukon Analysis of the Yukon Economy and Proposed Responses* be appended to this day's proceedings (See Appendix "34-C")."

At 10:32 a.m., the Committee adjourned for a brief period. Questioning then continued.

The Chairman thanked the witnesses and at 11:04 a.m. M.D.T., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 9 SEPTEMBRE 1982
(51)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à Calgary (Alberta) à 9 h 08 Heure avancée des Rocheuses (H.A.R.), sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Bielish, Doody, Guay, Lucier, Hastings et Williams. (7)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Riel.

Aussi présente: M^{me} Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité.

Du gouvernement du Yukon:

Comparaît:

L'honorable Christopher W. Pearson, leader du gouvernement.

Témoins:

M. John W. Ferbey, sous-ministre, ministère de l'Expansion économique et des Relations intergouvernementales;

M. Tim McTiernan, agent de projet, ministère de l'Expansion économique et des Relations intergouvernementales.

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le Comité étudie son ordre du jour, c'est-à-dire les questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Le président présente les témoins. M. Pearson lit une déclaration écrite.

Sur motion du sénateur Doody, il est *décidé*:

«Que les mémoires présentés au Comité par le gouvernement du Yukon soient annexés aux délibérations de ce jour (Voir appendices «34-A» et «34-B»).»

Les témoins déposent des documents sous les titres suivants:

Northern Yukon Resource Management Model, gouvernement du Yukon, octobre 1980—pièce n° 34-A;

Land—A Yukon Resource—A Land Use Policy, gouvernement du Yukon, avril 1982—pièce n° 34-B.

M. Pearson, aidé des autres témoins, répond aux questions.

Sur motion du sénateur Guay, il est *décidé*:

«Que le document intitulé *Analyse de l'économie du Yukon et solutions proposées*» présenté par l'Administration du Yukon soit annexé aux délibérations de ce jour (Voir appendice «34-C»).»

À 10 h 32, le Comité suspend brièvement ses travaux, puis l'interrogatoire se poursuit.

Le président remercie les témoins et à 11 h 04, H.A.R., le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

THURSDAY, SEPTEMBER 9, 1982
(52)

AFTERNOON SITTING

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline resumed its meeting at 3:05 p.m. M.D.T., with the Chairman, the Honourable Senator Hastings, presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Bielish, Doody, Guay, Lucier, Hastings and Williams. (7)

Present but not of the Committee: The Honourable Senator Riel.

In attendance: Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee.

Witnesses:

From the Beaufort Sea Community Advisory Committee:

Mr. Garrett Ruben, Chairman;

Mr. Tom Zubko, Representative For Inuvik Council;

Mr. Dick Hill, Co-ordinator.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

The Chairman introduced the witnesses who made a statement and answered questions.

At 4:16 p.m. M.D.T., the Committee adjourned for a brief period. After the pause, discussion was continued.

The Chairman thanked the witnesses for their presentation.

On Motion of Senator Williams, it was *Resolved*:

"That the Brief submitted to the Committee by the Beaufort Sea Community Advisory Committee be appended to this day's proceedings (*See Appendix "34-D"*)."

At 4:47 p.m. M.D.T., the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

LE JEUDI 9 SEPTEMBRE 1982
(52)

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord reprend ses travaux à 15 h 05, H.A.R., sous la présidence de l'honorable sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Bielish, Doody, Guay, Lucier, Hastings et Williams. (7)

Présent mais ne faisant pas partie du Comité: L'honorable sénateur Riel.

Également présente: M^{me} Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité.

Témoins:

Du Comité consultatif des résidents de la Mer de Beaufort:

M. Garrett Ruben, président;

M. Tom Zubko, représentant du Conseil Inuvik;

M. Dick Hill, coordinateur.

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le Comité étudie son ordre du jour, c'est-à-dire les questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Le président présente les témoins qui font une déclaration et répondent aux questions.

À 16 h 16, H.A.R., le Comité suspend brièvement ses travaux.

Le président remercie les témoins de leur exposé.

Sur motion du sénateur Williams, il est *décidé*:

«Que le document présenté au Comité par le Comité consultatif des résidents de la Mer de Beaufort soit annexé aux délibérations de ce jour (*Voir appendice "34-D"*).»

À 16 h 47, H.A.R., le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Thursday, September 9, 1982

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met in Calgary, Alberta, at 9:00 a.m. this day, to consider matters relating to petroleum and natural gas transmission.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, our witnesses today, as you are aware, are from the Government of Yukon, led by the distinguished Government Leader of Yukon, the Honourable Chris Pearson, who is on my immediate left and an old friend of the committee. Along with the government leader is Mr. John W. Ferbey, Deputy Minister of Economic Development and Intergovernmental Relations, and Dr. Tim McTiernan, of the Government of Yukon.

I should explain to honourable senators that the Government of Yukon were scheduled to appear before the committee much earlier than this. However, the universe unfolded in the Yukon, as it should, and they were unable to appear at the earlier scheduled time.

Mr. Pearson, as I explained to you, we proceeded to conclude our preliminary hearings, and we are in the process of preparing an interim report. We felt it would not behoove us to make a report that might comment on communication between various levels of government and regions, never having consulted the Government of Yukon. So, we very much appreciate your taking the time and the effort to come to Calgary to appear before us and facilitate our work.

Honourable senators, the government leader has an opening statement to make, after which he will be available for questioning.

The Honourable C. W. Pearson (*Government Leader, Yukon*): Thank you very much, Mr. Chairman and honourable senators, I want to say at the outset that I, too, appreciate the opportunity to be here. I think it is very important to us that committees such as this do hear from us.

The Government of Yukon has followed the proceedings of your Committee with interest, and I am pleased to have this opportunity to table our position paper on Beaufort Sea development, and to provide an update on our current activities and perspectives regarding the exploration and pre-production work that is taking place in the Beaufort Sea region.

Mr. Chairman, before I continue with my prepared text, I want to digress briefly. It was announced yesterday that the Cyprus-Anvil Mine in Faro would not be opening this winter. The decision comes as a real body blow to the people of Yukon, and the effect on the economy will be disastrous. This decision brings home, all too clearly, that the dependence of Yukon on one or two major employers must change. It serves to emphasize why the Yukon government has taken a strong

TÉMOIGNAGES

Le jeudi 9 septembre 1982

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à Calgary (Alberta), à 9 heures, afin d'étudier les questions se rapportant à l'acheminement du pétrole et du gaz naturel.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous recevons aujourd'hui, comme vous le savez, une délégation du gouvernement du Yukon dirigée par le distingué chef du gouvernement, l'honorable Chris Pearson, un vieil ami du comité, qui se trouve immédiatement à ma gauche. Il est accompagné de M. John W. Ferbey, sous-ministre du Développement économique et des relations inter-gouvernementales, ainsi que de M. Tim McTiernan du gouvernement du Yukon.

Je me dois d'expliquer aux honorables sénateurs que les représentants du gouvernement du Yukon devaient comparaître bien avant aujourd'hui. Les circonstances étant ce qu'elles sont au Yukon, il leur a été impossible de comparaître à la date qui avait d'abord été prévue.

Monsieur Pearson, comme je vous l'ai expliqué, nous avons poursuivi nos travaux afin de mettre un terme à nos audiences préliminaires et nous préparons pour l'instant un rapport intérimaire. Nous avons estimé que nous manquerions à notre devoir en ne consultant pas le gouvernement du Yukon avant de présenter un rapport qui pourrait contenir des observations sur la communication entre les divers paliers de gouvernement et les régions. Nous vous sommes donc très reconnaissants d'avoir pris le temps de vous rendre à Calgary afin de comparaître devant notre comité et de faciliter ainsi notre travail.

Honorables sénateurs, le chef du gouvernement fera une déclaration préliminaire et répondra ensuite à vos questions.

L'honorable C. W. Pearson (*chef du gouvernement du Yukon*): Merci beaucoup, monsieur le président et honorables sénateurs, Permettez-moi de commencer par vous remercier de l'occasion que vous nous offrez de comparaître devant vous. Je crois qu'il est très important pour nous que des comités comme le vôtre entendent notre point de vue.

Le gouvernement du Yukon a suivi avec intérêt les délibérations de votre comité et je suis heureux d'avoir l'occasion de présenter notre déclaration de principes sur la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort, de vous renseigner sur nos activités et de vous faire part de nos expectatives en ce qui concerne l'exploration et les autres étapes préliminaires à la production dans la région de la mer de Beaufort.

Monsieur le président, avant de poursuivre sur cette lancée, je vais me permettre une petite digression. On a annoncé hier que la mine Cyprus-Anvil de Faro n'ouvrirait pas cet hiver. C'est un choc brutal pour la population du Yukon et cette décision aura un effet désastreux sur l'économie. En outre, elle fait ressortir très clairement qu'il faut annihiler cette dépendance du Yukon à l'égard d'un ou deux employeurs importants. Elle explique la raison pour laquelle le gouvernement du

[Text]

position with respect to the Beaufort Sea development in northern Yukon.

Our government places a large measure of importance on development in the Beaufort and surrounding areas. We see it as providing employment and business opportunities, and contributing to the general growth of our economic base. We see it as a potential source of reasonably priced energy. And we see it ultimately as being a stimulus to further hydrocarbon and mineral development in central and northern Yukon.

In the next few minutes, I would like to summarize the main points of our brief and to give you an overview of our general aspirations and involvement in hydrocarbon exploration in the Beaufort Sea region.

The context for our work on Beaufort-related issues has already been established. Many of the activities that have taken place in the Beaufort Sea region have touched directly on Yukon interests.

Drill ships have over-wintered at Herschel Island. Pauline Cove, on Herschel, has also been used as an off-loading point for the Tarsiut caissons. Dredging permits have been requested to borrow gravel from a subsea ridge between Herschel and the mainland. A well was spudded at Natsek, west of Herschel, in 1978, and is currently suspended, awaiting tests. Most significantly, Gulf Canada Resources has applied for approval in principle to develop a shore base at Stokes Point on the Yukon coast.

Yukon, then is involved quite extensively in Beaufort development activities. The Government of Yukon intends to participate fully in all matters related to work in the Beaufort to ensure that employment, training and business opportunities are increasingly available to Yukoners, and to ensure that our renewable resources and environment are adequately protected against potentially negative impacts of development. We feel that Yukoners must be allowed in on the ground floor of Beaufort development so that we can be completely prepared to assume a major and constructive role when exploration and production work expands to the area north of the Yukon coast and off Herschel Island.

In our brief, we outline the historical background to Yukon's involvement in Beaufort development. We describe some of the legislative responsibilities of the Government of Yukon related to northern development, and we list a number of different ways in which Yukoners have worked toward participation in Beaufort exploration activities.

I want to emphasize that, as a government, we are determined to play a responsible, cooperative and active role in all phases of Beaufort hydrocarbon development.

In keeping with this commitment and because of our belief that the production of hydrocarbons in the Beaufort will have benefits for Yukon, and for Canada as a whole, the Government of Yukon has undertaken a wide variety of tasks and

[Traduction]

Yukon a pris une position ferme en ce qui concerne la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort.

Notre gouvernement attache une grande importance à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort et des régions avoisinantes. Nous estimons que celle-ci offre des possibilités d'emploi et des perspectives commerciales tout en contribuant à la croissance générale de notre base économique. Nous y voyons la possibilité de produire de l'énergie à prix raisonnable. Enfin, nous pensons qu'elle favorisera la mise en valeur des hydrocarbures et des minéraux dans les régions centrale et septentrionale du Yukon.

Au cours des prochaines minutes, je voudrais résumer les principaux points de notre mémoire et vous donner un aperçu de nos aspirations générales ainsi que de notre participation à la recherche d'hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort.

Le contexte de notre travail à l'égard de questions associées à la mer de Beaufort a déjà été établi. Bon nombre des activités qui ont eu cours dans la région de la mer de Beaufort touchent directement les intérêts du Yukon.

Des navires de forage ont passé l'hiver à l'île Herschel. Pauline Cove, situé sur la même île, a également servi de point de déchargement pour les caissons Tarsiut. Des permis de drainage ont été demandés en vue de prendre du gravier d'une dorsale sous-marine située entre Herschel et la terre ferme. Un puits a été foré à Natsek, à l'ouest d'Herschel, en 1978; les activités y sont suspendues pour l'instant, en attendant que des tests soient effectués. Qui plus est, *Gulf Canada Resources* a demandé la signature d'un accord de principe pour la construction d'une base maritime à Stokes Point, sur la côte du Yukon.

Le Yukon participe donc très activement à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort. Le gouvernement du Yukon a l'intention de participer à part entière à toutes les initiatives destinées à mettre en valeur la région, afin d'élargir les possibilités d'emploi, de formation et les perspectives commerciales des habitants du Yukon, et afin de protéger adéquatement nos ressources renouvelables et notre environnement contre les effets néfastes éventuels de la mise en valeur. Nous estimons que les habitants du Yukon doivent participer dès le départ à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort, de sorte que nous soyons tout à fait prêts à assumer un rôle important et constructif lorsque les travaux d'exploration et de production débiteront dans la région située au nord de la côte du Yukon et au large de l'île Herschel.

Dans notre mémoire, nous rappelons le fondement historique de la participation du Yukon à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort. Nous décrivons certaines des responsabilités législatives du gouvernement du Yukon en ce qui a trait au développement du Nord et nous énumérons différents moyens pris par les habitants du Yukon pour participer aux travaux d'exploration dans la région de la mer de Beaufort.

Je veux insister sur le fait que notre gouvernement est décidé à assumer ses responsabilités en participant activement à toutes les étapes de l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort.

Pour respecter cet engagement et parce que nous sommes convaincus que la production d'hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort comportera des avantages tant pour le Yukon que pour le Canada dans son ensemble, le gouverne-

[Text]

projects related to Beaufort development proposals. Many of these tasks have been carried out as a means of defining and advancing Yukon's own particular perspectives on Beaufort development. Many others have been carried out as cooperative ventures with industry and with the federal and N.W.T. governments.

Realizing the importance of long range planning and policy development regarding Beaufort oil activities, the Government of Yukon has worked on filling a number of gaps in the areas of socio-economic and land use planning. Over the past two years, we have developed a Resource Management Model for northern Yukon and a more general Land Use Planning Policy. Both the Northern Yukon Resource Management Model and the Land Use Planning Policy are directed toward a balanced approach to the development of minerals and hydrocarbons that will, at the same time, protect our wildlife species and preserve the rights of our native people to hunt and trap under the laws of general application. Both of these planning and management systems involve the participation of federal, territorial and local representatives, and both are responsive to the expressed needs of a complex Yukon population. The principles that underlie these proposed models are laid out in our policy paper, *Beaufort Development: The Yukon Perspective*, which has been tabled today.

These and related positions expressed in the three complementary documents, *The Northern Yukon Resource Management Model* (1980) *Land: A Yukon Resource* (1982), and *Beaufort Development: The Yukon Perspective* (1981) were developed as a means of focusing and preparing effectively for stepped-up exploration work in the Beaufort.

The Government of Yukon is anxious to engage in discussion with the federal government, the Government of N.W.T. and industry on these positions so that planning for development can progress in a cooperative and mutually satisfactory manner.

The Government of Yukon has taken an active part in the Beaufort Environmental Assessment Review Process. It supports the process as an important step in defining the scope of development plans and in defining the views and perspectives of the many different groups and communities affected by the proposed developments.

The Government of Yukon has met on a number of occasions with senior officials from Dome, Gulf and Esso. The most significant set of such meetings to date has been with Gulf Canada Resources, regarding the company's proposal to develop a marine base at Stokes Point. Having reviewed the material prepared by Gulf and having visited King Point and Stokes Point to compare both locations, we can lend support to Gulf's application pending a more detailed study and analysis of the Stokes Point site. Indeed, we are anxious to see a timely

[Traduction]

ment du Yukon s'est lancé dans divers projets destinés à mettre en valeur la région de la mer de Beaufort. Une bonne partie d'entre eux visent à définir et à préciser les attentes particulières du Yukon en ce qui a trait à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort. De nombreux autres ont été exécutés de concert avec le secteur privé, le gouvernement du Canada et celui des Territoires du Nord-Ouest.

Connaissant l'importance d'une planification à long terme et de l'élaboration d'une politique d'exploration pétrolière dans la mer de Beaufort, le gouvernement du Yukon s'est efforcé de combler un certain nombre de lacunes dans les domaines de la planification socio-économique et de l'utilisation des terres. Au cours des deux dernières années, nous avons élaboré un modèle de gestion des ressources pour le nord du Yukon, ainsi qu'une politique plus générale de planification de l'utilisation des terres. Tant le modèle de gestion des ressources du nord du Yukon que la politique de planification d'utilisation des terres visent à favoriser la mise en valeur des minéraux et des hydrocarbures tout en protégeant la faune et en maintenant les droits de chasse et de piégeage que possèdent les autochtones en vertu de lois d'application générale. Ces programmes de planification et de gestion exigent la participation des représentants du gouvernement fédéral, des territoires et des autorités locales, et ils répondent aux besoins exprimés par une population complexe. Les principes sous-jacents à ces modèles proposés sont exposés dans notre énoncé de politique, *Développement de la région de la mer de Beaufort*, le point de vue du Yukon, que nous avons déposé aujourd'hui.

Cette position et d'autres que nous avons exprimées dans trois documents complémentaires, *The Northern Yukon Resource Management Model* (1980), *Land: A Yukon Resource* (1982), et *Développement de la région de la mer de Beaufort*: le point de vue du Yukon, visaient à bien cerner la question et à se préparer efficacement aux travaux d'exploration prévus dans la région de la mer de Beaufort.

Le gouvernement du Yukon est pressé d'amorcer des discussions avec le gouvernement fédéral, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et les sociétés pétrolières au sujet de ces prises de position, afin que la planification des projets de mise en valeur puisse progresser dans une atmosphère de coopération, de façon satisfaisante pour les parties.

Le gouvernement du Yukon a participé activement à l'évaluation des répercussions écologiques du projet de mise en valeur de la région de la mer de Beaufort. Il estime que cette initiative contribuera largement à faire connaître la portée des projets de mise en valeur et l'opinion ainsi que les attentes des nombreux groupes et agglomérations touchés par les projets en question.

Des membres du gouvernement du Yukon ont rencontré à un certain nombre d'occasions des cadres supérieurs de Dome, Gulf et Esso. Les rencontres les plus importantes jusqu'à maintenant ont eu lieu avec des représentants de *Gulf Canada Resources* relativement à son projet de construction d'une base maritime à Stokes Point. Après avoir étudié les documents préparés par Gulf vous être rendus à King Point et Stokes Point pour comparer les deux emplacements, nous pouvons accorder notre appui à la demande de Gulf en attendant une

[Text]

decision on Gulf's application and we feel that any undue delay on such a decision would not be in the best interest of Yukoners.

The Government of Yukon was a sponsor and participated in this year's government-industry workshop on northern participation in oil and gas development. The Yukon business group attending the workshop sessions was cohesive and vocal in its call for more Yukon participation in hydrocarbon exploration and development. The Government of Yukon is in close contact with the business community, as we strike to broaden our economic opportunities in these difficult times.

The committee is aware of the joint federal-territorial planning exercises on infrastructure and on government resource requirements to cope with expansion in the Beaufort region. The Government of Yukon is involved in these related studies.

As a government, we are represented on DIAND's Senior Policy Committee, we have participated in the work of the Beaufort Sea Task Force, and have had fruitful discussions with the members of several federal government departments regarding Beaufort Sea development. Our own work is coordinated through the Department of Economic Development and Intergovernmental Relations and much of the Government of Yukon's planning for Beaufort development is conducted through an interdepartmental working group.

It is the Government of Yukon's intention to continue with its present work on the Beaufort, to strengthen its working relationship with industry and the federal government, and to pursue a number of major issues concerning business, employment, and training opportunities; the use of Yukon transportation corridors; Yukon's use of Beaufort energy; offshore jurisdiction; and resource revenue sharing.

In pursuing these issues we want to stress the fact that while we share many goals and objectives in common with other northerners, as Yukoners we have our own particular set of perspectives and aspirations regarding Beaufort development and its impact on our economic and industrial growth. We want to stress, too, the importance of continuous consultation and discussion in planning matters that will ultimately affect those of us who will have to live with the outcome of hydrocarbon development in the north.

Yukoners will miss many of the benefits of development unless there is reasonable and meaningful consultation and discussion regarding development plans and related issues such as land claims and land use planning.

[Traduction]

étude plus poussée de l'emplacement de Stokes Point. De fait, nous espérons qu'une décision positive sera prise en ce qui concerne la demande de Gulf et nous estimons que tout retard injustifié serait contraire aux intérêts des habitants du Yukon.

Après en avoir été l'un des instigateurs, le gouvernement du Yukon a participé cette année à l'atelier gouvernement-industrie sur la participation des régions du Nord à l'exploitation du pétrole et du gaz. Les hommes d'affaires du Yukon qui assistaient aux ateliers ont été unanimes à demander que le Yukon participe davantage aux programmes d'exploration et de mise en valeur des hydrocarbures. Le gouvernement du Yukon maintient des liens étroits avec le secteur privé en ces temps difficiles où nous nous efforçons d'élargir nos perspectives économiques.

Le comité est au courant des travaux de planification qu'ont entrepris ensemble le gouvernement fédéral et ceux des Territoires relativement à l'infrastructure et aux ressources indispensables au gouvernement pour faire face à l'expansion dans la région de la mer de Beaufort. Le gouvernement du Yukon participe à ces études connexes.

En tant que gouvernement, nous sommes représentés au comité d'élaboration des politiques du MAIN, nous avons participé aux travaux du Groupe de travail sur la région de la mer de Beaufort et avons eu des discussions fructueuses sur la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort avec les membres de plusieurs ministères du gouvernement fédéral. Quant à notre travail, il est coordonné par le ministère du Développement économique et des Relations inter-gouvernementales, et presque toute la planification du gouvernement du Yukon pour la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort est effectuée par un groupe de travail interministériel.

Le gouvernement du Yukon a l'intention de poursuivre ses efforts dans la région de la mer de Beaufort et de renforcer ses rapports avec les sociétés privées et le gouvernement fédéral. Il entend également continuer à étudier un certain nombre de questions importantes ayant trait aux perspectives commerciales, aux occasions d'emploi et de formation, à l'utilisation des corridors de transport du Yukon à l'utilisation des ressources énergétiques de la mer de Beaufort, à la compétence au large des côtes, ainsi qu'au partage des recettes découlant de la mise en valeur des ressources.

En s'attaquant à ces questions, nous voulons insister sur le fait que, bien que nous partagions de nombreux objectifs avec d'autres habitants du Nord, nous avons à titre d'habitants du Yukon nos propres aspirations à l'égard de la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort et des répercussions sur notre croissance économique et industrielle. Nous souhaitons également vivement qu'il y ait des consultations constantes sur les questions de planification qui toucheront finalement ceux d'entre nous qui devront vivre dans la région une fois que les ressources auront été exploitées.

A moins qu'il n'y ait des consultations raisonnables et significatives à propos des projets de mise en valeur et des questions connexes comme les revendications territoriales et la planification de l'utilisation des terres, les habitants du Yukon

[Text]

While the Government of Yukon has participated in many intergovernmental meetings on the Beaufort, important decisions have been made with minimal or no involvement from Yukon. Initiatives that have been taken on the part of our government, in the absence of federal government policy, have not been responded to nor commented upon. Our Northern Yukon Resource Management Model, for example, and our Land Use Planning Policy have not led to the level of discussion and consultation that we had hoped for.

In those areas in which we do have input to federal decision making processes, we have striven, as a government, to provide balanced and constructive analysis. We have adopted a positive and forward-looking approach to development plans in our meetings with industry. We look ahead to an increasing measure of responsibility in the different facets of the Beaufort planning process.

The Government of Yukon has been adversely affected in its work on Beaufort Sea development by an unfortunate historical oversight. According to the Schedule to the Yukon Act, 1901, the northern boundary of Yukon follows the low water mark of the Beaufort Sea, encompassing "Inland Waters" as these were defined in 1901. Apart from Herschel Island and the other islands within twenty miles of the coastline, the Beaufort Sea north of Yukon appears to fall inside the boundaries of The Northwest Territories.

The full range of jurisdictional, constitutional and economic implications arising out of the present boundary situation are now being explored by the Government of Yukon. Through this exercise, we intend to develop a judicious and appropriate course of action that will redress the apparent boundary inequity.

Gas flows out of Yukon's Kotaneelee Field without Yukon deriving any measurable benefits from its extraction. The federal government, as owners of non-renewable resources in Yukon and off its northern coast, collects all hydrocarbon royalties, lease fees and permit fees. The majority of workers in the hydrocarbon industry, with no policy incentives to relocate in the north, fly in and out of their base camps to homes in the ten provinces, paying income taxes to jurisdictions other than Yukon. In short, resource development in the Beaufort and other areas of Yukon yields very little direct revenue.

Within this context, the Government of Yukon is facing increased exploration and development activity, growing demands for infrastructure and services and a worsening deficit position with the Government of Canada. Our goal of achieving full political responsibility is being affected strongly by our restrained financial circumstances and our capacity to respond effectively to development pressures is being limited by our inability to generate sufficient revenues to operate our programs and departments.

[Traduction]

ne pourront retirer tous les avantages qui devraient normalement découler de l'exploitation des ressources.

Même si le gouvernement du Yukon a participé à de nombreuses réunions intergouvernementales sur le projet de la Mer de Beaufort, les décisions importantes ont été prises sans qu'on le consulte ou presque. De plus, notre gouvernement n'a pas obtenu de réactions ni de commentaires suite aux initiatives qu'il a prises en l'absence de politique fédérale. Notre *Northern Yukon Resource Management Model*, par exemple, et notre *Land Use Planning Policy* n'ont pas entraîné le genre de consultations et de discussions que nous avions espéré.

Lorsque nous avons participé à la prise de décisions relevant du gouvernement fédéral, nous avons tenté, à titre de gouvernement, de faire une analyse constructive et équilibrée. Nous avons adopté une attitude positive et tournée vers l'avenir lorsque nous avons étudié des projets de développement avec les sociétés privées. Nous espérons avoir une plus grande responsabilité lors des diverses étapes de la planification de la mise en valeur de la Mer de Beaufort.

Un malheureux oubli historique a nui aux travaux du gouvernement du Yukon dans la mer de Beaufort. En vertu de l'annexe à la Loi sur le Yukon de 1901, la limite nord du Yukon suit la ligne de marée basse de la mer de Beaufort, et comprenant les «eaux intérieures» définies en 1901. À l'exception de l'île Herschel et des autres îles se trouvant à moins de 20 milles de la côte, la région de la mer de Beaufort située au nord du Yukon semble faire partie des territoires du Nord-Ouest.

Le gouvernement du Yukon étudie actuellement l'ensemble des conséquences d'ordre territorial, constitutionnel et économique du problème des limites. Nous comptons ainsi établir une façon de procéder juste et appropriée qui nous permettra de faire modifier celles-ci pour qu'elles soient plus logiques.

Le Yukon ne tire aucun profit valable de l'extraction de gaz du gisement de Kotaneelee, au Yukon. Le gouvernement fédéral, à titre de propriétaire des ressources non renouvelables du Yukon et des ressources qui se trouvent au large de sa côte nord, reçoit des redevances sur les hydrocarbures et les montants versés pour les permis et les concessions. La majorité des travailleurs de l'industrie des hydrocarbures, en l'absence de mesures visant à les encourager à s'installer dans le Nord, vont et viennent entre leurs camps de base et leurs domiciles établis dans les dix provinces, payant des impôts ailleurs qu'au Yukon. Bref, la mise en valeur de ressources de la mer de Beaufort et des autres régions du Yukon n'assure que des recettes directes minimes.

En raison des travaux de mise en valeur, le gouvernement du Yukon fait face à l'intensification des activités de développement et d'exploration. Il s'ensuit que les besoins augmentent en matière de services et d'infrastructure, ce qui aggrave l'endettement du Yukon envers le gouvernement du Canada. Notre objectif, qui est la pleine responsabilité politique, semble encore bien loin étant donné notre situation financière précaire et le fait que nous ne pouvons absorber efficacement les pressions qui proviennent des activités de mise en valeur parce

[Text]

In an effort to surmount these problems, the Government of Yukon has started to review the issue of resource revenue sharing with a view to developing a position that can be presented to the federal government. As we have stated in *Beaufort Development: The Yukon Perspective*, the Government of Yukon considered that it should be granted an equitable share in the revenues derived from resources produced off its northern shores. We expect to negotiate an agreement to that end, aware that a fair resource sharing formula will provide us with the fiscal autonomy necessary to attain fully responsible government.

In review, Mr. Chairman and honourable committee members, the purpose of this brief was to indicate in strong and positive terms that Yukoners feel they have a major role to play in Beaufort Sea hydrocarbon developments. Yukoners are engaged already in a variety of activities related to the present exploration program and they feel confident that these opportunities will expand in the future when preproduction and production work takes place in northern Yukon and off the Yukon coast.

The Government of Yukon is committed to supporting Yukoners in their endeavours in the Beaufort region. It will work cooperatively with industry and the federal government on business, employment and training issues. It will participate with the Government of the Northwest Territories, the federal government and industry in planning exercises and in reviews of development proposals.

The ultimate objective of the Government of Yukon is to ensure that Yukon and Yukoners benefit from Beaufort development rather than lose out from such development. If Yukon is granted its rightful place in Beaufort development, if opportunities are made available to Yukoners, if Yukon's transportation corridors are exploited, if Yukon can avail itself of Beaufort energy supplies, and if the Government of Yukon is given a share in resource revenues, Yukoners can meet the challenge of the Beaufort head on, contributing much to industrial activity in the area and preserving the quality of life and environment that makes Yukon a special place in which to live.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Pearson.

May I have a motion that the presentation of the Government of Yukon regarding hydrocarbon developments north of 60° and the document, *Beaufort Development: The Yukon Perspective*, tabled by the government leader, be annexed to today's proceedings?

Senator Lucier: I so move.

Senator Guay: Are you referring to what has just been said?

[Traduction]

que nous n'avons pas assez de recettes pour assurer la réalisation de nos programmes et la bonne marche de nos ministères.

Dans le but de surmonter ces problèmes, le gouvernement du Yukon s'est penché sur la question du partage des recettes provenant de l'exploitation des ressources, afin de présenter des propositions au gouvernement fédéral. Comme nous l'avons expliqué dans le document intitulé *Développement de la région de la mer de Beaufort: le point de vue du Yukon*, le gouvernement du Yukon estime qu'il doit recevoir une part équitable des recettes provenant des ressources produites au large de sa côte nord. Nous espérons négocier une entente à cette fin, car nous savons que nous ne pourrions jouir de l'autonomie financière nécessaire à un gouvernement pleinement responsable en l'absence d'une formule de partage équitable des recettes provenant de l'exploitation des ressources.

Ainsi, monsieur le président et honorables membres du Comité, le présent mémoire visait à indiquer clairement que la population du Yukon estime avoir un rôle important à jouer dans l'exploitation des hydrocarbures de la mer de Beaufort. Elle participe déjà à toutes sortes d'activités connexes aux programmes actuels d'exploration et elle est confiante que ces perspectives se multiplieront lorsque les travaux précédant la production et les travaux de production se dérouleront dans le nord du Yukon et au large des côtes du Territoire.

Le gouvernement du Yukon s'engage à appuyer les initiatives que prendront ses citoyens dans la région de la mer de Beaufort. Il collaborera avec le secteur privé et le gouvernement fédéral dans les domaines touchant à l'économie, à la formation. Il participera avec le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement fédéral et les sociétés privées à des travaux de planification et à l'étude des propositions de mise en valeur.

L'objectif fondamental du gouvernement du Yukon est d'assurer que le Territoire est ses habitants tirent profit de tels travaux de mise en valeur et qu'ils ne soient pas perdants. Si le Yukon reçoit la place qui lui revient de droit dans la mise en valeur de la mer de Beaufort, si l'on assure des perspectives à ses habitants, si l'on exploite les corridors de transport du Yukon, si le territoire peut utiliser les ressources énergétiques de la mer de Beaufort, et si le gouvernement du Yukon reçoit une part des recettes provenant de cette mise en valeur, les gens du Yukon pourront alors faire face au défi que présente la mer Beaufort, contribuer aux activités industrielles dans la région et préserver la qualité de la vie et de l'environnement qui fait du Yukon un endroit où il fait bon vivre.

Je vous remercie de votre attention, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Pearson.

Pourrais-je avoir une motion pour que l'exposé du gouvernement du Yukon sur l'exploitation des hydrocarbures au nord du 60° parallèle et le document intitulé *Développement de la région de la mer de Beaufort: le point de vue du Yukon*, déposé par le chef du gouvernement soient joints en appendice au procès-verbal et aux témoignages de ce jour?

Le sénateur Lucier: J'en fais la proposition.

Le sénateur Guay: Parlez-vous de ce que M. Pearson vient de dire?

[Text]

The Chairman: That is in the record. I am referring to the Yukon government's brief and the document, *Beaufort Development: The Yukon Perspective*, that has been tabled.

Senator Guay: Where is it in the record, Mr. Chairman?

The Chairman: It is in the record of the meeting, Senator Guay.

Senator Guay: Mr. Pearson made a lovely presentation this morning, explaining the brief he has presented. I have obtained a copy of what he has just said from the deputy minister. I am getting your secretary, Mr. Chairman, to make photostatic copies of this, so that we can all have a copy. I think what he said in explaining his brief is most important, because it is not really inclusive in this particular brief. Therefore, I am wholeheartedly in favor of what you are suggesting. But it should also include the preamble that he has just given us, along with the tabling of the brief itself.

The Chairman: The two will appear in the record.

Senator Lucier: We already have that in the record.

The Chairman: Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of documents see p. 34A:21)

The Chairman: Thank you very much again, Mr. Pearson, for both documents. As Senator Guay has indicated, they clearly set forth the position of your government with respect to Beaufort development.

In my first question I would ask you to further explain your statement that the government seeks to achieve full and responsible government in the Yukon. How do you propose to achieve that? Do you have a plan to work by? How does the government propose to reach that goal?

Hon. Mr. Pearson: Well, Senator Hastings, over the past number of years we have been working towards what we call responsible government. We are very close to achieving that now. The whole political evolution in the Territory started in about 1970, and has been going on since that time in a quite orderly manner. We are at the stage now where we are getting down, to the nitty-gritty. In other words, we have achieved *de facto* responsible government in the Territory, in that I am now the chief executive officer of the Territory. The Commissioner has stepped back that one step, as a result of Jake Epp's Letter of Instruction to the Commissioner when he was the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Mr. Monroe, when he became Minister of Indian Affairs and Northern Development, said that that letter was going to stay in place; he was not issuing any other instructions.

One of the problems, of course, that we face, is that we, as a government, have the legislative responsibility to deliver all of the provincial-type social programs in the Territory, but we, as a government, do not have the provincial capability of raising

[Traduction]

Le président: Cela apparaît déjà dans le procès-verbal. Je parle du mémoire présenté par le gouvernement du Yukon et du document intitulé *Développement de la région de la mer de Beaufort: le point de vue du Yukon* qui a été déposé.

Le sénateur Guay: Où retrouve-t-on cette présentation dans le procès-verbal, monsieur le président?

Le président: Dans le procès-verbal de la région, sénateur Guay.

Le sénateur Guay: M. Pearson a présenté un exposé très intéressant ce matin, expliquant le mémoire qu'il a déposé. J'ai obtenu un exemplaire de ce qu'il vient de dire grâce au sous-ministre. J'ai demandé à votre secrétaire, monsieur le président, d'en faire des photocopies afin que nous puissions tous en avoir un exemplaire. Je crois que ce qu'il nous a dit en expliquant son mémoire est très important, parce que ses commentaires ne figurent pas vraiment dans le mémoire. C'est pourquoi je suis parfaitement d'accord avec votre suggestion. Mais j'aimerais également que le préambule que vient de présenter M. Pearson apparaisse avec le mémoire même.

Le président: Les deux se trouveront dans le fascicule.

Le sénateur Lucier: Ce que vient de dire M. Pearson apparaîtra de toute façon dans le procès-verbal.

Le président: Vous êtes d'accord, honorables sénateurs?

Des voix: D'accord.

(Pour le texte des documents, voir p. 34:21)

Le président: Je tiens à vous remercier encore une fois M. Pearson pour ces deux documents. Comme le sénateur Guay l'a dit, ils expliquent clairement la position de votre gouvernement en ce qui a trait à la mise en valeur de la mer de Beaufort.

Pour ma première question, j'aimerais vous demander de nous expliquer plus à fond ce que vous voulez dire lorsque vous déclarez que le gouvernement désire devenir pleinement responsable au Yukon. Comment comptez-vous procéder? Avez-vous établi un plan? Comment le gouvernement se propose-t-il de procéder pour atteindre cet objectif?

L'honorable M. Pearson: Depuis quelques années, sénateur Hastings, nous tentons d'établir ce que nous appelons un gouvernement responsable. Nous avons presque atteint notre objectif. Toute l'évolution politique du Territoire a commencé vers 1970, et elle se déroule depuis de façon ordonnée. Nous sommes rendus maintenant à l'étape où nous devons nous attaquer aux choses sérieuses. En d'autres mots, nous avons maintenant un gouvernement responsable *de facto* dans le Territoire, car je suis aujourd'hui administrateur en chef du Territoire. Le commissaire a abandonné ses fonctions à la suite de la lettre d'instruction que lui avait adressée Jake Epp lorsqu'il était ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. M. Monroe, lorsqu'il a accédé à ce poste, a dit que cette lettre ne serait pas remplacée et qu'il ne donnerait pas d'autres instructions.

Évidemment, un de nos problèmes, c'est qu'à titre de gouvernement nous avons la responsabilité législative de réaliser tous les programmes sociaux de type provincial dans le Territoire, bien que notre gouvernement n'ait pas les mêmes sources

[Text]

revenues. We can raise revenues from all sources exactly as the provinces do, except non-renewable resources. We do not get any share of the non-renewable resources now. The sad part of it all is that the bureaucracy in Ottawa in the Department of Indian Affairs and Northern Development can, to some degree, control our political destiny, in that they control the purse strings. That is what we want to change, that is the next step, as far as we are concerned.

The Chairman: What is the next step? If you achieve that, what is the next step?

Senator Guay: If he achieved that step, I'm sure he could solve a lot of problems after that.

Hon. Mr. Pearson: I think in the normal course and the normal evolution of things, at some point in time, Yukon will be Canada's eleventh province, but I don't know when that is going to be. People keep asking me when it is going to happen. I believe it was in about 1965 when I said that it was going to happen in 15 years; that by 1980 Yukon would be a province. Well, it is obvious that I was very optimistic at that point.

I am still very optimistic, but I have, through bitter experience, given up trying to guess when it is going to happen. There are so many factors involved, one of the major ones, of course, being the necessity to have people. Our greatest resource in the Territory is the people that are there, and that is why this announcement respecting Cyprus-Anvil distressed me so much. It is not the fact that we are going to have so many people unemployed this winter that is a bad thing. We stand a chance of losing up to a third of our population just as a result of this one mine closing up for the winter. And if that happens, we are going to be years recovering from it. In a period of two months this summer we lost, by out-migration, all of the increase in population that we had gained in the past six years in the Territory. So, this economic downturn is quite devastating to us.

Senator Riel: What is the total population of Yukon?

Hon. Mr. Pearson: About 24,000. It was 26,000, but I would think about 24,000 now. I submit, senator, it is going to decrease quite quickly now.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I would first like to welcome Mr. Pearson, John Ferbey and Dr. McTiernan who have come here to appear before our committee. It is always nice to see the people of Yukon having their voice heard. I think the Cyprus-Anvil closing is just going to be devastating for Yukon. I find it hard to believe that that one mine, which probably represents 50 per cent of Yukon's economy right now—I don't think I am very far off—has been allowed to just close its doors. I find it difficult to accept that there was money for Chrysler, for Massey-Ferguson and for Maislin, but there is no money to help the economy of Yukon. I find that very difficult to accept.

[Traduction]

de recettes que les provinces. Nous pouvons obtenir des recettes grâce aux mêmes sources que les provinces, à l'exception des ressources non renouvelables. Nous ne recevons pour le moment aucune part de ces recettes. Ce qui est regrettable, c'est que toute la bureaucratie du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à Ottawa peut, dans une certaine mesure, contrôler notre destinée politique, puisqu'elle contrôle les cordons de la bourse. C'est ce que nous voulons changer; pour nous, c'est la prochaine étape.

Le président: Quelle est la prochaine étape? Si vous atteignez ce premier objectif, quelle sera votre prochaine étape?

Le sénateur Guay: S'il réalisait cette première étape, je suis persuadé qu'il pourrait ensuite résoudre un bon nombre de problèmes.

L'honorable M. Pearson: Compte tenu de l'évolution normale des choses et de la façon normale de procéder, je crois que le Yukon deviendra un jour la onzième province du Canada, mais je ne sais pas quand cela se produira. Les gens me demandent toujours quand cela se produira. Je crois qu'en 1965 j'ai affirmé que cela arriverait dans 15 ans; j'ai donc dit qu'en 1980 le Yukon serait une province. Il est évident maintenant que j'étais un peu trop optimiste.

Je reste très optimiste, mais mes déconvenues m'ont appris à ne pas essayer de déterminer quand cela se produira. Il y a énormément de facteurs qui entrent en ligne de compte, un des principaux étant évidemment la population. La plus grande ressource du Territoire, ce sont ses citoyens. Voilà pourquoi la nouvelle portant sur Cyprus-Anvil m'a tellement désemparé. Ce n'est pas le simple fait qu'il y aura beaucoup de chômeurs cet hiver qui est tellement décevant. C'est plutôt que nous risquons de perdre un tiers de notre population en raison de la fermeture de cette mine pour l'hiver. Si cela se produit, il nous faudra des années pour nous en remettre. En deux mois, cet été, nous avons perdu toute l'augmentation de population que nous avions connue au cours des six dernières années au Yukon, parce que les gens sont partis. Ce revers économique est donc très grave pour nous.

Le sénateur Riel: Qu'elle est la population totale du Yukon?

L'honorable M. Pearson: Environ 24,000 habitants. Il y avait 26,000 habitants avant, mais je pense qu'il n'en reste qu'environ 24,000. Et je crains bien, monsieur le sénateur, que ce nombre continue à baisser rapidement.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à MM. Pearson, John Ferbey et McTiernan qui sont venus témoigner devant le comité aujourd'hui. Il est toujours agréable de voir que les représentants du Yukon se font entendre. Je crois que la fermeture de Cyprus-Anvil sera désastreuse pour le Yukon. J'ai peine à croire qu'une mine qui représente probablement 50 p. 100 de l'économie du Yukon aujourd'hui—et je ne crois pas me tromper de beaucoup—puisse simplement fermer ses portes. J'ai peine à comprendre qu'on ait trouvé de l'argent pour Chrysler, pour Massey-Ferguson et pour Maislin, mais qu'on ne puisse pas en trouver pour aider l'économie du Yukon. J'ai vraiment peine à accepter cela.

[Text]

Senator Guay: How many employees are there?

Hon. Mr. Pearson: Six hundred.

Senator Lucier: I think you would have to expand on that. Those 600 probably equal 2,000, if you look at the jobs from the mine. The mine itself may employ 600, as Mr. Pearson said—and I am sure he is correct—but the flow of jobs is probably much closer to 2,000, in a place which probably has 10,000 or 12,000 jobs. So, the proportion of our work force taken out by this and is really devastating.

Mr. Pearson, I have been arguing provincial status for some years now, and I am sure that we will continue until provincial status is attained. Quite frankly, I appreciate the brief—I think it is a very good one—but I am having a problem with the parts that relate to responsible government. As you said, you now have responsible government to a large degree. There have been proponents of provincial status that I would think are quaking in their boots. Mr. Pearson, if we had provincial status in Yukon right now, we would be really on the go.

Your statement about the bureaucrats in the Northern Affairs department having control of our political destiny is very true, but I think, in this particular instance, that is the best thing that has ever happened to us, because without their having control of our destiny we would be in serious trouble. I think that right now is the time that you should be pleased to have someone with a large supply of cash that you can dip into to avoid ending up in a deficit position, and that you do not have to pay back next year, which is the situation with a province. If a province goes into a deficit situation one year, it has to find the money somewhere else later on.

Unless I am misinformed, I think that here the Government of Canada is just going to have to come in and bail us out, and when they do, we do not have to pay the money back at a later date. I do not think the people who have been pushing for provincial status have considered that. I will give you credit; you have been pushing for responsible government, and I have never heard of your being a very strong proponent of provincial status *per se* right now.

I am one who has always used the numbers game. I have been told by many people in the Yukon—and I think that you know of one in particular—that numbers are not important. Either you are a colony or you are not. I have always thought that numbers are important, and I think that now they are going to become very important, and I think you just said that. Is that a reasonable assessment of the situation?

Hon. Mr. Pearson: I am inclined to agree, Senator Lucier, that numbers are important. I think that people who say that you cannot put a price tag on democracy, and numbers should not count, are looking at it from a purely political point of view

[Traduction]

Le sénateur Guay: Combien Cyprus-Anvil compte-t-il d'employés?

L'honorable M. Pearson: Six cents.

Le sénateur Lucier: Je crois que vous devrez nous en dire un peu plus long là-dessus. Ce chiffre représente probablement 2,000 employés si vous songez aux emplois créés par la mine. Il n'y a peut-être que 600 personnes qui travaillent à la mine en soit, comme l'a dit M. Pearson—et je suis persuadé qu'il a raison—mais le nombre réel d'emplois approche probablement 2,000 dans une région qui offre probablement 10,000 ou 12,000 emplois. Ainsi la proportion de notre population active qui se retrouvera sans emploi en raison de la fermeture est vraiment forte.

Monsieur Pearson, je soutiens depuis des années que le Yukon devrait devenir une province, et je suis persuadé que nous continuerons à lutter jusqu'à ce que cela soit réalisé. Très franchement, j'ai apprécié votre exposé que j'ai trouvé très bon, mais j'éprouve certains problèmes avec les passages qui portaient sur le gouvernement responsable. Comme vous l'avez dit, vous avez actuellement, dans une large mesure, un gouvernement responsable. Et je suis persuadé que nombre de ceux qui prônaient le statut provincial ont vraiment peur aujourd'hui. Monsieur Pearson, si le Yukon était une province maintenant, nous serions vraiment sur la brèche.

Vous aviez raison de dire que les bureaucrates du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien tiennent entre leurs mains la destinée politique du Yukon; mais je crois, dans ce cas précis, que c'est la meilleure chose qui nous soit arrivée, car, sans leur contrôle, nous aurions d'énormes problèmes. Je crois qu'en ce moment nous devrions être heureux de connaître quelqu'un qui a beaucoup d'argent, dont nous pouvons nous servir pour ne pas nous retrouver dans une position déficitaire, puisque nous n'avons pas besoin de rembourser ce montant l'année suivante contrairement aux provinces. Une province qui se trouve dans une position déficitaire doit trouver l'argent ailleurs plus tard.

Si je ne me trompe, le gouvernement du Canada va tout simplement venir nous aider mais nous n'aurons pas besoin de rembourser l'argent que nous aurons reçu. Je ne crois pas que les partisans du «régime provincial» ont pensé à cet aspect. Je reconnais que vous avez encouragé la formation d'un gouvernement responsable, et je n'ai jamais entendu dire que vous étiez vraiment un défenseur du «régime provincial» en tant que tel jusqu'à présent.

Je me suis toujours servi de chiffres pour faire des comparaisons. Nombre d'habitants du Yukon m'ont dit—et je crois que vous connaissez au moins un d'entre eux—que les chiffres ne sont pas importants. Vous êtes une colonie ou vous n'en êtes pas une. J'ai toujours été convaincu que les chiffres étaient importants, et je crois qu'ils vont maintenant être très importants, comme vous venez de le dire. Est-ce que j'évalue bien la situation?

L'honorable M. Pearson: Je suis d'accord avec vous, sénateur Lucier, lorsque vous dites que les chiffres sont importants. Je crois que ceux qui disent qu'on ne peut attacher un prix à la démocratie, et que les chiffres ne devraient pas compter,

[Text]

and from an esoteric point of view, if you will. Most of the people who live in Yukon, particularly of your and my generation—and we are close enough together in age that I am sure I can say that—are Canadians who have come from other parts of Canada. They chose Yukon as a place to live, as a place to bring up their families, as a place to develop. But there is little doubt that in the normal course of events we are, in fact, a colony of Canada, in that we are second class citizens, in that we don't have the same representation.

Senator Lucier: Political representation.

Hon. Mr. Pearson: Political representation.

Senator Lucier: Financially, we are not second class; politically, we are.

Hon. Mr. Pearson: Well, I can argue the financial aspect of it for a long time with you, I'm sure. Perhaps next week I will be in a better position to argue it with you because I shall be meeting with a committee of Cabinet tomorrow in Edmonton, at which time I intend to put our financial situation on the table.

If the members of your committee are interested, I have a three-and-a-half page summary of that financial position. I would like to make copies of it available, if you wish your committee members to have it. It outlines exactly what is going to be happening as a result of Cyprus-Anvil closing. The numbers are realistic and factual, and there is no more guessing. We know what is going to happen now. With that announcement yesterday, this all comes into being. I would appreciate it if you would look at these figures as well, at your leisure.

Senator Lucier: Mr. Chairman, the next point that I would like to raise with Mr. Pearson concerns the situation on our northern coastline. I wonder if that could be a little more clearly spelled out for the committee, because I think that is really important. I think it has to be taken in its proper context. We are bordered on the east partly by the N.W.T. and by British Columbia, and on the west and some parts of the north by Alaska, but both of our boundaries keep us from tidewater, because someone made a great deal and gave away the panhandle to Alaska. We don't have tidewater where we should have it on the south. And we are now being told that we also do not have tidewater on the north. I wonder if Mr. Pearson could elaborate on that.

Hon. Mr. Pearson: Well, as to the northern coast thing, although I have been a severe critic of the federal government for years and years when it comes to the Yukon, I honestly think that this was strictly a drafting oversight. When the Yukon Act was written in 1901—what happened was Yukon was created out of the Northwest Territories. The Northwest Territories Act is considerably older than the Yukon Act. Of course, the Northwest Territories Act included all of that land and the contiguous waters in northern Canada, and parts of southern Canada as well. The prairie provinces were taken out

[Traduction]

étudient la question de façon purement politique et ésotérique, si je peux m'exprimer ainsi. La plupart des habitants du Yukon, particulièrement ceux de notre génération—je crois qu'il n'y a pas tellement d'années qui nous séparent et que je peux nous placer dans la même génération—viennent d'autres régions du Canada. Ils ont choisi d'aller vivre au Yukon, d'y élever leur famille; ils y ont vu un endroit où s'épanouir. Mais il demeure évident que, dans le cours normal des choses, nous sommes, de fait, une colonie du Canada; nous sommes des citoyens de seconde classe puisque nous n'avons pas le même type de représentation.

Le sénateur Lucier: Vous parlez d'une représentation politique.

L'honorable M. Pearson: C'est exact.

Le sénateur Lucier: Au point de vue financier, nous ne sommes pas des citoyens de seconde classe; au point de vue politique, c'est une autre histoire.

L'honorable M. Pearson: Je suis persuadé que je pourrais discuter des aspects financiers longuement avec vous. Peut-être la semaine prochaine serais-je mieux en mesure d'en discuter, puisque je rencontrerai un comité du Cabinet demain à Edmonton et que j'ai l'intention d'exposer alors notre situation financière.

Si les membres de votre comité sont intéressés, j'ai en main un résumé de trois pages et demi de notre situation financière. Je suis disposé à vous en remettre des copies si vous le désirez. On y donne une idée très précise de ce qui se produira en raison de la fermeture de Cyprus-Anvil. Les chiffres sont réalistes et basés sur des faits; il ne s'agit pas de conjectures. Nous savons ce qui va se produire. Compte tenu de la nouvelle que nous avons apprise hier, il s'agit là de choses qui se produiront. Je vous serais reconnaissant d'étudier ces chiffres lorsque vous en aurez le temps.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'aimerais parler maintenant à M. Pearson de la situation sur la côte nord. Je me demande si l'on pourrait l'expliquer un peu plus clairement au comité, car je crois que c'est un aspect très important. Je crois qu'on doit placer cette question dans son contexte. À l'est, le Yukon est bordé par les territoires du Nord-Ouest et par la Colombie-Britannique et, à l'ouest et dans certaines parties du nord, par l'Alaska. Mais ces deux limites excluent les eaux contiguës; en effet, quelqu'un a eu la riche idée de donner l'enclave à l'Alaska. Nous n'avons pas d'eau où nous devrions en avoir dans le sud. Et on nous dit maintenant que nous n'aurons pas d'eau dans le nord. Je me demande si M. Pearson pourrait nous en dire plus long à ce sujet.

L'honorable M. Pearson: En ce qui a trait à la côte nord, même si j'ai sérieusement critiqué le gouvernement fédéral pendant des années lorsqu'on discutait du Yukon, je crois honnêtement qu'il s'agissait uniquement d'un oubli dans le libellé de la loi. Lorsque la Loi sur le Yukon a été rédigée en 1901, le Yukon a été créé à même les territoires du Nord-Ouest. La Loi sur les territoires du Nord-Ouest est beaucoup plus vieille que la Loi sur le Yukon. Évidemment, la Loi sur les territoires du Nord-Ouest englobait tous ces territoires et les eaux contiguës dans le nord du Canada, ainsi que certaines

[Text]

of the Northwest Territories Act. But, when they wrote the Yukon Act, all they delineated in the schedule was, in fact, the land mass, including the islands. They did not say anything at all about the contiguous waters. And that is the way it has been ever since.

Now, we have raised this with the Department of Indian Affairs and Northern Development and with the Department of Justice, and I do not think that we are too far away now from having the Yukon Act in the House of Commons for amendment—hopefully to recognize our *de facto* responsible government—and I am quite confident that we will be able to also include in those amendments one that will, in fact, bring those waters contiguous to and north of Yukon into Yukon's jurisdiction.

Now, it does make quite a difference to us because, at the present time, all of the taxes that are being paid by those companies that are doing exploration work in the Beaufort are being paid to the Government of the Northwest Territories, and none to the Government of Yukon, because, in fact, all of those waters are N.W.T. waters. We can not argue with it, other than to say morally it is wrong, and it should be changed. I wanted to make sure that you people were, in fact, aware of that.

We have another concern, but that is one that has been referred to the International Boundary Commission, and that is where the west boundary between Alaska and Yukon is—where the boundary between the United States and Canada is where you extend it out from the coast. Canada argues that it should go straight up, and of course, the United States argues that it should be the delineation point in respect to the coastline.

There is a piece of pie, if you will, up there that is going to become very important, but that is an issue that is going to have to be decided by the International Boundary Commission. It has been before them for about three years now that I am aware of. They just have not made a decision on it yet.

Senator Doody: Is the water off the coast of the Territories delineated as part of the Territories?

Hon. Mr. Pearson: It is part of the Northwest Territories; that is our problem. It is not part of the Yukon; it is part of the Northwest Territories. The water in between Herschel Island and the Yukon coast is Northwest Territories water.

Senator Doody: How far out into the water does Northwest Territories' jurisdiction go?

Hon. Mr. Pearson: All the way.

Senator Doody: That is kind of unusual. There is no province that has that. That is a kind of contentious point in the east right now.

Hon. Mr. Pearson: Well, it is not contentious in the Northwest Territories at the moment, because it does matter whether the resources are on land or off. The Government of Canada owns them all.

[Traduction]

parties du sud du Canada. Les provinces des Prairies ont été créées dans des territoires visés par la Loi sur les territoires du Nord-Ouest. Mais lorsqu'on a rédigé la Loi sur le Yukon, tout ce qui a été délimité dans l'annexe, c'était la masse terrestre, y compris les îles. Il n'a pas été question des eaux contiguës; et les choses en sont restées là depuis.

Nous avons maintenant posé cette question au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et au ministère de la Justice, et je crois que la Loi sur le Yukon devrait être bientôt présentée à la Chambre des communes pour y être modifiée—j'espère qu'on reconnaîtra alors notre gouvernement de fait—et je suis persuadé que nous pourrions également inclure dans ces modifications une disposition qui, de fait, placera sous la juridiction du Yukon, les eaux qui lui sont contiguës et celles qui le limitent au Nord.

Cela ferait une très grosse différence pour nous puisque tous les impôts payés par les sociétés qui s'occupent de l'exploration de la mer de Beaufort sont versés au gouvernement des territoires du Nord-Ouest et non au gouvernement du Yukon puisque de fait toutes ces eaux font partie des territoires du Nord-Ouest. Nous ne pouvons que dire si ce n'est qu'au point de vue moral cela est injuste, et que les choses devraient être changées. Je voulais m'assurer que vous étiez conscients de cet aspect de l'histoire.

Nous avons un autre problème mais celui-là a été soumis à la Commission frontalière internationale, et porte sur l'emplacement exact de la frontière ouest entre l'Alaska et le Yukon, la frontière entre les États-Unis et le Canada une fois qu'on la prolonge au large des côtes. Le Canada soutient que cette frontière devrait monter en ligne droite vers le Nord alors que les États-Unis soutiennent qu'elle devrait suivre la côte.

Il y a un autre problème qui deviendra très important au Nord et c'est la Commission frontalière internationale qui devra s'en occuper. A ma connaissance, le problème lui a été soumis il y a environ trois ans. Aucune décision n'a encore été rendue.

Le sénateur Doody: Est-ce que les eaux au large des côtes des territoires du Nord-Ouest font partie des territoires?

L'honorable M. Pearson: Ces eaux font partie des territoires du Nord-Ouest, c'est là notre problème. Ces eaux ne font pas partie du Yukon, elles font partie des territoires du Nord-Ouest. L'eau qui se trouve entre l'Île Herschel et la côte du Yukon appartient aux territoires du Nord-Ouest.

Le sénateur Doody: Jusqu'où la juridiction des territoires du Nord-Ouest s'étend-elle sur ces eaux?

L'honorable M. Pearson: Elle couvre toutes ces eaux.

Le sénateur Doody: C'est plutôt bizarre, aucune province n'a ce type de juridiction. C'est actuellement une source de litige sur la côte est.

L'honorable M. Pearson: Ce n'est pas le cas en ce moment dans les territoires du Nord-Ouest; que les ressources soient sur le continent ou au large des côtes cela ne change absolument rien puisque c'est le gouvernement du Canada qui les possède toutes.

[Text]

Senator Doody: That's right, but you are saying that the land mass under the water is delineated or described as being part of the Northwest Territories.

Hon. Mr. Pearson: Yes.

Senator Doody: Presumably, if the Northwest Territories achieved provincial status at some time, the offshore areas would also become part of the jurisdiction of the government of the then province.

Hon. Mr. Pearson: As you can see, Mr. Hill is grinning in the back of the room, because what you are saying is exactly right.

Senator Doody: It does not really surprise me. You were talking earlier about second class citizens, and I know exactly what you mean. I can assure you also, sir, that provincial status does not assure financial input.

Senator Lucier: Just one more question, Mr. Pearson, before I conclude. I would like to say that I appreciate your brief as well, and your presentation, but you cannot talk Beaufort Sea development and the Yukon without talking land claims. Do you see any progress in the COPE claim and the land claims in the Yukon? Do you have some concerns that you would like to express on that?

Hon. Mr. Pearson: The COPE claim is gone into in some detail, although not too much, because we are aware that the committee knows about the COPE claim. We feel that that has to be resolved. It is a factor, and it is one that the companies that are working up there are faced with every day. They do not know how to deal with it. They come to us and ask us, and we do not know how to deal with it either. It is a major problem that has to be overcome. There has to be some sort of resolution of that COPE claim.

Senator Lucier: That also affects your Tuk water situation.

Hon. Mr. Pearson: Oh, certainly. We have never ever been opposed to the COPE claim, other than the two sections that deal directly with the Yukon, and we did not have any input into that. But it is a major factor.

In respect to our own land claims, we are getting closer and closer every day. It does not affect the Beaufort, but we are making tremendous progress in respect to our own land claims. I am convinced that we are going to have the first comprehensive land claim settlement in Canada. We will set the landmark for land claim settlements in the whole of Canada. It should be a good one.

Senator Bielish: I am looking on the map of Yukon. The international boundary problem is to the west. Where do you put it on the map, more or less?

Hon. Mr. Pearson: Well, there are the two schools of thought. Canada claims that the boundary between the United

[Traduction]

Le sénateur Doody: C'est exact, mais vous dites que la masse terrestre sous-marine est décrite comme faisant partie des territoires du Nord-Ouest.

L'honorable M. Pearson: C'est exact.

Le sénateur Doody: En supposant que les territoires du Nord-Ouest deviennent une province, le secteur au large des côtes tomberait sous la juridiction du gouvernement de cette province.

L'honorable M. Pearson: Comme vous pouvez le voir, M. Hill sourit dans le fond de la salle, parce que ce que vous dites est vrai.

Le sénateur Doody: Cela ne me surprend pas. Vous parliez un peu plus tôt de citoyens de seconde classe, et je sais exactement ce que vous voulez dire. Mais je puis vous assurer, Monsieur, que le «statut de province» ne garantit pas une participation financière.

Le sénateur Lucier: Une dernière question, Monsieur Pearson, avant que je termine. J'aimerais dire que j'ai bien aimé votre mémoire et votre exposé. Mais vous ne pouvez parler de la mise en valeur de la mer de Beaufort et du Yukon sans parler des revendications territoriales. Croyez-vous qu'il y a eu des progrès effectués dans les revendications du CÉDA et les revendications territoriales dans le Yukon? Désirez-vous nous exprimer votre opinion à ce sujet?

L'honorable M. Pearson: Les revendications du CÉDA sont abordées dans notre mémoire mais pas trop en détail car nous savons que votre Comité est au courant de ce qui se passe dans ce domaine. La question doit être réglée. C'est un problème auquel les sociétés qui travaillent dans cette région se heurtent tous les jours. Elles ne savent pas comment le résoudre. Elles viennent nous voir et nous demandent quoi faire, mais nous ne savons pas quoi leur répondre puisque nous ne savons pas comment nous y prendre non plus. C'est un problème important qui doit être réglé. Il y a certainement une solution à ces revendications du CÉDA.

Le sénateur Lucier: Cela touche également votre situation à Tuktoyactuk en ce qui concerne les eaux.

L'honorable M. Pearson: Sans aucun doute. Nous ne nous sommes jamais opposés à la revendication du CÉDA si ce n'est à deux articles qui concernent directement le Yukon et à l'égard desquels nous n'avons pas eu notre mot à dire. C'est un facteur important.

En ce qui concerne nos propres revendications territoriales, nous faisons des progrès tous les jours. Elles ne portent pas sur la mer de Beaufort, mais nous faisons des progrès énormes. Je suis convaincu que nous serons les premiers à obtenir un règlement complet qui devrait faire époque au Canada. Il devrait être avantageux.

Le sénateur Bielish: Je jette un coup d'œil sur la carte du Yukon. C'est à l'ouest que le problème se pose pour la frontière internationale. Où situez-vous approximativement la frontière sur la carte?

L'honorable M. Pearson: Il y a deux écoles de pensée. Le Canada soutient que la frontière entre les États-Unis et le

[Text]

States and Canada is a prolongation of that west boundary of Yukon, and it goes straight up to the north pole. Now, the Americans claim that the boundary is actually done by an equidistance formula, where they take the degree of demarcation of the land mass, and it goes up at a right angle to that demarcation line, and that would mean that a considerable amount of the Prudhoe Bay deposit, for instance, ends up in the United States, instead of Canada, in respect to water. It is a very important thing because we are convinced, and so are the major oil companies, that the Prudhoe Bay deposit actually comes over into Northern Yukon, or, if you will, northern Canada. It becomes a very critical situation, depending on how that boundary is drawn. The land mass there drops down very steeply, and it ends up being a pretty big piece of pie.

Senator Williams: Is that area of water north of Yukon involved with the normal 12-mile limit, including the 200-mile economic zone, or does it come under different legislation or regulations from the other waters of Canada?

Hon. Mr. Pearson: Senator, Mr. Ferbey tells me that at the present time it is undefined. In other words, it does not come under the regulations.

Senator Williams: I see. So, therefore, the legislation or regulations pertaining to this area are under the entire authority of the federal government?

Hon. Mr. Pearson: Of the Department of Indian Affairs and Northern Development, yes. It is a rather interesting situation on the drill ships. The Department of Indian Affairs and Northern Development has inspectors who are residents on those drill ships. I cannot explain it. Don't ask me to explain the federal government.

Senator Williams: As one of those who come under the Department of Indian Affairs and Northern Development, it has been my high hope in my involvement in Canadian politics that that portfolio would be split, but that was one problem that the Government of Canada did not want to deal with. The British North American Act was the holdback. Canada has repatriated the B.N.A. Act, commonly now referred to as the Constitution Act, and therefore, my hopes that that portfolio will be split are renewed. I think it is a holdback to the Yukon Territory in coming under Indian Affairs as an offshoot of Northern Affairs.

Hon. Mr. Pearson: Yes.

Senator Williams: So there is really no room for self-determination by the Yukoners.

Hon. Mr. Pearson: I agree with you 100 per cent.

Senator Williams: The matter of boundaries has always been difficult. The international boundary on the west coast of British Columbia has not been settled. We refer to it simply as the southern portion of Alaska, and it hits straight in from the west, through Dixon Entrance. We had a problem with that for some years in creating some guidelines for the fishing industry. The department of Fisheries in Canada designated a

[Traduction]

Canada est une prolongation de la frontière ouest du Yukon et qu'elle va tout droit jusqu'au Pôle nord. Quant aux Américains, ils estiment que la limite doit être déterminée par équidistance, à partir du degré de démarcation de la terre ferme qu'elle rejoint à l'angle droit. Ainsi, une partie considérable du gisement sous-marin de la Baie Prudhoe, par exemple, appartiendrait aux États-Unis plutôt qu'au Canada. Il s'agit d'un point très important car nous sommes convaincus, tout comme les grandes sociétés pétrolières, que le gisement de la Baie Prudhoe s'étend en réalité jusqu'au nord du Yukon ou, si vous voulez, jusqu'à la partie septentrionale. La situation devient très critique puisque tout dépend de la délimitation de la frontière. Comme la masse continentale à cet endroit descend abruptement, cela représente une portion assez importante.

Le sénateur Williams: Cette masse d'eau au nord du Yukon est-elle touchée par la limite normale de 12 milles, y compris la zone économique de 200 milles, ou relève-t-elle de lois ou de règlements différents touchant d'autres eaux du Canada?

L'honorable M. Pearson: Sénateur, M. Ferbey me dit qu'à l'heure actuelle cela n'a pas été déterminé. Autrement dit, les eaux ne dépendent d'aucun règlement.

Le sénateur Williams: Je vois. Les lois ou les règlements touchant cette région relèvent donc directement du gouvernement fédéral?

L'honorable M. Pearson: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord. La situation est assez intéressante sur les navires de forage. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord affecte des inspecteurs qui résident sur ces navires. Je ne peux l'expliquer. Ne me demandez pas de justifier le gouvernement fédéral.

Le sénateur Williams: Me retrouvant parmi ceux qui relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord, depuis que je participe à la vie politique canadienne, j'ai toujours eu beaucoup d'espoir que ce portefeuille soit divisé, mais le gouvernement du Canada ne voulait pas s'occuper de ce problème, l'Acte de l'Amérique du Nord britannique l'en empêchant. Le Canada a rapatrié cet Acte que l'on appelle maintenant communément la Loi sur la constitution, et j'espère que ce portefeuille sera divisé et renouvelé. J'estime qu'il est rétrograde que le Territoire du Yukon relève des Affaires indiennes et ne soit qu'une branche des Affaires du Nord.

L'honorable M. Pearson: Oui.

Le sénateur Williams: Il n'y a donc vraiment aucune place pour l'auto-détermination des habitants du Yukon.

L'honorable M. Pearson: Je suis tout à fait d'accord avec vous.

Le sénateur Williams: La question de la délimitation des frontières a toujours posé des difficultés. La frontière internationale sur la côte ouest de la Colombie-Britannique n'a pas encore été déterminée. Nous en parlons simplement comme étant la partie sud de l'Alaska vers l'ouest, y compris l'Entrée Dixon. Nous avons eu un problème avec cette frontière il y a quelques années, lorsqu'il s'est agi d'établir des lignes directri-

[Text]

three-mile surf line, as we referred to it, including the northern part of California, Oregon, and the State of Washington.

Alaska pulled a fast one at that time. They recognized the three-mile surf line, and they added another three miles, making it six. Therefore, we had problems with fishing in American waters, which was sort of more of an understanding than an agreement. Here is where Canada got into a matter that was really rotten. On that westward boundary at the south end of Alaska, through Dixon Entrance, they overlapped and carried on into Canadian waters with the extra three miles. The boundaries have always been difficult between Canada and Alaska. I suppose this was a result of the Americans buying Alaska. I hope that you will get your provincial status soon, so you can really manage your own resources with some authority.

The Chairman: Mr. Pearson, I have heard this discussed many times, but how many people were in Saskatchewan when it was granted provincial status?

Hon. Mr. Pearson: I don't know how many there were in Saskatchewan, but I know there were 17,000 in Manitoba.

The Chairman: Thank you.

Senator Guay: Mr. Chairman, I would like to know the question you asked. I did not hear it.

The Chairman: I asked the Government Leader of Yukon how many people were in the Province of Saskatchewan when it was granted provincial status. He did not know the answer for Saskatchewan, but in Manitoba there were 17,000.

Senator Adams: I would like to ask you some questions about Beaufort Sea. We met a group from the COPE in Inuvik last year, and we were talking about boundaries, the Yukon Government, alienation, and COPE claims. I was in Yellowknife for four years. I think the whole Territory has the "thickest" water in the world, and we had claimed right up to the tip of Labrador and right up to the Alaskan border. The Inuit had been up there hunting and fishing and seal hunting for a long time, nobody ever thought about oil before. Now, all of a sudden, they want a piece of it.

Mr. Pearson, I think Herschel Island had a trading post on it at one time. I don't know how many years ago it as. The people there would be travelling from Old Crow. Perhaps they would come from Dawson City to trade at the Hudson Bay store. The Hudson Bay store has now gone, and there is nobody there any more, but everybody wants a piece of the action.

My question concerns the COPE claims. How much reaction do you have from people up there as to who has title to the Beaufort Sea?

[Traduction]

ces pour la pêche dans ces eaux. Le ministère canadien des Pêches a fixé une ligne de ressac de trois milles, comme nous l'appelons, incluant la partie septentrionale de la Californie, de l'Oregon et de l'État de Washington.

C'est alors que l'Alaska a roulé le Canada reconnaissant la ligne de ressac de trois milles et en y ajoutant trois autres milles. Nous avons éprouvé des difficultés à pêcher dans les eaux américaines, car nous avons dû le faire beaucoup plus en fonction d'une entente que d'un accord. Voici jusqu'où est allé le Canada dans cette affaire véritablement pourrie. Sur cette frontière vers l'ouest, au sud de l'Alaska, par l'Entrée Dixon, les États-Unis ont empiété sur les eaux canadiennes avec leurs trois milles supplémentaires. Les frontières ont toujours été difficiles à déterminer entre le Canada et l'Alaska. Je suppose que cela découle de l'achat de l'Alaska par les Américains. J'espère que vous obtiendrez bientôt votre statut provincial et que vous pourrez gérer vos propres ressources.

Le président: M. Pearson: je sais qu'on a parlé de cette question à de nombreuses reprises, mais quelle était la population de la Saskatchewan lorsqu'elle a obtenu son statut de province?

L'honorable M. Pearson: Je ne connais pas les chiffres pour la Saskatchewan mais je sais que dans le cas du Manitoba la population était de 17 000.

Le président: Merci.

Le sénateur Guay: Monsieur le président, j'aimerais que vous répétiez la question que vous avez posée car je ne l'ai pas entendue.

Le président: J'ai demandé au chef du gouvernement qu'elle était la population de la Saskatchewan lorsqu'elle a obtenu son statut de province. Il ne connaissait pas la réponse, mais m'a dit que dans le cas du Manitoba, elle était de 17 000.

Le sénateur Adams: J'aimerais vous poser une ou deux questions au sujet de la mer de Beaufort. Nous avons rencontré à Inuvik l'an dernier des représentants du CÉDA. Nous avons alors parlé des frontières, du gouvernement du Yukon, de la cession des terres et des revendications du CÉDA. J'ai habité à Yellowknife pendant quatre ans. Je crois que les Territoires comportent la plus grande masse d'eau du monde et nous avons revendiqué des droits jusqu'à l'extrémité du Labrador à la frontière de l'Alaska. Les Inuits y pêchent, y chassent et y capturent des phoques depuis longtemps et personne n'avait songé qu'il pouvait s'y trouver du pétrole. Tout à coup tout le monde réclame sa part du gâteau.

M. Pearson, je crois qu'il y a eu à un certain moment un poste de traite sur l'île Herschel. Je ne saurais dire à quelle époque. Les gens y venaient de Old Crow, voire de Dawson City pour faire le troc au magasin de la Baie d'Hudson qui n'existe plus aujourd'hui. Personne n'habite plus cette île, mais tout le monde veut une part du gâteau.

Ma question concerne les revendications du CÉDA. De l'avis de la population autochtone, qui a des droits sur la mer de Beaufort?

[Text]

Hon. Mr. Pearson: Senator, I want to make it clear that we, as a government, have never opposed the argument that the people who belong to COPE have a right to a beneficial use of the north slope of Yukon. In fact, we, as a government, in 1979 and 1980 changed our legislation to make it legal for those people to hunt under our laws in northern Yukon. We had not realized that they were doing it illegally prior to that. Our objection to COPE is that they are not asking for—the agreement in principle does not say that they will have the beneficial use of that land; what it says is that they are going to take it over. They are going to have the political say in those 5,000 or 15,000—depending on how you read it—square miles of Yukon Territory. Effectively they would be doing is taking away the north coast of Yukon from the rest of the Territory, and we are saying, “No, that is not what is going to happen; that cannot happen.” We certainly would not be doing our job as representatives of the people of the Territory if we allowed that to happen.

However, with respect to the people from COPE coming into the Territory, and using the land in the same way as they have for a number of years, we have absolutely no problem. We changed our laws to make sure that they can do that. We are trying to come to some sort of a reasonable and fair understanding with COPE on this. It is just a case of the federal government, who entered into the agreement of principle with them in the first place, having to be the initiators of this.

Senator Adams: If you obtain provincial status, what effect would it have on the Beaufort Sea?

Hon. Mr. Pearson: I don't think it makes very much difference whether we are a province or not. We recognize that we are a long way away from provincial status—that far away that we should sit down with the federal government and try to negotiate an agreement whereby we would be able to participate in the resources in the Territory, and participate particularly in the revenue that the Government of Canada derives from those resources. I say that because more and more, we find that we, as a government, are expected to provide all of the social services, all of the infrastructure, and everything that goes along with the resource development, but we are not getting any money for it.

As Senator Lucier says, we do get money in that we negotiate a grant every year with the Government of Canada, but I have to tell you that that is not a good way to do business. It inhibits our capabilities as a government to do any long range planning, because we honestly don't know from one year to the next how much money the Government of Canada is prepared to give us in order to function. It is no use our building up services in one way or another, because they will just be reduced the next year in that our grants will go down. If we build up deficits, then that is a degree of irresponsibility. For a number of years the Government of Yukon, no matter who has formed the government, has, in fact, tried to demonstrate responsibility, particularly fiscal responsibility.

[Traduction]

L'honorable M. Pearson: Sénateur, je veux qu'il soit bien clair que nous, en tant que gouvernement du Yukon, ne nous sommes jamais opposés à l'argument voulant que le CÉDA ait le droit de tirer profit du versant nord du Yukon. De fait, en tant que gouvernement, nous avons modifié notre loi en 1979 et en 1980 de manière qu'il soit légal pour la population de chasser dans la partie septentrionale du Yukon. Nous ne nous étions pas rendu compte qu'elle contrevenait à la loi. Ce à quoi nous nous opposons, c'est que le CÉDA ne demande pas... l'entente de principe ne précise pas que les autochtones pourront utiliser les terres à leur avantage; on y stipule plutôt que le CÉDA va les reprendre. C'est lui qui prendra les décisions politiques à l'égard des 5 000 ou 15 000—selon ce que vous l'entendez—milles carrés du territoire du Yukon. On isolerait ainsi la côte nord du reste du territoire et nous nous y opposons. Nous ne remplirions assurément pas notre rôle de représentants du peuple si nous permettions que cela se produise.

Toutefois, en ce qui concerne les autochtones qui viennent sur le territoire et continuent à utiliser les terres comme ils le font depuis un certain nombre d'années, nous n'avons absolument aucun problème. Nous avons modifié nos lois pour être sûrs qu'ils sont dans leur droit. Nous essayons d'en arriver à une entente raisonnable et juste avec le CÉDA à ce sujet. Il suffit simplement d'attendre que le gouvernement fédéral qui a conclu au départ une entente de principe avec lui prenne l'initiative.

Le sénateur Adams: Si vous obtenez le statut de province, quelle répercussion cette décision aura-t-elle sur la mer de Beaufort?

L'honorable M. Pearson: Que nous soyons ou non une province, je ne crois pas que cela fasse une grande différence. Nous reconnaissons qu'il nous reste beaucoup de chemin à parcourir avant d'accéder à ce statut, une distance tellement importante que nous devrions nous asseoir avec les représentants du gouvernement fédéral et tenter de négocier un accord qui nous permettrait de participer à la gestion des ressources du territoire et plus particulièrement de partager les bénéfices que le gouvernement du Canada retire de ces ressources. Si je dis cela, c'est que nous nous rendons compte de plus en plus qu'on s'attend à ce que nous fournissions, en tant que gouvernement, tous les services sociaux, toute l'infrastructure et tout ce qui est sous-jacent à la mise en valeur des ressources, mais que pour ce faire, nous n'obtenons aucune aide financière.

Comme le dit le sénateur Lucier, nous obtenons de l'argent tous les ans en négociant avec le gouvernement du Canada. Il ne s'agit pas, croyez-moi, d'une bonne tactique car nous ne pouvons alors, en tant que gouvernement, planifier à long terme ne connaissant pas d'une année à l'autre le montant que daignera nous verser le gouvernement fédéral. Pourquoi offrir des services qui sont susceptibles d'être réduits l'année suivante si la subvention est de moindre importance. Par contre, si nous accumulons des déficits, nous faisons alors preuve d'irresponsabilité. Pendant un certain nombre d'années, le gouvernement du Yukon, quel que soit le parti au pouvoir, a, de fait tenté de démontrer sa responsabilité et en particulier sa responsabilité fiscale.

[Text]

I submit to you that we have gone further than any government in Canada in respect to this recession, in that we have the public service of the Territory now working a nine-day fortnight. Everybody gets a long weekend every other week. We did this because what it does is save us, \$2 million of expenditures between now and March 31, 1983. It is a very important \$2 million to us.

We are not very popular with the unions in the Territory for doing this, but it was something that had to be done. The alternative was to lay off 300 employees. When we put that to the membership of the unions, they agreed that we should go to the nine-day fortnight.

From a capital budget of \$24 million this year we have cut out \$16 million. We are just not going ahead with the work. In one way it is counterproductive not to go ahead with the work. However, in the other way, we simply could not afford it. So, we try and be fiscally responsible as much as we possibly can.

Senator Guay: May I ask a supplementary in regard to your federal grant. Has the federal government policy pertaining to that annual grant any base to it?

Hon. Mr. Pearson: No, it is a negotiated grant. We do it through a process. We send a bunch of people down to Ottawa in the first week of October. Our Deputy Minister of Finance and a number of his people sit down with an intergovernmental committee in Ottawa from the Treasury Board, the Department of Finance, and the Department of Indian Affairs and Northern Development. They literally negotiate a transfer payment. We get all of the transfer payments that the provinces get in respect to all of the social programs, because we deliver them exactly the same as the provinces do, but EPF and all of those things are done by formula. As I said before, the bureaucracy in Ottawa to some degree controls the destiny of the political situation in the Territory, in that they control the purse strings.

Senator Guay: You speak like an oil man. This is what the oil people have been telling us for the last couple of days—that the government is not running the country, but the bureaucracy is.

Hon. Mr. Pearson: It is a fact. These negotiations take place. The minister has the final say. I was a member of the bureaucracy for years. I grew up in the Government of Yukon. I worked for the government as a bureaucrat for 13 years. I know at what level those decisions are made, and that has not changed and never will.

Senator Guay: So, when you make representation for your annual grant—if I may call it that at the moment—you must go down there with a figure that you are expecting to have, and you negotiate it, you say?

Hon. Mr. Pearson: That's correct.

[Traduction]

J'estime que nous sommes allés plus loin que n'importe quel autre gouvernement du Canada au cours de cette récession. La période de paye a été réduite à neuf jours, ce qui permet à nos fonctionnaires d'avoir une longue fin de semaine toutes les deux semaines et à notre gouvernement d'économiser 2 millions de dollars d'ici le 31 mars 1983. Ces 2 millions revêtent une grande importance pour nous.

Nous nous sommes rendus impopulaires auprès des syndicats, mais il fallait que cela se fasse. La seule autre solution qui s'offrait à nous était de congédier 300 personnes. Lorsque nous en avons parlé aux syndiqués, ils ont accepté l'adoption de la quinzaine de neuf jours.

Sur un budget d'investissement de 24 millions cette année, 16 millions ont été sacrifiés. Nous avons donc laissé des choses en plan. D'une façon, c'est plus rentable, mais de l'autre, nous ne pouvons tout simplement pas nous permettre de continuer. Nous essayons dans la mesure du possible d'adopter une politique fiscale sérieuse.

Le sénateur Guay: Me permettez-vous une question supplémentaire au sujet des subventions que vous recevez du gouvernement fédéral. La politique du gouvernement fédéral en ce qui concerne cette subvention annuelle a-t-elle quelque fondement?

L'honorable M. Pearson: Il s'agit d'une subvention négociée impliquant tout un processus. Nous envoyons des représentants à Ottawa au cours de la première semaine d'octobre. Notre sous-ministre des Finances et un certain nombre de ses fonctionnaires négocient à Ottawa avec un comité intergouvernemental composé de représentants du Conseil du Trésor, du ministère des Finances ainsi que du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Il s'agit à proprement parler de négocier un paiement de transfert. Nous obtenons tous les paiements de transfert auxquels ont droit les provinces pour les programmes sociaux, car nous fournissons exactement les mêmes services qu'elles; les accords de FPE et tout le reste sont calculés au moyen d'une formule. Comme je l'ai déjà dit, l'administration fédérale contrôle dans une certaine mesure la destinée de notre situation politique puisque c'est elle qui tient les cordons de la bourse.

Le sénateur Guay: Vous parlez comme un spécialiste du pétrole. C'est ce que nous disent les pétroliers depuis deux jours, que le pays est gouverné par l'administration.

L'honorable M. Pearson: C'est un fait. Ces négociations ont lieu. C'est le ministre qui a le dernier mot. J'ai été fonctionnaire pendant des années. J'ai grandi avec le gouvernement du Yukon. J'y ai travaillé pendant 13 ans. Je sais à quel niveau les décisions sont prises, que la situation n'a pas changé et qu'elle ne changera jamais.

Le sénateur Guay: Ainsi, lorsque vous faites des démarches pour obtenir votre subvention annuelle—si je puis employer actuellement cette expression—vous devez proposer un chiffre en espérant qu'ils l'accepteront et vous négociez?

L'honorable M. Pearson: C'est exact.

[Text]

Senator Guay: The grant has been in line with what you have been requesting, and you can more or less depend on it on an annual basis, can you?

Hon. Mr. Pearson: Well, we have made our budgets fit that grant. In other words, we budget every year for a balanced budget.

Senator Guay: Before going there?

Hon. Mr. Pearson: No, after going there. We go down there, and we put together what we think we would like to have for the next year. We go down and we negotiate. We do the best job of negotiation that we can. At a given point, we are told how much money the Department of Indian Affairs and Northern Development is going to put into the blue book for Yukon next year, and then we live with that figure. We live or die with that figure. We go back and build our budget based on that amount.

Now, it has been my political philosophy ever since I was elected that we had to demonstrate fiscal responsibility. Always, and the way we do that is to have a balanced budget. I tabled a budget this spring in the legislature that was, in fact, a balanced budget. Within a month, while we were discussing it in the house, it became obvious that the wheels were falling off of the financial situation in the Territory. Our revenue projections were going to be way out of line just because, all of a sudden, mines were closing and people were getting laid off. We did not pass that budget. We called an election instead.

We still have to pass the budget for this year. We are operating on interim supply right now. We are in the process of putting together a budget that, in my estimation, must be balanced in spite of the decrease in revenue. The federal government has still not told us that they will increase the grant for this year. We are hopeful that we are going to be able to get some money from them, because we think we have some pretty good arguments. Those arguments will, in fact, be made tomorrow.

Senator Riel: You say you are running a country by grants. Is that not contrary to the possibility of expansion of responsible government?

Hon. Mr. Pearson: That is what I say in my brief.

Senator Riel: Senator Guay mentioned the bureaucrats. We have heard a lot yesterday, and a lot today about bureaucrats, and I believe everybody who is doing business with the bureaucrats in Ottawa and in all the provinces has the same reactions. I don't know what it is in Newfoundland. I believe they are satisfied out there, because they are reasonable people who agree with everybody very easily. However, in Quebec, from what I hear about not only the present government but former governments, it is becoming more difficult. I believe the expansion of bureaucracy is a sickness. I believe that we need a bureaucracy; we need an administration, but we need reliable people. I read recently a book by Granatstein about the Ottawa mandarins. They were a good group of people.

[Traduction]

Le sénateur Guay: La subvention a été conforme à ce que vous avez demandé et vous pouvez plus ou moins compter sur ce montant sur une base annuelle, n'est-ce pas?

L'honorable M. Pearson: Nous avons fait en sorte d'ajuster nos budgets à cette subvention. En d'autres termes, nous dressons chaque année notre bilan de façon à avoir un budget équilibré.

Le sénateur Guay: Avant les négociations?

L'honorable M. Pearson: Non, après les négociations. Avant de commencer, nous mettons au point ce que nous voudrions avoir pour l'année suivante. Ensuite, nous nous rencontrons et nous négotons. Nous tirons le meilleur parti possible de cette négociation. A un moment donné, on nous informe qu'une certaine somme d'argent sera inscrite par le ministère des Affaires indiennes et du Nord dans le Livre bleu pour le Yukon, l'année suivante et nous essayons de nous contenter de ce chiffre. Nous revenons et nous dressons notre budget en nous fondant sur ce chiffre.

Depuis que j'ai été élu, dès le début j'ai eu comme principe politique, de faire toujours preuve de responsabilité en matière fiscale et pour y arriver il faut équilibrer le budget. J'ai déposé au printemps à l'assemblée législative un budget qui était, en fait, un budget équilibré. Pendant un mois, alors que nous en discutons à la Chambre, il devint évident que la situation financière dans les Territoires se trouvait en mauvaise passe. Nos prévisions budgétaires ne pouvaient se réaliser parce que, subitement, les mines fermaient et les employés étaient mis à pied. Nous n'avons pas adopté ce budget, et à la place, nous avons déclenché des élections.

Nous n'avons pas encore adopté de budget pour cette année. Nous fonctionnons à l'heure actuelle à l'aide de crédits provisoires. Nous sommes en train de mettre au point un budget qui, à mon avis, doit être équilibré malgré la baisse des revenus. Le gouvernement fédéral ne nous a pas encore fait savoir s'il augmentera la subvention pour cette année. Nous espérons réussir à obtenir de l'argent du gouvernement parce que nous pensons que nous avons de très bons arguments. Ces arguments seront, en fait, expliqués demain.

Le sénateur Riel: Vous dites que vous administrez un pays au moyen de subventions. Cela n'est-il pas contraire à la possibilité d'expansion d'un gouvernement responsable?

L'honorable M. Pearson: C'est ce que j'explique dans mon mémoire.

Le sénateur Riel: Le sénateur Guay a mentionné l'administration. On en a beaucoup parlé hier et aujourd'hui et je crois que quiconque doit traiter avec les fonctionnaires à Ottawa et dans les provinces a la même réaction. Je ne sais pas ce qui se passe à Terre-Neuve. Je pense qu'ils sont satisfaits parce que ce sont des gens raisonnables qui s'entendent facilement avec tout le monde. Cependant, d'après ce que j'entends dire, dans le cas du Québec, aussi bien dans le cas des précédents gouvernements que du gouvernement actuel, la situation devient de plus en plus difficile. Je crois que l'expansion de l'administration est une maladie. Nous en avons besoin, mais nous avons besoin aussi de gens sur qui l'ont peut compter. J'ai

[Text]

Senator Guay: I did not say they were not good people. I said that what the oil industry said is exactly the same as—

Senator Riel: Yes, all the provincial governments are going to say the same thing. It is like a cancer. It has become too big. Natural growth might be all right. I was thinking about the exposition of the lawyer yesterday about too many codes, too many regulations, too many people. Each little king wants to expand his own kingdom. But this is only a remark.

Senator Guay: I'm glad you are explaining it. It is making my task much easier.

Senator Riel: You know that we share the same opinion about the kingdom of our country.

You have spoken, Mr. Pearson, about the boundaries that are not, according to you, properly defined in the act of 1901. Is there anything more definite about the boundaries in the laws governing the Northwest Territories, as far as that part of the Beaufort Sea is concerned?

Hon. Mr. Pearson: Yes, in fact, that is the problem, senator. The Northwest Territories Act says that all of the waters north of the 60th parallel—not the inland waters, but all of the off-shore waters north of the 60th parallel belong to the Northwest Territories. There seem to be inequities in Hudson's Bay, for instance, in that there are islands that obviously should belong to Quebec but which belong to the Northwest Territories.

The Northwest Territories Act was the first act written. It was the first one, so it included everything. Then, what happened is that these other acts were written. The Yukon Act was written, and it is taken out. And, of course, it is inevitable when you start taking out, you forget something. That is all that happened, I think. We honestly believe that is not going to be a problem. It is just an inequity that has been there for such a long time, and it was really only discovered about three years ago. I think the Northwest Territories knew about it a long time ago, but they were not telling anybody. We discovered it about three years ago.

Senator Riel: At the same time, if the government is going to pass a law making the boundaries of the Yukon Territory more definite, and in a straight line to the pole, they will have to define the boundary with the United States as well?

Hon. Mr. Pearson: No, the boundary with the United States is one that is going to be determined by the International Boundary Commission. That will not be determined by Canadian—well, I guess it will be determined in Canadian legislation at some point in time, but it is a different question. That boundary is an entirely different question from the one between the Northwest Territories and Yukon, because the boundary between the Northwest Territories and Yukon is one

[Traduction]

lu récemment un livre écrit par Granatstein au sujet des mandarins d'Ottawa. Ils forment un bon groupe.

Le sénateur Guay: Je n'ai dit le contraire. J'ai dit que les experts de l'industrie pétrolière avaient fait remarquer exactement la même chose que...

Le sénateur Riel: Oui, tous les gouvernements provinciaux diront la même chose. C'est comme un cancer, cela a pris trop d'expansion. Une croissance naturelle pourrait aller. Je pensais à l'exposé de l'avocat hier au sujet du trop grand nombre de codes, de règlements et de fonctionnaires. Chaque petit roi veut agrandir son propre royaume. Mais il ne s'agit là que d'une remarque.

Le sénateur Guay: Je suis heureux que vous l'ayez expliqué. Cela me rend la tâche beaucoup plus facile.

Le sénateur Riel: Vous savez que nous partageons la même opinion au sujet du royaume de notre pays.

Vous avez parlé, monsieur Pearson, des lignes de démarcation qui, à votre avis, ne sont pas décrites adéquatement dans la Loi de 1901. Y a-t-il quelque chose de plus défini à ce sujet dans les lois régissant les Territoires du Nord-Ouest, pour autant que cette partie de la mer de Beaufort soit concernée?

L'honorable M. Pearson: Oui, en fait, c'est le problème, sénateur. La Loi sur les Territoires du Nord-Ouest déclare que toutes les eaux au nord du 60^e parallèle—non pas seulement les eaux intérieures mais toutes les eaux au large des côtes du 60^e parallèle—appartiennent aux Territoires du Nord-Ouest. Il semble y avoir des injustices dans la Baie d'Hudson, par exemple, des terres devraient, sans le moindre doute, appartenir au Québec, alors qu'elles appartiennent aux Territoires du Nord-Ouest.

La Loi sur les Territoires du Nord-Ouest a été la première loi écrite; elle comprenait donc tout. Ce qui s'est produit ensuite, c'est que les autres lois ont été rédigées, la Loi sur le Yukon notamment, et elle est retirée. Et, évidemment, il est inévitable que lorsqu'on commence à supprimer, on oublie quelque chose. C'est, je pense, ce qui s'est produit. Nous croyons honnêtement qu'il n'y aura pas de problème. C'est simplement une injustice qui a été tolérée pendant très longtemps et qui n'a été découverte qu'il y a environ trois ans. Je pense que des responsables des Territoires du Nord-Ouest le savaient depuis longtemps, mais qu'ils n'en parlaient à personne. Nous ne nous en sommes rendus compte qu'il y a environ trois ans.

Le sénateur Riel: En même temps, si le gouvernement doit faire adopter une loi qui fixe la limite du Territoire du Yukon en ligne droite jusqu'au pôle, devra-t-il aussi définir la frontière avec les États-Unis?

L'honorable M. Pearson: Non, la frontière avec les États-Unis sera déterminée par la Commission de la frontière internationale. Elle ne sera pas déterminée par une loi canadienne; en fait, elle le sera, je suppose, à un moment donné, mais c'est une autre question. Cette frontière est une question entièrement différente de la ligne de démarcation entre les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, parce que celle-ci relève complètement de la compétence du gouvernement du Canada.

[Text]

that is completely within the legislative jurisdiction of the Government of Canada.

Senator Riel: Now, while we are looking at the map, the Yukon Territory has no port on the Pacific Ocean. There is the panhandle. We know all about that, and we will not go into history. Somebody in Alberta was telling me not long ago that there is a possibility of negotiations to obtain a passage from Yukon to the sea, evidently with the consent of the United States. Has your government dreamed about that, or is it more concrete?

Hon. Mr. Pearson: We have not really followed it up. I have heard the same kind of thing on occasion. We have a very close working relationship with the Government of Alaska. It is a good, constructive and harmonious relationship. What has transpired is that Skagway is a free port for all intents and purposes to Yukon, in that we go back and forth between Whitehorse and Skagway just as a matter of course. It is not unknown for people in Whitehorse to drive down to Skagway for dinner on any given night of the week. If we decide we want fish and chips, it is the best place to go in the world for fresh halibut. So, you jump in your car and you drive down to Skagway. You go down there and have dinner, and come home; or, you put your relatives on the train and send them down on the White-Pass, and then, you drive down and pick them up. We go back and forth all the time.

We go down there fishing. They come to Whitehorse to shop, especially with the dollar difference; they like that very much. They like very much spending 80-cent dollars; they really do. They go down there and forth between Skagway and Whitehorse is such that it has not become an issue as yet.

Senator Riel: And Skagway is not on the sea. Do you receive anything, or do you ship anything, by sea via Skagway?

Hon. Mr. Pearson: Virtually everything. All of the ore that is processed in the Territory is shipped by sea. Skagway is a very good port. It is on the ocean.

Senator Riel: Is it?

Hon. Mr. Pearson: Oh, yes. The map is made in such a way—there is, in fact, a water inlet there between Skagway and Haines.

Senator Riel: Oh, yes, I see it.

Hon. Mr. Pearson: Both Haines and Skagway are on the ocean. That is an inlet there.

Senator Riel: And the port is there?

Hon. Mr. Pearson: Yes. There is a narrow gauge railway that is 110 miles long from Skagway to Whitehorse, and that is the major way of goods and services getting into the Territory.

Senator Riel: When you ship ore from the Yukon Territory, you have no duty to pay?

[Traduction]

Le sénateur Riel: Si nous regardons la carte, le Territoire du Yukon n'a pas de port sur l'Océan pacifique. C'est le «Panhandle». Nous le savons tous et nous ne commencerons pas à remonter dans l'histoire. Quelqu'un en Alberta m'a dit, il n'y a pas très longtemps, qu'il existe une possibilité de négociations pour que le Yukon puisse obtenir un passage vers la mer, évidemment avec le consentement des États-Unis. Votre gouvernement n'a-t-il fait que rêver de cette possibilité ou est-ce une question plus concrète?

L'honorable M. Pearson: Nous n'avons pas vraiment donné suite à cette idée. Il m'est arrivé déjà d'entendre le même genre d'argument. Nous avons des relations de travail très étroites avec le gouvernement de l'Alaska de bonnes relations, constructives et harmonieuses. Ce qui se passe, c'est que Skagway est en fait un port franc pour le Yukon, en ce sens que nous pouvons aller et venir comme nous voulons entre Whitehorse et Skagway. Il n'est pas rare que des gens de Whitehorse se rendent à Skagway pour dîner n'importe quel soir de la semaine. Et si nous décidons que nous voulons manger du poisson et des frites, c'est le meilleur endroit au monde où l'on peut manger du flétan frais. Vous sautez donc dans votre voiture et vous allez à Skagway. Vous y aller dîner et vous revenez; ou bien vous pouvez envoyer votre famille par le train jusqu'à White Pass où vous passez la prendre. C'est un aller-retour continu.

Nous y allons pour pêcher. Les résidents de l'Alaska viennent à Whitehorse pour faire des emplettes, surtout depuis que le change les avantage. Ils aiment beaucoup dépenser des dollars de quatre-vingt cents. L'aller-retour entre Skagway et Whitehorse n'est pas encore devenu un problème.

Le sénateur Riel: Et Skagway n'est pas sur la mer. Recevez-vous ces marchandises ou en expédiez-vous par voie maritime via Skagway?

L'honorable M. Pearson: A peu près n'importe quoi. Tout le minerai qui est traité dans les territoires est expédié par voie de mer. Et Skagway est un excellent port situé sur l'océan.

Le sénateur Riel: Vraiment?

L'honorable M. Pearson: Oui. La carte est faite de telle façon que... il y a en fait un bras de mer entre Skagway et Haines.

Le sénateur Riel: Oui, je le vois.

L'honorable M. Pearson: Les villes de Haines et de Skagway sont sur l'océan. Il y a là un bras de mer.

Le sénateur Riel: Et le port s'y trouve?

L'honorable M. Pearson: Oui. Il y a entre Skagway et Whitehorse une voie ferrée à écartement étroit sur une distance de 100 milles, et c'est par là principalement que le Territoire achemine ses biens et services.

Le sénateur Riel: Lorsque vous expédiez du minerai depuis le Territoire du Yukon, vous n'avez pas de droits de douane à payer?

[Text]

Hon. Mr. Pearson: No, Skagway is a free port. One of the things that I'm not sure your committee has dealt with yet is the potential in respect to pipeline construction in Yukon. The potential for pipe to be brought into the Territory, either through Haines or through Skagway—there has been a considerable amount of work done by the White Pass railway, for instance. Foothills has also done a study, I believe, in respect to whether one of these two routes would be the proper way to get the large diameter pipe into the Territory. But it is a very realistic shipping route for us—very big—and we submit it is a realistic shipping route for the Beaufort. With the Dempster now in place, it has become a saleable item for tourists, in that they can drive from the Pacific to the Arctic Ocean. They can drive from Skagway, on the Pacific, to Inuvik which, to all intents and purposes, is on the Arctic Ocean.

Senator Riel: How many miles would this be?

Hon. Mr. Pearson: We will have to do some figuring here. We have all done it. Perhaps Senator Adams knows.

Senator Adams: Nine hundred miles.

Hon. Mr. Pearson: About 900 miles.

Senator Riel: There is a road between the two?

Hon. Mr. Pearson: Yes, there is a highway between the two.

Senator Williams: There is an involvement with a railway in Skagway.

Hon. Mr. Pearson: We have got money in that. It runs from Skagway to Whitehorse. But the White Pass and Yukon Railway is, in fact, a Canadian company that has its headquarters in Whitehorse.

Senator Riel: There is no problem with respect to transportation by sea from Whitehorse?

Hon. Mr. Pearson: We have two road links—Skagway and Haines. There is a highway between Canada and Haines, Alaska, as well. So, we have two accesses, really.

Senator Riel: Very good. You have spoken of this mine that is going to close. What kind of mine is that, and what ore is it producing?

Hon. Mr. Pearson: Cyprus-Anvil Mines are producers of lead, silver and zinc. To give you an idea of the size of the mine I will tell you that it provides 46 per cent of the lead requirements of Japan.

Senator Guay: The price of lead has gone down.

Hon. Mr. Pearson: Yes, I think there are a number of factors that caused them to close down, and the price of base metals is the major one. They closed down in early June.

Senator Guay: Did they give any particular reason to your government for their closing?

Hon. Mr. Pearson: No, but you must realize that they answer to the federal government, not to us. I think base metal

[Traduction]

L'honorable M. Pearson: Non. Skagway est un port libre. L'un des sujets que je ne suis pas certain que votre comité ait traité jusqu'ici, c'est celui des possibilités de construction d'un pipe-line au Yukon, pour amener des conduites dans le Territoire soit par Haines ou par Skagway... des travaux considérables ont été réalisés par le chemin de fer White Pass, par exemple. Foothills a aussi fait une étude, je crois, pour savoir si l'un des deux itinéraires conviendrait pour faire parvenir le pipe-line de grand diamètre dans le Territoire. Mais c'est une voie d'acheminement très réaliste pour nous—très importante—et, à notre avis, elle l'est aussi pour la mer de Beaufort. Maintenant que le Dempster est en face, l'endroit est devenu intéressant pour les touristes, car ils peuvent aller en voiture de l'océan Pacifique à l'océan Arctique. Ils peuvent passer de Skagway sur le Pacifique à Inuvik qui est en fait sur l'océan Arctique.

Le sénateur Riel: La distance serait de combien de milles?

L'honorable M. Pearson: Je ne le sais pas exactement, mais nous avons les chiffres. Peut-être que le sénateur Adams le saurait.

Le sénateur Adams: Neuf cent milles.

L'honorable M. Pearson: Environ 900 milles.

Le sénateur Riel: Il existe une route entre les deux?

L'honorable M. Pearson: Oui, il y a une route entre les deux.

Le sénateur Williams: Il y a aussi un chemin de fer à Skagway.

L'honorable M. Pearson: Nous y avons investi de l'argent. Il va de Skagway à Whitehorse. Mais le chemin de fer de White Pass et du Yukon est en fait une société canadienne qui a son siège social à Whitehorse.

Le sénateur Riel: Y a-t-il des problèmes concernant le transport par mer depuis Whitehorse?

L'honorable M. Pearson: Nous avons deux possibilités de route, Skagway et Haines. Il y a également une route entre le Canada et Haines (Alaska). Nous avons donc, en fait, deux voies d'accès.

Le sénateur Riel: Très bien. Vous avez mentionné cette mine qui fermera bientôt. De quelle sorte de mine s'agit-il et quel est le minerai qu'elle produit?

L'honorable M. Pearson: La Cyprus-Anvil Mines produit du plomb, de l'argent et du zinc. Pour vous donner une idée des dimensions de la mine, il suffit que je vous dise qu'elle fournit au Japon 46 p. 100 de ses besoins en plomb.

Le sénateur Guay: Le prix du plomb a diminué.

L'honorable M. Pearson: Oui, je pense qu'il y a un certain nombre de facteurs qui ont amené cette mine à fermer, et le prix des métaux de base est le principal. L'exploitation de la mine a cessé au début de juin.

Le sénateur Guay: La société a-t-elle donné à votre gouvernement les raisons de sa fermeture?

L'honorable M. Pearson: Non, mais vous devez vous rendre compte que la société relève du gouvernement fédéral, non pas

[Text]

prices—it was just uneconomic. And, of course, Cyprus-Anvil went through a convoluted series of sales, in that FIRA forced Cyprus, which was an American company that owned 60 per cent of Cyprus-Anvil, to sell.

It is one of the reasons that Yukoners generally are violently opposed to FIRA. Standard Oil of California wanted to buy, and they would not allow them to. Eventually, Hudson's Bay bought Cyprus's 60 per cent of Cyprus-Anvil, and then they were bought by Dome-Hudson's Bay was bought by Dome. As a consequence, at the present time, Dome owns Cyprus-Anvil, and you are all aware of the cash problems that Dome has.

Cyprus-Anvil is at a particular point in its development where it is not making any money. It is actually spending money, and it is going to be spending money for a considerable time. They have got something like \$15 million of development work that has to be done before they are into pay dirt again. They have to do some stripping. And Dome just said, "We can't afford it, not unless we get some government help."

So, they closed down and put together an action plan and went to the federal government with it. They came to us with it. We took a hard look at it and thought that we could participate, and in some way ease the burden of what we estimate to be about \$1.6 million, right now, to Cyprus-Anvil, but they have decided to close and stay closed. But they said that they were going to have to get concessions from the federal government; they were going to have to get concessions from the union. I don't know where they got to in that respect.

Senator Riel: If they were supplying 46 per cent of Japan's lead requirement, Japan must be going elsewhere?

Hon. Mr. Pearson: Japan, in fact, is going to go elsewhere.

Senator Guay: Do you mean out of the country entirely, Mr. Pearson?

Hon. Mr. Pearson: Yes, I understand from one of the vice-presidents of Cyprus-Anvil that they have lost one of their Japanese contracts. Taking that decision yesterday means that they lose a fairly large contract with Japan, and that will go to Australia.

Senator Guay: That is too bad, because we have a lot of lead in Canada.

Hon. Mr. Pearson: I know, senator, that it took just about five years of negotiations in the sixties for Cyprus-Anvil to negotiate that initial contract with the Japanese. It is one that has been very lucrative for Canada, and certainly for Yukon, and now we have lost it.

Senator Guay: That is too bad.

Senator Riel: Has the price of lead gone down in recent times?

Senator Guay: Yes, considerably.

[Traduction]

de notre gouvernement. Je pense qu'avec les prix des métaux de base, ce n'était tout simplement pas rentable. Et, évidemment, la Cyprus-Anvil a subi une série compliquée de ventes du fait que l'AEIE a forcé la Cyprus—qui était une société américaine possédant 60 p. 100 des parts—à vendre.

C'est une des raisons pour laquelle les résidents du Yukon sont en général violemment opposés à l'AEIE. La *Standard Oil* de Californie voulait acheter et on ne lui a pas permis. En fin de compte, la compagnie de la Baie d'Hudson a acheté 60 p. 100 de la Cyprus-Anvil qui a ensuite été achetée par Dome. Et vous connaissez tous les difficultés de trésorerie de la Dome.

Cyprus-Anvil en est à un point de son expansion où elle ne gagne pas du tout d'argent. En fait, elle en dépense et elle devra en dépenser encore pendant un temps considérable. La société devra payer environ 15 millions de dollars pour des travaux d'aménagement qui doivent être faits avant qu'elle retrouve des gisements exploitables. La Cyprus-Anvil doit effectuer du rechampissage. Et comme un porte-parole de la Dome vient de le dire, «Nous ne pouvons nous le permettre, à moins d'obtenir de l'aide du gouvernement».

La mine a donc fermé. La direction a alors monté un plan d'action et l'a porté au gouvernement fédéral. Elle nous l'a présenté. Nous l'avons bien examiné et avons pensé que nous pourrions y participer d'une certaine façon pour soulager Cyprus-Anvil d'une dette que nous évaluons à environ 1,6 million de dollars, à l'heure actuelle, mais les dirigeants ont décidé de fermer les portes et de les laisser fermées. Ils ont cependant déclaré qu'il fallait qu'ils obtiennent des concessions du gouvernement fédéral; qu'il fallait qu'ils en obtiennent du syndicat. Je ne sais pas où ils en sont à ce sujet.

Le sénateur Riel: S'ils fournissaient 46 p. 100 des besoins du Japon en plomb, le Japon doit s'adresser ailleurs pour ses contrats?

L'honorable M. Pearson: Le Japon, en fait, va se tourner ailleurs.

Le sénateur Guay: Voulez-vous dire à l'extérieur du pays, monsieur Pearson?

L'honorable M. Pearson: Oui, je crois savoir de l'un des vice-présidents de la Cyprus-Anvil que la société a perdu un de ses contrats japonais. En prenant cette décision hier, la société perd un contrat très important avec le Japon et c'est l'Australie qui en profitera.

Le sénateur Guay: C'est dommage, parce que nous avons beaucoup de plomb au Canada.

L'honorable M. Pearson: Je sais, Sénateur, que la Cyprus-Anvil avait consacré cinq ans à des négociations, dans les années 60 pour obtenir ce contrat initial avec le Japon. C'est un contrat qui a été très lucratif pour le Canada et certainement aussi pour le Yukon, maintenant, nous l'avons perdu.

Le sénateur Guay: C'est dommage.

Le sénateur Riel: Le prix du plomb a-t-il baissé récemment?

Le sénateur Guay: Oui, considérablement.

[Text]

Hon. Mr. Pearson: Drastically.

Senator Riel: In the last six months, or the last year?

Hon. Mr. Pearson: About a year ago it dropped.

Senator Guay: It has gone down considerably.

Hon. Mr. Pearson: And it is still going down. Gold and silver are coming back up, but the base metal prices are still staying down. They have not really turned around. Everybody seems to say that they have bottomed out, that they are not going to go any lower, but they have not started coming back yet.

The United Keno Hill Mines in Yukon—a mine that has been in operation since 1935—has closed down, as well. That has affected us, but not to the same magnitude, in that they have only a couple of hundred employees. But they have been closed down for four or five months already, and are staying closed all winter.

We are faced with mining being the major industry in Yukon. Tourism is the second largest industry. Mining is our major industry, and this winter, we are not going to have one single mine operating—none.

Senator Riel: Is gold significant?

Hon. Mr. Pearson: Yes, but gold mining in Yukon is not done in the winter; it is only done in the summer. With the price of gold going up right now, there is no doubt that that has helped. The industry is down about 30 per cent from last year, again just because of prices.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I think Mr. Pearson will agree that mines traditionally have peaks and valleys. Hudson's Bay, when they owned Cyprus-Anvil, planned on the peaks and the valleys. They were prepared to accept the valleys. They knew what they were getting into. It wasn't done accidentally. It is my feeling that Dome ended up with Cyprus-Anvil almost by default. They were trying to buy Hudson's Bay for the oil and gas holdings, and ended up with Cyprus-Anvil. They bought a car and they got a trailer with it.

Without taking more shots at Dome than I have to, I think the tragedy to Yukon is that their primary concern is not, never has been, and never will be, the Cyprus-Anvil mine. This is a tragedy to Yukon in that we now have a company, which is in financial trouble, that owns 40 per cent of our economy. Quite frankly, it is really a little concern to them whether the mine is open or not. That is the corporate point of view, but, in fact, they could open it and make it go. I'm sure they could. In the meantime, we are the ones that pay the price.

Hon. Mr. Pearson: I agree with you, Senator Lucier. Dome woke up one day and realized that they owned Cyprus-Anvil Mines, and that it was a cash drain on their profits. They have tried to sell. I understand that they contacted 150 mining companies in North America, but could not find a buyer. And

[Traduction]

L'honorable M. Pearson: Radicalement.

Le sénateur Riel: Au cours des six derniers mois ou l'année dernière?

L'honorable M. Pearson: Les prix ont baissé il y a environ un an.

Le sénateur Guay: Ils ont baissé de façon considérable.

L'honorable M. Pearson: Et ils continuent à descendre. L'or et l'argent remontent, mais les prix des métaux précieux sont encore très bas. Chacun semble dire que les prix ont atteint leur niveau le plus bas, mais ils n'ont pas encore commencé à remonter.

La *United Keno Hill Mines* au Yukon —une mine qui a été en activités depuis 1935 — a également fermé ses portes. Cette fermeture a eu des répercussions sur nous, mais pas au même degré étant donné qu'environ 200 employés environ y travaillaient. Mais la société a fermé ses portes depuis quatre ou cinq mois déjà et elles resteront fermées tout l'hiver.

Voilà notre situation; les mines sont la principale industrie au Yukon. Le tourisme est la deuxième. Les exploitations minières sont notre principale industrie et, cet hiver, nous n'aurons pas une seule mine en exploitation, pas une seule.

Le sénateur Riel: L'or occupe-t-il une place importante?

L'honorable M. Pearson: Oui, mais l'exploitation d'or au Yukon n'a pas lieu pendant l'hiver. Seulement durant l'été. Le prix de l'or, qui est à la hausse en ce moment, a certainement aidé. L'industrie a décliné d'environ 30p. 100 par rapport à l'an dernier et cela uniquement à cause des prix.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, je pense que M. Pearson sera d'accord pour reconnaître que les mines de façon traditionnelle connaissent des hauts et des bas. La société Hudson's Bay, lorsqu'elle était propriétaire de la Cyprus-Anvil, avait planifié en tenant compte des hauts et des bas. Elle était prête à accepter les bas. Elle savait où elle allait. Ce n'était pas par accident. J'ai l'impression que Dome a racheté Cyprus-Anvil presque par erreur. Les dirigeants de Dome essayaient d'acheter la société de la Baie d'Hudson pour avoir son pétrole et son gaz et elle s'est retrouvée pour finir avec la Cyprus-Anvil. Elle a acheté une voiture et elle a eu une remorque en plus.

Sans blâmer la société Dome plus qu'il ne faut, je pense que la tragédie du Yukon est que la première préoccupation n'est pas, n'a jamais été, et ne sera jamais la mine Cyprus-Anvil. C'est une tragédie pour le Yukon du fait que nous avons maintenant une société en difficultés financières qui possède 40p. 100 de notre économie. Franchement, cela ne le préoccupe fort peu que la mine soit ouverte ou fermée. C'est le point de vue de la société mais, en fait, elle pourrait l'ouvrir et continuer l'exploitation. Je suis sûr qu'elle le pourrait. Dans l'intervalle, c'est nous qui en faisons les frais.

L'honorable M. Pearson: Je suis d'accord avec vous, sénateur Lucier. La Dome s'est éveillée un bon matin en se rendant compte qu'elle possédait les mines Cyprus-Anvil et que celles-ci absorbaient leurs profits. Elle a essayé de vendre. Je crois savoir que 150 sociétés d'exploitation minière ont été contac-

[Text]

two years ago, that was one of the most sought-after properties in North America.

Senator Guay: What kind of a price tag is there on a thing like that?

Hon. Mr. Pearson: Senator Lucier was talking about buying it a couple of weeks ago.

Senator Lucier: I think the price tag is very close to \$120 million. They would like to get \$300 million for it, but I think if somebody showed them \$120 million, he would probably end up buying himself a mine. It would end up as a big paper transaction. My suggestion was that the federal government buy it and get it into operation, and then sell it when the market conditions improve. My suggestion was not taken up in the Yukon, for whatever reason.

I felt that the federal government, by coming in and purchasing Cyprus-Anvil from Dome, putting it into operation, putting the Yukon back to work, and overcoming the valleys that take place—

Senator Guay: And stockpiling?

Senator Lucier: They don't even have to stockpile. I think they could have found some market; perhaps not what they wanted, but they could have found something. As Mr. Pearson has just said, 150 companies were approached and they would not buy it, but the federal government was the one entity that I think should have bought it, because they are the ones who are going to provide the unemployment cheques in Yukon, in any event.

Senator Williams: I have just one question. Is the mining industry coming to the point where mineral products are priced out of range internationally?

Hon. Mr. Pearson: Yes. One of the problems that Cyprus-Anvil has always had in Yukon is that they pay ten times as much for energy as a similar mine in British Columbia pays. I just want to point out to you that that energy is supplied by the Government of Canada, through its crown corporation, Northern Canada Power Commission. That has been a major factor in the slowdown of the development of the Territory, in that the Government of Canada has not recognized, and has refused to recognize, its responsibility in respect to infrastructure in developing mines in the Territory.

You can imagine how rich the ore has to be if they have to pay ten times as much for electricity as a similar mine in British Columbia. And the railway that the ore is being shipped on is the only railway in Canada that does not get federal subsidies. Every other railroad in Canada is subsidized by the federal government, except the White Pass and Yukon Railway. And Cyprus-Anvil Mines, two years ago, were told by the Canadian Transport Commission that they had to pay a going rate, an economic rate, to ship their ore. They pay astronomical prices, no doubt about it.

[Traduction]

tées en Amérique du Nord, mais qu'on a pas pu trouver d'acheteur. Et il y a deux ans, c'était l'une des exploitations les plus recherchées en Amérique du Nord.

Le sénateur Guay: Quel prix demande-t-on d'une mine de ce genre?

L'honorable M. Pearson: Le sénateur Lucier parlait de l'acheter lui-même il y a deux semaines.

Le sénateur Lucier: Je pense que le prix est très proche de 120 millions de dollars. La société voudrait essayer d'obtenir 300 millions, mais je pense que si quelqu'un leur en donnait 120 millions, il finirait probablement par avoir la mine. Ce serait en définitive une grosse transaction sur le papier. Ma suggestion était que le gouvernement fédéral l'achète et la remette en exploitation pour ensuite la vendre lorsque la situation du marché se sera améliorée. Cette suggestion n'a pas été acceptée par le Yukon, pour je ne sais quelle raison.

Mon opinion était que le gouvernement fédéral en achetant la société Cyprus-Anvil à Dôme, la remettrait en exploitation, rendrait au Yukon les emplois manquants, et permettrait ainsi de franchir la passe.

Le sénateur Guay: Et les stocks?

Le sénateur Lucier: Il n'est même pas nécessaire de stocker. Je pense qu'il aurait été possible de trouver certains marchés; pas nécessairement ce qu'on voulait, mais on aurait pu trouver quelque chose. Comme M. Pearson vient de le dire, 150 sociétés ont été consultées et n'ont pas voulu l'acheter, mais le gouvernement fédéral était la seule entité qui, je pense aurait dû le faire, parce que, de toute façon, c'est lui qui fournira les chèques d'assurance-chômage au Yukon.

Le sénateur Williams: Je voudrais poser une question. Est-ce que l'industrie minière en arrive au point où les produits minéraux sont vendus à des prix qui s'éloignent des cours internationaux?

L'honorable M. Pearson: Oui. Un des problèmes que la société Cyprus-Anvil a toujours eu au Yukon, c'est que la société doit payer dix fois le prix de l'énergie que paie une mine analogue en Colombie-Britannique. Je vous fais simplement remarquer que cette énergie est fournie par le gouvernement du Canada par l'intermédiaire de sa société de la Couronne, la Commission d'énergie du Nord canadien. Cela a été un élément majeur dans la lenteur du développement du Territoire, car le gouvernement du Canada n'a pas reconnu et a refusé de reconnaître sa responsabilité en matière d'infrastructure pour l'exploitation des mines dans le Territoire.

Comme vous pouvez l'imaginer, il faut que le minerais soit riche pour qu'il permette de payer l'électricité dix fois plus cher que dans une mine analogue en Colombie-Britannique. Et le chemin de fer sur lequel le minerais est expédié est le seul chemin de fer au Canada qui ne reçoive pas de subventions fédérales. Toutes les autres compagnies ferroviaires reçoivent des subventions du gouvernement fédéral, sauf le White Pass et le chemin de fer du Yukon. Et la société Cyprus-Anvil Mines, il y a deux ans, a reçu un avis de la Commission canadienne des transports l'informant qu'elle devait payer un tarif courant, un tarif économique, pour expédier son minerais. La société paie à n'en pas douter, des prix astronomiques.

[Text]

The Chairman: We are going to adjourn for a few minutes, but before we do will someone move that this document entitled *Summary and Highlights: Government of Yukon Analysis of the Yukon Economy and Proposed Responses* be annexed to today's proceedings?

Senator Lucier: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of document see p. 34A:53)

(A short recess.)

Senator Doody: Mr. Pearson, I would like to get more information from you on the management of the resources of Yukon. I gather that the granting of permits and the setting of warrants and rates and revenues are all done by the Government of Canada. Does your government have any participation in that process?

Hon. Mr. Pearson: No, we do not senator—not yet. However, we have been saying to the Government of Canada that we are quite prepared to take over and, in fact, manage the resources in the Territory on behalf of the Government of Canada. We have submitted to them that we can do a better job of it than they can because, in fact, those managers are 3,000 miles away. They make unrealistic decisions, but probably with the best of intentions. I want to emphasize that when I talk about the bureaucracy, I am not doing it derogatorily. I have a very high regard for people who dedicate their lives to working as bureaucrats. But the fact of the matter is that decisions are made by bureaucrats in Ottawa who have never been to Yukon and have no intention of going there, and who are not affected in their day-to-day living by those decisions. The other factor that I should make clear, I guess, is that what we are doing is, in fact, doing the bureaucrats in Ottawa out of a job, because for every bit of responsibility that we in Yukon take over from the federal government, it means that somebody in Ottawa does not have a job any longer. It gets to the point where they are not fighting any more for their little kingdoms, but actually for their jobs. We recognize that as being a factor, but we have submitted to the Government of Canada that we can manage the resources of the Territory much more realistically than they can, and that we are prepared to do so for a fee.

Senator Doody: As to the renewable and non-renewable resources, is there an area of responsibility that is yours in terms of resource development or control?

Hon. Mr. Pearson: We have had the responsibility for wildlife as a renewable resource for a number of years, and I respectfully submit to you that we do a good job of managing that responsibility. We have talked to the federal government about the desirability of taking over such things as forestry. We are really interested in taking over the responsibility for water.

Senator Doody: The generation of hydro?

[Traduction]

Le président: Nous allons lever la séance pendant quelques minutes, mais avant de le faire, je voudrais demander à quelqu'un de présenter une motion portant que le document intitulé «Résumé et points saillants: Analyse de l'économie au Yukon et solutions proposées par l'Administration du Yukon», soit annexé aux délibérations de ce jour?

Le sénateur Lucier: Je présente la motion.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Les honorables sénateurs: D'accord.

(Pour le texte du document, voir page 34A:53)

(Brève interruption)

Le sénateur Doody: Monsieur Pearson, j'aimerais obtenir de vous plus d'informations au sujet de la gestion des ressources du Yukon. J'en déduis que c'est le gouvernement du Canada qui s'occupe d'accorder les permis et d'établir les garanties, les tarifs et les recettes. Votre gouvernement participe-t-il à cette activité?

L'honorable M. Pearson: Non, monsieur le sénateur, pas encore. Toutefois, nous disons depuis un bon moment au gouvernement du Canada que nous sommes disposés à nous occuper de cet aspect et, de fait, à gérer les ressources du territoire en son nom. Nous lui avons assuré que nous pourrions faire un meilleur travail que lui puisque, de fait, les gestionnaires du gouvernement fédéral se trouvent à trois mille milles du Yukon. Leurs décisions sont peu réalistes même si elles sont probablement prises avec les meilleures intentions. J'aimerais bien préciser que je ne parle pas de l'administration de façon désobligeante. J'apprécie sincèrement le travail de ceux qui se dévouent à l'administration. Mais le fait demeure que les décisions sont prises à Ottawa par des fonctionnaires qui ne sont jamais allés au Yukon, qui n'ont aucunement l'intention d'y aller et dont la vie de tous les jours n'est pas touchée par ces décisions. L'autre facteur que je devrais mentionner, je suppose c'est que nous enlèverions des emplois à des fonctionnaires d'Ottawa parce que chaque responsabilité dont nous nous chargeons au Yukon fait disparaître un emploi à Ottawa. On en est rendu au point où ces fonctionnaires n'essaient plus de défendre leur petit royaume, mais de conserver leurs emplois. Nous savons que c'est un facteur important, mais nous avons dit au gouvernement fédéral que nous pouvons gérer les ressources du territoire de façon beaucoup plus réaliste que lui et que nous sommes disposés à le faire en retour pour un certain montant.

Le sénateur Doody: Pour ce qui est des ressources renouvelables et non renouvelables, y a-t-il un secteur du contrôle et de la mise en valeur des ressources dont vous êtes responsables?

L'honorable M. Pearson: Nous sommes chargés de la faune comme ressource renouvelable depuis un certain nombre d'années et je peux vous dire que nous avons fait du très bon travail. Nous avons dit au gouvernement fédéral que nous jugions souhaitable qu'il nous charge d'autre chose, comme les forêts. Nous aimerions vraiment nous occuper des eaux.

Le sénateur Doody: La production d'électricité?

[Text]

Hon. Mr. Pearson: No, not at all. Hydro is generated in the Territory under another piece of federal legislation called the Northern Canada Power Commission Act. And we see light at the end of that tunnel, too. Hopefully, some day, we are going to be able to take it over. There has just been tabled, in the House of Commons, a report called the Penner Report. It is a result of a year's study by a committee of the House of Commons, headed up by Keith Penner, in respect to the Northern Canada Power Commission. We have endorsed that report and its recommendations to the fullest extent.

Senator Doody: Are you paid any royalties directly from the generation of electricity or from the removal of resources from the Territory?

Hon. Mr. Pearson: Oh, no, in fact, it is just the opposite. We pay astronomical light bills instead.

Senator Doody: What about the environmental impact of a development of a mine? Are these open pit mines, or what are they?

Hon. Mr. Pearson: The Cyprus-Anvil mine is an open pit mine.

Senator Doody: And you have no control over the surface of the earth?

Hon. Mr. Pearson: No, it is all owned by the federal government. The Government of Yukon owns 58 square miles. The area of the Territory is 204,000 square miles. I have not got this all converted to metric yet, but the total size of the Territory is 204,000 square miles. The Government of Yukon owns 58 of these 204,000 square miles.

Senator Doody: Does that mean that this company can walk away from that mine, and you have absolutely no control over what they do with the mine or with the area surrounding it?

Hon. Mr. Pearson: The Government of Canada does. And we supply all of the social services in that community.

Senator Doody: These people who are now unemployed or displaced have a demand for social assistance, welfare, or whatever. Is that your responsibility?

Hon. Mr. Pearson: Yes, that is our responsibility—education; that type of thing.

Senator Doody: The grant that you get from the Government of Canada is not tied directly to any of these responsibilities; it is a bulk amount?

Hon. Mr. Pearson: That is right. For instance, we get the same grant on a per capita basis for EPF and all of the social services as the provinces do, because we have exactly the same responsibility as the provinces.

Senator Doody: But you have no control at all over your revenue-raising in terms of resources?

Hon. Mr. Pearson: No, we do not. We can tax exactly as the provinces do.

[Traduction]

L'honorable M. Pearson: Non, pas du tout. L'électricité est produite dans le territoire en vertu d'une autre loi fédérale, la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Nous sommes plutôt optimistes de ce côté-là également. Nous espérons qu'un jour nous pourrions nous en occuper. Un rapport, le Rapport Penner, vient d'être déposé à la Chambre des communes. Ce rapport est le résultat d'une étude d'un an effectuée par un comité de la Chambre des communes, sous la présidence de M. Keith Penner, et portant sur la Commission d'énergie du Nord canadien. Nous approuvons ce rapport et les recommandations qu'il contient.

Le sénateur Doody: Recevez-vous des redevances directes pour la production d'électricité ou l'exploitation des ressources dans le territoire?

L'honorable M. Pearson: Non; de fait, c'est le contraire qui se produit. Nous payons des comptes d'électricité astronomiques.

Le sénateur Doody: Et les répercussions environnementales de l'exploitation d'une mine? S'agit-il de mines à ciel ouvert?

L'honorable M. Pearson: La mine Cyprus-Anvil est une mine à ciel ouvert.

Le sénateur Doody: N'exercez-vous aucun contrôle sur la surface de la terre?

L'honorable M. Pearson: Non, tout appartient au gouvernement fédéral. Le gouvernement du Yukon possède 58 milles carrés. Le territoire couvre une superficie de 204,000 milles carrés. Je n'ai pas encore converti ces chiffres en données métriques, mais la superficie totale du territoire est de 204,000 milles carrés. Le gouvernement du Yukon ne possède que 58 milles carrés.

Le sénateur Doody: Cela veut-il dire que cette société peut fermer la mine et que vous n'avez absolument rien à dire sur ce qu'elle peut en faire ou la région qui l'entoure?

L'honorable M. Pearson: C'est le gouvernement du Canada qui exerce ce contrôle. Nous assurons tous les services sociaux dans cette collectivité.

Le sénateur Doody: Ceux qui sont maintenant en chômage ou qui sont déplacés ont besoin de services d'aide sociale, de bien-être et de choses du genre. Est-ce que c'est votre responsabilité?

L'honorable M. Pearson: Oui, ces services, l'éducation et les choses du genre sont notre responsabilité.

Le sénateur Doody: La subvention que vous recevez du gouvernement fédéral n'est pas directement liée à aucune de ces responsabilités; c'est un montant global, n'est-ce pas?

L'honorable M. Pearson: C'est exact. Par exemple, nous recevons les mêmes subventions par habitant pour le F.P.E. et tous les services sociaux que les provinces parce que nous avons les mêmes responsabilités que ces dernières.

Le sénateur Doody: Mais vous n'exercez aucun contrôle sur les recettes provenant de l'exploitation des ressources?

L'honorable M. Pearson: Non. Mais nous pouvons prélever des impôts exactement comme les provinces.

[Text]

Senator Doody: And the provinces have some control over the mines and forests?

Hon. Mr. Pearson: That's right, but we do not.

Senator Doody: They are in a position, when they are negotiating an arrangement with a mining company, to develop some safeguards in the event the mine is closed, because that is a story of mining towns all over. They are dependent on the whims of the companies. You say that you are now in the process of negotiating with the Government of Canada some sort of an arrangement to give you the proper authority—

Hon. Mr. Pearson: I don't think they have taken this very seriously, but we are hoping to be in a position quite soon to sit down with them and suggest very seriously that we should enter into some sort of an agreement whereby we would assume responsibility for the management of some of these resources in the Territory, the responsibility for the planning of land disposal, and so on. This is referred to in the document that has been given to you. We have got our policies in place. Our problem is that we have to get the federal government to agree to them, because they are the landowners; they are the landlords.

Now, it is easy for us to write policies for the disposal of land in the Territory, but we don't own it.

Senator Doody: Do you differentiate between two different types of land in Yukon? You said that 58 square miles are owned by the Government of Canada.

Hon. Mr. Pearson: No, by the Government of Yukon.

Senator Doody: Oh, I see, you own 58 square miles.

Hon. Mr. Pearson: Yes, we own 58 square miles. The Government of Canada owns the rest.

Senator Doody: You have control of the disposal of the mineral in those 58 square miles?

Hon. Mr. Pearson: Not at all.

Senator Doody: I was going to ask you if you have any participation in the decision-making process of the potential onshore or offshore oil reserves, but obviously, that would be a silly question because you have no control over it.

I congratulate you, sir, on trying to manage an unmanageable economy. It must be very difficult for you.

The Chairman: Mr. Pearson, you said in your opening remarks that important decisions affecting the livelihood of the Yukon were being made with minimal or no consultation. I find that in a strange contrast to what we were told by the departments when they appeared before us. Could you give us a concrete example of one or two decisions falling within that category that were made.

Hon. Mr. Pearson: The COPE agreement, in principle, that was signed between the Government of Canada and the people

[Traduction]

Le sénateur Doody: Et les provinces exercent un certain contrôle sur les mines et les forêts?

L'honorable M. Pearson: C'est exact, mais tel n'est pas notre cas.

Le sénateur Doody: Elles sont en mesure lorsqu'elles négocient une entente avec une société minière, d'établir certaines garanties au cas où la mine fermerait comme cela se produit un peu partout. Ces villes minières dépendent des caprices des sociétés. Vous dites que vous négociez actuellement une entente avec le gouvernement fédéral afin d'obtenir l'autorisation nécessaire...

L'honorable M. Pearson: Je ne crois pas que le gouvernement prenne cette histoire au sérieux, mais nous espérons bientôt être en mesure de discuter avec lui et de lui suggérer très sérieusement de conclure un accord dans le cadre duquel nous serions chargés de la gestion de certaines des ressources du territoire, de la planification de l'utilisation des terres et ainsi de suite. On aborde d'ailleurs cette question dans le document qui vous a été distribué. Nous avons formulé nos politiques. Nous devons maintenant persuader le gouvernement fédéral de les approuver, puisqu'il est le propriétaire foncier.

Il est facile d'élaborer des politiques régissant l'utilisation des terres dans le territoire, mais ces terres ne nous appartiennent pas.

Le sénateur Doody: Y a-t-il deux types de terres au Yukon? Vous dites que le gouvernement du Canada en possède 58 milles carrés.

L'honorable M. Pearson: Non, c'est le gouvernement du Yukon qui possède 58 milles carrés.

Le sénateur Doody: Ah! je vois; vous possédez 58 milles carrés.

L'honorable M. Pearson: C'est exact. Le gouvernement du Canada possède le reste.

Le sénateur Doody: Est-ce vous qui avez le droit de disposer des minéraux contenus dans ces 58 milles carrés?

L'honorable M. Pearson: Pas du tout.

Le sénateur Doody: J'allais vous demander si vous participiez aux décisions touchant les réserves de pétrole terrestre ou offshore éventuelles, mais évidemment, c'est une question un peu ridicule puisque vous n'exercez aucun contrôle là-dessus.

Je tiens à vous féliciter, monsieur Pearson, de vos efforts visant à contrôler une économie incontrôlable. Cela doit être très difficile pour vous.

Le président: Monsieur Pearson, vous avez dit au début de votre exposé que des décisions importantes touchant le gain-pain des résidents du Yukon étaient prises sans qu'on vous consulte ou à peine. Je trouve que cela contredit étrangement ce que nous ont dit les représentants des ministères lorsqu'ils ont comparu devant nous. Pouvez-vous nous donner un exemple concret d'une ou deux de ces décisions qui prouveraient que vous n'avez pas été consulté.

L'honorable M. Pearson: L'accord de principe du CÉDA, qui a été signé par le gouvernement du Canada et les représen-

[Text]

of COPE on October 31, 1978, is a pretty concrete example of where there was no consultation—none—between Yukon and the Government of Canada and COPE. It directly affects us. It could have a devastating effect in its present form. That is one of them.

The disposal, if you will, of the resources of the Territory are, in fact, made without consultation. The establishment of the Kluane National Park, the largest national park in Canada—it is very, very beautiful; no doubt about it. It comprises 8,000 square miles. That park was established by an edict of the Minister of Indian Affairs and Northern Development one day that I can remember very vividly. He came to Whitehorse and made an announcement that there was going to be a national park in the Territory. Nobody in the Territory, including the Commissioner of the day, had any idea that that was going to happen.

Senator Williams: In what year was that?

Hon. Mr. Pearson: 1970—Senator Lucier, can you remember? Were you the mayor then?

Senator Lucier: No, I was not the mayor until 1974.

Senator Adams: I think the Minister was Jean Chrétien.

Hon. Mr. Pearson: I remember his coming and I can still see him standing there saying, "We are going to have the largest national park in Canada." And our mining industry here went crazy, because some of them had been spending a tremendous amount of money doing an awful lot of exploration work in that particular part of the country.

Senator Doody: The exploration permits are also issued from Ottawa, aren't they?

Hon. Mr. Pearson: Oh, yes.

The Chairman: I would like to consider those exploration permits. The Canadian Oil and Gas Lands Administration is right now in the process of negotiating these exploration permits. One was recently completed with Esso or Home, with respect to the offshore. But when they grant an offshore exploration permit, implicit in that agreement is going to be land use somewhere in the Northwest Territories. Were you consulted in any manner with respect to the consummation of that particular agreement, and are you being consulted with respect to the renegotiation that is now going on of other exploration agreements affecting the land in the Yukon?

Hon. Mr. Pearson: Senator, with your permission, I would ask Mr. Ferbey to answer, because he is, in fact, the man who has been working directly with this.

Mr. John W. Ferbey (Deputy Minister of Economic Development and Intergovernmental Relations, Yukon): Thank you, Mr. Pearson.

The Department of Indian Affairs and Northern Development people went through the initial agreement that they had signed with Esso, and said that ultimately we would be included in discussions of any agreements that related to leases off

[Traduction]

tants du CÉDA le 31 octobre 1978 est un bon exemple d'une situation où il n'y a pas eu consultation—aucune consultation entre le Yukon, le gouvernement du Canada et le CÉDA. Cette situation nous touche directement. Cet accord pourrait avoir des répercussions dévastatrices s'il n'est pas modifié. Voilà un des exemples d'une des occasions où il n'y a pas eu consultation.

Les décisions prises quant à l'utilisation des ressources du territoire sont, de fait, prises sans qu'il y ait consultation. La création du Parc national de Kluane, le plus grand parc national du Canada, est un autre exemple d'absence de consultation, c'est un très beau parc, personne ne peut en douter. Il couvre 8,000 milles carrés. Il a été établi à la suite d'un décret du ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien; je me souviens très bien de cette journée-là. Il est venu à Whitehorse pour annoncer qu'il y aurait un parc national dans le territoire. Personne dans le territoire, y compris le commissaire de l'époque, n'avait la moindre idée de ce qui allait se passer.

Le sénateur Williams: Quand cela s'est-il produit?

L'honorable M. Pearson: En 1970. Sénateur Lucier, vous en souvenez-vous? Vous étiez alors maire, n'est-ce pas?

Le sénateur Lucier: Non, je suis devenu maire qu'en 1974.

Le sénateur Adams: Je crois que le ministre était alors Jean Chrétien.

L'honorable M. Pearson: Je me souviens de sa visite et je me l'imaginer encore là, debout et disant: «Nous allons avoir le plus grand parc national du Canada.» Et notre industrie minière est devenue folle, parce que certaines sociétés avaient investi beaucoup d'argent dans des travaux de prospection dans cette région du pays.

Le sénateur Doody: Les permis d'exploration sont également accordés par Ottawa, n'est-ce pas?

L'honorable M. Pearson: C'est exact.

Le président: J'aimerais qu'on en parle un peu. L'Administration des terres pétrolières et gazières du Canada est actuellement en train de négocier la délivrance de ces permis d'exploration. Le gouvernement vient d'ailleurs récemment de terminer ses négociations avec Esso ou Home sur l'exploration offshore. Lorsqu'il accorde un permis d'exploration offshore, cela implique nécessairement l'utilisation de terres situées dans les Territoires du Nord-Ouest. Vous a-t-on consulté avant de signer cet accord et vous consultez-t-on actuellement quant à la renégociation d'autres permis d'exploration touchant le Territoire du Yukon?

L'honorable M. Pearson: Monsieur le sénateur, si vous me le permettez, j'aimerais demander à M. Ferbey de répondre puisque c'est lui qui a travaillé directement sur cette question.

M. John W. Ferbey (ministre adjoint de l'Expansion économique et des relations intergouvernementales, Yukon): Merci, monsieur Pearson.

Les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien ont conclu un accord initial avec Esso et nous ont dit que plus tard, nous participerions aux discussions portant sur les concessions accordées au large de la

[Text]

the north shore of Yukon. The agreements that have been signed now relate to waters north of the N.W.T. So, we do know what is tentatively in these agreements. And they have said that they would come back to us for discussions, but not as actual partners in negotiating these agreements with the proponents.

Senator Doody: You are informed of the contents of the agreement, but you are not consulted as to what should go into the agreement?

Hon. Mr. Pearson: We are told what the agreements are.

Senator Lucier: If you have objection to something in the agreement, you do have some input into the discussions? Surely, you are not saying that the federal government does not consult with the idea that if you—I mean, you know the game better than anyone else, Mr. Pearson. You have a good way of getting the federal government to understand your position. If Gulf is going to do something that you are not pleased with, you have a way of conveying that to the federal government and making your views known before there are agreements, and very often you can change their minds before the agreements do take place?

Hon. Mr. Pearson: But Senator Lucier, we did not have any input into these agreements *per se*. They were signed agreements that were put on the table.

Senator Lucier: What Mr. Ferbey has just said is that they were called in and told that there were agreements and that they would be involved in the ongoing discussions. Is that not what you just said?

Mr. Ferbey: Yes.

Senator Lucier: They would obviously pay attention to your objections. I'm not saying you would have your way—I am not about to suggest that—but I am saying that you, at least, have a shot at changing their minds.

The Chairman: These exploration agreements are presently under negotiation with the companies. Is there any improvement in your consultation process? Do you see a light at the end of the tunnel, or do you see improvement?

Mr. Ferbey: We have only been involved once when the original agreement respecting the north of the Northwest Territories was done. We were shown what the agreement was. We had no further discussions or consultations with the people in DIAND.

The Chairman: You know of no agreements presently under negotiation with respect to which you have been consulted?

Mr. Ferbey: Dr. McTiernan here has just told me that we have had copies of agreements as they have been signed, but no further input.

The Chairman: After the fact?

[Traduction]

côte nord du Yukon. Les accords qui viennent d'être signés portent sur les eaux situées au nord du Yukon. Ainsi, nous savons ce qu'ils comportent provisoirement. Ces représentants nous ont dit qu'ils viendraient nous voir pour discuter de la question, mais pas réellement en tant qu'associés lors de la négociation de ces accords avec les signataires.

Le sénateur Doody: Vous connaissez la teneur de l'accord, mais on ne vous consulte pas à ce sujet?

L'honorable M. Pearson: On nous dit de quoi il s'agit.

Le sénateur Lucier: Si vous vous opposez à certaines dispositions, vous pouvez quand même participer aux discussions? Vous ne nous dites tout de même pas que le gouvernement fédéral ne vous consulte dans l'idée que si... je veux dire, connaissez mieux le jeu que quiconque, monsieur Pearson. Vous avez un bon moyen de faire connaître votre position au gouvernement fédéral. Si la société Gulf veut faire quelque chose qui ne vous plaît pas, vous avez un moyen de le faire savoir au gouvernement fédéral et de lui faire connaître votre point de vue avant que l'accord ne soit conclu et, très souvent, vous pouvez le faire changer d'avis avant la signature?

L'honorable M. Pearson: Mais, sénateur Lucier, nous n'avons pas participé aux discussions qui ont abouti à cet accord comme tel. C'est un accord signé qu'on nous a présentée.

Le sénateur Lucier: Ce que M. Ferbey vient de dire est qu'on les a appelés pour leur dire qu'il était question d'accords et qu'on les invitait à participer aux discussions en cours. N'est-ce pas ce que vous venez de dire?

M. Ferbey: C'est exact.

Le sénateur Lucier: Mais il serait évidemment tenu compte de vos objections. Je ne dis pas que vous obtiendriez tout ce que vous désirez, pas du tout. Je dis simplement que tout au moins vous auriez l'occasion d'essayer de les faire changer d'idée.

Le président: Les sociétés négocient actuellement ces ententes d'exploration. Y a-t-il eu une amélioration de votre procédé de consultation? Êtes-vous optimiste, prévoyez-vous une certaine amélioration?

M. Ferbey: Je n'ai participé qu'une fois aux négociations, lors de la mise au point de l'entente originale concernant le nord des territoires du Nord-Ouest. On nous a alors montré ce que serait l'entente. Par la suite, nous n'avons pu rencontrer les représentants du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien, pour d'autres discussions ou d'autres consultations.

Le président: On ne nous a donc pas consulté sur les négociations en cours?

M. Ferbey: M. McTiernan vient de me dire que nous avons reçu des exemplaires des ententes qui ont été signées; c'est tout.

Le président: Tout avait été déjà été conclu lorsque vous avez reçu ces copies?

[Text]

Mr. Ferbey: Yes. The one area that we have been told about namely, that there are plans with respect to socio-economic matters that the people who get the lease will have to submit annually. It is our understanding that these annual plans will be negotiated with the respective territorial governments as well as the federal people. We have had some feedback from some of the proponents in the Beaufort who would like to deal directly with us in terms of some of these issues, and are unable to do so.

Senator Doody: Do you have a representative on any of these Boards that negotiate with the companies?

Mr. Ferbey: No.

Hon. Mr. Pearson: The Department of Indian Affairs and Northern Development does.

The Chairman: Time and again, when the department were before us, they would refer to an intergovernmental committee and a committee and a committee. I would ask, "Are there representatives?" and they would say that yes, you are represented on a number of committees.

Mr. Ferbey: I don't think we can mislead the committee. It is in the territorial brief. The senior policy committee of the federal government—the Deputy ministers and the like—that deals with resource development in the north, meets on a relatively regular basis and discusses these issues. There is representation from our government and from the Government of the Northwest Territories. But I suppose the problem is the definition of what is consultation, and what is discussion. You see, we view it in one sense, and the people in Ottawa view it in a completely different context, and I suppose that never the twain shall meet—or they haven't up until this point.

Hon. Mr. Pearson: A telephone call sometimes begins to be a consultation.

Senator Doody: There is theoretically consultation, but you very often find a newspaper article that tells you more than the consultation does.

Mr. Ferbey: One of the areas that is crucial to us is the entire area of employment of northerners—Yukoners—in Beaufort development overtime. It seems to us, from the statistics that we have read, that 90 percent of the people employed in Labrador/Newfoundland exploration are Newfoundlanders. There are virtually no Yukoners, as a significant percentage, involved at the present time in Beaufort development. In our discussions and negotiations, we would like to see more involvement with the Yukoners, so that there is some diversification, but we never get to that stage.

Senator Guay: I think my question has been answered. On your first consultation with them—and you said that you got a copy of the agreement afterwards—were you made aware of the content of the agreement at that time?

[Traduction]

M. Ferbey: C'est exact. Tout ce qu'on a dit est que ceux qui reçoivent des concessions devront présenter chaque année un plan portant sur des questions socio-économiques. Nous avons cru comprendre que ces plans annuels seront négociés avec le gouvernement territorial concerné ainsi qu'avec les représentants du gouvernement fédéral. Certains des tenants du projet de la mer de Beaufort nous ont fait savoir qu'ils aimeraient traiter directement avec nous de certaines de ces questions, mais qu'il ne pouvaient le faire.

Le sénateur Doody: Avez-vous des représentants au sein des Conseils chargés de négocier avec les sociétés?

M. Ferbey: Non.

L'honorable M. Pearson: Mais le ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord compte des représentants.

Le président: Chaque fois que des représentants du ministère ont comparu devant nous, ils ont parlé d'un comité intergouvernemental, d'un comité... Je leur demandais alors s'ils avaient des représentants. Et ils répondaient que oui, que vous comptiez des représentants dans un certain nombre de comités.

M. Ferbey: Je ne crois pas qu'on puisse tromper le comité. On en parle dans le mémoire du Yukon. Le comité supérieur de la politique du gouvernement fédéral—les sous-ministres et ainsi de suite—qui s'occupe des projets de développement des ressources du Nord se réunit à intervalle régulier pour discuter de ces questions. Notre gouvernement et celui des territoires du Nord-Ouest y envoient des représentants. Mais je suppose que le problème réside dans ce que l'on entend par consultation et par discussion. Voyez-vous, nous concevons la question d'une certaine façon et Ottawa la conçoit tout autrement; je suppose que nous ne saurons jamais nous entendre—ou du moins nous n'avons pas su le faire jusqu'à présent.

L'honorable M. Pearson: Un appel téléphonique peut parfois être le point de départ d'une consultation.

Le sénateur Doody: Théoriquement, il y a consultation, mais un article de journal vous en dira souvent plus long que la consultation.

M. Ferbey: Un des secteurs qui est pour nous d'une importance capitale est celui de l'emploi des résidents du Nord—des résidents du Yukon—dans les travaux de mise en valeur de la mer de Beaufort. Il nous semble, d'après les statistiques que nous avons consultées, que 90p. 100 de ceux qui s'occupent des travaux d'exploration dans la région du Labrador et de Terre-Neuve sont des Terre-Neuviens. On n'y voit pratiquement pas de résidents du Yukon, du moins pas un fort pourcentage, qui s'occupent actuellement de la mise en valeur de la mer de Beaufort. Nous aimerions voir, lors des discussions et des négociations, une plus grande diversification; malheureusement, nous ne participons jamais à cette étape.

Le sénateur Guay: Je crois qu'on a répondu à ma question. Lorsqu'on vous a consulté la première fois—et vous avez dit qu'on vous avait donné un exemplaire de l'entente par la suite—vous avait-on fait part à ce moment-là du contenu de l'entente?

[Text]

Mr. Ferbey: Yes.

Senator Guay: So, if you were aware of the content, you could have made representations then.

Senator Doody: It was a signed agreement.

Senator Guay: I am thinking of before that. If I understand this correctly—

Senator Doody: I understand it was a signed agreement.

Mr. Ferbey: It was at the time the agreement was signed, senator.

Senator Guay: But you had had no meeting with them before then?

Mr. Ferbey: No.

Senator Guay: That answers my question.

Senator Williams: How far is the Yukon away from becoming a province?

Hon. Mr. Pearson: Well, senator, I was hoping nobody would ask me that. I really don't know, but I believe that realistically it is going to be a straight function of evolution, in that I think that there will come a time when there will be a sufficient number people in the Territory, when we will have some sort of an understanding with the Government of Canada about resources and resource revenue sharing, or resource ownership, that it will just sort of happen that Yukon will become a province. We have found that each one of these steps we have taken in this political evolution that really started in 1970 has just sort of happened. There was a right time, and it came about.

I honestly don't know when this might be. I suspect that the economic recession that we are in right now is going to set it back a considerable length of time.

The Chairman: It is only fitting that the senator from the Yukon be allowed to ask the final question.

Senator Lucier: Mr. Pearson, I'm not sure this is much of a question. It would be safe to say that there is not one person in the Yukon who is opposed to provincial status, *per se*. All we are looking at are the differences of time frame, but there is no one up there who says, "I don't think Yukon should become a province."

Hon. Mr. Pearson: I think that is absolutely true. As I said at the outset, we are all, by heritage, first class citizens of Canada, and we want to remain first class citizens of Canada. We are working toward that. Yukoners are politically quite astute, quite interested and quite involved. On the whole, I am sure you will find that, on a per capita basis, Yukoners know more about what is happening in Canada than Canadians anywhere else in the country, because they have that interest. I think that is very true.

It will happen. We are going to do everything we can to make it happen at the earliest possible date, but we will not be unrealistic. I don't think you will ever find Yukon coming forward and making unrealistic suggestions.

[Traduction]

M. Ferbey: Oui.

Le sénateur Guay: Donc, si vous étiez au courant du contenu, vous auriez pu faire des suggestions à ce moment-là.

Le sénateur Doody: L'entente était déjà signée.

Le sénateur Guay: Je pense à la période précédant la signature de l'entente. Si j'ai bien compris...

Le sénateur Doody: Il s'agissait d'une entente signée.

M. Ferbey: Quand cela s'est produit, l'entente avait déjà été signée, Monsieur le sénateur.

Le sénateur Guay: Ne les aviez-vous pas rencontrés avant la signature du document?

M. Ferbey: Non.

Le sénateur Guay: Cela répond à ma question.

Le sénateur Williams: Combien de temps faudra-t-il encore avant que le Yukon devienne une province?

L'honorable M. Pearson: Monsieur le Sénateur, j'espérais que personne ne poserait cette question. Je ne sais vraiment pas; mais pour être réaliste, je crois qu'il faut simplement attendre l'évolution normale des choses; le temps viendra où la population du Territoire sera assez importante, et où nous conclurons une entente avec le gouvernement du Canada quant aux ressources et au partage des recettes provenant de leur exploitation, leur propriété; le Yukon deviendra alors naturellement une province. Nous avons découvert que chaque étape de cette évolution politique qui a commencé en 1970 s'est produite de façon naturelle. Les choses se sont produites parce que c'était le moment propice.

Je ne sais franchement pas quand le Yukon deviendra une province. Je suppose que la récession économique que nous traversons actuellement retardera les choses.

Le président: Je crois qu'il est approprié que ce soit le sénateur du Yukon qui pose la dernière question.

Le sénateur Lucier: Monsieur Pearson, je ne sais pas si c'est vraiment une question que je désire vous poser. Il serait raisonnable de dire que personne au Yukon ne s'oppose à ce que le territoire devienne une province. Les gens ne s'entendent peut-être pas sur le moment où cet événement devrait se produire, mais il n'y a personne qui dit que le Yukon ne devrait pas devenir une province.

L'honorable M. Pearson: Je crois que c'est vrai. Comme je l'ai dit au début de mon exposé, en raison de notre héritage, nous sommes tous des citoyens de première classe au Canada, et nous désirons le demeurer. C'est ce que nous essayons de faire. Les résidents du Yukon sont très perspicaces au point de vue politique, ils sont intéressés et suivent ce secteur de très près. En général, je suis persuadé que vous découvrirez que, par habitants, les résidents du Yukon savent mieux ce qui se déroule au Canada que les autres Canadiens parce qu'ils sont très intéressés. Je crois que c'est un fait.

Le Yukon deviendra une province. Nous faisons tout en notre pouvoir pour que cela se produise le plus tôt possible; nous demeurons cependant réalistes. Je ne crois pas qu'on puisse accuser un jour le Yukon d'avoir fait des suggestions irréalistes.

[Text]

The Chairman: Mr. Pearson, it seems that everywhere we go we find ourselves talking to second class Canadian citizens. I am looking forward to having a meeting with some first class Canadian citizens.

Senator Doody: Call a meeting of the bureaucracy.

The Chairman: I will conclude and adjourn the meeting where I began, Mr. Pearson, by expressing to you, and to Mr. Ferbey and Dr. McTiernan, our appreciation for your taking the time to come to Calgary. As always, this has been a very informative meeting. We could go on for a great deal longer, but there are time restraints. I shall have to end the meeting with those words of appreciation, not only for your presence today but for the cooperation and interest you always show in our work and your willingness, at all times, to assist us.

On behalf of the Senate of Canada, thank you very much.

The meeting is adjourned until 3 o'clock this afternoon, when the witnesses will be from the Beaufort Sea Community Advisory Council.

The committee adjourned.

The committee resumed at 3.00 p.m.

The Chairman: Honourable senators, our witnesses this afternoon come from the far north. We are grateful to them for making the trip to present their views to the committee. We particularly want to hear them, as was the case this morning, before we proceed to an interim report. I know you want me to express your appreciation to them for the effort they have made to facilitate our visit to western Canada on this particular occasion.

Our witnesses are from the Beaufort Sea Community Advisory Committee. On my immediate left is Mr. Garrett Ruben of Paulatuk. Mr. Ruben is the chairman of the committee. He is also Chairman of the Paulatuk Settlement Council, a director of the Inuvialuit Development Corporation and an independent businessman.

Next to him is Mr. Thomas Zubko of Inuvik. He is Committee Representative for the Inuvik Council, President of Aklavik Flying Services, Inuvik, and a member of the Inuvik Town Council. He was born and raised in the Northwest Territories.

And next to Mr. Zubko is Mr. Dick Hill of Inuvik. He is Committee Coordinator, a former Mayor of Inuvik, a director of Arctech Resource Management Services, and a former Director of the Inuvik Research Laboratory. He has been a resident of Inuvik since 1963.

Mr. Ruben, I will now call on you to make an opening statement. I assure you that you are with friends. Just relax and tell it to us the way it is.

Mr. Garrett Ruben, Chairman, Beaufort Sea Community Advisory Committee: Thank you, Mr. Chairman. As you can

[Traduction]

Le président: Monsieur Pearson, il me semble que partout où nous allons, nous parlons à des citoyens canadiens de seconde classe. J'ai bien hâte de rencontrer des Canadiens de première classe.

Le sénateur Doody: Convoquez une réunion de tous les bureaucrates.

Le président: Je vais mettre fin à la séance comme je l'ai ouverte, Monsieur Pearson, en vous remerciant, ainsi que monsieur Ferbey et monsieur McTiernan d'avoir pris le temps de venir à Calgary. Comme toujours, nous avons appris beaucoup de choses aujourd'hui. Nous aurions encore beaucoup de choses à dire, mais le temps ne nous le permet pas. Je terminerai donc la réunion en vous remerciant, non seulement de votre présence aujourd'hui, mais de la collaboration, de l'intérêt dont vous avez toujours fait preuve envers notre travail et de votre désir de nous aider en tout temps.

Au nom du Sénat du Canada, je vous remercie.

La séance est levée jusqu'à 15 heures cet après-midi alors que nous accueillerons des représentants du Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort.

La séance est levée.

Le Comité reprend la séance à 15 heures.

Le président: Honorables sénateurs, les témoins que nous accueillons cet après-midi viennent du Grand Nord. Nous leur sommes reconnaissants d'avoir fait le voyage pour venir faire part de leurs opinions au Comité. Nous désirons vraiment les écouter, comme c'était le cas pour les témoins de ce matin, avant de préparer un rapport intérimaire. Je sais que vous voulez que je les remercie de l'effort qu'ils ont fait afin de faciliter notre visite dans l'Ouest canadien en cette occasion.

Les témoins que nous accueillons aujourd'hui sont membres du Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort. A ma gauche se trouve M. Garrett Ruben de Paulatuk. M. Ruben est président du Comité. Il est également président du Paulatuk Settlement Council, directeur de la Société de développement d'Inuvialuit et homme d'affaires.

A sa gauche se trouve M. Thomas Zubko d'Inuvik. M. Zubko représente le Conseil d'Inuvik au sein du Comité; il est président d'Aklavik Flying Services d'Inuvik et membre du Conseil municipal d'Inuvik. Il est né et a grandi dans les territoires du Nord-Ouest.

A la gauche de M. Zubko se trouve M. Dick Hill d'Inuvik. Il est le coordinateur du Comité, ancien maire d'Inuvik, directeur des Services de gestion des ressources d'Arctech et ancien directeur du Laboratoire de recherche d'Inuvik. Il vit à Inuvik depuis 1963.

Monsieur Ruben, je vous cède donc la parole pour que vous fassiez votre déclaration préliminaire. Sachez que vous êtes entouré d'amis; alors détendez-vous et faites-nous part de la situation.

M. Garrett Ruben, Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort: Merci, monsieur le président. Comme vous

[Text]

see, I am kind of nervous; I have never met with senators before.

The Chairman: We are second class citizens, so relax.

Mr. Ruben: Again, we would like to thank you for giving us an opportunity to meet with you here in Calgary. Before I go on, I guess I will introduce Tom Zubko from Inuvik, Dick Hill from Inuvik, and me from Paulatuk.

The Chairman: Where is Paulatuk?

Mr. Ruben: It is about 250 miles east of Inuvik. It is right on the coastline—right on the Beaufort Sea.

Anyway, we are representing the people of the communities around the Beaufort Sea. We don't represent Territories like the Yukon, which was represented here this morning. We are representing the people who live around the Beaufort Sea area.

The Beaufort Sea Community Advisory Committee was formed in 1976 when the oil companies were going to go out and do drilling in the Beaufort Sea. At that time, nobody had any knowledge of what was going to come and what was going to go. So, we had to form an advisory committee to pass on information from the settlements to the company, and from the company to the settlements. So, since that time, it has been pretty active, going around the settlements and holding special meetings with the companies for the communities.

Anyway, that little booklet that we are distributing has information from the committee's activities. We are just passing it on the Senate. At this time, I will ask Tom if he has any comments.

Mr. Tom Zubko, Inuvik Council Representative, Beaufort Sea Community Advisory Committee: Mr. Chairman, I just have a few comments. It may be worthwhile for some of the senators who are not as familiar with the north as others to understand that, in contrast to the Yukon, the Northwest Territories is a considerably different type of social environment. We have a population that is spread out considerably across the Territories. The largest community is 8,000 people, out of a total of 46,000. So, we have a lot more distances and a lot more regional requirements in the Northwest Territories. The Beaufort Sea Community Advisory Committee, it should be noted, is totally funded by Dome Petroleum. It is not supported by any government, in any way, shape or form.

I don't know if everybody has had a chance to read the brief that we have submitted. We made a number of recommendations, and I might just go through them on a point-by-point basis, if that is what you desire. There are preambles to each of the recommendations. I will just read out the recommendations, and we would be pleased to answer any questions that you might have, perhaps on a point-by-point basis.

The Chairman: Perhaps you could read a recommendation and then we can see if any of the senators wish to ask you to elaborate or explain the it.

[Traduction]

pouvez le voir je suis un peu nerveux. Je n'ai jamais rencontré de sénateurs auparavant.

Le président: Nous sommes des citoyens de seconde classe, vous pouvez donc vous détendre.

M. Ruben: Nous aimerions vous remercier encore une fois, de nous avoir offert l'occasion de vous rencontrer ici à Calgary. Avant de poursuivre, j'aimerais vous présenter M. Tom Zubko et M. Dick Hill d'Inuvik; je viens de Paulatuk.

Le président: Où est situé Paulatuk?

M. Ruben: A environ 250 milles à l'est d'Inuvik. Sur la côte de la mer de Beaufort.

Nous représentons les résidents des communautés de la mer de Beaufort. Nous ne représentons pas les territoires comme le Yukon, qui était représenté ce matin. Nous représentons ceux qui vivent dans la région de Beaufort.

Le Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort a été formé en 1976 lorsque les compagnies pétrolières projetaient de faire du forage dans la mer de Beaufort. A ce moment là, personne ne savait comment les choses tourneraient. Ainsi, nous avons formé un comité consultatif afin de transmettre des renseignements provenant des collectivités à la société et vice versa. Ainsi, depuis, le comité a eu beaucoup de travail, visitant les diverses collectivités et convoquant des réunions spéciales avec les sociétés au nom des collectivités.

De toute façon, la brochure que nous distribuons contient des renseignements sur les activités du comité. C'est le document qu'on vous distribue actuellement. Je demanderai maintenant à Tom s'il aimerait faire quelques commentaires.

M. Tom Zubko, représentant du conseil d'Inuvik, comité consultatif de la communauté de la Mer de Beaufort: Monsieur le président, j'ai quelques commentaires à faire. Il faudrait peut-être avant tout que les sénateurs qui ne connaissent pas le Nord aussi bien que d'autres comprennent que les territoires du Nord-Ouest représentent un environnement social très différent de celui du Yukon. Notre population est éparpillée un peu partout sur notre territoire. La plus grande collectivité compte 8,000 habitants, alors que la région en regroupe 46,000. Les distances sont donc beaucoup plus grandes et nous avons beaucoup plus de besoins régionaux dans les territoires du Nord-Ouest. Le Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort—il faut le dire—est entièrement financé par Dome Petroleum. Le comité ne reçoit aucune aide gouvernementale.

Je ne sais pas si vous avez tous eu l'occasion de lire le mémoire que nous avons déposé. Nous avons présenté une série de recommandations que j'aimerais lire une à une si vous le désirez. Chaque recommandation est accompagnée d'un préambule. Je ne lirai que les recommandations; nous serons heureux de répondre aux questions que vous désirez poser sur chaque recommandation.

Le président: Peut-être pourriez-vous lire une recommandation et laisser les sénateurs vous demander d'élaborer ou d'expliquer des détails s'ils le désirent.

[Text]

Mr. Zubko: Sure. The first recommendation is a very general one. You have heard about it, and you will probably hear about it again. Recommendation No. 1 is:

That Beaufort oil and gas developments have an obvious net benefit to northern residents with the territorial and community governments being involved in the decision-making process to establish the benefits.

I would like to point out that you are going to hear quite a bit from us about community and municipal involvement in decision-making processes. That is something that we have been working very hard towards. And such we have a bit of a concern in the Beaufort Sea area that Yellowknife tends to be a little unresponsive to it, much in the way Ottawa is. As a result of that, I think there is a growing concern that we should be dealing in many respects in a planning method with the federal government and industry more directly from a regional point of view, as opposed to a territorial point of view.

The Chairman: If a proposed development were put forward for Inuvik, that development would go forward to COGLA COGLA, as part of the process, would to pass it on to the Industrial Benefits Committee. That committee would study the proposal and ascertain the exact benefits to the north. Now, as I understand it, you say that you are not content with that committee in Ottawa making that decision with respect to the development in Inuvik.

Mr. Zubko: That is basically correct, yes.

The Chairman: How would you propose to be part of that decision-making process? How would you like to be part of it? What role would you like to play? Do you think the proposal should come out to Inuvik and you have authority to refuse it? What role would you like to play?

Mr. Zubko: There has been a new process, or another process, added to this whole business, and that is called the land use planning commission system. We were fortunate enough to have Mr. Dubé, who is in charge of setting that system up, come up to Inuvik and explain the concept behind it. Perhaps I might just elaborate a little bit.

The process that they envision is that they would take people from community governments, native interest groups, and other directly affected parties, and form a commission which would be given the task of planning land use for specific projects, the emphasis being that the people who would be given that task would, for the most part, be the people who are being directly affected by the project. And we see that as a very positive step, assuming that it, in fact, develops into a process such as I described.

This is the concept, at this point in time, as we understand it. And we see that as a very good thing. We would like to see that expanded for a number of reasons. The most important reason is that it takes, or would tend to take, the adversary system of resolving these various situations out of this system

[Traduction]

M. Zubko: Très bien. La première recommandation est d'ordre général. Vous en avez entendu parler et vous entendrez encore parler. Voici la première recommandation:

Que la mise en valeur du gaz et du pétrole dans la mer de Beaufort assure des avantages évidents aux résidents du Nord et que les gouvernements des territoires et des collectivités participent au processus décisionnel afin de déterminer ces avantages.

J'aimerais signaler que nous allons beaucoup parler de la participation des villes et des collectivités à ce processus. C'est une chose que nous cherchons à obtenir depuis longtemps. Et nous craignons beaucoup, dans la région de la Mer de Beaufort, que le gouvernement de Yellowknife se fasse un peu tirer l'oreille à ce sujet, tout comme Ottawa, d'ailleurs. Il en résulte que nous croyons de plus en plus qu'il serait préférable, à maints égards, d'instaurer, dans la région même, une méthode de planification plus directe avec le gouvernement fédéral et l'industrie plutôt que d'aborder la question sous l'angle du territoire en entier.

Le président: Si un projet était présenté à l'intention d'Inuvik, il serait soumis à l'APGTC. Cette dernière devrait le communiquer, car cela fait partie du processus, au Comité des avantages industriels qui l'étudierait et déterminerait quels avantages le Nord en tirerait au juste. Si je vous ai bien compris, vous dites que vous n'aimez pas que ce comité, qui siège à Ottawa, prenne les décisions relatives aux projets destinés à Inuvik.

M. Zubko: Pour l'essentiel, c'est exact.

Le président: Quel rôle proposez-vous de jouer dans ce processus de prise des décisions? Comment aimeriez-vous y participer? Croyez-vous que le projet devrait être envoyé à Inuvik et que les gens de l'endroit devraient avoir le pouvoir de le rejeter? Quel rôle aimeriez-vous jouer?

M. Zubko: On a ajouté une nouvelle étape au processus actuel; on l'appelle le système de la commission de planification de l'aménagement des terres. Nous avons eu la chance de recevoir à Inuvik M. Dubé, qui est chargé de la mise sur pied de ce système et qui nous en a expliqué le principe. Permettez-moi de vous donner quelques précisions.

Le système qu'on envisage d'établir consiste à rassembler des gens des gouvernements locaux, des représentants des groupements d'intérêts autochtones et d'autres groupes directement touchés et de former une commission à laquelle serait confiée la tâche de planifier l'aménagement des terres en fonction de projets précis. Il s'agit surtout de voir à ce que les gens qui seraient chargés de cette tâche compteraient, pour la plupart, parmi ceux qui seraient directement touchés par le projet. Nous croyons que c'est un très grand pas dans la bonne direction à condition, bien sûr, que cela débouche sur un processus semblable à celui que j'ai décrit.

Voilà où en sont les choses à l'heure actuelle, si je ne m'abuse. À notre avis, c'est une très bonne chose. Nous aimerions que le système soit élargi pour un certain nombre de raisons. La plus importante est que cela éliminerait ou tendrait à éliminer du système actuel le processus d'affrontement par

[Text]

and replace it with a cooperative system. And we come to that a little later in our recommendations.

Senator Lucier: With respect to the group that Mr. Dubé is setting up that you just talked about, involving the community and native groups—would that be a decision-making group?

Mr. Zubko: As I understand it, it is a recommendation that goes directly to the Minister of Indian Affairs, who then would either accept it or veto it, and replace it with something of his own.

Senator Lucier: Does Mr. Dubé not have a group of senior bureaucrats and people from industry who would be involved in the decision-making process?

Mr. Zubko: The commission, as I understand it, would include federal and territorial government officials, as well as industry. So, we would put all the players together with the majority of on-site residents for any particular project.

Senator Lucier: Are you sure it would include territorial input?

Mr. Zubko: That is what we were told. This is in the formative stage, and we have some concern that by the time the whole thing is actually consolidated it could be considerably different from what we have been led to believe it would be. We are expecting that report, I think, at the end of September—the initial draft.

Senator Lucier: It seems to me that Mr. Dubé personally appeared before us in Ottawa, and it seems to me that the makeup of the board or group that he was talking about included three people from industry, but did not include input directly from the north.

Mr. Zubko: Dick just mentioned to me that there is another committee that he is setting up as well, and there may be some confusion.

Senator Lucier: It may be the other one. I'm not sure which one.

The Chairman: Another committee for what?

Mr. Dick Hill, Coordinator, Beaufort Sea Community Advisory Committee: He is Senior Environmental Adviser to the Minister of Northern Affairs. So, he has an environmental committee, and apart and separate from that is a land use planning commission.

Mr. Zubko: This was only announced by the Minister of Indian Affairs as a go-ahead item a month or so ago.

The Chairman: You still have not answered my question. I said that proposals put forward to the Government of Canada go through one of these various committees. One of the considerations is the benefit to Canada, to the north, and to the people of the north. The particular committee has the

[Traduction]

lequel on résout habituellement ce genre de problème et à le remplacer par un système basé sur la coopération. Nous allons y revenir un peu plus loin dans le cadre de nos recommandations.

Le sénateur Lucier: Ce groupe que M. Dubé travaille actuellement à mettre sur pied et dont vous venez de parler, cette commission qui requerrait la participation de la collectivité et des groupes autochtones, aurait-il le pouvoir de prendre des décisions?

M. Zubko: Si je ne m'abuse, il ferait directement des recommandations au ministre des Affaires indiennes et du Nord qui accepterait le projet ou le rejeterait pour le remplacer par un autre de son choix.

Le sénateur Lucier: M. Dubé n'a-t-il pas prévu qu'un certain nombre de cadres supérieurs du gouvernement et de l'industrie participeraient à la prise des décisions?

M. Zubko: Si j'ai bien compris, la commission serait composée de fonctionnaires fédéraux et territoriaux ainsi que d'hommes d'affaires. De cette façon, tous les secteurs seraient représentés et la majorité des membres de la commission seraient des résidents de l'endroit retenu pour la mise en chantier du projet.

Le sénateur Lucier: Etes-vous certain qu'elle comprendrait les représentants du gouvernement territorial?

M. Zubko: C'est ce qu'on nous a dit. Le projet n'en est qu'au stade de la formation et nous craignons que d'ici à ce qu'on y ait mis la dernière main, les choses auront peut-être considérablement changé par rapport à ce que qu'on nous a amenés à envisager. Nous attendons la première version du rapport pour la fin de septembre, je crois.

Le sénateur Lucier: Il me semble que M. Dubé a personnellement témoigné devant notre Comité à Ottawa et que la commission ou le groupe dont il parlait devait compter trois représentants de l'industrie, mais qu'il n'y aurait aucune représentation directe du Nord.

M. Zubko: Dick vient juste de me rappeler qu'il existe un autre comité que M. Dubé est en train de mettre sur pied et il se peut que nous ne parlions pas tout à fait de la même chose.

Le sénateur Lucier: C'est possible. Je ne suis pas certain duquel il s'agit.

Le président: Un autre comité? A quelle fin?

M. Dick Hill, coordinateur, Comité consultatif des résidents de la Mer de Beaufort: Il s'agit d'un conseiller principal en matière d'environnement auprès du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Ainsi, il y a un comité sur l'environnement et une commission de planification de l'aménagement des terres, ce qui est tout autre chose.

M. Zubko: Le ministre des Affaires indiennes et du Nord a donné le feu vert à ce projet il y a un mois seulement.

Le président: Vous n'avez pas toujours répondu à ma question. J'ai dit que les projets présentés au gouvernement du Canada sont soumis par l'intermédiaire de l'un de ces comités. L'un des critères dont il est tenu compte est celui des avantages que chaque projet représente pour le Canada, pour le Nord

[Text]

evaluation of the project. Now, you say that in Recommendation 1 you want to be involved in that decision-making process to establish the benefits—or to examine the benefits, perhaps. How do you want to be involved?

Mr. Zubko: I think I'm going to break this down a little bit. One of the problems that we have been complaining about for a long time is that the government has not come out with firm policy. One thing we have never been told is that there will be both a Beaufort Sea oil development to a production and transportation stage. It is fairly implicit in the various documents and processes that are going on. And as far as that absolute decision is concerned, I am not sure that there is room for the local people to be involved in it. That is a national policy decision process.

When it comes to implementation of how it is going to be done, what the on-site planning is, how you legislate to get the maximum benefit from industry—such as was mentioned this morning with respect to Newfoundland, where 90 percent of the people working there are Newfoundlanders—these processes are very sluggish in the system that we are dealing with right now. That is where I see the requirement for a very intense local involvement.

We have to break it into two parts. Whether it is going to go ahead or not, I think, is one decision. How it is going to be done and what kind of benefits will flow from it, and what procedures are going to be used to implement the actual process or development, is a totally different decision, in my view, and that is where you have to have an on-site consultation process.

The Chairman: Are there any other questions with respect to Recommendation 1? We are going through the recommendations by one. The first one is:

That Beaufort oil and gas developments have an obvious net benefit to northern residents with the territorial and community government being involved in the decision making process to establish the benefits.

Senator Adams: Quite a few times we heard about the land use regulations for the Northwest Territories, and how much they are used to stop drilling at some place. I take it that you have nothing to do with that ordinance in the Northwest Territories. We heard from some of the companies affected that it is land use regulation of the Northwest Territories.

Senator Williams: Who would you go to?

Senator Adams: My concern is that I see the land being served by some other companies from the Yukon, as part of the Beaufort Sea and Southern MacKenzie, and I wonder how much input those committees have.

[Traduction]

et pour les populations du Nord. Ce Comité est chargé de l'évaluation du projet. Maintenant, vous dites que dans la recommandation N° 1, vous demandez à participer à la prise des décisions pour déterminer ces avantages ou, peut être, pour les examiner. De quelle façon voulez-vous participer à la prise des décisions?

M. Zubko: Je ferais peut-être mieux de diviser ma réponse en plusieurs parties. L'un des problèmes dont nous nous plaignons depuis longtemps vient de ce que le gouvernement n'ait pas adopté de politique ferme. Ainsi, on ne nous a jamais dit que le projet d'exploitation des ressources pétrolières de la Mer de Beaufort comportera un volet de production et un volet de transport. Cela ressort nettement des divers documents que nous avons vus et dans la façon dont les choses progressent. Je ne crois pas que les gens de l'endroit pourront jamais participer à la prise de la décision finale. En effet, il s'agit plutôt, à ce stade, de décider de la politique nationale.

Quant à la mise en œuvre du projet, à la façon dont on s'y prendra, à la planification sur les lieux des activités, aux mesures législatives que le gouvernement va prendre pour profiter au maximum de la participation de l'industrie—comme nous l'avons dit ce matin au sujet de Terre-Neuve où 90 p. 100 des travailleurs sont des Terre-Neuviens—tous ces aspects du système actuel sont très vagues. C'est ce qui me fait dire qu'une très grande participation des gens de l'endroit sera nécessaire.

Nous devons diviser le sujet en deux parties. La première décision sera de savoir si le projet sera mis en chantier. Cependant, à mon avis, la façon dont le projet sera mis en valeur et les avantages qu'on pourra en tirer, sans oublier la procédure de mise en chantier et d'exploitation, relèvent d'une décision bien distincte. C'est à cette étape-là qu'il est nécessaire de prévoir un processus de consultation dans la région touchée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions au sujet de la recommandation 1? Nous étudions les recommandations une par une. La première est celle-ci:

Que l'exploitation pétrolière et gazière de la mer de Beaufort profite nettement aux résidents de la région de la mer de Beaufort et que les administrations territoriale et municipales participent à la prise de décisions lorsqu'il s'agira de déterminer les retombées.

Le sénateur Adams: Nous avons souvent entendu parler des règlements relatifs à l'aménagement des terres dans les Territoires du Nord-Ouest et du fait qu'ils sont fréquemment invoqués pour empêcher le forage à certains endroits. Si je comprends bien, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'a rien à voir là-dedans. Certaines des compagnies concernées nous ont dit qu'il s'agissait d'un règlement des Territoires du Nord-Ouest sur l'aménagement des terres.

Le sénateur Williams: À qui vous adresseriez-vous?

Le sénateur Adams: Ce que je veux dire, c'est que je vois les mêmes terres exploitées par certaines autres compagnies du Yukon, dans le cadre des projets d'exploitation de la mer de Beaufort et du sud du MacKenzie, et je me demande dans quelle mesure ces comités ont participé aux décisions.

[Text]

The Chairman: Are you asking how much input they have?

Senator Adams: Yes. In the meantime, you can use that ordinance for territorial land use regulation. It is an ordinance of the Northwest Territories.

The Chairman: I will try to answer your question. I don't know whether I am right, but it seems to me that any exploration permit would be issued subject to any ordinance that may exist with respect to the Northwest Territories, and the proponent, the company, would take that permit and they would know the ordinance when they took it.

Senator Adams: My question is whether those committees have input for the approving of the permit.

The Chairman: No.

Mr. Zubko: As a matter of fact, there is a process in which the permits are issued by DIAND, first of all. The drilling permits and land use permits are issued by DIAND. What is normally done, although not always, is that the permit applications for land use are circulated. I know they come through the Inuvik Town Council. Whether they go to Paulatuk, I don't know, but I think they probably do. They also go to COPE, the Hunters and Trappers Association, and so on, for comment.

As far as input as to whether or not somebody can drill in one particular area or another—the community has not been that involved in that process, as opposed to being involved in a process of recommending safeguards for the drilling. It has been a much more cooperative type of venture than you would normally see, or that is the norm.

Senator Adams: Okay.

The Chairman: Do I understand you correctly to say that before the exploration permit is issued, the local council is issued, the local council is advised? Is that what you told me?

Mr. Zubko: They are sent a copy of the application.

The Chairman: For comment? So they have been consulted, haven't they?

Mr. Zubko: They have been allowed to comment.

The Chairman: That is consultation.

Senator Adams: The final approval comes from the Minister of Indian Affairs?

Mr. Zubko: The final approval comes from the Minister. It is not a negotiation process, but simply a commenting process. There is no back-and-forth discussion.

Senator Doody: To whom are these copies of the applications distributed?

Mr. Zubko: They are sent to the community councils, they are sent to the Hunters and Trappers Association, they are sent to COPE—Committee for Original People's Entitlement.

[Traduction]

Le président: Voulez-vous savoir dans quelle mesure ils participent à la prise des décisions?

Le sénateur Adams: Oui. Dans l'intervalle, on peut invoquer cette ordonnance comme règlement territorial sur l'aménagement des terres. C'est une ordonnance du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Je vais essayer de répondre à votre question. Je me trompe peut-être, mais il me semble que tout permis de prospection serait délivré en vertu des ordonnances alors en vigueur dans le Territoires du Nord-Ouest et que le requérant, c'est-à-dire une compagnie, connaîtrait ces ordonnances au moment où il accepterait son permis.

Le sénateur Adams: Ce que je veux savoir, c'est si ces comités sont consultés au sujet de l'approbation du permis.

Le président: Non.

M. Zubko: En fait, la procédure veut que les permis soient d'abord délivrés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord. C'est lui qui délivre les permis de forage et d'aménagement des terres. Normalement, bien que pas toujours, les diverses autorités concernées s'envoient mutuellement les demandes de permis d'aménagement des terres. Je sais qu'elles passent entre les mains du Conseil municipal d'Inuvik. Je ne sais pas si elles sont envoyées à Paulatuk, mais c'est probable. Elles sont également envoyées au CEDA, à l'association des chasseurs et trappeurs et à d'autres groupes dont on demande l'opinion.

La population n'a pas participé aux processus par lesquels on détermine si une société peut forer dans une région donnée autant qu'elle a participé à l'établissement des normes de forage qui sont recommandées. On a invoqué la coopération qu'ailleurs. C'est la norme.

Le sénateur Adams: Parfait.

Le président: Si je vous ai bien compris, le conseil municipal est consulté avant que le permis de prospection ne soit délivré? Est-ce bien ce que vous avez dit?

M. Zubko: Le conseil municipal reçoit une copie de la demande de permis.

Le président: Et on lui demande son opinion? Ainsi donc, il a été consulté, n'est-ce pas?

M. Zubko: On lui a permis d'émettre ses opinions.

Le président: C'est de la consultation.

Le sénateur Adams: En dernier lieu, c'est au ministre des Affaires indiennes et du Nord qu'il revient d'approuver ou de rejeter la demande de permis?

M. Zubko: C'est exact. Ce n'est pas un processus de négociations, on recueille seulement des commentaires. Ce n'est nullement un entretien dans les deux sens.

Le sénateur Doody: Qui reçoit copie des demandes de permis?

M. Zubko: On les envoie aux conseils municipaux, à l'association des chasseurs et trappeurs, au CEDA, le Comité d'étude des droits des autochtones.

[Text]

Senator Doody: So, it is a pretty wide distribution?

Mr. Zubko: Yes, it is well distributed.

Senator Guay: What happens after they have made their comment or recommendation? After you receive the copy of the application, you are told that you allowed to make comments, but what happens after everybody has made comments?

Mr. Zubko: The permit is issued, and we have no feedback.

Senator Guay: Do they wait for your comment?

Mr. Zubko: As far as I know, they do.

Senator Doody: Is there a time limit on your response? Do they expect you to get back to them within a certain specified period of time?

Mr. Zubko: It is not well defined in that respect. All we get is a copy of the application, and if we want to comment on it—if we feel compelled to comment on it, we can. Where our comments go from there, we have no idea.

Senator Guay: How do you hear about the permit after that—that is has been issued? How do you find that out?

Mr. Zubko: There is no feedback after we make a comment.

Senator Guay: So, you are not even sure the permit has been issued?

Mr. Zubko: Not until something happens. Genly, that's the case, yes.

Senator Guay: That is a funny system.

The Chairman: Have you ever had occasion to object to the provisions of a—

Mr. Zubko: From Inuvik's point of view, I don't recall ever having commented on a land use application or permit application. Whether other town or hamlet councils have, I couldn't tell you.

Mr. Ruben: Paulatuk has commented.

The Chairman: Have you?

Mr. Ruben: Yes.

The Chairman: To object?

Mr. Ruben: Well, when the permit is issued by the federal government, whoever is going to do the work on land, we cannot say too much. The only thing we can do is—the hunters and trappers around the Paulatuk area ask for somebody to come and explain to the people, before it starts happening, so that everybody has an idea exactly what is going to happen. When somebody wants to comment to a person, they talk to them.

The Chairman: Do they listen to you?

[Traduction]

Le sénateur Doody: Donc, on envoie des copies à beaucoup de gens, n'est-ce pas?

M. Zubko: C'est exact.

Le sénateur Guay: Que se passe-t-il lorsque chacun des organismes consultés a fait ses commentaires ou ses recommandations? Lorsqu'on vous envoie une copie de la demande, on vous avise que vous pouvez faire des commentaires, mais qu'arrive-t-il lorsque chacun les a faits?

M. Zubko: Le permis est délivré et on ne nous demande plus notre opinion.

Le sénateur Guay: Attend-on que chacun ait fait ses commentaires avant de délivrer les permis?

M. Zubko: Oui, pour autant que je sache.

Le sénateur Doody: Devez-vous répondre dans un certain délai?

M. Zubko: Les choses ne sont pas claires à cet égard. Tout ce que nous recevons, c'est une copie de la demande et si nous avons des commentaires à faire, si nous nous croyons en devoir de faire des commentaires, nous en avons la possibilité. Ce qu'on fait de ces commentaires par la suite, nous n'en avons aucune idée.

Le sénateur Guay: De quelle façon êtes-vous informés de la délivrance des permis? Comment l'apprenez-vous?

M. Zubko: Nous ne sommes plus informés de rien une fois que nous avons fait nos commentaires.

Le sénateur Guay: Par conséquent, vous ne pouvez même pas être certains que le permis a été délivré?

M. Zubko: En général, non, tant qu'il ne se passe rien.

Le sénateur Guay: C'est un drôle de système.

Le président: Avez-vous jamais eu l'occasion de vous opposer aux dispositions d'un...

M. Zubko: Dans la mesure où nous parlons du conseil municipal d'Inuvik, je ne me rappelle pas avoir jamais fait de commentaires sur une demande de permis d'aménagement des terres. J'ignore si d'autres conseils municipaux l'ont fait.

Mr. Ruben: Celui de Paulatuk a déjà fait des commentaires.

Le président: Et vous?

Mr. Ruben: Oui.

Le président: C'était pour vous opposer au permis?

M. Ruben: Lorsque le gouvernement fédéral délivre le permis, il n'y a pas grand-chose que nous puissions dire, quelle que soit la compagnie qui se chargera du projet. Nous ne pouvons faire qu'une chose. Voici comment nous procédons: les chasseurs et trappeurs des environs de Paulatuk demandent qu'on leur envoie un représentant chargé d'expliquer à la population, avant le début des travaux, ce qui va se passer de manière à ce que chacun en ait une idée exacte. Si quelqu'un a des commentaires à faire, il en a l'occasion à ce moment-là.

Le président: Les représentants vous écoutent-ils?

[Text]

Mr. Ruben: They negotiate pretty good. I don't see too much of a problem around Paulatuk. Of course, the activities are a little different from those around Inuvik and Tuk.

The Chairman: Have you ever had occasion to say don't do that, and they have done it?

Mr. Ruben: We have never really had any problems.

The Chairman: You have never had any problems? They have always followed your requests?

Mr. Ruben: Sometimes you cannot say too much.

Senator Adams: My question, Mr. Chairman, to the Beaufort Sea Community Advisory Committee is this: Is there some kind of input of by other companies apart from of Dome Petroleum. In the meantime, those individual groups, you say, are not getting their funds from the government. I know you guys have worked hard, and I would like to see you have a little more power. It seems to me that you have no power to stop anything; that it is Ottawa that makes the decisions.

Mr. Zubko: Mr. Chairman, one point that I would like to bring up here is that this committee has been in existence for six years, and it is still in existence. I think the fact that it is still in existence. I think the fact that it is still in existence is testimony of its success, and the feeling of success the committee itself has. If the committee made recommendations that were not taken up and followed by the company, Dome Petroleum, that committee would not exist for too long, because nobody is prepared to sit on a committee that makes recommendations that are not followed. So, I think the fact that it exists after six years is pretty good testimony of its effectiveness, from the community point of view. And Dome is still funding it. So, from their point of view, it must be worthwhile having it around. I think that it is reasonable testimony, in itself.

Senator Bielish: Is Recommendation No. 1 directed toward the federal government, or is it directed toward Dome Petroleum, or toward both? Who is the recommendation directed to?

Mr. Zubko: I guess it is directed to both.

Senator Bielish: To both?

Mr. Zubko: It tends to be more of a governmental problem that we are having. It is a problem that is government-related. We have a problem that the Northwest Territories has not been given a control function by the federal government, and, as a result, there is no possibility of our getting control from the Territorial government. Municipalities traditionally do not deal with the federal government, so we are sort of in a landlocked situation.

Senator Bielish: When I see a recommendation, I want to know who it is directed to so I can see it in its proper perspective.

[Traduction]

M. Ruben: Ils sont de bons négociateurs. Je n'ai jamais entendu dire qu'il y ait eu des problèmes à ce chapitre à Paulatuk. Évidemment, les gens n'ont pas tout à fait les mêmes occupations que dans les régions d'Inuvik et de Tuk.

Le président: Est-il jamais arrivé que vous vous soyez opposés à la délivrance d'un permis et que le permis ait quand même été délivré?

M. Ruben: Nous n'avons jamais vraiment eu de problème à ce chapitre.

Le président: Ce n'est jamais arrivé? On s'est toujours rendu à vos requêtes?

M. Ruben: Parfois, on ne peut pas dire grand-chose.

Le sénateur Adams: Monsieur le président, je voudrais poser une question au Comité consultatif des résidents de la mer de Beaufort. La voici: d'autres compagnies que Dome Petroleum participent-elles d'une manière ou d'une autre à la prise des décisions? Pendant tout ce temps, chaque groupe, à ce que vous dites, ne reçoit pas un sous du gouvernement. Je sais que vous avez beaucoup travaillé et je souhaiterais que vous ayez un peu plus de pouvoir. Il me semble que vous n'avez le pouvoir de vous opposer à rien du tout, c'est-à-dire que seul le gouvernement fédéral prend les décisions.

M. Zubko: Monsieur le président, je voudrais apporter une précision, à savoir que le comité existe depuis six ans et qu'il n'a pas encore été dissout. Je crois que ce fait témoigne de son succès et du sentiment de réussite que ses membres éprouvent. Si le comité faisait des recommandations auxquelles la compagnie, Dome Petroleum, ne donnait pas suite, il ne subsisterait pas bien longtemps parce que personne n'aime à siéger à un comité dont on ne tient aucun compte. Je crois donc que le fait qu'il existe toujours après six ans est une preuve de son efficacité au niveau local. De plus, la compagnie Dome Petroleum le finance encore. Par conséquent, du point de vue de la compagnie, l'existence du comité est utile. Je crois que cela en dit assez long.

Le sénateur Bielish: La recommandation n° 1 s'adresse-t-elle au gouvernement fédéral, à Dome Petroleum ou aux deux? À qui cette recommandation est-elle faite?

M. Zubko: Je crois qu'elle s'adresse aux deux.

Le sénateur Bielish: Aux deux?

M. Zubko: C'est surtout avec le gouvernement que nous avons des problèmes. C'est du gouvernement que le problème relève. Il consiste en ceci: le gouvernement fédéral n'a pas donné de pouvoir de contrôle au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et il en résulte que ce dernier ne peut, à son tour, nous déléguer aucun pouvoir de contrôle non plus. Les municipalités ne traitent ordinairement pas directement avec le gouvernement fédéral, ce qui fait que nous nous trouvons plus ou moins dans une impasse.

Le sénateur Bielish: Quand je lis une recommandation, je tiens à savoir à qui elle est adressée. Ainsi, je peux la considérer dans le bon contexte.

[Text]

So, it goes to the federal government first, with some direction also to Dome Petroleum, or the companies that receive the permit? Is that the situation, or am I wrong?

Mr. Zubko: I would say that the recommendation is primarily for the federal government. The final controlling factor is DIAND.

Senator Bielish: So, it goes to the federal government through DIAND?

Mr. Zubko: Yes.

The Chairman: Would you like to proceed to Recommendation No. 2.

Mr. Zubko: I will read the prelude to this particular recommendation. It is entitled "Balanced Offshore Transportation":

The transportation systems for moving Beaufort oil and gas to markets should be a natural combination of marine and land methods which also contribute to northern transport needs. Plans are required for the best combination of industry and residential transport needs so that there will be maximum benefits and minimum cost. To keep Beaufort petroleum products competitive in distant markets and to maximize the funds available for government royalties, special consideration is needed for practical, cost-effective, Beaufort offshore transportation.

The recommendation is:

That plans be made for balanced oil and gas transport from the Beaufort region involving both marine and land methods and providing regional benefits.

Senator Adams: Before we move on, is "northern transportation" the local business, or is it northern transportation generally? Are you not talking about part of Dome Petroleum, are you?

Mr. Zubko: Genly, transportation of oil and gas.

The Chairman: If it is just oil—forget gas for a moment—would you be prepared to say what you prefer between marine and land?

Mr. Zubko: That is a very difficult question to answer.

The Chairman: That is what we are trying to answer. I thought perhaps you might help us.

Mr. Zubko: Well, it appears to be quite clear that there is a problem in these types of developments with cash flow. In other words, the projects go for a long time without generating cash flow. A very good example is the Panarctic situation. Those guys have been spending money up there for 15 years,

[Traduction]

Ainsi donc, elle est d'abord adressée au gouvernement fédéral et, dans une certaine mesure, à Dome Petroleum ou aux compagnies qui détiendront le permis? Est-ce bien cela ou est-ce que je me trompe?

M. Zubko: Je dirais que la recommandation s'adresse d'abord et avant tout au gouvernement fédéral. Ces recommandations sont donc soumises en dernier ressort au MAIN.

Le sénateur Bielish: Le gouvernement fédéral en est donc saisi par l'entremise du MAIN, n'est-ce pas?

M. Zubko: Oui.

Le président: Voudriez-vous maintenant passer à la recommandation n° 2.

M. Zubko: Je vous lirai d'abord l'introduction à cette recommandation précise. Celle-ci s'intitule «Équilibre entre les divers modes de transport offshore» et je cite:

Pour acheminer le pétrole et le gaz de la mer de Beaufort vers les marchés, il faudrait en arriver à un équilibre naturel entre les transports maritimes et terrestres qui assurent également d'autres services dans le Nord. Il faut prévoir des systèmes qui permettront de répondre le mieux possible aux besoins en transport de l'industrie et des habitants tout en garantissant le maximum d'avantages au meilleur coût. Afin que les produits pétroliers de la région de la mer de Beaufort puissent soutenir la concurrence sur les marchés éloignés et pour assurer la marge maximale pour les redevances, il faudra veiller tout particulièrement à ce que le transport offshore dans la région de la mer de Beaufort soit pratique et efficace par rapport au coût.

La recommandation elle-même est la suivante:

Que des systèmes soient conçus afin d'en arriver à un équilibre pour le transport du pétrole et du gaz de la région de la mer de Beaufort en recourant à la fois au transport maritime et terrestre et en assurant des retombées pour la région.

Le sénateur Adams: Avant que nous passions à un autre point, j'aimerais que vous me disiez si, lorsqu'on parle de transport dans le Nord, on songe à l'industrie locale des transports ou s'il s'agit des transports dans le Nord en général? Faites-vous allusion à une partie de Dome Petroleum?

M. Zubko: Nous parlons en général du transport du pétrole et du gaz.

Le président: Oublions pour l'instant le transport du gaz naturel, pourriez-vous nous dire quel mode de transport, maritime ou terrestre, préféreriez-vous pour le transport du pétrole?

M. Zubko: C'est une question difficile.

Le président: Nous essayons d'y trouver une réponse. J'ai pensé que vous pourriez peut-être nous éclairer à ce sujet.

M. Zubko: Les mouvements de trésorerie posent clairement un problème dans ce genre de projet. En d'autres mots, ces projets ne produisent aucun revenu avant longtemps. La situation de Panarctic en est un très bon exemple. Cette société investit dans le Nord depuis 15 ans et tout leur projet est

[Text]

and their whole process has been thrown back for how long nobody knows. Millions and millions of dollars have been invested, with no cash flow. Nobody can run a business like that. So, we see that in the early stages of Beaufort development, hauling oil by tanker is going to produce a cash flow considerably earlier than it is if you wait until there are sufficient reserves to justify building a pipeline.

Just from a straight economic point of view, there has to be some rationale for moving your product earlier, and we are running factors of about 10 to 1, as far as reserves are concerned. Dome's reserves requirements are for the tanker or pipeline, the pipeline requiring considerably higher reserves of oil before its building can be justified.

The Chairman: Which has the greater risk to the environment? Suppose that tanker offers a greater risk to the environment than the pipeline, would that risk factor not be a consideration that would force you to the pipeline?

Mr. Zubko: First of all, we would have to verify whether or not that statement is, in fact, true.

The Chairman: I am just saying suppose that is the case.

Mr. Zubko: Well, I guess—I don't know how to answer that. It is difficult for me to answer a question that is based on a supposition.

The Chairman: But, with respect, we have had witnesses come before us and explain the real and imagined risks of tanker transportation through the Lancaster Sound, and so forth. If we conclude that that risk is too great, then, wouldn't that be justification for moving the pipeline?

Mr. Zubko: Well, I guess if you came to that conclusion, then, that would be the concluding factor. I find it very difficult to be able to relate to that kind of a conclusion. There is environmental risk from everything you do, from changing prairie into wheatland in southern Canada to building a hole in the Beaufort Sea. Every time you go into the environment, there is some sort of a risk. How you qualify that risk—I find it very difficult to try and qualify that kind of risk. It is my feeling that both methods, obviously, have some risks. But I don't think those risks are that great. The balancing problem we have here is that by not allowing an expedient production of oil out in the Beaufort, you jeopardize the whole project.

The Chairman: Thank you.

Senator Guay: If the committee has given consideration to suggest Recommendation No. 2, have you given any consideration as to what type of an income you expect, based on delivery? You must have also given a thought of how you would expect this to be done. Perhaps you could give us some of your thoughts in this particular regard and tell us how you arrived at that, and also what kind of income is expected. I know you make reference to various social services that are not provided by your government, as opposed to the federal government, but in view of the fact that there are certain services that you have to provide because that they are there—that's what you are basing it on—then I would ask: Have you had a chance to consider the possibility of how you would assist

[Traduction]

maintenant retardé indéfiniment. Elle a investi des millions et des millions de dollars dans le Nord sans en tirer quoi que ce soit. Une entreprise ne peut pas fonctionner dans ces conditions. Par conséquent, au début de l'étape de production dans la mer de Beaufort, le transport du pétrole par pétrolier rapporterait des profits beaucoup plus tôt que s'il faut attendre que les réserves justifient la construction d'un pipe-line.

Une entreprise peut avoir de très bonnes raisons au simple point de vue économique pour amener au marché son produit le plus tôt possible. Les réserves, quant à elles, devraient être 10 fois supérieures. La société Dome entend mettre en marché ces réserves soit par pétrolier, soit par pipe-line. Il faut toutefois que les réserves en pétrole soient beaucoup plus élevées pour justifier la construction d'un pipe-line.

Le président: Quel mode présente le plus de risques écologiques? Si le transport par pétrolier présente des risques plus élevés pour l'environnement que le transport par pipe-line, ne conviendrait-il pas d'opter pour cette dernière solution?

M. Zubko: Il nous faudrait d'abord établir si cette affirmation est vraiment valable.

Le président: Supposons qu'elle le soit.

M. Zubko: Je ne sais que vous répondre. Il m'est difficile de répondre à une question hypothétique.

Le président: Des témoins nous ont cependant exposé les risques réels et hypothétiques du transport par pétrolier dans le détroit de Lancaster. Si nous concluons que le risque est trop élevé, est-ce que cela ne justifierait pas que nous adoptions le transport par pipe-line?

M. Zubko: Si telle était votre conclusion, je suppose. Il m'est très difficile d'accepter ce genre de conclusion. Tout projet comporte des risques écologiques qu'il s'agisse de changer les prairies en terres à blé dans le sud du Canada ou de forer dans la mer de Beaufort. Rien n'est sans risque pour l'environnement. Je crois qu'il est très difficile d'évaluer ces risques. A mon sens, ces deux modes de transport présentent naturellement des risques qui ne sont toutefois pas trop élevés. En empêchant le pétrole d'être produit au plus tôt dans la mer de Beaufort, on remet en cause tout le projet.

Le président: Je vous remercie.

Le sénateur Guay: Si le Comité en est venu à la conclusion présentée dans la recommandation n° 2, vous êtes-vous demandé quel genre de revenus vous comptiez tirer de la livraison du produit sur le marché? Vous vous êtes sûrement également demandé comment procéder à cet égard? J'aimerais que vous nous éclairiez un peu sur ce sujet, sur le raisonnement que vous avez suivi ainsi que sur le genre de revenus escomptés. Vous avez fait allusion à divers services sociaux que votre gouvernement n'offre pas contrairement au gouvernement fédéral. Compte tenu du fait que vous devez offrir certains services à la population, je vous demande si vous savez ce qu'il vous en coûterait? Avez-vous songé à ce problème?

[Text]

them—if I may put it that way—or what kind of an income you would require? Have you given thought to that?

Mr. Zubko: In specific dollar amounts?

Senator Guay: Approximately. Or have you based that income on something?

Mr. Zubko: Well, first of all, I can not give you specific dollar figures for what we are talking about.

Senator Guay: Have you discussed it at all within your committee?

Mr. Ruben: We never exactly got to a dollar value. We never got into figures of exact dollar values.

Senator Guay: I don't want it exactly. Give me an approximate amount.

Mr. Ruben: It is hard to say.

Senator Guay: On what do you expect to base your income? If you were to be given consideration, what would you request? Let's say the company said, "How do you want us to base it?" Would you have a suggestion to make to them? Have you given a thought to that?

Mr. Zubko: I would see it as being a process similar to provincial processes on a royalty basis. When you are dealing with abstracts—which, to a great extent, we are, and, again, we run into the problem that we don't know what is going to happen in the Beaufort. We don't know how quickly it is going to happen, and we don't know to what magnitude it is going to happen. Six years ago, Inuvik was told by the industry to look at 10,000 people by now, and for various reasons—and I'm not slandering industry—that has not happened.

I'm sure that Dome Petroleum would have preferred to proceed in the Beaufort a lot faster than they did. That has not happened. What is going to happen from here on in, we don't know. We are in the middle of an EIS hearing, and it has got to go to NEB hearings. It has got a big long process to go through, and all of these bureaucratic systems tend to modify the projections that are made at any one time, and the magnitude of the whole project. So, it is very difficult to put a dollar amount on what you would need, but I think that something paralleling the provincial royalty sharing basis is something that has a lot of merit. That puts the stakes of that development more directly affecting the people from both ends. Right now, we only get the effect from one side. We have been given no reason to see the downstream positive effects, other than employment and a change in the general lifestyle.

Senator Guay: You have said that you would require special funding, and you include among other matters, such as utilities, recreation and schools. Do you not now get any provincial grants for schools, or any other grants for schools?

Mr. Zubko: The grants are—

Senator Guay: Where is the money derived from for schools at the present time? I am not trying to put you on the spot; I am trying to get at your basic reason for asking that. You say here:

[Traduction]

M. Zubko: Vous aimeriez que je vous donne un chiffre précis, n'est-ce pas?

Le sénateur Guay: Un chiffre approximatif. Sur quelles données vous fondez-vous?

M. Zubko: Il m'est impossible de chiffrer précisément le coût des services dont nous discutons.

Le sénateur Guay: Le Comité s'est-il posé la question?

M. Ruben: Nous n'avons jamais exactement chiffré ce coût.

Le sénateur Guay: Donnez-moi un chiffre approximatif.

M. Ruben: Il m'est difficile de vous répondre.

Le sénateur Guay: Sur quelles données fonderiez-vous vos prévisions? Si l'on vous demandait votre avis, que répondriez-vous? Si la société vous disait «Comment voulez-vous que nous calculions ce coût?» que lui répondriez-vous? Y avez-vous songé?

M. Zubko: Je crois qu'on devrait se modeler sur les provinces et parler de redevances. Le problème est que personne ne sait ce qui va se passer dans la mer de Beaufort. Nous ne savons pas quand le projet sera mis en œuvre et quelle en sera l'importance. Il y a six ans, l'industrie a dit à la collectivité d'Inuvik de s'attendre à une augmentation de la population de 10,000 habitants pour 1982. Je n'accuse pas l'industrie, mais pour diverse raisons cela ne s'est pas produit.

Je suis convaincu que la société Dome Petroleum aurait préféré aller de l'avant dans la mer de Beaufort beaucoup plus rapidement. Cela n'a pas été le cas. Nous ne savons pas ce que l'avenir nous réserve. Des audiences sur les répercussions sur l'environnement sont en cours et les audiences de l'ONE ne sont pas terminées. Chaque fois qu'on franchit une étape bureaucratique, les prévisions sont modifiées et l'importance de tout projet est remise en cause. Il est donc très difficile de chiffrer en dollars ce dont on a besoin. Je serais toutefois enclin à préférer un système sur le partage des redevances comme au niveau provincial. L'enjeu de ce projet qui touche directement tout le monde en est donc encore plus important. Actuellement, on ne voit les conséquences que d'un seul côté. Nous n'avons pu constater comme conséquences positives de ce projet que l'augmentation de l'emploi et un changement du monde de vie général.

Le sénateur Guay: Vous nous avez dit que nous aurez besoin de crédits spéciaux pour les services, les loisirs et les écoles. Recevez-vous actuellement des subventions provinciales ou autres pour les écoles?

M. Zubko: Les subventions sont...

Le sénateur Guay: Comment financez-vous vos écoles actuellement? Je n'essaie pas de vous mettre sur la sellette mais j'aimerais simplement connaître vos besoins réels. Vous dites dans votre mémoire:

[Text]

Special funding is required for schools, roads, utilities, recreation, and general administration, which is not provided through normal government processes.

All those are not provided through normal government processes, and, my question to you is: Who pays the school costs at the present time? Where do you get your funding for schools from at the present time?

Mr. Ruben: The school system in the Northwest Territories is run by the Territorial government, and the funding for that—

Senator Guay: So, they are getting some funds for that?

Mr. Zubko: Yes, but the funding for that comes mainly from the federal government. There is a tax base in the Territories, and it provides a portion of that, but it is mostly federal grants. I guess, it is identical to the situation that Mr. Pearson described to you this morning, relative to the Yukon. We work on the same basis.

But what we are getting at in this particular recommendation is that when a large project comes into an area and begins to affect communities, you are looking at abnormal growth situations, you are looking at special types of growth situations that don't normally exist in the country on a normal basis. So, the system of municipal taxation, for example, is set up to grow on a projected basis of four or five percent per year. We are looking at a potential growth rate of much higher than that. When you get that situation, you have requirements for land assembly, for general infrastructure build-up that you would normally be able to deal with over a long period of time. We are going to have to deal with it very quickly.

Senator Guay: I am sorry I started on this now, because it forces me to question you much further than I had anticipated. You are getting funding from both governments for schools, are you not? Ten years ago, when your school population was less than what it is today, if the attendance grew they would give you sufficient funds to see that the schools were appropriately provided for, would they not? They have done it in the past, they have done it up to the present time, but yet there must be a reason why you put schools among the others in your second request here—"special funding for schools."

I am surprised, as I said before, at your last statement, "which is not provided through normal government processes." That is in the same sentence where you have "schools". I'll read it all, if you like:

Special funding is required for schools, roads, utilities, recreation, and general administration, which is not provided through normal government processes.

Now, if you can give me an appropriate answer, I will love you for it, but I am suggesting to you that you are getting the appropriate funds for schools, notwithstanding the number. If I am wrong in my thinking, please tell me, because I want to be one of your supporters. I want to understand you properly here. If you want funding for schools, I'll buy that, but if you

[Traduction]

—des fonds supplémentaires sont requis pour les écoles, les routes, les services publics, les loisirs et l'administration générale, fonds qui ne sont pas fournis par la filière ordinaire de gouvernement.

Cette filière ne finance pas tous ces services. Par conséquent qui finance actuellement vos écoles?

M. Ruben: Le système scolaire dans les Territoires du Nord-Ouest relève du gouvernement territorial et son financement...

Le sénateur Guay: Vous recevez donc des fonds pour vos écoles?

M. Zubko: Oui, mais ces fonds viennent surtout du gouvernement fédéral. Une partie d'entre eux proviennent de l'assiette fiscale, mais la majorité des fonds proviennent de subventions fédérales. Je crois que notre situation est la même que celle que M. Pearson vous a décrite ce matin au sujet du Yukon. Nous fonctionnons de la même façon.

Ce que nous voulons souligner dans cette recommandation particulière est que lorsqu'un projet important est mis en œuvre dans une région, la situation au plan de croissance devient anormale et il faut donc adopter des solutions spéciales. Par exemple, on prévoit que les impôts municipaux augmenteront de quatre à cinq p. 100 par année. Le taux de croissance de la population sera toutefois beaucoup plus élevé. Dans une situation de ce genre, il est possible de satisfaire certains besoins en terre et en infrastructure générale mais sur une période beaucoup plus longue. Or, il nous faudra régler ce problème très rapidement.

Le sénateur Guay: Je regrette de m'être lancé sur ce sujet étant donné que je dois maintenant vous poser des questions beaucoup plus poussées. Vous recevez donc des fonds des deux gouvernements pour le financement des écoles? Il y a dix ans, le nombre d'étudiants dans vos écoles était beaucoup moins élevé qu'il ne l'est aujourd'hui et s'il augmentait encore, ces gouvernements vous accorderaient les fonds nécessaires pour répondre à vos besoins dans ce domaine, n'est-ce pas? Ils l'ont déjà fait dans le passé, mais il doit y avoir une raison pour laquelle vous avez inclus les écoles dans votre deuxième demande.

Je m'étonne de l'affirmation voulant que «ces fonds ne sont pas fournis par la filière gouvernementale ordinaire.» Dans cette même phrase vous parlez des écoles. Permettez-moi de vous la lire au complet.

Des fonds supplémentaires sont requis pour les écoles, les routes, les services publics, les loisirs et l'administration générale, fonds qui ne sont pas fournis par la filière gouvernementale ordinaire.

Je vous serais reconnaissant si vous pouviez me donner une réponse satisfaisante. Je crois que vous devez recevoir les fonds nécessaires pour le financement de vos écoles, quel que soit le nombre d'étudiants qui y soient inscrits. Si j'ai tort, veuillez me corriger car je veux bien vous appuyer. Je veux bien vous comprendre. Si vous avez besoin de fonds supplémentaires

[Text]

are already getting funds from two levels of governments for schools, notwithstanding an increase or decrease in school attendance, then I say that "schools" should not be among the others.

Mr. Zubko: I will give you an example that may illustrate our concerns. Since the Beaufort Sea exploration program began in 1975 or 1976 the town of Inuvik—this is also a regional concern—has been attempting to get a vocational school put into Inuvik.

Senator Guay: That is over and above what you have at the present time?

Mr. Zubko: That's correct, and it would specifically train people so that they are able to participate at a reasonable level of employment in the Beaufort Sea operation. We have not got it. What has happened is that industry stepped in and began to run a school to fill that gap. Those are the kinds of educational processes that we are talking about.

Senator Guay: You are aware of this paper that we were given yesterday?

Mr. Zubko: I have not seen that one. We have been trying for six years to get a school that would address putting that particular type of education in place. It is something that happened quickly, and there was no provision made for that kind of training.

Senator Guay: Well, I'm a great guy for supporting schools. That's why I'm questioning you. To whom did you make your request in regard to this additional school that you are speaking of? I do not imagine you could have one in every town.

Mr. Zubko: We saw it as a regional concern, and a regional school. Basically, it is a secondary type of school.

Senator Guay: I see.

Mr. Zubko: And the money that is budgeted for those kinds of things—it is a Territorial government responsibility.

Senator Guay: When were they asked about this? When did you request them to give consideration to that?

Mr. Zubko: I believe the initial requests came in about 1976.

Senator Guay: Oh, that early?

Mr. Zubko: Yes.

Senator Guay: I see, and nothing has occurred since?

Mr. Zubko: Basically, no.

The Chairman: With respect to that school in Inuvik?

Senator Guay: The other schools are looked after, yes.

The Chairman: But there were other schools established—the type you are speaking of—such as the one at Fort Smith?

Senator Guay: Other than that special school that you are speaking of—that regional school, and I know what you

[Traduction]

pour les écoles, je suis prêt à vous appuyer, mais si vous recevez déjà des fonds de deux paliers de gouvernement quelle que soit l'augmentation ou la diminution de l'effectif scolaire, je conclurai que les écoles ne devraient pas faire partie des services énumérés dans votre recommandation.

M. Zubko: Je vous donnerai un exemple qui vous éclairera. Depuis le début du programme d'exploration dans la mer de Beaufort en 1975-1976, la ville d'Inuvik essaie d'obtenir qu'on y ouvre une école professionnelle. Cette question constitue également une préoccupation régionale.

Le sénateur Guay: Vous parlez d'une nouvelle école?

M. Zubko: C'est exact. Cette école professionnelle formerait essentiellement les gens pour qu'ils puissent participer au processus d'exploitation de la mer de Beaufort. Nous ne l'avons pas obtenu. L'industrie a décidé d'ouvrir elle-même une école. Voilà le genre de services éducatifs auxquels nous faisons allusion.

Le sénateur Guay: Avez-vous vu ce document qu'on nous a remis hier?

M. Zubko: Je n'ai pas vu celui-là. Nous essayons depuis six ans d'obtenir qu'on ouvre une école qui répondrait à ces besoins. Ces événements sont survenus rapidement et on n'a pas prévu ce genre de formation.

Le sénateur Guay: Je suis en faveur de la création d'écoles. C'est pourquoi je vous questionne à ce sujet. A qui vous êtes-vous adressés lorsque vous avez demandé qu'on ouvre une école de ce genre? Il serait impossible que chaque ville soit dotée d'une école professionnelle.

M. Zubko: Nous considérons qu'il s'agit d'une préoccupation régionale et d'une école régionale. Il s'agirait essentiellement d'un genre d'école secondaire.

Le sénateur Guay: Je vois.

M. Zubko: Le gouvernement territorial doit donc fournir les fonds nécessaires à ces projets.

Le sénateur Guay: Quand avez-vous soumis au gouvernement ce projet?

M. Zubko: Je crois que cela remonte à 1976.

Le sénateur Guay: Si tôt?

M. Zubko: Oui.

Le sénateur Guay: Et l'on n'a donné aucune suite jusqu'à maintenant à votre demande?

M. Zubko: Tout compte fait, non.

Le président: Qu'en est-il de cette école à Inuvik?

Le sénateur Guay: Le gouvernement finance les autres écoles.

Le président: Mais on a bien créé des écoles—du type dont vous parlez—à Fort Smith?

Le sénateur Guay: Autres que l'école spéciale dont vous parlez. Il s'agit de l'école régionale et je sais ce que vous voulez

[Text]

mean—the other schools are provided with appropriate facilities and teachers for the population of school children by both levels of government. Is that right?

Mr. Zubko: At the moment, yes and no. There would be some argument by a number of people.

Senator Guay: What would be the argument?

Mr. Zubko: Well, the Territorial government just did a very extensive study on educational requirements in the Northwest Territories, and that will require considerably more funding. That document is available. It has been published for six months, I guess, and is available. If the committee wishes, we can certainly make it available to you.

Senator Williams: In 1976, you made application for a certain type of schooling. That is six years ago. Have there been any further requests to the authorities, such as the federal government; if so, what were the official replies to your attempts to get this particular type of educational facility?

Mr. Zubko: Just as a point of clarification, senator, our requests would go through a local education board or committee to the Territorial government. The Territorial government then puts that into their preplanning budget, and then they go to Ottawa and attempt to get a sufficient amount of money to cover their budget. It is not an education budget; it is an overall operating budget, an operating capital budget. When they find out how much money they are going to get, they come back to their preplanned budget and start slashing off whatever they can't afford in order to make it balance. Basically, our school has got it every time, because the Territorial government has not been given sufficient funding to support those kinds of programs.

Senator Guay: They have not been given a sufficient amount of money for the new requested school, but for the present school you have been getting a sufficient amount of money? I am very concerned with schooling. They probably first request the money to comply with your wish, and when they don't get it you just go without; is that it?

Mr. Zubko: That's correct.

Senator Williams: Did the Territorial government include in their budget an amount to cover the proposal?

Mr. Zubko: My understanding is that the education budget in the Northwest Territories had been held back from the desired levels every year.

Senator Williams: To your knowledge, did they include an additional amount in their budget that they were requesting to cover the type of educational facilities you wanted?

Mr. Zubko: Senator, the Territorial government does not make specific requests on a per-project or per-use basis for funding from the federal government. They make a request for

[Traduction]

dire. Les deux paliers de gouvernement fournissent aux autres écoles des installations convenables et des enseignants pour les écoliers. Est-ce exact?

M. Zubko: Oui et non pour l'instant. Certaines personnes formuleraient des objections.

Le sénateur Guay: Quelles seraient ces objections?

M. Zubko: L'administration territoriale vient de terminer une étude très approfondie sur les besoins en matière d'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest et il en ressort que des fonds beaucoup plus importants seraient nécessaires. Ce document est disponible. Je crois qu'il a été publié il y a six mois et on peut se le procurer. Si le comité le désire, nous pouvons certainement le mettre à sa disposition.

Le sénateur Williams: En 1976, c'est-à-dire il y a 6 ans, vous avez sollicité un certain type d'éducation. Y a-t-il eu d'autres demandes aux autorités, telles que le gouvernement fédéral et, dans l'affirmative, quelles ont été les réponses officielles à vos tentatives visant à obtenir ce type particulier d'enseignement?

M. Zubko: A titre de précision, sénateur, nos demandes seraient transmises à l'administration territoriale par l'intermédiaire d'une commission ou d'un comité local de l'éducation. L'administration territoriale incorpore ces demandes dans son budget préparatoire et s'adresse ensuite à Ottawa pour essayer d'obtenir un montant d'argent suffisant pour couvrir son budget. Il ne s'agit pas d'un budget consacré à l'éducation mais d'un budget global d'exploitation d'un budget de capital d'exploitation. Lorsque l'administration territoriale a déterminé le montant qu'elle va recevoir, elle réexamine son budget préparatoire et retranche tout ce qu'elle peut afin de l'équilibrer. Fondamentalement, nos écoles sont chaque fois pénalisées parce que l'administration territoriale n'a pas accordé suffisamment de fonds pour aider ce genre de programme.

Le sénateur Guay: On n'a pas accordé suffisamment de fonds pour les nouvelles écoles demandées mais pour les écoles qui existent en avez-vous reçu suffisamment? L'éducation me préoccupe beaucoup. Il est probable qu'au départ on demande l'argent nécessaire pour satisfaire à vos désirs et que lorsque l'on ne l'obtient pas, vous devez tout simplement vous en passer; n'est-ce pas?

M. Zubko: C'est exact.

Le sénateur Williams: L'administration territoriale inclut-elle dans son budget un montant destiné à couvrir la proposition?

M. Zubko: A ma connaissance, dans les Territoires du Nord-Ouest, le budget destiné à l'éducation a été tous les ans ramené au dessous niveau désiré.

Le sénateur Williams: A votre connaissance, a-t-on inclus dans le budget demandé un montant supplémentaire en vue de couvrir les types d'installations d'enseignement que vous désirez?

M. Zubko: Sénateur, l'administration territoriale ne formule pas de demandes précises de financement par le gouvernement fédéral relativement à un projet ou à une utilisation donnés.

[Text]

a specific amount of money that will cover their whole budget. They don't negotiate on a per-use basis for the grant.

Senator Williams: Well, have you, to your knowledge, got an alternative approach, since the Territorial government only makes application for their own estimated budget, to cover such facilities as these schools. My question really is: Can you bypass your Territorial government?

Mr. Zubko: Well, this recommendation is basically designed to do that.

Senator Williams: Have you had any responses, or have you made a move to pursue your thinking on the basic idea of getting this additional form or type of educational facility?

Mr. Zubko: No, I don't believe we have, other than we feel that an impact area like the Beafort Sea area should be funded on a different basis from the rest of the Territories. We feel that the federal government, because there is effectively a national interest reason for the impact, should be prepared to provide funding to control those impacts, and minimize the negative impacts and maximize the positive impacts. We feel that it is the federal government's responsibility to provide that funding. On that question, we have had no positive response from the federal government whatsoever.

Senator Williams: Thank you. I would like to go back to Recommendation No. 1.

Dome is committed to their training program in Tuktoyaktuk in the Northwest Territories. They have given us a report here that says: "During the past two years, 114 northerners from the Western & Central Arctic have been enrolled in this program. Eighty-six students have successfully completed the Tuk Tech program which involved instruction and hands-on experience in the following areas:"—I will just name a few—"Upgrading (Academic Studies), Food Services, Nautical, Basic Office Practices, Introductory Carpentry, Introductory Mechanics, Heavy Equipment Operation and Marine Safety."

I would like to know, in view of the fact that Dome have committed themselves, as they say in this program that they have given us—they have left me under the impression that there were not that many that were eager to take the program. I am not saying it to be mean to you; it is the other way around. I am concerned with the education in the north. You should take them to task and possibly find out what they can do for you to this end. They said they are committed. This says, "Dome is committed to maximizing opportunities for job training, job progression and educational development. Realizing the mutual benefits to the employee and the Company"—and so on. So, they go on through a lot here, which it might be worthwhile to read.

If you could at least get them into this in the interim, I think it would certainly help the situation. I would certainly not discourage you from the request that you are making in regard to your regional school.

[Traduction]

Elle demande un montant précis d'argent qui couvrira tout son budget. Pour l'obtention de la subvention elle ne négocie pas sur la base d'une utilisation donnée.

Le sénateur Williams: Existe-il à votre connaissance, une autre façon d'aborder le problème étant donné que l'administration territoriale ne formule de demande que pour sa propre évaluation du budget en vue de couvrir des installations telles que ces écoles. Ma question se résume en ceci: Pouvez-vous contourner votre administration territoriale?

M. Zubko: C'est en fait ce que vise fondamentalement la présente recommandation.

Le sénateur Williams: Avez-vous obtenu des réponses ou avez-vous pris des dispositions en vue d'obtenir cette forme ou ce type supplémentaire d'installation d'enseignement?

M. Zubko: Non, je ne pense pas, d'autant plus que nous sommes d'avis qu'une région qui subit certaines répercussions, comme c'est le cas de la région de la mer de Beaufort, doit être financée sur une base différente du reste des Territoires. Étant donné que les répercussions sont manifestement dues à des raisons d'intérêt national, nous pensons que le gouvernement fédéral doit être financièrement prêt à les contrôler, à minimiser celles qui sont négatives et à maximiser celles qui sont positives. À notre avis c'est à lui qu'il incombe d'assurer ce financement. Nous n'avons toutefois eu aucune réponse positive de sa part à cet égard.

Le sénateur Williams: Je vous remercie. J'aimerais revenir à la recommandation n° 1.

La société Dome se trouve engagée relativement à son programme de formation à Tuktoyaktuk, dans les Territoires du Nord-Ouest. Elle nous a fourni un rapport qui précise: «Au cours des deux dernières années, 114 habitants du Nord, de l'Ouest et du Centre de l'Arctique ont été inscrits à ce programme. Quatre-vingt-six étudiants ont suivi avec succès le Tuk Tech program qui comprenait l'enseignement et l'expérience pratique dans les domaines suivants:—pour n'en citer que quelques uns—«rattrapage scolaire (études universitaires), services de l'alimentation, services nautiques, pratiques élémentaires de bureau, initiation à la menuiserie, initiation à la mécanique, utilisation du matériel lourd et sécurité maritimes».

Étant donné que la Société Dome déclare avoir pris des engagements dans ce programme, j'aimerais avoir des précisions car j'ai l'impression qu'il n'a pas remporté beaucoup de succès. Je ne dis pas cela pour me montrer désagréable, au contraire. L'éducation dans le Nord me préoccupe. Vous devez le leur reprocher et même essayer de déterminer ce qu'ils peuvent faire pour y remédier. La société Dome déclare qu'elle a pris des engagements, à savoir qu'elle s'est engagée à fournir toutes les possibilités en vue de la formation professionnelle, de la progression dans l'emploi et de l'amélioration de l'éducation étant donné qu'elle se rend compte des avantages mutuels pour l'employé et la société etc. Il en résulte qu'elle fait de gros efforts et que tout cela mérite d'être lu.

Si dans l'intervalle il était possible de l'intéresser à votre projet, je pense que la situation en serait améliorée. Je ne vous découragerais certainement pas en ce qui concerne votre demande au sujet de votre école régionale.

[Text]

Mr. Zubko: I might just comment briefly on that suggestion, sir. First of all, I'd like to clarify something. Dome Petroleum will score very high points in the Beaufort area as far as employment and education is concerned, but there are a couple of things. Number one, we asked for a school from the government five years prior to that school that you are speaking of being instituted. Number two, I have a very difficult time in understanding why Dome Petroleum should be providing educational services in this situation.

Senator Guay: I'm sure it is appreciated, though, isn't it?

Mr. Zubko: It is most appreciated. Like I said, they score very high points for their involvement. We often ask the question—when government takes over industry it is called socialism, but what do you call it when industry takes over government?

The Chairman: Can we move on to Recommendation No. 4, on Page 5?

Senator Guay: I interrupted Senator Williams on his going back to Recommendation No. 1.

Mr. Chairman: I am sorry, Senator, do you want to revert to No. 1 before we go on to No. 4.

Senator Williams: The phrase here is "benefits to northern residents." Does that mean all people who reside there, or does it mean just a certain group?

Mr. Zubko: Would you clarify for me what you mean by "certain groups"?

Senator Williams: Well, I'm only quoting the phrase "northern residents". It goes on to say "territorial and community governments". You will have to excuse my ignorance. What are community governments?

Mr. Zubko: The municipal governments.

Senator Williams: Do municipal governments exist in these areas?

Mr. Zubko: Every community in the Beaufort area has a community council, which is an elected council, be it a town, hamlet, or whatever.

Senator Williams: The other part, the northern residents— are those all residents in a given area, or settled area?

Mr. Zubko: I'm not exactly sure what you are asking. We are speaking of people who live in the Northwest Territories.

Senator Williams: It says "benefit to northern residents".

Senator Adams: Who are residents? Persons who are born there, or persons who have been there for four or five years? I think that is Senator Williams' question.

Mr. Zubko: I understand, in respect to some of the proposals of the government, that ten-year residencies are asked for certain privileges. My personal bias, in respect to this particu-

[Traduction]

M. Zubko: Monsieur, je pourrais formuler brièvement quelques remarques sur cette suggestion. Tout d'abord je voudrais préciser quelque chose. La Société Dome Petroleum aura beaucoup de succès dans la région de Beaufort en ce qui concerne l'emploi et l'éducation, mais deux questions se posent. Premièrement, nous avons demandé une école au gouvernement cinq ans avant que l'école dont vous parlez ne soit créée. Deuxièmement, il m'est très difficile de comprendre pourquoi la Dome Petroleum devrait assurer des services d'enseignement dans cette situation.

Le sénateur Guay: Je suis certain que l'initiative est cependant appréciée, n'est-ce pas?

M. Zubko: Elle est très appréciée et comme je l'ai dit, la participation de la société remporte beaucoup de succès. Nous nous posons souvent la question suivante: Lorsque le gouvernement usurpe le pouvoir de l'industrie cela s'appelle du socialisme mais, lorsque l'industrie usurpe les pouvoirs du gouvernement comment cela s'appelle-t-il?

Le président: Pouvons-nous nous reporter à la Recommandation N° 4, à la page 5?

Le sénateur Guay: J'ai interrompu le sénateur Williams lorsqu'il s'est rapporté à la Recommandation N° 1.

Le président: Je m'excuse sénateur, désirez-vous vous reporter au n° 1 avant que nous passions au n° 4.

Le sénateur Williams: Nous avons ici la phrase «profite aux habitants du Nord». Cela signifie-t-il tous les gens qui y résident ou simplement un certain groupe?

M. Zubko: Pourriez-vous me préciser ce que vous voulez dire par «certains groupes»?

Le sénateur Williams: Je ne fais que citer les termes «habitants du Nord». Il est ensuite fait mention des «administrations territoriales et municipales». Vous devrez excuser mon ignorance mais que sont les administration municipales?

M. Zubko: Les municipalités.

Le sénateur Williams: Existe-t-il des municipalités dans ces régions?

M. Zubko: Chaque collectivité de la région de Beaufort possède un conseil de collectivité qui est un conseil élu, qu'il s'agisse d'une ville, d'un hameau ou autre.

Le sénateur Williams: D'autre part, en ce qui concerne les habitants du Nord, s'agit-il de tous les habitants d'une région donnée ou d'une région de peuplement.

M. Zubko: Je ne suis pas certain de comprendre votre question. Nous parlons des gens qui vivent dans les Territoires du Nord-Ouest.

Le sénateur Williams: Il est dit «profite aux habitants du Nord».

Le sénateur Adams: Quels sont les habitants. Les gens qui y sont nés ou qu'il s'y trouvent depuis quatre ou cinq ans? Je pense que c'est là la question du sénateur Williams.

M. Zubko: D'après ce que je comprends, en ce qui concerne certaines propositions du gouvernement, il faut dix ans de résidence pour se prévaloir de certains privilèges. A mon avis,

[Text]

lar recommendation, is that the north—we have had a fairly comfortable community. All of our communities are fairly comfortable. When they start to become impacted, those impacts should be kept, as much as possible, to positive impacts, so that the quality of life in the communities improves rather than degrades. We have a lot of concern in our community that we would only end up having nothing but mobile homes in our community, for example. We would like to see a good residential based community which has a good solid, long-term tax base, so that we can plan ahead and build facilities to support the residents that live in that town.

Senator Williams: If the impact does not take place—as you know, the whole world is going through a very difficult recession. Dome have their problems, and if they continue for some time to come, or an indefinite time, what happens to your proposal?

Senator Lucier: Come to the Yukon. We will show you.

Mr. Zubko: We have had a very difficult time. We were very fortunate in 1975 when Gulf moved completely out of the country, Shell Oil moved completely out of the country, and Esso reduced their operations to virtually nil. Dome Petroleum came in at that point in time. Had that not happened, I would assume that Inuvik would have reverted to a community similar to what it was in about 1962, which was purely a government-enforced town.

The Chairman: We will move on to Recommendation No. 4:

That the Federal Government acknowledge the relatively high degree of local participation in the Beaufort resource developments and that both industry and government establish senior managers in the region to handle their resource activities and work with the Beaufort communities.

Would you care to explain?

Mr. Zubko: Well, sir, I think you have heard it a lot today that we are concerned that the people who make decisions for the north live basically in Ottawa. I might go a little further and say that we see a parallel in industry, in that the majority of the top management of industry for these projects is also in southern Canada, and the decisions are made from a remote location, from our perspective. We would say that if the decision-making people were resident in the Northwest Territories, in the impacted area, that those decisions would tend to be a lot more realistic as far as the situation at hand is concerned.

The Chairman: Mr. Zubko, I remember that in Ottawa there was a great big chart on the wall, and there was a thing called the Beaufort Sea Office; is that right?

Mr. Zubko: I don't think it exists anymore.

The Chairman: It does not exist anymore?

Mr. Zubko: Well, we have had a lot of systems thrown at us the last little while, as far as the—

[Traduction]

en ce qui concerne cette recommandation particulière, notre collectivité vit de façon très confortable dans le Nord. Toutes nos collectivités sont très confortables. Lorsqu'elles commencent à ressentir les exigences de la vie, ces dernières doivent être maintenues positives dans la mesure du possible afin que la qualité du niveau de vie dans les collectivités s'améliore au lieu de se dégrader. Nous sommes par exemple très inquiets de finir par nous retrouver uniquement avec des maisons mobiles. Nous aimerions voir une collectivité bien ancrée dans le domaine résidentiel, avec une solide assiette fiscale à long terme afin de pouvoir planifier l'avenir et construire des installations en vue d'aider les habitants de cette ville.

Le sénateur Williams: Si les répercussions prévues n'ont pas lieu, car, comme vous le savez, le monde entier subit une grave récession et la société Dome a ses propres problèmes et si cette situation se maintient pendant un certain temps ou pour un temps indéfini, qu'advendra-t-il de votre proposition?

Le sénateur Lucier: Venez au Yukon, nous vous montrerons.

M. Zubko: Nous avons eu des moments très difficiles, nous avons eu beaucoup de chance en 1975 lorsque la Gulf et la Shell Oil ont complètement quitté le pays et que l'Esso a réduit ses opérations à pratiquement zéro. La Dome Petroleum est venue à cette époque. Si cela ne s'était pas produit, je suppose que Inuvik serait redevenu une collectivité semblable à ce qu'elle était en 1962, à savoir une ville purement administrative.

Le président: Nous allons passer à la Recommandation 4:

Que le gouvernement fédéral reconnaisse la participation importante des agglomérations dans les projets de mise en valeur des ressources de la Mer de Beaufort et que l'industrie et le gouvernement nomment des gestionnaires sur place et les chargent de s'occuper des activités entourant la mise en valeur des ressources et de travailler de concert avec les agglomérations de la région.

Voudriez-vous expliquer?

M. Zubko: Monsieur, je pense que vous avez beaucoup entendu parler aujourd'hui de nos inquiétudes découlant de ce que les gens qui prennent les décisions concernant le Nord vivent principalement à Ottawa. Je pourrais aller un peu plus loin et vous dire que nous voyons un parallèle dans l'industrie et que la majorité de l'administration de l'industrie s'occupant de ces projets se trouve également dans le Sud du Canada. À notre point de vue, les décisions sont prises dans un endroit éloigné. Nous pensons que si les décisionnaires habitaient dans les Territoires du Nord-Ouest, dans les régions qui subissent les répercussions, les décisions seraient beaucoup plus compatibles avec la situation réelle.

Le président: Monsieur Zubko, je me souviens qu'à Ottawa il y avait sur le mur un grand diagramme, ainsi que quelque chose que l'on appelait le bureau de la Mer de Beaufort. Est-ce exact?

M. Zubko: Je ne pense pas qu'il existe encore.

Le président: Il n'existe plus?

M. Zubko: Ces derniers temps on nous a proposé un tas de systèmes, en ce qui concerne...

[Text]

The Chairman: I thought it was just opened. It just opened and closed?

Mr. Hill: Yes.

The Chairman: What was its proposed purpose?

Mr. Hill: It produced this chart.

Mr. Zubko: If that chart was not made in the last six or seven days, it is probably not accurate. It is a very dynamic situation.

The Chairman: Let's be serious. What was, is, or will be the Beaufort Sea Office. I remember going into the Beaufort Sea Office, and I think I recall somebody saying it was established to co-ordinate, to streamline and to operate within the community.

Mr. Zubko: Sir, the Beaufort Sea Office people came to Inuvik and sat with our Town Council for about three hours one night, and I'm sorry, but I can't answer your question. We never did really figure out what they were going to do and how they were going to do it. What was evident was that there was a considerable amount of friction with COGLA and I guess COGLA won.

The Chairman: Do you have an office of COGLA in Inuvik?

Mr. Hill: No, and no Beaufort Sea office either.

The Chairman: You said they came to you. Who came to see you? Who were they?

Mr. Hill: There were six people—staff members.

The Chairman: From Ottawa?

Mr. Hill: It was entirely an Ottawa exercise, interdepartmental, to provide all the information on the Beaufort in one place and at one time, so that intelligent decisions could be made.

The Chairman: What did you think of that office?

Mr. Hill: We saw them for three hours, and then they disappeared.

Senator Williams: Who would Ottawa send—bureaucrats?

The Chairman: Is that the type of office you would like to fulfill your Recommendation No. 4? Did that appear to be what you were asking?

Mr. Zubko: No, it didn't, because what it was was bureaucrats, basically resident in Ottawa, that were brought in from various departments. It did not allow for any participation of local people or local structures that do exist there.

The Chairman: They were coming in to tell you what was good for you?

Mr. Zubko: They were coming in to tell us what they were going to do to us.

The Chairman: So, what you are asking in Recommendation No. 4 is that you be involved in the operation of such an office or organization?

Mr. Zubko: We would have direct participation in the planning processes.

[Traduction]

Le président: Je pensais que ce bureau venait d'ouvrir. Il n'a fait qu'ouvrir et fermer?

M. Hill: Oui.

Le président: Quel était son objectif?

M. Hill: Il a produit ce diagramme.

M. Zubko: Si ce diagramme n'a pas été produit au cours des six ou sept derniers jours, il est probablement dépassé. La situation change très vite.

Le président: Soyons sérieux. Quelle est l'histoire exacte de ce Bureau de la mer de Beaufort. Je me souviens m'y être rendu et je pense que quelqu'un m'a déclaré qu'il avait été créé pour coordonner, moderniser et fonctionner au sein de la collectivité.

M. Zubko: Monsieur, les employés du Bureau de la mer de Beaufort sont venus à Inuvik et ont siégé une nuit avec le conseil municipal pendant environ trois heures. Je regrette de ne pas pouvoir répondre à votre question. Nous n'avons vraiment jamais déterminé ce qu'il allait faire et de quelle façon. Il est manifeste qu'il y a eu beaucoup de frictions avec l'APGTC et que cette dernière a eu gain de cause.

Le président: Avez-vous un bureau de l'APGTC à Inuvik?

M. Hill: Non, pas plus qu'un bureau de la mer de Beaufort.

Le président: Vous avez déclaré qu'ils sont venus vous voir? De qui s'agissait-il?

M. Hill: Il y avait six personnes—des membres du personnel.

Le président: D'Ottawa?

M. Hill: C'était entièrement une initiative d'Ottawa, de caractère interministériel, pour fournir à un endroit et à un moment donnés des renseignements sur la région de Beaufort afin de pouvoir prendre des décisions intelligentes.

Le président: Que pensez-vous de ce bureau?

M. Hill: Nous avons vu ces personnes pendant trois heures puis elles ont disparu.

Le sénateur Williams: Qui enverrait-on d'Ottawa—des bureaucrates?

Le président: S'agit-il là du genre de bureau que vous désiriez pour la mise en œuvre de la recommandation 4? Est-ce là ce que vous demandiez?

M. Zubko: Non, parce qu'il s'agissait de bureaucrates qui résidaient principalement à Ottawa et qui provenaient de divers ministères. Cela ne permettait aucune participation de la population locale ou des structures locales qui existent ici.

Le président: Ils venaient pour vous dire ce qu'il vous fallait?

M. Zubko: Ils venaient pour nous dire ce qu'ils allaient nous faire.

Le président: De sorte que vous demandez dans la recommandation 4 de participer aux opérations d'un tel bureau ou organisme?

M. Zubko: Nous participerions directement au processus de planification.

[Text]

Senator Bielish: It stands to reason that if a group of people steps in and tells a community what it is going to do, and ignores the people who live there and who know the conditions, it becomes very difficult for the Committee to make a presentation.

Mr. Chairman, there are not that many more recommendations, and if we go through them all at once we will get a view of the whole thing. I think that if we could go through the recommendations, and then discuss the whole picture, we will get a better understanding of it.

The Chairman: Would you like to deal with Recommendations 5 and 6, Mr. Zubko, and then we will discuss the brief as a whole.

Senator Bielish: Or does that throw you off?

Mr. Zubko: No, I have no problem with that. I was just wondering, sir, if instead of my sitting here and reading from the pages that you all have in front of you, it would be better to take three or four minutes and allow the committee members to read them.

Senator Guay: I understand it very well, Mr. Chairman, and I take particular note of Recommendation 6, where they say, "that a firmer and faster government approval process be implemented to encourage positive benefits for all concerned." I'm sure that they would also apply that to committee work.

The Chairman: We will adjourn for a few minutes.

(A short recess.)

The Chairman: Honourable senators, now that you have had an opportunity to read Recommendations 5 and 6, are there any questions or comments? Would you care to comment, gentlemen, with respect to your Recommendations 5 and 6?

Senator Lucier: Mr. Chairman, Recommendation 6 reads:

That industry and government managers work towards early oil and gas production from the Beaufort region and that a firmer and faster government approval process be implemented to encourage positive benefits for all concerned.

Is this a true assessment of the position of the native people in that region? If I read this correctly, what they are saying is that they are prepared to deal with development of the Beaufort region right now, because they want some jobs and they want some money in those communities.

Mr. Ruben: That's right. I guess, for years now—at least five years—since the operation started and the oil company started doing the drilling in the Beaufort Sea, most people were concerned about oil spills. Now, that it has been going on for five years, concern about oil spills has kind of died away, and the big concern now is the pipeline. But what benefits they got from the last five or six years were pretty satisfactory to each community. On an individual or small business basis, or

[Traduction]

Le sénateur Bielish: Il est évident que si un groupe de personnes se présente et déclare à une collectivité ce qu'il va faire, en ignorant les gens qui vivent sur place et qui connaissent les conditions, il devient très difficile pour le comité de rédiger un mémoire.

Monsieur le président, il n'y a pas beaucoup d'autres recommandations, de sorte que si nous les examinons immédiatement nous aurions une vue d'ensemble. Je pense que si nous examinons les recommandations et discussions de la situation globale nous la comprendrions mieux.

Le président: Aimeriez-vous traiter des recommandations 5 et 6, monsieur Zubko, et ensuite nous discuterons de votre mémoire dans son ensemble.

Le sénateur Bielish: Cela ne vous convient peut-être pas?

M. Zubko: Non, je n'y vois aucun inconvénient. Je me demandais seulement, si au lieu de vous lire les pages du mémoire dont vous avez tous des exemplaires devant vous, il ne vaudrait pas mieux prendre trois ou quatre minutes et permettre aux membres du Comité de parcourir le mémoire.

Le sénateur Guay: Je comprends très bien ce que vous voulez dire, monsieur le président, et je prends particulièrement note de la recommandation n° 6 où il est établi «qu'un processus d'approbation gouvernemental plus ferme et plus rapide soit adopté pour le plus grand bien de tous les intéressés». Je suis certain que la recommandation n° 6 s'applique aussi aux travaux du Comité.

Le président: Nous allons lever la séance pour quelques minutes.

(Brève interruption)

Le président: Honorables sénateurs, maintenant que vous avez eu l'occasion de lire les recommandations 5 et 6, avez-vous des questions à poser ou des commentaires à faire? Avez-vous des commentaires à faire, messieurs, relativement à vos recommandations 5 et 6?

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, la recommandation 6 se lit ainsi:

«Que les dirigeants de l'industrie et du gouvernement s'efforcent de hâter la production du pétrole et du gaz dans la région de la mer de Beaufort et qu'un processus d'approbation gouvernemental plus ferme et plus rapide soit adopté pour le plus grand bien de tous les intéressés».

Cette recommandation forme-t-elle une évaluation réelle de la position des autochtones dans cette région? Si je comprends bien, ce texte signifie que les gens sont disposés à faire face à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort immédiatement, parce que, dans ces régions, des emplois sont nécessaires et il faut aussi de l'argent.

M. Ruben: C'est exact. J'imagine que, depuis des années maintenant—au moins cinq ans—depuis que l'exploitation a commencé et que la société pétrolière a fait du forage dans la mer de Beaufort, la plus grande partie de la population se préoccupait des déversements de pétrole. Maintenant que la situation dure depuis cinq ans, les inquiétudes au sujet des déversements se sont calmées et la grande question maintenant, c'est le pipe-line. Mais les bénéfices qu'ils ont tirés des derniè-

[Text]

whatever we wanted to get into, we had an opportunity to get some benefit out of what is going on in the Beaufort Sea. So far, up to now, everybody is pretty satisfied about what is going on. The big thing now is coming out of the Northwest Passage.

I would particularly like to see that happen to see how much affect it is going to have on the environment or on the people themselves. We talked to people from the east, and their concern is that there is going to be a lot of noise and the animals are going to fade away. But when you look at it from the point of ourselves, the sea itself makes enough noise just from crushing ice together. The animals never get away from those sounds. I guess they are used to it. And when the drill ships first went into Tuk Bay, Tuk people were afraid the whales would move away, but so far the whales seem to continue same. Some years it was less; this year it was more. And the confusion of a thing like that sort of faded away.

The benefit you get out of what is going on in the Beaufort Sea—you can see it is satisfactory to the people in our community. I guess if that happened to fade away lots of young people would be out of a job. They don't know how to trap and that's going to hurt them most—from the older people to the younger people. And for those drop-outs from the school, they get good quality training in the training program which Canmore put out in Tuk. So, I guess lots of bad things that people thought were going to happen have not happened so far. The people are pretty satisfied with their income or what they get out of what is happening.

Then, for the future there is the benefit to the settlements, and it would be something like out in the southern island, there are drilling rigs out there, and oil is coming through the island. They benefit from it because their council deals with the oil companies, and they get small portion, and because of it they can upgrade their schools, their roads and their housing. Things like that are happening. We can see, not only in the Beaufort Sea area but in different countries, that they are pretty satisfied with what is going on.

Senator Lucier: Thank you, Mr. Ruben. I know that everyone wants the land claims settled, as well as the COPE claims and all the other claims as well. What you are saying is that while you want the land claim settled, but you still want development to go on, regardless of anything else? You are saying that now is the time that these things have to happen?

Mr. Ruben: Well, if it is my choice, I say that government should realize that our regional organization has been trying to settle land claims for the past ten years, and nothing really has been settled so far. I guess with something like that we can sort of judge ways, and make things better for the settlements in the Beaufort Sea area. So, things like that could be sort of

[Traduction]

res cinq ou six années ont été très satisfaisants pour chaque localité. Sur une base individuelle ou de petite entreprise, ou quoi que ce soit d'autre, nous avons pu tirer des bénéfices des travaux effectués dans la mer de Beaufort. Jusqu'ici, tous les intéressés ont été satisfaits de ce qui s'accomplissait. Maintenant le sujet de préoccupation est le passage du nord-ouest.

J'aimerais particulièrement voir la chose se matérialiser pour constater quelles seront les répercussions sur l'environnement ou sur la population. Nous avons parlé à des gens de l'est et ils se préoccupent du bruit qui fera fuir les animaux. Mais lorsque nous examinons les choses d'après notre point de vue, la mer même fait suffisamment de bruit ne serait-ce qu'avec l'écrasement des glaces. Les animaux ne se sont jamais éloignés à cause de ces bruits. Je pense qu'ils y sont habitués. Et lorsque les premiers navires de forage sont entrés dans la Baie de Tuk, la population de Tuk craignait que les baleines quittent les lieux mais les quantités semblent être les mêmes. Au cours de quelques années, le nombre était moindre, cette année il a augmenté. Et la confusion créée par un tel argument perd de sa force.

Vous pouvez donc constater que les avantages qui résultent de ces travaux dans la mer de Beaufort sont satisfaisants pour notre population. J'imagine que si cela devait se terminer, un grand nombre de jeunes gens se trouveraient sans emploi. Ils ne savent pas piéger et ce sont eux qui souffriraient le plus des conséquences, soit les gens âgés et les jeunes. Quand à ceux qui ont abandonné leurs études, ils peuvent obtenir une bonne formation dans le cadre des programmes que la Canmore a mis au point dans Tuk. J'imagine donc que beaucoup d'inconvénients qui avaient été prévus ne se sont pas produits. Les habitants sont assez satisfaits de leur revenu ou de ce qu'ils peuvent tirer de ces travaux.

Ensuite, pour l'avenir, il y a des avantages pour les villages et il semblerait que tout se passerait commu dans l'île du sud. Il y a des installations de forage, et le pétrole vient en passant par l'île. Les résidents retirent des bénéfices parce que leur conseil traite avec les sociétés pétrolières et ils en reçoivent une petite partie ce qui leur permet d'améliorer leurs écoles, leurs routes et leurs logements. Voilà un exemple de ce qui se produit. Nous pouvons le constater, non seulement dans la région de la mer de Beaufort mais à d'autres endroits, où la population semble assez satisfaite de ce qui s'accomplit.

Le sénateur Lucier: Merci, Monsieur Ruben. Je sais que tous souhaitent que toutes les revendications financières soient résolues, ainsi que les revendications de la COPE et toutes les autres réclamations. Ce que vous dites est que, bien que vous souhaitiez que les revendications foncières soient réglées, vous voulez que l'exploitation continue, sans tenir compte de quoi que ce soit? Ce que vous dites, c'est que c'est maintenant le temps où ces problèmes doivent être résolus?

M. Ruben: Si vous me laissez le choix, je dirais que le gouvernement devrait se rendre compte que notre organisme régional a essayé de régler les revendications foncières au cours des dix dernières années et rien n'a été réglé jusqu'ici. J'imagine qu'avec quelque chose du genre nous pouvons essayer d'améliorer les choses dans les villages de la région de

[Text]

straightened out, if we can sort of judge more from where the activities are going on right now.

Senator Lucier: Thank you, Mr. Ruben.

Senator Adams: Mr. Chairman, I just want to ask another question. Now, the people have been out one week and in one week. Not only the whole of Inuvik and Aklavik, but also the communities of Coopermine, Fort Good Hope, Arctic Red River and Sachs Harbour, and they only work for one week and come home for one week.

Mr. Zubko: Mostly, it is two weeks and two weeks, but there are variations on that. Some people work for three weeks and get one week off. There are a number of variations, depending on whom you are working for, but it is generally a rotation type of employment, where the people spend a good part of their time at home and a good part of their time working.

Senator Adams: I don't know the setup or the policy of the company or the government, but one week out and one week home is not too bad. In the meantime, if you don't have any other activity, you come home and spend money for one week, and go to work for another week. I was wondering how the committee feels about that. I know the guys up there are making good money, and I don't mind if they spend it on their families, but generally they go to the bar for one week and spend the money there and get drunk, and go back to work for another week.

Mr. Ruben: Mr. Chairman, I think at one time we were involved in the decision-making on how long you can work and how long you can be off. We went to communities and asked the communities how they wanted to work—one week home and one week out or two weeks out and one week home. From what we gather, most people were looking at two week's work and one week off. But, of course, there are different categories of work, and we say that if you want to go on for nine weeks you can go on for nine weeks.

Mr. Noel Broom, Director, Socio-Economic Programs, Dome Petroleum Limited (Frontier Division): Some of the marine people do eight weeks on and three weeks off. The base people do two weeks on and one week off. And the girls on housekeeping typically do six days on and two days off. There are different schedules to fit the different categories.

Senator Guay: Was it not said that some of them do nine days, and then, take time off? Was that not said yesterday—four and a half, four and a half?

Mr. Broom: I don't think so.

[Traduction]

la mer de Beaufort. Les problèmes de ce genre pourraient donc être résolus, si nous pouvons tirer une meilleure connaissance des domaines des activités à l'heure actuelle.

Le sénateur Lucier: Merci, Monsieur Ruben.

Le sénateur Adams: Monsieur le président, je veux simplement poser une autre question. Jusqu'à maintenant, les employés ont travaillé une semaine et ensuite sont restés à la maison la semaine suivante et ainsi de suite. Non seulement la population Inuvik et Aklavik, mais aussi les localités de Coopermine, Fort Good Hope, Arctic Red River et Sachs Harbour; ces gens-là ont travaillé une semaine et sont restés à la maison la semaine suivante.

M. Zubko: En général, c'est deux semaines de travail et deux semaines de repos, mais il y a des variantes. Certains travaillent pendant trois semaines et ont une semaine de repos. Il y a un certain nombre de changements, selon l'employeur, mais il s'agit en général d'un genre d'emploi rotatif, où les intéressés passent une bonne partie de leur temps à la maison et une bonne partie à travailler.

Le sénateur Adams: Je ne connais pas le principe ou la politique de la société ou du gouvernement, mais une semaine au travail et une semaine sans travail n'est déjà pas si mal. Dans l'intervalle, si vous n'avez pas d'autres activités, vous restez à la maison et pouvez dépenser votre argent pendant une semaine et retourner travailler pendant une autre semaine. Je me demande ce que le comité pense de cela. Je sais que ces types-là gagnent beaucoup d'argent et je n'ai aucune objection à ce qu'ils le dépensent pour leurs familles, mais en général ils dépensent leur argent à s'enivrer dans les bars et retournent travailler pendant une autre semaine.

M. Ruben: Monsieur le président, je pense qu'à un moment donné nous avons dû prendre une décision sur ce point, c'est-à-dire le travail par roulement. Nous nous sommes rendus dans les localités et nous avons demandé aux intéressés s'ils voulaient rester une semaine à la maison et une semaine au travail ou deux semaines au travail et une semaine à la maison. D'après nos renseignements, la plupart des intéressés préféreraient une période de travail de deux semaines suivie d'une période d'une semaine de repos. Mais évidemment, il y a différentes catégories d'emplois et nous disons que, si vous le voulez, vous pouvez continuer neuf semaines.

M. Noel Broom, Directeur des programmes socio-économiques, Dome Petroleum Limited (Division des régions pionnières): Certains des employés de la marine accomplissent une semaine de travail et sont ensuite trois semaines sans travail. Les employés à la base font deux semaines de travail et une semaine sans travail. Et dans le cas des femmes qui s'occupent d'entretenir les lieux, en général, elles travaillent six jours de suite pour deux jours sans travail. Il existe des horaires différents selon les besoins des différentes catégories.

Le sénateur Guay: N'a-t-on pas dit que certaines d'entre elles travaillent pendant neuf jours et ensuite sont sans travail? Est-ce que ce n'est pas ce qu'on a dit hier: quatre et demi?

M. Broom: Je ne le crois pas.

[Text]

Mr. Zubko: Was that not the Yukon Government?

Senator Guay: Yes, I'm sorry.

Senator Adams: My question is: In some places you get laid off. In Tuk six people were laid off. In some other communities, there were not any lay-offs. Tuk was right close to Dome, and I was wondering why six people were laid off.

Mr. Ruben: I guess lay-offs take place right in the Tuk base. When they stay home, the companies have no choice sometimes, but to lay somebody off. They work for four days, and they have to find replacement. That is usually how it works.

Senator Bielish: Is your organization the only one of its kind in the Northwest Territories?

Mr. Zubko: As far as I know, it is the only one in the world. I don't know of another comparable type of situation. It has been quite satisfactory to the people. It might be noted that these employment numbers that you have in front of you are for Dome Petroleum. There are other companies operating there. Esso is operating; Gulf has people employed as well, so you are only seeing a small part of them.

The other thing that should also be pointed out is that the Beaufort Sea Community Advisory Committee is a Dome creation. It was set up by Dome to advise Dome. And a good example of the kind of advice that the Beaufort Sea Community Advisory Committee gives to Dome is in the rotation schedules that Senator Adams was asking about. There was a lot of work done by the committee for those types of problems, to bring the desires of the people from that area to Dome, so that Dome could react appropriately.

Senator Bielish: How much success do you feel that you, as an advisory committee, have achieved? Have you had a good measure of success? Do you feel you have served your community?

Mr. Ruben: That is kind of hard for me to answer exactly. We get a lot of employment and a lot of upgrading of training, and some people have had a chance to get into business—private business with the company. Local businesses do quite a bit of business with the company. So, I guess if there were a complaint, we would hear it right away from the settlements, and so we have had no complaints from the settlements. At one time we calculated the money that was distributed to the settlements. The government sees that welfare is given to the communities, but as soon as employment went up, welfare was sort of cut down. So, it is a lot of help for the people.

Senator Bielish: I am wondering if you are satisfied with your measure of success in those areas in which you have achieved success. What is, perhaps, your worst frustration? What is your present need that has not been met?

[Traduction]

M. Zubko: N'était-ce pas plutôt le gouvernement du Yukon?

Le sénateur Guay: Oui, je m'excuse.

Le sénateur Adams: Ma question est la suivante: en différents endroits, il y avait des mises à pied. A Tuk, six personnes ont été mises à pied. Dans d'autres localités, il n'y en a pas eu du tout. Tuk était tout près de Dome et je me demande pourquoi six personnes ont été congédiées.

M. Ruben: J'imagine que les congédiements ont eu lieu à la base même de Tuk. Lorsqu'ils restent à la maison, les responsables des sociétés n'ont pas le choix parfois et ne peuvent que congédier quelqu'un. Ils travaillent pendant 4 jours et ils ont ensuite à trouver un remplaçant. C'est habituellement de cette façon que les choses se passent.

Le sénateur Bielish: Votre organisme est-il le seul de ce genre dans les Territoires du Nord-Ouest?

M. Zubko: Pour autant que je sache, il est le seul dans le monde entier. Je ne connais pas d'autre genre de situation qui soit comparable. Notre organisme a satisfait les habitants. On pourrait faire remarquer que les chiffres concernant l'emploi que vous avez devant les yeux s'applique à la Dome Petroleum. Il y a d'autres sociétés qui font de l'exploitation à cet endroit, mentionnons Esso, Gulf, etc., de sorte que vous ne voyiez qu'une petite partie de la situation.

Par ailleurs, il faut souligner que le comité de consultation des résidents de la mer de Beaufort est une création de Dome. L'organisme a été créé par Dome à titre consultatif. Et un bon exemple du genre de conseils que le comité consultatif des résidents de la mer de Beaufort offre à Dome est l'horaire de travail par roulement dont le sénateur Adams a parlé. Le comité s'est beaucoup occupé de ce genre de problèmes pour transmettre les désirs de la population de cette région à Dome afin que la société puisse agir de façon appropriée.

Le sénateur Bielish: Quelle mesure de succès avez-vous l'impression d'avoir réalisée, en tant que comité consultatif? En avez-vous eu beaucoup de succès? Avez-vous l'impression d'avoir bien servi votre collectivité?

M. Ruben: C'est difficile pour moi de vous répondre avec exactitude. Nous employons beaucoup de gens et apportons beaucoup d'améliorations à la formation, de sorte que certaines personnes ont eu la possibilité de monter leur propre entreprise et d'entrer en affaires avec la société. Les entreprises locales font assez d'affaires avec la société. Je suppose donc que s'il y avait eu des plaintes, nous en aurions entendu parler, en provenance des villages indiens, mais nous n'en avons reçu aucune jusqu'ici. A un certain moment, nous avons calculé les revenus que retirent les villages. Le gouvernement veille à ce que les résidents reçoivent des prestations de bien-être social mais celles-ci diminuaient à mesure qu'augmentaient les revenus découlant de l'emploi. Cela représente donc beaucoup d'aide pour la population.

Le sénateur Bielish: Je me demande si vous êtes satisfait de votre succès dans les régions où vous avez réussi. Quelle est votre plus grand sujet de frustration? Et quels besoins avez-vous à l'heure actuelle qui n'ont pas été comblés?

[Text]

Senator Guay: Schools.

Mr. Zubko: In reference to the Beaufort Sea Community Advisory Committee and the company?

Senator Bielish: Well, the company or the government— whichever.

Mr. Zubko: Well, from the point of view of success with the company, as I mentioned before, the fact that the committee still exists, and has existed for six years, is good testimony. The Beaufort Sea Community Advisory Committee has little contact with government, because it is set up specifically to assist Dome Petroleum in their operation. It is not the type of body that would concern the federal government. The approaches that have been made to the federal government to share funding for the committee to make it somewhat more autonomous have been ignored. I should mention that the committee has been given a tremendous degree of autonomy by Dome Petroleum. They have never had a significant problem with the funding, for example, which would be the normal place that you would expect to have a feedback from the company.

Senator Adams: Mr. Zubko, we had a meeting with the Yukon government this morning, and they talked about the future and their having a piece of the Beaufort Sea. I'm wondering how you guys feel about it. You guys live in the Northwest Territories, and they have a boundary on the Beaufort Sea.

Mr. Zubko: Well, senator, I think you are well aware that the interaction between the Yukon and the Northwest Territories has been traditionally very slight. Something seems to block off east-west communication between the Yukon and the Northwest Territories. That has changed somewhat since the Dempster Highway was completed a couple a years ago. But most of the Yukon is pretty far south; it is almost southern Canada.

Senator Williams: What is the employment potential for women?

Mr. Zubko: Very good.

Senator Williams: Are there opportunities for women?

Mr. Zubko: The employment is open to everybody. That is something that Rosemary has been working on quite hard. There are no facilities, that I'm aware of, in the Beaufort that both men and women don't work on.

Mr. Broom: Perhaps I could interject. Last year, was had 1600 people on the Beaufort Sea, and over 100 were females.

Senator Williams: It was a short question, and I wanted a short answer.

Mr. Broom: Let me make one more point. The number one man in the Beaufort Sea, Gordon Harrison, has seven daughters.

[Traduction]

Le sénateur Guay: Les écoles.

M. Zubko: En ce qui concerne le conseil consultatif des résidents de la mer de Beaufort et la société?

Le sénateur Bielish: La société ou le gouvernement, l'un ou l'autre.

M. Zubko: Du point de vue du succès avec la société, comme je l'ai mentionné plus tôt, le fait que le comité existe encore et ce depuis six ans est une bonne preuve. Le comité consultatif des résidents de la mer de Beaufort a peu de contacts avec le gouvernement parce qu'il est établi spécifiquement pour aider Dome Petroleum dans son exploitation. Ce n'est pas le genre d'organisme qui inquiéterait le gouvernement fédéral. On n'a tenu aucun compte des tentatives faites auprès du gouvernement fédéral pour qu'il participe ou financement du comité afin de le rendre plus autonome. Je devrais mentionner que le comité a reçu de la part de Dome Petroleum un très grand degré d'autonomie. Il n'y a jamais eu aucune difficulté au sujet du financement par exemple, ce qui aurait été l'endroit le plus susceptible d'être touché s'il y avait eu des difficultés de la part de la société.

Le sénateur Adams: Monsieur Zubko, nous avons rencontré ce matin de hauts fonctionnaires du gouvernement du Yukon et ils ont parlé de l'avenir et du fait qu'une partie de la mer de Beaufort leur appartient. Je me demande ce que vous en pensez. Vous vivez dans les Territoires du Nord-Ouest et voilà qu'il existe une ligne de démarcation sur la mer de Beaufort.

M. Zubko: Je pense, sénateur, que vous êtes tout à fait au courant que l'interaction entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest a été de façon traditionnelle très légère. Il semble y avoir quelque chose qui obstrue les relations est-ouest, entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest. Cette situation s'est améliorée quelque peu depuis la construction de la route Dempster il y a quelques années. Mais la plus grande partie du Yukon est vraiment du côté sud; c'est presque le sud du Canada.

Le sénateur Williams: Quelles sont les possibilités d'emploi pour les femmes?

M. Zubko: Excellentes.

Le sénateur Williams: Y a-t-il des ouvertures pour les femmes?

M. Zubko: L'emploi est ouvert à toute personne qui se présente. C'est un sujet auquel Rosemary a consacré beaucoup d'efforts. Il n'y a pas, que je sache, d'installation dans la mer de Beaufort sur laquelle les hommes et les femmes ne peuvent pas travailler ensemble.

M. Broom: Qu'on me permette d'intervenir. L'an dernier, nous avons eu 1,600 personnes à la mer de Beaufort dont 100 étaient des femmes.

Le sénateur Williams: Ma question était brève et je voulais une réponse brève.

M. Broom: Laissez-moi ajouter quelque chose. Le numéro un dans la mer de Beaufort, M. Gordon Harrison, a sept filles.

[Text]

Senator Bielish: I'd like to add something, if I may, Mr. Chairman, to Senator Williams' question. I was given to understand that the Beaufort Sea is the only place in Canada where women have actually worked on oil rigs.

The Chairman: With that observation, honourable Senators, I will proceed to adjourn the meeting. Before doing so, I would like to say I think the two days here in Calgary have been very beneficial to us, and perhaps also to the witnesses who have appeared before us, especially those that have come from the north.

I would like to express our appreciation to the staff for their efforts in making the arrangements, and attending to the logistics, for the visits; to Transport Canada, who contributed the meeting facilities; and to the staff of Senator Olson's office for their assistance.

Finally, I should like to say that I appreciate your faithful attendance, honourable senators, and your hard work. May the record show that while the Senate has been on vacation, you have spent these three days working in Calgary, and you will be spending another three days working in Ottawa.

Before we adjourn, may I have a motion that the brief of the Beaufort Sea Community Advisory Committee be appended to, and form part of, today's proceedings?

Senator Guay: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of document see p. 34A:56)

The Chairman: Thank you very much, gentlemen. The committee will adjourn until Tuesday, September 14 next, at 9.00 a.m., in Ottawa, when we will hear a presentation by the Canadian Oil and Gas Lands Administration.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Bielish: J'aimerais poser si vous me le permettez, Monsieur le président, une autre question au sénateur Williams. On m'a laissé entendre que la mer de Beaufort est le seul endroit au Canada où les femmes ont travaillé en fait sur des installations de forage.

Le président: Avec cette observation, honorables sénateurs, je dois veiller à lever la séance. Avant de le faire, j'aimerais dire qu'à mon avis, les deux jours que nous avons passés ici à Calgary, nous ont été très bénéfiques et peut-être aussi l'ont-ils été aux témoins qui ont comparu devant nous, en particulier ceux qui ont dû venir du Nord.

J'aimerais exprimer notre appréciation aux membres du personnel d'avoir pris les dispositions voulues et de s'être occupés de la logistique entourant les visites, à Transport Canada d'avoir mis des locaux à notre disposition et aux membres du personnel du Bureau du sénateur Olson pour leur aide.

En dernier lieu, j'aimerais dire que j'apprécie le fait que vous vous êtes dérangés chaque fois, honorables sénateurs, et que vous avez beaucoup travaillé. Je voudrais que soit inscrit dans les délibérations le fait que lorsque le Sénat était en vacances, vous avez passé ces trois jours à travailler à Calgary et vous en passerez encore trois pour travailler à Ottawa.

Avant de lever la séance, puis-je avoir une motion voulant que le mémoire du comité consultatif des résidents de la mer de Beaufort soit annexé et fasse partie des délibérations d'aujourd'hui?

Le sénateur Guay: Je le propose.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Honorables sénateurs: D'accord.

(Pour le texte du document voir p. 34A:56)

Le président: Merci beaucoup, Messieurs. Le Comité reprendra ses travaux le mardi 14 septembre à 9 heures à Ottawa alors que nous entendrons une présentation par l'Administration des terres pétrolières et gazières du Canada.

La séance est levée.

APPENDIX "34-A"

PRESENTATION BY
THE GOVERNMENT OF YUKON
TO
THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE
REGARDING
HYDROCARBON DEVELOPMENTS NORTH
OF 60°

SEPTEMBER 9, 1982

APPENDICE «34-A»

MÉMOIRE DU GOUVERNEMENT DU YUKON
AU
COMITÉ DU SÉNAT—PIPELINE DU NORD
SUR
L'EXPLOITATION DES HYDROCARBURES
AU NORD DU 60°

9 SEPTEMBRE 1982

TABLE OF CONTENTS

- 1.0 INTRODUCTION
- 2.0 YUKON'S OBJECTIVES REGARDING BEAUFORT SEA HYDROCARBON DEVELOPMENT
 - 2.1 Objectives
 - 2.2 Yukoners and Beaufort development
 - 2.3 Government of Yukon activities regarding Beaufort development
- 3.0 MAJOR ISSUES
 - 3.1 Yukon's role in Beaufort development
 - 3.2 Business, employment and training opportunities
 - 3.3 Transportation corridors
 - 3.4 Beaufort energy supply
 - 3.5 Offshore jurisdiction
 - 3.6 Resource revenue sharing
- 4.0 CONCLUSIONS

TABLE DES MATIÈRES

- 1.0 INTRODUCTION
- 2.0 LES OBJECTIFS DU YUKON CONCERNANT L'EXPLOITATION DES HYDROCARBURES DANS LA MER DE BEAUFORT
 - 2.1 Objectifs
 - 2.2 Circonstances de la contribution du Yukon au développement des ressources en mer de Beaufort
 - 2.3 Activités du gouvernement du Yukon dans le cadre du développement de la région de la mer de Beaufort
- 3.0 QUESTIONS PRINCIPALES
 - 3.1 Rôle du Yukon dans le développement des ressources de la mer de Beaufort
 - 3.2 Possibilités en matière de commerce, d'emploi et de formation
 - 3.3 Les couloirs de transport
 - 3.4 L'approvisionnement énergétique
 - 3.5 Juridiction au large des côtes
 - 3.6 Partage des revenus d'exploitation des ressources
- 4.0 CONCLUSIONS

1.0 INTRODUCTION

In the context of ongoing work toward the production of hydrocarbons in Northern Canada the senate northern pipeline committee has been authorized "to examine, consider and report on the transportation of petroleum and natural gas north of 60° and any matter related thereto". Since early 1982 the committee has addressed questions regarding the transportation of energy from the Beaufort Sea, the high arctic and the east coast; regarding the industrial benefits to Canada from this energy production and transportation; and regarding the decision making process for major hydrocarbon projects in Canada's north.

Briefs have been presented to the committee by government departments, by the companies involved in exploration activities, by special interest groups, and by northerners from different regions of the arctic. The subject matter of these presentations has ranged from the socio-economic impacts of development on Northern Communities to the technological innovations needed to put production systems into place in harsh environments, from the local use of energy to the regulatory hurdles to be jumped before an approval for production is granted.

The government of Yukon has reviewed these various briefs with interest and it is pleased to have this opportunity to table its own position paper on Beaufort Sea Development and to provide an update on its current activities and perspectives regarding the exploration and pre-production work that is taking place in the Beaufort Sea Region.

Indeed, our government places a large measure of importance on development in the Beaufort and surrounding areas. We see it as providing employment and business opportunities and contributing to the general growth of our economic base. We see it as a potential source of reasonably priced energy and we see it ultimately as being a stimulus to further hydrocarbon and mineral development in Central and Northern Yukon.

In this overview we will outline our general aspirations regarding Beaufort development. We will provide some background to our involvement in the development and we will review some of the work we have done toward achieving our objective of playing a fully participative role in Beaufort activities. We will then highlight some major issues, as we see them, surrounding our involvement in Beaufort development. Our goal is to provide you, as a concerned and responsible committee, with Yukon's particular perspective on hydrocarbon production and transportation in the Beaufort Sea Region.

1.0 INTRODUCTION

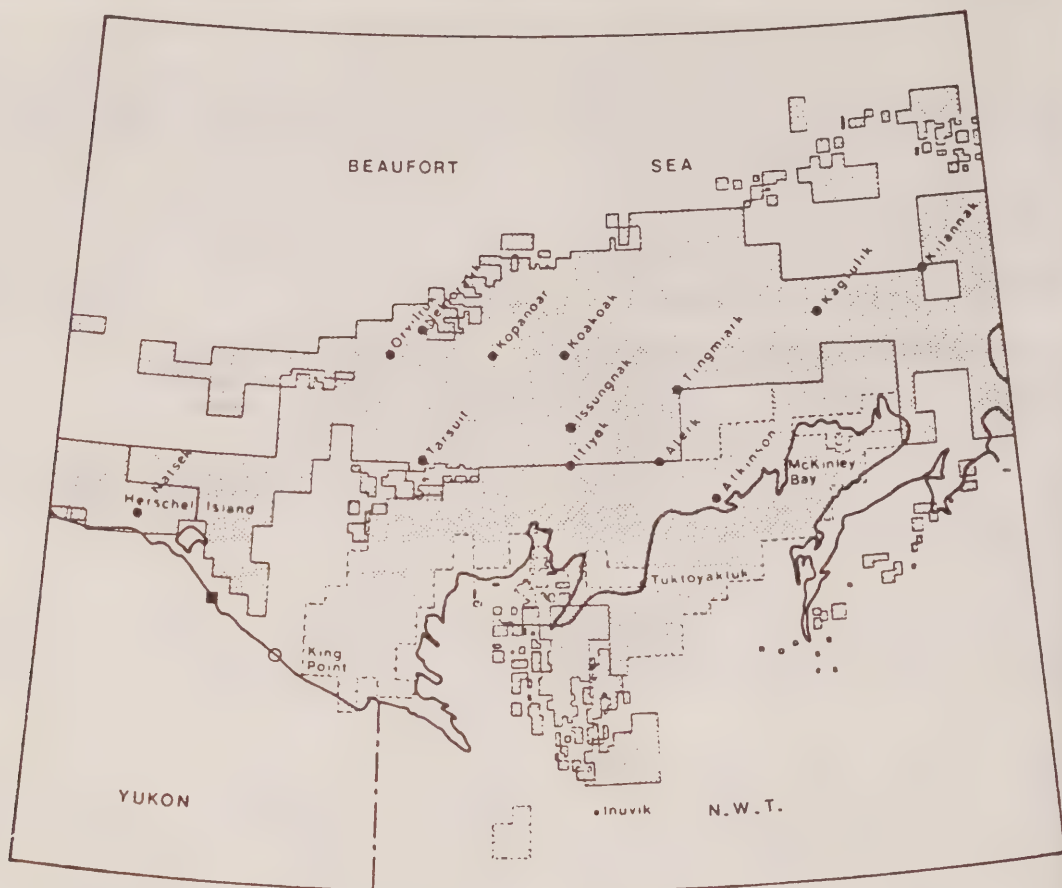
Dans le cadre des initiatives axées sur la production des hydrocarbures dans le nord du Canada, le comité du sénat—pipeline du nord—a été investi du pouvoir «d'examiner, considérer et documenter dans un rapport la question du transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60° ainsi que toute question ayant trait à cette activité». Dans cette perspective et depuis le début de 1982, ce comité a abordé un certain nombre de questions touchant, entre autres, le transport de l'énergie à partir de la mer de Beaufort, des terres arctiques et de la côte est; les avantages industriels que la production et le transport de cette énergie procurent au Canada et le procédé de prise de décision à adopter dans les principaux projets d'exploitation des hydrocarbures dans le nord du Canada.

Le ministères, les compagnies assurant l'exploration, les groupements d'intérêts et les résidents des différentes régions de l'arctique ont remis au comité une série de mémoires portant sur des sujets divers tels que les incidences socio-économiques du développement sur les communautés du nord, les innovations technologiques requises pour l'installation des systèmes de production dans les environnements naturels hostiles, l'exploitation locale de l'énergie et les obstacles réglementaires à franchir avant que la production ne soit autorisée.





Le gouvernement du Yukon, qui a examiné avec intérêt tous ces mémoires, a le plaisir de saisir cette occasion pour présenter son propre rapport sur le projet d'exploitation des ressources de la mer de Beaufort et de faire le point de ses activités actuelles et potentielles dans le cadre des travaux d'exploration et de préproduction entrepris dans la région de la mer de Beaufort.

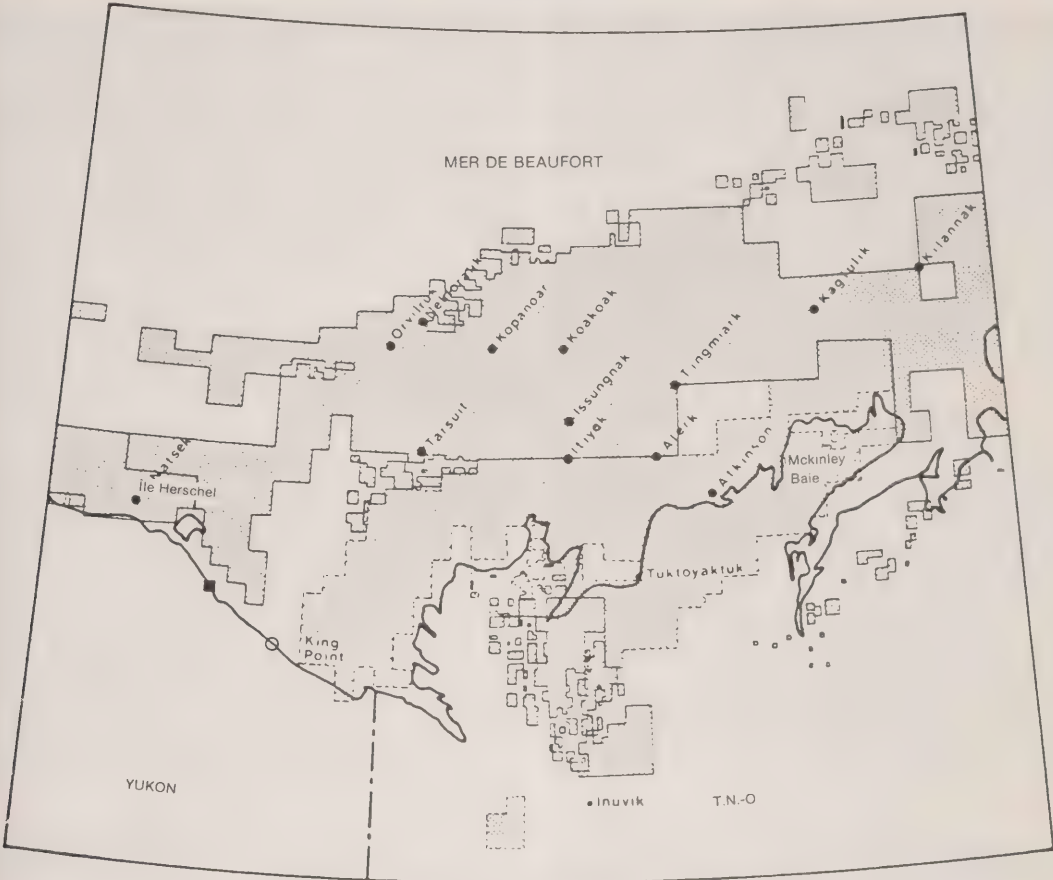
Le gouvernement du Yukon attache en effet une grande importance au projet de développement envisagé pour la mer de Beaufort et les zones avoisinantes. A son avis, ce projet augmentera le volume de l'emploi et du commerce, contribuera à l'épanouissement général de la base économique du territoire, constitue la source potentielle d'une énergie à prix raisonnable et, enfin, ouvrira la voie au développement des ressources minérales et pétrolières dans le centre et le nord du Yukon.

Dans le présent rapport, nous nous proposons de tracer les grandes lignes de nos attentes en ce qui concerne les activités en mer de Beaufort, de faire la genèse de notre participation à ces activités, de décrire une partie des travaux que nous avons entrepris pour garantir la plénitude et le dynamisme de cette participation et, enfin, de faire ressortir, tels que nous les voyons, les principaux problèmes que nous avons rencontrés dans ce domaine. Notre but est de vous fournir, en votre qualité d'organisme compétent et responsable, la perspective particulière sous laquelle le Yukon voit la production et le transport des hydrocarbures dans la région de la mer de Beaufort.



LEGEND

-  LEASE BLOCKS
 DOME OR GULF PRINCIPAL LEASE HOLDER
 ESSO PRINCIPAL LEASE HOLDER
 Stokes Point



LÉGENDE

- BAUX CONCÉDÉS
- DÉTENTEUR PRINCIPAL DU BAIL: DOME OU GULF
- DÉTENTEUR PRINCIPAL DU BAIL: ESSO
- Stokes Point

2.0 YUKON'S OBJECTIVES REGARDING BEAUFORT SEA HYDROCARBON DEVELOPMENT

2.1 OBJECTIVES

Geological structures of interest to the oil and gas companies operating in the Beaufort Sea stretch from west of

2.0 LES OBJECTIFS DU YUKON CONCERNANT L'EXPLOITATION DES HYDROCARBURES DANS LA MER DE BEAUFORT

2.1 OBJECTIFS

Les formations géologiques qui intéressent les compagnies de pétrole et de gaz œuvrant dans la région de la mer de

Herschel Island to East of the Tuktoyaktuk Peninsula, while current exploration of these structures is concentrated off Richards Island and the Tuk Peninsula the Government of Yukon fully expects future activities to spread westward above the Yukon coast to include many of the prospective formations that lie between Natsek and the general area of Tarsiut and Orvilruk. As the level of this exploration, delineation and production work increases our government expects a great deal of support activity to take place at one or more shore bases located on the Yukon coastal plain. It is the intention of the government of Yukon to ensure that Yukoners obtain the maximum socio-economic benefits to be derived from such activity and to ensure, at the same time, that development work in Northern Yukon is managed in manner that will minimize impacts on the wildlife and on the sensitive environment of our Northern Regions.

We do not intend to sit back and wait for drilling approval to be granted for new sites off the Yukon coast before we become involved in Beaufort Development. However, indeed, we cannot afford to do so. Much that has been done already in the area has touched directly on Yukon interests. Drillships have overwintered at Herschel Island. Pauline Cove, on Herschel, has also been used as an off-loading point for the Tarsiut Caissons. Dredging permits have been requested to borrow gravel from a subsea ridge between Herschel and the Mainland. A well was spudded at Natsek, West of Herschel, in 1978 and is currently suspended awaiting tests. Most significantly, Gulf Canada resources has applied for approval in principle to develop a shore base at Stokes Point on the Yukon Coast.

Yukon, then, is involved even now in Beaufort development activities. The government of Yukon has taken a keen interest in these activities and it intends to participate fully in all matters related to work in the Beaufort to ensure that job, training and business opportunities are increasingly available to Yukoners and to ensure that our renewable resources and environment are adequately protected against potentially negative impacts of development. We feel that Yukoners must be allowed in on the ground floor of Beaufort development so that we can be completely prepared to assume a major and constructive role when exploration and production work expands to the area north of the Yukon coast and off Herschel Island.

The potential for Yukoners to avail of opportunities in Beaufort hydrocarbon work will do much to strengthen and diversify our labour pool and our business community. It will provide us, too, with the expertise, the transportation infrastructure and the technological and industrial capacity to develop the hydrocarbon and mineral resources in central and northern Yukon.

Beaufort s'étendent de l'ouest de l'île Herschel jusqu'à l'est de la Péninsule de Tuktoyaktuk. L'exploration actuelle de ces formations est centrée sur les zones situées au large de l'île Richards et sur la Péninsule de Tuk, mais le gouvernement du Yukon est persuadé que les activités futures s'étendront vers l'ouest, le long de la côte du Yukon, pour couvrir la plupart des formations entre Natsek et la région de Tarsiut et Orvilruk, et que l'expansion graduelle de ces travaux d'exploration, de délimitation et de production s'accompagnera d'une grande activité de soutien dans l'une au moins des bases situées sur la plaine côtière du Yukon. Partant de ce fait, le gouvernement du Yukon est déterminé à faire bénéficier les habitants de ce territoire, dans toute la mesure du possible, des avantages socio-économiques découlant de cette activité, et à s'assurer en même temps que les travaux de développement sont administrés de manière à limiter au strict minimum la perturbation de la faune et de l'environnement, très vulnérables, des régions du nord.

Le gouvernement du Yukon n'a pas l'intention, ni les moyens, de différer sa participation au développement de la région de la mer de Beaufort jusqu'à l'octroi des permis de forage. En effet, les activités observées jusqu'à présent dans la région ont affecté directement les intérêts du Yukon: Les navires de forage ont hiverné sur la côte de l'île Herschel; Pauline Cove, sur l'île Herschel, a également servi de centre de déchargement des caissons utilisés à Tarsiut; des permis ont été demandés pour le dragage d'une gravière sous-marine entre l'île Herschel et le continent; un puits a été amorcé en 1978 à Natsek, à l'ouest de Herschel, et son forage est actuellement suspendu en attendant les résultats des analyses; enfin, fait particulièrement important, Gulf Canada a demandé un accord de principe pour l'aménagement d'une base côtière à Stokes Point sur le Littoral du Yukon.

Que prouvent ces faits? Que le Yukon est déjà engagé dans les activités en mer de Beaufort et que son gouvernement témoigne beaucoup d'intérêt pour ces activités s'étendant à participer sans réserve à toutes les questions d'exploitation en mer de Beaufort, afin de garantir aux habitants du territoire un meilleur accès à l'emploi, à la formation et au commerce, et de protéger les ressources renouvelables et l'environnement du Yukon contre les répercussions défavorables du développement. Le gouvernement estime qu'il est essentiel de faire participer les habitants du Yukon aux étapes préliminaires du développement des ressources en mer de Beaufort, ce qui leur permettra d'assumer un rôle plus important et plus constructif lorsque les travaux d'exploration et de production s'étendront jusqu'au nord de la côte du Yukon et au large de l'île Herschel.

En bénéficiant des avantages potentiels associés à l'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort, le Yukon aura certainement la chance de renforcer et de diversifier sa main-d'œuvre et ses entreprises commerciales et, par ailleurs, d'élargir l'horizon de ses connaissances, d'améliorer l'infrastructure de ses transports et d'acquérir les capacités technologiques et industrielles lui permettant de développer les ressources pétrolières et minérales de ses régions centrales et septentrionales.

2.2 BACKGROUND TO YUKON'S INVOLVEMENT IN BEAUFORT DEVELOPMENT

Yukoners' belief that they have a strong role to play in Beaufort development and Yukoners' willingness to become involved in all facets of this development can be put in the context (1) of their historical ties with the Beaufort region, (2) of the evolution of responsibilities in the Government of Yukon, and (3) of the effects that Beaufort development will have on the social and economic fabric of Yukon.

HISTORICAL BACKGROUND. Links between Yukon communities and the Beaufort Sea have been established for well over half a century. The advent of whaling in the early 1900's and the later assignment of a police detachment to Herschel Island led to considerable traffic on the overland route between the Klondike and the Arctic Coast.

This route is now shadowed physically by the Dempster Highway and, because of its historical and contemporary significance, it has brought Yukoners mentally very close to the northern regions of their Territory. Distance, consequently, is seen to be an inconvenience rather than a deterrent to the residents of Yukon who are anxious to participate in the recent wave of Beaufort development.

GOVERNMENT RESPONSIBILITIES. As the honourable members of the Committee are aware and as the Department of Indian Affairs and Northern Development's submission to the Committee indicates (31A: 11-22-6-1982) "Yukon has now achieved de facto responsible government, with the members of the Legislative Assembly in control of the levers of government and the Commissioner having assumed in 1979, by instruction of the Minister, a role similar to that of a Provincial Lieutenant-Governor". Yukon's move toward responsible government and its pursuit of its ultimate political objective of provincial status have been grounded firmly on the Government of Yukon's efforts to manage the wildlife resources of the Territory and to improve the social and economic well being of Yukoners.

Legislation such as the wildlife act regulates hunting, interference with protected habitat, interference with wildlife and trapping. The Area Development Act, as another example, regulates zoning and other matters pertaining to the orderly development of an area. The Labour Standards Act regulates hours of work and days of rest. These and a range of other acts form a body of legislation which ensures that industrial, economic and land use activities in Yukon are conducted in a manner that is in the best interests of the Yukon population.

Government of Yukon involvement in all phases of planning for Beaufort development is essential in order that the members of our Legislative Assembly can continue to enact and administer effective legislation that assures the political, social and economic growth of Yukon, protects the quality of life that we are privileged to enjoy and, at the same time, allows Yukoners fair access to opportunities in our Northern Regions.

2.2 CIRCONSTANCES DE LA CONTRIBUTION DU YUKON AU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES EN MER DE BEAUFORT

Les habitants du Yukon sont persuadés qu'ils ont un rôle prépondérant à jouer dans le développement des ressources en mer de Beaufort. Leur désir d'être mis à contribution dans les différentes phases de ce développement peut être situé dans le contexte (1) de leurs liens historiques avec la région de la mer de Beaufort; (2) de l'évolution des responsabilités au sein du gouvernement du Yukon et (3) des répercussions que ce développement aura sur la structure sociale et économique du Yukon.

CONTEXTE HISTORIQUE. Les liens entre les communautés du Yukon et la mer de Beaufort datent de plus d'un demi-siècle. La chasse à la baleine qui fut lancée au début du siècle et plus tard l'affectation d'un détachement de police à l'île Herschel ont abouti à l'accroissement considérable du trafic sur la route reliant le Klondike à la côte de l'Arctique.

Sur le plan physique, cet itinéraire est actuellement relégué au second plan par la Dempster mais, grâce à son importance historique et contemporaine, elle a créé des rapports plus étroits entre les habitants du Yukon et les régions nordiques de leur territoire. On peut donc dire que pour les résidents du Yukon désireux de participer à la nouvelle étape du développement de la région de la mer de Beaufort, la distance est plus un inconvénient qu'une raison de renoncer.

RESPONSABILITÉS DU GOUVERNEMENT. Les honorables membres du comité ne sont pas sans savoir que «le Yukon dispose désormais d'un gouvernement qui assume des responsabilités de fait, d'une Assemblée législative dont les membres contrôlent les activités du gouvernement et d'un commissaire qui, par instruction ministérielle, assume depuis 1979 un rôle analogue à celui d'un lieutenant-gouverneur provincial»; cette situation a d'ailleurs été soulignée dans le mémoire du ministère des Affaires indiennes et du Nord (31A: 11-22-6-1982). En se consacrant à la gestion de la faune et à l'amélioration du bien-être social et économique des habitants, le gouvernement du Yukon a soutenu considérablement les efforts de ce territoire qui aspire à se doter d'une administration responsable et, dans une perspective plus lointaine, d'un statut politique provincial.

La loi sur la faune, par exemple, régleme la chasse et le piégeage et limite la perturbation des habitats protégés et des régions fauniques. La loi sur l'aménagement du Territoire, pour citer un autre exemple, régleme le zonage et met en vigueur toutes les mesures susceptibles de garantir l'aménagement rationnel d'une région. Par ailleurs, la loi sur les normes de travail régleme le nombre d'heures de travail et les jours de repos. Ces lois et tant d'autres constituent une législation propre à placer les activités industrielles et économiques et les activités relatives à l'utilisation des terres dans un cadre qui sert au mieux les intérêts de la population du Yukon.

Il est indispensable que le gouvernement du Yukon participe à toutes les étapes de planification du développement de la région de Beaufort; cela permettra à l'Assemblée législative de ce territoire de continuer à voter et à promulguer les lois qui stimulent la croissance politique, sociale et économique du Yukon, protègent la qualité de vie des habitants du Yukon en

YUKONERS AND BEAUFORT DEVELOPMENT, over the past few years Yukon groups such as the Council for Yukon Indians, the Whitehorse Chamber of Commerce, the Yukon Conservation Society and an informal network of business people have, in different ways, indicated the importance of Beaufort Development proposals to themselves and to Yukoners in general. The Council for Yukon Indians has called for the equity participation of Yukoners, native and non-native alike, in development projects, the Whitehorse Chamber of Commerce has met with officials of the major companies operating in the Beaufort. The Yukon Conservation Society, at a series of panel submissions and public meetings, has attempted to define the implications of hydrocarbon development for Yukon and to draw out the types of management systems that will be put in place to ensure the protection of wildlife and the environment of northern Yukon. Yukon business people attended a recent industry-government workshop in Yellowknife and showed an aggressiveness and a desire to compete for contracts in the Beaufort that was, in the words of one industry spokesman, "Refreshing".

All of these activities reflect Yukoners' involvement in Beaufort work and, already, Yukoners' sense of involvement has paid off in business contracts and employment opportunities, however, the general feeling is that Yukoners have only started to get their feet in the door. Given fair consideration as development accelerates, Yukoners see themselves as being important suppliers of goods, services and labour to the major operators in the Beaufort. The economic expansion resulting from such opportunities and the increase in population that will occur given the intensified economic activity will have significant implications for government services in Yukon. The manner in which the government of Yukon is planning to meet the special demands of Beaufort development is described in the next section which summarizes our government's work on Beaufort related matters.

2.3 GOVERNMENT OF YUKON ACTIVITIES REGARDING BEAUFORT DEVELOPMENT

In keeping with our commitment to Yukon's involvement in Beaufort Sea development, and because of our belief that the production of hydrocarbons in the Beaufort will have benefits for the North and for Canada as a whole, the Government of Yukon has undertaken a wide variety of tasks and projects related to Beaufort Development proposals. Many of these tasks have been carried out as a means of defining and advancing Yukon's own particular perspectives on Beaufort Development. Many others have been carried out as co-operative ventures with industry and with the federal and NWT Governments.

leur permettant de profiter des possibilités offertes dans les régions du Nord.

LES HABITANTS DU YUKON ET LE DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE BEAUFORT. Ces dernières années, plusieurs groupes, notamment le Conseil des Indiens du Yukon, la Chambre de Commerce de Whitehorse, la Société de Conservation du Yukon et un certain nombre d'hommes d'affaires, ont indiqué à différentes occasions l'importance que revêtent les projets d'exploitation en mer de Beaufort tant pour eux-mêmes que pour l'ensemble des habitants du Yukon. Le Conseil des Indiens du Yukon a demandé que les habitants du Territoire, autochtones et autres, participent de façon équitable aux projets de développement. La Chambre de Commerce de Whitehorse a tenu des réunions avec les dirigeants des principales compagnies œuvrant en mer de Beaufort. Dans une série de tables rondes et de conférences publiques, la Société de Conservation du Yukon a tenté de définir les répercussions de l'exploitation des gisements d'hydrocarbures sur le Yukon et d'identifier les types de systèmes de gestion qui seront mis en œuvre pour garantir la protection de la faune et de l'environnement du Nord du Yukon. Dans le cadre d'un atelier de travail organisé récemment par le gouvernement et l'industrie, les hommes d'affaires du Yukon ont fait preuve d'une certaine agressivité affirmant leur intention de présenter des soumissions compétitives dans le cadre de l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort; cette attitude, selon les paroles d'un représentant de l'industrie, s'avère particulièrement «réconfortante».

Toutes ces activités montrent que le Yukon participe au projet de la mer de Beaufort et que cette participation s'est déjà traduite par un certain nombre de transactions commerciales et par la création d'emplois. Néanmoins, l'impression générale est que les habitants du Yukon ont à peine mis le pied sur le pas de la porte. Au fur et à mesure que s'accélère le rythme du développement, ils se considèrent, face aux principaux exploitants de la mer de Beaufort, comme d'importants fournisseurs de biens, de services et de main-d'œuvre. L'expansion économique qui résultera de cette participation et la croissance démographique engendrée par l'intensification de l'activité économique auront des répercussions importantes sur les services gouvernementaux du Yukon. La section suivante qui trace les grandes lignes des activités du gouvernement du Yukon dans le cadre du développement de la région de Beaufort décrit la façon dont ce gouvernement entend satisfaire les besoins spéciaux de ce développement.

2.3 ACTIVITÉS DU GOUVERNEMENT DU YUKON DANS LE CADRE DU DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE LA MER DE BEAUFORT

Soucieux d'honorer son engagement de participer au projet de développement de la région de Beaufort, et persuadé que l'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort aura des répercussions favorables sur le nord et sur l'ensemble du Canada, le gouvernement du Yukon a mis en œuvre une vaste gamme d'activités et de projets dont certains ont servi à définir et à faire progresser sa perception du développement en mer de Beaufort; d'autres tâches ont été effectuées en collaboration avec l'industrie, le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Realizing the importance of long range planning and policy development regarding Beaufort oil activities, the government of Yukon has worked on filling a number of gaps in the areas of socio-economic and land use planning. Over the past two years we have developed a resource management model for Northern Yukon and a more general land use planning policy. Both the Northern Yukon Resource Management model and the land use planning policy are directed toward a balanced approach to the development of minerals and hydrocarbons that will, at the same time, protect our wildlife species and preserve the rights of our native people to hunt and trap under the laws of general application. Both of these planning and management systems involve the participation of federal, territorial and local representatives and both are responsive to the expressed needs of a diverse and multifaceted Yukon population. The principles that underlie these proposed models are laid out in our policy paper, *beaufort development: the yukon perspective*

The positions expressed in the three complementary documents, *The Northern Yukon Resource Management Model* (1980), *Land: A Yukon Resource* (1982), and *Beaufort Development: The Yukon Perspective* (1981), were developed as a means of focusing and preparing effectively for stepped-up exploration work in the Beaufort. They have defined the areas of concern to Yukoners as we look to future developments off our northern shores. The Government of Yukon is anxious to engage in discussion with the federal government, the Government of NWT and industry on these positions so that planning for development can progress in a co-operative and mutually satisfactory manner.

The Government of Yukon has taken an active part in the Beaufort Environmental Assessment Review Process. It has made a presentation at the EIS guideline hearings and has monitored the general sessions of those guideline hearings. It has prepared and submitted a position paper to the panel in accordance with the panel's request. The Government of Yukon supports the Beaufort Environmental Assessment Review Process as an important step in defining the scope of development plans and in defining the views and perspectives of the many different groups and communities affected by the proposed developments.

The Government of Yukon has met on a number of occasions with senior officials from Dome, Gulf and Esso. These meetings have been constructive and have helped to clarify a number of issues regarding training programmes, employment, business opportunities and the use of Yukon transportation corridors. The most significant set of such meetings to date has been with Gulf Canada resources regarding the company's proposal to develop a marine base at Stokes point. Having reviewed the material prepared by Gulf and having visited King Point and Stokes Point to compare both locations, we can lend support to Gulf's application pending a study of the long term implications of constructing facilities in that area of the Yukon coast.

Conscient de l'importance de la planification à long terme et de l'élaboration de politiques concernant l'exploitation des ressources pétrolières de la mer de Beaufort, le gouvernement du Yukon s'est efforcé de combler les lacunes observées dans la planification de ses activités socio-économiques et de sa politique d'utilisation des terres. Au cours des deux dernières années, il a élaboré un modèle pour la gestion des ressources du Nord et du Yukon, et une politique de planification plus générale pour l'utilisation des terres. Ces deux réalisations sont axées sur le souci de soumettre l'exploitation des ressources minérales et pétrolières à une méthode rationnelle susceptible de protéger la faune tout en préservant le droit des autochtones de pratiquer la chasse et le piégeage selon les lois générales en vigueur. Par ailleurs, elles appellent la participation des administrations fédérales, territoriales et locales et elles répondent de façon pertinente aux besoins de la population multiforme et diversifiée du Yukon. Les principes qui ont régi ces initiatives sont décrits dans l'exposé de principe intitulé: «*développement de la région de la mer de beaufort—le point de vue du yukon*».

Les points de vue exposés dans les trois documents *The Northern Yukon Resource Management Model* (1980), *Land: A Yukon Resource* (1982) Et *Beaufort Development: The Yukon Perspective* (1981) ont été élaborés dans le but de mettre au point et d'élucider la position du gouvernement du Yukon à l'égard de l'expansion des travaux d'exploration en mer de Beaufort, et ses préoccupations vis-à-vis des projets futurs au large de ses côtes du Nord. Le gouvernement du Yukon désire vivement discuter ces points de vue avec le gouvernement fédéral, le gouvernement des T.N.-O. et l'industrie; de cette façon, la planification des projets de développement pourra progresser d'une manière coopérative et mutuellement satisfaisante.

Le gouvernement du Yukon a pris une part active à l'évaluation des incidences environnementales des projets d'exploitation de la mer de Beaufort; il a présenté un mémoire aux audiences sur les critères d'application du SIE, il a suivi de près les séances générales organisées dans le cadre de ces audiences et il a préparé et soumis au jury, sur la demande de ce dernier, un exposé de ses principes. Au fait, il approuve l'évaluation susmentionnée et la considère comme une étape importante dans la définition de la portée des plans de développement et dans l'identification des opinions et perspectives des différents groupes et communautés touchés par les projets de développement envisagés.

Les nombreuses réunions que le gouvernement du Yukon a tenues avec les dirigeants de Dome, Gulf et Esso ont été particulièrement constructives et ont permis d'élucider un certain nombre de questions ayant trait aux programmes de formation, à l'emploi, au commerce et à l'utilisation des couloirs de transport du Yukon. Jusqu'ici, les plus importantes de ces réunions sont celles tenues avec Gulf Canada au sujet d'un projet d'aménagement d'une base maritime à Stokes Point. Après avoir étudié les documents préparés par Gulf et visité King Point et Stokes Point pour comparer les deux emplacements, le gouvernement du Yukon est en mesure d'appuyer la demande de la compagnie, en attendant l'analyse plus détaillée de l'emplacement de Stokes Point et l'étude des répercussions à long terme des installations dont on envisage la construction dans cette région de la côte du Yukon.

The Government of Yukon was a sponsor and participated in this year's government-industry workshop on northern participation in oil and gas development. As Mr. Faulkner has already mentioned to you when he appeared before the committee in June, the Yukon business group attending the workshop sessions were cohesive and vocal in their call for more northern participation in hydrocarbon exploration and development. The Government of Yukon is in close contact with the business community as we strive to broaden our economic opportunities in these difficult times.

Both Mr. Faulkner and Mr. Nerysoo have drawn the committee's attention to joint federal-territorial planning exercises on infrastructure and on government resource requirements to cope with expansion in the Beaufort region. The Government of Yukon is involved in these related studies. We are present attempting to define the Yukon communities that will be most strongly affected by Beaufort development and to forecast additional infrastructure requirements for those communities. We have already identified a need in the near future for additional manpower capacity to form a core group committed to working on matters related to exploration, pre-production and production activities in the Beaufort. We have a need, too, for much additional research on wildlife, historic and archaeological sites in Northern Yukon, and matters related to training, employment, transportation, taxation and social service delivery for Yukon's Beaufort workforce. These manpower and research needs were included with those of the Government of the N.W.T. in a federal hydrocarbon policy document. Like the N.W.T., we are still awaiting a response as to whether or not funding will be allocated to the person years and research studies we have identified as being essential for proper and timely planning.

As a government, we are represented on DIAND's senior policy committee, we have participated in the work of the Beaufort Sea Task Force and have had fruitful discussions with the members of several federal government departments regarding Beaufort Sea development. Our own work is co-ordinated through the Department of Economic Development and Intergovernmental Relations and much of the Government of Yukon's planning for Beaufort development is conducted through an interdepartmental working group with representation from renewable resources, health and human resources, municipal and community affairs, education, consumer and corporate affairs, and tourism, heritage and cultural resources.

It is the Government of Yukon's intention to continue with its present work on the Beaufort, to strengthen its working relationship with industry, G.N.W.T. and the federal government, and to pursue the major issues that will be outlined in the next section of our presentation.

L'atelier sur la participation des régions du nord à l'exploitation des ressources pétrolières et gazières, organisé cette année par le gouvernement et l'industrie, a bénéficié du parrainage et de la contribution du gouvernement du Yukon. Comme M. Faulkner l'a déjà déclaré, lors de son passage en juin devant le comité, les industriels du Yukon qui ont participé à l'atelier ont tous insisté sur l'intensification de la participation du Nord aux projets d'exploration et d'exploitation des hydrocarbures. Stimulé par le désir d'élargir l'horizon de ses activités économiques en ces temps difficiles, le gouvernement du Yukon entretient des relations étroites avec les milieux industriels.

MM. Faulkner et Nerysoo ont attiré l'attention du comité sur les études de planification entreprises conjointement par les gouvernements fédéral et territorial et portant sur les infrastructures et les services publics nécessaires pour répondre aux impératifs de l'expansion dans la région de la mer de Beaufort. Le gouvernement du Yukon participe activement à ces études. Il tente actuellement d'identifier les communautés du Yukon qui seront le plus gravement touchées par le projet d'exploitation de la mer de Beaufort, et de prévoir les infrastructures supplémentaires dont il faut les équiper. Selon les résultats de ces études, on aura besoin, dans un proche avenir, d'une main-d'œuvre additionnelle qui constituerait le noyau d'un groupe orienté vers les activités d'exploration, de «préproduction» et de production. On aura également besoin d'un supplément de recherches sur la faune et les sites historiques et archéologiques du nord du Yukon et sur la formation, l'emploi, le transport, la taxation et l'assistance sociale de la main-d'œuvre du Yukon mobilisée dans le développement de la région de Beaufort. Ces besoins en matière de recherche et de main-d'œuvre ont été inclus, avec ceux du gouvernement des T. N.-O., dans un document sur la politique fédérale des hydrocarbures. Tout comme les T. N.-O., le Yukon attend toujours la réponse à ses demandes, afin de savoir si l'on financera les années-personnes et les recherches qu'il juge essentielles pour une planification rationnelle et opportune.

En tant que gouvernement, nous sommes représentés dans le comité supérieur de la politique du MAIN, nous avons participé aux activités du groupe de travail du projet d'exploitation de la mer de Beaufort et avons eu des discussions fructueuses à ce sujet avec les représentants d'un grand nombre de ministères fédéraux. La coordination de nos travaux est assurée par le ministère du Développement économique et des Relations intergouvernementales et le gros de notre planification relative au développement de la région de Beaufort est assuré par un groupe de travail interministériel composé de représentants des ministères des Ressources renouvelables, de l'Hygiène et des Ressources humaines, des Affaires municipales et communautaires, de l'Éducation, de la Consommation et des Corporations et du Tourisme, du Patrimoine et des Ressources culturelles.

Le gouvernement du Yukon a l'intention de poursuivre ses travaux sur le développement de la région de Beaufort, de renforcer ses relations de travail avec l'industrie, le gouvernement des T. N.-O. et le gouvernement fédéral et de régler les questions les plus saillantes dont les grandes lignes seront tracées dans la section suivante du présent mémoire.





3.0 MAJOR ISSUES

From the government of Yukon's perspective, the present phase of planning and preparation for Beaufort Hydrocarbon Development can be reflected in a number of themes or major issues. As a government representing the people of Yukon in their efforts to participate in Beaufort activities, we are very much concerned about the role of Yukon in Beaufort Development, about business, employment and training opportunities, about the use of Yukon's transportation corridors, about the potential for a secure supply of energy from the Beaufort, about jurisdiction of the offshore north of the Yukon coast, and about resource revenue sharing.

3.1 YUKON'S ROLE IN BEAUFORT DEVELOPMENT

Having already covered Yukon's involvement in Beaufort activities at some length it might appear repetitive to address Yukon's role in Beaufort Development. This is not the case, however. There are several points that need to be emphasized repeatedly as we work with industry and the federal government on Beaufort matters. We need to stress the fact while we share many goals and objectives in common with other north-erners, as Yukoners we have our own particular set of perspectives and aspirations regarding Beaufort Development and its impact on our economic and industrial growth. We need, too, to stress that our concern for what will happen in the Beaufort is reasonable and our determination to play a full role in Beaufort Development is legitimate. Moreover, we need to assert constantly the importance of consultation and discussion in planning matters that will ultimately affect those of us who will have to live with the outcome of Hydrocarbon Development in the north.

Yukoners agree with and support their neighbours in the Northwest Territories in looking for economic opportunities, energy benefits, protection of the environment and a share in resource revenues from Beaufort Development. Equally strongly, we agree with the need for ongoing consultation at a territorial government and community level. We have good working relationships with the government of the Northwest Territories that allow us to discuss and review these common interests in Beaufort activities.

However, these jointly held objectives and our ongoing working rapport should not cloak the fact that it is a disservice both to Yukoners and to the residents of the Northwest Territories to group both populations together in discussions of the socio-economic impacts of Beaufort Development. The composition of our respective populations is different. Our political structures have evolved under different circumstances and our business communities have developed under different sets of conditions. The relationship of Beaufort Development to other potential hydrocarbon and mineral extraction projects

3.0 QUESTIONS PRINCIPALES

De l'avis du gouvernement du Yukon, la présente étape de planification et de préparation du projet d'exploitation des hydrocarbures de la mer de Beaufort peut être associée à un certain nombre de questions saillantes ou de thèmes de discussion. En tant que représentant d'une communauté qui aspire à participer aux activités de développement en mer de Beaufort, le Gouvernement du Yukon est extrêmement préoccupé par le rôle du territoire dans le projet de développement des ressources de la mer de Beaufort, par les possibilités de commerce, d'emploi et de formation, par l'utilisation des couloirs de transport du Yukon, par le potentiel de la mer de Beaufort en tant que source d'approvisionnement énergétique, par la juridiction dont relèvent les zones situées au large de la côte nord du Yukon et par le partage des revenus d'exploitation des ressources.

3.1 RÔLE DU YUKON DANS LE DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES DE LA MER DE BEAUFORT

Si l'on tient compte des détails déjà mentionnés à ce sujet, on peut s'attendre à ce que cette section présente de nombreuses redondances; ce n'est pas le cas. En effet, il est des points sur lesquels nous devons insister sans cesse dans nos discussions avec l'industrie et le gouvernement fédéral au sujet de la mer de Beaufort. Nous devons insister sur le fait que malgré les nombreux buts et objectifs que vous partageons avec les autres communautés du nord, nous envisageons les activités en mer de Beaufort et leur impact sur notre croissance économique et industrielle dans une optique et selon des aspirations qui nous sont particulières. Nous tenons également à souligner que nos préoccupations concernant les activités en mer de Beaufort ne sont pas exagérées et que notre détermination à participer pleinement au développement de cette région est tout à fait légitime. En outre, nous devons faire valoir constamment l'importance de la consultation et de l'échange d'idées dans la planification des activités qui auront des conséquences sur notre vie.

Les habitants du Yukon partagent et soutiennent les aspirations de leurs voisins des Territoires du Nord-Ouest et leurs espoirs concernant l'épanouissement économique, les avantages énergétiques, la protection de l'environnement et la répartition équitable des revenus découlant de l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort. Ils approuvent également et sans réserve le besoin d'une consultation permanente à l'échelle du territoire et des localités. En réalité, le gouvernement du Yukon et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest entretiennent de bonnes relations de travail qui leur permettent de discuter et d'examiner leurs intérêts communs dans le cadre des activités en mer de Beaufort.

Toutefois, cette communion d'objectifs et ces relations de travail ne doivent pas masquer le fait qu'en confondant les habitants du Yukon et les habitants des T. N.-O. lors de l'examen des répercussions socio-économiques du développement de la région de Beaufort, on porte préjudice aux uns et aux autres. Nos structures démographiques sont différentes, nos institutions politiques ont évolué dans des contextes distincts et nos systèmes économiques ne se sont pas développés dans des conditions analogues; par ailleurs, les relations entre le projet de développement des ressources de la mer de Beau-

in each territory is different. Consequently any mention of the effects of Beaufort Development on northerners, meaning Yukon and Northwest Territories residents alike, amounts to an overgeneralization that holds little value. Unfortunately, however, there are more than a few examples of this type of overgeneralization.

These examples fall into two groups. The first consists of those cases where Yukon and Northwest Territories are considered as one overall region for purposes of discussion. For instance, summary figures relating the number of Yukon and N.W.T. employees engaged in Beaufort work, the number of Yukon and N.W.T. business contracted for services in the Beaufort, and the total dollar value of goods purchased from northern suppliers do not help Yukoners nor Northwest Territories residents understand the full level of their Territories' involvement in Beaufort operations. The second group of examples is more disheartening to Yukoners. It consists of the all too frequent instances where Yukon is momentarily forgotten about in discussions of northerners' involvement in the Beaufort. These slips and lapses, however unintentional, point to a blind spot where Yukon is concerned in focussing on Beaufort activities. As an example rather than a criticism we can quote from Mr. Faulkner's presentation to you on June 22. When speaking about training opportunities, he said "The development of northern human resources is absolutely critical, and it is being addressed by the Territorial Government (p. 17)." We, too, honourable members of the committee, like the Government of the Northwest Territories, are addressing training issues, albeit under a different set of conditions from those in the Northwest Territories. We, too, are actively considering ways in which we can prepare Yukoners to avail of opportunities in the Beaufort.

To summarize our views on this point: we consider ourselves, as Yukoners, to be northerners with a vested interest in proposed developments in the Beaufort. We consider that effective planning for northern involvement in Beaufort development should take account of the differences as well as the similarities in objectives and in the social, political and economic structures of Yukon and the Northwest Territories, in arguing these points we in no way ignore the special status of the local Beaufort sea communities *vis-a-vis* Beaufort development and we support fully the aspirations of the residents of the Northwest territories in their own efforts to obtain maximum benefits from hydrocarbon production.

The term "blind spot" has just been used to refer to the lack of attention to Yukon in different proposals for Beaufort sea development. For the past couple of years we have been fighting the preconception that Yukoners, because many of us live so far from the Beaufort sea, have no real say and no legitimate interest in Beaufort development. We have been

fort et les autres projets d'extraction des hydrocarbures et des minéraux varient d'un territoire à l'autre. Que déduire de ces faits? Tout simplement que chaque fois qu'on fait allusion aux incidences des activités en mer de Beaufort sur les populations du nord et qu'on confond dans ce dernier terme les populations du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, on aboutit à une généralisation abusive qui a très peu de valeur.

Les exemples de ce type de généralisation abusive sont malheureusement nombreux. Ils se divisent en deux catégories dont la première groupe les cas où, à des fins délibératoires, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont considérés comme une seule région. A titre d'exemple, les tableaux récapitulatifs indiquant le nombre d'employés du Yukon et des T.N.-O assignés au projet de la mer de Beaufort, le nombre d'entreprises du Yukon et des T.N.-O. engagés pour des services contractuels dans le projet de la mer de Beaufort, et la valeur monétaire totale des marchandises achetées aux fournisseurs du nord n'aident ni les résidents du Yukon ni les résidents des T.N.-O. à comprendre la portée totale de l'engagement de leurs territoires respectifs au sein du projet. La deuxième catégorie d'exemples est encore plus démoralisante pour les habitants du Yukon. Elle concerne les cas, trop fréquents d'ailleurs, où le Yukon est négligé de temps à autre dans les discussions relatives à l'engagement des gens du nord dans les activités en mer de Beaufort. Pour involontaires qu'ils soient, ces erreurs dénotent l'existence d'un angle mort qui cache le Yukon à la vue des responsables des activités. A des fins d'élucidation plutôt que de réprobation, nous citons ci-après une phrase tirée du mémoire que M. Faulkner vous a présenté le 22 juin. Parlant des possibilités de formation, M. Faulkner dit: «Le développement des ressources humaines du nord est absolument indispensable, et le gouvernement territorial s'est mis en devoir de s'en occuper (p. 17)». Nous aussi, honorables membres du comité, tout comme le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, nous nous sommes mis en devoir de résoudre les problèmes de formation, mais dans un contexte différent de celui des Territoires du Nord-Ouest. Nous aussi, nous recherchons laborieusement les moyens de préparer nos ressortissants à saisir les occasions offertes par l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort.

Pour résumer nos opinions sur ce point: nous estimons qu'en tant que résidents du Yukon, nous sommes des gens du Nord ayant un intérêt matériel dans les projets de développement envisagés pour la mer de Beaufort; nous estimons que la planification effective de la participation des gens du nord à ces activités doit faire la part des différences aussi bien que des ressemblances entre les objectifs et les structures sociales, politiques et économiques du Yukon et des territoires du Nord-Ouest. En discutant ces points, nous gardons rigoureusement en vue l'attitude particulière des communautés locales de la mer de Beaufort vis-à-vis du développement de cette région et nous soutenons sans réserve les résidents des territoires du Nord-Ouest qui aspirent à tirer le maximum de profits de la production des hydrocarbures.

Le terme «angle mort» a été utilisé pour illustrer la négligence du Yukon dans les divers projets d'exploitation des ressources de la mer de Beaufort. Au cours des deux dernières années, nous avons lutté contre le préjugé selon lequel les résidents du Yukon n'ont ni opinion à exprimer ni intérêt légitime à faire valoir dans le développement des ressources de

successful in our battle but the fight is not yet over. It is encouraging from our point of view that at the same time that we are making inroads into these set ideas the ammunition on our side is being added to. Gulf Canada resource's proposal to develop a marine base at Stokes Point, more than any other single aspect of work in the Beaufort, lends credence to our position that we have a rightful interest in Beaufort development. We are in close contact with Gulf on their Stokes Point plans. We have visited the site and we are preparing a list of wildlife, historic resource and socio-economic issues that need to be addressed in planning for short term and long term developments at the location. We are anxious to see a timely decision on the Stokes Point proposal and one that involves discussion and consultation between the federal government and the government of Yukon.

Ultimately, with respect to northerners' involvement in Beaufort sea development, the government of Yukon agrees with the government of the Northwest Territories that Yukoners and N.W.T. residents alike will miss many of the benefits of development unless there is reasonable and meaningful consultation and discussion regarding development plans and related issues such as land claims and land use planning.

While the government of Yukon has participated in many intergovernmental meetings on the Beaufort, important decisions have been made with minimal or no involvement from Yukon. Initiatives that have been taken on the part of our government, in the absence of federal government policy, have not been responded to nor commented upon. Our Northern Yukon Resource Management model, for example, and our land use planning policy have not led to the level of discussion and consultation that we had hoped for.

In those areas in which we do have input to federal decision making processes we have striven, as a government, to provide balanced and constructive analysis. We have adopted a positive and forward looking approach to development plans in our meetings with industry. We look forward to the time when our involvement in all facets of the Beaufort decision making process is a matter of course. At that time we can divert the energy we are now expending on arguing our right to be involved into even more constructive participation in planning for the future of our region in the context of Beaufort development.

3.2 BUSINESS, EMPLOYMENT AND TRAINING OPPORTUNITIES

The Government of Yukon is working closely with the Yukon business community to ensure that local suppliers and contractors are kept informed of opportunities in the Beaufort region. We see our role in this respect as one of facilitating the

la mer de Beaufort, et cela pour la simple raison que la plupart d'entre eux vivent loin de cette mer. Nous avons gagné une bataille, mais le conflit n'a pas encore pris fin. Il est tout de même encourageant de constater que nos incursions dans la citadelle des préjugés s'accompagnent d'un ravitaillement en munitions. La proposition de Gulf Canada visant à aménager une base maritime à Stokes Point donne créance, plus que toute autre activité dans la région de la mer de Beaufort, à la réclamation de nos intérêts légitimes dans le projet de développement des ressources de la mer de Beaufort. Nous collaborons étroitement avec Gulf pour la planification de sa base de Stokes Point. Nous avons visité l'emplacement et nous préparons une liste des problèmes relatifs à la faune et aux sites historiques ainsi que des problèmes socio-économiques qu'il faut prendre en considération dans la planification des projets à court et à long termes dont on envisage la mise en œuvre dans cet emplacement. Nous désirons vivement que Stokes Point fasse l'objet d'une décision opportune qui prévoit l'échange d'opinions et la consultation entre le gouvernement fédéral et le gouvernement du Yukon.

Le dernier détail que nous tenons à signaler sur le plan de la participation des gens du nord à l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort est que le gouvernement du Yukon, tout comme celui des T.N.-O. d'ailleurs, estime que les résidents du Yukon et les résidents des T.N.-O. ne pourront bénéficier pleinement des avantages de cette exploitation que si les plans d'exécution et les questions connexes, notamment la planification des concessions et des modes d'utilisation des terres, font l'objet de consultations et de discussions rationnelles et constructives.

Le gouvernement du Yukon a participé à un grand nombre de réunions intergouvernementales concernant la mer de Beaufort; néanmoins, des décisions importantes ont été prises sans aucune véritable participation de la part du Yukon. Les initiatives qu'il a prises, à défaut d'une politique fédérale pertinente, n'ont fait l'objet d'aucune réponse ou commentaire. A titre d'exemple, le modèle de gestion des ressources du Nord du Yukon et la politique de planification de l'utilisation des terres n'ont pas abouti au niveau de discussion et de consultation qui répond à ses attentes.

Dans tous les cas où nous avons participé à la prise de décision fédérale, nous nous sommes efforcés, en tant que gouvernement, de fournir des analyses rationnelles et constructives. Dans nos réunions avec l'industrie, nous avons envisagé les plans de développement sous une perspective coopérative et progressiste. En réalité nous sommes impatients de voir le jour où notre participation à tous les aspects des décisions relatives à la mer de Beaufort se fera comme de raison. Ce jour-là, nous serons enfin en mesure de conserver l'énergie que nous gaspillons dans la défense de nos droits pour la consacrer, dans le cadre d'une participation plus constructive, à la planification de l'avenir de notre région en fonction des projets d'exploitation de la mer de Beaufort.

3.2 POSSIBILITÉS EN MATIÈRE DE COMMERCE, D'EMPLOI ET DE FORMATION

Le gouvernement du Yukon travaille en étroite collaboration avec les entreprises du Yukon afin de tenir les fournisseurs et entrepreneurs locaux au courant des possibilités de travail offertes dans la région de la mer de Beaufort. Le rôle qu'il

flow of information to the business community rather than of interfering with normal business practices. Indeed, Yukon business people have made it abundantly clear that they do not want a great deal of government interference in their dealings with the major operators. Given the opportunity to bid on contracts, they feel they can provide expertise and supplies at a competitive rate. The government of Yukon, as far as possible, will provide up to date information on the goods and services needed by the Beaufort operators. It will assist those companies who wish to avail of established government programmes related to business activities. It will continue to argue Yukoners' case, as northerners, on matters related to energy costs and taxation, and it will continue to emphasize Yukon's role as a natural supply base for Beaufort operations. The government of Yukon agrees with the Yukon business community that Yukon companies have much to offer the Beaufort operators because of their diversified service base and because of the well developed transportation links between Yukon and the Beaufort.

The government of Yukon has stressed for some time that Yukon has a ready supply of skilled labour that would be of value in the expansion of Beaufort exploration and development programmes. In these present economic times, with the closure of many of our mining operations, we are anxious to see that those skilled workers have the opportunity to stay in Yukon and to contribute with their families to the social and economic well being of the communities in which they live. Employment opportunities in the Beaufort are a means of accomplishing this objective.

Increased attention to Yukon as a source of employees in Beaufort operations and an extension of the pick up-drop off job rotation programme to Yukon communities would be of benefit to the Beaufort companies in ensuring a stable labour force living close to the site of operations. It would be of benefit to the employees themselves, since they could maintain their homes in their chosen Yukon communities, and it would be of benefit to the long term social and economic development of Yukon by providing a broader base of employment and by preserving the social and economic vibrancy of our communities.

While Yukon has many skilled workers available for employment, the government of Yukon is aware that a number of these skills are not directly transferable to the specialized operations in hydrocarbon exploration and production. The government of Yukon, as a result, is currently reviewing the types of occupations and trades required in the drilling, marine, logistics, support, transportation, and administration areas with a view to developing appropriate training programmes in co-operation with industry and the federal government. In so doing we will work toward a flexible approach that will best suit the changing needs of employers and trainees alike.

With business, employment and training opportunities in Beaufort development activities, Yukon will continue to grow

assume à cet égard consiste à faciliter la communication des informations aux milieux concernés plutôt qu'à intervenir dans les pratiques commerciales en vigueur. Au fait, les entreprises du Yukon ont toujours fait valoir sans ambages leur refus de l'ingérence flagrante du gouvernement dans leurs négociations avec les principaux exploitants, estimant que si on leur donne la possibilité de soumissionner pour l'adjudication des marchés, ils seront capables d'offrir des services et des matériaux à des prix compétitifs. Le gouvernement du Yukon utilisera tous les moyens dont il dispose pour informer régulièrement le secteur privé sur les biens et services requis par les exploitants des projets en mer de Beaufort. Il aidera les compagnies qui désirent bénéficier de ses programmes associés aux activités commerciales. Il continuera à défendre les intérêts des habitants du Yukon, en tant que gens du nord, sur le plan des coûts de l'énergie et des impôts et à faire valoir le rôle du Yukon comme source d'approvisionnement logique pour les activités en mer de Beaufort. Partageant l'opinion des milieux industriels du Yukon, il est persuadé que les compagnies du Yukon, eu égard à la diversité de leurs services et à la bonne organisation du réseau local de transport, ont beaucoup à offrir aux exploitants de la mer de Beaufort.

Le gouvernement du Yukon a toujours souligné que son territoire dispose d'une main-d'œuvre qualifiée qui serait capable de faire ses preuves dans l'expansion des programmes d'exploration et d'exploitation en mer de Beaufort. Compte tenu de la crise économique actuelle et de la fermeture d'un grand nombre d'exploitations minières, il lui tient à cœur d'offrir à ces ouvriers qualifiés la possibilité de rester au Yukon pour contribuer avec leur familles à l'essor économique et social des communautés où ils vivent, autrement dit la possibilité de trouver des emplois dans les projets d'exploitation en mer de Beaufort.

En attachant plus d'importance au Yukon comme source de main-d'œuvre pour les activités en mer de Beaufort et en étendant le programme de rotation des effectifs aux différentes communautés de ce territoire, on sert considérablement les intérêts des compagnies d'exploitation, car elles disposeront d'une main-d'œuvre stable, garantie et vivant à proximité des chantiers, on rend service aux employés eux-mêmes, en leur permettant de soutenir leurs familles dans les communautés de leur choix et l'on contribue au développement économique et social à long terme du Yukon en multipliant les possibilités d'emploi et en préservant la vivacité sociale et économique de ses communautés.

Le gouvernement du Yukon n'ignore pas que sur l'ensemble des qualifications dont témoigne sa population active, plusieurs ne sont pas directement utilisables dans les opérations spécialisées de l'exploration et de la production des hydrocarbures, aussi procède-t-il actuellement à l'identification des catégories d'emplois et de spécialisations exploitables dans les domaines du forage, de la navigation maritime, du ravitaillement en mer, des activités de soutien, du transport et de l'administration, dans l'intention d'élaborer les programmes de formation appropriés en collaboration avec l'industrie et le gouvernement fédéral. Ses travaux dans ce domaine correspondront à une méthode mieux adaptée aux besoins évolutifs des employeurs aussi bien que des employés.

En profitant des possibilités d'emploi, de formation et de commerce offertes par l'exploitation en mer de Beaufort, le

socially, economically and politically in a healthy and desirable manner. Without such opportunities, Yukon's development will be set back immeasurably.

3.3 TRANSPORTATION CORRIDORS

Transportation links between Yukon communities and the Beaufort Sea region are the keys to Yukon's involvement in Beaufort development. These links allow local Yukon businesses and individual Yukoners ready access to the Beaufort. They provide an alternative to the Mackenzie Valley corridor for supplies from southern Canada, the lower 48 states and the Pacific offshore. The Dempster corridor, in particular, provides a potential route for oil and gas flowing out of the Beaufort to Canadian, U.S. and export markets.

Watson Lake, Whitehorse, Dawson and other Yukon Centres are connected to the Mackenzie Delta by the Dempster, Klondike, Klondike, Campbell and Alaska highway system, apart from brief periods during freeze up and break-up on the Peel and Mackenzie Rivers, this is a year round link that has been used increasingly to haul supplies from Yukon companies to the Major Beaufort operators.

Scheduled air service between Whitehorse, Dawson, Old Crow and Inuvik complements the road link and provides access to the Beaufort for Yukoners seeking employment in the area.

The road and air links between Yukon Centres and the Beaufort are the final arms of a network that starts in Southern Canada. The Dempster and Klondike Highway Corridor is a natural extension of the Alaska Highway route between Alberta, Northern British Columbia and Yukon. Likewise the Dempster/Klondike Highway corridor connects with the white pass railroad to provide a road-rail link between the Beaufort and the Pacific Ocean, Whitehorse is a turn around point for regional air carriers flying out of Vancouver and Edmonton.

Yukon, then, provides road, rail and air corridors between the West Coast, Western Canada and the Beaufort, resupply to the Beaufort through these corridors could do much to enhance Yukon's overall involvement in Beaufort development. In many ways, however, the optimal use of these routes is dependent on the oil industry breaking the "Mackenzie Valley mind set" to the degree that it begins to consider Yukon as an alternative access point to the Beaufort Sea region. Speed of delivery of goods and a relatively long operating season are two of the major advantages of Yukon routes to the Beaufort in comparison to the more traditional surface transportation corridors.

As well as a resupply route to the Beaufort, the Dempster corridor could serve as an energy route for oil and gas flowing from the Beaufort region. The Dempster lateral gas pipeline has been identified as phase III of the Alaska natural gas pipeline project. While the second and third phases of the gas pipeline project have been delayed, the government of Yukon

Yukon poursuivra son essor social, économique et politique dans un contexte sain et désirable; dans le cas contraire, son développement sera repoussé indéfiniment.

3.3 LES COULOIRS DE TRANSPORT

Les couloirs de transport entre les communautés du Yukon et la région de la mer de Beaufort constituent la clé de voûte de la participation du Yukon aux activités de la région. En effet, ils facilitent l'accès de la mer de Beaufort aux entreprises locales et aux individus, et ils peuvent être substitués à la vallée de Mackenzie pour l'acheminement des approvisionnements provenant du sud du Canada, des États-Unis et du Pacifique. Le couloir de Dempster, plus particulièrement, présente un itinéraire qui conviendrait à l'acheminement du pétrole et du gaz de la mer de Beaufort vers les marchés du Canada et des É.-U., et vers les marchés d'exportation.

Watson Lake, Whitehorse, Dawson et d'autres agglomérations du Yukon sont reliées au Mackenzie par le réseau routier desservant Dempster, le Klondike, Campbell et Alaska. Exception faite de brèves périodes de gel et de dégel sur les fleuves Peel et Mackenzie, ce réseau constitue un itinéraire permanent emprunté de plus en plus fréquemment par les compagnies du Yukon qui approvisionnent les principaux exploitants de la région de Beaufort.

Un service aérien régulier entre Whitehorse, Dawson, Old Crow et Inuvik complète le réseau routier et facilite l'accès de la mer de Beaufort aux habitants du Yukon qui cherchent un emploi dans cette région.

Les couloirs routiers et aériens qui relient les villes du Yukon et la région de la mer de Beaufort représentent les tronçons terminaux d'un réseau qui a son origine au sud du Canada. En outre, le couloir routier de Dempster et le Klondike, prolongement naturel de la route d'Alaska entre l'Alberta, le nord de la Colombie-Britannique et le Yukon, assure la connexion avec la voie ferrée de White Pass, ce qui constitue une liaison routière et ferroviaire entre la mer de Beaufort et l'océan Pacifique. Signalons enfin que Whitehorse constitue une plaque tournante pour le transport aérien régional en provenance de Vancouver et d'Edmonton.

Le Yukon dispose donc d'un réseau routier, ferroviaire et aérien reliant la côte ouest, l'ouest du Canada et la mer de Beaufort. L'utilisation de ce réseau comme itinéraire d'approvisionnement contribuera considérablement à la participation globale du Yukon au développement des ressources de la mer de Beaufort. Il faut signaler néanmoins que l'usage optimal de ce réseau dépend de la disposition de l'industrie pétrolière à oublier la Vallée Mackenzie pour envisager l'utilisation du réseau du Yukon comme une autre voie d'accès à la région de la mer de Beaufort. Comparées aux couloirs traditionnels des transports de surface, les routes du Yukon offrent plusieurs avantages, notamment la rapidité d'acheminement des marchandises et la longueur relative de la période annuelle d'exploitation.

En plus de sa valeur comme route de réapprovisionnement, le couloir de Dempster peut servir à l'acheminement du pétrole et du gaz provenant de la région de Beaufort. Le gazoduc périphérique de Dempster représente la 3^e étape du projet du gazoduc de l'Alaska. Malheureusement les deuxième et troisième étapes du projet du gazoduc ont été retardées, mais le

is hopeful that they will be completed and it continues to support plans for gas to flow along the Alaska Highway and Dempster lateral pipeline routes.

In recent months the government of Yukon has participated in a number of Segments of a Department of Indian Affairs and Northern Development exercise to study the Socio-Economic and Environmental implications of various oil transportation systems from the Beaufort. A Mackenzie Delta-Skagway Oil Pipeline was one of the alternatives studied in that exercise, given appropriate environmental protection measures and adequate consideration of the Socio-Economic and energy needs of Yukoners, the Government of Yukon would agree in principle to the use of such a route for oil shipments from the Beaufort.

Yukon Transportation corridors, as resupply and energy shipment routes, compete directly and indirectly with the Mackenzie Valley corridor, the government of Yukon holds that both Yukon and Northwest Territories corridors to the Beaufort can be used in a complementary fashion such that Yukoners and N.W.T. residents alike will benefit from the transportation opportunities from Beaufort development. The government of Yukon is aware, however, that potential developments along one corridor, such as a highway along the Mackenzie Valley, could have long term negative implications for an alternative route, such as the Dempster highway. The government of Yukon does not support the development of new road, air or water routes to the Beaufort that would adversely affect existing road, air and water routes.

The government of Yukon intends to work as expeditiously as possible to update its existing transportation links with the Beaufort and to extend those links to better serve the needs of expanding Beaufort development. One example of this focus is the preliminary identification of a corridor between the Dempster Highway and Yukon's North Coast that could be developed in the event of major shore facilities being established in that area.

3.4 BEAUFORT ENERGY SUPPLY

While transportation links are the keys to Yukon's involvement in Beaufort Development, access to an assured and reasonably priced supply of energy is the Cornerstone of Yukon's viable participation in employment and business opportunities in the Beaufort.

Utility costs, heating fuel costs and transportation fuel costs all contribute significantly to the price of doing business in Yukon and the high cost of living experienced by the Yukon Workforce, unless Yukoners can benefit from a direct tap into Beaufort oil or gas at a reasonable and stable price we will find it increasingly difficult to compete in the business and employment markets in the Beaufort.

gouvernement du Yukon espère qu'elles seront menées à terme et, dans cette perspective, il continue d'appuyer les plans d'acheminement du gaz dans des pipelines longeant la route d'Alaska et la route Dempster.

Au cours des derniers mois, le gouvernement du Yukon a participé à une étude du ministère des affaires indiennes et du nord sur les incidences socio-économiques et environnementales des divers systèmes envisagés pour le transport du pétrole de la mer de Beaufort. L'une des options les plus saillantes examinées à cette occasion porte sur la construction d'un oléoduc reliant le Delta Mackenzie à Skagway. Le gouvernement du Yukon approuverait en principe l'adoption de ce tracé pour l'acheminement du pétrole de la mer de Beaufort, à condition que les planificateurs prévoient les mesures propres à protéger l'environnement et prennent en considération les besoins socio-économiques et énergétiques des habitants du Yukon.

Utilisés aux fins du réapprovisionnement et de l'acheminement des ressources énergétiques, les couloirs de transport du Yukon entreraient en concurrence directe et indirecte avec les couloirs de la vallée Mackenzie. De l'avis du gouvernement du Yukon, tous ces itinéraires peuvent être combinés de manière à faire bénéficier simultanément les habitants du Yukon et les habitants des T.N.-O. des avantages associés au transport à partir des centres d'exploitation en mer de Beaufort. Toutefois, le gouvernement du Yukon estime qu'en dotant l'un des itinéraires d'une infrastructure supplémentaire, telle la route envisagée pour la vallée de Mackenzie, on porte préjudice (du moins à long terme) à l'itinéraire de remplacement. Pour cette raison, il est contre l'aménagement de toute nouvelle voie routière, aérienne ou maritime qui, dans le cadre du projet d'exploitation en mer de Beaufort, porterait préjudice aux voies routières, aériennes et maritimes existantes.

Le gouvernement du Yukon procédera dans les plus brefs délais à l'amélioration et à l'expansion des réseaux de transport qui desservent la mer de Beaufort, afin de mieux répondre aux besoins croissants des projets de développement dans cette région. Pour illustrer cette tendance, on peut citer par exemple la délimitation préliminaire d'un couloir entre la route Dempster et la côte nord du Yukon, qui pourrait être aménagée si des installations côtières importantes étaient construites dans cette région.

3.4 L'APPROVISIONNEMENT ÉNERGÉTIQUE

Parallèlement aux réseaux de transport qui constituent la clé de voûte de la participation du Yukon à l'exploitation des ressources en mer de Beaufort, l'accessibilité et la garantie d'un approvisionnement énergétique à des prix raisonnables jouent un rôle crucial dans la concrétisation des attentes du Yukon en matière d'emploi et de commerce.

Le coût de l'électricité, des combustibles de chauffage et des carburants joue un rôle déterminant dans le budget d'exploitation des entreprises du Yukon et il est à la base de la cherté de vie dont souffre la main-d'œuvre de ce territoire. Les habitants du Yukon doivent avoir la possibilité d'utiliser directement et à des prix stables et raisonnables le pétrole ou le gaz produits en mer de Beaufort, sinon il leur sera de plus en plus difficile de participer de façon compétitive aux marchés de l'emploi et aux activités commerciales dans la région de la mer de Beaufort.

Ways in which Beaufort energy could be supplied to Yukon have yet to be defined but there are several options that warrant further exploration, a number of Yukon communities could fall within the distribution area of a "topping plant" in the Mackenzie Delta. Gas could be drawn off from pipelines such as the Dempster lateral for distribution to nearby communities. Likewise, oil could be drawn from a pipeline and processed in one or more "topping plants" in Yukon Centres. Another option would be to piggyback hydrocarbons from the Eagle Plains Area down a Dempster Corridor Pipeline for use in processing plants in Southern Yukon.

The viability of these or any other energy distribution proposals depends very much on overall industry plans for hydrocarbon transportation. Nevertheless, it is apparent in general terms that the value of a relatively inexpensive supply of energy to Yukon Communities would be immense. Moreover, the principle of a local supply of energy from major projects has been established firmly in the Northern Pipeline Act of 1977.

The Government of Yukon, building on its previous work on the Alaska Highway Gas Pipeline Project, is determined to pursue the question of a Yukon Supply of Beaufort Energy with vigour. It sees the availability of such a supply as being fundamental to Yukon's Economic Development and to the growth of competitive and diversified business and industrial base in Yukon.

3.5 OFFSHORE JURISDICTION

The Government of Yukon has been adversely affected in its work on Beaufort Sea Development by an unfortunate historical oversight. According to the *Schedule to the Yukon Act* (1901) the Northern Boundary of Yukon follows the low water mark of the Beaufort Sea, encompassing "inland waters" as these were defined in 1901. Apart from Herschel Island and other islands within twenty miles of the coastline, the Beaufort Sea North of Yukon falls inside the boundaries of the Northwest Territories. A review of the *Yukon Act*, the *Northwest Territories Act* and a number of relevant legal decisions suggests that the boundary of the *Northwest Territories* is defined in *residual terms* in the sense that the N.W.T. boundary in the Canadian Beaufort starts where the Yukon boundary ends. This legal situation has endowed Yukoners with a difficult set of circumstances that has been exacerbated by the recent programmes of exploration off the Yukon and Northwest Territories Coasts.

In geographical terms alone it is unusual that Yukon's boundary does not extend into the offshore waters. In jurisdictional terms, the Northern boundary at the low water mark makes it difficult to enforce game regulations pursuant to the *Wildlife Act* during the period of each year when landfast sea ice blurs the distinction between coastal plain and ocean. Indeed, Yukoner's general ability to play a full and significant role in regulating, planning for and monitoring offshore developments is severely hampered by the existing boundary lines.

Comment l'énergie produite en mer de Beaufort sera-t-elle fournie au Yukon? C'est une question à élucider; toujours est-il qu'il existe plusieurs options à étudier. Un certain nombre de communautés pourraient relever d'une unité de fractionnement située dans le delta de Mackenzie. Le gaz pourrait être tiré de gazoducs tels que celui de Dempster et distribué aux communautés avoisinantes. De façon analogue, le pétrole pourrait être dévié d'un oléoduc et raffiné dans une ou plusieurs unités de fractionnement au centre du Yukon. Une autre option consisterait à ferroouter les hydrocarbures à partir de la région d'Eagle Plains et de les acheminer dans un pipeline du couloir de Dempster en vue de leur raffinage dans les usines du sud du Yukon.

La viabilité de ces formules ou de toute autre formule de distribution d'énergie dépend largement de la planification globale établie par l'industrie. Ce qui est toutefois évident, c'est l'avantage énorme que les communautés du Yukon pourront tirer d'un approvisionnement énergétique à des prix relativement réduits. D'ailleurs, l'approvisionnement énergétique local en provenance des grands projets est un principe établi et consacré par la loi sur les pipelines du nord (1977).

Partant de son expérience dans le cadre du projet de gazoduc de la route d'Alaska, le gouvernement du Yukon est déterminé à continuer sur sa lancée et à défendre vigoureusement le droit du Yukon à utiliser l'énergie produite en mer de Beaufort. A son avis, cet approvisionnement joue un rôle fondamental dans le développement économique du Yukon et dans l'épanouissement compétitif et diversifié de ses institutions commerciales et industrielles.

3.5 JURIDICTION AU LARGE DES CÔTES

Les travaux du gouvernement du Yukon liés à l'exploitation en mer de Beaufort ont été perturbés par une déplorable négligence historique. Selon *L'Annexe de la Loi sur le Yukon* (1901), les frontières nord du Yukon suivent la ligne de la marée basse de la mer de Beaufort et renferment les «eaux intérieures» telles que définies en 1901. A part l'Île Herschel et les autres îles situés à moins de vingt milles du littoral, la partie de la mer de Beaufort située au nord du Yukon tombe sous la juridiction des territoires du nord-ouest. L'examen approfondi de la *Loi sur le Yukon*, de la *Loi sur les Territoires du Nord-Ouest* et d'un certain nombre de décisions juridiques pertinentes permet de découvrir que les étendues de la mer de Beaufort qui relèvent des Territoires du Nord-Ouest sont délimitées *par exclusion*, en ce sens qu'elles commencent là où finissent les étendues relevant du Yukon. Cette situation juridique a légué au Yukon une conjoncture difficile qui s'est aggravée du fait des récents programmes d'exploration au large des côtes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

Sur le plan exclusivement géographique, il n'est pas normal que les frontières du Yukon ne renferment pas ses eaux territoriales. Sur le plan juridictionnel, le fait que les frontières nord suivent la ligne de la marée basse empêche le Yukon de réglementer la chasse, aux termes de la «Loi sur la Faune», dans la saison de l'année où la glace de mer, soudée à celle du rivage, brouille la ligne de démarcation entre la plaine côtière et l'océan. En réalité, l'aptitude du Yukon à jouer un rôle complet et prépondérant dans la réglementation, la planification et la surveillance des activités en mer est gravement entravée par les frontières actuelles.

The full range of jurisdictional, constitutional and economic implications arising out of the present boundary situation are now being explored by the Government of Yukon. Through this exercise we intend to develop a judicious and appropriate course of action that will redress the present boundary inequity.

3.6 RESOURCE REVENUE SHARING

Gas flows out of Yukon's Kotaneelee Field without Yukon deriving any measurable benefits from its extraction. The federal government, as owners of non-renewable resources in Yukon and off its northern coast, collects all hydrocarbon royalties, lease fees and permit fees. The majority of workers in the hydrocarbon industry, with no policy incentives to relocate in the North, fly in and out of their base camps to homes in the ten provinces, paying income taxes to jurisdictions other than Yukon or the Northwest Territories. In sort, resource development in the Beaufort and other areas of Yukon and the Northwest Territories yields very little direct revenue to either of the two northern governments.

Within this context, the Government of Yukon is facing increased exploration and development activity, growing demands for infrastructure and services and a worsening deficit position with the Government of Canada. Our goal of achieving full political responsibility is being affected strongly by our restrained financial circumstances and our capacity to respond effectively to development pressures is being limited by our inability to generate sufficient revenues to operate our programmes and departments.

In an effort to surmount these problems the Government of Yukon has started to review the issue of resource revenue sharing with a view to developing a position that can be presented to the federal government. As we have stated in *Beaufort Development: The Yukon Perspective*, the Government of Yukon considers that it should be granted an equitable share in the revenues derived from resources produced off its northern shores. We expect to negotiate an agreement to that end, aware that a fair resource revenue sharing formula will provide us with the fiscal autonomy necessary to attain fully responsible government.

4.0 CONCLUSIONS

The purpose of this brief was to indicate in strong and positive terms that Yukoners feel they have a major role to play in Beaufort Sea hydrocarbon developments. Yukoners are engaged already in a variety of activities related to the present exploration programmes and they feel confident that these opportunities will expand in the future when preproduction and production work takes place in northern Yukon and off the Yukon coast.

The Government of Yukon is committed to supporting Yukoners in their endeavours in the Beaufort region. It will

Le gouvernement du Yukon explore à fond les répercussions juridictionnelles, constitutionnelles et économiques de la situation actuelle des frontières, dans l'intention de mettre sur pied un plan d'action judicieux et approprié qui permettra de faire disparaître cette injustice.

3.6 PARTAGE DES REVENUS D'EXPLOITATION DES RESSOURCES

Le Yukon ne tire aucun profit substantiel de l'extraction du gaz du champ de Kotaneelee, bien que ce champ fasse partie de ses terres. Le gouvernement fédéral, propriétaire des ressources non renouvelables au Yukon et au large de ses côtes Nord, encaisse toutes les redevances et tous les droits de concession et de licence découlant de l'exploitation des hydrocarbures. À défaut de mesures les incitant à séjourner dans le Nord, la plupart des employés de l'industrie des hydrocarbures réduisent au minimum leur séjour dans les camps pour rejoindre leurs familles dans l'une des dix provinces et verser des impôts sur le revenu à d'autres administrations que celle du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. En résumé, les deux gouvernements du Nord tirent très peu de revenus directs de l'exploitation des ressources en mer de Beaufort ou dans d'autres régions de leurs territoires respectifs.

Dans ce contexte, le Gouvernement du Yukon fait face à une activité croissante dans les domaines de l'exploration et de l'exploitation, à des besoins croissants en matière d'infrastructure et de service et à un déficit de plus en plus grave dans ses transactions avec le Gouvernement du Canada. Son aspiration à la responsabilité politique intégrale est fortement réprimée par ses difficultés financières. Son aptitude à relever le défi du développement est limitée par son incapacité de trouver les revenus requis pour le fonctionnement de ses programmes et ministères.

Pour aplanir ces difficultés, le Gouvernement du Yukon a entamé l'examen du problème de sa quote-part dans les revenus des ressources, afin d'élaborer une recommandation à l'intention du gouvernement fédéral. Comme il l'a déclaré dans *Développement de la région de la mer de Beaufort—Le point de vue du Yukon*, il estime qu'il a droit à une quote-part équitable dans les revenus des ressources exploitées au large de ses côtes nord. À cette fin, il s'attend à négocier une entente fondée sur la conviction que le partage équitable de ces revenus lui permettra de jouir de l'autonomie fiscale, objectif fondamental de tout gouvernement soucieux d'assumer intégralement ses responsabilités.

4.0 CONCLUSIONS

Le présent mémoire avait pour objet d'indiquer en des termes nets et formels que les habitants du Yukon estiment qu'ils ont un rôle prépondérant à jouer dans les projets d'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort, qu'ils sont déjà engagés dans une variété d'activités associées aux programmes d'exploration en cours et qu'ils sont persuadés que cet engagement gagnera plus d'envergure à l'avenir lorsque les travaux préparatoires et de production seront entrepris au nord et au large du Yukon.

Le gouvernement du Yukon s'est engagé à aider ses habitants à s'acquitter de leurs tâches dans la région de la mer de

work co-operatively with industry and the federal government on business, employment and training issues. It will participate with the Government of the Northwest Territories, the federal government and industry in planning exercises and in reviews of development proposals.

The ultimate objective of the Government of Yukon is to ensure that Yukon and Yukoners benefit from Beaufort development rather than lose out from such development. If Yukon is generally acknowledged as having a place in Beaufort development, if opportunities are made available to Yukoners, if Yukon's transportation corridors are exploited, if Yukon can avail of Beaufort energy supplies, and if the Government of Yukon is given a share in resource revenues, Yukoners can meet the challenge of the Beaufort head on, contributing much to industrial activity in the area and preserving the quality of life and environment that makes Yukon a special place in which to live.

Beaufort. Il s'efforcera de résoudre les problèmes associés aux activités commerciales, à l'emploi et à la formation, en collaboration avec l'industrie et le gouvernement fédéral. Il participera, avec le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement fédéral et l'industrie, à la planification des activités et à l'examen des projets de développement.

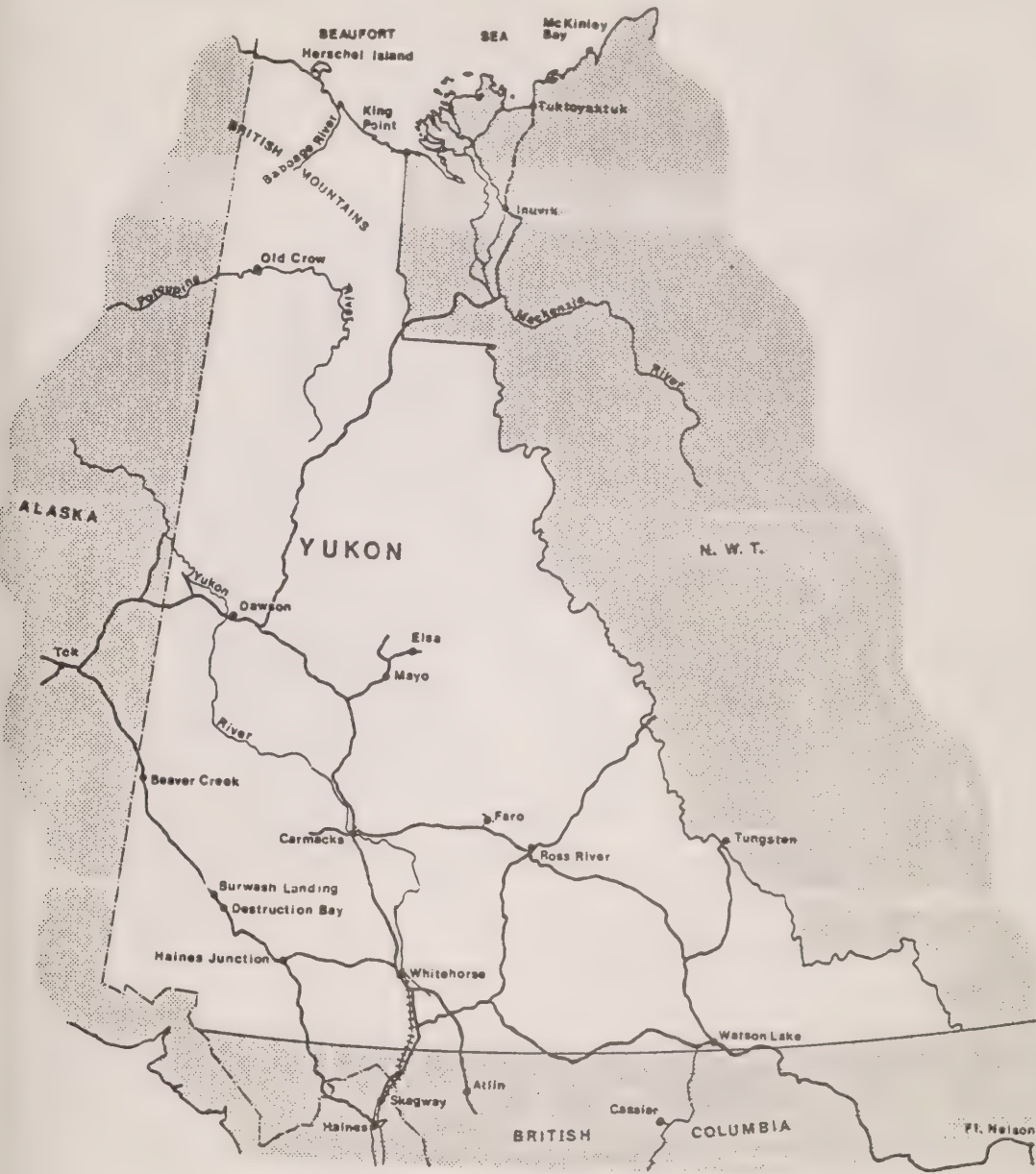
L'objectif ultime du Gouvernement du Yukon est de s'assurer que l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort s'effectue au profit et non au détriment du Yukon et de ses habitants. Si l'on reconnaît au Yukon son rôle dans l'exploitation en mer de Beaufort, si l'on offre aux habitants du Yukon les chances qu'ils méritent, si les réseaux de transport du Yukon sont dûment exploités, si le Yukon peut bénéficier de l'énergie produite en mer de Beaufort et si le Gouvernement du Yukon obtient sa quote-part dans les revenus de l'exploitation des ressources, les habitants du Yukon pourront relever sans crainte le défi de la mer de Beaufort, contribuer substantiellement à l'activité industrielle de la région et préserver les atouts de la vie et de l'environnement qui caractérisent le Yukon et en font un lieu de résidence hors du commun.

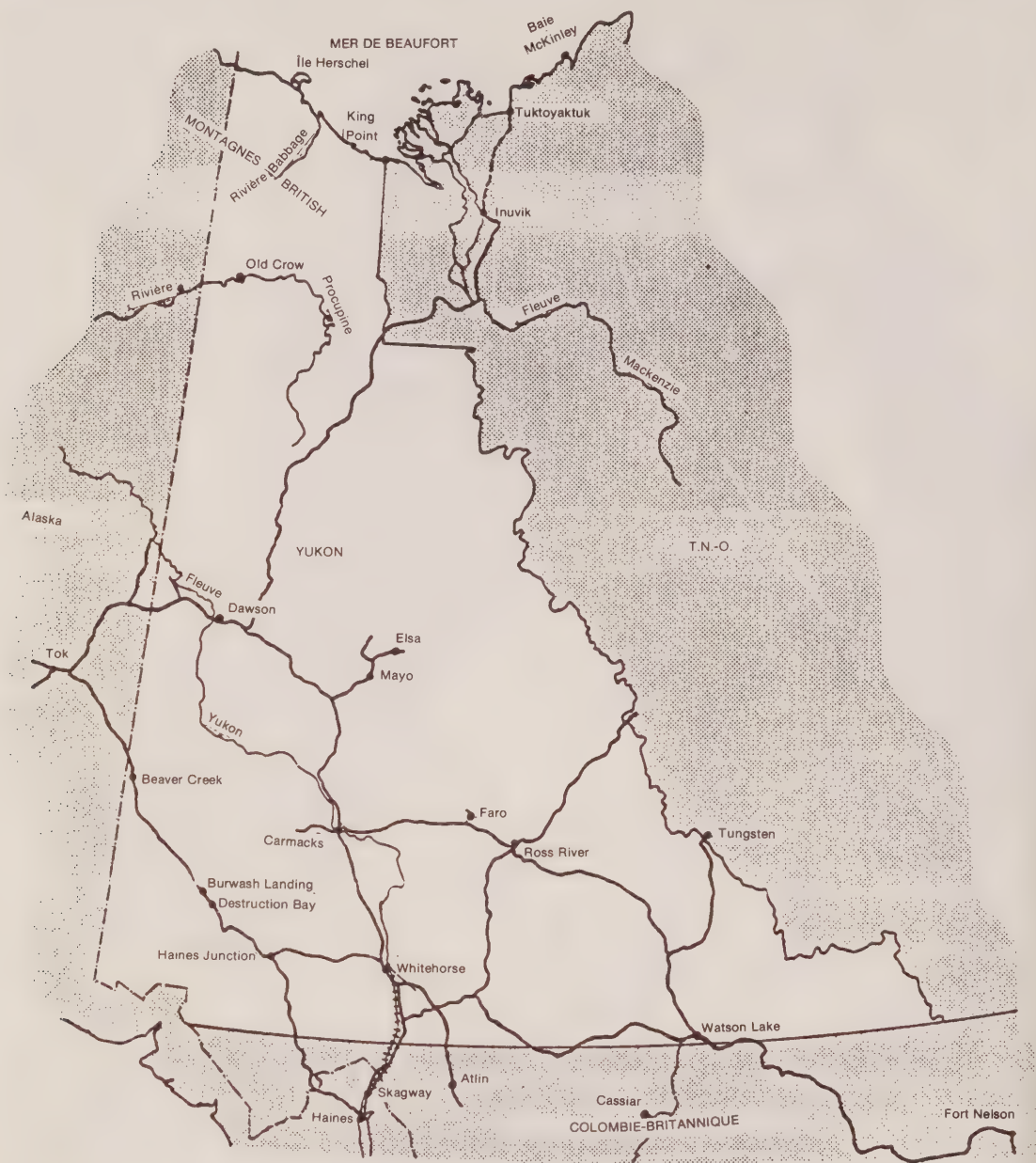
APPENDIX "34-B"

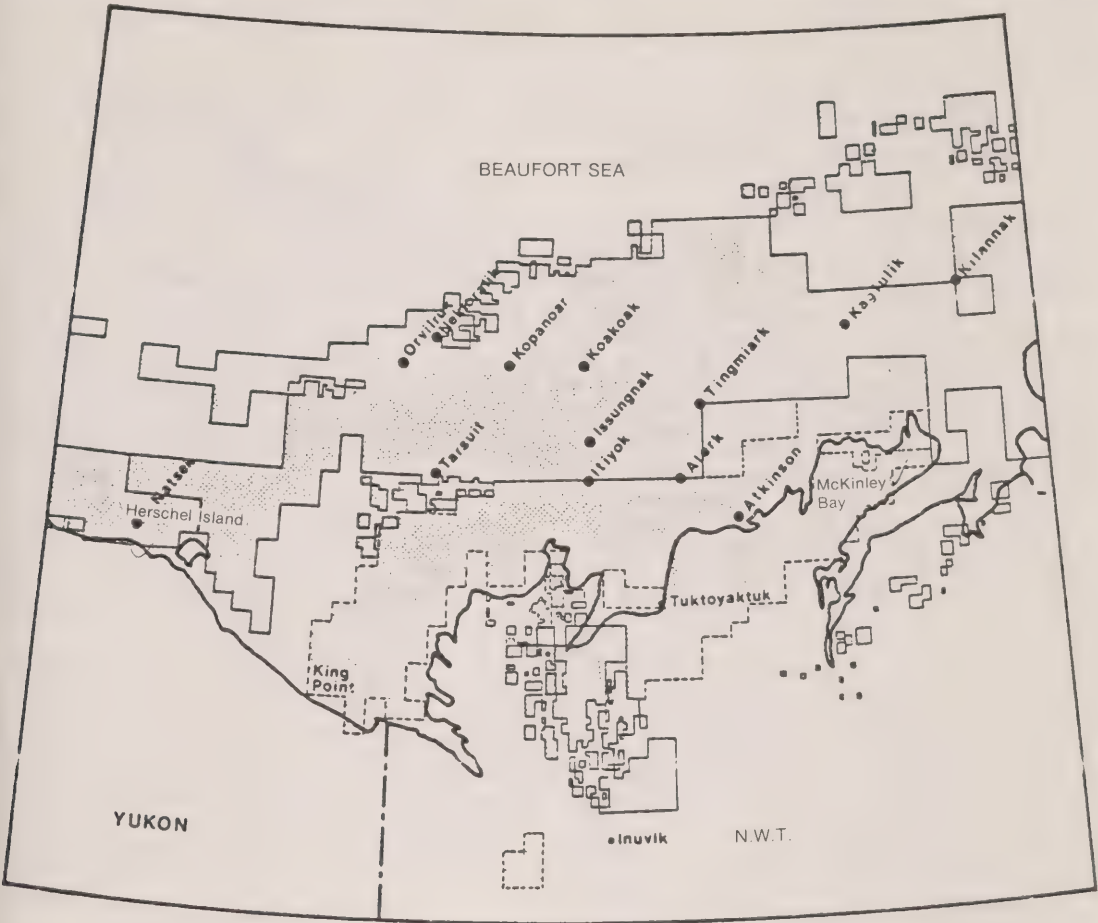
APPENDICE «34-B»

BEAUFORT
DEVELOPMENT
THE YUKON PERSPECTIVE

DÉVELOPPEMENT DE LA RÉGION DE
LA MER DE BEAUFORT
LE POINT DE VUE DU YUKON

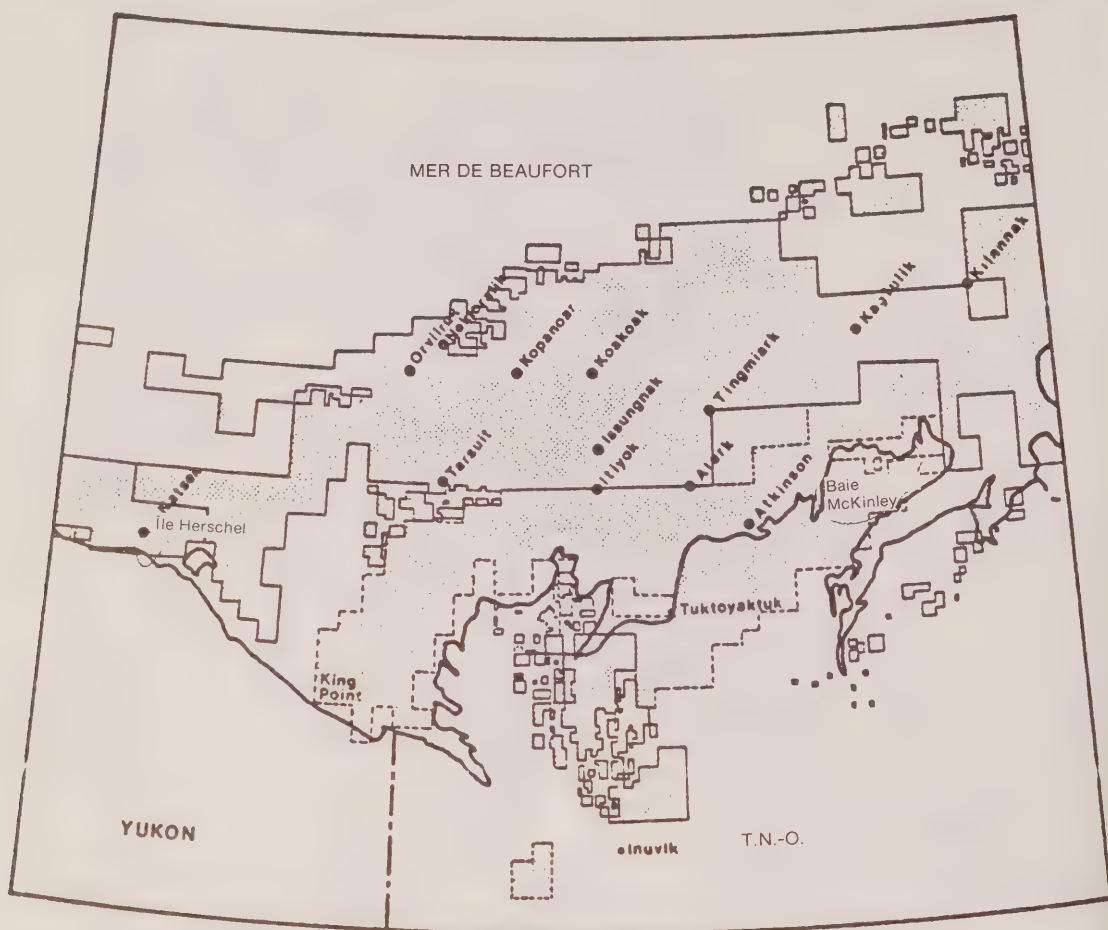






LEGEND

- LEASE BLOCKS
- DOMES OR GULF PRINCIPAL LEASE HOLDER
- ESSO PRINCIPAL LEASE HOLDER



LÉGENDE

- BAUX CONCÉDÉS
- DÉTENTEUR PRINCIPAL DU BAIL: DOMO OU GULF
- DÉTENTEUR PRINCIPAL DU BAIL: ESSO

GOVERNMENT OF YUKON POSITION
ON
BEAUFORT SEA HYDROCARBON
EXPLORATION AND PRODUCTION

This paper was prepared in an effort to voice the Government of Yukon's attitude toward development in the Beaufort Sea region.

It suggests to industry that we are in favour of carefully planned development in Northern Yukon, both on-shore and off-shore. We want to be a party to that development, and we want to work with industry to ensure that benefits accrue to Yukoners and to ensure that government-provided services are placed "on stream" at the appropriate times and under optimal cost-benefit conditions.

The paper reaffirms the Government of Yukon's commitment to the *Northern Yukon Resource Management Model*, and it gives notice that all proposals for development will be critically evaluated by means of the newly formulated *Development Assessment Process*.¹

The paper is not a final document, nor is it complete. Rather as circumstances evolve, as our work on Beaufort matters progresses, and as plans for development become more concrete our list of requirements will be added to. Our programmes certainly will become more clearly defined. The paper, then, is a working paper. It is a statement of attitude. It is a base for discussion and negotiations. It is a commitment from Yukon that it is concerned with and ready to have a strong say in projects that will affect its social and political future and the well being of its residents.

POSITION DU GOUVERNEMENT DU YUKON
CONCERNANT L'EXPLORATION ET LA
PRODUCTION
PÉTROLIÈRES DANS LA MER DE BEAUFORT

Ce document a pour but de faire connaître l'attitude du gouvernement du Yukon face à l'exploitation pétrolière dans la région de la mer de Beaufort.

Nous souhaitons indiquer aux industriels que nous abondons dans le sens d'une exploitation soigneusement planifiée du nord du Yukon, tant en mer que sur le continent. Nous voulons participer à ces activités d'exploitation, et travailler avec les industriels pour garantir que cette entreprise profite aux habitants du Yukon, et que les services fournis par le gouvernement s'intègrent au bon moment et dans les meilleures conditions de rentabilité.

Ce document confirme l'engagement du gouvernement du Yukon concernant le *Modèle de gestion des ressources du nord du Yukon*, tout en indiquant que l'ensemble des propositions d'exploitation feront l'objet d'une évaluation critique dans le cadre du nouveau *Système d'évaluation de l'exploitation*.¹

Il ne s'agit pas ici d'un document définitif, voire exhaustif. En effet, la liste de nos exigences sera complétée au fur et à mesure de l'évolution de la conjoncture, de la progression de nos travaux concernant la région de la mer de Beaufort, et de la concrétisation des projets d'exploitation. Il est certain que nos programmes seront définis plus clairement dans l'avenir. Ainsi donc, nous n'offrons ici qu'un document de travail exposant notre position et pouvant se servir de base à des discussions et à des négociations. De plus, ce document fait savoir que le Yukon s'intéresse à cette question et qu'il s'attend à participer activement à l'élaboration des projets qui affecteront son avenir social et politique, ainsi que le bien-être de ses habitants.

¹ The Development Assessment Process was developed by an Interdepartmental sub-committee after a review of Government of Yukon procedures and practices in dealing with project proposals. The Assessment Process is to be submitted for approval to the Yukon Cabinet in the near future.

¹ Le Système d'évaluation de l'exploitation a été conçu par un sous-comité interministériel à l'issue d'une étude des pratiques et procédures du gouvernement du Yukon en matière de proposition des projets. Le Système d'évaluation sera soumis à l'approbation du Cabinet du Yukon dans un proche avenir.

TABLE OF CONTENTS

Outline

INTRODUCTION

Rationale for the Paper

Audience

Structure of the Paper

The Policies Section

The Positions Section

The Programme Section

The Requirements Section

Modus Operandi

The Development of the Paper

Background on Government of Yukon's Recent Involvement in Beaufort Development Issues

Prefatory Remarks

POLICIES

Gen Policies

Resource Management

Economic Development

Social Development

Heritage and Traditional Land Use Concerns

POSITIONS

Gen Positions

Environmental Positions

Socio-Economic Positions

Economic Development Positions

PROGRAMMES

REQUIREMENTS

Research Requirements

Information Requirements

MODUS OPERANDI

APPENDIX A: REGULATIONS AND ORDINANCES
RELEVANT TO EXPLORATION AND DE-
VELOPMENT IN NORTH YUKONAPPENDIX B: CONTACT NAMES IN THE GOVERN-
MENT OF YUKONAPPENDIX C: SOME PRELIMINARY INFORMATION
REQUIREMENTS IDENTIFIED BY THE
GOVERNMENT OF YUKON

INTRODUCTION

Rationale for Paper

Since the late 1960's hydrocarbon exploration has been ongoing, on a seasonal basis, in the Beaufort Sea and the high Arctic. Recent successes in drilling programmes, rapid

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

Objet du document

Destinataires

Structure du document

Partie réservée aux politiques

Partie réservée aux positions

Partie réservée au programme

Partie réservée aux besoins

Modus Operandi

Élaboration du document

Rappel sur la récente participation du gouvernement du Yukon au projet d'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort

Remarques préliminaires

POLITIQUES

Politiques générales

Gestion des ressources

Développement économique

Développement social

Patrimoine et utilisation traditionnelle des terres

POSITIONS

Positions générales

Positions concernant l'environnement

Positions à caractère socio-économique

Positions concernant le développement économique

PROGRAMMES

BESOINS

Besoins en recherche

Besoins en informations

MODUS OPERANDI

ANNEXE A: RÈGLEMENTS ET ORDONNANCES
CONCERNANT LES ACTIVITÉS D'EXPLORA-
TION ET D'EXPLOITATION AU NORD
DU YUKONANNEXE B: NOMS, MINISTÈRES ET COMPÉTENCES
DES PERSONNES À JOINDRE AU GOU-
VERNEMENT DU YUKONANNEXE C: DÉFINITION PRÉLIMINAIRE DE CER-
TAINS BESOINS INTERNES ET EXTERNES
EN INFORMATIONS SUR L'EXPLORATION
ET LA PRODUCTION D'HYDROCARBURES
AU NORD DU YUKON

INTRODUCTION

Objet du document

Depuis la fin des années 60, l'exploitation des hydrocarbures dans la mer de Beaufort et dans l'Arctique polaire a eu lieu de façon saisonnière. L'aboutissement récent des programmes de

advances in technological capabilities, and stepped up development activities by the major companies have combined to make production possible in the near future. Dome Petroleum has emphasized 1986 as a start-up date.

From a Yukon perspective, two factors are important when considering this progression toward the development of hydrocarbon production facilities. Significant quantities of oil and gas have been discovered. These have the potential to be valuable sources of energy for Yukon in future years.

More immediately, there is considerable activity off the north Yukon coast, King Point is being considered as a possible site for a deep water harbour, dredging and gravel surveys have taken place close to the shoreline, manpower interest inventories have been conducted in Yukon communities, and barite deposits in the MacMillan Pass and along the Dempster Highway are being examined with a view to production for use in drilling operations. To an ever-increasing extent the social, economic and environmental interests of Yukon are being affected, directly and indirectly, by hydrocarbon work in the Beaufort Sea.

Within this context, the Government of Yukon has decided to take a pro-active stand regarding Beaufort activities.

The intention of the government is to prepare a coherent position on future development in the Beaufort Sea region. Its aim in doing so is to ensure that the Government of Yukon can provide co-ordinated input toward decisions about different phases of the exploration and production schedule. Its aim also is to ensure that Yukon and Yukoners benefit to the fullest extent possible from Beaufort development and to ensure that such development does not adversely affect the overall economic, social, and political evolution of Yukon.

This paper represents a first statement of the Government of Yukon's position regarding hydrocarbon development in the Beaufort Sea. Three major areas of concern are addressed in its various sections. These include potential environmental impacts, potential socio-economic impacts, and potential impacts on heritage resources and traditional land use patterns.

Briefly, the environmental concerns relate to the use of the Dempster Highway transportation corridor, the development of facilities on the north shore, and the impact of off-shore activities on the coastal-environment.

The socio-economic issues of importance include the effects of manpower recruitment, business opportunities, and spin-off benefits on the economy and social structure of Yukon.

Heritage and traditional land use concerns resolve around the preservation of heritage sites and the protection of the traditional hunting rights of the native residents of Yukon.

forage, les rapides progrès technologiques et l'accélération des activités d'exploitation des grandes compagnies permettent d'envisager la production dans un proche avenir. Quant à elle, la société Dome Petroleum a fixé à 1986 l'année du démarrage de la production.

Du point de vue du Yukon, il s'agit de retenir deux facteurs importants lorsque l'on envisage cette progression vers la création d'installations de production d'hydrocarbures. D'importantes quantités de pétrole et de gaz ont été découvertes. Leur potentiel est suffisant pour en faire des sources d'énergie précieuses pour le Yukon.

Actuellement, les activités sont nombreuses au large de la côte nord du Yukon. En effet, King Point a été retenu comme site éventuel d'un port de toute marée, des études sur le dragage et les graviers ont été effectuées près de la côte, les communautés du Yukon ont été visitées pour établir une liste des travailleurs intéressés, et enfin on a évalué les dépôts de barytine dans la passe MacMillan et le long de la route Dempster, dans l'optique d'une utilisation de ce matériau dans les opérations de forage. De plus en plus, la recherche d'hydrocarbures en mer de Beaufort affecte directement et indirectement les intérêts sociaux, économiques et environnementaux du Yukon.

Dans ce contexte, le gouvernement du Yukon a décidé d'adopter une attitude active à l'égard des opérations menées dans la mer de Beaufort.

L'intention du gouvernement est d'élaborer une position cohérente en ce qui concerne la mise en valeur future de la région de la mer de Beaufort. Il s'agit de garantir ainsi que le gouvernement du Yukon interviendra de façon coordonnée dans les décisions portant sur les différentes phases du programme d'exploration et de production. Il s'agit également de garantir que le Yukon et ses habitants retireront le plus d'avantages possible de la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort, et de faire en sorte que ces activités n'aient pas d'effets négatifs sur l'évolution économique, sociale et politique globale de la province.

Ce document constitue la première déclaration de la position du gouvernement du Yukon en ce qui concerne l'exploitation des hydrocarbures dans la mer de Beaufort. Les trois principales questions sont traitées dans diverses parties. Il s'agit des effets éventuels sur l'environnement, sur les conditions socio-économiques et sur les ressources du patrimoine ainsi que sur l'utilisation traditionnelle des terres.

En bref, la question des effets sur l'environnement se rapporte à l'utilisation du couloir constitué par la route Dempster, à la création d'installations sur la côte nord, et aux conséquences des activités offshore sur le milieu côtier.

Parmi les importantes questions socio-économiques soulevées, citons les conséquences du recrutement de la main-d'œuvre, les possibilités offertes aux entreprises et les avantages marginaux pour l'économie et la structure sociale du Yukon.

En ce qui concerne les questions du patrimoine et de l'utilisation traditionnelle des terres, il s'agit de préserver les sites historiques et de préserver les droits de chasse traditionnels des autochtones du Yukon.

Audience

The paper will be of interest to people in the hydrocarbon industry, especially to individuals in Dome, Esso Resources, and Gulf Canada Ltd.; to departments in the federal government and in the Government of the Northwest Territories; to groups and organizations that have special interests in Beaufort Sea development; and to our own people within the various departments of the Government of Yukon.

It will provide a basis for discussion, negotiation, and planning with industry, governments, unions, native organizations and other interested parties. In addition, it will facilitate the co-ordination of internal Government of Yukon policies and programmes.

Structure of the Paper

The paper is divided into five major sections, outlining the Policies, Positions, Programmes, Information Requirements, and the Modus Operandi of the Government of Yukon with respect to exploration and production activities in the Beaufort Sea.

The Policies Section:

will list the principal policies of the Government of Yukon that relate to overall development in the North Yukon. Statements of our political objectives and our general stance regarding resource development will be included.

The Positions Section:

Will describe the views of the Government of Yukon concerning particular facets of development in the Beaufort region. When reading this section of the paper it is worth remembering the three broad areas of concern to Yukon: the environmental impacts, the socio-economic impacts, and the heritage and traditional land-use impacts of hydrocarbon work on and off-shore.

The positions stated in the paper were compiled after considering such issues as the responsibilities of Government of Yukon departments concerning Beaufort development; the respective roles of the Government of Yukon, the Government of Canada, the Government of the Northwest Territories, and industry in planning and development activities; land use planning questions; cost sharing arrangements; and our present regulatory regime.

The Programme Section:

Makes mention that a number of Government of Yukon programmes presently in operation can be extended to Beaufort activities. It indicates, too, that additional programmes can be implemented if specific conditions and production scenarios so warrant. It is to be underlined that for the Government of Yukon to act effectively in programme development it must be a party to all phases of government-industry negotiations.

Destinataires

Ce document intéressera tous ceux qui travaillent dans l'industrie des hydrocarbures et plus particulièrement pour le compte de Dome, Esso Resources et Gulf Canada Ltée.; les ministères fédéraux et ceux des Territoires du Nord-Ouest; les groupes et organismes particulièrement concernés par l'exploitation de la mer de Beaufort; et enfin le personnel des divers ministères du gouvernement du Yukon.

Il s'agit de proposer une base de discussion, de négociation, et de planification avec l'industrie, les gouvernements, les syndicats, les organisations d'autochtones et les autres parties intéressées. De plus, ce document facilitera la coordination des programmes et politiques internes du gouvernement du Yukon.

Structure du document

Il comporte cinq parties principales, présentant les politiques, positions, programmes, besoins en information, et le modus operandi du gouvernement du Yukon en ce qui concerne les activités d'exploration et de production en mer de Beaufort.

Partie réservée aux politiques

Elle comporte une énumération des principales politiques du gouvernement du Yukon relativement à l'exploitation globale du nord du Yukon. Cette partie comprendra un énoncé de nos objectifs politiques et notre position générale dans le cadre de l'exploitation des ressources.

Partie réservée aux positions

Elle décrit l'opinion du gouvernement du Yukon concernant certaines facettes des activités dans la région de la mer de Beaufort. Au moment de lire cette partie du document, il est bon d'avoir en mémoire les trois principales questions qui intéressent le Yukon: les effets sur l'environnement, les effets sur les conditions socio-économiques, et les effets sur le patrimoine et l'utilisation traditionnelle des terres.

Les positions énoncées dans ce document ont été adoptées en tenant compte des éléments suivants: les responsabilités des ministères du Yukon en ce qui concerne l'exploitation de la mer de Beaufort; les rôles respectifs du gouvernement du Yukon, du gouvernement du Canada, du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et de l'industrie dans le cadre de la planification et de l'exploitation; les questions de planification de l'utilisation des terres; les accords de partage des coûts, et enfin notre système réglementaire actuel.

Partie réservée au programme

On y précise que plusieurs programmes du gouvernement du Yukon, qui fonctionnent déjà, peuvent être étendus aux activités dans la mer de Beaufort. Cette partie indique également que des programmes supplémentaires peuvent être mis en œuvre en fonction des scénarios de production, et de conditions spécifiques. Il convient d'insister sur le fait que le gouvernement du Yukon doit participer à toutes les phases des négociations gouvernement-industrie, s'il veut intervenir efficacement dans l'élaboration du programme.

The Requirements Section:

Will specify the information and research data needed to ensure that we can play a full role in all of the planning and development facets of oil and gas exploration and production.

Modus Operandi

The paper will conclude with an overview section describing the ongoing and projected modus operandi for the Government of Yukon involvement in Beaufort development. The coordinating role of the Department of Intergovernmental Relations will be defined, both with respect to internal Government of Yukon activities and with respect to Government of Yukon relations with other groups. The key responsibilities of the various other departments will be described and reference will be made to the procedure through which special interest groups can consult with the Government of Yukon.

The Development of the Paper

The paper grew out of meetings between members of the departments of Consumer and Corporate Affairs, Intergovernmental Relations, Municipal and Community Affairs, Renewable Resources, and Tourism and Economic Development. This group, the Government of Yukon's Beaufort Sea Task Force, was formed by directive from the Government Leader.

It reviewed, discussed and collaborated on defining the policies and programmes contained in these papers.

Background on Government of Yukon's Recent Involvement in Beaufort Development Issues

In the past year the Government of Yukon has provided input and has participated in a variety of activities related to hydrocarbon development in the Beaufort Sea. Indeed, its level of involvement in such issues has increased considerably and has been one of the major stimuli in the production of this paper.

Both Dome Petroleum Ltd. and Gulf Canada Ltd. have visited Whitehorse and briefed the Yukon Government on their future operations in Beaufort. Dome has toured a number of Yukon communities to recruit employees and to assess the ability and potential of local businesses to provide services to the company.

For its part, the Government of Yukon has been involved in discussions regarding the mining of barite for Beaufort drilling. It has provided a driver training course at Ross River to enable local Yukoners to avail themselves of jobs in the shipment of this material. It has provided input and direction, as requested by the Environmental Protection Service of Environment Canada, on questions concerning the use of Pauline Cove as an anchorage and the dredging of gravel from ocean floor, offshore ridges.

These interactions between industry and the Government of Yukon have established that there is much agreement and

Partie réservée aux besoins

Elle précise les besoins en informations et en données de recherches permettant au Yukon de jouer un rôle véritable dans l'ensemble des facettes de la planification et du développement de l'exploration et de la production du pétrole et du gaz.

Modus Operandi

Ce document présente en guise de conclusion un aperçu du futur modus operandi du gouvernement du Yukon dans le cadre de l'exploitation de la mer de Beaufort. On y définit le rôle du coordinateur du ministère des Relations intergouvernementales, tant en ce qui concerne les activités internes du gouvernement du Yukon que les relations de celui-ci avec les autres groupes. Les principales responsabilités des autres ministères sont également décrites et l'on fait allusion au système par lequel les groupes d'intérêts consultent le gouvernement du Yukon.

Élaboration du document

Le document provient de rencontres entre les membres des ministères suivants: Consommation et Corporations, Relations intergouvernementales, Affaires municipales et communautaires, Ressources renouvelables, Développement du tourisme et de l'économie. Ce groupe de travail du gouvernement du Yukon sur les activités en mer de Beaufort a été formé d'après une directive du chef du gouvernement.

Ce groupe a étudié et discuté l'élaboration des politiques et des programmes contenus dans ces papiers.

Rappel sur la récente participation du gouvernement du Yukon au projet d'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort

Au cours de l'année qui vient de s'écouler, le gouvernement du Yukon a participé à un grand nombre d'activités liées à l'exploitation des hydrocarbures dans la mer de Beaufort. En effet, le niveau de sa participation a augmenté considérablement, au point de constituer l'un des facteurs principaux de la réalisation de ce document.

Les représentants de Dome Petroleum Ltd. et de Gulf Canada Ltd. se sont rendus à Whitehorse pour faire connaître au gouvernement du Yukon leurs projets d'exploitation dans la mer de Beaufort. Dome a visité plusieurs communautés du Yukon afin de recruter des employés et d'évaluer les capacités des entreprises locales face aux besoins en services de la compagnie.

Quant à lui, le gouvernement du Yukon a participé à des discussions concernant l'extraction de barytine, en vue du forage dans la mer de Beaufort. Il a organisé un cours de conduite à Ross River, pour permettre aux habitants d'obtenir des emplois dans le cadre de l'expédition de ce matériau. Le gouvernement a par ailleurs orienté et conseillé, ainsi que cela est requis par le Service de protection de l'environnement d'Environnement Canada, en ce qui concerne notamment l'utilisation de Pauline Cove comme point de mouillage, ainsi que le dragage du gravier dans les fonds marins, ainsi que sur les bancs au large.

Cette interaction entre l'industrie et le gouvernement du Yukon a permis de découvrir qu'il existait de nombreux points

much common ground between the territorial government and the proponents of development. For example, both are in favour of the construction of access routes to the north shore of Yukon. Both groups understand the value of involving Yukon manpower and Yukon businesses in development activities. The attitude of industry and the position of the Government of Yukon is that consultation and the sharing of information can lead to a satisfactory degree of co-operation that will benefit both the residents of Yukon and the companies involved in Beaufort Sea hydrocarbon development.

Indeed, to this end the Government of Yukon favours an early negotiation of a general socio-economic agreement with the various companies involved in Beaufort Sea exploration and production. This would define the commitments and services provided by each party to the other. It would provide the foundation for discussions on broad issues of mutual interest, and it would establish a working relationship orientated toward an orderly and expeditious development of facilities and socio-economic infrastructure related to Beaufort Sea activities. Such a socio-economic agreement would include the issues of business and employment opportunities, cost shared programmes, and infrastructure services like road maintenance and community development programmes.

At the same time that the Government of Yukon has been interacting with the various companies involved in Beaufort exploration it has participated in a number of federal/territorial exercises concerned with government preparedness for Beaufort production. Representatives of the Department of Intergovernmental Relations have participated in meetings of the Beaufort Sea Task Force, chaired by D.I.A.N.D. In that context they prepared preliminary estimates of the resources needed by the Government of Yukon to engage in Beaufort-related work. Subsequently, the Government of Yukon has participated, with members from federal departments such as E.M.R. and D.O.E., in the Senior Policy Committee work on the federal government management strategy for northern hydrocarbon developments. Again, this has prompted the Yukon Government to review and assess its needs for work on Beaufort-related issues. From these reviews it has been determined that the Government of Yukon will need five or more Beaufort-designated person years. It will need to have access to research data and scheduling information in order to implement its own programmes. Moreover, in addition to assuming responsibility for the socio-economic factors addressed in the Environmental Assessment Review Process, it holds strongly that it should be a party to land use planning policy development and decision making as this applies to Yukon.

Overall, then, the Government of Yukon wishes to build on its base of discussions and to negotiate agreements with the companies involved in Beaufort development to ensure that activities in Northern Yukon and the Beaufort Sea are of optimal benefit to Yukon residents. The Government of Yukon also intends to continue its participation in federal/territorial

d'accord entre le gouvernement territorial et les promoteurs. Par exemple, les deux parties sont intéressées par la construction de routes d'accès jusqu'au littoral nord du Yukon. Les deux groupes comprennent qu'il est nécessaire d'obtenir la participation de la main-d'œuvre et des entreprises du Yukon dans le cadre des activités d'exploration. L'attitude de l'industrie et la position du gouvernement du Yukon veulent que la consultation et l'échange d'informations aboutissent à un degré satisfaisant de coopération, profitable tant aux résidents du Yukon qu'aux compagnies participant à l'exploitation d'hydrocarbures dans la mer de Beaufort.

A cet effet, le gouvernement du Yukon a opté pour la négociation prochaine d'un accord général socio-économique avec les diverses compagnies participant aux activités d'exploration et de production en mer de Beaufort. Ceci devrait permettre de définir les responsabilités et les services correspondant à chaque partie, à l'égard des autres. Cet accord fournirait une base de discussion sur les questions générales d'intérêt mutuel, et il établirait des rapports favorisant la création rapide et ordonnée d'installations et d'une infrastructure socio-économique dans le cadre des activités en mer de Beaufort. Un tel accord socio-économique concernerait les questions de participation des entreprises et de la main-d'œuvre, du partage des coûts des programmes, et des services d'infrastructure comme l'entretien des routes et les programmes de développement communautaire.

Parallèlement à ces interactions entre le gouvernement du Yukon et les diverses compagnies participant à l'exploration en mer de Beaufort, le gouvernement territorial a participé à un certain nombre d'exercices fédéraux/territoriaux concernant l'état de préparation provinciale face à la production en mer de Beaufort. Les représentants du ministère des Relations intergouvernementales ont participé à des réunions du groupe de travail sur la mer de Beaufort, présidé par le MAINC. Dans ce contexte, ils ont réalisé des estimations préliminaires concernant les ressources nécessaires au gouvernement du Yukon, s'il doit s'engager dans des activités liées à l'exploitation en mer de Beaufort. En conséquence, le gouvernement du Yukon a participé, avec des membres d'autres ministères fédéraux comme EMR et MDE, aux travaux du Comité principal de politique sur la stratégie fédérale de gestion de l'exploitation des hydrocarbures du Nord. Ceci a également amené le gouvernement du Yukon à étudier et évaluer ses besoins concernant les questions liées à ces dernières activités. À l'issue de cette étude, il a été décidé que le gouvernement du Yukon aurait besoin de cinq années personnes, ou plus, dans le cadre du projet de la mer de Beaufort. Le gouvernement du Yukon devra avoir accès aux données de recherche et aux informations sur la programmation afin de mettre en œuvre ses propres programmes. En plus de la responsabilité des facteurs socio-économiques traités dans l'Évaluatin des incidences environnementales, le gouvernement tient essentiellement à participer à l'élaboration de la politique de planification de l'utilisation des terres, ainsi qu'aux décisions affectant le Yukon.

Ainsi donc, dans l'ensemble, le gouvernement du Yukon souhaite se constituer une base de discussion, et négocier des accords avec les compagnies participant à l'exploitation en mer de Beaufort afin de garantir que les activités du nord du Yukon et de la mer de Beaufort apporteront aux habitants du Yukon un maximum d'avantages. Le gouvernement du Yukon

planning groups concerned with hydrocarbon development and it insists firmly that it should play a major role in providing significant input to land use policy development and land use planning.

An overriding assumption of the Government of Yukon, when considering Beaufort development, is that socio-economic issues regarding development cannot be addressed in isolation from environmental issues and concerns.

Prefatory Remarks

In addition to the Government of Yukon's view that land use planning and environmental concerns in Yukon cannot be addressed in isolation from socio-economic issues, there are a number of other factors that have influenced the policies and positions outlined in this paper.

North Yukon has received considerable attention as an area of significant importance for hydrocarbon production. Potential harbour facilities have been examined. The availability of gravel and fill materials has been assessed. Pauline Cove has been used periodically for a range of activities. In all of these respects primary focus has been directed at the coastal plain.

The Government of Yukon is concerned that neither industry nor the federal government lose sight of the fact that the entire territory and not just the northern region constitutes a critical component of Beaufort Sea development. The Dempster Highway serves as a land link to the Arctic. Whitehorse acts as a hub for both road and air transportation routes to the north. Northern industries with the potential to service the requirements of the hydrocarbon companies are based largely in southern Yukon centres. Usable barite deposits suitable for drilling programmes are located in eastern Yukon. Yukon communities from Mayo to Watson Lake have been canvassed for employees. With the companies' expressed commitment to use Yukon business and labour resources in their operations, and with an increase in their recent activities in this regard, it becomes evident that the socio-economic condition of Yukon as a whole will be affected by Beaufort development. This must be acknowledged in any planning and review processes.

The production of Beaufort Sea hydrocarbons is of major significance in Canada's move toward energy self-sufficiency. Yukon is fully supportive of efforts toward the early exploitation of these oil and gas resources. It sees such production as being in the best interests of all Canadians. In addition, it is aware that the benefits that can and should accrue to Yukoners as a result of Beaufort development will assist the people of Yukon in their ongoing move toward full political responsibility. The Government of Yukon is committed to obtaining our rightful share of the financial benefits of Beaufort Sea hydrocarbon development. To achieve this end the Government of Yukon is prepared to work in partnership with industry and

à également l'intention de prolonger sa participation au sein des groupes de planification fédéraux/territoriaux s'occupant de l'exploitation des hydrocarbures; par ailleurs, il tient essentiellement à jouer un rôle majeur en participant activement à l'élaboration des politiques d'utilisation des terres et à la planification de cette même utilisation.

Lorsqu'il s'agit des activités d'exploitation en mer de Beaufort, le gouvernement du Yukon part du principe que les questions socio-économiques ne peuvent être traitées séparément des questions environnementales.

Remarques préliminaires

En plus du fait que le gouvernement du Yukon ne conçoit pas la planification de l'utilisation des terres et les questions environnementales en dehors du contexte des questions socio-économiques, un certain nombre d'autres facteurs ont influencé les politiques et les positions présentées dans ce document.

La région nord du Yukon a fait l'objet d'une attention particulière, du fait de son importance dans le cadre de la production des hydrocarbures. On a étudié la possibilité de créer des installations portuaires, ainsi que la possibilité d'obtenir du gravier et des matériaux de remplissage. Pauline Cove a été utilisé périodiquement dans le cadre de nombreuses activités. À ces divers égards, la préoccupation principale fut la plaine côtière.

Le gouvernement du Yukon tient à ce que l'industrie et le gouvernement fédéral se rappellent que le territoire tout entier, et non simplement la région septentrionale, constitue un élément critique des activités d'exploitation en mer de Beaufort. La route Dempster est le lien terrestre avec l'Arctique. Whitehorse sert de carrefour routier et aérien dans les liaisons avec le Nord. Les industries du Nord, susceptibles de répondre aux besoins des compagnies exploitant les hydrocarbures, sont généralement situées dans les centres du sud du Yukon. Les dépôts utilisables de barytine étudiés dans le cadre des programmes de forage, se trouvent à l'est du Yukon. Les communautés de Mayo à Watson Lake ont fait l'objet d'une recherche de main-d'œuvre. Les compagnies s'étant engagées à recourir aux entreprises et à la main-d'œuvre du Yukon dans le cadre de leurs opérations, et compte tenu de l'augmentation de leurs récentes activités à cet égard, il devient évident que les caractéristiques socio-économiques du Yukon tout entier seront affectées par les activités d'exploration en mer de Beaufort. Ceci doit être sous-jacent à tous les travaux de planification et de révision.

La production d'hydrocarbures en mer de Beaufort a une grande importance au sein de la politique canadienne de recherche de l'autosuffisance. Le Yukon soutient les efforts visant à entreprendre le plus tôt possible l'exploitation de ses ressources pétrolifères et gazifères. Il perçoit cette production comme un élément profitable à tous les Canadiens. De plus, il est conscient que les avantages réservés aux habitants du Yukon dans le cadre de ces activités d'exploitation permettront à ces mêmes résidents de faire un pas de plus vers l'autogestion politique. Le gouvernement du Yukon s'est engagé à obtenir une juste part des profits engendrés par l'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort. Pour cela, le gouvernement

the federal government to ensure an orderly rate of progress toward production.

POLICIES

Rather than presenting an exhaustive list of policies relating directly and indirectly to hydrocarbon development in the Beaufort Sea, this section provides a representative set of policy statements summarizing the Government of Yukon's goals and objectives regarding oil and gas production.

Many of the policies have general application to all major resource and economic developments in Yukon. These provide the basis underlying the Government of Yukon's orientation toward Beaufort Sea activities. Others of the policies are quite specific to developments affecting the northern part of Yukon. These represent the Government of Yukon's initial position in negotiations and consultations regarding the various facets of production and development.

The position section following this portion of the paper will provide more detail and elaboration on the government's overall policy toward work in the Beaufort Region.

The following policies have been adopted by the Government of Yukon in the course of its evolution toward responsible government. They constitute the body of assumptions underlying the government's approach to on-shore and off-shore development in North Yukon.

The overall process of policy development is an evolutionary one, involving workable compromises between conflicting objectives. Thus the present structure is viewed as being flexible and adaptable to the changing concerns of government.

GENERAL POLICIES

1. The Government of Yukon seeks to achieve full responsible government in Yukon. It believes that the residents of Yukon should be accorded the same opportunities within Confederation that the provinces now enjoy and value. The Government of Yukon's position regarding development in the Beaufort region will be governed by this political objective.

2. The Government of Yukon seeks to play a full and comprehensive role in intergovernmental discussions relevant to Yukon. This is particularly the case with respect to Beaufort Sea activities since operations in the region will have a significant effect on Yukon's environment and on the socio-economic conditions of the residents.

3. The Government of Yukon will make every effort to work co-operatively with industry and other jurisdictions to ensure that the residents of Yukon obtain their fair share of the benefits of development, and to ensure that any ill effects of development are mitigated.

4. The Government of Yukon expects to share in the revenues derived from resources produced off its northern shores and it expects to negotiate an equitable agreement to that end.

du Yukon est prêt à travailler en collaboration avec l'industrie et le gouvernement fédéral, afin de garantir la progression dans l'ordre des activités précédant la production.

POLITIQUES

Plutôt que de présenter une liste exhaustive des politiques liées directement et indirectement à l'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort, cette partie du document fournit un échantillonnage représentatif d'énoncés de politique résumant les buts et objectifs du gouvernement du Yukon en ce qui concerne la production de gaz et de pétrole.

La plupart des politiques ont des applications générales pour toutes les grandes activités d'exploitation des ressources du Yukon. Elles constituent une base à l'orientation du gouvernement du Yukon dans le cadre des activités dans la mer de Beaufort. Certaines politiques sont propres à des activités d'exploitation spécifiques, dans le nord du Yukon. Il s'agit de la position initiale du gouvernement du Yukon dans les négociations et les consultations concernant les diverses facettes de la production et de l'exploitation.

La partie réservée aux positions, qui suit cette partie du document, présentera plus en détail la politique globale du gouvernement dans le cadre des activités en mer de Beaufort.

Les politiques suivantes ont été adoptées par le gouvernement du Yukon qui poursuit son évolution vers une gestion responsable. Elles constituent un ensemble d'hypothèses sous-jacentes à l'attitude du gouvernement face aux activités d'exploitation dans la région nord du Yukon, sur la côte et en mer.

Le processus global d'élaboration de la politique est évolutif, car il suppose des compromis entre des objectifs opposés. Ainsi, la structure actuelle est perçue comme une entité flexible et adaptable aux intérêts changeants du gouvernement.

POLITIQUES GÉNÉRALES

1. Le gouvernement du Yukon cherche à obtenir la gestion complète du territoire. Il pense que les résidents du Yukon doivent jouir des mêmes possibilités que ceux des provinces, au sein de la confédération. La position du gouvernement du Yukon concernant l'exploitation de la région de la mer de Beaufort sera fonction de cet objectif politique.

2. Le gouvernement du Yukon cherche à jouer un rôle complet dans le cadre des discussions intergouvernementales qui l'intéressent. Ceci est plus particulièrement le cas en ce qui concerne les activités en mer de Beaufort puisque celles-ci auront un effet important sur l'environnement du Yukon et sur l'avenir socio-économique de ses résidents.

3. Le gouvernement du Yukon s'efforcera de travailler en collaboration avec l'industrie et les autres juridictions, afin de garantir que ses résidents obtiennent une juste part des avantages engendrés par l'exploitation, et que les effets négatifs de celle-ci seront compensés.

4. Le gouvernement du Yukon s'attend à obtenir une part des revenus engendrés par les ressources produites au large de ses côtes septentrionales, et il espère négocier à cet effet un accord équitable.

Resource Management

The Government of Yukon is committed to the continuing development of our wildlife management regime in northern Yukon, as described in the *Northern Yukon Resource Management Model*. This would apply to the general region north of the British Mountains. Within the context of development, it would ensure maximum protection for critically sensitive areas and for the calving grounds and migratory paths of the Porcupine Caribou herd.

Economic Development

The Government of Yukon seeks the orderly development of resources in northern Yukon. This will involve the creation and management of an access corridor to the north coast. It will involve planning for the possible construction of harbour facilities at King Point and other potentially suitable sites. In future years, it will entail, too, a study of the viability of transporting northern resources other than oil and gas (such as iron ore concentrates) through the deep-water harbour facilities.

Social Development

The Government of Yukon seeks to augment the social and economic well-being of all Yukon residents by ensuring that job, business, and training opportunities result from development activities. It has a special interest in the availability of opportunities for women and native people.

The Government of Yukon holds that hydrocarbon development in the Beaufort Sea region must be conducted in a manner that does not adversely affect a fair settlement of land claims issues, equitable to all Yukon residents.

Heritage and Traditional Land Use Concerns

The Government of Yukon requires that development in northern Yukon must be carried out in a manner that ensures the protection of historically significant sites.

In addition, the Government of Yukon seeks to ensure that native people who traditionally and currently use Northern Yukon are provided with special rights to hunt and trap within the context of the laws of general application in effect in Yukon, and have the opportunity to participate in an effective management regime.

With respect to land claims issues and questions of general development in Northern Yukon, the Government of Yukon seeks to ensure that compensation to non-resident claimants bears a relation to the nature of the continuing interest relinquished and takes into account the interest of Yukon residents in Yukon land.

POSITIONS

The positions listed in this section are based on general Government of Yukon policies regarding development in the Beaufort region. They represent the current views of the government on facets of development that are particularly significant to Yukon.

Gestion des ressources

Le gouvernement du Yukon s'est engagé à poursuivre le développement du plan de gestion de la faune du nord du Yukon, tel que décrit dans le Modèle de gestion des ressources du nord du Yukon. Ceci s'applique à l'ensemble de la région située au nord des montagnes British. Dans le contexte de l'exploitation, ceci permettra de protéger au mieux les régions fragiles ainsi que les lieux de reproduction et les couloirs de migration des caribous de Porcupine.

Développement économique

Le gouvernement du Yukon vise le développement ordonné des ressources de la région du territoire. Ceci impliquera la création et la gestion d'un couloir d'accès à la côte nord. Cela supposera la planification de la construction éventuelle d'installations portuaires à King Point, et dans les autres sites possibles. Dans les années à venir, ceci entraînera l'étude de la rentabilité du transport des ressources du nord, autres que le pétrole et le gaz (par exemple, les concentrés de fer) par le biais des ports de toute marée.

Développement social

Le gouvernement du Yukon souhaite augmenter le bien-être social et économique de tous les résidents du territoire, en garantissant que les activités d'exploitation fourniront des emplois, des possibilités d'affaires et de formation. Le gouvernement est tout particulièrement intéressé par les possibilités offertes aux femmes et aux autochtones.

Le gouvernement du Yukon est d'avis que l'exploitation des hydrocarbures en mer de Beaufort doit avoir lieu sans affecter le règlement équitable, pour tous les résidents du Yukon des questions des concessions.

Patrimoine et utilisation traditionnelle des terres

Le gouvernement du Yukon exige que le développement du nord du Yukon soit effectué en assurant la protection des sites à valeur historique.

De plus, le gouvernement du Yukon cherche à garantir que les Autochtones vivant traditionnellement dans la région nord du Yukon aient l'autorisation spéciale de chasser et de piéger, dans le contexte des lois générales en vigueur au Yukon, et qu'ils aient la possibilité de participer à un plan de gestion efficace.

En ce qui concerne les concessions et les questions de développement général du nord du Yukon, le gouvernement du territoire veut garantir que la compensation accordée aux demandeurs non résidents soit proportionnelle à la nature des intérêts supprimés, et qu'elle tienne compte de l'intérêt manifesté par les habitants du Yukon pour les terres de ce territoire.

POSITIONS

Les positions énoncées dans cette partie du document sont basées sur les politiques générales du gouvernement du Yukon en matière de développement de la région de la mer de Beaufort. Elles représentent l'attitude actuelle du gouvernement face aux aspects du développement qui intéressent particulièrement le Yukon.

The present set of positions is not an exhaustive one, nor should it be taken to represent an inflexible list of priorities. Rather, the positions define the approach that will be taken by the Government of Yukon in its upcoming interactions with industry and the governments of Canada and the Northwest Territories.

GENERAL POSITIONS

1. The Government of Yukon supports orderly development in northern Yukon and the Beaufort Sea.

2. In so doing, it considers that oil and gas production may be a precursor to other resource developments, such as the mining of iron ore, coal or other mineral deposits.

3. It holds that any development in northern Yukon must be planned to minimize the impact on the Porcupine Caribou herd and other wildlife species.

4. Within the constraints of wildlife and environmental considerations, it supports the development of multiple-use harbour facilities at King Point.

5. The Government of Yukon holds that any development proposals and activities for the Beaufort Sea—North Slope region must include appropriate consultation with the Government of Yukon and with those YTG departments that will ultimately be involved in the project operations.

6. The Government of Yukon strongly asserts that it must be kept fully briefed on ongoing phases of project planning, particularly regarding timing schedules, so that it can conduct its own project-related work effectively within an appropriate period.

7. The Government of Yukon will screen all proposals for the development of facilities, the production of resources, and the use of materials from within the boundaries of Yukon, through its *Development Assessment Process*.

8. The Government of Yukon wishes to develop formal and informal working relationships with the resource industries involved in hydrocarbon exploration and production in the Beaufort Sea. This can be done through the establishment of small working groups responsible for developing plans, agreements, and programmes. It can be accomplished, too, by the establishment of joint industry-government review committees that would periodically assess the progress of operations and that would serve as an information exchange bureau.

Environmental Positions

The planning regions for land use with respect to hydrocarbon production should be defined in consideration of the use of the Dempster/Skagway-Whitehorse/Alaska Highway transportation corridor; the construction of harbour facilities at King Point; the development of a north coast land access route; the impacts of marine environment disturbances on the foreshore ecology; and the protection of caribou calving grounds, migratory routes and the habitat of other animal, bird, and fish species.

Cet ensemble de positions n'est pas exhaustif, et l'on ne doit pas le considérer comme une liste définitive de priorités. Au contraire, les positions présentées définissent l'attitude qui sera adoptée par le gouvernement du Yukon dans le cadre de ses futurs rapports avec l'industrie et les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest.

POSITIONS GÉNÉRALES

1. Le gouvernement du Yukon se déclare en faveur d'un développement ordonné de la région nord du Yukon et de la mer de Beaufort.

2. Ce faisant, il considère que la production de pétrole et de gaz peut précéder l'exploitation d'autres ressources, notamment celle du minerai de fer, du charbon ou d'autres dépôts de minéraux.

3. Le gouvernement du Yukon est d'avis que le développement de la région nord du territoire doit être planifié afin de minimiser les effets de l'exploitation sur le caribou de Porcupine et les autres espèces sauvages.

4. Dans la mesure où l'on respecte les contraintes imposées par la faune et l'environnement, le gouvernement du Yukon se déclare favorable à la création d'installations portuaires à usages multiples à King Point.

5. Le gouvernement du Yukon est d'avis que toutes propositions et activités d'exploitation dans la région mer de Beaufort—North Slope doivent entraîner la consultation du gouvernement du Yukon et plus particulièrement de ses ministères qui participeront aux activités du projet.

6. Le gouvernement du Yukon insiste pour être tenu pleinement informé des phases actuelles de la planification du projet, en ce qui concerne notamment les programmes (dates), afin qu'il ait le temps de mener ses propres travaux liés au projet.

7. Le gouvernement du Yukon étudiera par le biais de son *Système d'évaluation de l'exploitation* toutes les propositions de création d'installations, de production et d'utilisation de matériaux se trouvant dans les limites territoriales du Yukon.

8. Le gouvernement du Yukon a l'intention d'établir des relations de travail officielles et officielles avec les industries d'exploitation des ressources, participant à l'exploration et à la production d'hydrocarbures en mer de Beaufort. Ceci est possible grâce à la création de petits groupes de travail responsables de l'élaboration des plans, des accords et des programmes. Ceci est également réalisable grâce à la création de comités de révision industrie-gouvernement qui évalueront périodiquement l'état d'avancement des travaux, et qui serviront de bureaux d'échange des informations.

Positions concernant l'environnement

En ce qui concerne l'utilisation des terres dans le cadre de la production d'hydrocarbures, les régions de planification devront être définies en fonction de l'utilisation du couloir de transport Dempster/Skagway-Whitehorse/Alaska; de la construction d'installations portuaires à King Point; du développement d'une route d'accès au littoral nord; des effets des activités marines sur l'environnement côtier; et de la protection des territoires de reproduction des caribous, des itinéraires de migration et de l'habitat des autres animaux, notamment les oiseaux et les poissons.

The Government of Yukon will assume the fullest possible role in land use planning exercises. To be excluded or relegated to a secondary role in such activities is unacceptable, given the government's responsibilities for wildlife management and the relationship between land use and the well being of Yukon residents.

The Government of Yukon will provide input to the *Environmental Assessment Review* process and will closely monitor the EARP hearings.

The Government of Yukon reaffirms its commitment to the establishment of a national park in Northern Yukon, west of the Babbage River.

It reaffirms its commitment to the establishment of a territorial historic park on Herschel Island.

It emphasizes its commitment to the establishment of a general Northern Yukon resource management zone, and it reaffirms its commitment to the establishment of a Northern Yukon Resources Management Advisory Committee.

These positions have been adopted with the purpose of protecting the wildlife and environment of the region and, at the same time, accommodating the legitimate interests of all parties concerned with Northern Yukon, especially those interests which are to the best long term advantage of Yukon and of Canada.

Socio-Economic Positions

The Government of Yukon considers that the direct and indirect benefits to be obtained from development in the Beaufort Sea will contribute to the socio-economic well being of Yukon. It realizes, however, that economic benefits alone will add little to the quality of life in Yukon unless careful planning is undertaken to ensure that negative social and environmental impacts are minimized.

It holds that where resources needed by the hydrocarbon industry are available in Yukon every consideration should be given to using such resources.

It supports the recruitment of Yukon residents for jobs in Beaufort activities and it supports the expansion of training programmes to prepare the Yukon workforce for employment opportunities in the hydrocarbon industry.

The Government of Yukon holds that, where possible, existing townsites and communities should be used as bases of operation. In general the Government of Yukon holds, however, that where new townsites and communities are developed there must have the potential to be self-sustaining and should be founded on a diversified economic footing.

It expects the proponents of development to make a significant contribution to the socio-economic development of Yukon and with regard to this expectation it is prepared to sign a socio-economic agreement with the major companies involved in Beaufort development.

The Government of Yukon holds that the discussion process leading to a socio-economic agreement with the companies will serve to pinpoint those social and economic aspects of Yukon

Le gouvernement du Yukon jouera le plus grand rôle possible dans les activités de planification concernant l'utilisation des terres. Il considère comme inacceptable d'être exclu ou de jouer un rôle secondaire dans le cadre de ces activités étant donné sa responsabilité de gestion de la faune, et le rapport entre l'utilisation des terres et le bien-être des résidents du Yukon.

Le gouvernement du Yukon jouera un rôle dans le processus d'évaluation des incidences environnementales, et il suivra de près les auditions connexes.

Le gouvernement du Yukon réaffirme son engagement dans le cadre de la création d'un parc national au nord du Yukon, à l'ouest de la rivière Babbage.

Il réaffirme son engagement en ce qui concerne la création d'un parc territorial historique sur l'île Herschel.

Il souligne son engagement en ce qui concerne la création d'une zone de gestion des ressources du nord du Yukon, et il réaffirme son engagement concernant la création d'un Comité consultatif de gestion des ressources du nord du Yukon.

Ces positions ont été adoptées afin de protéger la faune et l'environnement de la région tout en tenant compte des intérêts légitimes des autres parties intéressées par le nord du Yukon, et plus particulièrement ceux liés au bien futur du Yukon et du Canada.

Positions à caractère socio-économique

Le gouvernement du Yukon considère que les avantages directs et indirects provenant de l'exploitation en mer de Beaufort contribueront au bien-être du Yukon. Il admet toutefois que les avantages économiques ne pourront seuls améliorer la qualité de vie au Yukon si l'on n'entreprend pas une planification prudente, garantissant la minimisation des effets négatifs sur la société et sur l'environnement.

Le gouvernement du Yukon est d'avis que les ressources nécessaires à l'industrie des hydrocarbures doivent être recherchées en priorité dans les limites du Yukon.

Le gouvernement du Yukon se prononce en faveur du recrutement des résidents du Yukon dans le cadre des emplois créés par les activités en mer de Beaufort; il se déclare également en faveur de l'expansion des programmes de formation préparant la main-d'œuvre du Yukon à des emplois dans l'industrie des hydrocarbures.

Le gouvernement du Yukon prévoit que les villes et agglomérations devront, le plus souvent possible, être utilisées comme bases d'opérations. En général, le gouvernement du Yukon maintient que les nouvelles villes et agglomérations créées devront pouvoir être économiquement autonomes, et fondées sur une économie diversifiée.

Le gouvernement du Yukon prévoit que les promoteurs des activités devront apporter une contribution importante au développement socio-économique du Yukon; à cet égard, il est prêt à signer un accord socio-économique avec les principales compagnies participant à la mise en valeur de la région de la mer de Beaufort.

Le gouvernement du Yukon est d'avis que le processus de discussion menant à un accord socio-économique avec les compagnies servira à définir les aspects sociaux et économi-

life that will be affected most by activities in the Beaufort. It will serve, too, to clarify the responsibilities of the companies and of government in implementing mitigative measures regarding the impacts. As well, such a socio-economic agreement will define the facilities and services offered to the companies by government in return for a share in the benefits resulting from hydrocarbon development.

Economic Development Positions

The Government of Yukon holds that oil and gas brought into production in Yukon or in contiguous offshore areas be made available for consumption by Yukoners, to ease the energy cost burden and to ensure an adequate fuel supply for further economic growth.

The Government of Yukon seeks to enter into immediate discussion with the appropriate parties regarding the sharing of revenues derived from non-renewable resource development in the Yukon regions of the Beaufort Sea area.

The Government of Yukon holds that information programmes should be established by the hydrocarbon industry to inform the residents of Yukon on a regular basis of potential business opportunities, employment opportunities, and possible impacts of Beaufort development on various facets of Yukon life.

The Government of Yukon is prepared to broaden its ongoing dialogue with the proponents of development to ensure that appropriate measures are taken to maximize the local socio-economic benefits of Beaufort Sea activities.

In general, the Government of Yukon encourages the proponents of development to continue and expand upon their efforts to recruit Yukoners to the workforce, to provide training opportunities for Yukoners, and to avail themselves of Yukon business services.

The Government of Yukon intends to ensure that the costs incurred in the provision of services for various facets of the development project are shared in a manner that is fair and equitable to all of the responsible parties concerned.

The Government of Yukon appreciates that land claims negotiations will be an important component of land use planning exercises. It reaffirms its continued opposition to the COPE Agreement in Principle of 1978; and reaffirms its commitment to ensure that the interests of native and non-native Yukoners alike are represented in future land claims settlements in which the Government of Yukon is fully involved.

PROGRAMMES

There are a number of programmes currently administered by the Government of Yukon that will be applied to different components of the development projects in northern Yukon and the Beaufort Sea region. These range from the implementation of suitable training/upgrading programmes to the surveillance and monitoring of the impact of construction activities on caribou migratory patterns.

ques qui seront les plus affectés par les activités en mer de Beaufort. Ce processus servira également à clarifier les responsabilités des compagnies et du gouvernement en ce qui concerne la mise en œuvre des mesures de compensation. De plus, un accord socio-économique de ce type devra indiquer les installations et les services offerts par le gouvernement à ces compagnies, en échange d'une partie des bénéfices engendrés par l'exploitation des hydrocarbures.

Positions concernant le développement économique

Le gouvernement du Yukon est d'avis que le pétrole et le gaz produit au Yukon ou dans les zones maritimes contiguës doivent être accessibles aux consommateurs du Yukon, afin de les soulager du fardeau que représente le coût de l'énergie et de garantir un approvisionnement suffisant en carburant pour permettre la croissance économique ultérieure.

Le gouvernement du Yukon recherche des discussions immédiates avec les parties concernées au sujet du partage des revenus provenant de l'exploitation des ressources non renouvelables dans la région du Yukon et de la mer de Beaufort.

Le gouvernement du Yukon est d'avis que les programmes d'information doivent être établis par l'industrie des hydrocarbures, afin d'informer régulièrement les résidents du Yukon sur les possibilités offertes aux entreprises, à la main-d'œuvre, ainsi que sur les effets possibles du développement de la région de la mer de Beaufort sur les divers aspects de la vie au Yukon.

Le gouvernement du Yukon est prêt à élargir le dialogue actuel avec les promoteurs, afin de garantir que l'on prendra les mesures appropriées pour maximiser les avantages socio-économiques locaux.

De manière générale, le gouvernement du Yukon encourage les promoteurs à poursuivre et à étendre leurs efforts de recrutement de la main-d'œuvre du Yukon, à offrir aux résidents du territoire des possibilités de formation, et à recourir aux services des entreprises du Yukon.

Le gouvernement du Yukon fera en sorte que les frais occasionnés par les services fournis dans le cadre des divers éléments du projet de développement soient partagés de façon juste et équitable pour toutes les parties concernées.

Le gouvernement du Yukon est d'avis que les négociations concernant les concessions seront un élément important des activités de planification se rapportant à l'utilisation des terres. Il réaffirme son opposition à l'accord de principe COPE de 1978; il confirme également son engagement concernant la représentation des intérêts des Autochtones et des autres habitants du Yukon dans le cadre des futurs règlements dont feront l'objet les concessions, et auxquels le gouvernement du Yukon participe activement.

PROGRAMMES

Un certain nombre de programmes actuellement gérés par le gouvernement du Yukon s'appliqueront aux différents éléments des projets de développement du nord du Yukon et de la mer de Beaufort. Ces programmes vont de la formation et du perfectionnement à la surveillance et au contrôle des effets des travaux sur la migration des caribous.

It is expected, too, that the Government of Yukon will develop new and possibly unique types of programmes to deal specifically with northern development.

The precise form that these Beaufort-related programmes will take, and the nature of their implementation, will be determined by the timing and extent of project activities. Thus it is not appropriate at this time to list programmes in any detail. Rather, the remainder of this section will focus on the role of the Beaufort Sea Co-ordination Group that is being planned by the Government of Yukon.

On the basis of initial forecasts about the level of Government of Yukon involvement in Beaufort Sea activities we have determined that a core of five to seven people will be needed to work directly on northern oil and gas development issues. These people will be assisted in their activities by consultants and contract researchers.

The Beaufort Group will act as a "single window" agency to coordinate Government of Yukon programmes regarding Beaufort developments. It will seek input and direction from involved departments such as Renewable Resources and Tourism and Economic Development. It will inform these departments of planned activities relating to the departments' jurisdiction. It will serve as a contact point in the Government of Yukon for industry and other governments. In this respect, it will foster contacts with industry and it will monitor and disseminate information regarding federal and Government of Northwest Territories policy positions and programmes concerning Beaufort Sea development.

The co-ordination mandate of the Beaufort Group will include a proactive component in that the group will advise and consult with departments on research needs and the formation and implementation of programmes. It will brief senior management on significant developments in order to be able to provide input to planning exercises in a timely manner.

The initial work of the Beaufort Group will include an evaluation of the Government of Yukon's overall level of preparedness regarding projected exploration and development in northern Yukon and the Beaufort Sea. It will prepare for the forthcoming E.A.R.P. hearings and it will engage in preparatory research for our participation in the land use planning exercises in North Yukon.

The group will evolve around a co-ordinator, a land use planner, a wildlife biologist, a socio-economic officer and support staff. It will be formed as soon as funding is in place. The co-ordinator, socio-economic officer and support staff will be located in the Department of Intergovernmental Relations. The planner and wildlife biologist will work within the Department of Renewable Resources. The co-ordinator of the Beaufort activities group will report to the deputy minister of Intergovernmental Relations. Senior level decisions on policy and programming will be made by the deputy minister of Intergovernmental Relations in co-ordination and consultation with other involved deputy ministers. The line departments

Il est également probable que le gouvernement du Yukon mettra au point de nouveaux types de programmes, relativement uniques, afin de traiter les questions propres au développement du Nord.

La forme définitive de ces programmes et la nature même de leur application dépendront de la coordination et de l'ampleur des projets. Il est donc prématuré de présenter une liste détaillée des programmes. Aussi, le reste de cette partie sera consacré au rôle du Groupe de coordination de la mer de Beaufort dont la planification est assurée par le gouvernement du Yukon.

D'après les premières prévisions concernant le degré de participation du gouvernement du Yukon dans le cadre des activités de la mer de Beaufort, nous avons pu déterminer que l'on devra disposer d'un groupe permanent de cinq à sept personnes travaillant uniquement dans le domaine de l'exploitation du gaz et du pétrole. Ces personnes seront aidées dans leurs activités par des experts et des chercheurs contractuels.

Le Groupe de la mer de Beaufort constituera un organisme unique de coordination des programmes du gouvernement du Yukon consacrés à l'exploitation des ressources de la mer de Beaufort. Ce groupe recherchera des données et une orientation auprès des ministères concernés, notamment ceux des ressources renouvelables, du tourisme et du développement économique. Il informera ces ministères des activités prévues qui tombent sous leur juridiction. Il servira de point de contact entre l'industrie et les autres gouvernements. A cet égard, il multipliera les contacts avec l'industrie, et il contrôlera et diffusera les informations concernant les positions et les programmes du gouvernement fédéral et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en matière d'exploitation de la mer de Beaufort.

Le mandat de coordination du Groupe de la mer de Beaufort comprendra un élément actif puisque le groupe conseillera et questionnera les ministères sur les besoins en recherche, ainsi que sur l'élaboration et la mise en œuvre des programmes. Il informera les cadres supérieurs des événements importants, afin que l'on puisse intégrer au bon moment des données dans les documents de planification.

La tâche initiale du Groupe de la mer de Beaufort comprendra l'évaluation du degré de préparation du gouvernement du Yukon en ce qui concerne les activités d'exploration et d'exploitation au nord du Yukon et dans la mer de Beaufort. Il se préparera en vue des auditions du processus d'évaluation des incidences environnementales, et il entreprendra des recherches préliminaires concernant notre participation à la planification de l'utilisation des terres du nord du Yukon.

Le groupe fonctionnera à l'aide d'un coordinateur, d'un planificateur de l'utilisation des terres, d'un biologiste de la faune, d'un agent des questions socio-économiques et du personnel de soutien. Il sera constitué dès que l'on disposera des fonds. Le coordinateur, l'agent des questions socio-économiques et le personnel de soutien travailleront dans des locaux du ministère des Relations intergouvernementales. Le planificateur et le biologiste de la faune travailleront au ministère des Ressources renouvelables. Le coordinateur du Groupe des activités en mer de Beaufort sera responsable devant le sous-ministre des Relations intergouvernementales. Au niveau des cadres supérieurs, les décisions de politique et de programma-

such as Tourism and Economic Development and Renewable Resources will provide input and direction to the work of the Beaufort Group on an ongoing basis.

REQUIREMENTS

At this early stage in planning for Beaufort Sea development, the Government of Yukon has already generated a rather lengthy list of information, data, and resource requirements. It understands that a great deal of necessary information will be provided in the final *Environmental Impact Statement*. Much data will come from federal departments working on Beaufort development. A substantial portion of information will emerge, too, from the Government of Yukon's own Beaufort-related research.

A number of the information requirements are listed in Appendix C, including some very specific items. The present section provides a broad and general overview of these needs.

Research Requirements

In order for the Government of Yukon to be able to take suitable mitigative measures as development in North Yukon progresses it will need to have data on a variety of wildlife, environmental, socio-economic and traditional use/historic site issues.

The nature and quantity of these data will be defined in consultation with industry, the federal government and the Government of the Northwest Territories. So too, the responsibility for data collection and research funding will be decided in discussion.

The Government of Yukon will assess its requirements for research data on the basis of two complementary criteria. The government will need data for its own planning and programme development purposes and it will need data on a "need to know" basis in order to be a participant as a fully informed partner in federal land use planning activities.

Information Requirements

In addition to updated research data, the Government of Yukon will need ongoing access to information about industry activities and plans in the Beaufort and about the federal government programmes and monitoring processes. Important components of this information will be timing, development schedules, capital expenditures in Yukon, personnel recruitment and housing plans, and a number of other issues listed in Appendix C.

Of primary significance will be estimates of the direct and indirect costs of industry and federal government activities on the people and Government of Yukon. In this respect the Government of Yukon is acutely aware that land use planning decisions made federally would automatically include a cost factor for the Yukon Government. This precludes such decisions being taken unilaterally.

tion reviendront au sous-ministre des Relations intergouvernementales, sur consultation des autres sous-ministres concernés. Les ministères comme ceux du tourisme, du développement économique et des ressources renouvelables fourniront en permanence des données et une orientation dans le cadre des travaux du Groupe sur la mer de Beaufort.

BESOINS

A ce stade relativement peu avancé de la planification de l'exploitation en mer de Beaufort, le gouvernement du Yukon a déjà compilé une longue liste des besoins en informations, en données et en ressources. Il est d'avis qu'un grand nombre des informations nécessaires lui parviendront par le biais du document définitif *Environmental Impact Statement* (Exposé des incidences environnementales). Une partie importante de ces informations proviendra également des travaux de recherche du gouvernement du Yukon sur les activités en mer de Beaufort.

Un certain nombre des besoins en informations sont énumérés à l'annexe C, y compris certains articles très spécifiques. Dans cette partie, nous tenons un aperçu global de ces besoins.

Besoins en recherche

Afin que le gouvernement du Yukon puisse prendre des mesures de compensation adéquates, au fur et à mesure des travaux d'exploitation du nord du Yukon, il sera nécessaire de disposer de données sur la faune, l'environnement, les conditions socio-économiques, l'utilisation traditionnelle des terres et les sites historiques.

La nature et la quantité des données nécessaires seront définies sur consultation avec l'industrie, le gouvernement fédéral et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. De même, la responsabilité du financement de la compilation des données et de la recherche fera l'objet d'une décision prise en commun.

Le gouvernement du Yukon évaluera ses besoins en recherche en fonction de deux critères complémentaires. Le gouvernement aura besoin de données pour sa propre planification et l'élaboration de son programme, et il aura également besoin d'informations ponctuelles s'il veut participer efficacement aux activités de planification fédérale de l'utilisation des terres.

Besoins en informations

En plus de la mise à jour des données de recherche, le gouvernement du Yukon devra avoir accès en permanence aux informations concernant les activités et les projets de l'industrie dans la mer de Beaufort ainsi que les programmes et les systèmes de contrôle du gouvernement fédéral. Les éléments importants seront la synchronisation, les programmes d'exploitation, les dépenses en capital au Yukon, le recrutement du personnel et son logement, ainsi qu'un certain nombre d'autres questions figurant à l'annexe C.

Éléments de toute première importance, les estimations des coûts directs et indirects des activités de l'industrie et du gouvernement fédéral, qui devront être supportés par les habitants et le gouvernement du Yukon. A cet égard, le gouvernement du Yukon est particulièrement conscient du fait que les décisions de planification concernant l'utilisation des terres faites au niveau fédéral entraîneront automatiquement des

All plan proposals advanced by industry and the Government of Canada will be examined through a *Development Assessment Process* adopted by the Government of Yukon. Yukon's commitment to each proposal will be based on the outcome of the assessment process.

It must be remembered in this respect that the Government of Yukon considers that development will have an effect on the whole territory, not just the northern region. The Government of Yukon remains firmly committed to the *Northern Yukon Resource Management Model*, and the Government of Yukon holds that the socio-economic benefits of development must be available for all Yukoners.

MODUS OPERANDI

This final section of the paper provides a brief overview of those topics of immediate importance to the Government of Yukon. Its purpose is to indicate the general approach that will be taken by the government in dealing with the issues.

The Government of Yukon wishes to enter into early discussions regarding the allocation of revenues obtained from resource production. It is prepared to do this in as open a manner as possible but with the firm position that where production has an environmental and socio-economic impact on Yukon, a share of the benefits from such production should accrue directly to Yukon.

The Government of Yukon intends to address the proponent's Environmental Impact Statement in detail, and it will present significant input to the E.A.R.P. hearings, and it will work on, develop, and articulate its own positions on particular issues arising from the environmental assessment hearings.

The Government of Yukon will assume a full and active role in all facets of the proposed land use planning exercises. Some pivotal concerns to be addressed in the process will be wildlife management, hunting and traditional land use rights for native Yukoners, access to the north shore, and socio-economic effects of development.

The Government of Yukon will seek to establish close and fruitful working ties with industry to maximize the economic and employment benefits of development for Yukoners and to ensure that development is carried out as expeditiously as possible.

The Government of Yukon, through its Beaufort Sea Group, will attend to and take account of concerns raised by special interest groups such as social, cultural and environmental organizations. It will do so in an effort to accommodate as broad a segment of opinion and perspective as possible in its decision-making processes.

In general, the Government of Yukon intends to develop and continuously articulate a co-ordinated set of policy positions related to North Yukon and off-shore hydrocarbon activities. In so doing it will work for the needs and betterment of all Yukoners and it will be fully mindful of related issues such as

dépenses de la part du gouvernement du Yukon. Ceci exclut donc toute décision unilatérale à ce sujet.

Toutes les propositions présentées par l'industrie et par le gouvernement du Canada seront étudiées dans le cadre du *système d'évaluation de l'exploitation* adopté par le gouvernement du Yukon. L'engagement du Yukon à l'égard d'une quelconque des propositions dépendra des résultats de l'évaluation.

On doit se rappeler à cet égard que, de l'avis du gouvernement du Yukon, les activités d'exploitation auront un effet sur le territoire tout entier, et pas seulement dans la région septentrionale. Le gouvernement du Yukon continue à adhérer au *Modèle de gestion des ressources du nord du Yukon*, et il tient fermement à ce que les avantages socio-économiques de cette exploitation reviennent à tous les habitants du Yukon.

MODUS OPERANDI

Cette dernière partie du document donne un bref aperçu des questions qui intéressent le gouvernement du Yukon dans l'immédiat. Le but ici est d'indiquer l'attitude générale qui sera adoptée par le gouvernement au moment de traiter ces questions.

Le gouvernement du Yukon souhaite entreprendre très prochainement les discussions concernant l'allocation des revenus engendrés par la production des ressources. Il est prêt à agir de la façon la plus ouverte possible, mais en conservant la ferme détermination qu'une partie des bénéfices de la production doit revenir directement au Yukon lorsque celle-ci a des conséquences environnementales et socio-économiques sur le territoire.

Le gouvernement du Yukon a l'intention d'étudier en détail le document Environmental Impact Statement (exposé des incidences environnementales) présenté par les promoteurs, et il aura une participation importante lors des auditions du PEIE; par ailleurs, le gouvernement du Yukon va concevoir et articuler ses propres positions concernant des questions spécifiques liées à ces auditions.

Le gouvernement du Yukon jouera un rôle complet et actif dans tous les aspects des activités de planification proposées pour l'utilisation des terres. Certains problèmes clés à régler seront la gestion de la faune, les droits de chasse et d'utilisation traditionnelle de chasse et d'utilisation traditionnelle des terres pour les Autochtones du Yukon, l'accès au littoral nord, ainsi que les effets socio-économiques de l'exploitation.

Le gouvernement du Yukon cherchera à établir des liens étroits et profitables avec l'industrie, afin de maximiser les avantages économiques et les possibilités d'emploi offerts aux habitants du Yukon, et de garantir la rapidité d'exécution des activités d'exploitation.

Par le truchement de son Groupe de la mer de Beaufort, le gouvernement du Yukon s'occupera des problèmes définis par les groupes d'intérêts particuliers, notamment les organismes sociaux, culturels et écologiques. Le gouvernement visera ainsi à satisfaire la majorité de la population dans ses décisions.

D'une façon générale, le gouvernement du Yukon a l'intention de concevoir et d'adapter un ensemble de positions coordonnées en ce qui concerne les activités d'exploitation des hydrocarbures dans le nord du Yukon et en mer. Ce faisant, il travaillera à l'amélioration de la vie de tous les habitants du

land claims, the protection of historic sites, and the management and protection of wildlife species, particularly the Porcupine Caribou herd.

The Beaufort Sea Group, centred in the Department of Intergovernmental Relations, will act as a "single window" co-ordinating unit, directing questions and issues to the appropriate territorial government departments; integrating policy decisions, research findings and programmes; and serving as an initial point of contact for industry and other government jurisdictions in their discussions with the Government of Yukon.

Yukon, et il demeurera attentif aux questions connexes, notamment les concessions, la protection des sites historiques, ainsi que la gestion et la protection de la faune, et plus particulièrement du caribou de Porcupine.

Le Groupe de la mer de Beaufort, travaillant au ministère des Relations intergouvernementales, servira de point unique de coordination, acheminant les diverses questions jusqu'aux ministères adéquats du gouvernement territorial; par ailleurs, ce groupe aura pour tâche d'intégrer les décisions politiques, les découvertes de la recherche et les programmes, enfin, il servira de point de contact initial entre l'industrie et les autres juridictions gouvernementales dans leurs discussions avec le gouvernement du Yukon.

APPENDIX A

REGULATIONS AND ORDINANCES
RELEVANT TO EXPLORATION AND DEVELOPMENT
IN NORTH YUKONREGULATORY APPROVALS WHICH COULD APPLY TO
RESOURCES DEVELOPMENT PROJECTS WITHIN YUKON

LEGISLATION	REGULATORY APPROVALS	ADMINISTERING DEPARTMENT
APPRENTICE TRAINING ORDINANCE	—where apprentices who are Yukon residents are employed by a company, standards must be met with regard to the training of those apprentices.	Adult & Continuing Education Branch; Education.
AREA DEVELOPMENT ORDINANCE	—department must be consulted with respect to project plans, prior to zoning of land and assignment of land areas; any regulations regarding standard of development (zoning and building) are put into effect following consultation between department and proponent.	Community & Municipal Services, Municipal and Community Affairs.
BLASTING ORDINANCE	—permit required to carry out any operation in which explosives are used for blasting; permit required to store in excess of 150 pounds of explosives.	Mines Inspection Branch, D.I.A.N.D.
BOILER AND PRESSURE VESSELS ORDINANCE	—for provisions/standards commonly used, note: Boiler Regulations; Welding Regulations; C.S.A. Standard W 47.1-1973; C.G.A. Standard B51-1975 "Code for Construction and Inspection of Boilers and Pressure Vessels"; C.S.A. Standard Z 98-1968 "Aerial Passenger Tramways"; C.S.A. Standard B-52-M 1977 "Mechanical Refrigeration Code"; American Society Mechanical Engineers Codes.	Protectives Services, Municipal & Community Affairs.
BUILDING STANDARDS ORDINANCE	—for provisions/standards commonly used, note: National Building Code of Canada; Canadian Plumbing Code; C.S.A. Standard B 139-1976 "Code for Oil Burning Equipment"; C.G.A. B 149.2-1976 "Code for Propane Gas Equipment"; CAN 3-A23.3-M 77 "Code for Design of Concrete Structures"; CAN 23.3 of CAN 3-516.1-M 78 Steel Structures for Buildings; 45 N.F.P.A. Standards; Guide to Relocatable Industrial Camps. Building permits required in any area not within a Municipality or Local Improvement District.	Protective Services, Municipal and Community Affairs.
COMPANIES ORDINANCE	—companies incorporated elsewhere must register with department within 30 days of commencing operations in Yukon.	Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs.
ELECTRICAL PROTECTION ORDINANCE	—for provisions/standards commonly used, note: Canadian Electrical Code; ULC and CSA Standards for fire alarms.	Protective Services, Municipal and Community Affairs.
ELEVATOR AND FIXED CONVEYANCES ORDINANCE	—for provisions/standards commonly used, note: Elevator Regulations; CSA Standards for Elevators, Tramways and Moving Walkways.	Protective Services, Municipal and Community Affairs.
FIRE PREVENTION ORDINANCE	—for provisions/standards commonly used, note: National Fire Code of Canada; National Fire Protection Codes; American Petroleum Institute; Canadian Gas Codes; Canadian General Standards Board; Canadian Standards Association; Underwriters Laboratories of Canada; U.S. Department of Transportation.	Protective Services, Municipal and Community Affairs.

LEGISLATION	REGULATORY APPROVALS	ADMINISTERING DEPARTMENT
FOREST PROTECTION ORDINANCE	—permits required to burn debris or to use fire for any industrial purposes during the fire season; company must have fire suppression capability (e.g.required equipment).	Forest Resources Sections, D.I.A.N.D.
FUEL OIL TAX ORDINANCE	—annual renewable fuel oil user emblem required for each licensed commercial vehicle or aircraft operated as an interprovincial or through carrier; permit required to purchase fuel oil tax exempt, for purposes set out in Section 5 of the Ordinance.	Revenue and Taxation, Finance.
GAME ORDINANCE	—licence required to capture, mark or in any way handle wildlife.	Wildlife, Renewable Resources.
GASOLINE HANDLING ORDINANCE	—for provisions/standards commonly used, note: Canadian General Standards; ULC Standards; Canadian Standards Association Codes; U.S. Dept. of Transportation Codes; USSMSG Standards for Metals Gauge for Sheet Iron and Steel.	Protective Services, Municipal & Community Affairs.
HEALTH CARE INSURANCE PLAN ORDINANCE	—employer must ensure that all employees who are Yukon residents are registered under the Yukon Health Insurance Plan and must pay premiums on their behalf, unless employees are registered with another health insurance plan.	Health Services, Health and Human Resources.
HISTORIC SITES AND MONUMENTS ORDINANCE	—companies and groups operating or working in proximity to historic places should note the terms of the Ordinance.	(from November 1, 1981) Library and Information Resources.
HIGHWAYS ORDINANCE	—licence or letter of approval required to maintain or construct a road on public lands (includes access to or from a Yukon highway); overload and oversize permits required to operate vehicles on Yukon highways.	Highways and Public Works.
LABOUR STANDARDS ORDINANCE	—application must be made to Labour Standards Advisory Board to vary standard hours of work or days of rest; (workers employed under a collective agreement are exempted from this provision).	Manpower and Labour, Consumer and Corporate Affairs.
LANDS ORDINANCE	—use of Commissioner's Land is authorized by a special permit, issued following consultation with department.	Land Office, Municipal and Community Affairs.
MINING SAFETY ORDINANCE	—letter outlining project, location, timing, etc. is required before commencing operations; regulations set out in consultation between proponent and chief mines inspector.	Mines Inspection Branch, D.I.A.N.D.
MOTOR VEHICLES ORDINANCE	—companies using vehicles on Yukon Roads should note licensing tariffs and vehicle equipment regulations.	Public Utilities Administration Board.
MUNICIPAL ORDINANCE	—required approvals under this ordinance would come into effect in event that development becomes an incorporated community; the municipality would be responsible for implementing pertinent regulations under the Area Development Ordinance.	Community and Municipal Services, Municipal and Community Affairs.
PARKS ORDINANCE	—lands can be set aside, appropriated and designated for parks. These can include preserves, historic parks, and natural environment parks among other classifications.	Renewable Resources.

LEGISLATION	REGULATORY APPROVALS	ADMINISTERING DEPARTMENT
PARTNERSHIP ORDINANCE	—partnerships or companies using trade names must register with department within 60 days of commencing operations in Yukon.	Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs.
PUBLIC HEALTH ORDINANCE	—permits and approvals required under regulations concerning private sewage disposal, camp medical care, sanitation of camps, and sanitation of eating and drinking places.	Medical Services Branch, Environmental Health Division, Health and Welfare Canada.
SCIENTISTS & EXPLORERS ORDINANCE	—licence required to carry out scientific or exploration work in Yukon of a non-political or non-commercial nature.	Heritage Branch, Library and Information Resources.
TRANSPORT PUBLIC UTILITIES ORDINANCE	—companies or individuals wishing to haul goods within Yukon must make application to the Transport Public Utilities Board.	Motor Vehicles, Consumer and Corporate Affairs.
TRAVEL FOR MEDICAL TREATMENT ORDINANCE	—employees must be registered under the Yukon Health Insurance Plan to receive benefits provided by this Ordinance.	Health Services, Health and Human Resources.
WORKERS' COMPENSATION ORDINANCE	—all employers must register with Workers' Compensation Board within 10 days of commencing operations in Yukon; standards set out in accident prevention and first aid regulations must be followed.	Workers' Compensation Board.
YUKON ACT (Yukon Archaeological Sites Regulations)	—to conduct archaeological studies in Yukon, a written comprehensive summary of proposed project must be submitted to department; issuing of permit based on recommendations of Inter-Departmental Committee, Archaeological Survey of Canada, National Museum of Man, Ottawa, as well as approval by Deputy Minister.	Heritage Branch, Library and Information Resources.

ANNEXE A

**RÈGLEMENTS ET ORDONNANCES
CONCERNANT LES ACTIVITÉS D'EXPLORATION
ET D'EXPLOITATION
AU NORD DU YUKON**

**APPROBATIONS À CARACTÈRE RÉGLEMENTAIRE APPLICABLES AUX PROJETS
D'EXPLOITATIONS DES RESSOURCES DU YUKON**

LÉGISLATION	APPROBATIONS	MINISTÈRE RESPONSABLE
FORMATION DES APPRENTIS	—lorsqu'une compagnie emploie comme apprentis des résidents du Yukon, les normes doivent correspondre à la formation de ces apprentis.	Adult & Continuing Education Branch; Education.
MISE EN VALEUR DES ZONES	—le Ministère doit être consulté au sujet des projets, avant le zonage du terrain et l'assignation de zones; tous les règlements concernant la norme de mise en valeur (zonage et construction) entrent en vigueur de la consultation entre le Ministère et le promoteur.	Community & Municipal Services, Municipal and Community Affairs.
DYNAMITAGE	—un permis est nécessaire pour toutes les activités utilisant des explosifs; un permis est nécessaire pour stocker plus de 150 livres d'explosifs.	Direction de l'inspection des mines MAINC.
VAISSEAUX À CHAUDIÈRE ET SOUS PRESSION	—directives/normes couramment utilisées: règlements sur les chaudières; règlements sur le soudage; Normes ACNOR W 47.1-1973; Norme ACG B51-1975 «Code for Construction and Inspection of Boilers and Pressure Vessels»; Norme ACNOR Z 98-1968 «Aerial Passenger Tramways»; Norme ACNOR B-52-M 1977 «Mechanical Refrigeration Code»; American Society Mechanical Engineers Codes.	Protective Services, Municipal & Community Affairs.
NORMES DE CONSTRUCTION	—directives/normes couramment utilisées: Code national du bâtiment du Canada; Code canadien de la plomberie; Norme ACNOR B 139-1976 «Code d'installation pour équipement de combustion d'huile»; ACG B 149.2-1976 «Code for Propane Gas Equipment; CAN 3-A23.3-M 77 «Règles de calcul des ouvrages en béton dans les bâtiments»; CAN 23.3 of CAN 3-516.1-M 78 Steel Structures for Buildings; 45 N.F.P.A. Standards; Guide to Relocatable Industrial Camps. Des permis de construire sont nécessaires dans toutes les zones situées hors d'une municipalité ou d'un district d'amélioration locale.	Protective Services Municipal and Community Affairs.
COMPAGNIES	—les compagnies constituées ailleurs doivent être enregistrées au Ministères dans les 30 jours précédant le commencement des activités au Yukon.	Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs.
PROTECTION ÉLECTRIQUE	—directives/normes couramment utilisées: Code canadien de l'électricité; normes LAC et ACNOR concernant les alarmes d'incendie.	Protective Services, Municipal and Community Affairs.
ASCENSEURS ET CONVOYEURS FIXES	—directives/normes couramment utilisées: Règlements sur les ascenseurs; normes de l'ACNOR concernant les ascenseurs, les tramways et les trottoirs Mobiles.	Protective Services, Municipal and Community Affairs.
PRÉVENTION DES INCENDIES	—directives/normes couramment utilisées: Code national des incendies; National Fire Protection Codes; American Petroleum Institute; Codes canadiens du gaz; Canadian General Standards Board; Association canadienne de normalisation; Laboratoires des assureurs du Canada; U.S. Department of Transportation.	Protection Services, Municipal and Community Affairs.

LÉGISLATION	APPROBATIONS	MINISTÈRE RESPONSABLE
PROTECTION DES FORÊTS	—des permis sont nécessaires pour brûler les débris ou pour utiliser le feu à des fins industrielles pendant la saison des incendies; la compagnie doit pouvoir éteindre les incendies (c.-à-d. l'équipement nécessaire).	Section des ressources forestières, MAINC.
TAXE SUR LE CARBURANT	—macaron annuel renouvelable exigé sur tous les véhicules commerciaux ou aéronefs servant au transport interprovincial ou au transit; permis exigé pour l'achat hors taxe du carburant aux fins précisées dans la section 5 de l'Ordonnance.	Revenue and Taxation, Finance.
GIBIER	—permis exigé pour la capture, le marquage ou tout autre action sur la faune.	Wildlife, Renewable Resources.
MANUTENTION DE L'ESSENCE	—directives/ normes couramment utilisées: Normes générales canadiennes; Normes LAC; Codes de l'ACN; U.S. Dept. of Transportation Codes; USSMSG Standards for Metals Gauge for Sheet Iron and Steel.	Protective Services, Municipal & Community Affairs.
RÉGIME D'ASSURANCE - SOINS DE SANTÉ SITES ET MONUMENTS HISTORIQUES	—l'employeur doit s'assurer que tous les résidents du Yukon qu'il emploie sont inscrits au Yukon Health Insurance Plan; il doit payer les primes en leur nom, sauf si les employés sont déjà inscrits à un autre régime d'assurance-santé.	Health Service, Health and Human Resources.
	—les compagnies et les groupes évoluant ou travaillant à proximité de lieux historiques doivent tenir compte des termes de l'Ordonnance.	(à partir du 1 ^{er} novembre 1981) Library and Information Resources.
ROUTES	—permis ou lettre d'autorisation requis pour entretenir ou construire une route sur les terres publiques (y compris l'accès à une route du Yukon); des permis sont nécessaires pour utiliser des véhicules à charges ou dimensions exceptionnelles sur les routes du Yukon.	Highways and Public Works.
NORMES DE TRAVAIL	—une demande doit être présentée au Labour Standards Advisory Board pour modifier les heures de travail ou les journées de repos; (les employés travaillant dans le cadre d'une convention collective sont exempts de cette disposition).	Manpower and Labour, Consumer and Corporate Affairs.
TERRES	—l'utilisation des terres du Commissionnaire est autorisée sur délivrance d'un permis spécial, immédiatement après la consultation du Ministère.	Land Office, Municipal and Community Affairs.
SÉCURITÉ DANS LES MINES	—une lettre décrivant le projet, le lieu, le programme, etc., est exigée avant le début des travaux; règlements précisés lors de la consultation entre les promoteurs et l'inspecteur en chef des mines.	Direction de l'inspection des mines, MAINC.
VÉHICULES À MOTEUR	—les compagnies qui utilisent des véhicules sur les routes du Yukon doivent respecter les règlements sur l'équipement des véhicules et acquitter les droits de permis.	Public Utilities Administration Board.
ORDONNANCE MUNICIPALE	—les approbations requises en vertu de cette ordonnance entrent en vigueur au cas où les activités constitueraient une communauté incorporée; la municipalité sera responsable de l'application des règlements concernés en vertu de l'Ordonnance sur la mise en valeur des zones.	Community and Municipal Services, Municipal and Community Affairs.

LÉGISLATION	APPROBATIONS	MINISTÈRE RESPONSABLE
PARCS	—des terres peuvent être réservées et désignées pour la création de parcs. Il peut s'agir de réserves, de parcs historiques et de parcs d'environnement naturel, entre autres.	Renewable Resources.
SOCIÉTÉS	—les sociétés ou les compagnies utilisant une raison sociale doivent être enregistrées auprès du Ministère dans les 60 jours précédant le début des travaux au Yukon.	Corporate Affairs, Consumer and Corporate Affairs.
HYGIÈNE PUBLIQUE	—permis et autorisations requis en vertu des règlements sur les installations d'égout privées, les soins médicaux dans les camps, l'hygiène dans les camps et l'hygiène des lieux de restauration.	Medical Services Branch, Environmental Health Division, Health and Welfare Canada.
RECHERCHE ET EXPLORATION	—une licence est nécessaire pour effectuer des travaux scientifiques ou d'exploration au Yukon, même s'ils sont à caractère apolitique et à but non lucratif.	Heritage Branch, Library and Information Resources.
TRANSPORT DE MARCHANDISES	—les compagnies ou les personnes qui désirent transporter des marchandises dans les limites du Yukon doivent présenter une demande au Transport Public Utilities Board.	Motor Vehicles, Consumer and Corporate Affairs.
DÉPLACEMENT POUR TRAITEMENT MÉDICAL	—les employés doivent être inscrits au Yukon Health Insurance Plan pour bénéficier des dispositions de cette ordonnance.	Health Services, Health and Human Resources.
INDEMNISATION DES ACCIDENTS DU TRAVAIL	—tous les employeurs doivent s'inscrire au Workers's Compensation Board dans les 10 jours précédant le début des activités au Yukon; les normes de prévention des accidents et de premiers soins doivent être suivies.	Workers' Compensation Board.

APPENDIX B

NAMES, DEPARTMENTS, AND AREAS OF CONCERN
OF CONTACT PEOPLE IN THE
GOVERNMENT OF YUKON

GOVERNMENT OF YUKON, BOX 2703, WHITEHORSE, YUKON, Y1A 2C6

Michael Hawkes	DEPT. OF RENEWABLE RESOURCES —Wildlife & Land Use Planning	(403) 667-5197
Colin Heartwell	DEPT. OF TOURISM & ECONOMIC DEVELOPMENT ECONOMIC RESEARCH & PLANNING UNIT —Economic Planning & Development	(403) 667-5461
Bill Klassen*	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Environmental Planning & Policy Issues	(403) 667-5722
John Lawson	DEPT. OF CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS —Corporate Matters	(403) 667-5225
Tim McTiernan	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Socio-economic and Research Issues	(403) 667-5331
Bill Oppen	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Socio-economic & Policy Issues	(403) 667-5297
Duncan Sinclair	DEPT. OF CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS —Manpower and Labour Issues	(403) 667-5181
John Spicer	DEPT. OF MUNICIPAL & COMMUNITY AFFAIRS —Municipal & Community Planning	(403) 667-5636
Gordon Steele	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Native Land Claim Issues	(403) 667-5717

*Co-ordinator of the Beaufort Sea Activities Group

ANNEXE B

NOMS, MINISTÈRES ET COMPÉTENCES
DES PERSONNES À JOINDRE
AU GOUVERNEMENT DU YUKON

GOVERNMENT OF YUKON, BOX 2703, WHITEHORSE (YUKON) Y1A 2C6

Michael Hawkes	DEPT. OF RENEWABLE RESOURCES —Faune et planification de l'utilisation des terres	(403) 667-5297
Colin Heartwell	DEPT. OF TOURISM & ECONOMIC DEVELOPMENT ECONOMIC RESEARCH & PLANNING UNIT —Planification et développement économiques	(403) 667-5461
Bill Klassen*	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Planification de l'environnement et politiques	(403) 667-5722
John Lawson	DEPT. OF CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS —Sociétés	(403) 667-5225
Tim McTiernan	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Recherche et questions socio-économiques	(403) 667-5331
Bill Oppen	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Politiques et questions socio-économiques	(403) 667-5297
Duncan Sinclair	DEPT. OF CONSUMER & CORPORATE AFFAIRS —Travail et main-d'œuvre	(403) 667-5181
John Spicer	DEPT. OF MUNICIPAL & COMMUNITY AFFAIRS —Planification municipale et communautaire	(403) 667-5636
Gordon Steele	DEPT. OF INTERGOVERNMENTAL RELATIONS —Concessions aux autochtones	(403) 667-5717

*Coordinateur du Groupe des activités en mer de Beaufort

APPENDIX C

A PRELIMINARY IDENTIFICATION OF SOME INTRAGOVERNMENTAL AND EXTERNAL INFORMATION REQUIREMENTS REGARDING NORTH YUKON HYDROCARBON EXPLORATION AND PRODUCTION

Two sets of information requirements are listed in this Appendix as examples of the types of data and material the Government of Yukon will need in order to take an effective role in the different aspects of Beaufort development.

The first set of requirements has been identified through an interdepartmental review of areas and issues of importance to our Beaufort planning.

The second set of information requirements was generated through an examination of the *Draft Guidelines* for the preparation of the Beaufort *Sea Hydrocarbon Production Proposal*. It illustrates the topics addressed in the EIS that will be of interest to us.

As has been mentioned, these lists of requirements will grow and be added to. Answers to the many questions posed will come from a variety of sources, including industry, the federal government, and various departments within the Government of Yukon.

REQUIREMENTS

1. ENVIRONMENTAL

- The Government of Yukon requires identification of proposed projects in relation to major water bodies, communities, transportation routes and any other resources or developments of regional significance that would be affected by the proposed project.
- The Government of Yukon requires identification of proposed projects with the use of maps and map coordinates of both the preferred site location and any alternates, noting relevant natural features and land uses located on the sites land in adjacent areas.
- The Government of Yukon requires a description of, and plans showing, the facilities required for the construction and operation of proposed projects, including stockpile sites, camps, sewage lagoons, access roads, burrow pits, etc.
- The Government of Yukon requires an indication of the origin, type and volume of raw materials to be utilized by development, and the methods of transportation the resources required. Consumption of the resource over the duration of the undertaking and for peak periods of operation, as well as a description of the methods of transporting and/or storing of any products resulting from processing, is also required.
- The Government of Yukon requires an identification of physical and chemical properties, volumes and discharge rates of any solid, liquid and gaseous wastes, including

ANNEXE C

DÉFINITION PRÉLIMINAIRE DE CERTAINS BESOINS INTERNES ET EXTERNES EN INFORMATIONS SUR L'EXPLORATION ET LA PRODUCTION D'HYDROCARBURES AU NORD DU YUKON

Dans cette annexe, nous présentons deux ensembles de besoins en informations, à titre d'exemples, des types de données que le gouvernement du Yukon devra utiliser afin de jouer un rôle efficace dans le cadre des diverses activités d'exploitation en mer de Beaufort.

Le premier ensemble de besoins a été défini par le biais de l'étude interministérielle des domaines et questions intéressant notre planification des activités en mer de Beaufort.

Le deuxième ensemble de besoins a été obtenu grâce à l'examen de l'ébauche des directives en préparation du document *Sea Hydrocarbon Production Proposal* (Proposition concernant la production d'hydrocarbures en mer). Il illustre les questions traitées dans l'EIE qui nous intéressent particulièrement.

Ainsi que nous l'avons mentionné, ces listes de besoins seront augmentées. Les réponses aux nombreuses questions proviendront de diverses sources, notamment l'industrie, le gouvernement fédéral, et les divers ministères du gouvernement du Yukon.

BESOINS

1. ENVIRONNEMENT

- Le gouvernement du Yukon a besoin de définir les projets proposés liés aux principales étendues d'eau, aux principales communautés, aux grands itinéraires de transport et aux autres ressources ou installations importantes au niveau régional, susceptibles d'être affectées par le projet.
- Le gouvernement du Yukon a besoin de définir les projets proposés à l'aide de cartes et des coordonnées des sites choisis et des sites secondaires, en notant les caractéristiques naturelles importantes et l'utilisation des terres dans ces sites et dans les zones adjacentes.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description (avec plans) des installations utiles à la construction et aux activités dans le cadre des projets proposés, y compris les lieux de stockage des réserves, les camps, les lagons pour les eaux usées, les routes d'accès, les bacs à harde, etc.
- Le gouvernement du Yukon doit posséder une indication de l'origine, du type et du volume des matériaux bruts qui seront utilisés dans le cadre de l'exploitation, ainsi que des méthodes de transport des ressources. Il a également besoin de connaître la consommation des ressources pendant la durée des travaux, notamment au cours des périodes de production maximale, et de posséder une description des méthodes de transport et de stockage de tous les produits provenant du traitement.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une définition des propriétés physiques et chimiques, des volumes et des taux de décharge de tous les déchets solides, liquides et gazeux,

proposed methods of treatment, disposal and/or containment.

- The Government of Yukon requires an identification of any special problem areas or safety hazards expected as a result of development, as well as an outline of contingency plans.
- The Government of Yukon requires a description, if known, of any special biophysical characteristics of a development site and methods planned for mitigation if necessary.

2. SOCIO-ECONOMIC

- The Government of Yukon requires a description of plans to use goods and services competitively produced or provided from within Yukon.
- The Government of Yukon requires an estimate of the number, duration and types of jobs provided directly by any undertaking in all phases of development.
- The Government of Yukon requires comments on the source and characteristics of expected workers, as well as on training, local hire, skills required, opportunity measures, hiring practices and union affiliations.
- The Government of Yukon requires a description of the types and quantities of products, if applicable, and estimates of annual outputs over the life of a proposed project (in units of dollar value and volume).
- The Government of Yukon requires a description of new or additional government funded services that may be required to be provided as a direct result of a proposed project.
- The Government of Yukon requires comments regarding the likely local, regional and national reaction, if any, to a proposed project.
- The Government of Yukon requires a description of any uses to be made of communities adjacent or near to a proposed project.
- The Government of Yukon requires a summary of the net costs and benefits which would accrue to Yukon as a result of a proposed project.
- The Government of Yukon requires a description of plans to land or utilize in Yukon any extracted petroleum or mineral resources where it would be technically and economically feasible to do so.

3. GENERAL

- The Government of Yukon requires a description of the alternatives and options for development that had been explored, and reasons why they were discounted in favour of a proposed project.
- The Government of Yukon requires a description of any ancillary or associated developments such as temporary work camps, permanent housing, road access, burrow pits, pumping stations, etc., as well as comments on the likeli-

y compris les méthodes de traitement, d'évacuation et de stockage proposées.

- Le gouvernement du Yukon a besoin de définir tous les problèmes ou dangers pouvant provenir de l'exploitation, et il doit élaborer des plans d'action.
- Le gouvernement du Yukon doit posséder une description si possible, de toutes les caractéristiques biophysiques spéciales du site d'exploitation et éventuellement des méthodes d'atténuation.

2. ASPECTS SOCIO-ÉCONOMIQUES

- Le gouvernement du Yukon doit posséder une description des plans d'utilisation des biens et services fournis par le Yukon.
- Le gouvernement du Yukon doit posséder une estimation du nombre, de la durée et du type des emplois créés directement dans toutes les phases des activités d'exploitation.
- Le gouvernement du Yukon a besoin de commentaires sur l'origine et les caractéristiques des employés nécessaires, ainsi que sur la formation, l'embauche locale, les qualifications requises, les possibilités offertes, les méthodes d'embauche et les affiliations syndicales.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description du type et de la quantité des produits, dans la mesure du possible, ainsi que des estimations de la production annuelle pendant la durée des projets proposés (unités/dollars/volumes).
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description des services qu'il financera (nouveaux ou supplémentaires) rendus nécessaires par un projet proposé.
- Le gouvernement du Yukon a besoin de commentaires concernant la réaction probable au niveau local, régional et national, le cas échéant, face à un projet proposé.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description de toutes les utilisations prévues pour les communautés situées près d'un projet proposé.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'un résumé des dépenses nettes que le territoire devra supporter, et des avantages qu'il en retirera, dans le cadre d'un projet proposé.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description des plans d'utilisation au Yukon du pétrole ou des ressources minérales produits, lorsque cela est techniquement et économiquement faisable.

3. GÉNÉRALITÉS

- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description des solutions et des options envisagées dans le cadre de l'exploitation, et il souhaite connaître la raison pour laquelle elles ont été écartées en faveur d'un projet particulier.
- Le gouvernement du Yukon a besoin d'une description de toutes les installations annexes ou associées, par exemple les camps de travail provisoires, les installations de logement permanentes, les routes, les bacs à déchets, les

hood of a proposed project generating additional development in the area.

4. LABOUR

- Information is required on characteristics of Yukon's available supply of labour.
- An overview study is required to identify options and possible directions for Government of Yukon involvement in training residents for the Beaufort project.
- A study on local labour supply for the Beaufort project is required.
- Additional resources could be required in the areas of training, manpower delivery services, and inspection services relating to occupational health and safety and employment standards obligations.

5. LAND USE PLANNING

- The Government of Yukon requires direct input toward all stages and levels of land use planning in the northern Yukon, as well as the funding and expertise to provide this input.
- Topics that will be addressed and defined in early stages of the planning exercises will include:
 - Park boundaries and legislation related to Territorial and National Parks.
 - management programmes for the protection of wildlife populations and habitat.
 - procedures to allow current users of the land to maintain their traditional lifestyle under the laws of general application and to participate in the management regime.
 - the delineation of transportation corridors, both on-shore and off-shore.
 - the description of and rational for land reservations.
 - descriptions of the methods designated to preserve sites of historic significance.
- the development of a forum for public participation and consultation through regional planning processes.
- A considerable amount of research data exists and will need to be maintained and updated regarding
 - Polar Bear maternity denning.
 - the critical habitat of Grizzly Bears.
 - Grizzly Bear natality rates.
 - the wolf population status.
 - the status and critical habitats of the northern Dall Sheep population.
 - the movements and winter habitat of northern Moose populations.
- A monitoring programme needs to be maintained regarding:
 - the annual productivity.

stations de pompage, etc.; il doit également posséder des commentaires sur l'éventualité d'un projet de poursuites du développement de la région.

4. MAIN-D'ŒUVRE

- Il est nécessaire de disposer d'informations sur les caractéristiques de la main-d'œuvre disponible au Yukon.
- On doit disposer d'une étude globale permettant de définir les choix et les orientations entrant dans le cadre de la participation du gouvernement du Yukon à la formation de ses habitants, en vue d'un emploi lié au projet.
- Il est nécessaire d'effectuer une étude sur l'offre de main-d'œuvre locale dans le cadre du projet de la région de la mer de Beaufort.
- Des ressources supplémentaires pourront être nécessaires dans les domaines de la formation, des services d'emploi, et des services d'inspection de la santé au travail, et des normes de sécurité et d'emploi.

5. UTILISATION DES TERRES

- Le gouvernement du Yukon doit pouvoir participer à toutes les étapes et à tous les niveaux de la planification en matière d'utilisation des terres du nord du Yukon, et il doit pouvoir disposer des fonds et des spécialistes nécessaires pour assurer cette participation.
- Les questions qui seront traitées et définies au cours des premières étapes de la planification seront les suivantes:
 - limites des parcs et législation concernant les parcs territoriaux et nationaux;
 - programmes de gestion visant la protection de la faune et de son habitat;
 - méthodes permettant aux utilisateurs actuels des terres de conserver leur mode de vie traditionnel en vertu des lois d'application générale, et leur permettant de participer à la gestion;
 - la délimitation des couloirs de transport, tant à terre qu'en mer;
 - description et raison des réserves de terre;
 - description des méthodes conçues pour préserver les sites ayant une valeur historique;
 - création d'un système de participation et de consultation du public, grâce à des procédés de planification régionale.
- On dispose d'un grand nombre de données de recherche, qui devront être tenues à jour, concernant:
 - tanières de reproduction des ours polaires;
 - habitat des grizzly;
 - taux de natalité des grizzly;
 - loups: population actuelle;
 - statut et habitats du mouflon du nord;
- les mouvements et l'habitat d'hiver des populations d'origine du nord.
- Un programme de contrôle est nécessaire concernant:
 - la productivité annuelle;

- biannual census, and
- harvest estimates of the Caribou herd.

A systematic inventory of northern furbearers is critical prior to permitting other forms of land use.

A research and monitoring programme on birds of prey in the northern regions of Yukon is an extremely important component of the Government of Yukon's wildlife work. This programme will need to be intensified and expanded in the case of any development on the north shore.

AREAS OF CONCERN—BEAUFORT SEA HYDROCARBON PRODUCTION PROPOSAL

1. CONSTRUCTION MATERIALS AND SERVICES

- quantities, timing and method of acquisition
- local business opportunities
- capability and opportunities for local businesses to take part
- effect on levels, types and costs of services provided to communities.

2. MANPOWER REQUIREMENTS

- numbers, types, skills and timing
- effect on local labour force (duration, location and numbers on jobs, etc.)
- effect on manpower required by existing businesses, institutions and traditional activities
- effect on local labour force income levels and distribution, and degree to which this may change lifestyles and economic activity
- access by northerners to job opportunities
- adequacy of training opportunities available to northerners
- effect of union involvement on local employment and business opportunities.

3. SERVICES AND FACILITIES

- air traffic requirement associated with development
- effects on community social and institutional services (i.e. health care, social assistance programs, police and fire protection, recreational facilities, schools)
- effects on community physical services (i.e. housing, water supply, sewage and solid waste disposal, roads, power generation and distribution)
- effects on local and regional transportation facilities services
- location, size, duration and services of construction camps, operational camps, staging areas
- operation and maintenance of on-shore facilities (i.e. oil and gas storage, dry dock, ship mooring and transfer, housing, roads, airstrips, water supply, waste disposal)

- le recensement semestriel, et
- l'estimation de la population de caribous.

Un inventaire systématique des animaux à fourrure du nord est indispensable avant que l'on autorise d'autres formes d'utilisation des terres.

Un programme de recherche et de contrôle concernant les oiseaux de proie des régions du nord du Yukon est un élément extrêmement important du mandat du gouvernement du Yukon à l'égard de la faune. Ce programme devra être intensifié et étendu si l'on procède au développement du littoral nord.

QUESTIONS D'INTÉRÊT—PROPOSITION DE PRODUCTION DES HYDROCARBURES EN MER DE BEAUFORT

1. MATÉRIAUX ET SERVICES DE CONSTRUCTION

- quantités, époque et méthodes propres à l'acquisition
- possibilités offertes aux entreprises locales
- aptitude des entreprises locales à participer au projet
- conséquences sur le niveau, le type et le coût des services offerts aux communautés.

2. BESOINS EN MAIN-D'ŒUVRE

- nombre, type, aptitudes et période d'emploi
- conséquences pour la main-d'œuvre locale (période d'emploi, situation et nombre d'emplois, etc.)
- conséquences sur l'embauche dans les entreprises, les institutions et les activités traditionnelles
- conséquences sur les niveaux et la répartition des revenus de la main-d'œuvre locale; mesure dans laquelle ceci peut changer le style de vie et l'activité économique
- accès aux emplois des habitants du nord
- qualité des possibilités de formation offertes aux habitants du nord
- conséquences de la participation syndicale sur l'emploi local et les possibilités offertes aux entreprises.

3. SERVICES ET INSTALLATIONS

- service aérien requis par les travaux d'exploitation
- conséquences sur les services sociaux et institutionnels de la communauté (par exemple, les soins médicaux, les programmes d'assistance sociale, les services de police et d'incendie, les installations de loisirs, les écoles)
- conséquences sur les services physiques (c'est-à-dire, le logement, l'approvisionnement en eau, les égouts et l'évacuation des déchets solides, les routes, la fabrication et la distribution de l'électricité)
- conséquences sur les services de transport locaux et régionaux
- emplacement, importance, durée et services propres aux camps de construction, aux camps opérationnels
- fonctionnement et entretien des installations terrestres (c'est-à-dire, stockage du pétrole et du gaz, cale sèche, amarrage des bateaux, logement, routes, terrains d'aviation, approvisionnement en eau, évacuation des déchets)

- abandonment of equipment and facilities
- traffic projections on temporary and permanent access roads, etc.
- effect on community energy supply and cost.

4. SOCIAL AND CULTURAL PATTERNS

- effects of a major employment base away from the communities on family and community stability
- effects on community quality of life, life styles and social patterns, and cultural aspirations of northerners
- effects on social stability, alcohol and drug problems, crime and violence, marital and family problems, health problems
- effects of dependence on a wage-based economy resulting from large-scale development, as opposed to a more traditional hunting and trapping based economy
- effects on short and long term population dynamics
- effects on areas of archaeological, historical or cultural importance.

5. LAND AND RESOURCE USE

- effects on current or projected land use management plans
- development-related short and/or long term land use needs near communities which could affect future land use planning
- short and long term effects on the renewable resource base
- potential for competition between developments and local needs for non-renewable resources in short supply or difficult to obtain.

6. ENVIRONMENT AND WILDLIFE

- proposed methods for handling and disposing of gas obtained during oil production
- proposed methods for treatment and disposal of industrial water and produced waters
- storage, treatment and disposal of waste or toxic substances used or generated during operation and maintenance phases
- sources of water and uses to which it is put
- expected quantities and characteristics of debris, effluents and emissions, including noise.
- reclaiming and stabilizing of abandoned areas.
- inventory of marine (polar bears) and terrestrial wildlife.
- proposed methods of mitigating the effects of a major marine oil or gas spill, or an accidental discharge of produced waters, on wildlife.

- abandon du matériel et des installations
- prévision de la circulation sur les routes d'accès temporaires et permanentes, etc.
- conséquences sur le coût et l'approvisionnement en énergie (communauté).

4. TENDANCES SOCIALES ET CULTURELLES

- conséquences de l'éloignement d'un important centre de travail sur la stabilité de la famille et de la communauté
- conséquences sur la qualité de vie, le mode de vie et les tendances sociales de la communauté, ainsi que sur les inspirations culturelles des habitants du nord
- conséquences sur la stabilité sociale, sur l'abus d'alcool et de drogues, sur la criminalité et la violence, sur les problèmes familiaux et la santé
- conséquences de la dépendance d'une économie à base purement salariale, reposant sur un projet à grande échelle, par rapport à l'économie traditionnelle de la chasse et du piégeage
- conséquences sur la dynamique démographique à court et à long terme
- conséquences dans les régions ayant une valeur archéologiques, historique ou culturelle.

5. UTILISATION DES TERRES ET DES RESSOURCES

- conséquences sur les plans d'utilisation des terres, actuels ou projetés
- besoins concernant l'utilisation des terres à proximité des communautés, à court et à long terme, susceptibles d'affecter la planification ultérieure de l'utilisation des terres
- conséquences à court et à long terme sur la base des ressources renouvelables
- possibilités d'une concurrence entre les besoins propres au développement et les besoins locaux en ce qui concerne les ressources non renouvelables dont les réserves sont rares ou difficiles à constituer.

6. FAUNE ET ENVIRONNEMENT

- méthodes proposées pour la manutention et l'évacuation du gaz provenant de l'exploitation du pétrole
- méthodes proposées pour le traitement et l'évacuation des eaux industrielles et associées à la production
- stockage, traitement et évacuation des déchets et des substances toxiques utilisés ou produits pendant les phases de fonctionnement et d'entretien
- approvisionnement en eau; utilisation de l'eau
- quantités et caractéristiques prévues en ce qui concerne les débris, les effluents et les émissions (y compris le bruit)
- recyclage et stabilisation des zones abandonnées
- inventaire de la faune marine (ours polaires) et terrestre
- méthodes proposées pour l'atténuation des effets sur la faune d'un déversement marin important de pétrole ou de gaz, ou d'un déversement accidentel d'eau industrielles

- proposed methods of mitigating the effects of a major oil or gas spill, resulting from the rupture of an overland pipeline, on wildlife.
- effects of large-scale dredging programs or off-shore operations (i.e., ice breaking) on marine wildlife (polar bears).
- effects of on-shore construction and operation activities (i.e., pipelines) on wildlife.
- effects of improved access and increased human populations on wildlife, due to greater recreational and commercial hunting.

7. EMERGENCY AND PROTECTIVE MEASURES

- operational, surveillance and maintenance practices for over-land pipe-lines to southern markets.
- drilling and production systems-certification and inspection requirements, performance history, capacity, blow-out prevention equipment and procedures, design against environmental threats.
- risk analysis and possible future fail safe devices.
- government responsibility centres and contingency plans in case of disaster.

- méthodes proposées pour l'atténuation des effets sur la faune d'un déversement important de pétrole ou de gaz, provenant de la rupture d'un pipeline terrestre
- conséquences des programmes de dragage ou des opérations en mer à grande échelle (c'est-à-dire, bris de glace) sur la faune marine (ours polaires)
- conséquences pour la faune des activités d'exploitation et de construction à terre (c'est-à-dire, les pipelines)
- conséquences sur la faune de l'amélioration de l'accès et de l'augmentation des populations humaines, du fait de l'accroissement des activités de chasse commerciale et de loisirs.

7. MESURES D'URGENCE ET DE PROTECTION

- méthodes d'installation, de surveillance et d'entretien des pipelines terrestres acheminant le pétrole jusqu'aux marchés du sud
- exigences de certification et d'inspection des systèmes de forage et de production, documentation sur le rendement, capacité, matériel et procédures de fermeture rapide, mesures en cas de menaces pour l'environnement
- analyse des risques et ultérieurement systèmes indérégulables
- centres de responsabilité du gouvernement et plans d'action en cas de catastrophe.

APPENDIX "34-C"

SUMMARY AND HIGHLIGHTS

GOVERNMENT OF YUKON ANALYSIS OF THE
YUKON ECONOMY AND PROPOSED RESPONSES

INTRODUCTION:

In response to the growing recession, and the severity of its impact on Yukon, the Government of Yukon has prepared an analysis of Yukon's current and projected economic difficulties. In addition, the Yukon Government has proposed a number of short and long term responses designed first to limit any further erosion of Yukon's economic base, and secondly, to assist in the development of an economy less susceptible to external forces and the impact wrought by violent changes in those forces.

ECONOMIC REVIEW

- slumping metal prices, escalating costs of production, and high interest rates have caused a massive downturn in the Yukon economy.

Primary Sector Employment

- employment in the hard rock mining sector has declined from early 1200 in June, 1981 to 230 as of July 1982.
- the volume of mineral exploration in 1982 will be less than half the 1981 level, causing the loss of over 70 jobs.
- the volume of placer mining activity is down by a third from 1981 levels, with the loss of over 150 jobs.
- at least 50 jobs have been lost in the forestry industry.

- the further postponement of the Foothills Pipeline has caused the loss of 60 jobs.

- nearly 1300 primary sector jobs have been lost to date since summer 1981.

Secondary Sector Employment

- total employment losses in the secondary sector are in the range of 1125-1230 jobs, representing a fall of 20 per cent from summer, 1981.

The decline in employment has been reflected in a number of ways:

- decline in Yukon's population of 6.2 per cent between December, 1981 and June, 1982.
- increase in bankruptcies of 100 per cent over last year.
- a massive increase of 86p. 100 in U.I.C. claims from 1054 in June, 1981 to 1964 in June, 1982.
- increase in real estate listings of 30-50p. 100 relative to 1981 and decline in sales by a similar amount.
- increase in rental vacancy rate to 9p. 100 in June, 1982, 3.2p. 100 in June, 1981.

APPENDICE «34-C»

RÉSUMÉ ET POINTS SAILLANTS

ANALYSE DE L'ÉCONOMIE DU YUKON
ET SOLUTIONS PROPOSÉES
ADMINISTRATION DU YUKON

INTRODUCTION

Devant une récession de plus en plus profonde et la gravité de ses répercussions sur le Yukon, l'administration de ce territoire a rédigé une analyse des difficultés économiques actuelles et prévues chez elle. En outre, elle a proposé un certain nombre de solutions à long et à court terme conçues en premier lieu pour limiter toute érosion nouvelle de la base économique du Yukon et, en second lieu, pour aider à l'expansion d'une économie moins soumise aux forces extérieures et aux contrechocs de modifications violentes de ces forces.

REVUE ÉCONOMIQUE

- La baisse des prix des métaux, la montée des coûts de production et la cherté de l'argent ont donné un brusque coup de frein à l'économie du Yukon.

Emploi—secteur primaire

- l'emploi dans le secteur minier de la roche dure a baissé de presque 1200 en juin 1981 à 230 en juillet 1982.
- le volume de la prospection minière en 1982 atteindra moins de la moitié du niveau de 1981, occasionnant la perte de plus de 70 emplois.
- pour ce qui est des gisements aurifères, le niveau d'activité a baissé du tiers par rapport à 1981, occasionnant la perte de plus de 150 emplois.
- 50 emplois au moins ont été perdus dans l'industrie forestière.
- le nouveau délai du pipe-line Foothills a occasionné la perte de 60 emplois.
- près de 1300 emplois dans le secteur primaire sont disparus depuis l'été de 1981.

Emploi—secteur secondaire

- les pertes totales d'emplois dans le secteur secondaire sont de 1125 à 1230 postes, représentant une diminution de 20 p. 100 sur l'été de 1981.

La baisse de l'emploi a eu des répercussions multiples.

- baisse de la population du Yukon de 6,2 p. 100 entre décembre 1981 et juin 1982.
- augmentation du nombre des faillites de 100 p. 100 par rapport à l'année dernière.
- une augmentation massive de 86p. 100 du nombre des prestataires d'assurance-chômage, qui sont passés de 1054 en juin 1981 à 1964 en juin 1982.
- une augmentation des listes de biens immeubles en vente de 30-50p. 100 par rapport à 1981 et une baisse correspondante dans les ventes.
- augmentation du taux d'inoccupation, qui a atteint 9p. 100 en juin 1982 par rapport à 3,2p. 100 en juin 1981.

- increase in social assistance caseload by 40p. 100 between December, 1980 and March, 1982, while the percentage of employable recipients increased from 67p. 100 to 81p. 100 over the same period.
- increase in child welfare cases by 50p. 100 over last year.
- increase in crime.

ECONOMIC FORECAST

The North American economy is not expected to recover until early 1983. Therefore, although metal prices have probably reached their low points, they are unlikely to rise significantly until the end of the year. Our projections therefore assume that Cyprus Anvil and United Keno Hill will not re-open until after the winter of 1982/83.

Employment

- over 1500 primary sector jobs will have been lost by December.
- By March, 1983 2,150 secondary sector jobs will have been lost.
- the total number of jobs lost by March, 1983 will be in the range of 3700, representing a 30p. 100 decline in employment from the average 1981 level.

Wages and Salaries

- there will be a loss of \$81 million in wages and salaries by March, 1983.

Population

- it is projected that 5,000 people will have left the Yukon by March, 1983; a decline of 20p. 100 from the March, 1982 population.

Fiscal Summary

- Revenues expected to be down by \$13,040,000 or 22p. 100.
- Initial budget cuts of \$19.7 million from planned expenditure level of \$158 million.
- Second round of cuts totalled \$6.8 million.
- Saving of \$2 million by placing public servants on a nine day fortnight until March 31, 1982.
- “Delayed hiring” policy in public sector expected to save \$2 million.
- Federal Treasury Board concurs that Yukon Government wage policies fully comply with Federal Government 6 and 5 percent restraint program.
- Yukon Government commits itself to 6 per cent and 5 per cent guidelines for 1983-84 and 1984-85.

- Yukon Government requests immediate renegotiation of 1982-83 Financial Agreement.

Goals and Objectives The Government of Yukon is committed to:

- minimizing further employment losses.

- augmentation du nombre des dossiers d'aide sociale de 40p. 100 entre décembre 1980 et mars 1982. Le pourcentage des bénéficiaires capables d'occuper un emploi est passé de 67p. 100 à 81p. 100 au cours de la même période.
- augmentation du nombre des dossiers de bien-être social pour les enfants de 50p. 100 au cours de l'année écoulée.
- augmentation du crime.

PRÉVISIONS ÉCONOMIQUES

On ne prévoit pas que l'économie nord-américaine puisse se rétablir avant le début de 1983. Par conséquent, même si les prix des métaux ont probablement atteint les niveaux les plus bas, il est improbable qu'ils se raffermissent beaucoup d'ici à la fin de l'année. Nos projections supposent donc que Cyprus Anvil et la United Keno Hill ne rouvriront leurs portes qu'après l'hiver de 1982-1983.

Emploi

- Plus de 1,500 emplois dans le secteur primaire auront été perdus d'ici à décembre.
- D'ici, mars 1983, 2,150 emplois dans le secteur secondaire auront été perdus.
- Le nombre total des emplois perdus en mars 1983 sera d'environ 3,700, ce qui représente un déclin de 30p. 100 par rapport au niveau moyen de l'emploi en 1981.

Salaires et traitements

- Il y aura une perte de 81 millions de dollars en salaires et traitements d'ici à mars 1983.

Population—

- On prévoit que 5,000 personnes auront quitté le Yukon d'ici à mars 1983; soit une baisse de 20p. 100 de la population par rapport à mars 1982.

Résumé de la situation fiscale

- On prévoit que les recettes subiront une baisse de 22p. 100, soit 13,040,000.
- Réductions initiales de 19,7 millions de dollars du niveau des dépenses prévues de 158 millions de dollars.
- la deuxième série des coupures budgétaires a totalisé 6,8 millions de dollars.
- Économies de 2 millions de dollars en mettant les fonctionnaires sur une quinzaine de neuf jours jusqu'au 31 mars 1982.
- On s'attend que la politique de «retard de l'embauchage» dans le secteur public permettra des économies de 2 millions de dollars.
- Le Conseil du Trésor fédéral reconnaît que les politiques de salaire de l'administration du Yukon sont conformes au programme fédéral de restrictions de 6 et de 5 p. 100.
- L'administration du Yukon s'engage à respecter les directives de 6 p. 100 et de 5 p. 100 pour 1983-1984 et 1984-1985.
- L'administration du Yukon demande une ré-négociation immédiate de l'accord financier de 1982-1983.

Buts et objectifs L'administration du Yukon s'engage à:

- minimiser d'autres pertes d'emploi.

- creating new employment opportunities.
- implementing short term remedial action.

- maintaining the fiscal flexibility of the Yukon Government.
- developing mechanisms for the long term stabilization of Yukon's economy.

Short Term Programming

- the Yukon Government has proposed the implementation of 48 short term job creation projects capable of providing 454 jobs and over 7,300 person weeks of employment. Application will be made under a number of federal programs for the approximately \$9 million required to implement the projects.
- an additional \$1.5 million will be sought for the creation of a wage subsidy program to be applied to Yukon's small businesses. This program will maintain or create an additional 200 jobs over the winter of 1982/83.
- the Government of Yukon will request the renegotiation of its 1982-/83 fiscal agreement with the federal government in order to allow the Yukon Government to continue to meet its responsibilities.

Long Term Programming

- the Government of Yukon is anxious to negotiate and sign with the federal government a comprehensive five year \$25-30 million economic development agreement designed to assist Yukon in the development and implementation of strategic plans to stabilize Yukon's economy in the long term.

Conclusion

Yukon wishes to establish immediately, with the federal government, cooperative mechanisms that will result, in the short term, in the mitigation of the negative social and economic impacts associated with the current recession, and, in the long term, that will result in the strengthening of Yukon's economy.

A commitment to this objective is urgently requested from the Government of Canada.

- créer de nouvelles occasions d'emploi.
- mettre en vigueur des mesures de redressement à court terme.
- maintenir la souplesse de l'administration du Yukon en matière fiscale.
- mettre au point les mécanismes pour la stabilisation à long terme de l'économie du Yukon.

Programme à court terme

- L'administration du Yukon a proposé la mise en œuvre de 48 projets de création d'emplois à court terme pouvant fournir 454 emplois et plus de 7 300 semaines-personnes d'emploi. La mise en application de ces projets d'emploi se fera dans le cadre d'un certain nombre de programmes fédéraux pour les quelque 9 millions de dollars nécessaires à la réalisation des projets.
- on essaiera d'obtenir une somme supplémentaire de 1,5 million de dollars pour la création d'un programme de subvention en titre des salaires qu'on pourrait appliquer aux petites entreprises du Yukon. Ce programme permettra de maintenir ou de créer 250 autres emplois au cours de l'hiver de 1982-1983.
- l'administration du Yukon demandera la négociation de son accord fiscal de 1982-1983 avec le gouvernement fédéral afin de pouvoir continuer à faire face à ses obligations.

Programme à long terme

- l'administration du Yukon désire négocier et signer avec le gouvernement fédéral un accord de 25 à 30 millions de dollars de développement économique d'ensemble s'échelonnant sur une période de cinq ans afin d'aider pour être mieux en mesure d'élaborer et d'appliquer des plans stratégiques pour stabiliser son économie à long terme.

Conclusion

Le Yukon désire établir immédiatement avec le gouvernement fédéral des mécanismes de collaboration qui permettront, à court terme, d'atténuer les répercussions sociales et économiques de la récession actuelle et, à long terme, de raffermir l'économie du Yukon.

On exhorte instamment le gouvernement du Canada à prendre des engagements à cet égard.

APPENDIX "34-D"

BEAUFORT SEA COMMUNITY
ADVISORY COMMITTEE
BRIEF TO SENATE SUBCOMMITTEE
ON NORTHERN OIL
AND GAS OFFSHORE TRANSPORTATION

9 September 1982, Calgary, Alberta

CONTENTS

1. Introduction
2. Beaufort Region
3. Beaufort Offshore Transportation
4. Regional Concerns and Recommendations
5. Summary

APPENDIX

- A. BSCAC MEMBERSHIP
- B. BSCAC ACTIVITIES
- C. NWT RESOURCE DEVELOPMENT POLICY

1. INTRODUCTION

The Beaufort Community Advisory Committee (BSCAC) members are appointed by community councils and hunters and trappers associations in eight Beaufort region communities—Aklavik, Coppermine, Fort McPherson, Holman, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour and Tuktoyaktuk. The Committee has been active since the summer of 1976 when offshore exploration activities started in the Beaufort Sea. The Committee's main role is to provide two way communication and liaison between the petroleum industry and Beaufort residents. Through extensive study and travel committee members now have considerable expertise on the social, environmental and technical aspects of the Petroleum Industry and Northern Resource Development.

The BSCAC does not act for or direct any of its member organizations but provides appropriate information so that the community decisions on offshore resources can be based on knowledge and an understanding of the overall development program. The committee holds meetings in the communities and takes tours to other offshore developments such as Alaska and the North Sea. Members regularly take part in projects and conferences relating to the Beaufort Offshore Developments. The BSCAC office distributes radio verbatims, media clippings and technical reports to committee members and community leaders.

The BSCAC is the single organization of the many industry, government and special interest groups making presentations to the Senate Offshore Transportation study that is based totally in the area and wholly involved in Offshore Develop-

APPENDICE «34-D»

COMITÉ CONSULTATIF DES RÉSIDENTS
DE LA MER DE BEAUFORT MÉMOIRE PRÉSENTÉ
AU
SOUS-COMITÉ SÉNATORIAL SPÉCIAL CHARGÉ
D'ÉTUDIER
LE TRANSPORT OFFSHORE DU PÉTROLE ET
DU GAZ DANS LES RÉGIONS SEPTENTRIONALES

9 septembre 1982, Calgary (Alberta)

TABLE DES MATIÈRES

1. Introduction
2. Région de la mer de Beaufort
3. Transport offshore (Mer de Beaufort)
4. Préoccupations et recommandations des régions
5. Résumé

APPENDICE

- A. Membre du C.C.R.M.B.
- B. Activités du C.C.R.M.B.
- C. Politique de mise en valeur des ressources des Territoires du Nord-Ouest

1. INTRODUCTION

Les membres du Comité consultatif des résidents de la mer de Beaufort (CCRMB) sont nommés par les conseils de localité et les associations de chasseurs et de trappeurs de huit agglomérations de la région de la mer de Beaufort: Aklavik, Coppermine, Fort McPherson, Holman, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour et Tuktoyaktuk. Le comité a été mis sur pied à l'été de 1976 au moment où les travaux de prospection des ressources offshore ont débuté dans la mer de Beaufort. Le principal rôle du comité est d'assurer la liaison entre l'industrie pétrolière et les habitants de la région. Grâce à des études poussées et à leurs visites dans la région, les membres du Comité possèdent maintenant de vastes connaissances des aspects sociaux, écologiques et techniques de l'industrie du pétrole ainsi que de la mise en valeur des ressources du Nord.

Le C.C.R.M.B. n'agit pas au nom de ses organisations membres ni ne les dirige; il les renseigne plutôt adéquatement de manière que les décisions des agglomérations concernant les ressources offshore puissent être fondées sur une connaissance et une compréhension de l'ensemble du programme de mise en valeur. Le Comité tient des réunions dans les agglomérations et visite d'autres chantiers au large des côtes, en Alaska et dans la mer du Nord, par exemple. Les membres participent régulièrement à des projets et à des conférences ayant pour thème la mise en valeur des ressources de la mer de Beaufort. Le bureau du comité fait parvenir à ses membres ainsi qu'aux chefs des agglomérations la transcription d'émissions radio-phoniques, les coupures de journaux ainsi que les rapports techniques.

Le C.C.R.M.B. regroupe des représentants de l'industrie, du gouvernement et de groupes d'intérêts spéciaux qui ont contribué à l'étude du comité sénatorial sur le transport offshore. Le C.C.R.M.B. est basé dans la région et consacre tous ses efforts

ment. Although the Senate study involves the transportation of northern resources, most of the presentations have been from southern organizations located far from the development area. Accordingly, it is expected that BSCAC comment will be received with special consideration.

2. BEAUFORT REGION

The Beaufort Region in the Northwest Corner of Canada extends north from the Arctic circle for 900 kilometers and for 1200 kilometers east-west. With an area of one million square kilometers, half land and half water, this vast region is equivalent to one tenth of Canada but has a population of only 6,000. A majority of the Beaufort residents are of Inuit and Indian ancestry. An oilfield was established at nearby Norman Wells in 1920 and the Petroleum Exploration Industry has been active in the region since 1960.

There is general support for and active participation in the Beaufort Resource developments and many capable Beaufort residents want to participate in the development decisions effecting their region. Experience has shown that, with good planning, both traditional living and industrial development can exist together satisfactorily in the Beaufort region.

à la mise en valeur des ressources offshore. Bien que l'étude du comité porte sur le transport des ressources du nord, la plupart des mémoires ont été présentés par des organismes du sud qui se trouvent très loin de la région exploitée. Nous espérons donc que le comité accordera une attention toute particulière au mémoire du C.C.R.M.B.

2. RÉGION DE LA MER DE BEAUFORT

La région de la Mer de Beaufort est située dans le nord-ouest du Canada et s'étend sur 900 kilomètres à partir du cercle polaire arctique et sur 1 200 kilomètres d'est en ouest. Avec une superficie d'un million de kilomètres carrés, recouverte à part égale de terre et d'eau, cette vaste région représente le dixième du Canada mais ne compte que 6 000 habitants, dont la plupart sont de descendance inuite et indienne. Un gisement pétrolier a été découvert en 1920 à Norman Wells dans la région avoisinante et les travaux de prospection pétrolière ont débuté dans cette région en 1960.

Le public appuie en général l'exploitation des ressources dans la région de Beaufort et y participe activement. De nombreux citoyens compétents de la région désirent participer aux prises de décisions touchant le développement de leur région. L'expérience a démontré que, avec une bonne planification, l'expansion industrielle et le respect des traditions ne sont pas nécessairement incompatibles dans la région de la mer de Beaufort.

BEAUFORT REGION MAP



CARTE DE LA RÉGION DE LA MER DE BEAUFORT



The Beaufort petroleum basin is associated with the oil bearing structures extending north from the gulf of Mexico through Alberta and the Mackenzie Valley and the adjacent Alaska North Slope. It appears that gigantic "Prudhoe Bay" sized oil fields are being found in the Beaufort region and that Beaufort production could significantly assist Canada in gaining oil self sufficiency by 1990 as proposed in the Federal Government's National Energy Program.

The Beaufort petroleum developments should not be considered as a "Mega-Project" comparable to the Alberta tar sands since there are several independent projects over a very large area that are being constructed over a long period of time. Each project requires separate consideration and must relate to other region projects in the same way that the oil industry developed in Alberta over many years.

The offshore transportation of oil and gas production is a critical element for successful Beaufort development. Trans-

Le bassin de la Mer de Beaufort est associé à l'ensemble des structures géologiques pétrolières qui s'étendent vers le Nord à partir du golfe du Mexique en passant par l'Alberta et la vallée du Mackenzie ainsi qu'à la pente continentale limitrophe de l'Alaska. Il semble que des gisements pétroliers gigantesques du genre de ceux de la Baie Prudhoe existent dans la région de la Mer de Beaufort et que l'exploitation des ressources de cette région pourrait aider sensiblement le Canada à atteindre l'autosuffisance d'ici à 1990 comme le proposait le Programme énergétique national du gouvernement fédéral.

L'exploitation pétrolière dans la région de la Mer de Beaufort ne devrait pas être considérée comme un mégaprojet comparable à celui des sables bitumineux de l'Alberta puisqu'il s'agit de plusieurs projets indépendants répartis sur une très grande surface et échelonnés sur une longue période. Chaque projet exige une étude distincte et doit se rattacher aux autres projets de la région comme ce fut le cas pour l'industrie pétrolière en Alberta pendant de nombreuses années.

Le transport du pétrole et du gaz au large des côtes est un élément crucial de la réussite de l'exploitation de la région de

port methods are now being developed involving marine, land and combination alternatives. It can be expected that several transport systems will be utilized to move Beaufort oil and gas depending on market economics and location of the reserves.

3. BEAUFORT OFFSHORE TRANSPORTATION

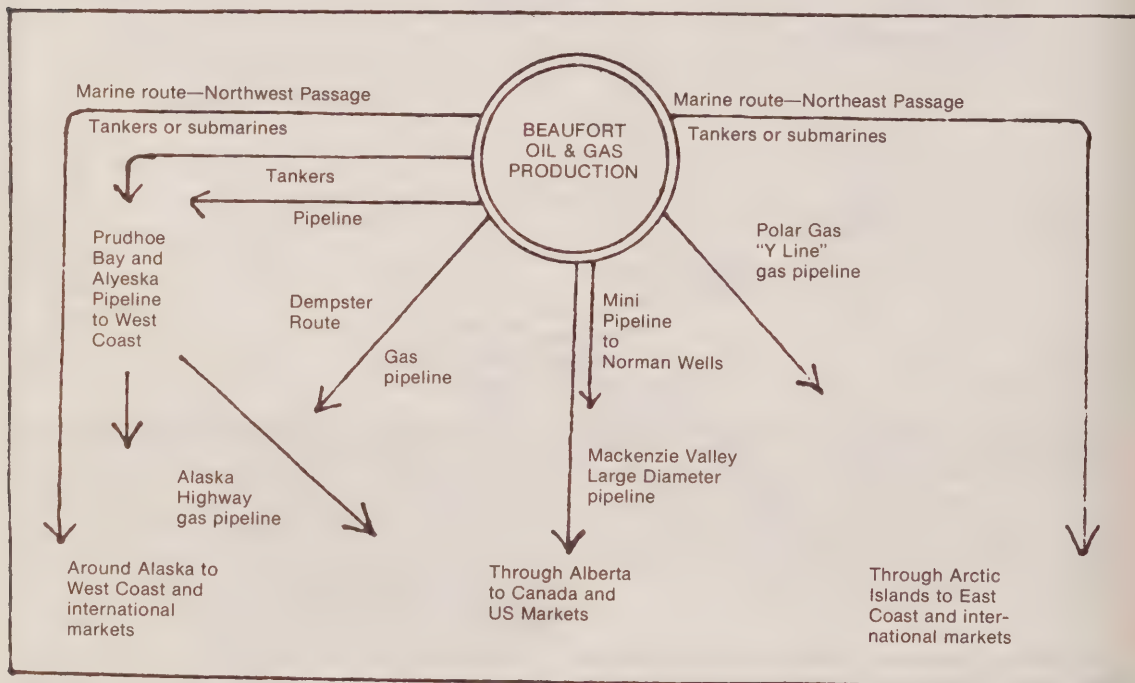
As the Beaufort region oil and gas deposits extend over a vast area as large as the province of Alberta and in water depths up to 200 meters tankers, submarines and pipelines are being considered for transportation. The transportation routes will be along the marine passages to the east and west and by land along the Mackenzie Valley or the Dempster route through the Yukon.

la Mer de Beaufort. On étudie pour l'instant les modes de transport maritime et terrestre ainsi que la possibilité de recourir aux deux options. On peut s'attendre à ce que l'on retienne plusieurs options pour assurer le transport du pétrole et du gaz de la mer de Beaufort selon l'état du marché et l'emplacement des réserves.

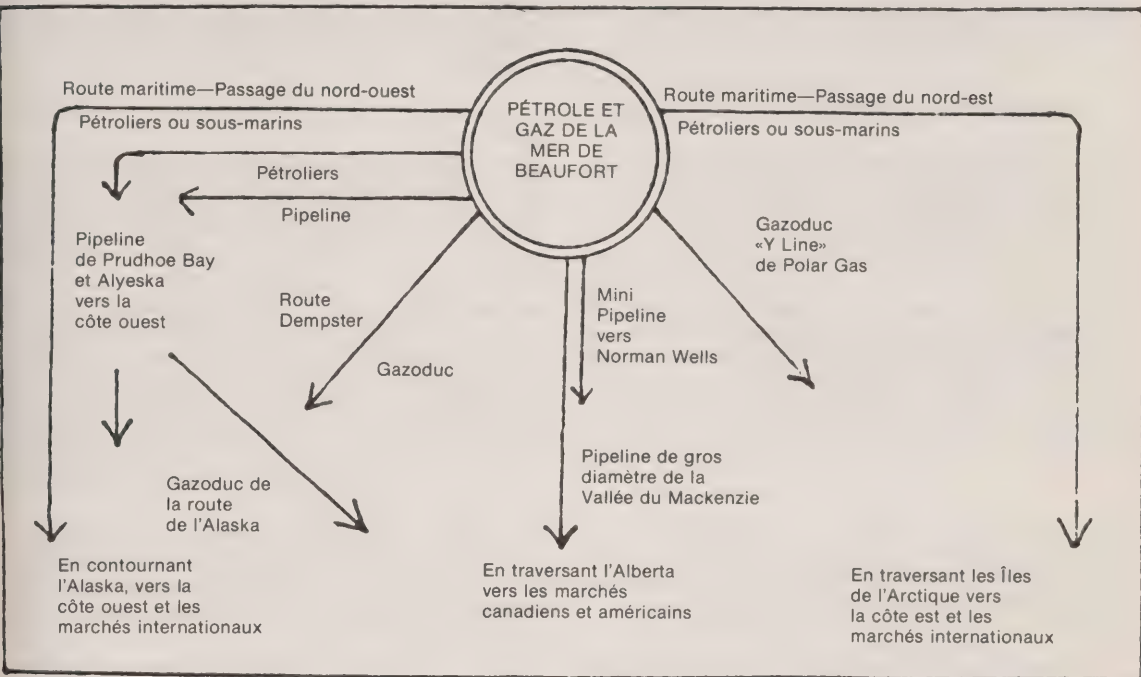
3. TRANSPORT AU LARGE DES CÔTES

Comme les gisements pétroliers et gazigères de cette région couvrent une superficie aussi vaste que celle de l'Alberta et atteignent des profondeurs pouvant aller jusqu'à 200 mètres, on songe à utiliser des pétroliers, des sous-marins et des pipelines. Le pétrole et le gaz seront transportés par mer vers l'est et vers l'ouest, puis par voie de terre le long de la vallée du Mackenzie ou de la route Dempster en passant par le Yukon.

BEAUFORT OIL AND GAS TRANSPORTATION ALTERNATES



DIVERSES SOLUTIONS SONT POSSIBLES EN CE QUI CONCERNE LE TRANSPORT DU PÉTROLE ET DU GAZ DE LA RÉGION DE LA MER DE BEAUFORT



Early production schemes for Beaufort Oil are now being considered that would involve an icebreaking tanker moving through the northwest passage and a mini pipeline along the Mackenzie Valley to connect with the new Norman Wells Pipeline Project. It is expected that with large scale oil production from the Beaufort region there would be several large icebreaking tankers and a large diameter pipeline. Also, LNG tankers and pipelines are being considered to move Beaufort Gas to markets.

The actual size and type of transport used for Beaufort Oil and Gas Transport will depend on many variables involving technology, economics, the environment, the market and alternate sources of energy. The experience gained with the proposed Mackenzie Valley Oil and Gas Pipelines and the construction of the Alyeska Oil Pipeline from Prudhoe Bay shows that large diameter pipelines can be built satisfactorily from the arctic. Also, experience with drillships and icebreakers in the Beaufort region indicates that icebreaking tankers for the northwest passage can be successful.

On songe maintenant à des systèmes de production anticipée pour lesquels on recourrait à un pétrolier brise-glace qui circulerait dans le passage du nord-ouest ainsi qu'à un mini-pipeline le long de la vallée du Mackenzie qui viendrait rejoindre le nouveau pipeline de Norman Wells. Étant donné le potentiel de production important de la mer de Beaufort, il faudra probablement utiliser plusieurs grands pétroliers brise-glace ainsi qu'un pipe-line de fort diamètre. On songe en outre, à utiliser des pétroliers et des pipe-lines servant au transport du gaz naturel liquéfié (GNL) pour acheminer le gaz de la mer de Beaufort vers les marchés.

Le type et l'importance des moyens de transport utilisés pour acheminer le pétrole et le gaz de la mer de Beaufort dépendront de nombreuses variables dont la technologie, les données économiques, l'environnement, le marché et les autres sources d'énergie. L'expérience acquise avec le projet d'oléoduc et de gazoduc de la vallée du Mackenzie ainsi qu'avec la construction de l'oléoduc Alyeska à partir de la Baie Prudhoe indique qu'il est possible de monter de façon satisfaisante des pipe-lines de gros diamètre à partir de l'Arctique. En outre, l'utilisation de navires de forage et de brise-glaces dans la région de la mer de Beaufort révèle que des pétroliers brise-glace peuvent naviguer sans danger dans le passage du nord-ouest.

Hard decisions on the transport routes and methods are required. Unless these transportation decisions are made shortly both industry and government can be expected to reduce their financial commitments in the Beaufort region as happened after the Mackenzie Pipeline Project collapsed.

4. REGIONAL CONCERNS AND RECOMMENDATIONS

Resident Benefit from Northern Resource Development: There must be benefits to Northern Residents from all Northern Resource Projects. These benefits will include employment opportunities, local business participation, contribution to social costs, and territorial government support through a share of royalties and taxation. Beaufort residents are particularly interested in having a local topping plant to produce economical diesel fuel and heating oil for community use. The NWT Government has set out principles for resource development which are generally supported by Beaufort residents (see appendix C). Decisions to establish net resident benefits must involve both the Territorial and Community Government of the region.

Recommendation 1: That Beaufort Oil and Gas Developments have an obvious net benefit to Northern residents with the Territorial and Community Governments being involved in the decision making process to establish the benefits.

Balanced Offshore Transportation: The Transportation Systems for moving Beaufort Oil and Gas to markets should be a natural combination of marine and land methods which also contribute to Northern Transport needs. Plans are required for the best combination of industry and resident transport needs so that there will be maximum benefits and minimum cost. To keep Beaufort Petroleum Products competitive in distant markets and to maximize the funds available for Government Royalties, special consideration is needed for practical, cost-effective, Beaufort Offshore Transportation.

Recommendation 2: That plans be made for balanced oil and gas transport from the Beaufort region involving both marine and land methods and providing regional benefits.

Advance Funding for Beaufort Communities: As new demands are being placed on the Beaufort communities to service the offshore exploration developments there is a need for advance funding to assist communities maintain and improve the quality of living. Special funding is required for schools, roads, utilities, recreation, and general administration which is not provided through normal government processes.

Il y aura des décisions difficiles à prendre quant aux routes et aux méthodes de transport. Si celles-ci ne sont pas prises bientôt, on peut s'attendre que tant le gouvernement que l'industrie diminueront leurs engagements financiers dans la région de la mer de Beaufort comme cela s'est produit après l'effondrement du Projet de pipeline de la vallée du Mackenzie.

4. PRÉOCCUPATIONS RÉGIONALES ET RECOMMANDATIONS

Les habitants de la région doivent retirer des avantages de la mise en valeur des ressources du nord: Tous les projets de mise en valeur des ressources dans le Nord doivent avoir des retombées pour les habitants de cette région, comme de nouveaux emplois, la participation des entreprises locales, la contribution aux coûts sociaux et l'aide à l'administration territoriale, qui toucherait une partie des redevances et des recettes fiscales. Les habitants de la région tiennent tout particulièrement à l'installation d'une unité de fractionnement pour la production de gazole et de mazout pour le marché local. En ce qui concerne la mise en valeur des ressources l'administration des Territoires du Nord-Ouest a établi des principes qui reçoivent l'assentiment général des habitants de la région (voir annexe C). Les décisions visant à déterminer les avantages nets pour les résidents exigent la participation des administration territoriale et municipales.

Recommendation 1: que l'exploitation pétrolière et gazière de la région de la mer de Beaufort profite nettement aux habitants du Nord et que les administrations territoriale et municipales participent à la prise de décision lorsqu'il s'agira de déterminer les retombées.

Équilibre entre les divers modes de transports offshore: pour acheminer le pétrole et le gaz de la mer de Beaufort vers les marchés, il faudrait en arriver à un équilibre naturel entre les transports maritimes et terrestres qui assurent également d'autres services dans le Nord. Il faut prévoir des systèmes qui permettront de répondre le mieux possible aux besoins en transport de l'industrie et des habitants tout en garantissant le maximum d'avantages au meilleur coût. Afin que les produits pétroliers de la région de la mer de Beaufort puissent soutenir la concurrence sur les marchés éloignés et pour assurer la marge maximale pour les redevances, il faudra veiller tout particulièrement à ce que le transport offshore dans la région de la mer de Beaufort soit pratique et efficace par rapport aux coûts.

Recommendation 2: Que des systèmes soient conçus afin d'en arriver à un équilibre pour le transport du pétrole et du gaz de la région de la mer de Beaufort en recourant à la fois au transport maritime et terrestre et en assurant des retombées pour la région.

Financement par anticipation pour les agglomérations de la mer de Beaufort: Comme les travaux de prospection au large des côtes imposent de nouvelles exigences aux agglomérations de la mer de Beaufort, celles-ci ont besoin qu'on leur accorde un financement par anticipation si elles veulent maintenir et améliorer la qualité des services. Elles ont besoin de crédits spéciaux pour les écoles, les routes, les services publics, les

Industry and the federal government have the responsibility of paying the social costs associated with new resource projects developed mainly for the national interest. The advance funding can be provided from the community share of future resource royalties and taxes. Community business partnerships have been proposed by industry as a means to provide needed cash income directly to the Beaufort communities.

Recommendation 3: That advance funding be provided by the federal government to the Beaufort communities to assist in maintaining and improving the quality of living for long term residents and providing services for residents involved in the resource development.

Development Continuity: Due to the great area and small population in the Beaufort region most federal government and special interest groups from the south tend to overlook local community councils and regional organizations. Government plans for the region often lack local involvement leaving out of the residents who have the most to gain or to lose from resource development.

However, there is a relatively high degree of local participation in the Beaufort industry activities which is considered as a positive model for frontier regions throughout the world. This involvement was achieved through local resident skills and community involvement. Care must be exercised that this successful involvement is not reduced through government paternalism or special interest group favouritism.

There are elected community councils in the Beaufort region which must be more involved in development decisions. Both industry and government should establish locally based management structures for the Beaufort resource developments that can monitor the activities and cooperate with the Beaufort community councils.

Recommendation 4: That the federal government acknowledge the relatively high degree of local participation in the Beaufort resource developments and that both industry and government establish senior managers in the region to handle their resource activities and work with the Beaufort communities.

Environmental Protection: There is considerable concern about the Northern environment by industry and by government and a great amount of money is spent each year on environmental studies and on environmental protection. It is estimated that industry and government will be spending around \$30 million on the Beaufort environmental assessment review and that \$5 million is spent each year on Beaufort oil spill protection. Industry's expensive environmental impact statement (EIS) for the Beaufort environmental assessment

loisirs ainsi que l'administration générale, crédits qu'elles n'obtiennent pas par les filières habituelles. L'industrie et le gouvernement fédéral sont tenus de défrayer les coûts sociaux que comportent les nouveaux projets de mise en valeur de ressources d'intérêt national. Les fonds peuvent provenir de la part des redevances et des taxes de l'agglomération. L'industrie a proposé que le gouvernement fasse participer les entreprises locales afin que les agglomérations de la région de la mer de Beaufort obtiennent directement les liquidités dont elles ont besoin.

Recommendation 3: Que le gouvernement fédéral assure un financement par anticipation aux agglomérations de la région de la mer de Beaufort afin de les aider à maintenir et à améliorer la qualité de vie des habitants permanents et à assurer des services aux résidents de passage qui participent à l'exploitation pétrolière.

Continuité: Étant donné la grande superficie de la région de la mer de Beaufort et sa faible densité démographique, le gouvernement fédéral et des groupes d'intérêt spéciaux originaires des régions du sud ont tendance à ne pas tenir compte des conseils d'agglomérations et des organisations régionales. Les plans du gouvernement pour la région ne comportent souvent aucune participation locale. On laisse donc de côté ceux qui ont le plus à gagner ou à perdre dans la mise en valeur des ressources.

La participation locale est toutefois assez importante dans les industries de la région de la mer de Beaufort, et c'est là un modèle positif pour les régions neuves du monde entier. On est arrivé à ce résultat en faisant appel aux compétences des habitants et en favorisant la participation de la communauté. Il faut toutefois prendre garde que cette réussite ne soit ternie par le paternalisme du gouvernement ou le favoritisme à l'endroit de groupes d'intérêt spéciaux.

Il faut faire participer davantage les conseils élus des agglomérations de la région aux décisions en matière de développement. L'industrie et le gouvernement devraient mettre en place dans la région des structures de gestion pour les projets de mise en valeur des ressources de manière à contrôler les activités des conseils des agglomérations de la mer de Beaufort et à collaborer avec eux.

Recommendation 4: Que le gouvernement fédéral reconnaisse la participation assez importante des agglomérations dans les projets de mise en valeur des ressources de la mer de Beaufort et que l'industrie et le gouvernement nomment des gestionnaires sur place et les chargent de s'occuper des activités entourant la mise en valeur des ressources et de travailler de concert avec les agglomérations de la région.

Protection de l'environnement: L'industrie et le gouvernement se préoccupent énormément de l'environnement et consacrent chaque année des sommes importantes à des études écologiques ainsi qu'à la protection de l'environnement. L'industrie et le gouvernement dépenseront semble-t-il quelque 30 millions de dollars pour des études d'évaluation environnementale dans la région de la mer de Beaufort. A cela viennent s'ajouter tous les ans 5 millions pour la protection contre les déversements de pétrole dans la mer de Beaufort. L'énoncé

review appears to be a complete document but it provides little useful information for the Beaufort communities. There are heavy expenditures on oil spills which might happen while little is spent on the social impacts in communities which will definitely happen.

These northern environmental expenditures are appreciated by northern residents, but comparable funds should be spent on the "human" aspects of the northern environment. If northern residents were involved in the environmental protection decision making process, there would be a more balanced expenditure involving social aspects and wildlife utilization.

There is agreement with the Inuit Associations Brief presented to the Senate Offshore Transportation Subcommittee on May 18, 1982 which states that "The Importance of the Land and Renewable Resources is as great in those places (the Arctic) as anywhere else" and that the primary Inuit goals are "preserving the Arctic environment and ensuring there is no detrimental social change resulting from industrial development". To insure that these concerns are considered, there must be more local involvement in the decision making process.

Recommendation 5: That practical environmental protection in the Beaufort region be established through the full involvement of the territorial and community councils in the direction and funding of environmental projects.

Early production from the Beaufort: As few industry benefits can be expected unless there is oil and gas production from the Beaufort region special efforts are needed to keep the government and industry decision making process working for early production of the Beaufort reserves. Resource developments in the Beaufort regions are on the edge of technology with many new innovations required to overcome difficult problems. Due to the frontier location and absence of other major industries, there are often no textbook answers to problems and it is necessary to "Learn by Doing" to achieve technical progress.

Although the people involved in the government regulatory process such as the National Energy Board and the environmental assessment review panels are well intentioned, there appear to be many unnecessary delays and misdirected studies with little benefit to anybody. The present adversary relationships at public hearings on resource projects should be changed to a cooperative atmosphere based on firm government goals and with a common purpose to achieve these goals. Hopefully, there will be more political interest in the regulatory commissions so the overall public need of real action will be addressed effectively. Beaufort offshore transportation decisions are needed so that production development can proceed with the structured involvement of Beaufort residents and benefit to all Canadians.

rédigé à grands frais par l'industrie sur les incidences environnementales (E.I.E.) dans le cadre de l'Évaluation des répercussions sur l'environnement semble un document complet comportant toutefois peu de renseignements utiles pour les agglomérations de la mer de Beaufort. Des sommes importantes sont consacrées aux études sur les déversements de pétrole et leurs répercussions alors qu'il n'en va pas de même pour les études sur les répercussions sociales dans les collectivités.

Les habitants du Nord sont sensibles à ces sommes qui sont consacrées aux études environnementales mais estiment que des sommes comparables devraient être investies pour l'étude des aspects «humains» de l'environnement du Nord. S'ils participaient aux prises de décision en ce qui concerne la protection de l'environnement, on atteindrait un plus juste équilibre des dépenses en tenant compte d'aspects sociaux et de l'utilisation de la faune.

Nous sommes d'accord avec le mémoire des associations inuites présenté au sous-comité sénatorial du transport offshore le 18 mai 1982 dans lequel ceux-ci déclarent que l'importance du territoire et des ressources renouvelables est aussi grande dans ces régions (l'Arctique) qu'ailleurs et que les objectifs principaux des Inuits consistent à préserver l'environnement de l'Arctique et à s'assurer que la mise en valeur du Nord n'entraînera aucun changement social néfaste dans la région. Pour s'assurer que ces préoccupations sont prises en considération, il faut absolument amener les agglomérations à participer davantage aux décisions.

Recommendation 5: que la protection de l'environnement dans la région de Beaufort soit établie grâce à l'entière participation de l'administration territoriale et des conseils des collectivités à la gestion et au financement des projets touchant l'environnement.

Production anticipée dans la mer de Beaufort: Comme on ne peut guère prévoir de retombées industrielles à moins qu'on ne produise du pétrole et du gaz dans la région de la mer de Beaufort, il faut faire des efforts particuliers pour amener nos gouvernements et l'industrie à participer aux décisions de manière à hâter l'exploitation des réserves de la mer de Beaufort. Cette entreprise exige des techniques de pointe et le recours à de nombreuses innovations. Étant donné l'isolement de la région et l'inexistence d'autres industries importantes, il arrive souvent qu'il soit impossible de trouver dans les livres des réponses aux problèmes et qu'il soit nécessaire si l'on veut réaliser des progrès techniques, d'apprendre par l'expérience.

Bien que les responsables de la réglementation gouvernementale, à l'Office national de l'énergie et aux comités d'étude des évaluations environnementales, par exemple, soient bien intentionnés, il semble y avoir de nombreux retards qu'on pourrait éviter et des études mal conçues qui ne sont guère utiles à qui que ce soit. Les relations d'opposition qui se développent au cours des audiences publiques sur les projets de mise en valeur de ressources, devraient céder la place à une attitude de coopération fondée sur des objectifs gouvernementaux fermes et sur une volonté commune de les atteindre. On espère qu'un plus grand intérêt politique entourera les travaux de réglementation de sorte qu'on pourra de façon plus efficace favoriser l'action concrète. Il faut que des décisions soient prises relativement au transport offshore dans la région de la

Recommendation 6: That industry and government managers work towards early oil and gas production from the Beaufort region and that a firmer and faster government approval process be implemented to encourage positive benefits for all concerned.

mer de Beaufort si l'on veut que la production débute grâce à la participation structurée des habitants de la région et dans l'intérêt de tous les Canadiens.

Recommandation 6: Que les dirigeants de l'industrie et du gouvernement s'efforcent de hâter la production du pétrole et du gaz dans la région de la mer de Beaufort et qu'un processus d'approbation gouvernemental plus ferme et plus rapide soit adopté pour le plus grand bien de tous les intéressés.

Beaufort Sea Community Advisory Committee

COMMITTEE MEMBERSHIP — MAY 1982

Chairman: Garrett Ruben, Paulatuk

Vice Chairman: Billy Day, Inuvik

Community	Representative from Community Councils	Representative from Hunters and Trappers
Aklavik X0E 0A0	George Edwards Box 125 978-2568	Tom Elanik Box 112 978-2391
Coppermine X0E 0E0	Frank Ipakohak 982-5351	Jonah Klengenberg 982-5173
Ft. McPherson X0E 0J0	Tommy Thrasher Box 35 952-2428	Charlie Snowshoe Box 94 952-2445
Holman X0E 0S0	Donald Inuktalik 396-4301 Alt Roy Adam Kuneyuna 396-3341	Peter Malgokak 396-3231
Inuvik X0E 0T0	Tom Zubko Box 1158 979-3190 Alt Gordon Campbell Box 1005 979-2292	Billy Day Box 1818 Alt Agnes Semmler Box 1009 979-2575
Paulatuk	Garrett Ruben 580-3241	David Ruben 580-3111
Sachs Harbour X0E 0Z0	David Nasogaluak 690-4321	Peter Esau
Tuktoyaktuk X0E 1C0	Eddie Dillon 977-2462 Alt Kelly Ovayuak 977-2429	Roy Cockney 977-2256 Alt Jimmy Jacobson Box 81 977-2557
Committee Staff	Coordinator	Dic Hill Box 1070 Inuvik, NWT 979-2656 or 979-2260
	Treasurer	Jack Heath Box 1602 Inuvik, NWT 979-2627
	Industry contact	Rose Marie Karnes Dome Petroleum Box 2300 Inuvik, NWT 979-3002

Comité consultatif des résidents de la mer de Beaufort**COMPOSITION DU COMITÉ — MAI 1982**

Président: Garrett Ruben, Paulatuk

Vice-président: Billy Day, Inuvik

Agglomération	Représentant des conseils des agglomérations	Représentant des chasseurs et des trappeurs
Aklavik X0E 0A0	George Edwards B.P. 125 978-2568	Tom Elanik B.P. 112 978-2391
Coppermine X0E 0E0	Frank Ipakohak 982-5351	Jonah Klengenberg 982-5173
Ft. McPherson X0E 0J0	Tommy Thrasher B.P. 35 952-2428	Charlie Snowshoe B.P. 94 952-2445
Holman X0E 0S0	Donald Inuktalik 396-4301 Remplaçant Roy Adam Kuneyuna 396-3341	Peter Malgokak 396-3231
Inuvik X0E 0T0	Tom Zubko B.P. 1158 979-3190 Remplaçant Gordon Campbell B.P. 1005 979-2292	Billy Day B.P. 1818 Remplaçant Agnes Semmler B.P. 1009 979-2575
Paulatuk	Garrett Ruben 580-3241	David Ruben 580-3111
Sachs Harbour X0E 0Z0	David Nasogaluak 690-4321	Peter Esau
Tuktoyaktuk X0E 1C0	Eddie Dillon 977-2462 Remplaçant Kelly Ovayuak 977-2429	Roy Cockney 977-2256 Remplaçant Jimmy Jacobson B.P. 81 977-2557
Personnel du comité	Coordonnateur	Dic Hill B.P. 1070 Inuvik, (T.N.-O.) 979-2656 ou 979-2260
	Trésorier	Jack Heath B.P. 1602 Inuvik, (T.N.-O.) 979-2627
	Contact (industrie)	Rose Marie Karnes Dome Petroleum B.P. 2300 Inuvik, (T.N.-O.) 979-3002

BSCAC Activities and Programs

The Beaufort Sea Community Advisory Committee was formed in June 1976 by representatives from Aklavik, Coppermine, Holman, Inuvik, Paulatuk, Sachs Harbour and Tuktoyaktuk.

The Committee's objective is to provide a two-way communication between local residents and the Beaufort exploration industry with emphasis on social, economic and environmental aspects including—

- a. Information to Beaufort communities from the exploration industry
- b. Information to the Beaufort exploration industry from the communities
- c. Northerner employment and training for Beaufort industry work
- d. Local business involvement in the Beaufort industry activities
- e. Environmental protection for any potential adverse effects
- f. Study tours to observe petroleum developments in other areas

Membership: Committee membership is made up of two representatives from each of the seven Beaufort communities with one member appointed by the Community Council and one by the local Hunters and Trappers Association. In August 1980 the membership was expanded with a second person appointed by the Tuktoyaktuk Hamlet Council.

Operations: The Committee operates through a combination of regular meetings, community tours, operations visits, special meetings and study projects. Special study tours are arranged to established offshore operations. A Committee coordinator is employed to act as meeting secretary and to carry out Committee directives. A Committee treasurer is responsible for the budget, expense disbursements and accounting records.

Information: Meeting minutes and study reports are provided to all Committee members, Community Council and Hunters and Trappers Association secretaries as well as to other community leaders and persons requesting information. A mailing of media clippings and radio verbatims on subjects relating to Beaufort exploration is sent out regularly to Committee members and Beaufort community leaders. The Committee telephone is used extensively as a communication link between members and the Committee office.

Funding: A Committee budget is prepared at the beginning of each year for approval by both Committee members and by industry. The operating funds are provided by industry but are disbursed within the budget guidelines by Committee action. Members receive honorariums for time spent at Committee meetings and for all travel on Committee business. Extra funding for special projects is welcomed from any source.

Activités et programmes du C.C.R.M.B.

Le Comité consultatif des résidents de la Mer de Beaufort a été formé en juin 1976 par des représentants d'Aklavik, de Coppermine, de Holman, d'Inuvik, de Paulatuk, de Sachs Harbour et de Tuktoyaktuk.

Le Comité s'est fixé comme objectif d'assurer la liaison entre les habitants de la région et les entreprises de prospection en insistant sur les aspects sociaux, économiques et écologiques:

- a. Communication aux agglomérations de la région de la mer de Beaufort des renseignements fournis par les entreprises de prospection.
- b. Communication aux Sociétés d'exploration de la région de la mer de Beaufort des renseignements provenant des agglomérations
- c. Emplois dans le Nord et formation pour les emplois offerts par les entreprises de prospection.
- d. Participation des entreprises locales aux activités industrielles dans la région de la mer de Beaufort
- e. Protection de l'environnement contre tous les effets néfastes éventuels
- f. Tournées d'études afin de voir dans d'autres régions comment se déroule l'exploitation pétrolière.

Composition du Comité: Le Comité est constitué de deux représentants de chacune des sept agglomérations de la région de la mer de Beaufort dont un membre nommé par le Conseil de la localité et l'autre par l'Association locale des chasseurs et des trappeurs. En août 1980, un nouveau membre est venu s'ajouter, puisque le Conseil de Tuktoyaktuk Hamlet a élu un deuxième représentant.

Activités: Le Comité organise des réunions ordinaires, des visites dans des localités, des visites de chantiers, des réunions spéciales et des projets d'études. Des tournées spéciales d'études sont organisées sur les plates-formes de forage. Un coordonnateur du Comité remplit le rôle de secrétaire et exécute les directives du Comité. Un trésorier s'occupe du budget, des dépenses et de la comptabilité.

Information: Les procès-verbaux des réunions et des rapports d'études sont transmis à tous les membres du Comité, aux conseils des collectivités, aux secrétaires des associations de chasseurs et de trappeurs ainsi qu'à tous les autres chefs de collectivités et personnes qui en font la demande. On fait parvenir de temps à autre aux membres du Comité ainsi qu'aux chefs des collectivités de la Mer de Beaufort des coupures de journaux ainsi que des comptes rendus d'émissions radiophoniques sur des sujets ayant trait à la prospection dans la Mer de Beaufort. Les membres utilisent énormément le téléphone pour communiquer avec le bureau.

Financement: Le budget du Comité est préparé au début de chaque année et doit être approuvé tant par les membres que par l'industrie. Les crédits sont fournis par l'industrie et sont dépensés dans les limites du budget sur décision du Comité. Les membres touchent des honoraires pour le temps consacré aux réunions du Comité ainsi que pour tous les déplacements qu'ils effectuent pour le Comité. Ce dernier accepte pour des projets spéciaux, des fonds provenant de n'importe quelle source.

Operating Policies: In carrying out its objectives of information transfer and industry contact, the Committee works with the following policies—

a. Committee resolutions and action apply to the whole Beaufort area and industry in general and are not directed to any single community or company.

b. Committee information and recommendations are made available to all communities but it is up to each Community Council or Hunters and Trappers Association to take any action it wants to.

c. All Committee meetings are open to the public and to the media with minutes of meetings and reports available to any interested person.

d. The Committee will accept operating funds from any company or government department but will remain independent for the disbursement of any funds.

Principes directeurs: Pour atteindre ses objectifs en ce qui concerne la communication des renseignements et les contacts avec l'industrie, le Comité suit les principes suivants:

a. Les résolutions adoptées par le Comité ainsi que les mesures à prendre s'appliquent à toute la région de la Mer de Beaufort et à l'industrie en général et ne touchent ni une collectivité ni une société en particulier.

b. Les renseignements et les recommandations sont à la disposition de toutes les agglomérations, mais il incombe à chaque conseil de collectivité ou à l'association des chasseurs et des trappeurs de prendre toute mesure jugée opportune.

c. Toutes les réunions du comité sont publiques, les procès-verbaux et les rapports étant mis à la disposition de toute personne intéressée.

d. Le Comité acceptera des fonds de n'importe quelle société ou ministère du gouvernement mais restera indépendant pour ce qui est de leur affectation.

APPENDIX C

APPENDICE C

**NORTHWEST TERRITORIES
RESOURCE DEVELOPMENT POLICY
TABLED AT THE LEGISLATIVE
ASSEMBLY ON MAY 13, 1982**

POLICY STATEMENT

The Government of the Northwest Territories will approve a resource development project when its overall economic, social, and environmental implications are judged to result in net benefit to the people of the Northwest Territories.

The following principles will be used to evaluate the implications of resource development projects:

- Opportunities for jobs, training, and business development shall be maximized to ensure economic benefits.
- The NWT shall derive energy benefits and secure energy supply from energy producing projects to help offset the loss of resources and to contribute to achieving energy self sufficiency.
- The environment and renewable resource activities shall be protected.
- Northern lifestyles and cultural heritage will be protected.
- Local communities and interest groups will participate in consultation programs to ensure that resource projects are responsive to public concerns.
- The interests of native groups shall be recognized.
- Social and economic disruption shall be identified and monitored, and corrective measures developed and assigned to industry and appropriate levels of government.
- Expansion of existing communities to support resource development shall occur in an orderly manner in keeping with the wishes of residents, and when this expansion is uneconomic or undesirable new single-resource communities may be established.
- An equitable share of resource revenues should accrue to the NWT.

SCOPE

This policy shall apply to the exploration, development and production phases of all non-renewable resource development activity and all renewable resource development projects in all lands and waters within the jurisdiction of the NWT.

**TERRITOIRES DU NORD-OUEST
POLITIQUE DE MISE EN VALEUR DES RESSOURCES
DÉPOSÉE À L'ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE LE 13 MAI 1982**

ÉNONCÉ DE POLITIQUE

L'Administration des Territoires du Nord-Ouest approuvera un projet de mise en valeur des ressources lorsqu'il jugera que, au vu des répercussions économiques, sociales et écologiques, de celui-ci la population des Territoires du Nord-Ouest en retirera un avantage net.

Les principes suivants serviront à évaluer les répercussions des projets de mise en valeur des ressources:

- Les occasions d'emplois, de formation et de perfectionnement professionnels doivent être le plus nombreuses possible de façon à garantir des retombées économiques.
- Les Territoires du Nord-Ouest devront retirer des programmes de production des avantages en matière énergétique et assurer leur approvisionnement énergétique afin d'aider à compenser la perte de ressources et de contribuer à la réalisation de l'objectif d'autosuffisance énergétique.
- L'environnement et les ressources renouvelables doivent être protégés.
- Les modes de vie du Nord et le patrimoine culturel doivent être protégés.
- Les agglomérations et les groupes d'intérêt doivent participer à des programmes de consultation afin d'assurer que les programmes de mise en valeur des ressources répondent aux préoccupations de la population.
- Les intérêts des groupes d'autochtones doivent être reconnus.
- Les perturbations sociales et économiques doivent être identifiées et contrôlées, des mesures correctrices doivent être élaborées et assignées à l'industrie ainsi qu'aux niveaux compétants de gouvernement.
- L'expansion des localités existantes indispensable pour la mise en valeur des ressources doit se faire de façon ordonnée tout en respectant les désirs des habitants. Lorsque cette expansion est peu économique et non souhaitable, de nouvelles localités peuvent être établies.
- Une part équitable des bénéfices découlant de la mise en valeur des ressources devrait revenir aux Territoires.

PORTÉE

Cette politique doit s'appliquer aux phases de prospection, de développement et d'exploitation de toutes les ressources non renouvelables et de tous les projets de mise en valeur des ressources renouvelables sur toutes les terres et dans toutes les eaux relevant de la compétence des Territoires du Nord-Ouest.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

APPEARING—COMPARAÎT

The Honourable Christopher W. Pearson, Leader of the
Government of Yukon.

L'honorable Christopher W. Pearson, leader du gouverne-
ment du Yukon.

WITNESSES—TÉMOINS

From the Government of Yukon:

Mr. John W. Ferbey, Deputy Minister, Department of
Economic Development and Intergovernmental Relations;
Dr. Tim McTiernan, Project Officer, Department of Eco-
nomic Development and Intergovernmental Relations.

From the Beaufort Sea Community Advisory Committee:

Mr. Garrett Ruben, Chairman;
Mr. Tom Zubko, Representative for Inuvik Council;
Mr. Dick Hill, Co-ordinator.

Du gouvernement du Yukon:

M. John W. Ferbey, sous-ministre, ministère de l'Expansion
économique et des Relations intergouvernementales;
M. Tim McTiernan, agent de projets, ministère de l'Expan-
sion économique et des Relations intergouvernementales.

Comité consultatif des résidents de la Mer de Beaufort:

M. Garrett Ruben, président;
M. Tom Zubko, représentant du Conseil Inuvik;
M. Dick Hill, coordonnateur.

2156



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on the*

*Délibérations du comité
spécial du Sénat sur le*

Northern Pipeline

Pipe-line du Nord

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Tuesday, September 14, 1982

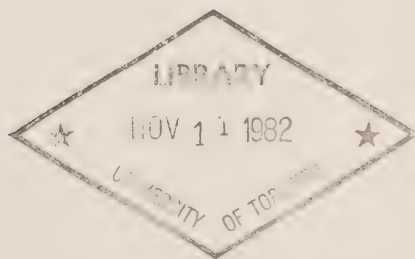
Le mardi 14 septembre 1982

Issue No. 35

Fascicule n° 35

Eighteenth Proceedings on:
Offshore Transportation Study

Dix-huitième fascicule concernant:
L'étude du transport offshore



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



First Session
Thirty-second Parliament, 1980-81-82

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on the*

Northern Pipeline

Chairman:
The Honourable EARL A. HASTINGS

Tuesday, September 14, 1982

Issue No. 35

Eighteenth Proceedings on:
Offshore Transportation Study

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-deuxième législature, 1980-1981-1982

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du comité
spécial du Sénat sur le*

Pipe-line du Nord

Président:
L'honorable EARL A. HASTINGS

Le mardi 14 septembre 1982

Fascicule n° 35

Dix-huitième fascicule concernant:
L'étude du transport offshore

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE

The Honourable Earl A. Hastings, *Chairman*
The Honourable Paul Lucier, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Ex Officio Members*

(Quorum 5)

(ERRATUM)

Evidence
Issue No. 19

Page 19A:60

Insert before *demande* in the first line: "Étant donné que de nos jours le pétrole est en grande".

Page 19A:64

The notes on the bottom of page 19A:63 continue on the top of page 19A:64 and interfere with the normal reading of the text.

Read after the notes at the bottom of page 19A:63: "La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada placera toutes les terres de la Couronne sous un régime réglementaire destiné à encourager immédiatement les activités de prospection.

Les objectifs de canadianisation du gouvernement fédéral (appartenance à 50 p. 100 de l'industrie du pétrole et du gaz à des intérêts canadiens d'ici 1990) seront atteints en encourageant la croissance des entreprises canadiennes plutôt qu'en entravant celle des entreprises appartenant à des intérêts étrangers. La réalisation de cet objectif dépendra en partie de l'intensification des activités de mise en valeur des régions reculées."

Read after the last line of text on page 19A:63: "normalement avoir pour effet d'engager le Canada à assurer l'exploitation aussi rapide que possible des ressources énergétiques septentrionales . . .".

Published under authority of the Senate by the
Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR
LE PIPE-LINE DU NORD

Président: L'honorable Earl A. Hastings
Vice-président: L'honorable Paul Lucier

Les honorables sénateurs:

Adams	Langlois
Austin	Lucier
Balfour	Molgat
Bielish	Nurgitz
Bonnell	*Perrault
Charbonneau	Riley
Cottreau	Sherwood
Doody	Thériault
Guay	Williams
Hastings	Yuzyk—(20)

**Membres d'office*

(Quorum 5)

(ERRATUM)

Témoignages
Fascicule n° 19

Page 19A:60

Insérer avant le mot *demande* à la première ligne: "Étant donné que de nos jours le pétrole est en grande".

Page 19A:64

Les notes qui figurent au bas de la page 19A:63 continuent en haut de la page 19A:64 et nuisent à la lecture normale du texte.

Après les notes du bas de la page 19A:63, lire: «La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada placera toutes les terres de la Couronne sous un régime réglementaire destiné à encourager immédiatement les activités de prospection.

Les objectifs de canadianisation du gouvernement fédéral (appartenance à 50 p. 100 de l'industrie du pétrole et du gaz à des intérêts canadiens d'ici 1990) seront atteints en encourageant la croissance des entreprises canadiennes plutôt qu'en entravant celle des entreprises appartenant à des intérêts étrangers. La réalisation de cet objectif dépendra en partie de l'intensification des activités de mise en valeur des régions reculées.»

Après la dernière ligne du texte, page 19A:63, lire: «normalement avoir pour effet d'engager le Canada à assurer l'exploitation aussi rapide que possible des ressources énergétiques septentrionales . . .».

Publié en conformité de l'autorité du Sénat par
l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Extract from the Minutes of the Proceedings of the Senate, July 8, 1981:

"The Honourable Senator Balfour resumed the debate on the motion of the Honourable Senator Hastings, seconded by the Honourable Senator Cottreau, for the adoption of the Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—

Resolved in the affirmative."

The above-mentioned Fourth Report of the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline contained the following recommendation (*see Appendix to the Minutes of the Proceedings of the Senate of June 23, 1981 at pages 13335-13338*):

"The Special Committee, therefore, recommends that it be authorized to examine, consider and report on the transportation of petroleum and natural gas in Canada, north of the 60th parallel of latitude and any matter related thereto."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux du Sénat du 8 juillet 1981:

«L'honorable sénateur Balfour reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Hastings, appuyé par l'honorable sénateur Cottreau, tendant à l'adoption du quatrième rapport du Comité spécial sur le pipe-line du Nord.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Ce quatrième rapport du Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord contient la recommandation suivante (*voir Appendice aux Procès-verbaux du Sénat du 23 juin 1981, aux pages 13335-13338*):

«En conséquence, le Comité spécial recommande qu'on l'autorise à examiner et étudier le transport du pétrole et du gaz naturel au Canada, au nord du 60^e parallèle de latitude et toute autre question s'y rattachant, et à en faire rapport.»

Le greffier du Sénat

Robert Fortier

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1982
(53)

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met this day at 9:03 a.m., with the Chairman, the Honourable Senator Hastings, presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Balfour, Doody, Guay, Hastings, Lucier, Williams and Yuzyk. (8)

In Attendance: Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee.

Witnesses:

From Canada Oil and Gas Lands Administration:

Mr. Maurice E. Taschereau, Administrator;
Mr. Robert G. Blackburn, Deputy Administrator;
Ms. Sheryl L. Kennedy, Director, Policy Analysis and Coordination Division;
Mr. Rowland H. Harrison, Director General, Land Management Branch;
Mr. Leo V. Brandon, Director General, Engineering Branch;
Mr. Don L. Sherwin, Director General, Resource Evaluation Branch;
Dr. Maurice Ruel, Director General, Environmental Protection Branch;
Mr. Pat J. Duggan, Director General, Canada Benefits Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

On *Motion* of Senator Doody, it was *Resolved*:

"That the Brief submitted to the Committee by Canada Oil and Gas Lands Administration be appended to this day's proceedings (*See Appendix "35-A"*)."

The Chairman introduced the witnesses.

Mr. Taschereau read a prepared statement and answered questions in collaboration with the other witnesses.

The Chairman thanked the witnesses for their presentation and at 10:55 a.m., the Committee adjourned for a brief period.

TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1982
(54)

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline resumed its meeting at 11:06 a.m., with the Chairman, The Honourable Senator Hastings, presiding.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 SEPTEMBRE 1982
(53)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h 03, sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Balfour, Doody, Guay, Hastings, Lucier, Williams et Yuzyk. (8)

Aussi présentes: M^{me} Sonya Dakers, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité.

Témoins:

De l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada:

M. Maurice E. Taschereau, administrateur;
M. Robert G. Blackburn, sous-administrateur;
M^{me} Sheryl L. Kennedy, directeur, Analyse de la politique et coordination;
M. Rowland H. Harrison, directeur général, Gestion des terres;
M. Leo V. Brandon, directeur général, Génie;

M. Don L. Sherwin, directeur général, Évaluation des ressources;
M. Maurice Ruel, directeur général, Protection de l'environnement;
M. Pat J. Duggan, directeur général, Retombées canadiennes.

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le Comité poursuit l'étude de son ordre du jour, c'est-à-dire des questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Sur motion du sénateur Doody, *il est décidé*:

«Que le mémoire présenté au Comité par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada soit annexé aux délibérations de ce jour (*voir annexe «35-A»*).»

Le président présente les témoins.

M. Taschereau lit un document et répond aux questions en collaboration avec les autres témoins.

Le président remercie les témoins de leur exposé et, à 10 h 55, le Comité suspend ses travaux pour un bref intervalle.

LE MARDI 14 SEPTEMBRE 1982
(54)

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord reprend ses travaux à 11 h 06, sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

*Witnesses:**From the Federal Environmental Assessment Review Office:*

Mr. Raymond Robinson, Executive Chairman;
 Mr. David Marshall, Director, Pacific Region;
 Dr. Patrick Duffy, Director, Northern Region.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

On *Motion* of Senator Balfour, it was *Resolved*:

"That the Brief submitted to the Committee by the Federal Environmental Assessment Review Office be appended to this day's proceedings (*See Appendix "35-B"*)."

The Chairman introduced the witnesses.

Mr. Robinson made a statement and answered questions in collaboration with the other witnesses.

The witnesses tabled a document and on *Motion* of Senator Lucier, it was *Resolved*:

"That the document entitled "Breakdown of Requests and Awards for the Pilot Program of Funding of Participants in the Beaufort Sea Review" be appended to this day's proceedings (*See Appendix "35-C"*)."

The Chairman thanked the witnesses for their presentation and at 12:40 p.m., the Committee adjourned until 3:00 p.m.

AFTERNOON MEETING

(55)

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline resumed its meeting at 3:00 p.m., with the Chairman, the Honourable Senator Hastings, presiding.

Present: The Honourable Senators Adams, Balfour, Doody, Guay, Hastings, Lucier and Williams. (7)

In Attendance: Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament; Linda McGreevy, Administrative Assistant to the Committee.

*Witnesses:**From the Department of Fisheries and Oceans:*

Dr. G. H. Lawler, Director General, Western Region;
 Mr. S. B. MacPhee, Dominion Hydrographer and Director General;
 Mr. N. J. Campbell, Director General, Marine Sciences Information Directorate;
 Mr. J. S. Loch, Senior Policy and Program Advisor, Arctic Fisheries and Marine Mammals Research;

Dr. G. L. Robins, Acting Director, Native Affairs Branch.

The Committee, in compliance with its Order of Reference dated July 8, 1981, proceeded to consider its Order of Business, i.e. matters relating to petroleum and natural gas transportation north of the 60th parallel of latitude.

On *Motion* of Senator Doody, it was *Resolved*:

*Témoins:**Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales:*

M. Raymond Robinson, président exécutif;
 M. David Marshall, directeur, Région du Pacifique;
 M. Patrick Duffy, directeur, Région du Nord.

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le Comité poursuit l'étude de son ordre du jour, c'est-à-dire des questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Sur motion du sénateur Balfour, *il est décidé*:

«Que le mémoire présenté au Comité par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales soit annexé aux délibérations de ce jour (*voir annexe «35-B»*).»

Le président présente les témoins.

M. Robinson fait une déclaration et, en collaboration avec les autres témoins, il répond aux questions.

Les témoins déposent un document et, sur motion du sénateur Lucier, *il est décidé*:

«Que le document intitulé «Ventilation des demandes et subventions pour le projet pilote de financement des participants à l'examen de la mer de Beaufort» soit annexé aux délibérations de ce jour (*voir annexe «35-C»*).»

Le président remercie les témoins de leur exposé et, à 12 h 40, le Comité suspend ses travaux jusqu'à 15 heures.

RÉUNION DE L'APRÈS-MIDI

(55)

Le Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord reprend ses travaux à 15 heures, sous la présidence du sénateur Hastings (*président*).

Présents: Les honorables sénateurs Adams, Balfour, Doody, Guay, Hastings, Lucier et Williams. (7)

Aussi présentes: M^{me} Sonya Dakers, attachée de recherche, Service de recherche, Bibliothèque du Parlement; M^{me} Linda McGreevy, adjointe administrative du Comité.

*Témoins:**Du ministère des Pêches et des Océans:*

M. G. H. Lawler, directeur général, Région de l'Ouest;
 M. S. B. MacPhee, hydrographe fédéral et directeur général;
 M. N. J. Campbell, directeur général, Information et sciences de la mer;
 M. J. S. Loch, conseiller principal, Politique et programme de recherche sur les pêches et les mammifères marins de l'Arctique;
 M. G. L. Robins, directeur intérimaire, Direction des affaires des autochtones.

Conformément à son ordre de renvoi du 8 juillet 1981, le comité poursuit l'étude de son ordre du jour, c'est-à-dire des questions concernant le transport du pétrole et du gaz naturel au nord du 60^e parallèle.

Sur motion du sénateur Doody, *il est décidé*:

"That the Brief submitted to the Committee by the Department of Fisheries and Oceans be appended to this day's proceedings (*See Appendix "35-D"*)."

The Chairman introduced the witnesses.

Dr. Lawler read a statement and answered questions in collaboration with the other witnesses.

The Chairman thanked the witnesses for their presentation and at 4:38 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

«Que le mémoire présenté au Comité par le ministère des Pêches et des Océans soit annexé aux délibérations de ce jour (*voir annexe «35-D»*).»

Le président présente les témoins.

M. Lawler lit une déclaration et, en collaboration avec les autres témoins, répond aux questions.

Le président remercie les témoins de leur exposé et, à 16 h 38, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Timothy Ross Wilson

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, September 14, 1982

[Text]

The Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline met at 9 a.m. this day to study matters relating to petroleum and natural gas transmission.

Senator Earl A. Hastings (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honorable senators, this morning we continue our discussion on offshore transportation and related subjects on Canada lands.

Our witnesses are from one of the more major players in this undertaking, the Canada Oil and Gas Lands Administration, led by Mr. Maurice E. Taschereau, the Administrator. Mr. Taschereau will make an opening statement and will then be available for questioning by the committee.

Before proceeding, may I have a motion to append their written presentation to the Minutes of the Proceedings of this meeting?

Senator Doody: I so move.

(For text of brief see p. A:1)

Mr. M. E. Taschereau, Administrator, Canada Oil and Gas Lands Administration: Honourable senators, let me begin thanking you for this opportunity to speak to you and to present our brief.

The Canada Oil and Gas Lands Administration, known as COGLA, is a relatively new organization; it only began full operation this year.

Among our several priorities is introducing ourselves so people will know who we are and what we do. I hope that my appearance here today will help that process along and also inform you as to that what we are up to.

I will attempt to keep my opening remarks fairly short because I know you will want to ask questions. You have received our brief in advance, probably not as far in advance as you would have preferred, and I hope you found it to be a complete explanation of COGLA's structure, its mandate and its role. Rather than repeat all of that, I would like to take about 10 minutes or make some general remarks about what we have been up to.

COGLA's mandate to carry out its various duties and responsibilities comes from several acts and regulations, plus memoranda of understanding between ministers, deputy ministers and departments. A precise definition of what we do can probably best be quoted from our Treasury Board submission which states:

To ensure compliance with relevant acts, regulations pertaining to oil and gas development on Canada lands in the interests of human safety, environmental protection, resource conservation, revenue optimization, economic and social development and employment creation.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 14 septembre 1982

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le pipeline du Nord se réunit aujourd'hui à 9 h pour étudier les questions concernant la transmission du pétrole et du gaz naturel.

Le sénateur Earl A. Hastings (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivrons ce matin notre étude du transport du pétrole au large des côtes et des questions connexes relatives aux terres du Canada.

Les témoins représentent l'un des principaux acteurs de ce projet, l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada. Nous entendrons tout d'abord, M. Maurice E. Taschereau qui en est l'administrateur. Après la déclaration préliminaire qu'il a l'intention de faire, M. Taschereau sera prêt à répondre à nos questions.

Avant de commencer, je propose que leur mémoire soit annexé au procès-verbal de cette séance si tout le monde est d'accord.

Le sénateur Doody: La motion est acceptée.

(Texte du mémoire à la page A:126)

M. M. E. Taschereau, administrateur de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada: Honorables sénateurs, je voudrais tout d'abord vous remercier de nous avoir fourni l'occasion de vous rencontrer et de vous présenter notre mémoire.

L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, communément appelée l'APGTC, est un tout nouvel organisme; il n'a véritablement commencé ces travaux que cette année.

Notre priorité est de nous faire connaître, afin que les gens sachent qui nous sommes et ce que nous faisons. J'espère que ma comparution nous permettra d'atteindre cet objectif et de nous faire savoir ce que nous faisons.

J'essaierais d'être bref dans mes observations préliminaires, parce que je sais que vous avez de nombreuses questions à nous poser. Vous avez déjà reçu notre mémoire, peut-être auriez-vous préféré le recevoir plus tôt, mais j'espère du moins que nous avons pleinement réussi à vous expliquer la structure, les attributions et le rôle de l'APGTC. Plutôt que de reprendre point par point le texte du mémoire, j'aimerais prendre 10 minutes pour faire quelques observations générales sur ce que nous tentons de réaliser.

L'APGTC a pour mission de remplir diverses tâches et attributions aux termes de plusieurs lois et règlements, en plus des protocoles d'entente entre les ministres, les sous-ministres et les ministères. La définition la plus précise que je puisse vous donner, au sujet de notre rôle, est tirée du mémoire que nous avons présenté au Conseil du Trésor et je cite:

Garantir le respect des lois pertinentes, des règlements relatifs à la mise en valeur du pétrole et du gaz des terres du Canada, tout en veillant à la sécurité du public, la protection de l'environnement, la conservation des ressources, l'optimisation des revenus, le développement socio-économique et la création d'emplois.

[Text]

However, another much simpler definition is that we administer oil and gas activities in the Canada lands. No matter which definition one may prefer, the mandate is rather impressive and obviously crucial to the resource objectives that this government has set for the future of the Canada lands.

To assist us in fulfilling our mandate, we work closely with the Department of Energy, Mines and Resources and the Department of Indian Affairs and Northern Development. As COGLA's administrator, I report to the deputy ministers of both those departments. I also meet regularly with senior officials of both departments to review policy and to ensure that we are all heading in the same direction.

In establishing COGLA, EMR retains its responsibility for national energy strategy, and the Department of Indian Affairs and Northern Development keeps its responsibility for overall northern strategy. COGLA works closely with both of those departments as the main operational contact for the oil and gas industry. Our staff, of course, must also maintain close working relationships with the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans on matters of environmental concern; and with the Office of Industrial and Regional Benefits and the Canada Employment and Immigration Commission in reviewing companies' Canada benefits plans and activities.

In terms of specific activities, we negotiate the exploration agreements which set the conditions governing the companies' oil and gas resource activities on Canada lands both onshore and offshore. We also grant the specific authorities needed for companies to begin work programs and to drill individual wells. We try to help industry through the regulatory process. We work closely and consult with industry throughout the process of drawing up our regulations under the acts which we administer.

In carrying out our mandate, we have to keep in mind several goals and, in the process, we try to strike a balance between these various goals.

To begin with, we have the three general goals of the National Energy Program, of which I am sure you are well aware: energy security, increased participation by Canadians, and fairness in sharing the economic benefits.

The NEP also established special criteria relating to the fragile biological, physical and social environment of Canada's Arctic. Resource development is to be achieved at a rate and in a manner compatible with the Arctic's delicate social and environmental balance. The approach to development will, therefore, be cautious and deliberate.

Within these broad goals of the NEP there are six specific objectives that we have been able to define and which COGLA strives to achieve. The first of these is the need to know. In this context, it will take a thoughtful program, spread over several years, to define more clearly the total potential, where the best

[Traduction]

Je pourrais vous donner une définition encore plus simple en vous disant que nous avons pour mission d'administrer l'exploitation pétrolière et gazière sur les terres du Canada. Quelle que soit la définition que l'on choisisse, il n'en reste pas moins que notre tâche est immense et qu'elle revêt une importance primordiale face aux objectifs qu'a fixé le gouvernement en ce qui a trait aux ressources qui peuvent être tirées des terres du Canada.

Afin d'accomplir cette tâche, nous travaillons en étroite collaboration avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celui des Affaires indiennes et du Nord canadien. L'Administration de l'APGTC doit faire rapport aux sous-ministres de ces deux ministères. Je dois également rencontrer régulièrement les hauts fonctionnaires de chaque ministère afin de réviser avec eux la politique et de veiller à ce que nous allions tous dans la même direction.

Au moment de la création de l'APGTC, il a été prévu que le ministère de l'Énergie conserverait la responsabilité de la stratégie nationale en matière d'énergie et que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien conserverait celle qui s'applique à tout le Nord. L'APGTC travaille de concert avec ces ministères et sert de principal intermédiaire entre eux et l'industrie pétrolière et gazière. Il est évident que notre personnel doit aussi travailler en étroite collaboration avec celui du ministère de l'Environnement et celui du ministère des Pêches et Océans pour toutes les questions relatives à l'environnement; les mêmes relations existent avec le personnel du Bureau des avantages industriels et régionaux et la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada, en ce qui a trait aux opérations et aux régimes d'avantages des sociétés.

Quant à nos travaux proprement dit, nous négocions des ententes d'exploration, lesquelles stipulent les conditions qui régissent l'activité des sociétés pétrolières et gazières sur les terres du Canada, tant sur terre qu'au large des côtes. Nous accordons également les autorisations dont les sociétés ont besoin pour commencer leurs travaux et pour forer chaque puits. Nous essayons de venir en aide aux sociétés qui doivent passer à travers la procédure de réglementation. Nous consultons les sociétés tout au long du processus d'établissement de nos règlements découlant des lois que nous administrons.

Nous devons, pour pouvoir remplir notre mission, ne pas perdre de vue plusieurs objectifs et il nous faut donc chercher à établir un juste équilibre.

Tout d'abord, nous devons respecter les trois objectifs principaux du Programme énergétique national que vous connaissez bien: la sécurité des approvisionnements, la participation accrue des Canadiens et le partage équitable des retombées économiques.

Des critères particuliers sont également énoncés dans le PEN, en ce qui a trait à l'environnement fragile de l'Arctique, que ce soit sur le plan biologique, physique ou social. La mise en valeur de cette région devra donc se faire en suivant un plan soigneusement préparé.

Ces trois objectifs généraux du PEN se subdivisent en six objectifs que l'APGTC a décidé d'atteindre. Tout d'abord, il est essentiel d'approfondir nos connaissances. Il faudra donc établir un programme précis, étalé sur plusieurs années, en vue de déterminer les possibilités qui existent, de découvrir les plus

[Text]

prospects are and to provide the basic information needed for the government to define its energy strategies.

We also need to know what options, if any, exist on the timing for bringing oil and gas fields into production and the best way of bringing these frontier resources to market. Therefore, our first objective is a broad need-to-know strategy.

While widespread exploration is needed, so also is aggressive development. If we are to attain the second goal of the NEP, energy security for Canada, we must explore the areas of highest potential, delineate the promising fields, and then move carefully to the development and production stages.

Increased Canadian ownership and control of the oil and gas industry is the third objective which COGLA has to assist in trying to attain. This will be accomplished, in large measure, in the Canada lands. Petroleum incentive payments, based on the level of Canadian participation in the project, can contribute directly up to four-fifths, or 80 per cent, of exploration costs. There is also a requirement set out in the Canada Oil and Gas Act governing production. COGLA cannot grant a production licence for a project unless it is 50 per cent Canadian-owned. These two aspects are key forces at work in trying to attain Canadianization.

Through PIP grants and tax incentives for projects, combined with a high level of Canadian ownership, taxpayers will be paying up to 80 per cent of the exploration costs, so it is not surprising that a fourth objective is a fair return to the taxpayer from production in Canada lands. The taxpayer is clearly taking a lot of the risk. Therefore, there has to be some degree of public ownership, Petro-Canada being the prime example. An appropriate tax and royalty regime are additional ways of achieving that fair return.

The fifth objective that COGLA is involved in is achieving maximum benefits for the Canadian economy consistent with national priorities and international obligations. Canadian workers should benefit from the economic activity generated by the oil and gas industry. Canadians must have full and fair access to compete for the business generated by Canada lands oil and gas activities.

In establishing the new regime for the Canada Lands, the government was particularly mindful of environmental protection, the sixth objective that we have to address. Canadians are determined to safeguard their natural heritage as they develop energy resources. If the choice has to be made, we are simply not prepared to pay the price of severe environmental damage by Canadian frontier resource development. Fortunately, it appears that most frontier development can proceed in an environmentally safe manner.

[Traduction]

intéressantes et de donner au gouvernement les renseignements dont il a besoin pour établir sa stratégie énergétique.

Nous devons aussi déterminer le meilleur moment, s'il existe, pour commencer l'exploitation des champs pétrolifères et gazifères et choisir la meilleure façon d'acheminer les ressources des régions pionnières jusqu'aux marchés. Notre premier objectif est donc d'obtenir le plus grand nombre de données.

S'il est nécessaire, d'une part, de mener une exploration de grande envergure, il est d'autre part essentiel de mettre en valeur ces régions. Pour pouvoir réaliser le deuxième objectif du PEN, soit la sécurité des approvisionnements, nous devons explorer les régions qui offrent les plus grandes possibilités, délimiter les champs prometteurs et passer ensuite avec précaution aux étapes de mise en valeur et de production.

Une participation canadienne accrue dans l'industrie pétrolière et gazière est le troisième objectif que l'APGTC doit aider à réaliser. Cela se fera dans une large mesure sur les terres du Canada. Les primes d'encouragement au secteur pétrolier, évaluées selon le niveau de participation canadienne dans le projet, peuvent représenter jusqu'aux quatre-cinquièmes, soit 80 p. 100, des frais d'exploration. Il existe également une condition dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada qui s'applique à la production. L'APGTC ne peut accorder de licence de production que si la participation canadienne au projet représente 50 p. 100. Ces deux éléments sont essentiels à la canadianisation.

Les subventions du PEP et les encouragements fiscaux, ainsi que le haut degré de participation canadienne, signifient que les contribuables assumeront 80 p. 100 des frais d'exploration; il n'est donc pas surprenant que le quatrième objectif vise à garantir aux contribuables une juste partie des retombées industrielles de l'exploitation des ressources des terres du Canada. Pour atteindre cet objectif il est nécessaire qu'il y ait une participation publique, Petro-Canada en étant un exemple. Il faut également un régime fiscal et des redevances appropriés.

Le cinquième objectif visé par l'APGTC est d'assurer le maximum de retombées industrielles à l'économie canadienne, tout en respectant les priorités nationales et nos obligations internationales. Les travailleurs canadiens doivent être les principaux bénéficiaires de cette activité énergétique. Les Canadiens doivent avoir la possibilité de participer à la mise en valeur des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada.

En établissant le nouveau régime applicable aux terres du Canada, le gouvernement s'est tout particulièrement préoccupé de la protection de l'environnement, objectif dont nous devons tenir compte. Les Canadiens sont déterminés à sauvegarder leur héritage naturel tout en mettant en valeur les ressources énergétiques. Nous ne sommes pas prêts à mettre en valeur les ressources des régions pionnières au prix de dommages irréparables à l'environnement. Dieu merci, il semble que nous puissions le faire sans porter atteinte à l'environnement de ces régions.

[Text]

To pursue these six objectives, COGLA is organized into six branches. There is not a branch for each objective, but we are organized into six branches to address our mandate.

The branches are divided into two broad areas which one could describe as operating and non-operating. On my immediate right is the Deputy Administrator for the non-operating area, policy analysis, benefits and environment, Mr. Bob Blackburn. He and the rest of our team from COGLA, I hope, will be able to answer all of your questions.

The six branches are broken down as follows: for broad policy advice, we have a policy analysis and co-ordination group headed by Sheryl Kennedy. This group takes a lead role in articulating priorities consistent with the energy and northern policies of EMR and DIAND. Liaison between COGLA and its parent departments is this group's concern, as is implementation, for instance, of the agreement between the Government of Canada and the Government of Nova Scotia on offshore resource management. This group also plays a role in co-ordinating the activities of many other departments, some of which I have mentioned, and agencies of the government that have an interest in COGLA's sphere of influence.

Our land management branch, led by Mr. Rowland Harrison, negotiates the working parts of exploration agreements with companies. These agreements establish the areas to be explored, the size or number of acres, the work commitments in those areas, the tenure—three, four and five-year periods—and the rate at which land will be returned to the Crown, the land relinquishment system. This group also administers the rights in the Canada lands, such as production licences and provisional leases. Royalties and taxes are also handled by Rowland's group. The objectives relating to the need to know, development, fair return to the taxpayer are all of primary concern to Rowland's branch.

The engineering branch is headed by Mr. Leo Brandon. This group regulates exploration, development and production. The Canada Oil and Gas Production and Conservation Act provides legislative guidance for this group. The branch issues permits for seismic work or drilling, but only after full environmental clearance has been given and safety inspections of equipment have taken place.

Our fourth branch is the resource evaluation branch headed by Mr. Don Sherwin. It evaluates the geophysical and geological data on a daily basis, and assesses the oil and gas potential of all areas in the Canada lands. This group advises, for instance, the land management staff on the potential of the lands when negotiating agreements, or the engineers on pertinent geological factors when it comes to approving building sites, et cetera.

The fifth group is the Canada benefits branch headed by Mr. Pat Duggan. Pat's group reviews industry's planned resource activities and procurement procedures to ensure that Canadians are given a full and fair opportunity, on a competi-

[Traduction]

Pour attendre ces six objectifs, l'APGTC est divisée en six directions. Chaque direction ne correspond pas nécessairement à chacun des objectifs cités, mais nous sommes organisés ainsi de manière à mieux remplir nos obligations.

Ces six directions sont regroupées en deux grands secteurs. A ma droite se trouve M. Bob Blackburn, administrateur adjoint du secteur non opérationnel, c'est-à-dire celui consacré à l'analyse de la politique, aux retombées industrielles et à l'environnement. Toute l'équipe ici présente espère bien pouvoir répondre à toutes vos questions.

Les six directions que j'ai mentionnées sont les suivantes: celle de l'analyse des politiques et de la coordination, dirigée par Sheryl Kennedy. Ce groupe est particulièrement chargé d'établir des priorités conformes aux politiques énergétiques et aux politiques applicables au Nord, du ministère de l'Énergie et de celui des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le groupe s'occupe tout spécialement des communications entre l'APGTC et les ministères dont elle relève et, par exemple, de la mise en application de l'entente conclue entre le gouvernement du Canada et celui de la Nouvelle-Écosse au sujet de la gestion des ressources offshore. Le groupe a également la responsabilité de coordonner l'activité des divers ministères et organismes du gouvernement qui sont touchés par les travaux de l'APGTC.

La Direction de la gestion des terres, dirigée par M. Rowland Harrison, est chargée de négocier les droits d'exploration des accords conclus avec les sociétés. Ces accords stipulent les zones à explorer, la dimension ou le nombre d'acres, les programmes de travail, la durée de l'accord—trois, quatre ou cinq ans—et la rétrocession des terres. Le groupe administre également les droits aux terres du Canada, comme les licences de production et les concessions provisoires. Il s'occupe aussi des redevances et des impôts. Cette direction s'attache tout particulièrement à rassembler des données, à la mise en valeur et veille à garantir aux contribuables une juste part des retombées industrielles.

La Direction de la technique est dirigée par M. Leo Brandon. Ce groupe régit l'exploration, la mise en valeur et la production en fonction des termes de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. La Direction accorde des permis pour les travaux sismiques et les travaux de forage, mais uniquement après qu'une autorisation ait été accordée à la suite d'une inspection de l'équipement qui doit être utilisé et un examen approfondi des conditions environnementales.

La quatrième direction est celle de l'évaluation des ressources dirigée par M. Don Sherwin. Elle est chargée d'évaluer quotidiennement les données géophysiques et géologiques et d'évaluer les ressources pétrolières et gazières de toutes les zones des terres du Canada. Le groupe conseille, entre autres, le personnel de la gestion des terres au sujet du potentiel des terres au moment de la négociation des accords, ou les ingénieurs, au sujet des facteurs géologiques pertinents, lorsque vient le moment d'approuver les lieux de construction, etc.

La cinquième direction est celle qui s'occupe des retombées canadiennes et elle est dirigée par M. Pat Duggan. Le groupe évalue les projets des exploitants en ce qui a trait aux travaux d'exploitation des ressources afin de vérifier si les Canadiens

[Text]

tive basis, to supply goods and services to Canada lands resource exploration and development projects. As you probably know, the Canada Oil and Gas Act, Bill C-48, requires that Canada benefits plans satisfactory to the minister be submitted before any work program commences. Under the act, the plan must provide:

—for the employment of Canadians and for providing Canadian manufacturers, consultants, contractors and service companies with a full and fair opportunity to participate on a competitive basis in the supply of goods and services used in that program.

Pat's group addresses those specific requirements.

The sixth group is headed by Doctor Maurice Ruel, and it is environmental concerns that are addressed by this group through the environmental protection branch. This branch assesses potential hazards and the precautions needed to avoid them. Its mandate is to see that all environmental aspects are addressed before full agreements are made final or permits issued. For northern socio-economic and environmental concerns, which are so important to achieving the required balance in northern development, COGLA is guided by one of its parent departments, DIAND and, through DIAND, by the governments of the Northwest Territories and the Yukon.

I could go on at some length describing the functions of COGLA, but I think, Mr. Chairman, I should probably stop here and leave plenty of time for the raising of questions. As I mentioned earlier, I hope that I, along with my staff, will be able to answer most of them.

The Chairman: Thank you, Mr. Taschereau. Before Senator Lucier begins, I have one brief question. You indicated that your three objectives are Canadianization, security of supply and fairness. Leaving fairness aside for the moment and dealing with the other two objectives, Canadianization and security of supply or self-sufficiency, in the administration of your organization which of the latter two objectives takes priority?

Mr. Taschereau: Mr. Chairman, we have never tried to rate any of the three objectives, let alone two of them because, as I mentioned in my comments, there is a bit of a balancing act, and one could say that in some senses there might even be a bit of a conflict between a drive for Canadian ownership and a drive for self-sufficiency. We have not really had to address the matter specifically. I suppose that would be a political decision rather than a decision for COGLA, when it comes to making a choice. I can honestly say that we have not had to address that issue because it has not come up.

Senator Lucier: Mr. Taschereau, I think that I can safely say that we, as a committee, are starting to feel like referees in a free-for-all of some kind. When we meet with industry they tell us how difficult it is to get anything accomplished because of the bureaucracy, and today we have you before us explaining the role of all your people. I guess the simple and short

[Traduction]

ont la possibilité, compte tenu de leur compétitivité, de participer à la fourniture des biens et des services utilisés lors de ces travaux. Comme vous le savez, le Bill C-48, Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, exige que l'exploitant soumette, avant le début d'un programme de travaux, un plan relatif aux retombées canadiennes que le Ministre juge acceptable plan prévoyant:

l'embauche de Canadiens et offrant aux fabricants, entrepreneurs et compagnies de services canadiens la juste possibilité de participer, compte tenu de leur compétitivité, à la fourniture des biens et services utilisés lors de ces travaux.

Le respect de ces exigences précises est justement la responsabilité de la Direction des retombées canadiennes.

Le sixième groupe est dirigé par M. Maurice Ruel et est chargé des questions environnementales. La Direction de la protection de l'environnement évalue les dangers possibles et détermine les précautions à prendre pour les éviter. Le groupe a pour mission de voir à ce que l'on ait tenu compte de tous les facteurs environnementaux avant de conclure des accords ou d'accorder des permis. Pour ce faire, le groupe peut compter sur l'aide du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et, particulièrement, des gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon.

Je pourrais décrire plus longuement le rôle de l'APGTC, mais je crois, monsieur le président, que je devrais plutôt laisser la parole à ceux qui désirent poser des questions. Comme je l'ai déjà dit, j'espère que l'équipe et moi-même pourront répondre à la majeure partie de vos questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Taschereau. Avant de laisser la parole au sénateur Lucier, j'aimerais vous poser une question. Vous avez déclaré que vos trois objectifs sont la canadienisation, la sécurité des approvisionnements et la juste répartition des retombées. Laissons cette dernière question de côté pour l'instant et venons-en aux deux autres, la canadienisation et la sécurité des approvisionnements ou autosuffisance; dans votre administration, laquelle de ces questions a la priorité?

M. Taschereau: Monsieur le président, nous n'avons jamais essayé de classer ces trois objectifs par ordre de priorité, encore moins deux d'entre eux. Comme je l'ai déjà dit, nous tentons d'instaurer un équilibre et l'on pourra toujours dire qu'il peut y avoir un certain conflit entre le désir de réaliser une participation canadienne accrue et celui d'atteindre l'auto-suffisance. Nous n'avons pas eu à faire un choix. Dans une telle éventualité, je suppose que le choix serait avant tout politique et ne relèverait pas de l'APGTC. Je ne peux pas vous répondre autrement, puisque la question ne s'est jamais posée jusqu'à présent.

Le sénateur Lucier: Monsieur Taschereau, je crois que je ne m'avance pas trop en disant que nous, membres du Comité, nous sentons comme des arbitres d'une joute où il n'y aurait pas de règles. Lorsque nous rencontrons les représentants de l'industrie, ils nous affirment qu'ils ne peuvent rien faire à cause de la bureaucratie et aujourd'hui vous venez nous expli-

[Text]

question is: How in the world can anyone get anything done, having regard to the procedures that are set up for you? Considering that private industry would like some day to get a return on the money they invest, how will they ever do so in light of the situation?

Mr. Taschereau: One of the reasons for the government's creating COGLA was to get around some of those problems. COGLA was created to try to achieve the same regime south of 60 as north of 60, which was a serious problem before in that companies could not know what to address and both regimes were going down different paths. There were different types of exploration agreements and different ways created to bring everything back together, which we are doing.

I am not aware of any company's being held up in doing anything out there because of the regulatory process. I guess any of us who have worked in private enterprise hate having to get permission to do anything, but, unfortunately, the government requires certain permits to be issued before doing certain things. I wonder whether any company gave a specific example of where it was held up by the regulatory process.

The Chairman: Have you talked to Mr. Hetherington lately?

Mr. Taschereau: I see Mr. Hetherington quite often, yes.

Senator Lucier: I think I can say that every group that has appeared before us as representatives of the government and the regulatory bodies has in one way or another told us that their job is to try to get everybody out of the way so that the industry can get things done. The representatives of the industry are telling us that it is like going to a whole bunch of sales, in that if you keep "saving" money you will eventually go broke. I guess they are trying to tell us that there are so many people trying to make things easy for them that they cannot get anything done.

For example, with regard to the policy of increased Canadian ownership, as it applies to PIP grants, we are now being told by the industry that they are wondering whether it is really worth it, because of the fact that you have people calling these companies and trying to find out such things as how long their secretary has been living in Canada and other information that is just unbelievable from their point of view. As a result, these companies are using up their grants in paper work just to get the grant.

Mr. Taschereau: Mr. Chairman, I cannot comment on PIP grants because they are not within my mandate. COGLA is there to issue permits and negotiate exploration agreements to get the show on the road. Whether or not Canadianization is a good policy, I simply cannot comment.

Senator Lucier: You asked for a specific example of how the industry feels it is being held up, and I have you one. I am not arguing about the policy, but about the implementation of the policy, and I guess that is what they are doing as well. Whether or not the policy is good or bad is one thing, but the

[Traduction]

quer le rôle de votre organisme. La seule question qui s'impose dans les circonstances est celle-ci: comment réussissez-vous à accomplir quoi que ce soit si l'on considère les procédures qui sont imposées? Étant donné que l'industrie privée compte bien tirer profit un jour de l'argent qu'elle a investi, comment pourra-t-elle y parvenir dans ces conditions?

M. Taschereau: Le gouvernement en créant l'APGTC nous a justement demandé de résoudre certains de ces problèmes. L'APGTC a été créée pour établir le même régime au sud et au nord du 60^e parallèle, ce qui n'était pas le cas auparavant. Pour l'exploration au large des côtes, les accords et les conditions imposés étaient différents. L'APGTC a donc été créée pour établir une certaine uniformité, ce que nous faisons.

Je ne connais aucune société qui ait été empêchée de faire quoi que ce soit en raison du processus de réglementation. Je suppose que tous ceux qui travaillent dans le secteur privé n'apprécient pas beaucoup d'avoir à demander une permission pour faire quelque chose, mais il faut cependant reconnaître que le gouvernement exige que des permis soient délivrés avant de procéder à des travaux quelconques. Je me demande si quelqu'un vous a donné un exemple précis d'un tel retard.

Le président: Avez-vous rencontré M. Hetherington récemment?

M. Taschereau: Je le rencontre assez souvent, oui.

Le sénateur Lucier: Je peux vous dire, sans craindre de me tromper, que chaque représentant du gouvernement et des organismes de réglementation qui a comparu devant le Comité, nous a déclaré que sa tâche était d'éliminer tous les gêneurs pour que l'industrie puisse aller de l'avant. Les représentants de l'industrie nous disent que tout se passe comme si les gens essayaient de faire des économies en profitant de tous les soldes et, ce faisant, se retrouvaient finalement sans le sous. Je suppose qu'ils essaient de nous dire qu'il y a tant de gens qui essaient de leur faciliter les choses qu'ils ne peuvent plus rien faire eux-mêmes.

Si l'on prend l'exemple de la politique visant à accroître la participation canadienne au moyen des subventions du PEP, les représentants de l'industrie se demandent maintenant si cela en vaut la peine, parce qu'il y a, semble-t-il, des gens qui veulent savoir depuis combien de temps leur secrétaire vit au Canada et d'autres questions du même genre. Ces sociétés finissent par utiliser tout le montant de la subvention pour remplir les papiers qu'il faut pour l'obtenir.

M. Taschereau: Monsieur le président, je ne peux pas vous parler des subventions du PEP parce qu'elles n'entrent pas dans le cadre de nos attributions. L'APGTC est là pour délivrer des permis et pour négocier des accords d'exploration. Quant au bien-fondé de la politique de canadianisation, ce n'est pas à moi d'en juger.

Le sénateur Lucier: Vous avez demandé un exemple précis des retards que peut subir l'industrie et je vous en ait donné un. Je ne discute pas de la politique, je m'interroge uniquement sur l'application de celle-ci et je crois que c'est aussi ce qu'ils font. Que la politique soit bonne ou mauvaise, c'est une

[Text]

industry is saying that since the policy is in place we are prepared to live with it. If it means trying to come up with a blood test on every employee in the company, they will never get where they are trying to go.

Mr. Taschereau: If you are referring to Canada benefits, senator, then I gather what you are probably referring to is whether Canadians are being employed, rather than to PIP grants which really have to do with the ownership of the company.

Senator Lucier: Well, it is almost impossible to get PIP grants because you have to meet so many qualifications. I think that is what they are saying, isn't it?

Mr. Taschereau: I believe that is with regard to the shareholdings of the company, the control of the company. The Canada benefits aspect we do address, however. I really cannot comment on whether or not people are having difficulty getting their PIP grants. I did not think they were. With respect to Canada benefits, the problem may be that it is a whole new concept.

When I was giving my comments, the reason I included Canada benefits was because this was something new we were being asked to address. I obviously cannot comment on the policy itself, but we do have to address it. We are required to present an acceptable Canada benefits plan to our ministers—Mr. Munro north of 60, and Mr. Chrétien south of 60.

We are going through a learning process, just as the companies are. What does that really mean? The act does not state that. It just says we are required to produce this for the minister. We have gone through quite a learning curve with the companies. We do not have all the answers yet. As we mentioned, we are still a young organization; we have just begun working this year.

I certainly do not want to get into specific comparisons between one company and another. Some companies have addressed those issues extremely well and efficiently. Perhaps they find it a pain in the neck too; but they have done it and have done it well. Other companies, on the other hand, are having difficulty doing it. I am sorry about it, but the act says they have to do it. We are trying to work our way through it with some of those people and we are getting there, but it is a struggle.

Senator Lucier: I realize that when we are listening to them we are only getting their side of the story, but there is a point that they seem to be making over and over again to us. They say, "Look. You tell us that there is a set of rules. We go into the field and we operate. We get about half way through and somebody comes and tells us he needs some more information. So we have to get our staff back in to do paper work. We then come up with the information that is required and we fire all of that in. It takes weeks to get it into the process, and then

[Traduction]

toute autre question; les représentants de l'industrie affirment simplement que, puisqu'elle existe, autant s'en accommoder. Si elle oblige à fournir les résultats des analyses sanguines de chaque employé de la société, ils ne pourront jamais faire ce qu'ils doivent faire.

M. Taschereau: Si vous faites allusion aux retombées canadiennes, sénateur, je crois que vous faites alors référence au nombre d'employés canadiens, plutôt qu'aux subventions du PEP, qui elles sont fixées à partir du taux de participation canadienne dans l'entreprise.

Le sénateur Lucier: Il semble qu'il soit presque impossible d'obtenir des subventions en raison du nombre de critères qu'il faut remplir; je crois que c'est ce qu'ils veulent dire.

M. Taschereau: Je crois que cela a un rapport avec la propriété des actions de la société, avec le contrôle de la société. Par contre, nous nous occupons des retombées canadiennes. Je ne peux vraiment pas faire de commentaires au sujet de la difficulté qu'il peut y avoir à obtenir des subventions du PEP, je ne pensais pas qu'il y en avait. Quant aux retombées canadiennes, les problèmes peuvent venir du fait qu'il s'agit d'une toute nouvelle approche.

J'ai fait mention des retombées canadiennes, dans mes observations préliminaires, parce qu'il s'agit de quelque chose de tout nouveau et que nous devons nous en charger. Vous vous rendez bien compte que je ne peux pas faire d'observations sur la politique elle-même. Nous avons l'obligation de présenter un plan de retombées canadiennes que M. Munro, pour ce qui est au nord du 60^e parallèle, et M. Chrétien, au sud de ce même parallèle, puissent accepter.

Nous avons tout à apprendre sur le sujet, tout comme les sociétés. Qu'est-ce que cela signifie dans la pratique? La Loi ne le dit pas. Tout ce qu'elle dit, c'est que nous devons présenter un tel plan au ministre. Nous avons appris beaucoup de choses en même temps que les sociétés en cause. Nous ne possédons pas encore toutes les réponses. Comme je l'ai déjà dit, notre organisme est très jeune; nous avons commencé cette année.

Je ne voudrais pas établir de comparaison entre les diverses sociétés. Certaines ont réagi très bien et avec efficacité. Il se peut qu'elles trouvent ce travail fastidieux, mais elles l'ont fait et elles l'ont bien fait. D'autres sociétés, par contre, éprouvent de nombreuses difficultés. J'en suis désolé, mais la loi exige qu'elles le fassent. Nous essayons de trouver des solutions, mais je dois avouer que ce n'est pas toujours facile.

Le sénateur Lucier: Je suis conscient que lorsque nous les écoutons, nous n'avons en fait qu'une version de l'histoire, mais il y a un problème qui semble revenir souvent sur le tapis. Elles nous disent en fait ceci: «Vous nous dites qu'il y a des règles bien précises. Nous nous mettons à l'œuvre et soudainement quelqu'un vient nous dire qu'il a besoin de renseignements supplémentaires. Nous arrêtons tout et nous remplissons les papiers demandés. Nous donnons les renseignements et il faut des semaines avant qu'ils soient traités et alors quelqu'un

[Text]

somebody comes back to us and tells us he needs just a little more information. So back it goes again."

Now, while all of that is happening, they are trying to operate without money. There are consultants working for the drilling companies who have the permits. When the grants don't come in, nobody gets paid, and that goes right down the line.

I have a problem believing that they spent a lot of time telling us this if it is not true. They find it extremely frustrating that there is not just one set of requirements for information, and that once they have filed that information you have not all the information that is required. They say that these repetitious demands for information are just driving them crazy, which is about the nicest way I can put it.

Mr. Taschereau: I guess I can only agree with what you are saying. We are going through a learning process. I guess this aspect just was not defined clearly enough at the beginning. It is getting there, though.

I can only repeat that some companies have been able to address it pretty well and that the process is falling into place.

Senator Lucier: When you refer to some companies handling it very well, I think it is those companies which have been dealing with this type of thing on an ongoing basis which are probably handling it well, and they are doing so because they know the rules. The first time they are asked to send in information, they probably send in only half of it because they know you are going to come back anyhow.

Many of the newer companies are being encouraged to go into exploration and to invest money because of those PIP grants. The objective was to get that to happen, wasn't it? But the fact is that you are turning them off just as quickly as you are turning them on.

Mr. Taschereau: Well, I think you are right that the newer companies are not quite used to addressing some of these issues. We are trying to help them through it. Most of them say, "Please don't help us," but we are trying to help them.

The Chairman: Supplementary to what Senator Lucier was saying, Mr. Taschereau, do you not think that in the conceptual stage of these projects you are being rather too detailed and too demanding? Let me give you an example of the kind of detail being asked for in your Canadian benefits section. On a seismic project using Motorola equipment the company was asked what tubes were being used. Was it necessary to go into such detail? If they say they intend to use Motorola equipment, why is it necessary to know what tubes they are using? That is why I am asking if you are not being too detailed in the conceptual stage. Surely it would be preferable to be a little relaxed at first, and then you could toughen up as you proceeded.

Mr. Taschereau: I have to agree with that comment, Mr. Chairman. I am inclined to agree that asking what tubes are being used is going a bit too far, at least at this stage of the game.

Senator Lucier: But that is only one of the easy questions being asked.

[Traduction]

revient nous voir pour nous dire qu'il a besoin d'autres renseignements. Et tout recommence."

Pendant tout ce temps, les sociétés essaient de fonctionner sans argent. Il y a des consultants qui travaillent pour les sociétés qui ont obtenu un permis. Si les subventions n'arrivent pas, personne n'est payé.

Je me demande bien pourquoi elles nous diraient tout cela si ce n'était pas vrai. Elles trouvent très agaçant qu'il n'y ait pas de règles quant aux renseignements qui doivent être fournis et, une fois qu'elles ont donné les renseignements demandés, qu'il faille subitement en fournir d'autres. Elles déclarent que ces demandes répétées de renseignements les énervent et encore, ce n'est pas tout à fait l'expression qu'elles auraient employées.

M. Taschereau: Je ne peux pas vous donner tort. Nous avons encore beaucoup à apprendre. Cet élément n'a pas été défini assez clairement au tout début, mais la situation s'améliore.

Je ne peux que répéter que certaines sociétés n'ont eu aucune difficulté et que le processus prend finalement forme.

Le sénateur Lucier: Lorsque vous nous dites que certaines sociétés s'en tirent très bien, je pense que vous faites allusion à celles qui le font constamment et elles s'en tirent parce qu'elles connaissent les règles du jeu. La première fois qu'elles ont à fournir des renseignements, elles n'envoient qu'une partie de ce qui est demandé parce qu'elles savent fort bien que, de toute façon, vous allez en demander d'autres.

La plupart des jeunes entreprises se lancent dans l'exploration et investissent dans l'espoir de recevoir des subventions du PEP. C'était d'ailleurs l'objectif visé, n'est-il pas vrai? Mais il semble que vous les repoussiez aussi vite que vous les attirez.

M. Taschereau: Vous avez raison en disant que les jeunes entreprises ne savent pas comment procéder. Nous essayons de les aider. La plupart refuse notre aide, mais nous essayons quand même.

Le président: En complément à la question posée par le sénateur Lucier, M. Taschereau, ne croyez-vous pas que vous êtes un peu trop exigeant à l'étape de conception de ces projets? Laissez-moi vous donner un exemple des détails qui sont exigés en vertu du programme des retombées canadiennes. Pour un projet sismique, lors duquel un équipement Motorola devait être utilisé, la société devait indiquer quels tubes devaient être employés. Est-il nécessaire d'avoir de tels détails? Voilà pourquoi je vous demande si vous n'êtes pas trop exigeant. Il me semble qu'il serait préférable de faire preuve d'un peu de souplesse au début, quitte à exiger davantage plus tard.

M. Taschereau: Je pense que vous avez raison sur ce point, monsieur le président. Je ne pense pas qu'il soit nécessaire d'avoir de tels détails au tout début.

Le sénateur Lucier: Et ce n'est qu'une question facile parmi toutes celles qui sont posées.

[Text]

Senator Guay: Yes, that's right. The chairman has mentioned only one item, but there are many that we could spell out today. If Mr. Taschereau is not aware of them, then I think it is a sorry day for those companies.

Mr. Taschereau: Let me explain that we rely on the Office of Industrial and Regional Benefits—

The Chairman: As part of Industry, Trade and Commerce?

Mr. Taschereau: Yes. I am not going to repeat all of the structures that exist in government today, but we rely on them to guide us through, primarily, the industrial benefits part of it. We rely on CEIC to address the employment benefits part of it. We rely on Northern Affairs to address northern policy issues and so on. COGLA does not get into all of these things, as such. We rely on these groups to tell us that, for example, a certain part of the Canada benefits is acceptable to OIRB, to MSERD or to CEIC. Yes, these companies have addressed the Canadianization issues. There is now 80 per cent Canadian employment, whereas when the companies started there was only 50 per cent, for example. That is now acceptable to CEIC.

We receive clearance from these various departments. They have no veto. They could not stop us or stop the minister issuing the permit, but we try to get them on board and to make sure that all of these issues are addressed. We want the environmental concerns, the employment concerns and the industrial benefits concerns to be addressed by the ministries involved. We try to pull them together.

If we cannot seem to get agreement, then we contact the companies and try to work it out between the companies and the ministries.

In other words, there is no way that I am going to be aware of whether we are asking about tubes, motors and radios, for example. There is no way, first of all, that I could control that. If OIRB thinks that that is important from a Canada point of view, then it might well be. It may be that there is a company in Canada building tubes and that they are aware of that company. The company may have nothing to do with the oil and gas industry, but they may be aware of it in terms of the total project and they may consider it important.

Senator Doody: The original concept of COGLA, as I understood it, was to provide a one-window approach to the assistance of companies trying to develop the resource. How close to a one-window approach is COGLA? Is it really that one agency with which an applicant has to deal, or are other departments or agencies involved? How many agencies are involved in this, in other words? If the company does not have to go through each of them individually, with the endorsement of COGLA, does COGLA do it on their behalf in respect of each of these various aspects? How many agencies are involved in COGLA's process of issuing a permit?

Mr. Taschereau: I am not sure I can tell you how many, but there are many agencies involved. If a person wants to go up north and drive a car, for instance, I guess he still has to get a

[Traduction]

Le sénateur Guay: Oui, c'est vrai. Le président n'a fait mention que d'une seule chose, mais nous pourrions vous donner de nombreux autres exemples. Si M. Taschereau n'est pas au courant de tout cela, les sociétés sont vraiment dans le pétrin.

M. Taschereau: Je dois vous dire que nous nous en remettons au Bureau des retombées industrielles régionales.

Le président: Lequel fait partie du ministère de l'Industrie et du Commerce.

M. Taschereau: Oui, je ne vous donnerais pas la liste de tous les organismes du gouvernement, mais nous devons nous en remettre à certains d'entre eux, du moins en ce qui a trait aux retombées industrielles. Nous devons nous fier à la CEIC pour ce qui est de la création d'emplois. Nous nous en remettons au MAINC pour la politique relative au Nord. Nous dépendons d'eux pour savoir, entre autres choses, si les retombées canadiennes sont conformes aux critères fixés par le BRIR, le DEDER ou la CEIC. Les sociétés ont répondu à l'appel. Il y a maintenant 80 p. cent des emplois qui vont à des Canadiens, alors que la proportion était de 50 p. cent auparavant. Cet était de chose satisfait la CEIC.

Ces divers ministères ou organismes nous donnent le feu vert. Ils n'ont cependant pas la possibilité d'imposer un veto. Ils ne peuvent nous empêcher, nous ou le ministre, d'accorder un permis, mais nous essayons de tenir compte de leur avis. Nous voulons que les questions relevant de l'environnement, de l'emploi ou des retombées industrielles soient traitées par les divers ministères concernés. Nous essayons de coordonner le tout.

Si nous ne pouvons pas en arriver à un accord, nous communiquons alors avec les sociétés et nous essayons de rapprocher les parties.

Autrement dit, il est impossible que je sois au courant des questions qui sont posées aux sociétés, par exemple. Je n'ai aucun pouvoir là-dessus. Si le BRIR pense que c'est important pour le Canada, il se peut qu'il ait raison. Il se peut qu'il y ait une entreprise au Canada qui fabrique ce genre de tubes et le Bureau la connaît. Il est possible que l'entreprise n'ait rien à voir avec l'industrie pétrolière et gazière, mais le Bureau peut juger qu'elle a un rôle important à jouer dans l'ensemble du projet.

Le sénateur Doody: Si j'ai bien compris, la création de l'APGTC visait à donner, aux sociétés qui se consacrent à la mise en valeur des ressources, la possibilité de ne frapper qu'à une seule porte pour obtenir de l'aide. Avez-vous atteint cet objectif? Êtes-vous vraiment le seul organisme auquel une société doit s'adresser ou doit-elle frapper à d'autres portes? Autrement dit, combien d'organismes s'occupent de cette sphère d'activité? Si la société n'a pas à s'adresser à chacun d'eux, grâce à l'existence de l'APGTC, celle-ci le fait-elle vraiment à leur place? Combien d'organismes sont consulter avant que vous puissiez délivrer un permis?

M. Taschereau: Je ne suis pas certain de pouvoir vous en donner le nombre exact, mais ils sont nombreux. Si quelqu'un veut se rendre dans le Nord avec sa voiture, il faudra sans

[Text]

driver's licence from the Northwest Territories. COGLA can't do everything.

Senator Doody: Well, there could be a sign in the office window saying, "Permits—Motor Vehicles."

Mr. Taschereau: Yes.

Senator Doody: Does he have the same advantage with COGLA? Is there a sign there saying, "COGLA. Permits available," the same way there is with a motor licence?

Mr. Taschereau: No, although I think the oil industry knows that COGLA is there to issue permits.

Senator Doody: I know, but you are the one who gave the motor car example. I know it is not as simple as that.

Mr. Taschereau: I did not mean it in that context. I meant that there are many permits; there are land-use permits, there are water-use permits, and so forth. I was talking about a person who, for example, wanted to fly a helicopter. He or she would have to obtain a pilot's permit from MOT.

COGLA cannot cover all the permitting aspects that an oil company might have to go through in order to operate in the north. So, in that context, COGLA is not a one-window, and never will be. The Canadian Coast Guard has certain responsibilities concerning the Canada Shipping Act, and so forth. You gentlemen are well aware of that.

The reason I am responding in this manner is that the oil industry wants COGLA to be a one-window approach. We hear this all the time. They say that it would be great if they could go to COGLA to obtain their PIP grants, and so forth. That may be the ideal situation, but COGLA is not so. However, COGLA is the main contact for these companies. If a company does not know where to go, we can guide them through the system. We issue the final permits. They cannot drill without first obtaining a drilling permit; they cannot do seismic work without first obtaining a seismic permit; but there are many other permits they might have to obtain before they ask for our permits. We try to ease their way through the system. It is a regulatory maze; there is no question about that.

Senator Guay: If a company has to obtain all the permits you are speaking of, from helicopter pilots' permits to automobile drivers' permits, and everything else, and if in the final analysis the company does not obtain a permit from you, they would have gone to a great deal of trouble, would they not?

Mr. Taschereau: Yes, it is possible that they would not obtain a permit from us after going through this other process.

Senator Doody: Mr. Chairman, I am surprised that this agency does not know how many different departments or agencies the applicant has to go to. What kind of direction is given to an applicant? If COGLA is not in a position to tell a company that it must go through certain processes, then COGLA must be in a position to give the company a list of

[Traduction]

doute qu'il demande un permis de conduire des Territoires du Nord-Ouest. L'APGTC ne peut pas tout faire.

Le sénateur Doody: Mais il trouvera une affiche dans la fenêtre du bureau indiquant: «Permis de conduire».

M. Taschereau: Oui.

Le sénateur Doody: Est-ce le cas avec l'APGTC? Avez-vous une affiche dans vos fenêtres annonçant: «APGTC—Permis disponibles», comme c'est le cas pour le Bureau des véhicules moteurs.

M. Taschereau: Non, par contre les entreprises pétrolières savent que l'APGTC délivre des permis.

Le sénateur Doody: Je sais, mais c'est vous qui avez parlé de permis de conduire. Je me doute bien que ce n'est pas aussi simple.

M. Taschereau: Ce n'est pas ce que je voulais dire. Il faut en fait obtenir de nombreuses autorisations, que ce soit pour l'utilisation des terres, de l'eau, etc. Je faisais allusion à une personne qui, par exemple, voudrait utiliser l'hélicoptère. Il faudrait qu'elle obtienne un permis du ministère des Transports.

L'APGTC ne peut pas obtenir tous les permis dont une société pourrait avoir besoin pour pouvoir mener ses opérations dans le Nord. Dans ce contexte, l'APGTC n'est pas le seul organisme auquel on doive s'adresser et ce ne sera jamais le cas. La Garde côtière canadienne est chargée d'appliquer la Loi sur la marine marchande du Canada et ainsi de suite. Je suis sûr que vous savez tout cela.

Si je vous réponds de cette manière, c'est parce que l'industrie pétrolière voudrait que l'APGTC s'occupe de tout. On nous le répète constamment. Les sociétés aimeraient pouvoir s'adresser à l'APGTC pour obtenir leurs subventions du PEP. Ce serait peut-être souhaitable, mais cela n'a pas été prévu ainsi. L'APGTC reste cependant le principal contact. Si une société ne sait pas à qui s'adresser, nous pouvons la guider. Nous délivrons le permis final. Elles ne peuvent pas effectuer de forage sans un permis à cet effet. Il y a cependant bien d'autres permis à obtenir avant d'obtenir les nôtres. Nous essayons de leur faciliter les choses, mais il ne fait aucun doute que c'est un véritable labyrinthe.

Le sénateur Guay: Si une société doit obtenir tous les permis que vous avez mentionnés et si, après étude, vous ne lui accordez pas le permis qu'elle demande, elle aura fait toutes ces démarches pour rien, si je comprends bien?

M. Taschereau: Oui, il peut arriver que nous ne lui accordions pas le permis qu'elle demande, même après toutes ces démarches.

Le sénateur Doody: Monsieur le président, je suis surpris d'apprendre que l'Administration ne sache pas à quel nombre de ministères ou d'organismes la requérante doit s'adresser. Comment pouvez-vous la guider dans ce cas? Si l'APGTC ne peut pas indiquer à la société la procédure à suivre, elle devrait au moins pouvoir lui donner une liste de tous les organismes

[Text]

those agencies the company must go to in order to qualify for such permits.

Mr. Taschereau: We can do that. The reason I do not want to be too specific in answering your question is that COGLA has responsibility over the total Canada lands, and conditions vary quite broadly between what is required in the Northwest Territories and what is required, for example, in Nova Scotia, even though we do have an agreement with our confrères in Nova Scotia. If a company is doing exploratory work offshore Nova Scotia, the company must obtain many permits from the provincial government that we really have nothing to do with, except that under the Canada-Nova Scotia agreement we have a process in place so that we can work the company through the provincial permitting as well as the federal permitting.

In the north it is primarily federal permitting, but there are certain permits required from the territories as well which companies must obtain. I cannot list all of them for you. Perhaps some of my confrères can.

Senator Doody: Is it possible to obtain such a list? We keep hearing from witnesses about the tremendous number of agencies and departments they have to deal with, and my opinion is that many of them do not really know how many there are. I am quite surprised that there is not such a list.

Mr. Taschereau: We can draw up a list for you. Would you like that for the north? I ask that because conditions vary across the country.

Senator Doody: Yes. I think we are primarily concerned with the Northwest Territories. We are talking about the "Canada lands", not the "Canada alleged lands", which are more extensive on the east coast.

You talked about the permitting requirements in the Yukon and the Northwest Territories. Do they participate directly in the COGLA process, or does the federal government act on their behalf as far as the issuance of permits is concerned? Are they directly consulted before a permit is issued, or are they consulted after the permit has been issued?

Mr. Taschereau: We rely on one of our parent departments, if you like, to consult with the native groups or with the two governments in the north. That department is DIAND. We rely on them to feed us that information.

Senator Doody: COGLA does not have direct access to the native groups or to the two governments as far as the permitting process is concerned?

Mr. Taschereau: Not a formal consulting mechanism. We rely on DIAND for that.

Senator Doody: So the people who live in the north must get their input through the department located in Ottawa, which in turn speaks to you on their behalf?

Mr. Taschereau: That is right. There might be a member of COGLA on a specific committee, but the formal consultative groups are organized and run by DIAND, and the results are fed back to us.

Senator Doody: My impression from the testimony we have heard over the past few months is that the people who live in

[Traduction]

auxquels celle-ci devra s'adresser pour obtenir les permis exigés.

M. Taschereau: Nous pouvons le faire. Je ne veux pas vous donner de réponses précises parce que l'APGTC est chargée de toutes les terres du Canada et les conditions à remplir varient considérablement selon qu'il s'agisse des Territoires du Nord-Ouest ou de la Nouvelle-Écosse, par exemple, même si nous avons signé un protocole d'entente avec nos confrères de cette province. Si la société veut effectuer des travaux d'exploration au large des côtes de la Nouvelle-Écosse, elle devra obtenir de nombreux permis du gouvernement provincial et nous n'avons aucun pouvoir à cet égard. En vertu de l'entente conclue entre le Canada et la Nouvelle-Écosse, nous pouvons néanmoins guider la société, comme nous le faisons lorsqu'elle a besoin de permis fédéraux.

Dans le Nord, il s'agit avant tout de permis fédéraux, mais les Territoires exigent aussi que la société possède certains permis territoriaux. Je ne peux pas vous en donner la liste complète. L'un de mes collègues pourrait peut-être le faire?

Le sénateur Doody: Est-il possible d'obtenir une liste? Les témoins ne cessent de nous rappeler le grand nombre de ministères et d'organismes auxquels ils doivent s'adresser et j'ai l'impression qu'ils n'en connaissent pas le nombre exact. Je suis surpris qu'une telle liste n'existe pas.

M. Taschereau: Nous pouvons établir une liste pour le Nord, parce que les conditions varient selon les régions. Cela vous conviendrait-il?

Le sénateur Doody: Oui. Je pense que nous nous intéressons avant tout aux Territoires du Nord-Ouest. Nous parlons des «terres du Canada» et non des «terres présumées appartenir au Canada», qui sont plus nombreuses sur la côte est.

Vous avez parlé des conditions d'obtention de permis au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest. Participent-ils directement au processus ou le gouvernement fédéral agit-il en leur nom pour ce qui est de la délivrance des permis? Sont-ils consultés avant la délivrance d'un permis ou seulement après?

M. Taschereau: Nous nous en remettons au MAINC lorsqu'il s'agit de consulter les groupes autochtones et les deux gouvernements du Nord. Le Ministère est chargé de nous fournir les renseignements.

Le sénateur Doody: L'APGTC ne traite pas directement avec les groupes autochtones ou les deux gouvernements lorsqu'elle doit délivrer des permis?

M. Taschereau: Il n'existe pas de mécanisme officiel pour le faire. Nous nous fions au MAINC.

Le sénateur Doody: Les habitants du Nord doivent donc passer par le Ministère, lequel se trouve à Ottawa, et celui-ci vous transmet leur point de vue, est-ce cela?

M. Taschereau: C'est exact. Il se peut qu'il y ait un membre d'APGTC qui siège à un comité particulier, mais le groupe officiel de consultation est formé et dirigé par le MAINC, qui nous transmet les résultats.

Le sénateur Doody: J'ai l'impression, d'après les témoignages que nous avons reçus au cours des derniers mois, que les

[Text]

the north find that a most unsatisfactory and uncomfortable arrangement. However, that is only my opinion and some of my colleagues may not share it.

The residents of the north feel that they have to live there, that the impact will be felt directly by them, and that, therefore, they should be directly involved in the decision-making process. I make that remark simply by way of opinion and do not expect an endorsement of it because it is a policy issue, obviously.

Is there a great deal of duplication in the process of directing the companies to the various departments or agencies? I notice that one of your associates is responsible for the evaluation of land and deciding how prospective it is, and so forth. Is that not a duplication of the work that EMR does, or have personnel from the Department of Energy, Mines and Resources been transferred to COGLA for that purpose?

Mr. Taschereau: I believe that that has been transferred to COGLA, but Don Sherwin would have been doing EMR work before COGLA came into existence, so perhaps he could respond to that.

Mr. Don L. Sherwin, Director Gen, Resource Evaluation Branch, Canada Oil and Gas Lands Administration: Mr. Chairman, perhaps the senator is referring to the work done by the Geological Survey of Canada under the auspices of EMR. The work COGLA does in the evaluation area is the day-to-day evaluation and the monitoring of industry and the assessment of its immediate activities and results.

Senator Doody: That monitoring used to be done by EMR?

Mr. Sherwin: No, that was always done by the regulatory agency in the north under DIAND in conjunction with EMR. EMR co-ordinated the process, but the information was provided by the Department of Indian Affairs and Northern Development. This function has been transferred to COGLA. The evaluation of all Canada oil and gas resources, including those on the Canada lands, is a national exercise.

Senator Doody: So, the Department of Indian Affairs and Northern Development has its own geological group?

Mr. Sherwin: No.

Senator Doody: Do they do their own evaluation under the supervision of people from EMR? Is there a group set up within DIAND to oversee the geological evaluations or prospects in the north?

Mr. Sherwin: The group in the Department of Indian Affairs and Northern Development was a part of the regulatory agency. That has now been amalgamated with COGLA. They looked at the immediate assessment of the lands as the basis for resource management policies and decisions.

The Department of Energy, Mines and Resources exercises what is really a nation-wide assessment of all of Canada's oil and gas reserves for the long term energy policy and strategy situation rather than immediate resource management.

[Traduction]

habitants du Nord sont peu satisfaits de cet arrangement. Ce n'est cependant qu'une opinion personnelle et il se peut que certains de mes collègues ne soient pas d'accord.

Les habitants du Nord pensent qu'étant donné qu'ils y vivent, ils seront les premiers à en subir les conséquences et ils seraient donc normal qu'ils participent aux prises de décision. Je fais cette observation à titre personnel et je ne m'attends pas à ce que tout le monde partage mon avis. C'est bien entendu une question de politique.

N'y a-t-il pas un certain chevauchement, lorsqu'il s'agit de diriger les sociétés vers divers ministères ou organismes? Je note que l'un de vos collègues est chargé de l'évaluation des terres et de la décision quant à leur potentiel. Ce travail n'est-il pas du ressort du EMR ou le personnel du Ministère a-t-il été transféré à l'APGTC à cette fin?

M. Taschereau: Je pense que ce service a été transféré à l'APGTC, mais Don Sherwin serait mieux placé pour vous répondre puisqu'il faisait ce travail au EMR avant de venir à l'APGTC.

M. Don Sherwin, directeur général, direction de l'évaluation des terres, administration du pétrole et du gaz des terres du Canada: Monsieur le président, le sénateur fait sans doute allusion au travail effectué par la Commission géologique du Canada sous les auspices du EMR. Le travail qu'effectue l'APGTC est en fait l'évaluation et la surveillance au jour le jour des travaux accomplis par les sociétés.

Le sénateur Doody: Ce travail n'était-il pas confié au EMR auparavant?

M. Sherwin: Non, il a toujours été effectué par l'organisme de réglementation dans le Nord, qui relève du MAINC, et ce de concert avec l'EMR. Celui-ci coordonnait le travail, mais les données étaient fournies par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Cette tâche est maintenant confiée à l'APGTC. L'évaluation de toutes les ressources pétrolières et gazières du Canada, y compris celles des terres du Canada, se fait au niveau national.

Le sénateur Doody: Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a donc son propre groupe en matière de géologie?

M. Sherwin: Non.

Le sénateur Doody: N'effectue-t-il pas sa propre évaluation sous la surveillance des fonctionnaires du EMR? Existe-t-il un groupe au sein du MAINC qui soit chargé de superviser les évaluations géologiques et les possibilités dans le Nord?

M. Sherwin: Le groupe au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien faisait partie de l'organisme de réglementation. Il fait maintenant partie de l'APGTC. Ils étudient l'évaluation des terres en vue de l'établissement d'une politique en matière de gestion des ressources.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources fait l'évaluation, à l'échelle nationale, de toutes les réserves pétrolières et gazières du Canada, en vue d'une politique à long terme, plutôt que d'une gestion immédiate des ressources.

[Text]

Senator Doody: They would have done all of the evaluation south of the 60th parallel? Those companies which were working under federal permits would have had their core samples, and so forth, taken south of the 60th parallel analyzed by personnel from EMR?

Mr. Sherwin: South of the 60th parallel another regulatory agency was involved in the resource management.

Senator Doody: I can understand why the companies are a bit confused.

Mr. Sherwin: The Geological Survey of Canada is really the co-ordinator of the overall assessment of Canada lands, but the immediate resource management aspects of the Canada lands are handled by an evaluation group in COGLA.

The reserves, for example, what has been discovered, or the individual prospects and the assessment of those scenarios for the timing and development, is handled by an evaluation group in COGLA.

Senator Doody: So there is no such group in either EMR or DIAND now; they have been amalgamated or transferred to COGLA?

Mr. Sherwin: That is correct, although the Geological Survey of Canada still has a role to play because there are oil and gas resources in western Canada which they assess.

The Chairman: May I ask you a supplementary question? You stated you compiled a national inventory in this section, the resource evaluation section. In your brief you stated:

The Branch makes estimates of discovered reserves and undiscovered potential resources in the Canada lands as part of the national Hydrocarbon Inventory and as a basis for national energy policies.

Now, I am speaking of overlapping of authority and overlapping of jurisdictions and extensions of jurisdictions. I thought that that was the responsibility of the National Energy Board.

Mr. Sherwin: My understanding is that the National Energy Board is responsible for reserves and supply—discovered resources. When we are talking about the evaluation resources we are talking about both reserves and the potential in the future for discovering oil and gas resources; in other words, what might be out there.

The Chairman: Are there not hearings taking place elsewhere at this very moment on a national inventory of reserves?

Mr. Sherwin: That is what is available today to supply Canada with its needs for oil and gas.

The Chairman: So they just look after proven reserves?

Mr. Sherwin: That is right.

The Chairman: And you look after possible reserves?

Mr. Sherwin: Yes.

[Traduction]

Le sénateur Doody: Ils auraient pu effectuer toutes les évaluations au sud du 60^e parallèle? Les sociétés qui fonctionnaient en vertu de permis fédéraux auraient pu faire effectuer les analyses des échantillons prélevés au sud du 60^e parallèle par le EMR, est-ce exact?

M. Sherwin: Au sud du 60^e parallèle, un autre organisme de réglementation s'occupait de la gestion des ressources.

Le sénateur Doody: Je comprends pourquoi les sociétés ne s'y retrouvent pas.

M. Sherwin: La Commission géologique du Canada coordonne en fait l'ensemble des évaluations des terres du Canada, mais tous les aspects immédiats de la question des ressources des terres du Canada sont confiés au groupe de l'évaluation de l'APGTC.

Les réserves, par exemple, ce qui a été découvert, ou le potentiel d'une zone particulière et l'évaluation des projets, quant aux échanciers et à la mise en valeur, tout cela relève d'un groupe d'évaluation de l'APGTC.

Le sénateur Doody: Ainsi, un tel groupe n'existe pas à l'heure actuelle au sein du MAINC ou du EMR; ils ont été transférés à l'APGTC?

M. Sherwin: C'est exact, bien que la Commission géologique du Canada ait toujours un rôle à jouer, puisqu'elle effectue l'évaluation des ressources pétrolières et gazières de l'ouest du Canada.

Le président: Puis-je poser une question complémentaire? Vous déclarez que la section de l'évaluation des ressources a établi un inventaire national. Dans votre mémoire, vous déclarez:

La Direction évalue les réserves déjà découvertes et les ressources potentielles non encore découvertes sur les terres du Canada dans le cadre de l'Inventaire national des hydrocarbures et pour servir de base aux politiques énergétiques nationales.

Je voudrais en revenir à la question du cumul des pouvoirs, du chevauchement des compétences et de l'élargissement de ces compétences. Je croyais que tout cela relevait de l'Office national de l'énergie.

M. Sherwin: Il me semble que l'Office national de l'énergie s'occupe des réserves et des approvisionnements, les ressources découvertes en somme. Lorsque nous parlons de l'évaluation des ressources, nous parlons des réserves et des découvertes possibles de pétrole et de gaz; autrement dit, ce que nous pourrions trouver.

Le président: N'y a-t-il pas en ce moment-même des audiences qui ont lieu au sujet d'un inventaire national des réserves?

M. Sherwin: Il s'agit de ce qui est disponible aujourd'hui pour répondre aux besoins du Canada en pétrole et en gaz.

Le président: Ils s'occupent donc des réserves qui existent?

M. Sherwin: C'est exact.

Le président: Et vous vous occupez des réserves possibles?

M. Sherwin: Oui.

[Text]

Senator Doody: I have one final question, Mr. Chairman. I would be derelict if I did not find out something about the Canada benefits package, since my ex-soul mate and colleague, Pat Duggan, is running the show. You may have gathered from the name that he is another Newf.

Referring to the Canada benefits, is that strictly benefits that accrue to Canada from exploration, or is there some concern for the regional areas as well? We have been constantly harping at the companies that have appeared before us as to the native participation, for instance, in exploration and development of the north, employment opportunities, training, purchase of goods and services in the areas in which the exploration and development is taking place. Is there concern for that in the Canada benefits? Is there a regional or a provincial or territorial benefits input or impact analysis, or is it strictly if it is Canadian then that fulfils the obligation?

Mr. Taschereau: There very definitely is a provincial, regional local, if you like, benefits aspect to the total Canada benefits package. Probably Mr. Duggan, your confrère from Newfoundland, could address that point.

Mr. P. M. Duggan, Director General, Canada Benefits Branch, Canada Oil and Gas Lands Administration: Under the Canada benefits function we break the Canada benefits package down into industrial benefits, employment benefits and social benefits. We look at each one of those on the basis of national, provincial and local. We have some trouble with the regional aspect, but we do break it down by provincial and by local impact. For example, if it happens to be a specific town that is mostly affected, we provide that information as well. We do stress the employment of Canadians, but where there are non-Canadians we ask for a replacement program, a phase-out program, over the exploration agreement period.

We ask for the employment of designated target groups like native people, women and so on, depending upon the province. Some provinces have different designated groups from others.

Senator Lucier: May I have an explanation of the phase-out program?

Mr. Duggan: What we ask the companies to do is, where they have a need for expertise that is not available in Canada we would like to see them undertake to have their Canadian employees trained, have the know-how and the technology that these experts bring in transferred over so that Canadians are fully capable of operating. Sometimes that can happen and sometimes it takes longer than the exploration agreement period.

Senator Doody: How much detail would you go into in terms of a region or a town? You mentioned a specific town. Is it difficult to put a boundary around an area in terms of the impact on a given community? Do you have some leeway or discretion in deciding? Is it your shop that decides, or the people in the town or the half dozen villages or communities that are affected?

[Traduction]

Le sénateur Doody: J'aurais une dernière question, monsieur le président. Je manquerais à mon devoir si je n'essayais pas de découvrir quelque chose sur le programme des retombées canadiennes, d'autant plus que mon collègue et ami, Pat Duggan, en est le grand patron. Vous avez sans doute deviné qu'il est lui aussi originaire de Terre-Neuve.

Lorsque vous parlez des retombées canadiennes, s'agit-il avant tout de celles qui vont au Canada à la suite de l'exploration ou aussi de celles qui reviennent aux régions? Nous avons harcelé les sociétés qui ont comparu devant nous à propos de la participation des autochtones à l'exploration dans le Nord, à sa mise en valeur, aux possibilités d'emploi, à la formation, à l'achat de biens et services dans les régions où les travaux d'exploration ou de mise en valeur ont lieu. En est-il question dans votre programme? Y a-t-il eu une étude des retombées industrielles dans les provinces ou les territoires, ou bien suffit-il que les retombées soient canadiennes pour remplir ses obligations?

M. Taschereau: L'espect provincial ou régional est très certainement présent. M. Duggan, votre confrère de Terre-Neuve, pourrait peut-être vous en parler.

M. P. J. Duggan, directeur général, Direction des retombées canadiennes, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada: Nous avons divisé le programme des retombées canadiennes en trois grandes catégories: les retombées industrielles, la création d'emploi et les avantages sociaux. Nous tenons compte pour chacun des éléments nationaux, provinciaux et locaux. Nous avons quelques difficultés avec l'élément régional cependant. Si, par exemple, une ville particulière est touchée, nous le mentionnons. Nous mettons l'accent sur l'embauche de Canadiens, mais lorsqu'il y a des non-Canadiens, nous demandons un programme de remplacement échelonné sur la période couverte par l'accord d'exploration.

Nous demandons que l'on réserve des emplois à certains groupes comme les autochtones, les femmes, etc. selon les priorités de chaque province. Certaines provinces ont des groupes-cibles différents.

Le sénateur Lucier: Pourriez-vous m'expliquer ce que vous entendez par un programme de remplacement échelonné?

M. Duggan: Nous demandons aux sociétés, lorsque celles-ci ont besoin de spécialistes qu'elles ne peuvent pas trouver au Canada, de former leurs employés canadiens pour qu'ils acquièrent les connaissances techniques et pratiques que les spécialistes possèdent afin de pouvoir un jour les remplacer. Parfois cela peut se faire rapidement, parfois il faut plus que la durée de l'accord d'exploration.

Le sénateur Doody: Jusqu'où êtes-vous prêt à aller lorsqu'il s'agit d'étudier les répercussions sur une région ou une ville? Vos avez fait mention d'une ville. Est-ce difficile de délimiter une région dans ces cas? Avez-vous une certaine liberté d'action? Est-ce vous qui décidez ou est-ce les résidents de la ville et des demi-douzaines de villages qui sont touchés?

[Text]

Mr. Duggan: There are a couple of different aspects to your question. We ask the companies to detail for us a consultation program before they start operations. They have a talk with the communities about the employment aspects, about transportation impacts or whatever need they have for water supply, wharfage or infrastructure demands.

We have difficulties on many occasions in trying to define the areas where the major impact is. For example, there is a lot of information about local labour force and the skills of the labour force, and we just do not know if there are people available to fill the jobs and what the implications are. Sometimes we do not know if the main impact area where the companies main action might be is really where the labour force is going to come from or whether they are going to come from 30 miles away. Sometimes we agree that the benefits are going to be there, but we have to undertake with companies, to take some special steps to try to get the local labour force involved. For example, on the Labrador coast we have had to ask companies to make special efforts to get out to the small communities and make people aware what the opportunities might be.

Senator Doody: Do you try to do this sort of thing yourself, or does DIAND do it, or does the town council do it, or do the native groups do it? Do you deal directly with the people?

Mr. Duggan: We deal indirectly, as a general rule. For example, in the case of the Canada-Nova Scotia Agreement, we talk with Nova Scotia officials. The accountability for local arrangements and that sort of thing that are in the province are left with provincial people.

In the case of the north we deal through DIAND, and DIAND, in turn, deals with the government of the Northwest Territories and arranges for these companies to go out and meet. One of the things we are looking at now, rather than having some of these communities inundated with information, is to have the companies get together and go out and present overall what they are going to do so that people get a better feel of what the implications are.

Senator Doody: Then the company does not deal with COGLA but with the Department of Indian Affairs and Northern Development?

Mr. Duggan: That is essentially correct.

Senator Doody: Do they have to deal with both?

Mr. Duggan: They have to meet with us, again on a once-a-year basis, to review what the results were and to demonstrate that, in fact, they went out and did these consultation activities, what their actual hiring and training results were, and that type of thing. Their day-to-day contact would perhaps be their DIAND representative in a town in the north.

Senator Doody: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Before we leave that point, perhaps you could lead us through the Canada benefits proposal for an

[Traduction]

M. Duggan: Il y a plusieurs facettes à votre question. Nous demandons aux sociétés d'établir dans les détails un programme de consultation avant de commencer leurs travaux. Elles doivent rencontrer les collectivités pour leur parler des possibilités d'emploi, des répercussions sur le transport, ou de leurs besoins en matière d'approvisionnement en eau, de droits de quai, d'infrastructure, etc.

Nous avons de la difficulté à délimiter la région où il y aura le plus de retombées. Il nous faut, par exemple, de nombreuses données sur la main-d'œuvre locale et ses aptitudes et, très souvent, nous ne savons pas s'il y a assez de personnes disponibles ou quelles sont les conditions. Parfois, nous ne savons pas si la région où la société effectue la majeure partie de ses travaux est bien celle qui fournira la main-d'œuvre ou si celle-ci ne viendra pas plutôt d'une région située à trente milles de là. Nous tombons parfois d'accord sur la région où il y aura le plus de retombées, mais nous devons forcer les sociétés à prendre des mesures spéciales pour faire participer la main-d'œuvre locale. Il est arrivé, par exemple, sur la côte du Labrador, que nous demandions aux sociétés de faire des efforts pour aller chercher la main-d'œuvre qui se trouvait dans les villages afin que celle-ci soit au moins au courant des possibilités d'emploi.

Le sénateur Doody: Est-ce que vous faites cela vous-mêmes, est-ce que le MAINC le fait, ou le gouvernement territorial ou le conseil de ville ou les groupes autochtones? Rencontrez-vous les gens vous-mêmes?

M. Duggan: En règle générale, tout ce fait indirectement. Dans le cas de l'entente Canada-Nouvelle-Écosse, nous rencontrons les fonctionnaires de la Nouvelle-Écosse. L'application des ententes régionales relève des autorités provinciales.

Dans le Nord, nous passons par le MAINC et celui-ci rencontre les représentants des Territoires du Nord-Ouest et organise des rencontres avec les sociétés. Nous étudions maintenant la possibilité que les sociétés aillent ensemble présenter aux collectivités touchées un plan général de ce qu'elles ont l'intention de faire dans la région, afin que les gens comprennent mieux les répercussions, plutôt que de les inonder d'une masse d'informations.

Le sénateur Doody: Les sociétés traitent donc avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien plutôt qu'avec l'APGTC?

M. Duggan: C'est le cas dans l'ensemble.

Le sénateur Doody: Doivent-elles donc traiter avec les deux?

M. Duggan: Elles doivent nous rencontrer une fois par année pour rendre compte des résultats et pour nous prouver qu'elles ont eu des consultations, qu'elles ont embauché des gens sur place et pour nous dire ce qu'elles ont fait en matière de formation. Au jour le jour, elles doivent certainement communiquer avec les représentants du MAINC qui se trouvent sur place.

Le sénateur Doody: Merci, monsieur le président.

Le président: Avant de passer à une autre question, pourriez-vous nous donner le contenu d'un programme de

[Text]

application for an exploration permit. For instance, COGLA evaluates it. Perhaps you could tell us who else evaluates it.

Mr. Duggan: It is evaluated from different points of view. When a Canada benefits package comes in it consists of the three parts I mentioned—industrial, social and employment benefits. The industrial benefits aspect is looked at by people in my group and they are sent out to the Office of Industrial and Regional Benefits who do their analysis in conjunction with the line groups of the Department of Industry, Trade and Commerce.

Under the act we may be able to influence the demand for goods and services in Canada. The Department of Industry, Trade and Commerce has a prime mandate to develop supply. If there is a question of new suppliers, new capability in Canada or significant things that might be done in Canada, the Department of Industry, Trade and Commerce looks at it from the point of view of what might be done to develop that capability capacity.

With respect to the employment benefits aspect, we look to Canada Employment and Immigration to see what the implications are for them in terms of their policies and their programs for the training and development of Canadian manpower. These conglomerated figures will indicate whether training institutions need to change their programs, and so on, to make sure that there is a supply of Canadian manpower available. Their purpose is somewhat different from ours. We are looking at the Canadian content of the project and we are always oriented towards that project. Other departments are interested in the implications of that and the broader areas of responsibility.

The social benefits part generally lies with the provinces. On the question of target groups in different provinces, training implications and that type of thing, we consult with the province and, of course, the province has an interest in industrial benefits and employment as well. Genly, they look at the whole package and give us advice. We go to one point generally in the province and they, in turn, ask their related departments. For example, in Newfoundland the Department of Labour and manpower is consulted unofficially. The Department of Rural, Agricultural and Northern Development is consulted and so on, so we do get opinions back as to what the implications are from a provincial point of view, and we do get their advice.

The Chairman: Is the proponent continuing to deal with you if there are problems and explanations needed and so forth, or does he find himself now dealing with the Department of Industry, Trade and Commerce and the provincial governments and the various departments?

Mr. Duggan: For the particular project he is proposing to do he deals with us. We put out the specifics on that project to the groups I mentioned, they give us their opinions back, and we talk with the company. In the case of corporate matters that may be in conflict with federal policy and Manpower, or what-have-you, the concerned department would deal directly

[Traduction]

retombées canadiennes au moment de la présentation d'une demande pour l'obtention d'un permis d'exploration. L'APGTC, par exemple, l'évalue. Peut-être pourriez-vous nous dire qui d'autre l'évalue?

M. Duggan: Il est évalué sous des angles différents. Lorsqu'un tel programme nous parvient, il comprend trois parties: les retombées industrielles, la création d'emplois et les avantages socio-économiques. Les retombées industrielles sont étudiées par mon groupe et elles sont ensuite envoyées au Bureau des retombées industrielles régionales qui les étudie de concert avec les fonctionnaires du ministère de l'Industrie et du Commerce.

Aux termes de la loi, nous pouvons agir quant à la demande de biens et services canadiens. Le ministère de l'Industrie et du Commerce s'occupe tout particulièrement des fournisseurs. Si le besoin de nouveaux fournisseurs, de nouveaux produits fabriqués au Canada se fait sentir, le ministère de l'Industrie et du Commerce examine la question pour savoir ce qui peut être fait.

Quant à la création d'emplois, nous devons tenir compte des répercussions que cela peut avoir sur la politique et les programmes de formation et de perfectionnement de la main-d'œuvre, programmes qui relèvent de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada. Les chiffres qui nous sont fournis indiquent s'il est nécessaire de modifier les programmes de formation, afin de garantir la disponibilité d'une main-d'œuvre qualifiée au Canada. Leur objectif est légèrement différent du nôtre. Nous examinons le contenu canadien du projet et c'est le projet lui-même qui nous intéresse. Les autres ministères s'intéressent avant tout aux répercussions et à leur domaine particulier de compétence.

Les retombées sociales intéressent avant tout les provinces. En ce qui a trait aux groupes-cibles des différentes provinces, aux programmes de formation nécessaires et à ce genre de choses, nous consultons les provinces et il est certain qu'elles s'intéressent aussi aux retombées industrielles et aux possibilités d'emploi. En règle générale, elles étudient le plan d'ensemble et nous donnent leur avis. Nous communiquons en général avec un seul organisme, qui à son tour communique avec les ministères intéressés. Par exemple, à Terre-Neuve, le ministère du Travail et de la Main-d'œuvre est consulté officieusement. Il en va de même avec le ministère de l'Expansion rurale et agricole et de la Mise en valeur du Nord. Ainsi nous savons ce qu'ils pensent des répercussions au niveau de la province.

Le président: Le détenteur d'un permis peut-il continuer à s'adresser à vous s'il a des difficultés ou s'il a besoin d'explications, ou doit-il s'adresser au ministère de l'Industrie et du Commerce, aux gouvernements provinciaux et aux différents ministères?

M. Duggan: Pour le projet particulier couvert par le permis, il s'adresse à nous. Nous donnons les détails du projet aux groupes que j'ai mentionnés. Ils nous donnent leur avis et nous en faisons part à la société. Dans le cas d'opérations internes qui peuvent ne pas être conformes à la politique fédérale, le ministère en cause traitera alors directement avec la société.

[Text]

with the company. Getting approval for that particular project to go ahead, and so on, is handled through us.

The Chairman: So the proponent simply continues to deal with COGLA?

Mr. Duggan: He continues to deal with us, and we get the other departments that I mentioned, and the provincial government perhaps, together. We usually ask them to come together with us and have the company come in, in the event that we are doing a complete review of the benefits package, so that he hears it firsthand. However, he knows he is dealing with us ultimately; we are the ones who write and that type of thing, and inform him officially of what has to be done.

The Chairman: It reverts to the one-window approach. I must confess that that is not the idea of industry. They seem to be complaining to us that instead of continuing to deal with one agency, which we thought COGLA was going to be, and hope it will be, they now find themselves continuing to deal with COGLA and with the other departments.

Mr. Duggan: We have received that complaint from companies as well. For example, we have had a company come in and give us a proposal to do some exploration work. They saw that sitting there with us were the various representatives I have mentioned. Subsequently, one of the departments involved had corporate dealings with that company, and they said, "We have already dealt with COGLA." Our response was, "You deal with us in the project, but when it comes down to, for example, corporate manpower plans, that type of thing, which are not specifically related to the project, that department has a responsibility." If it is something to do with Canadian sourcing in the broad sense, Industry, Trade and Commerce may be making contact with that company anyway. In the ideal sense I think some of these companies, particularly the smaller ones, would like to have one point and then not have people bothering them for anything else, and that does not exist.

The Chairman: It does not exist?

Mr. Duggan: It does not exist.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I should just like a little more clarification on that. As an example, let me take the radio tubes you were asking about earlier. If the company got a request as to what kind of tubes they had in their radio, who would that come from? Would it come from you?

Mr. Duggan: It never has.

Senator Lucier: If it came from someone, would it have come from you?

Mr. Duggan: No. It would most likely come from the line branch of the Department of Industry, Trade and Commerce rather than from ourselves, or from the Office of Industrial and Regional Benefits.

Senator Lucier: Directly to them? It would have gone to them? It would not have come through you?

Mr. Duggan: Within the Department of Industry, Trade and Commerce there is a whole raft of industry specialists who are

[Traduction]

La demande d'autorisation de mettre en œuvre un projet particulier doit passer par nous.

Le président: Le détenteur du permis continue donc à traiter uniquement avec l'APGTC?

M. Duggan: Il continue à traiter avec nous et nous communiquons avec les ministères que j'ai mentionnés et parfois avec un gouvernement provincial. Nous leur demandons habituellement de venir nous rencontrer et nous arrangeons une rencontre, lorsque nous faisons une révision complète des retombées, avec la société afin que celle-ci puisse entendre toutes les opinions. Toutefois, elle sait qu'elle doit en fin de compte traiter avec nous. Nous sommes ceux qui l'informerons officiellement de ce qui doit être fait.

Le président: On en revient au principe de l'organisme unique. Je dois avouer que ce n'est pas l'impression que nous donne l'industrie. Elle semble se plaindre du fait qu'au lieu de traiter avec un seul organisme, l'APGTC, en l'occurrence, elle doit encore traiter avec d'autres ministères et l'APGTC par dessus le marché.

M. Duggan: Nous avons aussi reçu de telles plaintes des sociétés. Il est arrivé, par exemple, qu'une société vienne nous trouver avec un projet d'exploration. Elle constate qu'il y a, présents à la rencontre, des représentants des divers organismes déjà mentionnés. Par la suite, l'un des ministères a eu affaire à la société et celle-ci lui a répondu: «Nous avons déjà traité avec l'APGTC». Nous avons répondu: «Vous avez traité avec nous du projet, mais lorsqu'il est question des plans d'embauche ou de ce genre de choses, qui ne sont pas liées directement au projet, c'est avec ce ministère que vous devez traiter». S'il est question de fournisseurs canadiens, il se peut que le ministère de l'Industrie et du Commerce communique avec la société de toute façon. Je pense que ces sociétés, particulièrement les jeunes entreprises, voudraient idéalement ne traiter qu'avec un seul organisme, mais ce n'est pas possible.

Le président: Ce n'est pas possible?

M. Duggan: C'est impossible.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, j'aimerais avoir quelques précisions sur ce sujet. Comme exemple, j'en reviendrais aux tubes dont il a déjà été question. Si une société reçoit une demande au sujet des tubes qu'elle utilise, qui aurait pu la lui envoyer? Venait-elle de vous.

M. Duggan: Ce n'est jamais arrivé.

Le sénateur Lucier: Mais si c'était arrivé, la demande serait-elle venue de vous?

M. Duggan: Non. Elle aurait pu être envoyée par un service du ministère de l'Industrie et du Commerce ou par le Bureau des retombées industrielles régionales.

Le sénateur Lucier: Elle lui serait parvenue directement, elle ne serait pas passée par votre service?

M. Duggan: Au sein du ministère de l'Industrie et du Commerce, il y a toute une kyrielle de spécialistes industriels

[Text]

looking at things ranging from transmission gears to cement. They may contact the company and ask them about their cement requirements, their gears, or whatever, and would not necessarily have anything to do with any exploration agreement or other activity that is going on.

Senator Lucier: So they could be out there innocently doing some work that you have issued a permit for, and somebody from another department could come in and say, "What kind of tubes have you got in your radio?"

Mr. Duggan: That is right.

The Chairman: Suppose they asked how many female employees are employed in the upper echelons of a company?

Mr. Duggan: I would expect that would be the Canada Employment and Immigration Commission.

The Chairman: That would be regarded as important information with regard to the issuing of an exploration permit, would it?

Mr. Duggan: No.

The Chairman: I did not think it would either, but somebody did.

Mr. Duggan: It may well be related to some other work that CEIC are doing nationwide.

Senator Adams: My question has to do with private organizations that we met within Calgary last week. Dome looked mostly like the company running the Beaufort Sea. In the meantime, from what I heard from the Beaufort Sea Community Advisory Committee, they get funds only from Dome. I was wondering about the future with respect to the Canada benefit projects and the organization for the trade setup, education for communities and advisory committees.

The Chairman: Mr. Taschereau, you say in your brief:

Current examples of northern consultative fora include the Beaufort Sea Community Advisory Committee.

I think Senator Adams is asking whether within COGLA there is any attempt or proposal to involve other local organizations.

Mr. Taschereau: Not within Cogla. So far our mandate from the Department of Indian Affairs and Northern Development is that consultation will be organized under the direction of that department, and they will advise COGLA. Dr. Ruel might be asked to sit on a committee that is consulting with certain groups on the environment, but if he is he would be asked by the Department of Indian and Northern Affairs to sit there. COGLA *per se* does not initiate the formation of these committees, or run them, or finance them for that matter. This is all done by the Department of Indian Affairs and Northern Development. I guess the concept here is that it is better that that be run by one group. The Department of Indian Affairs and Northern Development is structured to finance and to do this type of consultative work, and really COGLA should not

[Traduction]

qui étudient tout, des boîtes de vitesse au ciment. Il se peut qu'ils communiquent avec une société pour avoir des renseignements sur l'équipement qu'elle emploie, sans que cela ait de liens avec un accord d'exploration ou quoi que ce soit d'autre.

Le sénateur Lucier: Ainsi, la société pourrait être en train d'accomplir un travail pour lequel elle a obtenu un permis et quelqu'un d'un autre ministère pourrait venir lui demander tout innocemment: «Quel genre de tubes utilisez-vous?».

M. Duggan: C'est très possible.

Le président: Supposons que la question posée ait porté sur le nombre de femmes occupant des postes aux échelons supérieurs de la société?

M. Duggan: Je suppose que la question aurait été posée par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada.

Le président: Est-ce que cette question n'aurait pas une importance capitale pour l'obtention d'un permis?

M. Duggan: Non.

Le président: C'est aussi mon avis, mais quelqu'un avait une autre opinion.

M. Duggan: Il se peut que cela ait à voir avec un travail quelconque de la CEIC sur le plan national.

Le sénateur Adams: Ma question porte sur les organismes privés que nous avons rencontrés à Calgary la semaine dernière. Dome semblait être la société en charge de la mer de Beaufort. Par ailleurs, d'après ce que m'a dit le Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort, il semble qu'il obtienne tous ses fonds de la Dome. Je me posais des questions sur l'avenir, en ce qui a trait aux retombées canadiennes, le commerce, les programmes de formation et les comités consultatifs des communautés.

Le président: M. Taschereau, vous déclarez dans votre mémoire:

Le Comité consultatif de la communauté de la mer de Beaufort est un exemple de forum consultatif dans le Nord.

Je crois que le sénateur Adams voudrait savoir si l'APGTC a d'autres projets de ce genre.

M. Taschereau: Pas l'APGTC. Jusqu'à présent, il est entendu que le processus de consultation relèvera du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et que celui-ci conseillera l'APGTC. Il se peut qu'on demande à M. Ruel de siéger à un comité chargé de consulter certains groupes sur des questions touchant à l'environnement, mais ce serait à la demande du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. L'APGTC ne peut pas de son propre chef, former de tels comités, les diriger ou même les financer. C'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui s'en charge. Je suppose qu'il est préférable que cela soit confié à un seul groupe. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est à même de financer et d'effectuer ce genre de

[Text]

be trying to duplicate things that are already in existence, or get new ones going.

Having said that, let me add that we do not say to native groups or to the Government of the Northwest Territories, "You cannot come and talk to us. We are not going to talk to you." It is not that way. I have met Mr. Bourke, and people from the native communities have come in and talked to us, and we certainly listen to them. However, the official consultative mechanisms are under the Department of Indian Affairs and Northern Development, not under COGLA. I am not sure if that answers the question.

Senator Adams: That answers part of it. I am concerned with those people born in Canada, and that part of the exploration will be of benefit. We have talked to industry, and if somebody asks what kind of pencil sharpener you have, if it is not made in Canada you are not entitled to have it.

The last time we were in Tuk we found that the number of people up there concerned with exploration had doubled from the previous occasion we visited. Last week the population was very close to 2,500, compared with about 500 on the previous occasion. My concern is for the people living there and what we are doing for them. People can spend all kinds of money on social and community activities in Tuk. From what I have seen there, there is so much exploration going on that the community is concerned about all the money that is being poured into the community.

My question is this: Is it good for the people in these small communities to become involved with these large companies who are developing these resources in the north?

Mr. Taschereau: In addition to receiving the advice of our confrères in the Department of Indian Affairs and Northern Development directly, in the negotiation of the exploration agreements, COGLA tries to encourage and persuade—and it does not take much persuasion, I can assure you—the companies to go around and consult with the communities. The three big companies in the Beaufort are Dome, Esso and Gulf. They are the three major actors in that area, and everyone knows them. As far as I know, they carry out a very thorough consultative process with the local communities. We rely primarily on the Department of Indian Affairs and Northern Development to monitor that for us. I am not aware that the companies are not doing a very thorough consultative job with the communities.

I believe that Mr. Blackburn has something to say in this regard.

Mr. R. G. Blackburn, Deputy Administrator, Canada Oil and Gas Lands Administration: In the Canada Benefits Plan there is a specific northern benefits portion which addresses the companies' plans for community consultation; that is, how we intend to work together with the other companies to make sure that they are not working at cross-purposes. This plan was put through by the Department of Indian Affairs and Northern Development to the Government of the Northwest Territories. I was involved with the Department of Indian Affairs and

[Traduction]

travail et il ne serait pas utile que l'APGTC fasse quelque chose qui existe déjà.

Je dois toutefois ajouter que cela ne veut pas dire que nous refusons de rencontrer les groupes autochtones ou le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Ce n'est pas du tout ça. J'ai rencontré M. Bourke et des représentants des autochtones sont venus nous rencontrer et nous les avons écoutés. Néanmoins, les mécanismes officiels de consultation sont entre les mains du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et non les nôtres. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

Le sénateur Adams: En partie. Je m'intéresse surtout aux personnes qui sont nées au Canada et à la part de l'exploration dont elles peuvent bénéficier. Nous avons parlé aux représentants de l'industrie et il semble, d'après ce qu'on m'a dit, que si le genre de taille-crayon que vous utilisez n'a pas été fabriqué au Canada, vous n'avez même pas le droit de vous en servir.

La dernière fois que nous sommes allés à Tuk, nous avons pu constater que le nombre de personnes intéressées à l'exploration avait doublé par rapport à notre dernière visite. La semaine dernière, il y avait bien 2 500 personnes, alors que la dernière fois, nous pouvions en compter 500. Je m'intéresse donc aux personnes qui vivent là-bas et à ce que nous pouvons faire pour elles. Les gens sont prêts à dépenser beaucoup d'argent pour des activités sociales et communautaires à Tuk. D'après ce que j'ai pu voir, il y a tellement de travaux d'exploration dans la région, que les gens s'inquiètent de tout l'argent qui est dépensé dans la région.

Est-il profitable aux résidents de ces petites communautés de s'associer aux grandes entreprises qui mettent en valeur les ressources du Nord?

M. Taschereau: En plus de recevoir l'avis de nos confrères du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sur la négociation d'accords d'exploration, l'APGTC essaie d'encourager et de persuader—et je vous assure que ce n'est pas très difficile—les sociétés à rencontrer les résidents du Nord. Les trois grandes sociétés, à l'œuvre dans la région de Beaufort, sont la Dome, Esso et Gulf. Tout le monde les connaît. À mon avis, elles suivent toutes trois un processus de consultation à grande échelle. Nous comptons sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour nous tenir au courant de ce qui se passe. D'après ce que j'en sais, les sociétés font un excellent travail sur ce plan.

Je crois que M. Blackburn a quelque chose à ajouter à ce chapitre.

M. R. G. Blackburn, administrateur adjoint, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada: Dans le programme des retombées canadiennes, il y a un chapitre qui traite directement des retombées dans le Nord et qui porte sur le processus de consultation. Nous avons établi certaines règles de manière à ce que les sociétés ne poursuivent pas des objectifs qui pourraient être contradictoires. Le plan a été préparé conjointement par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et le gouvernement des Territoires du

[Text]

Northern Development in discussing the companies' proposals with the government. We received some useful suggestions from the Government of the Northwest Territories.

The Northern Benefits Plan provides for ongoing consultation and for annual review of the effectiveness of this consultation and of the provisions that the company is making to encourage northern businesses. There are specific provisions for companies to give good information in advance about their commercial activities and the kinds of supplies they will need which might be appropriate to source locally with a good lead time and in small enough packages that northern businesses can be involved.

Although the day-to-day contact is with the Department of Indian Affairs and Northern Development, we are involved on an annual basis; we look back to see if it is being effective and if there has been delivery on these plans which were put before us.

In that review process there is specific provision for involvement of local government groups and other interest groups such as local communities. They can say that the consultation process has not been effective and that they are not being given a chance to get the jobs or to supply goods and services to that project.

We are addressing the question of northern community benefits as thoroughly as we can at the beginning of these exploration agreements. Time will tell how effective it is. It is not a one-time front-end process; it is an ongoing process and we look back frequently to see if it is effective and decide whether we should make adjustments and changes to make sure it really works.

Senator Adams: I believe that at the present moment only Dome has a facility for the training of local people. Government has been asked to increase the funding for training people in the local communities. It is my understanding that at the present moment there is funding for the training of only 334 local people. It is also my understanding that people from six or seven communities are involved in the Beaufort Sea development. Should there not be more facilities for training these local people so that they can work for the oil companies?

The Chairman: Senator Adams, I believe your questions would be more appropriately addressed to the witnesses from the Department of Employment and Immigration rather than those from COGLA. Representatives from the Department of Employment and Immigration will be appearing before us tomorrow.

Senator Adams: I thought perhaps the Administrator might be able to answer my question.

Mr. Taschereau: Perhaps you could ask them about the secretaries in Calgary. They may be able to answer that question, but we certainly cannot.

The Chairman: Mr. Taschereau, we have worked this one-window approach pretty well. The most important thing that is needed is co-operation between the various departments of

[Traduction]

Nord-Ouest. J'ai participé aux rencontres qui ont eu lieu avec les sociétés à cet effet. Nous avons reçu des suggestions très intéressantes du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le plan en question prévoit des consultations continues et une révision annuelle portant sur l'efficacité du processus et sur les dispositions prises par les sociétés pour favoriser la participation des entreprises du Nord. Il y ait tout particulièrement prévu que les sociétés avertissent suffisamment à l'avance les commerçants du Nord des biens et services dont elles auront besoin pour que ceux-ci puissent prendre leurs dispositions.

Bien que les contacts quotidiens se fassent avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, nous avons des rencontres annuelles au cours desquelles nous vérifions si les plans ont été respectés et s'ils ont été efficaces.

Les principaux groupes en cause participent à cette révision annuelle. Ils nous disent si le processus de consultation a porté fruit, et s'ils ont eu l'occasion d'obtenir des emplois ou de fournir les biens et services nécessaires.

Nous essayons de régler cette question des retombées dans le Nord avant même la signature des accords d'exploration. Le temps nous dira si nous avons réussi. Il ne s'agit pas d'un processus unique et établi une fois pour toute. C'est un processus continu et nous le surveillons constamment afin de pouvoir apporter les modifications qui s'imposent.

Le sénateur Adams: Je crois qu'à l'heure actuelle, seule la Dome possède des installations lui permettant d'assurer la formation de la main-d'œuvre locale. On a demandé au gouvernement d'augmenter le montant des crédits alloués à la formation de la main-d'œuvre dans le Nord. En ce moment, le montant disponible ne permet que la formation de 334 résidents, d'après ce que j'ai cru comprendre. Il me semble que si sept communautés sont engagées dans le projet de la mer de Beaufort. Ne devrait-il pas y avoir des programmes de formation pour que ces personnes puissent travailler pour les sociétés pétrolières?

Le président: Sénateur Adams, ne croyez-vous pas que les témoins du ministère de l'Emploi et de l'Immigration seraient mieux placés pour répondre à cette question. Nous devons le rencontrer demain.

Le sénateur Adams: J'ai pensé que l'Administrateur pourrait peut-être répondre à cette question.

M. Taschereau: Peut-être pourriez-vous leur poser la question sur le cas des secrétaires de Calgary. Il se peut qu'ils puissent vous fournir quelques éclaircissements, nous sommes incapables.

Le président: M. Taschereau, je crois que nous avons fait le tour de la question au sujet de l'organisme unique. Il en ressort que la coopération entre les divers ministères est essentielle.

[Text]

government. When witnesses from EMR appeared before us, we discussed the environmental studies revolving fund, and they explained to us that it operated with two committees. They explained that the committees were composed of the same people but with two chairmen, one chairing the meetings relative to the revolving fund of \$15 million of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and the other chairman chairing the meetings relative to the revolving fund of \$15 million of the Department of Energy, Mines and Resources. I now find that you are responsible for the management of the EMR environmental studies revolving fund.

Mr. Taschereau: Yes, that is right. Obviously, we would have preferred to have one environmental revolving fund throughout the Canada lands.

The Chairman: Why is there not only one?

Mr. Taschereau: I guess that was a decision of the bureaucracy or it is a result of the political system. DIAND has one and EMR has one, and perhaps that is because there is always a fear that one department will overpower another.

Senator Guay: There is strong competition between all departments, not only the two you have mentioned, and it is resulting in a mix-up of who is responsible for what.

Mr. Taschereau: I am afraid that probably does happen. It was decided, wisely or unwisely, to have two environmental revolving funds. We then got into the act, and that is what we are stuck with. We are attempting to operate those two funds as one. The six members of the Environmental Revolving Funds Committee are the same people. There are two people from industry—one from the Arctic producers and one from the eastern producers—one from DOE, one from DFO, one from EMR, which is COGLA in this case, and one from DIAND.

When this committee is discussing matters relative to the territory north of 60, the DIAND man chairs the meeting; and when it is discussing matters south of that line, the COGLA man chairs the meeting. However, it is only one group, and I hope it will function as one group.

The Chairman: Were we unrealistic to assume that this might have been a one-window approach by COGLA? Is it impossible in this bureaucracy to work towards that objective? If you are having difficulty, you can appreciate what industry goes through.

Mr. Taschereau: Are we looking for something that is idealistic and impossible? I would hazard a guess that, to get a permit to explore in Alberta, Ontario or Quebec, you would still have to go through a regulatory process which may be more or less complicated.

I have been in the mining industry all my life, which is controlled by provincial mechanisms. There was a complicated regulatory process that people in the mining industry knew and understood, and they became accustomed to it. This was mostly on a provincial basis. I am not sure that the federal system pertaining to oil and gas on Canada lands is any more

[Traduction]

Lorsque nous avons reçu les témoins du EMR, nous avons parlé du Fonds renouvelable des études sur l'environnement et ils nous ont expliqué que deux comités en étaient chargés. Ils nous ont expliqué que les comités étaient formés des mêmes personnes, mais qu'il y avait deux présidents. L'un présidait les séances relatives au Fonds renouvelable de 15 millions du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et l'autre celui de 15 millions du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Je découvre maintenant que vous êtes responsable de la gestion du Fonds renouvelable des études sur l'environnement du EMR.

M. Taschereau: Oui, c'est exact. Nous aurions évidemment préféré qu'il n'y ait qu'un Fonds renouvelable pour toutes les terres du Canada.

Le président: Pourquoi n'y en a-t-il pas un seul?

M. Taschereau: Je suppose que c'est une décision bureaucratique ou le résultat du régime politique. Le MAINC en a un et le EMR aussi, peut-être est-ce parce qu'il y a toujours la crainte qu'un ministère prenne le dessus.

Le sénateur Guay: Il y a une forte concurrence entre le ministères, pas seulement entre ceux que vous avez mentionnés et il en découle que nous ne savons plus qui est responsable de quoi.

M. Taschereau: J'ai bien peur que ce soit le cas. Il a été décidé, à tort ou à raison, qu'il y aurait deux Fonds renouvelables avant que nous n'entrions en jeu. Nous sommes pris avec cela. Nous essayons de fonctionner comme s'il n'y en avait qu'un seul. Les six membres du Comité du Fonds renouvelable des études sur l'environnement sont les mêmes personnes. Il y a deux représentants de l'industrie, l'un pour l'Arctique et l'autre pour l'Est, un représentant du ministère de l'Environnement, un des Pêches et Océans, un du EMR, l'APGTC en l'occurrence, et un du MAINC.

Lorsque le Comité étudie des questions relatives au territoire situé au nord du 60^e parallèle, le représentant du MAINC occupe le fauteuil; lorsque les questions portent sur le sud du 60^e parallèle, le représentant de l'APGTC occupe le fauteuil. Il n'en reste pas moins que c'est le même groupe et j'espère qu'il en sera toujours ainsi.

Le président: Sommes-vous irréalistes lorsque nous pensons qu'il serait préférable qu'il n'y ait qu'un seul Fonds sous le contrôle de l'APGTC? Est-il vraiment impossible dans cette bureaucratie de réaliser un tel objectif? Si vous avez des difficultés, vous pouvez vous imaginer ce que l'industrie doit affronter.

M. Taschereau: Essayons-nous de réaliser l'impossible? Je suis prêt à parier que pour obtenir un permis d'exploration en Alberta, en Ontario ou au Québec, vous auriez toujours à passer par un processus de réglementation plus ou moins complexe.

J'ai toujours œuvré dans le secteur de l'industrie minière, qui est régie par des mécanismes provinciaux. Le processus de réglementation compliqué était connu et compris des sociétés minières et elles en avaient l'habitude. Il existait principalement au palier provincial. Je ne pense pas que le système fédéral, qui s'applique au pétrole et au gaz des terres du

[Text]

complicated; the only problem is that it is new. COGLA is new. The National Energy Program, of course, has turned everything upside down. It has basically taken the industry, shaken it, and tried to restructure it. The whole thing is new and the whole regulatory process is new. The industry is having a hard time, as are we bureaucrats, addressing all the issues right up front. I honestly believe that in time it will all come around. I am pleased with the progress that we have made to date on the negotiation of exploration agreements. I know that we have put some of the guys through a wringer, and there is no question about that, but I am pleased with the progress we have made.

Senator Doody: I wonder whether COGLA is satisfied with the system as it is now. Is the performance of the various departments satisfactory in terms of your terms of reference? Are these departments giving you all the co-operation you think is necessary for you to carry out your function? Do you have any authority over them to get them to move on a specific matter? Is there a time frame if something has to be dealt with, for example, in your environmental section? Can your department make the Department of the Environment come up with a necessary "yes" or "no" answer within a certain period of time? Can you make these departments function at your speed, or are you slowed down to the speed of the slowest functionary in a given agency or department?

Mr. Taschereau: No. This has certainly not happened yet. Whether it is due to the newness of the whole thing and the high profile that energy has, I do not know. And whether things will come to be the way you mentioned in the future, I can only say that I hope they will not. I can tell you that Bill C-48 is quite clear; that permits are issued south of 60 by the Minister of Energy, Mines and Resources and north of 60 by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and nobody else has a veto over that.

Going from there, though, we are under very specific instructions from, I guess you could say, the Prime Minister all the way through the system, that we have to consult. I think our minister would insist that we consult, because if we do something that is contrary to the mandate of DOE, for instance, I am sure that the Minister of the Environment would phone the Minister of Energy the next day and try to get it stopped. We have to be conscious and make sure that we have all the departments on board, whether it be IT & C, DOE, DFO or DOT.

I can give you an example. Just a couple of days ago I was going over about 18 applications for seismic work off the east coast. The law requires that they apply at least 45 days before they wish to carry out the work. That is to give the administration time to process all the paper and to take a look at the applications. The environmentalists have to say whether explosives are allowed to be used in certain areas or whether it will affect the beluga whales. Forty-five days is not very long, but on average those applications took 19 days to be issued. So we have not been held up by anybody, and we have not come to a crunch where we have had to say, "We are going to issue that

[Traduction]

Canada, soit plus compliqué. Le seul problème est qu'il est nouveau. L'APGTC est un jeune organisme. Le programme énergétique national a bien sûr tout remis en question. Il s'est en fait emparé de l'industrie, il l'a secouée et il a essayé de la restructurer. Tout est nouveau et l'ensemble du processus de réglementation est tout nouveau. L'industrie a de la difficulté à faire face à toutes ces questions et il en va de même des bureaucrates. Je crois sincèrement qu'avec le temps tout s'arrangera. Je suis satisfait des progrès accomplis jusqu'à présent pour ce qui est des négociations des accords d'exploration. Je sais que nous avons fait passer de durs moments à certaines sociétés, nous l'admettons, mais je suis satisfait des résultats.

Le sénateur Doody: Je me demande si l'APGTC est satisfaite du système en place. Est-ce que les divers ministères se comportent de manière satisfaisante face aux attributions qui sont les vôtres? Est-ce que ces ministères vous accordent l'entière collaboration à laquelle vous êtes en droit d'attendre? Avez-vous le pouvoir de les faire agir dans certains domaines? Fixez-vous un échéancier lorsqu'une question doit être réglée, dans votre section de l'environnement, par exemple? Votre organisme peut-il obliger le ministère de l'Environnement à répondre dans un certain délai? Pouvez-vous obliger les ministères à fonctionner selon votre rythme ou devez-vous ralentir vos travaux pour que les plus lents services puissent vous suivre?

M. Taschereau: Ce n'est jamais arrivé jusqu'à présent. J'ignore si cela est dû à la nouveauté ou au fait que le secteur énergétique ait pris une telle importance dernièrement. Que les choses en arrivent là un jour, je ne puis pas le prévoir, mais j'espère que cela ne se produira pas. Je peux dire cependant que le bill C-48 est très clair; les permis qui s'appliquent au sud du 60^e parallèle sont délivrés par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et, au nord, par celui des Affaires indiennes et du Nord canadien. Personne d'autre n'a un droit de veto en la matière.

Cela étant dit, des instructions très précises, émanant du premier ministre, nous obligent à des consultations tout au long du processus. Je crois que c'est essentiel qu'il y ait de telles consultations, car si nous faisions quelque chose de contraire au mandat du ministère de l'Environnement, par exemple, je suis certain que le Ministre téléphonerait immédiatement au ministre de l'Énergie pour qu'il nous barre la route. Nous devons avoir le plein accord de tous les ministères en cause, qu'il s'agisse de l'Industrie, de l'Environnement, des Pêches et Océans ou des Transports.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Il y a quelques jours, j'étudiais 18 demandes en vue de travaux sismiques au large de la côte est. La Loi exige que les demandes nous parviennent 45 jours avant la date prévue pour le début des travaux. Cela donne à l'administration le temps d'étudier tous les documents se rapportant à la demande. Les spécialistes de l'environnement doivent nous dire si les explosifs sont permis dans certaines zones ou s'ils peuvent présenter des dangers pour les baleines beluga, par exemple. Une période de 45 jours n'est pas bien longue, mais, en moyenne, il a fallu 19 jours pour accorder les permis demandés. Personne ne nous a

[Text]

permit regardless, even though DOE, IT & C, and so on, do not agree." We have not come to that kind of crunch.

Senator Doody: In terms of the practical application and the practical functioning of the departments, I think we all know that, for example, the Minister of Energy is not very often going to phone the Prime Minister over a delay. By the time the minister is aware that there is a delay, there might very well be all sorts of strange and wonderful things that have happened in this country. You mentioned the speed with which a seismic permit was issued on the east coast. I think most of the problems with regard to seismic research are well known on the east coast as they have been doing seismic work out there since the 1950s and 1960s. Most of the beluga whales are on a first-name basis with the seismic ships, so there is really no problem.

The problem arises, for example, when some little guy in Environment gets upset with some big guy in your environmental department, or vice versa, and a document gets lost. For example, if the Crown Lands Branch in Newfoundland is supposed to co-ordinate an application on a piece of Crown land, they have to co-ordinate that with perhaps 19 or 20 departments or agencies. If any one of those people decides that "John Jones" should not have a permit to build a cabin and so on, then a document can get lost. There is nobody who can really push him. The Crown Lands Department does not have the authority to tell the Department of the Environment, Forestry, Wild Life, et cetera, what to do. Do you have the authority? Can you pick up the phone and say, "Look. Get that information on my desk with a yes or no answer in the next two days or I am going to pick up the phone and call somebody"?

Mr. Taschereau: I have the authority in an unofficial manner because COGLA has the authority to issue the permit even if we do not get agreement from those sources. So our threat is really, "We may issue the permit regardless, so you had better get the comments in front of us right away." That is really the threat.

Senator Doody: You can do that?

Mr. Taschereau: Yes. We have had to use that kind of threat to get people on track a little bit.

The Chairman: A little bit?

Mr. Taschereau: Yes.

The Chairman: Just a little bit?

Mr. Taschereau: A little bit, so far.

Senator Guay: In the exchange between Mr. Taschereau and Senator Doody a moment ago, Mr. Taschereau said that he knows that sometimes he has put those people through a wringer. Because it hurts when one goes through a wringer, are you making a continual study and keeping these things in mind so as to make a recommendation to rectify the situation for those who go through the wringer, so that they will not have to go through it in the future?

[Traduction]

retardé et nous n'avons pas eu à prendre une décision en nous passant des avis des uns et des autres. Nous n'en sommes pas venus à des mesures extrêmes de ce genre.

Le sénateur Doody: Je pense que nous savons tous qu'en pratique le ministre de l'Énergie ne va pas passer son temps à téléphoner au premier ministre chaque fois qu'il y a un retard. Le temps que le Ministre apprenne qu'il y a un tel retard et des choses merveilleuses et inattendues seront arrivées au Canada. Vous avez mentionné la rapidité avec laquelle un permis de travaux sismiques a été accordé pour la côte est. Je pense que la majeure partie des problèmes sismiques dans l'Est ont fait l'objet de nombreuses études depuis une trentaine d'années. Les baleines beluga sont bien connues des navires chargés de ces travaux. Il n'y a donc pas vraiment de problème dans ce domaine.

Le problème se pose lorsqu'un spécialiste de l'environnement ne s'entend pas avec l'un de vos grands spécialistes, ou l'inverse, et dans ces cas-là les documents peuvent disparaître. Par exemple, la Direction des terres de la Couronne, à Terre-Neuve, doit en principe participer à l'étude d'une demande relative à une partie d'une terre de la Couronne, il faut qu'elle le fasse de concert avec 19 ou 20 ministères ou organismes. Si une personne décide que «M. X» ne doit pas avoir l'autorisation de se construire une cabane, il lui est très facile d'égarer le document. Personne ne peut vraiment la forcer à faire quoi que ce soit. La Direction des terres de la Couronne n'a pas le pouvoir de dire quoi faire au ministère de l'Environnement ou à un autre ministère. Avez-vous ce pouvoir? Pouvez-vous prendre le téléphone et exiger d'avoir les renseignements et une réponse dans les deux jours qui suivent ou menacer de faire rapport en haut lieu?

M. Taschereau: J'ai ce pouvoir indirectement, puisque l'APGTC peut délivrer un permis même sans l'accord de ces divers organismes. La pression que nous pourrions exercer dans un cas comme celui-là serait plutôt de menacer de délivrer le permis de toute façon et que dans ces conditions il vaudrait mieux qu'ils nous fassent connaître leur opinion dans les plus brefs délais. C'est une pression de ce genre que nous pourrions exercer.

Le sénateur Doody: Vous pouvez le faire?

M. Taschereau: Oui. Nous avons quelquefois eu recours à ce genre de pression pour accélérer un peu les choses.

Le président: Quelquefois?

M. Taschereau: Oui.

Le président: Quelquefois seulement?

M. Taschereau: Jusqu'à présent.

Le sénateur Guay: Au cours de l'échange entre le sénateur Doody et M. Taschereau, ce dernier a déclaré qu'il avait dû faire passer de durs moments à certaines sociétés. Étant donné que l'expérience peut être assez éprouvante, effectuez-vous des études en vue de faire des recommandations, afin de rectifier la situation, pour celles qui ont dû traverser ces durs moments, afin qu'elles n'aient pas à en subir d'autres?

[Text]

Mr. Taschereau: Absolutely. We try to do it as nicely as possible, too.

Senator Guay: I would hope that you do not enjoy it. That is the problem I am concerned with, because the industry seems to think they have to go through some fantastic processes to get to where they want to go.

It is unfortunate that I only received the brief at about three o'clock yesterday afternoon. It is so interesting that I would have liked to have read it all. It would be a definite mistake on my part if I were to tell this audience that I understand this brief, because I do not. We should be given the opportunity to read through these briefs in order to have the opportunity to ask appropriate questions. In any event, I have a few questions for the Administrator, who has the authority for the operation to make decisions and so on.

As Mr. Taschereau has told us, he meets with both the deputy ministers on an ongoing basis. How often do you meet with the two deputy ministers?

Mr. Taschereau: Because the energy policy aspect is newer and very sensitive, I meet with the deputy minister of EMR at least once per week. That is a formal meeting where we review agenda. I meet with the minister at least once per month. Again, it depends on what is coming up. Certainly, before any exploration agreement gets signed off it must be signed by the minister. As far as Northern Affairs is concerned, I meet with the deputy minister, Mr. Tellier, once every two weeks. Sometimes I attend their management sessions, and other times we might have an informal lunch together. I would say every two weeks in the case of Northern Affairs and every week with Mr. Cohen of EMR.

Senator Guay: And no doubt you meet with officials of other departments from time to time?

Mr. Taschereau: Yes.

Senator Guay: And you also deal with major policies concerning development of the north, which relate to this matter as it applies to the Canada Oil and Gas Act. On page three of the brief you say that the major policy questions concerning the development of the north that go beyond matters related to the Canada Oil and Gas Act are dealt with by the Senior Policy Committee on Northern Resource Development. How often do you meet with this group and what type of recommendations do you make to them, or they to you?

Mr. Taschereau: Basically, Mr. Chairman, there are two policy review committees that we refer to in the brief directly. There is the Policy Review Committee, of which I am a member and which is represented by EMR and DIAND. That group would meet every three weeks. We review all issues of a policy nature involving northern energy, to make sure that there are no conflicts between the two of them and that what we are doing meets with what we believe the government is trying to do in those areas before this is taken to the minister, if you like.

With regard to the Senior Policy Review Committee on Northern Resources Development, I have been with the government now for just about one year, and, as far as I know, they have only met twice. That committee is under the direc-

[Traduction]

M. Taschereau: Nous le faisons et nous essayons aussi de rendre l'expérience la moins pénible possible.

Le sénateur Guay: J'espère du moins que vous n'en tirez aucune joie. Ce problème me préoccupe, car les sociétés semblent croire qu'elles ont à traverser un processus extrêmement compliqué pour obtenir ce qu'elles veulent.

Il est malheureux que je n'ai reçu le mémoire qu'à 15 h, hier après-midi. Il est si intéressant que j'aurais aimé avoir plus de temps pour le lire. Je n'oserais affirmer que je comprends tout son contenu, parce que ce n'est pas le cas. Nous devrions avoir plus de temps pour étudier ces mémoires afin de pouvoir poser des questions pertinentes. Néanmoins, j'aimerais poser certaines questions à l'Administrateur pour savoir qui a le pouvoir de prendre des décisions et ce genre de choses.

Comme M. Taschereau l'a dit, il rencontre les deux sous-ministres régulièrement. Combien de fois les rencontrez-vous?

M. Taschereau: En raison de la nouveauté de la politique énergétique et de son importance, je rencontre le sous-ministre du EMR au moins une fois par semaine. Il s'agit d'une rencontre officielle au cours de laquelle nous étudions le programme. Je rencontre le Ministre au moins une fois par mois. Là encore, cela dépend de la situation. Tout accord d'exploration doit être d'abord signé par le Ministre. En ce qui concerne le Nord, je rencontre le sous-ministre, M. Tellier, deux fois par mois. J'assiste parfois à leurs réunions de gestion et il arrive que nous déjeunions ensemble. Je dirais deux fois par mois avec les Affaires du Nord et une fois par semaine avec M. Cohen, du EMR.

Le sénateur Guay: Je suppose que vous rencontrez les hauts fonctionnaires d'autres ministères de temps à autre.

M. Taschereau: Oui.

Le sénateur Guay: Vous vous occupez aussi des politiques importantes relatives au Nord, celles qui ont rapport à la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. A la page 4 du mémoire, il est dit que le Comité supérieur de la politique de mise en valeur des ressources du Nord traite des grandes questions de politique débordant le cadre précis de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Combien de fois rencontrez-vous ce groupe et quel genre de recommandations faites-vous ou recevez-vous?

M. Taschereau: Monsieur le président, il existe deux comités de révision de la politique auxquels nous faisons allusion dans le mémoire. Il y a le Comité de révision de la politique, dont je suis membre et qui est formé de représentants du EMR et du MAINC. Ce comité se réunit toutes les trois semaines. Nous révisons toutes les questions relevant de la politique qui touchent aux ressources du Nord, afin de nous assurer qu'il n'y ait pas de conflits et que ce que nous faisons est conforme à ce que nous pensons être la politique du gouvernement en cette matière, avant d'en référer au ministre.

Quant au Comité supérieur de la politique de mise en valeur des ressources du Nord, je sais qu'il s'est réuni deux fois depuis ma nomination. Le Comité relève du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. J'ai assisté aux deux réunions.

[Text]

tion of the Department of Indian Affairs and Northern Development. I have attended both of those meetings.

Senator Guay: There are so many meetings that you yourself are getting confused, so you can understand why we might be confused.

On page 4 of the brief you have presented you say that the branch is responsible for identifying seabed, surface and sub-surface geological hazards that might affect the safety of the drilling production, et cetera, with respect to the pipeline. How long does it take to make an assessment when you have to deal with a particular application in an area in the north, for example? To whom do you refer for the background information, particularly with respect to the seabed hazards?

Mr. Taschereau: The resource evaluation people would supply that information to our engineers.

Mr. Sherwin: what would be involved in arriving at that recommendation?

Mr. Sherwin: Before anyone drills a well anywhere in the Canada lands they must provide us with information regarding the seabed.

Senator Guay: You said "they." Do you mean whoever is interested?

Mr. Sherwin: Yes.

Senator Guay: This paragraph says that the branch is responsible for identifying the seabed. That is my point.

Mr. Sherwin: The industry must provide us with a report on the nature of the seabed, and that usually follows the carrying out of a detailed seismic program—what we call a high resolution seismic program—which tells us such things as the nature of the seabed, whether there is permafrost in the area, or whether there are any possible hazards in the area such as shallow gas deposits which we might have to know about before drilling. We receive and review that report and, on the basis of it, make an assessment of the possible hazards to drilling that might exist in the area. We then inform the engineering branch about these possible hazards so that they may be mitigated in the drilling procedures. This is all done prior to the authorization of a drilling permit.

Senator Guay: If someone applies and you receive the information from him, how long does it take you to indicate to him whether or not he can proceed? How long does he have to wait for you to complete the process you have outlined?

Mr. Sherwin: Usually he has to do the survey as much as a year in advance so that there is plenty of time for the preparation and assessment of the report. He has to apply to the drilling authority 45 days, I believe, prior to the drilling of the well. Of course, it would be prior to that time that he would have to submit his report with respect to the seabed or the surface conditions. We would assess that report, and within the 45 days we would inform the engineering branch as to whether or not it should approve that drilling authority.

[Traduction]

Le sénateur Guay: Ces réunions sont tellement nombreuses que même vous semblez vous y perdre, vous comprendrez donc pourquoi nous avons quelques difficultés à suivre.

A la page 5 du mémoire, il est dit que la Direction est chargée d'identifier les dangers géologiques en surface ou souterrains et ceux que peut présenter le fond marin, dangers qui pourraient menacer la sécurité des opérations de forage, de production ou celle d'un système de transport. Combien de temps vous faut-il pour effectuer une telle étude lorsqu'il s'agit d'une demande relative à une région du Nord, par exemple? A qui faites-vous appel pour obtenir les données de base, particulièrement celles sur les dangers que peut présenter le fond marin?

M. Taschereau: Le personnel de l'Évaluation des ressources fournirait ces données à nos ingénieurs.

M. Sherwin comment s'y prendrait-on pour en arriver à des recommandations?

M. Sherwin: Avant que quiconque puisse procéder à des opérations de forage sur les terres du Canada, il faut tout d'abord qu'il nous fournisse des données relatives au fond marin.

Le sénateur Guay: Vous dites «il»? Voulez-vous dire quiconque est intéressé?

M. Sherwin: Oui.

Le sénateur Guay: Le paragraphe semble indiquer que la Direction est chargée d'identifier le fond marin.

M. Sherwin: La société doit nous fournir un rapport sur la nature du fond marin et ce rapport est habituellement rédigé d'après les résultats obtenus lors du programme de recherches sismiques. Ce rapport doit indiquer la nature du fond marin, la présence de pergélisol dans les environs, les dangers possibles dans la zone, comme l'existence de poches de gaz, qu'il faudrait connaître avant tout forage. Nous recevons et nous étudions ce rapport, puis nous en tirons une évaluation des risques que peut présenter le forage dans la région. Nous avertissons les ingénieurs de ces risques, afin qu'ils en tiennent compte au moment de la conception des techniques de forage. Tout cela se fait avant que l'on accorde un permis de forage.

Le sénateur Guay: Si quelqu'un demande un permis et vous envoie tous les renseignements demandés, combien de temps vous faudra-t-il pour répondre à sa demande? Combien de temps devra-t-il attendre pour que vous effectuiez les études que vous venez de mentionner?

M. Sherwin: Habituellement, l'étude doit être faite au moins un an à l'avance pour avoir assez de temps pour préparer et pour évaluer le rapport. Je crois qu'on doit présenter une demande de permis 45 jours avant le début des travaux de forage. Il est évident qu'on aura présenté le rapport bien avant cette date. Nous évaluerions le rapport et nous ferions savoir aux ingénieurs, avant l'expiration du délai de 45 jours, s'ils peuvent ou non approuver la demande de forage.

[Text]

Mr. Taschereau: Mr. Sherwin, would you say that the amount of time required for this process to be carried out would vary, depending on whether or not the area had been explored before? In an area, for example, like the Beaufort Sea, which has probably been gone over previously, it would take perhaps a month or so; whereas in an area which has never been explored before the process could take a year or two?

Mr. Sherwin: Yes; if it involves an area where a lot of drilling has taken place, this is a fairly routine process.

Senator Lucier: I have a supplementary question, simply for clarification. They are the drilling people; they are the oil people. They obtain the information, give it to you, and you make the judgment as to whether or not they should be there?

Mr. Sherwin: Yes, that is correct.

Senator Guay: That is my point. The branch is responsible for identifying seabed surfaces, et cetera. I am concerned about the source of the information which is given to the branch. I am concerned as to how the branch arrives at its decision concerning approval when the information is received from the application people.

Mr. Taschereau: We require the company to carry out certain work. For example, the company will come to us and will say, "We want to drill in the Beaufort Sea." A lot of work has been done in that area. We will say to the company, "You have to hire people to carry out certain studies before we can even look at what you want to discuss. This is the kind of information we want. We want you to get this work done and bring the studies in to us, whereupon we will assess them and so forth." The process might even involve the environmental review panel and everything else that goes along with it. The first drilling in an area could involve a long process. After that first drilling the process becomes a little more routine in that area.

Senator Lucier: Do you have more expertise than they have? I thought they were the experts in the field, yet they are gathering the information, giving it to you, and you are making the judgment.

Mr. Taschereau: As the regulatory agency, I think we have a responsibility to see that they do all the things they are supposed to. They certainly have a lot more expertise than we have in just about every area, but we, as representatives of the government, have to make sure that they do these things properly. It is a matter of their convincing us that they are doing things properly. Our experts may not be quite as good as theirs, but some of ours are pretty good.

Senator Doody: Don't be modest!

Senator Lucier: I am not being critical; I simply thought that the expertise was with them.

[Traduction]

M. Taschereau: Diriez-vous, monsieur Sherwin, que la durée de l'étude à effectuer dépend du fait que la région ait été ou non explorée auparavant? Dans une région comme la mer de Beaufort, par exemple, cela prendrait peut-être un mois, alors que dans une région totalement inconnue, il faudrait peut-être y consacrer un an ou deux.

M. Sherwin: Oui. Si de nombreux travaux de forage ont déjà eu lieu dans une région, il ne serait alors question que d'un travail de routine.

Le sénateur Lucier: J'ai une question complémentaire à poser pour obtenir quelques précisions. Vous parlez des entreprises de forage, des sociétés pétrolières. Elles obtiennent les données, vous les transmettent et vous décidez si oui ou non elles peuvent aller de l'avant, c'est bien cela?

M. Sherwin: Oui, c'est exact.

Le sénateur Guay: C'est à quoi je voulais en venir. La Direction est chargée de l'identification des surfaces sous-marines, etc. Je m'inquiète de l'origine des données qui sont fournies à la Direction. Je suis inquiet du fait que la Direction semble prendre la décision d'approuver une demande à partir de données qui lui sont fournies par la requérante.

M. Taschereau: Nous exigeons de la société qu'elle effectue certaines recherches. Une société viendra, par exemple, nous voir pour nous demander l'autorisation de forer dans la mer de Beaufort. De nombreuses recherches ont eu lieu dans cette région. Nous lui répondrons qu'elle devra embaucher du personnel en vue d'effectuer certaines études, avant que nous puissions même envisager d'examiner sa demande. Nous lui indiquerons le genre de données que nous voulons et nous lui demanderons de nous les fournir, pour que nous puissions évaluer la situation avant de considérer sa demande. Les recherches pourront même faire l'objet d'une révision par un comité d'étude de l'environnement et tout ce qui s'en suit. Le premier forage dans une région peut signifier un long processus d'enquête. Après le premier forage, le processus devient un simple travail de routine.

Le sénateur Lucier: Avez-vous de meilleurs spécialistes que les leurs? Je croyais qu'ils étaient les grands spécialistes sur le terrain et pourtant ils doivent recueillir des données, vous les transmettre et c'est vous qui les évaluez.

M. Taschereau: A titre d'organisme de réglementation, je crois que c'est notre devoir de veiller à ce qu'ils fassent tout ce qui doit être fait. Il est certain qu'ils en savent plus long que nous dans bien des domaines, mais nous devons, en qualité de représentants du gouvernement, veiller à ce qu'ils fassent les choses de la bonne manière. Il leur revient donc de nous convaincre qu'ils ont fait les choses correctement. Nos spécialistes ne sont peut-être pas tous aussi bons que les leurs, mais nous en avons d'excellents.

Le sénateur Doody: Ne soyez pas si modeste!

Le sénateur Lucier: Je n'avais pas l'intention de critiquer, je croyais simplement que c'était eux les grands spécialistes de la question.

[Text]

Mr. Taschereau: Yes, it is; the detailed expertise is with them, but we make sure they do things properly.

Senator Guay: There is a close relationship, in any case, between your group and theirs?

Mr. Taschereau: Yes; this is highly technical material.

Senator Guay: Does the same process apply in the case of a pipeline application? Do you receive that?

Mr. Taschereau: Yes.

Senator Guay: I have in mind that today they can put a pipeline in and even cover it up, if they want to, if they go under the sea. Must they apply to you in the same way if they want to put in a pipeline?

Mr. Taschereau: Yes.

Senator Guay: They would submit a report to you with respect to the identification of the seabed and you, in turn, would check it out?

Mr. Taschereau: That is right, yes.

Senator Guay: I have a few more questions and I will try to be brief, although it is almost impossible to be brief in dealing with a subject such as this.

I want to ask my question so as to see the specific type of relationship that exists between you and one of the departments with which you deal, in this case the Department of Transport. In your preamble, you said that, in many instances, one of your concerns is with security for the north. I am thinking particularly about oil spills. In such a case, what kind of dialogue do you have with the Department of Transport pertaining to the specifications for icebreakers, security measures that must be taken so that people in the area will never suffer from such disasters, and so on? Have you already discussed with that department the type of specifications that are necessary for icebreakers or ships which are bringing imports into the north? What kind of protection do we have when, for example, we do not know the specifications of some of the ships coming in from another country, which ships may not be double hulled and so forth?

Mr. Taschereau: Mr. Chairman, we do not, of course, regulate shipping in Canada's waters.

Senator Guay: You are, however, responsible for the security and protection of the area?

Mr. Taschereau: Yes. Under the Canada Shipping Act, the Coast Guard is responsible for ships that ply Canadian waters.

Senator Guay: This is a technical point that I want you to clarify. You have said in your report that you have responsibility for security, if I am using the right word, and also for the provision of environmental safeguards and so on?

Mr. Taschereau: Yes.

Senator Guay: While you say that matters pertaining to shipping are not your responsibility, the fact remains that you

[Traduction]

M. Taschereau: C'est en effet une responsabilité qui leur revient, mais nous veillons à ce qu'ils fassent les choses selon les règles.

Le sénateur Guay: Il y a cependant des rapports étroits entre votre groupe et les leurs?

M. Taschereau: Oui, car il s'agit de questions très techniques.

Le sénateur Guay: Le même processus s'applique-t-il à une demande relative à un pipeline? Recevez-vous de telles demandes?

M. Taschereau: Oui.

Le sénateur Guay: En fait, de nos jours, ils peuvent installer un pipeline et même le faire disparaître sous la mer s'ils le veulent. Doivent-ils vous demander une autorisation en suivant le même processus s'ils veulent installer un pipeline?

M. Taschereau: Oui.

Le sénateur Guay: Ils devront vous présenter un rapport sur l'identification du fond marin et vous devrez, à votre tour, le vérifier?

M. Taschereau: C'est exact, oui.

Le sénateur Guay: J'aurais d'autres questions à poser et j'essaierais d'être bref si toutefois une telle chose est possible lorsqu'on étudie de telles questions.

Je voudrais connaître les rapports que vous entretenez avec un ministère comme celui des Transports, par exemple. Dans votre mémoire, vous dites que vous vous préoccupez de la sécurité dans le Nord; Je fais allusion tout particulièrement aux déversements de pétrole. Dans un tel cas, quel genre de dialogue avez-vous avec les fonctionnaires du ministère des Transports en ce qui concerne les brise-glaces, les mesures de sécurité qui doivent être prises pour éviter aux habitants de la région de tels désastres. Avez-vous déjà discuté avec ces fonctionnaires des normes à imposer aux brise-glaces ou aux navires qui assurent l'approvisionnement dans le Nord? Quelle protection avons-nous lorsque nous ne savons même pas à quelles normes répondent les navires étrangers qui circulent dans les eaux canadiennes, par exemple?

M. Taschereau: Monsieur le président, nous ne réglementons pas la marine marchande dans les eaux canadiennes.

Le sénateur Guay: Vous êtes cependant responsable de la sécurité de ces régions?

M. Taschereau: Oui. Cependant, aux termes de la Loi sur la marine marchande du Canada, la Garde côtière est responsable des navires qui circulent dans les eaux canadiennes.

Le sénateur Guay: Il s'agit d'un point technique que j'aimerais bien éclaircir. Vous dites dans votre mémoire que vous êtes chargé de la sécurité, si c'est bien le mot juste, et aussi des mesures de protection de l'environnement?

M. Taschereau: Oui.

Le sénateur Guay: Vous nous dites que la marine marchande n'est pas votre responsabilité, vous êtes cependant

[Text]

are responsible for such security in the north. How is this matter dealt with as between your department and the Department of Transport? You must have something to say on that.

Mr. Taschereau: Oh yes, we do. My point is simply that the Canada Shipping Act gives the Coast Guard the muscle it needs to ensure that the icebreakers are of the proper strength, et cetera. The equipment that is to be used is specified in the negotiation of the exploration agreement or in the drilling permit, which gives the authority to drill a well and so on. The equipment that is to be used in that aspect with which we are concerned, which is the oil and gas exploration, must be specified. For example, Dome uses ships to drill, Esso might drill from an island, or someone might use a semi-submersible off the east coast. The actual equipment, the actual drilling unit or ship that will be used must be specified. This would include helicopters and support vessels which would be used with the ships out there to provide emergency services and supplies. All these things have to be specified before drilling permits are given out. The exploration agreement says what the company will do generally. Before the company receives the drilling permit to drill the particular well, it has to specify every bit of equipment, and all of that equipment is inspected by us before the drilling permit is given out.

Senator Guay: You must have a lot of experts.

Mr. Taschereau: When I say "by us," that is not quite correct, because the inspection is carried out on our behalf in some cases. We have an agreement with the Coast Guard that when it comes to something moving on the water, the Coast Guard will inspect that for us. We are the regulatory authority. We will give out the permit, but we do not have the marine experts on board, nor do we intend to. We rely on the Coast Guard to do that inspection for us and give us a piece of paper which says that the particular ship is okay to do whatever it is supposed to do.

COGLA does have within its engineering group the experts to inspect all of the drilling equipment: the various types of drills, the sizes of drills, the casings, the blowout preventers and all of the sort of equipment required for the safety of the well itself. That is where the in-house COGLA expertise lies, and we have our own inspectors who go out and inspect the equipment before it is ever used.

In fact, right now we have two of our experts over in Japan inspecting a semi-submersible which is coming over to drill off Newfoundland later this year. They will inspect that equipment before it ever gets here. If major changes are needed to meet our requirements, we will see that they are made before the equipment ever leaves the yard. When it gets over here, we will inspect it again. Then every two weeks thereafter we will inspect that equipment.

When it comes to helicopters that are used to support the activity at the drilling sites, again we rely on MOT.

[Traduction]

chargé d'assurer la sécurité dans le Nord. Comment traitez-vous de cette question avec le ministère des Transports? Vous devez bien avoir votre mot à dire?

M. Taschereau: Oui, c'est certain. Ce que je voulais dire c'est que la Loi sur la marine marchande du Canada donne à la Garde côtière le pouvoir d'exiger que les brise-glaces répondent aux normes de sécurité, que l'équipement utilisé soit bien celui prévu lors de la négociation d'un accord d'exploration ou d'un permis de forage, lequel donne l'autorisation de forer un puits, etc. L'équipement doit être celui qui avait été spécifié dans la demande de forage. Dome, par exemple, utilise des navires de forage, Esso quant à elle peut forer à partir d'une île ou quelqu'un d'autre peut utiliser une plate-forme de forage au large des côtes; l'équipement utilisé, quel qu'il soit, doit être celui qui avait été indiqué dans la demande. Il peut comprendre des hélicoptères, des navires d'appoint utilisés en conjonction avec les navires au large pour les besoins d'urgence. Tout cela doit être clairement spécifié avant que l'on puisse accorder un permis de forage. L'accord d'exploration ne fait que stipuler ce que la société a l'intention de faire en termes généraux. Avant que la société reçoive un permis de forage, pour un puits particulier, elle doit d'abord spécifier chaque pièce d'équipement et nous devons aller l'inspecter.

Le sénateur Guay: Vous devez avoir de nombreux spécialistes.

M. Taschereau: Lorsque je dis nous, ce n'est pas tout à fait exact, parce qu'il arrive qu'une inspection soit confiée à quelqu'un d'autre. Nous avons une entente avec la Garde côtière qui doit inspecter tout ce qui se trouve sur l'eau; c'est elle qui conduira l'inspection en notre nom. Nous sommes un organisme de réglementation. Nous délivrons les permis, mais nous n'avons pas de spécialistes de la marine et nous n'avons pas l'intention d'en avoir. Nous confions à la Garde côtière le soin d'effectuer ce genre d'inspection et elle nous dit si le navire en question peut faire ce qu'il doit faire.

L'APGTC a les spécialistes, parmi son groupe d'ingénieurs, qu'il faut pour inspecter tout l'équipement de forage: les différents types de foreuses, les dimensions, les tubages, les dispositifs de sécurité anti-explosion et tout ce qui est nécessaire pour assurer la sécurité du puits lui-même. C'est ce que les spécialistes de l'APGTC peuvent faire et nos inspecteurs se rendent sur les lieux pour vérifier tout l'équipement avant qu'il ne soit utilisé.

Nous avons en ce moment-même deux spécialistes au Japon qui inspectent un semi-submersible qui doit servir à des travaux de forage au large de Terre-Neuve vers la fin de l'année. Ils inspectent l'équipement avant qu'il arrive ici. Si des modifications importantes sont nécessaires pour qu'il réponde à nos normes, nous veillerons à ce qu'elles soient effectuées avant que l'équipement ne quitte le chantier. Lorsqu'il arrivera sur place, nous l'inspecterons à nouveau, puis nous ferons une inspection toutes les deux semaines.

Lorsqu'il s'agit des hélicoptères qui sont utilisés sur les lieux du forage, nous nous en remettons aussi au ministère des Transports.

[Text]

We have an MOU, which you probably have not had a chance to read yet, honourable senators. It is between Coast Guard and ourselves and it is an example of the kind of arrangements we have.

What kind of relationships do we have with Coast Guard, for example? I would say they are excellent right now. The Deputy Director of the Coast Guard and our chief engineer and I meet on a regular basis. I see him about once every month, and I am sure Leo Brandon sees him every two weeks. We work very closely with the Coast Guard, as obviously we have to.

Senator Guay: I should like to deal briefly with our new energy act, which came into force when Bill C-48, was enacted in March of this year. Your authority stems from that measure. Obviously you must be familiar with it. You have said the act is quite clear. From your knowledge of the act—and I am sure you are much more familiar with it than any of us—would you say there are any amendments you would care to recommend by way of either deletion or change? In that respect, I am sure the industry has probably had some input, because obviously they are in constant touch with you just because of making applications and so on.

On our recent trip out west, we were informed that Parliament should have another look at the Canada Oil and Gas Act in order to consider some of its shortcomings. In your opinion, are there certain areas of this measure which could be improved?

Mr. Taschereau: Mr. Chairman, obviously there are certain political considerations in this measure that are no business of ours. There are some aspects of it that could be a little clearer which could make our work easier and that of industry a little easier.

Just when some of those things might be addressed, I am not sure. Much of this is in the land management area.

Mr. Rowland, are there some aspects that will be coming up soon? We make recommendations, but do we have any feel for when they might be addressed?

Mr. Rowland H. Harrison, Director Gen, Land Management Branch, Canada Oil and Gas Lands Administration: Mr. Chairman, there are a number of technical problems in the measure that we would like to address at some point, but there is no specific timetable at this stage for doing so.

Senator Guay: At least you would consider it? I would be pleased if I were to see your group come in from time to time making recommendations to that end, if you feel it would be advantageous to you. Moreover, the delay in the process in many areas would probably be eliminated. That was the purpose of my question.

Mr. Taschereau: It is still fairly new and we have no formal presentation ready yet, but I think we will.

Senator Guay: Mr. Chairman, as time is short, I will pass for the moment.

The Chairman: Senator Doody.

[Traduction]

Nous avons un protocole d'entente que vous n'avez peut-être pas encore eu l'occasion de lire, honorables sénateurs. L'entente a été signée par la Garde côtière et l'APGTC et c'est un bon exemple du genre de coopération que nous avons.

Quel genre de relations avons-nous avec la Garde côtière, par exemple? Je dirais qu'elles sont excellentes en ce moment. Notre ingénieur en chef et moi-même rencontrons régulièrement le directeur adjoint de la Garde côtière. Je le rencontre une fois par mois et je suis certain que Leo Brandon le rencontre toutes les deux semaines. Nous travaillons en étroite collaboration et il faut qu'il en soit ainsi.

Le sénateur Guay: J'aimerais maintenant parler de la nouvelle loi sur l'énergie qui est entrée en vigueur avec l'adoption du bill C-48 en mars dernier. Vos pouvoirs prennent leur source dans cette loi. Vous devez donc bien la connaître. Vous dites que la loi est très claire. A votre avis, et je suis certain que vous êtes mieux placé que quiconque pour en parler, y a-t-il des modifications que vous aimeriez y voir apporter? Je suis sûr que les représentants de l'industrie vous ont fait part de quelques suggestions à cet effet, puisqu'ils doivent s'adresser à vous constamment.

Lors de notre récent voyage dans l'Ouest, on nous a dit que le Parlement devrait revoir la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada en vue d'éliminer certaines lacunes. A votre avis, y a-t-il certains articles qui pourraient être améliorés?

M. Taschereau: Monsieur le président, il y a évidemment certaines considérations politiques qui ne sont pas de notre ressort. Il y a certains articles qui pourraient être plus clairs, ce qui rendrait notre tâche plus facile et qui faciliterait les choses aux sociétés.

A quel moment pourrions-nous discuter de tout cela, je n'en suis pas certain. La plupart des difficultés proviennent de la gestion des terres.

Mr. Rowland, savez-vous si certaines de ces questions vont être étudiées bientôt? Nous faisons des recommandations, mais avons-nous une idée du moment où elles seront étudiées?

M. Rowland H. Harrison, directeur général, Direction de la gestion des terres, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada: Monsieur le président, il y a un certain nombre de problèmes techniques que nous aimerions voir étudier, mais il n'y a pas d'échéancier fixé pour ce faire.

Le sénateur Guay: Au moins vous êtes prêts à le faire. Je serais très heureux si votre groupe pouvait venir faire des recommandations de temps à autre, si vous pensez que cela pourrait vous aider. D'autant plus que les retards dans certains domaines pourraient être éliminés. C'était l'objet de ma question.

M. Taschereau: Tout cela est tout nouveau et nous n'avons pas encore eu le temps de rédiger un rapport officiel, mais je pense que nous le ferons.

Le sénateur Guay: Monsieur le président, comme le temps presse, je laisserais la parole à quelqu'un d'autre.

Le président: Sénateur Doody.

[Text]

Senator Doody: Mr. Chairman, I have one question arising out of the previous line of questioning. Because COGLA is not the one-unit operation that we had hoped it would be, and apparently never will be, if a department to which is referred a particular problem or aspect of an application were to signify its satisfaction, would COGLA then be satisfied? Would that be the end of the matter, or would COGLA go over the problem itself afterwards with the applicant? In other words, if there were an environmental consideration and the Department of the Environment, in its ordinary way, said that it was satisfied with the environmental concerns, would their okay be good enough for you, or would your own environmental branch get into the act and go over the matter either simultaneously or later?

Mr. Taschereau: Under the act, Mr. Chairman, we have the responsibility to see that the environment is properly addressed. If we were to feel that DIAND, which has retained responsibility for the environment in the north, had not addressed an issue properly, then we might well get into it.

However, it would be a more negative kind of thing. In other words, we are responsible to see that environmental issues are addressed properly. If we were to feel that DOE or DFO or Northern Affairs had not addressed an environmental issue properly, then it would be the responsibility of Dr. Ruel and myself, because of our responsibility to Mr. Munro in the north, to make sure that the environmental issue was properly addressed. I do not think we would go over everything again, but I would rely on Maurice Ruel to tell me if he felt some issues were not properly addressed, in which case we would put it before the minister.

Senator Doody: The applicant, therefore, does not really have the assurance that, if it has satisfied an environmental group such as in DIAND, that will be the end of the matter. They would not be able to say to themselves, "Well, we have satisfied DIAND, so we are clear and free to go and work on something else." They have to anticipate the possibility that COGLA might call them back in again.

Mr. Taschereau: It has never happened. As I have said, I rely on Maurice Ruel. When he says that the environmental issues have been cleared, it is not just a question of DOE and DIAND having cleared the issues. His own people, from an oil and gas industry point of view, which is our area of expertise, will have addressed the problems so that he will know that they have been addressed properly and that the applicant can go ahead. I certainly hope it never happens that our confrère departments are not doing their jobs.

Senator Doody: There is a multiplicity of regulations under which these companies are expected to operate. How often are those regulations changed? How often are they modified or expanded? Can a division or a department change or add to its regulations without your consent? Can they do them on their own and advise you later, or are you the regulating agency or just the monitor of the regulations, or the multiplicity of regulations that arise from the multiplicity of agencies that are involved in this tremendous, awesome operation?

[Traduction]

Le sénateur Doody: Monsieur le président, j'aurais une autre question à poser sur ce qui a été dit précédemment. Puisque l'APGTC n'est pas l'organisme unique en cette matière comme nous l'avions espéré, si un ministère auquel est référé un problème particulier devait se déclarer satisfait, l'APGTC le serait-elle aussi dans ce cas? Serait-ce définitif ou l'APGTC accepterait-elle d'étudier le problème plus à fond avec la requérante? Autrement dit, s'il y avait un problème d'environnement et que le ministère de l'Environnement se déclarait satisfait des solutions proposées, est-ce que leur approbation vous suffirait ou est-ce que votre propre direction de l'environnement se pencherait aussi sur la question, soit en même temps soit après coup?

M. Taschereau: Aux termes de la loi, monsieur le président, nous sommes chargés de la protection de l'environnement. Si nous devons penser que le MAINC, qui conserve la responsabilité pour l'environnement du Nord, n'a pas étudié la question à fond, il se peut fort bien que nous intervenions.

Toutefois, ce serait alors quelque chose d'assez négatif. En fait, nous devons veiller à ce que les questions environnementales soient réglées de manière satisfaisante. Si nous trouvons que le ministère de l'Environnement, celui des Pêches et Océans ou celui des Affaires indiennes, ne s'en ait pas occupé de manière satisfaisante, il reviendrait à M. Ruel ou à moi-même, puisque nous sommes responsables vis-à-vis de M. Munro, de voir à ce que la question soit résolue de la bonne manière. Je ne pense pas que nous puissions tout revoir systématiquement, mais je compte sur M. Ruel pour me dire si, à son avis, certaines questions n'ont pas été traitées correctement. Dans ce cas, nous en référerions au Ministre.

Le sénateur Doody: La requérante n'a donc pas la garantie que les choses sont en ordre, même si elle a obtenu l'approbation du MAINC, par exemple. Elle ne pourra pas se dire qu'ayant satisfait aux exigences du MAINC, elle peut aller de l'avant. Elle doit prévoir la possibilité que l'APGTC puisse intervenir.

M. Taschereau: Ce n'est jamais arrivé. Comme je l'ai dit, je me fie entièrement à M. Ruel. S'il dit que tout est en règle, c'est que la société a résolu les difficultés, du point de vue de l'industrie pétrolière et gazière qui est celui qui nous intéresse avant tout, et qu'elle peut aller de l'avant, que le ministère de l'Environnement ou celui des Affaires indiennes ait donné son accord ou non. J'espère bien que nos confrères des ministères feront toujours leur travail correctement.

Le sénateur Doody: Il y a une multitude de règlements qui régissent les opérations de ces sociétés. Ces règlements sont-ils souvent changés, modifiés ou élargis? Une division ou un ministère peuvent-ils modifier les règlements sans votre accord? Peuvent-ils le faire et vous en faire part ensuite? Êtes-vous l'organisme de réglementation ou ne faites-vous que surveiller l'application de ceux-ci, dont le nombre incroyable, découlant de la multitude des organismes intéressés, représente une tâche presque insurmontable?

[Text]

Mr. Taschereau: Well, with respect to any regulations that have to be met for someone to get a drilling permit from Leo Brandon's group, for example, there is a drilling regulations manual. Perhaps we could circulate that to you. Those drilling regulations are modified from time to time by our people. They are our regulations, COGLA's. They are gazetted and so on.

I don't believe those regulations are changed very often, are they, Leo? They are pretty standard. They are updated once in a while in accordance with developing technology.

Mr. Leo V. Brandon, Director Gen, Engineering Branch, Canada Oil and Gas Lands Administration: Mr. Chairman, may I say that when regulations are drafted, they are sent to the Canadian Petroleum Association and to the independent petroleum operators. Our engineers meet a number of times with the industry to discuss the draft regulations. These discussions go on for quite some time and are all held by professional engineers speaking to other professional engineers in trying to arrive at the best engineering judgment as to what is the right way to go. Once those discussions have been completed, the regulations go through the legal and translation processes in government and are then published in the *Canada Gazette*.

Senator Doody: The situation you describe is undoubtedly as you describe it, but it is really only a small facet of the operation that these people must go through in order to obtain a drilling permit. Your technical people and their technical people can sit down and work out the technical arrangements, but there are many grey areas outside of that that are also involved in this operation.

There are regulations set up by Environment Canada and regulations set up by dozens of other groups, all of which are coordinated, theoretically, through you.

The environment may change from place to place, or somebody might decide that this is a particularly delicate spot and one should wear slippers when walking on that particular piece of tundra, but others may be somewhat less sensitive.

Do you have any control over that sort of thing? Environmental people are, perhaps, more sensitive about the environment than Canada's need for oil self-sufficiency or the company's need to stay solvent while looking for that self-sufficiency.

Who achieves the balance? Who finally says, "You have gone far enough. The policy is that we have to be self-sufficient in energy and we also have to Canadianize the industry." As you or someone else suggested earlier, the two are not necessarily compatible; nevertheless, these are the objectives.

Are you the person who eventually says, "They have balanced this, weighed it and looked at all of the conflicting interests involved, the needs of the residents of the north, the needs of the company and the needs of the country, and we are going to go ahead or not go ahead"? Who decides that?

Mr. Taschereau: I would like to say that I, as Administrator of COGLA, do that. But what I can say is that south of the

[Traduction]

M. Taschereau: En ce qui a trait aux règlements qui doivent être respectés pour qu'une société puisse obtenir un permis de forage du groupe dirigé par Leo Brandon, par exemple, il existe un manuel de réglementation du forage. Peut-être aimeriez-vous en prendre connaissance. Ces règlements de forage sont modifiés de temps à autre par notre personnel. Il s'agit des règlements de l'APGTC. Ils sont publiés dans la Gazette du Canada.

Je ne pense pas que ces règlements soient modifiés très souvent, n'est-ce pas Leo? Ce sont des règlements de base. Ils sont mis à jour au fur et à mesure des découvertes technologiques.

M. Leo V. Brandon, directeur général, Direction de la technique, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada: Monsieur le président, je dois souligner qu'au moment de la rédaction des règlements, nous en envoyons une copie à l'Association canadienne de l'industrie pétrolière et aux exploitants indépendants. Nos ingénieurs ont de nombreuses rencontres avec les représentants de l'industrie pour étudier les projets de règlements. Ces discussions sont longues et ont lieu entre ingénieurs en vue d'en arriver à la meilleure façon de procéder d'un point de vue technique. Les discussions terminées, les règlements doivent suivre le processus juridique habituel, doivent être traduits, puis publiés dans la Gazette du Canada.

Le sénateur Doody: La situation que vous décrivez est sans nul doute bien réelle, mais ce n'est qu'une infime partie du processus par lequel doivent passer les sociétés pour obtenir un permis de forage. Vos techniciens et les leurs peuvent en arriver à des accords techniques, mais il reste bien des zones grises dans tout le processus.

Il y a des règlements qui sont établis par Environnement Canada, d'autres par une douzaine de groupes et tous ces règlements sont en principe coordonnés par votre organisme.

Les conditions peuvent varier d'un endroit à l'autre, ou quelqu'un peut décider qu'il s'agit d'un endroit très délicat et qu'on devrait porter des pantoufles pour s'y aventurer, alors qu'un autre peut être moins exigeant.

Avez-vous votre mot à dire dans ces cas? Les spécialistes de l'environnement sont probablement davantage préoccupés par l'écologie que par l'autosuffisance énergétique du Canada ou la solvabilité d'une entreprise.

Qui établit l'équilibre? Qui a le pouvoir de dire que les choses sont allées assez loin, que la politique vise à l'autosuffisance énergétique et à la canadianisation de l'industrie? Comme l'un d'entre vous l'a souligné, les deux ne sont pas nécessairement compatibles, il n'en reste pas moins que c'est l'objectif visé.

Etes-vous ceux qui décideront en fin de compte, tout en ayant étudié avec soin les besoins des habitants du Nord, ceux des sociétés et ceux du Canada, s'il faut aller de l'avant ou tout arrêter? Qui prend une telle décision?

M. Taschereau: J'aimerais vous répondre qu'à titre d'administrateur de l'APGTC, je suis celui qui prend la décision. Je

[Text]

60th parallel the Minister of EMR makes that decision; north of the 60th parallel the Minister of DIAND makes that decision on recommendations coming from COGLA.

Senator Doody: It is COGLA's responsibility to recommend for or against a particular—

Mr. Taschereau: That is right, or we might give two options to the minister.

Senator Doody: Those options being "yes" or "no".

Mr. Taschereau: Not very often.

Senator Guay: Has there been any discussion relating to the possibility of any delay in the development of the north to ensure that the south is developed properly? In other words, is here any priority given to the south so that it will be completely developed before proceeding with the development of the north?

Mr. Taschereau: Absolutely not, Mr. Chairman. Obviously, people philosophize about whether Hibernia, Venture, the Beaufort Sea or the Arctic islands should be brought on stream first, but there certainly has been no decision or recommendation made as to what should be done first, second or third.

Senator Yuzyk: I understand that COGLA is provided with certain limits in land-use planning. When here is a conflict with other departments regarding other uses of these lands, who makes the final decision as to the use of those lands, and how are the priorities set in this respect?

Mr. Taschereau: I guess I cannot talk from experience, because that really has not occurred in our short term of existence, but I would say, for instance, that south of the 60th parallel anything on land is provincial, and anything offshore, so far—we think—is federal. There has been no conflict offshore, of which I am aware, as far drilling for oil and gas is concerned. That has not conflicted with anything else others have been doing.

I suppose your question really relates to whether there has been a conflict with, let us say, a mining operation, and as to who would call the shots on that. I suppose Mr. Munro, the Minister of DIAND, would if there were a conflict.

No conflict has yet arisen, but it would come under the one minister, from a federal point of view. Whom he would consult with and how that decision would be arrived at would depend on the circumstances.

Senator Yuzyk: In any case, you would have to refer that matter to the minister?

Mr. Taschereau: Yes, to the minister.

The Chairman: Mr. Taschereau, I have one final question. How many employees are there in your senior management?

Mr. Taschereau: By "senior management", do you mean those at the Ex level?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

dois cependant dire qu'au sud du 60^e parallèle, c'est le ministre de l'EMR qui prend les décisions et qu'au nord du même parallèle, c'est le ministre du MAINC, en tenant compte des recommandations faites par l'APGTC.

Le sénateur Doody: C'est à l'APGTC de faire des recommandations dans un sens ou dans l'autre.

M. Taschereau: C'est exact; nous pouvons aussi donner le choix au Ministre.

Le sénateur Doody: Le choix se faisant entre oui et non.

M. Taschereau: Rarement.

Le sénateur Guay: Avez-vous déjà étudié la possibilité de retarder la mise en valeur du Nord au profit de celle du Sud? Autrement dit, la priorité est-elle donnée au Sud afin que ses ressources soient mises en valeur avant celles du Nord?

M. Taschereau: Il n'en a jamais été question, monsieur le président. Il est certain que certaines personnes discutent de l'opportunité de mettre l'accent sur les projets d'Hibernia, de Venture, de la mer de Beaufort ou des îles de l'Arctique, mais aucune décision n'a été prise sur ce qui doit être fait en premier lieu.

Le sénateur Yuzyk: J'ai cru comprendre que l'APGTC doit tenir compte de certaines limites, lorsqu'il est question de planifier l'utilisation des terres. Lorsqu'il y a un conflit avec d'autres ministères quant à l'utilisation des terres, qui prend la décision finale et comment sont établies les priorités à ce égard?

M. Taschereau: Je ne peux malheureusement pas faire approuver à l'expérience, car la question ne s'est encore jamais posée, mais je dirais qu'au sud du 60^e parallèle, par exemple, tout ce qui se trouve sur terre relève des provinces et tout ce qui se trouve au large des côtes est fédéral, du moins jusqu'à présent. Il n'y a pas eu de conflits, à ma connaissance, en ce qui a trait au forage pétrolier et gazier au large des côtes. Il n'y a pas eu de conflits avec ce que d'autres peuvent faire.

Je suppose que votre question porte en fait sur la possibilité d'un conflit au sujet d'opérations minières, à savoir qui aura la priorité dans un tel cas. Je suppose que M. Munro, ministre du MAINC, prendrait la décision s'il y avait conflit.

Aucun problème ne s'est posé jusqu'à présent, mais ce sera à un ministre fédéral de décider, s'il y en avait un. Qui consulterait-il et comment en arriverait-il à une décision dépendraient des circonstances.

Le sénateur Yuzyk: Vous devriez de toute façon en référer au ministre?

M. Taschereau: Oui, au ministre.

Le président: Monsieur Taschereau, j'aurais une dernière question. Combien de cadres supérieurs avez-vous?

M. Taschereau: Par cadres supérieurs, voulez-vous dire ceux qui occupent un poste de niveau EX?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Taschereau: There are approximately 12 EX positions, with eight filled at this point. Those eight are sitting in this room.

The Chairman: How many of the eight have had previous oil industry experience?

Senator Guay: What kind of oil industry experience are you talking about, Mr. Chairman? Would that experience have been in an office, or would it have been acquired over a short period of time? Perhaps he can tell us that.

Mr. Taschereau: Well, let us start with Don Sherwin.

Mr. Sherwin: Mr. Chairman, I have worked for 16 years in the oil industry as a petroleum geologist, primarily involved in exploitation for oil and gas in most areas of Canada.

Mr. Taschereau: Mr. Harrison is a lawyer, but I believe he has had experience in the oil and gas industry.

Mr. Harrison: Mr. Chairman, I might say that I am a lawyer and proud of it. I have not worked directly for the industry, but over the past 12 years I have done extensive legal consulting work for the petroleum industry.

The Chairman: Legal work?

Mr. Harrison: Yes.

Mr. Taschereau: You were located in Calgary. You were not with the government in Calgary, but were in private practice?

Mr. Harrison: I was employed by a university but did consulting work for the industry.

Mr. Taschereau: Mr. Brandon has also had some experience in the oil industry.

Mr. Brandon: Mr. Chairman, I am a civil engineer and a geologist and have worked on seismic explorations for one of our major oil companies. I also worked for the Geological Survey of Canada for many years and have worked on many other oil and gas related engineering projects.

The Chairman: Mr. Taschereau, I believe there is a program still in effect whereby industry may interchange with the public sector. I believe that you can second someone from private industry on a two-year basis. Do you have any employees in that category?

Mr. Taschereau: Yes, we do in the Canada benefits area. We took that initiative to get people into our organization from industry because of the newness of the whole Canada benefits we had to address. We obtained people from industry to try to help us address that and guide us through that from an industry point of view. Of course, when they go back to industry, we expect them to do the reverse. So, we certainly have somebody from the industry in that regard. That representative would be from NOVA. I do not think there are any other people who have been seconded.

The Chairman: Thank you for your presence today. I think you have cleared up many points. Perhaps we are a little more

[Traduction]

M. Taschereau: Il y a environ 12 postes de niveau EX, dont huit sont actuellement occupés. Ces huit personnes sont ici aujourd'hui.

Le président: Combien d'entre elles ont une expérience de l'industrie pétrolière?

Le sénateur Guay: A quel genre d'expérience faites-vous allusion, monsieur le président? S'agit-il d'une expérience acquise au cours des années ou d'une expérience toute récente? Peut-être pourrait-il répondre à cette question?

M. Taschereau: Commençons, si vous le voulez bien, par Don Sherwin.

M. Sherwin: Monsieur le président, j'ai travaillé pendant 16 ans dans l'industrie pétrolière à titre de géologue, tout particulièrement en exploration dans la plupart des régions du Canada.

M. Taschereau: M. Harrison est avocat, mais je crois qu'il a une certaine expérience de l'industrie.

M. Harrison: Monsieur le président, je peux vous dire que je suis avocat et fier de l'être. Je n'ai pas travaillé directement dans l'industrie, mais au cours des 12 dernières années, j'ai agi à titre de conseiller juridique auprès des sociétés pétrolières.

Le président: Un travail juridique?

M. Harrison: Oui.

Le président: Vous habitez Calgary. Vous ne travaillez pas pour le gouvernement, pour un bureau privé peut-être?

M. Harrison: Je travaillais pour l'Université, mais j'ai fait du travail de conseiller pour l'industrie.

M. Taschereau: M. Brandon a aussi l'expérience de l'industrie pétrolière.

M. Brandon: Monsieur le président, je suis ingénieur en génie civil et géologue. J'ai effectué des travaux d'exploration sismique pour l'une de nos importantes sociétés pétrolières. J'ai aussi travaillé pour la Commission géologique du Canada pendant de nombreuses années et j'ai participé à de nombreux projets de génie dans le domaine de l'énergie.

Le président: M. Taschereau, je crois qu'il y a un programme d'échange entre le secteur public et l'industrie qui est toujours en vigueur. Je pense que vous pouvez engager quelqu'un du secteur privé et lui offrir un contrat de deux ans. Y a-t-il de vos employés qui sont dans cette situation?

M. Taschereau: Oui, nous en avons dans le secteur des retombées canadiennes. Nous avons pris cette initiative en raison de la nouveauté de ce programme. Nous avons obtenu les services de personnes du secteur privé qui peuvent nous aider à traiter de ces questions et nous guider en tenant compte du point de vue de l'industrie. Il est évident que nous comptons sur eux pour faire de même lorsqu'ils retourneront dans le secteur privé. Nous avons donc des employés qui viennent du secteur privé. Nous avons un représentant de NOVA dans ce domaine particulier. Je crois que c'est le seul.

Le président: Nous vous remercions d'être venus aujourd'hui. Je crois que vous avez éclairci de nombreux points. Il se

[Text]

confused in some areas, but in any event we are much better equipped today to go on.

The committee adjourned.

The committee resumed at 11.00 a.m.

The Chairman: We continue our discussions at this session with officials from the Federal Environmental Assessment Review Office. On my immediate right is Mr. Raymond Robinson, the Executive Chairman. Next to Mr. Robinson is Mr. David Marshall, Director of the Pacific Region, and next to him is Dr. Patrick Duffy, Director of the Northern Region.

Honourable senators have copies of the brief. May I have a motion that it be appended to this day's proceedings?

Senator Balfour: I so move.

(For text of brief see p. A:64)

The Chairman: I propose that we give Mr. Robinson 10 or 15 minutes to make an opening statement, followed by questions.

Mr. Raymond Robinson, Executive Chairman, Federal Environmental Assessment Review Office: Thank you very much, Mr. Chairman, for this opportunity to speak with you. I might point out, so that it will be helpful to honourable senators, that Mr. Marshall is, in fact, also the Executive Secretary of the Beaufort Sea panel review. That review panel is, of course, of considerable interest to you, and he will be well qualified to answer detailed questions about that review. He is also experienced in other activities in the north such as the Arctic Pilot Project. Dr. Duffy has had extensive involvement in northern projects such as the Norman Wells and the Alaska Highway gas pipeline. Therefore, we have some expertise at the table regarding these specific activities.

The federal environmental assessment and review process was set up in 1973. It was designed to help government decision-makers determine early in planning the environmental acceptability of proposals that involve the federal government. All departments and most agencies are required to participate. Organizations outside government necessarily find themselves participating if, in fact, they require federal government involvement in their activities, particularly relating to lands or federal financing. An example is the Alaska Highway gas pipeline, which I mentioned earlier, the Arctic Pilot Project being another and, of course, the Beaufort Sea hydrocarbon proposal which I will be talking about in greater detail later.

There are basically two stages in the process. The first part is the initial screening for environmental impact that is undertaken inside the agency or department responsible. For example, I can cite the case of the administration you have just heard from, COGLA's environmental group headed by Dr. Ruel, which would be responsible for undertaking that initial environmental assessment. If it were determined by COGLA, using them as the example, that the environmental effects of a proposed activity are likely to be significant and they can carry

[Traduction]

peut que nous soyons encore plus perdus dans certains domaines, mais nous sommes mieux équipés maintenant pour poursuivre nos travaux.

La séance est levée.

Le Comité reprend ses travaux à 11 h.

Le président: Nous poursuivons notre étude en compagnie des hauts fonctionnaires du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales. A ma droite se trouve M. Raymond Robinson, président exécutif. A ses côtés se trouvent M. David Marshall, directeur pour la région du Pacifique et M. Patrick Duffy, directeur pour le Nord.

Les honorables sénateurs possèdent un exemplaire de leur mémoire. Je propose que celui-ci soit annexé aux délibérations de la journée, si vous êtes d'accord.

Le sénateur Balfour: La motion est adoptée.

(Texte du mémoire à la page A:166)

Le président: Je suggère que nous laissons à M. Robinson 10 ou 15 minutes pour nous faire sa déclaration préliminaire après quoi nous passerons aux questions.

M. Raymond Robinson, président exécutif, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales: Je vous remercie, monsieur le président, de me fournir l'occasion de prendre la parole aujourd'hui. Je dois souligner, au bénéfice des honorables sénateurs, que M. Marshall est également secrétaire exécutif de la Commission d'évaluation environnementale de la mer de Beaufort. Cette Commission présente un intérêt tout particulier et il est l'homme tout désigné pour répondre à vos questions. Il s'est aussi occupé du projet pilote de l'Arctique M. Duffy, pour sa part, a une grande expérience de projet dans le Nord, comme ceux de Norman Wells et du gazoduc de la route de l'Alaska. Nous avons donc à cette table des spécialistes prêts à répondre à vos questions.

Le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement fut établi en 1973. Il avait pour objectif d'aider les décideurs à planifier dès les débuts la faisabilité environnementale des projets dans lesquels le gouvernement fédéral avait un rôle à jouer. Tous les ministères et la plupart des organismes doivent y participer. Les organismes para-gouvernementaux se trouvent dans l'obligation d'y participer s'ils doivent faire appel au gouvernement pour des questions relatives aux terres ou à une contribution financière. Le gazoduc de la route de l'Alaska en est un exemple, le projet pilote de l'Arctique en étant un autre, ainsi évidemment que celui de la mer de Beaufort, sur lequel je reviendrais tout l'heure.

Le processus comprend deux étapes. La première est l'étude préliminaire des incidences environnementales qui est effectuée par l'organisme ou le ministère responsable. Je peux citer, par exemple, le cas de l'Administration dont vous venez de recevoir le témoignage. Le groupe de l'environnement de l'APGTC, dirigé par M. Ruel, serait chargé d'effectuer cette étude préliminaire. L'APGTC, puisque nous l'avons prise comme exemple, décide que les conséquences pour l'environnement du projet à l'étude seront importantes, elle peut, par le fait même, juger que c

[Text]

with that a judgment that they might be controversial, then they would refer that matter to the Minister of the Environment for public review.

The second stage of the environmental assessment process is the review by an independent panel set up by the Minister of the Environment.

I should make the point here, so that it is kept in perspective, that thousands of projects are eligible for this screening process which I have described. In a given year perhaps half a dozen at most might, in fact, be referred for public review by panels. Therefore, you are talking about a tremendous sifting process, with a small number of them in fact ending up subjects of an independent panel review.

EARP, as we call the environmental assessment review process, is administered by the office which I head, FEARO, and I report directly to the Minister of the Environment. The office is not technically a part of the Department of the Environment but it operates outside that department.

I thought it might be most useful for your purposes today, Mr. Chairman, if I were to talk fairly specifically about some of the experiences we have had in the north. In the submission we made to you, of course, there is a fairly detailed description of the process, including some very detailed material about the Beaufort Sea assessment. I think it would be more helpful if were to talk about the specifics. However, before I do that, I should make one thing very clear. Panels advise the government. Panels advise the decision-makers in government. They do not give approval or make decisions. It is not in that respect at all like, for example, the NEB or COGLA that you have just heard from.

The members of panels are chosen for their knowledge, experience, expertise and objectivity, and they are normally appointed by the Minister of the Environment. Traditionally, they have come from inside and outside the federal public service. I think it is fair to say that the general pattern now is for the majority of the panel to be outside the government service, as this is perceived as adding to the independence of the panel, both from a perceptual standpoint and in a substantive way.

Senator Guay: May I ask a question on this point? You said you advise the government. Do they request your advice before you give it, or do you automatically advise them? What is the process?

Mr. Robinson: I will go back to the description I was giving using COGLA as an example. Dr. Ruel's branch in COGLA would examine a particular proposal. They would draw an initial conclusion that that proposal was likely to raise a number of environmental concerns sufficiently important that they would warrant public review. If they make that judgment, then they, through the minister to whom they report—north of 60 this being the Minister of Indian Affairs and Northern Development and south of 60 being the Minister of Energy, Mines and Resources—convey a request to the Minister of the Environment for a public review. Therefore, the initiative is

[Traduction]

conséquences pourraient provoquer une controverse et le groupe ferait alors un rapport en ce sens au ministre de l'Environnement.

Nous en serions alors à la deuxième étape du processus qui est celle où le ministre de l'Environnement forme une commission indépendante chargée d'étudier la question.

Je dois vous signaler, afin de vous donner une idée claire de la situation, que des milliers de projets peuvent faire l'objet d'une étude préliminaire, dont je viens de parler. De tous ces projets, seule une demi-douzaine tout au plus se rendront à la deuxième étape, en une année donnée. Nous parlons donc d'un processus de filtrage très important et seul un petit nombre de projets seront étudiés par une commission d'évaluation.

Le PEEE, sigle donné au processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, est administré par le Bureau que je dirige, le BFEEE, et je dois faire rapport directement au ministre de l'Environnement. Le Bureau ne fait pas véritablement partie du ministère de l'Environnement, il fonctionne plutôt à l'extérieur de ce ministère.

J'ai pensé qu'il serait utile, monsieur le président, de mettre l'accent sur les expériences que nous avons eu avec le Nord. Dans le mémoire que nous vous avons présenté, nous avons donné une description très détaillée du processus, y compris de nombreux détails de l'évaluation relative à la mer de Beaufort. Je crois qu'il serait plus utile que je m'en tienne à des exemples concrets. Avant d'en arriver là, je tiens cependant à clarifier une chose. Les commissions conseillent le gouvernement. Les commissions conseillent les fonctionnaires chargés de prendre les décisions. Elles n'approuvent rien et elles ne prennent aucune décision. A cet égard, elles ne sont pas comparables à l'ONE ou à l'APGTC, dont vous avez reçu le témoignage.

Les membres de ces commissions sont choisis en fonctions de leurs connaissances, de leurs expériences et de leur objectivité et ils sont habituellement nommés par le ministère de l'Environnement. Jusqu'à présent, les membres ont toujours été choisis à l'intérieur et à l'extérieur de la Fonction publique fédérale. Je pense qu'il est juste de dire que la tendance générale va maintenant vers une majorité de membres choisis à l'extérieur du gouvernement, l'objectif étant une plus grande indépendance des commissions, tant du point de vue des idées que des pratiques.

Le sénateur Guay: Puis-je poser une question sur ce point? Vous dites que vous conseillez le gouvernement. Le faites-vous de votre propre initiative ou attendez-vous qu'on vous le demande? Quel est le processus?

M. Robinson: Je reviendrais à la description que je donnais en prenant comme exemple l'APGTC. La Direction de M. Ruel étudie un projet précis. Elle pourrait en arriver à la conclusion que ce projet a toutes les chances de susciter un certain nombre de préoccupations environnementales suffisamment importantes pour justifier la tenue d'une enquête publique. Si tel est le cas, elle en fera rapport au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, dont elle relève pour toutes les questions au nord du 60^e parallèle, ou au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources pour les questions relatives au sud du même parallèle, qui à son tour enverrait

[Text]

entièrement, what we call in our jargon, the initiating agency. We do not comment on that which we are not invited to comment on.

Senator Guay: Have you ever been turned down when you have been asked for advice and given it? Do they normally follow your advice?

Mr. Robinson: We have had some 20 panels so far completed since our creation. Of those 20 panels, all but three recommended proceeding with the project with modifications, in most cases. At times there were quite substantial modifications. Of those which proceeded—my memory fails me as to the precise statistics because, as you can appreciate, not every one proceeds as other things come in and affect them—I think it is fair to say that all of them took full account of those recommended modifications. There have been some cases where further study was recommended of some aspect, which then gave rise to a change in the proposal that was not anticipated by the panel. By and large, the answer is that the recommendations are accepted. Of the other three, the questions that were raised about them were sufficiently serious that the proponent decided not to proceed with the project.

Senator Guay: If they were to ask for your advice—and I am using the term “if” in regard to the Alaska Highway gas pipeline, how long would it take you to give them that advice? Are we talking about a year, two years or a couple of months?

Mr. Robinson: We can speak specifically, and I can describe that process to you. What happened was that the original referral was made in 1977. At that time the panel that was set up was asked for a general opinion as to whether or not it would be possible to build a pipeline through that area that would be environmentally acceptable; not the detail of how it should be constructed or the precise location, but its feasibility. Basically, the answer was that it was feasible and a number of conditions were suggested. The result, as you will recall, was a government initiative to set up the Northern Pipeline Agency and, of course, to pass the pipeline act which preceded that, and the development of a proposal by Foothills, et cetera. The panel was then asked to stay in being for the purpose of offering advice on the precise design of the pipeline and its location, both of which could have significant implications for the environment. To that end the proponents put forward in 1979 a major statement of what they thought they would be doing with the pipeline and the kind of environmental effects it would have.

It was the judgment of the panel and of just about all the experts involved from government that the statement by the company was very deficient. These deficiencies were laid before the company, which then undertook to address them. They took quite a long time to do that and did not, in fact, come back with their detailed responses to those requests until early this year.

[Traduction]

une demande au ministre de l'Environnement, afin que celui-ci ordonne une enquête publique. L'initiative, par conséquent, revient entièrement à ce qui nous appelons l'organisme initiateur. Nous ne donnons pas notre avis si on ne nous le demande pas.

Le sénateur Guay: Est-il déjà arrivé que l'on refuse l'avis qui vous avait été demandé? Est-ce qu'en règle générale on suit vos conseils?

M. Robinson: Nous avons complété vingt évaluations depuis notre création. Parmi ces vingt évaluations, toutes sauf trois ont amené la recommandation d'aller de l'avant, avec certaines modifications dans la plupart des cas. Il y a eu parfois des modifications importantes. Des projets qui sont allés de l'avant—je n'ai pas en mémoire de statistiques précises parce que, comme vous pouvez vous en douter, tous les projets ne sont pas nécessairement mis en œuvre, d'autres facteurs pouvant intervenir—mais je pense qu'il est juste de dire que tous ont été mis en chantier en tenant compte des modifications proposées. Il est arrivé que des études complémentaires soient recommandées sur certains aspects, lesquelles ont parfois entraîné une modification du projet qui n'avait pas été prévue par la commission. Cependant, je puis répondre que les recommandations sont généralement acceptées. Dans les trois autres cas, les objections soulevées étaient suffisamment graves pour que les promoteurs abandonnent le projet.

Le sénateur Guay: S'il vous demandaient votre avis, et le «si» s'applique au gazoduc de la route de l'Alaska, combien de temps vous faudrait-il pour leur répondre? Est-il question d'un an, deux ans ou de quelques mois?

M. Robinson: Je ne peux pas vous répondre avec précision, mais je peux vous décrire le processus. Le projet a été mis à l'étude pour la première fois en 1977. A l'époque, la commission a été formée en vue de donner un avis général sur la possibilité de construire un gazoduc à travers cette région qui n'aurait pas de conséquences nuisibles pour l'environnement; nous n'avions pas à étudier les détails de sa construction, ou son emplacement précis, seulement sa faisabilité. La réponse en résumé était qu'il était faisable et nous avons suggéré un certain nombre de conditions. Vous vous souviendrez que le gouvernement a alors décidé de créer l'Administration du pipe-line du Nord et d'adopter la Loi sur le pipe-line qui l'avait précédée et puis l'élaboration du projet de la Foothills, etc. On a alors demandé à la commission de se tenir prête à offrir des conseils au sujet de la conception du gazoduc et de son tracé, les deux questions pouvant avoir des répercussions importantes sur l'environnement. A ces fins, les promoteurs ont rédigé un énoncé de principe, en 1979, portant sur ce qu'ils avaient l'intention de faire et le genre de répercussions que le projet pourrait avoir sur l'environnement.

La commission, ainsi que la grande majorité des spécialistes consultés, a jugé que l'énoncé préparé par la société contenait de nombreuses lacunes. Ces lacunes ont été portées à la connaissance de la société, qui a entrepris de les combler. Elle a pris beaucoup de temps pour le faire et sa réponse ne nous est en fait parvenue qu'au début de l'année.

[Text]

On the basis of the response at that time two hearings were held. One was to deal with the Ibex pass route, which was a particularly sensitive question, near Whitehorse—whether or not you should go through a pass replete with wildlife or take another route which was better for such things as the Dempster lateral connection and so forth. The panel came down with the recommendation against the Ibex route and for route closer to the highway. The second hearing was held to deal with all the other issues.

They are wrestling with such very difficult technical questions as whether you can build through permafrost or, in particular, intermittent permafrost, which is more of a problem than continuous permafrost for purposes of design of the kind of pipeline envisaged. This is actually a very serious engineering challenge, and there is simply no real experience of this anywhere. In Russia their experience has not been very successful. As a result, that was probably the major single thing which was focused on by that second panel.

The result of all this was, if I may say so, a very high calibre of technical debate between consultants hired by the panel and the experts of the company, which resulted in, I would say, some pretty sophisticated conclusions regarding what they knew, what they did not know, what they could do and what they did to look into it further. Out of that the panel has now written its final report, which is with the printers and will be submitted to the Minister of the Environment as soon as the printing is finished.

Senator Guay: That should be soon.

Mr. Robinson: Very soon. We are talking about weeks.

The Chairman: Which was the initiating agency with respect to the Arctic Pilot Project?

Mr. Robinson: I guess that would have been DIAND.

Mr. David Marshall, Director, Pacific Region, Federal Environmental Assessment Review Office: It was actually a joint referral, because the Arctic Pilot Project is a consortium led by Petro-Canada.

The Chairman: You say a joint referral. Who is the joint?

Mr. Robinson: The other one was Petro-Canada, because as a crown corporation it could also make a referral, not just a department of government.

The Chairman: Then the project was referred to the National Energy Board for evaluation by cabinet, is that correct?

Mr. Robinson: Basically, what happened was that the panel looked at the implications of the project for the environment, and out of that made a number of recommendations. The decision-maker in that context—I suppose the parallel in some respects to COGLA, but not altogether; as you have already discussed, there are some overlapping aspects of that—is really the National Energy Board. Therefore, what happened was that our report was laid before the National Energy Board as one of the pieces of evidence that they were to deal with in

[Traduction]

Il y eut deux audiences à la suite de cette réponse. L'une portait sur le tracé du col Ibex, qui a soulevé de nombreuses protestations. Le tracé près de Whitehorse traversait un col qui servait de refuge à de nombreuses espèces et on s'est demandé s'il ne serait pas préférable d'emprunter une autre route, telle que la route empruntée par le raccordement latéral Dempster, etc. La commission s'est prononcée contre le tracé du col Ibex et en faveur d'un tracé plus proche de la route nationale. La deuxième série d'audiences portait sur toutes les autres questions.

Il s'agit de questions techniques extrêmement complexes portant sur la difficulté de construire sur le pergélisol et plus précisément sur un pergélisol intermittent, ce qui rend la conception du gazoduc proposé encore plus délicate. Il s'agit véritablement d'un défi technique lancé aux ingénieurs et nous ne possédons pas d'expérience dans ce domaine. En Russie, l'expérience n'a pas eu beaucoup de succès. La difficulté technique a été la principale question abordée par la commission lors de la deuxième évaluation.

Il en est suivi un débat hautement technique entre les spécialistes engagés par la Commission et les experts-conseil de la société, lequel débat a entraîné des conclusions très techniques sur ce qu'ils savaient, sur ce qu'ils ignoraient, sur ce qui pouvait être fait et ce qu'il y avait encore à faire. La Commission a ensuite rédigé un rapport qui est maintenant entre les mains de l'imprimeur et qui sera présenté au ministre de l'Environnement dès qu'il sera imprimé.

Le sénateur Guay: Il devrait paraître bientôt.

M. Robinson: Très bientôt. Nous parlons bien entendu de semaines.

Le président: Quel organisme est à l'origine de la demande d'évaluation du projet pilote de l'Arctique?

M. Robinson: Je suppose qu'il s'agit du MAINC.

M. David Marshall, directeur pour la région du Pacifique, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales: Il s'agissait en fait d'une demande conjointe d'évaluation, puisque le Projet pilote de l'Arctique est proposé par un consortium dirigé par Petro-Canada.

Le président: Vous dites qu'il y avait deux organismes en cause, quel était l'autre?

M. Robinson: L'autre était Petro-Canada, car une société de la Couronne peut aussi demander une évaluation, ce n'est pas réservé à un ministère.

Le président: Le projet a donc été référé à l'Office national de l'énergie afin d'être évalué par le Cabinet, est-ce exact?

M. Robinson: En fait, ce qui est arrivé, c'est que la commission a étudié les incidences environnementales du projet et a fait ensuite une série de recommandations. L'organisme chargé de prendre la décision, en l'occurrence, est véritablement l'Office national de l'énergie qui peut être comparé sous certains aspects à l'APGTC. Comme vous l'avez déjà mentionné, certaines compétences peuvent se chevaucher. Par conséquent, il s'est produit que notre rapport se retrouve devant l'Office national de l'énergie, parmi les pièces à conviction qu'il devait

[Text]

considering what judgment they should make about the Arctic Pilot Project. As it turned out, as we all know, they have now adjourned their proceedings, but on an issue quite unrelated to the environmental questions.

The Chairman: What I am trying to get at is this public consultation process. First of all, you examine the project with public meetings through all the areas concerned. Now we have the National Energy Board going through the same exercise, with proponents now required to come back with all their equipment and all their information, which they have already given to you, and re-presenting it to the National Energy Board.

Mr. Robinson: With respect, the process is a lot different.

The Chairman: That is what I want clarified.

Mr. Robinson: I would make two comments on that. In the first place, the bulk of the projects that we deal with do not, as a generality, come before the NEB, or very few of them, so you are picking an example where there is an apparent implication that is not common to the process as a whole. That is the first point.

The second point is that the work done by the panel and the conclusions that it drew were laid before the NEB, and the only extent to which they went over that ground in effective terms was really to ask the proponent whether, in the proponent's opinion, it could show cause why these recommendations would not be acceptable as part of the board's approach. It is quite true that other intervenors entered into the matter and also questioned some of those recommendations, and the issue did get out a little wide, but only because they were able to bring forward some additional data which was not available to the panel at the earlier stage. Otherwise I suspect that the element would not have involved the kind of re-creation or re-spinning or re-invention of the wheel that your question implied.

The other aspect is, of course, that the nature of the panel hearings, their location and so on are totally different. In the case of the EARP panels you are talking about hearings on location, as it were, with open meetings, involving the opportunity for the people who live in that area to get involved in an informal process, very different from the kind of legal standing that has to be established to make your point at an NEB hearing. It is a totally different kind of structure. It is designed for a different purpose, and it brings out a different sort of result.

One of the other elements that is common to panel processes is the fact that the panels normally issue guidelines to the proponent. These are really questionnaires to the proponent asking them the questions that the panels want answered in the environmental impact statement. That is basically what that is. That is a very important part of the process, because those guidelines are normally discussed publicly, and therefore the people who are concerned that areas are not being addressed properly can make their point at that time and seek to have those areas included in the guidelines or questionnaire. The

[Traduction]

examiner pour pouvoir porter un jugement sur le projet pilote de l'Arctique. Comme nous le savons tous, il a interrompu ses audiences à cause d'une question qui n'a rien à voir avec l'environnement.

Le président: J'essaie de comprendre en fait tout ce processus d'enquête publique. Tout d'abord, vous étudiez le projet en tenant des audiences dans toutes les régions touchées. L'Office national de l'énergie est en train de faire exactement la même chose et les promoteurs doivent se présenter à nouveau, avec tout l'équipement et toutes les données qu'ils vous avaient déjà présentés, et recommencer le même processus devant l'Office national de l'énergie.

M. Robinson: Sauf votre respect, monsieur le président, le processus est très différent.

Le président: C'est ce que je voudrais que vous m'expliquiez.

M. Robinson: J'aurais donc deux observations à faire. Tout d'abord, la majeure partie des projets que nous devons évaluer ne se rendent pas devant l'Office national de l'énergie, du moins très peu, et vous avez choisi un exemple qui pourrait faire penser que cela se passe toujours ainsi. Voilà mon premier point.

Je dois dire ensuite que le travail effectué par la commission et les conclusions qui en ont découlé se sont retrouvées devant l'ONE. Il ne s'en est servi que pour demander aux promoteurs s'il y avait une raison pour que ces recommandations ne soient pas étudiées par l'ONE dans le cours de son enquête. Il est vrai que d'autres intervenants ont mis en doute la validité de certaines de ces recommandations et le débat a pris une certaine ampleur pour la simple raison que des données supplémentaires ont été fournies, qui n'étaient pas disponibles au moment de l'enquête effectuée par la commission. Si tel n'avait pas été le cas, je ne pense pas qu'on en serait venu à reprendre tout le processus déjà suivi, comme votre question le laisse entendre.

L'autre élément est que la nature des audiences de la commission, les lieux où elles se tiennent sont totalement différents. Dans le cas des commissions du PEEB, nous parlons d'audiences qui sont tenues sur les lieux, d'audiences ouvertes au public où les habitants des régions en cause ont l'occasion de participer à un processus qui est bien différent des procédures juridiques qu'il faut suivre lorsque vous voulez vous présenter devant l'ONE. La structure est toute différente. Elle a été conçue à des fins différentes et elle entraîne des résultats tout autre.

Un élément commun au processus d'enquête est le fait que les commissions offrent généralement des lignes de conduite aux promoteurs. Il s'agit de questionnaires comprenant les questions auxquelles les promoteurs devront répondre dans l'énoncé des incidences environnementales qu'ils doivent remettre à la commission. C'est une partie importante du processus, car ces grandes lignes sont habituellement discutées publiquement, afin que les personnes qui considèrent que certaines questions n'ont pas été traitées à fond puissent faire connaître leur avis et puissent demander que ces questions

[Text]

panel does not necessarily agree with what they say, but they have the opportunity to do that.

The panel reports go directly to the Minister of the Environment, who normally makes them available immediately to the initiating minister, if you recall that jargon. It is normal also, once he has made the report available to the initiating minister, for it to be made public. The value of this, of course, is that the report, having brought out the various issues in an impartial way by a body that is not representative of any particular interest, either inside government or outside government, then really obliges the government to respond to that report because it goes public.

Looking at it in a very practical sense, I think it is fair to say that every decision made in government, whether environmentally raised or not, involves some kind of trade-off. You were talking about that earlier this morning when you were trying to get a handle on who has the final say in these various trade-offs.

The panel process, because of its open nature, ensures that, whoever has that say—and broadly speaking it is normally the cabinet—it is a say that is made in public and with a very full explanation of the reasons for it. Thus, to pick a hypothetical example, if a panel concludes that you have a significant environmental risk involved in some activity, that does not mean that the government therefore has to decide not to proceed. It may well decide that it is in the national interest to incur that risk, with such mitigating measures as they can bring into being. The point is that no one is pretending that the risk does not exist. If you think historically about many decisions that have been taken by governments all over the world, I think you can see that some of the credibility problems that governments have really relate to the tendency to claim that the ducks are always in order and are all quacking in unison. In point of fact, that is never the case. There are always various sides of an issue, and what the panels do is bring that out very clearly into the open. I personally believe that that is a very valuable service.

With respect to the northern panel reviews, we have already touched on two in the questions, so I will just skip those and mention some of the others that may be of interest.

The South Davis Strait project was an Esso Resources, Aquitaine and Canada Cities Service consortium, involving exploratory drilling programs to test for hydrocarbons.

Senator Guay: You use the word "was".

Mr. Robinson: I should not say "was". I apologize. For us it was a "was" because we dealt with it at a certain time in the past. It is certainly not a "was" for them. I apologize for that parochial use of the verb.

The Chairman: Perhaps that could be pointed out on the map.

[Traduction]

soient inclus dans le questionnaire. La commission n'est pas nécessairement d'accord avec eux, mais ils ont au moins l'occasion de faire connaître leur opinion.

Les rapports des commissions vont directement au ministre de l'Environnement qui, d'habitude, en fait part immédiatement au ministre qui a demandé l'évaluation. Il est ensuite coutume de rendre ces rapports publics. L'objectif est évidemment d'obliger le gouvernement à rendre public le rapport contenant diverses questions qui ont été traitées avec impartialité par un organisme qui ne représente aucun intérêt en particulier, intérieur ou extérieur au gouvernement.

Si on examine la question d'un point de vue pratique, je pense qu'il est juste de dire que toute décision prise par le gouvernement, qu'il s'agisse d'environnement ou d'autre chose, entraîne un certain échange. Vous y avez fait allusion ce matin lorsque vous avez essayé de déterminer qui avait le dernier mot.

Le recours à une commission, lequel par sa nature même est un processus ouvert, garantit que quiconque prend la décision—il s'agit en général du Cabinet—le fasse publiquement en donnant des explications sur le pourquoi d'une telle décision. Par conséquent, prenons un exemple hypothétique, si une commission juge que le danger pour l'environnement que présente un projet est important, cela ne signifie pas que le gouvernement doive nécessairement abandonner le projet. Il peut fort bien décider que l'intérêt national justifie de prendre le risque tout en prenant toutes les mesures possibles pour le minimiser. Ce qui est important, c'est que personne ne peut prétendre que le risque n'existe pas. Si vous examinez toutes les décisions prises par les gouvernements du monde entier à travers l'histoire, je crois que vous pouvez constater que les problèmes de crédibilité, que ces gouvernements subissent, viennent avant tout du fait qu'ils ont tendance à faire croire que tout va toujours bien dans le meilleur des mondes. Ce qui est évidemment rarement le cas. La médaille a toujours un revers et les commissions essaient de la mettre en lumière. Je crois sincèrement que c'est une œuvre très louable.

Nous avons déjà parlé à deux reprises des évaluations de projets concernant le Nord, je passerais donc maintenant aux autres qui présentent aussi un certain intérêt.

Le projet de forage dans le sud du détroit de Davis, que proposait un consortium composé des sociétés Esso, Aquitaine et Canada Cities Service, avait pour objectif d'effectuer un forage d'exploration en vue de découvrir des hydrocarbures.

Le sénateur Guay: Vous avez utilisé l'imparfait.

M. Robinson: Je n'aurais pas dû. Je m'en excuse. Pour nous c'est déjà du passé, car il y a déjà quelque temps que nous avons effectué notre évaluation. Ce n'est certainement pas du passé pour eux. Veuillez excuser cet emploi abusif de l'imparfait.

Le président: Peut-être pourriez-vous nous en indiquer l'emplacement sur la carte.

[Text]

Mr. Robinson: I should have drawn attention to the map. Perhaps it would be valuable if Mr. Marshall remains by the map and indicates the areas on the map as we look at each one.

In 1978 the panel concluded that the environmental risk was acceptable, subject to certain conditions, all of which have been incorporated in the licence issued by the Department of Indian Affairs and Northern Development. They, of course, referred the project for review. Some drilling took place in 1979 and more was expected this year. That is really a brief statement about that.

The Lancaster Sound project is another that was referred to us by the Department of Indian Affairs and Northern Development. That was calling for one exploratory well to be drilled by Norlands Petroleum to determine hydrocarbon potential. The panel report in 1979 identified a number of shortcomings in the proponent's information and the proposed preparations, and recommended that drilling be deferred until those deficiencies were corrected. The panel also concluded that a meaningful assessment of the drilling could not be made without considering other, broader issues that might affect the uses of the area. I draw your attention particularly to that point, because this has been one of the delimas throughout, the competing land use requirements, which were raised earlier in the discussion today. What, in effect, the panel is saying is, "You do not have a plan. You have not identified the various uses you want to make of the resources of this area. It is very difficult for the panel to make recommendations in a vacuum." That is basically what they were saying.

The Chairman: Will that be the response from the Beaufort Sea also?

Mr. Robinson: I hope they will go beyond that; in fact, I am quite sure they will.

The Chairman: You do not have a land use permit.

Mr. Robinson: I understand your point, and your question is a very fair one.

Perhaps I could quickly conclude the discussion on the Lancaster Sound by saying that the recommendation was accepted and, indeed, the process of developing the plan for that area is now well under way, as most of you probably know. I believe six options for use have been outlined by the Department of Indian Affairs and Northern Development, and there will be a number of discussions before that is continued.

Senator Adams: I believe that about a year and a half ago a green paper was prepared dealing with Lancaster Sound. Have the recommendations of that green paper been carried out? I believe it dealt with applications by PetroCan and Norlands. What is the status of that green paper?

Mr. Marshall: The green paper was recently released and copies are available. My office has just received them, and I am sure that arrangements could be made to provide you with copies.

The Chairman: Could you explain the conclusions?

[Traduction]

M. Robinson: J'aurais dû attirer votre attention sur la carte. Peut-être serait-il indiquer que M. Marshall reste près de la carte pour vous pointer les régions à mesure.

En 1978, la commission a conclu que le risque pour l'environnement était acceptable, sous certaines conditions, toutes stipulées dans la licence délivrée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le Ministère nous avait bien entendu demandé d'évaluer le projet. Certains travaux de forage ont eu lieu en 1979 et d'autres étaient prévus cette année. Ce n'est évidemment qu'un bref résumé du projet.

Le projet dans le détroit de Lancaster nous a aussi été référé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Le projet prévoyait le forage d'un puits d'exploration par la Norlands Petroleum en vue de déterminer le potentiel en hydrocarbures. Le rapport de la commission, déposé en 1979, relevait une série de lacunes dans les données fournies par la société et dans les travaux d'approche proposés. La commission recommandait alors que le forage soit retardé jusqu'à ce que ces lacunes soient comblées. La commission est également arrivée à la conclusion qu'elle ne pouvait effectuer une évaluation satisfaisante du forage sans étudier d'autres questions beaucoup plus larges qui pourraient avoir des répercussions sur l'utilisation des terres dans la région. J'attire tout particulièrement votre attention sur ce point, parce que les exigences contradictoires parfois de l'utilisation des terres, dont il a déjà été question, ont toujours été un dilemme. La commission déclare en fait: «Vous n'avez pas de plan. Vous n'avez pas déterminé les diverses utilisations que vous voulez faire des ressources de cette région. La commission ne peut pas faire des recommandations dans le vide». C'est, en résumé, la réponse qu'elle a donnée.

Le président: La réponse sera-t-elle la même pour le projet de la mer de Beaufort?

M. Robinson: J'espère qu'ils iront plus loin; je suis sûr en fait qu'ils le feront.

Le président: Vous n'avez pas de permis d'utilisation des terres.

M. Robinson: Je comprends ce que vous voulez dire et vous avez raison de poser la question.

Peut-être pourrais-je conclure en disant que les recommandations relatives au projet dans le détroit de Lancaster ont été acceptées et l'élaboration du plan de mise en valeur de cette région avance, comme la plupart d'entre vous le savent. Je crois que six possibilités d'utilisation ont été mises de l'avant par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et il reste toute une série d'études à faire avant d'en arriver à une décision.

Le sénateur Adams: Je crois qu'il y a environ un an et demi, un Livre vert fut rédigé au sujet du détroit de Lancaster. Les recommandations contenues dans ce Livre vert ont-elles été suivies? Je crois qu'elles avaient trait aux requêtes déposées par Petro-Canada et Norlands. Qu'a-t-on fait du Livre vert?

M. Marshall: Le Livre vert a été publié récemment et les exemplaires sont disponibles. Mon bureau vient d'en recevoir et je suis sûr que vous pourriez en obtenir.

Le président: Pourriez-vous nous expliquer les conclusions?

[Text]

Senator Adams: How do the conclusions affect the people of the north?

Mr. Marshall: I believe, Senator Adams, that you attended those Lancaster Sound hearings, and I understand that the panel recommended that there should be some regional planning done by the Department of Indian Affairs and Northern Development. Over the last couple of years they have developed the key principles associated with what should be contained in that plan. A fairly active consultative process has been carried out with the communities in that area.

They have outlined a number of uses ranging from exploration to transportation, mining interests and the possibility of a marine park. It is a major migration route for mammals in the area and a key food supply. DIAND is determining which uses can co-exist and which ones should come before others. This consultative process will continue.

Mr. Robinson: Is that a sufficient answer on that point?

Senator Adams: Yes, thank you.

The Chairman: As we have been proceeding this morning, you have constantly referred to local consultation and so forth. Do you have any provision for funding for local organizations for the research and presentation of their cases to panel hearings?

Mr. Robinson: For the first time in the case of the Beaufort hearings, the answer is yes. The money actually comes from the Department of Indian Affairs and Northern Development, which is the initiating department in that particular review. So far we have given out \$607,000 to applicants.

We are currently seeking additional funds since a number of communities in the north have not yet received any funds and are interested in receiving them. We are awaiting the disposition of Treasury Board as to whether additional funds will be made available. At the moment we have exhausted our kitty.

Senator Guay: What kind of assessment is made of the applicant, and how do you determine the amount they should be allowed?

Mr. Robinson: I could make available to you the criteria that are actually sent to the applicants, and the application spells that out very specifically.

Senator Guay: Can you not, in just a few words, tell us what they are?

Mr. Robinson: We have set up an advisory committee made up of a mix of government and non-government personnel, most of whom have a scientific background. The committee is chaired by the science adviser of Environment Canada. That committee offers advice to me concerning the disposition of the money.

The criteria identify that the applicant must have a specific project he wants to undertake in order to secure the monies, and that project must be related to providing information to the panel within the terms of reference of the panel. Those are the two essential criteria.

[Traduction]

Le sénateur Adams: En quoi touchent-elles les habitants du Nord?

M. Marshall: Je crois, sénateur Adams, que vous avez assisté aux audiences et je pense que la commission a recommandé qu'une planification régionale soit effectuée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Au cours des deux dernières années, ils ont déterminés les grands principes qui doivent régir cette planification. Les collectivités de la région ont eu l'occasion de participer très activement aux consultations intensives qui ont eu lieu.

Un certain nombre d'utilisation des terres ont été déterminées, allant de l'exploration au transport, en passant par l'exploitation minière et la possibilité d'un parc marin. Cette région est une voie de migration pour les mammifères et une source importante de nourriture. Le MAINC tente de déterminer quelles utilisations peuvent co-exister et quelles devraient venir en premier. Le processus de consultation n'est pas terminé.

M. Robinson: Cette réponse vous satisfait-elle?

Le sénateur Adams: Oui, je vous remercie.

Le président: Tout au long de votre témoignage, vous faites référence à une consultation locale. Avez-vous la possibilité d'offrir une aide financière aux organismes locaux, afin que ceux-ci puissent faire les recherches en vue de présenter leur cas lors des audiences?

M. Robinson: Pour la première fois la chose a été possible pour les audiences relatives à la mer de Beaufort. L'argent vient en fait du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui est celui qui a demandé une enquête dans ce cas-ci. Jusqu'à présent, nous avons versé 607 000 \$ aux participants.

Nous essayons d'obtenir des fonds supplémentaires, car un certain nombre de collectivités du Nord n'ont reçu aucune aide et en auraient besoin. Nous attendons la réponse du Conseil du Trésor. En ce moment notre caisse est vide.

Le sénateur Guay: Comment évaluez-vous le requérant et comment décidez-vous du montant qui lui sera versé?

M. Robinson: Je pourrais vous donner les conditions que doit remplir le requérant et ces conditions sont expliquées très clairement.

Le sénateur Guay: Ne pourriez-vous pas nous dire en quelques mots en quoi elles consistent?

M. Robinson: Nous avons formé un comité consultatif, composé de représentants gouvernementaux et para-gouvernementaux, dont la plupart ont une formation scientifique. Le comité est présidé par le conseiller scientifique d'Environnement Canada. Le comité donne des conseils sur l'octroi des contributions.

On exige que le requérant ait un projet bien précis en tête avant de lui accorder des fonds et il faut que ce projet vise à fournir des renseignements à la commission en fonction des attributions de celle-ci. Voilà les deux conditions principales.

[Text]

Basically, that committee has the difficult job of looking at the various applications and trying to decide which ones best meet those criteria which are obviously subjective. There is no other way you can do it.

They also try to balance the hidden criteria, one being the desire to have a reasonably representative involvement in the panel process, and another being the desire to have the best quality product produced by those to whom you provide the money. Those things are not necessarily in sync; it is quite a difficult balancing act.

If you are also provided with money that is perhaps half of what is needed or less, then you are obviously faced with a lot of very disappointed people. We have had our difficulties. We asked a group from Queen's University to undertake an evaluation of this process so far, and they have come out with a very lengthy tome.

Senator Guay: How much money did you give them?

Mr. Marshall: I believe it was around \$20,000.

Mr. Robinson: It was a requirement of the decision by government to make these monies available that there be a formal evaluation done by a group outside of government, and that is why we did that.

Senator Guay: What is the total amount that you have available for that purpose?

Mr. Robinson: We have given away \$607,000 so far, and we have no more.

Senator Guay: My question is: What amount do you have available? I know the amount you have given away, but can you keep on giving away? What is the specific amount available to you?

Mr. Robinson: The answer is that we have no more money to give away.

Senator Guay: That is not what I am asking you. Every department has a certain amount of money made available to disburse. What amount is available to you on an annual basis, say, for the years 1981 and 1982?

Mr. Robinson: I could break it down into the two years, but I do not recall the exact figures. I know the total is \$607,000. We gave away all of the money available to us last year and this year. That total represents the total allotment for those two years. The Department of Indian Affairs and Northern Development has gone to Treasury Board and asked for additional funds for that purpose. We do not yet know the disposition of that request. The answer is: That figure represents the total allocation that has been made for those two years.

Senator Guay: In view of your past experience, how much did you ask for this time?

Mr. Robinson: I cannot tell you that.

Senator Guay: Why?

Mr. Robinson: That is the substance of a submission to Treasury Board, and it is before the ministers, and I have to leave that to them to disclose.

[Traduction]

En fait, ce comité a la tâche parfois ardue d'examiner les diverses demandes et de décider lesquelles répondent aux conditions qui sont évidemment subjectives. Il n'y a pas moyen de faire autrement.

Il doit aussi tenir compte de conditions implicites, l'une étant le souhait d'avoir une représentation raisonnable aux audiences et l'autre le vœu d'obtenir la meilleure contribution possible de ceux à qui vous accordez des fonds. Ces deux choses ne vont pas nécessairement de pair et il est parfois difficile de faire un choix.

Par ailleurs, si vous ne pouvez accorder que la moitié de la somme nécessaire, vous êtes alors aux prises avec des personnes très déçues. Nous avons eu des problèmes. Nous avions demandé à un groupe de l'Université Queen d'entreprendre une évaluation du processus en cours et il nous a remis un rapport volumineux.

Le sénateur Guay: Quel montant leur aviez-vous accordé?

M. Marshall: Je crois qu'il s'agissait de 20 000 \$.

M. Robinson: Le gouvernement avait exigé qu'un certain montant soit réservé à une évaluation effectuée par un groupe extérieur au gouvernement et c'est pourquoi nous l'avons fait.

Le sénateur Guay: De quel montant disposiez-vous à cette fin?

M. Robinson: Nous avons versé 607 000 \$ jusqu'à présent et nous n'avons plus rien.

Le sénateur Guay: Je voudrais surtout connaître le montant d'argent dont vous disposez. Je connais la somme que vous avez versée, mais pouvez-vous continuer à verser des sommes ainsi? Quel est le montant précis dont vous disposez?

M. Robinson: Je ne peux que vous répondre que nous n'avons plus d'argent à distribuer.

Le sénateur Guay: Ce n'est pas ce que je vous demande. Chaque ministère dispose d'un certain montant chaque année. De quel montant disposez-vous, disons pour 1981 et 1982?

M. Robinson: Je ne peux pas répartir le montant sur deux ans, je ne me souviens pas des chiffres exacts. Je ne connais que ce total de 607 000 \$. Nous avons versé la somme qui nous était disponible pour l'année dernière et cette année. Ce montant représente l'allocation totale pour ces deux années. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a demandé au Conseil du Trésor des fonds supplémentaires. Nous ne connaissons pas encore la réponse. Je répète donc que ce montant représente l'allocation totale pour ces deux années.

Le sénateur Guay: En tenant compte de votre expérience, quel montant avez-vous demandé cette fois?

M. Robinson: Je ne peux pas vous le dire.

Le sénateur Guay: Pourquoi?

M. Robinson: La demande se trouve devant le Conseil du Trésor et devant les ministres et je dois leur laisser le soin de le révéler.

[Text]

Senator Guay: I appreciate what you are saying, but I do not think that is a particularly secretive matter. I am sure you can tell us how much the Department of Indian Affairs and Northern Development has asked for. Even although the matter is before Treasury Board, it is my understanding that it is no particular secret even though you may not want to spell it out for us.

Based on your request for additional funds, I would ask you why you are asking for additional funds. Do you feel the amount of your request should be continued every year? Do you think more applications will occur? Do you feel there will be repetition, and that those who have applied for some funds will continue to do so on an annual basis? You could answer all those questions by telling us that you have applied for so many millions of dollars.

Mr. Robison: The figure is far smaller than what you have just suggested. It is even less than what we requested in the past. Since it is the Minister of Indian Affairs and Northern Development who has made that request, perhaps it would be more appropriate for him or his officials to answer your questions. But I will say this, that the monies that have been given out so far were primarily, not entirely but most of them, aimed at the initial stage of the hearings when they were looking at the guidelines that I mentioned earlier and when they were trying to get a handle on what questions should be put to the companies. Those are the things that were of concern.

This time around, the money is primarily but, again, not entirely for the final hearings which are scheduled to take place early in the new year and to be scattered over a number of northern communities. The idea is to make those monies available to those northern communities so that they can prepare themselves to participate in the process, which is not something they would be doing every day. The feeling is that we can assist them substantially to do that more effectively with the monies. However, you are talking about small amounts of money in terms of the total activity in the north, and if you do not get the amount you are requesting, then somebody is going to be left out.

The Chairman: Let me clarify the \$607,000. Is that money for the Beaufort Sea alone?

Mr. Robison: Yes.

The Chairman: That has been earmarked, dispensed or spent up until the end of this year?

Mr. Robison: Yes.

The Chairman: How much of that is spent on northern communities?

Mr. Robison: We can give you a list. Do you have it?

Mr. Marshall: No. Approximately \$100,000 was allotted for communities and the Beaufort Sea Advisory Committee, which received approximately \$20,000 last year.

The Chairman: Where did the other \$500,000 go?

[Traduction]

Le sénateur Guay: Je comprends votre point de vue, mais je ne pense pas qu'il s'agisse d'un secret. Je suis certain que vous pouvez nous révéler le montant demandé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Même si la demande se trouve devant le Conseil du Trésor, je ne pense pas qu'il s'agisse d'un secret d'État, même si vous ne voulez pas nous le révéler.

Puisque vous avez fait une telle demande, je vous demanderais donc pourquoi vous demandez des fonds supplémentaires. Pensez-vous que le montant que vous demandez doit être renouvelé chaque année? Pensez-vous que vous recevrez d'autres demandes d'aide? Pensez-vous que les demandes peuvent se répéter et que ceux qui vous ont déjà demandé de l'argent vous en demanderont encore chaque année? Vous pourriez répondre à toutes ces questions en nous disant que vous avez demandé tant de millions de dollars.

M. Robison: Le montant est beaucoup moins élevé que celui que vous avancez. Il est même inférieur à ce que nous avions demandé jusqu'à présent. Puisque le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien a fait la demande, je crois qu'il serait préférable de lui poser la question ou de la poser aux hauts fonctionnaires. Je puis cependant vous dire que la plupart des fonds ont été accordés pour les étapes initiales des audiences, lorsqu'étaient étudiées les grandes lignes, dont j'ai parlé précédemment, et lorsqu'on essayait de déterminer les questions qu'il fallait poser aux sociétés. Voilà ce qu'étaient nos priorités.

Cette fois-ci, les fonds serviront en majeure partie aux audiences finales qui sont prévues au début de l'année prochaine et qui auront lieu un peu partout dans le Nord. L'objectif est d'accorder des fonds aux collectivités touchées, afin que celles-ci puissent se mieux préparer aux audiences, puisque ce n'est pas quelque chose qu'elles ont coutume de faire tous les jours. Nous pensons que nous pouvons les aider ainsi à participer plus efficacement au processus. Il s'agit toutefois de petites sommes, si nous les comparons à tout ce qui se fait dans le Nord, et si nous n'obtenons pas le montant demandé, quelqu'un quelque part ne pourra pas se faire entendre.

Le président: Si je comprends bien, le montant de 607 000 \$ ne s'appliquait qu'au projet de la mer de Beaufort?

M. Robison: Oui.

Le président: Ce montant a déjà été entièrement dépensé?

M. Robison: Oui.

Le président: Quelle somme est allée aux collectivités du Nord?

M. Robison: Nous pouvons vous donner une liste. L'avons-nous?

M. Marshall: Non, un montant de près de 100 000 \$ a été versé aux collectivités et un autre de 20 000 \$ est allé l'année dernière au comité consultatif de la mer de Beaufort.

Le président: Où sont allés les 500 000 autres dollars?

[Text]

Mr. Marshall: The Beaufort Sea Research Coalition received some money.

The Chairman: What is the Beaufort Sea Research Coalition?

Mr. Marshall: It no longer exists. It is now called the Beaufort Sea Alliance.

The Chairman: Where does it exist?

Mr. Marshall: It exists in three places—Vancouver, Whitehorse and Ottawa. The three groups are Energy Probe, the Yukon Conservation Society in Whitehorse, and the Arctic Wild Life Range Society in Vancouver.

Senator Guay: Mr. Chairman, I think we should ask the panel to provide us with that specific information.

The Chairman: Yes. We would like a detailed breakdown of that \$607,000. I am a little amazed that only \$100,000 has been made available to northern communities and \$500,000 has been spent at universities such as the University of Toronto.

Mr. Marshall: The \$100,000 went to the Beaufort Sea Advisory Committee and communities such as Pond Inlet—

Senator Guay: But the \$20,000 to the Beaufort Sea Advisory Committee is included in that \$100,000, is it not?

Mr. Marshall: Yes. I was about to mention, though, that the \$100,000 includes just the Beaufort Sea Advisory Committee and communities such as Pond Inlet. And there were communities such as Tuktoyaktuk.

Senator Guay: How much would Pond Inlet get?

Mr. Marshall: I think Pond Inlet asked for \$1,000 last year, which they received.

Senator Guay: How much went out to the other communities?

Mr. Marshall: Some of the native organizations received money last year. For example, the Dene received \$50,000 over and above the \$100,000, and the Métis association received approximately the same amount. So, in talking about money that was provided not just to communities and to the Beaufort Sea Advisory Community but to native organizations located in the north, approximately half of that \$607,000 was distributed to northern groups.

Mr. Robinson: And the Inuit Tapirisat of Canada also received money.

Senator Lucier: You say that the Métis and Dene Organizations received \$50,000 each?

Mr. Robinson: I now have the breakdown of the monies in front of me. I should say up front that very few of the communities applied in the initial round for monies. Our understanding is that a number of them will be applying in the second round when they know that money is available. They know that there is no money available now. This is why so little money went to the communities as distinct from the organizations. I think that the confusion that may have arisen

[Traduction]

Mr. Marshall: Une partie de ce montant est allée au Conseil conjoint de recherche de la mer de Beaufort.

Le président: Qu'est-ce que cet organisme?

Mr. Marshall: Il n'existe plus. Il a été remplacé par l'Alliance de la mer de Beaufort.

Le président: D'où viennent-ils?

Mr. Marshall: De Vancouver, de Whitehorse et d'Ottawa. Il est formé d'Energy Probe, de la Société de conservation du Yukon, à Whitehorse, et de l'Arctic Wild Life Range Society, de Vancouver.

Le sénateur Guay: Monsieur le président, je pense que nous devrions leur demander de nous fournir toutes ces données.

Le président: Oui. Nous aimerions avoir la répartition détaillée de ce montant de 607 000 \$. Je suis un peu surpris d'apprendre qu'aussi peu que 100 000 \$ sont allés aux collectivités nordiques et que 500 000 \$ sont allés à des universités comme l'Université de Toronto.

Mr. Marshall: Le montant de 100 000 \$ a été versé au Comité consultatif de la mer de Beaufort et à des collectivités comme celle de Pond Inlet.

Le sénateur Guay: Mais le montant de 20 000 \$ qui est allé au Comité consultatif de la mer de Beaufort est inclus dans le montant de 100 000 \$, n'est-ce pas?

Mr. Marshall: Oui. J'allais cependant ajouter que le montant de 100 000 \$ ne s'applique qu'au Comité consultatif de la mer de Beaufort et aux collectivités comme Pond Inlet. Il y avait aussi Tuktoyaktuk.

Le sénateur Guay: Quel montant a reçu Pond Inlet?

Mr. Marshall: Je pense que Pond Inlet a demandé 1 000 \$ l'année dernière, montant qu'elle a reçu?

Le sénateur Guay: Quels montants ont reçu les autres collectivités?

Mr. Marshall: Certains organismes autochtones ont reçu des fonds l'année dernière. Les Dénés, par exemple, ont reçu 50 000 \$, en plus des 100 000 \$ déjà mentionnés, et l'Association des Métis a reçu à peu près la même somme. Ainsi, si nous comptons les fonds versés aux organismes autochtones du Nord, en plus des sommes versées aux collectivités et au comité consultatif, près de la moitié des 607 000 \$ est allée à des groupes du Nord.

Mr. Robinson: L'Inuit Tapirisat du Canada a aussi reçu une somme d'argent.

Le sénateur Lucier: Vous dites que les associations dénées et métis ont reçu 50 000 \$ chacune?

Mr. Robinson: J'ai maintenant devant moi la répartition des sommes allouées. Je dois signaler que peu de collectivités ont présenté des demandes pour les premières audiences. Nous pensons qu'une bonne partie d'entre elles le feront lorsqu'elles sauront que des fonds sont disponibles. Elles savent que nous n'avons plus rien en ce moment. C'est pourquoi fort peu d'argent est allé aux collectivités par rapport aux organismes. Je crois que l'erreur vient de l'interprétation que l'on donne au

[Text]

over north versus south is in the misunderstanding of the word "community". Mr. Marshall answered rather literally the question of communities. Obviously, organizations like the Inuit Tapirisat Organization or the Dene nation or the Métis Association would certainly be viewed as, generally speaking, northern organizations. There is also the Council of Yukon Indians and the Old Crow Band Council. Those are the sorts of organizations that received monies. The actual amount that went to southern based scientific organizations, like the Beaufort Sea Research Coalition and the Canadian Wildlife Federation would probably work out to approximately a quarter of the total. So perhaps that puts things in a little better perspective than they were earlier, but these actual figures will be made available to you.

Senator Guay: If that is the report you have in your hand, how much did the universities actually receive?

Mr. Robinson: Do you mean directly or in terms of application?

Senator Guay: In any form, through application or upon request by you, et cetera.

Mr. Robinson: I do not think that any university has received any money out of that intervenor funding at all, and my colleagues confirm that. There have been individual consultants hired by the panel to do work for the panel who happen to work also at a university, although some of them also work in other settings. That is a commonplace thing, as you know. But apart from hiring Queen's University to do the evaluation, I do not think we have hired any other academic institution to do something for the Beaufort activity. Is that correct?

Mr. Marshall: Yes.

Mr. Robinson: I will leave with the chairman the details of the disbursement of that money.

Senator Lucier: Mr. Chairman, I move that that document be appended to this day's proceedings and ask that copies be distributed.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of document see p. A:100)

Senator Lucier: Once again, I get the feeling that by the time the northern organizations find out there is money available, the professional money grabbers from the south have taken most of it. We may get a shot at the next round, but we did not do well in the first round. You say that you gave \$50,000 to the Métis Association and \$50,000 to the Dene Association, is that correct?

Mr. Robinson: I have now lost the figures.

Senator Lucier: That was your statement.

Mr. Robinson: Yes, but we were guessing and we did not have the figures in front of us. We gave \$40,000 to the Métis Association, \$50,000 to the Dene Nation, and \$45,000 to the Inuit Tapirisat.

[Traduction]

mot «collectivité». M. Marshall a répondu en prenant le terme collectivité dans son sens le plus large. Il est certain que l'Inuit Tapirisat du Canada, la nation Dénée ou l'Association des Métis sont en général considérées comme des organismes nordiques. Il y a aussi le Conseil des Indiens du Yukon et le Conseil de bande Old Crow. Ce sont ces organismes qui ont reçu de l'argent. Le montant réel qui est allé aux organismes scientifiques du sud, comme le Conseil de recherche sur la mer de Beaufort et la Fédération canadienne de la faune, représente probablement le quart du montant total. Je pense que ces précisions rendent la situation un peu plus claire et les chiffres précis vous seront communiquer.

Le sénateur Guay: Si vous avez le rapport devant vous, pourriez-vous nous dire quel montant est allé aux universités?

M. Robinson: Voulez-vous dire directement ou à la demande des universités?

Le sénateur Guay: Peu importe, à leur demande ou à la vôtre.

M. Robinson: Je ne pense pas qu'une université ait reçu une partie des fonds destinés aux intervenants et je crois que mes confrères peuvent vous le confirmer. La commission a engagé des conseillers, lesquels travaillaient aussi parfois pour une université, mais ce n'était pas toujours le cas. Il s'agit d'une pratique assez courante. Mis à part le cas de l'évaluation confiée à l'Université Queen, aucune autre institution pédagogique n'a été engagée en rapport avec le projet de la mer de Beaufort, n'est-ce pas?

M. Marshall: C'est exact.

M. Robinson: Je laisserais au président le détail du déboursément de ces fonds.

Le sénateur Lucier: Monsieur le président, je propose que le document soit annexé aux délibérations de la journée et que des exemplaires soient distribués.

Le président: Tous les membres sont-ils d'accord?

Des voix: D'accord.

(Document annexé en page A:206)

Le sénateur Lucier: J'ai malgré tout l'impression que lorsque les organismes nordiques apprendront que des fonds sont disponibles, les ramasseurs de fonds professionnels du sud se seront déjà emparé de la majeure partie. Nous aurons peut-être une chance au deuxième tour, mais le premier tour ne laisse présager rien de bon. Vous avez dit que vous aviez accordé 50 000 \$ à l'Association Métis et le même montant aux Dénés, est-ce exact?

M. Robinson: Je n'ai plus les chiffres sous les yeux.

Le sénateur Lucier: C'est ce que vous avez dit.

M. Robinson: Oui, mais nous donnions des chiffres approximatifs puisque nous ne les avions pas sous les yeux. Nous avons versé 40,000 \$ à l'Association des Métis, 50,000 \$ à la nation Dénée et 45,000 \$ à l'Inuit Tapirisat.

[Text]

Senator Lucier: The Inuit Tapirisat are a different group and deal with a different area. However, what is the difference between the Métis Association and the Dene Association making a presentation to your panel? Why, when both organizations are sitting in Yellowknife, would they be making a separate presentation to your panel?

Mr. Robinson: Are you saying that we should have obliged them to coalesce for the purposes of their presentations?

Senator Lucier: I am asking what the criteria are for having two groups from the same area and representing the same people making separate presentations?

Mr. Robinson: Our understanding is that they do not represent the same people. Am I wrong in that?

Senator Lucier: I am not sure that you are not wrong. It seems to me that these people have been asked to work together for the purpose of land claims and for the purpose of their views on where the north is going. Surely, environmentally you would not suggest to me that a guy drilling in the Beaufort Sea affects a Dene different than it does a Métis? That is my point. If you are the people handling out the money and you are following a different procedure, then surely you should have an explanation as to why you are following that different procedure.

Mr. Robinson: I guess the sort answer to your question, and it is a terribly administrative one, is that we received two distinct applications from two distinct organizations, each of which was able to meet the criteria we had given them.

Senator Guay: So it is possible that this could occur, again and you would have no alternative but to follow the same procedure?

Mr. Robinson: That's true.

Senator Lucier: Again, I do not want to leave you with the impression that neither group should be able to make their case, but it seems to me that their cases are exactly the same. They are living in the same area and are dealing with the same problems, and I am wondering why you accepted two applications.

Dr. Patrick Duffy, Director, Northern Region, Federal Environmental Assessment Review Office: Senator Lucier, I think that, apart from the administrative answer to your question, the question is also a very sensitive one.

Senator Lucier: I understand that, especially since the proceedings of these meetings will go to these people.

Dr. Duffy: They are sensitive from the standpoint that on the basis of our past hearings we have often had delegations before panels from both the Métis and Dene organizations. As far as I can recollect, sir, their presentations are often opposed, sometimes overlapping, sometimes in common. I think that, in the case of the FEARO decision to issue monies to the two organizations this time, it was with that background in mind.

Senator Adams: Mr. Chairman, if that money is available, is there any sort of limit imposed upon one organization? For

[Traduction]

Le sénateur Lucier: L'Inuit Tapirisat est un grand différent et ses intérêts portent sur une région différente. Toutefois, pourquoi l'Association des Métis et l'Association des Dénés présenteraient-elles un mémoire différent à votre commission, alors qu'elles ont toutes les deux leur siège à Yellowknife?

M. Robinson: Voulez-vous dire que nous aurions dû les forcer à rédiger un mémoire conjoint?

Le sénateur Lucier: Je vous demande quels sont les critères qui font que deux groupes provenant de la même région et représentant les mêmes personnes préparent chacun un rapport?

M. Robinson: Il nous semble qu'ils ne représentent pas les mêmes personnes. Ai-je tort?

Le sénateur Lucier: Je n'en suis pas sûr. Il me semble qu'on a demandé à ces deux groupes de travailler ensemble sur la question des revendications territoriales et celle de l'avenir du Nord. Vous n'allez tout de même pas me dire qu'un travail de forage dans la mer de Beaufort a des incidences environnementales différentes selon que vous êtes Déné ou Métis? Voilà ce que je veux dire. Si vous êtes ceux qui distribuent l'argent et que vous suiviez des procédures différentes, vous devez sûrement pouvoir expliquer pourquoi ces procédures sont différentes.

M. Robinson: Je suppose que la réponse la plus simple, et c'est une réponse à caractère nettement administratif, est que nous avons reçu deux demandes émanant de deux groupes distincts répondant chacun aux conditions fixées.

Le sénateur Guay: Cela peut donc se reproduire et vous seriez alors obligé de suivre la même procédure?

M. Robinson: C'est exact.

Le sénateur Lucier: Je ne veux pas vous donner l'impression que chacun de ces deux groupes ne peut pas avoir la possibilité de présenter son cas, mais il me semble que les deux cas sont exactement les mêmes. Ils vivent dans la même région et font face aux mêmes difficultés, je me demande donc pourquoi vous acceptez les deux demandes.

M. Patrick Duffy, directeur pour la Région du Nord, Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales: Sénateur Lucier, je pense que, mise à part la raison administrative déjà donnée, il s'agit d'une question très délicate.

Le sénateur Lucier: J'en suis parfaitement conscient, d'autant plus que je sais que le compte-rendu de ces séances sera communiqué à ces personnes.

M. Duffy: La question est délicate, car depuis le début de nos audiences, nous avons souvent reçu des délégations des organismes métis et dénés. Si j'ai bonne mémoire, monsieur, leurs mémoires sont parfois contradictoires, ils s'entrecroisent parfois, ils sont parfois conjoints. Je pense que c'est en tenant compte de cela que le BFEEA a décidé d'accorder des fonds aux deux organismes cette fois.

Le sénateur Adams: Monsieur le président, si les fonds sont disponibles, y a-t-il une limite d'imposer à un organisme?

[Text]

example, suppose that there is \$600,000 available and suppose that ITC asks for \$150,000 and only receives \$60,000, does that amount represent the maximum that is allowed for any organization?

Mr. Robinson: Genly speaking, while this sum was not precisely the percentage allotted to every organization, it was not completely prorated by any means. On the average, most of the organizations received about the same percentage of the total requests. In other words, we had approximately a third of the money that we needed, and, on the average, that was about the amount that went out. There were, however, variations. The variations were really in accordance with the judgments about the specific projects. For example, some of the projects were such that they could be tailored to a certain size more readily than could other projects. Therefore, instead of simply doing a pro rata, unthinking kind of allocation, the committee tried to exercise some judgment about what was still a usable amount of money in the context.

I would be the first to say that some of the organizations did not agree at all that the amounts of money were indeed usable as they perceived it. I have on file many letters making that point in very strong terms. I think that that is an almost inevitable result of a situation where the funding is significantly short of the requests and expectations of people. Whether those expectations are appropriate or not is another matter. In that instance we are dealing with a very difficult, broad question as to the extent to which this sort of public money should be made available. The government as a whole is wrestling with that question. This is the reason why, as a generality, we do not have this for all of our panels. This was really an experiment in order to get a sense of some of the problems involved in setting fair criteria. I honestly do not know whether or not the experience will lead to further use of this mechanism.

Senator Guay: I have a supplementary, if I may. Do you conduct any sort of follow-up to determine how the money is being spent? Are you satisfied that things are on the up-and-up? Have complaints been made from those receiving the grants to the effect that there is a surplus left over or that there is not enough money?

Mr. Robinson: We do indeed, senator, undertake an audit, which I think embodies the essence of your question. We have encountered the odd problem with the audit. In fact, right now I am engaged in an exchange with one of the organizations with respect to the inclusion in its budget of things which are specifically excluded according to our criteria. Therefore, yes, we have run into some problems of that nature. I suppose that that is inevitable. After all, some of these organizations are well skilled in using funding of this sort, but a lot of the others are *ad hoc* organizations which have just been created for this purpose and are not at all skilled.

Senator Lucier: Are the skilled ones, as opposed to the unskilled, getting your money?

Mr. Robinson: Certainly, senator, the skilled ones are presenting the situation well in the audit.

[Traduction]

Supposons, par exemple, que le montant disponible s'élève à 600 000 et supposons que l'ITC demande 150 000 \$ et ne reçoive que 60 000 \$, est-ce que ce montant représenterait le maximum permis pour tout organisme?

M. Robinson: En règle générale, bien que cette somme ne soit pas exactement la part attribuée à chaque organisme, elle n'est pas du tout établie selon un pro-rata. En moyenne, la plupart des organismes recevait à peu près la même proportion que le total des demandes. Autrement dit, nous avions à notre disposition à peu près le tiers du montant requis et, en moyenne, c'est à peu près le montant qui a été distribué. Il y eut cependant des variantes. Nous tenions en général compte de l'importance du projet proposé. Certains projets, par exemple, pouvaient prendre des dimensions plus réduites sans que l'on soit obligé d'en altérer la portée. Par conséquent, plutôt que de distribuer les fonds en tenant uniquement compte d'un pourcentage, le Comité a essayé de distribuer les fonds de manière à ce que les projets soient toujours réalisables.

Je suis le premier à admettre que certains organismes ne trouvaient pas du tout que le montant d'argent qui leur était accordé était suffisant pour mener à bien leur projet. J'ai dans mes dossiers de nombreuses lettres qui ne laissent aucun doute à cet égard. Je pense que c'est inévitable, lorsque les montants d'argent disponibles sont loin de pouvoir répondre aux espoirs des organismes. Que ces espoirs soient justifiés ou non, est une toute autre affaire. Il est difficile de juger du montant des fonds publics qui peut être distribué ainsi. Le gouvernement, tout entier essaie de résoudre ce problème. C'est pourquoi, en règle générale, nous ne le faisons pas pour toutes nos enquêtes. Il s'agissait d'une expérience visant à découvrir les difficultés qu'il y a à établir des critères acceptables. Je ne sais vraiment pas si cette expérience nous conduira à avoir davantage recours à ce genre de mécanisme.

Le sénateur Guay: J'aimerais poser une question complémentaire. Est-ce que vous essayer de savoir de quelle façon l'argent a été dépensé? Êtes-vous convaincu que tout se passe selon les règles? Avez-vous reçu des plaintes de ceux qui ont reçu des contributions vous disant qu'ils avaient manqué d'argent ou certains se sont-ils retrouvés avec de l'argent en trop?

M. Robinson: Nous entreprenons des vérifications comptables, ce qui, je pense, répond à votre question. En fait, je suis justement en train de correspondre avec un organisme qui a inclus dans son budget des dépenses qui sont précisément exclues selon nos conditions. Par conséquent, je dois dire que nous avons eu des difficultés de cette nature. Je suppose que c'est inévitable. Après tout, certains organismes ont l'habitude de ce genre de financement, alors que bien d'autres, qui n'ont été formés que provisoirement à cette fin précise, n'en connaissent pas les rouages.

Le sénateur Lucier: Est-ce que ceux qui ont l'habitude de ce genre de contributions sont ceux qui vous satisfont le plus?

M. Robinson: Il est certain, sénateur Lucier, que ces organismes ont de bons dossiers lors des vérifications comptables.

[Text]

Senator Doody: Mr. Chairman, I was simply about to ask the witness to elaborate on the suggestion I believe I just detected, to the effect that this \$607,000 amount that has been made available for this particular study, and any subsequent money, may or may not be made available for this or for other hearings in other parts of the country. In other words, is it now a policy of the Government of Canada to make monies available to interest groups who might be affected by such a development, no matter where in the country it might take place, or is it just a sort of pilot project?

Mr. Robinson: The answer to your question, Senator Doody—and you have used the words aptly—is that it is indeed a pilot project. That is the reason why we are required to undertake an evaluation. The initial evaluation, which the Queen's University group is now refining, has been done. That will form part of the basis on which the government will decide whether or not to do any more of this sort of thing.

Senator Doody: It is not necessarily a growth industry, then?

Mr. Robinson: I do not think so at all. In fact, if I may be permitted a personal observation, from watching this sort of problem, from seeing some of the dilemmas arising from what they do in other countries and in other jurisdictions and so forth, my own feeling is that the only way in which this would perhaps become a norm is if it were somehow incorporated into some charge that was levied on a proponent as a cost of an activity. Otherwise, the money managers of the government will see it as a kind of blank cheque each time.

Senator Doody: I would suggest that you will have a difficult time in refusing people from other parts of the country the same sort of treatment. When I say this I visualize the people on the coast of Labrador who are going to be in much the same sort of situation. I do not think that they have been involved in this sort of process at all.

Mr. Robinson: Actually, a couple of communities have, sir, but I take your point very well. I agree with you that we are going to see a lot more controversy in this regard. I am sure that that is so. I suppose that I was making a rather bureaucratic observation about some of the difficulties in securing funding for this sort of thing. I do know that in some jurisdictions they have a kind of fee, if I can put it that way, which is designed to cover the process of public review. Incorporated in that is a component for this sort of thing. Perhaps something like that may be the answer, but it, in turn, may not be acceptable.

Senator Williams: My question, Mr. Chairman, is a simple one. Do the applicants for monies state the reasons why they are requesting this money?

Mr. Robinson: I do not think that they state the reasons why in quite those terms. What they do is describe the specific activities they want to undertake and they show that these activities are related to the terms of reference of the panel. This function is fairly close to stating the reasons why, but is perhaps not stated in quite that way. In other words, the applicants do not say, for example, that they are outraged at the thought of development and that they therefore wish to

[Traduction]

Le sénateur Doody: Monsieur le président, j'allais simplement demander au témoin d'expliquer le fait, si j'ai bien compris ce qui a été dit, que ce montant de 607 000 \$, qui a été distribué pour cette étude, et tout montant supplémentaire, ne sera peut-être pas disponible à nouveau pour ce projet ou tout autre audience qui pourrait avoir lieu dans d'autres parties du pays. Autrement dit, est-ce la politique du gouvernement du Canada de mettre des montants à la disposition de groupes qui peuvent être touchés par de tels projets, où que ce soit au Canada, ou s'agit-il en fait d'un projet pilote?

M. Robinson: La réponse à votre question, sénateur Doody—et vous avez utilisé le mot juste—est qu'il s'agit en effet d'un projet pilote. C'est pourquoi nous avons dû en faire l'évaluation. Cette évaluation, à laquelle le groupe de l'Université Queen met la touche finale, a été effectuée. C'est à partir de cette évaluation que le gouvernement décidera s'il poursuivra ou non ce genre de financement.

Le sénateur Doody: Ce n'est donc pas une entreprise en pleine croissance.

M. Robinson: Je ne le pense pas. En fait, si je puis me permettre de donner une opinion personnelle, à partir de ce que j'ai vu, des dilemmes posés par ce qui se fait ailleurs, etc. j'ai l'impression que la seule façon pour que cela devienne la norme est que ce soit incorporé à certains frais perçus du promoteur en tant que coût d'un projet. Sinon, les gestionnaires du gouvernement le percevront toujours comme un chèque en blanc.

Le sénateur Doody: A mon avis, il vous sera difficile de refuser au reste du pays le même traitement. Je pense que les habitants de la côte du Labrador, en particulier, qui vont se retrouver dans la même situation, n'ont pas eu l'occasion de participer à ce genre de processus auparavant.

M. Robinson: Quelques collectivités l'ont eu, monsieur, mais je vois ce que vous voulez dire. Je suis obligé d'admettre que la controverse ne fait que commencer. J'en suis même certain. Je suppose que ma remarque était empreinte de bureaucratie. Je sais que certaines compétences prévoient un genre d'honoraires, si je peux dire, qui a pour objet de défrayer le processus des audiences publiques. Peut-être pourrions-nous en arriver à cette solution, mais il se peut aussi que cela ne soit pas réalisable.

Le sénateur Williams: Monsieur le président, j'ai une question toute simple à poser. Ceux qui font une demande de fonds doivent-ils en stipuler les raisons?

M. Robinson: Je ne pense pas que les choses se présentent sous cet angle. Ils décrivent en fait ce qu'ils ont l'intention de faire et indiquent en quoi ces travaux sont liés aux audiences en cours. Cela revient en somme à expliquer pourquoi ils ont besoin d'une aide financière. Autrement dit, les requérants ne nous déclarent pas, par exemple, que l'idée d'une mise en valeur leur répugne et que, par conséquent, ils souhaitent avoir l'occasion de la réduire à néant, ou au contraire, qu'ils trouvent

[Text]

take a blast at it, or, alternatively, that they are eagerly looking for development and want to counter all others who have the opposite view. They do not put it in those terms, which I suppose may well be the reason why behind it.

Senator Williams: Do they account for the monies after they have received them?

Mr. Robinson: Yes, senator, they do. We engage in correspondence in terms of the audit of those funds.

Senator Lucier: Is there a recovery process which can be undertaken in the event that somebody used some of those funds for a purpose other than that which was prescribed?

Mr. Robinson: There is not a recovery process that is unique to that situation. However, the government has general authority in that connection, relating to grants, which they can indeed exercise. For example, court procedures can be instituted if money is mismanaged or inappropriately used. Yes, that avenue is there, as it is with any government grant which is given under certain conditions. What this basically constitutes is a contract which is signed between the organization and our office. If that contract is broken, then there are certain things which can follow from a legal perspective.

Senator Doody: How is the liability established in some of these cases? I ask my question in light of the fact that these are not all legal entities; some of them are interest groups. Do you insist that they be incorporated, or do you hold them personally liable for any misuse or abuse of public funds?

Mr. Robinson: My understanding, from the legal services of our department, is that it really revolves around the signatories to the documents.

Senator Doody: They are personally responsible for the use of the funds, are they?

Mr. Robinson: They are in the position where they are signing on behalf of the legally incorporated organization. Otherwise, it is indeed the signatories to the document who are held responsible; that is what our lawyers have told us.

Senator Williams: Is this a one-shot deal or will they be making further applications in the future, providing that you have a nest-egg?

Mr. Robinson: In the particular case of the Beaufort Sea, if we are given the additional funds, as I discussed a moment ago, then we can indeed expect further requests. As a generality, I think that we would probably give priority to some of the organizations that have received nothing. I am sure, however, that there will be some organizations who can make a very good case for receiving additional funding because of an additional project.

Senator Williams: You say "some other organizations." Do you mean organizations in the same area?

Mr. Robinson: Yes, sir. If we receive further requests, we expect that many other requests will be made from northern communities as distinct from organizations. I believe that the

[Traduction]

l'idée géniale et qu'ils veulent avoir la possibilité de la défendre contre vents et marées. Ce n'est pas ainsi qu'ils présentent la chose, mais je suppose que c'est à cela qu'ils veulent en venir.

Le sénateur Williams: Est-ce qu'ils doivent vous rendre des comptes?

Mr. Robinson: Oui, sénateur, ils le doivent. Nous communiquons au sujet de la vérification comptable.

Le sénateur Lucier: Pouvez-vous récupérer les fonds qui ont pu être utilisés à d'autres fins que celles qui avaient été stipulées?

Mr. Robinson: Il n'existe pas de procédure particulière à cette situation. Le gouvernement, toutefois, a ce pouvoir, en ce qui a trait aux contributions, pouvoir qu'il exerce lorsqu'il le faut. Des poursuites judiciaires peuvent être intentées si les fonds ont été mal gérés ou employés à des fins non conformes. Oui, la possibilité existe toujours lorsque le gouvernement consent des contributions sous certaines conditions. Il s'agit en fait d'un contrat conclu entre l'organisme et notre Bureau. Si le contrat est rompu, certaines procédures légales peuvent en découler.

Le sénateur Doody: Comment la responsabilité est-elle établie dans certains de ces cas? Je pose la question parce que tous ces organismes ne sont pas nécessairement des entités juridiques; certains ne sont que des groupes partageant un intérêt commun. Exigez-vous qu'ils se constituent en société ou les tenez-vous personnellement responsables du mauvais usage ou de l'abus des fonds?

Mr. Robinson: D'après le Contentieux du ministère, les signataires du document sont responsables.

Le sénateur Doody: Sont-ils personnellement responsables de l'usage des fonds?

Mr. Robinson: Ils le sont dans la mesure où ils signent au nom d'un organisme légalement constitué. Autrement, les signataires du document sont tenus responsables, c'est du moins l'opinion de nos avocats.

Le sénateur Williams: Cette demande d'aide ne se produit-elle qu'une fois ou peuvent-ils présenter d'autres demandes à l'avenir, si vous avez évidemment les réserves nécessaires?

Mr. Robinson: Dans le cas de la mer de Beaufort, si nous recevons des fonds supplémentaires, comme je l'ai mentionné il y a un moment, nous pouvons certainement nous attendre à des demandes ultérieures. En règle générale, je pense que nous accorderons la priorité à certains organismes qui n'ont encore rien reçu. Je suis certain, cependant, que certains organismes réussiront à nous convaincre qu'ils ont besoin de fonds supplémentaires en raison d'un projet additionnel.

Le sénateur Williams: Vous avez dit: «certains autres organismes». Voulez-vous parler d'organismes de la même région?

Mr. Robinson: Oui, sénateur. Si nous recevons des demandes, il est probable qu'elles émaneront de collectivités nordiques distinctes des organismes. Je crois que la dernière fois, seules quelques collectivités ont demandé des fonds.

[Text]

last time around there were only a couple of communities which actually requested monies.

Senator Yuzyk: What contacts has FEARO with our immediate neighbours such as Alaska and Greenland?

Mr. Robinson: Perhaps this is a good opportunity for me to make a point about a new approach that has emerged in the Beaufort Sea study. The panel has asked about a dozen federal government departments and both territorial governments to provide certain information with respect to policy, procedure and so on. That will be of real value to this committee, judging from the kind of questions I heard you asking COGLA this morning, because it lays out clearly who all of the actors are and what their requirements are. I think you will find that quite valuable. The answers are in the process of coming in to the panel right now and they will be publicly available, and we can make arrangements to make sure that they are in the hands of the clerk of the committee.

Among those answers is a response from External Affairs. That is why I put it in these terms. External Affairs has specifically discussed the question of how the panel should deal with the neighbouring interests, essentially Greenland and Alaska. In a general sense, they are encouraging the panel to hear from those interests, but they do not want the panel to go to those countries seeking their views. They feel that would not be appropriate, although they think the panel should be open to receive presentations from those foreign interests.

Indeed, there have been initial contacts with both those interests. In fact, the panel did visit Alaska, although not for the purpose of receiving the Alaskans' view of our development so much as to learn about what the Alaskans were doing with their own development and seeing the extent to which that might have implications for us in learning lessons for the Canadian north. That was the primary purpose in making that visit.

However, in terms of Alaskans being concerned about tankers crossing, or whatever their concerns might be, the idea is that they should have an opportunity to appear before the panel, but not that the panel should go to them. Perhaps Mr. Marshall has something to add to that.

Mr. Marshall: Mr. Chairman, External Affairs is putting together a trip to Greenland which may take place next month, and we have been asked to provide a representative on that mission. We hope that he will be able to discuss this topic with them when he is in that area.

Mr. Robinson: If I may elaborate on that, that is not for the panel at all. As you know, recently the Prime Minister of Greenland was here, and so were representatives of Denmark. Out of those two visits came an agreement that there should be an energy environment mission from Canada to Greenland to talk to a variety of issues related to Canadian development of the north, among which were the Beaufort Sea development and, because it was then more alive than it is at the moment, the Arctic Pilot Project. In that context, we in FEARO, as secretariat for the panel, have been asked to provide a person able to talk to Greenlanders about our process and how they might relate to it.

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: Quelles relations a le BFEE avec nos voisins immédiats, l'Alaska et le Groënland?

M. Robinson: Vous me donnez l'occasion de mentionner la nouvelle approche qu'a entraînée l'étude sur la mer de Beaufort. La commission a demandé à une douzaine de ministères fédéraux et aux deux gouvernements territoriaux de lui fournir des renseignements au sujet de la politique, la procédure et ainsi de suite. Le Comité pourra certainement en tirer profit, si j'en juge par les questions que vous avez posées à l'APGTC ce matin, parce que nous savons ainsi qui sont les principaux acteurs et quelles sont leurs exigences. Je pense que cela pourrait vous être utile. Les réponses parviennent à la commission en ce moment et elles seront rendues publiques. Nous pouvons veiller à ce qu'elles soient remises au greffier du Comité.

Parmi ces réponses, nous en avons reçu une des Affaires extérieures. Le ministère s'est penché tout particulièrement sur la question des relations avec nos voisins, le Groënland et l'Alaska. Il encourage la commission à entendre ce qu'ils ont à dire, mais il ne conseille pas à celle-ci de se rendre dans ces pays pour obtenir leur avis. Il ne pense pas qu'une telle démarche soit opportune, mais il pense cependant que la commission doit accueillir tous les mémoires provenant de ces pays.

Il est certain que nous avons eu des contacts avec ces deux pays. La commission s'est même rendue en Alaska, bien qu'elle ne l'ait pas fait en vue d'obtenir leur opinion sur le projet, mais plutôt pour connaître leurs propres projets de mise en valeur, de découvrir dans quelle mesure ils pourraient avoir des répercussions au Canada et de tirer des leçons de leurs expériences. C'était l'objet principal de ce voyage.

Toutefois, en ce qui a trait aux inquiétudes de l'Alaska au sujet du passage des pétroliers, ou de toutes autres questions, il sied qu'ils aient l'occasion de comparaître devant la commission, mais il ne convient pas que celle-ci se rende chez eux. M. Marshall a peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

M. Marshall: Monsieur le président, le ministère des Affaires extérieures doit envoyer des représentants au Groënland le mois prochain et il nous a demandé d'y envoyer un représentant. Nous espérons qu'il pourra aborder ces questions lorsqu'il se rendra dans ce pays.

M. Robinson: Je dois ajouter que cela ne relève pas du tout de la commission. Vous savez sans doute que le premier ministre du Groënland est venu au Canada, ainsi que des représentants du Danemark. À la suite de ces deux visites, un accord est intervenu en vue d'envoyer une mission canadienne au Groënland pour étudier diverses questions liées à la mise en valeur du Nord canadien, entre autres du projet de la mer de Beaufort et du projet pilote de l'Arctique, qui, à l'époque, était plus vivant qu'aujourd'hui. Dans ce contexte, le BFEE, à titre de secrétariat de la commission, dû envoyer une personne capable de parler aux Groënlandais de notre procédure et en quoi elle peut les toucher.

[Text]

Senator Yuzyk: I understand, therefore, that these contacts will not only be useful but will be fruitful.

Are you prepared to pay the expenses of witnesses whom you might wish to bring in from either of those areas so that they can appear before the panel?

Mr. Robinson: I do not know whether the panel itself has ever considered that issue. Certainly, it would be an unusual practice. Normally, if another country has a concern with such an issue, it is really upon their head, shall we say, to finance their own representations. I would regard it as an unusual practice. Has the panel ever discussed that?

Mr. Marshall: Yes, the panel has discussed it and would certainly like to have these people come. This topic arose in Alaska, when the panel visited there last year. Basically, the panel decided that it did not have the funds available to do that, but it certainly encouraged the people to come to express their views at community meetings held by the panel.

About three or four years ago, however, representatives from Greenland did come to a panel hearing in the South Davis Strait. They paid their own expenses. They made representations at panel meetings in Frobisher Bay. Incidentally, the panel found the intervention most useful.

Senator Yuzyk: I asked that question, because as a member of the Science Policy Committee I can tell you that on occasions we have brought in experts from France, the United Kingdom and Japan. If you were to decide that certain expert witnesses should be brought in, other than those witnesses which those governments might want to provide to you, you would at least know that there is some precedence for doing so, because it has been done by other committees and, I am sure, by government services as well. Certainly, in this instance it would be valuable to have the co-operation of those other countries, because many of these matters regarding gas and oil are interrelated and affect them as well as us.

Mr. Marshall: That is quite so. There are two points to be noted here, I think. One is having the panel hear the actual views and concerns of residents in those countries; the other is having the panel actually draw upon technical specialists from those areas who have already dealt with planning mechanisms and technical issues.

The panel is concerned about both aspects and is interested in having access to both. In the second case, receiving the actual technical specialists' advice, there is some allowance in their budget to do that, although most of the technical specialists come from within the country itself. However, it is something they are discussing and there is the possibility of bringing in people with experience in the North Sea and Alaska and making them available to the panel.

The Chairman: I think we have pretty well covered the Lancaster Sound. Could we move on?

Mr. Robinson: Another proposal I have mentioned, Mr. Chairman, is the Norman Wells proposal, which again has been referred by DIAND for public review. That involves the

[Traduction]

Le sénateur Yuzyk: J'en conclus donc que ces contacts seront non seulement utiles, mais encore fructueux.

Êtes-vous prêts à payer les dépenses des témoins que vous souhaiteriez inviter, afin qu'ils puissent comparaître devant la commission?

Mr. Robinson: J'ignore si la commission a envisagé cette possibilité. Ce serait assez inhabituel. Si un autre pays s'intéresse à une telle question, je pense que c'est à lui de, disons, financer ses interventions. Je considérerais cela comme une pratique peu courante. La commission en a-t-elle déjà discuté?

M. Marshall: Oui, la commission en a discuté et elle aimerait certainement rencontrer ces personnes. La question s'est posée en Alaska, lorsque la commission s'y est rendue l'année dernière. La commission a toutefois décidé qu'elle n'avait pas les moyens de le faire, mais qu'elle encouragerait les gens à venir exprimer leur avis au cours des audiences publiques tenues par elle.

Néanmoins, il y a deux ou trois ans, des représentants du Groënland ont participé aux audiences tenues dans la région sud du détroit de Davis. Ils ont assumé leurs propres dépenses. Ils ont présenté des mémoires aux audiences tenues à Frobisher Bay. La commission a d'ailleurs trouvé leur intervention extrêmement utile.

Le sénateur Yuzyk: Si j'ai posé la question, c'est qu'à titre de membre du Comité de la politique scientifique, je peux vous dire que le Comité a fait venir à l'occasion des spécialistes de France, du Royaume-Uni et du Japon. Si vous décidiez qu'il conviendrait de faire appel à certains spécialistes, autres que ceux que ces gouvernements pourraient vous envoyer, vous sauriez au moins qu'il y a des précédents, car d'autres comités l'ont fait et même des services gouvernementaux. Il me semble que dans ce cas-ci, il serait intéressant d'obtenir la coopération de ces pays, car nombre de questions relatives au pétrole et au gaz sont liées et les touchent autant que nous.

M. Marshall: C'est très vrai. Je pense qu'il faut noter deux choses. D'une part, la commission peut demander l'avis des résidents de ces pays, d'autre part, elle peut demander l'avis de spécialistes de ces régions qui ont déjà eu à s'occuper des mécanismes de planification et des questions techniques.

La commission s'intéresse aux deux aspects et aimerait obtenir des avis sur les deux. Dans le dernier cas, soit obtenir des conseils de spécialistes, son budget le lui permet, bien que la majorité des spécialistes viennent du Canada. Il est cependant question de faire appel à des spécialistes de la mer du Nord et de l'Alaska.

Le président: Je pense que nous avons dit tout ce qu'il y avait à dire sur le détroit de Lancaster. Pourrions-nous aborder un autre sujet?

M. Robinson: Un autre projet que j'ai mentionné, monsieur le président, est celui de Norman Wells, pour lequel le MAINC a demandé la tenue d'audiences publiques. Le projet

[Text]

expansion of the present oil field by Esso Resources and the construction by Interprovincial Pipelines of a pipeline about 866 kilometers long to a terminus in the Zama Lake area in Alberta.

The panel concluded in 1980 that there were a number of deficiencies in the planning by the proponent which needed to be dealt with. Also it was decided that the governments themselves were not fully equipped at that point to deal with certain of the issues that would arise from the pipeline construction. It therefore recommended that the project not proceed until 1982 in order that they would have time to deal with these matters.

Those recommendations were accepted and, in fact, those deficiencies have, as I understand it, been addressed and the development is now proceeding.

Mr. Chairman, earlier we mentioned the Alaska Highway gas pipeline project. I think we discussed that sufficiently in the earlier question-and-answer session.

The Chairman: Not quite.

Mr. Robinson: Then I am at your service, sir.

The Chairman: In that project you came in after the fact. The project had been approved and was under construction before your panel had completed its study and had found the deficiencies. You found the deficiencies after the approval. Are we now assured that your hearings will proceed as in the case of Norman Wells, in other words, ahead of the fact, and will be capable of being incorporated?

Mr. Robinson: Perhaps I should make that clearer than I did the first time round, Mr. Chairman.

There was an initial panel exercise that involved a judgment of a general nature whether it was possible to build a pipeline in that terrain that would be environmentally acceptable. That preceded the government's decision to commit itself to a pipeline.

It was only after that that the Northern Pipeline Bill, which subsequently became the Northern Pipeline Act, was introduced and the Northern Pipeline Agency came into existence. Thereafter, the panel's mandate, I agree with you, changed completely. Instead of recommending on the basic wisdom of the decision, they now have the job of recommending on the best way to construct it from an environmental perspective. The panel's work has been essentially aimed at that objective in the intervening time. I do not know whether that gives you a clearer picture or not.

The panel has finished its work. It has submitted a report on the Ibex Pass route, which is a major issue, and will shortly submit its final report on the remaining issues.

The Northern Pipeline Agency is, of course, in this case, to pick up a term you used earlier, the nearest thing to a single window in that particular situation. Even it is not a full single window in terms of all the things that might be affected or all the permits that might be required, but it is fairly close to being one. In that circumstance it would then be the responsibility of the NPA to receive our report. It would, of course, go

[Traduction]

visé à élargir la mise en valeur du champ pétrolier actuel, par Esso Resources, et la construction, par l'Interprovincial Pipelines, d'un pipeline d'environ 866 km de long jusqu'à un terminus situé dans la région du lac Sama, en Alberta.

La commission a conclu, en 1980, qu'il y avait un certain nombre de lacunes dans la planification du promoteur qui devaient être comblées. Il fut aussi jugé que les gouvernements eux-mêmes n'étaient pas en mesure, à l'époque, de résoudre certains problèmes soulevés par la construction du pipeline. Elle recommandait donc que le projet ne soit pas mis en œuvre avant 1982, afin de leur laisser le temps de résoudre ces problèmes.

Les recommandations furent acceptées et les lacunes ont été comblées, puisque le projet est maintenant en œuvre.

Monsieur le président, nous avons déjà mentionné le projet de gazoduc de la route de l'Alaska. Je pense que nous en avons suffisamment parlé au cours de la période de questions.

Le président: Pas tout à fait.

M. Robinson: Je suis donc à votre entière disposition.

Le président: Vous êtes intervenu alors que le projet était déjà en cours. Il avait été approuvé et la construction était en cours avant que votre commission n'ait terminé ses travaux et découvert des lacunes. Vous les avez découvertes après l'approbation du projet. Sommes-nous maintenant assurés que vos audiences auront lieu, comme dans le cas de Norman Wells, avant la mise en chantier?

M. Robinson: Peut-être devrais-je m'expliquer plus clairement, monsieur le président.

Les premières audiences de cette commission visaient à déterminer de façon générale si la construction du gazoduc pouvait se faire sans trop grand danger pour l'environnement. Ces audiences ont eu lieu avant que le gouvernement ne décide d'approuver la construction du pipeline.

Ce n'est que plus tard que la Loi sur le pipe-line du Nord a été adoptée, suivie de la création de l'Administration du pipe-line du Nord. À partir de là, je dois admettre que les attributions de la commission ont radicalement changé. Au lieu de juger du bien-fondé de la décision, ils doivent maintenant déterminer la meilleure façon de le construire du point de vue de l'environnement. Les travaux de la commission sont essentiellement tournés vers ces objectifs maintenant. Je ne sais pas si j'ai réussi à vous donner une meilleure idée de la situation.

La commission a terminé ses travaux. Elle a présenté son rapport au sujet du tracé du col Ibex, qui a soulevé beaucoup de questions, et remettra bientôt un rapport sur les autres questions.

L'Administration du pipe-line du Nord est certainement ce qui se rapproche le plus de l'organisme unique dont vous avez déjà parlé. Même dans ce cas cependant, elle ne peut pas s'occuper de tout et il faut encore aller frapper à d'autres portes pour obtenir tous les permis nécessaires. Dans ce cas c'est à l'APN que s'adresse notre rapport. Il sera évidemment remis au ministre responsable de l'APN qui le lui transmettra.

[Text]

to the minister in charge of the NPA, but would be passed on to the NPA.

They would then look at it to see whether they should incorporate in their terms and conditions that they lay upon Foothills some of the recommendations contained in the report, or all of them. That is the mechanism; that is the relationship.

They already have a draft of their terms and conditions, but that has not yet been finalized. The report will come out at a time that I think will work out well in bringing out the final terms and conditions. The two-year delay that has been announced in some ways works out rather well from that perspective.

I would make one observation now because I think the observation is relevant to an understanding of our process. One of the things that came out clearly from the Alaska gas pipeline hearings was the extreme importance of all of the good research being available to the constructors and designers of the pipeline. The executive vice-president of Foothills, who led the Foothills team at the hearing, spoke of his experience in the Soviet Union where, he said, superb research had been done regarding the difficulties of constructing in permafrost, but that that research was not being, what should I say, respected or taken account of by those who actually constructed the pipelines. They were operating in what I guess we would call a compartmentalized, closed society. As a result, he said, when you fly over their pipeline you see them bending in all directions and coming up out of the ground, and that sort of thing.

I do not know whether he was exaggerating or not, because I have not flown over them, but it was hard not to observe that with the kind of open process we have this could not happen here and ought not to happen here because the designers are, in effect, cross-examined by experts to make sure they know their thing.

I am absolutely persuaded that the quality of design that has emerged in terms of the Alaska gas pipeline has gone up enormously as a consequence of this open process to which the proponent is being subjected, and that is no small matter in terms of a project of that size.

Senator Lucier: Have you held any hearings on the Dempster lateral? What is the status of the Dempster lateral?

Mr. Robinson: I will ask Dr. Duffy to comment on that.

Mr. Duffy: The Department of Indian Affairs and Northern Development referred to Dempster lateral pipeline proposal to FEARO through the Minister of the Environment. Foothills Pipelines Limited prepared an environmental impact statement which was submitted to the Department of Indian Affairs and Northern Development. This environmental impact statement was in connection with the obligation the company had to file a plan with the NEB and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

My understanding is that that environmental impact statement was reviewed by officials from the Department of Indian Affairs and Northern Development and was returned to the company for further work.

[Traduction]

Elle décidera alors si elle doit ajouter aux conditions qu'elle a imposées à la Foothills une partie ou toutes les recommandations contenues dans le rapport. C'est ce qui se fait dans des cas semblables.

Elle a déjà préparé une ébauche des conditions, mais celles-ci ne sont pas encore définitives. Le rapport paraîtra au bon moment pour pouvoir établir définitivement quelles seront les conditions. Dans ce cas, le délai de deux ans a eu de bons résultats.

Je dois ici faire une observation qui vous permettra, je l'espère, de mieux comprendre le processus. L'un des éléments qui est ressorti des audiences relatives au gazoduc de la route de l'Alaska est l'extrême importance de fournir toutes les données aux constructeurs et aux concepteurs du gazoduc. Le vice-président exécutif de la Foothills, qui dirigeait l'équipe de cette société lors des audiences, a parlé de l'expérience vécue en Union soviétique où, d'après lui, des recherches extraordinaires ont été effectuées sur les difficultés de construction dans le pergélisol, mais que ceux chargés de construire le gazoduc n'en avaient pas tenu compte. Ils fonctionnaient dans ce que nous pourrions décrire comme un «milieu très cloisonné». Vous pouvez alors constater, en survolant leur gazoduc, qu'il se dirige dans toutes les directions, qu'il est parfois enfoui, parfois en plein air, et ce genre de choses.

J'ignore s'il exagère, car je n'ai pas eu l'occasion de survoler ces régions, mais je ne peux m'empêcher de constater qu'avec la procédure que nous suivons, cette situation ne peut pas arriver et ne doit pas arriver, parce que les concepteurs subissent des contre-interrogatoires menés par des spécialistes qui s'assurent qu'ils connaissent bien leur métier.

Je suis convaincu que la qualité de la conception du gazoduc de la route de l'Alaska s'est considérablement améliorée en raison de la procédure à laquelle sont soumis les promoteurs du projet, ce qui est un avantage considérable dans un projet d'une telle envergure.

Le sénateur Lucier: Avez-vous tenu des audiences au sujet du branchement Dempster? Où en est ce projet?

M. Robinson: Je laisserais à M. Duffy le soin de répondre.

M. Duffy: Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a référé le projet de branchement Dempster au BFEE par l'entremise du ministre de l'Environnement. La Foothills a préparé un énoncé des incidences environnementales qui a été présenté au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. L'énoncé des incidences environnementales découlait de l'obligation qu'avait la société de déposer un plan auprès de l'ONE et du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Je pense que cet énoncé a été étudié par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui l'a retourné à la société pour étude ultérieure.

[Text]

As far as the Environmental Assessment Review Panel on the Dempster proposal is concerned, no work is going on currently because there is no information to be reviewed. Our understanding is that the scheduling and sequencing of the Dempster lateral will follow that of the main project in the Yukon.

Senator Lucier: Thank you.

Senator Robinson: The last one I have on my list is the Beaufort Sea hydrocarbon proposal which is so well known it probably scarcely needs indication on the map, but there it is.

We have already discussed a number of elements in that through questions. I suppose that the most useful thing to do now, because it is such a well-known project among you gentlemen gathered here, would be to invite your questions generally and get into that one, because I am sure that that is one you would wish to talk about further.

Before we do that, I will say that one of the characteristics of the EARP process that is perhaps different from all of the other kinds of processes that you have been exposed to and have been discussing is the degree to which the managers of that process go out to the people affected to get them involved and hear what they have to say. It is a very active kind of process; it is not a passive process. We solicit information; we do not sit in Ottawa and tell them to send a card. It is a different kind of activity.

Members of our staff have visited some 26 communities located in the north to actually inform them, not on what to say, because that would be quite improper, but on how to participate effectively in a process which is obviously geared for a different government structure and a different culture from where these impacts are taking place, and I think that that is an important issue.

I should like to make a comment now, if I may be so bold, regarding the one-window exercise. There are different perceptions of what a one-window ought to be. I would point out to you that Mr. Blair from NOVA, which of course is the owner of Foothills, and probably the only company that has had major dealings with the nearest thing to a one-window approach, namely, the NPA, is one of your witnesses from the corporate sector who did not speak warmly at all about one-windows.

I have just finished re-reading his testimony and recommend that testimony to you, because he in effect has said that they already know their way around and, in some ways, prefer to deal directly with the actors instead of go-betweens. I think that is the essence of what he has said. I re-read that about two days ago and I think I have recalled it correctly.

That is no small point to make, from a corporate perspective. But from a broader, social perspective, I would submit to you that government is not and ought not to be a monolith, but there are many values involved in making decisions regarding whether we should explore for oil and gas, much less develop.

[Traduction]

Pour l'instant, nous ne nous occupons pas de ce projet, parce que nous n'en possédons pas les données. J'ai cru comprendre que ce projet sera présenté à la suite du projet principal au Yukon.

Le sénateur Lucier: Je vous remercie.

M. Robinson: Le dernier projet sur ma liste est celui de la production d'hydrocarbures en mer de Beaufort, qui est tellement connu qu'il n'est pas nécessaire de le pointer sur la carte, mais le voici.

Nous avons déjà abordé certains aspects du projet. Je pense que le plus utile serait maintenant de vous laissez la parole puisque vous êtes tous très au fait de ce projet. Je suis d'ailleurs sûr que c'est un projet qui vous intéresse au plus haut point.

Cependant avant de vous laisser la parole, je dirais que l'une des caractéristiques du PEEE, quelque peu différente de toutes les autres dont nous avons parlé jusqu'à présent, est le nombre de déplacements effectués par les responsables du processus afin de rencontrer les personnes touchées pour connaître leur réaction. C'est un processus très actif, il n'est pas passif. Nous allons chercher les renseignements; nous n'attendons pas à Ottawa qu'on nous envoie une invitation.

Les membres de notre Bureau ont visité près de 26 agglomérations dans le Nord afin d'informer les habitants, pas pour leur indiquer ce qu'ils doivent dire, ce qui serait injustifiable, mais pour leur dire comment participer efficacement à un processus qui est surtout destiné à un gouvernement et à culture différents de ce qui existe dans les régions où les répercussions se feront sentir; je crois personnellement que c'est très important.

Je voudrais maintenant, sans vouloir paraître trop audacieux, faire une observation au sujet du principe de l'organisme unique. Plusieurs idées ont cours à ce sujet. Je voudrais attirer votre attention sur le fait que M. Blair, de NOVA, qui est propriétaire de la Foothills, vous ne l'ignorez pas, et que est probablement la seule société qui doit traiter constamment avec un organisme qui est, pour ainsi dire, seul responsable en la matière, je veux parler de l'APN, est un de vos témoins du secteur privé qui n'était pas tellement en faveur de ce principe d'organisme unique.

Je viens tout juste de relire son témoignage et je ne peux que vous le recommander, parce qu'il y déclare qu'il sait déjà à qui s'adresser et que, d'une certaine manière, il préfère s'adresser directement aux responsables plutôt que de passer par des intermédiaires. Je crois que c'est l'essentiel de sa déclaration. Je l'ai relu il y a deux jours et je crois l'avoir cité correctement.

Émanant d'un représentant en vue du secteur privé, c'est une observation qui a du poids. En tenant compte des facteurs sociaux, je dois dire que le gouvernement n'est pas et ne doit pas être une puissance monolithique. De nombreuses valeurs interviennent lorsqu'il s'agit de décider s'il faut partir à la

[Text]

Those values are held by different people, different communities and different cultures. If in fact those peoples, cultures and interests are to have some feeling that they are involved in the decision-making, then it makes quite a difference if they feel that they can participate in a process that is not primarily in existence for the purpose of managing, facilitating—even some would say promoting—the particular activity which is being regulated.

Now, that is a problem which, for example, the atomic energy authorities in the United States have run into. They have run into enormous credibility problems. They have tried to overcome that by breaking apart their regulatory aspects from their initial developmental aspects, but I think the Jane Fonda of this world have already caught too much attention and it may be too late in terms of public perception for that.

I do not want to be over-dramatic here; I am simply pointing out to you that there are real problems in terms of public acceptance and public perception with a one-window that appears to be designed primarily for facilitating corporate interests.

So, I suggest to you that that aspect ought not to be totally ignored when considering the wisdom of the kind of one-window I heard you discussing earlier this morning, and certainly our feeling is that the process we are involved in provides something of a balance to that.

Senator Doody: I do not think you need be concerned about that. As a matter of fact, the Bank of Canada building has as many windows as this operation, so you have no problems in that regard.

The Chairman: Mr. Robinson, I wonder if we have our priorities straight. I think you alluded to this in what you just said.

We heard from COGLA this morning the objectives of our policy, and through you we have heard that there is public participation in the process, but surely there comes a time when it is not in balance, the priorities are all cockeyed, and there is too much public participation in the decision-making process.

Speaking of the one-window approach, the Government of British Columbia is now attempting or is playing with a process with B.C. Hydro to the effect that when there is a project, the government appoints a commission of independent people who put the project up for public hearings. At that hearing the government departments are given a hearing; the public are given a hearing; everyone interested is given a hearing. The proponent is given an opportunity to cross-examine. Finally, this group makes a decision as to whether or not to proceed, and it proceeds on the basis of that decision. On the basis of that decision all departments, all groups, all commissions and all agencies fall in line with the decision of that hearing.

Would you care to comment on that having regard to what you have said this morning about our process with all our

[Traduction]

recherche du pétrole et du gaz, encore plus lorsqu'il s'agit de la mise en valeur.

Ces valeurs sont celles de différents peuples, de différentes communautés et de différentes cultures. Si ces peuples, ces cultures doivent avoir le sentiment de participer aux prises de décision, les choses deviennent alors différentes s'ils ont l'impression de pouvoir participer à un processus qui n'a pas pour seul objectif de gérer, de faciliter, certaines disent de promouvoir, les projets particuliers qui sont réglementés.

C'est le problème auquel se sont heurtés les dirigeants des programmes d'énergie atomique aux États-Unis. Ils ont eu d'énormes problèmes de crédibilité. Ils ont tenté d'y remédier en séparant les travaux de réglementation des travaux de mise en valeur, mais je pense que les Jane Fonda de ce monde ont déjà attiré trop d'attention et il est peut-être trop tard pour y remédier.

Je ne voudrais pas vous paraître trop pessimiste; je veux simplement vous souligner que les problèmes liés au principe de l'organisme unique sont bien réels, car les gens ont souvent l'impression qu'il vise à promouvoir les intérêts des entreprises.

Je voulais vous indiquer par là que ce facteur ne doit pas être négligé lorsque vous étudiez le bien-fondé d'un principe comme celui-là, dont vous avez parlé ce matin, et nous avons le sentiment que le processus dans lequel nous sommes engagés rétablit quelque peu l'équilibre, puisqu'il donne la chance aux personnes intéressées de frapper à plus d'une porte.

Le sénateur Doody: Je ne pense pas que vous ayez à vous faire du souci à ce sujet. L'édifice de la Banque du Canada a autant d'ouvertures que nous en avons, vous n'avez donc pas à vous en faire à ce sujet.

Le président: Monsieur Robinson, je me demande si nous comprenons bien ce dont il est question. Je crois que vous venez d'y faire allusion justement.

Nous avons appris de l'APGTC les objectifs de notre politique et vous nous avez appris que le public peut participer au processus; il vient cependant un moment où cela n'entre plus en ligne de compte, les priorités sont biaisées et trop de gens participent au processus de prise de décision.

Puisqu'on parle de l'organisme unique, je dois signaler que le gouvernement de la Colombie-Britannique tente en ce moment, ou du moins envisage la possibilité, de concert avec la B.-C. Hydro, de nommer une commission composée de spécialistes indépendants qui serait chargée de tenir des audiences publiques au sujet de tout projet qui pourrait être proposé. Lors de ces audiences, les ministères seraient entendus, le public serait entendu, toute personne intéressée serait entendue. Le promoteur aurait l'occasion de contre-interroger les témoins. Ce groupe prendrait alors une décision sur ce qu'il convient de faire et le projet serait alors assujéti à cette décision. Tous les ministères, les groupes, les commissions et les organismes devraient se rallier à cette décision.

Aimeriez-vous nous dire ce que vous en pensez, après ce que vous venez de dire au sujet de notre processus, qui lui exige

[Text]

hearings and all of the examinations that we do on very minor projects?

Mr. Robinson: I think I understand your point. The point is that the opportunity under the B.C. system is there for the various interests to be heard, and yet it does not, in fact, involve a whole set of differing competing organizations all having their say in different places in the flow chart. When you are dealing with what I would call a discreet collection of projects such as those involving B.C. Hydro, where the kind of issues they are dealing with are similar; where you are dealing with a single jurisdiction where there is just the B.C. government involved—although, in fact, as you are aware, there are projects in B.C. that do have implications beyond their borders and there are concerns about those, but essentially you are dealing with a single tier of government and with a very large government-owned organization; where you are also dealing with a set of activities that are very similar in kind, one after the other, I think you can set up a pretty streamlined process to deal with it.

Part of the problem that we have in trying to cope with major activities undertaken by the federal government right across the board is that while you are focussed today on energy development, a major component of things like the EARP process are things like airport expansion, railway activity, highway expansion, a port development or a pipeline, which, of course, is linked to your interest today, as well as things like the Beaufort Sea. The problem is how you deal with all those varied components or different types of problems in different parts of the country involving at times a provincial government, at times disputes over jurisdiction, and at times international boundaries. How you create a structure that can pull that all together without creating something that is bureaucratically insensitive is really a terrific challenge. I am speaking as a layman, as I am not a scientist or an engineer, but I spent three and a half years as the assistant deputy minister in charge of environmental protection services, a highly technical organization. What I discovered in that time was the extent to which judgments made by professional engineers—to pick a particular discipline, because that was mentioned earlier in the COGLA discussions—with other professional engineers and then presented as technical conclusions to administrators who are not trained in those disciplines and who, in turn, present them to ministers who are also not trained in those disciplines, become a kind of scientific fact from which you then proceed. If you examine such conclusions, you will find they are full of subjective assumptions, full of value judgments, full of the kind of values that come from the media of that profession or some other profession. The result can be that citizens outside that process can be very effectively excluded if you end up with what I would call government by experts. One of the problems with establishing massive planning commissions or massive approval operations that are not balanced by something that is outside them is that you run the risk of inevitably becoming a prisoner of the experts within those systems. I submit to you that that has happened in many parts of government today. I submit that it will continue to happen, and as the complexity of the projects that we are dealing with, and as the difficulty of science and all these other things, and

[Traduction]

que chaque projet, quelle que soit son importance, soit soumis à une quantité d'audiences et d'évaluations?

M. Robinson: Je crois que je comprends ce que vous voulez dire. Il n'en reste pas moins que le processus envisagé en Colombie-Britannique permet aux diverses parties de se faire entendre et cependant il ne permet pas aux organismes qui ont des opinions divergentes de faire entendre leur point de vue à diverses étapes. Lorsque vous avez à traiter d'un ensemble de projets que je qualifierais de restreints, comme ceux dont s'occupe la B.-C. Hydro, alors que les problèmes soulevés sont généralement similaires; lorsque vous n'avez affaire qu'à une seule compétence, soit le gouvernement de la province, bien que certains projets aient des répercussions à l'extérieur de la province, mais en règle générale, il n'y a qu'un seul gouvernement en cause et un organisme imposant qui appartient à ce gouvernement; lorsque vous avez à traiter de projets qui ont de grandes similitudes, je pense que vous pouvez alors vous permettre de mettre en œuvre un processus assez simple.

L'un des problèmes qui se posent lorsque nous devons étudier des projets d'envergure entrepris par le gouvernement fédéral est le PEEE doit, même si la discussion aujourd'hui porte surtout sur le secteur énergétique, s'occuper aussi de aéroports, des chemins de fer, des autoroutes, des ports, des pipelines et, bien sûr, de projet comme celui de la mer du Beaufort. Le problème est de savoir comment traiter ces différents projets ou ces différents problèmes dans diverses régions du pays qui concernent parfois un gouvernement provincial, qui provoquent parfois des conflits de juridiction et qui parfois touchent aux frontières internationales. Pouvoir mettre en place un organisme qui puisse s'occuper de tout cela, sans tomber dans l'indifférence bureaucratique, représente un véritable défi. Je parle comme un profane, car je ne suis ni un scientifique ni un ingénieur, mais j'ai passé trois ans et demi comme sous-ministre adjoint responsable des services de protection de l'environnement, un organisme à vocation hautement technique, et j'ai découvert que les jugements portés par des ingénieurs, pour ne parler que d'eux parce qu'il en a été question lors du témoignage de l'APGTC, et présentés ensuite comme des conclusions techniques à des administrateurs qui n'ont pas été formés à cette discipline et qui, à leur tour, présentent à des ministres qui n'y sont pas davantage préparés, deviennent alors des réalités scientifiques à partir desquelles convient d'agir. Si vous étudiez ces conclusions, vous découvrirez qu'elles sont entachées d'hypothèses subjectives, de jugements de valeur, pleines de valeurs disséminées par la profession ou une autre profession. Le résultat est que les citoyens peuvent être véritablement exclus de ce processus et vous arrivez à ce que j'appellerais un gouvernement dirigé par des experts. L'un des dangers qu'il y a à créer des grandes commissions chargées de la planification ou d'en arriver à des autorisations générales qui ne sont pas contrebalancées par un apport extérieur, est de devenir inévitablement prisonnier d'experts qui agissent à l'intérieur d'un tel système. Je dirais même que c'est ce qui est arrivé dans bien des ministères. J'ajouterais que cela va continuer et, à mesure que la complexité des projets présentés va s'accroître, que la technologie va avancer et que la pression exercée sur les ministres

[Text]

the shear pressure on ministers because of the business of government gets worse, the dependence on those experts is going to grow and grow and grow. My concern is how do you balance that dependence with the infusion of other equally valid values that may not be covered with the same expertise and which are often totally excluded from what are closed processes. I think that is the risk you run even in a process that has as a component in it an opportunity for the local butcher to come and complain about what is going to happen to his town.

Senator Adams: Mr. Chairman, my question has to do with future environmental studies. We heard some witnesses this summer talk about those studies, and they said that they are going to spend approximately \$15 million in the north and approximately \$15 million in the east. I am referring in particular to a Mr. Martin who appeared before our committee with reference to the EARP hearings. How do you feel about those commitments?

Mr. Robinson: I take it you are referring to the environmental revolving fund which was being discussed this morning. I take it that the essence of your question is the degree to which it is responsive to a particular segment of the community.

Senator Adams: No. At previous committee meetings I heard witnesses say that we are not ready to make those commitments.

Mr. Robinson: There are a number of different ways you can look at those environmental revolving funds. Perhaps it would help if I said a word about some of the arguments that are going on internally about the way in which you view them. The scientific community generally see them as a source of money to undertake a lot of baseline study work, to give them a better picture of the environment as it is and to answer some important scientific questions. When we do not have those answers they would say that we do not really understand the linkage between what you are doing here and what you are doing there—the ecological threat which has so many gaps in it. The scientific community will argue that the money should, therefore, not be devoted to this or that project in advance, but rather focussed on trying to give government a better understanding of the environment that it is trying to manage and of the ecological principles of the government's behaviour in the environment. Those concerned with management of the energy projects do not agree with that. Their view is that the money should be focussed on areas where we anticipate new development, and should be focussed on questions that will help us get faster answers when it comes time to make judgments whether it was environmentally wise or not to move in that area. To some degree, the two things can overlap, as you can see, but they do not always overlap and there are real arguments about it.

To answer your further question, if I understood it correctly, where you asked whether there should be a use for the fund which would be responsive to the concerns of local communities or local interests to undertake work which they want to see done would obviously be, from the standpoint of the administrators of that fund, a further element in that already divided

[Traduction]

augmenter, les choses ne feront qu'empirer et nous dépendrons de plus en plus des experts. J'essaie de trouver un moyen de contrebalancer cette dépendance en faisant intervenir des valeurs toutes aussi importantes qui sont souvent oubliées et même exclues des processus trop fermés. Je crois que c'est le danger qui nous guette, même si notre processus permet à une boucher de venir se plaindre de ce qui peut arriver à sa ville.

Le sénateur Adams: Monsieur le président, ma question porte sur les études environnementales à venir. Nous avons entendu cet été certains témoins parler des études et ils ont déclaré qu'ils allaient dépenser près de 15 millions de dollars dans le Nord et près de 15 millions dans l'Est. Je fais allusion à M. Martin en particulier qui a comparu devant notre comité pour parler des audiences du PEEE. Que pensez-vous de ces engagements?

M. Robinson: Je crois que vous faites allusion au Fonds renouvelable des études sur l'environnement dont il a été question ce matin. Je présume que vous voulez savoir dans quelle mesure il répond aux besoins d'une certaine partie de la communauté.

Le sénateur Adams: Non. Lors des séances précédentes du Comité, j'ai entendu des témoins déclarer que nous n'étions pas prêts à prendre un tel engagement.

M. Robinson: Il y a diverses façons de considérer ce Fonds renouvelable des études sur l'environnement. Peut-être serait-il utile que je vous parle des critiques qui sont formulées et de la manière dont il est perçu. La communauté scientifique le perçoit généralement comme une source de financement pour entreprendre toutes sortes de recherches fondamentales, afin qu'elle obtienne une meilleure image de l'environnement, tel qu'il est, et qu'elle puisse trouver des réponses à des questions scientifiques très importantes. Lorsque nous ne possédons pas ces réponses, elle nous déclare que nous ne comprenons pas vraiment les liens entre ce qui est fait à un endroit et ce qui est fait ailleurs... le risque écologique qu'il y a. La communauté scientifique affirme que les fonds doivent donc, plutôt que d'être consacrés à l'étude d'un projet ou d'un autre, servir à donner au gouvernement la possibilité de mieux comprendre l'environnement qu'il essaie de gérer et les principes écologiques qui doivent le guider. Ceux qui s'occupent de la gestion des projets énergétiques ne partagent pas cet avis. Ils pensent que les fonds doivent être consacrés à l'étude des régions où l'on prévoit de nouvelles mises en valeur et qu'ils devraient servir à obtenir des solutions rapides aux problèmes qui se posent, lorsqu'il faut décider s'il est sage ou non, écologiquement parlant, de s'aventurer dans ces régions. D'une certaine manière, les deux peuvent se chevaucher, mais ce n'est pas toujours le cas et les avis sont très partagés à ce sujet.

Pour répondre à l'autre partie de votre question qui porte, si j'ai bien compris, sur la nécessité d'utiliser le Fonds pour entreprendre des recherches sur des questions que les collectivités régionales voudraient voir étudiées, je dirais qu'il est évident que cela créerait un problème de plus au sujet de l'utilisation du Fonds pour les administrateurs qui en sont

[Text]

view as to how it should be managed. I think that the perspective of the managers of the energy project would probably be that by focussing the work in areas where there is likely to be energy development you necessarily will pick up the kind of concerns that the communities would have. That would probably be their answer to you if they were sitting at the table here.

Personally, I feel that one of the things that has come out of the environmental assessment review process, particularly the public hearing aspect of it, has been the importance of the various communities recognizing that they are involved in determining not just what the government does but the ways in which the government goes about deciding what it does, which is another issue. We feel that in developing guidelines the process where we put out in draft form the questions that we would like to have answered and then have a major debate in public on those questions, is an opportunity for those communities to, in effect, say, "That is not answering the questions that are bothering us. We want these questions answered. Therefore, you should include those questions in what you put to your proponent." In that situation it becomes the proponent who pays the cost of answering the questions rather than the government's financing fund, which we were talking about a moment ago, which is really aimed at occasions when there is not yet a proponent in that area.

I would say that if we are prepared as a system to listen to communities in terms of their saying, "We would like to see this question answered by proponents' funds," it is not unreasonable to argue that you ought to have a similar kind of input for such communities into seeing certain questions answered in a setting where there is not yet a proponent, which is basically what the revolving fund is aimed at doing.

I guess what I am saying to you is that the EARP process in some ways serves as a kind of precedent for that, but you are dealing with proponents' money in the EARP situation rather than with government money. However, I do not have that responsibility, so I am not able to deal with it.

Senator Adams: The last time we went up to Pond Inlet people from Winnipeg University were up there studying narwhals. We went to King Christian Island and there were people from United States universities studying flowers growing up there. Why bother to leave that to people from the south, who have never seen the whales before? Every summer people up there go hunting. Why hire people to go up there to study narwhals in the summer?

Mr. Robinson: I think we have a specific response to that, which Mr. Marshall can give.

Mr. Marshall: I agree with you 100 per cent, Senator Adams. The Inuit people can provide a lot of information to the studies that are going on. Panels in the past, at least two in particular, such as the Arctic Pilot Project Panel and the Lancaster Sound Panel, recognized this, not only in the development of their recommendations, but actually what should follow with the implementation of those recommendations. If you are aware of the basic recommendations of the Arctic Pilot Project, the panel suggested an advisory committee that

[Traduction]

chargés. Je pense que les gestionnaires des projets énergétiques diraient qu'en consacrant des fonds à l'étude des régions où il y a le plus de chance d'y avoir des projets de mise en valeur, vous en viendriez automatiquement à connaître les préoccupations des collectivités de ces régions. C'est probablement la réponse que vous donneraient ces gestionnaires s'ils étaient assis à cette table.

Je pense personnellement que ce qui est ressorti du processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, plus particulièrement des audiences publiques, est que les collectivités ont réalisé qu'elles pouvaient découvrir non seulement ce que le gouvernement fait, mais aussi les moyens qu'il prend pour en arriver à une décision, ce qui est une toute autre question. Nous pensons qu'en élaborant des lignes directrices, processus qui nous permet d'indiquer les questions auxquelles nous aimerions avoir des réponses et d'avoir ensuite un débat public sur ces questions, nous donnons aussi aux collectivités l'occasion de nous dire que nous ne répondons pas aux questions qui les préoccupent. Nous voulons avoir des réponses à ces questions. Vous devriez donc les poser aux promoteurs. De cette façon, c'est au promoteur d'assumer les frais des études qu'il devra faire pour pouvoir répondre, l'argent ne provient pas du Fonds du gouvernement, dont nous parlions il y a un instant, lequel doit plutôt servir lorsqu'il n'y a pas encore de promoteurs dans une région.

Je dirais donc que si nous sommes prêts à écouter les collectivités, lorsqu'elles nous demandent d'exiger des promoteurs de répondre à une question à leur frais, il n'est pas déraisonnable de soutenir qu'il doit y avoir un Fonds qui nous permette de répondre à des questions posées dans des régions où il n'y a pas encore de promoteurs, ce qui en fait est la raison d'être du Fonds renouvelable.

Je veux en fait dire que le PEEE sert d'une certaine manière de précédent à cet égard, sauf qu'il s'agit de l'argent des promoteurs plutôt que de celui du gouvernement. Je n'en ai toutefois pas la responsabilité, par conséquent, je n'y peux rien.

Le sénateur Adams: La dernière fois que nous sommes allés à Pond Inlet, nous y avons rencontré des gens de l'Université de Winnipeg qui y étudiaient les narvals. Nous sommes allés à l'île du Roi Christian et nous y avons trouvé des gens des universités américaines qui étudiaient la flore de la région. Pourquoi confier ce genre d'études à des gens du sud qui n'ont jamais vu de baleines? Chaque été, les habitants de la région vont y chasser. Pourquoi engager des gens pour aller y étudier les narvals pendant l'été?

M. Robinson: Je crois que M. Marshall peut répondre à cette question.

M. Marshall: Je suis tout à fait d'accord avec vous, sénateur Adams. Les Inuits pourraient nous fournir bien des renseignements. Les commissions, du moins deux d'entre elles, celle sur le projet pilote de l'Arctique et celle sur le détroit de Lancaster, ont reconnu ce fait, non seulement dans le cadre de leurs recommandations, mais aussi dans l'application de celles-ci. Si vous vous souvenez des recommandations premières au sujet du projet pilote de l'Arctique, vous vous rappellerez sûrement que la commission a suggéré la création d'un comité consulta-

[Text]

would include Inuit participation, and this advisory committee would advise Transport Canada, once it established a shipping authority, on the integration of the biological considerations, such as what problems the mammals would have to face. I think the panel recognized especially the interventions of the communities in the area; they recognized that these people could definitely assist with this type of activity.

The same with Lancaster Sound. As we mentioned before, there is the interest of the community of Pond Inlet, which demonstrated how important the people consider this particular body of water, and they definitely wanted to participate. I think the key issue that came up, as far as they were concerned, was that they wanted to participate in anything that took place that dealt with that particular body of water.

The Chairman: I should like to return briefly to one question, Mr. Robinson. I alluded to it earlier. It concerns the land use regime being prepared by DIAND. On Lancaster Sound you concluded that you could make no meaningful assessment of drilling without considering the broader issues that might affect the uses of the area. How can you reach any other conclusion until you have DIAND's land use regime in place with respect to the Beaufort?

Mr. Robinson: We have recognized for some time that it would have been far easier for a panel to cope with the enormous development that the Beaufort Sea proposal constitutes in an ordered planning context. We all recognize that that ordered planning context is not there. However, given a number of other concerns and priorities of government, it was nonetheless thought useful for a panel to try to identify the major problem areas that exist in developing the hydrocarbons in that part of the north, and perhaps give some clear indication to government of some of the alternatives or options that may present more problems than others.

In particular, the panel was asked to look at not only the physical environmental effects and their related social impact, but the socio-economic impact of the project itself, which is broader than some of our panels have been asked to examine. It became an extraordinarily broad device, far beyond anything any of our panels has ever attempted before.

Our critics, people like the Canadian Arctic Resources Committee, who appeared before you here, contend that our process is not up to doing that, that basically the mechanisms of the panel and so on are really not able to cope with that tremendous range of values and issues and alternative scenarios and the like that are encompassed in that.

On the other hand, a very good case can also be made for saying that the kind of review the panel is trying to undertake, which obliges the company to come out with much more precise descriptions of what it is planning to do than it has before, with much more precise analyses of the implications of those proposals, would be a substantial contribution to the development of a plan, so there is an element of chicken and egg here. If in fact the panel can, for example, rate or quantify some of the implications of this or that potential development,

[Traduction]

tif qui aurait compris des Inuits et ce comité aurait conseillé Transports Canada sur l'intégration de considérations biologiques, comme les difficultés qu'auront à affronter les mammifères. Je pense que la commission a reconnu l'importance de l'apport des collectivités de la région.

La même chose s'applique à l'étude du détroit de Lancaster. Comme nous l'avons déjà mentionné, il y a eu l'intérêt manifesté par la collectivité de Pond Inlet, qui démontrait l'importance qu'accordait les gens à cette étendue d'eau et le fait qu'ils voulaient vraiment participer au projet. Je pense qu'ils voulaient avant tout participer à tout ce qui pouvait toucher cette étendue d'eau.

Le président: J'aimerais revenir brièvement sur un point, M. Robinson. J'y ai fait allusion déjà. Je veux parler du régime d'utilisation des terres préparé en ce moment par le MAINC. A propos du détroit de Lancaster, vous avez conclu que vous ne pouviez pas évaluer les travaux de forage sans étudier des questions plus larges qui pouvaient avoir des répercussions sur les utilisations des terres de la région. Comment pouvez-vous en arriver à une conclusion différente, tant que le régime d'utilisation des terres du MAINC ne sera pas en vigueur pour la mer de Beaufort?

M. Robinson: Nous avons reconnu depuis longtemps que la tâche de la commission aurait été infiniment plus facile si elle avait pu étudier un projet aussi important que celui de la mer de Beaufort dans un contexte beaucoup plus planifié. Nous reconnaissons tous qu'un tel contexte n'existe pas. Néanmoins, étant donné un certain nombre d'autres préoccupations et priorités du gouvernement, nous avons jugé utile qu'une commission tente d'identifier les principaux problèmes associés à l'exploitation d'hydrocarbures dans cette région du Nord et d'indiquer clairement au gouvernement les choix qui peuvent présenter plus de difficultés que les autres.

On a, entre autres, demandé à la commission d'étudier les incidences environnementales directes et les répercussions sociales qui s'y rattachent, mais aussi les conséquences socio-économiques du projet, une étude beaucoup plus large que celles qui ont été confiées aux commissions avant cela. Cette mission a pris une importance plus grande que tout ce qui a pu être fait auparavant.

Nos critiques, parmi eux le Comité des ressources canadiennes de l'Arctique, qui témoignait lors des audiences, ont affirmé que notre processus ne permettait pas une étude d'une telle ampleur, que les mécanismes ne nous permettaient pas de traiter de la multitude des valeurs et des problèmes en cause et que nous n'avions pas la possibilité d'établir des choix.

Par ailleurs, on peut affirmer que le genre d'enquête entreprise par la commission, qui oblige la société à donner une description beaucoup plus précise de ce qu'elle a l'intention de faire, une analyse beaucoup plus poussée des répercussions des divers projets, pourrait grandement contribuer à la formulation d'un véritable plan d'ensemble. Si la commission peut évaluer ou quantifier les répercussions d'un projet par rapport à un autre, et si elle peut souligner les points faibles de telle manière que toute étude ultérieure devienne un outil de plani-

[Text]

or component of a development, and if it can point to the weak areas that need to be addressed, that either need further study or need further capacity to deal with, this becomes a kind of pointer to the planning process, showing where it has really got to concentrate and where it has got to go, because the question you asked really is whether the panel can do anything useful in the pre-planning stage. That is really what you are asking.

The Chairman: With the knowledge.

Mr. Robinson: Our belief is on the basis of the data we have received so far, and on the general nature of the environmental statement that is coming to us—and we have not got it all yet, and it does not look as though we will get it all now until October; we are getting it in pieces—

The Chairman: You do not have the impact study by Dome?

Mr. Robinson: No. We have pieces of it. It is a monstrous document.

The Chairman: It is 10 volumes.

Mr. Robinson: It is in different pieces. Even the volumes are in different pieces. It is coming in in pieces; we have bits of it and they are coming in all the time, but we do not have the whole thing. The best estimate now is that we will not have it all until October, which is most unfortunate. However, the indications we have of its general content, and of the discussion we have had so far, are that the panel will be able to draw some general conclusions and provide a synthesis of information that would be very valuable to the decision-makers, to the planners. At the same time, I think you know from the Department of Indian Affairs and Northern Development that they are well engaged in the early stages of setting up the planning structure. As to the timing of that, it looks as though they will be coming out with their initial draft structure and the general direction of what they want to do probably in the spring, or thereabouts. I think that is the present indication. The panel's report will probably come out during the summer. That is our expectation.

The Chairman: The summer of?

Mr. Robinson: The coming summer.

The Chairman: The summer of 1983?

Mr. Robinson: The summer of 1983; the summer ahead of us. Our feeling is that what the panel's report will do is provide a great deal of content to be put into the planning structure that the Department of Indian Affairs and Northern Development is creating. These things are not going on in a vacuum. Everyone involved in the one is very conscious of what is going on in the other. The only thing that is not known in that sense is what the panel's own judgments will be in giving importance and value to the different conclusions they draw. The subjective values by the panel are ahead of us; we do not know what they will be and we cannot control them. What we are pretty sure of is the sort of span of what they are going to be doing. We know what the panel has been asking for, and we know in a general sense the kind of things they are going to have to deal with. We will also know what the planning structure is going to be. I believe it will contribute something useful, but

[Traduction]

fication, montrant clairement les problèmes à résoudre, alors elle aura pu jouer un rôle utile à l'étape précédant la planification finale, ce qui, je crois, répond à votre question.

Le président: Avec ces connaissances.

M. Robinson: Nous jugeons en fonction des données que nous possédons et de l'énoncé général des incidences environnementales que nous devons recevoir—nous n'avons pas encore toutes les données et je ne pense pas que nous les recevions avant le mois d'octobre; nous le recevons en tranches.

Le président: Vous n'avez pas reçu l'étude des incidences préparée par la Dome?

M. Robinson: Non. Nous n'en avons qu'une partie. C'est un document volumineux.

Le président: Il comprend dix volumes.

M. Robinson: Il nous arrive par bribes, même pas par volume. Elles nous arrivent sans arrêt, mais nous n'avons pas encore le tout. Je ne pense pas que nous puissions le recevoir avant octobre, ce qui est malheureux. Néanmoins, par l'idée que nous pouvons nous faire du contenu et les discussions que nous avons eu jusqu'à présent, nous pensons que la commission pourra tirer des conclusions générales et fournir une synthèse des données, lesquelles seront très utiles aux décisionnaires, aux planificateurs. Par ailleurs, vous savez sans doute que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est déjà bien engagé dans l'établissement du cadre de planification. Je pense que le cadre initial de planification et la direction générale seront établis probablement au printemps. C'est du moins la date que nous possédons pour l'instant. Le rapport de la commission paraîtra probablement à l'été. C'est ce que nous prévoyons.

Le président: L'été de?

M. Robinson: L'été qui vient.

Le président: L'été de 1983?

M. Robinson: L'été de 1983, l'été prochain. Nous pensons que le rapport de la commission servira à étayer le cadre de planification que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est en train de préparer. Tout ce qui se fait servira. Chacun est conscient de ce que fait l'autre. La seule inconnue est le jugement que portera la commission quant à l'importance et à la valeur qu'elle accordera aux différentes conclusions qu'elle tirera. Les valeurs subjectives établies par la commission ne sont pas encore connues; nous ne savons pas ce qu'elles seront et nous ne pouvons pas intervenir. Nous connaissons par contre l'ampleur de son étude, nous savons ce que la commission a exigé et nous connaissons, dans l'ensemble, les questions qu'elle aura à traiter. Nous connaissons aussi le cadre de planification. Je pense que ce sera un rapport utile, mais que cela constitue ce que le Comité des ressources canadiennes de l'Arctique a qualifié d'accord de principe, cela

[Text]

whether it will constitute what the Canadian Arctic Resources Committee has called "approval in principle" is another matter. For one thing, it cannot procedurally do that since that is the responsibility of cabinet. Whether it would effectively do so by suggesting that all is possible so long as you do this or that, it is not at all clear whether the panel will be able to come to that kind of conclusion with the sort of information they will have between now and next summer.

The Chairman: One final question: What is the Beaufort Sea Research Coalition?

Mr. Robinson: The Beaufort Sea Research Coalition was—because it no longer exists—a five-member coalition made up of the Yukon Conservation Society; the Arctic Wildlife Federation, based in Vancouver; the Canadian Arctic Resources Committee; Energy Probe; and the Canadian Nature Federation. These five organizations came together for the purposes of pooling their resources and hiring some scientific expertise so that they could better use the monies they would seek from the system.

They came to the conclusion that they were not receiving enough monies, and so two of the members, CARC and the Canadian Nature Federation, withdrew. Hence the change in name to the Beaufort Sea Alliance, as it is now called, and a somewhat narrowing of their activities.

The Chairman: Thank you very much, gentlemen, for your intervention, for your brief and for the information you have given us today.

The committee will adjourn until 3 o'clock, when the witnesses will be from the Department of Fisheries and Oceans.

The committee adjourned.

At 3 p.m. the committee resumed.

The Chairman: Honourable senators, as we continue our study of offshore transportation, our witnesses this afternoon are from the Department of Fisheries and Oceans. On my right is Dr. Lawler, Director Gen, Western Region. Along with Dr. Lawler is Mr. S. B. MacPhee, Dominion Hydrographer and Director Gen, Dr. N. J. Campbell, Director Gen, Marine Sciences Information Directorate; Mr., J. S. Loch, Senior Policy and Program Advisor, Arctic Fisheries and Marine Mammals Research and Dr. G. L. Robins, Acting Director, Native Affairs Branch. You have before you the brief of the department. May I have a motion that the brief be appended to today's proceedings?

Senator Doody: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

(For text of brief see p. A:103)

The Chairman: Dr. Lawler will make an opening statement.

Dr. G. H. Lawler, Director Gen, Western Region, Department of Fisheries and Oceans: Mr. Chairman, on behalf of the

[Traduction]

reste à voir. D'une part, c'est impossible, puisque c'est la responsabilité du Cabinet. Que la commission puisse suggérer que tout est possible du moment que vous faites ceci ou cela n'est pas du tout évident, compte tenu du genre de données qu'elle aura en mains d'ici à l'été prochain.

Le président: Une dernière question: qu'est-ce que le Conseil conjoint de recherche sur la mer de Beaufort?

M. Robinson: Le conseil conjoint de recherche sur la mer de Beaufort était—parce qu'il n'existe plus—un conseil formé de la Société de conservation du Yukon, de la Fédération de la faune de l'Arctique, dont les bureaux sont situés à Vancouver, du Comité des ressources canadiennes de l'Arctique, d'Energy Probe et de la Fédération canadienne de la nature. Ces cinq organismes s'étaient regroupés en vue de mettre en commun leurs ressources pour engager des spécialistes afin de mieux utiliser les contributions qu'ils pouvaient obtenir.

Ils ont décidé qu'ils ne recevaient pas assez d'argent et deux des membres, le CRAC et la Fédération canadienne de la nature se sont retirés. Voilà pourquoi il porte maintenant le nom d'Alliance de la mer de Beaufort et leurs travaux de recherche sont plus limités.

Le président: Messieurs, nous vous remercions de votre témoignage, de votre mémoire et des renseignements que vous nous avez apportés.

Le Comité interrompt ces travaux jusqu'à 15 h, alors que nous recevons les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et des Océans.

La séance est levée.

Le Comité reprend ses travaux à 15 h.

Le président: Honorables sénateurs, nous poursuivons notre étude sur la transmission du pétrole et du gaz naturel avec les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et Océans cette fois. Nous recevons cet après-midi, M. Lawler, directeur général de la région de l'Ouest, M. S. B. MacPhee, hydrographe fédéral et directeur général, M. N. J. Campbell, directeur général de l'information et des sciences de la mer, M. J. S. Loch, conseiller principal à la politique et au programme, Recherches sur les ressources de la pêche et les mammifères marins de l'Arctique canadien et M. G. L. Robins, directeur intérimaire des Affaires autochtones. Vous avez devant vous le mémoire préparé par le Ministère. Je propose qu'il soit annexé aux délibérations de la journée.

Le sénateur Doody: J'appuie la motion.

Le président: Est-elle acceptée?

Les honorables sénateurs: Acceptée.

(Texte du mémoire à la page A:209)

Le président: M. Lawler, vous avez la parole.

M. Lawler, Directeur général de la région de l'Ouest, Ministère des Pêches et Océans: Monsieur le président, je suis

[Text]

Department of Fisheries and Oceans I am pleased to make this presentation to assist this committee in its offshore transportation study. In deference to time, I have considerably reduced my presentation from approximately 40 minutes to approximately 12.

Before summarizing our brief and, with my colleagues here today, answering any questions you may have, I would first like to say that the Department of Fisheries and Oceans is very much aware of the kinds of decisions that are now being contemplated, and must soon be made, on the timing and phasing of Arctic hydrocarbon development and on the mode of hydrocarbon transportation from the Arctic.

The department has considerable involvement in information gathering and the decision making process in relation to Arctic hydrocarbon development and shipping. This is because of the department's responsibilities to effectively manage and protect Arctic fisheries resources, to maintain the quality of the Arctic marine environment in general and to provide oceanographic and hydrographic information required for the safe design and operation of offshore structures and shipping in the Arctic. More specifically, these responsibilities, derived from the Department of Fisheries and Oceans Act of 1979, include all matters, unless specifically assigned to any other government department, relating to sea coast and inland fisheries, to fishing and recreational harbours, to hydrography and marine sciences, and to the co-ordination of Canada's ocean policies and programs. It also includes any other matters relating to oceans which are assigned to the minister.

The department's responsibility to manage fisheries includes that for marine mammals as well as for fish. The specific legislative basis for the management and protection of fish and marine mammals and their habitats is the Fisheries Act which contains provisions to control the harvesting of various species and to protect them and their habitats from the effects of human disturbances. In fulfilling its responsibility for fisheries, the distribution and abundance of fisheries resources are studied, their habitats identified, research is undertaken on their biology, on ecological processes and on environmental impacts, the effects of industrial developments are monitored, and the Fisheries Act is enforced.

For marine science, the department acts as an oceanographic service and advisory agency applying oceanographic and marine environmental knowledge, data and information to the solution of a variety of marine problems including those arising from the exploitation, regulation and management of Arctic hydrocarbon resources and shipping. It undertakes basic long-term or sustained, and often large-scale, process-oriented marine research, providing the context within which industry undertakes site-specific and/or problem-oriented investigations. It has been making significant progress in operating on ice-covered waters. A major function is the provision of ocean information and advisory services to the regulatory agencies. As well, the department has an important support function with respect to environmental emergencies.

[Traduction]

heureux d'avoir l'occasion, au nom du Ministère, de pouvoir témoigner aujourd'hui et d'aider le Comité dans ses travaux. Étant donné le peu de temps disponible, j'ai ramené ma déclaration à douze minutes.

Avant de vous résumer notre mémoire et de répondre aux questions que vous souhaiteriez nous poser, je voudrais vous assurer que le ministère des Pêches et Océans est conscient des décisions qui doivent être prises très bientôt au sujet de la mise en valeur des hydrocarbures de l'Arctique et de leur transport.

Le Ministère est engagé à fond dans la cueillette des données et le processus de prise de décision relatifs à l'exploitation et au transport des hydrocarbures de l'Arctique. Nous y sommes engagés parce que le Ministère est chargé de gérer et de protéger les ressources en pêches de l'Arctique, de maintenir la qualité du milieu marin de cette région et de fournir des données océanographiques et hydrographiques nécessaires à la conception et à l'exploitation en toute sécurité des installations au large des côtes et du transport dans l'Arctique. Ces responsabilités découlent de la Loi sur le ministère des Pêches et Océans de 1979 qui porte sur toutes les questions relatives à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures, aux ports de pêche et de plaisance, à l'hydrographie et aux sciences de la mer et à la coordination des politiques et des programmes du gouvernement du Canada en ce qui a trait aux océans. Il est aussi chargé de toutes les questions relatives aux océans qui peuvent lui être référées.

La responsabilité du Ministère en matière de gestion des pêches comprend tout autant les mammifères marins que les poissons. La Loi sur les pêcheries fournit le cadre législatif nécessaire à la gestion et à la protection des poissons et des mammifères marins, ainsi qu'à leur habitat, puisqu'elle contient des dispositions permettant de réglementer les prises des diverses espèces et de les protéger des interventions des hommes. Pour remplir ses obligations, le Ministère étudie la répartition et l'abondance des ressources en pêches, détermine les habitats, entreprend des recherches sur leur biologie, sur les processus écologiques, les incidences environnementales, surveille les conséquences de l'exploitation industrielle et fait respecter la Loi sur les pêcheries.

Dans le domaine des sciences de la mer, le Ministère agit essentiellement à titre de service océanographie et d'organe consultatif et il utilise les connaissances, données et renseignements océanographiques pour résoudre divers problèmes marins, notamment en ce qui concerne l'exploitation, la réglementation et la gestion des hydrocarbures et la navigation dans l'Arctique. Le service effectue des recherches marines fondamentales à long terme ou suivies, souvent de grande envergure, axées sur les processus, ce qui lui permet de définir le cadre des études propres à un site, ou axées sur un problème, études auxquelles procède l'industrie. Il a accompli des progrès remarquables dans la façon d'opérer sur les glaces. L'une des principales responsabilités consiste à fournir des renseignements océanographiques et des services consultatifs aux orga-

[Text]

The department also has the national responsibility for the provision of hydrographic charts and related nautical publications. The Charts and Publications Regulations of the Canada Shipping Act require that ships navigating in Canadian waters have the latest edition of appropriate hydrographic charts. Adequate chart coverage is a prerequisite to the provision of navigational aid systems by Transport Canada. It also has the responsibility for the publication of tide and current tables and of sailing directions. The department obtains the necessary hydrographic information and makes it available to its clients.

Now, Mr. Chairman, I would like to turn to the department's recent, present and proposed programs and activities relevant to the interests of your committee.

The department has conducted major programs in the Canadian Arctic for many years. It will continue to do so in order to provide information required by government and industry for making decisions related to hydrocarbon development and shipping. A number of these programs are designed specifically towards that end. This is reflected in the following program objectives which are:

- to acquire oceanographic knowledge of Arctic waters and ecosystems, and to interpret and apply this knowledge towards the solution of problems arising from Arctic hydrocarbon development and shipping;

- to ensure the adequacy of nautical charts and related publications necessary for the safe conduct of Arctic shipping;

- to provide a national system for the management and dissemination of Arctic oceanographic data and the preparation of data products;

- to protect fish and marine mammal resources and habitat from man-made disturbances and thus ensure that options for future resource use are retained;

- to ensure that the current and potential harvest of the fish and marine mammal populations is not impaired as a result of industrial development; and

- to understand the biology of specific Arctic species and the functioning of Arctic aquatic ecosystems and to understand how man's activities affect them, in order that predictions of possible impact can be made with reasonable accuracy.

In the past the department participated in many activities associated with the emergence of Arctic hydrocarbon developments. Major involvements of the department with Arctic hydrocarbon developments were the Mackenzie Valley Pipeline Study, the Beaufort Sea Project, the Arctic Islands Pipeline Study, and most recently the Lancaster Sound Regional Study. In the case of the Beaufort Sea Project, DFO provided the leadership and management for this project. The department is conducting major programs in Arctic hydrography, physical and chemical oceanography and marine ecology

[Traduction]

nismes de réglementation. De même, il offre une aide scientifique importante pendant les éco-urgences.

Le Ministère est aussi chargé d'offrir à l'échelle nationale, des cartes hydrographiques et des publications nautiques connexes. Le règlement sur les cartes et publications de la Loi sur la marine marchande du Canada stipule que les bâtiments navigants dans les eaux canadiennes doivent posséder la dernière édition des cartes hydrographiques appropriées. Il est également chargé de la publication des indicateurs de marées et courants et des instructions nautiques. Le Ministère obtient les renseignements hydrographiques nécessaires et les met à la disposition de ses clients.

Je voudrais maintenant, monsieur le président, en arriver aux programmes antérieurs, en cours ou futurs du Ministère, qui intéressent votre Comité.

Le Ministère exécute d'importants programmes dans l'Arctique canadien depuis de nombreuses années. Il continuera de le faire en vue de fournir au gouvernement et au secteur privé les renseignements dont ils ont besoin pour prendre des décisions en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique. Un certain nombre de ces programmes ont été conçus à cette fin. C'est d'ailleurs ce qui ressort des objectifs suivants des programmes:

- Acquérir des connaissances océanographiques sur les mers et écosystèmes arctiques, et interpréter et appliquer ces connaissances en vue de résoudre les problèmes posés par l'exploitation et le transport des hydrocarbures dans l'Arctique;

- Veiller à l'adéquation des cartes nautiques et publications connexes nécessaires à la sécurité de la navigation dans l'Arctique;

- Fournir un système national pour la gestion et la diffusion des données océanographiques dans l'Arctique, et la préparation des résultats des données;

- Protéger les poissons et mammifères marins, et leur habitat des effets des activités humaines et veiller ainsi à retenir d'autres solutions pour l'utilisation future des ressources;

- Veiller à ce que le développement industriel ne nuise pas à la satisfaction des besoins de l'homme en poissons et mammifères marins;

- Connaître la biologie de certaines espèces de l'Arctique et le fonctionnement des écosystèmes aquatiques de l'Arctique, et savoir comment les activités humaines peuvent les affecter, de manière à pouvoir prédire avec une précision satisfaisante les répercussions possibles sur le milieu.

Le Ministère a participé à de nombreuses activités liées aux premiers projets d'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique, notamment: l'étude du pipe-line de la vallée du Mackenzie, le projet de la mer de Beaufort, l'étude du pipe-line des îles de l'Arctique et tout récemment, l'étude de la région du détroit de Lancaster. Dans le cas du projet de la mer de Beaufort, il s'est essentiellement consacré à la direction et à la gestion du projet. Le Ministère a mis en œuvre d'importants programmes relatifs à l'hydrographie, l'océanographie physique et chimique et à l'écologie marine en rapport avec l'exploitation et le

[Text]

which are relevant to Arctic hydrocarbon development and shipping and is conducting a program of research, management and enforcement in support of its fisheries management and habitat protection responsibilities. These programs are summarized in more detail in the written brief.

Early production of Arctic hydrocarbons will place additional major demands upon DFO programs to provide information and advice to regulatory agencies, industry and other clients; to accelerate activities related to the management and protection of fish, marine mammals and their habitat; to accelerate the pace and expand the geographical coverage of fisheries and oceanographic research programs; to expand and accelerate support to federal Arctic marine services, particularly in the areas of sea-ice research and hydrographic charting; to provide major inputs into emerging regional land use planning processes; and to develop and implement strategies in environmental monitoring. These requirements apply in varying degrees throughout the Northwest Passage, in the Beaufort Sea, and in Lancaster Sound and Baffin Bay. Moreover, the existing data and knowledge base pertains primarily to the ice-free season and most programs will have to be extended to deal with seasonal and interannual variability, given the year-round and long term nature of proposed hydrocarbon production.

Thus the department needs to obtain more information to gain an understanding of the Arctic marine environment and its fisheries resources sufficient to fulfil its responsibilities related to Arctic hydrocarbon development and offshore transportation. It has developed a number of submissions, often in conjunction with other agencies operating in the Arctic, to obtain the resources required for such programs since further internal reallocation of resources to Arctic programs cannot be achieved without creating deficiencies in other regions.

For example, the Northern Oil and Gas Activity Paper developed under DIAND leadership, is designed to correct major shortcomings in government programs required for effective management of hydrocarbon development in the Arctic, principally Beaufort Sea production and the Arctic Pilot Project.

The department has identified a number of priority requirements in fisheries, oceanography and hydrography. The two key geographic areas of concern are the Beaufort Sea and the Northwest Passage. The most essential projects relate to accelerated research into critical habitat for marine mammals and fish; new research into the effects of ship traffic on marine mammals; accelerated hydrographic charting; extension of research on marine ecological processes into the non-summer seasons; physical oceanographic studies in the Eastern Arctic; and a new major multidisciplinary oceanographic program on

[Traduction]

transport des hydrocarbures de l'Arctique. Il a aussi mis en œuvre un programme de recherche, de gestion et d'application lié à ses responsabilités en matière de gestion des pêches et de protection de l'habitat. Ces programmes sont résumés dans le mémoire que nous vous avons présenté.

La production hâtive des hydrocarbures dans l'Arctique exercera d'autres pressions importantes sur les programmes du Ministère. Ils devront en effet fournir des renseignements et des conseils aux organismes de réglementation, au secteur privé et à d'autres clients; activer les travaux relatifs à la gestion et à la protection des poissons et mammifères marins et de leur habitat; accélérer l'exécution des programmes de recherche sur les pêcheries et les océans et étendre leur portée géographique; intensifier et accélérer l'aide accordée aux services fédéraux relatifs aux mers arctiques, surtout en ce qui concerne la recherche sur les glaces en mer et l'établissement de cartes hydrographiques; fournir des données importantes pour les processus de planification de l'utilisation des terres régionales; enfin, concevoir et mettre en œuvre des stratégies en matière de contrôle de l'environnement. Ces besoins se manifestent à divers degrés dans le Passage du Nord-Ouest, dans la mer de Beaufort, dans la région du détroit de Lancaster et celle de la baie de Baffin. En outre, les données et connaissances actuelles concernent essentiellement la saison où la mer est exempte de glace et la plupart des programmes devront être élargis de manière à se pencher sur la variabilité intersaisonnière et interannuelle, puisque la production des hydrocarbures doit s'effectuer toute l'année et à long terme.

Par conséquent, le Ministère a besoin de recueillir davantage de données afin d'acquérir une connaissance du milieu des mers arctiques et de leurs ressources en pêches qui lui permette d'assumer ses responsabilités en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique. Il a, souvent de concert avec d'autres organismes travaillant dans l'Arctique, préparé un certain nombre de documents en vue d'obtenir les ressources requises pour mettre en œuvre des programmes de ce genre, puisqu'il n'est pas possible de procéder à d'autres réaffectations internes des ressources aux programmes de l'Arctique sans nuire aux programmes exécutés dans d'autres régions.

Par exemple, le document sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord, préparé sous la direction du MAINC, vise à combler des lacunes importantes des programmes gouvernementaux qui sont nécessaires pour gérer efficacement l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique, surtout en ce qui concerne le projet de la mer de Beaufort et le projet pilote de l'Arctique.

Le Ministère a déterminé un certain nombre d'exigences prioritaires dans les domaines des pêcheries, de l'océanographie et de l'hydrographie. Les deux régions clés qui suscitent des inquiétudes sont la mer de Beaufort et le Passage du Nord-Ouest. Les projets les plus importants concernant l'intensification de la recherche sur l'habitat menacé des mammifères marins et des poissons; la réalisation de nouvelles recherches sur les effets du trafic maritime sur les mammifères marins; l'accélération de l'établissement de cartes hydrographiques; la réalisation de recherches sur les processus écologi-

[Text]

the Beaufort Sea shelf. As well, conservation and protection activities need to be enhanced: one, to ensure that the fish habitat protection provisions of the Fisheries Act are adhered to during development of hydrocarbon potential of the high Arctic; and two, to maintain liaison with Arctic communities with respect to their concerns on the effects of development on Arctic marine mammals and fish.

Other submissions on federal ice information services, ocean information services, ocean climate, Arctic fisheries and marine mammal management, and submissions for the energy research and development program are only partially, but still critically, applicable to Arctic hydrocarbon development, because they will help fill many existing gaps.

Without these additional programs, the department will be unable to respond effectively to, and in concert with, the anticipated pace of Arctic hydrocarbon development. Government would then have to make decisions on Arctic hydrocarbon development and shipping knowing that the information necessary to manage and protect the fisheries resource, to maintain the quality of Arctic environment in general, and to ensure safe design and operation of offshore structures and shipping in the Arctic, is probably inadequate.

The department has had considerable involvement in the Arctic—an involvement which has enabled the gathering of much information which is important to the decision-making process in relation to Arctic hydrocarbon development. However, because of the vastness of the Arctic, the limitations of government resources, and the relative newness of the Arctic development push, more information is required to enable the department to effectively carry out its mandate—a mandate which includes responsibilities to effectively manage and protect Arctic fisheries resources, to maintain the quality of the Arctic marine environment in general, and to provide oceanographic and hydrographic information required for the safe design and operation of offshore structures and shipping in the Arctic.

In order to fill the information gaps and thereby effectively address those responsibilities, the department has identified a need for continued physical oceanographic studies, including sea-ice, to establish ship and production facility design criteria and to develop real time environmental information systems such as those required for wave and ice conditions. We have also identified a requirement for a multi-disciplinary oceanographic program in the Beaufort Sea to support regional planning and management, including monitoring and assessing development impacts. As well, an extension of marine ecology studies to the non-summer seasons is needed to assess the impacts of year-round hydrocarbon production and ship traf-

[Traduction]

ques marins pendant toute l'année; la réalisation d'études en océanographie physique dans l'Est de l'Arctique et l'exécution d'un nouveau programme océanographique multidisciplinaire important sur le plateau de la mer de Beaufort. De même, il est essentiel de mettre l'accent sur les activités de conservation et de protection; d'une part pour veiller à ce que les dispositions relatives à la protection de l'habitat des poissons prévues par la Loi sur les pêcheries soient respectées pendant la phase d'exploitation des hydrocarbures de l'Arctique; d'autre part, afin de maintenir la liaison avec les collectivités de l'Arctique en ce qui a trait à leurs préoccupations au sujet des effets de la mise en valeur sur les mammifères marins et les poissons de l'Arctique.

D'autres mémoires comme ceux des services fédéraux d'information sur les glaces, des services d'information océanique, du programme du climat océanique, de la gestion des pêches et des mammifères marins de l'Arctique, ainsi que les mémoires sur la recherche énergétique et les programmes de mise en valeur ne portent qu'en partie sur la mise en valeur des hydrocarbures de l'Arctique, mais ils sont essentiels pour combler les lacunes qui existent encore dans ce domaine.

S'il n'exécute pas ces programmes supplémentaires, le Ministère ne sera pas en mesure de s'adapter au rythme prévu de l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique. Le gouvernement devra alors prendre des décisions sur la mise en valeur des hydrocarbures et la navigation dans l'Arctique en sachant que les renseignements nécessaires pour gérer et protéger les ressources en pêches, pour préserver l'environnement arctique en général, pour concevoir et exploiter en toute sécurité les installations en mer et pour assumer la sécurité de la navigation dans l'Arctique, sont inadéquats.

Le Ministère s'est beaucoup intéressé à l'Arctique, ce qui lui a permis de recueillir des renseignements essentiels au processus de prise de décision relatif à l'exploitation des hydrocarbures de l'Arctique. Toutefois, en raison de l'immensité de cette région, les ressources limitées du gouvernement et la nouveauté relative de la mise en valeur de cette région, de nombreuses autres données seront nécessaires pour permettre au Ministère de remplir efficacement ses obligations, notamment gérer et protéger les ressources en pêches de l'Arctique, préserver la qualité de l'environnement marin de l'Arctique en général et fournir les renseignements pour que l'on puisse concevoir et exploiter en toute sécurité les installations en mer et assumer la sécurité de la navigation dans l'Arctique.

Pour combler les lacunes et, par conséquent, assumer pleinement ces responsabilités, le Ministère a décelé le besoin d'effectuer des études plus poussées en océanographie physique, y compris les glaces, d'établir les critères de conception des navires et des installations de production et mettre au point des systèmes d'information comme ceux exigés pour étudier les conditions des glaces et des vagues. Nous avons également décelé la nécessité d'un programme océanographique multidisciplinaire dans la mer de Beaufort, afin d'appuyer la planification et la gestion régionales, y compris la surveillance et l'évaluation des incidences environnementales. Par ailleurs, il est nécessaire d'étendre les études sur l'écologie marine à

[Text]

fic. As was mentioned previously, further hydrographic studies are required, particularly in the Beaufort Sea and in the Prince of Wales Strait, to enable safe passage of proposed ship traffic. The department has also identified the need for accelerated research regarding critical habitat for marine mammals and fish, for new research into the effects of vessel traffic on marine mammals, and for an enhancement of conservation and protection activities.

Altogether, much new information is required by government and by industry. Long-range planning is imperative, and wise decisions must be made with respect to the best use of the Arctic marine environment.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Lawler. Although you have covered this sujet, I wonder whether you could review it again with us. You stated in your brief that the most essential projects relate to accelerated research into critical habitat for marine mammals and fish; new research into the effects of ship traffic on marine mammals, and then you went on to identify four other areas.

Having identified those areas of new and accelerated research, what progress has been made with respect to accelerating this research? You have already indicated that you are limited in resources. What is more important, however, is the co-operation that exists between the industry, the communities, the other government departments and your department with respect to this research, so that we know and others know what you are doing.

Dr. Lawler: Mr. Chairman, I can answer that question briefly and perhaps I will ask Dr. Robins to comment on it briefly as well.

Genly speaking, we have had very good interaction with other government departments. In some cases there have been joint efforts directed towards achieving our objectives. In the department—in particular, with respect to my region, which impinges on the area about which we are talking—we have dealt closely with the native communities. The Hunters and Trappers Associations have been involved in these discussions. We are hiring natives wherever possible. We had a fishery officer in training, for example, at Frobisher. When he completed his training, he moved to the northern part of Baffin Island, where he is responsible for Pond Inlet, Grise Fiord and the Arctic Bay areas.

Dr. Robins, perhaps you might comment further on this topic.

Dr. G. L. Robins, Acting Director, Native Affairs Branch, Department of Fisheries and Oceans: Mr. Chairman, perhaps I could add that we do carry on a fair amount of consultation with native peoples.

Senator Guay: I have a very important question. How recent were these consultations?

[Traduction]

toutes les saisons, afin d'évaluer les conséquences de la production d'hydrocarbures et de la navigation à l'année longue. Comme je l'ai déjà mentionné, des études hydrographiques supplémentaires sont nécessaires, surtout dans la mer de Beaufort et le détroit du Prince de Galles, afin d'assurer un passage sûr au trafic maritime prévu. Le Ministère a également décelé le besoin d'accélérer les recherches sur les habitats importants des mammifères marins et des poissons, d'effectuer de nouvelles recherches sur les conséquences du trafic maritime pour les mammifères marins et de mettre davantage l'accent sur la conservation et la protection.

Dans l'ensemble, le gouvernement et l'industrie ont besoin de renseignements supplémentaires. Une planification à long terme est essentielle et il faudra prendre de sages décisions quant à la meilleure utilisation de l'environnement marin de l'Arctique.

Le président: Je vous remercie, M. Lawler. Bien que vous veniez de passer en revue ce sujet, je me demande si nous ne pourrions pas y revenir. Vous avez déclaré que les projets les plus importants concernent l'accélération de la recherche sur les habitats essentiels des mammifères marins et des poissons, ainsi que des nouvelles recherches sur les effets du trafic maritime sur ces mammifères et vous avez ensuite cité quatre autres domaines.

Ces domaines ayant été déterminés, quels progrès avez-vous accomplis par rapport à l'accélération de ces recherches? Vous nous avez dit que vos ressources étaient limitées. Ce qui est plus important toutefois est la coopération qu'il peut y avoir entre l'industrie, les collectivités, les autres ministères et le vôtre quant à ces recherches, afin que nous sachions et que les autres sachent ce que vous faites.

M. Lawler: Monsieur le président, je peux vous répondre brièvement et laisser à M. Robins le soin de vous expliquer davantage la situation.

En général, nous avons eu des relations excellentes avec les autres ministères. Dans certains cas, des efforts communs nous ont permis d'atteindre nos objectifs. Le Ministère, particulièrement en ce qui a trait à la région dont je suis chargé et qui est en partie celle dont nous parlons aujourd'hui, a travaillé en étroite collaboration avec les collectivités autochtones. L'Association des chasseurs et trappeurs a participé activement aux travaux. Nous engageons des autochtones aussi souvent que nous le pouvons. Nous avions, par exemple, un agent des pêches en formation à Frobisher. Lorsque sa formation a pris fin, il s'est rendu dans la région au nord de l'île Baffin, où il est maintenant chargé de Pond Inlet, Grise Fiord et des régions de la baie Arctique.

M. Robins pourrait peut-être vous en dire davantage sur le sujet.

M. Robins, Directeur Intérimaire des Affaires Autochtones, Ministère des Pêches et Océans: Monsieur le président, j'ajouterais que nous avons de nombreuses consultations avec les autochtones.

Le sénateur Guay: J'aurais une question importante à vous poser. A quand remontent les dernières consultations?

[Text]

Dr. Robins: I believe that the consultations themselves are held on an ongoing basis as far as the fishery offices are concerned.

Senator Guay: That has not answered my question. How recent was the last consultation?

Dr. Robins: To what specific topic are you referring, sir?

Senator Guay: I do not know what subject you are talking about. You have said that you have carried on consultations with them on an ongoing basis, and I asked: When was the last such consultation?

Dr. Robins: The last specific consultations was probably held in Baker Lake just a day or so ago.

Senator Guay: A day or so ago?

Dr. Robins: Yes.

Senator Williams: How big an area do such consultations cover, and what would be the approximate population of the native peoples who are represented by the bodies with which you met?

Dr. Robins: This particular consultation, sir, was held with members of the council and with members of the Hunters and Trappers Association. I very often have consultations with the wildlife organizations or similar bodies.

Senator Williams: Are the native people with whom you meet involved in any commercialization of the area with respect to the fishery?

Dr. Robins: There would certainly be consultation on commercial fisheries in certain select communities where commercial fisheries are indeed taking place. The consultations would cover a wide range of topics for which the department is responsible, according to the particular issue or concern that was being considered at the time.

Our consultation with the people in the field through the fishery officer network is carried out in this way; we have consultations between the headquarters of the departments, either directly with officers in headquarters by telephone or through correspondence, of which we have a fair degree, both from the region into headquarters and from the region into the regional office in Winnipeg. The actual dialogue, if you like, takes place in a number of ways and at a number of levels, according to the nature of the topic under consideration.

Senator Williams: Can you give us one example of the specific location of some of these consultations and what is involved in that particular area? I do not know anything about inland fisheries and I should like to make that very clear.

Dr. Robins: A particular consultation might be held between a community like Pangnirtung, perhaps on the question of the numbers of beluga whales that the hunters and trappers should take in any given year. The meeting would take place between the fishery officer, almost certainly biologists from the regional office in Winnipeg, and the members of the hunters and trappers association. Usually these meetings are open so that

[Traduction]

M. Robins: Les consultations elles-mêmes ont lieu régulièrement, du moins en ce qui a trait aux bureaux des pêches.

Le sénateur Guay: Vous n'avez pas répondu à ma question. A quand remontent les dernières consultations?

M. Robins: A quel sujet particulier faites-vous allusion, monsieur?

Le sénateur Guay: Je ne sais pas de quoi vous parlez. Vous avez dit que vous aviez des consultations régulièrement et je vous ai demandé à quand remontaient les dernières.

M. Robins: La dernière consultation a probablement eu lieu à Baker Lake, il y a un jour ou deux.

Le sénateur Guay: Un jour ou deux?

M. Robins: Oui.

Le sénateur Williams: Quelle étendue est couverte par de telles consultations et quelle serait la proportion des autochtones représentés par les organismes que vous rencontrez?

M. Robins: Cette consultation a eu lieu auprès des membres du Conseil et ceux de l'Association des chasseurs et des trappeurs. J'ai très souvent l'occasion de rencontrer des représentants d'organismes de la faune ou d'autres groupes similaires.

Le sénateur Williams: Les autochtones que vous rencontrez sont-ils engagés dans une commercialisation quelconque des produits de la pêche?

M. Robins: Il doit certainement y avoir des consultations au sujet de la pêche commerciale parmi certaines collectivités qui pratiquent ce genre de pêche. Les consultations dans un tel cas portent sur un éventail de domaines qui relèvent du Ministère, en tenant compte de la question ou des préoccupations en cause à ce moment-là.

Les consultations menées à travers le réseau de nos agents de pêches se déroulent de la façon suivante: nous consultons les agents des administrateurs centraux des ministères, soit par téléphone soit par correspondance, laquelle est assez volumineuse, tant en provenance des régions, que des régions vers le bureau régional de Winnipeg. Le dialogue en fait s'établit de différentes manières et à divers paliers, selon la nature du sujet à l'étude.

Le sénateur Williams: Pourriez-vous nous donner un exemple d'un endroit précis qui ait fait l'objet de telles consultations et de ce qui est en cause dans cette région? Je dois vous avouer que je ne connais rien à la pêche dans les eaux intérieures.

M. Robins: Une consultation peut avoir lieu entre la collectivité de Pangnirtung, peut-être sur la question du nombre de baleines belugas que les chasseurs et les trappeurs peuvent prendre en une année donnée. La rencontre aura lieu alors entre un agent des pêches, presque certainement en présence de biologistes du bureau régional de Winnipeg, et les membres de l'association des chasseurs et trappeurs. Ces réunions sont, en

[Text]

other members of the community would be invited to participate in the discussions.

Senator Williams: I suppose, however, that such meetings would be limited due to weather problems in that particular area?

Dr. Robins: Certainly; it may be that planned consultations have to be delayed because of weather conditions. Wherever possible, however, commitments are lived up to and fishery officers move around as frequently as they can into communities in order to discuss current programs and regulations.

Senator Adams: Dr. Robins, when you spoke of Baker Lake and of the Hudson Bay, were you referring to inland animal life, such as the caribou, or were you referring to fisheries?

Dr. Robins: Our particular consultation, sir, would be with respect to fish and marine mammals.

Senator Adams: So you were talking about Hudson Bay offshore drilling.

Dr. Robins: Yes. Certainly, the consultations within the western region, which comes under the jurisdiction of Dr. Lawler who is making the presentation today, would cover those communities within the Northwest Territories. Similar consultations would take place within our gulf region, for example, covering the areas of northern Quebec.

Perhaps not the nature of the consultations but certainly the people involved would depend on the area involved, since the department, as you may be aware, is split into sort of geographical units.

There may be a case where a fair degree of cross-consultation would take place. I think the Hudson Bay is a good example of where it may be that a particular stock of beluga you are dealing with, for example, may well indeed be harvested by communities in the Northwest Territories and perhaps northern Quebec. In this case, consultations would require personnel from two regions and perhaps more.

Senator Adams: Dr. Robins, right now there are so many different organizations setting up that it is a bit difficult to keep track of them all. I think you mentioned Keewatin in reference to some council having to do with the Hudson Bay explorations. Another one was the Keewatin Inuit Association, the hunters and trappers together. But when you referred to the council, was that the hamlet council or what? There is one member from the legislative assembly of the Northwest Territories. Is that what you meant, or did you mean the community council or what?

Dr. Robins: In the particular reference I made, I was thinking of the hamlet council, yes. Our initial point of contact is the Hudson trappers, because they are the people primarily responsible for harvesting the animals and are the ones to whom we would talk to gather their views and discuss regulations.

Because of the concern of a much wider group in what is going on, both within our department and the programs we are carrying out and the issues of more general concern, we would certainly welcome any other groups or individuals to partici-

[Traduction]

général, ouvertes au public, afin que d'autres membres de la collectivité puissent y participer.

Le sénateur Williams: Je suppose que ces réunions sont assez limitées, étant donné les conditions météorologiques difficiles de cette région?

M. Robins: Il arrive en effet que des réunions de ce genre soient remises en raison du mauvais temps. Toutefois, nous essayons dans la mesure du possible de respecter nos engagements et les agents des pêches se rendent aussi souvent qu'ils le peuvent dans les agglomérations, en vue de discuter des programmes en cours et des règlements.

Le sénateur Adams: Monsieur Robins, lorsque vous parliez de Baker Lake et de la baie d'Hudson, faisiez-vous allusion au gibier, comme le caribou, ou aux pêches?

M. Robins: Nos consultations portent uniquement sur les mammifères marins et les poissons.

Le sénateur Adams: Vous parliez donc du forage au large de la baie d'Hudson.

M. Robins: Oui. Les consultations qui ont lieu dans la région de l'Ouest, celle qui relève de M. Lawler, concernent certainement les collectivités des Territoires du Nord-Ouest. Des consultations analogues ont lieu dans la région du golfe, par exemple, qui comprend aussi les régions du Nouveau-Québec.

La nature des consultations est la même, mais les personnes concernées ne seront pas les mêmes selon la région touchée, puisque le Ministère, comme vous avez pu vous en rendre compte, est divisé en régions.

Il peut arriver que des consultations se chevauchent. Je pense que la baie d'Hudson est un bon exemple, car c'est une région où les baleines belugas dont il est question sont tout aussi bien chassées par les collectivités des Territoires du Nord-Ouest que par celles du Nouveau-Québec. Dans ce cas, les consultations se feront avec la participation du personnel de ces deux régions.

Le sénateur Adams: Monsieur Robins, tant de nouveaux organismes sont créés de nos jours, qu'il est difficile de s'y retrouver. Je pense que vous avez mentionné Keewatin en rapport avec un conseil qui aurait quelque chose à voir avec l'exploration dans la baie d'Hudson. Il est aussi question de l'Association inuit de Keewatin qui regroupe les chasseurs et les trappeurs. Lorsque vous avez parlé d'un conseil, s'agissait-il de celui de Hamlet où il y a un membre de l'Assemblée législative des Territoires du Nord-Ouest? Est-ce de ce conseil dont vous parliez ou du conseil de ville, ou duquel?

M. Robins: Je parlais en effet du conseil de Hamlet. Nous avons surtout des contacts avec les trappeurs de la baie d'Hudson, car ce sont eux qui chassent et c'est leur avis que nous essayons d'obtenir et c'est avec eux que nous discutons des règlements.

Étant donné qu'un groupe beaucoup plus important est touché par ce qui se fait au Ministère et par les programmes que nous mettons en œuvre, ainsi que par des questions beaucoup plus générales, nous préférons certainement que tout

[Text]

pate in those discussions. What usually happens is that it is a mixture of perhaps two or three associations.

In fact, whenever we go into communities we take advantage of speaking to whoever is available and interested in discussing the work of the department or any plans we might have.

Senator Guay: Mr. Chairman, has your question been answered?

The Chairman: Well, I don't think it has with respect to the co-operation and consultation among the various disciplines, industry and the community. We have dealt with the community. How about industry?

For example, I had the opportunity of viewing a project in Calgary with respect to wave action on the islands. Are you aware of that project?

Dr. Lawler: Perhaps Dr. Campbell might respond to that question.

The Chairman: Are you aware of everything industry is doing?

Dr. N. J. Campbell, Director Gen, Marine Sciences Information Directorate, Department of Fisheries and Oceans: With respect to your particular question on waves, yes, we are.

The Chairman: Are you aware of all the research that industry is undertaking?

Dr. Campbell: If it is dealing with physical, chemical and biological oceanography, I would say, yes, we are quite aware of it.

Senator Guay: Mr. Chairman, the same thing would apply to marine life, wouldn't it? This department would be fully aware of the facts because of their recent meetings involving all parties.

However, this committee has found a different aspect to all this. We interviewed an expert from the Gulf of Mexico with whose work, no doubt, Dr. Lawler is quite familiar. I am referring to the international authority, Mr. Brown. He has also had experience in the Arctic. We questioned him on marine animal life and fisheries in the Gulf. We also questioned him about the north and the differences which exist between the two areas. So we have that information at our disposal. Prior to that we had quite a report from the people in Pond Inlet when we were there in June. What they said was in almost complete agreement with what you are saying respecting fisheries and marine animal life. However, last week in Calgary we learned something quite intriguing. Apparently the people from the northern areas we visited in June are changing their minds about certain aspects of the effects on marine life. I am sure the chairman knows what I am referring to.

When Mr. Brown was telling us about the marine life in the Gulf of Mexico, he informed us that, other than in the superficial layer or upper level of the water, which is slightly warmer, the water in the Gulf is just about as cold as it is in the north. He told us that the marine life there is quite friendly

[Traduction]

autre groupe ou individus participent à ces discussions. Habituellement, nous rencontrons des représentants de deux ou trois associations.

En fait, lorsque nous nous rendons dans ces régions, nous saisissons l'occasion de rencontrer le plus grand nombre de personnes intéressées à discuter du travail du Ministère ou des projets que nous avons.

Le sénateur Guay: Monsieur le président, a-t-on répondu à vos questions?

Le président: Je ne pense pas avoir eu de réponses au sujet de la coopération et de la consultation parmi les diverses disciplines, l'industrie et les collectivités. Nous avons parlé des collectivités. Que se passe-t-il avec l'industrie?

J'ai eu par exemple l'occasion, à Calgary, de jeter un coup d'œil sur un projet au sujet de l'action des vagues sur les îles. Connaissez-vous ce projet?

M. Lawler: M. Campbell pourrait peut-être vous répondre.

Le président: Êtes-vous au courant de tout ce que fait l'industrie?

M. N. J. Campbell, directeur général, Information et sciences de la mer, ministère des Pêches et Océans: Nous connaissons en effet ce projet au sujet des vagues.

Le président: Êtes-vous au courant de toutes les recherches effectuées par l'industrie?

M. Campbell: Si elles concernent l'océanographie physique, chimique et biologique, oui, nous sommes au courant.

Le sénateur Guay: Monsieur le président, la même chose s'applique à la vie aquatique, n'est-ce pas? Le Ministère devrait connaître les faits, puisqu'il y a eu récemment des rencontres réunissant toutes les parties.

Toutefois, le Comité a appris de nouveaux faits. Nous avons interrogés un spécialiste du golfe du Mexique, dont les travaux sont indubitablement connus de M. Lawler. Je veux parler du grand spécialiste international qu'est M. Brown. Il a aussi quelque expérience de l'Arctique. Nous lui avons posé des questions au sujet de la vie aquatique dans le Golfe. Nous l'avons également interrogé sur le Nord et sur les différences qui peuvent exister entre les deux régions. Nous mettons donc ces renseignements à votre disposition. Avant de le rencontrer, nous avons reçu tout un rapport des habitants de Pond Inlet où nous nous trouvions en juin. Ils étaient dans l'ensemble d'accord avec ce que vous dites sur les pêches et la vie aquatique. La semaine dernière à Calgary, nous avons cependant appris quelque chose d'assez étonnant. Il semble que les personnes que nous avons rencontrées en juin, dans les régions nordiques où nous sommes allés, sont en train de changer d'avis sur certains effets sur la vie aquatique. Je suis sûr que le président sait de quoi je parle.

Lorsque M. Brown nous parlait de la vie aquatique dans le golfe du Mexique, il nous disait que les couches d'eau, autres que celles en surface ou supérieures qui sont un peu plus chaudes, sont presque aussi froides dans le Golfe que dans le Nord. Il nous disait que les animaux aquatiques du fond de la

[Text]

at the bottom of the sea, whether it is at the 800-foot or the 1,700-foot level or even deeper. Apparently the marine life is quite friendly and even comes and lies on the pump when the people are working there. Apparently it has been found in many instances that they are not afraid of noise either, contrary to what we were told previously.

I know that that is the type of report you would tell us about. It is what we were told by the people in Pond Inlet and other areas of the north on more than one occasion.

However, last week it seems that the Beaufort Advisory Board had a change of mind concerning certain aspects of water life in these areas. They seemed to be indicating that they no longer thought that icebreakers and other ships would do all that much damage. Apparently certain whales are becoming accustomed to the sound and the presence of the vessels and to the noise of airplanes, and so on. They are not nearly as agitated as they were in the past.

Are you aware of these differences in attitude that have taken place?

Dr. Lawler: At this point in time, senator, I don't think we could document what you have said. We are trying to put a handle on what you have said, though. Our experience, of course, goes along with the experience of the St. Lawrence River, where there has been river traffic for several hundred years, and yet there is an animal population existing there.

Senator Guay: I am speaking of the north.

Dr. Lawler: Of course, the Arctic environment is a little different from the St. Lawrence Seaway. The sound is transmitted through ice or through the different densities of water in the Arctic, and that no doubt has a different effect. I don't think that we really do know yet what the effect of propellers or the breaking of the ice will be.

Our concern is to accumulate as much knowledge as we can before any development takes place so that we can then give advice on avoiding those areas that might be particularly sensitive during the whelping season. For example, if it is necessary to move 25 kilometers or 50 kilometers offshore during that period of time, we are trying to obtain that knowledge base so that we can provide some guidelines for the people involved.

Dr. Campbell: Mr. Chairman, may I add a comment to put this in perspective? In comparing the Gulf of Mexico, or the Caribbean area, with the Arctic, there is one major difference. The Arctic has a great deal of ice. Because of the movement of that ice and the nature of the ice, one piece piling on top of another, it is a noisy environment. On the other hand, in the non-ice-covered areas, the waters are much quieter. In the Arctic the environment is very noisy and that is provided by nature alone.

Senator Guay: Mr. Brown, who is knowledgeable in both areas, responded to questions about both areas. He gave us examples of the situation in the south. I am not comparing those examples with the north at all.

[Traduction]

mer sont très peu farouches, qu'ils se trouvent à 800 pieds, 1 700 pieds ou plus bas. Il semble que les animaux s'approchent assez facilement des pompes, même quand des gens y travaillent. Il semble aussi que dans bien des cas, il soit prouvé qu'ils ne sont pas effrayés par le bruit, contrairement à tout ce qui a été dit jusqu'à présent.

Je sais que c'est aussi ce que vous nous diriez. C'est ce que les habitants de Pond Inlet et d'autres régions nous ont déclaré à de nombreuses reprises.

Il semble toutefois que le Conseil consultatif de la mer de Beaufort ait changé d'avis la semaine dernière sur certains aspects de la vie aquatique dans ces régions. Il laisse maintenant entendre que les brise-glaces et les autres navires ne présentent peut-être pas autant de danger qu'on l'aurait cru. Il semble que certaines baleines se sont habituées au bruit et à la présence des navires, des avions, etc. Elles ne sont plus aussi agitées qu'elles l'étaient.

Êtes-vous au courant de ces changements d'attitudes?

M. Lawler: Il est encore trop tôt, sénateur, pour que nous puissions vous apporter des précisions là-dessus. Nous essayons cependant d'y voir clair. Notre expérience, bien sûr, est liée à celle que nous avons du fleuve Saint-Laurent, où il y a des centaines d'années que le trafic maritime existe et où il y a toujours une vie aquatique.

Le sénateur Guay: Je parle du Nord.

M. Lawler: Il est certain que l'environnement arctique est quelque peu différent de celui de la voie maritime du Saint-Laurent. Le son est transmis à travers les glaces ou les différentes densités d'eau dans l'Arctique et il est évident que l'effet est différent. Je ne pense pas que nous connaissions vraiment les effets qu'auront les propulseurs ou les brise-glaces.

Nous voulons avant tout accumuler le plus grand nombre de renseignements avant que toute mise en valeur n'ait lieu, afin que nous soyons en mesure de donner des conseils sur les régions à éviter, particulièrement pendant la saison de mise bas. Il se peut qu'il soit nécessaire de se déplacer, par exemple, de 25 ou 50 km pendant cette saison; nous essayons d'obtenir les données de base afin de pouvoir guider les principaux intéressés.

M. Campbell: Monsieur le président, puis-je faire une observation afin de replacer les choses dans leur contexte? En comparant le golfe du Mexique, ou la mer des Caraïbes, à l'Arctique, il faut tenir compte d'une différence importante. L'Arctique contient un fort pourcentage de glaces. En raison du mouvement et de la nature de cette glace, un morceau s'empilant sur un autre, etc. le milieu est extrêmement bruyant. D'autre part, dans les étendues d'eau exemptes de glace, les eaux sont beaucoup plus tranquilles. L'environnement de l'Arctique est très bruyant et la nature en est la seule responsable.

Le sénateur Guay: M. Brown, qui connaît bien les deux régions, a répondu aux questions au sujet des deux. Il nous a donné des exemples de la situation dans le Sud. Je ne les compare pas du tout aux exemples donnés pour le Nord.

[Text]

While I did make reference to both areas myself, in my comments all I am saying is that this committee has been travelling and has been learning. We don't really know very much about this. You are the experts; you are the knowledgeable ones in this field. I am simply telling you what we have heard from various sources. On one trip we heard that the people were quite concerned,—just as you have mentioned your concern on page 11 of your brief, as referred to by our chairman—while on another trip just two months later we hear that the same people no longer consider the problem as great as they thought it was.

I must say that I have a great deal of respect for the people who live in the area. In my opinion they are very knowledgeable about ocean life. Indeed, I would pit some of them against even the experts. They are fully aware of the ways and means, as well as how the fish react to noise.

That is why I am concerned, doctor. We have been told that the marine life is friendly, and I am getting the impression now that that life is getting more friendly in certain areas of the North. That is why my question was: Are you aware that there have been certain changes in the mentality of the people who have made representations to us, and changes in the mentality of the people who have made representations to you, no doubt? You have answered my question, but I simply wanted to clarify that point for the gentleman who spoke last.

I know that there is a difference in the two areas. I know that weather and ice conditions are different. While I am no expert on that, I am fully aware of that. I am very concerned with the representations which have been made to us, particularly from those in the area we are concerned with.

The Chairman: Supplementary to what Senator Guay has said, I think he was talking about testimony we have received. You gentlemen have indicated that there is a need to fill the information gaps. You have also indicated that we require the ability to "need to know" and the testimony we have received is that, perhaps, we are in search of perfection, and the perfection is not there, that experience will give us that perfection, and that we are losing sight of our objective because we are tied up in this search for perfection.

Dr. Lawler: I would not say it is so much a search for that as it is a search for the truth, although we need to have the basic information to provide the best educated information and advice that we can give in the future.

I think that our knowledge base is currently just a little weak. For instance, we are lacking in some of the basic information on the migration of the animals, how far they move and where they move to, whether the same fish stock located at Tuktoyaktuk is the same as that which exists in some other area, because pressure put on a particular population in one area can have definite ramifications for populations located 200 miles away.

The same would apply to marine mammal populations and the estimate of the number of animals located in a particular

[Traduction]

Bien que j'ai moi-même fait allusion aux deux régions, je voulais simplement dire que le Comité a voyagé et a beaucoup appris. Nous ne savons pas grand-chose sur tout cela. Vous êtes les spécialistes; vous possédez les connaissances dans ce domaine. Je ne fais que vous répéter ce que nous avons appris de diverses sources. Lors d'un voyage, nous avons appris que les habitants étaient inquiets, tout comme vous l'avez indiqué à la page 19 de votre mémoire, alors qu'au cours d'un autre voyage, deux mois plus tard, nous apprenons que ces mêmes personnes ne croient plus que le problème soit aussi grave qu'elles le pensaient.

Je dois dire que j'ai beaucoup de respect pour les habitants de cette région. A mon avis, ils connaissent bien la vie aquatique. Je n'hésiterais pas à confronter leur opinion à celles de spécialistes. Ils connaissent très bien la situation, de même que les réactions des poissons au bruit.

Voilà pourquoi je m'inquiète, monsieur. On nous a dit que les animaux aquatiques étaient peu farouches et j'ai l'impression maintenant que ces animaux sont de moins en moins farouches dans certaines régions du Nord. C'est pourquoi je vous demandais si vous étiez au courant du fait que la mentalité des gens qui ont présenté des mémoires s'est quelque peu modifiée et je suppose que la même chose s'est produite dans votre secteur. Vous avez répondu à ma question, mais je voulais simplement clarifier ce point au bénéfice de notre dernier interlocuteur.

Je sais que les deux régions sont différentes. Je sais que le climat et les conditions des glaces sont différents. Je ne suis pas un spécialiste, mais j'en suis parfaitement conscient. Je suis préoccupé par les mémoires qui nous ont été présentés, surtout par ceux que nous ont présentés les habitants des régions en cause.

Le président: J'ajouterais, à ce que vient de dire le sénateur Guay, qu'il faisait allusion aux témoignages reçus. Vous avez déclaré qu'il était nécessaire de combler certaines lacunes. Vous avez aussi indiqué qu'il fallait développer le besoin de savoir, mais d'après les témoignages que nous avons reçus, nous sommes peut-être à la recherche d'une perfection qui n'existe pas. L'expérience nous la donnera, mais cette recherche de la perfection fait que pour l'instant nous perdons de vue les objectifs.

M. Lawler: Je dirais que c'est plutôt une recherche de la vérité, mais il est évident qu'il nous faut obtenir des données de base pour que nous puissions à l'avenir donner les meilleurs conseils possibles.

Je crois que nos connaissances à l'heure actuelle ne sont pas suffisantes. Nous manquons, par exemple, de renseignements sur la migration des animaux; jusqu'où vont-ils, est-ce que les espèces de poissons que l'on trouve à Tuktoyaktuk sont les mêmes que celles que l'on rencontre dans certaines autres régions, car les pressions exercées sur une espèce dans une région ont des répercussions sur les espèces à 200 milles de là.

La même chose s'applique aux populations de mammifères marins, aux nombres d'animaux dans une région donnée;

[Text]

community, how many times a year they pass by a particular area, and where they are bound for.

We are trying to get the best basic information we can, and we are using the residents of the communities to derive that information. So, we are relying on the natives, as Senator Guay has said, because they know a little more about it. We are certainly not the typical southerner who will move in and say that we know more than they do. We are living by their experiences as to the biological information that we are obtaining.

The Chairman: To summarize your statement, you say that our knowledge base is weak and we need to fill the information gaps, that the "need to know" is still deficient.

Dr. Lawler: The knowledge base has been growing at an accelerated rate over the past two or three years because we have directed more of our resources to doing the very things we had not done because we had not the push, I suppose, before hydrocarbon development took place, and before it reached the accelerated rate it is at now. We are rapidly catching up with the times.

Senator Doody: Mr. Chairman, I am particularly interested in the relationship the Department of Fisheries and Oceans has with COGLA and the Department of the Environment.

Who has the final say in the issuance of a permit in an area of concern of your department? Obviously you feel that there is a great deal of knowledge we have yet to gain regarding the protection of the species in that particular part of the world.

If the officials from COGLA feel that it is to the advantage of the Canadian objective of self-sufficiency, and to the objective of Canadianization, but to the disadvantage of the resources, do you have the power to tell them that they cannot go ahead with a certain project because you have concerns regarding the extinction of the beluga, or because you have concerns that they are jeopardizing the habitat of the rings seal?

Dr. Lawler: The power is there, but the normal process is that the applicant who wishes to do work north of the 60th parallel has to go to DIAND, and DIAND consults with the other departments that have responsibilities in the area.

If the situation is brought to our attention, and we see problems, we write into the permit terms and conditions. The permit is granted by, in this case, DIAND, but we do have a say.

If the work is going to be detrimental to the resource in the area, which resource the local people depend upon, then we can resort to the Fisheries Act.

Senator Doody: In this case you say the licensing authority would be DIAND?

Dr. Lawler: North of 60, yes.

Senator Doody: So COGLA is not the ultimate authority in this area. It is DIAND?

Dr. Lawler: That is my understanding.

Dr. Campbell: It is a joint arrangement.

[Traduction]

combien de fois par année traversent-ils une région précise et où se rendent-ils?

Nous essayons d'obtenir ces données essentielles et nous comptons sur les habitants de ces régions pour nous les fournir. Nous comptons donc sur les autochtones car, comme l'a dit le sénateur Guay, ils en savent plus que nous sur ce chapitre. Nous n'arrivons pas dans ces régions en disant que nous en savons plus long qu'eux. Pour obtenir les données biologiques dont nous avons besoin, nous devons nous fier à leur expérience.

Le président: En résumé, vous nous dites que les connaissances que nous possédons sont insuffisantes et que nous devons combler toutes ces lacunes.

M. Lawler: Nos connaissances se sont accumulées à un rythme accéléré au cours des deux ou trois dernières années, parce que nous avons consacré nos ressources à des recherches que nous n'avions pas entreprises jusqu'alors, sans doute parce que nous n'en ressentions pas la nécessité avant que la question de la mise en valeur des hydrocarbures ne se pose. Nous reprenons rapidement le terrain perdu.

Le sénateur Doody: Je m'intéresse tout particulièrement aux relations qu'il peut y avoir entre le ministère des Pêches et Océans et l'APGTC, ainsi que le ministère de l'Environnement.

Qui prend la décision de délivrer un permis pour une région dont votre Ministère s'occupe? Vous pensez qu'il y a encore un grand nombre de connaissances qui nous font défaut en ce qui a trait à la protection des espèces dans cette partie du monde.

Si l'APGTC décide qu'il y va de l'intérêt national de garantir l'autosuffisance et la canadienisation, même au détriment des ressources, avez-vous le pouvoir d'interdire la mise en œuvre d'un projet si vous pensez qu'il peut mettre en danger la survivance des belugas ou qu'il présente des risques pour l'habitat du phoque annelé?

M. Lawler: Le pouvoir existe, mais habituellement le promoteur qui souhaite effectuer des travaux au nord du 60^e parallèle doit s'adresser au MAINC, qui consulte alors les autres ministères responsables de la région.

Si le projet est porté à notre attention et que nous décelons des problèmes, nous l'inscrivons dans les conditions du permis. Le permis est accordé, dans ce cas, par le MAINC, mais nous avons notre mot à dire.

Si les travaux peuvent nuire aux ressources de la région, ressources dont dépendent les habitants, nous pouvons faire appel aux termes de la Loi sur les pêcheries.

Le sénateur Doody: Vous dites que le MAINC est l'autorité qui délivre le permis dans ce cas?

M. Lawler: Au nord du 60^e parallèle, oui.

Le sénateur Doody: Ce n'est donc pas l'APGTC qui a autorité dans ce cas, c'est le MAINC.

M. Lawler: C'est du moins mon interprétation.

M. Campbell: Il s'agit en fait d'un accord conjoint.

[Text]

Senator Doody: You cannot have a joint arrangement. Somebody has to be able to say "Yes" or "No".

Dr. Campbell: COGLA is made up jointly of DIAND and EMR individuals. DIAND deals with all issues north of the 60th parallel; EMR deals with all issues south of the 60th parallel.

Senator Doody: In this particular instance we are talking about north of the 60th parallel, so let us not muddy the waters by referring to EMR. Is it DIAND or COGLA?

Dr. Campbell: Is is the DIAND section of COGLA.

Senator Doody: The gentleman who is the administrative officer responsible for COGLA we can assume is a hybrid; he is half EMR and half DIAND. Are you not afraid that that gentleman will end up as a schizoid?

My understanding of the testimony this morning was that he was the administrative officer responsible for making the recommendation to the minister, in this case the Minister of Indian Affairs and Northern Development. The recommendation is not made by DIAND directly, but by COGLA. So, it is the Minister of Indian Affairs and Northern Development with the recommendation coming from COGLA.

Is there a conflict with the Department of the Environment in the same frame of reference? Part of the brief I heard a few minutes ago talked about the mandate of the Department of Fisheries and Oceans being the protection of fisheries, mammals and the habitat. Is the habitat the responsibility of the Department of Fisheries and Oceans, or is it the responsibility of the Department of the Environment?

Dr. Lawler: The habitat as it affects the living resources, yes. There is some overlap, but it is clearly defined.

The Department of the Environment is responsible for the maintenance of the quality of the environment as well as the maintenance of parks in the North. The monitoring of effluent going into the waters is a DOE responsibility. We are not the policemen in that particular case. The policemen are from DOE.

Senator Doody: The protection of the habitat is primarily the responsibility of whom?

Dr. Lawler: Of the Department of Fisheries and Oceans.

Senator Doody: But the effluent would surely affect—

Dr. Lawler: That is right, so there would be that interaction with the DOE, and we do have mechanisms for interacting with them.

Senator Doody: So, if a company is planning an operation in that area, which operation would possibly affect the habitat through the discharge of effluent of some sort or another, or from the erection of some sort of structure, would that company have to satisfy the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans officials before it received permission from COGLA?

[Traduction]

Le sénateur Doody: Comment peut-il y avoir d'accord conjoint, il faut que quelqu'un dise oui ou non.

M. Campbell: L'APGTC est formé de fonctionnaires du MAINC et du EMR. Le MAINC est responsable de tout ce qui se passe au nord du 60^e parallèle, et le EMR, au sud.

Le sénateur Doody: Dans le cas qui nous occupe, il est question du Nord, ne mêlons pas les cartes en parlant du EMR. S'agit-il du MAINC ou de l'APGTC?

M. Campbell: Des représentants du MAINC au sein de l'APGTC.

Le sénateur Doody: La personne qui administre l'APGTC est donc un être hybride, moitié EMR, moitié MAINC. Ne craignez-vous pas qu'il ne devienne schizophrène?

J'avais cru comprendre, d'après le témoignage reçu ce matin, que l'administrateur était chargé de faire des recommandations au Ministre, dans ce cas le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. La recommandation ne vient pas directement du MAINC, mais de l'APGTC. Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien prend donc une décision à la recommandation de l'APGTC.

Y a-t-il aussi conflit de ce genre avec le ministère de l'Environnement. D'après votre mémoire, le ministre des Pêches et Océans est responsable de la protection des poissons, des mammifères marins et de leurs habitats. L'habitat relève-t-il du ministère des Pêches et Océans ou du ministère de l'Environnement?

M. Lawler: L'habitat, dans la mesure où il concerne les ressources vivantes, oui. Il y a un certain chevauchement, mais il est clairement défini.

Le ministère de l'Environnement est chargé de préserver la qualité de l'environnement, ainsi que des parcs du Nord. Le contrôle des effluents relève également de ce ministère. Nous ne sommes pas les gendarmes dans ce domaine, cette fonction est confiée au ministère de l'Environnement.

Le sénateur Doody: Qui est en définitive chargé de la protection de l'habitat?

M. Lawler: Le ministère des Pêches et Océans.

Le sénateur Doody: Mais les effluents jouent certainement un rôle...

M. Lawler: C'est certain et nous avons des mécanismes qui nous permettent de partager la responsabilité avec le ministère de l'Environnement.

Le sénateur Doody: Si une société prévoit entreprendre des travaux dans une région, lesquels auront peut-être des effets sur l'habitat, par le biais des effluents, cette société devra-t-elle satisfaire aux exigences du ministère de l'Environnement et du ministère des Pêches et Océans avant de recevoir l'autorisation de l'APGTC?

[Text]

Dr. Lawler: The Department of the Environment would establish the level of effluent to be discharged. In most cases that is done in consultation with us.

Mr. J. S. Loch, Senior Policy and Program Advisor, Arctic Fisheries and Marine Mammals Research, Department of Fisheries and Oceans: With respect to effluents, COGLA has nothing to do with effluents from land-based operations, such as a mining operation. If you are talking about mining effluent, that is the responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development under the Northern Inland Waters Act.

Senator Doody: In this particular case I am thinking of the establishment of a mining operation, a mining operation for hydrocarbons.

Mr. Loch: That is strictly the responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Senator Doody: Do they have expertise in their department similar to that in the Department of the Environment for monitoring effluent? Is there a duplication there, or do they call on the experts from your department?

Mr. Loch: Their minister is responsible under the act. The actual mechanism for the stipulation of the licence or the decision involves the Department of Fisheries and Oceans, the Department of the Environment and the Department of Indian Affairs and Northern Development.

Senator Doody: I am just picking on this particular one because somebody mentioned it a while ago, but I can refer to any activity that they are going to be involved in. Who sets the standard in this case? Is it the environment people, the DIAND people or some other group that you just mentioned?

Mr. Loch: You are asking the wrong department probably, but I will try to answer it in any case.

Senator Doody: That is industry's problem exactly. They are always asking the wrong department.

Mr. Loch: The Department of the Environment has national standards for industrial effluent.

Senator Doody: Both on land and water?

Mr. Loch: Yes. With respect to a specific mine in the Northwest Territories those tend to be used as guidelines and the specific licence for a specific mine will at least meet the objectives set within DOE's criteria but frequently they will be more stringent. They will never be less stringent because they cannot override the other standards, but in certain cases for certain constituents they may be more stringent than DOE has set. That is my understanding based on my experience with Nanisivik Mines.

Senator Doody: Therefore, we could assume that the same standards would apply to an offshore drilling program or an onshore drilling program. They also will have effluent of some sort.

Mr. Loch: That is a good question. I could not answer that as well because you talked about a mine—

[Traduction]

M. Lawler: Le ministère de l'Environnement devra déterminer le niveau des effluents permis. La plupart du temps, nous sommes consultés.

M. J. S. Loch, conseiller principal à la politique et au programme, Recherche sur les ressources de la pêche et les mammifères marins, ministère des Pêches et Océans: En ce qui a trait aux effluents, l'APGTC n'intervient pas, lorsqu'il s'agit par exemple de mines. Si vous parlez des effluents, il s'agit alors de la responsabilité du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, aux termes de la Loi sur les eaux intérieures du Nord.

Le sénateur Doody: Dans ce cas particulier, je pense en effet aux mines liées aux hydrocarbures.

M. Loch: Cela relève uniquement du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le sénateur Doody: A-t-il des spécialistes, comme ceux qui sont à l'emploi du ministère de l'Environnement, qui peuvent contrôler les effluents? Y a-t-il double emploi ou fait-il appel aux spécialistes de votre ministère?

M. Loch: Leur ministre est responsable aux termes de la Loi. Le mécanisme qui permet de délivrer une licence assortie de conditions concerne à la fois le ministère des Pêches et Océans, celui de l'Environnement et celui des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le sénateur Doody: J'ai choisi cet exemple parce que quelqu'un en a parlé il y a quelques minutes, mais je pourrais tout aussi bien parler d'un tas d'autres activités qui les concerne. Qui établit les normes, dans ces cas? Est-ce l'Environnement, le MAINC ou l'un des autres groupes mentionnés?

M. Loch: Je crois que vous posez la question au mauvais ministère, mais je vais essayer d'y répondre.

Le sénateur Doody: C'est justement le problème de l'industrie, il semble qu'on s'adresse toujours au mauvais ministère.

M. Loch: Le ministère de l'Environnement établit les normes nationales en ce qui a trait aux effluents industriels.

Le sénateur Doody: Tant sur l'eau que sur terre?

M. Loch: Oui. Elles sont généralement utilisées comme lignes directrices pour toutes les mines des Territoires du Nord-Ouest et la licence s'appliquant à une mine donnée doit au moins respecter les objectifs fixés selon les critères du ministère de l'Environnement, mais il arrive souvent qu'ils soient plus sévères. Ils ne peuvent pas être moins sévères puisqu'il faut au moins respecter les normes fixées, ils ne peuvent être que plus sévères dans certains cas. C'est l'expérience que j'ai eu dans le cas des mines Nanisivik.

Le sénateur Doody: Nous pouvons donc penser que les mêmes normes s'appliquent au forage au large des côtes ou sur terre. Il y a aussi des effluents dans ce cas.

M. Loch: C'est une bonne question. Je ne peux malheureusement pas vous répondre parce que vous avez parlé d'une mine...

[Text]

Senator Doody: That is a mine of sorts. They are mining for a hydrocarbon despite the fact that it might be semi-liquid.

Mr. Loch: I am not sure that DOE has control standards for discharge of oil-related products in the way that they do for mines. I am sorry but I cannot answer that.

Senator Doody: Obviously, what goes into that water is going to affect the marine life. Surely your people must have some input into the formulation of these standards and certainly you must have an interest in overseeing the enforcement of these standards.

Mr. Loch: Yes, we do. We have substantial input. As an illustration, there is the Arctic Waters Advisory Committee in Yellowknife and we sit on that group along with other agencies and there is the Territorial Water Board for Inland Waters and cetera. We participate and we provide our standards and our requirements. For example, with Nanisivik Mines and Arvik Mines we participate with the Department of Indian Affairs and Northern Development, and deal with the monitoring of those mines.

Senator Doody: Presumably this is the right department on that particular question.

Would the same sort of standards and system apply to the east coast activities? I say that, and probably properly so, as there is no reference to the developments that are presumably going offshore on the east coast. I am referring to the Labrador Sea which is just as sensitive as perhaps the Arctic and the Banks which may not be as sensitive. I am referring to the Grand Banks, the Hamilton Bank, the Georges Bank and so on which may not be as sensitive but they certainly are very important commercial resources. Is there the same sort of interest or is this particular group in a position to answer that? I know that it is geographically divided and now it has been subdivided. There are probably three or four different directors out in the Atlantic region right now.

Dr. Lawler: For your interest, senator, we brought with us copies of a pamphlet called "Offshore Oil and Gas In Canada's East Coast Fisheries." This pamphlet does explain our department's role on the east coast. It is outside of our particular jurisdiction but I thought perhaps you might be interested in reading it.

Senator Doody: I assume the same overall policies would apply to the eastern offshore as well and with the same interaction with the other departments, whatever that interaction might be.

Mr. Loch: If you substituted EMR for DIAND, it is a similar type of setup.

Senator Doody: That confuses me even more. I can see the interest of the Department of Indian Affairs and Northern Development in the north, but it escapes me what the Department of Energy, Mines and Resources' involvement is in the waters offshore. I can see the Department of Fisheries and Oceans and DOE, but I know you do not want to get into that.

[Traduction]

Le sénateur Doody: On peut dire qu'il s'agit d'une mine, même s'il est question d'hydrocarbures qui sont, en quelque sorte, semi-liquides.

M. Loch: Je ne suis pas certain que le ministère de l'Environnement ait des normes sur la décharge de produits dérivés du pétrole comme cela existe pour les mines. Je ne peux pas vous répondre.

Le sénateur Doody: Il est évident que tout ce qui sera déversé dans ces eaux aura un effet sur la vie aquatique. Il me semble que votre personnel devrait participer à l'établissement de ces normes et vous devriez voir à ce qu'elles soient respectées.

M. Loch: Oui, c'est certain. Nous y participons. Comme exemple, nous avons des représentants au sein du Comité consultatif sur les eaux de l'Arctique, à Yellowknife; puis il y a le Conseil territorial des eaux intérieures et d'autres organismes. Nous participons aux travaux et nous y faisons part de nos normes et de nos exigences. Nous avons, entre autres, participé au contrôle des mines Nanisivik et Arvik, de concert avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le sénateur Doody: Il est certain que cela semble le bon ministère pour ce genre de questions.

Est-ce que les mêmes normes et le même système s'appliquent pour les travaux qui sont effectués dans l'Est? J'aborde le sujet et j'ai très certainement raison de le faire, parce qu'il n'est fait nulle part mention des travaux qui ont lieu au large des côtes de l'Est. Je fais allusion à la mer du Labrador dont l'environnement est tout aussi fragile que celui de l'Arctique et aux rivages. Je fais allusion aux Grands Bancs, au Banc Hamilton, au Banc George, etc. dont l'environnement n'est peut-être pas aussi fragile, mais qui représentent certainement des ressources commerciales importantes. Y porte-t-on le même intérêt et votre groupe est-il en mesure de répondre? Je sais que le ministère est divisé en régions et qu'il a même été subdivisé. Vous avez probablement trois ou quatre directeurs qui se partagent la région de l'Atlantique maintenant.

M. Lawler: Nous avons justement apporté un document qui s'intitule «Le pétrole et le gaz au large des côtes dans les régions de pêches de l'est du Canada». La brochure explique le rôle de notre Ministère sur la côte est. Le sujet ne relève pas directement de notre compétence, mais j'ai pensé que vous seriez peut-être intéressé à en prendre connaissance.

Le sénateur Doody: Je suppose que les mêmes grandes politiques s'appliquent au large des côtes de l'Est et que les mêmes ministères sont concernés, quels qu'ils soient.

M. Loch: Si vous remplacez le MAINC par le EMR, la manière de procéder est la même.

Le sénateur Doody: Je m'y perds encore plus. Je vois très bien l'intérêt que peut avoir le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans le Nord, mais je ne vois pas ce que vient faire le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources dans les eaux au large des côtes. Je vois très bien le ministère des Pêches et Océans et celui de l'Environnement s'y

[Text]

There are people looking forward to making legal fortunes on it.

Dr. Lawler: The responsibility north of 60 for oil and gas went to DIAND and south of 60 it went to EMR. Why that distinction was made is beyond my comprehension.

Senator Doody: There are areas of jurisdiction that are better left unsaid.

Dr. Campbell: Perhaps to help you a little bit, the one beauty of COGLA is that it brought the regulations of DIAND and the regulations of EMR into a more compatible system. In respect to the marine pollution regulations governing offshore oil and gas drilling, the same regulations apply whether it is on the east coast or in the Arctic. The roles of the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans are to examine each and every drilling operation on a case-by-case basis. With the general guidelines that we have, we can impose stricter conditions reflecting perhaps more sensitive areas in one region than another. There is a bottom line which you cannot go beyond, but you can increase the regulations or decrease the hazards.

Senator Doody: The same regulations do not apply. There are variations of them. You would be more concerned about shallow non-moving areas of water than you would be with what goes on in the Flemish Cap or something like that. There is not a standard.

The Chairman: Someone referred to the Arctic Waters Advisory committee.

Mr. Loch: Yes, Mr. Chairman.

The Chairman: Who did they advise?

Mr. Loch: They are advisers to the Department of Indian Affairs and Northern Development.

The Chairman: What is the composition?

Mr. Loch: There is a Department of the Environment, Department of Fisheries and Oceans and the Government of the Northwest Territories.

The Chairman: You are a representative on that committee?

Mr. Loch: Yes, our department is.

The Chairman: Then there is the Environmental Advisory Committee on Marine Transportation.

Dr. Lawler: That committee was established as a result of a recommendation of FEARO with particular reference to the Arctic Pilot Project. The recommendation stated that the Department of the Environment and DFO would jointly chair a committee which provided environmental advice to the Coast Guard for the establishment of the transport authority. As a committee, we have met three or four times during the past year and have established the terms of reference for the committee. There was to have been a meeting coming up shortly but I am not sure that that will transpire because of the turn of events with regard to the Arctic Pilot Project. That is the basis for that.

[Traduction]

intéresser, mais je ne voudrais pas m'égarer davantage. Il y a des personnes qui vont faire des fortunes à essayer de démêler les diverses compétences.

M. Lawler: La responsabilité vis-à-vis du pétrole et du gaz au nord du 60° parallèle est allée au MAINC et au sud du même parallèle, au EMR. La raison de cette distinction m'échappe totalement.

Le sénateur Doody: Il y a des domaines de compétence dont il vaut mieux ne pas parler.

M. Campbell: Je peux peut-être éclaircir un peu la situation en disant que la création de l'APGTC a permis de rendre les règlements du MAINC et ceux du EMR plus compatibles. Si l'on pense par exemple aux règlements qui régissent le forage au large des côtes pour trouver du pétrole et du gaz, ils sont maintenant les mêmes sur la côte est et dans l'Arctique. Le rôle du ministère de l'Environnement et celui du ministère des Pêches et Océans est d'étudier chaque projet de forage, cas par cas. En tenant compte des lignes directrices qui nous ont été données, nous pouvons imposer des conditions plus strictes dans une région plus fragile qu'une autre. Il y a toujours une limite, mais vous pouvez accroître le nombre de règlements ou diminuer les risques.

Le sénateur Doody: Les mêmes règlements ne s'appliquent pas. Il y a des variantes. Vous vous préoccupez davantage de ce qui peut arriver dans les eaux profondes et stagnantes que de ce qui se passe au cap Flemish. Il n'y a pas de normes fixes.

Le président: Quelqu'un a mentionné le Comité consultatif sur les eaux de l'Arctique.

M. Loch: Oui, monsieur le président.

Le président: Qui conseille-t-il?

M. Loch: Il conseille le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le président: Qui en fait partie?

M. Loch: Il y a des représentants du ministère de l'Environnement, de celui des Pêches et Océans et du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

Le président: Vous faites partie de ce Comité?

M. Loch: Oui, le Ministère y est représenté.

Le président: Il y a aussi le Comité consultatif environnemental sur le transport maritime dans l'Arctique.

M. Lawler: Ce comité a été créé à la suite d'une recommandation de la Commission d'évaluation environnementale du projet pilote de l'Arctique. La recommandation stipulait que le Comité serait présidé conjointement par le ministère de l'Environnement et celui des Pêches et Océans en vue de fournir des conseils environnementaux à la Garde côtière, pour la création d'un organisme de contrôle du transport. Nous nous sommes rencontrés trois ou quatre fois au cours de l'année écoulée et nous avons déterminé les attributions du Comité. Nous devons nous rencontrer à nouveau très bientôt, mais je ne suis pas certain que la réunion ait lieu, étant donné ce qui arrive au projet pilote de l'Arctique.

[Text]

The Chairman: Have you given any advice to the Arctic Marine Transportation Authority?

Dr. Lawler: We have established a working relationship with the Coast Guard by virtue of having them sit on our advisory committee in an *ex officio* capacity and, by the same token, one or other of the co-chairmen of the Environmental Advisory Committee also sits on the MOT's advisory group so that we established that link. We have not met with the Transport Authority yet because I am not too sure whether they have been established as yet.

The Chairman: Has anyone ever taken account of the number of committees, authorities, subcommittees and co-ordinating committees that are in existence with respect to the exploration and development of the Arctic?

Dr. Lawler: I am certain that they have. As you know, there are two groups. There are "splitters" and there are "groupers" or "lumpers". That is a fishy term, I suppose, but I happen to be in the lumping group so when it is possible to eliminate a committee or to combine it with another committee that is the approach that I have taken. I am afraid I could not comment on the numbers that have been established. This committee that we just made reference to which was established on a recommendation of FEARO appeared to have all the ingredients of a good working group. I suppose we have extended our terms of reference. Although we were established primarily to advise Transport because of APP—that was a recommendation—we have extended this to a transportation or advisory group on the northern transportation route generally which, of course, takes us beyond the area that APP was concerned with. What we were looking for was a committee which, when we begin to look further west to the Beaufort, could fill that role. We did that without any real authority, but it sounded like a good thing at the time and that is what we proceeded to do.

Senator Guay: Do they meet with COGLA, DIAND and the NEB from time to time?

Dr. Lawler: Perhaps Dr. Campbell could answer that question. I know there were arrangements made for us to meet with COGLA, but I do not know whether it has happened as yet.

Dr. Campbell: Would you repeat the question?

Senator Guay: Maybe I will make it longer this time. When we meet with various oil companies they tell us about all the red tape in getting different permits and everything else. It was referred to this morning by Senator Doody in connection with dealing with COGLA. A company has to acquire so many things; they have to get certain permits before they get final permission. I can see their concern having in mind our meetings with your representatives and all the others we are meeting this week. We seem to get a similar story: "It's not our department. It's theirs." Then another will say, "It's not our department. It is theirs." The same happened a short while ago here in answer to Senator Doody's question. If we in the legislature are concerned about it, I can see how somebody in industry and in public life must also be very concerned.

[Traduction]

Le président: Avez-vous donné des conseils à l'organisme chargé du contrôle du transport maritime dans l'Arctique?

M. Lawler: Nous avons établi le contact avec la Garde côtière en demandant à leur représentant de siéger au Comité consultatif à titre d'observateur. Nous avons aussi demandé à l'un des coprésidents du Comité consultatif environnemental de siéger au Conseil consultatif du ministère des Transports. Nous n'avons pas encore rencontré l'organisme chargé du contrôle du transport maritime, parce que je ne suis pas certain qu'il existe.

Le président: Quelqu'un a-t-il déjà essayé de faire le compte des comités, des organismes de contrôle, des sous-comités et des comités de coordination qui existent en rapport à l'exploration et la mise en valeur de l'Arctique?

M. Lawler: Je suis sûr que cela a été fait. Comme vous le savez, il y a deux groupes. Il y a les «divisionnistes» et il y a les «intégristes». Le terme est peut-être un peu curieux, mais je me range du côté des «intégristes» et, dans la mesure du possible, je cherche à regrouper les comités. Je ne suis pas en mesure de faire des observations sur le nombre de comités créés. Le Comité dont nous venons de parler a été créé à la suite d'une recommandation du BFEED et il nous a semblé qu'il pouvait être un bon outil de travail. Je suppose que nous avons élargi nos attributions. Bien qu'au départ nous devions avant tout conseiller le ministère des Transports sur le projet pilote de l'Arctique, nous avons jugé bon d'étendre nos fonctions aux voies de transport dans le Nord, ce qui évidemment nous amène plus loin que la région que couvrait le projet pilote de l'Arctique. Nous avons en vue la création d'un comité qui pourrait éventuellement s'occuper de la région de la mer de Beaufort quand viendrait le temps. Nous l'avons fait sans en avoir vraiment l'autorisation, mais il nous semblait que c'était la chose à faire dans les circonstances.

Le sénateur Guay: Rencontrent-ils de temps à autre les représentants de l'APGTC, du MAINC et de l'ONE?

M. Lawler: Peut-être que M. Campbell pourrait vous répondre. Je sais qu'il était prévu que nous rencontrions l'APGTC, mais je ne sais pas si la rencontre a eu lieu.

M. Campbell: Pourriez-vous répéter la question?

Le sénateur Guay: Elle sera peut-être plus longue cette fois. Lorsque nous rencontrons les diverses sociétés pétrolières, elles nous parlent toutes de la paperasserie qu'il faut pour obtenir les divers permis et tout le reste. Le sénateur Doody a parlé de cet aspect ce matin avec l'APGTC. Une société doit acquérir tellement de choses et il faut qu'elle obtienne tous les différents permis avant d'obtenir l'autorisation finale. Je comprends très bien leur préoccupation depuis que j'ai rencontré vos représentants et quand je pense à tous ceux que nous devons rencontrer cette semaine. Nous obtenons presque toujours la même réponse: «Cela ne relève pas de notre ministère mais de leur». Et bien sûr le ministère en question lui renvoie la balle. Vous-mêmes avez répondu de cette façon à l'une des questions posées par le sénateur Doody. Si nous, qui faisons partie de la législature devons nous en préoccuper, je comprends l'inquiétude des membres de l'industrie ou du public en général.

[Text]

Do you meet with all these people on subjects that have any bearing whatsoever on development of the oil and gas in the north, such as COGLA, DIAND, the NEB and EMR? Do you ever have an opportunity to meet with them? Is there a policy relating to the scheduling of such meetings or do you just meet on request? I will ask you another question, if you are willing to answer it. What kind of budget does your department have? What is the total amount of the budget? How many employees do you have?

Senator Adams: We have a chart.

Senator Guay: They are just the big bosses on that chart. I am talking about the employees.

Dr. Lawler: We are talking about roughly a little over \$20 million. You have asked several questions. I will try to answer this question. When we are dealing with a particular development, in most cases the developer, whoever he may be, is aware of the fact that there are, as you have pointed out, many government departments involved. The people those developers have on their staff are fully aware of the constraints that various government departments have. They obviously look at the acts that apply within a department. They know beforehand that under the Fisheries Act something applies. If you are going to build a dam, for instance, under a section of our act it is mandatory that the plans and drawings be reviewed by our department in order to assure that there is a free passage of fish. If a river is going to be dammed, and if the white fish or salmon are not to be prevented from moving upstream to spawn you have to follow the Fisheries Act to ensure that a fishway of some kind is put in place. That must meet our standards. Although it may appear to be confusing when you go to government departments because you have to get so many answers, I really feel that the developers know full well what the constraints on them are, and they can go to the department. Does that partially answer your question?

Senator Guay: Just in part, because there were three questions in one. You make reference to rivers, but you cannot compare them with the far north, the Beaufort area, which is very different. The icebreakers will not be going through rivers; they have to go through large areas of water, large tracts of sea. You have touched on a very narrow area. It is quite different from that. This is not really what I was referring to

We are told by industry of the problems they have and the processes they have to go through; they first of all have to acquire certain permits to do certain things; they may have to go through a multiplicity of permits before they get the final permit, that is given by COGLA for example. They probably have to have one from you too, and from somebody else. There is a whole series of them. In view of that, do the various people in different departments get together sometimes to try to find a way to make it easier? Do you try to find one route these companies can follow so that when they have gone through the various processes they can be granted permission? One company could go through a series of applications for permission to do certain things and get to almost the final stage and then be turned down for various reasons. I do not want to go into details at the moment. This not only means going through a

[Traduction]

Rencontrez-vous tous ces gens au sujet de questions qui ont un rapport quelconque avec la mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord, les représentants de l'APGTC, du MAINC, de l'ONE et du EMR, par exemple? En avez-vous jamais l'occasion? Existe-t-il un calendrier pour de telles rencontres ou ne vous rencontrez-vous qu'à la demande de l'un ou de l'autre? Je vous poserais même une autre question si vous êtes prêt à me répondre. Quel est le budget de votre Ministère? Quel est le montant total du budget? Combien d'employés avez-vous?

Le sénateur Adams: Nous avons l'organigramme.

Le sénateur Guay: Nous n'avons que les noms des directeurs sur cet organigramme. Je parle des employés.

M. Lawler: Le budget s'élève à un peu plus de 20 millions de dollars. Vous avez posé plusieurs questions. J'essaierais de répondre à la suivante. Lorsque nous nous occupons d'un projet particulier, dans la plupart des cas, le promoteur, quel qu'il soit, sait très bien que de nombreux ministères sont concernés, comme vous l'avez mentionné. Les employés des promoteurs connaissent très bien les diverses exigences des ministères en cause. Ils doivent consulter la loi ou les lois qui sont appliquées par les divers ministères. Ils savent à l'avance ce que stipule la Loi sur les pêcheries. Si vous avez l'intention de construire un barrage, par exemple, vous devez savoir qu'un article de la loi vous oblige à présenter les plans et les dessins afin que le ministère puisse vérifier s'il y a un passage prévu pour les poissons. Si vous voulez que le saumon ou un corégone puisse remonter la rivière pour y déposer ses œufs, il faut établir une voie de passage aux termes de la Loi sur les pêcheries. Il faut qu'ils respectent nos normes. Bien que cela puisse vous sembler compliqué d'obtenir des réponses auprès des divers ministères, il ne faut pas oublier que les promoteurs connaissent très bien les exigences et savent où s'adresser. Est-ce que cela répond en partie à votre question?

Le sénateur Guay: En partie seulement, il avait en fait trois questions en une. Vous avez parlé des rivières, mais vous ne pouvez pas les comparer au grand Nord, à la mer de Beaufort c'est très différent. Les brise-glaces ne circulent pas sur les rivières; il leur faut de grandes étendues d'eau. Vous avez abordé un domaine très restreint. La question est toute différente. Ce n'est pas vraiment ce à quoi je faisais allusion.

L'industrie nous parle des problèmes qu'elle a et du processus qu'elle doit suivre; tout d'abord il faut qu'elle obtienne certains permis pour faire certaines choses; il leur faudra parfois obtenir une multitude de permis avant de pouvoir obtenir le permis final, celui que délivre l'APGTC, par exemple. Il faut probablement qu'elle en obtienne un de vous et d'un autre organisme. Il y en a toute une série. Par conséquent, est-ce que des représentants de tous ces ministères se rencontrent quelques fois pour essayer de rendre les choses plus faciles? Essayez-vous de trouver un moyen pour que ces sociétés obtiennent tous les permis qu'il faut pour se voir accorder la permission de procéder? Il peut arriver qu'une société soit obligée de passer à travers toute une série de demandes pour faire certaines choses et qu'arrivée à la dernière étape on lui refuse l'autorisation qu'elle demande pour

[Text]

lengthy procedure but also spending a lot of money. Is there some kind of communication between all these departments?

Dr. Lawler: There is an Interdepartmental Environmental Review Committee composed of representatives of the various government departments. It sits in Ottawa. I am not too sure how frequently it meets.

Mr. Loch: I think it is once a month, something like that.

Senator Guay: I take it as a fact that it meets once a month. Apparently you must have been on that particular committee for a while, have you?

Mr. Loch: I have not personally been on that committee, no.

Senator Guay: Has any member of your group been on that committee for any length of time, since it has been going on for some time?

Mr. Loch: There are people here from our department who have been on that committee for some length of time, but not any members of the panel.

Senator Guay: Then I will ask the question of Dr. Lawler. Perhaps somebody else will have to answer the question. Apparently this has been going on for some time, whereby there has been communication between various departments through this Interdepartmental Environmental Review Committee. To your knowledge, has there been any recommendation made to accelerate the manner in which industry has to proceed in order to obtain permits, in order to make it a little easier for them? If a company has to go through four, five or six different departments and then deal with four, five or six different things in each department, and perhaps more, it adds up to quite a number. Has there ever been any recommendation made? Perhaps not the one I make reference to, but has there been a good, concrete recommendation that has been accepted and possibly implemented?

Dr. Lawler: I am sorry, but I cannot answer that. If it is your wish, I will take it under advisement and get you a full report in writing.

Senator Guay: I do not want to put you to a lot of trouble, but it would be very interesting to hear what it is. If you could do that, I, and I am sure other members of the committee, would appreciate it.

Senator Williams: On page 11, paragraph two, you say:

Thus the department needs to obtain more information to gain an understanding of the Arctic marine environment and its fishery resources.

Let me start off with our area of concern, which involves the Beaufort Sea. Possibly some 30 years ago they discovered chum salmon running up the Mackenzie into the Great Slave Lake. In its period of growth that salmon may frequent the environment of the Beaufort Sea and beyond. Can one of you tell me if the Department of Fisheries and Oceans are doing anything about that particular salmon run?

[Traduction]

toutes sortes de raisons. Je ne veux pas entrer dans les détails pour l'instant. Non seulement le processus est extrêmement long, mais il coûte aussi très cher. Y a-t-il une certaine forme de communication entre tous ces ministères?

M. Lawler: Il y a le Comité interministériel d'évaluation environnementale qui est formé de représentants de divers ministères. Il siège à Ottawa. Je ne sais pas exactement combien de fois il se réunit.

M. Loch: Je crois qu'il se réunit une fois par mois.

Le sénateur Guay: Prenons pour acquis qu'il se réunit une fois par mois. Vous devez faire partie de ce comité depuis un certain temps, n'est-ce pas?

M. Loch: Je n'ai personnellement jamais participé aux travaux de ce Comité.

Le sénateur Guay: Est-ce que l'un d'entre vous siège au Comité depuis un certain temps, puisque cela fait un bout de temps qu'il existe?

M. Loch: Il y a des représentants de notre ministère au sein du Comité depuis un certain temps, mais aucun des membres de notre groupe.

Le sénateur Guay: Je poserais donc la question à M. Lawler. Peut-être que quelqu'un d'autre pourra y répondre. Il semble que cela fasse un certain temps que la communication soit établie entre les divers ministères au moyen du Comité interministériel d'évaluation environnementale. A votre connaissance, y a-t-il eu des recommandations de faites en vue d'accélérer le processus que doit suivre une société pour obtenir un permis, de manière à lui faciliter un peu les choses? Si une société doit s'adresser à quatre, cinq ou six ministères pour régler quatre, cinq ou six questions à chaque fois et peut-être plus, cela représente un énorme travail. Avez-vous déjà pris connaissance d'une recommandation quelconque? Peut-être pas celle à laquelle j'ai fait allusion, mais avez-vous déjà reçu une bonne recommandation bien pratique qui aurait été acceptée ou même appliquée?

M. Lawler: Je suis désolé, mais je ne peux pas vous répondre. Si vous le souhaitez, je peux demander qu'un rapport soit fait en votre nom.

Le sénateur Guay: Je ne voudrais pas vous donner trop de mal, mais je pense qu'il serait très intéressant de savoir ce qui se passe. Si vous pouviez le faire je suis sûr que les autres membres du Comité l'apprécieraient également.

Le sénateur Williams: A la page 19, paragraphe 2, vous dites:

Par conséquent, le Ministère a besoin de recueillir davantage de données afin d'acquies une connaissance du milieu des mers arctiques et de leurs ressources en pêches.

Laissez-moi commencer par une région qui nous intéresse avant tout, soit celle de la mer de Beaufort. Il y a à peu près 30 ans, on a découvert des saumons kétas remontant le Mackenzie jusqu'au Grand Lac des Esclaves. Dans sa période de croissance, il est possible que ce saumon fréquente les environs de la mer de Beaufort et même se rende au-delà. L'un de vous peut-il me dire si le ministère des Pêches et Océans s'intéresse à cette question.

[Text]

Dr. Lawler: We were the people who identified it as a chum salmon originally some 30 years ago in the Great Slave Lake. When it first appeared people were mystified. Fortunately we had a biologist working with us who was able to identify it as a salmon. The population has grown. I could not tell you the size of it in the Great Slave Lake. As you know, the relative value of the chum salmon as compared to the sockeye is not very high. It was considered a lower priority in terms of having to establish a research program, in this particular case, in Great Slave Lake, where we had to maintain some stability to the lake trout and the whitefish populations which had a fairly high commodity value at that time.

We have really done nothing other than to note its occurrence.

Senator Williams: You only sit on the bank and watch.

Dr. Lawler: We have noted its occurrence and increasing abundance.

Senator Williams: Does the Department of Fisheries and Oceans have any plans to enhance that species? The environment of the Beaufort Sea will be changed by the development of oil and gas, and this small run of that variety of salmon could be wiped out unless it goes beyond the Beaufort Sea.

Dr. Lawler: In that particular area you are referring to, we are more concerned with the whitefish and the herring. We feel that there is a potentially good, viable industry to be developed in that area based on those species alone.

The herring roe from the Mackenzie Delta is of high value, although the price of roe from Japan is now lower than it was a few years ago. The quality of the herring roe here is as good as or better than that of the Pacific. However, the price has gone down.

We have put our efforts towards establishing some estimates of the herring population and the whitefish population. We are concerned about the migration of whitefish along the Beaufort coast into the Mackenzie where they winter and come back out in the spring. These are our two prime concerns.

We have not been involved with the chum salmon. It is very common on the Pacific coast, as you know. The value of that species as compared with the chinook or the sockeye is considerably lower.

If there were a potential for chum salmon to develop up the Mackenzie, then I think we would certainly look at that, but there is no evidence now that that population could support a commercial fishery or a sports fishery at this time.

Senator Williams: With the advancement of the salmon enhancement plan, the rate of hatchery-raised salmon has been 90 per cent as opposed to a 10 per cent rate where the eggs are actually hatched in the wild state. I am convinced that the Beaufort Sea could be a very viable area for enhancement.

Is a tagging system, or any other system, used to determine where the salmon go? Do they join the Pacific or other groups?

[Traduction]

M. Lawler: Nous sommes à l'origine de la découverte dont vous venez de parler. Lorsque c'est arrivé pour la première fois, les gens étaient ébahis. Nous avions la chance d'avoir avec nous un biologiste qui l'a identifié comme étant un saumon keta. La population s'est accrue depuis. Je ne pourrais vous en donner le chiffre dans le Grand Lac des Esclaves. Vous savez sans doute que la valeur du saumon keta par rapport à celle du saumon rouge n'est pas très élevée. Le programme de recherche n'était donc pas considéré comme prioritaire dans ce cas, au Grand Lac des Esclaves, où nous avions à préserver un certain équilibre entre les populations de truites et de corégones qui représentaient un marché important à l'époque.

Nous nous sommes donc contentés de signaler l'événement.

Le sénateur Williams: Vous êtes restés assis sur la rive et vous les avez regardés.

M. Lawler: Nous avons noté son apparition et l'abondance accrue de ces poissons.

Le sénateur Williams: Le ministère des Pêches et Océans a-t-il l'intention de protéger cette espèce? L'environnement de la mer de Beaufort sera modifié par l'exploitation pétrolière et gazière et cette variété de saumon pourrait être éliminée, à moins qu'elle n'aille plus loin que la mer de Beaufort.

M. Lawler: Dans la région à laquelle vous faites allusion, nous nous préoccupons davantage des corégones et des harengs. Nous pensons qu'une industrie rentable pourrait être mise sur pieds dans la région avec ces espèces uniquement.

Les œufs de harengs du delta du Mackenzie ont une grande valeur, même si le prix des œufs en provenance du Japon est moins élevé qu'il ne l'était il y a quelques années. La qualité des œufs de harengs de la région est aussi élevée sinon plus que ceux du Pacifique. Le prix a toutefois baissé.

Nous avons consacré nos efforts à évaluer les populations de harengs et de corégones. Nous nous préoccupons de la migration des corégones le long de la côte de Beaufort vers le Mackenzie, où ces poissons hivernent.

Nous ne nous sommes pas vraiment intéressés au saumon keta. Il est très commun sur la côte du Pacifique. La valeur de cette espèce comparée à celle du saumon rouge, par exemple, est beaucoup plus basse.

S'il y avait une possibilité que le saumon keta se développe dans le Mackenzie, je pense que nous nous en occuperions, mais il n'est pas certain pour l'instant qu'ils soient en nombre suffisant pour permettre une pêche commerciale ou même sportive.

Le sénateur Williams: Depuis la mise en œuvre du plan d'amélioration du saumon, 90 p. cent des saumons se développent en viviers, contre 10 p. cent dans le milieu naturel. Je suis convaincu que la mer de Beaufort pourrait être un milieu intéressant pour l'amélioration de l'espèce.

Utilisez-vous un système quelconque pour déterminer la route qu'empruntent ces saumons? Est-ce qu'ils rejoignent les saumons du Pacifique ou d'autres populations?

[Text]

Dr. Lawler: They could well do that. As I said, salmon on the Pacific coast were of a low priority because the numbers were so low in the Beaufort-Mackenzie area.

We have not done any tagging. We have tagged other species and we can almost put a number on them now.

Before one looked at an enhancement program of chum salmon in the Mackenzie Delta, a very good study would be required in order to determine the existing population and to look at the advantage of rearing a chum salmon. Unless you are rearing it for local consumption, to get a chum salmon to market from Inuvik would require detailed economic study as was done before the salmon enhancement program came into being. As you know, senator, that did not happen. They looked at the cost of a salmon enhancement program and they also considered the economic and sociological aspects. They then decided not to go ahead. However, they certainly increased the abundance of salmon and the dollar return will pay for the experiment.

Perhaps the decision to enhance the chum salmon will be taken. It could be done because the techniques of enhancement are fairly well known, and they could be applied in a different scale in the north than they are in the more southern waters of the B.C. coast. The principles of enhancement are in place, but one would have to look at the ultimate value of that before entering a major study; but it could be done.

Senator Williams: What varieties of fish exist in the Beaufort Sea and Northwest Passage areas? Has any research been done as to the variety and the possibility of a viable operation in that area?

Dr. Lawler: In the Beaufort, we have primarily been applying our attention to inshore fisheries, that is, the whitefish and the herring. As you move across the Passage, you find Greenland cod coming in on the east. Perhaps Mr. Loch could help you further.

Mr. Loch: There are various flounder and cod species of one form or another, but there has not been any significant offshore fishing trawling or any kind of research, experimental or otherwise. It would be relatively easy to produce a list of the species of fish there based on hit-and-miss fishing, but there has been no concerted effort to look at offshore Beaufort Sea fishing on either the American or Canadian sides.

Dr. Lawler: In 1918 a Canadian expeditionary force looked at the Arctic and made a list of the species. There was a considerable amount of work done at that time. Relatively little was done in the Arctic from that point in time, and I am referring to even the sub-Arctic, until late into the 1940's when the Great Slave fishery was opened. I am speaking of south of the Beaufort Sea.

As you know, Arctic work is extremely costly, and in order to do the exploration work alone, you have to put big ships in there, and I am sure Mr. MacPhee can tell you what the cost of operating expensive trawlers in the Arctic would be for experimental or exploratory work. It is not that it could not be

[Traduction]

M. Lawler: Il se peut qu'ils le fassent. Comme je l'ai dit, nous n'avons pas accordé la priorité à cette espèce, parce qu'elle se retrouve un trop petit nombre dans la région de Mackenzie et de la mer de Beaufort.

Nous n'avons utilisé aucun procédé de contrôle de cette population, comme nous l'avons fait pour d'autres espèces que nous pouvons maintenant dénombrer.

Avant d'envisager un programme d'amélioration pour le saumon kéta dans le delta du Mackenzie, il faudrait effectuer des études poussées en vue de déterminer le nombre exact de ces saumons et d'évaluer les avantages d'élevage du saumon kéta. A moins que vous ne l'éleviez pour une consommation locale, mettre en marché le saumon kéta à partir d'Inuvik exigerait une étude économique poussée, comme celle effectuée avant la mise en œuvre du programme d'amélioration du saumon. Comme vous le savez, sénateur, elle n'a pas été faite. Ils ont étudié le coût d'un tel programme, ainsi que les aspects socio-économiques. Ils ont ensuite décidé de ne pas aller de l'avant. Ils ont toutefois augmentée la population de saumon et le rendement servira à couvrir les frais de l'expérience.

Il se peut qu'on prenne la décision d'améliorer le saumon kéta. Cela peut se faire, car nous connaissons très bien les techniques d'amélioration et elles peuvent s'appliquer à une échelle différente dans le Nord, par rapport aux eaux plus au sud de la côte de la Colombie-Britannique. Les principes de l'amélioration sont connus, mais il faudrait en évaluer la valeur avant d'entreprendre une étude plus poussée en ce sens, mais cela peut se faire.

Le sénateur Williams: Quelles espèces retrouve-t-on dans les régions de la mer de Beaufort et du Passage du Nord-Ouest? Des recherches ont-elles été faites sur les possibilités d'établir des pêcheries rentables dans la région?

M. Lawler: Dans la région de Beaufort, nous nous sommes surtout occupés des corégones et des harengs. Si vous remontez le Passage, vous trouverez la morue du Groënland qui arrive de l'Est. M. Loch pourrait peut-être vous donner plus de précisions.

M. Loch: Il y a plusieurs espèces de plie et de morue, mais il n'y a jamais eu de recherches importantes, expérimentales ou autres, d'effectuer sur la pêche au large. Il serait assez facile de préparer une liste des espèces de poissons qui s'y trouvent, mais aucun effort concerté n'a été fait pour étudier la pêche au large dans la mer de Beaufort, du côté canadien ou américain.

M. Lawler: Une expédition canadienne a établi, en 1918, une liste des espèces de l'Arctique. De nombreux travaux ont été accomplis à l'époque. Peu de choses ont été faites dans l'Arctique, je parle même du sub-arctique, avant 1940, année d'ouverture des pêcheries du Grand Lac des Esclaves. Je parle du sud de la mer de Beaufort.

Vous savez sans doute que les travaux dans l'Arctique sont extrêmement coûteux et pour faire un travail d'exploration, il faut pouvoir y amener des chalutiers bien équipés. M. MacPhee pourrait vous dire le coût de fonctionnement d'un de ces chalutiers dans l'Arctique pour faire ce genre de travail. Ce

[Text]

done; it is possible to do this. As an example, a fairly major study was done in Hudson Bay in 1929. Everyone thought that, because it was an inland sea, it would be rich and productive, but it turned out that it was not. Although they did not have today's technology, they did explore the population in order to determine if there was a sufficient population to support a fishery of any kind.

As I have pointed out, our knowledge is somewhat limited in some aspects of this.

Senator Williams: As you know, enhanced hatcheries have had very good results. An example of this is the Qualicum River which employed the system some four years ago. The department stated that commercial fisheries, as a result of enhanced hatchery, may have taken between 80,000 and 100,000 tonnes of fish in one season. That would involve fishing only one or two days a week for about six weeks.

Dr. Lawler: We are all fully in agreement with you. The salmon enhancement program on the west coast has been highly successful.

Senator Williams: I do not know whether we should call the hatchery system "enhancement."

Dr. Lawler: The hatchery is part of the enhancement system.

Senator Williams: But are we not moving away from the Beaufort Sea area? Now that civilizations have been established in the Beaufort Sea area, there may be some damage to the environment, fish life or whatever. What is your department doing to protect this environment? Is there a considerable budget set aside for that particular area, or is it just a matter of sit and wait and see?

Dr. Lawler: I just mentioned a figure of a little more than \$20 million. That figure applies to the entire department, and it includes our oceanographic and hydrographic work. With regard to the specific fishery and mammal studies that I have been referring to, we have internally reallocated money to do the very things that you were talking about to get a better knowledge of, for instance, Pacific herring and roe. This is exploratory work that we did over the past two summers. We have established that there is a good population of herring and that the roe is as good as or better than the roe from the Pacific herring on the west coast. We are trying to get some feel and establish the population numbers for the whitefish in the area, because there is a tremendous fish population that goes by Tuktoyaktuk and up the Mackenzie River every year, hundreds of thousands of fish, all of which have potential commercial value.

Senator Williams: Let us talk in tonnes. I do not understand thousands of pounds because that is not how we measure our catches.

Dr. Lawler: This is where the fresh water Arctic People suffer by comparison, because we do not measure our catches in tonnes, but in thousands of pounds. In any case, we think

[Traduction]

n'est pas que cela soit impossible, c'est toujours possible. Une étude assez importante a été effectuée dans la baie d'Hudson en 1929. Tout le monde pensait, puisqu'il s'agit d'une mer intérieure, qu'elle serait riche et productive, mais ce n'était pas le cas. Ils n'avaient pas les moyens techniques que nous avons aujourd'hui, mais ils ont réussi à étudier les populations en vue de déterminer la rentabilité d'éventuelles installations de pêche.

Comme je l'ai déjà dit, nos connaissances sont assez limitées dans certains domaines.

Le sénateur Williams: Vous savez aussi bien que moi que les viviers d'élevage ont donné d'excellents résultats. La rivière Qualicum, où le procédé a été employé il y a quatre ans, en est un bon exemple. Le Ministère a déclaré que les pêcheries commerciales, à la suite de cette amélioration, ont pu prendre entre 80 000 et 100 000 tonnes de poissons en une saison. Il a suffi de pêcher une journée ou deux par semaine pendant six semaines environ.

M. Lawler: Nous sommes tout à fait d'accord. Le programme d'amélioration du saumon sur la côte ouest a donné d'excellents résultats.

Le sénateur Williams: Je ne sais pas si nous pouvons qualifier les viviers d'élevage d'amélioration.

M. Lawler: Les viviers font partie du procédé d'amélioration.

Le sénateur Williams: Ne nous éloignons pas de la mer de Beaufort. Maintenant que la civilisation a atteint cette région, il se peut que certains dommages soit causés à l'environnement et que les populations de poissons soient en danger. Que fait le Ministère pour protéger l'environnement? Y a-t-il un budget important prévu pour cette région ou la politique est-elle d'attendre et de voir ce qui va se passer?

M. Lawler: J'ai fait mention d'un montant d'un peu plus de 20 millions de dollars. Il s'agit du budget du Ministère et il s'applique aussi aux travaux océanographiques et hydrographiques. En ce qui concerne les études sur les pêcheries et les mammifères marins, auxquelles je viens de faire allusion, nous avons effectué des réaffectations internes pour pouvoir effectuer justement les études dont vous parliez, afin d'avoir une meilleure connaissance du hareng du Pacifique, par exemple. Nous avons effectué ces travaux d'exploration au cours des deux derniers étés. Nous avons déterminé qu'il y a une bonne population de harengs et que leurs œufs sont d'aussi bonne qualité que ceux du hareng du Pacifique de la côte ouest. Nous essayons de dénombrer la population de corégones dans la région parce qu'une grande quantité de poissons passent par Tuktoyaktuk et remontent le Mackenzie chaque année, des centaines de milliers de poissons pourraient rendre la pêche commerciale rentable.

Le sénateur Williams: Parlons en tonnes. Je ne comprends pas les milliers de tonnes, parce que nous n'évaluons pas ainsi nos prises.

M. Lawler: C'est pourquoi les pêcheurs de l'Arctique ont eu à souffrir des comparaisons, parce que nous ne mesurons pas les prises en tonnes, mais en milliers de tonnes. De toute façon,

[Text]

there is potential in that area for the development of a good fishery which could, as I mentioned earlier, support the communities and development, if it occurs at the current pace, in their need for fish. Why bring whitefish from Great Slave Lake to Aklavik if you can fish it right outside your front door and have good quality?

Senator Williams: It says under Section (a) on page 11 "and under DIAND leadership." My people know the result of DIAND leadership, and you people are the experts. Why did you pass the buck?

Dr. Lawler: The decision was made that the control of the north would be in the hands of DIAND, and we are only trying to put into effect the programs of our department which, we hope, will be of benefit to the people in the north. That is our objective, to conserve and manage the resources to the benefit of the people who live there.

Senator Williams: I still do not see it.

Dr. Lawler: We are trying.

Senator Williams: I doubt if there is one biologist in the regional departments of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Your department is loaded with biologists, who have access to knowledge of other fishing nations. Again, why is DIAND in control? They have their hands full and they still do not know what to do with themselves. I think that is a setback.

Dr. Campbell: Perhaps I could assist you a little bit. The particular program that is being questioned here is NOGAP, the Northern Oil and Gas Activity Paper. What DIAND has done is put in a submission to cabinet and Treasury Board to acquire funds which they would control but, in actual fact, the use of those funds would be by other departments. For example, our own department has made very substantive research proposals to DIAND under the NOGAP funding arrangement for us to carry out the research. So in this particular instance DIAND is really nothing more than the banker or broker. But the departments of Environment, Fisheries and Oceans and others are applying for research grants to carry out work in the Beaufort Sea. The question right now is where is the money going to come from. We have been told it will come from the energy envelope, but we have some major proposals totalling some \$6 million in oceanographic research alone to that particular fund. So we hope to get some funding for it, but the actual conduct of that research will be done departmentally or by contract. Perhaps I have helped clarify that particular reference.

Senator Doody: I have one short question which does not relate to the topic before us, although, I suppose it does in terms of trying to unravel the maze. I notice on page 14, appendix B, in the organizational chart that there are four director generals for the Atlantic—one for the Atlantic Region itself, one for the Newfoundland region, one for the Scotia-Fundy Region and one for the Gulf Region. Do the other three directors report to the director of the Atlantic region, or is he just a director like the other directors?

[Traduction]

nous pensons qu'il y a une possibilité dans cette région pour des pêcheries rentables qui pourraient, comme je l'ai dit, permettre aux collectivités de vivre et de faire face à l'augmentation des besoins en poisson, si la mise en valeur se poursuit au rythme actuel. Pourquoi faire venir le corégone du Grand Lac des Esclaves jusqu'à Aklavik, si vous pouvez en pêcher de bonne qualité tout près de chez vous?

Le sénateur Williams: Dans votre mémoire, vous dites à la page 19, paragraphe a: «sous la direction du MAINC». Nous savons ce que signifie la direction du MAINC et vous devriez le savoir mieux que nous. Pourquoi leur avoir accordé ce pouvoir?

M. Lawler: Il a été décidé que le contrôle du Nord serait remis entre les mains du MAINC et nous essayons tout simplement de mettre en application les programmes de notre Ministère, lesquels, nous l'espérons, seront utiles aux habitants du Nord. Notre objectif est de préserver et de gérer les ressources dans l'intérêt des habitants de ces régions.

Le sénateur Williams: Je n'en vois pas encore les résultats.

M. Lawler: Nous faisons notre possible.

Le sénateur Williams: Je doute qu'il y ait un seul biologiste dans les services régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Votre Ministère est rempli de biologistes, qui ont accès aux connaissances que possèdent les nations de pêche. Pourquoi le MAINC aurait-il le contrôle? Il a déjà des responsabilités à ne plus savoir qu'en faire. Je pense que c'est un handicap.

M. Campbell: Peut-être pourrais-je vous répondre. Il s'agit ici du document sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord. Le MAINC a en fait présenté une demande au Cabinet et au Conseil du Trésor pour obtenir des fonds dont il aurait le contrôle, mais qui sont destinés à d'autres ministères. Par exemple, notre Ministère a présenté au MAINC des projets de recherche très importants, en vertu des accords de financement découlant du document en question. Dans ce cas-là, le MAINC n'est en fait qu'un banquier ou un courtier. Les ministères de l'Environnement, des Pêches et Océans, et d'autres, demandent des subventions de recherche pour effectuer des travaux dans la mer de Beaufort. La question est maintenant de savoir d'où viendra l'argent. On nous dit qu'il viendrait de l'enveloppe de l'énergie, mais nous avons des projets qui totalisent près de 6 millions de dollars pour la seule recherche océanographique. Nous espérons obtenir des fonds, mais l'étude elle-même sera effectuée par le Ministère ou donnée à l'extérieur. J'espère avoir éclairci ce point.

Le sénateur Doody: J'aurais une brève question qui ne porte pas sur le sujet à l'étude, bien qu'en un sens elle ait un certain rapport, surtout si nous voulons réussir à comprendre ce qui se passe. Je remarque à l'annexe A, page 24, que l'organigramme fait mention de quatre directeurs généraux pour l'Atlantique—un pour la région de l'Atlantique elle-même, un pour la région de Terre-Neuve, un pour la région de la Nouvelle-Écosse et la baie de Fundy et un pour la région du Golfe. Est-ce que ces

[Text]

Dr. Lawler: Are we looking at the Atlantic Fishery?

Senator Doody: Yes. Under the east coast area there are three different directors in one line of boxes and then another director in another line of boxes.

Dr. Lawler: The director of Operations is a headquarters officer; the Director Gen of Research serves a national function. Although he is shown under the Atlantic Assistant Deputy Minister, he is the Director Gen responsible for research across the country.

Senator Doody: There are three directors general under Art May's region, the Newfoundland region, the Scotia-Fundy region and the Gulf region. Over in the first row of boxes in the bottom box there is the Director Gen, Atlantic Region. Is he associated with the other three directors, or is he under a different line of authority? I am referring to Mr. Longhurst.

Mr. Campbell: He is on the Oceans side.

Senator Doody: A lot of us in Newfoundland are on the ocean side, but we cannot afford that many directors general.

Dr. Campbell: On the Ocean side there are basically four regions. There is the Atlantic region which is the entire Atlantic area, the west coast, the Beaufort Sea and the central region which is the Great Lakes and the Quebec region. The two largest regions in OSS are OSS Atlantic under Mr. Longhurst and OSS Pacific under Mr. Mann.

Senator Doody: So the other three directors general then are under Mr. Longhurst are they not?

Dr. Campbell: No.

Senator Doody: Then do the directors general of those regions report directly to Mr. May?

Dr. Campbell: That's correct.

Senator Doody: So is Mr. Longhurst's line of authority completely parallel with that of, say, Mr. Cowley or does he go off in a different direction?

Dr. Campbell: There are different directions. Mr. Longhurst reports to Mr. Ewing, the Assistant Deputy Minister of Ocean Science and Surveys.

Senator Guay: The poor fellows in the western region have only one director in the name of Dr. Lawler.

Senator Doody: I will send you a couple of buckets of salt, and you can make your own.

Senator Guay: The fresh water fishery is very important.

Senator Doody: That's right.

Dr. Lawler: Are you clear on that?

[Traduction]

trois directeurs relèvent du directeur de la région de l'Atlantique?

M. Lawler: Parlez-vous du service des pêches de l'Atlantique?

Le sénateur Doody: Oui. Dans le secteur de la côte est, on trouve trois directeurs dans une rangée de cases et un autre directeur dans une autre rangée.

M. Lawler: Le directeur des opérations fait partie de l'administration centrale; le directeur de la recherche remplit une fonction à l'échelle nationale. Bien qu'il soit inscrit sous le sous-ministre adjoint de la région de l'Atlantique, il est en fait le directeur général responsable de la recherche dans tout le pays.

Le sénateur Doody: Il y a trois directeurs généraux placés dans la région confiée à M. Art May, un pour Terre-Neuve, un pour la Nouvelle-Écosse-Fundy et un pour le Golfe. Dans la première rangée de cases, il y a un directeur général de la région de l'Atlantique inscrit dans la dernière case. Ce poste est-il lié aux trois autres postes de directeur ou relève-t-il d'une autre compétence? Je veux parler de M. Longhurst.

M. Campbell: Il est rattaché aux Océans.

Le sénateur Doody: Bon nombre d'entre nous à Terre-Neuve sommes aussi attachés à l'océan, mais nous ne pouvons pas nous payer autant de directeurs généraux.

M. Campbell: Pour ce qui est des Océans, il y a essentiellement quatre régions. Il y a la région de l'Atlantique, celle de la côte ouest, celle de la mer de Beaufort et enfin celle du Centre, qui comprend les Grands Lacs et la région de Québec. Les deux grandes régions sont celles qui relèvent de M. Longhurst et de M. Mann.

Le sénateur Doody: Les trois autres directeurs généraux relèvent donc de M. Longhurst?

M. Campbell: Non.

Le sénateur Doody: Les directeurs généraux de ces régions relèvent-ils donc de M. May?

M. Campbell: C'est exact.

Le sénateur Doody: L'autorité de M. Longhurst est-elle parallèle à celle de M. Cowley, par exemple, ou s'agit-il d'une direction complètement différente?

M. Campbell: Il s'agit de directions différentes. M. Longhurst relève de M. Ewing, le sous-ministre adjoint aux sciences et aux levés océaniques.

Le sénateur Guay: Les pauvres employés de la région de l'Ouest n'ont qu'un seul directeur en la personne de M. Lawler.

Le sénateur Doody: Je vous enverrais quelques barriques de sel et vous pourriez vous en fabriquer d'autres.

Le sénateur Guay: La pêche en eau douce est aussi importante vous savez.

Le sénateur Doody: C'est vrai.

M. Lawler: Êtes-vous satisfaits des réponses?

[Text]

Senator Doody: No, but it is okay. I do not want to be unique among my brethren in Newfoundland. You carry on.

Senator Guay: I have one last question concerning research. Is any consideration being given to establishing a whale sanctuary whereby you would not allow, for example, a tanker to go into such areas?

Dr. Lawler: Yes, it has. I would ask Mr. Loch to reply to that.

Mr. Loch: Senator Guay, Justice Berger, as I suspect you are quite well aware, recommended that a so-called sanctuary be set aside in the Mackenzie Delta for the beluga whale. The word "sanctuary" has different meanings to different people. We understand "sanctuary" to mean that no use whatsoever would be made of that resource. I do not think that that is what he meant. I think he meant that no industrial use would be made of that area.

The department is currently looking at whether that area should be set aside. There are a number of considerations to this question, one of them being the harvesting itself. We want to ensure that the people who harvest these animals can continue to do so at current or different rates, depending upon how the population goes. With respect to preventing industrial development, however, it is difficult to see an awful lot of merit in that at this time, because the whales are only in that particular area for a short period—one to two months—of their annual cycle. We do not really know why the whales are in that area; not that that necessarily matters, but it is unclear why they actually use that estuary. Some people believe that the calves need warmer water; other people believe that they use that estuary to shed skin, or whatever. Until we understand even that point, however, it is difficult to go to the industry and tell it that it cannot go into that area. We are in a position where we have to say, "We really don't know what you are going to do to them but you cannot go into that area anyway." Based upon the information we have at this time, it is difficult to see the effect that oil and gas development will have on those animals in that area that will not occur in other areas.

Lastly, I would say that, given the current industrial scenario for the Beaufort Sea as it is best understood at this time, the particular area that Mr. Justice Berger had recommended and that the beluga frequent in July and August is not within the slate of their development proposals in any event. There are no plans for drilling, or, particularly, for any industrial movement in that immediate area. Should the Yukon coast be used as a deep-water port, the area further offshore may involve some later interactions with that population as it moves back to Alaska for the winter. These, however, are temporary passage problems more than problems involving the need for a sanctuary as such, which does not involve departmental policy.

Senator Guay: I did not suggest that there should be a departmental policy in that regard.

Mr. Loch: No, but at this point I am trying to protect my own skin by letting you know that that is our feeling at this time, although it certainly is not departmental policy. I would

[Traduction]

Le sénateur Doody: Non, mais ça ne fait rien. Je ne voudrais pas me distinguer de mes frères Terre-Neuviens. Poursuivez.

Le sénateur Guay: J'aurais une dernière question au sujet de la recherche. A-t-on envisagé la création d'un sanctuaire de baleine où un pétrolier, par exemple, n'aurait pas le droit de pénétrer?

M. Lawler: Oui, nous l'avons envisagé. Je laisserais à M. Loch le soin de vous répondre.

M. Loch: Sénateur Guay, le juge Berger, et je suis certain que vous le savez, a recommandé qu'un sanctuaire soit établi dans le delta du Mackenzie pour la baleine beluga. Le mot «sanctuaire» a cependant des significations différentes selon les personnes. Nous entendons par «sanctuaire» une région où aucune utilisation quelconque ne peut être faite des ressources. Je ne pense pas qu'il l'ait entendu ainsi. Je pense qu'il voulait qu'aucune utilisation industrielle ne soit faite de la région.

Le Ministère étudie actuellement la possibilité de protéger cette région. Il y a plusieurs aspects à cette question, l'un d'eux étant la chasse elle-même. Nous voulons que les chasseurs de la région puissent continuer à chasser ces animaux au même rythme ou à un rythme différent, selon la population de baleines. Quant à interdire toute activité industrielle, il est difficile d'en voir l'intérêt en ce moment, puisque les baleines ne sont dans cette région que pour une brève période—un ou deux mois—durant leur cycle annuel. Nous ne savons pas pourquoi les baleines se rendent dans cette région; non que cela soit essentiel, mais nous ne savons pas très bien pourquoi elles utilisent cet estuaire. Certaines personnes pensent que les petits ont besoin d'une eau plus chaude; d'autres pensent qu'elles viennent y changer de peau. Jusqu'à ce que nous puissions comprendre ce qui se passe, il est difficile d'interdire la région aux entreprises. Nous aurions alors à leur dire que nous ne savons pas ce qu'elles peuvent leur faire, mais qu'elles ne peuvent pas se rendre dans cette région de toute façon. D'après les données que nous possédons à l'heure actuelle, il est difficile de dire si les effets de la mise en valeur du pétrole et du gaz sur ces animaux et dans cette région seront différents de ceux dans d'autres régions.

Enfin, je dois dire que les projets industriels pour la mer de Beaufort, d'après ce que nous savons aujourd'hui, ne touchent pas la région dont parlait le juge Berger et où les baleines beluga se rendent en juillet et en août. Il n'existe aucun projet de forage ou de mouvements industriels prévus dans la région. Si la côte du Yukon devait être utilisée comme port en eau profonde, il pourrait alors y avoir des problèmes dans la région au large, car les baleines passent dans cette région en route vers l'Alaska où elles passent l'hiver. Ces problèmes ne seraient que provisoires et ne justifient pas vraiment la création d'un sanctuaire. Il ne s'agit pas cependant de la politique du Ministère.

Le sénateur Guay: Je n'ai pas dit que le Ministère devait avoir une politique à cet égard.

M. Loch: Non, mais je tente simplement de protéger mes arrières en vous faisant savoir ce que nous en pensons, bien que cela n'engage en rien le Ministère. Je dirais cependant que

[Text]

say, however, that that is the current scientific opinion within the department.

Senator Guay: Is anyone conducting a study of that particular problem? It is not known why the whales get into this area for a short period of time every year. Is anyone looking into this question, to your knowledge?

Mr. Loch: Yes, that question is one which is common throughout the Arctic. It is as much an issue in northern Quebec as it is in the Mackenzie Delta. The World Wildlife Fund, which has funding from a number of foundations and from our department, is mounting a program which will extend over the next several years, one of the projects of which is that specific study; that is, to try to determine why beluga utilize these warmer waters or fresh water estuaries in the summertime. That study may not necessarily be pursued specifically in the Mackenzie Delta, but we presume that the information obtained from the study would be applicable elsewhere.

Senator Guay: Did you say that you have the answer to the question, Senator Adams?

Senator Adams: I said that if you ask me, I may be able to give you the answer.

Senator Guay: In that event I will ask you, then.

Senator Adams: Whales are different from land mammals. Whales go into the warm water to change their skins. In the same way, freshwater fish such as lake trout go into the salt water for a short time—you see them do this for just two or three hours. I do not believe that there is a difference with whales. They like to go into warmer waters to have their young calves, to raise them, to mate or to change their skins.

Senator Doody: I hope that you have not cancelled the study.

The Chairman: If I could move, for the moment, from the subject of director generals to the "dangerous pingo area of the Beaufort." Where is that area?

Mr. MacPhee: That area extends from the Tuktoyaktuk Peninsula east approximately 160 miles. There you have undersea features that are very similar to the pingos that occur on land. They are ice cored features with a sedimentary veneer covering them. They exist in water of a depth of between 20 and 100 metres. They cause shoals that are very dangerous for deep sea shipping. In fact, we have a ship that started to leave the Beaufort yesterday which is doing some work surveying this pingo area to produce navigation charts.

Senator Adams: Mr. Chairman, if this department has anything to do with the Arctic transportation in the future, can the officials tell us anything about the effects of such transportation upon the seals, walrus, polar bears and so forth?

Dr. Lawler: This is the objective, for example, of this Environmental Advisory Committee on Marine Transportation which is made up of officials from the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans; namely, to provide advice to the transportation authority. I mentioned earlier, Mr. Chairman, that what we would like to

[Traduction]

c'est l'opinion scientifique qui a cours en ce moment au Ministère.

Le sénateur Guay: Quelqu'un est-il chargé d'effectuer une étude de ce problème? Nous ignorons pourquoi les baleines passent deux mois chaque année dans cette région. Quelqu'un se penche-t-il sur cette question?

M. Loch: Oui, c'est d'ailleurs une question qui intéresse beaucoup de gens dans l'Arctique. Elle préoccupe autant les gens du Nouveau-Québec que ceux du delta du Mackenzie. Le Fonds mondial de la faune, qui reçoit des fonds d'un bon nombre de fondations et de notre Ministère, met au point un programme qui durera plusieurs années et l'un des projets prévus porte justement sur cette question; c'est-à-dire découvrir pourquoi les belugas utilisent ces eaux plus chaudes ou les estuaires d'eau douce durant l'été. L'étude n'aura pas nécessairement lieu dans le delta du Mackenzie, mais nous pensons que les renseignements recueillis seront valables pour toutes les autres régions.

Le sénateur Guay: Sénateur Adams, avez-vous dit que vous aviez la réponse à cette question?

Le sénateur Adams: J'ai dit que si vous me le demandiez, je pourrais peut-être vous donner la réponse.

Le sénateur Guay: Dans ce cas, je vous la pose.

Le sénateur Adams: Les baleines sont différentes des mammifères terrestres. Les baleines vont dans les eaux plus chaudes pour changer de peau. De la même manière, des poissons d'eau douce, comme la truite fardée, vont en eau salée pendant de courtes périodes, quelque fois deux ou trois heures tout au plus. Je ne crois pas que les baleines agissent différemment. Elles aiment les eaux chaudes pour mettre bas, pour élever leur petit, pour l'accouplement ou pour changer de peau.

Le sénateur Doody: J'espère que vous n'avez pas annulé l'étude.

Le président: Pour l'instant, permettez-moi de passer des directeurs généraux à la «dangereuse région des buttes de terre de la mer de Beaufort». Où se situe cette région?

M. MacPhee: La région s'étend de la péninsule est de Tuktoyaktuk sur une longueur de près de 160 miles. Vous y trouvez des éléments sous-marins très semblables à ce qui se trouve sur les buttes de terre. Il s'agit de noyaux de glace couvert d'une mince couche de sédiments. On les retrouve à des profondeurs de 20 à 100 mètres. Ils forment des hauts-fonds qui sont dangereux pour la pêche en eau profonde. Un navire a justement quitté la mer de Beaufort hier pour étudier ces buttes de terre en vue d'établir des cartes nautiques.

Le sénateur Adams: Monsieur le président, si le Ministère a quelque chose à voir avec la navigation future dans l'Arctique, ses représentants peuvent-ils nous parler des effets de cette navigation sur les phoques, les morse, les ours polaires, etc.?

M. Lawler: C'est l'objectif que poursuit le Comité consultatif environnemental sur le transport maritime dans l'Arctique, qui est formé de représentants des ministères de l'Environnement, des Pêches et Océans. Il s'agit en somme de donner des conseils à l'organisme chargé du contrôle de la navigation. J'ai déjà mentionné, monsieur le président, que nous aimerions

[Text]

be able to do, of course, is to delineate those sensitive areas. Perhaps we can map those areas where we know that the walrus would be at a certain time of the year; where the seals would be whelping; and so forth. We would then suggest, of course, that any transportation route be diverted at that particular time of the year. Presumably, in due course there will be advisers on board who will be looking at these charts that have been prepared, so that at any particular time of the year, all things being equal, vessels should not go near that particular point. This is the whole idea of trying to produce a map which will, in a sense, allow us to provide that information so that transportation routes can be established that will minimize the effect on the existing mammal populations.

The Chairman: If there are no further questions, honourable senators, perhaps I will call upon Ms. Dakers.

Ms. Sonya Dakers, Research Officer, Research Branch, Library of Parliament: When representatives of DIAND appeared before this committee, they spoke of a comprehensive review of environmental management arrangements that is presently being undertaken by yourselves, DIAND and DOE. I wonder whether you could tell me the status of that review? I take it that it is something separate from the Northern Oil and Gas Activity Paper program? Perhaps, however, the two are related in some way?

Dr. Lawler: That review was instituted by DIAND in 1981, I believe. We had some input into the initial draft. The subject was then buried for a while. It has been resurrected, I believe, as late as June of this year. Our department has indicated its willingness to participate along with DOE in this management study, which is trying to put together most of the objectives and responsibilities of the varying departments. I suppose that it will constitute a partial answer to the question that was raised by Senator Guay; that is, it will put together all of the pieces so as to indicate where there are overlaps. We are awaiting a letter confirming the first meeting.

Ms. Dakers: I am simply wondering how that will work in relation to the work program that is being underlined under the NOGAP paper.

Mr. Loch: I do not think there is any relationship whatsoever. The NOGAP—the Northern Oil and Gas Activity Paper—is, in essence, an initiative to cabinet, advising cabinet of what the government needs in order to respond to industrial development in the north in terms of new resources, its infrastructure requirements and its research requirements. The study that you are speaking of is a policy and legislative review, looking at the existing interdepartmental mechanisms for regulatory clearances and seeing whether those can be improved upon.

Ms. Dakers: Just mechanisms? Not programs.

Mr. Loch: Yes. There is no review of programs through this thing at all.

[Traduction]

délimiter ces régions particulièrement fragiles. Nous aimerions établir des cartes des régions où se rendent les morses à une certaine époque de l'année, où les phoques mettent bas et ainsi de suite. Nous pourrions alors suggérer que le trafic maritime soit détourné pendant ces périodes. Les conseillers consulteraient alors les cartes que nous aurons préparées et interdiront l'accès à certaines régions pendant certaines périodes. C'est à quoi nous voulons en venir en établissant ces cartes, lesquelles nous permettront en un sens de fournir des données qui, à leur tour, permettront de déterminer des voies de navigation en vue de minimiser les dangers pour les populations de mammifères marins.

Le président: Si vous n'avez plus d'autres questions, honorables sénateurs, je donnerais maintenant la parole à Mme Dakers.

Mme Sonya Dakers, agent de recherche, direction de la recherche, bibliothèque du parlement: Lorsque les représentants du MAINC ont comparu devant le Comité, ils ont parlé d'une révision globale des accords de gestion de l'environnement qui serait en cours actuellement et dirigée par votre ministère, le MAINC et le ministère de l'Environnement. Je me demande si vous pourriez nous dire où en est cette étude? J'ai cru comprendre qu'il s'agissait d'une étude indépendante du document sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord. Les deux sont peut-être liés d'une certaine manière.

M. Lawler: Le MAINC a mis en œuvre cette étude en 1981. Nous avions participé à la rédaction de l'ébauche. Le sujet a ensuite été oublié pendant un certain temps. Il a refait surface en juin de cette année, je crois. Notre Ministère a fait part de sa volonté de participer, ainsi que le ministère de l'environnement, à cette étude de gestion, qui a pour objet de rassembler les objectifs et les responsabilités des divers ministères. Je suppose que cette démarche répond d'une certaine façon à la question soulevée par le sénateur Guay, puisqu'elle servira à rassembler tous les morceaux pour que nous sachions où il y a chevauchement. Nous attendons la lettre qui confirmera la date de la première réunion.

Mme Dakers: Je me demande quel rapport elle pourrait avoir avec le programme de travail donné dans le document sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord.

M. Loch: Je ne crois pas qu'il y ait un rapport quelconque. Le document en question est destiné avant tout au Cabinet, en vue de le conseiller sur les mesures que devra prendre le gouvernement pour la mise en valeur du Nord, les nouvelles ressources qu'il faudra, les besoins en infrastructure et les besoins en recherche. L'étude dont vous parlez porte sur la politique et la législation; il s'agit d'étudier les mécanismes interministériels qui permettent d'accorder les autorisations réglementaires et de voir s'ils peuvent être améliorés.

Mme Dakers: Juste les mécanismes, pas les programmes?

M. Loch: Oui. Il n'est pas prévu d'effectuer une étude des programmes.

[Text]

The Chairman: There is, you will agree, a host of inter-departmental review committees. I don't know just how many there are. Are there any inter-industry committees?

We have just spent three days in the west with industry. We find them to be very reasonable people who want to get on and do a job. I think if they knew more about what you are trying to do and you knew more about what they are trying to do, there might be an end to this apparent adversary system that seems to exist all the time.

Is there any interface with industry on a regular basis? Is there a committee or some mechanism with the Canadian Petroleum Association or somewhere where you could sit down, unofficially and informally, to discuss these things as you do in your interdepartmental work?

Dr. Lawler: We do that in various ways. We have contacts with the various segments of the industry. They come to us for consultation. They inform us of actions they intend to take. They seek our advice and guidance and we seek information from them. That is mainly done on a one-to-one basis. We have had good interaction with Dome, with APP, with Gulf to mention a few, and I would say that the interaction has been good.

The Chairman: You have interaction on a one-to-one basis. They come to you with problems, trying to resolve their individual corporate problems with respect to permits or something of that sort. I am thinking more of an overall basis, a policy-review basis, where you would discuss a proposal you might have in mind.

Do you give them an opportunity to look at such proposals and to explain why a certain thing is going to be done and let them perhaps tell you what may be a better way of reaching the same objective?

Dr. Campbell: Mr. Chairman, perhaps I could answer your question in part by giving you an example. Two years ago we embarked upon a study of what kind of ocean services the oil and gas industry would require for their offshore work. We organized a team that visited some 60 to 70 companies in Canada, including the major companies, those involved in the oil and gas drilling operations *per se*. We also visited the support service industry in the sense of the consulting industry and so on. We drew from those companies a series of recommendations and views on what they would like to see as an industry in total and then as individual industries with particular needs.

Out of that arose a demand from the industry overall to identify all the sources of oceanographic data in the Arctic which could be used by all the oil companies or gas companies as the case might be.

We have done a complete search of that and have all the data identified, and all those that have been holding the data have agreed to provide that data to industry as and when needed.

[Traduction]

Le président: Il y a, vous l'admettez, une multitude de comités d'études interministériels. Je n'arrive pas à en connaître le nombre exact. Existe-t-il des comités inter-industriels?

Nous venons de passer trois jours dans l'Ouest avec des représentants de l'industrie. Ils nous paraissent très raisonnables et ils veulent aller de l'avant avec leurs projets. Je pense que s'ils avaient l'occasion de savoir ce que vous faites et si vous en saviez plus long sur ce qu'ils font, nous pourrions mettre un terme à ce régime de confrontation qui semble prévaloir constamment.

Y a-t-il des échanges entre vous et l'industrie régulièrement? Existe-t-il un mécanisme ou un comité qui vous permette de rencontrer des représentants de l'industrie d'une manière détendue pour discuter de toutes sortes de choses comme cela se fait dans un comité interministériel?

M. Lawler: Nous le faisons de diverses manières. Nous rencontrons des représentants de divers secteurs de l'industrie. Ils viennent nous consulter. Ils nous font part de leurs projets. Ils nous demandent des conseils et nous leur demandons des renseignements. Nous avons d'excellentes relations avec la Dome, l'APP et la Gulf, pour n'en nommer que quelques-unes, et je dirais que les échanges sont fructueux.

Le président: Vous n'avez pas de contacts avec un groupe de sociétés, ils s'établissent sur une base individuelle. Une société vient vous trouver pour essayer de résoudre ses problèmes, pour l'obtention d'un permis, par exemple. Je pensais à quelque chose de plus général, une étude de politique, par exemple, où vous pourriez discuter d'un projet que vous auriez.

Leur donnez-vous l'occasion d'examiner de tels projets et leur expliquez-vous pourquoi vous avez l'intention de faire telle chose et peut-être pourraient-ils vous indiquer un meilleur moyen d'atteindre votre objectif?

M. Campbell: Monsieur le président, peut-être pourrais-je en partie répondre à votre question en vous donnant un exemple. Il y a deux ans, nous avons entrepris une étude sur le genre de services océanographiques dont pourrait avoir besoin l'industrie pétrolière et gazière pour ses travaux au large des côtes. Nous avons formé une équipe qui est allée rencontrer 60 ou 70 sociétés au Canada, y compris les grandes sociétés, celles qui ne s'occupent que de forage pétrolier et gazier. Nous avons aussi rencontré des représentants de l'industrie des services connexes, comme les services de consultation, etc. Nous avons tiré de ces rencontres avec les sociétés une série de recommandations et d'opinions sur ce qu'elles voudraient que nous fassions pour l'industrie en générale et pour certaines d'entre elles en particulier.

Il en est ressorti que l'industrie dans son ensemble nous demandait d'identifier toutes les sources de données océanographiques dans l'Arctique, lesquelles pourraient être utilisées par toutes les sociétés pétrolières ou gazières.

Nous avons effectué ces recherches et nous avons identifié toutes les données. Tous ceux qui possèdent des données ont accepté de les fournir à l'industrie lorsque celle-ci en ferait la demande.

[Text]

We have also agreed that industry, government and the universities would agree to an oceanographic data management plan in which all data would be made available and shared.

We have made a number of initiatives, therefore, in that direction in order to assist them. They have worked with us in terms of the total industry, but also on an industry-to-industry basis.

To give you an example, the oil and gas regulations require every offshore rig to be equipped with a waverider buoy. That is a device which measures waves. We supply those buoys from our department.

The oil companies agree to look after the buoys and collect the information. That information is sent back to us. We do the analysis of it and that is provided to all oil and gas industries in terms of the wave climate of any region in which they are drilling in Canada.

That program has now worked for some 15 years and as a result we have the largest accumulation of wave climate information of any country in the world.

That is one example of the oil and gas industry working very co-operatively with us because there are advantages for both sides to gain.

There are a number of instances in which that has been done. It is our hope that there is a constant attempt to improve that rapport.

The Chairman: I can observe, Dr. Campbell, that everywhere this committee went we seemed to be talking to second-class political citizens who always complained of lack of consultation. It did not matter whether it was industry or northern organizations or local governments. They all felt the same: decisions are made with a lack of consultation or participation.

As you have said, there must be room for improvement.

Senator Guay: Mr. Chairman, I don't think the complaints we heard were being made against any one in particular. What they were complaining about was the multiplicity of places they had to travel to and regulations they had to comply with and the resulting huge costs involved, which could be quite fantastic over a period of time.

With respect to public relations in terms of various departments, in my opinion they were in tune with that. Of course, they had suggestions to make, and so on, and they made some of those suggestions directly to the departments, but in general they were not complaining about anyone in particular. It was simply the number of things they had to do before arriving at a final analysis, all of which added greatly to the cost aspect of their industry. Am I right in saying that, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes. I was not implying that they were criticizing any one department. On the contrary. They were criticizing Ottawa generally and the decision-making processes in general.

[Traduction]

Nous avons aussi accepté l'idée que l'industrie, le gouvernement et les universités devraient se mettre d'accord sur une politique de gestion des données océanographiques, par laquelle toutes les données seraient disponibles et partagées.

Nous avons donc pris une série de mesures de ce genre pour les aider. Les sociétés ont travaillé avec nous dans l'intérêt de l'industrie en général, mais aussi dans l'intérêt de chaque entreprise.

Le règlement sur le pétrole et le gaz exige, par exemple, que chaque bâtiment soit équipé d'une bouée spéciale destinée à mesurer les vagues. Nous leur fournissons ces bouées.

Les sociétés pétrolières ont accepté de prendre soin des bouées et de recueillir les renseignements. Ces données nous sont envoyées et nous les analysons pour donner aux sociétés pétrolières et gazières des renseignements sur les conditions des vagues dans toute région où peuvent s'effectuer des travaux de forage au Canada.

Ces travaux durent depuis près de 15 ans et nous avons maintenant la plus grande collection de données sur les vagues que tout autre pays au monde.

C'est un exemple de coopération entre l'industrie et notre Ministère, parce qu'on en tire des avantages de part et d'autre.

Il existe de nombreux autres exemples de ce genre. Nous espérons qu'il y en aura toujours plus.

Le président: Je dois donc considérer, M. Campbell, que partout où nous sommes allés nous n'avons rencontré que des citoyens de seconde zone qui ne font que se plaindre d'un manque de consultation. Que ce soit l'industrie, les organismes nordiques ou les administrations régionales, ils se plaignent tous et ont tous la même impression que les décisions sont prises sans consultation ou sans qu'ils puissent y participer.

Vous l'avez dit; il y a place à amélioration.

Le sénateur Guay: Monsieur le président, je ne crois pas que les plaintes, qui ont été formulées, soient dirigées contre un ministre en particulier. Ils se plaignent surtout du nombre d'endroits où ils doivent se rendre, des règlements qu'ils doivent respecter et des coûts exorbitants que tout cela représente, lesquels peuvent atteindre des sommes astronomiques après un certain temps.

Quant aux relations publiques des divers ministères, à mon avis, ils en étaient très satisfaits. Il est certain qu'ils ont des suggestions à faire, et ils en ont fait aux ministères, mais dans l'ensemble, ils n'ont pas de plaintes à formuler envers un ministère quelconque. Tout ce qui est en cause est le nombre de choses qu'ils doivent faire avant d'en arriver à l'étape finale et tout cela s'ajoute aux coûts qu'ils doivent assumer. N'ai-je pas raison, monsieur le président?

Le président: Oui, je ne voulais pas dire qu'ils critiquaient un ministère en particulier. Au contraire. Ils critiquaient surtout le gouvernement d'Ottawa et le processus général de prise de décision.

[Text]

When a man has a problem, if he can explain that problem and outline it and then receive your decision, he feels a lot better than if he is not able to yell at you and give you his views. That seems to be the complaint.

Before adjourning the meeting, honourable senators, I would just express our appreciation to the officials from the Department of Fisheries and Oceans.

Thank you for your brief and your presentation this afternoon, gentlemen, and the answers to our questions.

The meeting is adjourned until 9 o'clock tomorrow morning. Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

Lorsqu'une personne a un problème, si elle peut l'expliquer et ensuite connaître la décision, elle se sent beaucoup mieux que si elle ne pouvait pas donner son opinion. Cela semblait être la principale plainte.

Avant de lever la séance, honorables sénateurs, je voudrais remercier les hauts fonctionnaires du ministère des Pêches et Océans.

Nous vous remercions de nous avoir présenté votre mémoire et d'avoir accepté de répondre à nos questions.

Le Comité se réunira de nouveau demain matin, à 9 h. Merci.

La séance est levée.

APPENDIX "35-A"

Presentation by the
CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION
to the
SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE
14 September 1982

Presentation by the
CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION
to the
SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON THE NORTHERN PIPELINE

14 September 1982

INTRODUCTION

This brief is presented by the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA) to the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline at the request of its Chairman, the Honourable Earl A. Hastings.

The purpose of the brief is to provide the Special Committee with information on the nature and responsibilities of COGLA as well as with an overview of the oil and gas land management regime and the regulatory process administered by COGLA. In view of the Special Committee's northern mandate, the brief emphasizes COGLA's responsibilities in respect of the northern regions of Canada, for which it reports to the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

Honourable members of the Special Committee will be aware that COGLA is a young organization mandated to administer a new regime. Certain components of the new land management and regulatory regime established by the National Energy Program and Bill C-48 remain to be fully implemented. COGLA is in the process of preparing a comprehensive set of regulations designed to govern oil and gas interests and activities in the Canada lands and expects them to be completed within the next few months. As a consequence, certain portions of this brief such as, those relating to the development phase of oil and gas activity, will be found to be less detailed than others. The brief nevertheless contains an indication of matters to be addressed more fully in the near future as well as a description of COGLA's current focus of activities.

It is hoped that the Special Committee will find the information contained herein beneficial to its study. The submission of the brief will be supported by a separate oral presentation.

PRESENTATION BY COGLA TO THE SPECIAL COMMITTEE
OF THE SENATE ON THE NORTHERN PIPELINE

TABLE OF CONTENTS

I MANDATE AND ORGANIZATION OF COGLA

1. Mandate
2. Organization
 - a) Land Management
 - b) Engineering
 - c) Resource Evaluation
 - d) Environmental Protection
 - e) Canada Benefits
 - f) Policy Analysis and Coordination

II LEGISLATIVE FRAMEWORK

1. Canada Oil and Gas Act
2. Oil and Gas Production and Conservation Act
3. Regulations

III LAND MANAGEMENT REGIME AND REGULATORY PROCESS

1. Introduction
2. Canada Benefits
 - a) Canada Benefits plans
 - i) Industrial benefits
 - ii) Employment benefits
 - iii) Social benefits
 - b) Coordination
 - c) Consultation
3. Environmental protection
 - a) The Environmental Assessment and Review Process
 - b) The Environmental Studies Revolving Fund
 - c) Contingency planning
4. Exploration phase
 - a) Exploration agreements
 - i) Elements
 - Area
 - Term
 - Work program
 - Land relinquishment
 - Environmental protection
 - ii) Associated requirements
 - Canadian ownership
 - Canada Benefits

- b) Provisional leases
 - c) Activity authorization
 - i) Drilling Program Approval
 - ii) Authority to Drill a Well
 - d) Inspection and monitoring activities
 - e) Transfers of interests
 - f) Coordination
5. Development phase
- a) Production Licence
 - b) Approvals
 - i) Development Plan Approval
 - ii) Production Structures Approval
 - iii) Production Facility Approval
 - iv) Transportation Approvals

IV NORTHERN OIL AND GAS ACTIVITIES

- 1. Beaufort Sea/Mackenzie Delta Region
- 2. Arctic Islands
- 3. Davis Strait - South Baffin
- 4. Lancaster Sound - North Baffin
- 5. Mainland Northwest Territories and Yukon Territory
- 6. Hudson Bay - Hudson Strait

ANNEXES

- 1. Legislation and regulations
- 2. Summaries - draft regulations
- 3. Memorandum of Understanding between the Departments of EMR and IAND
- 4. Letter of Agreement between the Deputy Ministers of EMR and DIAND
- 5. Memorandum of Understanding between the Departments of ITC, EMR, IAND, and the CEIC
- 6. Memorandum of Understanding concerning the Environmental Studies Revolving Funds (EMR, DIAND, DOE and DFO).
- 7. Memorandum of Understanding between the Canadian Coast Guard and COGLA.

I MANDATE AND ORGANIZATION OF COGLA

1. Mandate

The Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA) is responsible for the management of oil and gas exploration and development in the Canada lands, an area comprising 6.5 million square kilometers in the Yukon, the Northwest Territories and certain other northern areas under the jurisdiction of the Minister of Indian Affairs and Northern Development (DIAND), and approximately 3.9 million square kilometers off the East and West coasts and in Hudson Bay, under the jurisdiction of the Minister of Energy, Mines and Resources (EMR). The principal purpose for the creation of COGLA was to concentrate, within a single body, the oil and gas management functions exercised by DIAND, with respect to Canada lands situated north of the line of administrative convenience defined in Schedule IV of the Canada Oil and Gas Land Regulations (see map), and by EMR with respect to Canada lands located south of that line.

COGLA was formed in 1981, in preparation for the passage of the Canada Oil and Gas Act, proclaimed in March 1982 together with amendments to the Oil and Gas Production and Conservation Act. This new legislation provided a fundamentally restructured legal framework designed to govern oil and gas activity in the Canada lands according to the precepts of the National Energy Program (NEP). The NEP established three objectives of federal action in the energy field: security of supply and ultimate independence from the world oil market, the opportunity for Canadians to participate in the energy industry and to share the benefits of industry expansion and, finally, fairness to all Canadians in petroleum pricing and revenue-sharing.

Several departments and agencies are involved in the implementation of the NEP's objectives. COGLA's mandate, in this respect, is to administer oil and gas activity in the Canada lands; to that end, COGLA has been made the principal point of contact between government and the oil and gas industry concerning their activities in the Canada lands. Under the direction of the Ministers of DIAND and EMR, COGLA negotiates exploration agreements, authorizes all activities respecting the exploration for and production of oil and gas on Canada lands, inspects exploration and production operations and coordinates the development of related Canada Benefits plans and the resolution of environmental concerns.

COGLA fulfils its mandate in a manner consistent with federal-provincial policies and with a particular sensitivity to environmental and social issues. In the northern areas, for example, COGLA, in collaboration with the Northern Affairs Program (NAP) of DIAND, addresses sensitive issues and the concerns of northern residents in respect of oil and gas activity.

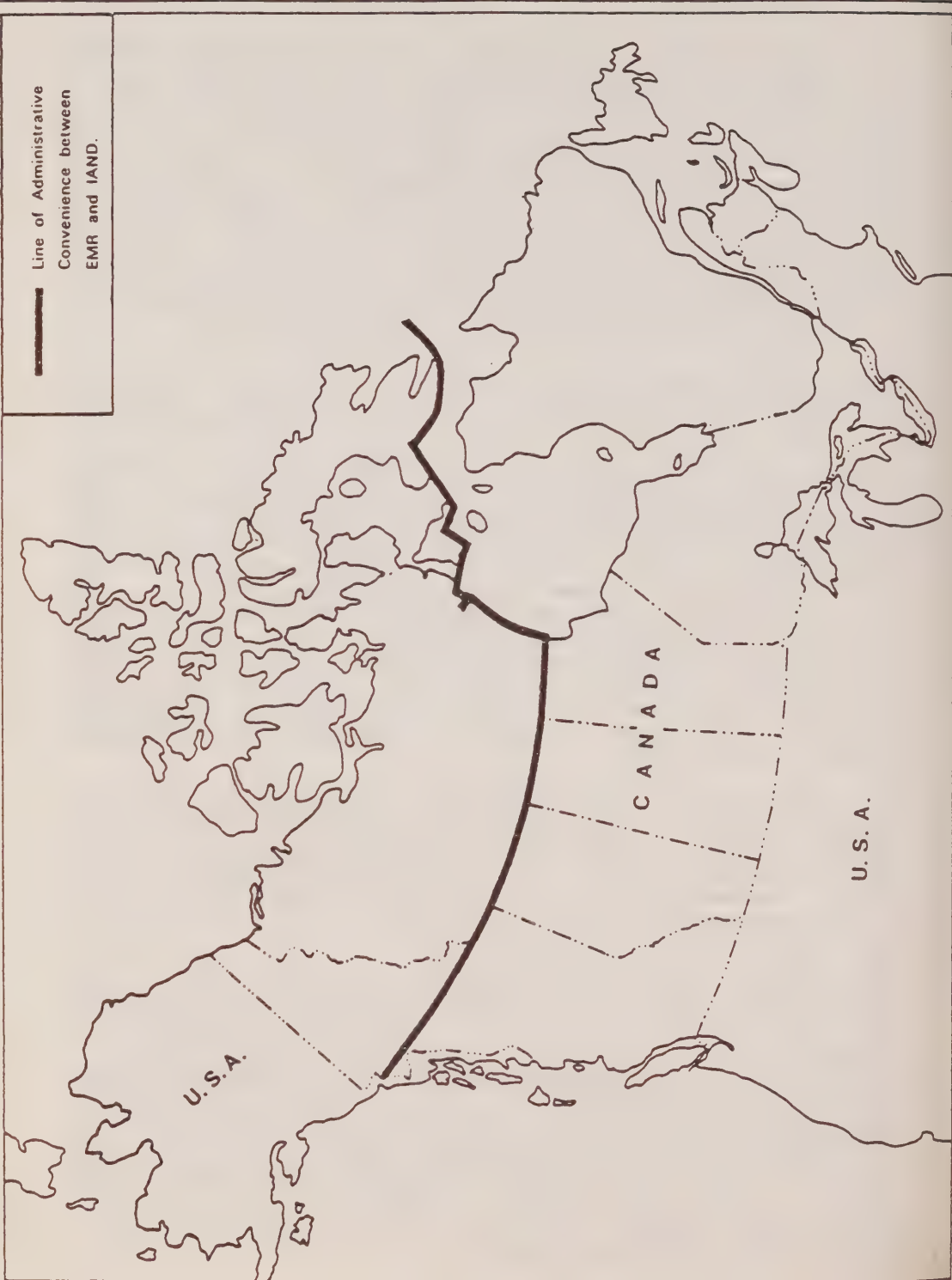
2. Organization

While a single new body was considered necessary to ensure consistency in the application of new policies and regulations under the Canada lands management regime which followed from the NEP, the two Ministers retained their respective areas of responsibility north and south of the line of administrative convenience. COGLA therefore has an unusual organizational status: it is not a program or a branch within a particular departmental framework, nor does it have the independence of a Crown corporation. It cannot be compared to most existing federal units of organization. It is an administrative body with dual functional responsibility to Northern Policy (DIAND) and Energy Policy (EMR) and whose authority, derived from the Ministers of both parent departments, is exercised to the extent that ministerial delegation is made.

Under the Memorandum of Understanding between the Ministers of EMR and DIAND that established COGLA, both departments turned over to COGLA their respective oil and gas resource management functions for Canada lands. Each department, however, retained a substantial number of policy and operational activities with which COGLA activities must be coordinated. For example, the Northern Affairs Program of DIAND retains responsibility for environmental management and protection in the northern Canada lands, socio-economic benefits for northern residents, negotiating strategies and agreements with territorial governments and the coordination of policy and planning in relation to major resource developments north of 60° exclusive of the specific operational responsibilities of COGLA. For its part, EMR retains responsibility for national energy strategies and policy development, negotiating strategies and agreements with coastal provinces finally, a broad mandate by the Office of Environmental Affairs to oversee EMR conformance with the Environmental Assessment Review Process (EARP).

COGLA, combining the responsibilities of both departments with respect to the management of oil and gas activity in the Canada lands, maintains a close relationship with the Northern Affairs Program as well as with the concerned branches in EMR in order to ensure consistency in the application of legislation, policies and of the regulatory processes.

COGLA is headed by an Administrator, who has authority to take all ongoing operational decisions and bears the principal responsibility for the implementation of the Canada Oil and Gas Act. The Administrator is also, by joint EMR and DIAND ministerial designation under the Oil and Gas Production and Conservation Act, the Chief Conservation Officer under that Act. The Administrator reports to the Deputy Minister of EMR and to the Deputy Minister of DIAND and receives direction from them on how he is to relate COGLA operations to relevant EMR and DIAND activities. Policy advice is provided by the COGLA Policy Review Committee (PRC), which includes senior personnel from both EMR and DIAND. The PRC ensures that COGLA policy decisions are consistent with the requirements of Energy Policy and Northern Policy.



CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION

ORGANIZATION CHART

ADMINISTRATOR

SECRETARY

EXECUTIVE OFFICER

DEPUTY ADMINISTRATOR, OPERATIONS

DIRECTOR GENERAL, LAND MANAGEMENT

DIRECTOR GENERAL, ENGINEERING

DIRECTOR GENERAL, RESOURCE EVALUATION

DEPUTY ADMINISTRATOR, POLICY ANALYSIS,
BENEFITS, & ENVIRONMENT

DIRECTOR GENERAL, ENVIRONMENTAL PROTECTION

DIRECTOR GENERAL, CANADA BENEFITS

DIRECTOR, POLICY ANALYSIS & COORDINATION

DIRECTOR GENERAL, NOVA SCOTIA

Major policy questions concerning the development of the North that go beyond matters related specifically to the Canada Oil and Gas Act are dealt with by the Senior Policy Committee on Northern Resource Development. This committee provides a vehicle for interdepartmental discussion of those matters and is chaired by the ADM Northern Affairs who brings to the attention of the COGLA Policy Review Committee any conclusions reached by the Senior Policy Committee that may impact on COGLA decisions.

As is apparent from the accompanying chart, COGLA is composed of five branches and a Policy Analysis and Coordination Division. Their respective responsibilities are as follows.

a) Land Management

The Land Management Branch is responsible for the negotiation, issuance and administration of exploration and production rights. The Branch negotiates individual exploration agreements, normally on the basis of submissions received in response to a public Call for Proposals or as a result of a direct issuance of rights, which the Minister is entitled to make in certain cases. However, as a first step in the implementation of the new management regime, the Canada Oil and Gas Act requires the renegotiation of all outstanding interests in the Canada lands within a year of the proclamation of the Act. The Land Management Branch has begun negotiations with the major interest holders and, to date, has concluded exploration agreements with several operators.

The Branch issues, records and administers exploration agreements, records and accounts for guarantee work deposits, annual rentals and basic and progressive incremental royalties and approves expenditures to be allowed for credit against agreement obligations. The Branch is also responsible for the registration of interests in the Canada lands and for the approval of transfers of interests. The issuance and administration of oil and gas rights in federal lands within the provinces are also handled by the Branch.

b) Engineering

The Engineering Branch is responsible for the regulation and monitoring of exploratory drilling as well as development and production activities on Canada lands. The Branch is responsible for the administration and enforcement of the Oil and Gas Production and Conservation Act and of regulations promulgated thereunder as well as for ensuring that an operator takes all the precautions necessary for the safety of personnel, the prevention of pollution and the conservation of resources. The Branch also assesses the engineering feasibility of developing newly-discovered resources on Canada lands and determines allowable rates of production of completed wells.

c) Resource Evaluation

Both the Land Management Branch and the Engineering Branch are assisted by the Resource Evaluation Branch, which approves geophysical and geological programs, evaluates and manages geological and geophysical information submitted by operators and assesses the oil and gas potential of all Canada lands offshore and in the North as a basis for resource management policies. The Branch makes estimates of discovered reserves and undiscovered potential resources in the Canada lands as part of the national Hydrocarbon Inventory and as a basis for national energy policies. It also evaluates federally-owned mineral rights in the provinces for resource management purposes.

The Branch is responsible for identifying seabed, surface and subsurface geological hazards that might affect the safety of a drilling or production operation, or of a transportation system. In addition, the Branch evaluates the potential for, and assesses the possible impact of, the development of minerals other than oil and gas off Canada's East and West coasts.

d) Environmental Protection

The Environmental Protection Branch is responsible for ensuring that projects are environmentally safe with respect to biological and physical regimes, and acceptable to relevant coastal communities, by assessing the environmental implications of offshore petroleum and mineral activities. Concerns in this regulatory forum relate to marine and coastal biota, oil spill counter-measure research and studies as well as the effects of weather, ocean and ice conditions on offshore operations. The Branch is responsible for the management of the Southern (EMR) Environmental Studies Revolving Fund.

The Northern Affairs Program (DIAND) is responsible for the provision of environmental management services to COGLA in relation to oil and gas activities in the northern Canada lands. The Environmental Protection Branch also works in close collaboration with the Departments of Transport (DOT), Environment (DOE), Fisheries and Oceans (DFO) and National Defence (DND).

e) Canada Benefits

The Canada Benefits Branch is responsible for ensuring that Canada Benefits plans submitted by operators seeking exploration agreements or specific work or activity authorizations are satisfactory to the Minister. Such plans are required by the Canada Oil and Gas Act prior to the commencement of any work program under an exploration agreement and by the Oil and Gas Production and Conservation Act before any specific work or activity is authorized.

The Branch advises operators on possible means whereby Canadians can be assured full and fair access on a competitive basis to the industrial and employment benefits arising from exploration programs as well as on the extent to which Canadian partners can be active participants in exploration and acquire the technological knowledge they need to participate more in the development of Canada lands.

In the course of fulfilling its mandate, the Branch ensures that relevant federal and provincial departments and agencies are informed of company plans and have the opportunity to comment on the effects of proposals. In particular, the Branch works in close collaboration with the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) as well as with the Office of Industrial and Regional Benefits (OIRB) of the Department of Regional Industrial Expansion (DRIE). The Branch also works in close collaboration with the Northern Affairs Program of DIAND, which, in cooperation with the territorial governments, remains responsible for socio-economic benefits for residents of the territories.

Once a Canada Benefits plan is found satisfactory by the Minister and a work program is approved or a specific activity authorized, the operator's activities are monitored by the appropriate government organizations including, with respect to the North, the Northern Affairs Program in collaboration with the territorial governments, to ensure that the anticipated benefits are realized.

f) Policy Analysis and Coordination

The Policy Analysis and Coordination Division is responsible for the analysis, development, interpretation and implementation of policy with respect to the management of oil and gas activity in the Canada lands as well as for the provision of information on resource management policy and activity. The Division liaises extensively with other policy groups within EMR and DIAND, coordinates policy-related work of the COGLA Branches and provides secretariat support to the Policy Review Committee and to the Canada-Nova Scotia Offshore Oil and Gas Board. The Division is also responsible for coordinating roles and responsibilities between COGLA and other federal departments and provincial governments bodies.

II LEGISLATIVE FRAMEWORK

The National Energy Program proposed legislation to establish a new legal framework to govern oil and gas activity in the Canada lands and to modernize the regulatory basis for the management of these lands. The legislation was also intended to establish the certainty of tenure necessary for a stable investment climate.

1) Canada Oil and Gas Act

One of the principal legislative elements of the NEP is the Canada Oil and Gas Act, passed as Bill C-48 and proclaimed on March 5, 1982. The Act sets out the requirements for the granting of oil and gas exploration and production rights, establishes the fiscal regime applicable to oil and gas activities in the Canada lands and includes transitional provisions for moving from the old to the new regime.

The Act is administered by the Minister of DIAND with respect to Canada lands situated north of the line of administrative convenience and by the Minister of EMR with respect to all other Canada lands. The Act allows the delegation to designated officials of such of the Minister's powers, duties and functions as may be specified. The Memorandum of Understanding between the Ministers of EMR and DIAND which established COGLA also appointed its Administrator as a designated official to exercise such of the Ministers' respective powers under the Canada Oil and Gas Act as well as the Oil and Gas Production and Conservation Act as specified.

The Act's principal provisions and requirements are described in the appropriate sections of this brief.

2) Oil and Gas Production and Conservation Act

In addition to the Canada Oil and Gas Act, Bill C-48 included amendments to the Oil and Gas Production and Conservation Act, which provides the framework for detailed technical and safety requirements for work and activity in the Canada lands.

The Act authorizes the Minister to issue operating licences and specific authorizations in the absence of which no oil or gas activity may take place in the Canada lands. Before authorizing any work or activity, the Minister may determine requirements and deposits relating to the operator's liability for damage or expenses, for the carrying out of environmental programs or studies and for the payment of expenses incurred by the Minister in approving the program. The Minister must also, prior to issuing any authorization, require the submission of a satisfactory Canada Benefits plan that may include affirmative action programs.

The amendments to the Act empower the Chief Conservation Officer who, as mentioned above, is the Administrator of COGLA, to make orders for the commencement, continuation, increase, decrease, cessation or suspension of oil and gas production under specified conditions, as well as to take over the management and control of any work or activity where a spill has occurred. The Act also establishes the liability, without proof of fault or negligence, of the operator for any damage or loss caused by a spill as well as for costs to the government for taking emergency action.

The Act empowers the Minister to make orders for the management and control of oil and gas production and authorizes the government to make regulations respecting the exploration and drilling for and the production, conservation, processing and transportation of oil and gas.

3. Regulations

The Oil and Gas Production and Conservation Act and the Canada Oil and Gas Act form the main legislative basis of the regulatory regime administered by COGLA. The former regulations, which remain in force to the extent that they are consistent with the new regime, are being replaced by a comprehensive set of new regulations, now in the process of being prepared by COGLA. A complete list is provided in annexes hereto, as are summaries of the more important draft regulations.

III LAND MANAGEMENT REGIME AND REGULATORY PROCESS

1. Introduction

In order to fulfil its three major goals of providing Canada with security of supply, the opportunity to participate, and fairness in pricing and revenue-sharing, the NEP established a new management regime for Canada lands as well as a modernized regulatory framework. This section will describe the main elements of the new regime and the regulatory process as they concern COGLA. Where relevant, reference will be made to parallel or related processes and to participating government departments or agencies.

2. Canada Benefits

One of the major opportunities identified in the government's Economic Development Priorities for the 1980's is based on investment in resources expected to take place this decade. Many of these investment opportunities will occur on Canada lands, where some \$30 billion to \$50 billion in expenditures are forecast by 1990.

This anticipated level of oil and gas activity presents Canada with exceptional economic development and employment opportunities to supply the required machinery, equipment, materials and services. Unique Canadian conditions in the frontier areas (ice, permafrost, icebergs, weather, depths, distances) provide technological challenges which will enhance the opportunities for innovation in Canadian industry to develop advanced technology and highly competitive goods and services.

a) Canada Benefits plans

In order to ensure that opportunities arising from Canadian lands resource activities are available to Canadians, the Canada Oil and Gas Act provides that an exploration agreement must require, prior to the commencement of any work program, the submission of a plan satisfactory to the Minister for the employment of Canadians and for providing Canadian manufacturers, consultants, contractors and service companies with a full and fair opportunity to participate on a competitive basis in the supply of goods and services used in that work program. The Minister may require that any such plan include affirmative action programs to ensure that disadvantaged individuals or groups have access to training and employment opportunities and are also able to participate in the supply of goods and services for the work program.

The Oil and Gas Production and Conservation Act also requires the submission of a similar plan prior to the authorization of any work or activity. The two Acts make the submission of a Canada Benefits plan satisfactory to the Minister a condition for the approval or authorization sought by the operator.

Canada Benefits plans submitted by operators typically include provisions covering the following areas:

(i) Industrial benefits

- expected Canadian sourcing on a competitive basis from current and future capacity;
- improvement of Canadian content on a competitive basis over the period of the agreement;
- transfer of knowledge and technology in operational areas and in the manufacturing sector;
- increase of knowledge and expertise available in Canada through research and development.

(ii) Employment benefits

- use of the Canadian workforce;
- increasing training by way of transfers of operating knowledge and experience from foreign to Canadian workforce and provision of training opportunities to the Canadian workforce;
- programs aimed at removing employment barriers to disadvantaged groups of Canadians.

(iii) Social benefits

- identification of the socio-economic impacts (e.g. costs and benefits) on people, social fabric, infrastructure, renewable resources and business at the local, regional and national levels;
- effective community consultation programs;
- provision for community support and recognition of community social and cultural standards in hiring, training, personnel rotation, community interaction, provision of community infrastructures, etc.

The measures and programs provided for in a Canada Benefits plan must be adapted to the region to which they apply. A northern benefits plan, for example, might contain provisions for the filling of supply gaps in local services and products, or for the special training and counselling of northern natives, which may not be relevant to other regions of Canada.

b) Coordination

In reviewing Canada Benefits plans, COGLA is advised by other departments in their respective fields of expertise. A Memorandum of Understanding between the Departments of EMR, IAND, Industry Trade and Commerce (Regional Industrial Expansion (DRIE)) and the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) defines their respective working relationships. Among other procedures, the Memorandum provides for the submission of Canada Benefits plans to DRIE for review, evaluation and analysis by the Office of Industrial Regional Benefits (OIRB) and the Committee on Megaproject Industrial and Regional Benefits (C-MIRB).

Working in conjunction with C-MIRB, which it chairs and for which it provides administrative and analytical support, the OIRB advises COGLA on questions related to industrial benefits. OIRB assists COGLA in assessing the industrial development aspects of Canada Benefits plans submitted by operators. Goods and services expenditures, supplier development plans and procurement policies and procedures are specifically examined and assessed. OIRB also closely monitors major capital investments on designated items identified in cooperation with the operators.

The Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) advises COGLA on the employment and affirmative action plans submitted by operators. CEIC and COGLA assess the employment plans to determine that operators are adopting policies and measures to identify and alleviate supply/demand imbalances of human resources, ensure maximum utilization of the Canadian labour force, and ensure the recruitment and development of qualified Canadians. CEIC regional offices provide COGLA with information about specific employment opportunities as they arise.

COGLA is advised by the Northern Affairs Program of DIAND to ensure the consistency of Canada Benefits plans for the northern regions with northern economic and social priorities. DIAND consults with the territorial governments on matters of socio-economic concern and advises COGLA on northern socio-economic operating conditions and on the adequacy of proposed employment plans.

COGLA also seeks advice from provincial government departments, when appropriate, in their respective areas of concern. Once an exploration agreement is signed and implemented, COGLA monitors the realization of the anticipated benefits with the assistance of the Northern Affairs Program, CEIC, DRIE and provincial governments where appropriate.

c) Consultation

Because it is an administrative body, COGLA is not directly involved in community or territorial consultations. However, Canada Benefits plans related to northern exploration agreements require that operators establish programs and procedures for consultation with communities affected by exploration activities in order to minimize adverse impacts on lifestyles and traditional pursuits and to inform northern residents of the available employment and training opportunities. Such Canada Benefits plans typically include provisions for appropriate, timely and accurate information to be given by the operator on its work program and activities to groups, communities and regional or territorial governments or agencies. The adequacy and effectiveness of these arrangements is monitored by the Northern Affairs Program DIAND, which advises COGLA on modifications that may be required.

Current examples of northern consultative fora include the Beaufort Sea Community Advisory Committee and the Natsiq Committee (Eastern Arctic). A Hudson Bay Oil and Gas Advisory Committee is in the process of being established. In addition, the Canada Oil and Gas Act provides that the Minister may appoint and fix the terms of reference of such advisory bodies as he considers appropriate to advise him on such matters as he may refer to them.

3. Environmental Protection

In the Canadian offshore, drilling is taking place increasingly in deeper water, farther offshore and in the northern regions. The planning of oil and gas operations in these environments requires careful consideration of the physical environment's effects on operations as well as the operation's potential impacts on the physical, biological and socio-economic environments. It is important to ensure that such impacts be determined in advance, to the extent possible, that mitigative actions be taken and that oil and gas operations be subject to strict but reasonable conditions and surveillance at all stages of activity. The achievement of these objectives requires close collaboration between COGLA, DOE, DFO, EMR and DIAND. The Environmental Assessment and Review Process (EARP) complements the regulatory approvals and controls administered by COGLA on a day to day basis.

COGLA's role in environmental protection is twofold. First, COGLA's regulatory powers under the Oil and Gas Production and Conservation Act and regulations promulgated pursuant to the Act enable it to control and enforce the conditions upon which specific approvals are granted and to monitor closely the execution of approved work or activities. The Act and the regulations contain extensive provisions for pollution prevention and for remedial measures if pollution occurs. New geophysical, structures, pipelines, diving and production regulations, now in preparation, will further enhance the technical safety of oil and gas activities and reduce the environmental risks of operations. Secondly, COGLA may include in an exploration agreement terms and conditions specifically providing for additional environmental work or special protective measures.

a) The Environmental Assessment and Review Process

Canada's policy on environmental assessment as it relates to federal projects is embodied in the Environmental Assessment and Review Process (EARP), administered by the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO).

The purpose of the process is to ensure that the environmental and socio-economic effects of projects, programs or activities initiated by federal departments or involving federal funds or property are assessed early in their planning, before any commitments or irrevocable decisions are taken.

Several hydrocarbon projects have been referred to FEARO. Exploration drilling proposals for Lancaster Sound and southern Davis Strait have already undergone a formal FEARO review. The review of the southern Davis Strait was conducted by the Eastern Arctic Offshore Drilling Environmental Assessment Panel and supported by an Eastern Arctic Marine Environmental Studies program (EAMES). The Panel concluded that the project was acceptable and recommended that it proceed under certain conditions outlined in the report. The Lancaster Sound project was reviewed by the Lancaster Sound Environmental Assessment Panel which concluded that a much broader review was required of the potential uses of the Sound. Following a first round of public consultations, a Green Paper has been released outlining options for the management of the Sound. Further studies and public discussion are expected before the various options are considered by the government.

COGLA is playing a leading role in ensuring that offshore activities are considered within the EARP. COGLA is the initiator for the Environmental Impact Statement (EIS) which is being prepared for the Sable Island area and is acting in the same capacity for Hibernia. Possible oil and gas production from the Beaufort Sea area is presently being reviewed by an EARP panel.

b) Environmental Studies Revolving Fund

The Canada Oil and Gas Act provides for the establishment of two Environmental Studies Revolving Funds (ESRF), one administered by EMR, the other by DIAND, each to contain not more than \$15 million. The management of the EMR fund has been delegated to COGLA.

The Funds, which are to be funded by industry, are intended to provide the resources necessary to improve the environmental and social knowledge base for decision-makers with respect to oil and gas activities in the Canada lands. The Funds provide a mechanism to distribute equitably among the oil and gas interest holders the costs of necessary environmental and social studies and, simultaneously, to ensure the adequacy of such studies. The Funds will address problems of regional or national interest through the conduct of clearly-targeted scientific studies.

Through the proper selection and management of the programs and projects, the Funds will be able to ensure that adequate environmental and social studies are carried out with a minimum of duplication and that the answers to environmental and social questions can be obtained with due regard to the decision-making schedule. It will be possible to pursue information that is pertinent to a broad area or that can be obtained only through sustained effort over a number of years. Finally, the results of such studies will be readily available and open to scrutiny immediately after their completion, thus leading to better information exchange amongst industry, governments, universities and the public.

c) Contingency planning

The Oil and Gas Drilling Regulations require operators to submit contingency plans for potential emergencies that could arise during the course of their operations. These plans cover such contingencies as fire, rig damage, loss of support craft, loss of well control and possible oil spills.

In the event that an operator and its service contractors cannot manage the emergency situation, COGLA has the legal and administrative responsibility to provide assistance on behalf of the federal government. Offshore, the Coast Guard has operational responsibility when requested by COGLA to respond.

Offshore oil and gas operators routinely give the relevant federal departments and agencies prior notice of their proposed activities. COGLA actively solicits the comments of federal departments and agencies as well as of their counterparts in the concerned coastal province before approving drilling programs and their associated oil spill contingency plans.

The clearing house for comments on oil spill plans is the Resource Management Environmental Committee (RMEC), an interdepartmental (DOE, DFO, DIAND and EMR) committee chaired by COGLA and designed to provide a coordinated federal approach to fisheries and environmental concerns arising from offshore exploration and development. Oil spill contingency plans are also submitted to the Coast Guard for review and comments prior to their final approval.

Contingency plan review meetings, usually held in the regions, are called to review the oil spill contingency plan submitted by an offshore operator as one of the requirements before COGLA authorizes an offshore drilling program. Attendance at these meetings includes members of RMEC as well as other involved federal representatives, the operator and the concerned coastal province.

4. Exploration phase

The NEP emphasized the importance of proceeding with efforts to determine the extent of the resource potential in the Canada lands. At the same time, it reiterated the government's commitment that development would reflect social and economic concerns and the legitimate aspirations of the people in the affected regions. The NEP Update 1982 acknowledged the progress that had been made in firming projections of resource potential in the Hibernia field and in exploration drilling in the Beaufort Sea/Mackenzie Delta area. Again, it underlined the determination of the government to proceed with resource exploitation only when it is safe, environmentally sensible and in harmony with the aspirations of the people of the region.

One of the principal tools the government has to achieve these objectives in the exploration phase is the exploration agreement. COGLA is responsible for the negotiation of exploration agreements with operators who wish to conduct oil and gas exploration in the Canada lands.

a) Exploration agreements

An exploration agreement confers the right to explore for and the exclusive right to drill for oil and gas on the specified Canada lands. It also confers the exclusive right to develop those Canada lands in order to produce oil or gas and the exclusive right, subject to the legislative requirements and the process of the regulatory regime, to obtain a production licence. An exploration agreement is negotiated with the operator by COGLA and is signed by the Minister.

1) Elements

The key elements of an exploration agreement can be summarized as follows:

Area

An exploration agreement defines the total area in which the operator conducts exploratory work. Two of COGLA's objectives have been to create manageable exploration areas by breaking up large holdings and consolidating small holdings granted under the former regime, as well as to spread out exploration activity.

Term

The term of the tenure must be such that the operator is allowed sufficient time for the specified work to be accomplished. The Canada Oil and Gas Act provides for a maximum term of five years or, where the Minister considers it necessary, a maximum of eight years. An exploration agreement may be renegotiated for successive terms not exceeding five

The actual term of a specific agreement will vary according to the proposed level of activity, the accessibility of the area, the length of the drilling season, as determined by the physical environment, and the available technology. So far, exploration agreement terms have averaged three or four years.

Work program

The work program of an exploration agreement is designed to determine the extent of oil and gas reserves in the agreement area. It will usually require the undertaking of a thorough seismic program and the drilling of at least one exploration well during the term of the agreement.

The nature of a particular work program will depend on the prospectivity and maturity of the area, the availability of equipment, the length of the drilling season and other environmental conditions as well as the technological and financial capabilities of the operator.

Land relinquishment

At the end of the term of an exploration agreement an operator may renegotiate another term or surrender the lands covered by the agreement, in which case they become Crown reserve lands. In addition, an exploration agreement provides for the relinquishment of lands over the term of the agreement, usually fifty per cent of the total area. Land is relinquished by a selection process that allows the operator to retain discoveries, prospects to be drilled during the term of the agreement and additional prospective land but enables the Crown to select prospective lands as well. Land relinquishment and subsequent issuance will allow the introduction of different players and increase government control over the pace of exploration and development activity by increasing the amount of prospective Crown reserve lands available.

Environmental protection

Exploration agreements may require that satisfactory environmental work and monitoring activities, including pre-drilling environmental impact assessments and social programs, be undertaken in support of the exploration activities. The operator must be capable of meeting all terms and conditions established for the proposed activity in the particular region. Many of the terms and conditions are contained in the applicable regulations and are, therefore, not negotiable.

ii) Associated requirements

Two additional key elements are closely related to the negotiation of an exploration agreement, although not part of the agreement itself.

Canadian ownership

A major objective of the NEP is to increase the level of Canadian participation in Canada lands. To this end, exploration agreements require that, after December 31, 1982, an interest holder must provide the Minister with evidence of its Canadian ownership rate (COR). The COR will determine the support given to an operator under the Petroleum Incentives Program (PIP), intended to increase security of energy supply as well as encourage Canadian investment in oil and gas exploration and development. In the exploration phase, operators are encouraged, but not required, to involve new Canadian players, either as partners or as farmees. A production licence, however, can only be granted for a project having a Canadian ownership rate of not less than fifty percent.

Canada Benefits

The Canada Oil and Gas Act requires the submission of a Canada Benefits plan satisfactory to the Minister before the commencement of any work program under the exploration agreement, as described in greater detail earlier in this brief.

b) Provisional leases

An interest owner who does not wish to negotiate an exploration agreement with the Minister may apply for a provisional lease. A provisional lease confers rights similar to those of an exploration agreement, plus the right to initiate negotiations for an exploration agreement, but does not require the completion of a specified work program during the first year of the lease. The absence of work requirements is compensated by annual rental fees of thirty dollars per hectare.

One year after the effective date of a provisional lease, the Minister may order the drilling of up to three wells at a time in accordance with such directions as may be included in the order. A provisional lease has a term of five years and cannot be granted more than once with respect to any particular Canada lands.

c) Activity authorization

Although an exploration agreement confers upon an operator the right to drill for oil and gas, and establishes the general terms and conditions under which that operator must conduct exploration activities, the actual work program cannot commence without having been specifically authorized by COGLA. Other authorizations may also be required, such as a Land Use Permit from the Northern Affairs Program for northern activities.

Before undertaking the drilling of a well, an operator must comply with the Canada Oil and Gas Drilling Regulations promulgated

in 1979 pursuant to the Oil and Gas Production and Conservation Act. These Regulations ensure that all measures affecting the safety of human life, the prevention of pollution of the natural environment and the conservation of hydrocarbon resources meet stringent standards before approval to drill is granted. The Regulations specify standards affecting the design, construction and operation of drilling units, the procedures for drilling and evaluating a specific well including the setting of steel casing, the mounting of blow-out prevention mechanisms, the alert and evacuation procedures for natural hazards such as icebergs and the contingency plans for exceptional occurrences such as on-board fires or collision with another vessel as well as many other matters affecting the security and effectiveness of the drilling operation. Other legislative and regulatory instruments apply specifically to northern operations, for example the Arctic Waters Pollution Prevention Act and the Pollution Prevention Regulations, Part 1 of which is administered by DIAND north of the line of administrative convenience.

The process for approving the drilling of a well involves two stages: the Drilling Program Approval and the Authority to Drill a Well.

1) Drilling Program Approval

This is an approval granted under the Canada Oil and Gas Drilling Regulations that permits an operator to drill in a particular geographical region for a specified period of time not exceeding three years using the drilling unit, associated support craft, techniques and contingency plans described in the operator's application and approved by the Chief Conservation Officer ("the Chief").

A prospective operator seeking a Drilling Program Approval is required to present a detailed application to COGLA, usually supported by an oral presentation after COGLA has completed a preliminary review of the information submitted in support of the application, covering the following matters:

- geological and geophysical overview of the area,
- physical environment of the area,
- logistics of the drilling program,
- description of the drilling unit,
- drilling program and well design details, and
- oil spill response program.

The Drilling Regulations require an operator to accept absolute liability for any pollution damage that may result from drilling operations and to post a bond or other form of financial commitment, in an amount determined by the Minister, as a guarantee that all claims will be satisfied.

During the period in which the drilling program is under review, the prospective operator may be called upon to provide additional information or to clarify points in the application. Also, it is normal for COGLA engineers to inspect the proposed drilling unit before the drilling program is approved; the prospective operator is expected to make the necessary arrangements for the inspection with the owner or operator of the unit.

ii) Authority to Drill a Well

This approval, granted under the Canada Oil and Gas Drilling Regulations, is a licence to drill a particular well within an approved drilling program using the drilling procedures, blowout preventers and the casing and evaluation programs described in the operator's application and approved by the Chief or by the relevant COGLA Regional Manager.

An application for Authority to Drill a Well must include all the technical information required by the Drilling Regulations plus such other information as the Chief may require.

Even after approval is given, the Chief may withdraw the Authority to Drill a Well where the safety of operations becomes uncertain owing to either the level of performance of the drilling rig, drilling unit or any support craft being demonstrably less than the level of performance indicated in the application for the Drilling Program Approval submitted by the operator, or the environmental conditions encountered in the area of the drilling program being more severe than those predicted by the operator when the Drilling Program Approval was granted.

d) Inspection and monitoring activities

In addition to conducting an inspection of the proposed drilling unit before the drilling program is approved, COGLA also conducts regular on-site drilling and safety inspections, usually on a bi-weekly basis. Additional inspections take place during special operations such as formation testing or the setting of crucial casing strings. COGLA will rely on other agencies, such as the Coast Guard, to conduct certain inspections. Contingency plans are tested periodically to ensure a high level of preparedness.

Furthermore, an operator is required, during a drilling program, to prepare and submit to the Chief a weekly summary of all significant events that occurred at the drill site during the preceeding week; a report describing the lithology of any formation drilled, significant hydrocarbon shows encountered and the nature of any deviation and directional surveys that were taken during the preceeding week; and, finally, a report on any accident that involved a personal injury or death. In the latter case, COGLA requires that it be informed forthwith.

An operator is also required to send COGLA a daily report, by telex or by an equivalent means, of drilling data from the time the drilling unit first arrives on location until it leaves the location. On a three hourly basis (hourly if helicopter traffic is planned), the operator is required to report weather, ice and sea state information to the Atmospheric Environment Service. Monthly and daily logs of all the physical environmental factors are sent to the appropriate federal government agencies for quality control and archiving. COGLA monitors these activities and ensures compliance. Biological monitoring is also carried out as specified by COGLA.

e) Transfers of interests

An interest holder who proposes to enter into an agreement or arrangement that may result in a transfer, assignment or other disposition of an interest or a share in an interest must give notice thereof to the Minister. The Minister may approve, prohibit or conditionally approve the proposed agreement or arrangement not later than sixty days after receiving the notice. If the Minister makes no order within that period of time, the proposed agreement or arrangement is deemed to have been approved. The Minister may prohibit or conditionally approve the proposed transfer on any grounds he considers to be in the public interest, or if he is of the opinion that the proposed transfer could have the effect of diminishing the Canadian ownership rate of the relevant interest below the rate required under the Canada Oil and Gas Act, in the case of a production licence, or of transferring the interest or share of an interest to an unqualified transferee.

In accordance with the provisions of the Act and the objectives of the NEP, COGLA's policy with respect to transfers of interest has been to recommend the approval of transfers that do not result in a drop of the COR unless there is a trade-off, such as the possibility of technology transfers, which results in a significant benefit to Canada. Other considerations taken into account include the transferee's ability to perform, including its financial capability, in order to maintain the quality of participants.

f) Coordination

COGLA is involved in numerous committees with both government and industry. Two of the principal interdepartmental coordinating committees on environmental matters are the Resource Management Environmental Committee (RMEC), mentioned earlier, which COGLA chairs, and the Interdepartmental Environmental Review Committee (IERC), chaired by DIAND, and whose mandate includes the provision of information, liaison and coordination for program approval review as well as advice on research needs, the adequacy of regulations or guidelines and information deficiencies.

5. Development Phase

This section and the accompanying chart outline COGLA's approvals process in the development phase of northern oil and gas activity. This process is one component of a wider range of government activities aimed at evaluating the unique technical, environmental, economic, fiscal and other implications of each development project. Throughout this phase, COGLA and its Policy Review Committee are given clear policy direction by the Minister of DIAND, who has the statutory responsibility for coordinating federal government policies and programs north of 60°.

a) Production Licence

A production licence confers, with respect to the relevant Canada lands, the exclusive right to produce oil or gas and, subject to any applicable royalty, confers title to the oil or gas so produced.

Any interest owner who has satisfied the Minister that a commercial discovery extends to its Canada lands and that its Canadian ownership rate (COR) is not less than fifty percent is entitled to apply for and be granted a production licence. A production licence has a term of ten years and may be renewed for successive terms of ten years if the area under the licence, in the opinion of the Minister, is capable of producing oil or gas and the licensee continues to satisfy the Canadian ownership rate requirements.

Where an interest owner is unable to satisfy the Minister that its Canadian ownership rate is not less than fifty percent, the production licence is granted or renewed reserving to the Crown a share in the production licence equal to the difference between fifty percent and the actual Canadian ownership rate of the interest owner as determined by the Minister. A similar share is vested in the Crown where a Canadian ownership rate falls below fifty percent during the term of a production licence. Any such Crown share in a production licence is held by the Minister, who must dispose of it at the earliest opportunity by public tender.

b) Approvals

Although a production licence confers upon an interest owner the right to produce oil and gas, the actual development and production of a field requires specific approvals and certifications. Applications for approvals are made to the Chief Conservation Officer who, as mentioned earlier, is the Administrator of COGLA. No field or reservoir development or commercial production on Canada lands can commence unless the Chief has granted a Development Plan Approval, a Production

Structures Approval and a Production Facility Approval. Furthermore, a transportation systems approval is required from the appropriate authority, namely, either COGLA or the National Energy Board (NEB).

The approvals process in the development phase is thorough and complex. In contrast with the exploration phase, where substantial experience has been acquired, COGLA has, so far, only had occasion to approve the completion of one development project under the new regime. The Norman Wells Expansion Project has been granted all necessary approvals, including Drilling Program Approval, Development Plan Approval, Production Structures Approval and Production Facilities Approval. Other minor approvals associated with the production aspects of the project have also been granted.

Nevertheless, many policy issues relating to the approval of development proposals remain to be resolved. This task has been undertaken within COGLA and will be pursued in close collaboration with the concerned government departments and agencies as well as with the industry.

It must be emphasized that COGLA views the approvals process as an iterative one, in which COGLA and the concerned applicants will cooperate to the greatest extent possible in order to obtain timely and satisfactory results. This cooperative approach has already been adopted with success in the formulation of draft regulations applicable to the development phase approvals. The procedures described hereunder should be read in the context of that cooperative relationship. They are described only briefly because many of the details of an approvals process, as well as its related policy issues, not only will be further refined as the need arises, but also vary from one project to the next. Similarly, the accompanying chart indicates only the major steps of an approvals process under the new regime.

1) Development Plan Approval

An interest owner who has been granted a production licence may apply for a Development Plan Approval by submitting to the Chief a summary of previous relevant work, a proposed development plan, information in support of the application and specific information relative to alternative development and enhanced recovery schemes. The information required in support of an application for a Development Plan Approval covers a wide and comprehensive range of technical and environmental matters and must be submitted in a form and manner satisfactory to the Chief.

Furthermore, at any time prior to the submission of a development plan, the Chief may require an interest owner to prepare a field appraisal study that includes, but is not limited to, detailed environmental, geotechnical and surficial geology studies, economic evaluations, calculations of recovery factors and reserves as well as possible development alternatives.

As a condition to the approval of a development plan, an interest owner must furnish the Minister with a performance bond in a form and amount satisfactory to the Minister and must further furnish evidence that he is financially able to meet any liability as a result of the project.

ii) Production Structures Approval

An interest holder may not commence the construction of a production structure or undertake a major modification of an existing production structure unless he has obtained a Production Structure Approval granted by the Chief. Other specific activities related to a production structure require the granting by the Chief of an Approval to Launch, an Approval to Transport, an Installation Approval, a Certificate of Fitness and an Approval to Operate. Applications for such approvals and certificates must contain detailed information relevant to the specific application in a form and manner satisfactory to the Chief.

iii) Production Facility Approval

An interest owner must, prior to commencing the construction or modification of a production facility, obtain from the Chief a Production Facility Approval. The application for such an approval must contain information relevant to the design and installation of the production facility in a form and manner satisfactory to the Chief.

iv) Transportation Approvals

A major component of a northern hydrocarbon development project is the method of transporting oil and gas to market. COGLA's role in the approval and regulation of a transportation system will vary according to the elected mode of transportation.

COGLA will regulate the hydrocarbon production system, including the pumping of hydrocarbons and their gathering and initial processing. However, past the field gate, COGLA's regulatory role with respect to pipelines will be restricted to intra-territorial and offshore pipelines.

Hydrocarbon transportation by pipeline crossing provincial boundaries, or connected to and forming part of an interprovincial pipeline, will be regulated by the National Energy Board (NEB).

If tanker transportation is chosen, the Coast Guard will have the major regulatory responsibility for the ships and the NEB would become involved if all or any of the hydrocarbons were to be exported or if interprovincial pipelines were used for some part of the system. In the case of tanker transportation for domestic use, COGLA will ensure that the development, exploration and production aspects of the project are technically and economically feasible, environmentally sound and that the Canada Benefits plans are satisfactory. This will be accomplished through the granting of the Production Licence and the Development Plan Approval. Close collaboration will be required with DOT (TERMPOL, Coast Guard), DOE, DFO and DND.

IV NORTHERN OIL AND GAS ACTIVITIES

1. Beaufort Sea - Mackenzie Delta Region

Early reconnaissance programs, both geological and geophysical, began in the late fifties, but exploratory drilling commenced in 1965 with the spudding of the BA Shell 10E Reindeer D-27 well. Following a series of exploratory wells, the first discovery was made on June 15, 1970 by Imperial Oil; their Atkinson Point H-25 well flowed medium-gravity, sweet crude at rates of up to 318m³/d (2000 BOPD).

Drilling moved offshore in 1973 when Imperial Oil drilled the Immerk B-48 well from an artificial island in 3m of water. Their first discovery came in 1974 when the Adgo F-28 well flowed oil and gas. Dome Petroleum began drilling from drillships in 1976. The first caisson supported island location, the Tarsiut delineation well N-44, was spudded in December of 1981 in 21m of water.

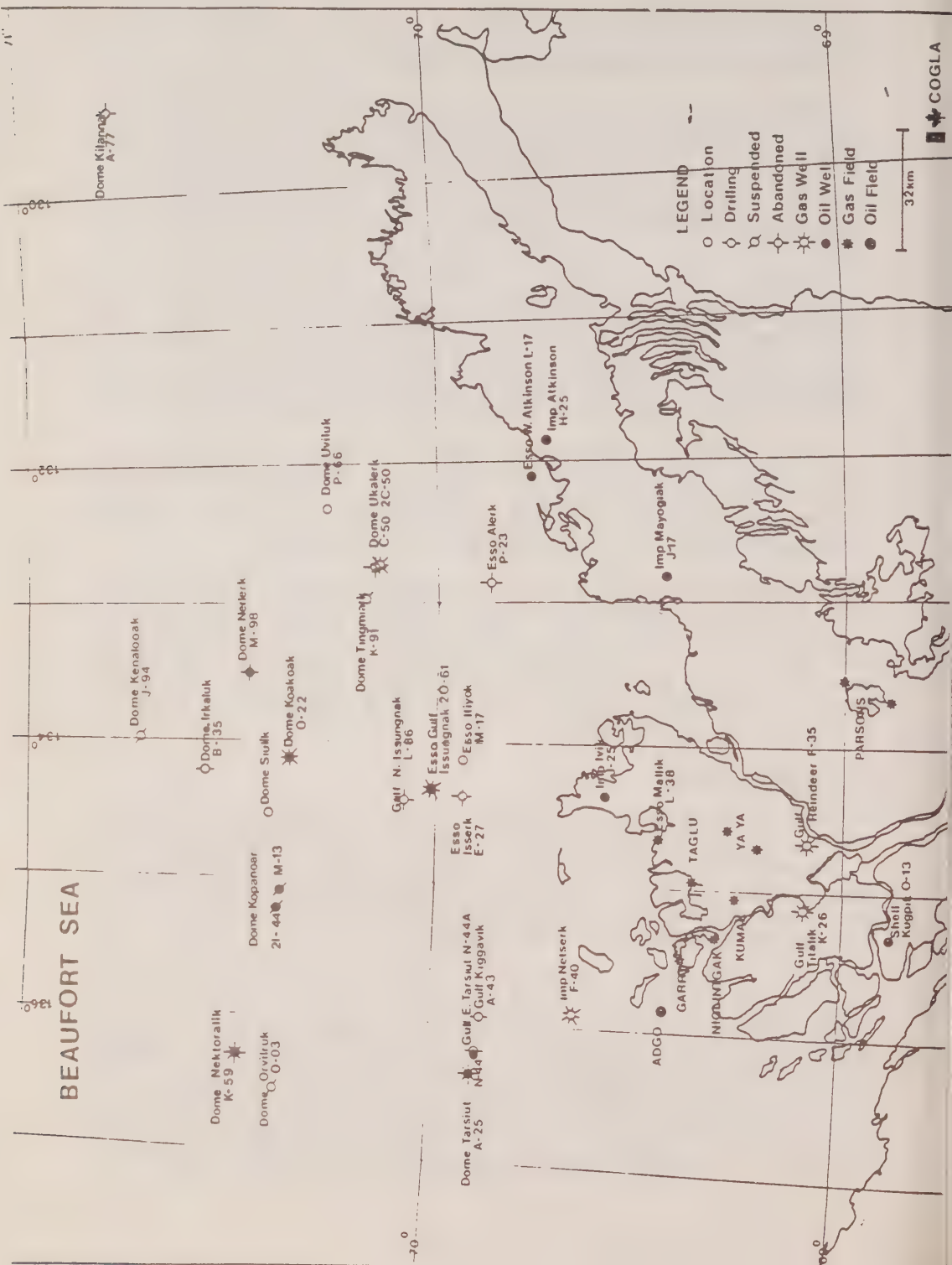
Since the first spudding in 1965, 181 wells have been drilled, costing approximately two billion dollars. Drilling has resulted in 12 oil discoveries, 11 gas discoveries and 4 oil and gas discoveries, proving up close to 159x10⁶m³ (1 billion barrels) of recoverable oil and over 258x10⁹m³ (9 tcf) of gas.

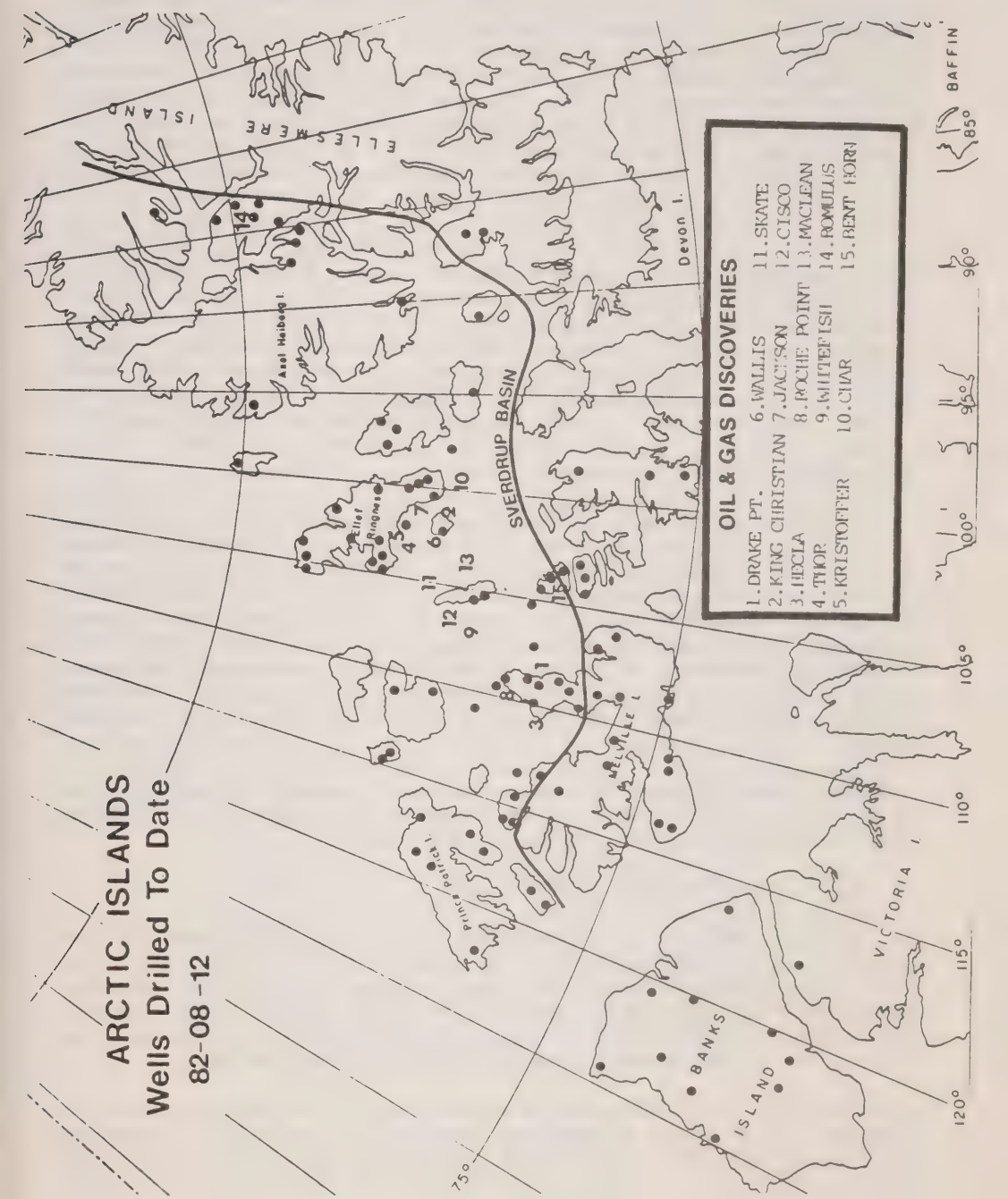
Currently there are 5 wells being drilled in the Mackenzie Delta-Beaufort Sea region, 4 from drillships and 1 from a caisson retained island (CRI). The 3 main operators in the area (Esso, Gulf and Dome) are in the process of negotiating exploration agreements. Esso has reached an agreement with the federal government that will result in the drilling of a minimum of 5 offshore and 4 onshore wells over the next 5 years.

2. Arctic Islands

The first well in the Canadian Arctic Islands was completed in 1962 at Winter Harbour on Melville Island by Dome Petroleum Ltd. as a result of several years of geological and geophysical exploration. To date, 162 wells have been drilled, and in excess of 60,000 km of seismic have been shot in the Arctic Islands at a total cost slightly in excess of \$900 million.

This exploration activity has led to the discovery of 15 significant gas and/or oil discoveries, all of which, with one exception, are found in the relatively young Jurassic sandstones deposited in the Sverdrup Basin. The first hydrocarbon discovery was at the giant Drake Point gas field on Melville Island in 1969. The most recent discovery was made in the spring of 1982 when gas was flow tested at Sculpin. Established gas reserves in the Arctic Islands exceed 366x10⁹m³ (13 tcf) while established reserves of oil are in the neighbourhood of 48x10⁶m³ (300 million barrels).





In recent years most of the exploration effort has been concentrated in the central Sverdrup Basin area, testing structures analogous to the previously discovered gas/oil fields. Since 1978, a majority of these structures has been drilled offshore between islands from artificially thickened ice platforms, a technique pioneered by Panarctic Oils Ltd in 1974. Time and equipment constraints limited the number of wells drilled from ice islands to a maximum of 4 ice island wells per year. No wells are currently being drilled on the Arctic Islands themselves. A new drilling rig is in the process of being sealifted to Rea Point on Melville Island where it will start drilling the first of a 4-well program to test the Permian age sediments of the Sverdrup Basin. This well should begin drilling shortly after freeze-up in mid October. Panarctic, as operator for a consortium of companies, plans to drill 4 wells from ice islands in the coming season, all located in the central Sverdrup Basin area. These wells generally start drilling in early February, and stop drilling in early May. An additional one or two wells drilled on land during the summer months is a possibility. Seismic surveys on the ice will continue to be run during the winter months. In early 1982, Panarctic operated 3 seismic crews throughout the Sverdrup Basin.

No hydrocarbons have yet been produced from the Arctic Islands. A hearing on the Arctic Pilot Project was, until recently, being held before the National Energy Board. Under this plan, gas would be produced from the Drake Gas field on Melville Island, transported through a pipeline to Bridport Inlet (southern Melville) and then liquified and shipped by tanker through Lancaster Sound to markets. A similar proposal is being studied by a consortium including Petro-Canada and a West German firm to liquify and ship gas from the fields located around King Christian Island in the central Sverdrup Basin.

Polar Gas Ltd is still active and has a proposal to bring Arctic Islands and Sverdrup Basin gas to market via a pipeline hooked up with Mackenzie Delta Gas (the so-called Y-Line).

3. Davis Strait - South Baffin

To date, only two wells have been drilled in the southern Baffin Bay-Davis Strait area. Both these wells started drilling in 1979, with the Imperial Gjoa well being completed in 1979 and the Aquitaine Hekja well being completed in 1980. The Hekja well tested substantial quantities of gas but is uneconomic at present. The Gjoa well did not encounter any hydrocarbon-bearing zones.

Exploration in this area commenced in the late 1960's with the instigation of marine seismic and aeromagnetic surveys. The marine seismic surveys have continued to present day with over 30,000 km of seismic being shot. Total expenditures to date approximate \$150 million. The most active companies in this area have been Canterra, Imperial, Shell, B.P. and Cities Service.

Currently, one well is being drilled by Canterra: it spudded on August 1, 1982 and has a projected completion date in October 1983. Canterra is also currently running a seismic survey.

Future activity in this area is uncertain due to costs, high risks and results to date. Several companies are maintaining their acreage, and it is expected that several wells will be drilled in the next decade. Apart from Canterra's two-well commitment, no definite plans have been announced.

4. Lancaster Sound-North Baffin

Despite the fact that a well has yet to be drilled, this area is considered to have good to excellent potential for hydrocarbon accumulation. The environmental sensitivity of the Sound will require careful consideration of the potential effects of drilling. Oakwood Petroleums (Norlands Petroleum), Magnorth Petroleum, Shell and Petro-Canada are the major land-holders in the area, and since 1970 have shot more than 10,000 km of seismic.

In 1973 Norlands applied for Authority to Drill a Well in Lancaster Sound, and was granted an approval in principle, subject to fulfilling certain environmental conditions. An Environmental Assessment Review Process (EARP) Panel listed several deficiencies in Norland's Environmental Impact Statement. In 1979 it was announced that any application for drilling would be suspended while a Green Paper on multi-use purposes for Lancaster Sound, the first phase of a DIAND-initiated Lancaster Sound Regional Study, was being prepared. A public review of the Green Paper was conducted and its results published in People, Resources and the Environment by Peter Jacobs. The Green Paper was released in July of 1982, listing several options for limiting operations in Lancaster Sound. Even if a decision were made to approve drilling, the earliest possible drilling would be 1985. Both Petro Canada Explorations (PEX) and Norlands have several drillable locations.

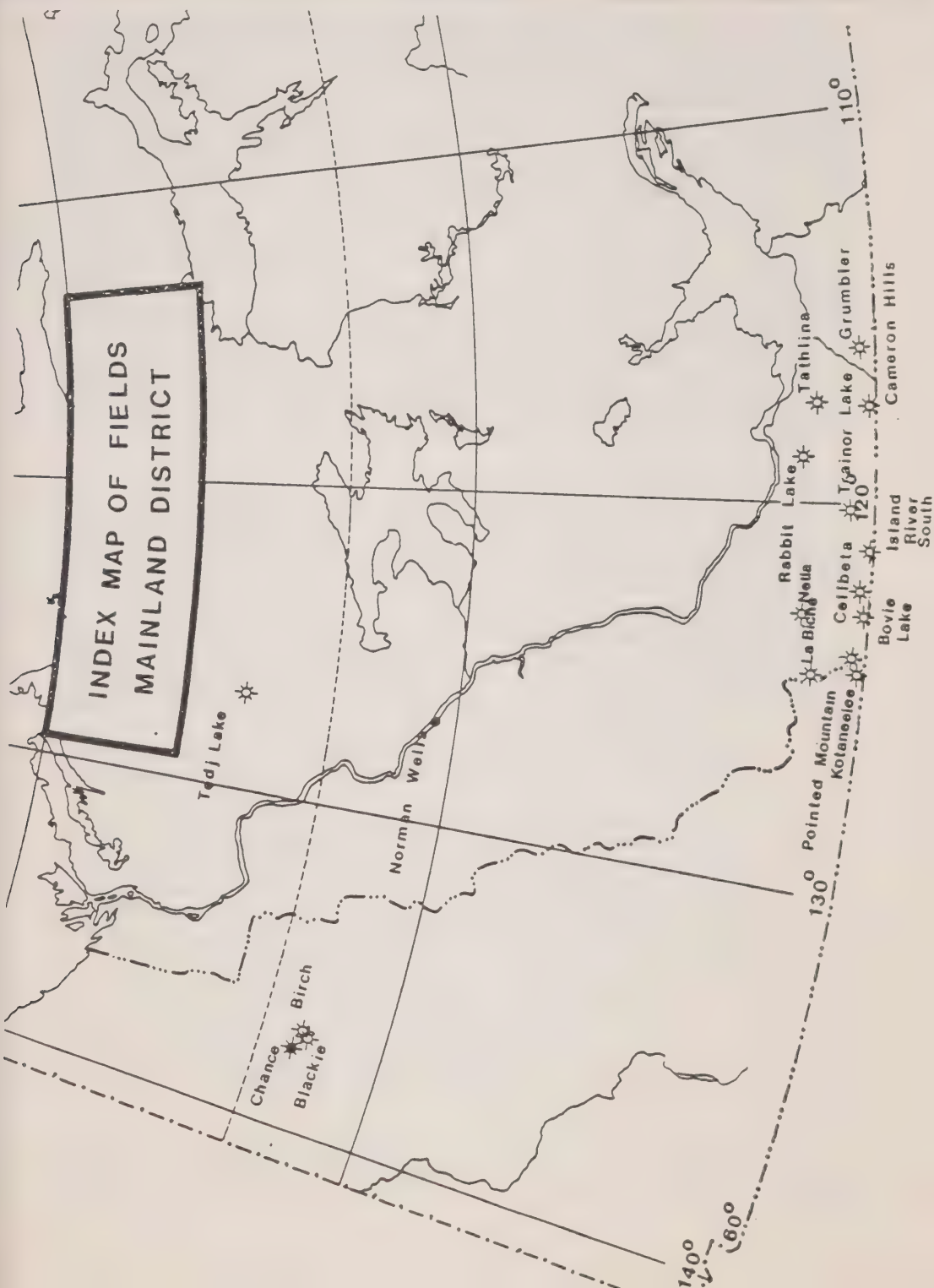
5. Mainland Northwest Territories and Yukon Territory

Early travellers noted oil seepages in various localities throughout the Northwest Territories. One such seep located at Fort Good Hope was worked for pitch for the Hudson's Bay Co. Further geologic investigations began in the late 1800's with exploratory drilling starting in 1920. The first oil discovery was made by Imperial Oil in 1921 at Norman Wells. It wasn't until 1955 that the first significant gas discovery was made at Rabbit Lake.

Drilling began in the Yukon Territories in 1957 with the spudding of the Peel Plateau Eagle Plains Y.T. No. 1 well. Oil and gas was discovered in the Eagle Plains area in the Chance No. 1 well in 1960.



INDEX MAP OF FIELDS MAINLAND DISTRICT



Since the early drilling in the 1920's, 637 wells have been drilled in both the Yukon and Northwest Territories, costing 314 million dollars. The drilling has resulted in 15 gas discoveries and 2 oil discoveries proving up $57 \times 10^9 \text{ m}^3$ (2 tcf) of gas and $56 \times 10^6 \text{ m}^3$ (350 million barrels) of recoverable oil. Three gas fields have been put on production (Pointed Mountain, Beaver River and Kotaneelee) and the Norman Wells oil field has been producing since the 'Canol Pipeline Project' during World War II.

Several operators are currently negotiating exploration agreements in the area. In addition to exploration, a major development plan for Norman Wells is underway with 151 new development wells planned, 86 of which will be drilled from artificial islands in the Mackenzie River. A pipeline is being built to tie in production from Norman Wells to Zama, Alberta. A waterflood plan should increase the recoverable reserves from Norman Wells to over $48 \times 10^6 \text{ m}^3$ (300 million barrels). The field has produced $4 \times 10^6 \text{ m}^3$ (25 million barrels) since 1943.

6. Hudson Bay - Hudson Strait

Most of Hudson Bay overlies part of the Hudson Platform geological province, which also includes the onshore Hudson Bay Lowlands areas of Manitoba and Ontario, and the western portion of James Bay.

Geophysical reconnaissance programs were conducted in Hudson Bay by Energy, Mines and Resources during 1966 and 1967. Extensive geophysical exploration by various companies between 1968 and 1976 resulted in the acquisition of approximately 76,600 km of seismic reflection and refraction data, and 50,500 km of gravity and magnetic data. Most of the seismic reflection data is poor quality; only 10,000 km are suitable for hydrocarbon exploration purposes.

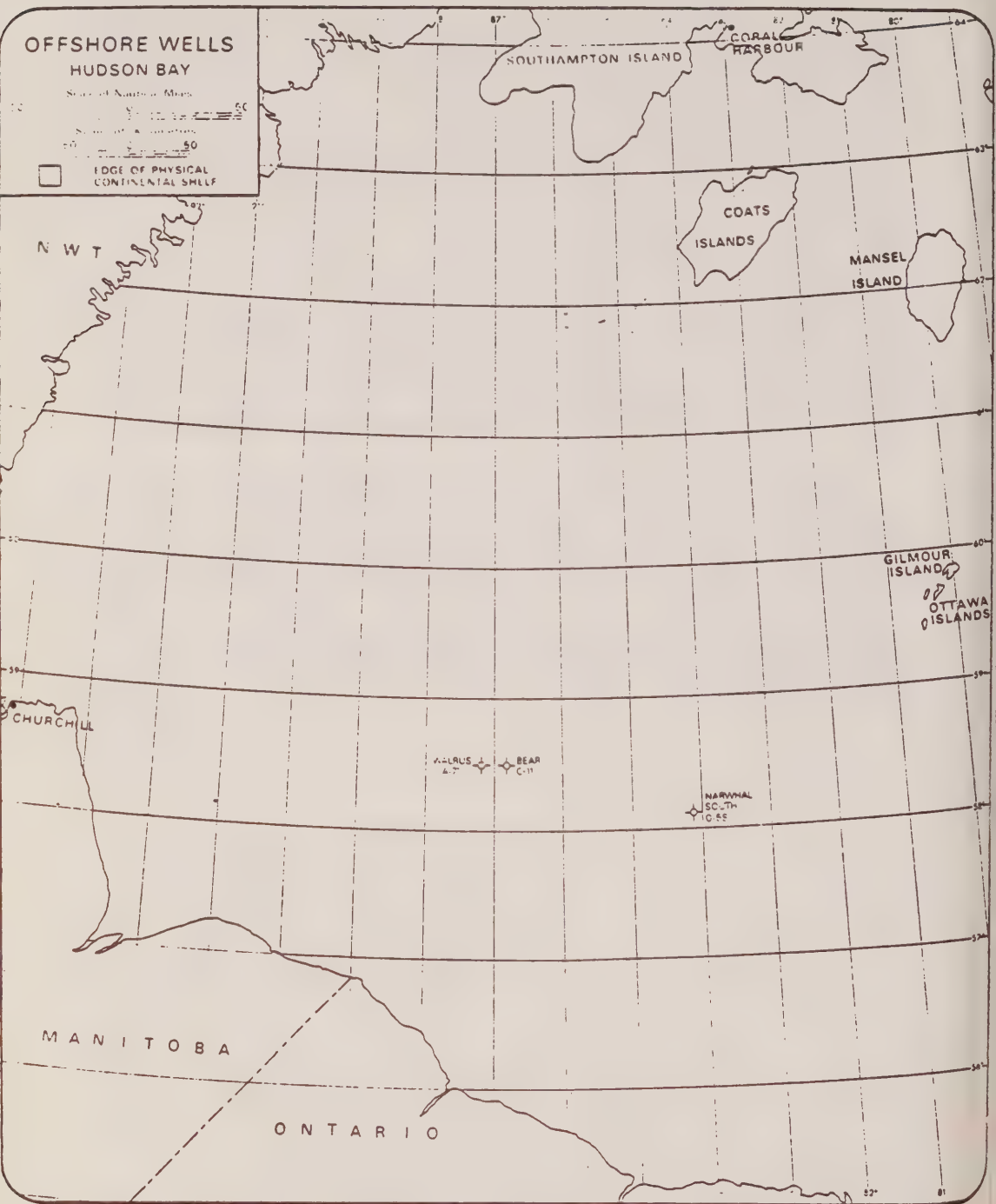
Three wells were drilled in Hudson Bay between 1969 and 1974 at a total cost of over 21 million dollars. Aquitaine et al Walrus A-71 was drilled in 1969 and drill-stem tested in 1974. Gas shows and water flows were reported from three intervals. The Aquitaine et al Narwhal South N-58 well was drilled in 1974, and penetrated a Pennsylvannian section overlying the thick Paleozoic carbonate section which occurs throughout the basin. No shows were reported. Aquitaine et al Polar Bear C-11 was also drilled in 1974 and a minor gas kick was reported. Three wells located along the shoreline southeast of Churchill had similar discouraging results. Although the drilling to date has not revealed any commercial hydrocarbon reserves, good reservoir rocks have been identified and suitable trapping conditions could exist elsewhere in the Basin.

Current exploration activity in the area is being conducted under the terms of an Exploration Agreement, involving most of Hudson Bay, which is held by a group of three companies: Canadian

Occidental Petroleum (the operator), Sogepet and Ontario Energy Corporation. The Agreement extends for a five-year period commencing January 1, 1982, and requires that the operator acquire over 10,000 km of new seismic data in the first two years in preparation for drilling in 1985 or 1986. One or two wildcat wells are required, depending on the amount of the original lands which are still held at the time of drilling. At least half of the original 29 million hectares must be relinquished to the Crown during the term. Environmental studies and other studies are also required before a drilling authority can be obtained.

The objectives of the seismic exploration are: to confirm the presence or absence of a Mesozoic along the eastern side of Hudson Bay, which had been suggested by an earlier interpretation of geophysical data; to identify prospective drilling leads in the Mesozoic basin, if it exists; and to explore for Paleozoic plays in the remainder of the Basin. To August 29, 1982, 4,565 km of seismic data have been acquired out of a total 1982 program of 5,000 km.

Concerns for the natural environment as well as the aspirations of native peoples have influenced, over the years, offshore exploration activity in Hudson Bay. In 1971 as a result of opposition from the community of Coral Harbour to offshore seismic exploration and its possible impacts on local walrus and seal populations as well as traditional life styles of the Inuit community, the federal government imposed a one-year moratorium on exploration in Evans and Fisher Straits in northern Hudson Bay. The exploratory permits that remain in the area today are still subject to the moratorium.



ANNEX 1
LEGISLATION AND REGULATIONS
(existing and proposed)

1. CANADA OIL AND GAS ACT

- Canada Oil and Gas Land Regulations (1979) (originally promulgated pursuant to the Public Lands Grants Act and the Territorial Lands Act)
- Canada Oil and Gas Interests Regulations (proposed)
- Canada Oil and Gas Royalties Regulations (proposed)
- Environmental Studies Revolving Funds Regulations (proposed)

2. OIL AND GAS PRODUCTION AND CONSERVATION ACT

- Canada Oil and Gas Drilling Regulations
- Canada Oil and Gas Operations Regulations (proposed)
- Canada Oil and Gas Production Regulations (proposed)
- Canada Oil and Gas Geophysical Regulation (proposed)
- Canada Oil and Gas Structures Regulation (proposed)
- Canada Oil and Gas Regulations - Diving (proposed)
- Canada Oil and Gas Pipelines Regulations (proposed)

3. PUBLIC LANDS GRANTS ACT and TERRITORIAL LANDS ACT

- Canada Oil and Gas Lands Regulations (partially revoked or superseded by the Canada Oil and Gas Act)
- Canada Oil and Gas Drilling and Production Regulations (partially replaced by the Canada Oil and Gas Drilling Regulations 1979)
- Canada Mining Regulations (Administered in NWT and Yukon by DIAND).

4. PUBLIC LANDS GRANTS ACT

- Public Lands Oil and Gas Regulations
- Public Lands Mineral Regulations
- Offshore Mining Regulations (proposed - will apply to offshore Canada lands).

5. PUBLIC LANDS GRANTS ACT and FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

- Public Lands Leasing and Licencing Regulations (govern public lands for the disposition of which there are no other legal provisions).

ANNEX 2
SUMMARIES - DRAFT REGULATIONS

a) Canada Oil and Gas Drilling Regulations

These regulations set out the requirements for obtaining a Drilling Program Approval, an Authority to Drill a Well and for the actual drilling of a well on Canada lands. They also regulate well evaluation and termination, the inspection of drilling operations and equipment, environmental requirements and the investigation of accidents at drill sites.

b) Canada Oil and Gas Production Regulations

These regulations will provide for the approval of Development Plans in Canada lands. They will set out conservation, environmental, operational and safety requirements and will regulate such other matters as well and reservoir evaluations, production rates, measurement and testing and the inspection of operations and equipment at any production site.

c) Canada Oil and Gas Geophysical Regulations

These regulations will set out the requirements for obtaining a Geophysical Program Approval on Canada lands. They will also regulate offshore and onshore geophysical operations as well as the inspection of geophysical operations and the investigation of accidents.

d) Canada Oil and Gas Regulations

These regulations will set out the requirements for obtaining and Approval to Construct a Pipeline and an Approval to Operate a Pipeline as well as the necessary certifications. They will also regulate the inspection of pipeline construction, authorized entry and inspection, environmental requirements and the testing, operation, maintenance and repair of pipeline facilities.

e) Canada Oil and Gas Structures Regulations

These regulations will set out the requirements for obtaining a Production Structure Approval, a Production Facility Approval and a Production Operations Approval as well as other approvals and certificates. They will also regulate the inspection and testing of structures as well as the investigation of accidents.

f) Canada Oil and Gas Regulations - Diving

These regulations will govern the diving operations carried out in support of oil and gas activities and set out the requirements for obtaining the necessary certifications and Diving Program Approval.

g) Canada Oil and Gas Interests Regulations

These regulations will govern the giving of notices relative to the transfer or surrender of oil and gas interests in Canada lands as well as the appointment of representatives or agents of interest owners.

h) Canada Oil and Gas Operations Regulations

These regulations will set out conditions for obtaining an operating licence, a work authorization and for reporting an oil spill or other emergency.

i) Environmental Studies Revolving Funds Regulations

These regulations will establish the administrative mechanisms for obtaining and dispersing the funds as well as the method of application and the types of studies eligible for payments from the Funds.

DEPARTMENTS

ENERGY, MINES AND RESOURCES

INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS

A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF "THE CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION" (COGLA) BETWEEN THE MINISTERS OF ENERGY, MINES AND RESOURCES AND OF INDIAN AND NORTHERN AFFAIRS

TO MEET THE REQUIREMENTS:

- For consistency in the administration of the provisions of the Canada Oil and Gas Land Regulations, the proposed successor legislation, the Canada Oil and Gas Bill C-48, and the Oil and Gas Production and Conservation Act, and
- For the efficient deployment of scarce human resources and the effective use of their expertise.

TO PROVIDE OPTIMUM SUPPORT

- To the Minister of Energy, Mines and Resources in respect of the Government's National Energy Program, and
- To the Minister of Indian and Northern Affairs in respect of the Government's Northern Policy.

IT IS AGREED BY THE UNDERSIGNED

- That the oil and gas management functions of the two departments will be pooled in a single organization to be known as the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA). This organization will administer referenced legislation for the Minister (INA) with respect to his jurisdiction for Canada Lands in the Yukon, the Northwest Territories, and the adjacent offshore areas, and for the Minister of (EMR) with respect to his jurisdiction for Canada Lands offshore the East Coast, the West Coast, in the Hudson Bay-Hudson Strait region (jurisdictions delineated by line of administrative convenience defined in Schedule "VI", Canada Oil and Gas Land Regulations), and onshore in federal public lands other than in the Yukon and Northwest Territories

- 2 -

THE CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION

- The initial organization of COGLA shall be as set out in Appendix 1. The elements of the structure and the internal authority relationships may be changed later to improve performance or accommodate unforeseen needs.
- The concepts underlying the initial organization shall include:
 1. The Administrator will be the "designated official" of the Minister (EMR) and the Minister (INA) as required by law for the exercise of their respective powers under the Canada Oil and Gas Act, and the Oil and Gas Production and Conservation Act. Until Bill C-48 is passed the Administrator will administer the present provisions of the Canada Oil and Gas Land Regulations.
 2. The Administrator will have responsibility for the Canada Oil and Gas Lands Administration. The Administrator will report to the Deputy Minister (EMR) and the Deputy Minister (INA), and at their direction will relate on policy matters to the Senior ADM Energy (EMR) regarding Energy Policy and to the ADM, Northern Affairs Program (INA) concerning Northern Policy.
 3. In order that Energy Policy and Northern Policy may be implemented through the Canada Oil and Gas Lands Administration, the Administrator shall consult with the Senior ADM (Energy) and the ADM (NAP) to determine consultative mechanisms, policy guidelines and the use to be made of expert staff in EMR and INA.
 4. The Administrator will establish an information system and day-to-day working links with other EMR and INA Branches to inform and obtain feedback from, the Branches on COGLA policies and practices as they affect the mandates of the two parent departments, to ensure that the broader responsibilities of both Ministers are reflected in COGLA decisions.

- 3 -

5. There will be a COGLA Policy Review Committee whose initial membership will include the Administrator, the Senior ADM (Energy), the ADM (NAP), the ADM Energy Strategy and the ADM Petroleum. This Committee may be enlarged or changed but the principal ADM for energy policy, the principal ADM for northern policy and the Administrator will be entrenched members.
6. The mandate of the Policy Review Committee shall be to provide policy guidelines and review COGLA policy decisions with a view to ensuring that the latter are consistent with the requirements of Energy Policy and Northern Policy.
7. The Administrator will maintain separate records and accounts of the oil and gas rights and associated expenditures and revenues (fees, rentals and royalties) and Environmental Studies Revolving Funds respectively under the jurisdiction of the Minister (INA) and of the Minister (EMR).

NORTHERN CANADA OIL AND GAS LANDS COORDINATION DIRECTORATE

- INA may establish and maintain a directorate within the Department to serve as a principal point of liaison with COGLA on oil and gas matters. The head of this directorate will have complete access to all information in COGLA concerning northern oil and gas lands, and will participate in meetings of senior management, COGLA, with industry clientele regarding matters of significant northern interest.

OTHER ARRANGEMENTS

- Fifty-seven person-years in the Resource Management Branch (EMR), and fifty-four person-years within the Oil and Gas Sector of the Northern Non-renewable Resources Branch (INA) will be transferred to COGLA, with related resources.
- The budgeted resources of both EMR and INA for these functions will be transferred in their entirety to COGLA but shall be reflected in the estimates of both Departments.
- INA will retain eleven person-years and related resources to staff its liaison directorate.

- 4 -

- INA through the Northern Affairs Program shall retain responsibility for its provision of environmental management services to COGLA in relation to oil and gas administration in the Territories, including its offshore.
- The Departments undertake to ensure that all personnel will have an equal opportunity for new positions in COGLA and for future growth and development.
- COGLA will be the principal point of contact for the oil and gas industry concerning operational matters under the referenced legislation. In order to emphasize its role as serving the two Ministers jointly, every effort will be made to locate the Administration outside the offices of either Department, and the title on stationery or relevant forms of COGLA shall identify both Departments.
- The funding of COGLA will be the joint responsibility of the two Departments. COGLA shall be subject to normal governmental controls by, and obtain professional administrative services from, relevant Branches in EMR (finance, personnel, etc.)
- The two Deputy Ministers have signed a letter of agreement concerning COGLA relationships with policy and operational activities undertaken by other EMR and INA units.

* 1114nc / c londe

1114nc / c londe

LETTER OF AGREEMENT

Between the Deputy Ministers of EMR and INA

RESPECTING

COGLA Relationships with Policy and Operational Activities Undertaken by Other EMR and INA Units

1. The Canada Oil and Gas Lands Administration has been established to implement the Canada Oil and Gas Act. The Administrator will head this organization, have authority to take all ongoing operational decisions and bear the principal responsibility for implementing the Act.
2. The Administrator reports to the two Deputy Ministers and receives direction from them on how he is to relate to EMR and INA activities relevant to COGLA operations.
3. Although both departments have turned over to COGLA their respective oil and gas resource management functions for Canada Lands, there remains in the two departments a substantial number of policy and operational activities with which COGLA activities must be integrated.
4. Other INA units have retained resources, activities and accountability for the application of northern policy to the administration of oil and gas resource management on Canada Lands. These resources, activities and accountability rest with the Northern Affairs Program of INA, under its ADM.
5. Other EMR units have retained resources, activities and accountability for the application of energy policy to the administration of oil and gas resource management on Canada Lands. These resources, activities and accountability rest with the Energy Sector, under its Senior ADM, Energy.
6. COGLA will not duplicate the analytical and operational resources and activities retained by other EMR and INA units, but will staff itself with officials capable of liaising effectively with officials of those other units in their respective areas of retained accountability.

7. The retained areas of accountability for other INA units include, but not to the exclusion of others that may be added later by the Deputy Minister, INA:
 - (a) environmental management and protection including responsibility for the Environmental Studies Fund north of the line of administrative convenience defined in Schedule "VI", Canada Oil and Gas Land Regulations
 - (b) socio-economic benefits for the people resident in the Territories
 - (c) negotiating strategies and agreements with territorial governments
 - (d) co-ordinate the policy and overall planning in relation to major resource developments north of 60° exclusive of the specific operational responsibilities of COGLA
8. The retained areas of accountability for other EMR units include, but not to the exclusion of others that may be added later by the Deputy Minister, EMR:
 - (a) national energy strategy development on Canada Lands
 - (b) negotiating strategies and agreements with provinces with offshore Canada Lands
 - (c) a broad mandate by the Office of Environmental Affairs to oversee EMR conformance with the EARP
9. The COGLA Policy Review Committee, provided for in the Memorandum of Understanding respecting COGLA, between EMR and INA, shall be the instrument by which shall be obtained the integration and harmonization of COGLA activities with activities retained by other EMR and INA units. It is from this committee that the Administrator will receive his policy guidance. It is through this committee that the Administrator will pass all matters with major policy implications before seeking Deputy and Ministerial approval. The Chairman of this committee will be the S/ADM Energy Policy.

10. There are many questions concerning the development of the North which go beyond matters related specifically to the Canada Oil and Gas Act. The ADM (NAP) will chair a committee called the Senior Policy Committee on Northern Resource Development concerned with such matters. Moreover, this committee will provide a vehicle for inter-departmental discussion of the major policy questions concerning the development of the North. To the extent that conclusions reached on these questions impact on COGLA decisions, it will be the responsibility of the ADM (NAP) to bring such matters to the attention of the COGLA Policy Review Committee.

Paul M. Tellier

P. Tellier

Graham St.
M. D. Cohen
Malapwell

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ANNEX 5

BETWEENTHE DEPARTMENT OF INDUSTRY, TRADE & COMMERCETHE DEPARTMENT OF ENERGY, MINES & RESOURCES,THE DEPARTMENT OF INDIAN & NORTHERN AFFAIRS ANDTHE CANADA EMPLOYMENT & IMMIGRATION COMMISSIONA. General

1. The purpose of this Memorandum of Understanding is to record an agreement between the Departments of Industry, Trade and Commerce (ITC), Energy, Mines and Resources (EMR) and Indian and Northern Affairs (DIAND) and the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC), regarding their respective responsibilities and working relationships for implementing and administering the legislative and contractual responsibilities of EMR and DIAND with respect to federal government industrial benefits and employment objectives. It is recognized that the federal government's objectives for employment and industrial benefits are inter-related and form significant constituent elements of the government's overall economic development strategy.

2. The Minister of EMR has contractual responsibility for industrial benefits provisions where Reference prices are granted to oil sands projects, in return for agreements involving industrial and employment benefits to Canada.

3. Subsections 10(3) and 76(2) of Bill C-48 (The Canada Oil and Gas Act) assign legislative responsibility for industrial benefits on Canada Lands to EMR and DIAND. These subsections require applicant companies to submit a plan which is satisfactory to the Minister for the employment of Canadians and for providing Canadian manufacturers, consultants, contractors and service companies with a full and fair opportunity to participate on a competitive basis in the supply of goods and services in any work activity to be undertaken by the applicant. For the purposes of the Act, "Minister" means

- (a) in relation to any lands in respect of which the Minister of EMR has administrative responsibility for the natural resources therein, the Minister of EMR; and
- (b) in relation to any lands in respect of which the Minister of IAND has administrative responsibility for the natural resources therein, the Minister of IAND.

4. The Departments of EMR and DIAND will refer the "Plans" for those projects, for which they have legislative and contractual responsibility and that involve substantial or unique industrial or employment benefits, to the Advisory Committee on Industrial Benefits or the proposed Committee on Industrial Benefits (ACIB/CIB) for its review, evaluation and analysis. The Minister of EMR or DIAND considers the advice provided by the ACIB/CIB as one factor in decisions under the Canada Oil and Gas Act and in decisions related to their contractual arrangements. In determining if a project implies substantial or unique benefits, EMR and DIAND will consult with ITC and CEIC.

5. In the review and assessment of "Plans", the ACIB/CIB will refer the "Plans" of major projects to ITC and CEIC.

B. Industrial Development

6. The Minister of ITC has a federal mandate for industrial development. The Department of ITC fulfills this mandate with respect to industrial development benefits of the major projects for which EMR and DIAND have legislative or contractual responsibility by assessing the adequacy of the industrial development aspects of plans submitted to the Ministers of EMR and DIAND. The Department of ITC will review the adequacy of these plans of the applicant companies through its formal participation on the ACIB/CIB.

7. In reviewing the industrial benefits development potential of "Plans", and in pursuit of the federal governments' industrial benefits objectives (Annex A), the Department of ITC will determine whether:

- applicant companies are providing adequate details of their procurement policies, principles, and plans in advance of entering contractual arrangements with suppliers of goods and services;
- applicant companies are consulting with ACIB/CIB to cooperatively identify capable, competitive Canadian suppliers of goods and services;
- pertinent information on planned procurements of goods and services is made available to prospective Canadian suppliers, including those in regions of economic disparity;
- competitive Canadian firms, including small and medium scale enterprises, are included on bidders' lists and are accorded a fair and equal opportunity to participate in bidding for contracts involving the supply of goods and services;

- applicant companies provide a satisfactory debriefing on the quality of respective bids, particularly to Canadian firms in instances where they fail to compete successfully, in order to improve their future prospects; and
- applicant companies submit selective or annual reports to the committee on Industrial Benefits, where necessary, to demonstrate their compliance with the government's industrial benefits objectives and corporate procurement guidelines.

8. In addition to the above informational considerations, the "Plans" will be reviewed by ITC to determine whether applicant companies are adopting policies and principles so that:

- purchasing is conducted in such a manner that goods and services are obtained on a fair and competitive basis consistent with price, reliability, service and delivery;
- corporate purchasing reflects an increasing level of authority in the Canadian operation consistent with achievement of the government's industrial benefits objectives;
- full advantage will be taken of opportunities to encourage the development and expansion of Canadian supplier firms which can compete effectively in future domestic and international projects;
- research and development, and higher level technological activities, are fostered in Canada;
- full opportunity to participate in the project will be accorded firms located in all regions in Canada;
- full opportunity to participate in major projects in Canada is accorded to capable small and medium scale enterprises across Canada in all industrial sectors; and
- supplier firms identify their incremental need for manpower and specify their plans to acquire that incremental manpower, and applicant firms assess the level of Canadian Labour content in reviewing bids.

9. In the performance of its responsibility pursuant to this memorandum, ITC will consult with, among others, DREE, MOSST and Transport Canada.

C. Employment Development

10. The Minister of Employment and Immigration has a federal mandate for the development and utilization of the labour market and human resources in Canada. The Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) fulfills this mandate with respect to employment benefits of the major projects for which EMR and DIAND have legislative or contractual responsibility by assessing the adequacy of employment plans submitted to the Ministers of EMR and DIAND. The CEIC will review the adequacy of these employment plans of the applicant companies through its formal participation on the ACIB/CIB.

11. In reviewing the employment plans submitted under the Act, the CEIC will assess whether applicants are adopting policies and measures so that:

- demand, potential supply, and forecasted imbalances of human resources are identified, and measures are planned to overcome the human resource shortages identified;
- implementation of the employment plans are based upon priority utilization of the Canadian labour force;
- systematic plans are made to recruit and develop qualified Canadians for all supervisory, management and executive positions;
- effective training and development programs are implemented to upgrade the technological capabilities of the planning, design, construction and operational work forces; and
- comprehensive policies and measures designed to increase the employment of Natives, women, and minority groups are developed and implemented.

12. In addition to the above, the CEIC will:

- a) provide to Ministers of EMR and DIAND for their forwarding to applicants, guidelines for the preparation of a manpower plan; and
- b) assist ITC in the assessment of the adequacy of the applicant's proposals, as contained in the procurement plans, requiring supplier firms to address manpower needs.

D. Process

13. From the evaluation and analysis of the applicant's "Plans", the ACIB/CIB will provide a timely response to the Minister of EMR or Minister of DIAND to facilitate the process for the issuing of exploration agreements and work authorizations.

14. With respect to industrial benefits and employment of Canadians, the Minister of ITC and the Minister of the CEIC will assist the Minister of EMR and the Minister of DIAND to monitor the implementation of approved "Plans".

15. The Departments of EMR and DIAND in keeping with their legislative and contractual responsibilities specified above, are responsible for:

- (a) notifying applicant companies of the requirement to submit "Plans",
- (b) ensuring the timely referral of "Plans" to the ACIB/CIB for evaluation and analysis,
- (c) taking account of the advice of the ACIB/CIB in approving "Plans" of the applicant companies for the employment of Canadians and the use of competitive Canadian goods and services.

16. Any information given publically on industrial benefits or employment in major projects covered by this memorandum will be the responsibility of the four signatory ministers.

17. The Departments concerned agree that, in order to carry out their respective obligations effectively, while at the same time jointly achieving the government's industrial benefit and employment objectives, they will cooperate as closely as possible through open communication and co-ordination of effort. This will involve EMR, DIAND, CEIC and ITC representation on the ACIB/CIB, the provision of a chairman and staff for the ACIB/CIB by ITC, and full exchange of pertinent information between ACIB/CIB and the responsible departments (EMR, DIAND). EMR and DIAND undertake to transmit to the ACIB/CIB the most up-to-date projections on energy or resource developments, including the identification of potential projects, that impact on opportunities for industrial benefits and employment.

18. The Departments concerned also agree to make the organizational arrangements necessary to effectively and efficiently fulfill their obligations under this agreement. In this respect EMR and DIAND will establish a group to coordinate industrial benefits and employment matters with the ACIB/CIB, to ensure Industrial Benefit recommendations are appropriately incorporated in EMR/DIAND approvals

and to ensure that operators adhere to their approved Industrial Benefit Plans. For its part, ITC commits itself to establishing an Office of Industrial Benefits to fulfill its obligations under this agreement.

19. It is understood that this process relates to the national and regional concerns of industrial and employment development. DIAND will continue to exercise its mandate in cooperation with the territorial governments for industrial and employment development as they specifically affect the Yukon and Northwest Territories.

The Honourable Herb Gray
Minister of Industry,
Trade and Commerce

The Honourable Marc Lalonde
Minister of Energy,
Mines and Resources

The Honourable John C. Munro
Minister of Indian Affairs
and Northern Development

The Honourable Lloyd Axworthy
Minister of Employment & Immigration

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

ANNEX 6

Concerning The Environmental Studies Revolving Funds Provided For In The Canada Oil and Gas Act

1. The parties to this Memorandum of Understanding regarding the purpose, use and management of the Environmental Studies Revolving Funds (ESRF) are the Departments of Energy, Mines and Resources (DEMR); Indian Affairs and Northern Development (DIAND); Environment (DOE); and Fisheries and Oceans (DFO).

2. This memorandum of Understanding applies to the Fund under the administrative responsibility of the Minister of EMR, known as the Environmental Studies Revolving Fund (EMR), and to the Fund under the administrative responsibility of the Minister of IAND, to be known as the Environmental Studies Revolving Fund (IAND). These Funds are described in the Canada Oil and Gas Act under section 49 and apply to all Canada Lands as defined in the Act.

3. The Ministers of Environment and of Fisheries and Oceans are the two principal advisors on environmental and on fisheries and ocean-related matters respectively.

4. The purpose of the Funds is to finance studies to supplement the environmental and social information which is determined to be necessary by the Minister of EMR or IAND in order to make resource-management decisions regarding the issuance of oil and gas rights and the authorization of exploration, development, production and transportation activities pursuant to the Canada Oil and Gas Act or any other Act of Parliament.

5. The Funds are to be used for national and regionally-related environmental and social studies such as those carried out under the Offshore Labrador Biological Studies (OLABS) and the Eastern Arctic Marine Environmental Studies (EAMES) programs. The Funds may also be used for regional, generic, and process-type research, and for development studies on mitigating technology.

6. The studies will be undertaken by both the private and public sectors with special focus being given where appropriate to the private sector in keeping with government policies.

7. There will be two Advisory Boards charged with the responsibilities of advising the Ministers of EMR and IAND as to the administration of the Funds for which they are respectively responsible. Each Board will have a representative from each of DFO, DOE and the oil and gas industry, north and south (Schedule I). The Board for which the Minister of EMR is responsible will be chaired by COGLA with a vice-chairman from the Northern Affairs Program (NAP) of DIAND, while the Board for which the Minister of IAND is responsible will be chaired by NAP with a vice-chairman from COGLA. Members of the two Boards will be the same. Consistency between the two Boards will be achieved through the Policy Review Committee established under the Memorandum of Understanding between the Ministers of EMR and IAND concerning COGLA.

8. The Secretariat function for each Board will be provided by the respective Environmental Studies Revolving Fund Manager in NAP and COGLA. One of the functions of these Managers will be to act as executive secretary. Each Fund Manager will be assisted in his work by a scientific review working group composed of individuals from government, industry and academic milieux. These groups will provide scientific and technical advice and help the Managers in integrating the input received from the study program committees.

9. A study program committee will be formed for each study program defined according to requirements, and will report to the Managers and provide scientific and technical advice to them. These committees will be responsible for the formulation and coordination of the conduct of the studies. These committees may have representation from COGLA, DIAND, DFO, DOE and industry, but the Managers ensure that local residents and other experts have a fair opportunity to participate.

10. The Boards may receive and will seek advice from the Provinces, Territories and Others as appropriate.

11. Regulations drafted under section 49 of the *Canada Oil and Gas Act* will be consistent with the intent of this Memorandum of Understanding.

J. C. MUNRO
Minister
Indian Affairs and Northern
Development

Environment
JOHN ROBERT
Minister

Energy, Mines and Resources
MARC LALONDE
Minister

ROMÉO LeBLANC
Minister
Fisheries and Oceans

DRAFT

ANNEX 7

DATE: July 22, 1982

A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN
THE CANADIAN COAST GUARD
AND THE
CANADA OIL AND GAS LANDS ADMINISTRATION
REGARDING THE PROVISION OF MARINE SERVICES
TO THE OFFSHORE AREAS OF PETROLEUM DEVELOPMENT

The purpose of this Memorandum of Understanding is to set out the terms and conditions for cooperation between the Canadian Coast Guard and the Canada Oil and Gas Lands Administration with respect to the provision of marine services to the offshore areas of petroleum development.

For the Canadian Coast Guard
A. L. Collier
Commissioner, Canadian Coast Guard

For the Canada Oil and
Gas Lands Administration
M. Taschereau
Administrator

OBJECT

1. The object of this memorandum of understanding, hereinafter referred to as "Understanding", is to set out:
 - (a) the terms and conditions whereby the Canadian Coast Guard (CCG), at the request of the Canada Oil and Gas Lands Administration (COGLA), will assess or inspect installations, structures, vessels and support craft used in offshore energy exploration and development;
 - (b) the manner in which CCG and COGLA will fulfill their respective responsibilities in relation to accident investigation involving any installation, structure, vessel or support craft used in energy exploration and development;
 - (c) the response of CCG and COGLA to incidents involving any installation, structure, vessel or support craft used in energy exploration and development that have caused pollution or that pose a threat of pollution;
 - (d) the manner in which CCG and COGLA will cooperate in research and development in relation to offshore resource development; and
 - (e) the organization whereby CCG and COGLA will implement this Understanding and review and update the schedule attached hereto.
2. This Understanding is subject to the condition that CCG will receive the resources, to be determined by the Management Committee referred to in paragraph 3, it requires to fulfill its additional responsibilities under this Understanding.

MANAGEMENT COMMITTEE AND CONTROL PROCEDURES

3. CCG and COGLA agree to establish the following Committees:
 - (a) a Management Committee composed of not more than two senior representatives of each agency; and
 - (b) a Technical Committee composed of technical, administrative and advisory officials of both agencies.
4. The purpose of the Management Committee is to
 - (a) ensure that the overall purpose of this Understanding is met;
 - (b) review operational implementation in relation to effectiveness and expenditure; and
 - (c) identify and resolve issues arising out of the implementation of this Understanding.
5. The purpose of the Technical Committee is to
 - (a) provide overall technical guidance in the implementation of this Understanding;
 - (b) provide contact with other agencies on technical matters arising out of the implementation of this Understanding; and
 - (c) determine the scope, manner and frequency of any assessment or inspection contemplated by this Understanding.
6. For the guidance of the Technical Committee in fulfilling its purpose under paragraph 5(c) any assessment or inspection by the Ship Safety Branch of CCG contemplated by this agreement may include the matters set out in the Schedule and it shall be the additional function of that Committee to review and keep up to date the said Schedule.
7. Each Committee may determine its own rules of procedure and what constitutes a quorum.
8. The Technical Committee, which shall be chaired by a representative of COGLA, may form such subcommittees and working groups as it deems necessary to study particular problems or to work on specific projects.

ASSESSMENT AND INSPECTION

9. At the request of COGLA, and subject to the conditions set out below, CCG will assess or inspect any installation, structure, vessel or support craft used in energy exploration and development not otherwise subject to survey or inspection by CCG under the Canada Shipping Act or under the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

10. In carrying out such assessments or inspections, CCG will, unless otherwise determined by the Technical Committee, assess or inspect the installation, structure, vessel or support craft in the same manner and to the same extent as if such installation, structure, vessel or support craft were subject to survey or inspection by CCG under the Canada Shipping Act or under the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

11. It will be the responsibility of COGLA to make arrangements with operators to enable CCG inspectors to carry out such assessments or inspections contemplated by paragraph 9 in the form and in the manner determined by the Technical Committee.

12. On completion of each assessment or inspection under this Understanding, the CCG inspector will make a report to be forwarded to COGLA.

13. CCG will use its best efforts in responding to any request for assessment or inspection taking into account its other responsibilities to survey and inspect ships under the Canada Shipping Act or under the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

ACCIDENT INVESTIGATION

14. Recognizing that the Minister of Energy, Mines and Resources, the Minister of Indian Affairs and Northern Development and the Minister of Transport have respectively responsibility for accident investigation under legislation they administer it is agreed, for the purpose of avoiding unnecessary duplication, that CCG and COGLA, in advising Ministers in relation to any particular incident will apply the following guidelines:

(a) for an incident appertaining solely to drilling activities, accident investigation should be conducted by persons appointed by the Minister of Energy, Mines and Resources or the Minister of Indian Affairs and Northern Development, as appropriate;

(b) for an incident appertaining solely to navigability, seaworthiness and marine safety, accident investigation should be conducted by persons appointed by the Minister of Transport; and

(c) for an incident that appertains to both drilling activities and to navigability, seaworthiness and marine safety, or that is of an undetermined nature that could appertain to either or both a) and b) above, accident investigation may be conducted by a joint investigation team formed by persons appointed jointly by the appropriate Ministers.

15. If during investigation of an incident, initiated pursuant to either subparagraph 14(a) or (b), it appears that subparagraph 14(c) is applicable, it is agreed that the appropriate Ministers will be advised for the purpose of obtaining appointment of a joint investigation team as contemplated by that subparagraph.

OIL POLLUTION COUNTERMEASURES

16. Bearing in mind that the primary responsibility for pollution countermeasures in any incident rests with the operator of the installation, structure, vessel or support craft involved in the incident, and bearing in mind, further, that the Ministers have authority in accordance with legislation administered by them to intervene under certain circumstances in incidents that cause or threaten to cause pollution, the following guidelines are established with a view to ensuring swift response in any given incident and to avoid unnecessary duplication or confusion.

(a) COGLA has responsibility for administration of the pollution contingency countermeasures to be adopted on an installation or structure when on site and not being transported or not being used in navigation;

(b) CCG has responsibility for administration of pollution contingency countermeasures to be adopted on vessels and on installations or structures being transported or being used in navigation;

(c) in the event of a spill, COGLA will exercise the functions of lead agency for oil spills originating from installations or structures when on site and not being transported or not being used in navigation and for oil spills associated with drilling operations;

(d) CCG has responsibility as lead agency for oil spills originating from vessels, and from installations or structures being transported or being used in navigation;

(e) the lead agency has responsibility for undertaking preparatory measures including contingency planning, training, and liaison with provincial governments, resource agencies, private industry and other interested parties;

- (f) the lead agency has responsibility for providing resources and expertise in an emergency response, over and above those in a contingency inventory provided jointly by interested parties;
- (g) the lead agency has responsibility for organizing and implementing response measures, and assuring the provision of funds for an emergency response;
- (h) either party as lead agency may call upon the other to act as a resource agency during an emergency response;
- (i) the resource agency will provide available resources, equipment and expertise as appropriate to the nature of the emergency response;
- (j) when those primarily responsible for pollution countermeasures are unable or fail to implement effectively clean-up of the waters or the shoreline, COGLA may specifically request CCG to undertake clean-up, in which case COGLA shall, unless otherwise agreed, reimburse CCG for the associated clean-up costs;
- (k) in the event of an incident, each party agrees to immediately inform the other thereof and provide as complete information as possible.

MARINE RESEARCH AND DEVELOPMENT

17. CCG and COGLA agree to cooperate and assist each other in research and development (R&D) in respect of offshore exploration, production and related shipping activities.

18. Such cooperation and assistance will take full account of any requirements for confidentiality of results, especially where non-governmental parties are involved in any project on the understanding, however, that restrictions on the dissemination of information will be kept to a minimum whenever possible.

COSTS

19. COGLA will reimburse CCG all incremental expenses associated with carrying out its obligations under this Understanding.

20. For the purposes of paragraph 19, incremental expenses means any expense incurred by CCG in carrying out its obligations under this Understanding which would not have been incurred in the absence of this Understanding.

The Chart entitled "*Typical COGLA Approvals Process for a Fixed Hydrocarbon System*" cannot be reproduced for technical reasons.

APPENDIX "35-B"

**FEDERAL ENVIRONMENTAL
ASSESSMENT REVIEW OFFICE**

PRESENTATION

TO

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE

ON THE NORTHERN PIPELINE

TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1982

Summary

The federal environmental assessment and review process (EARP) established by Cabinet decision in 1973, helps Government decision-makers determine, early in planning, the environmental acceptability of proposals that involve the federal Government. All departments and most agencies must participate. Organizations outside Government, whose proposals involve the Government, also participate; for example, in the case of the Alaska Highway gas pipeline, the Arctic Pilot Project, and the Beaufort Sea hydrocarbon proposal.

The process has two basic stages: screening for potential environmental impact by a government agency responsible for a proposal and public review by an independent panel for major or controversial proposals.

EARP is administered by the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO), which, among other things, is responsible for the conduct of public reviews by environmental assessment panels. Specific reference is made to six panel reviews of major northern proposals that are perhaps of interest to the Committee and one - the Beaufort Sea review - that is of particular interest. The results of the completed reviews have brought changes to the original proposals. The Beaufort review, now under way, is the most encompassing yet and has brought some new elements to the process.

Reviews result in increased contact between the public and the Government and in better project designs. Panels have a broad perspective allowing them to synthesize major issues for Ministers and to contribute to effective Government decision-making.

Introduction

The purpose of this presentation is threefold:

- to give a brief overview of the federal environmental assessment and review process (EARP), including the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) and its panels;
- to describe the public reviews of northern proposals and give the results; and
- to focus on the review of particular interest to the Committee, the Beaufort Sea hydrocarbon proposal.

Authority

The basis for EARP can be quickly stated:

- 1973 - EARP was established by a decision of the Cabinet;
- 1977 - EARP was adjusted by a decision of the Cabinet, primarily to permit the appointment of persons outside the public service to environmental assessment panels;
- 1979 - the Government Organization Act (Sec. 6 (1) (a) (ii)) placed a duty on the Minister of the Environment to ensure new Government proposals, "... are assessed early in the planning process for potential adverse effects on the quality of the natural environment...".

Purpose of EARP

EARP is:

- a process to help Government decision-makers determine the environmental acceptability of those initiatives that involve the Government through money, land, or property;
- a way to make certain that environmental matters are given appropriate weight in planning with economic and technical factors;
- a tool to encourage early planning before irrevocable commitments are made or unalterable changes occur;
- a step towards open planning and decision-making through public involvement;
- an internationally respected model of a sensible, effective environmental impact assessment process.

EARP Procedures

All Government departments and most agencies must participate. Because the process is based on a Cabinet decision, rather than legislation, regulatory agencies and proprietary Crown corporations are not required to participate, although they are encouraged to do so. Any organization outside the Government whose proposal involves federal funding or land must also take part, through the responsible department, for example, the Norman Wells or the Beaufort Sea proposal through the Department of Indian Affairs and Northern Development.

EARP has two basic stages:

- a self-assessment or screening of proposals is undertaken by departments with primary responsibility and appropriate mitigation measures are selected; this is the pattern for more than 95 per cent of proposals screened;
- where there are potentially significant environmental impacts, the proposal must be referred to the Minister of the Environment for a public review by an independent, specially appointed panel that examines an environmental impact statement (EIS) prepared by the proposal's proponent and other relevant material; normally, proposals that reach the panel stage are major enterprises such as harbours, airports, hydroelectric projects, and production and transportation of oil and gas.

Role of FEARO

After EARP was established, the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) was created to administer the process for the Minister of the Environment. Its Executive Chairman reports directly to him.

FEARO:

- advises the Minister, departments, and proponents of proposal on the application of EARP;
- provides the secretariat for each panel;

- usually provides the chairman for a panel;
- co-ordinates the review of material, including the EIS, on behalf of panels;
- encourages public participation in Government planning and decision-making;
- is the point of contact about EARP for other governments and international organizations;
- conducts or sponsors research to improve environmental impact assessment.

In the last year FEARO has participated in a number of research projects to enhance environmental impact assessment.

A summary of current environmental assessment practices across Canada is now available for the first time. Edited and published by FEARO, under the auspices of the Canadian Council of Resource and Environment Ministers, this compendium is leading to a greater understanding of the various processes and to more co-operation between governments.

In the same vein, FEARO is preparing to publish an annual directory of environmental and social impact assessment research activities (EIA-SIA) in Canadian universities and other institutions. It will list courses, programs, research, and publications and is meant to promote understanding of EIA and SIA and to help teachers, students, and FEARO stay abreast of development in these fields.

Often, during panel reviews, it has been difficult to separate environmental and social issues, especially north of 60°; participants in some instances have insisted that the two are completely linked. Since this aspect of reviews is becoming more important, FEARO is working to improve social impact assessment by creating a set of guidelines for SIA as part of assessing potential impacts of proposals under review.

FEARO has also turned its attention to building a sounder, more effective scientific base for environmental impact assessment. In co-operation with the Department of the Environment and Dalhousie University, the office is sponsoring a study on the use of scientific principles in EIA. Its purpose is to determine scientific and ecological short-comings of assessments and indicate what improvements can be made by a more rigorous application of scientific methods and ecological concepts to make procedures more efficient and useful. The study is now nearing completion and its conclusions will be applied in future reviews.

Environmental Assessment Panels

Panels as well have contributed to EIA improvement by stimulating research inside and outside the government; through panel guidelines that request information for environmental impact statements and through panel reports that recommend certain subjects be studied in more detail. Besides providing the Government with conclusions and recommendations, each panel helps improve the process through

procedural adjustments to meet particular circumstances; in effect they fine tune the process through practice.

Panels advise the Government; they do not give approval or make decisions. They report directly to the Minister of the Environment. Members are chosen for knowledge, experience or expertise, and objectivity. Appointed by the Environment Minister and FEARO's Executive Chairman, they come from inside and outside the public service. If possible, some members of each panel come from the area of the proposed project site. As noted the chairman is usually from FEARO.

Normally, a panel issues guidelines for the proposal's proponent to prepare an environmental impact statement that explains what is intended and how potential negative impacts are to be avoided or reduced and how positive ones are enhanced or created. There is no deadline for production of an EIS; that is up to the proponent. When it is given to the panel, it is made public and at least two months are allowed for comments, which are also made public as the panel receives them. In the case of the Beaufort panel this period will be three months because of the size and complexity of the EIS.

A panel holds its public meetings near the proposed site. Attending, beside the general public, are representatives of public interest groups, government departments, the proponent, and the news media. Meeting procedures are flexible, neither legalistic nor quasi-judicial, with questioning but no direct cross-examination or application of

strict rules of evidence. This approach has encouraged a good measure of public participation.

Disposition of Panel Reports

Upon receiving the panel's report, the Environment Minister normally consults with the Minister who referred the proposal for review and makes the report public. If panel's advice is accepted, the Ministers decide how to apply that advice.

However, although a proposal, perhaps with modifications, may be considered environmentally acceptable by a panel, that does not constitute approval by the Government. The proponent may require formal approval from the Cabinet or a regulatory agency before its plans can be carried out. This is the case, for example, for the Arctic Pilot Project, now before the National Energy Board. In that situation the panel report has been laid before the NEB, the decision-making body.

Northern Panel Reviews

There have been 11 proposals for northern development referred to FEARO for review. Four reviews are dormant and seven have either been completed or are under way. Six of those may be of particular interest. The seventh is the Shakhwak Highway Project in southern Yukon.

- South Davis Strait drilling
- Lancaster Sound drilling;
- Arctic Pilot Project;
- Norman Wells oil field expansion and pipeline;
- Alaska Highway gas pipeline; and
- Beaufort Sea hydrocarbon development.

In all these reviews, the panels and their secretariats have taken care that northerners have been informed and consulted. This has been done by community visits, advertisements and posters, documents and publications in Inuvialuktun and Inuktitut when appropriate, the provision of interpreters, and meeting transcripts, and through the news media.

The South Davis Strait project by Esso Resources, Aquitaine Company and Canada-Cities Service involves exploratory drilling programs to test for hydrocarbons. The panel concluded in 1978 that the environmental risk was acceptable, subject to certain conditions, all of which were incorporated into the licence issued by the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) which had referred the project for review. Some drilling took place in 1979 and more was expected this year.

The Lancaster Sound project, referred for review by DIAND, calls for one exploratory well to be drilled by Norlands Petroleum to determine hydrocarbon potential. The panel report in 1979 identified a number of short-comings in the proponent's information and proposed preparations,

and recommended that drilling be deferred until these deficiencies are corrected. The panel also concluded that a meaningful assessment of the drilling could not be made without considering other, broader issues that might effect the uses of the area. It recommended that DIAND use the time available from deferrment of drilling for considering these issues. As a result, DIAND undertook a regional study to determine appropriate uses of the Sound, including drilling, and has issued a report outlining six options for use. There will be additional discussions before these are considered by the Government.

The Arctic Pilot Project (APP) calls for extraction and liquification of 6.4 million cubic meters of natural gas a day on Melville Island and the shipment of gas by ice-breaking tanker to a terminus in the south-east. The project was referred for review in 1977 by Petro-Canada and DIAND. The panel report of 1980, on the component north of 60°, concluded the proposal was environmentally acceptable, subject to certain conditions. The proponents - known as APP Incorporated - were: Petro-Canada, Alberta Gas Trunk Line (now called Nova), Dome Petroleum, and Melville Shipping.

Because this is a pilot project, the panel suggested it offered an opportunity to monitor and research the effects of year-round shipping through the Arctic. It recommended that the Minister of Transport establish a control authority to monitor ship movements, and enforce good seamanship and appropriate regulations. Transport Canada has responded by proposing that a new northern directorate of the Coast Guard be formed to handle this role. The panel also recommended that

the Department of the Environment and the Department of Fisheries and Oceans establish an advisory committee to recommend and approve studies that will allow biological information to be effectively integrated into tanker route selection. A committee has been set up, co-chaired by the two departments, to work closely with APP, improving and updating the company's integrated route analysis. During the panel review APP agreed to undertake an integration of the biological as well as the usual physical factors for its route selection.

The Norman Wells proposal, referred by DIAND, calls for an expansion of the present oil field by Esso Resources and construction of an 866 km oil and gas pipeline to a terminus in the Zama Lake area in Alberta by Interprovincial Pipe Lines. The panel concluded in 1980 that before the project could be acceptable, certain deficiencies in the proponents' planning and the Government's ability to allocate staff and resources should be overcome. It recommended that the project not proceed until 1982, giving time to deal with these deficiencies. Development is now proceeding at the oil field and the pipeline is expected to be completed by 1985.

The Alaska Highway gas pipeline project by Foothills Pipe Lines Ltd. involves the construction and operation of a buried gas pipeline to carry gas from Alaska, traversing 818 km through the Yukon, en route to other American states through B.C., Alberta and Saskatchewan. The Panel concentrated on the Yukon section because of federal responsibility for the Territory. In its interim report in 1977, the panel stated that the project was environmentally acceptable under

certain conditions. This led to the passage of the Northern Pipeline Act and the creation of the Northern Pipeline Agency. The panel was instructed to continue its work as an aid to design and siting of the pipeline. The panel found the initial EIS submitted in 1979 deficient in some important respects. These deficiencies were addressed by Foothills in subsequent submissions. In June, 1981 the panel held hearings on possible routes in the Whitehorse-Ibex Pass area. The panel recommended that the Ibex route, preferred by the proponent, should not be accepted because of the potential for significant impacts, primarily on wildlife, resulting from increased access to this wilderness so close to Whitehorse. The panel also concluded that the Ibex pass route was not suitable because joining the Alaska pipeline with the proposed Dempster lateral line would be much more difficult. Last June the panel held public meetings on the remaining issues and its final report for the Minister is about to be printed.

The Beaufort Sea hydrocarbon proposal by Dome Petroleum, Gulf Canada, and Esso Resources comprises production of oil and gas and transportation of these southward to markets by ice-breaking tanker, pipeline or by both means. It was referred for review by DIAND in 1980.

The proposal is one of the most remarkable ever considered in Canada and the review is by far the most encompassing ever held under EARP. Because of the importance of this major development a more detailed description of Beaufort Sea panel activities and plans to date, prepared by the panel secretariat, is being tabled with this presentation.

The panel, by its terms of reference, is looking at all activities related to the proposal north of 60°, considering not only the potential biological and physical impacts but the social ones as well. Although it will study the usual specific things such as harbours, the panel's main task is to review concepts and alternative designs and to identify and evaluate the major issues and concerns associated with the proposal.

Because of the magnitude of the review, several new elements have been introduced to improve the ability of the public to participate. There is funding of participants, as a pilot program. This came in response to suggestions from previous panels and public interest groups and is being done by an independent committee, using funds supplied by DIAND. So far, the \$607,500 offered to applicants appears to have had a very positive effect. The level of research and participation has been high.

The panel will have position papers from a large number of government sources; the territorial governments and 12 federal departments and agencies. These will show how the proposal will affect and be affected by their programs, policies and activities.

During the early stage of the review FEARO conducted an information survey to determine the amounts, kinds, and sources of information available to the panel, the proponents, and review participants. The survey is a supplement to material already published, and is intended to identify subjects being researched and, in general, indicate areas

of expertise in government, industry, universities, and private enterprise. It has been distributed to those who have shown an interest in the review.

This information and the material that will come from governments, proponents and the public during the review will reveal a picture of Canada north of 60° that has never been presented as a whole before.

To ensure that northerners have a good understanding of the review and will feel encouraged to participate, there is a panel office in Inuvik staffed by a native northerner. He and other secretariat members have visited some 26 communities in the territories and two in northern Labrador.

The panel's final report will be designed to assist the Government in making environmentally responsible decisions about development in the western Arctic. Potentially, the report could be an important contribution to a detailed regional plan under development by DIAND.

Conclusion

Panel reviews have been generally successful. Participants have seen that their concerns have been considered. The process has provided direct contact between the public and those who advise Government, often allowing otherwise unheard facts, opinions, and concerns to be considered during decision-making. The main result has been better designed projects. There is also increased awareness within Government

of the need to consider the environmental consequences of development early in the planning stages.

Although environmental concerns are addressed in various regulatory processes, the result can be a piecemeal response, particularly as viewed by a proponent or a government planner. EARP panels, on the other hand, with their broader perspective, pull together and synthesize the major issues for Ministers in a way that contributes effectively to Government decision-making. Additionally, the public can make a greater contribution to the Government's work and gain better understanding of the trade-offs involved in the business of decision-making.

APPENDIX IA DESCRIPTION OFTHE BEAUFORT SEA ENVIRONMENTAL ASSESSMENT PANEL REVIEW1. INTRODUCTION(i) Letter of Referral

The Beaufort Sea hydrocarbon production and transportation proposal was referred in July, 1980 by the Minister of Indian Affairs and Northern Development, to the Minister of the Environment, for a formal public review under the environmental assessment and review process. The letter of referral requested that physical, biological and socio-economic effects associated with the proposal be publicly reviewed by an environmental assessment panel. The specific reference to socio-economic effects emphasized the importance the panel was to place on this aspect of the public review.

(ii) Proposal

The proposal under review calls for the production of oil and gas from the Beaufort Sea-Mackenzie Delta area with transportation to market by ice breaking tankers through the Northwest Passage and/or a pipeline or pipelines up the Mackenzie Valley. Other transportation routes also being considered include gas pipelines along the Dempster Highway and Polar Gas corridors. The proponents of the proposal are Dome Petroleum Limited, Gulf Canada Resources Inc., and Esso Resources Canada Limited.

(iii) Panel

The seven members of the panel, including the chairman, are all from outside the public service. This is the first time that an environmental assessment panel does not have any public servants.

The present panel members are:

Dr. John Tener, chairman

Mr. Douglas Craig

Mr. Knute Hansen

Mr. Lucasi Ivvalu

Mr. Allen Lueck

Dr. Ross Mackay

Mr. Michael Stutter

A short biography of the panel members is included in Appendix I.

(iv) Panel Review

The importance of the Beaufort Sea panel review cannot be underestimated. The Beaufort Sea hydrocarbon production and transportation proposal has the potential to substantially alter existing lifestyles and activities in Canada's north. Impacts resulting from Beaufort Sea development not only could significantly affect the natural environment but could also be the catalyst to inalterably change the traditional way of life of many of the area's native population. The panel review provides the main forum for public views to be aired and passed directly

to the decision and policy makers in government before a final decision on development is made. The review is structured to facilitate and encourage public input. The panel is committed to ensuring that the concerns of the potentially affected communities are embodied in their final recommendations to the Government.

2. PANEL ACTIVITIES TO DATE

The panel was initially established in early 1981 and started its review in June, 1981. The panel's main activity to date has involved preparation of instructions or guidelines for Dome, Gulf and Esso to produce an environmental impact statement.

(i) EIS Guidelines

In June, 1981, the panel released for public review draft EIS guidelines. The panel solicited comments on the draft guidelines from the general public, special interest groups, native organizations, government agencies and the oil and gas industry (including the proponents). The review of the draft EIS guidelines culminated in a series of public meetings held during November and December, 1981.

(ii) Public Meetings

The public meetings were divided into two categories:

A. General Sessions

These meetings were open to anyone wishing to make a presentation to the panel. Discussions covered both technical and policy issues and included a number of presentations that were directed at both the panel's review process and the draft EIS guidelines. General sessions were held in Inuvik, Whitehorse, Yellowknife, Pond Inlet, Pangnirtung and Calgary.

B. Community Sessions

These meetings were limited to presentations from community members. Generally, discussions were not technical and focussed on the concerns of each of the potentially affected communities. Community sessions were held in Aklavik, Sachs Harbour, Fort Norman, Tuktoyaktuk, Inuvik, Pond Inlet and Pangnirtung. Arrangements were made for representatives from other potentially affected communities to make their presentations at the nearest centre where community sessions were being held.

Following the public meetings, the panel considered all comments it had received on the draft EIS Guidelines, amended the guidelines and issued them in final form to DIAND for transmittal to Dome, Gulf and Esso.

(iii) Government Position Statements

The panel recognizes that many of the issues identified during its review are not the responsibility of the proponents and, the proponents' EIS is not the most appropriate way of addressing

them. The panel has, therefore, asked a number of federal departments and agencies and the two territorial governments to prepare position statements. These should outline the possible effects that Beaufort Sea development will have on their programs, policies and activities and, conversely, the effects of their programs, policies and activities on Beaufort Sea development. The statements are intended to help the panel and review participants obtain some preliminary government views on possible Beaufort Sea development as well as the industry perspective in the proponents' EIS.

The panel has requested and is in the process of receiving position statements from the following:

Department of Indian Affairs and Northern Development

Government of Yukon Territory

Government of the Northwest Territories

Department of Energy, Mines and Resources

Department of the Environment

Department of Fisheries and Oceans

Department of Health and Welfare

Department of Public Works

Department of Transport

Department of External Affairs

Department of Employment and Immigration

Department of Industry, Trade and Commerce

Department of Communications

Royal Canadian Mounted Police
Northern Canada Power Commission
National Museums of Canada
National Research Council

The EIS and the position statements are being made available for anyone wishing to review these documents.

(iv) Public Participation

The panel considers full public input one of the key factors in completing a meaningful and successful review. Besides the public meetings to discuss the draft EIS guidelines, other steps taken to facilitate effective public participation included:

- (a) The proponents were asked to publish and distribute a preliminary description of their proposal, written to be understood by a layman.
- (b) The panel secretariat opened an information office in Inuvik and hired a resident of Tuktoyaktuk to co-ordinate the panel's activities in the western Arctic.
- (c) The panel secretariat visited many communities in the Northwest Territories and the Yukon that could potentially be affected by Beaufort Sea development to explain the purpose of the panel review and to encourage and assist with community participation in the review.

- (d) All key panel documents have been translated into both the western Arctic (Inuvialuktun) and Eastern Arctic (Inuktitut) Inuit dialects.
- (e) A committee independent of the panel was formed by the Federal Environmental Assessment Review Office (FEARO) to arrange funding for communities and organizations wishing to participate in the review.
- (f) An information survey was conducted by the panel secretariat on the location and extent of all current research relative to the Beaufort Sea proposal. A report summarizing this material was made available to the public and will be updated periodically.

(v) Other Activities

(i) EIS Review

The panel is approaching the next important stage in its review. It is receiving the last few volumes of the EIS and the remainder of the government position statements. These documents are being made available to the public. By the panel's operational procedures, 90 days will be allowed for review of this material. Reviewers are asked to provide written comments on the acceptability of the EIS. At the end of the review period, the panel, on the basis of reviewers' comments and its own review, will determine if the EIS is acceptable enough to proceed with the final public meetings.

(ii) EIS Public Meetings

The 90 day review period is tentatively scheduled to begin early October. If the panel finds no major deficiencies contained in the EIS, final public meetings could begin as early as February, 1983. Community public meetings will be held in a number of locations still to be decided and general sessions covering specific geographic subject areas are planned for Inuvik, Yellowknife, Whitehorse, Calgary, Resolute Bay, Ottawa and Labrador.

(iii) Technical Specialists

The panel has engaged a number of specialists to provide advice on certain technical subjects that may be raised in the EIS or during the review. These specialists will provide advice and opinions not only to the panel but to review participants.

(iv) Preparation of Final Report

Following the final public meetings, the panel will consider all information that has been presented to it in writing or verbally at the public meetings and write its final report. This will summarize all pertinent information relating to the Beaufort Sea proposal and the panel review of it. It will present the panel's conclusions and recommendations on the environmental and socio-economic effects associated with the proposal to the Minister of the Environment. The panel is confident that its findings and recommendations will provide an important input to the Government's decisions on Beaufort Sea development.

4. SIGNIFICANT CONCERNS

The panel is fully aware that the people of the North are deeply concerned about possible Beaufort Sea oil and gas production and transportation and how it may significantly affect their lives. It appreciates northerners' strong interest in having an important input to any decision on whether and how development may proceed. The major concerns presented to the panel to date and some of the panel's initial thoughts on these concerns have been summarized in its interim report to the Minister in April, 1982. The following is an excerpt from the report.

a) What is Being Reviewed by the Panel and What is the Scope of the Review?

A number of review participants felt there was no clearly stated purpose to the review and that the scope of the review was uncertain. There was also some confusion over what the panel is reviewing, that is to say, is it a concept, a preliminary plan, a proposal or a regional plan.

The panel's terms of reference clearly state that the panel's mandate is to identify major physical, biological and socio-economic effects associated with the proponents' proposal to produce and transport oil and gas from the Beaufort Sea - Mackenzie Delta area and to recommend ways and means of dealing with these effects. They also state that the panel review is to include all activities north of 60° latitude associated with the proponents' proposal.

The proposal under review, as defined by the proponents, is a plan for production and transportation of Beaufort Sea oil and gas. Within this proposed plan are various alternatives for production and transportation components. This definition clearly puts the proposal beyond the concept stage but not yet at the detailed design stage. The panel believes that it is appropriate to review the proposal at this stage so that major environmental and socio-economic problems can be identified and considered in their proper context before commitments are made to specific project designs. This will allow all the important factors related to Beaufort Sea development to be considered at one time, rather than on a project by project basis, as detailed designs are being developed.

While the panel cannot say what its final recommendations will be it does consider that its review will not result in an approval in principle as some have suggested.

b) There is a Need for Better Community Understanding Of and Involvement In the Panel Review Process.

The panel heard that in spite of its efforts to date, there is still a need in most of the potentially affected communities for a better understanding of the panel review process. Some communities and groups also criticized the panel for not holding public meetings on the draft EIS guidelines in all potentially affected communities. They stated that sending one or two representatives

from a community to an outside session does not allow for satisfactory community input.

The panel is deeply concerned about this problem because it places great importance on receiving informed and effective community and public input. The panel plans to remedy this problem by taking the following action:

- It will hold community workshops over the coming months before the final public meetings. Organized by the panel secretariat, these workshops will be attended by at least one panel member. They will be held in all potentially affected communities that would like to have such workshops. The objectives are: to better advise the communities of the purpose and objective of the panel review, to discuss the contents of the EIS guidelines to each community and to prepare the communities for participation in the final public meetings.
- The panel secretariat will continue to meet with community residents to discuss the panel review and answer any questions they may have.
- During its final round of public meetings, the panel will hold sessions in all potentially affected communities north of 60° latitude that would like to speak to the panel directly. The panel will also visit certain southern locations to discuss effects that occur south of 60° as a result of actions north of 60°.

c) What is The Relationship Between DIAND's Land Use Planning Exercise and the Panel Review?

The panel heard that the relationship between the panel review and DIAND's northern land use planning exercise had to be clarified. Some felt that the panel review should be held in abeyance until DIAND's basic planning structures are in operation. Others expressed the view that land use plans should not be put in place until the panel review is finished.

In the panel's opinion, the present method, which is to have the review proceed in parallel with the DIAND land use planning program, is appropriate and should be followed.

To ensure that the panel and hence the public are well informed about the land use planning exercise, it has asked DIAND to include in its position statement information on the progress of the exercise, its anticipated timing and the departments perception of the interaction with the proposed Beaufort development and the panel review.

d) What Role Will Land Claims Issues Have in the Panel Review Process?

A number of review participants suggested that the native land claims process and related issues should be a part of the panel review. It was suggested that land claims are a relevant

socio-economic factor, and, therefore, should be considered by the panel.

The panel recognizes that a land claims settlement could have important implications for the Beaufort Sea proposal, particularly with respect to socio-economic matters and considers it important to review these matters to the extent possible. However, the panel is not prepared to review land claims as such, since the Government has already instituted a procedure to deal specifically with the topic.

e) What is the Role of Government in the Panel Review Process?

There was considerable discussion of the role of federal government departments and agencies, and territorial governments in the panel review process. Some felt that the panel was operating in a policy vacuum, that is, it was conducting a review of a proposal affecting a huge area of Canada, for which there are very few clear government policy directives. Others pointed out that many concerns cannot be adequately considered by the proponents in their EIS as this is more properly the role of the government, for example, how does the Beaufort Sea proposal fit into the National Energy Program? The panel agrees that government departments and agencies and the two territorial governments have an important role in this review. It believes the government position statements, which are to indicate how government programs and policies may affect or be affected by the Beaufort Sea proposal, should help relieve this concern.

f) How Will the Ongoing Beaufort Sea Hydrocarbon Exploration Program Fit Into the Panel Review Process?

The panel was told that although its mandate excludes it from reviewing present exploration activity, it will be very difficult to separate environmental and socio-economic effects of exploration programs that will continue at the same time as production. The panel was asked to consider cumulative effects of both programs. It was also suggested that many lessons of value to the panel can be learned by reviewing the effects of the exploration program to date.

The panel concurs and is requesting the proponents to address this matter in their EIS.

g) How Will the Panel Consider Concerns South of 60° Latitude, in Alaska, and in Greenland?

A number of review participants expressed concern that the geographic boundaries of the review are arbitrary, that is, the review is only to consider activities north of 60° and within Canadian jurisdiction. The panel appreciates this concern, but recognizes that it cannot hold public meetings outside Canada and cannot operate outside its terms of reference. It has, however, made arrangements for a number of Alaskan interests to receive

relevant information on the review and to communicate with the panel in writing or by appearing at public meetings in Canada. Similar arrangements are planned for the residents of Greenland. In addition, the panel has agreed to consider effects on the north coast of Labrador resulting from tanker traffic in Davis Strait north of 60°.

Notwithstanding, the panel's mandate is to consider effects north of 60° and within Canadian jurisdiction. However, because the panel feels this matter is important, it recommends that the federal government consider appropriate means to look at these other legitimate concerns (Alaska, Greenland and south of 60° in Canada).

- h) Why is the Panel Reviewing a Proposal Involving Year-Round Tanker Operations Through the Northwest Passage Before the Arctic Pilot Project Has Had a Chance to Prove the Feasibility of Such Operations?

A number of review participants, particularly in the eastern Arctic, asked why the panel was reviewing a proposal which includes a full-scale, year-round operation of ice-breaking tankers through the Northwest Passage before the Arctic Pilot Project, supposedly a pilot project because of its small number of transits, has had a chance to prove the feasibility of such operations. Dome Petroleum has stated that it would like to start tanker operations as early as 1986 which is about the same time as the projected start of the

Arctic Pilot Project. This issue has resulted in the credibility of the panel and of the environmental assessment and review process in general being brought into question by the public.

The panel is keenly aware of this concern and is following closely the progress of the Arctic Pilot Project. It is unfortunate that the panel and others do not have the benefit of the test results of the Arctic Pilot Project or of a similar year-round shipping activity. The Arctic Pilot Project panel clearly saw the project as a small-scale shipping proposal which would permit further study and allow more accurate assessment of potential impacts and ways to minimize or determine more fully the effects of large-scale shipping. This panel supports the recommendations of the Arctic Pilot Project panel report to the Minister in October 1980, and encourages the federal government to act upon these recommendations as quickly as possible. It is aware that some action is being taken but recognizes that until the project is approved by Government the Arctic Pilot Project panel recommendations cannot be totally acted upon.

Because the Arctic Pilot Project has not been given Government approval to proceed, and because it is a proposal to ship liquified natural gas rather than oil, it is appropriate for the Beaufort panel to review the potential effects of transporting oil through the Northwest Passage via an increased number of ice-breaking tankers. Nonetheless, shipment of oil through the Northwest Passage to markets should not be permitted until more information,

as identified in the Arctic Pilot Project Environmental Assessment panel report, is available on the effects of year-round shipping. Such information may be obtained either through the evaluation of the actual Arctic Pilot Project or a similar, small-scale, year-round shipping activity.

The Beaufort panel will consider the mutual relationship between the Arctic Pilot Project and the Beaufort Sea proposal in the development of its final recommendations. To better understand this relationship the panel has asked DIAND to discuss in its position statement, the relationship and relevance to the Beaufort Sea proposal of associated projects such as the Arctic Pilot Project.

- i) What is the Relationship Between the Lancaster Sound Regional Study and the Proposal for Year-Round Tanker Operations Through the Northwest Passage?

This particular concern, similar to the one involving the Arctic Pilot Project, was raised primarily by the residents of the eastern Arctic. Both the panel review and the Lancaster Sound Regional Study will be advisory to government. Ultimately government will have to decide whether year-round shipping is compatible with various resource uses being considered in Lancaster Sound.

Information generated by the panel review on the proponents shipping proposal will serve as input to the study and the

decision-making process. It is important, therefore, for the panel to be kept informed of the progress of the study. The panel has requested DIAND to address this in its position paper and would welcome any guidance that might be forthcoming on the resource use question.

APPENDIX 2MEMBERS OF THE BEAUFORT SEA ENVIRONMENTAL ASSESSMENT PANEL

Dr. John Tener (Chairman): Dr. Tener is a retired public servant with wide experience in the north and a considerable knowledge of Arctic wildlife. Formerly an Assistant Deputy Minister of Environment Canada and Executive Director of the Arctic Institute of North America, Dr. Tener now lives in Ottawa.

Mr. Douglas Craig: Mr. Craig contributes to the Panel an expert understanding of the Canadian oil and gas industry. A professional engineer, he was Vice Chairman of the Alberta Energy Resources Conservation Board from 1971 until his retirement in 1977. Previously, he held a number of positions with that agency's predecessor, the Alberta Oil and Gas Conservation Board. His home is in Carbon, Alberta.

*Mr. Knute Hansen: Mr. Hansen is the former Mayor of the Northwest Territories hamlet of Aklavik, where he was born and raised. Educated in Inuvik and the University of Alaska, he has a working knowledge of Inuvialuktun. Mr. Hansen has extensive experience of the impacts of energy development in the north, drawn from his former employment as northern employment manager for Imperial Oil, and as a field worker and negotiator for the Committee for Original Peoples Entitlement. He is currently secretary-manager of the hamlet of Aklavik.

Mr. Lucasi Ivvalu: Until recently, Mr. Ivvalu was Speaker of the Baffin Island Regional Council, and was formerly settlement manager and secretary of the hamlet of Igloolik, NWT, where he currently makes his home.

Mr. Allen Lueck: Mr. Lueck is a lawyer who assisted in the formation of the Yukon Native Brotherhood and the Council for Yukon Indians, serving as the Council's legal advisor from 1969 to 1977. Involved in mining exploration and development in the Yukon, Mr. Lueck lives in Whitehorse.

Dr. Ross Mackay: Dr. Mackay is widely known and respected for his studies of permafrost and post-glacial history of the western Arctic coast. A professor of geography at the University of British Columbia, he has spent more than 25 seasons conducting research in the western Arctic. Dr. Mackay lives in Vancouver.

Mr. Michael Stutter: Mr. Stutter is a former member of the Yukon Water Board, and is engaged in gold mining in the Dawson City area. He was a member of the Yukon Territorial Council from 1970 to 1974, and operated a river barge service into Old Crow. Mr. Stutter makes his home in Whitehorse.

*(Mr. Hansen was appointed to the Beaufort Sea Panel in August, 1982, to replace Mr. Fred Carmichael, of Inuvik. Mr. Carmichael, an aviator, had resigned from the Panel in June, 1982, after he acquired an interest in an aviation company which was seeking service contracts with the Beaufort Sea project proponents. Mr. Carmichael felt that this would pose a potential conflict of interest.)

APPENDIX "35-C"

BREAKDOWN OF REQUESTS AND AWARDS FOR THE PILOT PROGRAM
OF FUNDING OF PARTICIPANTS IN THE BEAUFORT SEA REVIEW

1982 APPLICATIONS

		Amount Requested	Recommended	
2-82	Town of Inuvik	149,000	40,000	Request 80,000 for 81/82
				\$ 80,000 for Jan 82 — Mar 82
				\$ 69,000 for Apr 82 — Mar 83
				<u>\$149,000</u>
5-82	Beaufort Sea Community Advisory Committee	75,000	0	
7-82	Beaufort Sea Research Coalition	303,250	100,000	
10-82	Metis Association	155,000	40,000	
11-82	Dene Nation	146,500	50,000	
12-82	Inuit Tapirisat	295,844	45,000	
13-82	Council of Yukon Indians	8,000	10,000	
14-82	Inuvik and District Chamber of Commerce	25,000	0	
19-82	Canadian Reindeer Ltd.	11,678	7,500	
	TOTAL	<u>1,169,272</u>	<u>292,500</u>	

BEAUFORT SEA APPLICATION FUNDING COMMITTEE
1981 APPLICATIONS — Status March 31, 1982

NO.	FROM	RECOMMENDED SEPT/81	RECOMMENDED OCT/81	FINAL ALLOCATION
1-81	Arctic Bay	2,000	2,000	2,000
2-81	Town of Inuvik	8,000	8,000	28,000
4-81	Tuktoyaktuk	4,000	4,000	4,000
5-81	Beaufort Sea Advisory Committee	20,000	20,000	20,000
6-81	Natsiq Advisory Committee	2,500	2,500	0
7-81	Beaufort Sea Research Coalition	95,000	124,000	134,000
9-81	Canadian Wildlife Federation	3,000	4,000	0
10-81	Metis Association	20,000	26,000	36,000
11-81	Dene Nation	45,000	59,000	59,000
12-81	Inuit Tapirisat	20,000	23,000	23,000
13-81	Council Yukon Indians	5,000	6,500	6,500
15-81	COPE	18,000	39,000	0
16-81	Pond Inlet	1,000	1,000	1,000
17-81	Old Crow Band Council	1,500	1,500	1,500
	TOTAL	<u>245,000</u>	<u>320,500</u>	<u>315,000</u>
	FUNDS AVAILABLE	<u>250,000</u>	<u>325,000</u>	<u>325,000</u>
	RESERVE	5,000	4,500	10,000

BEAUFORT SEA APPLICATION FUNDING COMMITTEE
1981 APPLICATIONS — Status March 24, 1982

No.	From	Recommended Sept/81	Recommended Oct/81	Funds Advanced	Outstanding Commitments	New Allocation	Comments
1-81	Arctic Bay	2,000	2,000	2,000	0	0	Awaiting statement
2-81	Town of Inuvik	8,000	8,000	8,000	0	20,000	Awaiting statement
4-81	Tuktoyaktuk	4,000	4,000	4,000	0	0	Awaiting financial report
5-81	Beaufort Sea Advisory Committee	20,000	20,000	10,000	10,000	0	Awaiting financial report
6-81	Natsiq Advisory Committee	2,500	2,500	0	0	0	Cancelled
7-81	Beaufort Sea Research Coalition	95,000	124,000	124,000	0	10,000	Awaiting financial statements
9-81	Canadian Wildlife Federation	3,000	4,000	0	0	0	Cancelled
0-81	Metis Association	20,000	26,000	26,000	0	10,000	Awaiting financial report
1-81	Dene Nation	45,000	59,000	49,000	10,000	0	Awaiting financial report
2-81	Inuit Tapirisat	20,000	23,000	23,000	0	0	Awaiting financial report
3-81	Council Yukon Indians	5,000	6,500	6,500	0	0	Awaiting financial report
5-81	COPE	18,000	39,000	0	0	0	Cancelled
6-81	Pond Inlet	1,000	1,000	1,000	0	0	Completed
7-81	Old Crow Band Council	1,500	1,500	1,500	0	0	Awaiting statement
	TOTAL	245,000	320,500	255,000	20,000	40,000	
	FUNDS AVAILABLE	250,000	325,000	325,000			
	RESERVE	5,000	4,500	70,000		10,000	

ELIGIBILITY AND CRITERIA
FUNDING OF PUBLIC PARTICIPATION IN THE
BEAUFORT SEA REVIEW

The applicant(s) must demonstrate:

1. That there is a clearly ascertainable interest that ought to be brought to the panel's attention.
2. That separate and adequate representation of that interest would make a necessary and substantial contribution to the panel.
3. Their own commitment to the interest they seek to represent. (e.g. nature and extent of their own contribution, past involvement in similar activities).
4. That they do not have sufficient financial resources to enable them adequately to represent that interest and that they require funds to do so.

The applicant must also:

5. Present a clearly delineated proposal as to the use they intend to make of the funds, and be willing and organized to account for the funds.
6. Not obtain funds for the same purpose from another federal government agency.

Items eligible for consideration for funding include:

- travel and accomodation costs for attendance at a panel public meeting
- salaries for research staff
- honoraria for expert advisors
- secretarial services (including rentals)
- printing costs
- telephone charges
- postage and stationery
- purchase of relevant information
- translation services.
- accounting and auditing services.

It should be noted that funds cannot be used to cover legal representation at public meetings, lost income, capital expenditures, overhead or to support the non-project related activities of a group.

Successful applicants will be asked to enter into a written agreement specifying terms and conditions governing the payment.

APPENDIX "35-D"

Brief to the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline

September 1982

TABLE OF CONTENTS

TABLE OF CONTENTS	
EXECUTIVE SUMMARY	
INTRODUCTION	
MANDATE AND LEGISLATION	
MANDATE	
DEPARTMENTAL LEGISLATION	
OTHER MECHANISMS	
DFO'S ARCTIC PROGRAMS	
PAST PROGRAMS	
PRESENT PROGRAMS	
Fisheries Programs	
Oceanography Programs	
Hydrography Programs	
Instrumentation	
Data Management and Assessment	
Departmental Policies	
Legislation Review	
Environmental Advisory Committee on Arctic Marine Transportation	
FUTURE PROGRAMS	
APPENDIX A - DFO's Organization	
APPENDIX B - DFO 1982/83 A-Base Programs Directly Related to Arctic Hydrocarbon Developments	
APPENDIX C - Fisheries and Marine Mammal Resources of the Canadian Arctic	
APPENDIX D - DFOs Submissions Relevant to Arctic Hydrocarbon Development	

EXECUTIVE SUMMARY

The mandate of the Department of Fisheries and Oceans (DFO), derived from the Department of Fisheries and Oceans Act and the Resources and Technical Surveys Act, includes responsibility for fisheries, oceanography and hydrography activities. The main departmental statute relevant to arctic hydrocarbon development and offshore transportation is the Fisheries Act which provides the legislative base for management and protection of fisheries resources.

DFO has conducted major programs in the arctic for many years. Many of these provide information that is required by government and industry in making decisions on arctic hydrocarbon development and offshore transportation. Fisheries programs manage and protect the fish and marine mammal resources and their habitats, and provide the biological information upon which to base resource management and habitat protection decisions. Oceanography programs provide information essential for safe offshore industrial development and shipping, and for resource management. Hydrography programs provide charts, tidal information, and sailing directions required for safe shipping throughout the arctic.

Early production of arctic hydrocarbons will place additional major demands upon DFO programs to provide information and advice to regulatory agencies, industry and other clients; to accelerate activities related to the management and protection of fish, marine mammals and their habitat; to accelerate the pace and expand the geographical coverage of fisheries and oceanographic research programs; to expand and accelerate support to federal arctic marine services, particularly in the areas of sea-ice research and hydrographic charting; to provide major inputs into emerging regional land use planning processes; and to develop and implement strategies in environmental monitoring. These requirements apply in varying degrees throughout the Northwest Passage, in the Beaufort Sea, and in Lancaster Sound and Baffin Bay. Moreover, the existing data and knowledge base pertains primarily to the ice-free season and most programs will have to be extended to deal with interseasonal and interannual variability, given the year-round and long-term nature of proposed hydrocarbon production.

Thus the department needs to obtain more information to gain an understanding of the arctic marine environment and its fisheries resources sufficient to fulfil its responsibilities related to arctic hydrocarbon development and offshore transportation. It has developed a number of submissions, often in conjunction with other agencies operating in the arctic, to obtain the resources required for such programs.

Without these additional programs, the department will be unable to respond effectively to the anticipated pace of arctic hydrocarbon development. Government then would have to make decisions on arctic hydrocarbon development and shipping knowing that the information necessary to manage and protect the fisheries resource, to maintain the quality of the arctic environment in general and for safe design and operation of offshore structures and shipping in the arctic, is inadequate. The information which DFO is currently

acquiring and planning to acquire, will be needed even if arctic hydrocarbon development occurs at a slower pace than is currently envisaged and even if the development of year-round arctic shipping is not as rapid as has been proposed. These programs should begin as soon as possible since many of them need at least five years to provide the required information.

INTRODUCTION

This brief has been prepared by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) in response to a request by the Special Committee of the Senate on the Northern Pipeline to appear at its Offshore Transportation Study examining the transportation of hydrocarbons in Canada north of the 60th parallel.

The purpose of this brief is to describe the function of the department with respect to hydrocarbon developments and offshore transportation in the Canadian arctic. It briefly reviews the department's mandate and relevant legislation, past, present and proposed major programs, and other relevant departmental activities. The department conducts a variety of programs which provide the information required by DFO, other government agencies and industry to make decisions related to arctic hydrocarbon development and offshore transportation.

MANDATE AND LEGISLATION

The objective of the Department of Fisheries and Oceans is to promote and undertake programs designed to improve the management and sustained economic utilization of Canada's marine and aquatic renewable resources, compatible with a concern for the quality of the environment. This objective is achieved through a wide range of activities including fisheries management, research and development, oceanographic research, hydrographic surveying and charting, and the administration of small craft harbours.

MANDATE

The Department of Fisheries and Oceans' mandate is derived from the Constitution-Act, 1867, and the Department of Fisheries and Oceans-Act, 1979. Section 91 (12) of the Constitution-Act, 1867, gives the Government of Canada exclusive legislative responsibility for sea coast and inland fisheries. The Department of Fisheries and Oceans-Act, 1979, defines the Minister's powers as extending to and including:

- (a) all matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction, not by law assigned to any other department, board or agency of the Government of Canada, relating to:
 - (i) sea coast and inland fisheries,
 - (ii) fishing and recreational harbours,
 - (iii) hydrography and marine sciences, and
 - (iv) the coordination of the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans; and
- (b) such other matters over which the Parliament of Canada has jurisdiction relating to oceans as are by law assigned to the Minister.

Within the department, programs related to fisheries are conducted by Fisheries Management (Pacific and Freshwater Fisheries, Atlantic Fisheries) and Fisheries Economic Development and Marketing, and programs related to hydrography and marine sciences by Ocean Science and Surveys (OSS) which includes the Canadian Hydrographic Service (CHS). The department's organization is shown in Appendix A.

The department's mandate to manage fisheries includes the responsibility for fish, shellfish, marine mammals and their habitat. This responsibility is manifested in the Fisheries-Act and associated regulations which are outlined in the following section on departmental legislation. In fulfilling this mandate the department undertakes research on the fish and marine mammals and their habitat, resource assessment and allocation, fish habitat protection and enforcement of the Fisheries-Act and regulations.

The department's ocean science mandate is derived from the Department of Fisheries and Oceans Act, 1979 and Resources and Technical Surveys Act (Government Organization Act, 1966). OSS acts primarily as an oceanographic service and advisory agency applying oceanographic knowledge, data and information to the solution of a variety of marine problems including those arising from the exploitation, regulation and management of arctic hydrocarbon resources and shipping. Normally OSS undertakes basic long-term or sustained (and often large-scale) process-oriented marine research and thereby provides the context within which industry undertakes site-specific and/or problem-oriented investigations. A major function is the provision of ocean information and advisory services to the regulatory agencies. As well, both OSS and Fisheries Management have an important scientific support function with respect to environmental emergencies. In accordance with the Government's Ocean Policy of 1973, OSS has been making significant progress in operating on and below ice-covered waters.

The CHS has the national responsibility for the provision of hydrographic charts and related nautical publications. The Charts and Publications Regulations of the Canada Shipping Act require that ships navigating in Canadian waters have the latest edition of appropriate hydrographic charts. Adequate chart coverage is a prerequisite to the provision of navigational aid systems by Transport Canada. The CHS also has the responsibility for the publication of Tide and Current Tables and Sailing Directions.

DEPARTMENTAL LEGISLATION

The department administers several statutes of which the Fisheries Act is most relevant to arctic hydrocarbon development and shipping. It is the main statute for the management and protection of fish and marine mammal resources and their habitats. Fish and marine mammal resources are managed primarily in accordance with the provisions of section 34 of the Fisheries Act under which various regulations have been made to control harvesting of different species. The harvesting of fish in the Yukon and Northwest Territories (NWT) is controlled under the Northwest Territories Fishery Regulations and the Yukon Territory Fishery Regulations. The harvesting of beluga, narwhal, seals, walrus and bowhead whale is controlled under the Beluga Protection Regulations, the Narwhal Protection Regulations, the Seal Protection Regulations, the Walrus Protection Regulations, and the Cetacean Protection Regulations respectively.

Fish and marine mammal resources and their habitats are protected from the effects of man-made disturbances primarily in accordance with sections 20, 28, 30, 31 and 33 of the Fisheries Act. Specifically, obstruction of fish passage in streams is controlled under section 20 and the Fishway Obstructions Removal Regulations; the need for fish guards on water intakes under section 28; the destruction of fish and marine mammal habitat under section 31; and the deposit of deleterious substances in waters frequented by fish and marine mammals under section 33. This last section is administered in part by the Department of the Environment but the Minister of Fisheries and Oceans remains accountable to Parliament for the entire Act.

The use of explosives in water requires authorization by the department under both the Northwest Territories or Yukon Territory Fishery Regulations. The department has prepared guidelines to assist prospective applicants in preparing requests for authorizations to use explosives in water.

Under section 33.1(i) of the Fisheries Act, the Minister of Fisheries and Oceans may require specific information from anyone who is carrying on, or proposes to carry on, any work or undertaking that results in or is likely to result in (a) the deposit of a deleterious substance in water frequented by fish or (b) the alteration, disruption or destruction of fish habitat. This may include plans, specifications, studies, procedures, analyses or other information related to the work. Also under section 4 the Minister may authorize scientific studies to be carried out by people other than DFO staff.

OTHER MECHANISMS

In addition to employing the direct authorities of the Fisheries Act and other statutes, the department also achieves its mandate under the Department of Fisheries and Oceans Act, 1979 through a variety of other mechanisms. In relation to arctic hydrocarbon development and shipping, DFO participates with other departments on committees, boards and panels as follows:

- a) policy formulation through the Senior Policy Committee on Northern Resource Development;
- b) stipulating conditions required to protect fish and marine mammal resources and their habitats through other departments' legislation such as the Arctic Waters Pollution Prevention Act, the Ocean Dumping Control Act, the Northern Inland Waters Act, the Canada Shipping Act, the Territorial Lands Act and the Public Land Grants Act;
- c) environmental review of project proposals through the Environmental Assessment and Review Process;
- d) regional land use planning;
- e) provision of advice through the Environmental Advisory Committee on Arctic Marine Transportation; and
- f) routine operational linkages, such as that between the Canadian Hydrographic Service and the Coast Guard.

DFO'S ARCTIC PROGRAMS

DFO has conducted major programs in the Canadian arctic for many years. The principal priorities are the gathering of biological information upon which to base resource management and habitat protection requirements, oceanographic research in relation to industrial proposals and the protection of the arctic marine environment, and nautical charting in support of arctic shipping.

Many of DFO's arctic programs are designed specifically to provide the information required by government and industry for making decisions related to hydrocarbon development and offshore transportation. This is reflected in the following DFO program objectives:

- to acquire oceanographic knowledge of arctic waters and ecosystems, and to interpret and apply this knowledge towards the solution of problems arising from arctic hydrocarbon development and shipping;
- to ensure the adequacy of nautical charts and related publications necessary for the safe conduct of arctic shipping;
- to provide a national system for the management and dissemination of arctic oceanographic data and the preparation of data products;
- to protect fish and marine mammal resources and habitat from man-made disturbances and thus ensure that options for future resource use are retained;
- to ensure that the capability of fish and marine mammal populations to provide the needs of people is not impaired as a result of industrial development;
- to understand the biology of specific arctic species and the functioning of arctic aquatic ecosystems and to understand how man's activities affect them, in order that predictions of possible impact can be made with reasonable accuracy.

In response to arctic hydrocarbon development, the department has increased its support of arctic programs by the internal reallocation of resources. Departmental funding for arctic oceanographic and hydrographic programs increased in the 1970s, and departmental funding of arctic fisheries management and research programs increased in 1981/82.

PAST PROGRAMS

DFO has participated in many activities associated with the emergence of arctic hydrocarbon developments. In some instances, the department's response was made possible by joint industry and government funding of research projects and in other instances the department supported projects internally.

Major involvements of the department with arctic hydrocarbon developments have been:

- a) Mackenzie-Valley-Pipeline-Study: In the early 1970s, DFO conducted studies which provided a general understanding of water chemistry, fish resources and oil spills in relation to the possible construction of pipelines in the Mackenzie Valley and northern Yukon.
- b) Beaufort-Sea-Project: During the mid-1970s, DFO provided overall program management and conducted a number of fisheries and oceanographic studies for the Beaufort Sea Project, a major multidisciplinary program (\$12 million) largely funded by industry. DFO also conducted research on a variety of topics including the distribution and abundance of fish and marine mammals, physical and chemical oceanography, and oil spills.
- c) Arctic-Island-Pipeline-Study: During the mid-1970's, DFO participated in studies to provide information related to hydrocarbon transportation by pipeline from the high arctic through the eastern Keewatin and Franklin districts in the NWT. Studies included aquatic resource and habitat surveys, and the biology and assessment of ringed seal habitat.
- d) Beaufort-Sea-Coast-Fish-Resources: In 1978, DFO initiated a study of coastal and anadromous fish resources and their habitats along the coast of the Beaufort Sea and in the Mackenzie Delta to provide the information necessary to protect these resources from any adverse effects of Beaufort Sea hydrocarbon development.
- e) Hydrography: Hydrographic surveys in the arctic began in the 1950s in response to construction of the Dewline, national sovereignty interests, and the need for systematic surveys of the entire shelf surrounding the arctic islands. Mining activities and hydrocarbon exploration in the arctic islands and the Mackenzie Delta during the 1960s created new demands on CHS. During this time extensive hydrographic surveys were undertaken in the western arctic and nautical chart production was completed for Lancaster Sound. In the 1970s, a program of nautical charting and tide gauging began in support of shipping in the Beaufort Sea. Detailed corridor surveys are in progress. More recently, the program expanded into charting the Northwest Passage.
- f) Physical-Oceanography: Research in the arctic in the early 1970s concentrated on fiord studies and limited work on currents in selected channels of the Arctic Archipelago. A major effort was devoted to the Beaufort Sea Project during 1974/75 and 1975/76, primarily to evaluate surface currents, ice movements and waves, and to model storm surges and tides. Emphasis in the mid-to-late seventies shifted towards circulation studies in Lancaster Sound heat-budget and air-sea heat transfer experiments in a polynya, and renewed emphasis on modelling sea ice movement and currents in the Beaufort Sea.
- g) Chemical-Oceanography: Preliminary chemical oceanographic research was conducted for the Beaufort Sea Project. Extensive chemical studies were undertaken in the late 1970s to provide information for Davis Strait, Baffin Bay, Lancaster Sound, Jones Sound and Smith

Sound. The presence of submarine seeps of petroleum hydrocarbons responsible for oil slicks northeast of Baffin Island were noted and studied intensively.

- h) Marine-Ecology: In order to provide information leading to the quantification of ecological relationships and an understanding of how arctic ecosystems respond to technological stresses imposed upon them, a major study of eastern arctic ecological processes was started in the late 1970s.
- i) Lancaster-Sound-Regional-Study: Since 1979, the department has provided considerable oceanographic, fish and marine mammal information, technical assistance and advice to the Department of Indian Affairs and Northern Development in the development of the Lancaster Sound Green Paper.
- j) Arctic-Hydrocarbon-Development-Proposals: The department has had considerable involvement with the review and, if appropriate, licensing, of all arctic hydrocarbon developments. These include pipeline proposals for the Mackenzie Valley (Canadian Arctic Gas, Foothills, Norman Wells), and for the Dempster; appearance at Mr. Justice Thomas Berger's Mackenzie Valley Pipeline Inquiry; drilling proposals for the Beaufort Sea, Sverdrup Basin, Hudson Bay, Lancaster Sound, Baffin Bay, and South Davis Strait; the Arctic Pilot Project; and the Beaufort Sea Hydrocarbon Production Proposal.
- k) Oil-Spills: The department has developed a procedure to assist the government's on-scene-commander in the event of an oil spill in the arctic. A plan also has been developed to enable the department to respond to any scientific opportunities associated with oil spills in the Beaufort Sea; this plan is applicable to other areas of the arctic.

In addition, the department has continued to conduct a program of research, management and enforcement in support of its fisheries management and habitat protection responsibilities.

PRESENT PROGRAMS

The current level of DFO response to hydrocarbon issues was made possible by the early recognition of emerging arctic priorities and the deliberate decision to support arctic programs by reallocating internal resources (see Appendix B for 1982/83 A-Base resources).

The following is a brief synopsis of the on-going programs most relevant to arctic hydrocarbon development and offshore transportation.

Fisheries-Programs

In the Canadian arctic, several fish and marine mammal stocks support domestic, sport and commercial fisheries of extreme cultural, nutritional and economic importance to the residents of the arctic (see Appendix C for details). DFO protects these resources and their habitats from the effects of

man-made disturbances by identifying critical habitats and the spatial and temporal distribution of fish and marine mammals, predicting and monitoring the effects of man-made disturbances on the resources and their habitats, and stipulating protection requirements. Field projects are continuing in the Beaufort Sea area to provide understanding of the distribution and habitat requirements of coastal and freshwater fishes so that appropriate decisions can be made for their protection. Specific projects include i) assessment of fish habitat along the Beaufort Sea coast from Richards Island to Liverpool Bay, along the Yukon coast, and in Tuktoyaktuk Harbour and its freshwater drainages, ii) locating spawning areas of anadromous whitefishes in the Mackenzie Delta and Mackenzie River, iii) mapping marine resources in the Beaufort Sea that may be affected by Beaufort Sea development, and the sensitivity and vulnerability of habitats, iv) assessment of the commercial fishery potential in the Mackenzie Delta area, and v) monitoring the beluga subsistence harvests in the Mackenzie Delta.

DFO is conducting research to develop and provide scientific expertise and knowledge of biological processes in the arctic in support of its responsibility to manage fisheries resources and their habitats. Research is being undertaken on ecology and energy flow in selected freshwater and marine ecosystems where important fisheries resources (such as arctic charr and beluga) occur, on metal levels in marine mammals and ecosystems, on the dynamics and effects of Beaufort Sea crude oil components, on microbiology of water and sediment at Issungnak artificial island, and on population ecology, behaviour and stock identification of marine mammals throughout the arctic.

At present, enforcement activities in the arctic emphasize fisheries management. Few enforcement activities are undertaken for fish habitat issues because fish habitat protection requirements usually are included in licenses issued by other departments, and thus the enforcement of those conditions becomes the responsibility of those other departments.

Finally, the department is investigating the inclusion of a more quantitative socio-economic dimension in arctic resource management. For instance, in relation to the Beaufort Sea development, a significant increase in the resident population of the Mackenzie Delta area could offer a valuable opportunity to develop a small commercial fishery to provide fish for local consumption.

Oceanography Programs

Oceanography in the Arctic Archipelago relies to a great extent upon over-the-ice tracked vehicles, helicopter and aircraft support. In eastern arctic waters, the availability of two large ice-strengthened vessels has permitted ship-based research. Throughout the arctic, limited investigations are undertaken, as opportunities arise, using vessels that have other primary tasks, such as hydrographic surveys and icebreaking. In recent years there has been an increasing level of collaboration with industry programs.

- a) Physical Oceanography: Understanding arctic marine processes which influence ocean circulation, heat exchange, and the dynamics of ice formation and movement is essential for offshore development,

shipping and resource management. The general oceanographic regime plays an essential role in determining the distribution of fish, marine mammals and other wildlife, productivity and year-to-year variability. Ocean and ice dynamics information contributes to oil spill trajectory modelling and contingency planning, selection of optimum shipping routes and identification of environmentally sensitive areas. Oceanographic information is also essential for the design and safe operation of ships and equipment, including the design and operation of systems for providing and predicting physical environmental conditions. The wave climate program measures and analyzes wave data in the area of oil and gas platforms. Both statistical data and a good understanding of natural processes are needed for the establishment of design criteria. Arctic heat budget and climatological research is currently being carried out within the framework of the international Eurasian Basin Experiment. As well, an extensive five-year study of currents and water properties in the Northwest Passage and adjacent channels will provide information needed in connection with hydrocarbon transportation.

- b) Chemical-Oceanography: The emphasis of arctic chemical oceanographic research has been to establish baseline levels of contaminants prior to major industrial development and to identify water masses in support of ongoing physical and biological programs. Subsequent to preliminary research during the Beaufort Sea Project, a long-term program was initiated in eastern arctic waters in the late 1970s to provide chemical information for Davis Strait, Baffin Bay, Lancaster Sound, Jones Sound and Smith Sound. Research has continued on the natural oil seep north-east of Baffin Island and on various chemical processes in Baffin Bay. DFO also participates in major experiments (for example the international FRAM III experiment in the Eurasian Basin in 1981, and the Canadian Experiment to Study the Alpha Ridge in 1982). In 1982 chemical investigations will be undertaken in Hudson Strait and northern Hudson Bay. Studies in the Beaufort Sea will be undertaken as opportunities present themselves.
- c) Marine-Ecology: Arctic marine ecology studies have been geographically limited and restricted mainly to the spring and summer seasons. Knowledge and understanding of marine ecosystem processes is fundamental to environmental impact assessment, whether by government or industry. The greatest proportion of the effort has been directed at attacking the most neglected areas of knowledge, for example the physiology and ecology of arctic organisms in general, rather than concentrating on site-specific studies in places judged to be likely candidates for industrial development. Field work is being carried out in Davis Strait, Frobisher Bay, Baffin Bay, Melville Bay, Lancaster Sound, Barrow Strait, Jones Sound, Kane Basin, Foxe Basin and Fury and Hecla Strait. Although most of this work is restricted to the ice-free season, there is a biological program conducted through the spring ice associated with the five-year Northwest Passage oceanographic research program.

Hydrography-Programs

Hydrographic surveys are concentrated along the main tanker route eastward from the Beaufort Sea through the Northwest Passage. In this context, the corridor survey through the dangerous pingo area of the Beaufort Sea is considered the highest priority and will continue to completion. The second priority is surveys in Prince of Wales Strait, a very critical portion of the tanker route; surveys commenced there early in 1982 through the Polar Continental Shelf Project (PCSP). One survey season of continuous profile sounding is required in western Viscount Melville Sound to supplement previously obtained PCSP spot soundings. Another major survey is required to examine all the potential hazards in an extensive shoal area to the south of Bathurst Island. Baffin Bay never has been subjected to systematic hydrographic surveys; although it appears deep, anomalies do exist and modern surveys are required to ensure that all hazards are known and charted.

Instrumentation

The department is active in the development of techniques and equipment for use in the arctic. It has contributed extensively to the design and development of sonically oriented current meters, temperature/salinity chains and profilers and ice physics technology. Currently, joint work with industry is proceeding on NAVSTAR (a new satellite navigation system), an underwater remote controlled system for under-ice work, ice drift buoys, ice radar and current meters. A gyroscopically referenced unmanned current, salinity and temperature profiling system has been developed for use from the ice surface in the vicinity of the magnetic north pole. The department is currently testing the satellite link waverider buoy. Development of over-the-ice sounding techniques has been underway for the past twenty years; recently it has included the development of the helicopter-mounted spike-transducer used in hydrographic reconnaissance surveys of shipping corridors.

Data-Management-and-Assessment

DFO collects and archives large quantities of marine data in the course of conducting research programs in the field. DFO also provides numerous data products and services, among which are the Canadian Marine Data Inventory and the Marine Environmental Data Service (MEDS). MEDS is the national centre responsible for archiving marine data submitted under guidelines issued by the Canadian Oil and Gas Lands Administration, and regional laboratories review data collected under the environmental operating conditions attached to drilling authorities. A major emphasis in recent years has been the incorporation of data on currents into the MEDS data base.

Marine data compilation and appraisal activities have accelerated in the past two years, specifically in preparation for arctic offshore development activities. The first phase has included data for the Beaufort Sea (physical, chemical, fish, whales, benthos and plankton), the Northwest Passage (physical, chemical), the Queen Elizabeth Islands and Baffin Bay (physical). Secondary phases of work include the origin, distribution and fate of natural and industrial substances in the Beaufort Sea oil spill trajectory analyses utilizing Beaufort Sea data, and an overview scenario of Beaufort Sea industrial activities. A technical records collection of available marine environmental assessments and reviews is computer catalogued for easy access.

Departmental Policies

The department is currently conducting a review and assessment of departmental policies and their application to the arctic. In support of this policy development, the department has undertaken a scientific assessment of the effects of oil on arctic marine fish and marine mammals, and of the effects of vessel traffic on arctic marine mammals. Both scientific assessments are nearing completion.

The department is completing a national fish habitat management policy. A policy discussion paper will be completed in the fall of 1982, and then it will be available for public review prior to finalization.

Another initiative is the department's review of the protection regulations for whales to ensure that they reflect the department's policy on harvesting and disturbance. Also, the department is examining the efficacy of a beluga sanctuary in West Mackenzie Bay and the possible establishment of other marine mammal sanctuaries in the Canadian arctic.

Legislation Review

The Fisheries Act contains provisions for the effective control of harvesting of fish and marine mammal resources and of site-specific threats to fish, marine mammals and their habitats. However it is unclear whether the Fisheries Act provides the authority to establish sanctuaries for the protection of marine mammals and critical habitats, or to control effectively the potential impacts of coastal zone development on fish and marine mammals and their habitats. Possible approaches to overcoming these inadequacies are being assessed and could include: i) protecting marine mammals from disturbance by vessels under the various marine mammal protection regulations; ii) protection of spawning or breeding areas of fish and marine mammals through regulations developed under section 44 of the Fisheries Act; iii) the development of a "Marine Sanctuary Act"; and iv) effective implementation of regional land use planning in the North.

Environmental Advisory Committee on Arctic Marine Transportation

The Environmental Advisory Committee on Arctic Marine Transportation (EACAMT) was formed in response to recommendations contained in the Report of the Environmental Assessment Panel for the Arctic Pilot Project (Northern Component). It is chaired jointly by DFO and the Department of the Environment. Its purpose is to provide a mechanism, with initial reference to the Arctic Pilot Project, to ensure that the Department of Transport's Control Authority receives appropriate environmental information and advice for incorporation into a management system for arctic shipping routes and ship movements, on those aspects of the environment, natural resources and transportation which may be affected by such shipping routes and ship movements.

FUTURE PROGRAMS

Early production of arctic hydrocarbons will place additional major demands upon DFO programs to provide information and advice to regulatory agencies, industry and other clients; to accelerate activities related to the management and protection of fish, marine mammals and their habitat; to accelerate the pace and expand the geographical coverage of fisheries and oceanographic research programs; to expand and accelerate support to federal arctic marine services, particularly in the areas of sea-ice research and hydrographic charting; to provide major inputs into emerging regional land use planning processes; and to develop and implement strategies in environmental monitoring. These requirements apply in varying degrees throughout the Northwest Passage, in the Beaufort Sea, and in Lancaster Sound and Baffin Bay. Moreover, the existing data and knowledge base pertains primarily to the ice-free season and most programs will have to be extended to deal with interseasonal and interannual variability, given the year-round and long-term nature of proposed hydrocarbon production.

Thus the department needs to obtain more information to gain an understanding of the arctic marine environment and its fisheries resources sufficient to fulfil its responsibilities related to arctic hydrocarbon development and offshore transportation. It has developed a number of submissions, often in conjunction with other agencies operating in the arctic, to obtain the resources required for such programs (see Appendix D) since further internal reallocation of resources to arctic programs cannot be achieved without creating program deficiencies in other regions.

- a) Northern Oil and Gas Activity Paper (NOGAP): This submission, more recently entitled "Northern Hydrocarbon Development: A Government Planning Strategy", and under DIAND leadership, is designed to correct major shortcomings in government programs required for effective management of hydrocarbon development in the arctic, principally Beaufort Sea production and the Arctic Pilot Project. DFO has identified a number of priority requirements in fisheries, oceanography and hydrography. The two key geographic areas of concern are the Beaufort Sea and the Northwest Passage, including Lancaster Sound. The most essential projects relate to accelerated research into critical habitat for marine mammals and fish; increased Fisheries Act enforcement activity; new research into the effects of ship traffic on marine mammals; accelerated hydrographic charting in the Northwest Passage; extension of research on marine ecological processes into the non-summer seasons; physical oceanographic studies in the eastern arctic; and a new major multidisciplinary oceanographic program on the Beaufort Sea shelf. These programs are essential to ensure adequate protection of fish and marine mammal resources and their habitat, sufficient physical information for the design and operation of offshore structures and year-round shipping, improved environmental impact prediction capability, assessment of impacts from year-round development activities, complete and timely chart coverage of the principal shipping lane through the Northwest Passage, and development of a scientific basis for future monitoring, assessment and regional land use planning programs in the Beaufort Sea and Lancaster Sound.

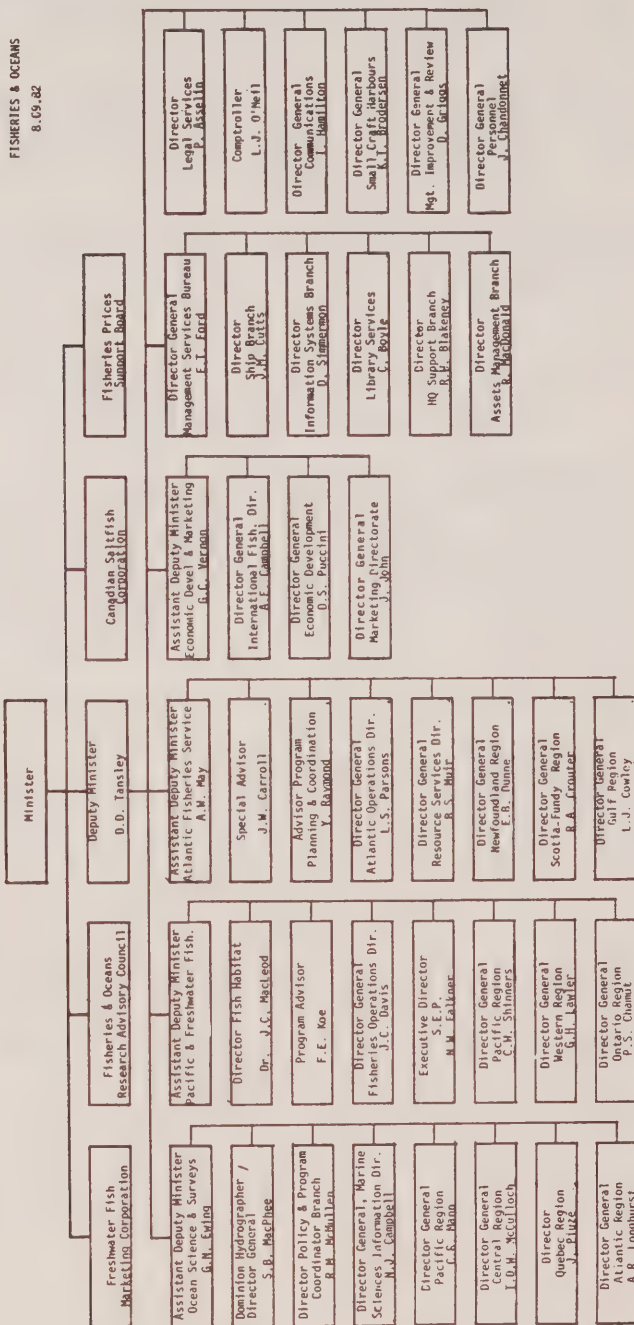
- b) Federal-Ice-Information-Services: The proposal by DFO in a joint Atmospheric Environment Service (AES) and OSS discussion paper is designed to meet DFO's responsibilities (i) to assist AES in the provision of ice reconnaissance and ice information services (arctic and east coast) in support of expanded industrial development including marine transportation, and (ii) to assist regulatory agencies (e.g. Canada Oil and Gas Lands Administration) to assess pack ice risks to offshore installations, iceberg avoidance techniques, and so on. The existing program in this area is relatively small and addresses the properties of sea ice, the forces moving the ice, ocean circulation and the arctic heat budget. Major additional funding is required for the research and development prerequisite to an improved ice forecasting service.
- c) Ocean-Information-Services: Ocean Information Services provides for the acquisition, processing, archiving and interpretation of available marine data (winds, waves, currents, temperatures, salinities, tides, chemistry, biology, hydrography, etc.) for dissemination to user groups. Its expansion does not mean the expansion of observational schemes to collect more data; rather, it is the assimilation of all existing data sources, governmental and non-governmental, to produce new and improved data products. Major clients are the energy industry, provincial governments, and the public in Canada and abroad. The program proposed to meet these needs has been developed in consultation with the principal users, and it includes an ocean data acquisition, inventory and retrieval service, an operational and planning service, and a public and industrial liaison service.
- d) Ocean-Climate-Program: This submission outlines the need for coupled ocean/atmospheric modelling in order to enhance climate prediction. In the arctic, variable ice conditions have a significant effect on both atmosphere and ocean climate. It is necessary to assess the long-term influence of ice cover and polynyas (open water areas) on climate variability and thus on offshore operations and transportation.
- e) Arctic-Fisheries-and-Marine-Mammal-Management: The department is developing a long-term strategy for fisheries research and management to enable DFO to maintain its effective stewardship of Canada's arctic fish and marine mammal resources. Internal redirection of resources to improve arctic fisheries management has occurred, but the department still requires additional financial resources to meet the challenge of developing and implementing sound fish and marine mammal management practices in the arctic. A draft submission has been prepared to obtain these additional resources, specifically for the following:

- (i) policy development, planning and coordination, regulations and enforcement, resource allocation, information, review of environmental impact statements, and native land claims;
 - (ii) arctic fisheries and marine mammal research, including process oriented aquatic research and development of new management techniques for freshwater fish, marine mammals and marine fish in arctic waters;
 - (iii) participation on land claims settlement boards, conservation and protection, data collection for research and resource assessment, and liaison at the local level; and
 - (iv) resource assessment including development of information on fish and marine mammal stocks, resource allocations, habitat assessment, field surveys and monitoring programs, and regional resource and habitat planning.
- f) Energy-Research-and-Development-Program: Under this program the department is undertaking a number of research programs to assist the federal government in carrying out its objectives and priorities under the National Energy Program. These relate primarily to the transport of conventional energy commodities, and include the development of oceanographic and hydrographic instrumentation and techniques as they apply to marine transport in the arctic.

Without these additional programs, the department will be unable to respond effectively to the anticipated pace of arctic hydrocarbon development. Government then would have to make decisions on arctic hydrocarbon development and shipping knowing that the information necessary to manage and protect the fisheries resource, to maintain the quality of the arctic environment in general and for safe design and operation of offshore structures and shipping in the arctic, is inadequate. The information which DFO is currently acquiring and planning to acquire, will be needed even if arctic hydrocarbon development occurs at a slower pace than is currently envisaged and even if the development of year-round arctic shipping is not as rapid as has been proposed. These programs should begin as soon as possible since many of them need at least five years to provide the required information.

APPENDIX A

ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT



APPENDIX B

DFO 1982/83 A-BASE PROGRAMS DIRECTLY RELATED
TO ARCTIC HYDROCARBON DEVELOPMENTS

<u>FISHERIES</u>	<u>PY</u>	<u>\$1000's</u>
Habitat Research	13	715
Contaminants in Biota	2	105
<u>Fisheries Enforcement</u>	<u>-5.5</u>	<u>307</u>
Fisheries Subtotal	20.5	1127
 <u>HYDROGRAPHIC SURVEYS</u>		
Northwest Passage (including Beaufort Sea)	40	6600
 <u>OCEANOGRAPHY</u>		
Marine Ecology - Eastern Arctic	7	800
Marine Chemistry - Eastern Arctic	4	450
Physics Northwest Passage	13	600
Beaufort - physics	0.3	20
Beaufort - chemistry	0.3	15
<u>Transportation R&D Funds</u>	<u>----</u>	<u>-350</u>
Oceanography Subtotal	24.6	2235
 DEPARTMENTAL TOTAL	85.1	9962

The programs listed above total some 85 person-years and \$10 million per year for hydrocarbon-related activities in the Beaufort Sea and along the Northwest Passage. These totals do not include manpower and costs devoted to policy development, information analysis and participation on the numerous committees and task forces relevant to hydrocarbon development. Nor do they include the substantial support costs (PY's and dollars) associated with the operation of vessels utilized in hydrographic surveys. They also do not include the costs of certain other arctic process research, such as the Arctic Basin and Labrador Sea studies, conducted in relation to developments such as mining and hydro-electric power generation, nor of other fisheries management activities, all of which will benefit hydrocarbon development in the long term. When the cost of non-hydrocarbon related programs are included, the DFO arctic A-Base is likely in excess of \$15 million.

APPENDIX C

FISHERIES AND MARINE MAMMAL RESOURCES
OF THE CANADIAN ARCTIC

INTRODUCTION

The exploitation of fish and marine mammals has been a dominant activity during the entire period of human development in the Canadian arctic. The arrival of the Europeans and their exploitation of resources for commercial purposes affected both the resource and the user in major ways. The current wave of development is likely to have an even greater effect.

This appendix provides a brief assessment of the current status of the fish and marine mammal resources of the Canadian arctic. There are few people living in the arctic today whose sense of well-being, either physical or mental, is not affected by the fish and marine mammal species in their wild state. The emphasis here is on the importance of the resource as a source of food and income. Not directly considered are the non-consumptive, esthetic values of the resource.

THE RESOURCE

The Yukon and Northwest Territories (NWT) comprise 39% of the land mass of Canada, an area of 1.5 million square miles containing 53,195 square miles of fresh water, bounded by 97,000 miles of coastline. In many areas the numbers and biomass of fish and marine mammals are very high providing an illusion of aquatic wealth. However, while the biomass may be high the productivity of northern waters is extremely low. For example fish production per unit area in arctic lakes may be less than 10% that of moderately to highly productive lakes in southern Canada. Similarly the primary productivity of the Arctic Ocean is one to two orders of magnitude smaller than that of the Pacific or Atlantic Oceans. Light and particularly nutrients are the factors most important in limiting aquatic productivity in the arctic.

The major top predators in fresh water are arctic charr in coastal areas and the arctic islands, whitefish throughout the interior and lake trout in large deep interior lakes. Other species such as northern pike, walleye and ciscoes are found in the more southern and western areas. Pacific salmon are fished in the Yukon River extensively and are occasionally found in the Mackenzie River. The diversity of fish species in the arctic, particularly in freshwater, is relatively simple in comparison to such community complexes as the 170 fish species of the Great Lakes drainage basin. Furthermore this diversity is not uniform throughout the area; rather it is most complex in the Mackenzie River drainage where over 50 species are present and simplest in the eastern arctic islands where there are three species present on Baffin Island and only one species (arctic charr) on Ellesmere Island. The same generalizations can be made about freshwater community complexes in general.

The major top predators in the Arctic Ocean are marine mammals; whales, seals and walrus. In general the whales and walrus summer in areas of the high arctic and winter in areas close to the edge of ice in the lower arctic. The Beaufort Sea, Lancaster Sound area and Baffin Bay are important in the summer; Davis Strait and Bering Sea in the winter. Open areas and leads in the ice are extremely important for local wintering populations in the more northerly areas. Most of the seal species tend to remain in the arctic overwintering under the sea ice, by maintaining breathing holes, or keeping to open waters. The major food for arctic marine mammals includes arctic cod (for belugas, narwhals, ringed seals and harp seals), capelin (for belugas, harp seals), bottom fish (for all species occasionally), amphipods (for ringed and harp seals), other crustaceans (for bowheads, all species to some extent), and molluscs (for walrus, bearded seal).

USE OF THE RESOURCE

Of the more than 60 species of anadromous and freshwater fish in the arctic, 15 are of significant importance to domestic and commercial fisheries and 20 are utilized for sport fishing. Many of the marine mammals are important commercially as well as for food, and several marine species such as northern deepwater prawn, pacific herring and arctic cod offer potential for commercial development in the future. While the fishery resource is not large when compared to the resources of southern Canada it is vital to the 16,000 Inuit, 21,000 Indians and Metis and 31,000 non-natives of the territories.

Sport fishing is an important area of economic activity in the Yukon and NWT. Sport fishing areas fall into the following categories: lodge fisheries particularly on Great Bear and Great Slave lakes for lake trout; road access fisheries in waterways adjacent to the Alaska and Dempster highways and in the vicinity of Hay River and Yellowknife for grayling, lake trout and walleye; coastal fisheries for arctic charr and sometimes lake trout and grayling; and industry related access fisheries for various species in areas where industrial developments are situated e.g. around mines or pipeline construction sites.

The annual native food fishery is valued at approximately \$5.3 million for fish and \$10.2 million for marine mammals in the NWT and \$0.5 million for fish in the Yukon. This total value of fish and marine mammals used directly for food is equivalent to about \$250 per capita or five times what other Canadians spend on fish products. Fish and marine mammals are the basis for subsistence economics in many areas of the arctic. They are used as a principal source of food; the skin of marine mammals is used for a variety of clothing and handicraft items as well as for sale; and the ivory from some marine mammals is sold for prices as high as \$200 per kg. A substantial majority of natives in the arctic obtain more than half their food from the land with fish and marine mammals being the major components of their diets. On the average natives in the NWT consume approximately 85 kg of fish per year. This is ten times the Canadian average of 8 kg per capita annually. The Inuit also consume an average of 57 kg of seal meat and 26 kg of whale meat annually. These country foods replace store food which would otherwise have to be purchased and brought into the area from the south. In coastal communities the consumption of country food is even higher. In the central and eastern arctic it would cost between \$700 and \$1200 per individual to

replace the fish and marine mammals in the Inuit diets with store bought food, assuming such a trade-off were possible or could be achieved without the demise of a culture and possibly of a people.

The economic value of the commercial fishery in the Yukon and NWT is currently valued at approximately \$3.0 million. Commercial fishing however, is a relatively recent resource use. In the Yukon the major fishery is for chinook and chum salmon in the Yukon River and is valued at about \$1.5 million annually. In the NWT the main commercial fisheries are at Great Slave Lake for whitefish, and at Cambridge Bay for anadromous arctic charr. Areas that have been identified as having potential for commercial development include the following: the Mackenzie Valley including the Delta and several systems upstream; the Anderson River drainage; various coastal areas; and various marine areas including arctic cod, pacific herring and whitefish in the Beaufort Sea, and northern deepwater prawn in Davis Strait.

APPENDIX D

DFO SUBMISSIONS RELEVANT TO
ARCTIC HYDROCARBON DEVELOPMENT

<u>PROGRAM/COMPONENTS</u>	<u>5-YEAR-FORECAST</u>	
	<u>PY</u>	<u>\$-millions</u>
<u>Northern Oil and Gas Activity Paper (NOGAP)</u> (priority one projects)		
- Fisheries: vessel/mammal interactions, habitat research, enforcement	47	12.0
- Hydrographic Surveys, NWP	9	10.4
- Oceanography, Beaufort Sea multidisciplinary, non summer ecology	114 --	16.7 --
Total	170	39.1
<u>Federal Ice Services Paper</u>	169	34.4
<u>Ocean Information Paper</u> (4 year total)	122	14.9
<u>Ocean Climate Paper</u>	177	23.8
<u>Draft Arctic Fisheries and Marine Mammal Management Paper</u> (4 year total)	68	20.0
<u>Energy Research and Development Program</u> (1982/83 total only)	25	8.0

With the exception of NOGAP, the other items are only partially applicable to arctic hydrocarbon development. At this time, none of these proposals has received funding approval.

APPENDICE «35-A»

Présentation faite par
L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ
DES TERRES DU CANADA
devant le
COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT
SUR LE PIRE-LINE DU NORD
14 septembre

Présentation faite par
L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ
DES TERRES DU CANADA
devant le
COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT
SUR LE PIPE-LINE DU NORD
14 septembre 1982

INTRODUCTION

Le présent mémoire est soumis par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC) au Comité spécial du Sénat sur le pipe-line du Nord à la demande du Président du Comité, l'honorable Earl A. Hastings.

L'objet du mémoire est de fournir au Comité des renseignements sur la nature et les responsabilités de l'APGTC ainsi qu'un aperçu sur le régime de gestion des ressources pétrolières et gazières et sur la réglementation administrée par l'APGTC. Compte tenu de la dimension géographique du mandat du Comité—le Nord—, le mémoire met l'accent sur les responsabilités de l'APGTC par rapport aux régions septentrionales du Canada et sur les responsabilités pour lesquelles l'Administration relève du ministre des Affaires indiennes et du Nord.

Les membres du Comité ne seront pas sans savoir que l'APGTC est un organisme jeune dont le mandat est d'administrer un nouveau régime. Certains éléments de la réglementation et du nouveau régime de gestion des terres prévus par le Programme énergétique national et par le Projet de loi C-48 ne sont pas encore totalement en place. L'APGTC est en train de préparer un ensemble complet de règlements qui régira les intérêts et les activités pétroliers et gaziers sur les terres du Canada. Il est prévu que ces règlements seront prêts dans quelques mois. Certaines parties du mémoire sont par conséquent moins fouillées que d'autres, comme, par exemple, celles qui traitent de la phase de mise en valeur de l'activité pétrolière et gazière. Le mémoire, toutefois, identifie les questions qui seront examinées de près dans un proche avenir et décrit les orientations actuelles des activités de l'APGTC.

Il reste à souhaiter que les membres du Comité spécial trouveront l'information présentée ici utile à leurs travaux. Une présentation orale séparée viendra compléter la soumission du mémoire.

PRÉSENTATION DE L'APCTC AU COMITÉ
SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE PIPE-LINE DU NORD

TABLES DES MATIÈRES

I MANDAT ET ORGANISATION DE L'APGTC

1. Mandat
2. Organisation
 - a) Gestion des terres
 - b) Technique
 - c) Évaluation des ressources
 - d) Protection de l'environnement
 - e) Retombées canadiennes
 - f) Analyse des politiques et coordination

II CADRE JURIDIQUE

1. Loi sur le pétrole et le gaz du Canada
2. Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz
3. Règlements

III RÉGIME DE GESTION DES TERRES ET RÉGLEMENTATION

1. Introduction
2. Retombées canadiennes
 - a) Plans relatifs aux retombées
 - i) Retombées industrielles
 - ii) Retombées sur l'emploi
 - iii) Retombées sociales
 - b) Coordination
 - c) Consultation
3. Protection de l'environnement
 - a) Mécanisme d'évaluation et d'examen en matière d'environnement
 - b) Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement
 - c) Planification des mesures d'urgence
4. Phase de l'exploration
 - a) Accords d'exploration
 - i) Éléments
 - Zones
 - Durée
 - Programme de travail
 - Rétrocession des terres
 - Protection de l'environnement

- ii) Exigences connexes
 - Participation canadienne
 - Retombées canadienne
- b) Concessions provisoires
- c) Autorisation d'activités
 - i) Approbation des programmes de forage
 - ii) Autorisation de forer un puits
- d) Activités d'inspection et de contrôle
- e) Transferts de droits
- f) Coordination

5. Phase de la mise en valeur

- a) Licence de production
- b) Approbations
 - i) Approbation des plans de mise en valeur
 - ii) Approbation des structures de production
 - iii) Approbation des installations de production
 - iv) Approbation relatives au transport

IV ACTIVITÉS PÉTROLIÈRES ET GAZIÈRES DANS LE NORD

1. Région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie
2. Îles de l'Artique
3. Détroit de Davis—Baffin-Sud
4. Détroit de Lancaster—Baffin-Nord
5. Territoires du Nord-Ouest et Territoire du Yukon (terres continentales)
6. Baie d'Hudson

ANNEXES

1. Lois et règlements
2. Résumés des projets de règlements
3. Protocole d'entente entre les ministères de l'EMR et des AINC
4. Lettre d'entente entre les Sous-ministre de l'EMR et des AINC
5. Protocole d'entente entre les ministères de l'I&C, de l'EMR, des AINC et la CEIC
6. Protocole d'entente relatif au Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (EMR, AINC, Environnement et Pêches et Océans)

I MANDAT ET ORGANISATION DE L'APGTC

1. Mandat

L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC) est un organisme chargé de la gestion de l'exploration et de la mise en valeur pétrolières et gazières sur les terres du Canada, qui recouvrent une superficie de 6,5 millions de km² s'étendant au Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest et à certaines autres régions placées sous la juridiction du ministre des Affaires indiennes et du Nord (AINC), et approximativement 3,9 millions de km² au large des côtes est et ouest et dans la baie d'Hudson, placés sous la juridiction du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (EMR). La principale raison de la création de l'APGTC a été de réunir, en un seul organisme, les fonctions de gestion pétrolière et gazière qui étaient auparavant remplies, d'une part, par AINC pour les terres du Canada situées au nord de la ligne de démarcation établie à des fins administratives—et telle que définie dans l'Annexe IV du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada (voir la carte)—et, d'autre part, par EMR pour les terres se trouvant au sud de cette ligne.

L'APGTC a été créée en 1981 en prévision de l'adoption de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, qui a été proclamée en mars 1982, en même temps que les modifications apportées à la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Ces nouvelles mesures législatives forment un cadre juridique fondamentalement renouvelé dont l'objet est de régir, conformément aux principes du Programme énergétique national (PEN), l'activité pétrolière et gazière sur les terres du Canada. Le PEN fixe trois objectifs à l'action fédérale dans le domaine énergétique: la sécurité des approvisionnements et, ultimement, l'indépendance vis-à-vis du marché mondial du pétrole; la possibilité, pour les Canadiens, de participer au secteur industriel énergétique et de partager les fruits de l'expansion industrielle; finalement, l'équité pour tous les Canadiens dans l'établissement du prix du pétrole et dans le partage des revenus pétroliers.

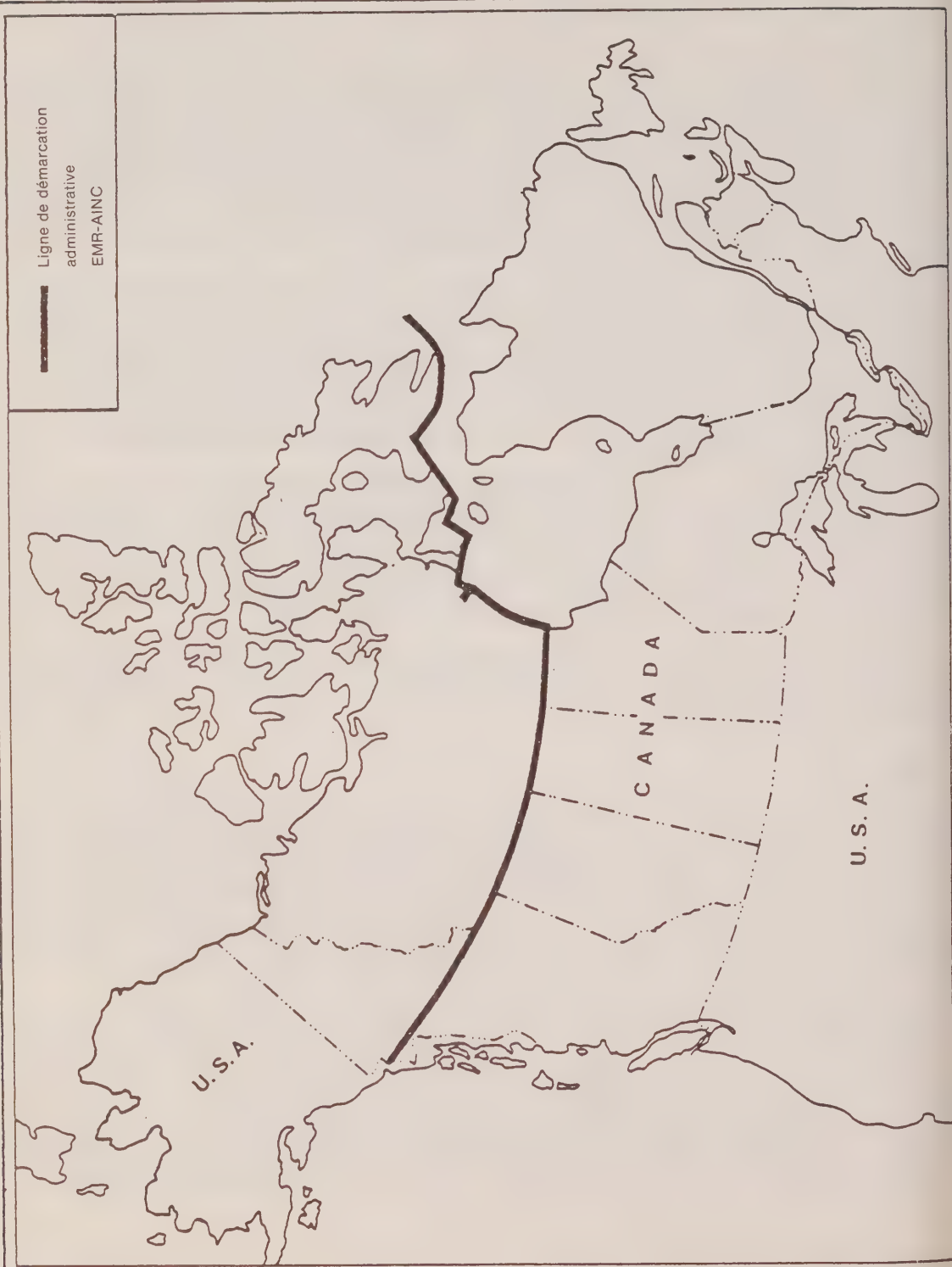
Plusieurs ministères et organismes sont impliqués dans la réalisation des objectifs du PEN. A cet égard, le mandat de l'APGTC est de gérer l'activité pétrolière et gazière sur les terres du Canada; pour ce faire, l'APGTC est devenue le principal point de contact entre le gouvernement et l'industrie pétrolière et gazière concernant l'activité de cette dernière sur les terres du Canada. L'APGTC, au nom des ministres de l'EMR et des AINC, négocie des ententes d'exploration, autorise toutes les activités relatives à l'exploration et à la production de pétrole et de gaz sur les terres du Canada, inspecte les opérations d'exploration et de production et coordonne la mise au point de plans sur les retombées canadienne et la résolution des problèmes reliés à l'environnement.

L'APGTC remplit son mandat en respectant les politiques fédérales-provinciales et en accordant une attention particulière aux problèmes posés par la protection de l'environnement et aux questions sociales. Dans les régions septentrionales, par exemple, l'APGTC ne perd pas de vue les problèmes délicats ni les préoccupations des habitants relativement à l'activité pétrolière et gazière.

2. Organisation

Bien qu'il fût considéré nécessaire de créer un seul nouvel organisme pour assurer une application uniforme des nouveaux règlements et politiques établis aux termes du régime de gestion des terres du Canada qui est issu du PEN, les deux Ministres ont conservé leur responsabilités respectives de part et d'autre de la ligne de démarcation administrative. La structure organique de l'APGTC présente par conséquent des caractéristiques uniques. D'une part, elle ne constitue ni un programme ni une direction dans un cadre ministériel particulier; de l'autre, elle n'a pas l'indépendance d'une Société de la couronne. En fait, l'APGTC n'est comparable à presque aucune autre unité administrative fédérale. Il s'agit d'un organisme investi d'une double responsabilité fonctionnelle: l'une vis-à-vis de la Politique du Nord (AINC), l'autre en regard de la Politique énergétique (EMR), et dont l'autorité, découlant de celle des Ministres des deux ministères parents, est exercée dans les limites des délégations ministérielles.

Le Protocole d'entente créant l'APGTC, signé par les deux Ministres, prévoyait le transfert à l'APGTC des fonctions de gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada exercées auparavant par les deux ministères. Ces derniers, toutefois, conservent un grand nombre d'activités opérationnelles et politiques qu'il faut coordonner avec celles de l'APGTC. C'est ainsi que le Programme des affaires du Nord du MAINC garde la responsabilité de la gestion et de la protection de l'environnement sur les terres septentrionales du Canada, qu'il continue à s'occuper des retombées socio-économiques pour les habitants du Nord, à négocier les stratégies et les ententes avec les gouvernements territoriaux et, exception faite des responsabilités opérationnelles spécifiques de l'APGTC, à coordonner la politique et la planification reliées aux principaux projets de mise en valeur des ressources au nord du 60^e parallèle. De son côté, EMR conserve la responsabilité de développer les stratégies et les



politiques énergétiques nationales, celle de négocier des stratégies et des ententes avec les provinces relativement aux terres du Canada situées au large des côtes et, finalement, retient le mandat étendu du Bureau des affaires environnementales qui est de s'assurer que EMR respecte le processus d'examen des évaluations environnementales.

L'APGTC, en combinant les responsabilités des deux ministères en ce qui concerne la gestion des activités pétrolières et gazières sur les terres du Canada, maintient des relations étroites avec le Programme des affaires du Nord ainsi qu'avec les directions appropriées d'EMR afin d'assurer que la législation, les politiques et le processus réglementaire soient appliqués uniformément.

L'APGTC est dirigée par un Administrateur qui est habilité à prendre toutes les décisions opérationnelles courantes et qui assume la responsabilité principale de l'application de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. L'Administrateur agit également, par désignation conjointe du Ministre d'EMR et du Ministre des AINC faite en vertu de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, à titre de Directeur de la conservation. L'Administrateur relève des Sous-ministres de l'EMR et des AINC de qui il reçoit les directives quant à la façon de relier les opérations de l'APGTC aux activités appropriées d'EMR et des AINC. L'orientation politique est fournie par le Comité de révision de la politique de l'APGTC (CRP) qui est formé de hauts fonctionnaires des deux ministères. Le CRP est chargé de s'assurer que les décisions politiques de l'APGTC respectent les exigences de la politique de l'énergie et de la politique relative au Nord canadien.

Le Comité supérieur de la politique de mise en valeur des ressources du Nord traite des grandes questions de politique exorbitantes du cadre précis de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Ce comité offre un forum pour les discussions inter-ministérielles de ces questions. Il est présidé par le SMA, Affaires du Nord, qui porte à l'attention du Comité de révision de la politique de l'APGTC toute conclusion à laquelle parvient le Comité supérieur qui peut avoir un impact sur les décisions de l'APGTC.

Comme indiqué sur l'organigramme, l'PGTC se compose de cinq directions et d'une Division de l'analyse des politiques et de la coordination. Leurs responsabilités respectives peuvent se résumer comme suit.

a) Gestion des terres

La Direction de la gestion des terres est chargée de négocier, d'émettre et d'administrer les droits d'exploration et de production. La Direction négocie les accords d'exploration individuels, normalement sur la base d'offres reçues en réponse à un avis d'appel d'offres ou à la suite d'une émission directe de droits, que le Ministre est habilité à faire dans certains cas. Toutefois, la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada exige, comme première étape de la mise en œuvre du nouveau régime de gestion, que tous les droits existants sur les terres du Canada soient renégociés dans l'année qui suit la date de proclamation de la Loi. La Direction de la gestion des terres a commencé les négociations avec les principaux détenteurs de droits et a, jusqu'ici, conclu des accords d'exploration avec plusieurs sociétés.

La Direction délivre, enregistre et administre les accords d'exploration, tient des registres et des comptes pour les dépôts de travail garanti, les loyers annuels et les redevances progressives de base et elle approuve les dépenses éligibles pour un crédit en déduction des obligations découlant d'un accord. La Direction enregistre également les droits sur les terres du Canada et approuve les transferts de droits. L'émission et l'administration des droits pétroliers et gaziers sur les terres du Canada situées dans une province relèvent également de la Direction.

b) Technique

La Direction de la technique est chargée de la réglementation et du contrôle des forages d'exploration et des activités de mise en valeur et de production sur les terres du Canada. La Direction a la responsabilité de l'administration et de l'exécution des règlements promulgués en vertu de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz et de veiller à ce que les exploitants prennent toutes les précautions nécessaires pour assurer la sécurité du personnel et la conservation des ressources. La Direction évalue également la faisabilité technique de la mise en valeur de ressources nouvellement découvertes sur les terres du Canada et détermine les taux de production autorisés des puits en exploitation.

c) Évaluation des ressources

La Direction de la gestion des terres et la Direction de la technique sont toutes deux aidées par la Direction de l'évaluation des ressources qui approuve les programmes géophysiques et géologiques, évalue et utilise l'information géologique et géophysique soumise par les exploitants, et estime le potentiel pétrolier et gazier des terres du Canada au large des côtes et dans le Nord pour établir une base aux politiques de gestion des ressources. La Direction évalue

les réserves déjà découvertes et les ressources potentielles non encore découvertes sur les terres du Canada dans le cadre de l'Inventaire national des hydrocarbures et pour servir de base aux politiques énergétiques nationales. Elle évalue également, à des fins de gestion des ressources, les droits miniers que le gouvernement fédéral possède dans les provinces.

La Direction est chargée d'identifier les dangers géologiques en surface ou souterrains et ceux que peut présenter le lit de la mer qui pourraient menacer la sécurité d'opérations de forage ou de production ou celle d'un système de transport. En outre, la Direction évalue le potentiel offert par la mise en valeur d'autres minéraux que le pétrole et le gaz au large des côtes est et ouest du Canada, et l'impact possible d'une telle mise en valeur.

d) Protection de l'environnement

La Direction de la protection de l'environnement a la responsabilité de s'assurer, par le truchement d'un examen des effets sur l'environnement que peuvent avoir les activités pétrolières et minérales au large des côtes, au niveau réglementaire ressortissent à la biotique marine et côtière, aux recherches et aux études dans le domaine de la prévention des écoulements, et aux effets des conditions du temps, de l'océan et de la glace sur les opérations au large des côtes. La Direction gère le fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (EMR).

Le Programme des affaires du Nord (AINC) est chargé de la prestation de services de gestion de l'environnement à l'APGTC relativement aux activités pétrolières et gazières sur les terres septentrionales du Canada. La Direction de la protection de l'environnement travaille également en étroite collaboration avec les ministères des Transports (MDT), de l'Environnement (MDE), des Pêcheries et des Océans (MPO) et de la Défense nationale (MDN).

e) Retombées canadiennes

La Direction des retombées canadiennes doit s'assurer que les plans des retombées canadiennes soumis par les exploitants désireux de parvenir à un accord d'exploration—ou d'obtenir des autorisations pour des activités ou des travaux précis—donnent satisfaction au Ministre. De tels plans doivent être soumis, aux termes de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, avant le début d'un programme de travail entrepris en vertu d'un accord d'exploration et, aux termes de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, avant qu'une activité ou qu'un travail spécifique ne soit autorisé.

La Direction conseille les exploitants sur les façons dont disposent les Canadiens pour avoir pleinement et équitablement accès, sur une base concurrentielle, aux avantages industriels ou en matière d'emploi découlant des programmes d'exploration ainsi que sur les possibilités que les partenaires Canadiens ont de devenir des participants actifs dans le domaine de l'exploration et d'acquérir les connaissances techniques dont ils ont besoin pour participer plus activement dans la mise en valeur des terres du Canada.

Dans l'exécution de son mandat, la Direction s'assure que les ministères et organismes fédéraux et provinciaux appropriés sont informés des plans des sociétés et qu'ils ont la possibilité de formuler des commentaires sur les effets des propositions. En particulier, la Direction travaille en étroite collaboration avec la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC) ainsi qu'avec le Bureau des retombées industrielles régionales (BRIR) et le Ministère de l'expansion industrielle régionale (MEIR). La Direction travaille également de près avec le Programme des affaires du Nord du MAINC qui, en collaboration avec les gouvernements territoriaux, garde la responsabilité des retombées socio-économiques pour les habitants des territoires.

Lorsqu'un plan relatif aux retombées canadiennes est jugé satisfaisant par le Ministre et qu'un programme de travail est approuvé ou qu'une activité spécifique est autorisée, les activités de l'exploitant sont contrôlées par les organismes gouvernementaux appropriés, y compris, en ce qui concerne le Nord, par le Programme des affaires du Nord en collaboration avec les gouvernements territoriaux, afin de veiller à ce que les retombées escomptées se matérialisent.

f) Analyse des politiques et coordination

La Division de l'analyse des politiques et de la coordination est chargée de l'analyse, de la mise au point, de l'interprétation et de la mise en œuvre des politiques relatives à la gestion des activités pétrolières et gazières sur les terres du Canada et de la diffusion d'informations sur les politiques et les activités de gestion des ressources. La Division reste en liaison étroite avec les autres groupes chargés des politiques qui travaillent au sein d'EMR et du

MAINC, coordonne le travail à contenu politique des Directions de l'APGTC et assure le secrétariat du Comité de révision de la politique et du Conseil Canada—Nouvelle-Écosse sur le pétrole et le gaz offshore. La Division est également chargée de la coordination des rôles et responsabilités respectifs de l'APGTC et des autres ministères et gouvernements provinciaux.

II CADRE JURIDIQUE

Le Programme énergétique national proposait des mesures législatives en vue d'établir un nouveau cadre juridique pour régir l'activité pétrolière et gazière sur les terres du Canada et pour moderniser la base réglementaire relative à la gestion de ces terres. La législation devait également fixer avec certitude la période d'occupation des terres par les exploitants, cela pour assurer un climat propice aux investissements.

1) Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, présentée comme Projet de Loi C-48 et proclamée le 3 mars 1982, est un des principaux éléments législatifs du PEN. La Loi définit les conditions auxquelles les droits d'exploration et de production pétrolières et gazières peuvent être accordés, détermine le régime fiscal applicable aux activités pétrolières et gazières sur les terres du Canada et comprend des dispositions transitoires pour passer de l'ancien régime au nouveau.

La Loi est administrée par le Ministre des AINC en ce qui concerne les terres du Canada situées au nord de la ligne de démarcation établie à des fins administratives et par le Ministre d'EMR pour ce qui est des autres terres du Canada. La Loi prévoit la délégation, à des fonctionnaires désignés, des pouvoirs et fonctions conférés aux Ministres en vertu de la Loi qui sont indiqués dans la désignation. Le Protocole d'entente entre les Ministres d'EMR et des AINC—qui est l'instrument créant l'APGTC—identifie également l'Administrateur de l'organisme comme étant un fonctionnaire désigné pour exercer, comme indiqué dans la désignation, les pouvoirs respectifs des Ministres qu'ils détiennent en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz.

Les principales dispositions et exigences de la Loi sont décrites dans les diverses sections du présent mémoire.

2) Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz

Le Projet de Loi C-48, outre la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, comprenait des modifications à la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Cette dernière détermine de façon détaillée les exigences relatives aux aspects techniques et à la sécurité applicables aux travaux et aux activités entrepris sur les terres du Canada.

La Loi autorise le Ministre à délivrer les licences d'opérations et à accorder les autorisations prescrites sans lesquelles aucune activité pétrolière ou gazière ne peut avoir lieu sur les terres du Canada.

Le Ministre, avant d'autoriser l'exécution de travaux ou d'activités, peut fixer des conditions et exiger des dépôts relativement à la solvabilité de l'exploitant en cas de dommages ou de dépenses, à la réalisation de programmes et d'études en matière d'environnement et au paiement des dépenses engagées par le Ministre pour approuver le programme. Le Ministre doit également, avant d'accorder une autorisation, exiger la présentation d'un plan des retombées canadiennes qui lui soit acceptable et qui peut être assorti de programmes de promotion sociale.

Les modifications à la Loi investissent le Directeur de la conservation qui, comme indiqué plus haut, est l'Administrateur de l'APGTC, du pouvoir d'ordonner que commence, continue, augmente, diminue, s'arrête ou s'interrompe, selon des conditions indiquées, la production pétrolière ou gazière. Il a également le pouvoir de prendre en charge la direction et le contrôle des travaux ou des activités lorsqu'il se produit un écoulement. La Loi établit aussi la responsabilité, même en l'absence de preuve de faute ou de négligence, de l'exploitant pour tout dommage ou perte causé par un écoulement et pour les dépenses engagées par le gouvernement pour prendre des mesures d'urgence.

La Loi habilite le Ministre à émettre des ordres quant à la gestion et au contrôle de la production pétrolière et gazière et autorise le gouvernement à réglementer l'exploration et le forage pétroliers et gaziers ainsi que la production, la conservation, la transformation et le transport du pétrole et du gaz.

3. Règlements

La Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz et la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada forment la principale assise sur laquelle repose le régime réglementaire administré par l'APGTC. Les anciens règlements, qui demeurent en vigueur dans la mesure où ils sont compatibles avec le nouveau régime, sont en voie d'être remplacés par des règlements nouveaux et complets, actuellement préparés par l'APGTC. Une liste de ces règlements est annexée au

présent mémoire, comme le sont les résumés des projets de règlements les plus importants.

III RÉGIME DE GESTION DES TERRES ET RÉGLEMENTATION

1. Introduction

Le PEN, pour atteindre ses trois principaux buts qui sont d'assurer aux Canadiens la sécurité des approvisionnements, de leur offrir la possibilité de participer au secteur énergétique, et de parvenir à un système équitable pour l'établissement des prix et le partage des revenus, a créé un nouveau régime de gestion des terres du Canada ainsi qu'un cadre réglementaire modernisé. La présente section décrit les principaux éléments du nouveau régime et les modalités réglementaires qui concernent l'APGTC. Les modalités parallèles ou connexes, et les ministères ou organismes concernés sont mentionnés le cas échéant.

2. Retombées canadiennes

Les investissements dans le domaine des ressources prévus pour la présente décennie constituent un des éléments clés des priorités du gouvernement en matière de développement économique dans les années 80. Les terres du Canada, où il est prévu qu'environ 30 à 50 milliards de dollars seront dépensés d'ici à 1990, offrent une partie importante de ces possibilités d'investissements.

Un tel niveau d'activité pétrolière et gazière offre au Canada des possibilités d'emploi et de développement économique exceptionnelles qu'entraîneront la production des machines, de l'équipement du matériel et la prestation des services qui seront nécessaires. Les conditions propres au Canada dans les régions éloignées (glaces, icebergs, climat, profondeurs marines, distances) constituent un défi technologique qui mettra en valeur les possibilités d'innovation dans l'industrie canadienne pour développer une technologie avancée et des biens et services hautement compétitifs.

a) Plans relatifs aux retombées canadiennes

Dans le but de permettre aux Canadiens de profiter des possibilités offertes par des développements réalisés au pays, la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada stipule qu'un accord d'exploration doit exiger la présentation, avant que ne débute le programme de travail, d'un plan agréé par le Ministre pour l'emploi de Canadiens et offrant aux fabricants, consultants, entrepreneurs et compagnies de services canadiens la possibilité pleine et équitable de participer, sur une base concurrentielle, à la fourniture des biens et services utilisés au cours d'un programme de travail. Le Ministre peut exiger que de tels plans contiennent des programmes de promotion sociale assurant aux individus ou aux groupes défavorisés l'accès à des programmes de formation ou à des emplois et la possibilité de fournir les biens et services requis par les travaux.

La Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz exige également la présentation d'un plan semblable avant que ne soient autorisés un travail ou une activité. Les lois font de la soumission d'un plan des retombées canadiennes agréé par le Ministre un préalable de l'approbation ou de l'autorisation demandées.

Les plans des retombées canadiennes soumis par les exploitants contiennent en général des dispositions couvrant les domaines suivants:

i) Retombées industrielles

- approvisionnement prévu auprès de sources canadiennes, sur une base concurrentielle et en fonction de la capacité actuelle et future;
- enrichissement du contenu canadien sur une base concurrentielle au cours de la période de l'accord;
- transfert des connaissances et de la technologie dans les secteurs opérationnels et dans le secteur manufacturier;
- enrichissement des connaissances par le biais des activités de recherche et de développement.

ORGANIGRAMME DE L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE
ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA

DEUX SOUS-MINISTRES

COMITÉ DE RÉVISION DE LA POLITIQUE DE L'ADMINISTRATION

ADMINISTRATEUR

ADMINISTRATEUR ADJOINT

GESTION DES TERRES

TECHNIQUE ET CONTRÔLE

ÉVALUATION DES RESSOURCES

ADMINISTRATEUR ADJOINT

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

RETOMBÉES CANADIENNES

RELATIONS INTERMINISTÉRIELLES

ii) Retombées sur l'emploi

- utilisation de la main-d'œuvre canadienne;
- meilleure formation de la main-d'œuvre nationale grâce aux connaissances et à l'expérience apportée par les travailleurs étrangers et création de possibilités de formation pour la main-d'œuvre canadienne;
- programmes destinés à la promotion de groupes canadiens défavorisés.

iii) Retombées sociales

- identification des effets socio-économiques positifs et négatifs (coût et bénéfices) sur les habitants, le tissu social, l'infrastructure, les ressources renouvelables et le commerce aux niveaux local, régional et national;
- programmes de consultation communautaire efficaces;
- recherche du soutien de la communauté et reconnaissance des valeurs socio-culturelles des communautés concernées dans le recrutement, la formation, la rotation du personnel, l'inter-action communautaire et dans le développement d'infrastructures communautaires, etc.

Les mesures et les programmes inclus dans un plan des retombées canadiennes doivent être adaptés à la région où ils seront mis en œuvre. Un plan des retombées s'appliquant à des régions septentrionales pourrait, par exemple, comprendre des dispositions en vue de remédier à certaines lacunes au niveau des services et des biens disponibles localement, ou pour offrir des services de formation et d'orientation aux autochtones, dispositions qui ne seraient pas pertinentes pour d'autres régions du Canada.

b) Coordination

L'APGTC reçoit, dans l'étude des plans des retombées canadiennes, des autres ministères, des avis concernant leur propre sphère d'activités. Un protocole d'entente entre les ministères d'EMR, des AINC, de l'Industrie et du Commerce—devenu depuis le Ministère de l'expansion industrielle régionale (MEIR)—et la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC) définit les relations de travail qui doivent s'établir entre eux. Entre autres dispositions, le Protocole prévoit que les plans des retombées canadiennes seront soumis au MEIR pour être examinés, évalués et analysés par le Bureau des retombées industrielles régionales (BRIR) et le Comité sur les retombées industrielles et régionales des grands projets. Le BRIR, travaillant de concert avec ce dernier comité—qu'il préside d'ailleurs et auquel il fournit un soutien administratif et analytique—conseille l'APGTC sur les questions liées des plans des retombées canadiennes, soumis par les exploitants désireux d'aboutir à un accord d'exploration, aux retombées industrielles. Le BRIR aide l'APGTC à évaluer les aspects relatifs au développement industriel, les dépenses pour les biens et services, les plans de développement des fournisseurs et les politiques et procédures d'approvisionnement sont examinés et évalués de façon spécifique. Le BRIR contrôle également de près les grandes dépenses en immobilisation pour certains équipements désignés.

La Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada (CEIC) fournit des conseils à l'APGTC sur les plans relatifs à l'emploi et à la promotion sociale soumis pour les opérateurs. La CEIC et l'APGTC évaluent les plans relatifs à l'emploi et déterminent si les exploitants adoptent des politiques et des mesures pour identifier et pallier les déséquilibres entre l'offre et la demande au niveau des ressources humaines, pour permettre une utilisation maximum de la main-d'œuvre canadienne, et pour assurer le recrutement et le développement d'une main-d'œuvre canadienne qualifiée. Les bureaux régionaux de la CEIC informent l'APGTC sur les régions où des possibilités d'emploi se créent.

L'APGTC reçoit les conseils du Programme des affaires du Nord du MAINC afin d'assurer la compatibilité des plans des retombées canadiennes applicables aux régions septentrionales avec les priorités économiques et sociales établies pour le Nord. Le MAINC consulte les gouvernements territoriaux sur les questions socio-économique et avise l'APGTC des conditions socio-économiques d'opération dans le Nord et du degré de justesse des plans relatifs à l'emploi.

L'APGTC sollicite également, le cas échéant, les conseils des ministères provinciaux dans leurs sphères respectives d'activité. Lorsqu'un accord d'exploration est signé et mis en œuvre, l'APGTC contrôle l'actualisation des retombées escomptées avec, selon les circonstances, l'aide du Programme des affaires du Nord, de la CEIC, du MEIR et des gouvernements provinciaux.

c) Consultation

L'APGTC, du fait qu'elle est un organisme administratif, n'est pas directement impliquée dans les consultations communautaires ou territoriales. Toutefois, les plans des retombées canadiennes découlant des accords d'exploration dans le Nord, exigent des exploitants qu'ils établissent des programmes et des mécanismes de consultation avec les communautés touchées par les activités d'exploration, afin de minimiser les effets négatifs que pourraient avoir ces dernières sur les styles de vie et les mœurs traditionnelles des habitants et d'informer ces derniers des possibilités d'emploi et de formation qui leur sont offertes. Ces plans comprennent généralement des dispositions à l'effet qu'une information appropriée et précise soit fournie en temps opportun par l'exploitant sur son programme de travail et ses activités aux groupes, communautés et gouvernements ou organismes régionaux ou territoriaux.

Le Comité consultatif de la communauté de la Mer de Beaufort et le Comité Natsiq (région arctique de l'Est) sont deux exemples de forums consultatifs dans le Nord. Par ailleurs, un Comité consultatif sur le pétrole et le gaz de la Baie d'Hudson est en voie de formation. En outre, la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada prévoit que le Ministre peut constituer les organismes consultatifs qu'il estime indiqués et définir leur mandat pour que ces derniers le conseillent sur les questions qu'il peut leur adresser.

3. Protection de l'environnement

Le forage offshore s'effectue dans des eaux de plus en plus profondes et de plus en plus au nord et au large des côtes. La planification des opérations pétrolières et gazières dans de telles conditions exige que les effets de l'environnement physique sur les opérations ainsi d'ailleurs que l'impact potentiel des opérations sur l'environnement physique, biologique et socio-économique soient pris en considération avec attention. Il est important, dans la mesure du possible, de déterminer ces effets à l'avance de sorte que des mesures visant à les atténuer puissent être prises et que les opérations pétrolières et gazières soient, à toutes les phases d'activité, assujetties à des conditions et à une surveillance strictes mais raisonnables. Une collaboration étroite entre l'APGTC, le MDE, le MPO, EMR et le MAINC est nécessaire pour parvenir à atteindre ces objectifs. Le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEME) complète les approbations et contrôles réglementaires que l'APGTC accorde ou exerce de façon régulière.

Le rôle de l'APGTC en matière de protection de l'environnement comprend deux volets. Premièrement, les pouvoirs réglementaires dont est investie l'APGTC en vertu de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz et des règlements promulgués aux termes de la Loi, l'habilitent à contrôler et à faire observer les conditions rattachées aux approbations et à suivre de près l'exécution des travaux ou des activités approuvés. La Loi et les règlements contiennent des dispositions étendues pour prévenir la pollution et pour que des mesures correctives soient prises en cas de pollution. De nouveaux règlements, actuellement en voie de préparation, relatifs aux conditions géophysiques, aux structures, aux pipe-lines, à la plongée sous-marine et à la production, accroîtront la sécurité technique des activités pétrolières et gazières et réduiront les risques que les opérations présentent pour l'environnement. Deuxièmement, l'APGTC est habilitée à inclure dans un accord d'exploration des modalités se rapportant spécifiquement à du travail environnemental supplémentaire ou à des mesures spéciales de protection.

a) Le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement

La politique du Canada en matière d'évaluation environnementale appliquée aux projets fédéraux se trouve dans le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEME) qui est administré par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE).

Le but de ce processus est d'assurer que les effets sur l'environnement et les conditions socio-économiques des projets, programmes ou activités mis de l'avant par les ministères du gouvernement fédéral ou pour lesquels des fonds ou des propriétés fédérales sont engagés ou utilisés, soient pris en considération aux premières étapes de la planification avant que des engagements ou des décisions irrévocables ne soient pris.

Plusieurs projets relatifs aux hydrocarbures ont été renvoyés devant le BFEEE. Les propositions de forage d'exploration dans le détroit de Lancaster et dans la partie sud du détroit de Davis ont déjà fait l'objet d'un examen formel du BFEEE. L'examen concernant le détroit de Davis a été réalisé par la Commission d'évaluation environnementale sur le forage offshore dans la partie est de l'Arctique avec l'appui d'un programme d'études environnementales marines dans la partie est de l'Arctique. La Commission a conclu que le projet était acceptable et a recommandé sa réalisation à certaines conditions. Le projet du détroit de Lancaster a été revu par la Commission

d'évaluation environnementale du détroit de Lancaster qui en est venu à la conclusion que l'exploitation potentielle du détroit devait faire l'objet d'un examen plus large. A la suite d'une première ronde de consultations publiques, un Livre vert a été publié décrivant les diverses options concernant la gestion du détroit. D'autres études et la poursuite de discussions publiques sont prévues avant que les différentes options ne soient considérées par le gouvernement.

L'APGTC joue un rôle de premier plan pour que les activités offshore soient examinées dans le cadre du PEEME. L'APGTC est à la source de l'énoncé des incidences environnementales qui est en train d'être préparé à propos de la région de l'Île de Sable et fait de même en ce qui concerne Hibernia. La production éventuelle de pétrole et de gaz dans la mer de Beaufort fait actuellement l'objet d'un examen par une commission du BFEE.

b) Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement

La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada prévoit la création de deux Fonds renouvelables pour l'étude de l'environnement (FREE), l'un administré par EMR, l'autre par les AINC, d'un montant ne devant pas dépasser 15 millions respectivement. La gestion du fonds d'EMR a été confiée à l'APGTC.

Les fonds, qui sont alimentés par l'industrie, sont destinés à fournir les ressources nécessaires à l'amélioration de la base de connaissances, de ceux qui ont à prendre des décisions, sur les questions environnementales et sociales reliées aux activités pétrolières et gazières sur les terres du Canada. Les fonds fournissent un mécanisme pour que les coûts des études environnementales et sociales soient équitablement répartis entre les détenteurs de droits pétroliers et gaziers, et, simultanément, pour que ces études soient pertinentes. Les fonds serviront à financer des études, aux objectifs scientifiques clairement définis, qui aborderont des questions d'intérêt régional ou national.

Par une sélection et une gestion judicieuses des programmes et des projets, les Fonds permettront d'assurer que les études nécessaires soient exécutées en réduisant au minimum tout double-emploi. Il sera possible de rassembler l'information touchant un vaste domaine et celle qui ne peut être obtenue que par un effort soutenu s'étalant sur plusieurs années. Les réponses aux questions touchant à l'environnement et aux conditions sociales seront fournies en tenant compte du calendrier des décisions à prendre. Enfin, les résultats de ces études seront facilement disponibles et pourront être consultés immédiatement après que les études seront terminées, ce qui favorisera un meilleur échange d'information entre l'industrie, les gouvernements, les universités et le public.

c) Planification des mesures d'urgence

Le Règlement sur le forage du pétrole et du gaz exige des exploitants qu'ils soumettent des plans relatifs aux mesures d'urgence pour couvrir les situations d'urgence qui pourraient se présenter au cours de leurs opérations. Ces plans prévoient les mesures à prendre en cas de feu, de dommages à une tour de forage, de perte d'embarcation de soutien, de perte de contrôle d'un puits ou d'écoulement de pétrole.

Dans l'éventualité où un exploitant et ses entrepreneurs ne sont pas en mesure de faire face à la situation d'urgence, l'APGTC a la responsabilité légale et administrative de venir en aide au nom du gouvernement fédéral. La Garde côtière, de son côté, a la responsabilité opérationnelle d'intervenir à la demande de l'APGTC.

Les exploitants pétroliers et gaziers offshore avant d'entreprendre leurs activités. L'APGTC cherche activement à obtenir les commentaires des ministères et organismes fédéraux, ainsi d'ailleurs que ceux des provinces côtières concernées, avant d'approuver les programmes de forage et les plans des mesures d'urgence relatifs aux écoulements de pétrole.

Le Comité environnemental sur la gestion des ressources (CEGR) est le point de convergence des commentaires sur les plans concernant les écoulements de pétrole. Il s'agit d'un comité inter-ministériel (MDE, MPO, MAINC et EMR), présidé par l'APGTC, et dont le rôle est d'assurer une approche fédérale coordonnée face aux préoccupations relatives aux pêcheries et à l'environnement que provoquent l'exploration et le développement offshore. Ces plans sont également soumis à la Garde côtière pour examen et commentaires avant leur approbation finale.

Des réunions sont convoquées pour étudier les plans relatifs aux mesures d'urgence soumis, conformément aux conditions stipulées, par les exploitants offshore avant que l'ADGTC n'autorise un programme de forage offshore. Des représentants du CEGR, des autres ministères fédéraux concernés, des provinces côtières touchées ainsi que l'exploitant assistent à ces réunions.

4. Phase de l'exploration

Le PEN met l'accent sur l'importance qu'il y a à faire des efforts pour parvenir à déterminer l'étendue du potentiel en ressources des terres du Canada. En même temps, il réitère l'engagement du gouvernement à l'effet que le développement ne se ferait pas sans tenir dûment compte des préoccupations sociales et économiques et des aspirations légitimes des habitants des régions touchées. La mise à jour de 1982 du PEN faisait état des progrès réalisés dans le raffermissement des projections quant au potentiel énergétique de la région d'Hibernia et dans le forage d'exploration réalisé dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie. La mise à jour soulignait de nouveau la détermination du gouvernement de ne pas exploiter ces ressources à moins que cela soit sûr, sans danger pour l'environnement et compatible avec les aspirations des habitants de la région.

Les accords d'exploration constituent un des principaux outils dont dispose le gouvernement pour atteindre ces objectifs. L'APGTC est chargée de négocier les accords d'exploration avec les exploitants désireux de s'engager dans des activités d'exploration pétrolière et gazière sur les terres du Canada.

a) Accords d'exploration

Un accord d'exploration confère le droit d'explorer et le droit exclusif de forer pour découvrir du pétrole et du gaz sur les terres du Canada désignées dans l'accord. Il confère également le droit exclusif de mettre en valeur ces terres dans le but de produire du pétrole ou du gaz et le droit exclusif, sous réserve des exigences légales et des modalités réglementaires, d'obtenir une licence de production. La négociation d'un accord se fait entre l'exploitant et l'APGTC; c'est le Ministre qui le signe.

i) Éléments

Les éléments les plus importants d'un accord d'exploration peuvent se résumer comme suit:

Zone

Un accord d'exploration délimite la zone dans laquelle l'opérateur entreprend les travaux d'exploration. Deux des objectifs de l'APGTC sont, d'une part, de créer des zones d'exploration de dimension raisonnables en subdivisant les droits couvrant de grandes superficies et en consolidant les droits de petites dimensions accordés sous l'ancien régime et, d'autre part, d'étendre des activités d'exploration.

Durée

La durée de validité de l'accord doit être fixée de façon à accorder à l'exploitant suffisamment de temps pour accomplir les travaux prévus. La Loi sur le pétrole et le gaz du Canada prévoit une durée maximum de cinq ans ou, lorsque le Ministre le juge nécessaire, une durée maximum de huit ans. Un accord d'exploration peut être renégocié pour des périodes successives ne dépassant pas cinq ans chacune.

La durée effective de chaque accord varie selon les activités proposées, les conditions d'accès à la zone, la durée de la saison de forage, qui est fonction de l'environnement physique, et la technologie disponible. Jusqu'ici, la durée moyenne des accords d'exploration a été de trois ou quatre ans.

Programme de travail

Le programme de travail d'un accord d'exploration a pour but de déterminer l'étendue des réserves pétrolières et gazières dans la zone qui fait l'objet de l'accord. Il prévoit normalement la mise en œuvre d'un programme sismique complet et le forage d'au moins un puits d'exploration pendant la durée de l'accord.

La nature d'un programme de travail donné dépendra des conditions dans lesquelles les travaux de prospection pourront se dérouler, de la disponibilité de l'équipement, de la durée de la saison de forage et d'autres conditions ressortissant à l'environnement, ainsi que d'ailleurs de la capacité technologique et financière de l'exploitant.

Rétrocession des terres

A l'échéance d'un accord d'exploration, l'exploitant peut renégocier la reconduction de l'accord ou restituer les terres couvertes par l'accord, auquel cas elles deviennent des réserves de la Couronne. En outre, les accords d'exploration prévoient la rétrocession de terres pendant la durée de l'accord, habituellement cinquante pour cent des terrains concédés. Les terrains à restituer sont déterminés par choix alterné, ce qui permet à l'exploitant de conserver ses découvertes et les terrains intéressants qui seront forés pendant la durée de l'accord et d'autres terrains à prospecter et à la Couronne de choisir, elle aussi, des terrains pour la prospection. La rétrocession des terres et leur concession subséquente permettra à d'autres opérateurs de participer au programme et accroîtra le contrôle du gouvernement sur le rythme des activités d'exploration et de mise en valeur en augmentant le réservoir des terres faisant partie des réserves de la Couronne disponibles pour redistribution par voie d'appels d'offres.

Protection de l'environnement

Les accords d'exploration peuvent exiger qu'un travail relié à l'environnement et des activités de contrôle satisfaisants, y compris des évaluations des effets sur l'environnement faites avant les forages et des programmes sociaux, soient entrepris en conjonction avec les activités d'exploration. L'exploitant doit être en mesure de respecter toutes les modalités fixées pour l'activité proposée dans une région donnée. Beaucoup de ces modalités sont prévues dans les règlements applicables et ne sont pas, par conséquent, négociables.

ii) Exigences connexes

Deux autres éléments clés touchent de près la négociation d'un accord d'exploration, bien qu'ils ne fassent pas partie de l'accord lui-même.

Participation canadienne

Un objectif fondamental du PEN est d'accroître le niveau de participation canadienne sur les terres du Canada. A cette fin, les accords d'exploration exigent qu'après le 31 décembre 1982 un détenteur de droits doit indiquer au Ministre quel est son taux de participation canadienne (TPC). Le TCP déterminera l'aide accordée à un exploitant en vertu du Programme d'encouragements pétroliers (PEP) dont le but est d'accroître la sécurité des approvisionnements énergétiques et d'encourager les investissements canadiens dans l'exploration et la mise en valeur pétrolières et gazières. Au cours de la phase d'exploration, les exploitants sont encouragés, mais non obligés, à admettre de nouveaux participants canadiens, soit en qualité d'associés, soit par le truchement d'une amodiation. Une licence de production, toutefois, ne pourra être délivrée pour un projet dont le taux de participation canadienne est inférieur à cinquante pour cent.

Retombées canadiennes

Comme expliqué plus en détail précédemment, la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada exige qu'un plan des retombées canadiennes agréé par le Ministre soit soumis avant le début d'un programme de travail établi en vertu de l'accord d'exploration.

b) Concessions provisoires

Le détenteur de droits qui ne désire pas négocier un accord d'exploration avec le Ministre peut demander qu'une concession provisoire lui soit accordée. Une concession provisoire confère des droits similaires à ceux d'un accord d'exploration plus celui d'entreprendre des négociations en vue d'un accord d'exploration, mais n'exige pas un programme de travail pendant la première année de la concession. L'absence d'exigences relatives à des travaux est compensée par le paiement d'une redevance annuelle de trente dollars l'hectare.

Le Ministre peut, après l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur d'une concession provisoire, ordonner que jusqu'à trois puits à la fois soient forés conformément aux directives que l'arrêté peut fixer. La concession provisoire est d'une durée de cinq ans et ne peut être accordée plus d'une fois à l'égard d'une portion particulière de terres du Canada.

c) Autorisation d'activités

Bien qu'un accord d'exploration confère à l'opérateur le droit de forer pour découvrir du pétrole ou du gaz, et détermine les modalités générales aux termes desquelles l'exploitant doit exercer ses activités d'exploration, le programme de travail en tant que tel ne peut commencer sans avoir été dûment autorisé par l'APGTC. D'autres autorisations, comme le permis d'utilisation des terres délivré par le programme des affaires du Nord pour les activités qui ont lieu dans le Nord, peuvent également être exigées.

Avant d'entreprendre le forage d'un puits, un exploitant doit se conformer au Règlement sur le forage (pétrole et gaz) promulgué en vertu de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Ce Règlement prévoit que toutes les mesures affectant la sécurité de la vie humaine, la prévention de la pollution de l'environnement naturel et la conservation des ressources en hydrocarbures doivent répondre à des exigences très strictes avant qu'une approbation de forage ne soit accordée. Le Règlement précise les normes quant à la conception, à la construction et au fonctionnement des appareils de forage, quant aux procédures à suivre pour forer et évaluer un puits donné, y compris la mise en place des tubages d'acier, l'installation d'obturateurs anti-éruption, les procédures d'alarme et d'évacuation en cas d'accidents naturels (les icebergs, par exemple) et les plans des mesures d'urgence pour faire face à des situations exceptionnelles comme les incendies à bord ou une collision avec un autre vaisseau ainsi que beaucoup d'autres situations pouvant affecter la sécurité et l'efficacité des opérations de forage. D'autres

instruments législatifs ou réglementaires s'appliquent spécifiquement aux opérations septentrionales comme, par exemple, la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques et le Règlement sur la prévention de la pollution dont la partie 1 est appliquée par le MAINC au nord de la ligne de démarcation établie à des fins administratives.

L'approbation du forage d'un puits passe par deux étapes: l'Approbation d'un programme de forage et l'Autorisation de forer un puits.

i) Approbation d'un programme de forage

Il s'agit d'une approbation accordée en vertu du Règlement sur le forage (pétrole et gaz) qui autorise un exploitant à forer dans une région géographique particulière pour une période de temps n'excédant pas trois ans, en utilisant l'unité de forage, les bateaux de soutien, les techniques et les plans des mesures d'urgence décrits dans la demande de l'exploitant et approuvés par le Directeur de la conservation («le Directeur»).

Un exploitant éventuel qui cherche à obtenir une approbation de programme de forage doit soumettre une demande détaillée à l'APGTC, qui est normalement suivie d'une présentation orale une fois que l'APGTC a terminé l'examen préliminaire de l'information fournie pour appuyer la demande et qui couvre les sujets suivants:

- les aspects géologiques et géophysiques de la région;
- l'environnement physique de la région;
- la logistique du programme de forage;
- la description de l'appareil de forage;
- les renseignements sur la conception du programme de forage et du puits;
- les mesures prévues en cas d'écoulement de pétrole.

Le Règlement sur le forage exige que les exploitants acceptent la responsabilité totale en cas de pollution provoquée par des opérations de forage et qu'ils déposent une caution ou une autre forme d'engagement financier, d'un montant déterminé par le Ministre, garantissant qu'il sera fait satisfaction à toutes les réclamations.

Pendant l'étude du programme de forage, l'exploitant éventuel peut être convoqué pour fournir un complément d'information ou pour clarifier certains points de la demande. Il est également d'usage que les ingénieurs de l'APGTC inspectent l'appareil de forage proposé avant que le programme de forage ne soit approuvé; l'exploitant éventuel doit faire les arrangements nécessaires avec le propriétaire ou l'opérateur de l'unité pour que l'inspection puisse avoir lieu.

ii) Autorisation de forer un puits

Cette autorisation, accordée en vertu du Règlement sur le forage (pétrole et gaz), permet de forer un puits particulier dans le cadre d'un programme de forage approuvé en utilisant les procédures de forage, les obturateurs anti-éruption et le tubage et les programmes d'évaluation décrits dans la demande de l'exploitant et approuvés par le Directeur ou le Directeur régional approprié de l'APGTC.

Une demande pour obtenir une autorisation de forer un puits doit inclure tous les renseignements techniques exigés par le Règlement sur le forage, plus toute autre information que le Directeur peut demander.

Même après qu'une approbation a été accordée, le Directeur peut retirer l'autorisation de forer un puits si la sécurité des opérations devient incertaine soit à cause d'un niveau de performance de la plate-forme de forage, de l'appareil de forage ou d'un bateau auxiliaire manifestement inférieur à celui qui avait été indiqué dans la demande d'approbation du programme de forage soumis par l'exploitant, soit parce que les conditions climatiques ou autres dans la région où se déroule le programme de forage sont plus difficiles que ce qu'avait prévu l'exploitant au moment où l'approbation du programme de forage avait été accordée.

d) Activités d'inspection et de développement

Outre l'inspection de l'appareil de forage faite avant que le programme de forage ne soit approuvé, l'APGTC procède régulièrement—habituellement toutes les deux semaines—à des inspections sur place des opérations de forage et des mesures de sécurité. D'autres inspections ont lieu lors d'opérations spéciales comme les tests du sol ou la pose de colonnes de tubage cruciaux. L'APGTC compte sur d'autres organismes, comme la Garde côtière, pour certaines inspections. Les plans des mesures d'urgence sont testés périodiquement pour maintenir un haut niveau de préparation.

Par ailleurs, l'exploitant doit, au cours d'un programme de forage, préparer et soumettre au Directeur un résumé hebdomadaire de tous les événements significatifs qui sont survenus sur le site du forage pendant la semaine précédente; un rapport décrivant la pétrographie de toute formation forée, la présence d'indices d'hydrocarbures significatifs et tout levé de déviation ou directionnel pris au cours de la semaine précédente; et, finalement, un rapport sur tout accident ayant entraîné des blessures ou la mort. Dans ce dernier cas, l'APGTC exige d'être informée immédiatement.

L'exploitant doit également envoyer à l'APGTC un rapport quotidien, par télex ou par un moyen équivalent, sur les données relatives au forage et cela depuis le moment où l'appareil de forage arrive sur les lieux du forage jusqu'au moment où elle les quitte. Toutes les trois heures (ou toutes les heures si des hélicoptères sont utilisés), l'exploitant doit informer le Service de l'environnement atmosphérique des conditions atmosphériques et de celles de la glace et de la mer. Les registres mensuels et quotidiens de tous les facteurs environnementaux physiques sont envoyés aux organismes fédéraux appropriés à des fins de contrôle de la qualité et pour classement. L'APGTC contrôle ces activités et veille à ce que les exploitants se conforment à toutes ces exigences. L'exploitant procède aussi à des contrôles des activités et veille à ce que les exploitants se conforment à toutes ces exigences. L'exploitant procède aussi à des contrôles biologiques selon les instructions de l'APGTC.

e) Transferts de droits

Un titulaire de droits qui entend conclure un accord ou un arrangement susceptible de résulter en un transfert, une cession ou autre aliénation de droits ou d'une part dans ses droits doit aviser le Ministre de son intention. Le Ministre peut approuver, avec ou sans réserves, l'accord ou l'arrangement proposé, ou encore s'y opposer, au plus tard dans les soixante jours qui suivent la réception de l'avis. Si aucun arrêté n'est pris dans ce délai, le Ministre est réputé avoir approuvé l'accord ou l'arrangement projeté. Le Ministre peut interdire le transfert qui est proposé, ou l'accepter en l'assortissant de conditions, pour toute raison qu'il considère être dans l'intérêt public ou s'il estime que le transfert projeté pourrait avoir pour effet de faire descendre, dans le cas d'une licence de production, le taux de participation canadienne dans les droits en question en dessous du taux exigé en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz Canada ou de transférer le droit ou la part d'un droit à un cessionnaire non qualifié.

Conformément aux dispositions de la Loi et aux objectifs du PEN, la politique de l'APGTC en matière de transferts a été de recommander l'approbation des transferts qui ne résultent pas en une diminution du TPC, à moins qu'il y ait une contre-partie, comme la possibilité de transferts technologiques, qui pourraient produire des bénéfices importants pour le Canada. Les autres facteurs pris en considération comprennent l'aptitude du cessionnaire d'opérer, ce qui inclut sa capacité financière, afin de conserver la qualité des participants.

Coordination

L'APGTC préside de nombreux comités—ou y participe—où le gouvernement et l'industrie sont représentés. Deux des principaux comités de coordination interministérielle sont le Comité environnemental sur la gestion des ressources (CEGR), dont il a été question plus haut et que l'APGTC préside, et le Comité inter-ministériel d'examen environnemental, présidé par le MAINC, dont le mandat comprend la diffusion d'informations, la liaison et la coordination pour l'examen des approbations de programmes et la prestation de conseil sur les recherches qu'il y aurait lieu d'entreprendre, la pertinence des règlements ou lignes de conduite et les lacunes en matière d'information.

5. Phase de la mise en valeur

La présente section ainsi que le diagramme qui l'accompagne exposent dans ses lignes générales le processus d'approbations de l'APGTC au cours de la phase de développement des activités pétrolières et gazières dans le Nord. Ce processus est un élément d'un éventail plus large d'activités gouvernementales destinées à évaluer les implications techniques, environnementales, économiques, fiscales et autres qui sont propres à chaque projet de mise en valeur. Tout au long de cette phase, l'APGTC et son Comité de révision de la politique reçoivent, du Ministre, des directives claires en matière de politique. Le Ministre a la responsabilité statutaire de coordonner les politiques et les programmes du gouvernement fédéral au nord du 60^e parallèle.

a) Licence de production

Une licence de production confère, en ce qui a trait aux terres du Canada concernées, le droit de produire du pétrole ou du gaz et, sous réserve des redevances applicables, confère un titre de propriété sur le pétrole ou le gaz ainsi produit.

Tout titulaire de droits qui satisfait le Ministre qu'une découverte commerciale s'étend à ses terres du Canada et que son taux de participation canadienne (TCP) n'est pas inférieur à cinquante pour cent, est autorisé à demander et à obtenir une licence de production. Une licence de production est valide pour une durée de dix ans et peut être renouvelée pour des périodes successives de dix ans si la région qui fait l'objet de la licence est, de l'opinion du Ministre, capable de produire du pétrole ou du pétrole ou du gaz et si le titulaire de la licence continue à satisfaire aux exigences relatives au taux de participation canadienne.

Lorsque le détenteur de droits n'est pas en mesure de démontrer au Ministre que son taux de participation canadienne n'est pas inférieur à cinquante pour cent, la licence de production est accordée ou renouvelée mais en réservant à la Couronne une part dans la licence de production égale à la différence entre cinquante pour cent et le taux effectif de participation canadienne du titulaire des droits, tel que déterminé par le Ministre. Une part revient aussi à la Couronne lorsqu'un taux de participation canadienne tombe au-dessous de cinquante pour cent pendant la durée de la licence de production. Une part de la Couronne dans une licence de production est détenue par le Ministre qui doit l'aliéner aussitôt que possible par adjudication.

b) Approbations

Bien qu'une licence de production confère au titulaire de droits la faculté de produire du pétrole et du gaz, la mise en valeur et la production effectives d'un champ exigent des approbations et des certifications bien précises. Les demandes en vue d'obtenir ces approbations sont faites au Directeur de la conservation qui, comme déjà mentionnée, est l'Administrateur de l'APGTC. Aucune mise en valeur de champ ou de réservoir ni aucune production commerciale sur des terres du Canada ne peut commencer sans que le Directeur n'ait donné une approbation du plan de mise en valeur, une approbation des structures de production et une approbation des installations de production. En outre, une approbation des systèmes de transport, délivrée par l'autorité appropriée—l'APGTC ou l'Office national de l'énergie (ONE)—est nécessaire.

Les mécanismes d'approbation dans la phase de la mise en valeur sont à la fois minutieux et complexes. Contrairement à la phase de l'exploration, à propos de laquelle beaucoup d'expérience a été accumulée, l'APGTC n'a eu, jusqu'à présent, dans le cadre du nouveau régime, à approuver qu'un seul projet de mise en valeur. Le projet de mise en valeur du champ pétrolifère de Norman Wells a reçu toutes les approbations nécessaires, y compris l'approbation du programme de forage, l'approbation du plan de mise en valeur, l'approbation des structures de production et l'approbation des installations de production.

D'autres approbations secondaires liées aux aspects de production du projet ont également été données. Il n'en reste pas moins que de nombreuses questions politiques relatives à l'approbation des propositions de mise en valeur doivent encore être réglées. L'APGTC a entrepris cette tâche et la poursuivra en étroite collaboration avec les ministères et organismes concernés ainsi qu'avec l'industrie.

Il faut souligner que l'APGTC voit dans ce mécanisme d'approbations un processus itératif dans lequel l'APGTC et les exploitants concernés coopèrent au maximum afin d'obtenir des résultats satisfaisants en temps opportun. Cette approche a déjà été appliquée avec succès dans la rédaction des projets des règlements applicables aux approbations de la phase de la mise en valeur. C'est en gardant présent à l'esprit ce contexte de coopération qu'il faut lire les modalités décrites plus bas. Ces dernières ne sont décrites que sommairement, non seulement parce que de nombreux détails du processus d'approbation—et les questions politiques qui s'y rattachent—doivent être encore mis au point au fur et à mesure que le besoin se présente, mais encore parce qu'elles varient d'un projet à l'autre. De même, le diagramme qui en traite n'indique que les principales étapes des modalités d'approbation sous le nouveau régime.

i) Approbation des plans de mise en valeur

Un titulaire de droits qui a obtenu une licence de production peut présenter une demande d'approbation des plans de mise en valeur en soumettant au Directeur un résumé des travaux déjà accomplis, le plan de mise en valeur proposé, l'information qui appuie la demande et les renseignements spécifiques relatifs aux arrangements prévus pour des solutions de rechange quant à la mise en valeur et pour une récupération accrue. L'information qui doit

accompagner une demande d'approbation des plans de mise en valeur couvre un éventail complet de sujets techniques et environnementaux et doit être soumise dans une forme et d'une manière qui satisfassent le Directeur.

En outre, le Directeur peut, à n'importe quel moment avant la soumission d'un plan de mise en valeur, demander à un titulaire de droits de préparer une étude d'évaluation du terrain qui peut comprendre, mais sans nécessairement s'y limiter, des études environnementales, géotechniques et géologiques détaillées, des évaluations économiques, des calculs sur les facteurs de récupération et sur les réserves ainsi que des solutions de rechange quant aux mises en valeur possibles.

Comme préalable de l'approbation d'un plan de mise en œuvre, un titulaire de droits doit remettre au Ministre une caution sous une forme et d'un montant agréés par le Ministre et doit en outre justifier des ressources financières suffisantes pour faire face à toute responsabilité qui pourrait résulter du projet.

ii) Approbation des structures de production

Un titulaire de droits ne peut pas commencer la construction d'une structure de production ni entreprendre des modifications importantes à une structure de production existante s'il n'a pas obtenu une approbation de structure de production donnée par le Directeur. D'autres activités rattachées à la structure de production exigent diverses approbations du Directeur: approbation de mise à l'eau, approbation de transport, approbation d'insallation, certificat de bon état et approbation de produire. Les demandes pour l'obtention de ces approbations et certificats doivent fournir tous les renseignements idoines dans une forme et d'une manière qui satisfassent le Directeur.

iii) Approbation des installations de production

Avant d'entreprendre la construction ou la modification d'installations de production, le titulaire de droits doit obtenir du Directeur une approbation appropriée. La demande pour une telle approbation doit fournir tous les renseignements nécessaires sur la forme et la manière prescrites par le Directeur.

iv) Approbations relatives au transport

La méthode de transport du pétrole et du gaz vers les marchés constitue un élément important de tout projet de mise en valeur énergétique dans le Nord. Le rôle de l'APGTC dans l'approbation et la réglementation des systèmes de transport variera d'un cas à l'autre selon le mode de transport choisi.

L'APGTC réglementera le système de production des hydrocarbures, y compris l'extraction des hydrocarbures, leur accumulation et leur traitement initial. Toutefois, hors du champ, le rôle réglementaire de l'APGTC sera limité aux pipe-lines intra-territoriaux et offshore. L'Office national de l'énergie (ONE) réglementera le transport de hydrocarbures par pipe-lines qui traversent les frontières des provinces ou qui sont reliés à un pipe-line inter-provincial.

Si c'est le transport par pétrolier qui est choisi, la principale responsabilité réglementaire pour le bateaux incombera à la Garde côtière et l'ONE interviendrait si les hydrocarbures devaient être, en totalité ou en partie, exportés ou si des pipe-lines interprovinciaux faisaient partie du mode de transport. Lorsque le transport par pétrolier est utilisé pour des marchés domestiques, l'APGTC s'assurera que les aspects du projet ressortissant au développement, à l'exploration et à la production sont techniquement et économiquement réalisables, sûrs du point de vue de la protection de l'environnement et que les retombées canadiennes sont satisfaisantes. Cela sera accompli par le truchement du mécanisme d'approbation des licences de production et des plans de mise en valeur. Une collaboration étroite avec le MDT (TERMPOL, Garde côtière), le MDE, le MPO et le MDN s'impose.

IV ACTIVITES PETROLIÈRES ET GAZIÈRES DANS LE NORD

1. Région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie

Les premiers programmes de reconnaissance géologique et géophysique ont commencé dès la fin des années cinquante, mais le forage d'exploration ne débuta qu'en 1965 avec le creusage du puits BA Shell 10E Reindeer D-27. Après une série de puits d'exploration, la première découverte fut faite par Imperial Oil le 15 juin 1970; leur puits Atkinson Point H-25 produisit du brut léger de densité moyenne à un débit allant jusqu'à 318_{3/4} (2000 BPJ).

Le forage en mer débuta en 1973 lorsque Imperial Oil foragea, à partir d'un île artificielle dans 3 m d'eau, le puits Immerk B-48. Leur première découverte se produisit en 1974 quand du pétrole et du gaz jaillirent du puits Adgo F-28. Dome Petroleum commença le forage en 1976 à partir de navires de forage. Première île soutenue par caisson, le puits de délimitation Tarsuit N-44 fut commencé en décembre 1981 dans 21 m d'eau.

Depuis le premier forage en 1965, 181 puits ont été forés à un coût approximatif de deux milliards de dollars. Le forage a produit 12 découvertes de pétrole, 11 découvertes de gaz et 4 découvertes de pétrole et de gaz, pour des réserves prouvées de près de $159 \times 10^6 \text{ m}^3$ (un milliard de barils) de pétrole récupérable et de plus de $258 \times 10^6 \text{ m}^3$ (9 bpc) de gaz.

Actuellement, 5 puits sont forés dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie, 4 à partir de navires de forage et 1 à partir d'une île retenue par caissons. Les trois principaux exploitants de la région (Esso, Gulf et Dome) sont en train de négocier des accords d'exploration. Esso est parvenu à un accord avec le gouvernement fédéral aux termes duquel un minimum 5 puits en mer et 4 sur terre seraient forés au cours des cinq prochaines années.

2. Îles de l'Arctique

Le premier puits dans les îles de l'Arctique a été foré en 1962, à Winter Harbour dans l'île Melville par Dome Petroleum Ltd. à la suite de plusieurs années d'exploration géologique et géophysique. A ce jour, 162 puits ont été forés et plus de 60,000 km ont été couverts par des études sismiques, le tout à un coût dépassant légèrement 900 millions de dollars.

Cette activité d'exploration a mené à la découverte de 15 gisements importants de pétrole ou de gaz qui, à une exception près, sont situés dans des couches de la fin du Jurassique du bassin Sverdrup. C'est dans le gisement gazier géant de Drake Point dans l'île Melville qu'eut lieu, en 1969, la première découverte d'hydrocarbures. La découverte la plus récente a été faite au printemps 1982 lorsque du gaz jaillit à Sculpin. Les réserves de gaz établies dans les îles de l'Arctique dépassent $366 \times 10^9 \text{ m}^3$ (13 bpc) alors que les réserves établies de pétrole s'élèvent à approximativement $48 \times 10^6 \text{ m}^3$ (300 millions de barils).

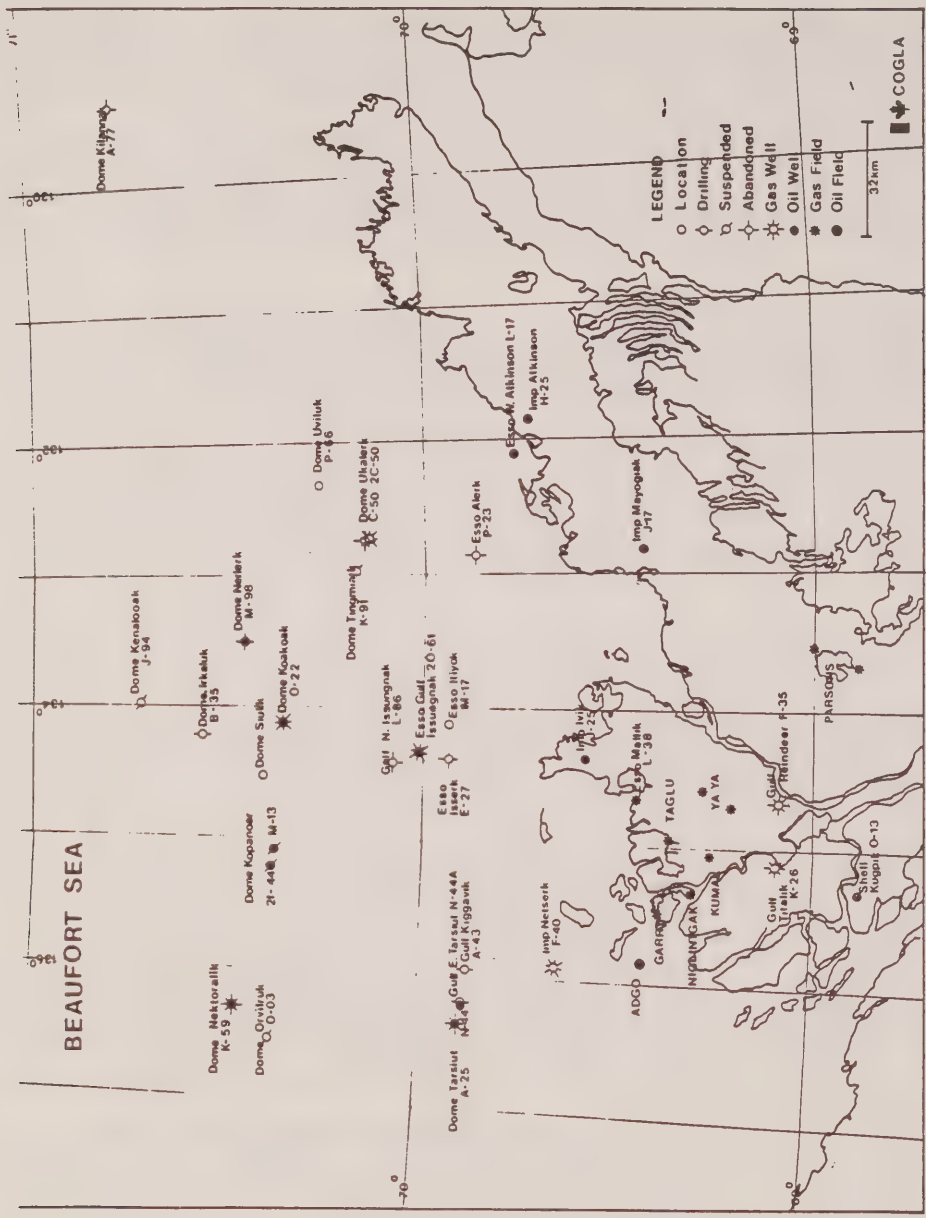
Au cours de ces dernières années la plupart des efforts d'exploration se sont concentrés dans la région centrale du bassin Sverdrup, avec des tests de structures analogues à celles des gisements de gaz et de pétrole découverts auparavant. Depuis 1978, la plupart des forages ont eu lieu en mer, entre les îles, à partir d'îles de glace artificielles renforcées, une technique mise au point par Panarctic Oils Ltd. en 1974. Le manque de temps et d'équipement a limité à 4 au maximum le nombre annuel de puits forés depuis ces îles de glace. A l'heure actuelle, aucun puits n'est foré sur les îles Arctiques elles-mêmes. Une nouvelle plate-forme de forage est transportée par mer à Rea Point sur l'île Melville où débutera le forage d'un premier puits (4 sont prévus au total) pour tester les sédiments perméables du bassin Sverdrup. Ce puits devrait commencer le forage peu de temps après que les glaces auront pris vers la mi-octobre. Panarctic, à titre d'exploitant pour un consortium de compagnies, prévoit forer 4 puits à partir d'îles de glace au cours de la prochaine saison. Ces puits seront tous situés dans le bassin Sverdrup. Généralement, le forage commence au début de février et s'arrête début mai. Un ou deux puits forés sur terre au cours des mois d'été pourraient également fonctionner. Les études sismiques sur la glace continueront pendant les mois d'hiver. Au début de 1982, Panarctic avait trois équipes procédant à des études sismiques dans le bassin Sverdrup.

Les îles Arctiques n'ont pas encore produit d'hydrocarbures. L'Office national de l'énergie tenait jusqu'à récemment des audiences sur le projet pilote de l'Arctique. Selon le plan soumis à l'Office, du gaz, provenant du gisement Drake Gas, serait produit puis transporté par gazoduc à l'inlet Bridport (au sud de l'île Melville) pour être ensuite liquéfié et transporté par méthanier vers les marchés en passant par le détroit de Lancaster. Une proposition similaire est à l'étude par un consortium composé de Petro-Canada et d'une compagnie ouest-allemande. Cette proposition prévoit la liquéfaction et l'expédition du gaz à partir des gisements situés autour de l'île Roi-Christian dans la partie centrale du bassin Sverdrup.

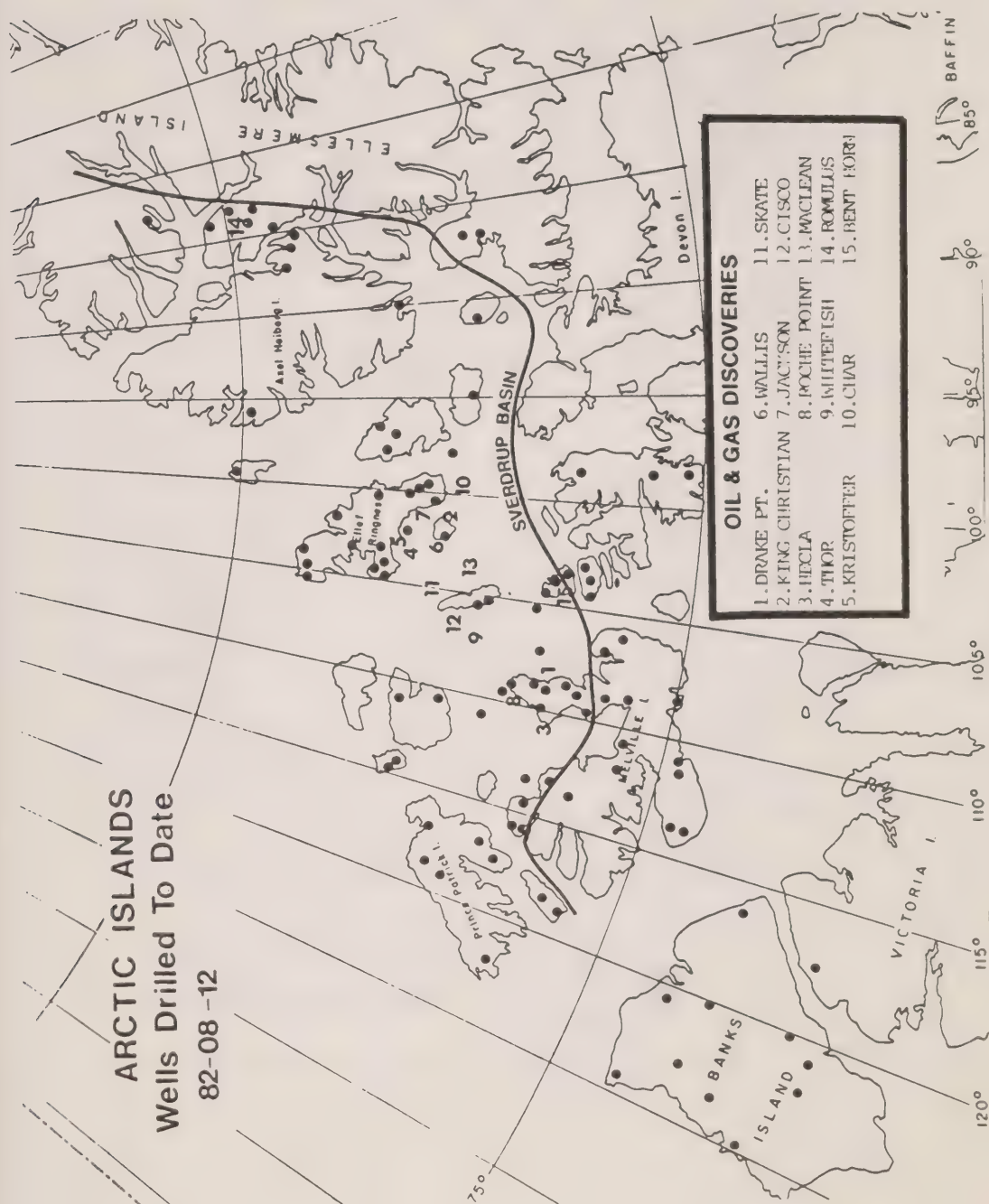
Polar Gas Ltd. reste active. La compagnie a une proposition en vue d'acheminer le gaz des îles de l'Arctique et du bassin Sverdrup vers les marchés via un pipe-line qui serait embranché à la ligne Mackenzie Delta Gas (le réseau y «Y»).

3. Détroit de Davis—Baffin-Sud

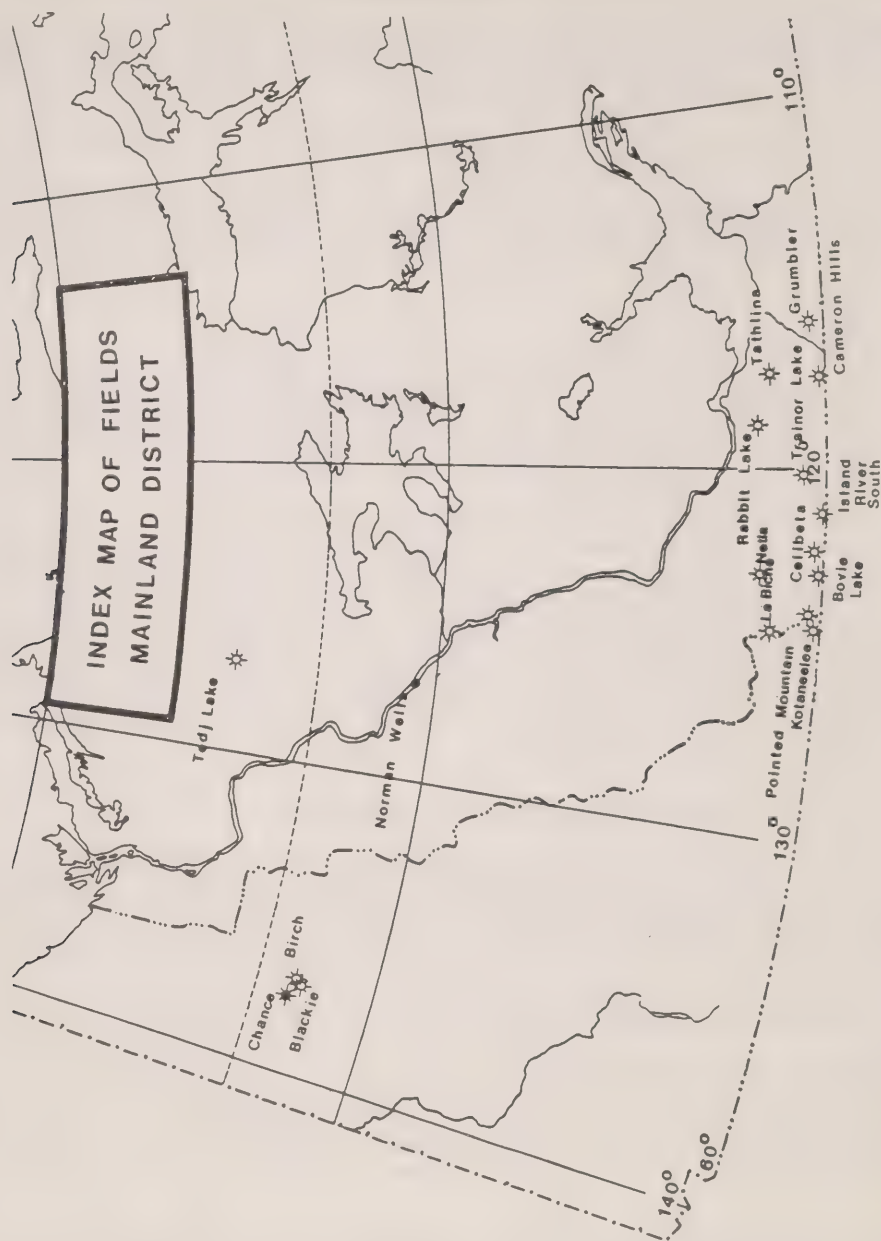
A ce jour, deux puits seulement ont été forés dans la région de la baie de Baffin et du détroit de Davis. Le forage débuta, dans les deux cas, en 1979. Le puits Imperial Gjoa était terminé en 1979 et le puits Aquitaine Hekja en 1980. Le puits Hekja révéla des quantités substantielles de gaz mais n'est pas rentable à l'heure actuelle. Le puits Gjoa ne rencontra aucun gisement d'Hydrocarbures.



ARCTIC ISLANDS Wells Drilled To Date 82-08 -12







L'exploration dans cette région commença à la fin des années 60 par des études sismiques marines et des études aéromagnétiques. Les études sismiques marines se sont poursuivies jusqu'à présent et ont couvert plus de 30,000 km. Les dépenses, jusqu'ici, se sont élevées à environ 150 millions de dollars. Canterra, Imperial, Shell, B.P. et Cities Service ont été les compagnies les plus actives dans cette région.

A l'heure actuelle, Canterra fore un puits. Le forage a débuté le 1^{er} août 1982 et devrait être terminé en octobre 1983. Canterra se livre également à une étude sismique.

Les coûts, les risques élevés et les résultats obtenus jusqu'ici rendent aléatoire toute activité future dans cette région. Plusieurs compagnies conservent leurs droits et il est prévu que plusieurs compagnies conservent leurs droits et il est prévu que plusieurs puits seront forés dans la prochaine décennie. Les deux puits de Canterra mis à part, aucun plan précis n'a été annoncé.

4. Détroit de Lancaster—Baffin-Nord

Bien qu'aucun puits n'ait été foré jusqu'ici, cette région est considérée comme ayant un potentiel allant de bon à excellent en termes de réserves d'hydrocarbures. A cause de la fragilité écologique de la région, les effets potentiels du forage devront être considérés avec soin. Oakwood Petroleum (Norlands Petroleum), Magnorth Petroleum, Shell et Petro-Canada sont les principaux titulaires de droits dans cette région et ont, depuis 1970, couvert plus de 10,000 km en études sismiques.

En 1973, Norlands demanda une autorisation de forer un puits dans le détroit de Lancaster. Une approbation de principe, assortie de conditions relatives à l'environnement, lui fut accordée. Une Commission, créée conformément au processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, releva plusieurs lacunes dans soumise par Norlands. En 1979, on annonça que l'examen des demandes serait suspendu jusqu'à ce qu'un Livre vert sur les possibilités d'exploitation du détroit de Lancaster—première phase d'une étude régionale du détroit entreprise par le MAINC—soit publié. Le Livre vert fit l'objet d'un examen public et ses résultats ont été publiés par Peter Jacobs dans «Population, ressources et environnement». Le Livre vert—qui a été publié en juillet 1982—énumère plusieurs options qui pourraient limiter les opérations dans le détroit. Même si une décision d'approuver le forage était prise, le premier forage ne pourrait pas avoir lieu avant 1985. Petro-Canada Explorations (PEX) et Norlands ont plusieurs emplacements où le forage serait possible.

5. Territoires du Nord-Ouest et Territoire du Yukon (terres continentales)

Très tôt, des voyageurs notèrent la présence de suintements de pétrole en divers endroits des Territoires du Nord-Ouest. Un écoulement situé à Fort Good Hope fut exploité par la Compagnie de la Baie d'Hudson pour produire de l'asphalte minéral. D'autres recherches géologiques commencèrent à la fin du XIX^e siècle et les premiers forages d'exploration débutèrent en 1920. La première découverte pétrolière fut faite par Imperial Oil en 1921 à Norman Wells. Ce n'est qu'en 1955 que la première découverte importante de gaz fut faite, à Rabbit Lake.

Dans les Territoires du Yukon, le forage débuta en 1957 avec le battage du puits Peel Plateau Eagle Plains Y.T. N° 1. En 1960, on découvrit du pétrole et du gaz dans la région d'Eagle Plains au puits Chance N° 1.

Depuis les années 1920—date des premiers forages—637 puits ont été forés dans les Territoires, à un coût de 314 millions de dollars. Cette activité a débouché sur 15 découvertes de gaz et sur 2 découvertes de pétrole pour des réserves prouvées de $57 \times 10^9 \text{ m}^3$ (2 bcp) de gaz et de $56 \times 10^6 \text{ m}^3$ (350 millions de barils) de pétrole récupérable. Trois champs de gaz ont été mis en production (Pointed Mountain, Beaver River et Kotaneelee) et le champ de pétrole Norman Wells est en production depuis la réalisation du projet de pipe-line Canol au cours de la Deuxième guerre mondiale.

Plusieurs exploitants sont en train de négocier des accords d'exploration dans la région. Outre les activités d'exploration, un important plan de mise en valeur pour les champs de Norman Wells est en voie de réalisation. Le plan prévoit 151 nouveaux puits de mise en valeur dont 86 seront forés depuis des îles artificielles sur le fleuve Mackenzie. Un pipe-line est en construction pour acheminer la production de Norman Wells à Zama, en Alberta. Un projet d'inondation devrait porter les réserves récupérables de Norman Wells à plus de $48 \times 10^6 \text{ m}^3$ (300 millions de barils). Le gisement a produit $4 \times 10^6 \text{ m}^3$ (25 millions de barils) depuis 1943.

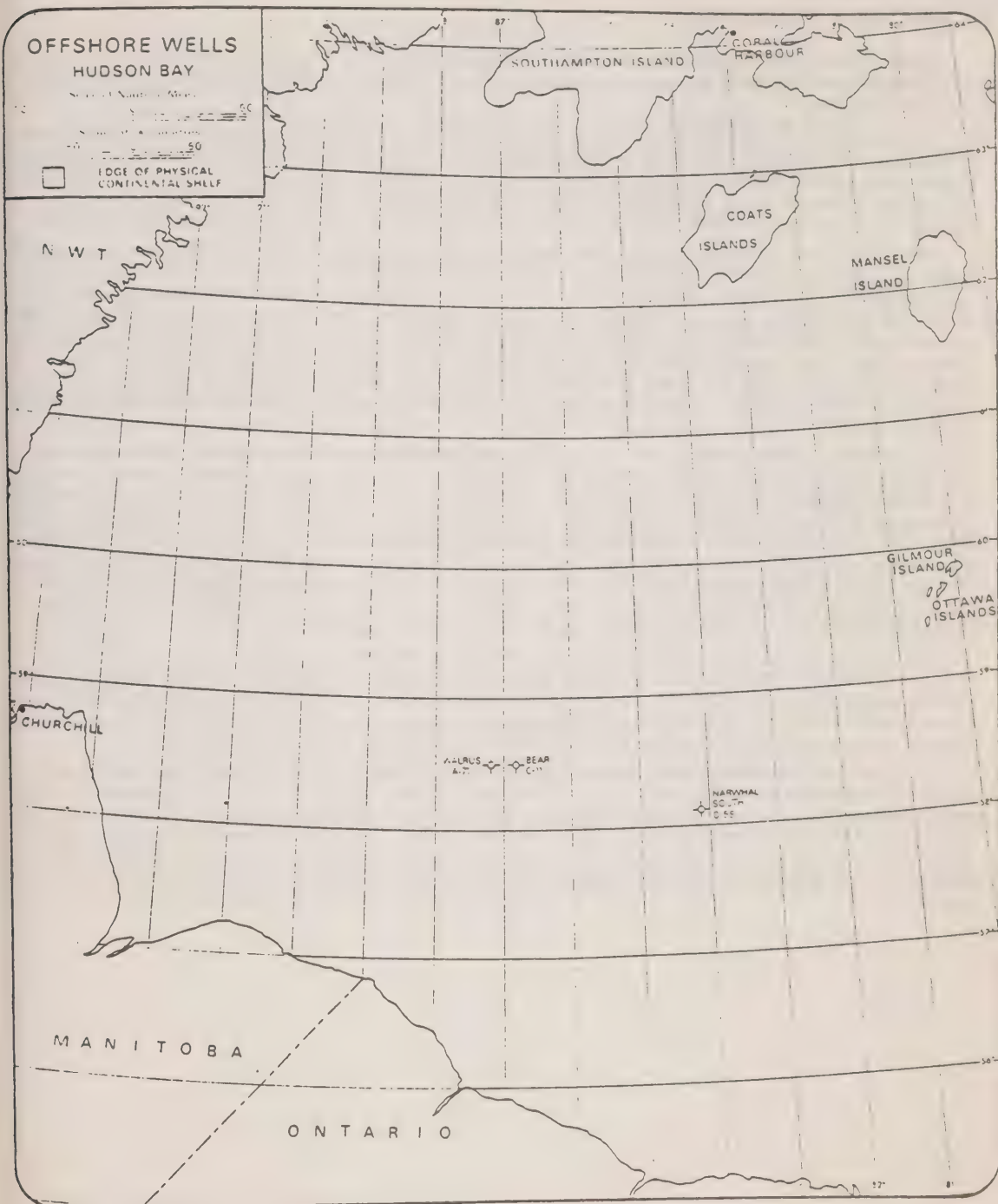
OFFSHORE WELLS HUDSON BAY

Source: U.N. Maritime Atlas

Scale: 1:500,000

Scale: 1:500,000

Scale: 1:500,000

EDGE OF PHYSICAL
CONTINENTAL SHELF

6. Baie d'Hudson—détroit d'Hudson

Une grande partie de la baie d'Hudson recouvre une partie de la province géologique du plateau d'Hudson qui comprend également les terres basses continentales de la baie d'Hudson, du Manitoba, de l'Ontario et de la partie ouest de la baie James.

Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources a réalisé des programmes de reconnaissance géophysique dans la baie d'Hudson en 1966 et en 1967. Des explorations géophysiques étendues entreprises par diverses compagnies entre 1968 et 1976 aboutirent à la cueillette de données sur 76,000 km de profils de réflexion et de réfraction sismiques et sur 50,500 km de profils de gravimétrie et de magnétisme. La plupart des données de réflexion sismique sont de mauvaise qualité; seuls 10,000 km se prêtent à des explorations pétrolières et gazières.

Entre 1969 à 1974, trois puits ont été forés dans la baie d'Hudson pour un coût total dépassant 21 millions de dollars. Aquitaine et al Walrus A-71 fut foré en 1969 et testé par forage à la vapeur en 1974. Des présences de gaz et des écoulements d'eau furent décelés à trois endroits différents. Le puits Aquitaine et al Narwhal South N-58 a été foré en 1974. Il pénétra une section pennsylvannienne recouvrant l'épaisse section de carbonate paléozoïque qu'on retrouve dans tous le bassin. Le puits ne donna aucun résultat. On fora également Aquitain et al Polar Bear C-11 en 1974 et une modeste présence de gaz fut signalée. Trois puits situés le long de la côte au sud-est de Churchill n'eurent pas plus de succès. Bien que le forage effectué jusqu'à présent n'ait pas révélé de réserves commerciales d'hydrocarbures, il existe de bonnes possibilités et des conditions favorables au siphonage pourraient exister ailleurs dans le bassin.

Les activités d'exploration en cours dans la région sont menées en vertu d'un accord d'exploration couvrant la plus grande partie de la baie d'Hudson signé avec un groupe de trois compagnies: Canadian Occidental Petroleum (l'exploitant), Sogepet et la Société d'énergie de l'Ontario. L'accord est valide pour une période de cinq ans commençant le 1^{er} janvier 1982. L'exploitant doit, aux termes de l'accord, accumuler de nouvelles données sismiques portant sur 10,000 km au cours des deux premières années en vue de forages à être effectués en 1985 ou en 1986. Un ou deux puits devront être forés au hasard en fonction de la proportion des terres originales qui seront encore détenues au moment du forage. La moitié au moins des 29 millions d'hectares originellement concédés devront être restitués à la Couronne pendant la durée de l'accord. Des études—portant sur l'environnement et d'autres sujets—devront également être réalisées avant qu'une autorisation de forer ne soit accordée.

Les objectifs de l'exploration sismique sont de confirmer la présence ou l'absence de terrains masozoïques le long de la partie est de la baie d'Hudson, dont la présence été suggérée, précédemment, par une interprétation des données géophysiques; d'identifier les zones possibles de forage dans le bassin mésozoïque (dans l'hypothèse où son existence serait confirmée); et de rechercher des secteurs paléozoïques dans le reste du bassin. Au 29 août 1982, des données sismiques sur 4,565 km—sur un total prévu pour 1982 de 5,000 km—avait été rassemblées.

Les préoccupations d'ordre écologique ainsi que les aspirations de la population autochtone ont influencé, au cours des ans, les activités d'exploration marine dans la baie d'Hudson. En 1971, à la suite de l'opposition exprimée par la communauté de Coral Harbour à l'exploration sismique marine et aux effets possibles de cette dernière sur les troupeaux de morses et de phoques, ainsi d'ailleurs que sur le style de vie de la communauté Inuit, le gouvernement fédéral imposa un moratoire d'un an sur toute exploration dans les détroits d'Evans et de Fisher au nord de la baie d'Hudson. Les permis d'exploration qui restent valides dans la région font encore l'objet du moratoires.

LOIS ET RÈGLEMENTS
(en vigueur ou proposés)

1. LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ DU CANADA

- Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada (1979) (promulgué en vertu de la Loi sur la concession de terres publiques et de la Loi sur les terres territoriales)
- Règlement sur les droits pétroliers et gazières du Canada (proposé)
- Règlement sur les redevances pétrolières et gazières du Canada (proposé)
- Règlement sur les fonds renouvelables pour l'études de l'environnement (proposé)

2. LOI SUR LA PRODUCTION ET LA CONSERVATION DU PÉTROLE ET DU GAZ

- Règlement sur le forage (pétrole et gaz)
- Règlement sur les opérations pétrolières et gazières du Canada (proposé)
- Règlement sur la production pétrolière et gazière du Canada (proposé)
- Règlement sur la géophysique pétrolière et gazière du Canada (proposé)
- Règlement sur les structures pétrolières et gazières du Canada (proposé)
- Règlement sur le pétrole et le gaz du Canada—Plongée sous-marine (proposé)
- Règlement sur les pipe-lines du Canada (proposé)

3. LOI SUR LA CONCESSION DE TERRES PUBLIQUES et LOI SUR LES TERRES TERRITORIALES

- Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada (partiellement révoqué ou remplacé par la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada)
- Règlement sur la production et le forage (pétrole et gaz) (remplacé, en partie, par le Règlement sur le forage (pétrole et gaz) (1979))
- Règlement sur les mines du Canada (administré au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest par le MAINC)

4. LOI SUR LA CONCESSION DE TERRES PUBLIQUES

- Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada
- Règlement sur les minéraux des terres du Canada
- Règlement sur les mines offshore (proposé—s'appliquera aux terres du Canada offshore)

5. LOI SUR LA CONCESSION DE TERRES PUBLIQUES ET LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE

- Règlements sur les licences et les concessions des terres publiques (régit les terres publiques pour la disposition desquelles il n'est pas prévu d'autres dispositions juridiques).

ANNEXE 2

RÉSUMÉS DES PROJETS DE RÈGLEMENTS

a) Règlement sur le forage (pétrole et gaz) du Canada

Ce règlement spécifie les exigences relatives à l'obtention d'une Approbation de programme de forage, une Autorisation de forer un puits et au forage effectif d'un puits sur les terres du Canada. Il régit aussi l'évaluation d'un puits et la terminaison du forage, l'inspection des travaux et des équipements de forage, les contraintes environnementales et les enquêtes sur les accidents sur les sites de forage.

b) Règlement sur la production pétrolière et gazière du Canada

Ce règlement régit l'approbation des plans d'exploitation dans les terres du Canada. Il spécifie les exigences relatives à la conservation à l'environnement, aux opérations et à la sécurité, et il régit des questions comme l'évaluation des puits et des gisements, les taux les mesures et les essais de production, ainsi que l'inspection des opérations et des équipements sur tout site de production.

c) Règlement sur la géophysique pétrolière et gazière du Canada

Ce règlement spécifie les exigences relatives à l'obtention d'une Approbation de programme géophysique sur les terres du Canada. Il doit aussi régir les opérations géophysiques terrestres et marines ainsi que l'inspection de ces opérations et les enquêtes sur les accidents.

d) Règlement sur le pétrole et le gaz du Canada

Ce règlement spécifie les exigences relatives à l'obtention d'une Approbation de construire un pipe-line et d'une Approbation d'exploiter un pipe-line, ainsi qu'à la délivrance des certificats nécessaires. Il régit aussi l'inspection des travaux de construction des pipe-lines, l'autorisation de pénétrer sur les chantiers et de les inspecter, les contraintes environnementales, ainsi que l'essai, l'exploitation, l'entretien et la réparation de installations de pipeline.

e) Règlement sur les structures pétrolières et gazières du Canada

Ce règlement spécifie les exigences relatives à l'obtention d'une Approbation de structure de production, d'une Approbation d'installation de production et d'une Approbation d'opérations de production, ainsi que d'autres approbations et certificats. Il régit aussi l'inspection et l'essai des structures ainsi que les enquêtes sur les accidents.

f) Règlement sur le pétrole et le gaz du Canada (Plongée sous-marine)

Ce règlement régit les opérations de plongée sous-marine effectuées à l'appui des activités pétrolières et gazières et il spécifie les exigences relatives à l'obtention des certificats nécessaires ainsi que de l'Approbation de programme de plongée sous-marine.

g) Règlement sur les droits pétroliers et gaziers du Canada

Ce règlement régit la présentation des avis relatifs au transfert ou à la cession des droits pétroliers et gaziers dans les terres du Canada, ainsi qu'à la nomination de représentants ou d'agents des possesseurs de ces droits.

h) Règlement sur les opérations pétrolières et gazières du Canada

Ce règlement spécifie les conditions relatives à l'obtention d'une licence d'exploitation, d'une autorisation de procéder à des travaux, ainsi qu'à la manière de rapporter un déversement de pétrole.

i) Règlement sur les fonds renouvelables pour l'étude de l'environnement

Ce règlement spécifie les mécanismes administratifs relatif à l'obtention et à la répartition des fonds, ainsi que la méthode de présentation des demandes, de même que les types d'étude qui peuvent bénéficier de ces fonds.

ANNEXE 3

MINISTÈRES

ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES

PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE MINISTRE DE L'ÉNERGIE, DES MINES ET DES RESSOURCES ET LE MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD AU SUJET DE L'ÉTABLISSEMENT DE L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA

AFIN D'ASSURER

- l'administration cohérente des dispositions du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada, du projet de loi qui doit s'y substituer, nommément le Projet de loi C-48 sur le pétrole et le gaz du Canada et de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz, ainsi que
- l'affectation judicieuse d'une main-d'œuvre peu nombreuse et l'emploi efficace de ses compétences

ET AFIN D'APPORTER TOUT L'APPUI POSSIBLE

- au ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (E.M.R.) dans la mise en œuvre du Programme énergétique national et
- au ministre des Affaires indiennes et du Nord (A.I.N.C.) l'application de la politique relative au Nord canadien

LES SOUSSIGNÉS SONT CONVENUS

- de confier à un seul organisme, connu sous le nom d'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, les fonctions de gestion du gaz et du pétrole que remplissent actuellement leurs ministères. L'organisme veillera à l'application des lois et règlements susmentionnés au nom du ministre des A.I.N.C., dans les terres du Canada délimitées à des fins administratives dans l'annexe VI du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada qui sont situées au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les régions littorales adjacentes à ceux-ci, et au nom du ministre de l'E.M.R., dans celles qui sont situées au large des côtes est et ouest et dans la région du détroit et de la baie d'Hudson, ainsi que dans les terres publiques fédérales situées sur le continent en dehors du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA

- Initialement l'Administration sera organisée de la manière indiquée à l'annexe I des présentes. Cette hiérarchie pourra être modifiée par la suite afin d'améliorer le rendement de l'organisme ou de répondre à des besoins imprévus.
- L'organisation initiale tient aux principes suivants:
 1. L'administrateur sera, conformément à la loi, l'«agent désigné» du ministre de l'E.M.R. et du ministre des A.I.N.C. et exercera les pouvoirs confiés à ces derniers en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Jusqu'à la promulgation du projet de loi C-48, l'administrateur veillera à l'application des dispositions actuelles du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada.
 2. L'administrateur sera comptable de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada. Il relèvera du sous-ministre de l'E.M.R. et du sous-ministre des A.I.N.C. et, sur leurs directives, collaborera avec le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, pour ce qui touche la politique de l'énergie, et avec le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, pour ce qui touche la politique relative au Nord canadien.
 3. L'administrateur consultera le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie et le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, pour établir les mécanismes de consultation, lignes directrices et emplois des compétences de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. nécessaires à l'application des politiques relatives à l'énergie et au Nord canadien par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.

4. L'administrateur établira un système d'information et entretiendra des rapports constants avec diverses directions de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., afin de renseigner ces dernières sur les politiques et pratiques de l'Administration et de s'informer auprès d'elles des répercussions de celles-ci sur le mandat des deux ministères, pour que les décisions de l'Administration tiennent bien compte des responsabilités globales des deux ministres.

5. Il sera constitué un Comité de révision de la politique de l'Administration auquel siégeront initialement l'administrateur, le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, le sous-ministre adjoint à la Stratégie de l'énergie et le sous-ministre adjoint au Pétrole. Le comité pourra accueillir d'autres membres ou être modifié, mais le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord et l'administrateur en feront toujours partie.

6. Le Comité de révision de la politique de l'Administration sera chargé d'établir des lignes directrices et d'examiner les décisions de l'Administration au plan de la politique, afin de s'assurer que celle-ci respecte les exigences de la politique de l'énergie et de la politique relative au Nord canadien.

7. L'administrateur tiendra des dossiers et comptes distincts en ce qui concerne les droits pétroliers et gaziers et les frais et recettes s'y rattachant (notamment droits de permis, loyers, redevances) et pour le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement dont sont responsables le ministre des A.I.N.C. et le ministre de l'E.M.R.

DIRECTION DE LA COORDINATION DES ACTIVITÉS PÉTROLIÈRES ET GAZIÈRES DANS LES TERRES DU NORD CANADIEN

—Le M.A.I.N.C. pourra constituer une direction qui se chargera de toutes les communications avec l'Administration au sujet du gaz et pétrole. Le directeur aura accès à tous les renseignements que détiendra l'Administration au sujet des terres pétrolifères et gazifères du Nord et assistera aux réunions de la haute direction, de l'Administration et de l'industrie sur les questions d'intérêt particulier pour le Nord.

délimitées à des fins administratives dans l'annexe VI du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada qui sont situées au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et dans les régions littorales adjacentes à ceux-ci, et au nom du ministre de l'E.M.R., dans celles qui sont situées au large des côtes est et ouest et dans la région du détroit et de la baie d'Hudson, ainsi que dans les terres publiques fédérales situées sur le continent en dehors du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest.

L'ADMINISTRATION DU PÉTROLE ET DU GAZ DES TERRES DU CANADA

—Initialement l'Administration sera organisée de la manière indiquée à l'annexe I des présentes. Cette hiérarchie pourra être modifiée par la suite afin d'améliorer le rendement de l'organisme ou de répondre à des besoins imprévus.

—L'organisation initiale tient aux principes suivants:

1. L'administrateur sera, conformément à la loi, l'«agent désigné» du ministre de l'E.M.R. et du ministre des A.I.N.C. et exercera les pouvoirs confiés à ces derniers en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada et de la Loi sur la production et la conservation du pétrole et du gaz. Jusqu'à la promulgation du projet de loi C-48, l'administrateur veillera à l'application des dispositions actuelles du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada.

2. L'administrateur sera comptable de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada. Il relèvera du sous-ministre de l'E.M.R. et du sous-ministre des A.I.N.C. et, sur leurs directives, collaborera avec le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, pour ce qui touche la politique de l'énergie, et avec le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, pour ce qui touche la politique relative au Nord canadien.

3. L'administrateur consultera le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie et le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, pour établir les mécanismes de consultation, lignes directrices et emplois des compétences de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. nécessaires à l'application des politiques relatives à l'énergie et au Nord canadien par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.

4. L'administrateur établira un système d'information et entretiendra des rapports constants avec diverses directions de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., afin de renseigner ces dernières sur les politiques et pratiques de l'Administration et de s'informer auprès d'elles des répercussions de celles-ci sur le mandat des deux ministères, pour que les décisions de l'Administration tiennent bien compte des responsabilités globales des deux ministres.

5. Il sera constitué un Comité de révision de la politique de l'Administration auquel siégeront initialement l'administrateur, le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, le sous-ministre adjoint à la Stratégie de l'énergie et le sous-ministre adjoint au Pétrole. Le comité pourra accueillir d'autres membres ou être modifié, mais le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie, le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord et l'administrateur en feront toujours partie.

6. Le Comité de révision de la politique de l'Administration sera chargé d'établir des lignes directrices et d'examiner les décisions de l'Administration au plan de la politique, afin de s'assurer que celle-ci respecte les exigences de la politique de l'énergie et de la politique relative au Nord canadien.

7. L'administrateur tiendra des dossiers et comptes distincts en ce qui concerne les droits pétroliers et gazières et les frais et recettes s'y rattachant (notamment droits de permis, loyers, redevances) et pour le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement dont sont responsables le ministre des A.I.N.C. et le ministre de l'E.M.R.

DIRECTION DE LA COORDINATION DES ACTIVITÉS PÉTROLIÈRES ET GAZIÈRES DANS LES TERRES DU NORD CANADIEN

—Le M.A.I.N.C. pourra constituer une direction qui se chargera de toutes les communications avec l'Administration au sujet du gaz et pétrole. Le directeur aura accès à tous les renseignements que détiendra l'Administration au sujet des terres pétrolifères et gazifères du Nord et assistera aux réunions de la haute direction, de l'Administration et de l'industrie sur les questions d'intérêt particulier pour le Nord.

AUTRES ARRANGEMENTS

—L'Administration recevra cinquante-sept années-personnes de la Direction de la gestion des ressources de l'E.M.R. et cinquante-quatre années-personnes du secteur du gaz et du pétrole de la Direction des ressources non renouvelables du Nord du M.A.I.N.C., ainsi que les ressources matérielles correspondantes.

—Les crédits paraissant à ces postes aux budgets de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. seront tous transférés à l'Administration, mais continueront de figurer aux budgets des ministères.

—Le M.A.I.N.C. conservera onze années-personnes, ainsi que les ressources matérielles correspondantes, pour constituer la Direction de la coordination.

—Le M.A.I.N.C. assurera à l'Administration, par l'entremise du Programme des affaires du Nord, les services de gestion de l'environnement nécessaires à la gestion du pétrole et du gaz des territoires et des régions littorales adjacentes.

—Les ministères s'engagent à veiller à ce que les employés des secteurs visés aient tous accès aux postes de l'Administration au même titre, à sa création et ultérieurement.

—L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada servira de principal intermédiaire dans les communications avec l'industrie pétrolière et gazière, pour ce qui est des questions d'exploitation visées par les lois et règlements susmentionnés. Pour bien montrer qu'elle sert deux ministères, on fera l'impossible pour l'installer dans des locaux distincts de ceux des deux ministères et l'on portera les noms des deux ministères en tête de son papier de correspondance et des formules qu'elle utilisera.

—Le financement de l'Administration incombera aux deux ministères et l'Administration sera sujette aux contrôles gouvernementaux habituels, qui seront exercés par les directions pertinentes (finances, personnel, etc.) de l'E.M.R., dont elle recevra également des services administratifs.

—Le sous-ministre de l'E.M.R. et celui des A.I.N.C. ont signé une lettre d'entente concernant les rapports de l'Administration avec les services responsables de la politique et du fonctionnement général des ministères.

MARC LALONDE
J. C. MUNRO

LETTRE D'ENTENTE
entre le sous-ministre de l'E.M.R. et le sous-ministre des A.I.N.C.

CONCERNANT
les rapports de l'Administration du pétrole et du gaz des terres
du Canada avec les services de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. au plan
de la politique et du fonctionnement général

1. L'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada a été créée en vue de l'exécution de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. L'administrateur, en tête de l'organisme, est habilité à prendre toutes les décisions quotidiennes relatives au fonctionnement général de l'organisme. Il sera également comptable de l'application de la Loi.

2. L'administrateur relève des sous-ministres et l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., qui lui donnent des directives sur la corrélation devant exister entre les activités de l'Administration et les fonctions pertinentes de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C.

3. Bien que les deux ministères aient confié à l'Administration la gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada, ils conservent diverses fonctions relatives à la politique et au fonctionnement général auxquelles les activités de l'Administration doivent s'intégrer.

4. Des services du M.A.I.N.C., sous la direction du sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord, demeurent en effet responsables des ressources et activités permettant de s'assurer que la gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada respecte la politique relative au Nord canadien.

5. De même, des services de l'E.M.R. demeurent responsables des ressources et activités permettant de s'assurer que la gestion des ressources pétrolières et gazières des terres du Canada est conforme à la politique de l'énergie. Ces services appartiennent au Programme de l'énergie qui relève du sous-ministre principal adjoint au Secteur de l'énergie.

6. L'Administration ne répétera pas les activités analytiques et relatives au fonctionnement général qui incombent aux services de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C., mais elle s'attachera un personnel capable d'entretenir des rapports valables avec les fonctionnaires chargés de ces activités.

7. Les services du M.A.I.N.C. conservent la responsabilité des fonctions ci-dessous, auxquelles le sous-ministre pourra, à sa discrétion, ajouter ultérieurement:

- a) gestion et protection de l'environnement, notamment responsabilité du Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement au nord de la ligne de démarcation adoptée aux fins administratives dans l'annexe VI du Règlement sur les terres pétrolifères et gazifères du Canada;
- b) retombées socio-économiques pour les résidents des territoires
- c) étude des projets d'avenir et des ententes avec les gouvernements territoriaux;
- d) coordination de la politique et de la planification d'ensemble des principaux projets de mise en valeur des ressources au nord du 60^e parallèle, exception faite toutefois de ce qui relève expressément de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada.

8. Les services de l'E.M.R. conservent la charge des fonctions ci-dessous, auxquelles le sous-ministre pourra, à sa discrétion, ajouter ultérieurement:

- a) élaboration de la stratégie énergétique nationale en ce qui concerne les terres du Canada;
- b) négociation des projets d'avenir et des ententes avec les provinces en ce qui concerne les terres du Canada situées au large des côtes;
- c) surveillance générale, exercé par le Bureau des affaires environnementales, afin de s'assurer que l'E.M.R. respecte le processus d'examen et d'évaluation en matière d'environnement.

9. Le Comité de révision de la politique de l'Administration, créé en vertu du Protocole d'entente entre l'E.M.R. et le M.A.I.N.C. au sujet de l'établissement de l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada, est l'instrument d'intégration des activités de cette dernière à celles qui demeurent la responsabilité de l'E.M.R. et du M.A.I.N.C. Il guidera l'administrateur, qui lui soumettra toutes les questions ayant d'importantes répercussions sur la politique, avant, le cas échéant, de demander l'approbation des sous-ministres et des Ministères. Le comité est présidé par le sous-ministre adjoint principal au Secteur de l'énergie.

10. Beaucoup d'aspects de la mise en valeur du Nord dépassent le cadre spécifique de la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada. Le sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord présidera un comité, intitulé Comité supérieur de la politique de mise en valeur des ressources du Nord, qui s'occupera de ces aspects. Ce comité servira en outre d'organe interministériel de discussion des principales questions politiques touchant la mise en valeur du Nord. Il incombera au sous-ministre adjoint au Programme des affaires du Nord d'informer le Comité de révision de la politique de l'Administration des décisions du Comité de la politique de mise en valeur des ressources du Nord susceptibles d'influer sur les décisions de l'Administration.

PAUL M. TELLIER
M.A. COHEN

ANNEXE 5

L'Administration du Pétrole et du Gaz des Terres du Canada n'a pas soumis la traduction de l'annexe 5.

ANNEXE 6

PROTOCOLE D'ENTENTE

Relativement aux fonds renouvelables pour l'étude de l'environnement prévus par la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

1. Les parties du présent Protocole d'entente sont, en ce qui a trait au but, à l'utilisation et à la gestion des Fonds renouvelables pour l'étude de l'environnement, les ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources (E.M.R.), des Affaires indiennes et du Nord canadien (A.I.N.C.), d'Environnement Canada (E.C.) et des Pêches et Océans (P. & O.).

2. Le présent Protocole d'entente s'applique au fonds désigné comme étant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (E.M.R.) relevant du ministère d'E.M.R., et au fonds désigné comme étant le Fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement (A.I.N.C.) relevant du ministère des A.I.N.C. Ces fonds sont décrits dans la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada, article 49, et visent toutes les terres du Canada selon la définition de la Loi.

3. Les ministres de l'Environnement et des Pêches et Océans sont les deux principaux conseillers en matière d'environnement et en matière de pêches et de questions relatives aux océans, respectivement.

4. Ces fonds sont destinés à financer des études dont l'objectif est de fournir les renseignements d'ordre environnemental et social que le ministre d'E.M.R. ou des A.I.N.C. juge nécessaires pour prendre, dans le domaine de la gestion des ressources, des décisions relatives à la délivrance de droits pétroliers et gaziers et à l'autorisation d'explorer, de mettre en valeur, de produire et de transporter du pétrole et du gaz conformément à la Loi sur le pétrole et le gaz du Canada ou à toute autre loi du Parlement.

5. Ces fonds doivent servir à des études environnementales et sociales d'échelle nationale ou visant une région, comme celles qui sont réalisées dans le cadre des programmes d'Études biologiques au large des côtes du Labrador (E.B.L.C.L.) et d'Étude de l'environnement marin à l'est de l'Arctique (E.E.M.E.A.). Ces fonds peuvent également servir à des recherches régionales, générales et thématiques et à des études d'élaboration de techniques d'atténuation.

6. Ces études seront effectuées par les secteurs privé et public à la fois; dans la mesure du possible, le secteur privé sera favorisé, conformément aux orientations gouvernementales.

7. Seront constitués deux comités consultatifs chargés de conseiller les ministres d'E.M.R. et des A.I.N.C. sur l'administration des fonds dont ils sont respectivement responsables. Chaque comité consultatif comprendra un représentant des P. & O., d'E.C. et de l'industrie pétrolière et gazière, du nord et du sud (Annex I). Le comité relevant du ministre de E.M.R. sera présidé par un représentant de l'A.P.G.T.C., et le vice-président proviendra du Programme des Affaires du Nord (P.A.N.) des A.I.N.C.; le comité relevant du ministre des A.I.N.C. sera présidé par un représentant du P.A.N., et le vice-président proviendra de l'A.P.G.T.C. Les deux comités seront composés des mêmes membres. Chaque membre pourra être accompagné d'un conseiller. Le comité d'examen de la politique établi en vertu du Protocole d'entente intervenu entre les ministres de l'E.M.R. et des A.I.N.C. au sujet de l'A.P.G.T.C. veillera à la cohérence des travaux des deux comités.

8. Le secrétariat de chaque comité sera assuré respectivement par le gestionnaire du fonds renouvelable pour l'étude de l'environnement du P.A.N. ou celui de l'A.P.G.T.C. Ces gestionnaires agiront notamment comme secrétaires administratifs. Chaque gestionnaire s'adjoindra un groupe d'experts-conseil composé de fonctionnaires, d'employés de l'industrie et de chercheurs universitaires. Ces groupes fourniront aux gestionnaires des avis d'ordre scientifique et technique et les aideront à synthétiser les données provenant des comités de programme d'étude.

9. Un comité de programme d'étude sera créé pour chaque programme d'étude au besoin; chaque comité relèvera des gestionnaires et leur procurera des conseils d'ordre scientifique et technique. Chacun de ces comités sera chargé de formuler ces études et d'en coordonner la réalisation. Ces comités pourront comprendre des représentants de l'A.P.G.T.C., des A.I.N.C., des P. & O., d'E.C. et de l'industrie, mais les gestionnaires veilleront à ce que les résidents des régions visées et d'autres spécialistes puissent participer équitablement aux travaux des comités.

10. Les comités consultatifs pourront, au besoin, recevoir ou rechercher les avis des provinces, des territoires et des particuliers.

11. Les règlements élaborés en vertu de l'article 49 de la *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* devront se conformer à l'esprit du présent Protocole d'entente.

J. C. MUNRO

Le ministre des
Affaires indiennes de du
Nord canadien

JOHN ROBERT

Le ministre de l'Environnement

MARC LALONDE

Le ministre de l'Énergie,
des Mines et des Ressources

ROMÉO LeBLANC

Le ministre des Pêches et Océans

ANNEXE 7

L'Administration du Pétrole et du Gaz des Terres du Canada n'a pas soumis la traduction de l'annexe 7.

APPENDICE «35-B»

BUREAU FÉDÉRAL D'EXAMEN DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALE

PRÉSENTATION

DESTINÉE AU

COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT

SUR LE PIPE-LINE DU NORD

LE MARDI 14 SEPTEMBRE 1982

Résumé

Le Processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE), établi selon une décision prise par le Cabinet en 1973, aide les décisionnaires gouvernementaux à déterminer dès les premières étapes de la planification l'acceptabilité environnementale des projets qui mettent en cause le gouvernement fédéral. Tous les ministères et la plupart des organismes doivent y participer. Les organisations de l'extérieur de l'administration fédérale dont les projets concernent le gouvernement doivent également y participer. C'est le cas, par exemple, du projet de gazoduc de la route de l'Alaska, du projet Arctic Pilot et du projet de production d'hydrocarbures en mer de Beaufort.

Le Processus comprend deux étapes fondamentales: le relevé, par les organismes gouvernementaux responsables, des projets qui comportent des incidences environnementales, et l'examen public, par une commission indépendante, des projets importants ou controversés.

Le Processus est administré par le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE) qui est notamment responsable de la tenue d'examens publics par des commissions d'évaluation environnementale. On traite de six examens, par des commissions, de grands projets concernant le Nord qui peuvent intéresser le Comité, et d'un autre, soit l'examen de la mer de Beaufort, qui présente un intérêt particulier. Les résultats des examens achevés ont entraîné la modification des projets initiaux. L'examen de la mer de Beaufort, qui

est en cours, est le plus vaste qu'on ait réalisé jusqu'à présent. Il a déjà donné lieu à des innovations au sein du Processus.

Les examens augmentent les communications entre le public et le gouvernement et améliorent la conception des projets. Les commissions ont une optique globale qui leur permet de présenter aux ministres un état des principales questions et de contribuer à la prise de décisions gouvernementales judicieuses.

Introduction

Cette présentation vise:

- à exposer brièvement le processus fédéral d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE), y compris le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE) et les commissions qui en relèvent;
- à décrire les examens, par le public, des projets concernant le Nord et à en indiquer les résultats; et
- à traiter de l'examen qui intéresse particulièrement le Comité, soit l'examen du projet de production d'hydrocarbures en mer de Beaufort.

Bases législatives

On peut décrire rapidement comme suit les bases législatives du PEEE:

- Le PEEE a été établi par une décision du Cabinet en 1973.
- En 1977, il a été modifié par une décision du Cabinet visant principalement à permettre à des personnes de l'extérieur de la Fonction publique d'être nommées aux commissions d'évaluation environnementale.
- Le sous-alinéa 6 (1) a) (ii) de la Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement a chargé le ministre de l'Environnement de s'assurer que les nouveaux projets gouvernementaux "soient, dès les premières étapes de planification, pesés en fonction de leurs risques pour la qualité de l'environnement naturel".

Buts du PEEE

Le PEEE est:

- un procédé destiné à aider les décideurs gouvernementaux à déterminer l'acceptabilité environnementale des initiatives qui mettent en cause les fonds, les terres ou les propriétés du gouvernement;
- un moyen de s'assurer qu'il soit dûment tenu compte des facteurs environnementaux, comme des facteurs économiques et techniques, au cours de la planification;
- un instrument d'encouragement de la prise en compte de considérations environnementales dès les premières étapes de la planification, avant que des engagements irrévocables ne soient pris ou que des changements irréversibles ne se produisent;
- un facteur d'ouverture de la planification et de la prise de décisions grâce à la participation du public; et
- un modèle, respecté sur le plan international, d'évaluation sensée et efficace des incidences environnementales.

Procédure du PEEE

Tous les ministères et la plupart des organismes gouvernementaux doivent participer au PEEE. Puisque ce dernier est fondé sur une décision du Cabinet plutôt qu'une loi, les organismes de réglementation et les corporations de propriétaire de la Couronne ne sont pas tenus d'y participer, bien qu'ils soient encouragés à cet effet. Toute

organisation de l'extérieur de l'administration fédérale qui présente un projet mettant en cause des fonds ou des terres fédérales est également tenu de participer au PEEE, par l'entremise du ministère responsable. Dans le cas du projet de Norman Wells ou du projet de la mer de Beaufort, par exemple, le ministère responsable est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Le PEEE comprend deux étapes fondamentales:

- l'auto-évaluation ou l'étude préalable des projets par les ministères responsables, et le choix de mesures correctives appropriées (c'est la démarche adoptée dans 95 pour cent des cas); et
- si ces incidences environnementales peuvent être importantes, le projet doit être transmis au ministre de l'environnement pour qu'il le soumette à un examen public par une commission indépendante expressément nommée pour étudier à fond l'énoncé des incidences environnementales (EIE) rédigé par le promoteur du projet et les autres documents appropriés; normalement, les propositions qui atteignent l'étape de la commission d'évaluation sont des entreprises majeures telles que la construction de ports, de barrages hydroélectriques ou d'aéroports et la production ou le transport de pétrole et de gaz.

Rôle du BFEEE

Une fois le PEEE établi, on a créé le Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales (BFEEE) pour qu'il administre le

processus au nom du ministre de l'Environnement. Le président exécutif du BFEEE est directement comptable au Ministre.

Le BFEEE:

- conseille le Ministre, les ministères et les promoteurs des projets sur l'application du PEEE;
- fournit le secrétariat de chaque commission;
- fournit habituellement les présidents des commissions;
- coordonne l'étude des documents, y compris l'EIE, au nom des commissions;
- encourage la participation du public à la planification et à la prise de décisions gouvernementales;
- sert de foyer de communications sur le PEEE avec d'autres gouvernements et des organisations internationales; et
- réalise ou parraine des recherches visant à améliorer l'évaluation des incidences environnementales.

Depuis un an, le BFEEE a participé à bon nombre de travaux de recherche en vue d'améliorer l'évaluation des incidences environnementales.

Il a rendu disponible pour la première fois un répertoire indiquant sommairement les pratiques actuelles d'évaluation environnementale au Canada. Ce répertoire, établi et publié par le BFEEE grâce au parrainage du Conseil canadien des ministres des Ressources et de l'Environnement, favorise l'approfondissement de la compréhension des différents procédés d'évaluation et l'augmentation de la collaboration intergouvernementale.

Dans un même ordre d'idées, le BFEEE s'apprête à publier un annuaire des activités de recherche des universités et d'autres institutions canadiennes en matière d'analyse des incidences environnementales (AIE) et d'évaluation des incidences sociales (EIS). Cet annuaire, dans lequel seront énumérés des cours, des programmes, des recherches et des publications, a pour buts de favoriser la compréhension de l'AIE et de l'EIS et d'aider les enseignants, les étudiants et le BFEEE à se tenir au courant de l'évolution dans ces domaines.

Il arrive souvent qu'il soit difficile de séparer les questions environnementales et les questions sociales, particulièrement dans le contexte des régions au nord du 60^e parallèle. Dans certains cas, les participants ont insisté sur le fait que ces questions sont inextricablement liées. Puisqu'elle prend de l'importance, le BFEEE est en train d'améliorer l'évaluation des incidences sociales (EIS) en établissant un ensemble de lignes directrices qui s'y appliquent dans le cadre de l'évaluation des incidences éventuelles des projets à l'étude.

De plus, le BFEEE s'efforce de renforcer et de rendre plus efficace la base scientifique de l'évaluation des incidences environnementales. De concert avec le ministère de l'Environnement et l'université Dalhousie, le Bureau parraine une étude sur l'application des principes scientifiques à l'AIE. Cette étude vise à déterminer les lacunes scientifiques et écologiques des évaluations et à indiquer les améliorations que peut apporter une application plus rigoureuse des méthodes scientifiques et des principes écologiques, en vue d'augmenter

l'efficacité et l'utilité de la procédure. L'étude est presque achevée. Les conclusions qui en seront tirées seront appliquées aux examens futurs.

Commissions d'évaluation environnementale

Les commissions ont contribué à l'amélioration de l'AIE en stimulant la recherche à l'intérieur et à l'extérieur de la Fonction publique, en publiant des lignes directrices demandant de l'information aux fins des énoncés des incidences environnementales, et en recommandant dans leurs rapports des sujets à étudier de façon plus poussée. Chaque commission non seulement fournit au gouvernement des conclusions et des recommandations mais aussi contribue à l'amélioration du processus en modifiant la procédure en fonction de circonstances particulières. En fait, les commissions tiennent le processus au point à la lumière de l'expérience.

Les commissions visent à conseiller le gouvernement et non à approuver des projets ou à prendre des décisions. Elles sont directement comptables au ministre de l'Environnement. Leurs membres sont choisis selon leurs connaissances, leur expérience ou leur compétence et leur objectivité. Ces membres, nommés par le ministre de l'Environnement et le président exécutif du BFEEE, viennent de l'intérieur et de l'extérieur de la Fonction publique. Dans la mesure du possible, chaque commission comprend des membres de la région dans laquelle le projet doit être réalisé. Comme nous l'avons déjà mentionné, le président de commission est habituellement un des membres du BFEEE.

Normalement, la Commission publie des directives sur la préparation de l'énoncé des incidences environnementales (EIE) par le promoteur du projet. Ces directives indiquent les attentes de la commission et les moyens de supprimer ou de réduire les incidences négatives possibles ainsi que d'augmenter ou de créer des incidences positives. Il n'y a pas de date limite de présentation de l'EIE. Le promoteur décide du moment de la présentation. Une fois que la commission l'a reçu, l'EIE est rendu public et on accorde un délai de deux mois pour la présentation d'observations, lesquelles sont également rendues publiques au fur et à mesure de leur réception. Le délai imparti par la commission de la mer de Beaufort sera de trois mois, vu l'envergure et la complexité de l'EIE.

Toute commission tient ses réunions publiques près de l'emplacement proposé de réalisation du projet. Outre le grand public, des représentants de groupes d'intérêt public, de ministères gouvernementaux, du promoteur et de la presse participent à ces réunions. La procédure applicable aux réunions est souple, ni juridique ni quasi-judiciaire; il y a une période de questions mais pas d'interrogation contradictoire ni d'application de règles de preuve rigoureuses. Cette démarche a encouragé une forte mesure de participation du public.

Suite donnée aux rapports des commissions

A la réception du rapport de la commission, le ministre de l'Environnement consulte normalement le ministre qui a soumis le projet

à un examen et rend le rapport public. S'ils acceptent les conseils de la commission, les ministres décident de la façon de mettre ces conseils en pratique.

Cependant, bien qu'un projet, peut-être sous une forme modifiée, soit jugé acceptable du point de vue environnemental par la commission, il n'est pas pour autant approuvé par le gouvernement. Il se peut que le promoteur doive obtenir l'approbation officielle du projet par le Cabinet ou un organisme de réglementation avant de réaliser son projet. Tel est le cas du projet Arctic Pilot, par exemple, qu'est en train d'étudier l'Office national de l'énergie. Le rapport de la commission a été soumis à l'approbation de l'ONE car ce dernier est l'organisme décisionnel compétent.

Examens par des commissions de projets concernant le Nord

Le BFEE a reçu pour fin d'examen 11 projets de développement du Nord; quatre examens sont en suspens et les sept autres sont achevés ou se poursuivent. Six d'entre ces derniers peuvent vous intéresser particulièrement (le septième est le projet de route Shaktwak dans le sud du Yukon):

- Forage dans le sud du détroit de Davis
- Forage dans le détroit de Lancaster
- Projet Arctic Pilot
- Développement du champ pétrolifère de Norman Wells et pipeline
- Gazoduc de la route de l'Alaska
- Production d'hydrocarbures en mer de Beaufort

Au cours de tous ces examens, les commissions et leurs secrétariats ont bien vu à l'information et à la consultation des habitants du Nord. Cela a été assuré par des visites des collectivités intéressées, des annonces et des affiches, des documents et des publications en Inuvialuktun et en Inuktitut, le recours à des interprètes, la diffusion de comptes rendus des réunions et la presse.

Le projet du sud du détroit de Davis, dont les promoteurs sont les sociétés Esso Resources, Aquitaine du Canada et Canada-Cities Service, comporte des programmes de sondages de recherche d'hydrocarbures. La commission est arrivée, en 1978, à la conclusion que le risque environnemental était acceptable, à certaines conditions qui ont été incorporées au permis délivré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC). C'est ce dernier qui avait transmis le projet pour fin d'examen. Il y a eu des sondages en 1979 et le forage doit se poursuivre cette année.

Le projet du détroit de Lancaster, transmis par le MAINC pour fin d'examen, vise le forage d'un puits d'exploration par le Norlands Petroleums pour déterminer le potentiel d'extraction d'hydrocarbures. La commission, qui a déposé son rapport en 1979, a indiqué bon nombre de lacunes dans l'information présentée par le promoteur et les préparatifs proposés, et a recommandé le report du forage jusqu'à ce que ces lacunes soient comblées. De plus, la commission a conclu qu'on ne peut dûment évaluer le forage sans tenir compte de questions de portée plus vaste qui peuvent influencer sur les utilisations de la région. Elle a recommandé que le MAINC passe la durée du report de

forage à étudier ces questions. Le MAINC, après avoir réalisé une étude pour déterminer les utilisations appropriées du détroit, y compris le forage, a publié un rapport indiquant six solutions d'utilisation. D'autres discussions doivent se dérouler avant que ces solutions soient étudiées par le gouvernement.

Le projet Arctic Pilot (PAP) vise l'extraction et la liquéfaction de 6.4 millions de mètres cubes de gaz naturel par jour sur l'île Melville, et le transport de ce gaz, par des pétroliers brise-glace, jusqu'à un terminal du sud-est du Canada. Ce projet a été transmis pour fin d'examen, en 1977, par Petro-Canada et le MAINC. La commission, dans son rapport de 1980 sur la partie nord du projet, a conclu que le projet est acceptable du point de vue de l'environnement, à certaines conditions. Les promoteurs, à ce moment-là, étaient Petro-Canada, Alberta Gas Trunk Line (maintenant appelée Nova), Dome Petroleum, TransCanada Pipeline et Melville Shipping.

Puisqu'il s'agit d'un projet-pilote, la commission a jugé qu'il présente une occasion d'effectuer des contrôles et des recherches sur les effets de la circulation maritime à longueur d'année dans l'Arctique. Elle a recommandé que le ministre des Transports établisse une administration de contrôle de cette circulation, qui assurerait l'application du code de manoeuvre et des règlements appropriés. Transports Canada a répondu en proposant la création d'une direction du Nord de la Garde côtière, qui assumerait le rôle de contrôle. De plus, la commission a recommandé que le ministère de l'Environnement et le ministère des Pêches et des Océans établissent un comité consultatif

chargé de recommander et d'approuver des études permettant à l'information biologique d'être efficacement intégrée à la sélection des parcours de pétroliers. On a créé un comité, co-présidé par les deux ministères en question, qui travaille en étroite collaboration avec l'équipe du PAP à l'amélioration et à la mise à jour de l'analyse de parcours intégrée de la société. Pendant l'examen de la commission, l'équipe du PAP a consenti à entreprendre l'intégration des facteurs biologiques, en plus des facteurs physiques actuels, à la sélection du parcours.

Le projet de Norman Wells, transmis par le MAINC, vise l'expansion du champ pétrolifère actuel par Esso Resources, et la construction par Interprovincial Pipe Lines d'un pipeline (pour pétrole et gaz) de 866 kilomètres aboutissant à un terminus dans la région du lac Zama (Alberta). La commission a conclu, en 1980, que le projet ne pouvait être acceptable que si les lacunes de planification du promoteur et d'affectation, par le gouvernement, de personnel et de ressources étaient comblées. Elle a recommandé que l'on ne poursuive pas la réalisation du projet avant 1982, ce qui donnerait le temps de combler les lacunes. Le développement se poursuit actuellement au champ pétrolifère. Le pipeline doit être achevé d'ici 1985.

Le projet de gazoduc de la route de l'Alaska, proposé par la Foothills Pipe Lines, comporte la construction et l'exploitation d'un gazoduc enfoui qui transporterait du gaz de l'Alaska à d'autres Etats des Etats-Unis en passant par le Yukon (818 km), la Colombie-Britannique, l'Alberta et la Saskatchewan. La commission a étudié particulièrement

la partie du Yukon en raison de la responsabilité qu'assume le gouvernement fédéral relativement à ce territoire. Dans son rapport provisoire de 1977, la commission déclare que le projet est acceptable du point de vue environnemental à certaines conditions. Cela a entraîné l'adoption de la Loi sur le pipeline du Nord et la création de l'Administration du pipeline du Nord. On a demandé à la commission de poursuivre ses travaux pour faciliter la conception et le choix du tracé du gazoduc. La commission a jugé que l'EIE initial, présenté en 1979, était insuffisant sous certains rapports importants. Les insuffisances ont été comblées par la Foothills dans ses présentations subséquentes. En juin 1981, la commission a tenu des audiences sur les tracés possibles dans la région de Whitehorse et du col Ibex. Elle a recommandé que le tracé du col Ibex, que préfère le promoteur, ne soit pas accepté en raison du potentiel d'incidences importantes, principalement sur la faune, de l'augmentation de l'accessibilité d'une zone sauvage située si près de Whitehorse. En outre, la commission a conclu que le tracé du col Ibex ne convenait pas parce qu'il augmenterait beaucoup la difficulté de raccordement du pipeline de l'Alaska au branchement proposé Dempster. En juin dernier, la commission a tenu des réunions publiques sur les questions non encore tranchées. Son rapport à l'intention du Ministre est sur le point d'être imprimé.

Le projet de production d'hydrocarbures en mer de Beaufort, dont les promoteurs sont Dome Petroleum, Gulf Canada et Esso Resources, vise l'extraction de pétrole et de gaz et leur transport vers des marchés du Sud par des pétroliers brise-glâce ou par un pipeline, ou par ces deux moyens. Il a été transmis pour fin d'examen par le MAINC en 1980.

Ce projet est un des plus remarquables qui aient été étudiés au Canada et son examen est, de beaucoup, le plus vaste qui ait été réalisé dans le cadre du PEEE. Vu l'importance du développement proposé, une description à jour des activités et des plans de la commission, rédigée par le secrétariat de la commission, accompagne cette présentation.

La commission étudie, selon son mandat, toutes les activités relatives au projet qui se dérouleraient au nord du 60^e parallèle, tenant compte de leurs éventuelles incidences non seulement biologiques et physiques mais aussi sociales. Bien qu'elle étudie les aspects précis habituels du développement, tels que les ports, la commission a pour tâches principales d'étudier les conceptions et les plans possibles ainsi que de relever et d'évaluer les principaux sujets d'inquiétude associés au projet.

Vu l'ampleur de l'examen, on a adopté plusieurs nouvelles pratiques afin d'augmenter l'aptitude du public à participer aux travaux. A titre d'essai, on finance les participants. Le programme de financement a été adopté en réponse aux suggestions de commissions antérieures et de groupes d'intérêt public. Il est mis en oeuvre par un comité indépendant à l'aide des fonds fournis par le MAINC. Les \$607,500 octroyés jusqu'à présent aux participants qui ont demandé de l'aide semblent avoir eu un effet très positif. Le degré de recherche et de participation a été élevé.

La commission recevra des déclarations de position de nombreuses sources gouvernementales, soit des gouvernements territoriaux et de 12

ministères et organismes fédéraux. Ces déclarations indiqueront la façon dont la réalisation du projet influencerait leurs politiques, leurs activités et leurs programmes ou serait influencée par eux.

Pendant la première phase de l'examen, le BFEEE a procédé à un relevé d'information pour déterminer la quantité, les genres et les sources des renseignements dont disposent la commission, les promoteurs et les participants à l'examen. Le relevé s'ajoute aux documents déjà publiés. Il est destiné à indiquer les sujets qui font l'objet de recherches et, en général, les compétences particulières des gouvernements, de l'industrie, des universités et des entreprises privées. Le relevé a été distribué aux personnes ayant manifesté un intérêt à l'égard de l'examen.

L'information tirée du relevé et celle qu'on obtiendra des gouvernements, des promoteurs et du public pendant l'examen présenteront la première vue d'ensemble de la partie du Canada qui se trouve au nord du 60^e parallèle.

Afin que les habitants du Nord comprennent bien l'examen et se sentent encouragés à y participer, la commission a ouvert à Inuvik un bureau auquel elle a affecté un membre originaire du Nord, qui travaille de concert avec les autres membres du secrétariat. Ce dernier s'est rendu dans environ 26 collectivités des territoires et deux collectivités du nord du Labrador.

Le rapport final de la commission sera destiné à aider le gouvernement à prendre des décisions responsables, du point de vue environnemental, sur le développement de l'ouest de l'Arctique. Ce rapport peut constituer une contribution importante au plan régional détaillé que le MAINC est en train de dresser.

Conclusion

Les examens par des commissions ont, en général, été fructueux. Les participants ont vu à ce que l'on tienne compte de leurs considérations. Le processus a permis une communication directe entre le public et les conseillers du gouvernement, ce qui a souvent fait entrer dans la prise de décisions des faits, des opinions et des sujets d'inquiétude qui n'auraient pas été exprimés autrement. Le processus a principalement servi à améliorer la planification des projets. Par ailleurs, il a favorisé au sein du gouvernement la prise de conscience du besoin de tenir compte des conséquences environnementales du développement dès les premières étapes de la planification.

Bien que des considérations environnementales soient prévues par divers procédés de réglementation, cela ne donne que des résultats partiels, particulièrement du point de vue d'un promoteur ou d'un planificateur gouvernemental. Les commissions constituées dans le cadre du PEEE, vu leur optique globale, peuvent recueillir à l'intention des ministres les principales questions, d'une manière qui contribue efficacement à la prise de décisions du gouvernement. Qui plus est, le PEEE augmente la contribution que le public peut apporter aux travaux du gouvernement et la compréhension, par le public, des compromis que nécessite la prise de décisions.

ANNEXE I

DESCRIPTION DE L'EXAMEN DE LA COMMISSION D'EVALUATION ENVIRONNEMENTALE
DE LA MER DE BEAUFORT1. INTRODUCTIONi) Lettre de renvoi

Le projet de production et de transport d'hydrocarbures en mer de Beaufort a été renvoyé, en juillet 1980, par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, au ministre de l'Environnement, pour être soumis à un examen officiel dans le cadre du Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE). Dans sa lettre de renvoi, le ministre demandait que les effets physiques, biologiques et socio-économiques du projet soient étudiés publiquement par une commission d'évaluation environnementale. La mention expresse des effets socio-économiques indique l'importance que la commission devait prêter à cet aspect de l'examen public.

ii) Projet

Le projet à l'étude vise la production de pétrole et de gaz dans la région de la mer de Beaufort et du delta du Mackenzie et leur transport vers les marchés par des pétroliers brise-glace empruntant le passage du Nord-Ouest ou par un pipeline ou des pipelines installés dans la vallée du Mackenzie, ou par ces deux moyens. Les autres possibilités de transport à l'étude

comprennent des gazoducs installés dans les emprises de la route Dempster et de la Polar Gas. Les promoteurs du projet sont les sociétés Dome Petroleum, Gulf Canada Resources et Esso Resources Canada.

iii) Commission

Les sept membres de la commission, y compris le président, viennent de l'extérieur de la Fonction publique. C'est la première fois qu'une commission d'évaluation environnementale est constituée entièrement de non-fonctionnaires. Voici les membres actuels de la commission:

M. John Tener, Président

M. Douglas Craig

M. Knute Hansen

M. Lucasi Ivvalu

M. Allen Lueck

M. Ross Mackay

M. Michael Stutter

Des biographies sommaires des membres de la commission figurent à l'Annexe 2.

iv) Examen

Il ne faut pas sous-estimer l'importance de l'examen de la commission de la mer de Beaufort. La réalisation du projet de production et de transport d'hydrocarbures en mer de Beaufort

peut modifier sensiblement les modes de vie et les activités dans le Nord du Canada. Le développement de la mer de Beaufort peut non seulement influencer considérablement le milieu naturel mais aussi contribuer au changement irréversible des modes de vie traditionnels de bon nombre d'autochtones de la région. L'examen que mène la commission est la principale tribune d'expression des opinions du public à communiquer directement aux membres du gouvernement qui établissent les politiques, avant qu'une décision finale ne soit prise sur le développement. L'examen est conçu de manière à faciliter et à encourager la participation du public. La commission doit s'assurer que les recommandations définitives qu'elle présente au gouvernement traduisent bien les préoccupations des collectivités intéressées.

2. ACTIVITES DE LA COMMISSION JUSQU'A PRESENT

La commission a été créée vers le début de 1981. Elle a entrepris son examen en juin 1981. Son activité principale jusqu'à présent a consisté à rédiger à l'intention des sociétés Dome, Gulf et Esso des instructions ou des directives sur la préparation de l'Enoncé des incidences environnementales (EIE).

i) Directives sur l'EIE

En juin 1981, la commission a soumis à l'examen du public une ébauche de directives sur l'EIE. Elle a demandé des observations sur ces directives au grand public, aux groupes d'intérêt spécial, aux organisations d'autochtones, aux organismes

gouvernementaux et à l'industrie du pétrole et du gaz (y compris les promoteurs). L'étude de l'ébauche de directives sur l'EIE s'est achevée par des réunions publiques tenues en novembre et en décembre 1981.

ii) Réunions publiques

Les réunions publiques se répartissent entre deux catégories:

A. Séances générales

Ces réunions étaient ouvertes à quiconque désirait adresser une présentation à la commission. Les discussions ont porté tant sur des questions techniques que sur des questions de politiques. Bon nombre de présentations visaient le procédé d'examen de la commission en plus de l'ébauche de directives sur l'EIE. Des séances générales ont été tenues à Inuvik, Whitehorse, Yellowknife, Pond Inlet, Pangnirtung et Calgary.

B. Séances communautaires

Ces réunions se limitaient à l'audition de présentations faites par les membres des communautés. En général, les débats étaient de nature non technique et faisaient ressortir les préoccupations des collectivités intéressées. Des séances communautaires ont eu lieu à Aklavik, Sachs Harbour, Fort Norman, Tuktoyaktuk, Inuvik, Pond Inlet et Pangnirtung. Des mesures ont été prises pour que des représentants d'autres communautés puissent présenter leurs points de vue à l'agglomération la plus proche où des séances communautaires avaient lieu.

Après les réunions publiques, la commission a étudié toutes les observations qu'elle avait reçu sur l'ébauche de directives concernant l'EIE, apporté les modifications qu'elle avait reçu sur l'ébauche de directives concernant l'EIE, apporté les modifications qu'elle jugeait appropriées à ces directives, et envoyé la version définitive des directives au MAINC, pour qu'il la transmette à Dome, Gulf et Esso.

iii) Déclarations de position des gouvernements

La commission reconnaît que bien des questions relevées pendant son examen ne relèvent pas de la compétence des promoteurs et que l'EIE des promoteurs n'est pas la meilleure façon de les aborder. C'est pourquoi la commission a demandé à bon nombre de ministères et d'organismes fédéraux ainsi qu'aux deux gouvernements territoriaux de rédiger des déclarations de position. Ces déclarations doivent indiquer les effets que le développement de la mer de Beaufort peuvent avoir sur leurs programmes, leurs politiques et leurs activités ainsi que les incidences possibles de ces programmes, politiques et activités sur le développement de la mer de Beaufort. Les déclarations sont destinées à aider la commission et les participants à l'examen à obtenir des avis préliminaires des gouvernements au sujet du développement de la mer de Beaufort, ainsi que le point de vue industriel exprimé par les promoteurs dans l'EIE.

La commission est en train de recevoir des gouvernements, ministères et organismes suivants les déclarations de position qu'elle leur a demandées:

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Gouvernement du Territoire du Yukon

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Ministère de l'Energie, des Mines et des Ressources

Ministère de l'Environnement

Ministère des Pêches et des Océans

Ministère de la Santé et du Bien-être social

Ministère des Travaux publics

Ministère des Transports

Ministère des Affaires extérieures

Ministère de l'Emploi et de l'Immigration

Ministère de l'Industrie et du Commerce

Ministère des Communications

Gendarmerie royale du Canada

Office de l'énergie du Nord canadien

Musées nationaux du Canada

Conseil national de recherches

Quiconque veut les étudier peut obtenir l'EIE et les déclarations de position des gouvernements.

iv) Participation du public

La commission estime que la pleine participation du public est un des principaux facteurs de réalisation d'un examen fructueux.

Outre les réunions publiques sur l'ébauche de directives concernant l'EIE, les mesures suivantes ont été prises pour faciliter la participation efficace du public:

- a) On a demandé aux promoteurs de publier et de diffuser une description préliminaire de leur projet rédigée en langage courant.
- b) Le secrétariat de la commission a ouvert un bureau d'information à Inuvik et a engagé un habitant de Tuktoyaktuk pour qu'il coordonne les activités de la commission dans l'ouest de l'Arctique.
- c) Le secrétariat de la commission s'est rendu dans de nombreuses collectivités du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui peuvent être influencées par la réalisation du projet, afin d'exposer le but de l'examen par la commission et d'encourager la participation à cet examen.
- d) Tous les principaux documents de la commission ont été traduits en Inuvialuktun (langue de l'ouest de l'Arctique) et en Inuktitut (langue de l'est de l'Arctique).

- e) Le BFEEE a chargé un comité indépendant de la commission de s'occuper du financement des collectivités et des organisations qui désirent participer à l'examen.
- f) Le secrétariat de la commission a procédé à un sondage sur l'ampleur et les lieux de toutes les recherches en cours qui avaient trait au projet de la mer de Beaufort. Un rapport indiquant sommairement les résultats de ce sondage a été mis à la disposition du public et sera mis à jour périodiquement.
- v) Autres activités
 - i) La commission est sur le point d'entreprendre la phase importante suivante de son examen. Elle reçoit actuellement les quelques derniers volumes de l'EIE et les dernières déclarations de position des gouvernements. Ces documents sont rendus publics à mesure qu'elle les reçoit. Selon la procédure opérationnelle de la commission, on accordera 90 jours pour l'examen de la documentation. Pendant cette période, ceux qui étudient les documents sont priés de présenter des observations écrites sur l'acceptabilité de l'EIE. A la fin de la période d'étude, la commission décidera, à la lumière des observations des examinateurs et de son propre examen, si l'EIE est un document acceptable à étudier pendant les réunions publiques finales.

ii) Réunions publiques finales

La période d'étude de 90 jours devrait commencer vers le début d'octobre. Si la commission ne relève pas de lacune majeure dans l'EIE, les réunions publiques finales auront lieu. Elles pourraient commencer dès février 1983. Des séances communautaires seront tenues à bon nombre d'endroits et des séances générales sur des régions géographiques précises doivent avoir lieu à Inuvik, à Yellowknife, à Calgary, à Resolute Bay, à Ottawa et au Labrador.

iii) Spécialistes techniques

La commission a engagé nombre de spécialistes qui lui donneront des conseils sur certains sujets techniques pouvant être traités dans l'EIE ou pendant l'examen. Ces spécialistes donneront leurs conseils et avis non seulement à la commission mais aussi aux participants à l'examen.

iv) Préparation du rapport final

Après les réunions publiques finales, la commission étudiera tous les renseignements qui lui auront été présentés par écrit ou verbalement au cours des réunions publiques, afin de rédiger son rapport final. Ce rapport résumera toute l'information concernant le projet de la mer de Beaufort et l'examen auquel la commission l'a soumis. Il présentera au ministre de l'Environnement les conclusions et les recommandations de la commission sur les effets environnementaux et socio-économiques du projet. La commission croit que ses observations et

recommandations apporteront une contribution importante aux décisions du gouvernement relativement au développement de la mer de Beaufort.

4. PREOCCUPATIONS IMPORTANTES

La commission sait fort bien que les habitants du Nord se soucient beaucoup du projet de production et de transport de pétrole et de gaz en mer de Beaufort et des effets considérables que sa réalisation peut avoir sur leurs vies. Les membres de la commission comprennent que les habitants du Nord recherchent activement une participation importante à la prise de toute décision sur la réalisation du projet et les moyens de production. Les principales préoccupations présentées à la commission jusqu'à présent et les observations initiales de la commission sur ces préoccupations sont résumées dans le rapport provisoire que la commission a présenté au Ministre en avril 1982. Voici un extrait de ce rapport:

- a) Qu'est-ce qui fait l'objet d'un examen par la Commission et quelle est l'ampleur de l'examen?

Certains participants estimaient que l'objet et l'ampleur de l'examen n'étaient pas clairement définis. On a également observé une certaine confusion quant à ce que la Commission examinait: un concept, un plan préliminaire, une proposition ou un plan régional.

Dans le mandat de la Commission, il est clairement indiqué que celle-ci doit déterminer les principales conséquences physiques, biologiques et socio-économiques liées à la proposition des promoteurs d'extraire du pétrole et du gaz naturel de la mer de Beaufort et de transporter ceux-ci vers la région du delta du Mackenzie et de recommander des moyens de remédier à ces conséquences. Dans le mandat, il est aussi précisé que l'examen fait par la Commission doit englober toutes les activités au nord du 60^e parallèle liées à la proposition des promoteurs.

La proposition à l'étude, telle que définie par les promoteurs, est un projet de production et de transport de pétrole et de gaz dans la mer de Beaufort. Le plan proposé comporte diverses possibilités en ce qui a trait à la production et au transport. Cette définition situe la proposition nettement au delà de la conception théorique, mais pas encore à l'étape des plans détaillés. La Commission pense qu'il est approprié d'examiner la proposition à ce stade-ci, afin que les principaux problèmes environnementaux et socio-économiques puissent être cernés dès maintenant et traités dans leur propre contexte avant que des décisions ne soient prises pour certains plans précis d'éléments du projet. Cette ligne de conduite permettra d'étudier, en même temps, tous les facteurs importants liés à l'exploitation dans la mer de Beaufort plutôt que de les étudier, projet par projet, à mesure que les plans détaillés sont établis.

Bien que la Commission ne puisse dire à l'avance ce que seront ses recommandations finales, elle ne pense pas qu'elle doive considérer que

l'examen auquel elle procède aura pour résultat "accord de principe", comme certains l'ont laissé entendre.

- b) Il est nécessaire que les collectivités comprennent mieux le processus d'examen de la Commission et qu'elles y participent.

On a signalé à la Commission que, malgré les efforts déployés jusqu'à maintenant, il est encore toujours nécessaire d'expliquer davantage le processus d'examen en commission à la plupart des collectivités susceptibles d'être touchées. Certaines collectivités et certains groupes ont également reproché à la Commission de ne pas avoir tenu de réunions publiques pour le projet de directives pour la préparation d'énoncés des incidences environnementales dans toutes les localités susceptibles d'être affectées. Ils ont précisé que le fait d'envoyer un ou deux représentants d'une localité à une séance tenue ailleurs ne permettait pas une participation satisfaisante de la collectivité.

La Commission est très préoccupée par ce problème, car elle attache beaucoup d'importance à l'apport de données valables et utiles par la collectivité et le public en général. Pour tenter de remédier à la situation, la Commission compte prendre les mesures suivantes:

- La Commission organisera des ateliers communautaires au cours des mois à venir, avant la tenue des réunions publiques finales. Ces ateliers seront organisés par le secrétariat de la Commission, et au moins un membre de la Commission y participera. Ils seront tenus dans toutes les localités susceptibles d'être affectées qui

aimeraient prendre part à ces ateliers. Les objectifs poursuivis sont: mieux informer les collectivités du but et de l'objectif de l'examen effectué par la Commission, d'exposer dans chaque localité le contenu des directives qui servent pour la préparation de l'énoncé des incidences environnementales et de préparer les collectivités à participer aux réunions publiques finales.

- Le secrétariat de la Commission continuera de rencontrer les habitants des collectivités afin de discuter de l'examen de la Commission et de répondre à toutes les questions.
- Au cours de sa dernière série de réunions publiques, la Commission tiendra des séances dans toutes les localités situées au nord du 60^e parallèle susceptibles d'être affectées et qui aimeraient s'entretenir directement avec la Commission. Cette dernière se rendra également dans certaines régions au sud du 60^e pour discuter des conséquences qu'y ont des activités réalisées au nord du 60^e.

c) Quel est le rapport entre les activités de planification de l'utilisation des terres du MAINC et l'examen par la commission?

On a signalé à la Commission que le rapport entre l'examen par la commission et les activités de planification de l'utilisation des terres du MAINC devrait être clarifié. Certains étaient d'avis que l'examen de la Commission devrait être suspendu jusqu'à ce que les

structures fondamentales de planification du MAINC soient en place.

D'autres ont exprimé l'opinion que les structures de planification ne devraient pas être mises en place avant que la Commission ait terminé son examen.

La Commission considère que la ligne de conduite actuelle, c'est-à-dire que l'examen de la Commission se poursuive parallèlement au programme de planification de l'utilisation des terres du MAINC, est appropriée et devrait être maintenue.

Afin de s'assurer que la Commission et, de ce fait, le public aussi soient bien tenus au courant au sujet du programme de planification, la Commission a prié le MAINC d'inclure dans son document de prise de position des renseignements concernant l'état d'avancement du programme en question ainsi que la façon dont il perçoit les interactions de celui-ci avec la proposition de développement en mer de Beaufort ainsi qu'avec l'examen de la Commission.

d) Quel rôle joueront les questions relatives aux revendications territoriales dans l'examen en commission?

Divers participants à l'examen étaient d'avis que le processus des revendications territoriales des autochtones et les questions connexes devraient être parties de l'examen effectué par la Commission. On a laissé entendre que les revendications territoriales constituent un facteur socio-économique pertinent et que, par conséquent, ils devraient être pris en considération par la Commission.

La Commission reconnaît que les revendications territoriales pourraient avoir des implications importantes pour et plus spécialement pour ce qui concerne les questions socio-économiques et elle considère qu'il est important d'examiner ces questions dans la mesure du possible. Cependant, la Commission n'est pas disposée à étudier la question des revendications territoriales en tant que telle, étant donné que le gouvernement a déjà institué une procédure qui s'occupe directement de cette question.

e) Quel est le rôle du gouvernement dans le processus d'examen en commission?

Il a beaucoup été question du rôle des ministères et organismes fédéraux ainsi que des gouvernements territoriaux dans le processus d'examen par la commission. Certains étaient d'avis que la Commission travaillait dans le vide en ce sens qu'elle procédait à l'examen d'une proposition concernant un immense secteur du Canada et pour laquelle il existe très peu de politiques gouvernementales précises. D'autres ont signalé que plusieurs questions ne pouvaient être traitées convenablement par les promoteurs dans leur énoncé des incidences environnementales étant donné qu'elles devraient plutôt être étudiées par le gouvernement; par exemple, de quelle façon la proposition relative à la mer de Beaufort s'imbrique-t-elle dans le Programme énergétique national? La Commission convient que les ministères et organismes gouvernementaux ainsi que les deux gouvernements territoriaux ont un rôle important à jouer dans cet examen et elle

pense que les déclarations de position du gouvernement qui indiqueront comment les programmes et les politiques du gouvernement peuvent affecter la proposition relative à la mer de Beaufort ou être affectés par celle-ci, devrait aider à supprimer cette préoccupation.

f) De quelle façon le programme de prospection continue pour des hydrocarbures en mer de Beaufort s'intègre-t-il dans l'examen par la Commission?

On a signalé à la Commission que, bien que son mandat exclue l'examen des présentes activités de prospection en mer de Beaufort, il sera vraiment très difficile de séparer les répercussions environnementales et socio-économiques des programmes de prospection qui se poursuivront alors que la production sera en cours. On a demandé à la Commission d'examiner les effets cumulatifs des deux programmes. Il a également été mentionné que la Commission pourrait beaucoup apprendre en examinant les conséquences du programme de prospection à ce jour.

La Commission étant d'accord, elle a demandé aux promoteurs de traiter cette question dans leur énoncé des incidences environnementales.

g) De quelle façon la Commission considèrera-t-elle les préoccupations au sud du 60^e parallèle, en Alaska et au Groenland?

Divers participants ont exprimé leur souci de ce que les limites géographiques de la région soumise à l'examen sont arbitraires en ce

sens que l'examen ne porte que sur les activités se déroulant au nord du 60^e parallèle et sur le territoire sous juridiction canadienne. La Commission se rend bien compte de la situation mais elle reconnaît également qu'elle ne peut tenir des réunions publiques à l'extérieur du Canada, ni s'écarter de son mandat. Elle a toutefois pris des dispositions pour qu'un certain nombre d'intéressés de l'Alaska reçoivent des renseignements appropriés au sujet de l'examen et puissent communiquer avec la Commission par écrit, ou puissent venir aux réunions publiques au Canada. Des arrangements semblables seront pris pour les habitants du Groenland. De plus, la Commission a accepté de prendre en considération les effets sur la côte nord du Labrador résultant des passages de pétroliers dans le détroit de Davis, au nord du 60^e parallèle.

Malgré ce qui précède, la Commission estime toujours qu'elle a pour mandat de s'occuper des répercussions au nord du 60^e parallèle et en territoire canadien. Cependant, étant donné que la Commission sent que cette question est importante, elle recommande que le gouvernement fédéral étudie les moyens appropriés pour examiner, d'une façon plus approfondie, ces autres points d'intérêt légitimes (Alaska, Groenland et secteur au sud du 60^e parallèle au Canada).

- h) Pourquoi la Commission procède-t-elle à l'examen d'un projet impliquant la circulation de pétrolier tout le long de l'année dans le passage du nord-ouest avant que le projet Arctic Pilot ait eu une chance de prouver la faisabilité d'une telle opération?

Un certain nombre de participants à l'examen, particulièrement dans l'est de l'arctique, a demandé pourquoi la Commission examinait une proposition qui comporte des opérations à grande échelle de pétroliers brise-glace tout le long de l'année dans le passage du nord-ouest avant que le projet Arctic Pilot, qui est sensé être un projet pilote du fait du petit nombre de passages qu'il comporte, n'ait eut l'occasion de fournir la preuve qu'une telle opération est réalisable. Dome Petroleum a déclaré qu'il voudrait commencer les opérations des pétroliers dès 1986 soit à peu de chose près au moment où Arctic Pilot commencera ses opérations. Cette question a remis en question dans l'esprit du public la crédibilité à accorder à la Commission d'évaluation environnementale et au Processus d'examen.

La Commission est très consciente de cette préoccupation et suit de près les progrès du projet Arctic Pilot. Il est malheureux que la Commission et les autres ne puissent tirer profit des résultats du projet Arctic Pilot ou d'autres activités de navigation semblables tout le long de l'année. La Commission chargée de l'examen du projet Arctic Pilot considérerait clairement ce projet comme une proposition de transport maintenue à petite échelle qui fournirait l'occasion de plus amples études et permettrait une évaluation plus adéquate des répercussions éventuelles et des moyens de réduire celles-ci ou encore de déterminer plus complètement les répercussions d'un transport maritime à grande échelle. La Commission pour la mer de Beaufort soutient les recommandations faite par la Commission du projet Arctic Pilot dans son rapport au ministre en octobre 1980 et encourage le gouvernement fédéral à agir le plus rapidement possible suivant

celles-ci. Elle est consciente que certaines actions ont été entreprises mais reconnaît que tant que le projet n'a pas été approuvé par le gouvernement, les recommandations de la Commission pour le projet Arctic Pilot ne peuvent pas être suivies.

Etant donné que le gouvernement n'a pas encore donné son assentiment pour la réalisation du projet Arctic Pilot et étant donné que dans le cas de ce projet il s'agit de transporter du gaz naturel liquéfié et non du pétrole, il est pertinent que la Commission pour la mer de Beaufort procède à l'examen des répercussions éventuelles du transport de pétrole au moyen d'un nombre croissant de brise-glace via le passage du nord-ouest. Néanmoins le transport maritime de pétrole via le passage du nord-ouest vers les marchés ne devrait pas être autorisé avant que les informations plus complètes concernant le transport maritime tout le long de l'année dans le passage du nord-ouest, déterminées par la Commission pour Arctic Pilot, soient disponibles. Cette information pourrait être obtenue soit par l'évaluation du projet Arctic Pilot lui-même, soit par une activité semblable de transport maritime tout le long de l'année.

La Commission pour la mer de Beaufort prendra en considération les rapports mutuels entre le projet Arctic Pilot et la proposition de la mer de Beaufort lorsqu'elle élaborera ses recommandations finales. Afin d'avoir une meilleure compréhension de ces rapports, la Commission a demandé au MAINC de traiter dans sa déclaration de position le rapport de projets associés tel que le projet Arctic Pilot avec la proposition pour la mer de Beaufort.

- 1) Quel rapport y-a-t-il entre l'étude régionale pour Lancaster Sound et la proposition de transport maritime tout le long de l'année via le passage du nord-ouest?

Cette préoccupation particulière, semblable à celle concernant le projet Arctic Pilot, a été manifestée surtout par les habitants de l'est de l'arctique. L'examen par la Commission pour Lancaster Sound et l'étude régionale pour Lancaster Sound conseilleront le gouvernement. En fin de compte il appartiendra au gouvernement de décider si oui ou non la navigation durant toute l'année est compatible avec les divers usages considérés pour Lancaster Sound.

L'information produite par l'examen par la Commission de la proposition de transport maritime faite par le promoteur servira de donnée pour l'étude et le processus de prise de décision. Il est donc important que la Commission soit tenue au courant de la progression de l'étude. La Commission a demandé au MAINC de traiter ce sujet dans son document de position et recevrait avec plaisir toute indication qui pourrait se présenter au sujet de la question de l'utilisation des ressources.

ANNEXE 2MEMBRES DE LA COMMISSION D'EVALUATION ENVIRONNEMENTALE DE LA MER DE
BEAUFORT

John Tener (président): M. Tener est un fonctionnaire retraité qui a une expérience considérable relative au Nord et qui connaît particulièrement bien la faune de l'Arctique. Il a été sous-ministre adjoint au sein d'Environnement Canada et directeur exécutif de l'Institut arctique de l'Amérique du Nord. Il habite actuellement Ottawa.

Douglas Craig: M. Craig apporte à la commission une compréhension très profonde de l'industrie canadienne du pétrole et du gaz. Il a été vice-président de l'office de conservation des ressources énergétiques de l'Alberta de 1971 jusqu'à sa retraite, soit à 1977. Il avait occupé différents postes au sein de l'organisme qui a précédé cet office, l'Alberta Oil and Gas Conservation Board. Il habite Carbon (Alberta).

*Knut Hansen: M. Hansen a été maire du hameau d'Aklavik (Territoires du Nord-Ouest) où il est né et a été élevé. Il a fait ses études à Inuvik et à l'université de l'Alaska. Il connaît de façon pratique l'Inuvialuktun. M. Hansen a acquis beaucoup d'expérience relative aux incidences des aménagements énergétiques sur le Nord à titre de responsable de l'emploi dans le Nord pour le compte de la société Imperial Oil et en tant que travailleur itinérant et négociateur au service du Comité des droits des autochtones. Il est actuellement secrétaire-administrateur du hameau d'Aklavik.

Lucasi Ivvalu: Jusqu'à dernièrement, M. Ivvalu était le porte-parole du Baffin Island Regional Council. Avant cela, il a été secrétaire de l'établissement et directeur de l'établissement du hameau d'Igloolik (T.N.-O.), qu'il habite.

Allen Lueck: M. Lueck est avocat. Il a participé à la constitution de la Fraternité des autochtones du Yukon et du Conseil des Indiens du Yukon. De 1969 à 1977, il a servi de conseiller juridique à ce Conseil. Il s'occupe de l'exploration et de l'exploitation minières au Yukon, et habite Whitehorse.

Ross Mackay: M. Mackay a acquis une grande renommée par ses études sur le pergélisol et l'évolution postglaciaire de la côte ouest de l'Arctique. Il enseigne la géographie à l'université de la Colombie-Britannique. Il a passé plus de 25 saisons d'été dans l'ouest de l'Arctique à effectuer des recherches. Il habite Vancouver.

Michael Stutter: M. Stutter, ancien membre du Yukon Water Board, s'occupe d'exploitation de l'or dans la région de Dawson. Il a fait partie du Conseil du Territoire du Yukon de 1970 à 1974. Il a tenu un service de chaland ayant pour terminus Old Crow. M. Stutter habite Whitehorse.

*(M. Hansen a été nommé à la commission de la mer de Beaufort en août 1982 pour remplacer M. Fred Carmichael, d'Inuvik. M. Carmichael, pilote professionnel, a résigné sa fonction au sein de la commission en juin 1982, après avoir acquis un intérêt dans une société d'aviation cherchant à conclure des marchés de services avec les promoteurs du projet de la mer de Beaufort. Il a jugé que cela pouvait causer un conflit d'intérêts.)

APPENDICE «35-C»

VENTILATION DES DEMANDES ET DES SUBVENTIONS
POUR LE PROJET-PILOTE DE FINANCEMENT
DES PARTICIPANTS À L'EXAMEN DE LA MER DE BEAUFORT

DEMANDES — 1982

		Somme demandée	Recommandée		
2-82	Ville d'Inuvik	149,000	40,000	Demande de \$80 000 pour 1981-1982	\$ 80,000 de Jan 82 — Mar 82 \$ 69,000 de Avril 82 — Mar 83 \$149,000
5-82	Beaufort Sea Community Advisory Committee	75,000	0		
7-82	Beaufort Sea Research Coalition	303,250	100,000		
10-82	Association des Métis	155,000	40,000		
11-82	Nation Déné	146,500	50,000		
12-82	Inuit Tapirisat	295,844	45,000		
13-82	Conseil des Indiens du Yukon	8,000	10,000		
14-82	Chambre de commerce d'Inuvik et du district	25,000	0		
19-82	Canadian Reindeer Ltd.	11,678	7,500		
	TOTAL	1,169,272	292,500		

DEMANDES — COMITÉ DE FINANCEMENT DE LA MER DE BEAUFORT
DEMANDES DE 1981 — situation au 31 mars 1982

N°	DE	RECOMMANDÉ SEPTEMBRE 1981	RECOMMANDÉ OCTOBRE 1981	SUBVENTIONS FINALES
1-81	Arctic Bay	2,000	2,000	2,000
2-81	Ville d'Inuvik	8,000	8,000	28,000
4-81	Tuktoyaktuk	4,000	4,000	4,000
5-81	Comité consultatif de la mer de Beaufort	20,000	20,000	20,000
6-81	Comité consultatif Natsiq	2,500	2,500	0
7-81	Beaufort Sea Research Coalition	95,000	124,000	134,000
9-81	Fédération canadienne de la faune	3,000	4,000	0
10-81	Association des Métis	20,000	26,000	36,000
11-81	Nation Déné	45,000	59,000	59,000
12-81	Inuit Tapirisat	20,000	23,000	23,000
13-81	Conseil des Indiens du Yukon	5,000	6,500	6,500
15-81	COPE	18,000	39,000	0
16-81	Pond Inlet	1,000	1,000	1,000
17-81	Conseil de la bande Old Crow	1,500	1,500	1,500
	TOTAL	245,000	320,500	315,000
	FONDS DISPONIBLES	250,000	325,000	325,000
	RÉSERVE	5,000	4,500	10,000

DEMANDES — COMITÉ DE FINANCEMENT DE LA MER DE BEAUFORT
DEMANDES DE 1981 — Situation au 24 mars 1982

N°	De	Recommandé sept 1981	Recommandé octobre 1981	Fonds avancés	Reste à payer	Nouvelles subventions	Commentaires
1-81	Arctic Bay	2,000	2,000	2,000	0	0	Déclaration attendue
2-81	Ville d'Inuvik	8,000	8,000	8,000	0	20,000	Déclaration attendue
4-81	Tuktoyaktuk	4,000	4,000	4,000	0	0	Rapport financier attendu
5-81	Comité consultatif de la mer de Beaufort	20,000	20,000	10,000	10,000	0	Rapport financier attendu
6-81	Comité consultatif Natsiq	2,500	2,500	0	0	0	Annulé
7-81	Beaufort Sea Research Coalition	95,000	124,000	124,000	0	10,000	Rapports financiers attendus
9-81	Fédération canadienne de la faune	3,000	4,000	0	0	0	Annulé
10-81	Association des Métis	20,000	26,000	26,000	0	10,000	Rapport financier attendu
11-81	Nation Déné	45,000	59,000	49,000	10,000	0	Rapport financier attendu
12-81	Inuit Tapirisat	20,000	23,000	23,000	0	0	Rapport financier attendu
13-81	Conseil des Indiens du Yukon	5,000	6,500	6,500	0	0	Rapport financier attendu
15-81	COPE	18,000	39,000	0	0	0	Annulé
16-81	Pond Inlet	1,000	1,000	1,000	0	0	Terminé
17-81	Conseil de la bande Old Crow	1,500	1,500	1,500	0	0	Déclaration attendue
	TOTAL	245,000	320,500	255,000	20,000	40,000	
	FONDS DISPONIBLES	250,000	325,000	325,000			
	RÉSERVE	5,000	4,500	70,000		10,000	

ADMISSIBILITÉ ET CRITÈRES
FINANCEMENT DE LA PARTICIPATION DU PUBLIC
À L'ÉTUDE DE LA MER DE BEAUFORT

Chaque demandeur doit prouver:

1. Qu'il existe un intérêt facilement vérifiable auquel la commission devrait accorder de l'attention.
2. Qu'une représentation séparée et adéquate de cet intérêt apporterait quelque chose de nécessaire et de substantiel à la commission.
3. Son propre dévouement à la cause qu'il essaie de défendre (par exemple, la nature et la portée de sa propre contribution, de sa participation antérieure à des activités analogues)
4. Qu'il ne possède pas de ressources financières suffisantes pour représenter de façon adéquate cet intérêt et qu'il a besoin de fonds pour le faire.

Le demandeur doit également:

5. Expliquer en détail l'usage qu'il entend faire des fonds et avoir l'intention et les moyens, justifier l'utilisation des fonds.
6. Ne pas avoir obtenu de fonds d'un autre organisme du gouvernement fédéral dans le même but.

Les subventions peuvent servir à payer ce qui suit:

- les frais de déplacement et de logement pour assister à une réunion publique de la commission
- les salaires du personnel de recherche
- les honoraires des experts
- les services de secrétariat (y compris la location)
- les frais d'impression
- les frais de téléphone
- l'affranchissement et les articles de papeterie
- l'achat d'informations pertinentes
- les services de traduction
- les services de comptabilité et de vérification

Les fonds ne peuvent pas être utilisés pour compenser le coût d'une représentation légale à des réunions publiques, une perte de revenus, des dépenses en capital, des frais généraux ou pour appuyer des activités d'un groupe qui n'ont rien à voir avec le projet.

Les demandeurs dont la candidature sera retenue seront priés de conclure un accord écrit spécifiant les modalités de paiement.

APPENDICE «35-D»

Mémoire présenté au Comité Spécial du Sénat sur Le Pipe-Line du Nord

Septembre 1982

MINISTÈRE DES PÊCHES ET OCÉANS

MÉMOIRE PRÉSENTÉ AU

COMITÉ DU SENAT SPÉCIAL

SUR LE PIPE-LINE DU NORD

SEPTEMBRE 1982

TABLE DES MATIÈRES

TABLE DES MATIÈRES.....

RÉSUMÉ À L'INTENTION DE LA DIRECTION.....

INTRODUCTION.....

LOIS ET MANDAT.....

 MANDAT.....

 LOIS DU MINISTÈRE.....

 AUTRES MÉCANISMES.....

PROGRAMMES DU MPO DANS L'ARCTIQUE.....

 PROGRAMMES ANTÉRIEURS.....

 PROGRAMMES ACTUELS.....

 Programmes des pêches.....

 Programmes océanographiques.....

 Programmes hydrographiques.....

 Instruments.....

 Gestion et évaluation des données.....

 Politiques du Ministère.....

 Révision de la loi.....

 Comité consultatif environnemental sur le transport.....

 maritime dans l'Arctique

 PROGRAMMES FUTURS.....

ANNEXE A - Organigramme du MPO.....

ANNEXE B - Programmes de base A du MPO (1982-1983) qui se.....

 rapportent directement aux projets d'exploitation

 des hydrocarbures dans l'Arctique

ANNEXE C - Ressources en pêches et mammifères marins de.....
l'Arctique canadien

ANNEXE D - Mémoire relatif à l'exploitation des hydrocarbures.....
dans l'Arctique présenté par le MPO

RÉSUMÉ À L'INTENTION DE LA DIRECTION

Aux termes de la Loi sur le ministère des Pêches et Océans et de la Loi sur les ressources et les relevés techniques, le ministère des Pêches et Océans (MPO) est responsable de toutes les activités liées aux pêches, à l'océanographie et à l'hydrographie. La principale loi d'habilitation du Ministère en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique est la Loi sur les pêcheries qui fournit le cadre législatif nécessaire à la gestion et à la protection des ressources des pêches.

Le MPO exécute d'importants programmes dans l'Arctique depuis de nombreuses années. Une grande partie d'entre eux fournissent les données dont ont besoin le gouvernement et le secteur privé pour prendre des décisions en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique. Les programmes des pêches portent sur la gestion et la protection des poissons et mammifères marins, et de leur habitat, et fournissent les données biologiques à partir desquelles il est possible de prendre des décisions en matière de gestion des ressources et de protection des habitats. Les programmes d'océanographie permettent d'obtenir des renseignements indispensables à la sécurité du développement industriel en mer et de la navigation, ainsi qu'à la gestion des ressources. Les programmes d'hydrographie fournissent les cartes marines, les données sur les marées et les instructions nautiques nécessaires à la sécurité de la navigation dans l'Arctique.

La production hâtive des hydrocarbures dans l'Arctique exercera d'autres pressions importantes sur les programmes du MPO. Le Ministère devra en effet fournir des renseignements et conseils aux organismes de réglementation, au secteur privé et à d'autres clients; activer les travaux relatifs à la gestion et à la protection des poissons et mammifères marins, et de leur habitat; accélérer l'exécution des programmes de recherche sur les pêcheries et les océans, et étendre leur portée géographique; intensifier et accélérer l'aide accordée aux services fédéraux relatifs aux mers arctiques, surtout en ce qui concerne la recherche sur les glaces en mer et l'établissement de cartes hydrographiques; fournir des données importantes pour les processus de planification de l'utilisation des terres régionales; et concevoir et mettre en oeuvre des stratégies en matière de contrôle de l'environnement. Ces besoins

se manifestent à divers degrés dans le Passage du Nord-Ouest, dans la mer de Beaufort, et dans la région du Détroit de Lancaster et de la Baie Baffin. En outre, les données et connaissances actuelles concernent essentiellement la saison où la mer est exempte de glace, et la plupart des programmes devront être élargis de manière à se pencher sur la variabilité intersaisonnière et interannuelle, puisque la production des hydrocarbures doit s'effectuer toute l'année et à long terme.

Par conséquent, le Ministère a besoin de recueillir davantage de données afin d'acquérir une connaissance du milieu des mers arctiques et de leurs ressources en pêches qui lui permette d'assumer ses responsabilités en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique. Il a, souvent de concert avec d'autres organismes travaillant dans l'Arctique, préparé un certain nombre de documents en vue d'obtenir les ressources requises pour mettre sur pied des programmes de ce genre.

S'il n'exécute pas ces programmes supplémentaires, le Ministère ne sera pas en mesure de s'adapter au rythme prévu de l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique. Le gouvernement devra alors prendre des décisions sur la mise en valeur des hydrocarbures et la navigation dans l'Arctique en sachant que les renseignements nécessaires pour gérer et protéger les ressources en pêches, pour préserver l'environnement arctique en général, pour concevoir et exploiter en toute sécurité les installations en mer, et pour assurer la sécurité de la navigation dans l'Arctique sont inadéquats. Les données que le MPO recueille et prévoit recueillir seront nécessaires, même si la mise en valeur des hydrocarbures dans l'Arctique se déroule plus lentement que prévu et même si l'intensification de la navigation dans l'Arctique à longueur d'année ne s'effectue pas aussi rapidement qu'on le projette. Les programmes envisagés devraient être lancés le plus tôt possible, puisque la majorité d'entre eux ne fourniront pas les renseignements voulus avant cinq années au moins.

INTRODUCTION

Le présent mémoire a été rédigé par le ministère des Pêches et Océans (MPO) après que le Comité sénatorial spécial sur le pipeline du Nord lui ait demandé de témoigner dans le cadre de l'Étude des transports en mer qui se penche sur la question du transport des hydrocarbures au Canada au nord du 60^e parallèle.

Nous nous proposons de décrire le rôle joué par le Ministère dans le cadre des projets d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique canadien. Nous examinons brièvement le mandat et les lois appropriées du Ministère, les grands programmes antérieurs, actuels et futurs, ainsi que d'autres activités du Ministère qui se rapportent à la question étudiée. Le Ministère exécute divers programmes qui fournissent au MPO, à d'autres organismes gouvernementaux et au secteur privé les renseignements requis pour prendre des décisions en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique.

LOIS ET MANDAT

Le ministère des Pêches et Océans a pour but de promouvoir et d'exécuter des programmes visant à améliorer la gestion et l'utilisation économique soutenue des ressources marines et aquatiques renouvelables du Canada, de manière compatible avec la préservation de la qualité de l'environnement. Il atteint cet objectif grâce à un large éventail d'activités comprenant notamment la gestion, la recherche et le développement des pêches, la recherche océanographique, les levés et cartes hydrographiques, et l'administration des ports pour petites embarcations.

MANDAT

Le mandat du ministère des Pêches et Océans est déterminé par l'Acte constitutionnel de 1867 et la Loi de 1979 sur le ministère des Pêches et des Océans. Aux termes du paragraphe 91 (12) de l'Acte constitutionnel de 1867, le gouvernement du Canada est investi de la responsabilité exclusive de la pêche côtière et de la pêche dans les eaux intérieures. Aux termes de la Loi de 1979 sur le ministère des Pêches et des Océans, les pouvoirs du Ministre s'étendent notamment:

- (a) tous les domaines de compétence du Parlement du Canada non attribués par la loi à quelque autre ministère, commission ou organismes fédéraux et liés:
 - (i) à la pêche côtière et à la pêche dans les eaux intérieures,
 - (ii) aux ports de pêche et de plaisance,
 - (iii) à l'hydrographie et aux sciences de la mer, et
 - (iv) à la coordination des politiques et des programmes du gouvernement du Canada en ce qui a trait aux océans; et
- (b) aux autres domaines de compétence du Parlement du Canada liés aux océans et attribués au Ministre par la loi.

Au Ministère même, les programmes relatifs aux pêches sont exécutés par la Gestion des pêches (pêches dans le Pacifique et en eau douce, pêches dans l'Atlantique) et la Commercialisation et expansion économique des pêches,

tandis que les programmes relatifs à l'hydrographie et aux sciences de la mer sont administrés par les Sciences et levés océaniques (SLO) qui comprennent le Service hydrographique du Canada (SHC). On trouvera l'organigramme du Ministère à l'annexe A.

Le mandat du Ministère en matière de gestion des pêches s'étend aux poissons, aux mollusques, aux mammifères marins et à leur habitat, ainsi que le fait ressortir la Loi sur les pêcheries et son règlement d'application dont on trouvera une brève description à la section suivante sur les lois du Ministère. Pour remplir son mandat, le Ministère effectue des recherches sur les poissons et mammifères marins, et leur habitat, et procède à l'évaluation et répartition des ressources, à la protection de l'habitat du poisson et à l'exécution de la Loi sur les pêcheries et de son règlement d'application.

Le mandat du Ministère en matière de sciences océaniques est déterminé par la Loi de 1979 sur le ministère des Pêches et des Océans et de la Loi sur les ressources et les relevés techniques (Loi de 1979 sur l'organisation du gouvernement). Le SLO agit essentiellement à titre de service océanographique et d'organe consultatif, et utilise les connaissances, données et renseignements océanographiques pour résoudre divers problèmes marins, notamment en ce qui concerne l'exploitation, la réglementation et la gestion des hydrocarbures et de la navigation dans l'Arctique. Normalement, le SLO effectue des recherches marines fondamentales à long terme ou suivies (et souvent de grande envergure) axées sur les processus, ce qui lui permet de définir le cadre des études propres à un site et (ou) axées sur un problème auxquelles procède l'industrie. L'une de ses principales responsabilités consiste à fournir des renseignements océanographiques et des services consultatifs aux organismes de réglementation. De même, le SLO et la Gestion des pêches offrent une aide scientifique importante pendant les éco-urgences. Conformément à la politique océanique de 1973, le SLO a réalisé des progrès importants au niveau des travaux entrepris sur les eaux couvertes de glace et en-dessous.

Le SHC est chargé de fournir à l'échelle nationale des cartes hydrographiques et des publications nautiques connexes. Le règlement sur les cartes et publications de la Loi sur la marine marchande du Canada stipule que les bâtiments navigant dans les eaux canadiennes doivent posséder la dernière

édition des cartes hydrographiques appropriées. Transports Canada exige que les navires possèdent des cartes adéquates avant de leur fournir des systèmes d'aide à la navigation. Le SHC est également chargé de la publication des indicateurs de marées et courants, et des instructions nautiques.

LOIS DU MINISTÈRE

Le Ministère est chargé de l'application de plusieurs lois parmi lesquelles la Loi sur les pêcheries concerne plus particulièrement l'exploitation des hydrocarbures et la navigation dans l'Arctique. Il s'agit de la principale loi en matière de gestion et de protection des poissons et mammifères marins, et de leur habitat. Les poissons et mammifères marins sont essentiellement gérés en fonction des dispositions de l'article 34 de la Loi sur les pêcheries en vertu duquel divers règlements ont été adoptés dans le but de surveiller l'exploitation de diverses espèces. La pêche du poisson dans le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest (T.N.-O.) est contrôlée aux termes du Règlement des pêcheries des Territoires du Nord-Ouest et du Règlement des pêcheries du Territoire du Yukon. L'exploitation des belugas, des narvals, des phoques, des morses et des baleines arctiques est contrôlée par le Règlement sur la protection du beluga, le Règlement sur la protection des narvals, le Règlement sur la protection des phoques, le Règlement sur la protection des morses et le Règlement sur la protection des cétacés.

Les poissons et mammifères marins, et leur habitat sont surtout protégés des effets des interventions de l'homme dans le milieu aux termes des articles 20, 28, 30, 31 et 33 de la Loi sur les pêcheries. Plus particulièrement, l'obstruction du passage des poissons dans les cours d'eau est contrôlée aux termes de l'article 20 et du Règlement sur l'enlèvement des obstructions au passage des poissons; l'installation de garde-poissons aux prises d'eau est réglementée par l'article 28; la destruction de l'habitat des poissons et des mammifères marins, par l'article 31; et le dépôt de substances nocives dans les eaux fréquentées par les poissons et les mammifères marins, par l'article 33. Ce dernier article est appliqué en partie par le ministère de l'Environnement, mais le ministre des Pêches et Océans demeure responsable de l'application de toutes les dispositions de la Loi devant le Parlement.

Aux termes des règlements des pêches des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, il est interdit d'employer des matières explosives dans les eaux, à moins d'avoir obtenu l'autorisation du Ministère. Ce dernier a rédigé des lignes directrices en vue d'aider les personnes intéressées à préparer des demandes d'autorisation pour l'emploi de matières explosives dans l'eau.

Aux termes de l'alinéa 33.1(i) de la Loi sur les pêcheries, le ministre des Pêches et Océans peut exiger des renseignements précis de toute personne qui exécute ou se propose d'exécuter tous travaux ou activités qui entraînent ou pourraient entraîner (a) le dépôt d'une substance nocive dans les eaux fréquentées par le poisson ou (b) la dégradation, la désorganisation ou la destruction de l'habitat du poisson. Ces renseignements peuvent comprendre des plans, des spécifications, des études, des procédures, des analyses ou d'autres renseignements relatifs aux travaux en question. En vertu de l'article 4, le Ministre peut également autoriser des personnes ne travaillant pas au MPO à réaliser des études scientifiques.

AUTRES MÉCANISMES

Outre l'exercice des pouvoirs directs que lui confèrent la Loi sur les pêcheries et d'autres lois, le Ministère remplit également son mandat établi en vertu de la Loi de 1979 sur le Ministère des Pêches et des Océans grâce à divers autres mécanismes. En ce qui concerne la mise en valeur des hydrocarbures et la navigation dans l'Arctique, le MPO participe avec d'autres ministères aux comités, commissions et conseils suivants:

- a) formulation de politiques par l'intermédiaire du Comité supérieur de la politique de mise en valeur des ressources du Nord;
- b) détermination des conditions requises pour protéger les poissons et mammifères marins, et leur habitat grâce à des lois administrées par d'autres ministères, comme la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques, la Loi sur l'immersion de déchets en mer, la Loi sur les eaux intérieures du Nord, la Loi sur les terres territoriales et la Loi sur les concessions de terre publiques;

- c) étude environnementale des projets grâce au Processus d'examen des évaluations environnementales;
- d) planification de l'utilisation des terres régionales;
- e) conseils fournis par l'intermédiaire du Comité consultatif environnemental sur le transport maritime dans l'Arctique; et
- f) rapports opérationnels courants, comme ceux qui existent entre le Service hydrographique du Canada et la Garde côtière.

PROGRAMMES DU MPO DANS L'ARCTIQUE

Le MPO exécute d'importants programmes dans l'Arctique canadien depuis de nombreuses années. Il accorde surtout la priorité à la collecte des données biologiques sur lesquelles se fondent les exigences en matière de gestion des ressources et de protection de l'habitat, à la recherche océanographique effectuée dans le cadre des projets du secteur privé, à la protection de l'environnement marin arctique et à l'établissement de cartes nautiques visant à répondre aux besoins de la navigation dans l'Arctique.

Une grande partie des programmes du MPO dans l'Arctique vise en particulier à fournir au gouvernement et au secteur privé les renseignements dont ils ont besoin pour prendre des décisions en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique. C'est d'ailleurs ce qui ressort des objectifs suivants des programmes du MPO:

- acquérir des connaissances océanographiques sur les mers et écosystèmes arctiques, et interpréter et appliquer ces connaissances en vue de résoudre les problèmes posés par l'exploitation et le transport des hydrocarbures dans l'Arctique;
- veiller à l'adéquation des cartes nautiques et publications connexes nécessaires à la sécurité de la navigation dans l'Arctique;
- fournir un système national pour la gestion et la diffusion des données océanographiques dans l'Arctique, et la préparation des résultats des données;
- protéger les poissons et mammifères marins, et leur habitat des effets des activités humaines et veiller ainsi à retenir d'autres solutions pour l'utilisation future des ressources;
- veiller à ce que le développement industriel ne nuise pas à la satisfaction des besoins de l'homme en poissons et mammifères marins;
- connaître la biologie de certaines espèces de l'Arctique et le fonctionnement des écosystèmes aquatiques de l'Arctique, et savoir comment les activités humaines peuvent les affecter, de manière à

pouvoir prédire avec une précision satisfaisante les répercussions possibles sur le milieu.

Suite à l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique, le Ministère a intensifié ses programmes dans l'Arctique en procédant à une réaffectation interne des ressources. C'est ainsi que le financement des programmes océanographiques et hydrographiques de l'Arctique a augmenté dans les années 70 et que les programmes de gestion et de recherche des pêches arctiques ont reçu des fonds supplémentaires en 1981-1982.

PROGRAMMES ANTÉRIEURS

Le MPO a participé à de nombreuses activités liées aux premiers projets d'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique. Dans certains cas, les mesures prises par le Ministère ont été rendues possibles grâce au financement conjoint des projets de recherche par le secteur privé et le gouvernement, mais dans d'autres cas, le Ministère a financé lui-même ces projets.

Les principales activités menées par le Ministère dans le cadre de l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique ont été les suivantes:

- a) Étude du pipeline de la vallée du Mackenzie: Au début des années 70, le MPO a réalisé plusieurs études qui ont permis d'acquérir une connaissance générale de la chimie de la mer, des ressources en poissons et des déversements de pétrole au cas où des pipelines seraient construits dans la vallée du Mackenzie et le nord du Yukon.
- b) Projet de la mer de Beaufort: Au milieu des années 70, le MPO a géré un programme général et réalisé un certain nombre d'études de pêches et d'océanographie pour le projet de la mer de Beaufort, ce qui représentait un important programme multidisciplinaire (12 millions de dollars) financés essentiellement par le secteur privé. Le MPO a également dirigé des travaux de recherche sur divers sujets, notamment la distribution et l'abondance des poissons et mammifères marins, l'océanographie physique et chimique, et les déversements de pétrole.

- c) Étude du pipeline des îles de l'Arctique: Au milieu des années 70, le MPO a participé à des études pour fournir des renseignements dans le cadre du projet de transport des hydrocarbures par pipeline depuis l'Arctique supérieur en passant par les districts Est de Keewatin et Franklin dans les T.N.-O. Ces études portaient notamment sur les ressources et habitats aquatiques, et sur la biologie et l'évaluation de l'habitat du phoque annelé.
- d) Ressources en poissons de la côte de la mer de Beaufort: En 1978, le MPO a entrepris une étude des poissons côtiers et anadromes, et de leur habitat le long de la côte de la mer de Beaufort et dans le delta du Mackenzie afin de fournir les renseignements nécessaires pour protéger ces ressources des retombées négatives de la mise en valeur des hydrocarbures dans la mer de Beaufort.
- e) Hydrographie: On a commencé à réaliser des levés hydrographiques dans l'Arctique dans les années 50 en raison de la construction du Dewline, des questions de souveraineté nationale et du besoin de procéder à des levés systématiques de l'ensemble du plateau entourant les îles arctiques. Le SHC a dû répondre à de nouvelles demandes suite aux travaux d'exploitation minière et d'exploration des hydrocarbures dans les îles de l'Arctique et le delta du Mackenzie dans les années 60. De nombreux levés hydrographiques ont été effectués dans l'ouest de l'Arctique et l'établissement des cartes nautiques du Détroit de Lancaster a été terminé à cette époque. Dans les années 70, un programme d'établissement de cartes nautiques et de marégrammes a été lancé pour faciliter la navigation dans la mer de Beaufort. Des levés détaillés des couloirs de navigation sont en cours de réalisation. Dernièrement, le programme a été étendu pour englober l'établissement de cartes du Passage du Nord-Ouest.
- f) Océanographie physique: Au début des années 70, la recherche dans l'Arctique a essentiellement porté sur l'étude des fiords et sur des projets limités sur les courants dans certains détroits de l'archipel de l'Arctique. Des travaux importants ont été consacrés au projet de la mer de Beaufort en 1974-1975 et 1975-1976, surtout dans le but d'évaluer les courants de surface, le mouvement des glaces et

la houle, et pour établir des modèles de houles et de marées. Entre le milieu et la fin des années 70, on a accordé une importance particulière aux études de circulation dans le Détroit de Lancaster et aux expériences sur le bilan calorifique et les transferts thermiques entre l'eau et la mer dans une clairière, et l'on a porté un intérêt renouvelé à l'établissement de modèles sur le mouvement des glaces en mer et les courants dans la mer de Beaufort.

- g) Chimie de la mer: Les premiers travaux de recherche en chimie de la mer ont été réalisés dans le cadre du projet de la mer de Beaufort. De vastes études chimiques ont été entreprises vers la fin des années 70 pour obtenir des données sur le Détroit de Davis, la Baie Baffin, le Détroit de Lancaster, le Détroit de Jones et le Détroit de Sound. On a constaté la présence de suintements sous-marins d'hydrocarbures à l'origine des nappes de pétrole situées au nord-est de l'île Baffin et des études intensives ont été réalisées à ce sujet.
- h) Écologie marine: Une étude importante des processus écologiques dans l'Est de l'Arctique a débuté vers la fin des années 70 dans le but d'obtenir des données qui permettraient de quantifier les rapports écologiques et de savoir comment les écosystèmes arctiques réagissent aux tensions technologiques qui leur sont imposées.
- i) Étude de la région du Détroit de Lancaster: Depuis 1979, le Ministère a fourni d'importantes données océanographiques et de considérables renseignements sur les poissons et les mammifères marins, et offert une aide et des conseils techniques au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien en vue de la rédaction du Livre vert sur le Détroit de Lancaster.
- j) Projets d'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique: Le Ministère a étroitement participé à l'examen de tous les projets d'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique et, le cas échéant, à la délivrance de licences. Parmi les activités du Ministère dans ce domaine figurent les projets de pipelines de la vallée du Mackenzie (Gaz de l'Arctique canadien, Foothills, Norman Wells) et de Dempster;

le témoignage devant la Commission d'enquête sur le pipeline de la vallée du Mackenzie présidé par M. Justice Thomas Berger; les projets de forage dans la mer de Beaufort, le bassin Sverdrup, la Baie Hudson, le Détroit de Lancaster, la Baie Baffin et le sud du Détroit de Davis, le projet pilote de l'arctique; et le projet de production des hydrocarbures dans la mer de Beaufort.

- k) Déversements de pétrole: Le Ministère a élaboré une procédure pour aider le responsable opérationnel désigné par le gouvernement en cas de déversements pétroliers dans l'Arctique. Un plan a également été mis sur pied dans le but d'aider le Ministère à prendre des mesures scientifiques en cas de déversements pétroliers dans la mer de Beaufort; ce plan s'applique à d'autres régions de l'Arctique.

De plus, le Ministère a continué d'exécuter un programme de recherche, de gestion et d'exécution dans le cadre de ses responsabilités en matière de gestion des pêches et de protection de l'habitat.

PROGRAMMES ACTUELS

Si le MPO a pu répondre aux problèmes posés par la mise en valeur des hydrocarbures, c'est parce que l'on a reconnu très tôt les priorités à fixer pour l'Arctique et que l'on a volontairement décidé d'appuyer les programmes de l'Arctique en réaffectant les ressources internes (voir l'annexe B sur les ressources de base A pour 1982-1983).

On trouvera ci-dessous une brève description des programmes en train qui portent sur l'exploitation et le transport des hydrocarbures dans l'Arctique.

Programmes des pêches

Dans l'Arctique canadien, plusieurs populations de poissons et de mammifères marins répondent aux besoins de la pêche de subsistance, et de la pêche sportive et commerciale, lesquelles sont extrêmement importantes pour les habitants de l'Arctique sur les plans culturel, nutritif et économique (on trouvera de plus amples détails à l'annexe C). Le MPO protège ses ressources et leurs habitats des effets des activités humaines en déterminant les habitats

menacés et la distribution des poissons et des mammifères marins dans l'espace et dans le temps, en prévoyant et contrôlant les effets des activités de l'homme sur les ressources et leurs habitats, et en fixant des conditions pour assurer leur protection. Des projets continuent d'être réalisés dans la région de la mer de Beaufort dans le but de connaître la distribution des poissons côtiers et d'eau douce, et les besoins de leur habitat, et partant de pouvoir prendre les mesures appropriées pour assurer leur protection. Parmi ces projets figurent: i) l'évaluation de l'habitat du poisson le long de la côte de la mer de Beaufort entre l'île Richards et la Baie Liverpool, le long de la côte du Yukon, et dans le havre Tuktoyaktuk et ses aires d'alimentation en eau douce; ii) la détermination des aires de frai des corégones anadromes dans le Delta du Mackenzie et la rivière MacKenzie; iii) l'établissement de cartes sur les ressources marines de la mer de Beaufort qui risquent d'être touchées par le projet de développement de la région, et la détermination de la fragilité et vulnérabilité des habitats; iv) l'évaluation du potentiel commercial des pêches dans la région du Delta du Mackenzie; et v) le contrôle de l'exploitation du beluga aux fins de subsistance dans le Delta du Mackenzie.

Le MPO réalise des recherches dans le but d'acquérir et de fournir des connaissances scientifiques sur les processus biologiques dans l'Arctique et ce, dans le cadre des responsabilités dont il est investi en matière de gestion des ressources en pêches et de leurs habitats. Des travaux de recherche sont actuellement effectués sur l'écologie et les flux d'énergie dans certains écosystèmes d'eau douce et de mer où il existe d'importantes ressources en pêches (comme l'omble arctique et le beluga), sur la teneur en métal des mammifères marins et des écosystèmes, sur la dynamique et les effets des éléments du pétrole brut dans la mer de Beaufort, sur la microbiologie de l'eau et des sédiments de l'île artificielle Issungnak, et sur l'écologie, le comportement et la détermination des populations de mammifères marins dans l'Arctique.

Actuellement, les activités en matière de surveillance dans l'Arctique portent essentiellement sur la gestion des pêches. Peu d'activités de surveillance portent sur l'habitat du poisson, parce que les exigences en matière de protection de l'habitat sont généralement incluses dans les licences émises par d'autres ministères, de sorte que l'application de ces conditions relève de leur responsabilité.

Enfin, le Ministère envisage d'inclure une dimension socio-économique plus quantitative à la gestion des ressources de l'Arctique. Par exemple, en ce qui concerne le projet de développement de la mer de Beaufort, si l'on assistait à une augmentation importante du nombre d'habitants dans la région du delta du Mackenzie, il serait possible de créer une petite pêche commerciale qui répondrait aux besoins locaux.

Programmes océanographiques

Dans l'archipel de l'Arctique, l'océanographie s'appuie dans une large mesure sur des véhicules à chenille, des hélicoptères et des avions. Dans les eaux de l'est de l'Arctique, l'existence de deux grands bâtiments entourés de glace a permis de procéder à des recherches à partir de ces navires. Dans l'Arctique, les recherches d'envergure limitée sont entreprises lorsque l'occasion se présente en ayant recours à des navires chargés d'une autre mission, comme par exemple les levés hydrographiques et le bris des glaces. Ces dernières années, le Ministère collabore plus étroitement à des programmes lancés par le secteur privé dans ce domaine.

- a) Océanographie physique: La connaissance des processus marins de l'Arctique qui influencent la circulation océanique, les échanges thermiques et la dynamique de la formation des glaces et de leurs mouvements est indispensable à l'exploitation des ressources en mer, à la navigation et à la gestion des ressources. Le régime océanographique général joue un rôle essentiel dans la détermination de la distribution des poissons, des mammifères marins et d'autres espèces, de leur productivité et de leur variabilité d'une année à l'autre. Les données sur la dynamique de l'océan et des glaces contribuent à établir des modèles de trajectoire des déversements pétroliers et à dresser des plans d'urgence, à choisir les meilleures routes de navigation et à déterminer les zones à l'équilibre écologique délicat. Les données océanographiques sont également essentielles à la conception et à la sécurité de fonctionnement des navires et de leur équipement, y compris la conception et le fonctionnement de systèmes destinés à fournir et prévoir les conditions environnementales physiques. Le programme d'étude des vagues mesure et analyse les données sur la houle dans les régions où

se trouvent des plates-formes de forage. Il faut disposer de données statistiques et bien connaître les processus naturels pour pouvoir établir des critères de conception. On effectue actuellement des recherches sur le bilan calorifique et la climatologie de l'Arctique dans le cadre de l'expérience internationale du bassin de l'Eurasie. De même, une vaste étude quinquennale des propriétés des courants et de l'eau dans le Passage du Nord-Ouest et les chenaux adjacents fournira les renseignements nécessaires pour le transport des hydrodrabures.

- b) Chimie de la mer: L'importance accordée aux travaux de recherche en chimie de la mer dans l'Arctique visait à déterminer les niveaux de base des contaminants avant les grands projets de développement industriel et à calculer les masses d'eau dont avaient besoin les programmes physiques et biologiques en cours. Suite aux recherches préliminaires effectuées à l'occasion du projet de la mer de Beaufort, un programme à long terme a été lancé dans les eaux de l'Est de l'Arctique vers la fin des années 70 afin de fournir des données chimiques sur le Détroit de Davis, la Baie Baffin, le Détroit de Lancaster, le Droit de Jones et le Détroit de Smith. On a poursuivi les recherches sur le suintement naturel de pétrole du Nord-Est de l'île Baffin et sur divers processus chimiques dans la Baie Baffin. Le MPO participe également à d'importantes expériences (par exemple, l'expérience internationale FRAM III dans le bassin de l'Eurasie en 1981 et l'expérience canadienne visant à étudier la chaussée Alpha en 1982). En 1982, des recherches chimiques seront effectuées dans le Détroit d'Hudson et dans le nord de la Baie d'Hudson. Quant aux études dans la mer de Beaufort, elles seront réalisées au fur et à mesure que l'occasion se présentera.
- c) Écologie marine: Les études d'écologie marine dans l'Arctique ont eu une portée géographique limitée et ont essentiellement portées sur le printemps et l'été. La connaissance et la compréhension des processus des écosystèmes marins est essentielle à l'évaluation des répercussions environnementales, que ce soit par le secteur public ou le secteur privé. Les travaux ont surtout porté sur les domaines les moins connus, par exemple la physiologie et l'écologie des organismes

arctiques en général, et non sur l'étude de sites qui pourraient vraisemblablement intéresser le développement industriel. On effectue des travaux sur le terrain dans le Détroit de Davis, la Baie Probisher, la Baie Baffin, la Baie Melville, le Détroit de Lancaster, le Détroit de Barrow, le Détroit de Jones, le Bassin Kane, le Bassin Foxe et les détroits de Fury et Hecla. Bien que la plupart de ces travaux sont effectués pendant la saison où la mer est exempte de glace, un programme biologique lié au programme quinquennal de recherche océanographique dans le Passage du Nord-Ouest est exécuté à l'époque des glaces du printemps.

Programmes hydrographiques

Les études hydrographiques se déroulent essentiellement le long de la principale route de navigation empruntée par les pétroliers, à l'Est de la mer de Beaufort et à travers le Passage du Nord-Ouest. Dans ce contexte, on a accordé la plus haute priorité à l'étude du corridor traversant la dangereuse région des buttes de terre de la mer de Beaufort. Les études effectuées dans le Détroit du Prince-de-Galles, qui représente une partie très critique de la route empruntée par les pétroliers, viennent ensuite dans l'ordre de priorité; elles ont commencé au début de 1982, dans le cadre du projet du plateau continental polaire. Il faut procéder à un sondage continu du relief pendant une saison dans l'ouest du Détroit de Viscount Melville pour compléter les données auparavant obtenues avec les sondages ponctuels du projet du plateau continental polaire. Il faut également réaliser une autre étude importante pour identifier tous les dangers que risque de présenter un vaste banc situé au sud de l'île Bathurst. La Baie Baffin n'a jamais fait l'objet d'études hydrographiques systématiques; bien qu'elle semble profonde, il existe des anomalies et il convient de l'étudier avec des instruments modernes pour s'assurer que tous les risques sont connus et portés sur les cartes.

Instruments

Le Ministère participe activement à l'élaboration de techniques et du matériel devant être utilisés dans l'Arctique. Il a grandement contribué à la conception et à la création de courantomètres acoustiques, et de capteurs et profileurs de température et salinité, ainsi qu'à la technologie de la physique

des glaces. Il collabore actuellement avec le secteur privé au NAVSTAR (un nouveau système de navigation par satellite), à un système sous-marin téléguidé pour le travail sous la glace, à des bouées de dérive des glaces, des radars pour le repérage des glaces et des courantomètres. Un système gyroscopique automatisé de profil des courants, de la salinité et des températures a été mis au point en vue d'être utilisé sur la glace dans le voisinage du pôle nord magnétique. Le Ministère effectue actuellement des essais sur une bouée Waverider reliée à un satellite. On effectue depuis une vingtaine d'année des recherches sur la mise au point de techniques de sondage au-dessus de la glace qui ont récemment porté sur la mise au point du transducteur sensible installé à bord d'un hélicoptère qui sert à effectuer des études de reconnaissance hydrographique des corridors de navigation.

Gestion et évaluation des données

Le MPO recueille et classe un volume important de données marines dans le cadre des programmes de recherches effectuées sur le terrain. Le MPO fournit également de nombreux produits et services, parmi lesquels figure le Répertoire canadien des données marines et les Services des données sur le milieu marin (SDMM). Le SDMM est le centre national responsable du classement des données marines fournies en vertu des lignes directrices émises par l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada et les laboratoires régionaux étudient les données recueillies d'après les conditions d'exploitation environnementale dont sont assorties les autorisations de forage. Ces dernières années, on a accordé une importance particulière à l'inclusion de données sur les courants dans la base de données du SDMM.

La compilation et l'évaluation des données marines se sont accélérées au cours des deux dernières années, particulièrement en vue des activités liées à l'exploitation des ressources dans les mers arctiques. Dans un premier temps, les données portaient sur la mer de Beaufort (caractéristiques physiques et chimiques, poissons, baleines, benthos et plancton), le passage du nord-ouest (caractéristiques physiques et chimiques), les îles de la Reine Elizabeth et la Baie d'Inuvik (caractéristiques physiques). Dans un deuxième temps, les travaux ont porté sur l'origine, la distribution et le sort des substances naturelles et industrielles dans la mer de Beaufort à l'aide des analyses de la

trajectoire des déversements pétroliers et des données sur la mer de Beaufort, ainsi que sur l'établissement d'un scénario général des activités industrielles dans la mer de Beaufort. Un recueil des résultats techniques des évaluations et examens existants des données sur le milieu marin a été mis sur ordinateur en vue de faciliter son accessibilité.

Politiques du Ministère

Le Ministère procède actuellement à l'examen et à l'évaluation de ses politiques et de leur application dans l'Arctique. À cet effet, il a réalisé une évaluation scientifique des effets du pétrole sur les poissons et mammifères marins de l'Arctique, et sur les effets du trafic maritime sur les mammifères marins de l'Arctique. Les deux évaluations scientifiques sont sur le point d'être achevées.

Le Ministère termine actuellement la formulation d'une politique nationale en matière de gestion de l'habitat du poisson. Un document de travail sur cette politique sera terminé à l'automne de 1982 et fera ensuite l'objet d'un examen public avant que la politique ne soit mise au point.

Parmi les autres initiatives du Ministère, il convient de signaler l'étude du règlement relatif à la protection des baleines effectuée dans le but de s'assurer qu'il est conforme à la politique du Ministère en matière d'exploitation des baleines et de perturbation de leur habitat. Le Ministère étudie également l'utilité d'un sanctuaire des belugas dans l'ouest de la Baie Mackenzie et la création éventuelle d'autres sanctuaires de mammifères marins dans l'Arctique canadien.

Révision de la loi

La Loi sur les pêcheries renferme certaines dispositions destinées à contrôler efficacement l'exploitation des poissons et mammifères marins et les dangers auxquels ils sont exposés avec leur habitat sur un site particulier. Toutefois, la loi sur les pêcheries n'indique pas clairement si le Ministère est habilité à créer des sanctuaires pour la protection des mammifères marins et des habitats menacés, ni s'il est investi du pouvoir de contrôler efficacement les répercussions éventuelles des projets de développement côtier

sur les poissons et mammifères marins, et leur habitat. On étudie actuellement les divers moyens de surmonter ces difficultés, ce qui pourrait comprendre les mesures suivantes: i) protéger les mammifères marins des perturbations provoquées par les navires aux termes des divers règlements sur la protection des mammifères marins; ii) protéger les aires de frai et de reproduction des poissons et mammifères marins en adoptant des règlements aux termes de l'article 44 de la Loi sur les pêcheries; iii) formuler une "Loi des sanctuaires marins"; et iv) appliquer efficacement la planification de l'utilisation des terres régionales dans le Nord.

Comité consultatif environnemental sur le transport maritime dans l'Arctique

Le Comité consultatif environnemental sur le transport maritime dans l'Arctique (CCETMA) a été créé suite aux recommandations du rapport de la Commission d'évaluation environnementale du projet pilote de l'Arctique (composante du Nord). Il est présidé conjointement par le ministère des Pêches et Océans et le ministère de l'Environnement. Il a pour objet de fournir un mécanisme, destiné à l'origine au projet pilote de l'Arctique, visant à s'assurer que l'Organisme de contrôle du ministère des Transports obtient des renseignements et conseils appropriés sur les aspects de l'environnement, des ressources naturelles et du transport qui risquent d'être touchés par les routes de navigation et les mouvements de navires dans l'Arctique. Les données ainsi communiquées à l'Organisme de contrôle doivent être incorporées dans un système de gestion des routes de navigation et des mouvements de navires dans l'Arctique.

PROGRAMMES FUTURS

La production hâtive des hydrocarbures dans l'Arctique exercera d'autres pressions importantes sur les programmes du MPO. Ils devront en effet fournir des renseignements et conseils aux organismes de réglementation, au secteur privé et à d'autres clients; activer les travaux relatifs à la gestion et à la protection des poissons et mammifères marins, et de leur habitat; accélérer l'exécution des programmes de recherche sur les pêcheries et les océans, et étendre leur portée géographique; intensifier et accélérer l'aide accordée aux services fédéraux relatifs aux mers arctiques, surtout en ce qui concerne la recherche sur les glaces en mer et l'établissement de cartes hydrographiques;

fournir des données importantes pour les processus de planification de l'utilisation des terres régionales; et concevoir et mettre en oeuvre des stratégies en matière de contrôle de l'environnement. Ces besoins se manifestent à divers degrés dans le Passage du Nord-Ouest, dans la mer de Beaufort, et dans la région du Détroit de Lancaster et de la Baie Baffin. En outre, les données et connaissances actuelles concernent essentiellement la saison où la mer est exempte de glace, et la plupart des programmes devront être élargis de manière à se pencher sur la variabilité intersaisonnière et interannuelle, puisque la production des hydrocarbures doit s'effectuer toute l'année et à long terme.

Par conséquent, le Ministère a besoin de recueillir davantage de données afin d'acquérir une connaissance du milieu des mers arctiques et de leurs ressources en pêches qui lui permette d'assumer ses responsabilités en matière d'exploitation et de transport des hydrocarbures dans l'Arctique. Il a, souvent de concert avec d'autres organismes travaillant dans l'Arctique, préparé un certain nombre de documents en vue d'obtenir les ressources requises pour mettre sur pied des programmes de ce genre (voir annexe D), puisqu'il n'est pas possible de procéder à d'autres réaffectations internes des ressources aux programmes de l'Arctique sans nuire aux programmes exécutés dans d'autres régions.

- a) Document sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord: Ce mémoire, auparavant intitulé "la mise en valeur des hydrocarbures dans le Nord: Stratégie de planification du gouvernement", sera réalisé sous la direction du MAINC et visera à combler des lacunes importantes des programmes gouvernementaux qui sont nécessaires pour gérer efficacement l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique, surtout en ce qui concerne le projet de la mer de Beaufort et le projet pilote de l'Arctique. Le MPO a déterminé un certain nombre d'exigences prioritaires dans les domaines des pêcheries, de l'océanographie et de l'hydrographie. Les deux régions clés qui suscitent des inquiétudes sont la mer de Beaufort et le Passage du Nord-Ouest, y compris le Détroit de Lancaster. Les projets les plus importants concernant l'intensification de la recherche sur l'habitat menacé des mammifères marins et des poissons; l'application plus rigoureuse des dispositions de la Loi sur les

pêcheries; la réalisation de nouvelles recherches sur les effets du trafic maritime sur les mammifères marins; l'accélération de l'établissement de cartes hydrographiques dans le Passage du Nord-Ouest; la réalisation de recherches sur les processus écologiques marins pendant toute l'année; la réalisation d'études en océanographie physique dans l'Est de l'Arctique; et l'exécution d'un nouveau programme océanographique multidisciplinaire important sur le plateau de la mer de Beaufort. Ces programmes sont essentiels si l'on entend assurer la protection adéquate des poissons et mammifères marins et de leur habitat, obtenir des données physiques suffisantes pour concevoir et exploiter des structures en mer, et permettre la navigation à longueur d'année, améliorer les méthodes de prévision des répercussions environnementales, évaluer les répercussions des activités d'exploitation qui se déroulent pendant toute l'année, compléter à temps les cartes de la principale route de navigation traversant le Passage du Nord-Ouest, et établir une base scientifique en vue des futurs programmes de contrôle, d'évaluation et de planification de l'utilisation des terres régionales dans la mer de Beaufort et le Détroit de Lancaster.

- b) Services fédéraux d'information sur les glaces: La proposition présentée par le MPO dans un document de travail réalisé conjointement par le Service de l'environnement atmosphérique (SEA) et les Sciences et levés océaniques (SLO) doit permettre au Ministère d'assumer ses responsabilités en ce qui concerne (i) l'aide à offrir au SEA en matière de services d'information sur les glaces et de reconnaissance des glaces (arctique et côte Est) nécessaires à l'expansion du développement industriel, y compris le transport maritime; et ii) l'aide à offrir aux organismes de réglementation (par exemple, Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada) pour évaluer les risques que présente la banquise pour les installations en mer, les techniques permettant d'éviter les icebergs, etc. Le programme actuellement exécuté dans la région est relativement petit et porte sur les propriétés des glaces en mer, les forces provoquant le déplacement de la glace, la circulation océanique et le bilan calorifique de l'Arctique. Des fonds supplémentaires importants

seront nécessaires pour procéder à la recherche et au développement indispensables à l'amélioration du service de prévision des glaces.

- c) Services d'information océanique: Les services d'information océanique sont chargés d'obtenir, de traiter, de classer et d'interpréter les données marines disponibles (vents, houles, courants, températures, salinité, marées, chimie, biologie, hydrographie, etc.) en vue de les diffuser parmi les groupes d'utilisateurs. L'expansion de ces services n'entraîne pas l'expansion des études d'observation destinées à recueillir des données supplémentaires; elle consiste plutôt à assimiler toutes les sources de données existantes, publiques et privées, en vue de réaliser des produits nouveaux et de meilleure qualité. Leurs principaux clients sont le secteur énergétique, les autorités provinciales et les publics canadien et étranger. Le programme proposé pour répondre à ces besoins a été élaboré après consultation des principaux utilisateurs et vise à créer un service d'acquisition, de stockage et d'extraction des données océaniques, un service d'opération et de planification, et un service de liaison publique et industrielle.
- d) Programme du climat océanique: Ce mémoire fait ressortir le besoin de disposer d'un système mixte d'établissement de modèles océaniques et atmosphériques dans le but d'améliorer les prévisions climatiques. Dans l'Arctique, la variabilité des conditions de la glace a d'importantes répercussions sur l'atmosphère et le climat océanique. Il est donc nécessaire d'évaluer l'influence à long terme de la banquise et des clairières (voies d'eau navigables) sur la variabilité du climat et partant sur les activités et le transport en mer.
- e) Gestion des pêches et des mammifères marins dans l'Arctique: Le Ministère élabore une stratégie à long terme pour la gestion et la recherche en matière de pêches dans le but de continuer à gérer efficacement les ressources en poissons et mammifères marins de l'Arctique canadien. Même si les ressources du Ministère ont été

réaffectées dans le but d'améliorer la gestion des pêches de l'Arctique, le Ministère a encore besoin de fonds supplémentaires pour élaborer et appliquer de telles méthodes de gestion des poissons et mammifères marins dans l'Arctique. Un projet de mémoire a été rédigé en vue d'obtenir ces ressources supplémentaires qui devront permettre de mener en particulier les activités suivantes:

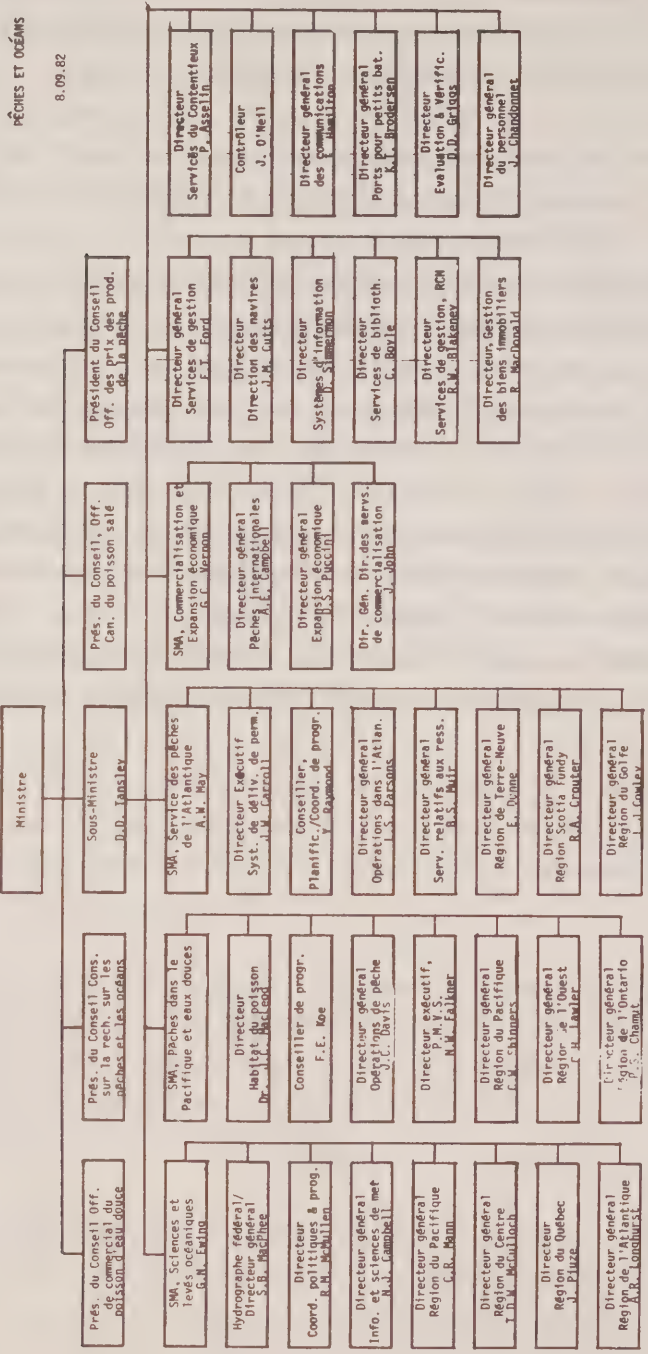
- (i) formulation des politiques, planification et coordination, règlements et application, allocation des ressources, information, examen des énoncés des répercussions environnementales et revendications territoriales des Autochtones;
 - (ii) recherches sur les pêches et les mammifères marins dans l'Arctique, y compris la réalisation de recherches aquatiques axées sur les processus et l'élaboration des nouvelles techniques de gestion des poissons d'eau douce, des mammifères marins et des poissons d'eau salée dans les eaux arctiques;
 - (iii) participation aux conseils sur le règlement des revendications territoriales, conservation et protection, collecte de données aux fins de recherche et d'évaluation des ressources, et liaisons à l'échelle locale; et
 - (iv) évaluation des ressources, notamment augmentation des données sur les populations de poissons et mammifères marins, affectation des ressources, évaluation de l'habitat, levés et programmes de contrôle sur le terrain, et planification régionale des ressources et de l'habitat.
- f) Programme de recherche et développement en énergie: Dans le cadre de ce programme, le Ministère exécute un certain nombre de projets de recherche dans le but d'aider le gouvernement fédéral à respecter les objectifs et priorités qu'il s'est fixé dans le cadre du Programme énergétique national. Ces projets concernent essentiellement le

transport des produits des énergies conventionnelles et portent sur la mise au point d'instruments et de techniques océanographiques et hydrographiques en rapport avec le transport maritime dans l'Arctique.

S'il n'exécute pas ces programmes supplémentaires, le Ministère ne sera pas en mesure de s'adapter au rythme prévu de l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique. Le gouvernement devra alors prendre des décisions sur la mise en valeur des hydrocarbures et la navigation dans l'Arctique en sachant que les renseignements nécessaires pour gérer et protéger les ressources en pêches, pour préserver l'environnement arctique en général, pour concevoir et exploiter en toute sécurité les installations en mer, et pour assurer la sécurité de la navigation dans l'Arctique sont inadéquats. Les données que le MPO recueille et prévoit recueillir seront nécessaires, même si la mise en valeur des hydrocarbures dans l'Arctique se déroule plus lentement que prévu et même si l'intensification de la navigation dans l'Arctique à long terme ne s'effectue pas aussi rapidement qu'on le projette. Les programmes envisagés devraient être lancés le plus tôt possible, puisque la majorité d'entre eux ne fourniront pas les renseignements voulus avant cinq années au moins.

ANNEXE A

ORGANIZATION DU MINISTRE



PÊCHES ET OcéANS

8.09.82

ANNEXE B

PROGRAMMES DE BASE A DU MPO (1982-1983) QUI SE RAPPORTENT
DIRECTEMENT AUX PROJETS D'EXPLOITATION DES HYDROCARBURES DANS L'ARCTIQUE

<u>PÊCHES</u>	<u>A-P</u>	(en milliers <u>de dollars)</u>
Recherches sur l'habitat	13	715
Contaminants dans le biote	2	105
<u>Exécution de la Loi sur les pêcheries</u>	<u>5.5</u>	<u>307</u>
Total partiel pour les pêches	20.5	1 127
<u>LEVÉS HYDROGRAPHIQUES</u>		
Passage du Nord-Ouest (y compris la mer de Beaufort)	40	6 600
<u>OCÉANOGRAPHIE</u>		
Écologie marine - Est de l'Arctique	7	800
Chimie de la mer - Est de l'Arctique	4	450
Physique - Passage du Nord-Ouest	13	600
Beaufort - physique	0.3	20
Beaufort - chimie	0.3	15
<u>Fonds de R et D en transport</u>	<u> </u>	<u>350</u>
Total partiel pour l'océanographie	24.6	2 235
TOTAL POUR LE MINISTÈRE	85.1	9 962

Les programmes ci-dessus consacrent quelque 85 années-personnes et 10 millions de dollars par année aux activités liées à l'exploitation des hydrocarbures dans la mer de Beaufort et le long du Passage du Nord-Ouest. Ces chiffres ne comprennent pas la main-d'oeuvre ni les coûts liés à la formulation des politiques, à l'analyse des données et à la participation aux divers

comités et groupes de travail sur la mise en valeur des hydrocarbures. Ils ne comprennent pas non plus les coûts de soutien élevés (a.-p. et autres) liés à l'exploitation des navires ayant servi aux levés hydrographiques. Ils ne comprennent pas non plus les coûts de certains autres travaux de recherche sur les processus arctiques, comme les études du Bassin de l'Arctique et de la mer du Labrador, liés à des projets de développement tels que l'exploitation minière et la production d'énergie électrique, ni ceux d'autres activités de gestion des pêches qui bénéficieront toutes de l'exploitation des hydrocarbures à long terme. Si l'on tient compte du coût des programmes liés à des projets de développement autres que les hydrocarbures, le budget des programmes de base A du MPO dans l'Arctique dépasse probablement 15 millions de dollars.

ANNEXE C

RESSOURCES EN PÊCHES ET MAMMIFÈRES MARINS
DE L'ARCTIQUE CANADIEN

INTRODUCTION

Depuis que l'homme vit dans l'Arctique canadien, l'exploitation des poissons et mammifères marins représente une activité économique importante. L'arrivée des Européens et l'exploitation commerciale des ressources à laquelle ils se sont livrés ont eu des répercussions importantes sur les ressources et leurs utilisateurs. Il est probable que les projets de développement qui visent actuellement la région auront des répercussions encore plus importantes.

Dans le présent annexe, nous évaluons brièvement l'état actuel des ressources en poissons et mammifères marins dans l'Arctique canadien. Rares aujourd'hui sont les habitants de l'Arctique dont le bien-être physique ou mental ne dépend pas des diverses espèces de poissons et mammifères marins à l'état naturel. Dans cet annexe, nous insistons sur l'importance de ces ressources sur les plans de l'alimentation et du revenu. Nous n'envisageons pas directement leurs autres valeurs, tant non-économiques qu'esthétiques.

LES RESSOURCES

Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest couvrent 39 % de la superficie du Canada, soit une région d'un million et demi de milles carrés qui renferme 53 195 milles carrés d'eau douce et est entourée de côtes d'une longueur de 97 000 milles. Dans de nombreuses régions, le nombre et la biomasse de poissons et mammifères marins sont très élevés et donnent une impression de richesse aquatique. Toutefois, si la biomasse semble importante, la productivité des eaux du Nord est extrêmement faible. Par exemple, la production de poissons par unité de surface dans les lacs de l'Arctique est peut-être de 10 % inférieure à celle des lacs du sud du Canada qui ont une productivité de moyenne à élevée. De même, la productivité de base de l'océan arctique est de une à deux fois inférieure à celle des océans Pacifique et Atlantique. La lumière, et surtout les nutriments, sont les principaux facteurs de limitation de la productivité aquatique dans l'Arctique.

Les principaux prédateurs d'eau douce sont l'omble chevalier dans les régions côtières et les villes arctiques, le corégone dans les eaux intérieures et la truite de lac dans les grands lacs profonds des terres intérieures. On trouve d'autres espèces, comme le brochet, le doré et le cisco de lac dans les régions les plus au sud et à l'ouest. On pêche beaucoup le saumon du Pacifique dans la rivière Yukon et parfois dans la rivière Mackenzie. La diversité des espèces de poissons dans l'Arctique, surtout dans les eaux douces, est relativement simple par rapport à celle du bassin hydrographique des Grands Lacs où l'on retrouve quelque 170 espèces de poissons. De plus, cette diversité n'est pas uniforme dans la région; elle est plutôt très complexe dans le bassin hydrographique de la rivière Mackenzie où l'on retrouve plus de 50 espèces et très simple dans les îles de l'est de l'Arctique, puisqu'il n'y a que trois espèces sur l'île Baffin et seulement une espèce (omble chevalier) sur l'île Ellesmere. Il est possible de faire les mêmes généralisations à propos de la diversité des poissons d'eau douce en général.

Les principaux prédateurs de l'océan Arctique sont les mammifères marins, à savoir la baleine, le phoque et le morse. En général, la baleine et le morse estivent dans les régions de l'Arctique supérieur et hivernent dans les régions proches du bord de la glace dans l'Arctique inférieur. C'est-à-dire que la mer de Beaufort, la région du Détroit de Lancaster et la Baie Baffin sont importantes en été, et que le Détroit de Davis et la mer de Bering le sont en hiver. Les clairières et passages dans la glace sont extrêmement importants pour les populations qui hivernent dans les régions les plus au nord. La plupart des espèces de phoques préfèrent demeurer dans l'Arctique et hiverner sous les glaces en mer en prévoyant des orifices par où respirer ou en se tenant dans des clairières. Les principales sources d'alimentation des mammifères marins de l'Arctique sont la morue polaire (pour le beluga, le narval, le phoque annelé et le phoque du Groenland), la capucette (pour le beluga et le phoque du Groenland), le poisson de fond (pour toutes les espèces à l'occasion), les amphipodes (pour le phoque annelé et le phoque du Groenland), d'autres crustacés (pour la baleine franche et toutes les espèces dans une certaine mesure) et les mollusques (pour le morse et le phoque barbu).

UTILISATION DES RESSOURCES

Parmi les 60 espèces et plus d'anadromes et de poissons d'eau douce qui vivent dans l'Arctique, une quinzaine revêt une grande importance pour la pêche de subsistance et la pêche commerciale, et une vingtaine font l'objet de la pêche sportive. Une grande partie des espèces de mammifères marins revêtent une certaine importance commerciale et alimentaire, et plusieurs espèces marines, comme la crevette rose d'eau profonde du Nord, le hareng du Pacifique et la morue arctique pourraient être exploitées à des fins commerciales à l'avenir. Bien que les ressources des pêches ne soient pas importantes par rapport à celles du sud du Canada, elles sont essentielles aux 16 000 Inuits, 21 000 Indiens et Métis, et 31 000 non-autochtones qui habitent dans les Territoires.

La pêche sportive représente une activité économique importante dans le Yukon et les T.N.-O. Les régions où se pratique la pêche sportive sont les suivantes: cabanes de pêche, surtout dans le Grand Lac de l'Ours et le Grand Lac des Esclaves pour la truite fardée; pêcheries accessibles par la route dans les cours d'eau adjacents aux routes de l'Alaska et de Dempster et dans le voisinage de la rivière Hay et de Yellowknife pour l'omble commun, la truite fardée et le doré; pêcheries côtières pour l'omble chevalier et parfois la truite fardée et l'omble commun; et pêcheries liées à l'industrie pour diverses espèces dans des régions de développement industriel, par exemple dans le voisinage des mines ou des sites de construction des pipelines.

On estime que la pêche de subsistance des Autochtones représente annuellement environ 5,3 millions de dollars pour le poisson et 10,2 millions de dollars pour les mammifères marins dans les T.N.-O., et $\frac{1}{2}$ million de dollars pour le poisson dans le Yukon. Cela signifie que les poissons et mammifères marins utilisés directement à des fins alimentaires représentent environ 250 \$ per capita, soit cinq fois plus que ce que les autres Canadiens consacrent à la consommation de produits de la pêche. Les poissons et mammifères marins sont à la base de l'économie de subsistance dans de nombreuses régions de l'Arctique. Ils représentent une source importante d'alimentation; la peau des mammifères marins sert à fabriquer divers vêtements et objets d'artisanat, et est également vendue; l'ivoire de certains mammifères marins se vend parfois 200 \$ le kilogramme. La grande majorité des Autochtones de l'Arctique tire plus de

la moitié de leurs moyens de subsistance de la terre, et les poissons et mammifères marins sont des éléments importants de leur régime alimentaire. Dans les T.N.-O. les Autochtones consomment en moyenne quelque 85 kg de poissons par année, ce qui est dix fois supérieur à la consommation moyenne annuelle du Canadien qui atteint 8 kg per capita. Les Inuits consomment en moyenne 57 kg de viande de phoque et 26 kg de chair de morse chaque année. Ces aliments permettent de remplacer les denrées alimentaires commerciales qu'il faudrait acheter et faire venir du Sud. Dans les collectivités côtières, la consommation de produits naturels est encore plus élevée. Dans le centre et l'Est de l'Arctique, les Inuits devraient déboursier entre 700 et 1 200 \$ par personne pour remplacer le poisson et les mammifères marins dont ils se nourrissent par des denrées commerciales, à condition évidemment qu'il soit possible de remplacer ces aliments sans provoquer la disparition des Inuits et de leur culture.

La valeur économique des pêcheries commerciales dans le Yukon et les T.N.-O. atteint actuellement 3 millions de dollars environ. La pêche commerciale représente toutefois une utilisation relativement récente des ressources. Dans le Yukon, on pêche essentiellement le saumon chinook et le saumon-chien dans la rivière Yukon et la valeur de la pêche atteint environ 1,5 million de dollars par année. Dans les T.N.-O., les principales pêcheries commerciales se trouvent au Grand Lac des Esclaves pour le corégone de lac et à la Baie Cambridge pour l'omble chevalier anadrome. Parmi les régions qui pourraient faire l'objet d'un développement commercial figurent: la vallée du Mackenzie, y compris le Delta et plusieurs réseaux de cours d'eau en amont; le bassin hydrographique de la rivière Anderson; diverses régions côtières; et diverses régions marines, notamment la mer de Beaufort pour la morue arctique, le hareng du Pacifique et le corégone, et le Détroit de Davis pour la crevette rose d'eau profonde du Nord.

ANNEXE D

MÉMOIRE RELATIF À L'EXPLOITATION DES HYDROCARBURES
DANS L'ARCTIQUE PRÉSENTÉ PAR LE MPO

<u>PROGRAMME/COMPOSANTES</u>	<u>PRÉVISIONS QUINQUENNALES</u>	
	<u>A/P</u>	<u>en millions \$</u>
Document sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord		
(Projets prioritaires)		
- Pêcheries: interactions navires/mammifères, recherches sur l'habitat, application des règlements	47	12.0
- Levés hydrographiques, T.N.-O.	9	10.4
- Océanographie, mer de Beaufort, projet multidisciplinaire, écologie des autres saisons que l'été	114	16.7
Total	170	39.1
<u>Document sur les services fédéraux d'information sur les glaces</u>	169	34.4
<u>Document sur les services d'information océanique (4 années au total)</u>	122	14.9
<u>Document sur le climat océanique</u>	177	23.8
<u>Document provisoire sur la gestion des pêches et des mammifères marins dans l'Arctique (4 années au total)</u>	68	20.0
<u>Programme de recherche et développement en énergie (total pour 1982-1983 seulement)</u>	25	8.0

Mis à part le mémoire sur les travaux de mise en valeur du pétrole et du gaz dans le Nord, les autres éléments ne concernent qu'en partie l'exploitation des hydrocarbures dans l'Arctique. Pour le moment, le financement d'aucun de ces projets n'a été approuvé.

Mr. S. B. MacPhee, Dominion Hydrographer and Director General;

Mr. N. J. Campbell, Director General, Marine Sciences Information Directorate;

Mr. J. S. Loch, Senior Policy and Program Advisor, Arctic Fisheries and Marine Mammals Research;

Mr. G. L. Robins, Acting Director, Native Affairs Branch.

M. S. B. MacPhee, hydrographe fédéral et directeur général;

M. N. J. Campbell, directeur général, Information et sciences de mer;

M. J. S. Loch, conseiller principal, Politique et programme de recherches sur les pêches et les mammifères marins de l'Arctique;

M. G. L. Robins, directeur intérimaire, Direction des Affaires des autochtones.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From Canada Oil and Gas Lands Administration:

Mr. Maurice E. Taschereau, Administrator;
Mr. Robert G. Blackburn, Deputy Administrator;
Ms. Sheryl L. Kennedy, Director, Policy Analysis and Coordination Division;
Mr. Rowland H. Harrison, Director General, Land Management Branch;
Mr. Leo V. Brandon, Director General, Engineering Branch;
Mr. Don L. Sherwin, Director General, Resource Evaluation Branch;
Mr. Maurice Ruel, Director General, Environmental Protection Branch;
Mr. Pat J. Duggan, Director General, Canada Benefits Branch.

From the Federal Environmental Assessment Review Office:

Mr. Raymond Robinson, Executive Chairman;
Mr. David Marshall, Director, Pacific Region;
Dr. Patrick Duffy, Director, Northern Region.

From the Department of Fisheries and Oceans:

Dr. G. H. Lawler, Director General, Western Region;

(Continued on the previous page)

De l'Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada:

M. Maurice E. Taschereau, administrateur;
M. Robert G. Blackburn, sous-administrateur;
M^{me} Sheryl L. Kennedy, directeur, Analyse de la politique et coordination;
M. Rowland H. Harrison, directeur général, Gestion des terres;
M. Leo V. Brandon, directeur général, Génie;
M. Don L. Sherwin, directeur général, Évaluation des ressources;
M. Maurice Ruel, directeur général, Protection de l'environnement;
M. Pat J. Duggan, directeur général, retombées canadiennes.

Du Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales:

M. Raymond Robinson, président exécutif;
M. David Marshall, directeur, Région du Pacifique;
M. Patrick Duffy, directeur, Région du Nord.

Du ministère des Pêches et des Océans:

M. G. H. Lawler, directeur général, Région de l'Ouest;

(Suite à la page précédente)

BINDING SECT. SEP 20 1984

